

أمير البيان سكيب أرسلان

تأليف أحمد الشرباصي

سكيب
اُرسُلان

صورتنا في جامع قرطبة
مأخوذة سنة ١٩٤٠

أمير البيان شكيب أرسلان

تأليف
أحمد الشرباصي
لأرض الحليل
الأستاذ أحمد عبد الشرباصي
مع أطيب التحيات
أحمد الشرباصي
أول أكتوبر ١٩٦٤

الجزء الأول

١٣٨٣ - ١٩٦٣

مطبع
دار الكتاب العربي بمصر
محمد علي المنياوي

الطبعة الأولى

١٣٨٢ هـ - ١٩٦٣ م

جميع الحقوق محفوظة للمؤلف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أحمد الله تبارك وتعالى ، وأصلى وأسلم على أنبيائه ورسله ،
وعلى خاتمهم محمد وآله ، وصحبه وأتباعه ، ومن دعا بدعوته بإحسان
إلى يوم الدين ، وأستفتح بالذي هو خير :
« رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا ، وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا ، وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ » .

بين يدي البحث

هذا الكتاب كان موضوعاً رسالة تقدمت بها إلى معهد الدراسات العربية
العالية ، لنيل درجة « الماجستير » في الدراسات الأدبية واللغوية .

وقد نوقشت هذه الرسالة مساء يوم الثلاثاء ١٢ من شعبان ١٣٨٢ هـ الموافق
٨ من يناير ١٩٦٣ م ، في جلسة علنية بالمعهد حضرها جمهور حاشد ، وكانت لجنة
الناقشة مكونة من الأستاذ محمد خلف الله أحد وكيل جامعة عين شمس ، والدكتور
إسحق موسى الحسيني رئيس قسم الدراسات الأدبية واللغوية بمعهد الدراسات
العربية العالية ، وبعد مناقشة ممدودة قررت اللجنة منح صاحب الرسالة شهادة
« الماجستير » بدرجة « ممتاز » ، وأن يقوم المعهد بطبع هذه الرسالة « تقديراً لها
من ناحية ، وتعميماً للفائدة منها من ناحية أخرى » .

وجاء في قرار اللجنة ما يلي :

« تبين أن مقدم الرسالة :

أولاً : أحاط بموضوعه أوسع إحاطة ، وأعطاه حقه كاملاً من العناية والاستقصاء ،
والتثبت من جزئياته المطبوعة والمخطوطة .

ثانياً : أنه رحل في طلب مادة الرسالة إلى عدد من البلدان العربية في سبيل
إتمامها ، وقابل عدداً من الأشخاص ليأخذ منهم العلم مشافهة ، اقتداءً بالسلف الصالح .

ثالثاً : أنه بعد أن جمع المادة من مصادرها نظَّمها ، وبوَّهها ، وغرَّبها ، وعرضها
عرضاً علمياً جلياً حسب أصول النقد الحديث .

رابعاً : أنه وصل إلى نتائج لها قيمتها في تاريخ العصر من ناحية ، وفي حياة
عَلَم من أعلام النهضة الأدبية والقومية من ناحية أخرى .

خامساً : أنه عرض موضوعه بأسلوب متين العبارة دقيقها .
سادساً : أنه كان موفقاً في تلخيصه ودفاعه عن آرائه ، بقدر ما كان موفقاً
في إعداد الرسالة .

• • •

وكان مما قاله الأستاذ محمد خلف الله أحد في أثناء المناقشة :
« أشكر لفضيلة الزميل أبي (م) الأستاذ الشرباصي هذا العرض الجميل لرسالته
الذي أرجو أن يتخذ منه طلبة العلم نموذجاً لما ينبغي أن يكون عليه تلخيص
الرسائل العلمية ، ولما ينبغي أن يكون عليه البيان العربي القوي السمع ، وليس
هذا بكثير على الشيخ الشرباصي .

والرسالة التي ناقشها رسالة مكتملة النمو ، تحققت فيها صفات الرسائل العلمية
الكاملة ، من سلامة القصد ، وسلامة المنهج ، وسلامة البناء ؛ وقد توافرت
لصاحبها أدوات النجاح ، من تمرس بالبحث والنقاش ، وفهم واع لمراحل النهضة
العربية ، وأحداثها السياسية ، وتياراتها الثقافية والروحية ؛ توافرت لصاحبها
هذه الأدوات جميعها ، ولو أردنا دليلاً غير هذه الرسالة لكان أن نلتمسه في كتب
أخرجها صاحب الرسالة تقارب عدد الماضي من سني حياته المديدة إن شاء الله .

والرسالة — بهذا — جديرة بأن نهني بها صاحبها ، والأستاذ الصديق العالم
الذي أشرف على إعدادها ، والمعهد الذي يهيئ لثيلاتها بيئة علمية تعين على الدرس
الجاد ، وتوجه إلى الخصب الصالح من موضوعات البحث .

وأنا سعيد بما أتاحه لي المعهد من مشاركة في مناقشة هذه الرسالة ، وفي تقدير
المجهود المشعر الذي بذله صاحبها قراءة وجمعاً ، ولخصاً ونقداً ، واستقصاء للمعلوما
من مختلف مصادرها كما سمعنا في التلخيص ، ما بين أشخاص ، وكتب ، ومحف
ومخطوطات .

ومن الحق أيها السيد الأخ الباحث أن تقول : إن هذه الرسالة إلى جوار ما ذكرت مما بذلت فيها من جهود ، كان اختيار موضوعها موفّقاً ملهماً ؛ فشكيب أرسلان الذي جعلته موضوعاً لبحثك كان إماماً من أئمة مصر الذي عشناه ، وعشت أنت بعض حلقاته ، وشهدنا تطوره . وكان أديباً ناقداً ، عني بأن يؤرخ لنفسه ونسبه وحياته ، وتلذذ على كثيرين ، واتصل بكثير من الأساتذة والمصاحين الأذباء ، وكان بينه وبينهم تراسل ونقاش — كما بينت — وبهذا أتاح شكيب الأديب للشرابصى الباحث أن يجمع شتات هذه المادة ، وبساط عليها منظاره الكاشف ، ويحكم رباط حلقاتها ، ويخرج من دراسته الجادة المتأنية بنتائج ذات بال ، تضيف جديداً إلى دراساتنا الأدبية المعاصرة .

وإذا كان شكيب قد أتمبك ؛ فلا شك أنك قد أتمبتنا ، والله يشهد أنك قد أتمعتنا . أتمبتنا في تتبع هذا الجهد الضخم ، وفي تقصيه ، ولكذك أتمعتنا ، وأنا أشهد أنني قد أفدت من محبة هذا البحث ، ومن تتبعه ، كما سأبين بعد قليل . وأنا أشعر أننا هنا في جلسة علمية خاصة ، وليست مناسبة عادية من مناسبات نقاش الرسائل ، وأرجو أن نفيد جميعاً من هذه الجلسة ، وأن يفيد منها أبناؤنا طلاب العلم .

ولست أنسى أن أقول إن المادة التي تقدمها لنا الرسالة ممتازة وفوق الممتازة ، والله يديم النفع بصاحبها .

* * *

وكان مما قاله الدكتور إسحق موسى الحسيني في أثناء المناقشة :

« هذه الرسالة هي الأولى في موضوعها في هذا المعهد ، وأعتقد أنها الأولى في سائر الكليات والبلدان العربية في هذا الموضوع كذلك ، فهي رسالة بكر .

إننى أنى على رسالتك هذه ، وأنى عليك ثناء لا حد له ، لثلاثة أسباب :
الأول : أنك وأنت فى المقد الخامس من عمرك ، وقد ألفت فوق الثلاثين
كتاباً ، ومع ما قدمت من خدمة للعلم والأدب والشباب ؛ قد حرصت على أن
تقتدى بالسلف الصالح الذين رأوا أن طلب العلم من المهد إلى اللحد ، وهذا أمر
يجب أن تذكره دائماً ، لأن كثيراً من الناس يتكبرون على العلم ، ويظنون أنهم
قد أنهوا العلم ، وأن العلم فى جيوبهم ، مع أن العلم لا ساحل له ، ويجب أن نطلب
العلم من المهد إلى اللحد ، اقتداء بالسلف الصالح من ناحية ، والتزاماً للاتجاه العلمى
الصحيح فى هذا الزمن من ناحية أخرى .

هذه الميزة التى نلاحظها فىك ممتازة .

والأمر الثانى الذى لاحظته وأنا أشرف على هذه الرسالة : أنك أظهرت روحاً
علمية عظيمة ؛ فقد كنت رحب الصدر ، تقبل النقد ، وتشارك فى المناقشة ، وتدافع
حيناً ، وتقبل حيناً ، وترضى عن النقد بروح عظيمة جداً ، وحبذا وجود هذا
الروح فىك وفى غيرك من الباحثين .

والأمر الثالث : أن الرسالة فى نفسها رسالة ممتازة حقاً ، لقد استقصيت الموضوع
من أوله إلى آخره ، ولم تترك ناحية دون أن تجلوها أتم جلاء ، سافرت إلى مواطن
شكيب ، واجتمعت بأسرته ، وقبت فى كتبه ومخطوطاته ، وتبعت الصحف
والمجلات ، واعتبرتها مصدراً رئيسياً فى الموضوع ، مع أن كثيراً من الناس
يهملون هذا المصدر .

فأنت فى الواقع لم تترك شاردة ولا واردة ، وكنت فى كل هذا منصفاً ، تعطي
الأمير ماله ، وتقد ما يستحق النقد ؛ وهذه أيضاً ميزة عظيمة ، ومن حقك أن
أهنئك بهذه الرسالة ، وأعتبرها بحق من أعظم الرسائل التى جاءت إلى هذا المعهد .

وفيا إلى الكلمة التي قدمتُ بها الرسالة عند بدء المناقشة :

بسم الله الرحمن الرحيم :

حينما افتتح معهد الدراسات العربية العالية أبوابه في أواخر عام ١٩٥٣ م كنت ضمن المجموعة الأولى من طلابه ، وانتسبت إلى قسم الدراسات الأدبية واللغوية فيه ، ولم أجد أى غضاظة في أن أكون صباحا مدرسا في الأزهر الشريف ، وأن أكون بعد الظهر طالبا في المعهد ، فطلب العلم شرف لكل إنسان ، ووقت الطلب يمتد من المهد إلى اللحد كما علمنا الإسلام العظيم .

ومازلت أذكر حفلا جامعا أقيم لافتتاح هذا المعهد ، في السابع من نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٥٣ م ألقى فيه الأستاذ الكبير ساطع الحصري العميد الأول لهذا المعهد المحاضرة الافتتاحية ، وأبان فيها الغاية من إنشائه ، وهي باختصار : نشر الثقافة العربية ، وتنشيط الوعي القومي في العالم العربي ، مع إشاعة الشعور بوحدة الأمة العربية ، وبث الإيمان بمستقبلها .

هناك — إذن — أمور أربعة ، هي : الثقافة العربية ، والقومية العربية ، والوحدة العربية ، والإيمان بمستقبل الأمة العربية ؛ وقد عاش أمير البيان شكيب أرسلان لهذه الأمور الأربعة ، فوق خدماته للإسلام والمسلمين ، فهو مترهب في خدمة الثقافة العربية ، يطلبها ويعرضها ، وينافح عنها ويزيد فيها ؛ وهو مؤمن بالقومية ، ومن قوله : « كل رجل يتمسك بعوائد ومميزات قومه فاعلم أن في روحه شتما حمله على ذلك » . ويقول : « إنه خير للمرء أن يكون راعى ضأن في عز قومه من أن يكون السلطان الأعظم على قوم أذلاء » .

وهو مؤمن بالوحدة العربية ، ولذلك يقول : « إن الأمة العربية سائرة إلى الوحدة ، مهما عارض في ذلك اللثام من أعدائها ، والمتفلسفون من أبنائها ،

وإن هذه الوحدة آتية لا ريب فيها . ويقول مصوراً بإيمانه بمستقبل الأمة العربية

« إن العرب الذين في العالم لا يقدر أن يتعلمهم أحد ، والمستقبل هو لهم » .

ومن المعجيب أن الأستاذ المصري عني في محاضراته الافتتاحية برد كثير من الكلمات الأوربية في ميادين الصناعة والزراعة والفلك إلى أصولها العربية ليدل بذلك على عني تأثير الأمة العربية في الحضارة الغربية .

وقد كان شكيب مولماً بتتبع هذه الألفاظ وردها إلى أصولها ؛ وقد ذكرت طائفة من شواهد هذا الولوع عند تحدثي عن لنويات الأمير شكيب .

بل الأنجب من ذلك أن هذا المعهد أنشأته جامعة الدول العربية ، وشكيب أرسلان كان أول من دعا إلى إنشاء « جامعة عربية » ، وذلك بعد الحرب العالمية الأولى مباشرة . ويقول عن هذه الجامعة إنها « نكتة الحيا (أى تقطعه) ، ونشيد آمالنا في هذه الدنيا » .

وإني لعربي مسلم أزهرى ، أعز بالعروبة ، وأومن بالإسلام ، كما أومن برجوب توثيق العلاقات بين العروبة والإسلام ، وشكيب من القلائد الذين بذلوا جهوداً واضحة في مجال هذا التوثيق ، حتى إنه ليرى غيرته على عروبتة جزءاً من عقيدته . وهو القائل عن طرابلس الغرب بمناسبة حربها مع إيطاليا سنة ١٩١١ :

ترى النفس دينا وقفةً في صفوفها قضاءً عن الأرحام بعض ديونها
فما الشام ، والنيل السعيد ، ودجلة سواها ، لدى أفراحها وشجونها
ووالله لأعطي المقادَ لظالم ولما أردت بالنفس حوض مفونها
إذا بات إخواني ببرقة سهداً فكيف تنام العين ملء جفونها ؟

أولست هذه كلها مسوغات لمثل كي يؤثر شكيب أرسلان بالبحث والحديث فيختاره موضوعاً لرسالة يقدمها في الدراسات الأدبية واللغوية ؟ ... وكذلك كان

ولكن شكيب أرسلان شخصية « متعبة متعبة » ! . إنه رجل متعب لمطالعه

وباحثه والكاتب عنه ، فقد طال عمره ، وكثر عمله ، وظل يكتب أكثر من ستين عاماً ، وكان كالنيث الهامل المتدابر في كتابته ، حتى تصعب ملاحظته ومطالعة ، فقد ألف ونشر عشرات من الآثار والمؤلفات ، وكتب الآلاف من المقالات والبيانات والرسائل ، وتفرقت هذه الآثار : ما بين كتاب ومجلة وجريدة وقرطاس وصندوق منطلق : كما تفرقت ما بين الشرق والغرب ، فكتاب يطبع في لبنان ، وثان في مصر ، وثالث في سورية ، ورابع في أميركة ، ومجلة تطبع في سويسرة ، وهلم جرا . وهذه مقالاته تفرق في مجلات تصدر في بلاد العروبة ، ومجلات في بلاد الإسلام ، ومجلات في أوربة ، ومجلات في أميركة . إلخ .

وهو رجل متمب . أتعبه طول الكتابة والغربة والمناضلة والارتحال ، لقد أتعبه طول الكتابة حتى أصيبت يده بما يشبه الشلل ، فأصبح عاجزاً عن الكتابة ، واحتاج إلى الإملاء على سواه ، وأتعبه طول الغربة ، فقد ظل ربع قرن بعيداً عن وطنه لبنان ، ومرت عليه سنوات وهو ممنوع — بحكم الاستعماريين الإنجليزى والفرنسي — من دخول أى قطر عربى ، سوى الحجاز الذى يضم البلدين الشرقيين مكة والمدينة .

وأتعبه طول الارتحال ، فهو لم يترك قطراً عربياً دون أن يرحل إليه ، ورحل إلى أغلب بلاد العالم الإسلامى ، كما رحل إلى بلاد أوربة وأميركة . وأتعبه طول النضال ، فقد ناضل من أجل لبنان ، وناضل من أجل بلاد الشام ، وناضل من أجل العروبة والعرب ، وناضل من أجل الإسلام والمسلمين ، وناضل أعداءه مدافعاً عن نفسه ، مفنداً لافتراءاتهم عليه ، وأتعبته المواقف المختلفة العصبية القاسية التى مرت به ، وكان من الصعب عليه أن يجمع أزمته فى يده على النحو الذى يريد ويهوى ، وبين هذه المواقف ما بينها من تعارض أحياناً ، ومن تناقض أحياناً أخرى ، وأتعبته سهام التجريح والافتراء والتطاول عليه من حساده وأعدائه ، ولقى بسبب ذلك ما لقى من أحزان وأشجان .

وقد نبيت من شكيب حينا ، وتعبت له أحيانا ، فقد كان زائما على أن أنجز
عند عته ، حتى أكون موضوعيا في الدراسة ، ولكنني كنت قد أصيبت به
منذ عهد بعيد ، حين طالته وأنا فتى بلفته العربية الفخمة ، وروحته الإسلامية
البادية ، فكان لا بد لي أن أنخلص من الطوفان الذهبي لسحر هذا الإحجاب
وأظن أنني قد فعلت ، وأنا على ثقة من أنني قد تعبت حتى تخلعت .

وسرعت أنف لشكيب : آخذ منه وأرد عليه ؛ ثم خشيت أمرا آخر
وهو أن يكون حرمي على نقده - لأظهر بظهور المنهج في دراسته - سببا في ظله
أو حصه ، فذلت أنسب نفسي لأجلها ما استطعت على شرعة الإنصاف والعدل

ومضيت أقرأ لشكيب وأقرأ عنه ، وجمعت كل ما استطعت من مصادر
ومراجع ، وفي طليعتها كتب شكيب وآثاره ، وعكفت على المجلات والصحف التي
أكثر الكتابة فيها ، مثل مجلة الجمع العلمي العربي ، والفتح ، والشورى ، والمشرق ،
والشباب ، والعلم ، وغيرها ، ولجأت إلى أصدقائه في مصر ولبنان وسورية ، فاستمعت
إليهم ، وأفدت منهم ، ولقيت زوجة شكيب أكثر من مرة ، في القاهرة ، وفي بيروت ،
كما لقيت أولاد شكيب ، وهم : غالب ومي وناظمة .

ورحلت إلى بيت شكيب الذي ولد فيه بالشويفات بلبنان ، وفيه قابلت
شقيقه الأمير حسن أرسلان ، وحادثته طويلا عن أخيه وتراثه وأسرقته ، ولمست
من الرجل - مع الأسف - انصرافا عن الموضوع ، وعن العناية بنشر تراث
أخيه ؛ فهناك صناديق كثيرة تحوى آثارا ومخطوطات لشكيب ، والطريق إلى
فتحها مسدود . ووقفت على قبر شكيب معتبرا منذ كرا فوق ربوة من ربوات
« الشويفات » .

وكنت قد نظمت من قبل حفلا كبيرا لذكرى شكيب في المركز العام
لجذبات الشبان المسلمين بالقاهرة في ١٣ ديسمبر ١٩٥٤ م تحدث فيه ، وتحدث فيه

المرحوم محمد علي علوبة ، والحاج أمين الحسيني ، والأستاذ علال الفاسي ، والدكتور
عفيف عبد الصمد ، والأستاذ أبو السعود الجهنى ، وهذا يدل على قديم عنايتي
بأمير البيان وكاتب الإسلام . وعشت مع شكيب أغاوية وأراوحي ، ورزقت
في أثناء ذلك بنتاً فسميتها (مى) على اسم بنت شكيب ، ومرت سنوات والموضوع
على مرأى منى ، غير بعيد عن بدى ، ولا أزعم أنى كنت متفرغاً له ، أو عاكفاً
عليه خلال تلك المدة ، ولكنى كنت أقطع عنه حيناً أو أحياناً ، ثم أفزع إليه ،
وتشتغلني شواغل الحياة أو المجتمع ، ثم أجد فرصة بين توالى الشواغل فأقبل عليه .

وكبر موضوع شكيب أمامى وضخم ، إذ تهيأت أمامى مادة ضخمة لأبواب
كثيرة يمكن أن أكتبها عن شكيب : فشكيب والقومية العربية ، وشكيب
والعالم الإسلامى ، وشكيب وآراؤه في الحياة ، وصفات شكيب ، وأخلاق شكيب ،
وعيوب شكيب : هذه وأمثالها أبواب لها بين بدى مادة كبيرة ، ولكن الرسالة
مقدمة إلى قسم الدراسات الأدبية واللغوية ، فينبغى أن تدور في هذا الفلك ، ولذلك
اكتفيت فيها بالحديث عن عصر شكيب ، وحياته ، ونثره ، وشعره ، وآرائه
في النثر والشعر ، وجهوده اللغوية ، وكتبه وآثاره ، معتزماً أن أجعل ما بقى لدى
من مواد عن شكيب أساساً لبحث آخر عن حياته وشخصيته .

وقد جعلت الرسالة في سبعة أبواب وخاتمة ، ولها ملحقان ، وتحدثت في الباب
الأول عن عصر شكيب ، وهو عصر طويل عريض ، ممتلئ بالأحداث الجليلة
والوقائع الخطيرة ، وكان لا بد لى في هذا الباب من كبح جماح القلم ، حتى لا يتأثر
باستطالة العصر واستمراضه ، فقامت بوجوب التصفية والانتخاب ، حتى أقصر قدر
الطاقة على الأحداث المتصلة بحياة شكيب أو أدبه من واقع هذا العصر ، في الجهات
الثلاث : السياسية والاجتماعية والأدبية .

وفي الباب الثانى تحدثت عن حياة شكيب : وهذه الحياة بتفاصيلها ووقائعها

تحتاج عند الاستقصاء إلى رسالة ، فقد كانت حياته متحركة تائرة طامسة بالقول والعمل والنشاط ، حتى يحق له أن يتصل بقول شوقي :

يومي بأيام ، لكثرة ما مضت فيه الحياة ، وليلقى بليالي !

وقد عنت في هذا الباب بصفة خاصة بالأحداث والوقائع والمؤثرات التي كانت في حياة شكيب ، ولما اتصل مباشر أو غير مباشر بأدبه وكتبه ، وأكد أزعج لنفسه أن في هذا الباب قد أعطيت صورة متكاملة للامع لحياة شكيب وهي صورة غير مسبقة بوصفها الذي ذكرته فيما أحسب .

وفي الباب الثالث تحدثت عن شكيب الفائر ، وحققت مصادر ثقافته ، حدثت الذين أثروا في شكيب من معاصريه أمثال : عبد الله البستاني ، وسعيد الشرتوني ، ومحمد عبده ، وجمال الدين الأفغاني ؛ ومن سابقيه أمثال : الجاحظ وابن المقفع ، والحوارزمي ، وبديع الزمان الهمداني ، وأبو إسحق الصائفي ، والمقري وابن خلدون .

ودرس السجع في كتابة شكيب ، والدواعي التي حرضته عليه ، وكيف تخفف منه منتقلا إلى الترسل ، وكيف عاد فتردد بين السجع والترسل في بعض الأحيان ، ودرست ظاهرة استعانة شكيب بالجملة القرآنية في أدبه ، وظاهر « الجملة » في عبارته أحيانا ، وبينت طريقته في التأليف ، وما لها من منال ومثالب . ثم تحدثت عن اللقب الذي ذاع وشاع ، وعرف به شكيب ، وهو لقب « أمير البيان » .

كما ألفت الوشائج التي تربط أدب شكيب بحياته وأحداث عصره ، وذكرت ما لهذا الارتباط بين الكتابة ووقائع الحياة من محاسن ومساوي . عند شكيب وفي الباب الرابع تحدثت عن شكيب الشاعر ، فذكرت مقومات شاعريته ولذين أثروا في هذه الشاعرية ، وفصلت القول عن ديوانيه ، وعنت بالحديث عن

النسخة المهمة التي حصلت عليها من ديوان شكيب الأول « باكورة » ، وعليها تعليقات وتصحيحات وزيادات وحذف بخط شكيب نفسه ، وأبنت الدرافع التي دفعت إلى هذا التغيير الذي حدث في شعره وقام به شكيب .

وتحدثت هن أنغراض شعره من المديح ، والرثاء ، والوصف ، ومحاولة المصنعة ، وأبنت ما ناله من توفيق في هذه الأغراض ، وما أصابه فيها من إخلال ، وبحث تقليده للسابقين في المعنى واللفظ ، وتقليده لمعاصريه أحياناً . كما تحدثت عن ظاهرة « التكسب الأدبي » بالشعر عند شكيب ، ولعل هذا المعنى لم يعرض له متحدث عن شكيب من قبل .

وأما الباب الخامس وهو بعنوان (شكيب الناقد) فقد جعلته في فصاين . الفصل الأول عن آراء شكيب في الشعر ، والفصل الآخر عن آرائه في النثر ، وفي الفصل الأول بحث موقفه من قضية القديم والجديد ، ومن موضوع الشعر الجاهلي ، وأظهرت ما يعرض لأحكامه أحياناً من تعميم أو اضطراب ، وأوضح كيف قدم رجلاً وآخر أخرى في تحديد « أمير الشعراء » في رأيه ، ورددت عليه قوله : إن حافظ هو إمام النثر غير مدافع .

وفي الفصل الآخر من هذا الباب تحدثت عن رأيه في القديم والجديد ، وفي مكانة الأدب ، وأدوات الأدب ، وأظهرت عيوبه في المناقشة .

وأما الباب السادس فقد جعلته عن (شكيب اللغوي) ، وأثبت أن شكيب كان من الرواد في حركة البعث اللغوي ، وأنه بكر إلى العناية باللغة ، وأولع بالمساجلات اللغوية مع أعلام عصره ، مثل إبراهيم اليازجي ، والسيد رشيد رضا ، وأحمد شوقي ، ومي زيادة ، وبذل جهوداً مشكورة في تعريب الأعلام ، ووضع المصطلحات ، ورد العamy إلى التصحيح ، مما كان مقدمة من المقدمات لجهود الجامع اللغوية فيما بعد .

وشرحت ظاهرة عجيبة عند شكيب اللغوى ، وهى جمعه الحفاظ الظاهر على اللغة والمناخه عنها ، إلى الدعوة للتوسع فيها وتطعيمها بالمولد والمغرب وما لم يرد فى المعاجم مما استعمله كبار الأدباء والشعراء وأهل الصناعات والحرف . ولم أنس أن أنص على طائفة من أخطاء شكيب اللغوية ، ويخيل إلى أن هذا باب ضخم من أبواب الرسالة ، لعل له قيمة .

وأما الباب السابع فقد جعلته عن كتب شكيب وآثاره ، وهو باب طويل عريض ، قسمته إلى ثلاثة فصول : الفصل الأول عن مطبوعات شكيب ومنشوراته ، والفصل الثانى عن مخطوطاته الكاملة أو الناقصة ، والفصل الثالث عن كتب شرع فيها ، أو نوى وضعها ، أو اقترحها عليه مقترحون . واستطعت أن أتحدث فى هذا الباب عن أكثر من أربعين كتابا ما بين مطبوع ، ومخطوط ، ومنوى ، أو مقترح .

وإذا عرفنا أن الذين تحدثوا من قبلى عن كتب شكيب لم يبلغوا بها العشرين عدا ، ظهر مبلغ الجهد الذى بذلته فى استقصاء هذه الآثار وإحصائها ، مع وصفها ، وتحليلها ، والتعليق عليها كلما أمكن ذلك . وأبنت الدوافع التى دفعت إلى تأليفها ، وتأثرها بهذه الدوافع .

ويخيل إلى أن هذا الإحصاء يصلح ليسكون معوانا للذين يفكرون يوما فى نشر مؤلفات شكيب وآثاره المختلفة .

وقد أشرت فى هذا الباب إلى الجهد المضنى الذى بذلته فى سبيل الحصول على ترجمة شكيب لحياته بقلمه ، وأبنت كيف رحلت من أجل ذلك إلى القدس ، وكيف استعنت خلال مدة متطاولة بالأستاذ عبد العزيز حسين سفير الكويت بالقاهرة الآن ، والشيخ عبد الله غوشة رئيس الهيئة الإسلامية بالقدس ، والشيخ عبد الحميد السائح رئيس محكمة الاستئناف بالقدس ، والأستاذ عارف العارف

للؤرخ القدس ، والأستاذ زوكس بن العزيزي الأدب الأردني ، والأستاذين محمود يوسف حبيبة وصالح الخيسى المدرسين بمدارس القدس سنة ١٩٥٥ م .

ولقد قمت بإحصاء شامل لكل الكتابات التي كتبها شكيب ، وكل ما كتب عنه في مجلات : الشورى ، والشباب ، والعلم المصري ، والشرق ، والزهور ، وتسكون من ذلك عندي قوائم طويلة فيها مئات المقالات ، وهي بين يدي الآن ، وخشيت أن أثبتها في الرسالة فتثقل بها ، ولن نعدم الانتفاع بها في مجال آخر .

وعقب الباب السابع تحدثت عن مكانة شكيب في التاريخ ، وعما صنعت الأيام بأرائه وجهوده ، وكيف تحقق الكثير مما دعا إليه ، وحالت حوائل دون تحقيق القليل منه ، ثم تلصت نتائج البحث ، حيث ذكرت قرابة عشرين نتيجة .

هذا وقد ألحقت بالرسالة ذيلين لها ، أما أحدهما فمجموعة شعرية تضم أكثر من عشرين قصيدة ومقطوعة لشكيب لم تنشر في ديوانيه ، وقيمة هذه المجموعة تبدو في أنها خطوة لاستكمال تراث شكيب الشعري ، وهي تعين على استكمال عناصر الحكم على هذا التراث ، وقد استشهدت بالكثير من هذه القصائد في مواطن متفرقة من الرسالة .

وأما الملحق الآخر فهو مجموعة من رسائل خطية لشكيب أرسلها إلى صديقه وأخيه السيد محمد رشيد رضا خلال عشرين عاما تقريبا ؛ وقد وفقني الله تعالى إلى جمع ما يقرب من مائة وثلاثين رسالة من هذه الرسائل ، وتم لي جمعها خلال سنتين بفضل الله تعالى ، ثم بمعاونة الأخ الأستاذ المعتمد رضا ، وما زلت أواصل البحث لاستكمالها . وقد كان يودى لو وضعت كل هذه الرسائل في هذا الملحق ، لأنها ذات قيمة أدبية وتاريخية وقومية ولغوية ، ولكنها أوسع نطاقا من طاقة الملحق ، ومن طاقة الرسالة أيضا .

ولذلك اكتفيت مضطراً بخمس وخسين رسالة منها ، واخترت الرسائل التي
يعرض فيها حديث أدبي أو لغوي بين شكيب ورشيد ، وهذه الرسائل تلقى ضوء
على شخصية شكيب الأدبية واللغوية بجوار الأضواء الأخرى التي تلقى فيها ؛ وقد
استشهدت بهذه الرسائل في مواطن مختلفة من الرسالة ، مما يجعل هذه المجموعة
وثيقة الصلة بالرسالة . وأرجو أن تيسر لي دراسة هذه الرسائل بمجتمعة
بجال آخر .

أما بعد ، فإني أشكر لأستاذي الدكتور إسحق موسى الحسيني إشرافه على
الرسالة ، وتوجيهاته التي أرشدت فيها ، وسددت الخطوات على طريقها ، كما أشكر
لأستاذنا محمد خلف الله أحد وكيل جامعة عين شمس مشاركته في مناقشة الرسالة
وأشكر معهد الدراسات العربية العالية ، لما هباً من أسباب الدراسة من جهة
ولتقبله هذه الرسالة من جهة أخرى .

وأشكر أسرة الرحوم أمير البيان شكيب أرسلان ممثلة في شريكة حياته
العظيمة ، كما أشكر أسرة الرحوم السيد محمد رشيد رضا ممثلة في نجله الأستاذ
المعتمد رضا الذي أمدني برسائل شكيب إلى والده ، وأذن لي بطبعها ونشرها
مع الرسالة .

هذا موضوعي ، وذلك منهجي ، وذلك جهدي ، لا أزعج أني بلغت به الكمال
ولكنني على ثقة من أنني بذلت طاقتي ، وأخلصت لعملي ، وعلى المرء أن يسعى ،
وعلى الله إتمام المقاصد ، وشكراً لكم ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أحمد السرباصي

فاتحة البحث^(١)

لماذا اخترت « شكيب أرسلان » موضوعاً لهذا البحث ؟ .

لقد نشأت في بيئة عربية مسلمة ، وتعلمت في الأزهر الشريف ، ثم اشتغلت فيه مدرّساً ، وحاولت أن يكون لي — بحوار التدريس — نصيبٌ ما في الدعوة إلى الإسلام ، مع الاعتزاز بالعربية والعروبة .

وتطالمت بخاطري إلى « شكيب أرسلان » فإذا هو « أمير البيان » ، وإذا هو يقضي عمره الطويل المبارك في خدمة الإسلام والعروبة ، ويخرج على الناس بكتب قيّمة فيها عن المسلمين دفاع ، ولقضايا العروبة تأييد ، فوق ما يتجلى فيها من بيان مُشرق ، يوجز حيناً فلا يقصّر ، ويسهب أحياناً فلا تبعد عنه الإجابة ، فوق ما تتجلى به من عناية بلغة القرآن وأدب العرب .

وإذا بي أتذكر أنني كنت منذ أيفعت كلما قرأت اسم شكيب ، أو سمعت به ، أو قرأت له ، أحبه وأقبل عليه وتعقيت به ، وقرنت اسمه إلى أسماء طائفة كريمة من الأعلام الرواد في تاريخنا العربي والإسلامي القريب ، أحبهم وأعجب بهم ، منهم جمال الدين الأفغاني ، ومحمد عبده ، ومحمد رشيد رضا ، وأحمد تيمور ، ومصطفى صادق الرافعي ، وأحمد شوقي ، وعبد العزيز جباريش ... إلخ .

وأحسست كأن بيني وبين شكيب ما يشبه النسب لأكثر من سبب ، وإن كان أميراً وأنا من عامة الشعب الذي يحيا بلا ألقاب ، وكان أميراً للبيان وأنا مازلت على طريق الطلب للأدب .

(١) كان هذا الفصل في أصل الرسالة أوسع من ذلك ، ولكنني اختصرته ، لما ذكرته تكلفت كلتي السابقة في تقديم الرسالة بيان كثير من مسائل هذا الفصل .

وحدثني النفس بأن شكيب أرسلان موضوع ملامم لثلى حين يكتب بحثاً في مجال الدراسات الأدبية واللغوية ، فإن عصره حافل بالأحداث السياسية والاجتماعية والأدبية ، وإن عروبه مع غربته على العرب بما يرضيني في باب قوميته وعروبيته ، وكتاباته عن الإسلام مع مدافعه عن المسلمين بما يرضيني في باب يقيني وعقيدتي ، وكتبه وآثاره التي تنقلت بين التأليف والتحقيق والتعليق ، وتنوعت ما بين نشر وشعر ، وتعددت صورها وألوانها : من تقايد ومتابعة ، إلى صنعة بارعة ، إلى تحرر واسترسال ، كافية لتهيئة مادة أدبية يحول فيها قلم الباحث بالدراسة والتعميق .

وحينما اخترت الموضوع وسجلته في عام ١٩٥٥ م لم تكن هناك أي دراسة عن شكيب ، اللهم إلا مجموعة كلمات الرثاء والتأبين المسماة « ذكرى الأمير شكيب أرسلان » ، فكان هذا دافعاً آخر يدفعني إلى إثارة شكيب بالبحث ، لأجعل له نصيبه من الترجمة والدراسة الأدبية .

ومضيت في طريق أجمع مصادري ، وأقرأ وأدرس وأكتب ، وفي سنة ١٩٥٨ م ألقى الدكتور سامي الدهان في معهد الدراسات العربية بضع محاضرات عن شكيب ، ذاكراً أنها ليست دراسة بقدر ما هي تعريف ، ولما كان يعرف اشتغالي بشكيب فقد تفضل وأهداني نسخة من محاضراته حين تزامننا في مؤتمر الأدباء العرب بالكويت ، في أواخر ديسمبر سنة ١٩٥٨ م .

وبعد أن قطعت في بحثي أشواطاً عاد الدكتور إلى محاضراته فبسطها وأوسع القول فيها ^(١) ، ونشرها كطبعة ثانية ^(٢) ، ومع التقدير لعمله والاستفادة منه أقدر

(١) كتاب الأمير شكيب أرسلان ، ص ٩ و ١٠١ .

(٢) المرجع السابق ، هامش ص ٩٥ .

أن له طريقته ولى منهجى ، وأن بين الصلطين فروقا كثيرة ، فقد عُييت بالتواضى الأدبية واللغوية أكثر من غيرها ، وهناك موضوعات بحثها ولم يبعثها الدكتور الدهان مثل : « المجلة القرآنية فى أدب شكيب » ، و « مجلة العبارة عنده » ، و « لقب أمير البيان » ، و « الباكورة بين طبعين » ، و « التكسب الأدبى بالشر » ، و « مساجلاته اللغوية » و « مخطوطات شكيب وكتبه المقترحة » و « رسائل شكيب إلى رشيد رضا » . . . إلخ .

وكانت الصعوبة فى المصادر والمراجع التى استنبأها أو أخذت عنها أن الكثير منها مجلات وصحف ظلت سنوات طويلة تصدر ، وقد أقول مثلا إن مجلة « المنار » كانت من المصادر ، وهى مجلة ظلت تصدر قرابة خمسة وثلاثين عاماً ، فصار لها خمسة وثلاثون مجلداً كبيراً .

وهناك مجلة « المجمع العلمى العربى » التى استنبأت منها ما يقرب من خمسة وعشرين مجلداً ، ومجلة « الرسالة » التى ظلت تصدر نحو عشرين عاماً ، ومجلة « الفتح » التى ظلت تصدر سبعة عشر عاماً ، وهلم جرا .

وهذه المراجع تختلف المادة المطلوبة منها للبحث ، فقد تكون سلسلة مقالات ، أو مقالا ، أو تعليقا وجيزاً ، أو خبراً صغيراً ، فهى — والحالة هذه — بحاجة إلى صبر وجهد .

وهناك كتب شكيب ومقالاته ورسائله ، وهى كالحيط الواسع الذى يتفرع وينشعب ، ويضرب بروافده بعيدة المدى فى مختلف الأنحاء ، مما يعسر معه بل يتعذر على طاقة الباحث أن تلم شتاته ، وتحيط بأحرفه ، وتبلغ غاية العلم به . وهناك أسرة شكيب وأصدقاءه ومعارفه الذى سميت إليهم ، وحادثتهم ونقلت عنهم ، وهناك بلدة شكيب « الشويفات » ببلبنان التى رحلت إليها وإلى غيرها من أجل شكيب .

وبعد أن أنفقت وقتاً فسيحاً في مسامرة المصادر والمراجع ، وفي جمع المعلومات ومواد البحث ، شرعت قلبي لأكتب عن شكيب . ولكنني لن أكتب عنه ككتب له أو معجب به ، بل سأكتب عنه باحثاً ناقداً .

ولا أكنتم أني كنت مفتوناً بشكيب ، أقرأ له منذ صدر الشباب فأشبه في أدبه غير الإسلام وروح العروبة ، فأنثني وأتطلب المزيد ، ولا ريب في أن إعجابي هذا كان مصدر تعب لي وأنا أقدم على إعداد هذا البحث ، إذ كان لابد لي قبل البدء فيه من التخلص من ذلك الطوق الجليل الوثيق الذي لفه شكيب بأدبه العربي الإسلامي حول عنقي مبكراً ، فتركني معجباً به مفتوناً بكتابته .

وكنيت بحاجة إلى جهد غير قليل لأستطيع التخلص من تأثير هذا الإعجاب ، حتى أمضي مع شكيب دارساً ناقداً متجرداً ، لا مطالعاً معجباً بروحه الإسلامية والعربية ، وقد واجهت معاناة هذا التخلص ، وأغلب الظن عندي أنني استعظمت التخلص من ذلك الطوق ، فدرست شكيب بروح الباحث المحايد ، لا بروح المحب المعجب ، فحكمت له وحكمت عليه ، وأخذت منه ورددت إليه ، وأيدته أحياناً ، وفندت^(١) له بعض أعماله حيناً .

ومضيت في طريق حذرٍ قدراً طاقتي ، وبين الخوف من سحر الإعجاب ، والخشية من حب التزيد في الانتقاد ، خيّل إلي أنني قد نقلت خطوأي على طريق البحث طالباً الحقيقة ما استعظمت إليها سبيلاً ، وأرجو أن أكون قد بلغت ما أريد .

* * *

ولقد كان الموضوع في نفسي وتصوري — عند البداية — أكبر بكثير مما صار إليه ، فقد هيأت بين يدي أولاً مادة ضخمة لكتابة مبسطة فسيحة الأرجاء

(١) فندته فنديداً : خطأ رأيته . ويلاحظ أنني رجعت في المعاني اللغوية إلى لسان العرب ، والقاموس المحيط ، وأساس البلاغة ، وقد أنس على المرجع إذا اقتضى الحال ، وقد أتركه انكسلاً على وجود المعنى في هذه المراجع .

مختلفة الأنحاء ، وكنت أريد أن أحدث عن شكيب من كل جهة ، وأن أقول عنه كل شيء . أعرفه .

ولكن هاتفاً خف بي ، وكان لا بد لي من الإصغاء إليه ، إذ ذكرني بأن الموضوع بحث في مجال الدراسات الأدبية واللغوية ، فينبغي اختصاره على هذا المجال ما أمكن ذلك .

* * *

وحينما تحدثت عن حياة شكيب في تركيز من جهة ، وشمول من جهة أخرى ، أعطيت — فيما أظن — صورةً متكاملةً لللامح لحياته ، وعُتبت بتجلية مساراتها الثلاث البارزة وهي :

المرحلة الأولى من سنة ١٨٦٩ م إلى سنة ١٨٩٠ ، وهي مرحلة النشأة وتعلم القراءة والكتابة ومبادئ العلوم في مدرسة الأمريكين ، ومدرسة الحكمة ، والمدرسة السلطانية .

وهي المرحلة التي التقى فيها بالشيخ محمد عبده المنفى إلى بيروت ، وتلقى عنه وتأثر به ، ثم ختم شكيب هذه المرحلة بترك الدراسة المنتظمة في المدارس ، وسافر إلى مصر سنة ١٨٩٠ م حيث التقى فيها بمن التقى من العلماء والأدباء ، فانتسح نطاق تعلمه ، وصار يطلب العلم والثقافة حراً من أفواه الرجال ومن صفحات الكتب ، كما أخذ ينشئ وينشر .

والمرحلة الثانية من سنة ١٨٩٠ إلى سنة ١٩١٨ ، وهي المرحلة التي تعرف فيها بكبار العلماء والأدباء وتأثر بهم ، من أمثال محمد عبده ، ورشيد رضا ، وعلى يوسف ، ويعقوب صروف ، وفيها رحل إلى « الأستانة » ، وتلقى جمال الدين الأفغاني ، وازداد وعيه الإسلامي ، وشعوره بواجبه نحو الإسلام والمسلمين ، كما ازداد حبه للدولة العثمانية وذوده عنها ، لإيمانه بأنها دولة الخلافة والإسلام .

والمرحلة الثالثة من سنة ١٩١٨ إلى سنة ١٩٢٦ ، وهي مرحلة شخصية ، هاجر فيها شكيب من وطنه ، وأقام في أوردية ، وارتحل إلى بلاد كثيرة ، ودافع عن قضايا العروبة والإسلام ، وألف أكثر كتبه ، وخطب مئات المقالات والبحوث والبيانات والرسائل ، وأخذ ينادى بالوحدة العربية ، مع بقاءه على غيرته على الإسلام ودفاعاً عن أهله ، وهكذا ظل حتى لحق بربه تعالى .

ومضيت في الرسالة متحدثاً عن نثر شكيب وشعره ، وآرائه في الشعر والنثر وجهوده اللغوية ، وكتبه وآثاره .

ثم ختمت البحث بكلمة عن شكيب في ذمة التاريخ ، وأخرى عن تنازع البحث . وجعلت للرسالة ذيلين : الأول مجموعة من رسائل شكيب إلى السيد رشيد رضا ، والثاني مجموعة من قصائده ومقطوعاته الشعرية لم تنشر في ديوانه .

وأظن أني بهذا الجهد استطعت أن أجلب النواحي الأدبية واللغوية من شخصية شكيب ، وإذا كان جمال الدين الأفغاني قد قال لشكيب : « أنا أهني » أرض الإسلام التي أبيتك »^(١) ، فقد يحق لنا بعد أن نتعرف إلى الجوانب الأدبية واللغوية في حياة شكيب أن نقول له أيضاً :

« ونحن نهني أرض العروبة التي أخرجتك » ! .

والله ولي التوفيق ؟

أبو حازم

أحمد الشربيني . صفحة الشرباصي

(١) عصر العالم الإسلامي ، ج ٢ ص ٢٩٨ .

الباب الأول

عصر شكيب

— عصر حافل

— الحالة السياسية

— الحالة العلمية والأدبية

— الحالة الاجتماعية

عصر شكيب

عصر حافل :

عاش شكيب أرسلان أكثر من ثلاثة أرباع قرن ، لأنه وُلد في أواخر سنة ١٨٦٩م ، وتوفي في أواخر عام ١٩٤٦ ، ولم تكن هذه الأعوام التي دنت من الثمانين أعواماً هادئة في دنيا الأفراد والجماعات ، بل كانت حافلةً بملاتل الأحداث في الشرق والغرب بصفة عامة ، وفي العالم العربي بصفة خاصة . وفي بلاد الشام موطن شكيب بصفة أخص .

فما أكثر الأحداث التي وقعت حينئذ ، وتأثرت بها لبنان وسورية وما جاورهما من بلاد العروبة والإسلام ، فهناك أحداث الفترة الأخيرة من الحكم العثماني ، والشقاق بين الترك والعرب ، والتنازع بين الطوائف والأديان ، وتقليل النفوذ الأجنبي ، وانبثاق التيارات الفكرية العربية ، وبقفلة القومية العربية ، وقيام الحرب العالمية الأولى ، والاختلاف بين مفكرى الأمة العربية في المنازع والمشارب ، وقيام الثورة العربية في الحجاز ، وتمزيق العالم العربي وتوزيعه بين إنجلترا وفرنسة ، ومآسى الاحتلال والانتداب والوصاية والحماية ، والثورات التي قامت في بلاد العروبة ، وقيام الحرب العالمية الثانية ، وتقلص الاحتلال عن بلاد العرب شيئاً فشيئاً ، واستقلال سورية ولبنان ، وغير ذلك من الأحداث .

إنها مجموعة ضخمة من الأحداث التي تضم في جنباتها كثيراً من الوقائع الفرعية التي لا يتسع لسردها المجال ، وقد أثّرت هذه الأحداث في الحياة السياسية ، والقومية ، والعلمية ، والأدبية ، والاجتماعية .

ولا عجب فإن هذه الفترة الطويلة التي عاشها شكيب قد شغلت الربع الأخير من القرن التاسع عشر الذي أثر تأثيراً بليغاً في حياة المجموعة البشرية ، بسبب ما بدا

فيه من كشوف علمية ، ونهضة صناعية ، ومذاهب اقتصادية ، وتيارات سياسية ، ومحاولات استعمارية .

كما شغلت هذه الفترة النصف الأول من القرن العشرين ، وفي هذا النصف قامت حربان عالميتان مُفرّعتان ، تكبتا البشرية في الكثير من أبنائها ، والضخم من جهودها ، والراسع من تعبيرها ، وفي هذا النصف أيضاً زالت دول وقامت دول ، وتحمرت شعوب ، واستقلت بلاد ، واتصل جبل الكشوف العلمية ، وتوالت خطوات التقدم الصناعي والعلمي والاجتماعي ، وجدت في دنيا السياسة مذاهب وتيارات .

وإذا كان أمير الشعراء شوقي قد قال في « مصرع كليوباترة » على لسان الملكة التي انتحرت ولما نزل غصة الإهاب ، موفورة الشباب :

يومى بأيامٍ لكثرة ما مشت فيه الحياة ، وليأتى بليال

فإن من حق الأمير شكيب الذي عاش ما يقرب من الثمانين عاماً أن يقول : إن عامي بأعوام وأعوام ، فكيف وقد عشتُ هذا العمر الطويل بين جلائل الأحداث وعظائم الأمور ؟ .

والأمير نفسه يذكر هذا في كتاباته ورسائله أكثر من مرة (١) .

وليس من غرضي أن أفصل القول عن أحداث هذا العصر في الشرق والغرب ، وإنما يكفي التعرض للأحداث التي وقعت في موطن شكيب : لبنان وسورية (٢) ، أو على مقربة من هذا الوطن ، وللأحداث التي لها صلة أو أثر فيه ، مما يكون لشكيب به علاقة ، أو يكون له أثر في حياته وأعماله ، ولعل هذا التعرض يعطينا صورة واضحة للحياة السياسية والأدبية والاجتماعية ، ولعل هذه الصورة تعاوننا في المنى مع شكيب في حياته ، نتعرف إليه خلالها نائراً وشاعراً ، وباحثاً ومفكراً .

(١) انظر مثلاً كتاب النهضة العربية ، ص ٩ .

(٢) كان شكيب لا يفرق بينها إلا في التسمية تقريباً ، فهو يعتبرها « ما وطنه الأول » .

الحالة السياسية :

لقد شهد الأمير شكيب تطور العالم العربي خلال الربع الأخير من القرن التاسع عشر والنصف الأول من القرن العشرين ، وشاهد الأحداث الجسام التي مرت بأمته ، وفهم الدسائس والمؤامرات التي تحاك لها ، وكان على مقربة من مركز الخلافة في « اسطنبول » ، وتحققت له صلات ومعرفة برجال الحكم العثماني ، وفاضت كتاباته بالحديث عن كل ذلك ^(١) .

وإذا كنا نستطيع أن نلاحظ بسهولة أن أهم تحول في حياة شكيب هو انتقاله من النزعة العثمانية الإسلامية التي أخلص لها ما يقرب من ثلثي حياته ، إلى النزعة العربية الإسلامية التي تحمل لها بقية حياته ، ونستطيع أن نقرر أن نهاية الحرب العالمية الأولى كانت بداية لآخر المراحل في عثمانيته ، وأن ما حدث عقبها من تمزيق للبلاد العربية وتوزيع لها بين الحلفاء ، كان سبباً جوهرياً في اتجاهه العربي القومي — كان من حقنا أن نشير إلى صلة الدولة العثمانية بالبلاد العربية .

لقد استولت الدولة العثمانية على الشام في القرن السادس عشر ، وساسته مع بقية البلاد العربية التي سيطرت عليها سياسة متعصبة ، فشددت على الأقليات ، وحرمتها الكثير من حقوقها ^(٢) ، وانتقل استعمال الشدة من الأقليات إلى الجميع ، حتى قال بعض الباحثين : « ظلت مصر وبلاد العروبة ثلاثة قرون تحت حكم الأتراك ، وهي في ظلام دامس ، وجهل فاضح ، تعاني مرارة الظلم وقسوة البغي ، قلب ما شئت من أسفار التاريخ ، فلن ترى إلا صفحات سوداء قائمة ، تنبث منها روائح الاستبداد والبطش ، وستسمع صراخ المظلومين يصر الآذان ، وتلج دماء الفلاحين في كل صقع تسيل تحت سياط الجبابة ، وتمثل لك بلاد العروبة تحقها

(١) محاضرات عن الأمير شكيب أرسلان ، الصفحة الأولى .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢ .

يد غاشمة ، أصابها : الفقر ، والمرض ، والجمل ، والذلة ، والاحتلال ^(١) .

ومع ما قد نلاحظه في هذا التعبير من عنصر المبالغة في التصوير ، لا نستطيع أن ننكر سلطة الظالم التي حاقت بالعالم العربي عن طريق الحكم العثماني ، وفي الفترة الأخيرة منه بوجه خاص ، لأن السلطنة العثمانية ، لم تجد صعوبة في قيادة هذه البلاد وتصريف أمورها ، لأن أهلها يخضعون للدولة خضوعاً اختيارياً مبنياً على العقيدة والدين ، فالسلطنة دولة إسلامية ، زعيمها هو خليفة المسلمين ، وهي تدافع عن بيضة الإسلام ^(٢) .

ولكن تفاقم الخطر ، وتكاثر الشر ، وتضاؤل الخير ، وطول الأمد ، جعل هذا الخضوع الاختياري يتزلزل فيخف سيطرته على أهليه . وزاد الطين بلة أن الدولة العثمانية بما ارتكبه من اضطهاد للأقليات في بلاد العرب فتحت الباب للتدخل الأوربي تحت التستر بدعوى إنصاف المسيحيين ، وبقصد قضاء مآربهم الأخرى في الحقيقة والواقع .

وأسس هؤلاء الأجانب مدارس أجنبية في البلاد العربية ، لتدريس اللغات الأجنبية مع العلوم الأخرى ، ومن العجيب أن هذه المدارس كانت تفتي — فيما تفتي به — باللغة العربية ، أكثر من عناية المدارس التركية بهذه اللغة ، مع أنها لغة القرآن حماد الإسلام الذي تستند الدولة العثمانية في حكمها إلى اسمه واسم الخلافة الإسلامية المنسوبة إليه . ولا شك أن هذه المدارس كانت في باطنها ركيزة هؤلاء الأجانب ، وعاملاً من عوامل زعزعة الثقة بالدولة العثمانية في البلاد العربية .

(١) كتاب في الأدب الحديث ، ج ١ ص ٩ .

(٢) محاضرات في نشوء القومية العربية ، ص ١٠٨ . والبيضة : حوزة كل شيء ، وساحة القوم .

ولم يقف نشاط الأجانب عند إنشاء هذه المدارس ، بل منهم من حرص أبناء البلاد العربية على الاستخفاف بالدولة العثمانية ، أو الثورة عليها ، فهذه روسية تساعد هذه البلاد ، وهذه إنجلترا وفرنسة تتآمران ^(١) .

واستغلت أوربة ظروفًا مختلفة لتفحص أطراف الدولة العثمانية الواسعة ، فاستولت فرنسة على تونس ، وإيطاليا على طرابلس الغرب ، وإنجلترا على مصر ، وأخذت كل دولة من هذه الدول تبث الشقاق في البلد الذي احتلته ، وتغري أبناءه بالعودة إلى الخلافة الممسولة ، وتحاول في الوقت نفسه فصم العرى بينه وبين الدولة العثمانية .

وأما فيما يتعلق ببلدان — مـمـقـط رأس شـكـيـب — فإن الشيخ محمد ^(٢) عبده يقول عنه حوالي سنة ١٣٠٤ هـ — ١٨٨٦ م ، أي قبيل انتهاء القرن التاسع عشر بنحو أربع عشرة سنة :

« فلبنان يتنازع النفوذ فيه دولتا فرنسة وإنجلترا ، وليس يخاف ما تأتي به هذه التسابغة السياسية ، بعد ما ظهرت آثار مثلها في بلاد آخر ، والدولة (يقصد العثمانية) أعزها الله — مع أن البلاد بلادها — ليس لها من يروج سياستها ، ويؤيد كلمتها ، وأمرها يتبع ميل المتصرف ، إن صدق في خدمتها كان لها ، وإلا صار إلى غيرها ، والمتصرف شخص يعزل ويؤلى ، وأهل البلاد هم القوة الراسخة ، وبهم تؤزر السلطة فيهم ^(٣) » .

ومصر ذات ارتباط بالشام منذ أقدم العصور ، ولنا حاجة هنا إلى مراجعة هذه العصور ، إذ حسبنا عصر شكيب وما ارتبط به من قرب .

ففي مطلع القرن التاسع عشر غزا نابليون بونابرت مصر بحملته المشهورة ،

(١) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ٥ .

(٢) جريت هنا على عدم إعراب الأعلام .

(٣) تاريخ الأستاذ الإمام محمد عبده ، ج ٢ ص ٢٥٥ و ٢٦٠ من تحرير الشيخ في إصلاح سيرة .

ثم حاصر « عكا » ولم يقدر على احتلالها ، وكانت الحملة الفرنسية على مصر والشام أشبهَ بيد تفرع الباب ، وتُسمر الشرق العربي أن الغرب المستعمر لن يتركه ناعماً في خدره .

وفي سنة ١٨٣١ م قام إبراهيم باشا بحملة على الشام ، واستطاع أن يوحد مصر والشام ، وكانت هذه أول محاولة في العصر الحديث لتوحيد البلاد العربية ، ولكن هذه المحاولة انهارت سنة ١٨٤٠ م ، وانسحب الجيش المصري من الشام ، وعادت الشام إلى حكم العثمانيين ، إلى أن كانت سنة ١٨٦٠ م وحدثت الحوادث الطائفية المؤسفة ، وتدخل نابليون الثالث ، وظفر لبنان بعد هذا باستقلاله الذاتي داخل إطار الدولة العثمانية ^(١) .

وفي سنة ١٨٧٦ م تولى السلطان عبد الحميد الخلافة العثمانية ، بعد مقتل عمه السلطان عبد العزيز ، وأعلن السلطان عبد الحميد دستوره الأول تحت ضغط الأحرار من العثمانيين ، وولى « مدحت باشا » منصب « الصدارة العظمى » ، وكانت ميول مدحت باشا دستوريةً ، وفيها محبة للحرية ، ولكن السلطان عبد الحميد عاد فوقف العمل بالدستور ، وفضَّ البرلمان ، وأبعد مدحت باشا .

وظل عبد الحميد يحكم حكماً استبدادياً مدة طويلة ، زادت على الثلاثين عاماً ، ثم عاد تحت ضغط الرأي العام فنشر الدستور مجدداً بعد اثنتين وثلاثين سنة من وأده ^(٢) ، وكان نشره في ٢٤ تموز (يوليه) سنة ١٩٠٨ م .

وكان يوم إعلان الدستور العثماني يوماً عظيماً في تاريخ السلطنة العثمانية ، وأقيمت من أجله حفلات ، وأُقيمت خطب ، ونُظمت قصائد ، وتجلت مظاهر الفرح بين الأتراك والعرب ، وبين المسلمين والمسيحيين .

(١) شعراء الحماسة والعروة في بلاد الشام ، ص ٦ و ٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٧ و ٨ .

وقد نظم شكيب في هذا الدستور قصيدة مملأها مديحاً وثناء في مطلع الدستور ، وفي « الإمام الخليفة » الذي وهبه ، وفي بني عثمان ، وحسبنا أنه بدأها بقوله :

ألا يا بني عثمان حبيبكم يُشْرِى لقد جاد ربُّ العرش بالنعمة الكبرى
ويصف الخليفة بأنه « ظل الله » ، ويشير إلى عناية الله في عهده الدستور ويقول :

والهم مولانا الخليفة ظلّه قياما على الدستور في الدولة العرّا
تداركها رمقاً بكسير ناظر إذا مال نحو الترب صيرة يرا
فلتم بضعاه حياة جديدة عدت بنفوس عند غيركم تُشرى
وبعد أن يطيل التفتي بأمة عثمان وأمجادها يقول :

وقدّوا أمير المؤمنين بأنفسٍ كفتها إلى عثمان نسبها فخراً .. إلخ
كما أنه صاغ في الدستور قصيدة أخرى فُقدت منه ، ولكنه تذكر أربعة أبيات فيها نشرها بديوانه (١) .

* * *

وعقب إعلان الدستور العثماني أخذ بعض الأتراك يهيمسون بالدعوة « الطورانية » ، وكلمة « طوران » تطلق على البلاد الشاسعة التي يقطنها الأتراك وأقارب الأتراك من المغول والتتار وغيرهما ، وكلمة « الطورانية » تفيد معنى النزعة القومية عند الأتراك (٢) .

وأخذ بعض الأتراك يبدى رغبة شديدة في تترك الدولة ، بجعل اللغة التركية

(١) ديوان الأمير شكيب ، ص ١٠٢ و ١٠٣ .

(٢) محاسرات في نشوء الفكرة القومية ، ص ١٥٢ .

في اللغة الرسمية ، وتفتتها من الألفاظ العربية ، والاعتزاز بمظاهر الأتراك بدل
عظما العرب ، وأسرفت جريدتها « ملين » و « إقدام » في توسيع هوة الخلاف
بين العرب والترك بمحلاتها على العرب ، مما جعل العرب يفكرون في الرد على
ذلك بتأليف جمعياتهم العربية ما بين سنتي ١٩٠٩ و ١٩١٣ (١).

وفي سنة ١٩٠٩ — أي بعد ثلاثي عام تقريباً من صدور الدستور — حدثت
فتنة الرجعية ، إذ حاول السلطان عبد الحميد — بعد اضطراره إلى إصدار الدستور
— أن يلغي الدستور مرة أخرى ، واستعان في ذلك بالأحزاب الرجعية .

— أن يلغي الدستور مرة أخرى ، واستعان في ذلك بالأحزاب الرجعية .
ففي ٣١ آذار (مارس) سنة ١٩٠٩ أحاطت قوات من الجنود الرجعيين
بمجلس النواب العثماني ، وطالبت بإغلاقه ووقف الدستور ، ولكن الضباط
الأحرار — وعلى رأسهم محمود شوكت (٢) — زحفوا على القسطنطينية وثبتوا دعائم
الدستور ، وخلصوا السلطان عبد الحميد في ٢٧ نيسان (إبريل) ، وأرسلوه
سجيناً إلى بلدة « سالونيك » ، وبايعوا أخاه « محمد رشاد » خليفة وحاظناً دستورياً
على البلاد العثمانية (٣) .

كانت الدعوة إلى « الطورانية » و « تترك الدولة » ، ومحاولة القضاء
الدستور وهو ما زال وليداً ، من الأسباب التي جعلت كثيراً من العرب يفكرون
في أسرم ، وفي وضعهم داخل الدولة ، وأغلب الظن أن شكوكا ساورت
نفوسهم ، وأن خشية سيطرت عليها من المستقبل البهم ، وجاءت أسباب أم
زادت المشكلة تعقيداً .

لقد كان من عيوب الحكم العثماني أنه أثار التعصب بين المسلمين والمسيحيين
وكانت هذه الإثارة أحد الأسباب التي أدت إلى حوادث مؤسفة بين الفريقين

(١) شعراء الحاشية والعروبة في بلاد الشام ، ص ٢٧ .

(٢) الأتراك يكتبون (شوكت) وأماها بالبناء المتباعدة .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٩ .

كالواقعة التي وقعت بين النصارى والدروز سنة ١٨٤١ في لبنان ، بسبب التنافس على الحكم . وكالواقعة التي وقعت بين الفريقين سنة ١٨٦٠ ، وسقط فيها كثير من القتلى . ولا ننسى ما لأصابع الأجانب ومكائدهم من نصيب في إحداث هذه الفتن ، وتدخلت فرنسا بحيشها ، لولا أن الدولة العثمانية أخذت مثيرى الفتنة بالشدّة ، فتراجعت فرنسا نزولا على رغبة النخبة وانكفرتة اللتين خافتا من تغفل نفوذ فرنسا في هذه المنطقة^(١) .

وفسّر بعض الباحثين هذه الإثارة بأنها سياسة مقصودة من الدولة العثمانية ، فقال : « لم يكن من مصلحة ظلّمة الاستبداد في الحكومة الغابرة (قبل إعلان الدستور) أن يؤثفوا بين القلوب ، إذ كانوا يعتقدون لجهلهم أن وفاق الأمة يدك معاقلاً صولتهم^(٢) » .

وما كادت بشرى إعلان الدستور تسرى حتى تعانق المسلمون والمسيحيون في الطرقات ، وصار رؤساء الدين من المسلمين والمسيحيين يتعانقون ، « وهناك تأخى الفريقان ، وتحاب القبيلان ، وعلموا أن العثمانيين جسم واحد تديره روح واحدة » كما قال مصطفى الغلايينى^(٣) :

حتى قال بعض الشعراء :

تعانق الشيخ والقسيس ، واصطحبنا من بعد ما افترقا خديرا واختصما
تأخيا في حمى الدستور ، واتحدا ورفرقت راية التوحيد بينهما^(٤)

(١) محاضرات عن الأمير شبيب ، ص ٤ .

(٢) كتاب عبدة وذكرى ، ص ١٠١ .

(٣) عبدة وذكرى ، ص ١٠١ .

ولكن بعد خلع عبد الحميد ، ونشيت الدستور ، وسياسة « رشاد » ، والانتها.
من نشوة الفرحة ، تطلع الناس فرأوا الفساد مازال باقيا ، إذ لم يكن من السهل
لدولة قضت قرنين من الزمان وهي تحتضر ، أن تنهض وترق في سنة أو سنتين ،
كما أن ولادة الأمر لم يُعْمَرُوا بتحقيق الإصلاح بعد أن استقروا في مناصبهم ،
ولذلك شاعت الحسرة والتشاؤم بين الناس ، حتى يصور ذلك الشاعر قارص
الغوري بقوله من قصيدة عنوانها « أيتها العدالة » :-

عزير القوم يعبث بالدليل	فبين الناس جور واعتداء
يباع الحق بالتمن القليل	وسوق الزور رائحة ، وفيها
على الإخلاص والحزم الأصل	لقد حلفوا اليمين وأخرجوها
وعادوا للخيانة والخسار	ألا سرعان ما حشوا ومانوا
وباعوا بالنضار دم القليل ^(١)	ومدوا للرشا كفا خيما

وبدأت الشكوى من الحكم العثماني تتحرك وتسرى في البلاد العربية ، بأن
أخذ بعض المفكرين العرب يصفون سوء الأحوال في البلاد العربية ، ويقارنون
بين الولايات العربية التابعة للخلافة وبين سائر الولايات العثمانية ، وكانوا يخرجون
من هذه المقارنة بأن حقوق العرب مهضومة في السلطنة العثمانية .

وكان هؤلاء المفكرون ينقسمون من جهة آرائهم إلى جماعات :

١ - جماعة تسمى قيام خلافة عربية أعيد الحق إلى نصابه .

٢ - جماعة تطالب الدولة العثمانية بإجراء إصلاحات جذية في البلاد العربية

(١) شعراء الحماسة والعروبة في بلاد الشام، ص ٣٤ و ٣٥ ، وأخرج اليعيني: ضيقها
يقال: حلف فلان بالخرجات أي الأيمان التي تضيق مجال الخلف، ومانوا: كذبوا، والرشا
جمع رشوة، وهي ما يعطيه الإنسان للمحاكم ليحكم له .

٣ - وجماعة. تشترك مع الأحرار الأحرار في الدعوة إلى إصلاحات عامة تشمل جميع البلاد العثمانية على حد سواء .

٤ - وجماعة تطالب بمراعاة حقوق العرب في مختلف شئون الدولة^(١) .

وينبغي أن نلاحظ أنه في الفترة الواقعة بين خلع السلطان عبد الحميد وإعلان الحرب العالمية الأولى كانت الدولة العثمانية في موقف حرج ، وكانت في وضع دولي وعسكري لا تُحسد عليه ، ففي سنة ١٩٠٨ انتزعت النمسة مقاطعتي « البوسنة » و « الهرسك » من جسم الدولة العثمانية ، وفي سنة ١٩١١ بدأت حرب طرابلس الغرب بين العثمانيين والإيطاليين ، وهي الحرب التي اشترك فيها الأمير شكيب ، وكانت نتيجة هذه الحرب استيلاء إيطالية على هذا القطر العربي .

وبين سنتي ١٩١٢ و ١٩١٣ نشبت الحرب البلقانية ، واتحد فيها الصرب والبلغار واليونان ضد الدولة العثمانية ، وانهزوا وفرصة انشغالها بحرب طرابلس ، واستغلصوا الممتلكات البلقانية من يدها ، كما فقدت الدولة جزيرة « كريت^(٢) » .

كل هذه الأحداث وسواها نالت من قوة الدولة وهيبته ، وعاونت على تعجيل الشيخوخة والضعف إليها .

فإذا ما نظرنا إلى العلاقة بين الدولة العثمانية والعرب وجدنا أنه لم تكن هناك - حتى أواخر القرن التاسع عشر - حركة جدية في البلاد العربية للانفصال عن السلطنة العثمانية والاستقلال بكيان سياسي منظم^(٣) .

(١) محاضرات في نشوء الفكرة القومية ، ص ١٦٤ .

(٢) شعراء الخيام والعروبة في بلاد الشام ، ص ٤٦ .

(٣) الانحagements الأدبية في العالم العربي الحديث ، ج ١ ص ١١ .

بل ظلت النزعة العثمانية بارزة في المجتمع العربي وفي الأدب العربي إلى أوائل الحرب العالمية الأولى ، « في أوائل العهد الدستوري — كما يقول الأستاذ أنيس المقدسي — كان الشعر العربي في سورية ومصر والعراق يجلى لألوان من الوطنية غير واضحة الحدود ، ولكن كما أن ألوان الطيف إذا مزجت معاً كوت شيئاً واحداً هو النور ، كذلك تلك الألوان العاطفية من دينية أو قومية مرجعها واحد هو الإحساس الخاد بكرامة شرقية لم يهددها الشرقيون أو العرب منهم قبل ذلك العهد .

وقد كان لنشوة الدستور يد في تعميق ذلك الإحساس ، وإلباسه أحياناً لباس الجامعة العثمانية ، وكانت تلك النشوة على أشدها في السنة الأولى من إعلان الدستور أيام كان الناس لا يزالون يطفرون فرحاً بزوال الاستبداد ، وينظرون إلى المستقبل بعيون التفاؤل والاستبشار ، ثم أخذت بالتراخي تدريجاً .

على أن النزعة الشرقية المصطنعة بالصيغة العثمانية ظلت بارزة في الأدب العربي إلى أوائل الحرب العالمية ، وبما يذكر ذلك ما نظمه الشعراء سنة ١٩١٣ في حادثة الطيارين التركيين « فتحي ، وصادق » ، وهما أول طيارين شرقيين ظهرتا في سماء الشرق العربي ، فلما وصلا سورية ولبنان قابلهما الأدب العربي بهبة وطنية هزت أعصاب الناس ، وأثارت نخوتهم الشرقية ، أو قل العثمانية كقول الشيخ مصطفى الغلاييني من قصيدة حماسية :

خيماً فوق الرؤوس فأشرقنا منا الوجوه ، وأزهرت أنوارها
وفتحت يا «فتحي» القلوب بزمرة أحيا موات رجائنا تذكّارها
ونزعت منا اليأس وهو بلية شنعاء عمت قومنا أضرارها

ومثل هذه الحماسة الوطنية تتجلى في أقوال أكثر الشعراء لذلك العهد . ثم طار الطياران بقصدان مصر ، ولكن القدر المحجوم لم يمهلهما ، فسقطا قرب

« طيرية » . وكان لمصرعهما رنةٌ أسفحت جميعَ الأقطار العربية ، وقد جمعتهما
الشعر العربي مثالَ الوطنية الشرقية المتحفزة لمباراة الغرب ، وفي ذلك يقول
إلياس فياض :

« فتحي » أطلّ من السماء مكذّبا	من قال إنا أمة لن نُقدّما
من قال إن الشرق شعب خامل	لا يستطيع مع الشعوب تقدّما
اليوم قد جددتما لشبابه	عهداً ينسئ عهدَه المتصرّما
أهريقا للعلم أفضلَ مهجة	كانت تراق على المظالم قبلما
هذا هو الدرس المفيد ، وهذه	عقبةُ الزمان فهل لنا أن نعلما
من ليس يعرف أن يموت مكرّما	هيئات يعرف أن يعيش مكرّما

ويتجلى شعور المصريين يومئذ في قول شاعرهم حافظ إبراهيم من قصيدة :

أخت الكواكب ما رما كِ وَأنتِ راميةُ النُورِ
ماذا دهاك وفوق ظمرك مريضُ الأسدِ المصور؟

ومنها قوله مخاطباً فتحي :

حاولت أن تَرِدَ « الحجرة » ، والورودُ من العـسير
فوردت يا « فتحي » الحِمام ، وأنتِ منقطع النـظـير
وهويت من كبد السماء ، وهكذا مَهْوَى البـدور
إن كان أعياك الصعودُ بذالك الجسد الطهور
فأسبح بروحك وحدها ، واصعد إلى المَلِكِ الكبير

ومثلها قصيدة لعبد الطالب مطالعها : (وقفت لك الدنيا فسيرو) ، وقصيدة

شوقي : (انظر إلى الأمار كيف تزول) . وعلى هذا النمط كثير من الشعر الوطني
في بيروت ودمشق وبغداد والقاهرة ، وسواها من حواضر العالم العربي .

وإذا قيل : كيف ذلك والعرب يومئذ كانوا قد بدأوا يستنكرون سياسة الاتحاديين الأتراك ، ويتشوقون إلى حياة قومية وكيان مستقل ، بدليل ما نراه من جمعياتهم السياسية في مصر وغير مصر ؟ . قلنا إن تلك الجمعيات لم تكن تملك من وسائل الدعاية ما يُشيع في جميع الأنحاء مبادئها ، أو ما يجمع القلوب على نصرتها ، فظل السواد الأعظم من أبناء العربية متعلقين بآمالهم الدستورية ، لا يرون لهم من رابطة غير الخلافة العثمانية .

ثم إن الحركة العربية الاستقلالية لم تكن قد نضجت نضجاً كافياً لتأصيل فكرة الانفصال عن الجامعة العثمانية ، ويخيل إلينا من دراسة عواطف الناس في ذلك الحين أن الزعماء الذين كانوا يعملون في سبيل الفكرة العربية لم يكونوا على بينة من هذا الأمر ، ولو راجعت الرسائل التي كان يتبادلها سرّاً أمثال عبد الحميد الزهراوي ، ومختار بيهم ، ومحمد الحمصاني ، وسليم الجزائري ، ورشيد رضا ، وإخوانهم من أعضاء المؤتمر العربي ، أو الجمعية الإصلاحية ، لوجدت ما يزكّي قولنا إن الإصلاح الذي كانوا ينشدونه لم يكن يراد به أولاً القضاء على الرابطة العثمانية والاستهداف لمطامع الاستعمار ، ولو عرفت تركية يومئذ كيف تستغل شعور الناس لآلقت من الكتلتين التركية والعربية جامعة عزيزة الجانب صادقة الوطنية ، لكن السياسة العنصرية الحادة حالت دون ذلك ، فكانت من الأسباب المعجلة لنجاح الدعايات الأوروبية في الشرق العربي ، ثم لإشعال الثورة العربية في أثناء الحرب الكبرى سنة ١٩١٦^(١) .

وعلى الرغم من بقاء النزعة العثمانية ظاهرة في المجتمع العربي والأدب العربي إلى هذا الوقت ، كانت هناك أصوات تتردد لإيقاظ القومية ، ولإثارة العرب ضد الترك

(١) المرجع السابق ، ص ٥٥ - ٥٧ .

من إبراهيم اليازجي المتوفى سنة ١٩٠٦ . فقد أخذ في شبابه بنظم القصائد المداومة
إلى تلك الإشارة ، مثل قصيدته المشهورة التي يقول فيها :

تنبهوا واستيقظوا أيها العرب	فقد طوى السيل حتى غاصت الركب
فيم العمل بالأمال تخدمكم	وأنتم بين راحت القنأ سكب ؟
كم تظلمون ولستم تشتكون ، وكم	تستغضبون فلا يبدو لكم غضب
ويقول فيها مخاطباً العرب أيضاً :	
ألستم من سطوا في الأرض واقتحموا	شرقاً وغرباً ، وعزوا أينما ذهبوا ؟
فما لكم وبحكم أصبحتم هملاً	ووجه عزكم بالهون منتقب
لا دولة لكم يشهد أزركم	بها ، ولا ناصر للخطب ينشد
أقدارك في عيون الترك نازلة	وحقكم بين أيدي الترك مفتكب

وكان هناك صوت عبد الرحمن الكواكبي صاحب « طبائع الاستبداد »
و « أم القرى » ، فقد دعا إلى خلافة عربية مركزها الجزيرة العربية ، وأطال
التمجيد في العرب ^(١) .

وكان هناك صوت نجيب الحداد الذي أصدر كتابه « يقظة الأمة العربية »
سنة ١٩٠٥ ، وصوت نجيب الحداد الذي ردد قوله :

آف الأوان لأن أخطر بالدم	من لم يخطر بالدم لم يلم
أجزيرة العرب التي أحبيتها	كم من أكف قد رمتك بأسهم
لعبت أكف الترك فيك فغادروا	في كل قط فيك نهراً من دم
قتلوا رجالك واستذلوا من بقي	فبقيت صرعى للمدين والمقم

(١) انظر كتاب وسائل تقدم المسلمين ، ص ١٢٣ - ١٢٧ .

ومن مظاهر اليقظة القومية العربية المبكرة التي ازدادت مع الأيام والأحداث قوة وتأثيراً، إنشاء الكثير من الجمعيات التي تعمل لأهداف عربية، مثل جمعية حفظ حقوق الملة العربية التي تأسست سنة ١٨٨١، والجمعية العربية المؤلفة من شباب العرب والأتراك بباريس سنة ١٨٩٥، وجمعية الإخاء العربي التي تأسست بالآستانة سنة ١٩٠٨ لإعلاء شأن الأمة العربية، والمنتدى العربي بالآستانة سنة ١٩٠٩ ليكون مثابة للشبان العرب، وجمعية الفتاة بالآستانة التي كانت للعرب مثل جمعية الاتحاد والترقي للأتراك، وجمعية العهد التي تأسست بالآستانة سنة ١٩١٣ للعمل على الاستقلال الداخلي لبلاد العرب.

ومن هذه الجمعيات ما تألف في مصر، مثل الجمعية القبطانية سنة ١٩٠٩، وكانت جمعية سرية لتوحيد صفوف الأمة العربية، والجامعة العربية سنة ١٩١٠ لتحقيق الاتحاد الحلفي بين أمراء الجزيرة العربية، وحزب اللامركزية سنة ١٩١٢ لبيان حسنات الإدارة اللامركزية في السلطنة العثمانية.

ومن هذه الجمعيات ما تألف في بيروت، مثل الجمعية الإصلاحية سنة ١٩١٢، وهي تشبه حزب اللامركزية السابق؛ ومن هذه الجمعيات ما تألف في باريس مثل المؤتمر العربي العام الذي عُقد في حزيران (يونيه) ١٩١٣ وضم وفوداً عربية كثيرة (١).

ومضت الأيام نباعاً والروابط العثمانية العربية تتعرض للضعف والوهن يوماً بعد يوم، ووقعت من حكام الأتراك سلسلة من الأخطاء زادت الحفوة بين الفريقين حدة، حتى كتب السيد رشيد رضا في يناير سنة ١٩١٠ مقالا طويلاً عنوانه: العرب والترك، وأخذ في هذا المقال يعدد هفوات الأتراك وأخطائهم نحو

(١) الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث، ج ١ ص ٩٤ تلخيصاً عن كتاب الثورة العربية ج ١ ص ٧ - ٤٩.

العرب ، ومنها أن الترك بدأوا يفاخرون العرب في بعض ما يكتبون ، وأهموا بتدبير المجاهدين في سبيل الدستور من أحرار العرب ، وأسرفوا في عزل أبناء العرب من الوظائف ، وجعلوا المرافعات في محاكم الولايات العربية بالتركية مع جهل الناس لها ، وجعلوا اللغة العربية في المدارس الإعدادية اختيارية كاللغتين الأرمنية والرومية ، ونقصوا عدد الأعضاء العرب في مجلس الأعيان ، وفرقوا بين التركي والعرب في المعاملة ، إلى غير ذلك من الأسباب ^(١) .

ولا يمكننا أن نتجاهل أن الأيادي الاستعمارية كانت حريصة على فسخ الروابط القائمة بين العرب والترك ، لا حباً في العرب ، ولا حرصاً على استقلالهم ، ولكن طمعاً في تخريب السلطنة العثمانية الواسعة الرحاب ، وتطلعا إلى احتلال البلاد العربية . وهذا ما تحقق مع شديد الأسى ، وما حذر منه شكيب صراتي قبل أن يقع : والأستاذ القديس يقرر أن هذه الأيادي الاستعمارية « كانت ترمى إلى تفكيك عرى الدولة العثمانية ، وفصل الأقطار العربية لأغراض استعمارية ، ولا نشك أنها سعت في تنشيط الجمعيات وحمايتها ، إذ رأت فيها أو في بعضها ما قد يوصلها إلى هدفها المنشود ^(٢) » .



واشتعلت نار الحرب العالمية الأولى سنة ١٩١٤ ، حينما كانت العلاقات التركية العربية تحتاز مرحلة انتقال محفوف بالخيرة والتردد ^(٣) . وانحازت الدولة العثمانية إلى جانب ألمانية تحارب معها الحلفاء ، وعينت تركية القائد أحمد جمال باشا قائد الفيلق الرابع من الجيش العثماني والياً على سورية ولبنان وفلسطين والحجاز ، فبغى وطني ، وألجم الألسنة ، وأرهب الناس ، وحملهم على النفاق وترديد المدائح .

(١) مجلة المنار ، المجلد الثاني عشر ، مقال (العرب والترك) . ص ٩١٣ — ٩١٩ .

(٢) الانحازات الأدبية ، ج ١ ص ٩٥ .

وكان يمثل النزعة الطورانية بأقصى صورها وتمصيبها ، وهو من جماعة « الأنصار » والترقي . .

وكانت تركية قد أعلنت الأحكام العرفية ، وقيدت الحريات بحسب توجيه .
عادت على زيادة كراهية العرب للترك ، وزاد الطين بلة أن جمال باشا استغل هذا
تركية للاحتيازات الأجنبية ، وعهد إلى تفتيش دور القنصليات المعادية في بلاد
العرب ، ومنها دار القنصلية الفرنسية في بيروت . وكان ذلك سنة ١٩١٦ ، وهذا
عرفوا على وثائق سرية كشفت عن وجود من نشاط الجمعيات العربية ، والمكثير
من زعمائها وأعضائها ، فسارعوا بالقبض على من وجدوه من هؤلاء ، بإشراف
جمال باشا ، وتمكن فريق من الأحرار المطلوبين من الفرار إلى أوروبا أو مصر .

ووجهت إلى هؤلاء الأعضاء والزعماء تهمة الخروج على الدولة ، وأحيات
أوراقهم إلى « الديوان الحربي » ، وحركوا في بلدة « عاليه » ببلدان محاكمة صورية ،
وحكم بالموت شققاً على ثلاثين من الأحرار ، كما صدر الحكم غيابياً بالموت شققاً
على نحو ستين ، وعوقب آخرون بالنفي أو السجن .

ونفذ حكم الشق الباغى في بيروت ودمشق صباح اليوم السادس من أيار
(مايو) سنة ١٩١٦ (١) .

وكان هذا الشق آخر خنجر تحمله صبر العرب من جمال باشا الذي اكتسب
من وراء جرائمه تلك لقب « السفاح » ، فكانت بعده ثورة العرب .

ولكي نتبين مدى الإرهاب الذي بثه في سورية ولبنان نطالع رسالة كتبها
شكيب في ١١ أبريل سنة ١٩١٦ إلى صديقه الأستاذ علي الغاياتي ، يذكر فيها من
ذكريات جمال باشا السفاح أنه كان يضار من أنور القائد العماني ، وأن أنور لما

(١) شعراء الحماة والعروبة في الشام ، ص ٥٣ . والانجاءات الأدبية ج ١ ص ١٠٢ .

زار لبنان أثنى عليه شكيب ، فنضب جمال ، فاضطر شكيب — وهو أمير من
بنى أرسلان — أن يرضيه ، فتواء به في بعض خطبه بمباراة ثناء ، ويعطى شكيب
ذلك بأنه كان يقصد إرضاء جمال خوفاً على الجماعة الذين كانوا موقوفين في « عاليه »
وكانوا نحو سبعين ، وهم الذين شفق جمال منهم طائفة ، كما يذكر شكيب أنه أثنى
على جمال لينقذ أخاه « عادل » الذي كان مشهوراً ، والذي طعن على جمال باشا في
مجلس النواب العثماني .

ويذكر شكيب في الرسالة أيضاً أن جمال باشا منعه سنتي ١٩١٤ و ١٩١٥
من الخروج من لبنان ، ومن السفر إلى الآستانة ، مع أنه كان عضواً في مجلس
« للمبعوثان » ، ولكن شكيب في أواخر سنة ١٩١٦ خرج مع أسرته إلى استنبول
وأقام بها دون استئذان^(١) ، وكأنه « فر بجملته » كما تقول العامة .

فإذا كان هذا حال الأمير شكيب أرسلان ، فما يكون حال سواد الشعب
حينئذ ؟ .

ويذهب أكثر من باحث إلى أن مأساة الشفق كانت سبباً في تعجيل الشريف
حسين بن علي أمير مكة الذي كان يفاوض الحلفاء سراً — بإعلان الثورة ضد
الأتراك ، ودخول العرب في صف الحلفاء في شهر حزيران (يونيه) ١٩١٦ ،
أي بعد شهر من تعليق الشهداء على المشانق^(٢) . ونستطيع أن نقول إن المأساة
كانت أقوى تهديد لإعلان تلك الثورة .

ويقول الأستاذ ساطع الحصري : « وقد استمر جمال باشا في هذه الأعمال
الإرهابية ، دون أن يلتفت لا إلى الملاحظات التي أبدتها بعض رجال الدولة ،
ولا إلى النصائح التي أسداها الشريف حسين .

(١) مجلة منبر العربي ، عدد ٣٠ يناير ١٩٥٣ ، وعدد ٦ فبراير ١٩٥٣ — مقالات
(ركن الذكريات) املي الغاباني .

(٢) شراء الحاسة والمروبة في الشام ، ص ٥٤ .

من المؤكد أن الشريف حسين — الذي كان عندئذ أمير مكة المكرمة — أوفد إلى جمال باشا ابنه فيصل — الذي كان عندئذ نائباً عن الحجاز في مجلس المبعوثان العثماني — ليتسنى منه الكف عن سياسة الإرهاب والإعدام ، ولكن جمال باشا لم يعبأ بذلك أبداً ^(١) .

ومعنى هذا أنه قد أعذر من أنذر ، ولم يبق إلا الثورة ! . .

وقد أعلن الشريف حسين الثورة ضد تركية في الثاني من حزيران (يونيه) سنة ١٩١٦ ، بعد أن لم يبق مزيد من الكراهية بين الترك والعرب ، وبعد أن استطاع الحلفاء وفي طلبتهم بريطانية جذب الحسين إلى صفهم بوعود خلافة ، خلاصتها أنهم سيجعلونه ملكاً للعرب إذا انتهت الحرب بنصرهم ، فأعلن الاشتراك في الحرب إلى جانب الحلفاء ، وأصدر منشوراً بذلك ذا كراً فيه أسباب ثورته ، ومنها اضطهاد الترك للغة العربية ، وقتلهم نوابغ النهضة القومية ، وما قاموا به في البلاد العربية من نفي وأسر ومصادرة ، وغير ذلك من الأعمال المنكرة .

ورفض شكيب الاشتراك في الثورة وعارضها ، وجعل يردد أن هذه الثورة ستكون وبالاً على قومه ، وأن الاستمرار فيها اتخذاع بالمستعمرين الذين يضمرون للترك والعرب على السواء التهمة السوداء ! .

وكان موقف شكيب حينئذ عصبياً لا يُحسد عليه ، فقد كان ضد التيار العام ، وخارجاً على رأي الأكتريية ، وبادياً في صورة من يريد أن يكون عثمانياً أكثر من بنى عثمان ! . وإن تكن الأحداث قد جرت بعد ذلك بتحقيق ما توقع به وحذر منه ! .

واشترك في الثورة سوريون وعراقيون ، لأن الحسين أعلن أنها عربية

(١) محاضرات في نشوء الحركة القومية ، ص ٢١٢ .

تشمل كل عربي . . وقد حاول الأتراك بعبية الحال القضاء على الثورة ، وتشويهها
وتجريح رجالها ، ولكنها استمرت برغم العوائق والضوائق .

وفي ٣ تشرين الأول (أكتوبر) ١٩١٨ دخل الجيش العربي دمشق دخول
الظافرين بقيادة الأمير فيصل بن الحسين ، بعد أن انسحبت الجيوش التركية من
البلاد العربية ، وفي ٢٣ من الشهر نفسه احتفل العرب برفع العلم العربي في المكان
الذي شق فيه الشهداء بدمشق سنة ١٩١٦ .

ووضعت الحرب أوزارها عقب ذلك بأيام قليلة ، وتطلع العرب إلى تحقيق
الوعود التي مناهم بها الحلفاء ، فلم يجدوا منها شيئاً ، بل وجدوا جيوش الحلفاء تحتل
ديارهم ، وشاعت الأنباء عن معاهدة « سايكس — بيكو » القاضية باقتسام الحلفاء
أرض العرب ، وذهب الأمير فيصل باسم والده واسم العرب إلى مؤتمرات الصلح
ليطالب بحقوق بلاده ، ولكنه لم يبلغ مراداً ، فقد رحل في ٢٢ نوفمبر سنة ١٩١٨
لتمثيل الحجاز في مؤتمر الصلح ، وما كاد يفاتح فرنسا حتى صارحه الفرنسيون
بالمداولة ، وأخذوا يحذرون بريطانيا من الوقوع في « حبال الوحيدة العربية » التي
تعد خطراً على مصالح إنجلترا وفرنسا .

ورحل فيصل بعد ذلك في أيلول (سبتمبر) ١٩١٩ إلى إنجلترا ، فوجدها
قد تأثرت بتحريرى فرنسا فتضامنت معها ، وردت فيصل رداً غير جميل ، ووصلت
بعثة « كراين » الأمريكية سورية لتستطلع رأى أهلها باسم مبادئ الرئيس
ويلسون في تشرين الثاني (نوفمبر) ١٩١٩ ، فقابلتها مظاهرات السوريين منادية
بالاستقلال .

واجتمع المؤتمر السوري عقب ذلك ، وقرر عدم السماح للجيش الفرنسي بالتوغل
في أرض سورية ، وفي كانون الأول (ديسمبر) ١٩١٩ أصدر المؤتمر قراراً يجعل

الخدمة العسكرية إيجابية في سورية ، وفي ٨ آذار (مارس) سنة ١٩٣٠ أعلن
للتوثر استقلال سورية ، ونادى بالأمير فيصل ملكاً دستوريا عليها^(١) .

ولكن عرش فيصل لم يدم في سورية طويلاً ، ففي الرابع والعشرين من شهر
تموز (يولييه) ١٩٣٠ تقدمت القوات الفرنسية بقيادة الجنرال « غورو » لاحتلال
دمشق ، تنفيذاً لاتفاق الحلفاء الذي يقضى بتطبيق نظام « الانتداب » على بلاد
الشام ، بعد تقسيمها قسمين ، فالجزء الشمالى يكون للفرنسيين ، والجزء الجنوبي
يكون للانجليز .

ووقفت في وجه القوات الفرنسية قوات عربية قليلة العدد والسلاح ،
وفي هضاب « ميسلون » على بعد خمسة وعشرين كيلو متراً من دمشق إلى جهة
الغرب نشب القتال بين الجانبين ، وانتصرت القوات الفرنسية لضخامة عددها
وكثرة سلاحها ، ونقط يوسف المعظمة قائد الجيش العربى ، ووزير الدفاع
في الحكومة العربية ، شهيداً في المعركة ، ودخل الفرنسيون دمشق ، وأرغموا
فيصل وحميه على مغادرتها^(٢) ، فترك فيصل العرش مرغماً ، واحتفل بعد ذلك
بالمناداة به ملكاً على العراق في ٢٣ آب (أغسطس) ١٩٢١ بعد استفتاء شعبي .

* * *

ولم يقف الاستعمار عند تقسيم الشام إلى قسمين : شمال وجنوب ، بل نشاهد
مع الأسف أنه خلال الأشهر الأخيرة من سنة ١٩٢٠ والأشهر الأوائل
من سنة ١٩٢١ قد أنشئت خمس دويلات داخل الدولة العربية السورية التي لفظت
أنفاسها بعد يوم « ميسلون » ، وهذه الدويلات هي : دولة حلب في أقصى الشمال ،

(١) شعري الدروية والخامسة في الشام ، ص ٦٧ و ٦٨ ومحاضرات عن سورية من
الاحتلال حتى الجلاء ، ص ٦ و ٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٨٢ . ومحاضرات عن سورية من الاحتلال حتى الجلاء ، ص ٣ .

ودولة شرق الأردن في أقصى الجنوب ، ودولة جبل الدروز ، ودولة دمشق ، ودولة
المغربيين ، وكانت دولة شرق الأردن وليدة الانتداب البريطاني ، وأما بقية الدول
فكانت وليدة الانتداب الفرنسي ^(١) .

ومن ناحية أخرى نرى أن ابن سعود أتم في سنة ١٩٢١ سيطرته على نجد ،
وقضى على إمارة آل الرشيد ، واستولى على القسم الشمالي من « العسير » تمهيداً
لإتمام السيطرة عليه في سنة ١٩٢٦ والقضاء على إمارة السيد علي الإدريسي .
وفي نهاية سنة ١٩٢٥ استولى ابن سعود على الحجاز الذي كان يحكمه الحسين
ابن علي ، وكانت قد دارت حرب بين القوات السعودية الوهابية والقوات الحجازية
الخصينية ، وبعد أشهر قليلة من بدء الحركات الحربية بين الفريقين اضطر الملك
الحسين بن علي إلى التنازل عن عرشه لتفجئه الأكبر « علي » فاستلمه بعده ، ولكنه
لم يستطع الدفاع طويلاً ، فاضطر إلى مغادرة الحجاز ، والالتجاء إلى العراق حيث
كان أخوه فيصل الأول ^(٢) .

وقد استطاع ابن سعود بعد ذلك إدخال « العسير » كلها تحت سيطرته
سنة ١٩٣٠ ، وقد أدى هذا الاستيلاء إلى نشوء مشكلات عديدة وأزمات شديدة
بين ابن سعود والإمام يحيى ملك اليمن ، لأن البلاد المعروفة باسم « العسير » كانت
مناخية لليمن ، فكان من الطبيعي أن يقلق جانب الإمام لدخول هذه البلاد تحت
حكم السعوديين ، فتنفصل بذلك عن اليمن بصورة نهائية ، كما حدثت بين الملكين
خلافات حول تحديد حدود ملكتيهما ^(٣) . وقد أدت هذه الخلافات إلى حدوث
حرب بينهما سنة ١٩٣٤ ، ولكن هذه الحرب لم تستمر طويلاً ، إذ عُقد صلح
بين الملكين عن طريق وفد عربي كان الأمير شكيب أرسلان عضواً بارزاً فيه .



(١) المرجع السابق ، ص ١٨ و ٢٢ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٤٦ .

(٣) العروبة أولاً ، ص ٣٧ و ٤٠ .

وبعد يوم ميلون (٨ آذار ١٩٢٠) قضت سورية خمس سنوات عجاف ،
فاحتل قسم الدولة إلى دويلات ، وينشر فيها الخوف والرعب ، ويحتال ليخمد
ثوراتها ويفرق صفوفها ، ولكن الشعب العربي في بلاد الشام أعلن ثورته على
الفرنسيين سنة ١٩٢٥ ، واستمرت الثورة سنتين ، وسقط فيها آلاف الشهداء ،
بعد أن ضربوا أمثلة للبطولة .

ودمر الفرنسيون بعض أحياء دمشق والمدافع في آيار (مايو) ١٩٢٥ في عهد
المنذوب السامي الفرنسي الجنرال (ساراي) .

وعاد الشعب إلى الثورة في تشرين الأول (أكتوبر) سنة ١٩٢٩ في عهد
المنذوب السامي (دي جوفنيل) ، ولكن فرنسا استطاعت أن تخمد الثورة
مرة أخرى .

وفي سنة ١٩٣٧ دعيّ الوطنيون لتأليف وزارة تتولى مفاوضات الفرنسيين ،
وكان من نتيجة ذلك أن عقدت معاهدة بين الطرفين ، ولكن الفرنسيين
نقضوها عام ١٩٣٩ .

وقامت الحرب العالمية الثانية فلأدت الدنيا وشغلت الناس . وفي سنة ١٩٤٣
طالب السوريون بالحرية التي وعدهم بها الحلفاء ، وجاء شكوى القوتلي إلى الحكم
بعد إجراء انتخابات .

ولكن فرنسا في ٢٩ آيار (مايو) ١٩٤٥ ضربت المدن السورية بالقنابل ،
وكان الجيش الفرنسي ما زال في البلاد بحكم المعاهدة ، وثارت سورية ، وكانت النتيجة
أن جلا الفرنسيون عن سورية بلا قيد ولا شرط في ١٧ نيسان (إبريل) سنة ١٩٤٥ (١) .

• • •

(١) الوحدة في الشرق ، ص ١٠٢ .

هذا ما يتعلق بسورية ، وأما ما يتعلق بلبنان ففي سنة ١٩٢٦ وضع نظام جمهوري للبنان ، ولكن هذا النظام وقف العمل به سنة ١٩٣٢ ، وفي سنة ١٩٣٤ تكون مجلس نيابي محدود ، وفي نوفمبر سنة ١٩٣٦ عقدت معاهدة لبنانية فرنسية ، تمنح لبنان استقلالاً في مدى ثلاث سنوات ، ولكن مجلس النواب الفرنسي لم يقر هذه المعاهدة .

وفي سنة ١٩٤١ وعدت فرنسا لبنان بالحرية والاستقلال عقب تدمير بين أبناء لبنان ، وفي أول يناير سنة ١٩٤٧ تم جلاء الفرنسيين نهائياً عن لبنان^(١) .

إن فرنسا خلال سنوات الاحتلال لم تدخر وسعاً في إخماد روح القومية العربية في سورية ولبنان ، ونشر الفكرة الطائفية والإقليمية ، ولكن كانت هناك عوامل أقوى لبث الروح القومية ، منها تطور وسائل المواصلات ، واصطفاف العرب في لبنان ، وانتشار الصحافة والإذاعة والأدب والتمثيل ، وهذه وسائل يسميها الأستاذ ساطع الحصري « عوامل غير قصدية » ، ويضيف إليها « عوامل قصدية » فيقول :

« قام جماعة من القوميين يؤلفون الأشعار والأناشيد ، ويقومون بالخطب والمحاضرات ، وينشرون الكتب والمقالات ، لبث الفكرة القومية ، وإيقاظ الشعور القومي ، ومحاربة النزعات الإقليمية مباشرة .

وفضلاً عن ذلك أخذ القوميون يؤلفون الجمعيات ، ويؤسسون النوادي ، لتوسيع نطاق هذه الأعمال ، وزيادة تأثيرها في الناس .

كما أن بعض الحكومات أخذت على عاتقها مهمة نشر فكرة القومية العربية مباشرة ، فأدخلت في مناهج مدارسها المختلفة الأبحاث التي تخدم الغاية المذكورة صراحة .

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٦ .

إن هذه الأعمال والمسابح كانت في بادئ الأمر تنحصر داخل كل دولة على حدة ، إلا أنها صارت بعدئذ تجمع رجالاً من دول مختلفة يعملون في جمعيات دائمة ، أو مؤتمرات موقوتة .

وفي الأخير صارت الدول العربية نفسها تشترك في أمثال هذه الأعمال والمسابح .

وفي هذا الطور من القضية العربية أخذت مصر تلعب دوراً هاماً جداً^(١) .
ومما ينبغي تذكره أن مشاورات بدأت في صيف ١٩٤٣ لإنشاء « الجامعة العربية » ، بعد أن أعلن المستر إيدن وزير الخارجية البريطانية أن بريطانيا لا تمنع في قيام البلاد العربية بما يجمعها ويزيد من تعاونها لما بينها من صلات وروابط . وانتهت المشاورات بإصدار ميثاق جامعة الدول العربية في ٢٣ آذار (مارس) سنة ١٩٤٥^(٢) . وقد شهد شكيب ميلاد الجامعة بالفيطة ، وتعني أن تكون مرحلة بارزة في إبراز شأن العرب ، كما فرح كثيراً قبيل ذلك باستقلال وطنه العزيز .



الحالة العلمية والأدبية :

أما من ناحية العلوم والآداب فقد كانت البلاد العربية خلال القرن التاسع عشر منصرفة عن العلم والآداب ، لقلة المدارس ، ونُدرة الكتب ، وعدم انتشار الطباعة العربية ، وفي مصر مثلاً لم يكن يوجد تقريباً غير الأزهر الشريف ، وكانت سوق الشعر والآداب كاسدة ، ولكن الطباعة أخذت تنتشر ، والمدارس أخذت تنشأ ، وفي النصف الثاني من القرن التاسع عشر كانت حالة الآداب « كحالة الحَدَث

(١) محاضرات في نشوء الحركة القومية ، ص ٢٢٥ و ٢٣٠ .

(٢) الوحدة في الشرق ، ص ١٦ .

الذي يدخل في شياؤه ، ويشعر بقوة ، فيحول أفكاره إلى عالم العلم ، ومنتدى الآداب ^(١) .

ثم أخذت الصحف في الظهور ، وتكوّنت جمعيات عقلية ، وزاد عدد المدارس شيئاً فشيئاً .

ويرى شكيب أن غزو إبراهيم باشا الذي انكفأ إلى مصر سنة ١٨٤٠ كان سبباً في إثارة الانقباض الفكري ونزعة التجدد في سورية . يقول : « وجد السوريون — لاسيما أهل الساحل منهم — ينشدون أسباب المدنية الفصحى ، لما رأوا فيها من القوة والرفاهية ، وأنس المرسلون الأميركيون هذا الاستعداد في أهل سورية فأسسوا في بيروت كليتهم الشهيرة التي كانت النبراس الأول الذي استضاءت به سورية ، ولا يزال هذا النبراس يزهر في آفاق الشرق إلى يومنا هذا . ورأت أمم أخرى (كالفرنسيين والألمان والاطليان والروس) أن أرض سورية قابلة جداً لبذور المعارف ، فبنوا فيها المدارس والكتاتيب ، وكل ذلك كان يبدأ في بيروت أغفر الشام البسام ، ففي بيروت والحق يقال ابتزغ زرع العلم العصري ، وأخرج شطاء . ثم انبث في جميع الشامات ، ثم فيما جاورها ، واستغلظ واستوى على سوقه ، يعجب حتى الزراع الأوربيين أنفسهم ^(٢) . »

ويرى شكيب أن النهضة — وإن كانت قد بدأت قبيل منتصف القرن التاسع عشر — لم تسر سيراً حثيثاً إلا من بداية الربع الأخير من ذلك القرن تقريباً ، ولذلك يقول سنة ١٩٣٧ : « على أن النهضة الشرقية العربية — وإن كان قد دُرَّ قَرْنُهَا منذ قرن فأكثر — لم تسر هذا السير الحثيث إلا في الخمسين سنة الأخيرة التي شهدتها كاتب هذه الأحرف بجميع صفحاتها ، وذلك لأنني بدأت بالكتابة

(١) الآداب العربية في القرن التاسع عشر ، ج ١ ص ٦٩ و ٧٠ .

(٢) النهضة العربية ، ص ٨ . وابتزغ الربع : جاء أوله (القاموس) . وشطاء الزرع : ما ينبت حواله (أساس البلاغة) .

في الصحف ، وبمرافقة الحركة العلمية في سيرها ، منذ ٥٢ سنة متوالية ، في الحق
إذاً بأن أدعى معرفة تاريخ هذه النهضة ، وما دخلت فيه من التطورات على قدر
ما يستطيع خادم أمين للعلم ، زاول عمله في مكافحة الجهل طوال مدة خمسين سنة ،
دون أن يتخلف يوماً واحداً^(١) .

ومن ناحية الصحافة والطباعة نجد أنه في المدة الواقعة بين سنتي ١٨٦٠ و ١٨٨٠
— وهي عشرون عاماً — وُجِدَت في بيروت عدة جرائد ومجلات مثل : « حديقة
الأخبار ، والجنة ، والجنة ، والجنان ، والبشير ، والنحلة ، والنجاح ، والنشرة
الأسبوعية ، وثمرات الفنون » .

وُجِدَت أيضاً عدة مطابع تطبع الكتب العربية ، بعد أن كان طبعها محصوراً
في مطبعة بولاق بالقاهرة^(٢) .

ونلاحظ أن هذه الصحف والمجلات كانت في لبنان ، على حين لم يوجد في سورية
حتى سنة ١٨٨٠ سوى جريدة رسمية للولاية باسم « سورية » . وبعد ذلك بزمن
طويل أصدر مصطفى واصف جريدة « الشام » ، وأصدر محمد كرد على جريدة
« المقتبس » ، وكانت لحاب جريدة رسمية باسم « الفرات » نصفها تركي
والآخر عربي .

ويقول الأستاذ عمر الدسوقي : « سبق السوريون في بلادهم بإصدار صحف
سياسية ، وصدرت مرآة الأحوال بحلب سنة ١٨٥٥ ، وإن لم تُعمر أكثر من عام
واحد ، ثم صدرت حديقة الأخبار ببيروت سنة ١٨٥٨ ، وظلت تصدر حتى سنة
١٩٠٩ ، وكانت يوماً ما لسان الحكومة الرسمي ، ثم خُطَّت الصحافة خُطوةً أوسع
في سبيل الرقي بصدور « الجوائب » لصاحبها أحمد فارس الشدياق بالآستانة سنة ١٨٦٠ ،

(١) المرجع السابق ، ص ٩ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٠ .

وقد طلعت على الناس بأسلوب جديد في الكتابة ، وافتن صاحبها في تحريرها
وتغيير موضوعاتها»^(١) .

وفي سنة ١٨٨٤ نظم أحد الشعراء أسماء الجرائد اللبنانية في بيتي شعر قال فيهما :
ثمرات مقتطف الجنان بشيرها بلسان مصباح التقدم قائل
ظل المعارف وارف في أرض بيروت ، ورهط الفضل فيها قائل
وبعد هذا أنشأ على بك ناصر الدين مجلة « الصفاء » التي صارت بعد ذلك
جريدة سياسية ، وفي هذه المجلة نُشرت لشكيب أولُ مقالة صدرت من قلمه ، وذلك
في سنة ١٨٨٥^(٢) .

وبعد إعلان الدستور العثماني سنة ١٩٠٨ كثر إصدار الصحف والمجلات في
الشام ، لأن الدولة العثمانية أعلفت حرية الصحافة بعد عهود مراقبة شديدة ، كانت
فيها إدارة المعارف بالآستانة تنشيء القوانين الصارمة لتقييد حرية المطبوعات ، « ولم
تزل تضايقها شيئاً بعد شيء » ، حتى بلغت في ضغطها حداً لا يكاد يتصوره غير الذين
قاسوا مَضَضَه ، ولعل ذلك الضنك الذي بلغ بالروح التراقي كان من أقوى أسباب
الانقلاب الأخير»^(٣) .

ولكن إعلان حرية الصحافة فتح متنفساً واسعاً للأقلام والآراء ، وإن كان
هذا لم يدم طويلاً بسبب النكسة الدستورية التي أعادت الأقلام إلى السكوت إلا قليلاً .
« فلما نشبت الحرب الكبرى كان يُنشر في سورية وفلسطين ثمانون جريدة موزعة

(١) في الأدب الحديث ، ج ١ ص ٦٣ .

(٢) النهضة العربية ، ص ١٥ .

(٣) الآداب العربية في القرن التاسع عشر ، ج ٢ ص ٦٣ . والشيخ رشيد رضا يذكر أن
من أسباب هجرته إلى مصر سنة ١٣١٥ هـ — ١٨٩٧ م رغبته في إصدار صحيفة إصلاحية في
مصر ، وأما لا يستطيع إصدارها حرة في بيروت بسبب طغيان الاستبداد الحميدي . انظر كتاب
السيد رشيد رضا ، ص ١٢٨ .

بين بيروت ولبنان ودمشق وطرابلس واللاذقية وحمص وحماة وحلب وحيداً وحيفا
وبافا والقدس ، وكانت تظهر في هذه البلاد مجلات شهرية وأسبوعية لا تقل عن بضع
عشرة مجلة ، ولا نجد لزوماً لسرد أسماء جميع هذه الجرائد وهذه المجلات ، وهذا أول
دليل على سرعة الرقي العلمي في سورية ، وليس في الكلام أفصح من الأرقام ، وفرة
الجرائد دليل على وفرة عدد القراء ، وفرة عدد القراء دليل على صدق عمل
المدارس ^(١) .

وكذلك تضاعف عدد المطابع مرتين وثلاثاً ، وكانت تطبع الكتب والصحف .
وأما عن المدارس في الشام فقد كانت في أول الأمر قليلة العدد والنفقة والأساتذة ،
ولكن المسيحيين نشطوا في تأسيس مدارس الإرساليات والمدارس الطائفية ، وكانت
هذه المدارس تعلم العربية وتعني بها ، وكانت المدارس الرسمية تعلم التركية وآدابها ،
على حين جعلت اللغة العربية فيها ثانوية ، وكانوا يدرسون القرآن الكريم
بلا عناية ، وكان من نتيجة ذلك أن انصرف الكثيرون عن المدارس الرسمية إلى
المدارس الخاصة .

وأنشأ المرسلون الأمريكيون كليتهم في بيروت ، وتبعهم الفرنسي والألمان
والطليان والروس ، فبنوا المكتاتب والمدارس ، مما كان أثره واسعاً ، ومما اضطر
الدولة العثمانية إلى فتح المكتاتب الرشدية والإعدادية في سورية ^(٢) .

وكانت الإرساليات البروتستانتية والكاثوليكية تتنافس في إنشاء المدارس
ببلاد الشام ، « ويرى أن الدكتور فاندليك رئيس مبشرى الأميركان وأقدم
أساتذة الجامعة الأمريكية ببيروت عند تأسيسها - كان يقول : أنا ذاهب إلى فتح
مدرستين في القرية الفلانية : وإذا قيل له إن هذه القرية لا تتحمل مدرستين ، قال :

(١) النهضة العربية ، ص ١٦ .

(٢) محاضرات عن الأمير شكيب - ص ٦ و ٧ .

أنا سأنفح مدرسة واحدة فقط ، ولكنني متأكد من أن اليسوعيين سيأتون من ورائي بعد مدة وجيزة ليفتحوا هناك مدرسة ثانية »^(١) .

وقد أنشئت بدمشق مدرسة التجهيز والمعلمين سنة ١٣٠٤ هـ — ١٨٨٢ م ، وفي سنة ١٣٢١ هـ — ١٩٠٠ م أنشئت مدرسة طبية بدمشق . وأنشئت في لبنان مدرسة « عين ورقة » سنة ١٧٨٩ ، ومدرسة الكلية الإنجليزية الأمريكية للبنات سنة ١٨٦١^(٢) .

وكانت أول مدرسة داخلية في بيروت هي المدرسة الوطنية ، مؤسسها المعلم بطرس البستاني ، ثم أخذت الطوائف تؤسس مدارس داخلية لها في بيروت ، فالروم الكاثوليك أسسوا مدرسة البطريركية ، والموارنة مدرسة الحكمة ، واليهود للمدرسة الإسرائيلية ، واليسوعيون الكلية اليسوعية لمناظرة الكلية الأمريكية ، والمسلمون مدرسة السلطانية ، وأسست فرنسة في « كسروان » مدرسة « عينطورة » ، ثم أسس أساقفة الموارنة مدارس لطائفتهم في بلاد مختلفة من لبنان ، وأسس الأمير ملحم أرسلان مدرسة لطائفة الدروز في قرية « عبيه » سنة ١٨٦٢^(٣) .

ولاشك أنه كان لانتشار المدارس أثر قوى في بث التعليم وإشاعة الثقافة وإنعاش الحياة الأدبية .

وأما الشعر فحسبنا هنا أن نسمع شكيب يتحدث عنه سنة ١٩٣٧ ، فيقول :

« لم يكن منذ خمسين سنة بمصر والشام والعراق والمغرب معشار العدد الذي نجده في يوم الناس هذا من هذه الطبقة الراقية في الأدب منذ خمسين سنة أو ستين سنة فما قبل . وكان إذا نبغ شاعر أو برع كاتب ضرب به المثل لتفرد ، وخلو

(١) محاضرات في نشود الفكرة القومية ، ص ١٦٨ .

(٢) في الأدب الحديث ، ج ١ ص ١٠٠ .

الجو من حوله ، وإخالف أنه لو نشرته اليوم من قبره ، وعرضته في الجمع لوجدت أمثاله يمدون بالعشرات . وإن كانت لا تزال له طلاوة ، فهذه الطلاوة لا ترتفع به إلى صفوف العبقرين ، وإنما تجعله في صفوف المجيدين ، وقد كنا في سورية لا نعرف شاعراً أحسن من نصيف اليازجي اللبناني الذي نبغ في بيروت ، وصارت له تلك الشهرة الطائرة باستحقاق ، وهو لو وجد في زماننا هذا لما كان إلا واحداً من جماعة .

وكان في بيروت من الشعراء المجيدين عمر الأنسي البيروني ، يقرأ الإنسان شعراً بلذّة ، وكان قبل الأنسي واليازجي أمين الجندی وبطرس كرامة ، كلاهما من حمص ، ولهما قصائد كتبها شهرة لا تزال لهما إلى اليوم ، ولو أنهما عاشا في هذا العصر لم تكن لهما هذه الشهرة بالرغم من إجادتهما وعلو طبقتهما .

وقد سأل الأمير بشير الشهابي أمير لبنان في وقته الشيخ أمين الجندی عن المعلم بطرس كرامة قائلاً له : ما نسبة المعلم بطرس إليك في الشعر ؟ . فأجابه : نسبة الثعالب إلى الأسد . ولم يكن هذا الجواب صحيحاً ، لأن لبطرس كرامة من الشعر — لا سيما في الغزل والنسيب — ما لا يقل رونقاً عن شعر الجندی .

وكان في بغداد ثلاثة شعراء أو أربعة ، اشتهرت أسماؤهم في بلادنا ، مثل عبد الباقي العمري وصالح التميمي وعبد الحميد الموصلي وعبد الغفار الأخرس ، وكان أكثرهم شهرة عبد الباقي العمري وعبد الحميد الموصلي هنا ، بسبب مراسلتها مع نصيف اليازجي ، كما أن شهرة صالح التميمي كانت بسبب المناقشة التي وقعت بينه وبين بطرس كرامة .

وهذه الطبقة — وإن كانت تعد من الطبقة العالية في الأدب — فإن الذين جاءوا بعدها قد ردها إلى الوراء ، فبعد أن كانت من المجائين صارت من المصلين ،

اللهم إلا إذا حبنا الشاعر الأديبي الذي لا يلز هؤلاء في قرنه ، ومن قبله
ابن معنوق الذي كان يضارع الشعراء الأولين «^(١) .

* * *

وكانت دمشق — في شباب شكيب — تشهد حقاقت أدبية يدور فيها البحث
حول العربية وغول شعرائها وأدباؤها ، وكان اللبنانيون الأدباء يفتدون إليها وعلى
رأسهم شكيب ، ليفيدوا من هذه الحلقات علماً وأدباً ونظرة واسعة إلى السياسة
العربية .

وكذلك كانت مصر ميداناً لجياد القرائع السورية — كما يعبر شكيب
نفسه — فالذين تخرجوا في بيروت ظهروا وسار ذكرهم في مصر ، وخرجت معاهد
مصر كثيراً من أبناء سورية في العلوم الدينية وغيرها ، فكان القطران يتعاونان ،
واختلط أبناؤهما ، إذ انتقل كثير من السوريين إلى مصر ، وأقاموا بها طويلاً ،
أو ترددوا عليها مراراً^(٢) .

وإذا كان الشام قد زامل مصر وسابقتها في مجالات الأدب والشعر والصحافة
والطباعة ، فإن صاحب كتاب « في الأدب الحديث » يلاحظ أن اتجاه نهضة مصر
كان علمياً أكثر منه أدبياً ، بينما كان اتجاه نهضة الشام أدبياً أكثر منه علمياً .
يقول : « على أن النهضة السورية اتجهت وجهة أدبية من أول أمرها ، بخلاف
النهضة المصرية ، وقد وقفنا على الدوافع التي حولت نهضة مصر إلى وجهة علمية ،
أما الأسباب التي جعلت نهضة سورية أدبية ، فهي أن المبشرين كانوا حملة مشاعل
تلك النهضة في أول الأمر ، وكان همهم نشر التعاليم الدينية طبقاً للمذاهب المسيحية

(١) النهضة العربية ، ص ٣٣ و ٣٤ . ولا يلز في قرنه : لا يلصق به ولا يشد معه . والقرن :
تخيل للعتول من حياء الشجر .

الغربية ، وقد غنوا بترجمة التوراة ، وظل الجدل الديني مسيطرًا على الصحافة السورية ومجالس الأدب ثمة ردحًا طويلا من الزمن ، ولعل هذا يعلل لنا سبق السوريين في الصحافة وإتقانهم لإخراجها وتبويبها ، وقد ظهرت ثمرة هذا الميل الأدبي عند السوريين في النصف الثاني من القرن التاسع عشر ^(١) .

* * *

وأما من جهة اللغة فقد كانت التركية هي اللغة الرسمية في الدولة العثمانية ومن بينها البلاد العربية ، وكانت المعاملات الرسمية في المحاكم وفي جميع دوائر الدولة تجرى باللغة التركية ، كما كان التعليم في جميع المدارس الرسمية يجرى باللغة المذكورة .

ولا شك أن هذا التترك اللغوي قد سبب الكثير من المضايقات والمتاعب ، إذ كان العرب محرومين من مدارس خاصة بهم ، فكان لابد لهم من دخول المدارس التركية ، واللغة العربية فيها ضئيلة المقدار مهينة القدر ، وكان من نتائج ذلك الوضع ظاهرة لافتة للنظر وهي أن إجادة تعليم اللغة العربية صارت من خصائص المدارس المسيحية ، كما كانت المدارس الأجنبية أكثر اهتماما باللغة العربية من المدارس الرسمية بوجه عام ^(٢) .

وحينما انعقد المؤتمر العربي الأول في باريس سنة ١٩١٣ كان القرار الخامس من قراراته هو : « اللغة العربية يجب أن تكون معتبرة في مجلس النواب العثماني ، ويجب أن يقرر هذا المجلس كون اللغة العربية لغة رسمية في الولايات العربية » . ولما حاولت الدولة التفاهم مع زعماء المؤتمر ، وعقدوا ذلك اتفاقية بين الطرفين كانت أول مادة في الاتفاقية ما يلي : « يكون التعليم الابتدائي والإعدادي

(١) في الأدب الحديث ، ج ١ ص ٥٦ .

(٢) محاضرات في نشوء الفكرة القومية ، ص ١٨٢ و ١٨٣ .

(أى الثانوى) باللغة العربية فى جميع البلاد العربية ، كما يكون التعليم العالى أيضاً بلغة الأكثرية ، وإنما يكون تعليم اللغة العثمانية إجبارياً فى المدارس الإعدادية^(١) .

الحالة الاجتماعية :

وأما عن الحالة الاجتماعية فإن الدكتور سامى الدهان يصورها فى المرحلة الأولى من عصر شكيب ، وهى ما بين سنتى ١٨٦٩ ، ١٩٢٠ بقوله :

« وأما الحالة الاجتماعية فكانت فى وضع لا يشرف الدولة العثمانية من حيث التخلف الحضارى ، وجهود العقل التركى ، وانتشار الارتزاق غير المشروع . وفشو الرشوة ، وتضييق الرقابة الخافقة على العرب ، والجاوسية الحادة المنحطة ، وأصبحت مؤهلات التوظيف فى دوائر الحكومة هى المهارة فى التجسس والتدلى والكذب والرياء ، ولم تعد العفة والاستقامة من أسباب التقدير والإكبار .

وكانت نفقات العاصمة المركزية تبترع موارد الدولة ، وشبكة الجاسوسية تكاف مبالغ طائلة ، لذلك كان على ولاية الأطراف أن يستعيدوا المبالغ التى صرفوها فى الوصول إلى مراتبهم ، وأن يرسلوا من أموال هذه الولايات ما يسد عجز العاصمة فى دفع رواتب العاصمة قبل كل عمل ، وكانت الخزائن المحلية للولايات تعجز عن رواتب الموظفين فى أوقاتها ، وكثيراً ما كانت تتراكم عدداً من الشهور^(٢) » .

وفى هذا الجو الخافق الفاسد المؤلم عاش شكيب أكثر من نصف عمره ، وتأثر به من غير شك ، ولكن الحرب العالمية الأولى كانت فيصلاً بين عهدين ، فباتمباها انتهت الظلال السود للعهد السابق ، وبدأت فى البلاد العربية حركات ونهضات وثورات فى مجالات السياسة والأدب والاجتماع ، وواصل العرب كفاحهم

(١) المرجع السابق ، ص ١٩٢ و ٢٠٣ .

(٢) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ٦ و ٥ .

في سبيل الحرية ، وظهرت تيارات الوطنية والاستقلال ، وتوالت الثورات ما بين ارتفاع وانخفاض^(١) ، وكان لكل هذا أثره في الحياة الاجتماعية ، وقامت الحرب العالمية الثانية ، ثم انتهت والعرب مثابرون على طلب حريتهم ، يسقط منهم من يسقط من الشهداء .

ثم جاء الفجر ، وأقبلت طلائع النور ، واستقلت سورية ولبنان ، واستقلت من بعدها بلاد عربية أخرى ، وما زال شكيب وثيق الارتباط بقضايا بلاده ، يسهر ليله لها ، ويقوم نهاره عليها ، ويدافع من أجلها ، ويكتب في نصرتها ، وكان في غربته يأمل أملاً واحداً هو أن يدخل وطنه وليس فيه عَلمٌ لدولة أجنبية ، وقد حققت له الأقدار أمنيته ، فعاد إلى لبنان في أواخر سنة ١٩٤٦ ، ليختتم حياته الطويلة بالأيام القليلة التي قضاها قبل رحيله من هذه الدنيا .

الباب الثاني

حياة شكيب

- نسب شكيب
- طائفة شكيب
- والدا شكيب
- نشأته وتعايمه
- الذين أثروا فيه
- وظائف وأعمال ورحلات
- في الحرب العالمية الأولى
- رحياله إلى أوربة
- رحلات أخرى
- أحواله المالية والصحية
- العودة إلى الوطن
- زوجته وأولاده

حياة شكيب

سب شكيب :

« الشَّوْف » مقاطعة من مقاطعات لبنان ، وفي هذه المقاطعة توجد بلدة « الشويفات » ، وهي تبعد عن « بيروت » قرابة عشرة أميال ، وهي فوق ربوة قريبة من البحر ، ويقول عنها شكيب سنة ١٩٣٥ إنها « قعدة كبيرة » أهلها نحو من سبعة آلاف نسمة ، بناها الأمير مسعود الأرسلائي ، ومن ذلك الوقت — أي من أئف ومائة وتسع وستين سنة بالحساب العربي — هي مركز العائلة الأرسلائية بدون انقطاع ، وهي مسقط رأس محرر هذه السطور عفي عنه ^(١) .

في هذه البلدة عاشت أسرة شكيب أرسلان ، وعاش أجداده من آل أرسلان .

ونسبه هو : شكيب بن حمود بن حسن بن يونس بن نضر الدين بن حيدر .
ابن سليمان بن نضر الدين بن يحيى بن مذحج بن محمد بن أحمد بن خليل بن مفرح .
ابن يحيى

ويستمر هذا النسب حتى ينتهي إلى الأمير أرسلان المتوفى سنة إحدى وسبعين ومئة للهجرة ، والذي ينتهي نسبه إلى الأمير المنذر الملقب بالتنوخى ، المتوفى سنة ثمان وسبعين (٧٨) ^(٢) .

فمن آل أرسلان هؤلاء ؟ .

(١) كتاب محاسن المصطفى ، لها مش ص ١٠١ .

(٢) روض الشقيق في الجزل الرقيق ، ص ١٥٥ وما بعدها . وقد اعتمدت في الحديث عن سب شكيب وأجداده على سجل النسب الذي جعله شكيب ملحقا لديوان أخيه ، وذكر فيه تراجم الشهود الذين شهدوا على هذا النسب .

إن كلمة « أرسلان » لفظة تركية معناها (الأسد) ، وكذلك معناها في الفارسية ، وهذه اللفظة من جملة الكلمات التي انتقلت إلى العربية من قديم الزمن ، وسموا بها أعلاماً^(١) .

ويقول عبد الله باشا فكرى عن الأمير شكيب كما جاء في ديوان شكيب :
كَيْبٍ من سُلالة أرسلان ذؤابة قومه الأسد الحزير
ويقول شارح الديوان تعليقا على البيت : « يشير إلى معنى أرسلان ، وهو الأسد ، وهى لفظة صار يسمى بها العرب مثل العجم^(٢) » .

وآل أرسلان ينتسبون إلى التتوخيين الذين هاجروا من اليمن إلى العراق ، و « آل أرسلان » من أعرق بيوتات الإمارة في العرب ، وأعتقها نجاراً ، وأزكاها مغرساً . وفى هذا البيت المعرق فى الشرف يستقر معدن من أكرم معادن الحسب الصميم والنسب الأصيل ، ترتقى أرومته إلى الملك المنذر بن الملك النعمان الشهير بأبى قابوس مدوح النابغة الذبياني .

وتاريخ هذا البيت مزدان كله طول مئات السنين بالمفاخر الأثيلة التى يتألق منها جانب كبير من ثروة تاريخ العرب والإسلام فى غربى سورية^(٣) .

فجد هذه الأسرة (الأمير عون) هو شهيد موقعة (أجنادين) التى حدثت فى فتوح الشام فى السنة الثالثة عشرة ، بعد أن حضر مع خالد بن الوليد من العراق إلى الشام لنجدة أبى عبيدة بن الجراح .

(١) شوقى أو صداقة أربعين سنة ، ص ٤٧ . وهم ينطقونها (أوسلان) و (رسلان) فيرفضون الألف لتخفيف ، انظر كتاب روض الشقيق ، هامش ص ١٤٦ . وفى المجلد الخامس من مجلة الزهراء سنة ١٣٤٦ هـ مقالة عن (آل أرسلان) للأستاذ عجاج نويهض ، ومقال عن (نسب الأسرة الأرسلانية) بقلم الأمير شكيب .
(٢) ديوان شكيب ، ص ١٩ .

(٣) روض الشقيق ، ص ١٢ من مقال الأستاذ محب الدين الخطيب ، نقلا عن مجلة الزهراء .

والأمير أرسلان بن مالك المندري هو الذي حارب صناع الروم ومرتحمهم في لبنان ، وهزمهم بأمر من الخليفة العباسي أبي جعفر المنصور ، ونزلوا في جبال الدروز ، وأقاموا فيه .

يذكر الأمير شكيب في ذلك ما يلي نقلا عن إسحاق النخري : « وكان قدومهم بأمر أمير المؤمنين المنصور الخليفة العباسي رحمه الله ، وكانوا قد قابلوه بدمشق لما قدم إليها ، وتوطنوا جبال بلدتنا هذه (أي بيروت) ، وكان أول نزولهم بحصن وادي نيم الله بن تلبية^(١) ، ثم بالمغيثة^(٢) ، ثم اعتزلوا المضارب ونفروا في البلاد^(٣) ،

وفي الحروب الصليبية اشترك آل أرسلان في مقاومة العدوان الصليبي ، وأبلا بلا، حسناً . ثم عاونوا دولة الخلافة في فتوحها الإسلامية ، كفتح قبرص . وكان من أبناء هذه الأسرة حكام ، وأمراء ، ومجاهدون ، وقادة ، وعلماء ، وأدباء ، حتى قيل فيهم :

أمراء هذا البيت أمراء سيف وقلم ، وحلمة عِلْم وعِلْم^(٤) .

وقد ورث الأمير شكيب عن بيت الإمارة الذي نشأ فيه ما توارثه رجاله من خصال أهمها الشجاعة والكرم ، والذود عن حياض الدين والوطن ، والجمع بين العروة والإسلام ، وتجلت فيه هذه الخصال ، واستطاع بما له ولسانه وقلمه وعلمه وفضله أن يكون « مضرب المثل بالنفس الخطيرة والمهمة التي لا تغالب ، وبات بنفسه قلعة من أحصن قلاع العالم الإسلامي ، وغدا مجرد ذكر اسمه في كل قطر من أقطار

(١) ذكر شكيب روايات أخرى تفيد أنهم نزلوا بحصن أبي الجيش من وادي النسيم .

(٢) هي — كما يقول شكيب — مكان في سطح الجبل قبل الوصول إلى عين صوفر للسائر من دمشق إلى بيروت .

(٣) روض الشفيق ، هامش ص ٢٣٤ .

(٤) روض الشفيق ، ص ١٢ - ١٦ ، من مقال لمحّب الدين الخطيب .

العلم الإسلامي رمزاً إلى ذلك النوع من الجهاد الذي خلص وصفاً لوجه الله
والله والوطن .^(١)

ونحننا شكيب فيما يتحدث به عن نسب أسرته أنه من (الأشراف) وأنه من
آل بيت الرسول عليه الصلاة والسلام ، فيقتل عن إثبات من إثباتات الأنساب أن
سلسلة نبيه « انتهى إلى الملك المنذر بن الملك النعمان بن الملك المنذر بن الملك المنذر
ابن ماء السماء اللخمي » . ويقول عقب ذلك : « وقد تناسلوا من الفاطميات ،
وتشرفوا بذلك عن الأمهات من ذرية سيد الكائنات » . ثم يقول : « وعلى هذا
الإثبات شهود عدة »^(٢) .

وكان شكيب يفخر بهذا النسب — وإن حاول ستر هذا الفخر أحياناً —
مثلاً يقول :

« والمعتد بن عباد ينتهي إلى المنذر بن ماء السماء اللخمي » وفي ذلك يقول
أحد الشعراء :

من بني منذر ، وذاك انتساب زاد في نحرهم بنو عباد
فتية لم تلد سواها المعالي والمعالي قليلة الأولاد »

ثم يعلق على ذلك بقوله : « وإلى هذه الشجرة أيضاً ينتسب محرر هذا الكتاب
ومن بني نخم أقوام كثيرون في الغرب والشرق ، ولا سيما بصعيد مصر »^(٣) .

وفي موطن ثان يقول : « ونحن قوم لا ندعي بما ليس فينا ، ولا نزيد بأكثر
مما عندنا »^(٤) .

-
- (١) المصدر السابق ، ص ١٥ .
(٢) المصدر السابق ، هامش ص ١٤٧ .
(٣) رواية آخر بني سراج ، ص ٩٤ .
(٤) روض الشفيق ، ص ٨ .

وهو يعنى بالحديث الطويل السهب عن ترجمة أسرته وبيان نسبها وذكر تاريخها ومفاخرها ، وينشهد لذلك بالكثير من الإثباتات والسجلات والشهادات والمراجع ، ثم يحاول تسويق نظره وتلطيل عتافته بنسب أسرته ، فيقول إنه لم يتعد « افتخاراً ولا ابتهاجاً ، ولكنها شئنة العرب المركوزة في فطرتهم ، لا يمتنون عنها حوّلًا ، وهي المحافظة على أنسابهم ، والبحث عن أصولهم ، والتفتيح عن ماضيهم ، ولم ينفرد بذلك العرب ، بل هو عند غيرهم من الأمم ، وإن كانوا هم فيه أبعد مدى وأزهر منتدى (١) » .

ويظهر أن شكيب كان يلح هذا الإلحاح في حديثه عن تنوحيته ومنذريته والحيثية ونسبته إلى آل البيت ، ليؤكد أنه عربي من صميم العرب ، وأنه من سلالة أجداد عرب يضربون في أحصاق العروبة إلى مدى بعيد ، ولينفي عن نفسه وأسرته ما قد يلقبه لقب « أرسلان » من ظلل التركية عليه ، لأنه لقب مشهور لدى الأتراك ، والسجل الذي اعتمد عليه شكيب في سلسلة نسبه ومفاخر أسرته بحاجة إلى بحث يحدد قيمته ، وليس هذا البحث مما يتسع له نطاق دراستنا هنا .

طائفة شكيب :

وشكيب من طائفة « الدروز » بلبنان ، فمن أولئك الدروز ؟ .
يقول الإمام الشيخ محمد عبده في اللائحة التي وضعها لإصلاح سورية ، وقدمها إلى والي بيروت حوالى سنة ١٣٠٤ هـ :

« أما سكان جبل لبنان فهم طوائف مختلفة ، أكثرها عدداً وأقواها عدة طائفة الموارنة من النصارى ، يليها طائفة الدروز ، ويوجد نزر يسير من أهل السنة ، وعدد قليل من الشيعة ، وعائلات من سائر الطوائف المسيحية » .

(١) للمرجع السابق ، ص ١١ .

ثم يقول : « والدروز كانوا قبل سنة ١٨٦٠ م من أقوى أنصار الدولة (العثمانية) وأشد الطوائف تعلقاً بها ، ولهم صفات في الشجاعة والثبات تخوّلهم مقاماً يزيد في الرفعة على مقام الموارنة في الجبل ، ولكن بدأ فيهم الضعف بعد امتياز لبنان ، عند ما صار النظام قاضياً بأن متصرفه يكون كاثوليكياً ، وأغلب رجال حكومته من المسيحيين ، وأصبحت قوى البأس لا توصاهم إلى المناصب كما كانت في سابق العهد ، واضطروا الموالاتة أهل السلطة ليحفظوا بعض ما بقي لهم ، أو ينالوا شيئاً مما يخوّلهم النظام نيله ، فانحطت بذلك أحوالهم .

وقد كانوا ولا يزالون فئتين : جنبلاطية ويزبكية ، فالجنبلاطيون استمالتهم حكومة انكلترة ، وأخص علاقتهم مع قنصل الإنجليز ، واليزبكيون — وهم أقرب الفئتين إلى الدولة — مالوا إلى المشرب الفرنسي ، وكرعوا منه حتى عموا ، غير أن الحكومة الإنكليزية لم تأل جهداً في استمالتهم أيضاً ^(١) .

وهناك من يقول إن الدروز أصلهم فارسي ^(٢) ولهم تعاليم ومبادئ أصلها من الفارسية ، ومن يقول إن أصلهم من الصليبيين ^(٣) ، وهناك من يقول إنهم أتباع أبي محمد الدرزي الذي وآلى الحاكم بأمر الله ^(٤) ، وذكر بعض الباحثين أن هذه الطائفة لها عقائد سرية ، وآراء تخالف تعاليم الإسلام ^(٥) ، ولكن شكيب يقول إنها من الفرق الإسلامية ، وأهلها يقيمون شعائر المسلمين ، ويصعب إخراجهم من الإسلام ، ولنا الظاهر ، والله يتولى السرائر ^(٦) .

-
- (١) تاريخ الأستاذ الإمام ، ج ٢ ص ٥٢٤ و ٥٢٥ .
(٢) الدكتور فيليب حتى ، مجلة الهلال عدد مارس ١٩٣٠ ، ص ٦٢٦ .
(٣) مجلة الجمع العلمي العربي ، مجلد ١١ ص ٤٥٥ من مقال اشكيب بعنوان (النقد التاريخي) .
(٤) صبح الأعشى ، ج ١٣ ص ٢٤٨ — طبعة المطبعة الأميرية ١٩١٨ م .
(٥) دائرة معارف القرن العشرين لوجدي ، المجلد الرابع ، ص ٢٦ وما بعدها . مطبعة دائرة المعارف ١٩٢٤ .
(٦) جريدة الشورى ، عدد ٣١ ديسمبر سنة ١٩٢٥ .

ويقول شكيب في تسمية الدروز : « وإنما سموا الدروز نسبة إلى نشكبين .
 . ندرزي المعنى ، أحد دعاته الحاكم بأمر الله الخليفة الفاطمي ، وهم يكرهون هذا
 الاسم ، ولكنه غلب عليهم بالرغم منهم ، والحق أن نعتهم إسماعيلية فاطمية » (١) .
 وكما تتعدد الأقوال والآراء في الحكم على عقيدة الدروز وأصلهم ، تتعدد
 أيضاً في وصفهم ، فشوقي يقول فيهم :

وما كان الدروز قبيلَ شريرٍ	وإن أخذوا بما لم يستحقوا
ولكن ذادةٌ ، وقراءةٌ ضيف	كيفوع الصفاً خشنوا ورَقُوا
لهم جبل أَسْمٌ له شِمَافٌ	موارد في السحاب الجُون بُلُقُ (٢)
لكل لبوءة ولكل شبل	نضال دون غايته ورشق
كأن من السموأل فيه شيئاً	فكل جهاته شرف وخلق !

ويعلق شكيب على ذلك بقوله : « قال شوقي هذه الأبيات ، وأحسن ما فيها
 أنه قال قولاً لم ينكره أحد عليه ، لأن الإجماع واقع على اتصاف بني معروف (٣)
 بهذه الخلال التي عرفها شوقي فيهم : إمام التاريخ ، وإمامي أثناء قدماته إلى الشام ،
 وإمامي الاثنين معاً ، (٤) .

وأما الشيخ محمد عبيد فيقول في تقريره : « الدروز قوم خلطوا من العلوم بالمرءة ،
 سُدج كائنهم في بدايات البداوة ، ولكنهم أذكاء بمجودة الفطرة ، ولا يخشى على
 كبارهم أن يخلعوا مذهبهم إلى مذهب آخر ؛ وإنما يخاف على أبنائهم من ذلك ،
 وعلى كبارهم من الانقياد السياسي إلى دولة الإنكليز (٥) » .

(١) كتاب عروة الاتحاد ، ص ٢٨ .

(٢) الشعاف : أعالي الجبل . والجون : الأسود والأبيض (خدا) . وبلق : بيض .

(٣) سأل سائل عن سبب تسمية الدروز بني معروف ، فأجابت مجلة الهلال قائلة : « عرفوا
 بهذا اللقب منذ القديم لحض اشتغالهم بأبداء المعروف ، أي الجليل » ، مجلة الهلال ، أكتوبر
 ١٩١٥ . ص ٦٥ .

(٤) كتاب « شوقي » ، ص ٢٥٨ .

(٥) تاريخ الأستاذ الإمام ، ج ٢ ، ص ٥٢٥ .

وأما القلقشندی فقد قال عن القدماء منهم إنهم أشد كفراً ونفاقاً من
« النصيرية » ، وإنهم « أبعد من كل خير ، وأقرب إلى كل شر » (١) .

ولكن الأمير شكيب كان سنياً ، وإن انتسب سياسياً وإدارياً إلى الدروز ،
وكان يتعبد على طريقة السنيين ، فهو يصلي ويصوم ويحج كما يفعل جمهور المسلمين ،
وقد أكدت لي زوجته هذه الحقيقة ، وقالت : إن الدروز يحرمون الزواج من
سنية ، ولكن زوجي تزوجني وأنا سنية مسلمة .

وقد تسبب هذا الوضع في متاعب لشكيب ، فمن الدروز من لا يروونه درزياً
كاملاً ، ومن السنيين من لا يروونه سنياً كاملاً ، فضاء جانب من حقه بين
هؤلاء وهؤلاء .

* * *

والدرا شكيب :

وُلد شكيب في بيت أسرته العتيق الموجود في حارة الأمراء ببلدة « الشويفات »
وهي محلة آل أرسلان ، وكانت ولادته يوم الاثنين ، أول ليلة من رمضان سنة
ست وثمانين ومائتين بعد الألف (١٢٨٦ هـ) الموافق للخامس والعشرين من
ديسمبر سنة تسع وستين وثمانمائة بعد الألف (١٨٦٩ م) (٢) .

ويقول الأمير شكيب في ذلك — وهو يداعب الأستاذ إسعاف النشاشيبي — :
« وفي الحقيقة أني مولود سنة ١٢٨٦ في أول ليلة من رمضان ، وهذا مقيد بخط
والدي ، إن شئت نطبعه لك بالزنكوغرافيا ، أو نصوره بالفتوغرافيا (٣) » .

وسماه أهله باسم « شكيب » ، ومعنى الاسم بالفارسية هو « الصابر » ،

(١) صبح الأعشى ، ج ١٣ ، ص ٢٤٨ .

(٢) ذكرى الأمير شكيب ، ص ١٢ .

(٣) جريدة الشورى ، ٢٥ يونيو ١٩٣٠ ..

إذ يقول شيخ العروبة أحمد زكي باشا : « إن إخواننا للفرس يعبرون في لباسهم عن الصابر بأنه : شكيب »^(١) .

وقد ولد شكيب لأب له مكانته ومزنته ، فهو الأمير « حمود » الشوفي في الشويفات سنة خمس وثلاثمائة بعد الألف عن ثمان وخمسين سنة ، ودفن في الشويفات بالقبة المعروفة ، « وكان عاقلاً كريماً جسوراً ، ذاهمة ومروءة ومعرفة ، وعين ثلاث مرات مديراً لناحية الغرب الأسفل ، وقرأ العربية على المرحوم الشيخ الإمام محيي الدين بن عمر الياقي ، وتعلم التركية ، وكان يحسن الإنشاء ، ويقرض الشعر »^(٢) . ويقول عنه شكيب : « وكان والدي رحمه الله يحب لغة قومه ، وله مشاركة في النحو والصرف والأدب ، وله نظم لا بأس به »^(٣) .

ولما مات « حمود » سنة ١٨٨٧ م رثاه الشيخ سعيد الشرتوفي بقصيدة مطلعها :
عصفت بييت المجد نكباء الردى فلها بياض « الغرب » أصبح أسوداً^(٤)

وأما والدته شكيب فميدة شركية جليلة عاشت أكثر من مئة سنة ، وكان لها تأثير بليغ في نفس شكيب ، وكان يحبها حباً جماً ، ويترجم عن هذا الحب في كثير من المناسبات ، ويعبر عنها غالباً بقوله : « سيدتي الوالدة » . وهو يتحدثنا أنه بعد هجرته إلى أوردية في سبيل قضايا العروبة والإسلام حاول أن يقابل والدته في فلسطين ، ولكن الإنجليز حالوا دون ذلك^(٥) . وأراد أن يحمل أمه على الهجرة

(١) المرجع السابق ، ١٠ مايو ١٩٢٨ . وفي القاموس : الشكب بالضم : العطاء والخزء .

(٢) روض الشقيق ، ص ١٤٥ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٨ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٢٧٠ ، والغرب هو المقاطعة الأرسلانية في لبنان . والنكباء :

ريح انعرفت ووقعت بين ريحين ، أو بين الصبا والشمال .

(٥) مجلة الفتح ، عدد ٦ فبراير ١٩٣٠ .

منه إلى جنيف فابت ، لأنها لا تريد أن تسكن إلا بلاداً إسلامية ، وقد أشار
شكيب إلى ذلك في رسالة منه للسيد رشيد رضا بتاريخ ٨ أيلول (سبتمبر)
١٩٢٣ م .

وحينما سافر شكيب إلى الحج سنة ١٣٤٧ هـ - ١٩٢٨ م عمل ترتيباته لكي
تحضر أمه مع ولدي عمه أمين مصطفى أرسلان وشقيقه إلى السويس ، لكي يراها
وهو في طريقه إلى الحج ، وقد كان .

وحينما عاد من غربته إلى بيروت في يونيو ١٩٢٧ استقبله عدد كبير من أبناء
الشام ، وساروا به في موكب مزدحم ، وكانت والدته قد جاءت في ذلك اليوم لتري
ابنها ، ونزلت بدار الأمير أمين ، فلما مر الموكب من هناك توقف عن السير ، ونزل
الأمير فدخل الدار ، وقبل يدي والدته ، فلتفت ودعت له ، ثم عاد إلى موكله الذي
واصل سيره . (١)

وبسبب حنينه إلى أمه وحبها لها وتقديره لمساكنها سكن في أول هجرته بلدة
« مرسين » بتركية ، على القرب من الحدود السورية ، ليكون قريباً من أمه ،
فيؤمن عليها السفر إليه ، فيتمكن من مشاهدتها ، يقول : « وهكذا كان ، فقد أقمت
بمرسين سنة ونصف سنة ، ولا سبب لاختياري السكنى في تلك البلدة إلا هذا
السبب » . (٢)

هذه شواهد ناطقة على منزلة هذه الأم ومساكنها وأثرها في نفس شكيب .
ولعل مرد هذا - فوق ما للأُمومة من مكانة - أن والدته شكيب كانت سيّدة
جميلة فاضلة .

(١) مجلة الشباب ، عدد ٢٣ يونيو ١٩٣٧ .

(٢) روض الشقيق ، ص ٢٦ . ويقول شكيب بعد ذلك : « ورجعت إلى سويسرة بعد
أن رويت غليل من مشاهدة السيدة الوالدة ، إذ كنت أخشى أن يوافي أحداً الأجل قبل
لغز الأخير » .

تأثر وتعليم :

بلغ شكيب الخامسة وبنحوه أخوه نسيب المولود قبل شكيب بسنة ونصف السنة ، فيما تقرب السن من السن كأنهما توأمان ^(١) ، وهنا ندب لها والدهما رجلاً يعلمهما القراءة والكتابة في الشويفات ، هو الشيخ مرعي شاهين سلمان - الذي صار فيما بعد شيخاً لقصة الشويفات - فكان أول من تعلمنا عنده « ألفباء » ، ولما صمدت الأسرة للاصطياف في « عين عنوب » ندب لها والدهما معلماً ثانياً ، هو أحمد أفندي فيصل الذي أقرأها القرآن الكريم ، حتى حفظاً جانباً منه . ورجعت الأسرة إلى « الشويفات » فدخل شكيب مع أخيه مدرسة الأمريكان في حارة المعروسية بالشويفات ، حيث قضى مدة درس فيها مبادئ الجغرافية والحساب والإنجليزية .

وفي سنة ١٢٩٦ هـ - ١٨٧٩ م - أي وهو في العاشرة من عمره تقريباً - دخل مدرسة الحكمة في بيروت ، لتأسيسها المطران يوسف الدبس رئيس أساقفة الطائفة المارونية ، وكانت مدرسة مشهورة بإتقان اللغة العربية ، فظل بها إلى سنة ١٣٠٤ هـ - ١٨٨٧ م حيث تلقى خلال هذه السنوات الثماني دروس العربية على الشيخ عبد الله البستاني ، والفرنسية على المعلم شاكر عون ، والتركية على عبد السلام بك التركي ^(٢) .

وقد تأثر شكيب هذه الفترة بالبستاني أكثر من غيره ، وظهر للشيخ نبوغٌ تلميذه ومواهبه ، فذكر أنه أحسن تلاميذه وأقربهم إليه ، ولا عجب ، فقد أخذ شكيب ينظم الشعر ، ويكتب المقالات ، ويبدى أفكاراً عربية وإسلامية قوية . ومن شعره وهو في الرابعة عشرة أنه كتب تحت أول صورة أخذت له هذين البيتين :

(١) روض شفيق ، ص ١٧ .

(٢) انصار الحاق ، ص ١٨ .

ونفسك قابلاً بتصورها بما أنت من خالده فاعل
وإلا مضى الجسم مع رسمه ولا يخلد الزائل الزائل^(١)

كما أنه يذكر أن على بك ناصر الدين أنشأ مجلة اسمها « الصفاء » ، صارت
فيها بعد جريدة سياسية ، وخدمت العلم والأدب ، وكان لشكيب فيها أول مقالة
صدرت من قلمه ، وذلك في سنة ١٨٨٥ م^(٢) .

وحينما زار الشيخ محمد عبده مدرسة الحكمة ، وقدموا إليه التلميذ شكيب قال
له الشيخ : « إني أعرف اسمك ، وستكون من أعظم الشعراء »^(٣) . وكان لهذا
القول في نفسه أثر ، كما كان لصلة شكيب بالشيخ منذ ذلك العهد خير وثمر .

وشكيب يذكر إذا لمحات عن توثق علاقته بالشيخ ، فيقول إن الشيخ تقي بعد
ثورة عراق إلى بيروت سنة ١٨٨٣ مع جماعة ، وكان شكيب يحصل العلم حينئذ في
الحكمة ، وفي سنة ١٨٨٥ قرأ خبراً عن مجلة « العروة الوثقى » ، وكان مع زملائه في
المدرسة مغرمين بأخبار الكتاب والشعراء : « فكنا نرى الدنيا كلها نظماً ونثراً ،
وكان كل ما خرج عن الإنشاء والشعر والأدب لا فكاد نقيم له وزناً » .

وزار الشيخ سعيد الشرتوني صاحب معجم « أقرب الموارد » مدرسة الحكمة ،
فسأله شكيب عن الشيخ محمد عبده فقال له : هذا الرجل إذا تكلم يخرج النور من
فيه . فازداد شوق شكيب إلى الإمام ، وفي أواخر سنة ١٨٨٦ رأى شكيب الإمام
لأول مرة في احتفال بمدرسة الحكمة ، ثم تكرر اللقاء بعد أن قدمه الشيخ عبد القادر
القباي إلى الإمام ، وظهر أن الإمام يعرف اسم شكيب من قصائده التي ينشرها ،
ويقرر شكيب أن الإمام قال له : « أنت ستكون من أحسن الشعراء » .

وعاش شكيب يزور الشيخ ، ويتردد عليه للسمر والسماع ، وتعرف الإمام

(١) البياكورة ، ص ٩٣ . والديوان ، ص ٢٠١ .

(٢) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ٩٢ .

(٣) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد ١٥ ، ص ٢٢٣ ، سنة ١٩٣٧ .

والد شكيب ، وزاره في منزله بالجبل ، وقدره كثيراً ، وقال عنه : إنه أحسن من رأيت من أمراء الجبل^(١) .

وسترداد صلة شكيب بالإمام على مر الأيام كما سنرى .
وكان شكيب مبرزاً مع أخيه على أقرانها ، فكانا يتبادلان مقامى الأول والثانى بين التلاميذ^(٢) .

وفي سنة ١٣٠٤ هـ — ١٨٨٧ م دخل شكيب مع أخيه المدرسة السلطانية ، حيث أقاما بها سنة يتعلمان التركية والفقه . يقول شكيب عن أيامه في هذه المدرسة : « وحضرنا مجلة الأحكام العدلية على المرحوم الشيخ محمد عبده ، وكنا نلزم المرحوم في مجالسه الخاصة ، لاسيما أنه كانت انعقدت بينه وبين المرحوم والذى صداقة أكيدة ، فكنا نزوره في منزله ببيروت ، وكان يزورنا في بيتنا بالجبل »^(٣) .

وفي موطن آخر يذكر لنا شكيب أنه تلقى في المدرسة على يدى الشيخ التوحيد والفقه ، وأنه أكثر من التردد عليه ، حتى يقول شكيب : « ونظرا لكثرة ترددى عليه أقول إنى أعلم من هذا الأمر ما لا يعلمه غيرى ، فطلما لقيت بمجلس الأستاذ أصناف الملل والنحل ، وهى تفهم منه ، وهو يفهم منها^(٤) » .

وفي سنة ١٨٨٩ م ذهب شكيب إلى دمشق ، وكان في التاسعة عشرة من عمره ، فحضر مجلس مفتى الشام العلامة الشيخ محمد المنينى ، وجرى ذكر الشيخ محمد عبده في المجلس فأثنى عليه مفتى الشام كثيراً^(٥) .

وفي سنة ١٨٩٠ م كانت أول قدمه له إلى مصر ، فمكث شيع^(٦) شهر في

(١) تاريخ الأستاذ الإمام ، ج ١ ص ٢٩٩ و ٣٠٠ . من منازل لشكيب عن الإمام .

(٢) روض الشقيق ، ص ١٩ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٩ و ٢٠ .

(٤) تاريخ الأستاذ الإمام ، ج ١ ص ١٠١ و ١٠٢ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٤٥٥ .

(٦) الشيع : المقدر (القاموس) وقد استعمل شكيب الكلمة فاستعملناها . تامة له .

الإسكندرية ، ثم قدم القاهرة فكان أكثر اجتماعه — كما أخبر عن نفسه —
بالأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده ، وبرهظه المهودين : سعد زغلول ، وأخيه فنجي ،
والشيوخ على الليثي ، وعبد الكريم سلمان ، وعلى يوسف صاحب (المؤيد) ،
وإبراهيم اللقاني ، وحفني ناصف ، والسيد أحمد محمود ، والسيد إبراهيم الوكيل ،
وأحمد زكي باشا الذي هو خاتمة من أئذ كره من رجال تلك الحظافة رحمهم الله أجمع ،
وكانت اجتماعاتنا متواصلة ، وأستمرنا متطاوله ، ومذاكراتنا للقاصي والداني شاملة^(١) .
وبعدنا شكيب بأنه ذهب في ذلك الوقت إلى زيارة الشيخ على يوسف
في مطبعة جريدته المؤيد ، فرآه جائئاً بعالج تحرير مقالته في دخول العام الهجري
الجديد حينئذ ، وهو لا يعرف كيف يصوغها ، وصار في تعب زائد مع مقالته ،
وهو يكتب ويحطب ، ويحجو ويثبت ، فقال شكيب : لو قلت كذا وكذا . فتأجبه
الشيخ : « بالله عليك تكتب أنت هذه الافتتاحية » . وفعل شكيب ، ونشرت
المقالة^(٢) .

وفي هذه الزيارة بدأ اتصاله بجريدة الأهرام ، فأخذ يرأسها ويكتب فيها باسمه
أو بتوقيع رمزي ، كما بدأت صلته بجريدة المؤيد^(٣) .

وفي أواخر سنة ١٨٩٠ م سافر إلى الآستانة ، وهناك تعرف بالسيد جمال الدين
الأفغاني ، وأعجب به ، وتلقى عنه ، واستقى من مناهله ، وعرف منه الكثير من
أمراض العالم الإسلامي ، كما أحس عن طريقه بالمهمة التي يجب أن ينهض بها
في هذا العالم .

وفي سنة ١٨٩٢ ذهب إلى فرنسا من الآستانة ، سائحاً ومستشفياً من مرض
طرا عليه ، وهناك تعرف بالشاعر أحمد شوقي ، وأعجب به وسمع منه^(٤) .

(١) كتاب « شوقي » ص ٥ .

(٢) النهضة العربية ، ص ١٧ و ١٨ .

(٣) كتاب « شوقي » ص ٧ . وذكرى الأمير شكيب ، ص ١٠ .

(٤) كتاب « شوقي » ، ص ١٠ .

، ورأى الغرب يعنى محمد عبده وجمال الدين ، وانظر إليه نظرة خاصة ، ففتحت أمامه كذلك آفاق جديدة غربية ، وعاد بعدها إلى بيروت ، وتعرف إلى السيد رشيد رضا ، واتصل به فازداد وثوقاً في ثقافته ومبادئه وغاياته ، وظلت هذه الصلة منبعاً لكثير من آرائه حتى قضى الشيخ رشيد رضا ^(١) .

• • •

الذين أثروا فيه :

وهنا نقف وقفة لتتعرف إلى الذين أثروا في شكيب فكرياً وأدياً ، ثم لتتعرف إلى العوامل التي كونت شخصيته ، فإن شكيب الآن قد جاوز الثلاثين من عمره ، فاكتمل شبابه ، واستوى عوده ، وبرزت شخصيته .

لا نستطيع أن نلاحظ تأثيراً كبيراً في شكيب لمعلمه القراءة والكتابة الشيخ مرعى شاهين سلمان ، ولا لمقرئه القرآن ، أسعد أفندي فيصل ، فقد كان شكيب حينئذ على أبواب الشكون الحسى والفكرى .

ولكن نلاحظ الشيخ عبد الله البستاني أستاذ شكيب في مدرسة الحكمة ، فهو الذى فتق لسان الفتى بالعربية ، وحبها إليه ، وحرّضه على تطلبها والسؤف بها والعكوف على معجزاتها ، حتى يذكر الشيخ رشيد رضا أن شكيب كان في المرحلة الأولى من طلبه العلم يستعين بكتاب (لسان العرب) ، ويراجعه حين الاشتباه ^(٢) .

ولقد كان البستاني شديد الإعجاب بشكيب ، كثير الثناء عليه ، حتى روى الشيخ خليل تقي الدين أنه سأل البستاني قبل وفاته بيومين : أى تلاميذك أحب إليك ؟ فأجاب : أحب تلاميذى إلى الأمير شكيب أرسلان ^(٣) .

(١) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ١٣ .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٦٠٤ .

(٣) معاهل الأدب العربى — رقم ٢٨ عن شكيب أرسلان .

وهناك الشيخ محمد عبده الذي نفث في صدر شكيب روحَ البحث في تعاليم الإسلام ، مع العناية بلفظ القرآن الكريم ، والاطلاع على مختلف الملل والمذاهب .
وهناك السيد جمال الدين الأفغاني الذي بث في قلب شكيب حافزَ العناية بشئون العالم الإسلامي ، والبحث في آلام الأمة الإسلامية وآمالها .

وهناك السيد رشيد رضا الذي أثر في شكيب وتأثر بشكيب أيضاً ، وكان تأثير السيد رشيد يدور حول قضيتين كبيرتين تلاقتا في أفهام طائفة من الكتاب والمصلحين — ومنهم رشيد وشكيب — وهما القضية العربية والقضية الإسلامية ، وكان أول لقاء لشكيب مع رشيد سنة ١٨٩٥ م .

وهناك الشاعر أحمد شوقي الذي أعجب به شكيب ، وتسامر معه ، وسمع منه وأسمعه . وباحثه وعارضه ، وكان شوقي أيضاً رجلاً يقول في العروبة كما يكثُر القول في الإسلام .

وهناك رجال أثروا في شكيب وهم في عالم البقاء ، بما خلفوا من آثار طالعتها شكيب ، وأدمن النظر فيها وتأثر بها ، ومنهم ابن المقفع ، وأبو إسحاق الصابئي ، وابن خلدون ، والمقري صاحب (نفح الطيب) ؛ وقد يكون للحديث عن تأثر شكيب بهؤلاء مقام آخر .

وأما العوامل التي كونت شخصية شكيب فيرى الأستاذ روفائيل بطي أنها تتركز في ثلاث عوامل :

١ — أرومة شكيب الكريمة ذات الحسب الباذخ .

٢ — السجيا العربية القوية في تنوحياتها ومنذريتها ، بحيث فاقت في العشيرة ، وغنمت مفاخر بني معروف منذ حلت لبنان .

« — توثب قومه وتحفز ملته ، فمركة لبنان نابض بالحياة المتقدمة ، وملكته دعت إلى العمل خلال هذه الأعمال الطويلة في خدمة العرب والمسلمين^(١) .

وظائف وأعمال ورموز :

وفي سنة ١٩٠٠ أقيم معرض باريس ، وحاول شكيب أن يسافر إليه فلم يستطع ، لأن الاستبداد الحيدى في ذلك الوقت جعل السياحة إلى الخارج بإذن ، وكان هذا الإذن متعذراً بالنسبة إلى شكيب^(٢) .

وفي سنة ١٩٠٨ عيّن في وظيفة « قائمقام » لقضاء الشوف ، وظل في هذه الوظيفة مدة يصرف شئونها بحزم وعزم ، وعدالة وكرامة ، فلم يقبل لنفسه أن يكون ظلاً للعثمانيين ، ولا أن ينفذ الجائر من أحكامهم وأوامرهم ، ولا أن يميز بين أتباع عقيدة وأتباع عقيدة أخرى من بني قومه ، ولذلك اختلف مع السياسة العثمانية المحلية ، وأدى به ذلك إلى الاستقالة من منصبه .

وفي سنة ١٩١١ قامت الحرب الطرابلسية بين طرابلس الغرب (ليبيا) وإيطالية ، فسارع شكيب إلى الاشتراك فيها مع المجاهدين من العرب والمسلمين ، ورافق شكيب في هذه الحرب القواد الأتراك ومنهم أنور باشا ، وكان شكيب مخلصاً للدولة العثمانية ، يراها دولة الخلافة الإسلامية ، فالتعاون معها تعاون على خدمة الإسلام والمسلمين ، فجعل يثير العزائم ويستنهض الهمم^(٣) .

وقد عهدت إليه آنذاك جمعية الهلال الأحمر المصري في قيادة ستائة جمل تحمل أرزاقاً للمجاهدين في برقة ، فقام بالهمة خير قيام ، وظل في موطن الجهاد ثمانية أشهر تقريباً^(٤) .

-
- (١) مجلة الكتاب (مصر) عدد فبراير ١٩٤٧ — من مقال بعنوان (شكيب أرسلان) لبطي .
(٢) كتاب « شوقي » ، ص ١٤٥ .
(٣) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ١٤ .
(٤) مجلة الكتاب ، عدد فبراير ١٩٤٧ .

وانتخب شكيب نائباً عن « حوران »^(١) في البرلمان العثماني بالأساتنة ومجلس
المبعوثان الذي بدأ سنة ١٩٠٩ .
وفي سنة ١٩١٢ سافر شكيب من برقة إلى الأساتنة ، إذ عينوه مفتشاً لبعثات
الجلال الأحمر المصري ، فنهض بواجبه نهوضاً إسلامياً متحمساً ، ثم سافر سنة ١٩١٤
إلى المدينة المنورة لإنشاء مدرسة فيها .

وهكذا نجد أن السياسة أخذت تستبد بوقت شكيب ونشاطه ، حتى زحمت
الأدب والبحث ، وحتى قال أحد الباحثين عن شكيب في ذلك الوقت : « جعل
جولته رفعة إلى رتبة المشاهير ، ثم شغفه السياسة عن متابعة التعبير »^(٢) .

ثم شغفه السياسة إلى حد كبير ، فهو يشغل مناصب لها صلتها بالسياسة ،
ويرحل رحلاته في سبيل قضايا قومه ودينه ، ويتصل بكبار المسؤولين السياسيين
في لبنان وفي الأساتنة ، وهو يتدخل في السياسة اللبنانية والسياسة العثمانية ، فيجني
ثمراً من هذا التدخل حيناً ، ويكتسب منه جرحاً حيناً آخر ، ويصيبه ما يصيبه
من سوء الظن به أحياناً ، ومن التقدير لجهوده أحياناً أخرى ، وذلك لاعتداده الأهواء
والمشارب ، ولصعوبة التوفيق بين أمر الحاكم ورغبة المحكوم ، وسريان التفرق
والتمزق حينذاك في كيان المجتمعين العربي والإسلامي اللذين تعلق شكيب بخدمةتهما
والعمل من أجلهما .

ولكن الطابع البارز عليه حتى الآن هو تأييده للسياسة العثمانية^(٣) ، وجوده

(١) حوران سهل من سهول الشام عاصمته درعا . أذرعات .
(٢) مجلة مركب - السنة الخامسة - الجزء ١٥ - من ٤٣٤ - مايو ١٩٤١ -
مقال (حلة الأفلام) خليم إبراهيم دموس .
(٣) في سنة ١٩١٢ كانت جريدة (الميزان) تنشر مقالات شكيب . ونسكتب تحت
هذه الأسماء : « لسانة السكوب العثماني الكبير » . انظر رسائل الرافعي ص ٤ .

في سبيل الخلافة ، ودفاعه عن الإسلام والمسلمين : وميظان حبه لدولة الخلافة رَدَحًا
طويلاً من الزمان ، حتى نراه يتوسع في مدح دولة الخلافة بمثل قوله في ديوانه :

أحبكم حباً من يدري مواقفكم في خدمة الدين والإسلام من حب
أحبكم حب من يسمى لطيفه في طاعة العقل ، لا في طاعة الغضب
بهما يكن من هنات بيننا ، فلنا معكم على الدهر عهد غير منقضب
كنى الشهادة فيما بيننا نسياً إن لم تكن جمعتنا وحدة النسب
مجدى بعتان حامى ملتى ، وأنا لم أنس قحطان أهلى في الورى وأبى !

ولكن شكيب كان — قبل أن تشغله السياسة — قد وثق علاقته بكثير
من الشعراء والأدباء وتأثر أدبياً بهذه العلاقة ، وشعره يدل على ذلك ، فهو حين
يطبع ديوانه الأول « باكورة » سنة ١٨٨٢ م — وهو ابن سبع عشرة سنة —
يهدى نسخة منه إلى الشاعر المصري عبد الله باشا فكرى ، ويجعل عبارة الإهداء
شعراً ، ويطلع فكرى الديوان ، ويبعث إلى شكيب بقصيدة يقول منها عن
شكيب :

تعلق قلبه من عهد مهدي بكسب المجد مجتنباً الخسر
وأواع بالعمالي والمعاني ونظم الشعر ، لا لطلاب وفر^(١)

وفي سنة ١٨٩٥ تقريباً يبعث شكيب بقصيدة إلى الشاعر إسماعيل باشا صبرى
— وكان حينئذ محافظاً لـلاسكندرية — وفيها يقول في مدح صبرى :

ورعى بأرضك سيداً أضحت به الإسكندرية ثفرك الضحاكا
شهم لعمري ، ما أفضت بلاغة عنه فصرت عن المدى إدراكاً^(٢)

(١) ديوان الأمير ، ص ١٩ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢١ .

وحينما كان شكيب حول العشرين من عمره أخذ يعقد علاقات بينه وبين كبار الشعراء والأدباء ، فهو يتلمس الاتصال بالبارودي ، فيستشهد في كتاباته أكثر من مرة بشعر البارودي على غير معرفة سابقة ، والبارودي في منفاه بسيلان ، ومثل هذا الاستشهاد يرضيه ويعجبه في غربته ، وما كاد البارودي يبعث إلى شكيب بمقطوعة شعرية يشكر له فيها التنويه باسمه حتى أجابه شكيب بقصيدة يمدحه فيها ، ويرتجى بها توثيق العلاقة بينهما .

وفي سنة ١٩٠٢ يرسل شكيب إلى البارودي قصيدة من طبرية ، وفي السنة ذاتها يعزیه في ابنته بقصيدة ، فيرد عليه البارودي بقصيدة يقول فيها عن شكيب :

ألمی له بداهة رأی تدرك الغیب من وراء لثام
وقریض کما وشت نسمات بضمیر الأزهار إثر الغمام
هزنی شعره فأیقظ منی فكرةً کان حظها فی المنام^(١)

ولا شك أن مثل هذه المراسلات الشعرية كان لها أثرها في نفس شكيب . وتفجير ينبوع الطموح الأدبي في صدره .

وشكيب يمدح جمعاً من الشعراء والأدباء ، أمثال أحمد شوقي . وحافظ إبراهيم . و خليل مطران . وعبد الحميد الرافعي ، وعبد الله البستاني ، وقصائده في هؤلاء تدل على علاقته بهم .

وكذلك رثى شكيب جمعاً من رجال العلم والأدب مثل : أحمد فارس الشدياق ، وإبراهيم اليازجي ، وعبد العزيز جاویش ، وأحمد تيمور ، وعبد السلام بفونہ ، وغيرهم ، وهذا يدل على ارتباطه بهم وتأثره بهم .

في الحرب العالمية الأولى :

تم قامت الحرب العالمية الأولى بين تركيا والخلفاء عام ١٩١٤ . فآخذ شكيب يعرض على الوقوف في صف العثمانيين ، والدفاع عن الخلافة ودولتها ، وعن الإسلام وجيشه ، وجعل يهاجم الخلفاء ، ويصفهم بأنهم أعداء العرب والمسلمين معاً ، وأنهم إذا كانوا يتظاهرون بتحرير البلاد العربية من الاستعمار ، فهم في الحقيقة والواقع يريدون إضعاف الدولة العثمانية أولاً ، حتى إذا قضوا عليها وعلى سلطانها ، وسلبوا البلاد العربية منها ، عادوا ليحتلوا هذه البلاد العربية ، ويقتسموها فيما بينهم .

ولقد شارك شكيب بنفسه في بعض أعمال الحرب في صف الدولة العثمانية ، فهو مثلاً يقول : « ولقد ألفت بقصبة معان شيع^(١) شهر في أثناء الحرب العامة سنة ١٩١٥ م إذ كنت ذاهباً ومعي ١٢٠ مجاهداً من جماعتي إلى حرب التربة منضمين إلى الجيش العثماني الحجازي الذي كان يقوده وهيب باشا ، وسرنا من معان هبوطاً مستمراً إلى قلعة النخل في صحراء التيه ، ولقد قطعت في تلك الرحلة جانباً من جبال الشراة ، وعرفت أي جبال هي^(٢) » .

وأخذت هوة الخلاف تتسع بين العرب والعثمانيين ، بسبب مظالم الحكم العثماني من جهة ، وتطلع العرب إلى الحرية والاستقلال من جهة ثانية ، ومكر الخلفاء وعودهم بالخلافة من جهة ثالثة ، وأخذت مسافة البعد بين العرب والخلفاء تضيق بقدر ما تتسع مسافة الخلاف بين العرب وتركيا .

وأدرك شكيب أن الخلفاء يخادعون العرب ، وكان ما زال يثق بالعثمانيين ، ويحرص على دولة الخلافة ، ويطمع في مجد الإسلام على يديها ، ولذلك عارض الشوار

(١) شيع (فتح فسكون) : أي مقدار .

(٢) جريادة منبر الشرق . عدد ٣٠ ، تاريخ ١٩٥٣ .

من العرب ، وأخذ يحذرهم العواقب ، ولا عجب فهو الذى ألقى قبل الحرب العامة الأولى بسنة قصيدة فى الآستانة ، وفى آخرها يحذر من استنامة أمتة للأجنبي الدخيل . ومن أخطار الشقاق بين العرب والترك ، فيقول فى ختامها :

فيها وطنى لا تترك الحزم لحظة . بعصري . أحيطت بالزحام مناهله
وكن بقطاً ، لا تستم لمكيدة . ولا لكلام يشبه الحق باطله
وكيد على الأتراك قيل مصوب . ولكن لصيد الأمتين حباله
تذكر قديم الأمر تعلم حديثه . فكل أخير قد نمته أوائله (١)
إذا غالت الجلى (٢) أخاك فإنه . لقد غالك الأمر الذى هو غائله
فايست بغير الاتحاد وسيلة . لمن عاف أن تغشى عليه منازل
وليس لنا غير الهلال مظلة . ينال لديها العز من هو آمله
ولو لم يفدنا عبرة خطب غيرنا . لهان ، ولكن عندنا من نائله
سيعلم قومي أننى لا أغشهم . ومهما استطال الليل فالصبح واصله

وقد نشر شكيب القصيدة كاملة فى ديوانه المطبوع سنة ١٩٣٥ م وعلق على البيت الأخير بقوله : « نعم ، وقد انتهى الليل ، وجاء الصبح ، وظهر أننا ما غششنا قومنا ، وإنما حذرناهم من أن ينخدعوا (٣) » .

ولعله كان قد علم بنوايا الحلفاء فى تقسيم البلاد العربية ، ولذلك يتحدث عن عدم اشتراكه فى الثورة العربية ، وأنه عرف أن البلاد العربية ستكون نهباً مقسماً عقب الحرب بين انكلترة وفرنسة ، ثم يقول :

« وهذه المسائل سبقت لى عنها كتابات مطبوعة قبل الحرب وفى أثناء

(١) نمته : عزته .

(٢) الجلى : الأمر العظيم .

(٣) الديوان ، ص ١١٢ .

الحرب ، قد أعاد بعضهم نشر شيء منها بعد سنوات ، وهو كتاب مفتوح كنت نشرته أيام الحرب موجّهاً إلى أحد الأشراف قائلا فيه : ماذا تصنعون ؟ اتفانون العرب بالعرب ، وتسفكون دماء العرب بأيدي العرب ، لأجل أن تكون سورية لقراءة ، والعراق لانكثرة ، وفلسطين لليهود^(١) .

والواقع أن شكيب على الرغم من وقوفه بجانب العثمانيين ، ومعارضته للدولة العربية في تلك الفترة ، قام بجهود كثيرة لبلاطه وأبناء وطنه ، وهذا هو الأستاذ رفيع بطل يقول : « ولا نكران في أن شكيب أرسلان تعاون مع قائد الجيش العثماني الذي لقّب بالسفاح ، بعد اضطهاده لأحرار العرب ، وكتب في جريدة (الشرق) التي أسسها القائد للدفاع عن سياسته ، ولكن المنصفين من رجال العرب أكدوا مراراً باللسان والقلم — بعد أن انقضت غياهب الحرب العظمى الأولى ، وبمناسبات كثيرة في حياة الفقيد الجليل وبعد وفاته — بأنه كان واسطة خير لكثيرين ، ودريئة شر عن كثيرين في تلك الأيام الخائكة^(٢) . »

ويذكر بطل أن الأمير سعی في إنقاذ كثير من المنفيين إلى الأناضول من أعيان سورية والجليل ، وخفف من كارثة المجاعة في لبنان ، وحل الدولة على توزيع المال على فقراء اللبنانيين ، وكانت له يد طويلة في المحافظة على امتيازات لبنان التي استفاد منها الأهليون كثيراً في تلك الأيام الخرجة ، وأقنع أنور باشا بالموافقة على دخول سراكب أمريكية تنقل خمسة عشر ألف طن دقيق إلى لبنان ، إلا أن الحلفاء رفضوا هذا ، خشية ذهاب الدقيق إلى ألمانيا ، فبقيت المنون في الإسكندرية ، وكان ذلك في أوائل سنة ١٩١٧^(٣) .

(١) جريدة الشورى — ١٠ أبريل ١٩٢٩ .

(٢) مجلة الكتاب — فبراير ١٩٤٧ . ص ٦٩ .

(٣) المصدر السابق . وذكرى الأمير ، ص ٢٢٩ .

رجوع إلى أوربة :

وجعل شكيب يبذل النصيح للعثمانيين رجاء أن يرعوا أو يعتدوا ، وتجاوز أن يقرب مسافة الخلف بينهم وبين قومه ، ولكن الطريق كان قد اتسع على الرامح . وأسرف الحكام العثمانيون في سياستهم الخرقاء التي يقودها الاستبداد والغرور ، حتى جعلوا العرب يزدادون إعراضاً عنهم وبغضاً لهم ، وسبلاً إلى الخلفاء وتعاوناً معهم . وانتهت الحرب بهزيمة العثمانيين هزيمة كاسرة ، وأدركت العرب نشوة مؤقته لاعتمادهم أن يوم الفوز في قضيتهم على الأبواب ، وبدأ شكيب أن سياسته التي كان يتبعها قد باءت بالإخفاق ، وأنه لم يبق له مقام بين قومه الذين خالفهم في الرأي ، وعارضهم في الخطوة ، وانتهى الجانب الذي يؤيده إلى الهزيمة ، فقرر الرحيل .

وغادر لبنان إلى تركيا ، وأقام في بلدة (مرسين) القريبة من الحدود السورية ، وقد صرح شكيب أكثر من مرة بأنه أقام في (مرسين) ليسهل عليه رؤية أمه التي يحبها ويحلمها ويطنى عليه حنينه إليها . ولكننا نستطيع أن نضيف إلى ذلك سبباً آخر وهو أن (مرسين) بلدة تركية ، والزعمة العثمانية لم تغادر صدر شكيب بعد .

وكررت الآراء والأقوال في بيان السبب الذي دعا الأمير إلى ترك وطنه ، فهاثل يقول إن الأمير لم يترك سورية باختياره ، بل إن السلطات الفرنسية التي احتلت البلاد هي التي نفتته ، وقائل يقول إن حكماً صدر بالإعدام على شكيب في فرنسا . تخاف تنفيذ الحكم فقر ، ويعلق شكيب على هذه الأقوال بقوله :

« وكلامهم يناقض بعضه بعضاً ، فبينما نراهم يقولون إننا فررنا من سورية على أثر الحكم علينا بإعدام الحياة في المحاكم الأفرنسية ، إذا بهم يعترفون بأننا لم نهرب سورية إلا من تلقاء أنفسنا ، وهذا هو الواقع ، فإنا أيقنا أن نكمن سورية ما دام الحكم فيها للأجنبي » (١) .

(١) مجلة الشباب ، عدد ١٢ إبريل ١٩٣٨ ، وانظر أيضاً عدد ٣ فبراير سنة ١٩٣٨ فقه حديث عن سبب خروج شكيب من سورية .

ومعها يكن من أمر فلم يكن هناك مفر من خروج شكيب بعد ما صارت الأمور إلى ما صارت إليه ، فسياسة لم تنجح ، والمثانيون قد أنكسروا ، والقوم من حوله يخالفونه في الرأي ، وهم في موقف النصر كما يعتقدون ، وعداوة شكيب لفرنسة وانحة ، وهي اليوم حاكمة البلد المسيطرة عليه ، ولو بقي شكيب لما أمن المتاعب والمخاطر ، ولما استطاع أن ينال حريته في الحركة والكلام والكتابة ، وهو رجل لا يطيق السكون أو الهدوء ، وإذن فلا مفر من الرحيل^(١)

ومكث شكيب غير بعيد من سورية ، وشاهد فيصل الأول وهو يجلس على عرشها ملكاً عربياً ، ترنو إليه الأبصار وماؤها الأمل والرجاء ، ففرح شكيب لهذا ، وتمنى المزيد من الخير لقومه وبلاده ، ثم رأى أن تركية قد تبدلت فيها الأحوال فالكاليون قد ألغوا الخلافة ، وأداروا ظهرهم للإسلام والمسلمين ، وللعرب بطبيعة الحال ، فلم يبق مجال أمام شكيب لكي يفكر في التوفيق بين العرب ودولة الخلافة ، فقد انتهت دولة الخلافة ، وبدأت البغضاء للعرب من أفواه حكام الترك أكثر من ذي قبل ، فراجع شكيب نفسه ، وكيف موقفه تكييفاً جديداً ، وأخذ يدعو إلى الوحدة العربية ، بعد أن كان يعمل لتحقيق الوحدة الإسلامية ، وكان أول من دعا إلى إنشاء جامعة عربية^(٢) .

يقول شكيب : « إننا منذ انتهاء الحرب العامة توجهت هممتنا إلى إيجاد الوحدة العربية » .

ومحكي أن الملك فيصل الأول قال له : « أشهد أنك أول عربي تكلم معي عن الوحدة العربية ، وأراد أن تكون وحدة عمالية »^(٣) .

ويقول شكيب أيضاً : « ولما وضعت الحرب أوزارها ، وتبين الرشد من الغي ،

(١) انظر روض الشفيق ، ص ٢٤ .

(٢) ذكرى الأمير شكيب ، ص ٤٥ مر كلمة خبيب جاماني .

(٣) ذكرى الأمير ، ص ٣٢٨ . وكتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٦١ .

وعرف العرب أن الإنجليز غدروا بهم ازداد الملك فيصل اعتقاداً بي ، وعرف أنى من أول الأمر لم أعارض تلك الحركة إلا خوفاً على العرب أنفسهم ، وحرصاً على الجماعة الإسلامية .^(١)

وروى الدكتور رفيع أبو اللمع أن الأمير قال له بعد قليل من انتهاء الحرب العالمية الأولى : « العرب أمة كاملة ، أى أن لها جميع العناصر التى يقتضيهام كيان الأمم من الوجهة السياسية والاجتماعية ، فلها عرق واحد ، ولسان واحد ، وأكثريّة دين واحد ، وتاريخ واحد ، كما أن لها مصالح واحدة ، ومنافع واحدة ، وآمالاً واحدة .

ولكن الذى فت فى عضد هذه الأمة وأضعفها وأفقرها وأقصاها عن السير فى موكب المدنية والرقى هو تفكك حلقاتها واستعمار الأجنبي لها ، فأنا جندي من جنودها له ثلاثة أهداف جليلة واضحة تمام الوضوح ، الأول هو الاتحاد ، والثاني هو التحرر ، والثالث هو السير فى موكب النهضة والعلم والبحث »^(٢) .

• • •

وبعد فترة سافر شكيب إلى برلين واشترى فيها بيتاً رخيص الثمن ، خلال سقوط النقد الألماني ، وكان يعتزم الإقامة فى برلين ، ويقول شكيب عن هذا البيت من رسالة خطية له بين يدي بعث بها إلى السيد رشيد بتاريخ ٢ ذى الحجة ١٣٤٣ هـ - ١٩٢٤ م : « كنت اشتريت بيتاً فى برلين أيام ذلك الرخص ، وهو وكالة فيها ٢٠ منزلاً ، أى عشرون عائلة ، كل عائلة فى سكن من ٤ إلى ٦ غرف ، والآن يساوى ٢٠٠٠ جنيه ، وربما يأتى وقت يساوى فيه ١٠ آلاف جنيه ، ودخله السنوى الآن ٧٠٠٠ مارك ذهب ، كلها تذهب رسوماً ، لسكننا نأمل المستقبل . وفى هذه الرسالة يذكر أنه فى أزمة مالية شديدة لكثرة النفقة والتبعات

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٠٥ .

(٢) ذكرى الأمير ، ص ١١٢ .

دقة للوارد ، وما تحتاج إليه رحلاته من أموال مع كثرة هذه الرحلات ، حتى يقول في الرسالة عن نفسه : « هو من قطار إلى قطار ، لا يستقر في شرق ولا في غرب » .

ورحب بإقامته القوم هناك لسابق صلته بهم قبل الحرب ، فقد رافق الأمير بطور غليوم في أثناء زيارته لسورية ، وكانت له صداقات مع عدد من القواد الألمان ، وكان ينتصر لألمانية في أثناء الحرب بمقتضى أنها في صف العثمانيين ، ومن قبل زار شكيب قبر الشاعر الألماني المشهور « غوته » ومدحه ببعض شعره ، حيث قال :

مذ قيل هذا بيت غوته زرته إذ كان للشعراء كعبةً قاصد
هو سيد الشعراء عند قبيله منه يجسد الدهر عقد فرائد
طأ طأت رأس قريحتي في بابه ولكم رأيت عتباته من ساجد
إن لم يكن من أمتي وعشيرتي فالكاس في الآداب أمة واحد
« أو فأننا نسب يؤلف بيتنا أدب أقتناه مقام الوالد » (١)

وفي سنة ١٩٢١ م حضر شكيب المؤتمر السوري الفلسطيني الذي اجتمع بقاعة مبنى البلدية بقسم (بلانياليه) بحيف من ٢٥ أغسطس إلى ٢١ سبتمبر ١٩٢١ ، وكان رئيسه ميشيل لطف الله ، ونائب الرئيس السيد رشيد رضا ، وسكرتيره العام شكيب أرسلان ، وقد طالب المؤتمر باستقلال سورية ولبنان وفلسطين ، والاعتراف بحقوقها في الاتحاد ، وإعلان إلغاء الانتداب حالا ، وقد تحدث عن هذا المؤتمر جريدة (منبر الشرق) لصاحبها علي الغاياتي في عدد ١٣ مارس سنة ١٩٥٣ ..

وفي سنة ١٩٢٥ طالبه أعضاء اللجنة التنفيذية للمؤتمر السوري الفلسطيني

(١) أناول فرانس في مبادله ، هامس ص ٢٥٨ و ٢٥٩ . والبيت الأخير جاء على طريقة التضمين ، لأنه لأبي تمام ، وأصله : « أو يترق نسب ... » وفي رواية أخرى : « أو تترق . نسباً ... » إلخ

التي تألفت بالقاهرة سنة ١٩٢٢ بأن يكون ضمن الوفد العربى الذى يدافع عن قضايا العرب أمام جمعية الأمم بجنيف فى سويسرة ، فاستجاب لذلك ، وانتقل من برلين إلى جنيف .

ويبدو أن هذا الانتقال لم يأخذ شكله الهائى إلا فى ربيع سنة ١٩٢٦ ، وأن أسرته ظلت فى (مرسين) إلى هذا التاريخ ثم لحقت به بعد ذلك ، كما جاء فى جريدة « الشورى » حينذاك ^(١) .

ويقول شكيب عن مهمته لدى جمعية الأمم : « وقتى بواجبى مصحوباً بالوثائق اللازمة ، ولكننى رأيت أنه لا يمكننى القيام بمهمتى هذه ، إلا بالإقامة الدائمة بسويسرة ، فعند ذلك استقدمت عائلتى من مرسين ، وألقيت عصا التسيار فى هذه البلاد ^(٢) » .

ويظهر أن الأمير كان يتردد على سويسرة فى رحلاته قبل التاريخ السابق ، لأن الأستاذ على الغاياتى يقول إن الأمير حضر إلى سويسرة لأول مرة ونزل فى لوزان فى أبريل سنة ١٩١٩ م ^(٣) . وشكيب نفسه يذكر لنا أنه تقابل مع السيد رشيد رضا فى جنيف سنة ١٩٢١ ، وأنه كان مقبلاً بها حينئذ ^(٤) .

واتخذ شكيب لنفسه بيتاً قريباً من بحيرة (ليان) ، وهو « بيت متواضع الأثاث : قایل الغرف والصالات ، ففیه صالة للاستقبال ، وغرفة للمكتبة ، وغرفتان للعائلة لا غير » ^(٥) .

(١) جريدة الشورى - عدد ٢٥ فبراير سنة ١٩٢٦ حيث تقول إنها علمت أن الأمير سيفضل سويسرة ، وأن أسرته ستلحق به .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٣٣٩ .

(٣) جريدة منبر الشرق ، عدد يناير ١٩٥٣ .

(٤) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٥٠ . وانظر أيضاً ص ١٥٨ ففیه ما يفيد أنه كان مقبلاً بجنيف حينئذ .

(٥) مجلة الفتح ، عدد ٩ ربيع الثانى ١٣٥١ ، مقال (شكيب أرسلان) لمحمد المكي الناصرى .

وفي هذا المنزل المتواضع ظل شكيب ربع قرن يدافع عن بلاده ودينه ،
ويطالب بحقوق العرب والمسلمين ، ويكتب ويؤلف ، ويعت و يرسل ، وقد برحل
عنه إلى إيطاليا أو ألمانيا أو إنجلترا أو أمريكا أو غيرها ، ثم يعود إليه ليواصل
كفاحه من أجل العرب والمسلمين على مقربة من جمعية الأمم ، تحت اسم (الوفد
السوري الفلسطيني) الذي اشترك فيه طائفة من رجال العرب أمثال : ميشيل لطف الله ،
ورشيد رضا ، وتوفيق اليازجي ، ورياض الصلح ، ونجيب شقير ، وسليمان كنعان ،
ومنهم من استمر حيناً قصيراً وانصرف إلى شئون أخرى ، ومنهم من استمر حيناً
أطول ثم انصرف ، ولم يصبر على زمالة الأمير في جهاده سوى إحسان الجابري
الذي اختلف معه كثيراً ومع ذلك ظل معه ^(١) .

وكانت اللجنة التنفيذية للمؤتمر السوري الفلسطيني بالقاهرة أشبه بالسيطرة على
الوفد السوري الفلسطيني بخصيص ، وفي طليعته شكيب . وحدثت خلافات بين اللجنة
والوفد ، وحاول ميشيل لطف الله رئيس اللجنة أن يزرع شكيب عن قيادته الفعلية
للوفد ، وذلك بإخراجه منه ، ولكنه لم يفلح لثابرة شكيب من جهة ، وللمعاونة
السيد رشيد رساله من جهة أخرى ^(٢) .

وقد اشتهر أعداء العروبة والإسلام فرصة الخلاف المتكرر بين اللجنة والوفد ،
وبين شكيب وميشيل ، فأخذت تزعم أن شكيب لا يمثل السوريين ، بل لا يمثل
الدروز أنفسهم ، فأرسل سلطان باشا الأطرش زعيم الدروز التوكيل التالي إلى
شكيب بتاريخ ١٥ آب سنة ١٩٢٥ م ونصه :

« عطوفة الأمير شكيب أرسلان الأثم »

باسم عموم سكان جبل الدروز الذين اعتدت عليهم السلطة الفرنسية بالضغط
والاستبداد وضرب الطيارات ، وأنكرت حقوقهم التي كانت اعترفت بها قبلاً ،

(١) كتاب السيد رشيد رضا ص ١٥٨ .

(٢) هناك حديث واسع عن هذه الناحية في الرسائل المتبادلة بين شكيب ورشيد .

قد وكلنا عطوفتكم بمخاطبة جمعية الأمم التي هي مسئولة عن أعمال القولة المنتهية في سورية . وتفهيمهم أننا حملنا السلاح ، ودافعنا عن أطفالنا وعيالتنا مضطرين ، بد أن استطعنا كل الوسائل السلمية الأدبية لرفع ظلم الفرنسيين ، وأن توصلوا لجمعية الأمم أنها أيضاً مسئولة عن دمائنا المسفوكة ظلماً ، وكذلك أن تعلموا أن الله معكم على الظالمين .

وعطوفتكم أدرى بالأحوال التي أدت إلى ثورات كبيرة في سورية ، وخفيفة رغائب السوريين عامة ، ونحن منهم . وقبلوا في الختام فائق الاحترام » (١) .

وكان شكيب يتنقل بين سويسرة وألمانيا وغيرها ، وفي سنة ١٩٢٥ أقيمت له عدة حفلات تكميلية في ألمانيا ، فهذه حفلة أقامتها الجالية السورية وانطوية العرب بألمانيا . وهذه ثانية أقامها الحزب الوطني الألماني ، وثالثة أقامتها جمعية الشعائر الإسلامية ببرلين ، ورابعة أقامتها الجمعية العربية ؛ وفي كل حفلة منها يسمع شكيب الكثير في مدحه وتقريبه نثراً وشعراً ، وكذلك يقول الكثير عن قضايا العرب وحاضر العالم الإسلامي .

وفي نهاية سنة ١٩٢٧ وبداية سنة ١٩٢٨ دب الشقاق بين شكيب وبعض أعضاء الوفد السوري الفلسطيني . وقرر شكيب ومعه رياض الصالح ترك الوفد ، وتضاربت الأقوال في سبب ذلك ، وعملت جريدة الشورى القرار بطريقتهما فقالت : « قد يكون الأمير وزميله ستماً ، أو اعتراهما القرف ، ليس من صعوبة الجهاد السياسي مع الناصبين ، بل من سفاهة أشرار السياسة ، ولون صفار الأحمال الذين تركوا مجاهدة الناصب ، وولوا وجوههم شطر سب الخلقين للبلاد » (٢) . وروى أن السبب في الخلاف هو أن « المسيو جوفديال » المقوض السامي

(١) جريدة الشورى ، عدد ٢٢ أكتوبر ١٩٢٥ .

(٢) جريدة الشورى ، عدد ٢٩ ديسمبر ١٩٢٧ .

الفرنسي في سورية زمن الاحتلال استدعى الأمير إلى باريس للتفاوض معه في القضية السورية سنة ١٩٢٨ ، واستجاب شكيب للدعوة . وتقدم إلى المفوض بالأمّة ، فنُصب من ذلك ميشيل لطف الله رئيس الوفد السوري الفلسطيني . ورأى أن في هذا التصرف من شكيب افتئاتاً على حق رياسته لاؤفد ؛ فحدث الشقاق بينه وبين شكيب ، ووجد لطف الله وأنصاره في لائحة شكيب ما يصلح لإلهاب شعور الجمهور ضد شكيب ، إذ فيها ما يلي :

١ - استخدام السوريين لأموال فرنسة في الاستثمار إذا احتاجوا إلى أموال .
٢ - جميع قروض سورية تكون من فرنسة إذا احتاجت سورية إلى قروض .

٣ - مدربو الجيش السوري يكونون من فرنسة .

٤ - تعليم اللغة الفرنسية يكون علماً إلزامياً في سورية .

٥ - تعقد محالفة بين سورية وفرنسة لمدة ثلاثين سنة .

٦ - تتبادل الدولتان الإعانة بالجنود في حالة الحرب . . . إلخ^(١) .

وقد يرضى بهذه الأمور أصحابُ التدرج في نيل الحقوق ، ولكن الشعوب لا ترضى بهذا ، ولذلك سببت اللائحة لشكيب قدراً من المتاعب ، وهو نفسه يقول : « لذلك منذ وصلت لأنتمي إلى اللجنة التنفيذية توجهت عليها الاعتراضات ، بعضها من أناس وطنيين مخلصين ، كانوا يظنون أن المبالغة في التشديد أجدر بالمصلحة الوطنية وأدنى إلى النجاح ، وبعضها من أناس متعنتين ليس لهم سرمد إلا الانتقاد بأي وجه كان ، وهم لطف الله وجماعته »^(٢) .

* * *

(١) المرجع السابق ، عدد ٢١ يونيو ١٩٢٨ .

(٢) المرجع السابق . عدد ٢٨ يونيو ١٩٢٨ .

محدث أخرى :

وفي شتاء سنة ١٩٢٧ دُعي شكيب من عرب المجر في أمريكا الشمالية إلى زيارتهم في موطنهم ، لرأس المؤتمر الذي عقده في بلدة « ديترويت » فاجب الدعوة ، ووصل نيويورك يوم ٤ يناير سنة ١٩٢٧ ، وأقيم له كثير من حفلات التكريم التي قيل فيها الكثير عن شخصه وجهوده ، كما قال فيها الكثير عن العروبة والإسلام ، وهناك حاجته بعض الصحف التي تصدرها اللبنانيون ، ووصفته بأنه الرجل الثاني بعد جمال باشا السفاح القائد التركي الذي قتل عدداً من أحرار العرب بلبنان خلال الحرب العالمية الأولى ، وقد رد عليها شكيب مغنداً التهمة في سلسلة مقالات نشرتها جريدة (مرآة الغرب) أعاد فيها كثيراً من أقواله التي نشرها قبل هذه السلسلة بثلاث سنوات في مجلة (البيان)^(١) .

وفي نوفمبر سنة ١٩٢٧ دعي شكيب من روسية لزيارتها بمناسبة الاحتفال بمرور عشر سنوات على تأسيس الدولة الحراء ، فتدد في قبول الدعوة خوفاً من القيل والقال ، ولكنهم ألحوا فقبل ، وخصصوا له عربة في القطار ، واستقبلوه استقبالا حماسياً ، وشاهد العرض العسكري الروسي في موسكو ، وعاد فكتب مشيداً « بنظافة الجند ، وحسن شارتهم ، ورشاقة حركتهم ، واتعادهم » .

وتسأل : لماذا لا يعقد العرب صلات رسمية مع روسية ؟ . وقال إن الكراهية كانت بين العرب والروس بسبب الدولة العثمانية ، وقد انفصل العرب عن تركية : « ولما لم يبق للعرب علاقة بتركية فليس بيننا وبين الروس إلا للمودة والصفاء والسلام »^(٢) .

• • •

(١) المرجع السابق ، عدد ٢٦ مايو ١٩٢٧ .

(٢) المرجع السابق ، عدد أول ديسمبر ١٩٢٧ وعدد ٨ ديسمبر ١٩٢٧ .

وفي سنة ١٣٤٨ هـ - ١٩٢٩ م حج شكيب بيت الله الحرام بدعوة من الملك عبد العزيز آل سعود ، حيث تقابلا وتحدثا ، وأعجب الملك بالأمير ، وكتب شكيب عن رحلته إلى الحجاز كتابه « الارتسامات الطائف في خاطر الحاج إلى أقدس مطاف » الذي ذكر فيه أنه شعر حينما وصل (جدة) أنه عربي حر في بلاد عربية حرة ، لأن الاستعمار ضارب أظفانه في بلاد العرب ، سوى مملكتي ابن سعود وبخيت بن محمد حميد الدين ملك اليمن ^(١) .

وأصيب شكيب في أثناء الرحلة بتحرك مرض الصدر عليه ، وهو المرض الذي أصابه من قبل في أوربة ^(٢) . ف قضى بسبب ذلك مدة في مدينة الطائف ، وعاد من حجه إلى مصر يوم ١٨ سبتمبر سنة ١٩٢٩ ^(٣) ، ولقى أمه في مدينة السويس حيث قضى أربعة أيام ، ثم عاد إلى السويس .

وفي ربيع سنة ١٩٣٠ كتب شكيب يصور جهوده ومتاعبه فيقول :

« نحن هنا في ديار غربة ، وجميع أشغالنا نقوم بها بأنفسنا ، إذ ما معين ولا مساعد ، ونكتب بخط بناتنا ألفاً وخمسمائة صفحة في كل شهر ، إذ ليس عندنا كاتب سر ولا حافظ أوراق ، ولدينا أشغال كثيرة مذهشة ، تتعلق بمهمتنا السياسية التي هي قضية سورية وقضية فلسطين وغيرها من القضايا العربية .

وعليها أن نقرأ الصحف اليومية ، وكثيراً من المجلات والكتب ، وأن نراقب حركة العلم والسياسة ، وحق العلم أن يطالب من المهد إلى اللاحد ، ولقد بلغنا من السنين ، وأصبحنا مضطرين لمدارة صحفنا ، وتجدينا نفسنا أعيننا بمغلي البابونج مرتين وثلاثاً كل يوم بدون فتور ، تسكيناً للحريق الذي يصيبها من فرط الكتابة والمطاعة » ^(٤) .

(١) الارتسامات الطائف ، ص ١٠ .

(٢) كتابه السيد رشيد رضا ، ص ١٨٧ .

(٣) جريدة الشورى ، عدد ٢٠ سبتمبر ١٩٢٩ .

(٤) جريدة الشورى ، عدد ٣٠ أبريل ١٩٣٠ . من مقال شكيب عنوانه : لطفاً وعطفنا .

وفي صيف سنة ١٩٣٠ قام شكيب برحلته إلى الأندلس (أسبانية) ماراً بفرنسة، دارساً الأماكن التي فتحها العرب في تلك البلاد، وقد بدأ رحلته يوم ١٨ يونيو سنة ١٩٣٠^(١) من لوزان إلى باريس، ثم زار جامع قرطبة، وأخذت له صورة وهو جالس داخل المسجد، وقد نُشرت هذه الصورة في أول كتاب «ذكرى الأمير شكيب أرسلان». وزار بقية المشاهد العربية هناك.

ورجع شكيب من رحلته في وسط سبتمبر سنة ١٩٣٠^(٢)، وكتب عن هذه الرحلة كتابه «تاريخ غزوات العرب في فرنسا وسويسرة وإيطاليا وجزائر البحر المتوسط» حيث تحدث فيه عن أمجاد العرب وفتوحاتهم في هذه البلاد، وعما خالفوه فيها من آيات الحضارة والمدنية.

وفي هذه السنة بدأ يصدر مجلته «الأمة العربية» باللغة الفرنسية، ليدافع بها عن قضايا العرب باللسان الفرنسي، وجعل يسجل فيها جهود العرب ومحاولاتهم للتحرر والاستقلال، ويحرض قومه على الكفاح والنضال. وينوه بشوارهم، ويشيد بأبطالهم، غير مبال بفضب المستغفرين عليه من إنجليز وفرنسيين.

وفي سنة ١٩٣٤ م وقعت حرب بين ابن سعود ملك الحجاز والإمام يحيى ملك اليمن، وقرر المؤتمر الإسلامي بالقدس أن يؤلف وفداً يسعى بالصالح بين الدولتين العربيتين المسلمتين المتحاربتين، وكان في هذا الوفد الحاج أمين الحسيني، وهاشم الأتاسي، ومحمد علي علوبة، وشكيب.

وكتب لهذا الوفد التوفيق، فوقفت الحرب بين البلدين المتجاورين الشقيقين،

(١) تاريخ غزوات العرب . ص ١٠ .

(٢) الشورى . عدد أول أكتوبر ١٩٣٠ م .

، وعقدت بينهما معاهدة الصلح^(١) . وفي أثناء عودته حاول أن ينزل مصر ، فلم يستطع ،
إذ منعت السلطات زيارته لها ولو لأيام معدودة . فعاد إلى أوربة ليواصل جهاده
من أجل العروبة والإسلام ، بعد أن زار الحجاز في عودته ومكث به مدة .

وفي سنة ١٩٣٤ أيضاً التقى شكيب ومعه إحسان الجابري بزعيم إيطالية
موسوليني ، وتباحثا معه في موضوع القضية الطرابلسية ، ويقول شكيب
في هذا المجال :

« ونحن ما تفاهنا مع موسوليني إلا بعد أن رأينا أنه لم يبق سبيل إلى المقاومة
بالسلاح ، وأن بقاء الحالة على ما كانت عليه آيل إلى انقراض الإسلام من القطر
الطرابلسي ، فرجعنا طريقة المسألة ، على شرط إعادة المشردين من العرب ، وإرجاع
الأوقاف والأراضي المضبوطة ، والعفو عن المحكوم عليهم والسجونيين بسبب
الجهاد السابق ، وإشراك الأهالي في إدارة البلاد ، ومنع الدعاية الدينية المسيحية
بين المسلمين ، وتسهيل رجوع المهاجرين إلى أوطانهم ، وغير ذلك مما شرحناه
في الصحف مراراً » .

ثم يذكر شكيب أن مسألة العدو لأجل مصالحة الإسلام أمر جائز ، والنبي
صلى الله عليه وسلم صالح المشركين في الحديبية ، وكذلك ولاية المسلمين بصالحون
الأعداء إذا تبينت لهم المصالحة في الصالح^(٢) .

وقد أطلع شكيب خلال رسائله ومقالاته الدفاع عن اتفاقه مع موسوليني ،
مؤكداً أنه نفع للإسلام والمسلمين ، بينما أخذ الكثيرون يفقدون الأمير أويهاجمونه
بسبب هذا الاتفاق .

* * *

(١) مجلة الكتاب ، عدد فبراير ١٩٤٧ .

(٢) كتاب تسيير رشيد رضا ، هامش ص ٧٤٥ و ٧٤٦ .

وعاد شكيب ليكتب ويبحث ويقدم المذكرات والاحتجاجات ويذبح النداءات إلى جمعية الأمم ورجال الدول وغيرهم ، حتى إنه يخبرنا أنه في سنة ١٩٣٦ جمع ما كتبه من هذا القبيل منذ قدم أوربة حتى هذه السنة ، فوجد ذلك يقع في خمسة عشر إلى عشرين مجلداً ، وأنه يتعذر عليه طبعه لكثرة نفقته ، فقرّر إهدائه إلى نظارة الخارجية السورية^(١) . فكيف بما كتبه قبل ذلك ، وما كتبه بعد ذلك ، وقد عاش بعد هذا التاريخ عشر سنوات ؟ وكيف وهو يخبرنا بأنه لم يضيع دقيقة واحدة من وقته ، وأنه يتلقى أكثر من ألفي مكتوب في دور السنة ، وينشر من التأليف بضعة آلاف من الصفحات المطبوعة تأليفاً^(٢) .

ويقول شكيب في رسالة منه إلى الأستاذ محمد الفاسي :

« يوم عيد رأس السنة عملنا أنا وكاتبى حساباً ما صدر عن قلبي من المكتوبات سنة ١٩٣٥ من أول يناير إلى ٣١ ديسمبر ، نقلاً عن دفتر قيود المكاتيب : يبلغ عدد المكاتيب الخصوصية ١٧٨١ ، وعدد المقالات ١٧٦ ، وقصيدتين ومقطوعة ، وعدا ذلك حررت كتاباً عن شوقي ٣٥٠ صفحة ، وحواشي ابن خلدون ٥٦٠ صفحة ، وطبعت (روض الشقيق) ديوان أخى ، وذيابته بتفسير ، وأودعته ترجمة أخى ، ونسب العائلة ملخصاً ، لأن الأصل أطول مما قرأتموه في روض الشقيق ... وفي سنة ١٩٣٥ كتبت قسماً غير قليل من الجزء الأول من كتاب الأندلس ، لكننى سأجعل ذلك عند تمام هذا الجزء من محصول سنة ١٩٣٦ إن شاء الله . وفي سنة ١٩٣٥ مثلت ديوانى للطبع ، وعلقت عليه تفسير بعض ألفاظ ، وقریباً يتم طبعه وأهديكه ، وكتاب ليني بروفنسال ناصته في هذه السنة ، فأنت ترى أن همى همة شباب لاهمة شيوخ^(٣) .

* * *

(١) للمرجع السابق ، ص ١٥٨ .

(٢) للمرجع السابق ، ص ١٦٢ .

(٣) ذكرى الأمير شكيب ، ص ٢٢٨ .

وفي سنة ١٩٣٥ ارتكب صحفي من فلسطين جريمة اقترأ على الأمير ، بأن
زور عليه كتاباً باسمه موجهاً منه إلى الحاج أمين الحسيني مفتي فلسطين ، ونشره
في مجلة « الجامعة الإسلامية » ، ويتضمن هذا الكتاب المزور أن الأمير قد توافقاً
مع الحاج أمين الحسيني على الدعاية لإيطالية والسير في ركبها ، في مقابل مال
بأخذاته منها .

وعلى الرغم من الفرق الواضح بين أسلوب الكتاب وأسلوب شكيب ، وعلى
الرغم مما في الكتاب من ركازة تعبير وسوء تفكير وأخطاء في النحو ، فإن
الأمير خشي أن ترثر نشره بين الناس ، فوبدافع عن نفسه ، فراسل زملاءه مكذباً ،
وأرسل كلمات إلى الصحف والمجلات ينفذ فيها هذا الافتراء ، وكتب بقول إنه
لم يتم بدعاية لإيطالية ، ولم يذع شيئاً يؤيدها ، بل بالعكس قد سبق له أن هاجم
إيطالية بسبب ترحيلها العرب من منطقة « الجبل الأخضر » ، وقرر مقاضاة الجريدة
لتظهر الحقيقة كاملة (١) .

وقد حدثني الحاج أمين الحسيني — وكان الأستاذ منيف الحسيني حاضراً —
فذكر أن هذا الخطاب المزور قد قام بتزويره غري الشاشيني المتهم بالتعاون مع
الاستعمار البريطاني ، وشريف الشنطي المتهم بالتوسط في بيع الأراضي الفلسطينية
لليهود ، وعيسى العيسى صاحب جريدة فلسطين حينئذ ، وأنه اختير للنشر يوم
الجمعة ، يوم موسم خروج النبي موسى ، وهو موسم مشهود لمجموع له الناس ،
ونشروا الخطاب المزور في مجلة « الجامعة الإسلامية » لصاحبها سليمان التاجي
الفاروقي ، وكانت تصدر في يافا .

وقد تولت مجلة « الجامعة العربية » محررها الأستاذ منيف الحسيني تنفيذ التهمة .
ونشرت صورة الكتاب المزور وصورة كتاب حقيقي بخط شكيب ، وقارنت
المجلة بين الخطين ، وأبانت التزوير .

(١) انشر « مجلة الفتح » ، عدد ٢٩ من المحرم ١٣٥٤ وعدد ٦ صفر سنة ١٣٥٤ .

والواقع أن هذا الخطاب المزور قد ألقى شكيب ، وحرمة النوم والراحة والاستقرار ، ولعل هذا يتضح بجلاء من رسالة خطية بعث بها إلى السيد رشيد رضا بتاريخ ٨ صفر ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م ، وفيها يقول :

« عسى أن يكون الناس أطمأنوا من جهة تزوير الكتاب الذي نشره ذلك الأحقق المناق ، لأنه ليست الحقاقة فقط هي التي حملته على نشر هذا التزوير ، بل طمعه في مال اليهود ، فنشره وهو يضرر أنه إذا انطلى على الناس فيكون قد قضى غرضه : أكل المال ، وشفى صدره من رجل كان يحسده في الباطن . ويتودد إليه في الظاهر ، كما هو شأن الكثيرين : وإذا عرف الناس حقيقة التزوير تراجع إلى الوراء ، وقال : إنه انطلى عليه .

وقد بدأ يتراجع منذ اليوم ، ويقول : لسنا أنبياء ، وقد أتونا بهذه الوثيقة فصدقناها ، وإذا ثبت أنها تزوير فنشر أيضاً ثبوت تزويرها .

فتأمل في هذا النفاق ، والحق أنهم أقدموا على تزوير نذر نظيره في تاريخ العرب ، لا أقول إنه لم يقع أصلاً ، ولكني أقول إنه نذر جداً ، والآن صرت أقدر أن أخبرك بأنه لولا لطف الله بي لكان قضى على من شدة الألم ، فإني لما رأيت هذا الكتاب المزور ، وكنت أعلم كثرة حسادي وأعدائي ، وأعلم أيضاً غباوة الناس ، وأنهم إذا رأوا خطأ يشبه خطي أسرعوا بالتصديق ، وأعلم أنه إذا انشر هذا الزور شرقاً وغرباً قال أكثر الناس عنى : هذا رجل منافق ، بقى يدعى خدمة الإسلام خمسين سنة ، فإذا به خادم للدولة الأجنبية على أمته .

ولا يكتر على الحساد من جهة ، وعلى الأنبياء من جهة أخرى ، أن يقولوا ذلك ، فقد كفى من هو خير مني في الإسلام بما هو شر من التزوير ، أو إن لم يكن شراً منه فبمثله .

نعم عند ما تأملت ذلك ، وتأملت فيما بلغ إليه العرب من قلة الدين كادت

أصق ؛ ويجوز أن تكون حصلت لي سكتة دماغية أو قلبية ؛ وأن أموت فيحرم أولادى الصغار والدم . وأتم من هذا أن أموت قبل أن يتيسر لي البرهان عن براءتى ، ونشر البيانات اللازمة لإثبات تزوير الكتاب المنسوب إلى ، فكنت أموت حينئذ موتاً أدبياً وبدنياً سماً .

لكن الله المحيط بكل شئ . لم يرد أن أكون مظلوماً بعد نصف خمسين سنة وبلايا كثيرة ، فما مضت عشية أو ضحاها حتى ابتدأ الناس يعرفون الضرورة ، وجاء تكذيبى الأول بالبرقيات ، فاطمان أكثر الناس . ولعل المقالات قد انتشرت الآن فازدادوا اطمئناناً ، فإني كتبت أربع مقالات إلى (الجهاد) قد تبلغ - بمئين صفحة ، وكتبت ٣٠ صفحة إلى (الكوكب) ، وكتبت ٣٠ صفحة إلى (الجزيرة) في الشام ، ومثلها إلى (القدس) ، وكتبت نحواً من ٦٠ صفحة إلى (الجامعة العربية) ، هذا عدا ما كتبت من المكاتيب الخصوصية المسببة إلى كل الأقطار ؛ بحيث إذا قدرت ما خبرته في ١٥ يوماً - أى مذكرات الكتاب المزور - يبلغ خمسمائة إلى ستمائة بالأقل . ولا زالت حتى كما كانت ، ونشاطى كما كان ، لأن معرفتى براءة نفسى جعلتنى في هذه الحلات أسداً عادياً وسيفاً ماضياً . سألتك في الكتاب الأخير أن تخبرنى عن أسعد داغر هل يقول : إن هذا الكتاب مزور أم لا ؟ فقد جأنى من فلسطين أنه كان من المجتهدين في إثبات صحة الكتاب ^(١) ! .

ولما كتب السيد رشيد إلى الأمير شكيب يأخذ عليه مبالغته في كشف تزوير هذا الكتاب ، رد عليه الأمير برسالة خطية تاريخها ١٢ صفر ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م وفيها يقول :

(١) ذكر السيد رشيد رضا في رسالة منه لشكيب أنه سأل أسعد داغر عن هذه ، فأجاب داغر بأنه لا شك في أن الكتاب مزور . انظر كتاب السيد رشيد رضا ص ٧٨٢ . وفي هذا المرجع ، أن الشخص المزور هو « ف . ن . » وقال شكيب في التعليل إلى الأمم موجود ، ونسبته قصير على أول حرف من اسم الشخص وأول حرف من اسم عائلته .

« قضية الكتاب المزور تقولون إن الناس كلهم عرفوا تزويره » ، وإنني بالمرء
في الدفاع عن نفسي . فهل ترى من باب حب الجدل إذا قلت لك إنه في أول
الأسر كان أكثر الناس مصدقين أن هذا المکتوب هو مني . نعم الخطأ وقع من
أخيذا الجابري ، فبدلاً من أن يبرق لي نهار صدور المکتوب المزور — أي ١٨
إبريل — أبرق لي برقية مبهمه . معناها أن أنتظر الجرائد ، أي أنتظر ستة أيام
حتى تصل جرائد فلسطين إلى جنيف ، كل هذا حتى لا يدفع أجرة برقية مطوية
قد تكون جنين مثلاً .

فمضت ستة أيام وأنا لا أعلم بشيء ، والناس لو كانوا من ثنائي يوم قرأوا
تأخراتني لكانوا بالأقل سكتوا وانتظروا مقالاتي ، ولكنهم لبثوا من ١٨ إبريل
إلى ٢٥ لا يفعلون شيئاً من جوابي ، فرسخ في أذهان الكثيرين أن الكتاب
صحیح ، لا سيما أن الدعاية اليهودية الأفرونية — لأن اليهود والأفرونية شيء واحد اليوم — كانت ملأت الدنيا ، فكيف أسكت أولاً أكتب إلى كل جهة
ببراءة نفسي من فظاعة كهذه ؟ . . .

واستمر شكيب في رسالته على هذا النمط من شدة الانفعال والتأثر
بهذا التزوير .

وكان هذا التزوير سبباً في تفكير شكيب في اعتزال الوفد السوري
الفلسطيني ، والمكوف في بيته على القراءة والكتابة ، كما صرح بذلك في رسالته
إلى رشيد ، كالرسالة المؤرخة بتاريخ ٢٥ ربيع الأول ١٣٥٤ هـ ، والرسالة المؤرخة
بتاريخ ١٠ ربيع الثاني ١٣٥٤ هـ .

وفي سنة ١٣٥٤ هـ — ١٩٣٥ م أرسل شكيب أسرته المكونة من زوجته وبنتيه
« حى » و « نازمة » وابنه « غالب » إلى لبنان للاصطياف هناك ، وبعد قليل عاد غالب
وحده إلى والده ، ولكن الولد أحس بالشوق إلى أخته ، فقال له أبوه شكيب :

« إننى أشد منك عذاباً في فراقهن » ، لكننى لا أريد أن يخرجن أفرنجيت .
فأوربيتين في جنيف لمخرجن بدون لغة عربية ، وبدون عقيدة إسلامية ، وما بمود
ممكنة إعادتهن إلى الحجاب متى ذهبن إلى الوطن ، والحاصل أريد تربية بناتى على
أسلوب عائلتنا الأصل ، لا على الأسلوب الذى لا يجدن غيره في جنيف » . وقال
لوالده أيضاً :

« أنا يجوز ألا أرى وطنى ، ولكن إذا توفانى الله في أوربة فلا بد نسك
أن نعودوا إلى الوطن حالاً . فأنتم لا تقدررون على سيادة أوربة ، فكيف تعودون
إلى الوطن وأنتم متفرنجون ؟ . هذا إن يكون » (١) .

• • •

وفي سنة ١٩٣٥ أيضاً رأس الأمير شكيب المؤتمر الإسلامى الأوربى ، الذى
انعقد لمدة أربعة أيام ابتداء من ١٢ سبتمبر بفندق فيسكتوريا بجنيف ، واشترك فيه
سبعون عضواً وفدوا من الشرق والغرب ، واعتبر هذا المؤتمر فرعاً للمؤتمر
الإسلامى المنعقد بالقدس في ديسمبر سنة ١٩٣١ ، وكوّن المؤتمر لجنة دائمة كانت
مهمتها إحكام الروابط بين مسلمى أوربة ، وتسهيل الأعمال الخيرية ، والمحافظة
على المصالح الإسلامية ، وإطلاع غير المسلمين على تعاليم الإسلام الصحيحة ،
وتوثيق العلاقات بين الشرق والغرب ، وإذاعة التشرعات ، وعقد الاجتماعات ،
وإلقاء المحاضرات ، وتنمية العلاقات الاقتصادية بين تجار المسلمين في أوربة وتجار
المسلمين في الأقطار الإسلامية .

ومما يذكر أن المؤتمر في جلسة يوم الجمعة ١٣ سبتمبر وقف الجلسة إيتاح
للحاضرين صلاة الجمعة ، وقد ألقى الأمير شكيب خطبة الجمعة في الفندق وأمّ المسلمين (٢) .

* * *

(١) ذكرى الأمير شكيب ، ص ١٤٢ .

(٢) منبر الشرق ، عدد ٢٧ مارس ١٩٥٣ .

وفي سنة ١٩٣٧ سمح الانتداب الفرنسي في سورية ولبنان لشكيب بزيارة بلاده ، فوصلها في ٣ يونيو سنة ١٩٣٧ ومعه زميله إحسان الجابري ، واستقبلوا استقبالاً حماسياً قوياً ، ورأى شكيب السيدة والدته ، وزار دمشق وخطب فيها أكثر من مرة ، مشيراً إلى مشكلة فلسطين وإلى معاهدة - سورية مع فرنسا . وقد نشرت مجلة « الشباب » الكثير عن هذه الخطب ^(١) .

وكذلك زار حلب وخطب فيها وتحدث ، ولكنه وقف في « الجامع الكبير » بها يخطب بعد أن طالب منه ذلك ، فكان مما قاله : « إن المسلم يستمد استقلاله من القرآن ، وإن إيمان المسلم غير الكامل إنما هو إيمان ناقص ، ولا توجد الوطنية الصحيحة إلا في قلب المؤمن العاصر بالإيمان » .

وكان الرجل صريحاً ، وكان يحرض المسلمين على كمال الإيمان ، ولكن أعداءه تلقفوا كلامه وحرفوه ، وأشاعوا أن الأمير يتهم غير المسلمين بأنهم لا وطنية عندهم ، ومعنى هذا أن المسيحيين في نظر شكيب لا وطنية عندهم ، مع أن الأمير يحرض على وحدة قومه ، ويكره التعصب ، ولذلك حزن شكيب ، وأخذ يدافع عن نفسه ، ويفند التهمة المقررة ، وأصدر في ذلك بيانات مختلفة ^(٢) .

والواقع أن الرجل قد لاقى من أعدائه وحساده والحاquدين عليه والمنافسين له والناquدين له متاعب جمة أضاعت عليه الكثير من وقته ، ونقصت عليه حياته في أوقات كثيرة ، وكان من الممكن له - ومن الخير لأمتة ولغته - أن ينفق هذه الأوقات في البحث والكتابة ! .

وقد أرادت الحكومة السورية أن تعبر عن تقديرها لمكانة شكيب العلمية وجهوده في سبيل وطنه ولغته ، وخدماته للعلم والبحث ، فاختارته رئيساً للجمع

(١) مجلة الشباب ، الأعداد ٩ و ١٦ و ٢٣ يونيو ١٩٣٧ م .

(٢) انظر للرجع السابق ، أعداد شهري يوليو وأغسطس ١٩٣٧ م .

العلی العربی ، ولا شك أن هذا منصب یرضى الأمير ویمجبه من الناحية الأدبية ، لأنه یعتز بالجمع ذاته ، ویمتز بمضويته القدیة فيه ، ولذلك نراه یكتب لقب « عضو الجمع العلی العربی » تحت اسمه على أغلفة الكثير من كتبه ، مثل كتاب تاریخ غزوات العرب ، وكتاب محاسن المساعي ، وكتابه عن السيد رشید رضا ، وكتاب أناتول فرانس فی مبادئه ، وكتاب الحلل الهندسية .

ولكن فرسة عادت بسرعة فتشكرت للمعاهدة التي عقدتها مع سورية سنة ١٩٣٦ ، فاعتذر شكيب عن عدم قبول الرئاسة المجمع ، إذ يجب أن يتفرغ للدفاع عن حرية بلاده الكاملة ، وترك بلاده على الرغم منه ، وعاد إلى أوربة ليواصل كفاحه من أجل العروبة والإسلام .

• • •

وبمناسبة ذكر عضوية شكيب فی الجمع العلی العربی ورياسته له نذكر أنه كان ثانی رئیس للجنة الجرمانية الأفغانية التي تألفت فی برلين سنة ١٩٢١ ، وذلك باعتبار أنه رئیس النادي الشرقي فی برلين حينئذ ^(١) ، وكذلك اختارته الجمعية الآسيوية الفرنسية عضواً فيها وهو فی صدر شبابه ، وانتخبه المؤتمر الإسلامي الكبير المنعقد فی مكة المكرمة أميناً عاماً لسره ^(٢) .

وكان شكيب يطوف ما يطوف فی رحاب الدنيا ، وبثقل شرقاً وغرباً ، ولكنه كان ممنوعاً دخول مصر بسبب نفوذ الإنجليز فيها ، وسعى محمد محمود باشا لدى الملك فاروق فسمح له بزيارة مصر ، وجاء إليها فی أواخر فبراير سنة ١٩٢٩ م وقوبل بحفاوة شديدة ، ولما سئل عن شعوره قال :

« لا جرم أني جد مبرور بالإذن لي فی دخول مصر ، بعد مضي ٢٧ سنة

(١) مجلة الفتح ، عدد ٢٤ يناير ١٩٢٩ م .

(٢) مجلة الكتاب ، عدد فبراير ١٩٤٧ .

كنت فيها محرومة من «وردها» وكان يمر على هذا الحرمان الأمير من دخول مصر التي كتبت أول مقالة لي بمطالبة الإنجليز بالجللاء عنها تاريخها في أغسطس ١٨٩٠ ، أي كنت أناضل عن استقلال هذا الوادي المقدس من ٤٩ سنة ، وما زالت حياتي منذ ذلك العهد البعيد سلسلة مجاهدات متصلة الحفقات غير محرومة -- ولا في يوم واحد -- عن الشرق أجمع ، وبخاصة عن مصر التي هي كرسى الشرق ، إلى أن شاهدت بمعنى تحقيق هذه الأمنية العظمى التي كنت أحلم بها ، وأنا لا أصدق كوني مدرّكها في حياتي ، فإذا بي أحياء إلى أن أراها حقيقة واقعة مبشرة بخفائقي أخرى أخذ بعضها برقاب بعض في إعادة شأن الشرق ، وتجديد مجد هذه الأمة :
أبلغها الله أقصى آمالها . . . » (١)

وفي يونيو سنة ١٩٣٩ قابل شكيب ملك مصر وأهدى إليه مؤلفاته (٢) ، وحدث شكيب الملك عن الوحدة العربية كما حدث غيره ، وخطب وكتب في ذلك ، ولما وجد شكيب فيما بعد أن مجلس النواب المصري أثار في مايو سنة ١٩٤٠ موضوع قضية فلسطين وسورية ، وطالب المجلس الحكومة بالتدخل لنصرة هذه القضية ، أبدى شكيب سروره بذلك ، واعتبره مقدمة من مصر للدخول في الحلف العربي (٣) .

وكانت حكومة سورية قد أذنت لشكيب قبيل وصوله مصر بالعودة إلى سورية . ولكنه ما كاد يبلغ القاهرة في سفرته هذه حتى سحبت الحكومة إذنهما ، ولم يبلغ شكيب دياره (٤) .

(١) مجلة الشباب ، عدد ٨ مارس ١٩٣٩ .

(٢) جريدة العلم ، عدد ٧ يونيو ١٩٣٩ .

(٣) ذكرى الأمير ، ص ٣٢٩ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٢٧٠ .

وفي يوم الخميس ١٣ يولييه ١٩٣٩ غادر شكيب مصر إلى سويسرة^(١) ، بعد أن قضى في مصر أكثر من أربعة أشهر .

وبعد زيارته هذه لمصر عادت حكومة سورية فدعته ليسانفر إلى دمشق ، ويرأس المجمع العلمي العربي ، فرفض هذه الرئاسة ذاكراً أنه قبل رئاسة المجمع في أول الأمر على أساس أن هناك معاهدة بين سورية وفرنسة ، ولكن فرنسة نكثت بعهدها ، وعادت لذلك مملكتها الاستعماري في سورية ، ولذلك هو يفضل العودة إلى سويسرة لاستئناف الجهاد .

• • •

عاد ليواصل كتابة مقالاته التي لا يتقاضى عليها أجراً ، إذ كان يكتبها مجاناً . ما عدا خمسة آلاف صفحة من التأليف ، فإنه كان يبيعها لأصحاب المطابع ، ونسكه سبعة آلاف صفحة من المقالات بلا أجر ، وكان فوق هذا يؤدي أجره انبريد من ماله .

ويذكر شكيب أن الأستاذ يعقوب حروف كتب إليه حوالي سنة ١٩٠٠ يقترح عليه أن يرأس (المقتطف) ، على أن يقدم له شيئاً من المال في مقابل تعبه ، فجابه شكيب : « إنني وجدت لك فلاناً وفلاناً » ، وعداً له فريقاً من الأدباء هم مستعدون للمراسلة ، على أن يكون لهم بدل الصفحة كذا ، وقال : « فأما أنا فإستأخذ شيئاً على مراسلة المقتطف ، وإتأأخدم بذلك العلم »^(٢) .

ولما نقلت صحيفة « كوكب الشرق » مقالا لشكيب كان منشوراً في جريدة « الثوري » ، واعتبر الأستاذ حسين شفيق المصري هذا العمل سرقة ، كتب شكيب يعارضه ، وقال إنه يتمنى مثل هذا العمل ، وإن تقاعله الفضل ؛ ثم يقول :

(١) جريدة العلم ، ١٩ د-٤ يولييه ١٩٣٩ .

(٢) عمرة الانهاد ، ص ٧ .

نحن نخرش بعض هذه المقالات قياما بواجب وطني نعتقد فرضا علينا القيام به .
فأي جريدة اختارت نشر ما نكتب فقد أوسعت دائرة النشر، وكأنها آذرت
على القيام بهذا الواجب الوطني أو الإنسان، وعليه يجب لها الشكر .
ونلاحظ أن الأمير كان يذيل أغلب مقالاته بتاريخ كتابتها، بجوار توقيعها،
ويظهر أنه كان يتعمد هذا لأنه يريد أن يحدد الظرف الذي كتب فيه المقال، حتى
يفهمه قارئه في ضوء هذا الظرف، لأن الأمور تتبدل، والأحداث تتوالى
وما تحسن كتابته في وقت تسوء كتابته في وقت آخر .
وقد يؤيد هذا الاستنتاج أن أغلب هذه المقالات المذيلة بالتاريخ هي من
المقالات السياسية أو الاجتماعية المتعلقة بأحداث وزمان ومكان وأشخاص
ونحو ذلك .

• • •

أمراء الطائفة والعصبة :

ولم تكن أيام شكيب في أودية مريحة من الناحية المادية أو المعاشية ؛
والدكتور الطيب الناصر يذكر أن الأمير كان يتعرض لأزمات اقتصادية . ومع
ذلك كان يتظاهر بالثراء إباء وشمًا ، وكان أحيانًا لا يستطيع دفع ثمن القهوة حيث
يجلس ليتصفح صحف العالم في سويسرة ، وكتب ذات يوم برفية بفند فيها مزاحم
زعمها « يتلن » السياسي الفرنسي بشأن سورية ولبنان ، ولم يجد ثمن إرسال البرقية .
وفي سنة ١٩٤٢ كتب إلى صديقه الحاج أمين الحسيني المقيم حينئذ بألمانية يرجوه
أن يتوسط لدى حكومة ألمانية حتى تسمح له ولو بنصف إيجار المنزل الذي يملكه
شكيب في برلين لحاجته إلى المال (١) .

(١) ذكرى الأمير شكيب، ص ٤٨، ٤٩، والسبب في رجاء التوسط هو أن الألمان

كانوا حينئذ يحرمون إخراج النقود من بلادهم؛ ولذلك لم يزل شكيب ماركًا واحدًا، ومع ذلك
اتهمته إذاعة فرنسية بأن هنك منحه لقب " ابن برلين "، وذلك لتحطيم سمعته في بلاده، انظروا؛

محاضرات عن الأمير شكيب أرسلان، ص ٢٣

وقد تحدث شكيب عن ضوائه المالية أكثر من مرة في رسائله إلى صديقه السيد رشيد رضا ، ففي رسالة مخطوطة بين يدي ، ليس بها تاريخ ، ولكن يظهر أنها كتبت عام ١٩٣١ أو ١٩٣٢ من جنيف ، يقول شكيب : « حالي انميشية أصبحت لا تطاق ، أنزلنا مصر وفنا الشهري من ٣٠٠٠ فرنك سويسري - نحو ١٢٠ جنيفاً - إلى ألف فرنك ، وهذا غاية ما تقدر أن تقتصد ، وهذه الألف يجوز أن نحصل عليها في الشهر ، لكنني مديون بسبعائة جنيف ، والمطالبات على مسترة ، والباقي لي من المزرعة غير متحصل ، والبيت الذي لي ببرلين سرهون تحت ٦٥ ألف مارك ، ولكنه إذا طرح للبيع لا يشريه أحد بأكثر من قيمة الزهني ، لأن الأزمة أنزلت أثمان الأملاك كثيراً .

ورطل الزيت كنا نبيعه من ٤ أو ٥ سنوات بمشرين قرشاً ، فنزل إلى سبعة قروش ، وكانت ثائفتنا إيرادات كلها نزلت ، ومساعدات كلها وقفت ، وأغلى بلاد أوربة اليوم سويسرة » .

- ويقول في الرسالة : إنه يود الرجوع إلى وطنه : سورية أو فلسطين ، لأن انميشة فيها أرخص بكثير ، ويقول إنه صار ابن ثنتين وستين سنة ، ويجب أن يفكر في الموت وفي أولاده وفيما سيتركه لهم ، وإنه لو مات فإن أهل سورية لن يساعدوا أولاده وإن « التحمل والتحمل بلغا الأمد الأقصى ، وكل شيء بلغ الحد انتهى » ! .

وفي رسالة مخطوطة بين يدي بتاريخ ١١ رمضان ١٣٥٣ هـ - ١٩٣٤ م نجد الأمير علي الرغم من فقره وكثرة مطالبه يرسل إلى صديقه السيد رشيد رضا بمائة جنيف ليطبع بها رشيد كتابه « التفسير المختصر » ويقول له : « عليه تحوييل بمائة جنيف مني ، إن تيسر لك إعادتها لي في يوم من الأيام فذاك ، وإن لم يتيسر فهي خلال زلال لك ، وإن لم تساعدك أنا في لأواء كهذه فما فائدة الصداقة » ؟ .

(٨ - أمير البيان)

ثم يقول شكيب واصفاً ظروفه المالية :
« والله الذى لا إله إلا هو ليس عندى فضلة ، بل على دين ، والدين ٦٥ ألف مارك ، أى ثلاثة آلاف جنيه ذهب ، مرهون تحتها عندى بيت فى برلين ، كنا نرجو قبل الأزمة الحاضرة أن نبيعه بمقدار هذا الدين أو بأكثر قليلاً ، فجاءت هذه الأزمة فسقطت أثمان البيوت ، فصار إذا بيع لا يأتى بالثلاثة الآلاف جنيه ، بل ينكسر علينا بالأقل ١٠ آلاف مارك ، أى ٦٠٠ جنيه . ولما اشتدت الأزمة ، وكان الرهن مستحقاً قام المرتهن بطلب دينه ويلح وينذر .

وأنى لنا بالحي . بثلاثمائة فضلاً عن ثلاثة آلاف ؟ . فأسرعنا بالذهاب إلى برلين ، وبقينا ليالى لا ننام إلا غِرَاراً ^(١) ، أقسم بالله مسها ليلة ما رقدت فيها ولا لحظة . إن بيعت البيت — وأى بيت ؟ ٢١ مسكناً منها ثمانية كل واحد خمسة محلات ، و٣ كل واحد ثلاثة محلات ، ودخله السنوى ١٤ ألف و ٤٠٠ مارك ندفع منها الضرائب والقرضات ، وفائض ٦٥٠ ألف مارك ويبقى شيء — خسرنا مستقبله ، ولا تكفى خسارة البيت حتى ندفع ٥٠٠ جنيه لإكمال دفع الدين .

وإن حفظنا البيت فكيف نسكت الدائن المرتهن ، وبدل رهنه مستحق الدفع ؟ ثم الخمسة جنيه ، كيف أجدها بدون بيع زيتون فى الشويفات ، وأثمان الأملاك الآن نصف عما كانت ؟ فالأرق لم يكن بدون سبب .

ولكن الله فرج ، رضى المرتهن بأن يستمر على قبض الفوائد عن دينه بمعدل ٦ فى المائة ، وذلك من ربيع البيت مثل ذى قبل ، ولكن بشرط أن نستهلك من رأس المال نحواً من ١٣ ألف مارك . والمشارك الآن محصور فى ألمانيا لا يخرج Blojiه فيمكن شراء مائة مارك محصور بأربعين فرنكاً سويسرياً ،

(١) الغرار : التغلب من النوم .

لبن هذه الجملة تكون الأزمة نفعنا ، لأننا نقدر أن نشترى الثلاثة عشر ألف مارك بأكثر قليلا من ٥٠٠٠ فرنك سويسرى أى ٣٥٠ جنيا ، وهذه والحمد لله موجودة ، ولو وجد أكثر منها لفككتنا البيت كله ، لأننا نكون وفيما الثلاثة آلاف جنيه ذهب بألف وثلاثمائة جنيه .

لكن أين هذا المبلغ ؟ . ولولا لطف الله الخفى لم توجد هذه الثلاثمائة والخمسون جنيا التى سندفع بها سدس الدين . وبعد دفع ربع الدين ينزل مجموع الفائض ، فيبقى لنا صافيا من ربع البيت نحو ألفى مارك — نعم مارك محصور ! — ونحن اليوم لا يهتنا إلا سكوت الدائن عن طلب كل رأس المال ، وقد فعل واكتفى بأخذ فوائد دينه وسدس رأس المال ، فهذه قضية سفرى إلى برلين .

وهكذا مضى شكيب فى حياته ، يتعرض للدين والضيق ولقبض اليد بسبب الحاجة ، وعاش مع أسرته عيشا رقيقا متواضعا ، فى بيت متواضع ، « ومع ذلك كانت نفسه رفيعة أئبة ، تأبى الذل والفضة ، والمال الأجنبي ، وتظهر بالفنى والثراء » (١) .

وأخذت صحة شكيب تضعف ، فعيناه تتحرقان بسبب الإجهاد الموصول فى القراءة والكتابة والتنقيب والمراجعة ، ومرض الكلى يغاديه ويراوحه ، وتصلب الشرايين يزيد مرضا على مرض ، والشيخوخة التى أقبلت بكلاهما وزلازلهما ، والشعور بدنو الأجل فى دار الغربة ، والإحساس بالتبعة نحو الأولاد الذين نشأوا فى ديار أوروبية ، وهو يريد هجرها فى بيئة عربية . . . كل هذه البلايا زادت سقما على سقم ، حتى اضطر إلى الاستعانة بكُتَّاب

(١) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ٢٢ .

على عليهم رسائله الإخوانية ومقالاته السياسية والعلمية ، وقد بدأت هذه الاستعانة
وشكيب في نحو السابعة والخمسين من عمره ^(١) .

وفي السنوات الأخيرة كانت الكتابة تصعب عليه بخط يده ، فانتدله كاتب
يعطيه في الشهر عشرة جنيهات إنكليزية ^(٢) ، وهو الأستاذ محمود عبد الصمد
(اللبناني) ^(٣) وهو من أدباء منطقة الشوف .

كما ذكر لي الأستاذ محمد علي الطاهر أن الأمير استعان أيضاً في الكتابة
بالدكتور سيد الجاحز من بلدة طما بصعيد مصر ، وكان يطلب العلم حينذاك
في جنيف ، لأن الطيب منع شكيب الكتابة بسبب ضعف البصر وارتعاش اليد .
وقد أطلعني الأستاذ أحمد محمد نعمان الميني على رسالة خطية من شكيب إليه
بتاريخ ٩ ربيع الأول ١٣٥٩ هـ - ١٩٤٠ م وفيها يقول له شكيب :

« أكون مسروراً يا ولدي إذا جئت لمعاونتي في الكتابة ، نظراً لكثرة
أشغالي ، واحتياجي إلى سكرتير ، وكون كاتب يدي في هذه السنة تأخر
في لبنان ، فنتي وصلكم كتابي هذا فآرزموا الرحلة ، وأقدموا عليّ موقفين
مسدين إن شاء الله ، وأنا هنا أؤدي لكم عشرة جنيهات في الشهر ، وهي كافية
لمصروفكم في جنيف ، وقد كان في نيتي الاستعانة بكم عندما عزمت الذهاب
إلى مصر ، لكن هذه العزيمة تأجلت الآن لأسباب ليس هنا موضعها ، فلم يبق
إلا أن تحضروا إلى هنا ، والله يجمعنا بكم على أحسن حال » .

العودة إلى الوطن :

وانتهت الحرب العالمية الثانية سنة ١٩٤٥ ، وتخلص ظل فرنسا عن سورية ،
وزال شبحها الاستعماري السمج عن أرض الشام ، واستبد بشكيب الحنين

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٦٢ و ١٦٣ .

(٢) عروة الأنعام ، ص ٧ .

(٣) ذكرت في ذلك زوجة شكيب .

إلى وطنه ، والشوق إلى داره ، وتمنى لو طار إليها من أول يوم زال عنها فيه
سكيس الاستعمار الفرنسي ، ولكنه كان مثقلاً بالديون ، فجعل يحاول ليبري .
ذمتها بما لزمها ، وفي أثناء ذلك أرسل أخته وأوراقه إلى لبنان ، وفي يوم ٣٠
نشرين الأول (أكتوبر) سنة ١٩٤٦ بلغ شكيب بيروت ، بعد أن مر على
الإسكندرية يوم ٢٨ أكتوبر ، ومنته السلطات المصرية النزول من الباخرة ،
وكان معه أخوه الأمير عادل .

وعاد الغريب إلى داره بعد أكثر من ربع قرن قضاء بعيداً عن وطنه ،
مجاهداً في سبيل عرويته وإسلامه ، مدافعاً عن قومه بقلبه ولسانه ، بالعربية والتركية
والفرنسية ، وهي اللغات التي كان يتقنها شكيب مع معرفة للألمانية لم يبلغ فيها
حراة^(١) .

عاد الغريب فرأى قومه وداره وأسرته ، وحظى بقاء أمه «السيدة المولدة» ،
وعمرها حينئذ قد زاد على المئة ، وسعد بمشاهدة وطنه حراً مستقلاً طليقاً من أغلال
الاحتلال والاستبداد ، واستقبله قومه بالتهنئة والتكريم ، وأقيمت باسمه وعلى شرفه
حفلات ومآدب واجتماعات ، واشترك في تكريمه الشعب والحكومة .

ولكن المرض يزيد ، فهذا شيء من النقرس في رجل شكيب يضاف
إلى نصب الشرايين ، والرمال في الكليتين ، ووهن الشيخوخة ... فلا تطول مقاومة
شكيب لكل هذه الأوجاع أكثر مما طالت ، وقد زاد على الثمانين .

وقد أحس شكيب بدينه أجله قبل موته بأيام ، ومحدثنا الأستاذ عبد الله
المشوق أنه التقى بالأمير في دار آل الغندور ببيروت ، وكان الأمير مجهداً ، وقد
ترك الفراش على الرغم من أمر الطبيب له بعدم مغادرته ، وسأله المشوق عن

(١) ذكرى الأمير ، ص ٣٤٨ .

مذكراته ، وهل سجلها ، فأجابه الأمير بأنه ممنوع من الكتابة ، ويده لا تقوى .
على إمساك القلم لخط كلمة واحدة .

فقال له : أنت تملى على وأنا أكتب .

فأجاب الأمير وهو يبتسم في مرارة : وهل أقوى على الحديث وهو يتطلب
جمع الأفكار وحصرها وتنسيقها ، وهذا ليس في استطاعتي ؟ .

فقال المشنوق : « ولكن حرام أن يحرم العالم العربي وهو على عتبة نهضته
الجديدة خلاصة تجاربكم واختباراتكم السياسية طوال ستين عاماً من الجهاد
في سبيل العروبة .

فصمت الأمير قليلاً وتطلع إلى ما حوله ، وقال :

« إني مريض ، وأشعر بدنو الأجل ، وأنا أحمد الله عز وجل الذي سهل لي
أن أفارق الحياة على أرض هذا الوطن الذي أحببته ، وقاسيت من أجله التشريد
والنفي والاضطهاد . أجل سأموت هنا قرير العين ناعم البال ، فتختلط رفاقي بتربة
هذا الوطن ، بعد أن أتم الله نعمته عليّ ، فشهدته سيداً حراً عزيزاً . أنا سعيد أن
أدفن في تربة طاهرة لا ترفرف فوقها راية أجنبية ، وأنا سعيد أن ألقى وجه ربي
الكريم ، فأعيد هذه الأمانة إلى بارئها ، بعد أن تحققت أحلام طفولتي في هذه
الجامعة العربية حرسها الله ، وسأخبر رفاقي في الجهاد بأن تضحياتهم لم تكن
عبثاً » .

وتحدرت من عيني الأمير دمعتان ، ونهض واقفاً ، وجذب يد محدثه قائلاً
له : « لي وصية واحدة أود أن أوصي بها ، فهل تعدني بأن تنقلها إلى العالم
العربي بعد وفاتي ؟ » .

فأجابه : « لك العمر الطويل إن شاء الله » !
فقال شكيب : « لا ، بل تعدني بنقل الوصية » .

فأجاب للشوق : نعم .

وهنا طوقه شكيب بذراعيه المرتجعتين ، وقال بصوت كادت تخنقه العبرات :
« أوصيكم بفلسطين ^(١) » .

وبقي علينا الأمير عادل شقيق شكيب قصة أيامه الأخيرة ، فيقول : « إنه جاء من مرسيليا في أواخر تشرين الأول ، وهو متعب يستعطي . سير الباخرة شوقاً إلى الوطن ، فلما أقبلنا على بيروت ظهر عليه سرور شديد ، ثم توالى ورود الزائرين والمسلمين شهراً كاملاً ، فكان استقبال المناسات منهم في كل يوم ، ويحادثهم ثم يرافقهم إلى الباب رغم التعب الظاهر عليه ، فلما طال الأمر نصحت له ونصح له الأطباء بالتزام الراحة فلم يقبل .

وكان يجب : إن رؤيتي هذا الوطن حراً مستقلاً ، وهذه الأمة العربية متحدة هي ما كنت أصبو إليه وأعيش لأجله ، فلا يهمني بعد الآن طال عمري أم لم يطل ! .

وظل هكذا يزار ويزار حتى اشتد عليه تعصب الشرايين ، وانهى إلى حدوث نزيف في شرايين الدماغ ، على أثر إجهاد نفسه بالرد على رسائل كثيرة ، فلم يستطع الطب الحيلولة دون قضاء الله الذي لا رادَّ له ، وكانت وصاته الأخيرة :
« لا تنسوا فلسطين ^(٢) » .

ويظهر أن المرض قد استبد به عقب وصوله بوقت قصير ، لأنه بعد عودته يومين شعر بتعب في جسمه فلزم الفراش . وأحضر له شقيقه عادل ممرضة تشرف عليه وهو في داره ببيروت ، ونصحته بأن لا يبدى حراً كافياً في فراشه ، ولكنه غافلها قبيل

(١) ذكرى الأمير شكيب ، ص ٤٦٨ و ٤٦٩ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٤٠٣ .

موته ونزل من السرير ، فلم يقو على الوقوف ، فحوى إلى الأرض ، وأسرعوا إليه وأعادوه إلى فراشه ، ولكنه أصيب بفالج نصفي توقف معه لسانه عن الكلام^(١) ، وأصيب خلال ذلك بنوبة قلبية شديدة استمرت أربعة أيام متوالية ، وكان سره والدته وشقيقه عادل ولقيف من الأطباء^(٢) ، وظل شكيب هذه الأيام الأربعة في شبه غيبوبة ، واستمعى الداء على الأطباء .

وعجزت يد البشر ، وأقيمت يد القدر ، فلفظ شكيب آخر أنفاسه ليلة الاثنين ١٥ من المحرم سنة ١٣٦٦ هـ - ٩ ديسمبر سنة ١٩٤٦ م^(٣) .

مات ولم يترك خلفه - كما قالت لي السيدة زوجته - سوى كتبه وأوراقه ، وبعض زيتونات في قطعة أرض ، وبيته في برلين ، ونصيبه في بيت أسرته المشرك بينه وبين إخوته .

واهتمت بيروت ومن حولها القرى والبلدان بموت شكيب ، فهؤلاء أسراء آل أرسلان مهرعون إلى جثمانه ليلقوا عليه نظرات الوداع ، وهؤلاء محبوه وعارفوه يسمون فوجاً بعد فوج معزين باكين ، وهذه أسلاك البرق ترتجف وهي تبث نبأ وفاته في بلاد العروبة والإسلام .

وفي ضحى اليوم التالي (١٠ ديسمبر ١٩٤٦ م) نُقل جثمان شكيب إلى الجامع العمري ببيروت في موكب حاشد ، وبعد أن صلوا عليه استأنف الموكب الضخم سيره إلى المتحف الوطني ، تتقدمه فرق الجيش والدرك ووفود الهيئات والطلاب ، وفي صدر الموكب رئيس جمهورية لبنان الشيخ بشارة الخوري الذي ترقرق الدمع في عينيه ، ولعله كان يذكر حينئذ أن الأمير الأرسلاني سعى في إيقاظ والده « خليل الخوري » وإعادته

(١) المرجع السابق ، ص ١٨١ و ١٨٢ .

(٢) جريدة الأهرام ، ١٠ ديسمبر ١٩٤٦ .

(٣) ذكرى الأمير ، ص ٨٧ و ٨٨ و ٢٤٨ .

من سفاهة في أثناء الحرب العالمية الأولى ، تقابل الشيخ بشارة الجليل بالجليل ، ففسح
معد ثلاثين عاماً من صنيع شكيب وبذل جهده ليعود الأمير إلى لبنان . وحضر وفد
من وزراء سورية للتعبئة باسم الدولة السورية وباسم السيد شكيب القوي .

وفي ساحة المتحف تقبل آل أرسلان العزاء ، وأقيمت الخطبة التأبينية ، ثم نقل
الجثمان في موكب عظيم إلى مسقط رأس شكيب « الشويفات » ، حيث قام مشايخ
عقل الدروز بالصلاة عليه ، وأبنته مملوك . مناطق الجليل بحضور وفود من أفضية الشوف ،
والبن ، وكسروان ، والجنوب ، وجبل الدروز . ثم دفن شكيب في مدفن خاص
قرب مدافن أسرته غير بعيد من دارها (١) .

وأقيمت لتأبين شكيب حفلات كثيرة في بلاد العروبة والإسلام ، ولعل أبرزها
الحفلة التي أقيمت بالقاهرة في دار الأوبرا يوم الجمعة ١٧ ربيع الأول ١٣٦٦ هـ -
٧ فبراير ١٩٤٧ ، وأذيت بالمذيع ، وخطب فيها الأساتذة : محمد علي علوبة ، وعزيز
عزت ، وتحمين العسكري ، وسامي الخوري ، وإبراهيم دسوقي أباطة ، ومحمد أحمد
ابن عبود ، ومحمد زين حسن ، وخليل مطران ، وعلى محمود طه .

ومن قصيدة خليل مطران في « شكيب » هذه الأبيات المختارة :

هني على الخدن النبيل ، وعهده	منذ التعارف كان فوق الذام (٢)
لم ألقه في العيش إلا ناهيا	يرنوا إلى الدنيا بطرف سام
ماذا بلوت من الشمائل حلوة	فيه ، ومن صدق ورعى ذمام
ولي إمام المنشئين ، وكان في	تجديد شأن النضاد أي إمام
فكأنها والعصر ليس بعصرها	ردت عليه فضارة الأيام
ولي أخو الأفذاذ من شعرائها	في جاهليتها وفي الإسلام

(١) جريدة الأهرام - ١١ ديسمبر ١٩٤٦ .

(٢) الذام : (بتشديد الميم وبضمها) : العيب (لسان العرب) .

جاري الفحول ولم يقصر عنهم في حلبة الإفصاح والإسكاف
شنان بين الشاعر المطبوع في إبداعه واللاقط النظار
ومن قصيدة على محمود طه فيه هذه الأبيات المختارة :

يطوى الثنائين الوضاه مليئة بمواكب للذكريات ضمام
وجلائل للآثرات موائل وجحافل للحادثات جسمه
هيات ، ما نالت على إرهابها من قلبه ، في لفرة ووسام
هيات ، ما أوهت قواه ، ولا نلت من خطوه عن غاية ومرام
هيات ، ما شابت بمز مذاقها فيه جلاوة روحه البسام
طلق الجبين على ندى شمائل كالقجر بين أشعة وعمام
يا ابن الإمارة ، نافضاً من إرثها يده لفرة مبدأ وضمام
يا بني براعك أن يفارق راحة خلقت لرد تيمية وسلام !

وقد جمع الأستاذ محمد علي الظاهر ما قيل في حفلات تأبين شكيب ، وما نشره
الصحف والمجلات للأدباء والشعراء وأصدقاء شكيب عنه وعن حياته ، وطبع ذلك
في كتاب « ذكرى الأمير شكيب أرسلان » فيما يزيد عن خمسمائة صفحة ، وفيه
معلومات كثيرة تتعلق بشكيب وجهاده .

زوجة شكيب وأولاده

من عادة آل أرسلان — كما سمعت من زوجة شكيب — أن يتزوجوا من أسرهم ، فإذا لم يتزوجوا منها تزوجوا من الشراكسة ، أو من أسرة الشهابي اللبنانية ، وشطر هذه الأسرة مسيحي ، وشطرها الآخر مسلم .

ولم يرد شكيب أن يتزوج من أسرته ، بل طلعت نفسه إلى الزواج من فتاة شركسية ، ففرض تلك الرغبة على « متصرف الكرك » وهو في اسطنبول ، وكانت الآنسة « سليمى » — التي تزوجها شكيب — مقيمة مع والدها القفقاسي الأصل « الخاص بك حانوغو » في بلدة « الصلت » بشرق الأردن ، وثما مات أم الفتاة رحل الوالد بابتنة « سليمى » يريد العودة إلى قفقاسية ، وفي الطريق نزلا في اسطنبول ، وكانت للوالد صداقة بتصرف الكرك السابق الذكر ، فتلاقيا معه على مائدة غداء حضرها شكيب ، وكان المتصرف يريد أن يرى شكيب الفتاة ليبدى فيها رأيه دون أن تعلم .

وانجذب شكيب بسليمى وكانت سنهما حول العشرين ، وهو قد تجاوز الأربعين ، وخطبها ، وظلت مخطوبة له حيناً من الزمن ، ثم تزوج بها في بيروت سنة ١٩١٦ م بعد مأساة المشانق التي أقامها جمال باشا السفاح — كما ذكرت سليمى . وقد أطلعتني السيدة زوجة شكيب^(١) على جواز سفرها ، فإذا اسمها فيه .

(١) قابلتها أول مرة في القاهرة ٢ أكتوبر ١٩٥٤م؛ فإذا هي سيدة في نحو الستين، وهي وسيمة برغم شيخوختها

نخيلة شقراء، عسلية العينين، شعرها بين الأحمر والأبيض، دفيقة الأطراف، معبرة الملامح، تميل إلى الطول

وقد أهدتني صورة لها مع ابنها غائب وهي في شبابها، وكُتبت عليها العبارة التالية:

"هدية إلى الصديق العالم الشيخ أحمد الشرباصي، مع وافر التقدير: سلى أرسلان حرم المرحوم الأمير شكيب أرسلان"

وتاريخ الإهداء ١٨ نوفمبر ١٩٥٤م، والمعلومات المذكورة هنا منقولة عنها .

« السيدة سليمى بنت الخصاص بك » ، وقالت لى بن اسمها فى الأصل هو « سليمة »
ولكن الأمير كان يناديها « سائى » ، ومناب عليها الاسم الأخير .

والجواز المذكور صادر من المملكة العربية السعودية ، لأن السيدة الآن
سعودية الجنسية ، وهو بتاريخ ٦ من المحرم ١٣٥٩ هـ - ١٤ فبراير ١٩٤٠ م (من
القنصلية السعودية بمصر) وهو جواز مزدوج . ملى . بالتأشيرات الدالة على
كثرة التنقلات .

وقد ذكرت لى السيدة الجليلة أنها ولدت فى قفقاسية فى جنوب روسيا من
أمراء الشراكسة ، من بيت « الخصاص حاتوغو » وتاريخ ميلادها حسب
ما فى الجواز هو عام ١٣١٦ هـ - ١٨٩٨ م وكانت صغيرة حينما خرجت من
قفقاسية مهاجرة مع أبيها إلى شرق الأردن ، وذلك بسبب تمسك والدها
بإسلامه ، مما عرضه لاضطهاد الروس فى قفقاسية ، ونزلت مع والدها فى بلدة
« الصلت » على مسافة من « عمان » .

وقد تزوجت سليمى بشكيب وهى - كما قالت - لا تعرف العربية ، وإنما
كانت تعرف التركية فقط ، ولكنها تعلمت العربية من زوجها . وكانت على
وفاق مع زوجها فى أغلب الأحيان ، لأنه كان يحبها وكانت تحبه ، وقد أهدى
إليها كتابا مخطوطا لم ينشر . وقد سألتها : ألم يقل فيك الأمير شعراً ؟ .
فقالت : لا . وقد تنقلت معه شرقاً وغرباً خلال جهاد الطويل .

وكان شكيب يحرص على شعورها وبترضاها ، وقد ذكرت لى من قبيل
ذلك أنه لما سافر إلى الحجاز سنة ١٩٣٤ عرض عليه الملك عبد العزيز آل سعود
أن يرسل إليه جارية فرفض قائلاً : « إننى متزوج ، وأنا أحب زوجتى ، وفوق
هذا فإن زوجتى تفض على إذا عرفت » . ولما عاد شكيب قص القصة على زوجته .

وقد رزق شكيب من زوجته أولاً بابنه « غالب » — أو محمد غالب —
ولذلك كان أصدقاء شكيب ومعارفه يقولون له : « أبو غالب » ، وقد ولد غالب
بلبنان في بلدة « عاليه » قبل رحلة أبيه الطويلة إلى أوروبا ، ثم رزق بابنته « مي »
التي ولدت في جنيف ، وقد تزوجت بالسياسي اللبناني المعروف كمال جنبلاط ،
ثم رزق شكيب بابنته « ناعمة » ، وقد ولدت أيضاً في جنيف ، وظلت بعد وفاة
أبيها في -سويسرة- إلى سنة ١٩٥٢ ، ثم عادت إلى لبنان ، وتغلب على الجميع الصبغة
الأوربية في الحديث وفي التفكير .

وهذا ما كان يخشاه شكيب ، إذ كان يحرص الحرص كله على تربية أولاده
تربية عربية إسلامية في اللغة والثقافة والعادات والتقاليد .

* * *

وكان لشكيب في سويسرة خادمة تسمى « خضرة » ، بنت خالد مجروح ، وهي
فلاة عربية من بلدة « النبك » بسورية ، وقد أخذها الأمير صغيرة ورباها وأحسن
معاملتها ، وكانت تعطي له ألوانا من الطعام يحبها ومنها « الكبيبة » .

وفي يوم سفر الأمير إلى الحجاز من جنيف مساء ١٤ مايو ١٩٣٧ خرجت
« خضرة » إلى المحطة لوداعه ، وكانت في نحو الثلاثين من عمرها ، وبينما كان
القطار يحرب السير ظنت خضرة أنه قد بدأ رحلته ، وكانت بداخل القطار
فصارت بالترنول ، فزالت قدمها فوقعت تحت القطار فماتت ، فحزن الأمير عليها
حزناً شديداً ، وأجل سفره ، وفي اليوم التالي أقام لها مأتما كبيرا حضره المظالم ،
ونذرناها شكيب بمقال طويل ظهر افتتاحية لمجلة الشباب ، وفيه بصور شكيب
الحادث تصويراً مثيراً أخاذاً ، وبين كيف عاشت خضرة معهم اثنين وعشرين
عاماً ، وكيف لقيت معبرتها ، وكيف صلبى عليها ، وسار في جنازتها وزراء وسفراء

وجم غفير من الشرقيين والأوربيين ، وكيف كانت روحاً زكية ظاهرة ندية ،
أمانة مخلصة ، متقنة مدبرة ... إلخ^(١) .

هذه حياة شكيب ، في إنجاز ، إذ لو أراد كاتب أن يكتبها على وجه التخصيص
لكتب أضعاف ما كتبت .

ونستطيع أن نقسم حياة شكيب إلى مرحلتين بارزتين : الأولى تبدأ من
ميلاده سنة ١٨٦٩ وتنتهي بانتهاء الحرب العالمية الأولى سنة ١٩١٨ .

والمرحلة الأخرى تبدأ عقب انتهاء تلك الحرب . وتستمر إلى سنة ١٩٥٦
حيث كان أجل شكيب قد انتفى .

وإذا لاحظنا أن نهاية كل مرحلة من هاتين المرحلتين قد اقترنت بانتهاء حرب
عالمية ، فإننا نستطيع أن نلاحظ أيضاً أن كل مرحلة فيهما قد اقترنت عند شكيب
بتحول واضح في حياته ونفجعة بارزة في طريقه . فالمرحلة الأولى انتهت بانتقاله
من مجال عثماني إسلامي ، إلى مجال عربي إسلامي ، والمرحلة الأخرى انتهت
بمصادمته لبلاذخ حرة مستقلة ، وبانتهاء حياته الطويلة وانتقاله إلى الرفيق الأعلى .

وقد مرت حياته بمراحل ، فهو يبدأ صبياً يتعلم ، ثم يحاول الإسهام في الشعر
والأدب لإظهار النفس وإثبات الذات ، فيكون من وراء ذلك ديوانه « الباكورة » ،
ثم تسيطر عليه الفكرة الإسلامية مع النزعة العثمانية المتمثلة بالخلافة رسمياً ، وذلك
بعد أن تأثر بمجال الدين الأفغاني ومحمد عبده ، ثم تتضح هذه النزعة بتوسع خلال
الحرب العالمية الأولى .

ولكنه بعد انتهاء الحرب ، وبعد تزيق العالم العربي ، وبعد ضياع عرش الخلافة

(١) مجلة شباب . عدد ٢٦ مايو ١٩٣٧ . مقال « خسران الشهادة » .

وبعد إلحاد الكالين انقلب ضد الأتراك ، وأخذ في شعره وكتابه يحاول التوفيق بين العروبة والإسلام .

ثم شغل نفسه بقضايا وطنه وقومه السياسية ، فجاهد في سبيل سورية ولبنان وفلسطين وبقية البلاد العربية والإسلامية ، فكانت المذكرات ، والبيانات ، والنداءات ، والمقالات ، والبحوث ، والرحلات ، والمؤتمرات .

وبعد موت أخيه نسيب ، وإحساسه بالألم المميق لفقده ، تزيد عنايته بالعكوف على البحث والتأليف — وهو ما زال يعمل للجمع بين العروبة والإسلام — فتكون منه كتبه التاريخية والإسلامية المختلفة .

ويظل مناضلاً مكافحاً حتى يلاحق بربه عز وجل .

«بَابُ الثَّالِثِ»

شكيب النـاشـر

- كتابة شكيب
- رجال أثروا في أسلوبه
- مصادر ثقافته
- السجع عند شكيب
- ترسل شكيب
- الجملة القرآنية
- جلجلة العبارة
- طريقته في التأليف
- التكرار والإسهاب
- المعنى عند شكيب
- لقب أمير البيان

كتابة شكيب

وُلد شكيب كما عرفنا سنة ١٨٦٩ م ومات سنة ١٩٤٦ ، فيكون قد عاش سبعة وسبعين عاماً . وقد نشر أول مقال له في جريدة « الصفاء » وهو في السادسة عشرة من عمره ، فيكون قد قضى ستين عاماً وهو يكتب النثر ، وينظم الشعر ، ويؤلف الكتب ، ويسطر الرسائل ، ويديج المقالات ، ويلقى الخطب .

وكان مع طول هذه المدة مكثراً ، حتى قال عنه خليل مطران : « ولو تفرغت طائفة من مجلة الأقلام جميع عديدها ، فياضة قرائحها ، فيما يشاء الله من مسائل السياسة والاجتماع والأدب ، ومباحث التاريخ والأخلاق ، لكتابة ما كتب من تلك الفصول والمقالات ، لتعذر عليها أن تأتي بمجموعة بما أتى به ذلك العلم المفرد^(١) » .

ولقد طرق شكيب في كتابته كثيراً من الفنون والأغراض ، فكتب في السياسة ، والأدب ، والتاريخ ، والفلسفة ، والاجتماع ، والنقد ، والاقتصاد ، والترجمة ، والشرح ، والتعليق ، والتحقيق ، علاوة على الشعر .

وكان شكيب نفسه يدرك ضخامة نتاجه الأدبي ، ويفخر به أحياناً ، كأن يقول في رسالة منه إلى أحد حافظ عوض بتاريخ ٣ صفر سنة ١٣٥٦ هـ - ١٩٣٧ م :

« وكيف لا أكون من أقدم الموظفين أو أقدمهم وأنا أكتب من ٥٢ سنة بدون انقطاع ، حتى إنه لو قرأ قارئ كتاباتي تلك ، وقرأ ما أكتبه اليوم ، ظن الذي يكتب اليوم هو شكيب أرسلان حفيد شكيب أرسلان الأول ، سماه أبوه على اسم جده ، والحال أنني حفيد نفسي^(٢) » .

(١) ديوان شكيب أرسلان ، المقدمة ، ص (ح) .

(٢) مجلة الشباب ، عدد ١٢ مايو سنة ١٩٣٧ .

وقد بدأ شكيب ينظم الشعر ويلقيه وينشره قبل أن يجيد الكتابة النثرية ،
بدليل أنه نظم الشعر وهو في الرابعة عشرة من عمره ^(١) ، بينما نشر أول مقالة له
وهو في السادسة عشرة ، وقد نشر ديوانه الأول « باكورة » سنة ١٨٨٧ م منفصلاً
شعره الذي قاله بين سنتي ١٨٨٤ و ١٨٨٧ ، فبدأ بديوان منظوم ، ولم يبدأ
بكتاب منشور .

ولكن الأمير الفتى تحول من الشعر إلى النثر ، بعد أن توسم مطالعو ديوانه
« باكورة » أن ناظمه — كما يقول خليل مطران — « يرقى حيناً إلى مقام لا يرام
بين شعراء العربية ، ولو ظل الأمير معنياً بذلك الفن الرفيع لصدّق فيه ما ظنوه
كل الصديق ، غير أن شأنا آخر من الشؤون الضخام صرفه وشيكاً عن الهيام
في مسامح الخيال ، والضرب في آفاقه الأنيقة ، إلى منازلة الحوادث والأيام في معترك
الحقيقة . ففي هذا المشرق الأول من السبل التي يواجه بها المرء مستقبله آثر الأمير
الترسل ، ومضى فيه متدفقاً تدفق ينبوع الصافي ، مجلجلاً أحياناً جلجلة السيل
الكثير الشعب » ^(٢) .

وأعتقد أن تأثر شكيب بالإمام محمد عبده ، والاستماع منه ، والقراءة له ، والتطلع
إلى احتذائه ، كان من أهم الأسباب التي حولت شكيب من الشعر إلى النثر ، إذ أن
الشعر لا يتسع لبسط الآراء ، وتحليل الأفكار ، والإلحاح في الدعوة إلى مبدأ
أو عقيدة .

والإمام كان مفكراً ناثراً ، وكان إبان شببية شكيب علماً يشار إليه
بالبنان في مجالي الدين والسياسة ، فأفكاره الإسلامية المتطورة مبثوثة هنا
وهناك ، ونصيبه في الثورة العرابية الذي مضى به إلى النفي والغربة عقب إخفاق
الثورة كان يزيد شخصيته تألقاً في نظر الناس عامة ، وفي نظر شاب طموح

(١) ديوان الأمير شكيب ، ص ١٣١ .

(٢) ديوان الأمير شكيب ، المقدمة ، ص (د) .

شكيب خاصة ، فلا عجب إذا ملا الإمام على الأمير الشاب حياته ، ولا عجب أن يتأثر شكيب ويشابهه في فكرته وعبارته .

وكذلك كان من الأسباب تأثير شكيب بأفكار أستاذ الإمام : جمال الدين الأفغاني الذي كان تأثيراً ، وكذلك تأثير شكيب بأساتذته الآخرين وأكثرهم تأثيراً . ومن يدري ، لعل شكيب كان يداعبه الخيال حينذاك فيوحي إليه بأنه يستطيع أن يسلك سبيل الإمام محمد عبده ، أو سبيل جمال الدين الأفغاني ، فيصبح علماً يشار إليه بالبنان في مجال النكرة الإسلامية ، ويصبح زعيماً من زعماء أمتة في البيان والتأليف والدعوة ، وهو يرى الفرق بين مكانة الشاعر المضيئة على عهد الإقبلاء ، ومكانة أمثال محمد عبده وجمال الدين الأفغاني في نفوس الناس ! .

ونحن في الوقت نفسه نتذكر أن طموح شكيب دفعه إلى الاقتداء بشاعر عظم هو البارودي — والبارودي في عصره قليل الأنداد — كما تطاع شكيب إلى التشبه بالأعلام من رجال الفكر والدعوة ، وها هو ذا يقول عن البارودي :

« فكنيت أرى منتهى السعادة في أن تكون لي معه مراسلة ، وأن أمت إليه بصلة ، كما كنت أحن إلى مثل هذه العلاقة مع السيد جمال الدين الأفغاني والشيخ محمد عبده ، بما أسمع عنهما وأقرأ لهما ، إلى أن ظفرت بذلك » . ثم يقول وقوله له قيمته ودلالته :

« وجميع الشبان المتأدين كما لا يخفى لهم ولوع شديد بل هوس بتقليد كبار علماء عصرهم ، ووجد مبرح للاتصال بهم والأخذ عنهم » .

بل يصرح شكيب بأنه احتال في الاتصال بالبارودي عن طريق الاستشهاد بشعر البارودي في مقالاته — مقالات شكيب — التي كان يكتبها للأهرام ، دون تصريح بالاسم أولاً ، ثم بالتصريح به أخيراً ، مع تلقيب شكيب له بلقب « أمير الشعراء » .^(١)

(١) كتاب « شوقي » ص ١٠٤ و ١٠٥ .

رجال أثروا في أسلوبه

هناك رجال آخرون أثروا في شكيب من جهة أسلوبه وتعبيره ، وبعضهم كانوا من السابقين ، وبعضهم كانوا من المعاصرين لشكيب .

فن السابقين أبو إسحاق الصائبي صاحب الرسائل المشهورة ، وقد عكف شكيب على هذه الرسائل ، وأدمن النظر فيها ، وحققها وعلق عليها ، ونشر منها جزءاً عام ١٨٩٨ ، وهو دون الثلاثين ، وقد تأثر شكيب بالصائبي في سجعته ، وتأمله في أسلوبه وهو يكتب مقدمات كتبه .

ومنهم ابن المقفع الذي نشر شكيب له كتابه « الدرة البقية » سنة ١٩١٠ ، وكان لهذه الرسالة أثر في شكيب حيناً ينطلق في تعبيره من السجع ، لأنها خالية من السجع والتكلف ، وشكيب حين نشرها لم يرغبها سروراً سريماً ، بل نظر فيها واستفاد منها ، وكيف لا وهو يقول عنها إنها « حرة بأن يتخذها الكاتب متجعاً ليه ، وحماطة قلبه ، وأن يجعلها دستور إنشائه ، ومثال احتذائه »^(١) .

ومنهم أبو بكر الخوارزمي الذي كان شكيب يستظهر رسائله . يذكر الأستاذ محمد إسعاف النشاشيبي في مقال له بمجلة الرسالة عنوانه « في إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب » أن الخوارزمي له رسالة محببة ، كتبها إلى جماعة الشيعة بنيسابور ، وفيها إشارات وأسماء كثيرة ، ثم يقول :

« أخبرني العلامة الأستاذ أمير البيان الأمير شكيب أرسلان أنه كان ينوي شرح هذه الرسالة ، وقد ثناه عما نواه أن الشرح يشيع نارا^(٢) أشعلتها المذاهب

(١) الدرة البقية ، المقدمة . والمتجع في الأصل : المنقل في طلب الكلام ، ويقصد هنا مراده ليه . وحماطة قلبه : حبه . وفي أساس البلاغة للزمخشري : « ومن المجاز : أصبت حماطة قلبه ، أي حبه » ج ١ ص ١٩٨ .

(٢) شيع النار : أضرمها . يقال : شيعت النار بالحطب . (أساس البلاغة) ج ١ ص ٥١٤ .

والفئات، وزيد (الذين فرقوا دينهم وكانوا شيعاً) تفرقاً، ويظلم كباراً لم يكونوا ظالمين، وكانوا خير مظاهرين لشأنه هذا المجد، والأمير شكيب يستظهر رسائل الخوارزمي كلها، ذكر ذلك في إحدى مقالاته في جريدة (المؤيد) يوم سأله أحد الأدباء: كيف وصل في الكتابة والأدب إلى هذه المرتبة العليا؟^(١)

وقد تحدث شكيب عن رسالة الخوارزمي في مقال كتبه برومة في ٨ مارس سنة ١٩٢٦، ونشره الرافعي في كتابه «تحت راية القرآن»، فقال شكيب عنه: والكتاب الذي كتبه أبو بكر الخوارزمي لشيمة نيسابور أشهر من (قفا نيك)، وليس بكتاب خاص أو رسالة مكتومة، بل هو خطاب لأهل بلدة كانت من أشهر البلاد، وفيه من السب لعلوية مافيه، ومن التعموت لخلفاء بني أمية وبني العباس، والخوض في أعراضهم، لا يرد في أقذع الجرائد^(٢).

ومنهم بديع الزمان الهمداني صاحب المقامات، ولقد أشار إلى ذلك شكيب نفسه حيناً وازن بين الهمداني والخوارزمي فقال:

«لا جدال في أن البديع الهمداني أعلى درجة في الإنشاء من الحريري، على حيلة هذا وكونه من أئمة النثر العربي؛ ومنزلة بديع الزمان على الحريري هي عدم التكلف. وإن الفرق بين الاثنين هو كالفرق بين الكحل والتكحل. وإني أرى مفيداً جداً تحفيظ طلبة الأدب من مقامات البديع ورسائله، وقد كنت من عهد حدثتي كثير المطالعة لرسائل بديع الزمان الهمداني وأبي بكر الخوارزمي، أنزلت تلك الرسائل المرة بعد المرة، إلى أن استظهرت كثيراً منها»^(٣).

(١) مجلة الرسالة، السنة الرابعة عشرة، عدد ٥ فبراير ١٩٤٦.

(٢) تحت راية القرآن، ص ١٠٢.

(٣) كتاب السيد رشيد رضا، هامش ص ١٢٢.

ومنهج ابن خلدون ، وقد أشار صديق شكيب السيد رشيد رضا إلى هذا أكثر من مرة ، فتارة يقول عن شكيب : « وله في الكتابة السبائية والاجتماعية أسلوب خاص يشبه أسلوب الحكيم ابن خلدون »^(١) .

وتارة يقول مخاطباً شكيب في رسالة متحدثاً عن أدبه : « وإنما هو طور جديد ، وأسلوب طريف لفضل تليد ، جمعت به بين قلم ابن خلدون وقول سجين ، تلى باللسان العرب والترك والفرنسيس والألمان »^(٢) .

وشكيب نفسه يترجم عن تأثره بابن خلدون في عبارة مبسطة أوردها في صدر تعليقاته على تاريخ ابن خلدون يقول فيها عن نفسه :

« ولقد كان محرر هذه السطور من أول ما بلغت سن الحلم ولوع خاص بمقدمة هذا العبقري العظيم ، إلى أني كنت أطالعها المرة بعد المرة ، وفي كل مرة أجد فيها طلاوة لا تمثّل ، وأكشف فيها أسراراً جديدة لم تكن انكشفت لي في الأول ، وأشرف منها على آراء طريفة ومباحث لطيفة ، كنت أحاول عبثاً العثور عليها في غير هذه المقدمة التي لا تخلق ديباجتها ، ولا تذهب بهيجتها ، وكأني استبرات بطول الزمن الكتب العربية المعروفة ، فكنت أرجع في النهاية إلى مقدمة ابن خلدون ، ولا أجد منبتي إلا فيها ، ولا أزال أستوري زناداً لا يلمع إلا من خلال ذلك الخاطر ، وأستسقي غيثاً لا ينطره غير ذلك العارض »^(٣) .

ولم يكن إعجابي بما في كلام ابن خلدون من مبادئ سامية ، وأقوال سديدة ، وأنظار فريدة ، يعز وجودها في كتب غيره من أساطين الحكمة ، بأقل من إعجابي ببلاغة عبارته ، ورصانة أسلوبه ، وجلالة تقريره ، حتى كأنه يخطب فوق منبر ، ويصول في المواضيع صولة غضنفر ، فينزل بيانه من نفوس الأدباء — (الذين

(١) المرجع السابق ، ص ١٩٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢١٩ .

(٣) استوري الزناد : أخرج ناره . العارض : السحاب للعرض في الأفق .

يستحسن القول فيتميم أحسنه) — المنزلة التي لا تعلوها منازل الأقمار في أعين
السَّار ، فلو قرأ للتأديب مقدمة ابن خلدون متوخياً فيها مجرد الانطباع على أسلوبها
في الإنشاء العربي ، دون أن ينظر إلى ما فيها من فلسفة عالية ، وتحقيقات سنية ،
وعلم جمة ملخصة ، وحقائق ناصمة من أوضاع الوجود مستخلصة ، لكانت
مقدمة ابن خلدون تكفيه عدة في الأدب ، وتغنيه عن غيرها من نفائس
ما كتب العرب .

ولعل عشق أسلوب هذا الإمام في كتابة التاريخ ، وغرامى بطريقته في تحليل
النوازل ، وتقرير طبائع العمران ، قد ترك أثراً في ملكتي بلغ من العمق أنه قلما كان
يفارقتي في طرق التمييز عن أفكارى ، والإفضاء بجلاجل نفسى وخوانس
صدرى^(١) ، وإلى أن إماماً مثل السيد رشيد رضا رحمه الله حكم في المنار منذ خمس
عشرة سنة بأن أسلوب كاتب هذه الأسطر كثير الشبه بأسلوب ابن خلدون .

أقول هذا وإن كان المشبه لا يفتنى أن يعطى جميع حكم المشبه به ، وكان
مثلاً لا يجمل مكانه من ذلك المدى المتطاوّل .

ولقد أولعت بهذه المقدمة شاباً وكهلاً وشيخاً ، وبقيت أنظر إليها نظرة
المشتاق لا تحمد السفون من جذوة غرامى بحسانها^(٢) .

• • •

هؤلاء طائفة من السابقين الذين تأثر بهم شكيب في أسلوبه ، وأقول طائفة ،
ولا أقول جميع السابقين . لأن صاحبنا قد أكثر القراءة في كتب ، وأدمن
الرجوع إلى مراجع ، وهذه الكتب والمراجع لها أسلوبها ولفتها ، ولا شك أن

(١) جلاجل النفس : ما يتجلجل فيها ، أى يتحرك . وخوانس الصدر : الأمور التي يغلوها
فتيب فيه . (القاموس) .

(٢) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول لشكيب . من : (ن ، س) .

الأمير قد تأثر بها بطريق مباشر أو غير مباشر . وقد كان يكثر الرجوع إلى رحلة ابن جبير ، والطبقات الكبرى لابن سعد ، والمخصص لابن سيده ، ونفع الطيب للمقري ، وتاج العروس للزبيدي ، وغيرها .

وأما معاصرو شكيب الذين تأثر بهم فمنهم أستاذه الشيخ عبد الله البستاني الذي تلقى عليه دروس العربية في مرحلة دراسته الأولى ، يقول الأستاذ مارون عبود : « أما أنا فأرى أن الأمير متأثر بأستاذه الشيخ عبد الله البستاني ، والشيخ عبد الله كان معجبا ناهقا ، قلما فاتته شاردة أو واردة ، يقول الشعر كطرفة وعنترة » (١) .

ومنهم أحمد فارس الشدياق المتوفى سنة ١٨٨٧ ، وقد تأثر به شكيب في كتابه « غزوات العرب » من ناحية العناية بالحديث عن الكتابات والحفريات والآثار . وقد نقل شكيب كثيراً من المعلومات عن الشدياق فيما يتعلق بمالطة ، نقلها من كتابه « الوسطة في أحكام مالطة » . وروى منه الكلمات التي بلغها أهل مالطة لعصره .

وقد تأثر بالشدياق أيضاً في كتابه « الحلل الهندسية » ، حينما يتشبه به في الدفاع عن العرب وحضارتهم في الغرب ، وتصوير ما كان لهم من مجد ، وبذلك يكشف لنا شكيب عن أثر الشدياق في كتابته (٢) .

ويقول مارون عبود عن شكيب : « وهو متأثر كشاب أول حياته الأدبية

(١) كتاب رواد النهضة الحديثة ، ص ١١٤ . وانظر أيضا « الأمير شكيب أرسلان : حياته وآثاره » ص ١٩٤ .

(٢) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ١٧٢ و ١٤٩ .

بأحد فارس الشدياق ، عَلم اللغة المقدس ، فلا تعجب إن رأيت في الأمير نفحةً
بجاهلية وتروية لتوبة ، فشره الأول — وخصوصاً نقائضه [مساجلاته] مع البارودي —
هو أصنى شره وأقواه ، مع أنه لم يكن اجتمع أشدّه .

أما ترسله وخصوصاً في كتابه (أناتول قرائس في مباحثه) فقيه شبه — لفظاً
وسرداً — بأسلوب الشدياق الذي أننى على الأمير حين ذكر رثاء له فقال عنه :
« إمام اللغة ، وفارس ميدان الإنشاء ، الذي عرفته بأثارة ، وقطفت من نواره »^(١) .
ولقد سئل شكيب نفسه عن أحب أديب إليه من المعاصرين فقال : أحمد
فارس الشدياق^(٢) .

• • •

ومنهم الدكتور كريستوس فاندليك^(٣) ، وقد أشار شكيب إلى أثر فاندليك
حينما تحدث عن ترجمته لكتاب العلامة الأرميني (درابر) ، وهو كتاب
« اختلاف العلم والدين » ، ووصف شكيب الكتاب وترجمته له وأثر فاندليك
في توجيهه ، فيقول عن « درابر » :

« فقد كتب كتاباً نادر المثل في تاريخ الحركة الفكرية العالمية في العالم . وما كان
يأزائها من العقائد والأديان ، وما وقع من المصارعة بين المبدأ العلمي والمبدأ الديني .

(١) كتاب رواد النهضة العربية ، ص ١١٤ .

(٢) ذكرى الأمير شكيب ، ص ٩ . نقل عن جريدة الأهرام في ١١ ديسمبر ١٩٤٦ .

(٣) قال عنه خير الدين الزركلي في « الأعلام » إنه طبيب عالم ، هولندي الأصل ، أميركي
للولد والنشأة ، مستعرب ، ولد في قرية من أعمال نيويورك ، وتعلم الطب والصيدلة بمدرسة
جنس في فيلادلفيا ، وأرسله بجمع المرسلين الأمريكيين للتجبر الديني في سورية ، فقدم بيروت
سنة ١٨٤٠ ، وحقق العربية كل الخلق ، وحفظ كثيراً من أشعارها وأمثالها ، وفرداتها
وناريخها ، وأنشأ مع بطرس البستاني مدرسة في عبيدة بلبنان ، وتولى التعليم في الكلية الأمريكية
بيروت ، وبعد من مؤسسيها ، واختلف مع بوست في لغة التعليم بها ، فبوست يطالب بالإنجليزية
وفاندليك بطلب بالعربية ، وانحصر بوست فاستقال فندليك سنة ١٨٨٢ وتوفي في بيروت . وقد
ولد سنة ١٢٢٣ هـ — ١٨١٨ وتوفي سنة ١٣١٣ هـ — ١٨٩٥ م . الأعلام للزركلي ،
ج ٦ ص ٢٧ .

وكنيت اطلمت على هذا الكتاب ، إذ كنت في الثامنة عشرة من العمر ، وأجبت ترجمته إلى العربية ، ثم أنجزت ذلك هلالاً عن نسخة الأفرسية التي كان يسهل على الترجمة عنها أكثر من النسخة الإنكليزية .

ثم إنني لأجل زيادة التدقيق والضبط أطلمت عليها العلامة الشهير أستاذ أساتيد العصر الدكتور فاندليك ، الذي كان لي عليه تردد كثير ، وكان له نحو ميل شديد ، وكنيت عن يستضيء بأرائه .

فالدكتور فاندليك والأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده — طيب الله ثراهما — هما اللذان صحعا عزمي على ترجمة هذا الكتاب ، وباشرت ذلك ، وصرت آتية من الترجمة إلى الدكتور بكراس كراس ، وهو يطالعها ويراجعها ، ويصحح ما يراه محتاجاً إلى التصحيح .

وقد كان تصحيحه للألفاظ العلمية والاصطلاحات الفنية التي لم أكن لذلك العهد أركن إلى نفسي فيها ، ولا تزال تصحيحات الدكتور فاندليك بخط يده على حواشي المخطوط ، وإن يسر الله طبع هذا الكتاب فسأطبع عبارات تصحيحه كما كتبها هو ، أي منذ ٤٣ سنة ، ولقد شهد لي الدكتور يومئذ بصحة الترجمة ، وقال لمن سأله عنى فيها هكذا : (جاء بالصنعة) « ! .

ثم قال شكيب :

« وإني لناقل الآن بالحرف قول العلامة (درابر) من كتابه المذكور تحت عنوان (الفصل الرابع : في تجديد العلوم في الجنوب) مترجماً بقلمى القاصر منذ ثلاث وأربعين سنة ، مصححاً بقلم الدكتور العلامة الأشهر فاندليك الأميركاني ، عفا الله عنه وجزاه خيراً » (١) .

ثم ساق شكيب ذلك الفصل الذي استغرق نحو أربع عشرة صفحة من صفحات كتاب « حاضر العالم الإسلامي » (٢) .

(١) حاضر العالم الإسلامي ، ج ١ ص ١٤١ و ١٤٢ .

(٢) للرجع السابق ، من ص ١٤٢ إلى ص ١٥٥ .

مصادر ثقافته

ذكرنا سابقاً تأثير شكيب بأستاذه عبد الله البستاني الذي كان « معجماً ناطقاً ،
قلما تائه شاردة أو واردة » ، وأن الأمير كان يحفظ رسائل الخوارزمي كلها ، وهذا
وذاك يبينان لنا أن احتذاء الماضين ومتابعة السابقين ، والاستعانة على ذلك بالحفظ
والتحصيل ، من العوامل القوية الأثر في كتابة شكيب وأسلوبه .

وشكيب نفسه يصرح عن ذلك حين يقرر أن الملكة الأدبية تتكون
للإنسان من متابعة السابقين « بالاستكثار من حفظ تراكيبيهم ، وتحدي أساليبهم ،
ومحاكاة نغماتهم ، والاحتذاء على أمثلتهم ، حتى تتحصل المعاني منهم ملكة
راسخة يصدر عنها في إنشائه ، فلا يكون من شأنه أن يعلو ويسفل ، ويغلو ويبدل ،
ولكنه يجري على نمط متناسب ، ويفرغ في قالب واحد ^(١) » .

وبعضى شكيب في بيان رأيه في أهمية الحفظ لمن يعاني صناعة الأدب ،
فلا يقصر المطالبة بالحفظ على الشعركا يفعل الكثيرون من المعلمين والمربين ،
حينما ينصحون طلابهم أن يكثرُوا من حفظ الشعر ليجيدوا مادة الإنشاء ، لأنهم
يستطيعون أن ينثروا البيت ويفتقوا بعمناه ، دون أن يتقيدوا بمبناه ، بل يطالب
شكيب بحفظ النثر أيضاً ، فيقول :

« حفظ النثر كحفظ الشعر ضروري لمن يعاني صناعة الأدب ، وإنه لا يعرف
الطالب مفردات اللغة إلا من محفوظه ، وكلما حفظ عن ظهر القلب من النظم والنثر
اتسعت لغته ، وانفسحت طرق التعبير أمامه ، وقد يتردد الأديب في صحة لفظة ،

(١) - القدرة البنية ، المقدمة ، ص ٢ .

فيريده أن يراجع كتب اللغة ليبحث عنها ، فإذا تذكرها قويا يحفظ من كلام الثقات
استثنى عن المراجعة .

ومقامات الحريري هي من المنشور الذي حفظه يساعد الأديب كثيراً على
حفظ مفردات اللغة ^(١) .

ونستطيع أن نوافق على هذا الرأي إلى مدى محدود ، لأن الأديب
أو الكاتب لا بد له من ثروة لغوية ، تمثل في مفردات أو تراكييب خاصة باللغة
يستطيع عن طريقها أن يصوغ كلاماً متضمناً معاني ، ولكن هذا الحفظ يلزمه
ألا يطنى على ذهن الكاتب وذاكرته ، وإلا فقد أسلوبه ومعناه معاً بما ينال
طوعاً أو كرهاً على كلامه من فيض المفردات الغريبة والكلمات المعجمية .

كما أننا نوافق على حفظ الذكر إذا كان من معجز القول أو جوامع الكلم
أو نوابغ العبارات ، كآيات القرآن ، وأحاديث الرسول ، وخطب الفحول ،
والكلمات السائرة لأمرء البيان في عصور العربية المزهرة ، وينبغي هنا أيضاً
ألا ننسى الاحتياط ، بحيث يلزم أن يترك الحفظ في ذهن صاحبه جانباً للتفكير
ومعالجة المعاني .

كيف نكون ثقافة شكيب ؟ وما مصادر تلك الثقافة ؟ :

لقد تعلم شكيب العربية والتركية والفرنسية والإنجليزية والألمانية ، وأجاد
الثلاث الأول ، وتوسط في الإنجليزية ، وكان قليل الإجادة للألمانية ، ولا شك أنه
طالع في هذه اللغات كلها ، واستفاد من مصطلحاته فيها ، وكان لهذه المطالعات أثر
في تكوين ثقافته .

(١) كتابه السيد رشيد رضا ، هامش ص ١٢٢ .

لقد تعلم التركية بحوار العربية منذ الصغر ، وقويت عنده بسبب رحلاته إلى
تركيا ، ومصادفته لكثير من الأتراك ، وإقامته في تركيا حيناً من الزمن ، وتعلم
الألمانية ، وترجم عنها كتاب (كيلر) الذي ألفه عن « غزوات العرب
في سويسرة » ، وساعده رحيله إلى ألمانيا مراراً وإقامته فيها زمناً على معرفة
هذه اللغة ، وتعلم الفرنسية وهو صغير في مدارس بيروت ، وسافر إلى فرنسا مراراً
وأقام بها أوقاتاً ، ثم أقام في سويسرة نحو ربع قرن يتكلم ويقرأ ويكتب ويسمع
بالفرنسية ، وترجم عن الفرنسية ^(١) .

ولكن أهم هذه اللغات هي اللغة العربية ، وقد تعلم شكيب في المدرسة خلال
المرحلتين الابتدائية والثانوية ، وكان هذا التعلم تمهيداً لثقافته ، وفتحاً لأبواب
المطالعة والبحث أمامه ، ولكننا لا نستطيع أن نقول إن المدرسة هي التي كونت
ثقافته ، أو كانت عاملاً أساسياً في تكوينها ، وإنما نستطيع أن نقول إن الأمير
كون ثقافته بمطالعاته وملاقاته كبار العلماء والأدباء والباحثين في عصره والاستماع
إليهم والأخذ منهم ، ومراسلته لكثير من هؤلاء الأعلام ، وعكوفه على كتب
الأولين وبعض كتب المعاصرين ، يتناول الجمع قضايا وهضماً ونفهماً وانتفاعاً ،
ولذلك يقول أحد الباحثين عن شكيب : « على أن أكثر ما اكتسبه من
العلوم واللغات إنما قرأه على نفسه ، واكتسبه بجده وذكاؤه » ^(٢) .

وقد استمعنا إلى شكيب منذ قایل وهو يحدثنا بأنه حفظ أكثر مقامات
الهمذاني والخريزي ، وأنه عكف على مقدمة ابن خلدون ببديء فيها ويعيد ؛
وكيف حقق رسائل الصابي ، والدرة القيمة لابن المنقفع ، ورأينا كيف انتفع
بما كتبه الشدياق ، وكيف أفاد من ملاقاته أو مراسلته لأمثال : محمد عبده ،

(١) الأمير شكيب أرسلان : حياته وآثاره ، ص ٢٠٢ و ٢٠٣ .

(٢) مجلة الأديب ، عدد كانون الثاني ١٩٤٧ . مقال (الأمير شكيب أرسلان) لأمين محمد
أبو عز الدين .

وجمال الدين الأفغانى ، وعبد الله البستاني ، والدكتور فاندليك ، وغيرهم ممن طوّروا على تكوين ثقافته الواسعة .

وقد بكر شكيب في الاطلاع على الكتب الكبيرة والانتفاع بها والاغتراف منها ، كفتح الطيب وتاريخ ابن خلدون والنهاية لابن الأثير والطبقات لابن سعد ورحلة ابن جبير والمخصص ولسان العرب وناج العروس ، وغير ذلك من كتب اللغة والدين والأدب والتاريخ .

وها هو ذا يتحدث مثلاً عن الشريف عبد الرحمن العباسي ويقول :

« وله كتاب (معاهد التنصيص ، في شرح شواهد التاخيص) وهو شهير ، وقرأته أول مرة في استنبول منذ ٣٥ سنة ^(١) ، أعارني قبل أن أقتنيه الشريف عبد الإله باشا أمير مكة سابقاً رحمه الله ، فوجدت الشيخ محمد بن التلاميذ الشنقيطي المعروف بالشنقيطي الكبير قد قرأ هذه النسخة ، وقرأت تعقيبات له على المؤلف ^(٢) .

ويقول شكيب في مقال له بجريدة (المؤيد) :

« حفظت لهذا الخدانة شيئاً من كتاب كلية ودمنة لابن المقفع ، كما أن جميع ما كتب ابن المقفع يصح أن يكون مثلاً يحتذى ، سواء في كلية ودمنة ، أو في أدبيه الصغير والكبير ، ثم قرأت رسائل بديع الزمان الهمداني وأبى بكر الخوارزمي ، ثم صرت أستظهر منها الكثير بدون تكلف ، وفيها من رشاقة الأسلوب والخفة على الروح مالا أجده إلا في النادر مما كتبه العرب .

ونظرت في كثير من كتب الجاحظ ، وهذه وحدها عمدة كافية في هذا العلم ، وبلغة جازية في إشباع من فهمها كل الفهم ، وطالعت الأغاني الذي من فاته الاطلاع عليه فقد فاته أكثر جمال اللسان ، وكان معذوراً في ضيق الذراع وقصر الباع .

(١) يقول ذلك في تعليقه على تاريخ ابن خلدون للطبوع سنة ١٩٣٦ ، فيكون قد قرأ معاهد التنصيص حوالي سنة ١٨٩١ .

(٢) ملحق الجزء الأول من تاريخ ابن خلدون ، ص ١٨٤ . بحث « الترك » .

وسبق لي قبل رؤية الأغانى مطالعة العقد الفريد لابن عبد ربه ، وهو أبه من أن
أنه عليه ، وخزانة الأدب ولباب أسان العرب للبندادى ، وهو من أوسط ما ألف
في هذا الفن ، ومعاهد التنخيص في شواهد التلخيص ، ونصح الطيب من غصن
الأندلس الرطيب الذى قيل فيه : إن من لم يقرأه فليس بأديب .

ثم مقدمة ابن خلدون ، وقلم ابن خلدون لو نُشر لعجز عن وصف بلاغة نفسه ،
والإحاطة بمدى علو طبقة ، وإشراب القلوب ما هناك من دقة معنى ، في جلاله بناء ،
ورحانة تركيب ، ولا أستوفى جميع ما طالمت ^(١) .

وإذا كان جل اهتمام شكيب في مطالعته ومراجعاته كان منصرفاً إلى كتب
السلف في اللغة والأدب والتاريخ والاجتماع ، فليس معنى هذا أنه لم يكن يطالع في زاد
عصره الثقافى ، فإنه ليقرأ بأكثر من لغة ؛ وهو يترجم عن الفرنسية عن شاتوبريان رواية
« آخر بنى سراج » وكتاب درابر « الاختلاف بين العلم والدين » وكتاب « رينو »
عن غزوات العرب في أوربة ، وكتاب جان جاك بروسون عن « أناتول فرانس في
مبائله » ويلخص كتاب نيقولا سيفور « محادثات مع أناتول فرانس » ، ويترجم
كثيراً من البحوث والتعليقات في كتبه وفي مقالاته .

ولاشك أن الترجمة تقتضى اطلاعاً ، ومراجعة ، وإعادة قراءة ، وتعمقاً في العبارة
للترجمة ، وتدبراً لمعناها ، وفهماً لمرماها ، واقتداراً على نقلها إلى مقابلها في العربية ،
وفي هذا كله ما فيه من توسيع دائرة الثقافة .

كما أن شكيب اشتغل منذ صدر شبابه بالسياسة وأمور الحياة والمجتمع ، وهذه
شئون تستلزم الاطلاع على مصادر معاصرة كالصحف والمجلات والكتب السياسية ،
وما اتصل بالسياسة والاجتماع من نشرات وبيانات وغيرها .

(١) رسائل الرافعى ، ص ٩ و ١٠ . وتاريخ المنال في المؤيد هو ٩ فبراير ١٩١٢ م .

وهو قد أدلى بدلوه في الشعر ، وكان يحجب بشعراء كثيرين في الماضي وفي عصره ، ولا بد أنه قرأ لهم ، وتدبر أقوالهم ، وحفظ من أشعارهم ، فكان هذا رافداً من روافد تكوين ثقافته .

وهو مغرم منذ حداثة باللغة ، ولذلك كان يسامر المعجمات والبحوث اللغوية ، وهذه قد ألفت خلالها وطابعها على ثقافة شكيب وكتابته . وهو يحدثنا بأنه منذ حداثة سنة كان يقرأ الصحف ، وما حدثت الثورة العربية سنة ١٨٨٢ م بتصر كان هو ابن اثنتي عشرة سنة ، ومع ذلك كان يتتبع وقائعها ، ويتعرق غيظاً ، عند ضرب الإنجليز للاسكندرية ، ونزولهم وتقدمهم في القطر المصري ^(١) .

ثم يذكر بعد ذلك أنه قرأ في أخبار محاكمات الثورة نصَّ يمين من إنشاء الشيخ محمد عبده ، فرأى فيه أسلوباً عالياً غير الذي كان يعمده ، وأنه يميز العالي في الإنشاء من النازل بمحض الشعور ^(٢) .

ويقول الأستاذ أمين محمد أبو عز الدين عن شكيب : « أخذ البلاغة رأساً عن القرآن الكريم ، وسهر مع الجاحظ وابن القفيع ، كما طالع ودرس في فنون الأدب ، والأغاني لأبي الفرج الأصفهاني ، ولعل مصيب في اعتقادي بأن هذه العوامل ، أو هذه المراجع التي ذكرتها ، وما شابهها لوناً وأسلوباً ، كانت — وربما ما زالت — تكون في الكاتب ملكة البلاغة العربية .

إلا أن المعروف عن الأمير شكيب أنه قرأ كثيراً ، وأخذ عن كثير ، فذهبه في الكتابة كما ذكرت هو من صنع نفسه ، وهو ثمرة جهاد طويل ، ودرس شاق ، اختلطت فيه مذاهب ، وتداول عليه أدباء وأدباء من كتّاب العرب الأولين ^(٣) .

(١) تاريخ الأستاذ الإمام ، ج ١ ص ٣٩٩ .

(٢) المرجع السابق .

(٣) مجلة الأدب ، عدد كانون الثاني ١٩٤٧ .

تَشْكِبُ إِذْنٌ فِي ثِقَافِهِ صَنَعَ مُطَالَعَاتِهِ وَمُراجَعَاتِهِ ، وَصَنَعَ مَا حَرَصَ عَلَيْهِ مِنْ
تَطْلُبِ الْعِرْقَةِ فِي كُتُبِ قَوْمِهِ وَلُغَاتِ النَّاهِضِينَ مِنْ حَوْلِهِ ، وَصَنَعَ مَا حَرَصَ عَلَيْهِ مِنْ
التَّقَاطُطِ مَا يَسْتَطِيعُ التَّقَاطُطُ مِنْ مَعَارِفٍ وَأَفْكَارٍ مِنْ أَفْوَاهِ الْأَعْلَامِ فِي عَصْرِهِ ، أَوْ مِنْ
رِسَالَتِهِمْ وَمَسَاجِلَتِهِمْ ، وَلَا نَنْسِي هُنَا مَا آتَاهُ اللَّهُ مِنْ اسْتِعْدَادٍ فُطْرِيٍّ وَمُلْكَةٍ وَاعِيَةٍ
جَعَلَتْهُ — كَمَا أَخْبَرْنَا — يَمِيزَ وَهُوَ فَتَى غَثَّ الْأَدَبِ مِنْ سَمِينِهِ بِمَحْضِ الشُّعُورِ .

السجع عند شكيب

لقد كان الثالب على النثر في عصر شكيب هو المزجوجة بين الجمل ، وشيوع السجع ، واختيار الألفاظ والتراكيب القديمة ؛ وكان الفائزون يشبهون غالباً ما بين المتفجع وعبد الحميد الكاتب وابن العميد ، وكانوا يرون الفحولة في أن تكون الجملة قصيرة جامعة شاملة من جوامع الكلم ، كما كانت من قبل في القرون السالفة^(١) .

فكيف كان نثر شكيب؟ . إنه كما سئى جل قصيرة متينة ، وسجع متكلف في أول الأمر وغير متكلف حين يشرس بالبيان والبلاغة ، ومزاوجة بين العبارات ، وتحليق في النثر كما كان يخلق في الشعر ، وصور تزدحم في الكلمات وتفص بهاجتي لتضيق أحياناً^(٢) .

وشكيب قد اندفع إلى السجع بعدة دوافع ، منها أن عصره كان يشيع فيه السجع ، وكان أعلام الأدب فيه يسجعون ، والإنسان في العادة ابن يئشته ، ومنها أنه شاعر ، فإذا انتقل من الشعر إلى النثر لم يفس موسيقى الشعر ، ولم يفس اتحاد القافية في الأبيات ، ومنها أنه أدمن النظر في مقامات الخوارزمي والهمذاني وحفظ أكثرها ، وهذه المقامات تقوم على السجع . ومنها تأثره بأبي إسحق الصابي ، لأن الصابي كان يأتي بالسجع في كثير من الأحيان ، فهو مثلاً يهزى أبا بكر بن قريفة عن ثور أبيض جلس للعزاء فيه تراقماً وتحامقاً ، فبث الصابي السجع في تعزيتة . ويكتب الصابي عهداً يسميه « عهد الطفيل » على لسان طفيلي اسمه « عليكا » فيأتي فيه بسجع كثير ، وقد ذكر القلقشندي هذا العهد في الجزء الرابع عشر من كتابه « صبح الأعشى »^(٣) .

(١) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ٨٨ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٩١ .

(٣) النثر الفني ، ج ١ ص ١٤١ وما بعدها . وانظر صبح الأعشى . ج ١٤ ص ٣٦٠ - ٣٦٥ .

ولقد قال البهمن: إن سجع شكيب يشبه سجع الكهان^(١)، وهذا غير مسلم، وقد يكون شكيب خائن التوفيق في سجعه حيناً أو أحياناً، ولكن الأمر لم يبلغ به فيما نرى أن يكون سجع كسجع الكهان، وإذا كنا نلاحظ أن سجع متأثر بسجع المقامات، فراجع ذلك كما ذكرنا إلى حفظه أغلب مقامات الحريري والهمداني، وإلى أنه يحب تقليد القدماء في النمط الفني، ليحشر في زمريتهم عند التقدير الأدبي، ولأن السجع كان طائغياً على عصره.

وإذا كان شكيب قد حرص في أول أمره على السجع وألح فيه كثيراً، فإنه حاول التخلص منه خلال حياته، وإن ظل برغم هذا يحنُّ إلى النمط الفني حتى السبعين من عمره، لحرصه على تقليد الفحول وأعلام البلغاء، حتى لا يقال إنه قد قصر عنهم.

إن أول كتاب ينشره شكيب هو ديوانه «باكورة» سنة ١٨٨٧ م. ويفتتحه بالسجع والجناس والتورية حيث يقول: «وبعد فقد جمعت بعض ما وقع لى من باكورة نظمي، وأنا في رَوْق الشيبية، ولدون الحداثة القشبية، حديث العهد بهذه الصنعة، قريب الورد لهذه الشرعة^(٢)، متطفل على ما ليس في طوق قبل أن أشب عن الطوق، متطاول إلى ما هو فوق دون أن أضمن لنفسى القوق، انتخبتهما وليس من مقصدى نشر ديوان، ولا التابس بحالة من هذا الشأن، بل إجابة لطلب بعض الإخوان، كنت اعتذرت إليهم بأنها من عهد الطالب، وهزة الاقتبال والطرب، وتطفل الحدث على الأدب، بل عبث الوليد إذا شب.

فلما لم أر أعرضهم صدأ، ولم أجسد من إجابتهم بدءاً، اقتصررت على هذه

(١) مقالات في اللغة والأدب، ص ١٢٥.

(٢) رَوْق الشيبية: أولها ولدون: أي لين. وليس في القاموس ولا اللسان ولا الأساس، لدون، وإنما فيها: لدانة ولدونة، والورد: الإنراف على البناء وغيره. والشرعة: مورد النارية.

الأمموجات ، وأحسبني تطاولت جداً ، فإن صادفت من الإقبال محلاً ، ولائز
قبولاً فذاك وإلا

قد يتزيا بالموى غير أهله ويستصحب الإنسان مالا بلائعه .

وغير خاف ما في هذه السطور من براعة في الصياغة ، وصنعة في السجع ؛
وفي المجازة بين « طوق » بمعنى وسى و « الطوق » بمعنى ما استدار حول الشيء ،
وبين « فوق » بمعنى أعلى منى ، و « الفوق » بمعنى الفضل والسبق ؛ وفي التورية
بكلمة « عبت الوليد » ؛ ولكنا مع هذا نعس بما فيها من تكلف ، وبما في كلمة
« الأمموجات » من ثقل يمكن إزالته باستعمال كلمة « التماذج » ؛ وما في قوله :
« وأحسبني تطاولت جداً » من غامية تعبير ، وما في قوله : « فذاك وإلا » من قاني
لتعلق الكلام بالبيت بعده .

وكما بدأ شكيب ديوانه بالسجع ختمه به فقال : « فهذا أثر مما سمح به الخاطر
والعمر في أول أطواره ، وجواد القريحة في بدء مضماره ، وسمت به النفس على
حالتها تلك والمرء مولع بآثاره ، والفتي كلف بأبكاره ، راجياً ممن تردى برداء
الأدب واستشعر بشعاره ، أن يتلقى الخلل بوسع حلمه » ويتعمد الزلل بوارف
ستاره ... إلخ .

ومن السهل أن نلاحظ هنا أن الجمل المسجوعة قد طالت نوعاً ما عن
شقيقاتها في المقدمة .

وفي سنة ١٨٩٣ ينشر شكيب كتاب « الدرة الندية » لابن المقفع ، فإذا به
يقول في المقدمة : « وبعد ، فقد رأينا إخواننا طلاب العربية أعظم ما كانوا عليها
منذ أمد إقبالا ، وأشد ما عانوا في تحرى فوائدها إنجافاً وإيغالا (١) » ، وأحث

(١) الإنجاف : ضرب من سبر الإبل والحيل . والإيغال والإيعان .

بما وجدناهم في سبيلها اجتهداً ، وأبصر ما عهدناه في مظان تحصيلها ارتياداً ، رأينا
الجمعة الفغير منهم — والحق يقال — دائباً في إصلاح لفته ، وتثقيف ملكته ،
حريصاً على تقويم لسانه ، وإحكام بيانه ، متوخياً طرق الانطباع على بلوغ
الكلام ، منهجاً خطط الوصول إلى الطبقة العالية من القول ، بما يجب أن يلتصق
في كتب الساف ، وينشد في منشآت الأولين ، من أهل هذا اللسان ، السابقين في
حلبة البيان ، بالاستكثار من حفظ تراكيهم ، وتحري أساليبهم ، ومحاكاة
نظمهم ، والاحتذاء على أمثالهم ، حتى تتحصل للمعاني منهم ملكة راسخة
يصدر عنها في إنشائه .

* * *

وفي سنة ١٨٩٧ بنشر شكيب لأول مرة ترجمته لرواية (آخر بني سراج ^(١))
وفي مقدمته لها يقول إنها تدور « على سياحة شاب تام الرجولية ، باهر الفروسية ،
من بقايا آل سراج الغرناطيين ، من أكرم بصوتات العرب الباقين ، كانوا
بالأندلس لعمد خلوها من الإسلام ، ونُبُوها عن حمر الأعلام ، هب من تونس
حيث كان جالية الأندلس قد نزل أكثرهم سائحاً إلى وطنه القديم ، متعللاً بالعظام
الرميم ^(٢) ، طامعاً هوى النفس في الذهاب أين ساقه التذكار والحنين ، هائماً على
وجهه في تلك الأرض التي عمرها آباؤه مثين من السنين ، وبينما هو يحول في شوارع
غرناطة مكن أهل قبل الجلاء الأخير ، ومثالة ما كان بقي في يد الإسلام من ذلك
النعيم والملك الكبير ، كانت منه لفته وقع فيها بصره على فتاة من سريرات
الأسبانيول فعلمت بقلبه ، ووقع نظره منها على مثله ، فتعاشقا وتوزعت القصة بين
حبها وحبه ، وحال دون اقترانهما إيجاب كلَّ بدينه وإخلاصه لربه ... » .

(١) في كتاب محاضرات عن الأمير شكيب (ص ٩٤) ما يفهم منه أن ترجمة هذه الرواية
طبعت لأول مرة سنة ١٩٢٥ وهذا غير صحيح ، لأنها طبعت أول مرة في مطبعة جريد الأهرام
سنة ١٨٩٧ كما هو موجود على أول صفحة من الترجمة — ثم ظهرت في طبعة ثانية سنة
١٩٢٥ ، وإن كان قد بدى في هذه الطبعة الثانية سنة ١٩٢٤ .

(٢) الرميم : البالي .

ونلاحظ معاً أن وحدة السجع قد خفت، وأن قيوده قد لطفّت، وأن الجميل قد طالت وتحررت، وابتعد فيها شكيب عن التّعثر في مفرداته، ولا شك أننا نتوقع أن تكون هذه خطوة نحو الانطلاق والترسل تتبعها خطوات، فيتححرر شكيب من قيود السجع والمزاوجة والصيغ البديعي، ولكن: هل استجاب شكيب لما توقعناه ؟

لقد رأينا بعد قليل ينشر رسائل الصابي (سنة ١٨٩٨م) ويقدم لها، فإذا هو لا يتقدم نحو الترسل خطوة ولا خطوات، بل يرجع إلى صميم السجع والمزاودة الصعبة خطوة أو خطوات؛ فإذا هو يقول في المقدمة:

« وبعد ، فإن من أطرف ما تطرف به أندية الأدب ، وينتل من كتابان ^(١) البلاغة في خزائن العرب ، وينشر من بين صفائح الصحائف بعد أن طال ما طوى واحتجب ، المختار من رسائل الصابي المشهور المكنى بأبي إسحق ، رئيس كتب الديوان ببغداد ، والذاهب صيته إلى برك الغياد ^(٢) في الآفاق ، إذ كان كلامه من أجل ما ألقته أصلاب الأقلام ، وحملت به بطون الأوراق .

وإن كل من أصاب من الأدب ذرواً ^(٣) ، وعرف للقلم برىاً ، والعداد جرياً ، ليصبوا إلى بيان الصابي ، وينتشي بإنشائه العالي ، فهو ينظر فيه من خطط البلاغة وصراسمها ، ويشهد من محافل الفصاحة ومواسمها ، ما يعز الإتيان بمثل بدائعها على رأئها ، وتخفف عذارى خطبه دون خاطب كرائمها ، ويتلو من آيات كتب الدواوين وخطباء النوادي ، ما تنسخ به جمال حداد المهارى ، ورعاة البوادي .

أرأيت إلى توالي السجعات وأمددها ، وإلى كلمات : « الأدب ، والعرب ،

(١) يقال : نال السكانة: أى استخرج نبلها فخرها . والسكانة : ما يوضع فيها النبل .

(٢) برك الغياد : هو أقصى معمور الأرض : الناموس .

(٣) ذروا : طرفاً ، يقال : بلغنى عنه ذرو من القول ، أى طرف منه (الأساس) .

واستجيب . . . وكلمات في « أبي إسحاق » ، والآفاق ، والأوراق . . . وكلمات :
« مرانها ، ومواسمها ، ورانها ، وكراحمها ؟ . . . » .

أرايت كيف تتولى المصاغة الفنية على حمة شكيب وبيانه ، فتحول بيته
وبين الإطلاق في شرح الأغراض ، وبسط الأفكار ، وعرض المعاني ؟

ولو أن الأمير لم يجد من ينقده في موضوع السجع لقلنا إنه يستجيب في هذا
لارتياح الناس ، ولكن بعض الأدباء انتقدوه ، ومنهم الأستاذ محمد كرد علي كما
سيأتي قريباً ، ومع ذلك يفضي الأمير مصرأ على خطته وسجته ، وما يكاد الأستاذ
كرد علي يستعمل بعض السجع في فاتحة مجلته (المقتبس) سنة ١٣٢٤ هـ - ١٩٠٦ م
حتى يسارع شكيب بالتمريض به ، فيقول له فيما يقول : « وطالما قهمت علينا
السجع ، وأقت علينا من النكير بعدد أنواع البديع ، وعددت سجع الحمام
من قبل جمع الحمام ، واعتبرت نقائس الجناس من وساوس الجناس ^(١) » .
ولا بد لنا من أن نلاحظ أن الأمير استخدم السجع في نقده للأستاذ
كرد علي !

ويقول شكيب أيضاً في حديثه الموجه للأستاذ كرد علي : إن السجع رسمي
في « المقدمات » .

ولذلك نرى سجعه يأتي عادة في مقدماته للسكتب ، ثم ينطلق في عبارة جريئة ،
وقد يعود إليه ، ولكن دون التزام .

فهو مثلاً يفتتح كتابه « الارتسامات المطاف في خاطر الحاج إلى أقدس
مطاف » بقوله :

« بسم الله الرحمن الرحيم ، الحمد لله الواحد الخلاق ، وسبحان الله ونحمده

(١) مجلة المقتبس . سنة ١٣٢٤ هـ ، ص ١٦٨ .

في المني والإشراق ، ونشهد أن لا إله إلا الله شهادة الإخلاص التي نرجو بها
الخلاص يوم التلاق ، وتهون بها سكرات الموت إذا حشرت الأفس
في التراق .

ونشهد أن سيدنا محمداً عبداً لله ورسوله أشرف الخلق على الإطلاق ، البصوت
لإقامة الحق والعدل وإتمام مكارم الأخلاق ، يكتباب باهر الحجة ، وسنة واضحة
الحجة ، وبراہین كالصبح في الانفلاق ، والشمس في الانفلاق .

صلى الله عليه وعلى آله الطهاريف ، وعلى أصحابه الصناديد ، وعلى أنصاره
الكرام العتاق ، الذين نشروا التوحيد المحض في الآفاق ، وجمعوا كرم الأفعال
إلى كرم الأعراق ، ما هبت نسائم الأسحار ، وتفتت كرائم الأزهار ، وسجعت
الورق على الأوراق ، وسلم تسليماً كثيراً^(١) .

ومع أن الكتاب منشور سنة ١٣٥٠ هـ - ١٩٣١ م وقد سبقته كتب
لشكيب وكتابات ، رأينا أنه التزم السجع في المقدمة ، والتزم حرفاً واحداً
في اثنتي عشرة جملة ، ورأينا اقتداره اللغوي وهيامه بالسجع يظهران في تنابع
هذه الكلمات : « الخلاق ، الإشراق ، التلاق ، التراق ، الإطلاق ، الأخلاق ،
الانفلاق ، الائتلاق ، العتاق ، الآفاق ، الأعراق ، الأوراق » ! .

ولكنه ينطلق بعد هذه المقدمة مباشرة ليتحدث في موضوعه بلغة سلة
دراجة فيقول : « وبعد فقد مضت على حجاج كثيرة وأنا أهم بأداء فريضة الحج ،
والعوائق تعوق ، والموانع من حول إلى حول تحول ، إلى أن يسر الله بطلنه
وحسن توفيقه لي أداء هذا القرض في سنة ١٣٤٨ هـ ، أي منذ سنتين كاملتين ،

(١) التراق : أعلى الصدر . الطهاريف : جمع طهريف ، وهو السيد الشريف ، والسخي :
السرى والشاب . والصناديد : جمع صنديد ، وهو السيد الشجاع ، أو الخليم ، أو الجواد ،
أو الشريف ، والعتاق : جمع عتيق ، وهو الكريم ، والنجيب ، والشريف . والمحض : الخالص .
والورق : جمع ورقاء ، وهي الخامة .

فكان تصدى إلى الحجاز من لوزان بسويسرة ، عن طريق نابولي بإيطاليا ،
إذ ركبت منها البحر على باخرة إنجليزية إلى بور سعيد ، حيث نزلت ، وفي اليوم
التالي ذهبت إلى السويس ، ومنها أبحرت إلى الحجاز ، في باخرة مكتظة بالحجاج ،
فأحرمتنا وليئنا من بحر رابح ، ووصلنا إلى جدة من السويس في اليوم الرابع ١٩٠٠ هـ الخ .
وفي سنة ١٩٢٦ يظهر كتاب « أناطول قرانس في مبادله » الذي ترجمه شكيب
عن الفرنسية ، ويقدم له بمقدمة يخف فيها السجع ، حيث يقول في أولها :

« لم يعمد التاريخ دوراً من الأدوار خلص من علاقة الشرقيين بالغربيين ،
وخلطة الغربيين بالشرقيين ، ونسخ كل فريق عن الآخر ، واقتباس هذا من ذاك ،
أخذاً ورداً ، وجزراً ومدأ ، حتى في أعرق الأدوار في القدم ، وأوغل الأطوار
في الظلم .

وقد عم هذا التحاك جميع أحوال الحياة وأركان العمران ، من التجارة إلى
الحياة إلى الصناعة إلى الثقافة ، فكما تناقلوا فيما بينهم البضائع والمتاجر ، فقد
تناقلوا الحكم والخواطر ، وكما حمل بعضهم إلى بعض المهن والصناعات ، فقد حملوا
الاختراعات والبراعات .

وكما تسلط منهم الأشجع على الأجهن ، والأشك^(١) على الأعزل ، فقد
تسلط الألحن على الألكن^(٢) ، والأعلم على الأجهل .

إذاً الأخذ والعطاء بين الشرق والغرب قديمان منذ طلعت الشمس ، وولى
اليوم الأمس ، لم ينحصروا في الأمور المادية ، والحوالات المالية ، والآثار اليدوية ،
بل شملوا الأمور المعنوية ، والمسائل العقلية ، والشئون الاجتماعية .

(١) أقبل تفضيل من شك . ورجل شك السلاح وشاك في السلاح ، أى لا يس السلاح تمام .
والأعزل : من لا سلاح له .

(٢) الألحن : الأفطن والأفصح . والألكن : الغبي الثقيل اللسان .

وما ترفت في سلم الاجتماع أمة في شرق ولا في غرب إلا كان الآخر حياء عليها ، جاداً في محاسنها ، ومتحسراً على مناقبها ، فقد أخذت يونان عن مصر ، وأخذت بغداد عن يونان ، وأخذت أوربة عن الأندلس ، ثم أخذ الشرق في جده الأخيرة عن أوربة .

ثم يحضى إلى موضوعه دون سجع إلا نادراً ، ويترجم بلا اصطناع محسنت بدعية .

وقد يحيل إلينا هنا أن الأمير قد بلغ مرحلة أخيرة للتخلص من سلطان السجع عليه ، أو من حرصه على السجع في مقدمات كتبه ، ولكنه في أواخر سنة ١٩٣٣ يطبع علينا بكتابه « تاريخ غزوات العرب في فرنسا وسويسرة وإيطاليا وجزائر البحر المتوسط » ، فإذا هو بوغل في السجع ، وإذا هو لا يكتفى بالسجع في صدر المقدمة كما فعل مثلاً في « الارتسامات اللطاف » ، بل يشيع السجع في المقدمة من أولها إلى آخرها ، فيقول في صدرها :

« ربنا إليك نفرح من مداحض القدم ، وبك نستعصم فيما يجري به القلم ، ونشهد أن لا إله إلا أنت وحدك لا شريك لك باري النعم ، ومفيض النعم . وبسط الوجود على العدم ، شهادة نعدها للنجاة إذا اشتدت النعم ، ونثق بها النار ذات الضر ، ونشهد أن محمداً عبدك ورسولك سيد من دعا إلى توحيديك بين الأمم ، وسلطان من طهر الأرض من عبادة الضم ، المنزل عليه كلامك الموصوف بالقدم ، المبعوث بالآيات الباهرة والحكم ، اللهم صل عليه وعلى آله هاديين العرب ومعادن الكرم ، وأصحابه حملة الكتاب وليوث الكتائب في المزدحم ، الذين أشرقت شمسهم في الشرق والغرب فأماطت الظلم وأنارت الظلم ، وسلم يارب كثير » (١).

(١) مداحض القدم : منزلتها . الضر : الاشتغال . هاديين هاديين وهو السابق الجواد من الخيل والناس .

وإذا كنا قد وجدناه في مقدمة « الأرسامات اللطاف » يذكر اثني عشرة
جمله مسجوعة ، وكل منها تنتهي بكلمة في آخرها قاف ، فإننا نجد هنا يذكر أربع
عشرة جمله مسجوعة ، وكل منها تنتهي بكلمة في آخرها ميم ، وهذه الكلمات هي :
« القدم ، القلم ، النسم ، النعم ، المدم ، النعم ، الضرم ، الأثم ، العضم ، المقدم ،
الحكم ، الكرم ، المزدحم ، الظلم » ! .

هذه ليست حلية لفظية ، ولا صفة بدعية ، يحاول شكيب أن يزين بها
كلامه ، ولكنها محاولة من شكيب لإظهار قدرته على السجع ، وعلى التزام حرف
واحد ، وعلى حفظه لكثير من المفردات المتماثلة في حرفها الأخير .

ولا يكتفي شكيب بما قدم من سجع في هذا الجزء المتقدم من مقدمة الكتاب ،
بل يستمر في سجعه إلى آخرها فيستغرق فيها ثلاث صفحات كبيرة بحروف صغيرة
وسطور كثيرة في كل منها .

وفي مقدمته لكتاب « محاسن المساعي في مناقب الإمام أبي عمرو الأوزاعي »
الذي نشره سنة ١٩٣٣ يذكر عشر جمل كل منها تنتهي بكلمة في آخرها همزة
وها ، وهي : « نعمائه ، أسمائه ، أنبيائه ، لوائه ، بنائه ، أوليائه ، سوائه ، آرائه ،
أنحائه ، سمائه » ! .

ولكنه ما يكاد يتم هذه العشرة في نحو سطور عشرة حتى ينطلق في عبارته
الترساة بلا سجع .

فلم يكن شكيب إذن عبداً للسجع ، ولم تكن الصنعة البديعية غريزة فيه ،
ولكنه فيما يبدو يريد أن يظهر براعته وقدرته ، ويريد أن يتشبه بالسابقين
ليقرن بهم من جهة ، ويريد أن يقول للمتكافئين من كتاب عصره إنه يستطيع أن
يجاريهم وأن يسبقهم ، وهو بعد هذا يحسن مالا يحسنون . وهو أسلوب الترسل
والانطلاق .

ولذلك نجد في تقديمه لديوان أخيه نسيب « روض الشقيق » يبدأ بسجع ملتزم في صفحة من المقدمة تقريبا ، ثم يخفف حدة الالتزام في صفتين تاليتين أو ثلاث ، ثم ينطلق مترسلا ^(١) .

ونجد في مقدمة « الحلال الهندية » يطيل نفسه في السجع حتى يستغرق صفحات وصفحات ، في روعة تذكر بسجع شوقي في « أسواق الذهب » ^(٢) .
وعما يستحق الالتفات أن الأمير لم يستعمل السجع في مقدمة كتابه عن شوقي ، ولا في مقدمة كتابه « لماذا تأخر المسلمون » ، ولا في كتابه عن رشيد رضا . ولعل السبب في ذلك هو أن الكتابين الأولين كانا في الأصل مجموعة من المقالات نشرت في الصحف ثم جمعت ، وأن كتابه عن رشيد فيه معنى الرثاء ، وموطن الرثاء لا يناسبه التفنن في الصنع البديعي أو محضات الألفاظ .

وعما يدل ذلك على أن الأمير شكيب كان يعتمد هذا السجع أحيانا وبقدار ، ليدلل على براعته وقدرته وتفنه ، أنه كان يستعمله أحيانا في بعض المقالات الإخوانية وبعض رسائله إلى الأصدقاء ، وهو في بعض الأحيان يلتزم السجع مدة طويلة ، وأحيانا أخرى يسارع بالانتقال منه إلى الترسل .

ها هو ذا يكتب في جريدة الشورى مقالا بعنوان : « مداعبة صديق لصديقه » يخاطب فيه شيخ العروبة أحمد زكي باشا بمناسبة زيارته لصنعاء ، فيقول له مداعبا :

« دخلت صنعاء دخلة البطل ابن همام ، لا الحارث بن همام ، فلم تكن خلى الوفاض ، ولا بادي الأنفاض ، بل كنت ، الآن الوطاب علما ووجدا — بضم الواو — فائض الجوانح إخلاصا ووجدا — بفتحها — ولم تفكك هناك ولا شك جواهر

(١) انظر الصفحات ٣ — ٨ .

(٢) انظر من صفحة ، إلى ص ١٢ . ج ١ .

اللفظ ، ولا أجبرتك الخال على زواجير الوعظ ، فإن البحر لا يهتدى إلى هجر ، وإن البحر لا يساجله مساجل بالدرر^(١) .

وبعد أن يقطع شوطاً في سجمه وجتاهه يقول مخاطباً زكى باشا :

« لا تعجب من هذه الجناسات ، فقد رأيتك يا أخى تلتزم الجناس ، وتستصير فيه سيد الناس ، فى مقالتك هذه^(٢) : أهواء والهواء ، وحشاها وحواشيها ، والشقة والشقة ، ونسيم وتسيم ، والزور ودير الزور ، وغير ذلك .

إلا أن جناساً هناك يخيفنى ، وسجعة فيها ما فيها ، تظهر آثار الحشى من حواشيها ، وذلك عند قولك : (جزيرة قفراء ، إلى أخرى مثقلة الماء ، خلاه فى خواء فى ... والثالثة ليس فيها خفاء) فأنا كنت أقول : لعل الثالثة التى ليس فيها خفاء هى (خباء) ، فتكون الجملة : (خلاه فى خواء فى خباء) إلا أنى أرى من غرام سيدى بلزوم ما لا يلزم فى أسجاعه ، ومن عدم اكتفائه بالحرف الأخير حتى يلتزم أيضاً ما قبله ، ومن كون الفاصلة الأولى آخرها (قفراء) ما رجح عندى أنه لا بد فى الفاصلة الثانية قبل الحمزة من راء^(٣) » ! .

أرأيت القدرة على السجع ، وعلى التلاعب باللفظ ، وعلى استحضار المفردات المنشأية ، والكلمات المتماثلة ؟ .

وفى رسالة تشكيب إلى أحد أصدقائه ، نراه يجمع بين السجع والترسل فيظهر قدرته على الاثنين ، فيقول :

(١) الوفاى : جمع وفصة ، وهى خريطة الراعى زياده وأدائه ، والجمعة من آدم . والإنفاهى : الجماعة والجماعة (عن اللسان) . والوطاب : جمع وطب وهو سناء اللان . والوجه بالضم : انتهى ، وبالفتح : الحب . وهجر : اسم لجميع بلاد البحرين ، والمثل يقول : كم يضح البحر إلى هجر . وهجر بلد باليمن ، وقريبة كانت قرب مكة .

(٢) يشير إلى مقالة نركى باشا منشورة فى الشورى ، عدد أكتوبر ١٩٢٦ .

(٣) جريدة الشورى ، عدد : نوفمبر ١٩٢٦ .

« إن منصبى مكتبى ، وراتبى مكتبى ، ووظائفى صحائفى ، وأدوائى دوائى ، وبضاعتى براعتى ، وأعلاقى أوراقي ، وليس لى نية فى غير ذلك ، وأسأل الله ألا يمجبنى إلى قبول أى منصب ، وأما من جهة السياسة فزهادى أيضاً تامه ، ولست أتعرض إليها إلا فى المسائل التى أجد وطنى فيها يحظر ، أو أرى على قومى حيفاً لا يحتمل ، وإلا فاقبل رغبتى فيها ، وأظن أننا استوفينا قسطنا على أكمل وجه » (١) .

أرأيت السجعيات الدقيقة الأنيقة السريعة التى تتألف كل منها من لفظة ولفظة ، وما تضمنه بعضها فوق السجع من جناس غير تام ؟ ثم أرأيت كيف انقلب شكيب عقيب ذلك إلى أسلوب سهل واضح لا أثر فيه للصنعة أو القيود ؟ .. وكأنه جعل السجع فى كلامه كالملح فى طعامه ، على طريقة قول العرب : « من أخل أحضر » . والعجيب أن شكيب ظل على السجع حتى أواخر أيامه ، فقد كتب مقدمة كتابه المخطوط « بيوتات العرب فى لبنان » وأرخها بتاريخ ١٩ يولييه ١٩٤٦ (٢) ، أى قبل وفاته بأقل من خمسة أشهر ، ومع ذلك أورد فيها قدراً من السجع ، فقال فيها : « الحمد لله سياج النعمة ، ومخافة الله رأس الحكمة ، ونشهد أن لا إله إلا الله شهادة نستفتح بها أبواب الرحمة ، ونلجأ إليها فى كل بادرة وأزمة ، ونشهد أن محمداً عبده ورسوله ، كاشف الغمة ، ومسراج الظلمة . صلى الله عليه وعلى إخوانه الأنبياء والمرسلين الذين ياتبع وصاياهم تمام العقل وكال الشئمة » (٣) . ثم يتوصل بهد ذلك فى حديثه .

لعل الأمير أراد أن يقول لقرائه : إنه ما زال على عهدهم به ، وإن زاد على السبعين بسنوات وأقبل نحو الثمانين ، فما زال قادراً على أن يسجع ، وأن يصطنع الصَّعج البدوي ، وأن يورد سجعيات متوالية يختتمها بالكلمات التالية : « النعمة ، الحكمة ، الرحمة ، أزمة ، الغمة ، الظلمة ، الشئمة » ! .

(١) مجلة الشباب ، عدد ٣ مارس ١٩٣٧ . والأعلاق : النفائس .

(٢) جريدة منبر الشرق ، عدد ٨ إبريل ١٩٥٥ .

(٣) المرجع السابق . والشئمة (بكسر فسكون) : الطليعة (القاموس) .

ولكننا نلاحظ هنا أن السجع خفيف لطيف ، وشتان ما بينه وبين سجع شكيب في تقديمه كتاب « محاسن المصطفى » مثلاً ، حيث يقول :

« الحمد لله على نعمائه ، وسبحانه وتعالى بجميع أسمائه ، والصلاة والسلام على محمد سيد أنبيائه ، النبي العربي الأُمِّي الكاتب كلمة لا إله إلا الله فوق لوائه ، جاعل العدل والإحسان والحفاظ على حقوق الإنسان أعظم قواعد شرعه ، وأمن أعمدة بنيانه ، صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وأوليائه ، وإخوته الأنبياء المرسلين الذين دعوا إلى الله وهدوا الخلق إلى سلوك سوائه ، وعلى الأئمة المجتهدين والأئمة المجاهدين الذين أعلنوا كلمة الحق هذا بفتوحاته وهذا بآرائه ، ومنهم المترجم في هذا الكتاب الإمام أبو عمرو عبد الرحمن الأوزاعي الذي كان من مفاخر الإسلام في علمه وورعه واستقامته أمثاله ، رضى الله عنه وأرضاه وأعلى درجاته في عُرف سمائه » (١) .

السجع هنا متكلف ، والجل غير متناسبة في قصرها وطولها ، وكثير منها قد أرغم إرغاماً على أن يتكون من شطرين غير متلائمين .

• • •

وحينما نشر شكيب ديوان أخيه « نسيب » كتب الأستاذ محمد كرد علي في مجلة « الرسالة » (٢) يعيب على شكيب سجعاً وإطالته الكلام بهذا السجع ، ويقترح عليه أن يحذف من مقدمته للديوان العبارة التالية التي يتكلم فيها عن شعر أخيه :

« لا أجدر لشعره وصفاً أوفى من عرضه على الأنظار ، ولا لديوانه حلية أجمل من نشره في الأقطار ، وخير وصف للحسناء جلاؤها ، والجواد عينه تغنى عن الفرار ونعمرى لو وصفته بأزهار الربيع وأنواع البديع ، وشققت في تحليته أصناف الأساجيع ، وكان هو في الواقع دون ما أصف ما أغنيته فتيلاً ، ولا رفعت عن درجته

(١) محاسن المصطفى ، ص ١ .

(٢) عدد ١٩٣٥ أغسطس عام ١٩٣٥ .

قليلًا ولا كثيرًا؛ كما أتى لو قدمته للقراء فريدة معطالا ، لا يرز لها حجل
ولا سوار ، ولا يتلا لأعليه ياقوت ولا نضار ، وكان هو في نفسه درًا نظيلًا
وأمرًا عظيمًا ، وديوانا تتأرجح أرجاؤه نداء ولطيلًا ، لما خفي أمره على ذوي الوجدان
ولا تعامى عن سبقه أحد ممن له عينان «^(١)» .

ويقترح عليه أن يضع بدلها العبارة الموجزة التالية : « لا أجد شعره وصفًا
أوفى من عرضه على الأنظار ، ولو وصفته بأزهار الربيع ، وكان هو في الواقع دون
ما أصف لما أغشيت فتيلا ، ولو قدمته إلى القراء فريدة معطالا ، وكان هو في نفسه
درًا نظيلًا ، لما خفي أمره » .

ويقول الأستاذ كرد علي عقب اقتراحه : « أليس هذا الإنجاز أوقع في النفس ،
وأجمل في أداء المعنى ، وأدعى إلى الإقحام من أسجاع تشغل على الطبع » ؟
وانتهى شكيب قلبي ليدافع عن نفسه وعمله في صورة من يدافع عن السجع ،
فقال فيما قال :

« أما السجع — وما أدراك ما السجع — فالكلام العربي ينقسم إلى مرسل ،
ومسجع ، وموزون مقفى ، ولكل نوع من هذه الأنواع الثلاثة مقام يحسن فيه
أكثر من غيره ، والمرسل هو الكلام المعتاد الطبيعي الذي به أكثر تفاهم الناطقين
بالضاد ، والموزون المقفى هو الشعر الذي لا رونق للغات بدونه ، والسجع وسط بين
المرسل والموزون ، وله وقع في النفوس لا جدال فيه ، وبكفيه من الشرف أن
كتاب الله قد نزل بهذه الطريقة ، وأن (نهج البلاغة) وكثيراً من كلام أفصح
العلماء

(١) بخلاف المرفوس : عرضها على بليلها ، والعرار (يضم فنتج) : الكشف عن أسنان القاب
لمعرفة سننها ، وفي الخلل : « عينه فراره » يضرب لمن يدل ظاهره على باطنه ، ومنظره يعني عن
أن تمر أسنانه وتظهره ، والفريدة للمطال : النفيسة بغير حلي عليها : والجلجل : الخللخال ، والتد
والاعليم : العنبر والمسلط

العرب هو من النوع السجع ، ولا يقال في بديع الزمان والخوازمي والصاحب
والصائبي والقاضي الفاضل وأمثالهم إنهم لم يحسبوا القول .

فإن كانت اللغات الأوربية ليس فيها سجع إلا ما ندر ، فليس هذا بمنحة على
اللغة العربية ، فلكل لغة خواص تمتاز هي بها ، وقد خلق الله الناس أذواقاً
مختلفة ، وجعل لكل أناس مشربهم ، فالعرب غير المعجم ، والشرق غير الغرب ^(١) .

وفي كلام شكيب مواطن توقف عندها ، فقد قال إن السجع له وقع في النفوس
لا جدال فيه ، ونقول إن هذا الوقع يكون إذا جاء السجع خفيفاً وفي مواطنه ،
كما قال شكيب نفسه : « لا يحسن وقع السجعة إلا إذا جاءت في محلها » ^(٢) .
لكن إذا التزمه الإنسان وأطال فيه سبب الملل والسأم ، وصار كالغراب الذي
أراد تقليد الطاووس فلم يفلح ، ونسى طيران الغراب ، فالسجع إذا طال لم ندر :
أهو شعر فيجب أن يوزن ، أم هو خروج على سلاسة الكلام فيمد خلالاً ؟ .

وها هو ذا الدكتور زكي مبارك في كتابه « النثر الفني » يقرر أن السجع من
مميزات البلاغة الفطرية ، فهو في أكثر اللغات يجري باطراد في الحكيم والأمثال ،
ثم يذكر الدكتور أمثلة كثيرة من السجع في عصور العربية المتتالية ، ثم يتحدث
عن السجع في عناوين الكتب ويقول : « وقد سرى هذا الفن إلى عصرنا الحاضر ،
مع ما أفرطنا في الدعوة إلى ترك السجع ، فالأمير شكيب أرسلان كتاب حديث
جداً نشره أولاً في جريدة الشورى اسمه : « الارتسامات اللطاف في خاطر الحاج إلى
أقدس مطاف » ^(٣) .

ولكن الدكتور يعود فيقول : « نحن نرى السجع قيئاً يعطل حركة الفكر

(١) مجلة الرسالة ، عدد ٢٣ سبتمبر ١٩٣٥ .

(٢) الارتسامات اللطاف ، ص ٢٤٥ .

(٣) النثر الفني ، ج ١ ص ٦٤ وما بعدها .

والفعل في كثير من الأحيان ، ونراه يُبعد لغة العرب من أن تصبح لغة مدنية نسير
عن جميع الشئون في طلاقة وحرية ، بحيث لا يبعدها سجع ، ولا يبعدها ازدواج^(١) .
و « شوقي » صديق شكيب يذكر السجع في كتابه « أسواق الذهب »
فيؤنبه به ، ويبعده خلقاً من الشعر ، ثم يتقد الذين يعيبونه دون تفرقة منهم بين
الجميل منه والقبيح ، فيقول :

« السجع شعر العربية الثاني ، وقواف صرنة رِيضة غصت بها الفصحى ،
يستريح إليها الشاعر المطبوع ويرسل فيها الكاتب المتعفن خياله ، ويملأها
أحياناً عما يفوته من القدرة على صياغة الشعر . وكل موضع للشعر الرصين محل
للسجع ، وكل قرار لموسيقاه قرار كذلك للسجع ، فإنما يوضع السجع الذابغ فيما
يصلح مواضع للشعر الرصين : من حكمة تُخترع ، أو مثل يضرب ، أو وصف
يساق ، وربما وُثِّت به الطوال من رسائل الأدب الخالص ، ورُصِّت به المقصر
من فقر البيان الخفى ، وقد ظلم العربية رجال قبحوا السجع وعدّوه عيباً فيها .
وخلطوا الجليل المنفرد بالقبيح المردول منه : يوضع عنواناً لكتاب ، أو دلالة على
باب ، أو حشواً في رسائل السياسة ، أو ثروة في المقالات العلمية .

فيأنشء العربية ، إن لغتكم لسرية مثرية ، ولن يضيرها عائب بنكر
حلاوة القواصل في الكتاب الكريم ، ولا سجع الحمام في الحديث الشريف ،
ولا كل مأثور خالد من كلام السلف الصالح^(٢) .

ومن قبل شوقي ومبارك وشكيب قال عبد القاهر الجرجاني في « أسرار
البلاغة » :

« ولن نجد أئمن طائراً ، وأحسن أولاً وآخرأ ، وأهدى إلى الإحسان ،

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٠ .

(٢) أسواق الذهب ، ص ١١٥ .

«أجيب الاستحسان» من أن ترسل المعاني على سجيته وتدعها تطلب لأنفسها
الاعتناء، فإنها إذا تركت وما تريد لم تكنس إلا ما يليق بها، ولم تلبس من
العارض إلا ما يزينها، فأما أن تضع في نفسك أنه لا بد من أن تبسج أو تسجع
بلفظين مخصوصين فهو الذي أنت منه بعرض الاستكراء، وعلى خطر من الخطأ
والوقوع في القم^(١).

وشكيب نفسه بعرض بالسجع المتكلف في بعض ما كتب، كأن يقول:
«عند ماسي لسان الدين بن الخطيب أحد كتبه (الإحاطة في أخبار غرناطة)
لم يقصد إلا السجعة على حد قول من قال: أيها القاضي بقم، قد عزناك فقم!
والأفلا سبيل إلى شيء اسمه (إحاطة) عند الكلام على غرناطة»^(٢).

ويقول شكيب: إن القرآن الكريم جرى على طريقة السجع. وقد قال
اللف: «لا يقال: في القرآن أسجاع رعاية للأدب وتعظيماً له، إذ السجع في الأصل
عذير الحام ونحوه... بل يقال للكلمة الأخيرة من الآية فاصلة»^(٣). وقد سبق
مذليل في عبارة لشوقي قوله: «حلاوة الفواصل في القرآن الكريم».

ويقول إن «نهج البلاغة» من النوع المسجوع، ولعل هذا توسع في الحكم،
فالسجع في «نهج البلاغة» ليس صفة غالبة عليه، وقد يكون أكثره فقرات
قصيرة، ولكنها ليست كلها ولا أكثرها مسجوعة.

ولكن الأمير يعنى في اعتزازه برأيه وخطته، فيدافع عن السجع من بعد

(١) أسرار البلاغة، ص ١٠.

(٢) جريدة الشورى، عدد ٢٧ أغسطس ١٩٣٠ - مقال (لا تمكن الإحاطة بأخبار
غرناطة).

(٣) شرح المختصر لعماد الدين التفتازاني على تلخيص المفتاح للخطيب القزويني، ج ٢ ص
٢٠٨. ولكن الدكتور زكي مبارك يرى أن السجع موجود في القرآن... ويقول: إن
البلاغي بنو ورود السجع في القرآن، ويذكر الدكتور أنه نفس رأى البلاغي من الأساس.
أهم كتاب لشرقي، ج ١ ص ٦٧ - ٨١.

ذلك ومن قبل ذلك ، فهو حين رأى أن الدكتور زكي مبارك يشارك محمد كرد علي
الغمز بشأن السجع كتب يقول :

« إن هناك غمزا بالسجع ، وليس الأخ كرد علي وحده الذي بدأ بهذا الغمز ،
بل كان أحد الأصحاب أطلعني على كتاب للدكتور زكي مبارك لخص فيه كلاما
يشبه أن يكون استصغارا للسجع ، أو استكبارا لإتيانه ، وهذا باب جديد عجيب
إذا أردنا الآن أن ندخل فيه بطول الأمر .

فكتفتي بالقول إن السجع وجد في الجاهلية ، وجاءت منه أمثلة لأفصح
فصحائها ، ثم جاء في القرآن الكريم ، بل القرآن الكريم كله سجع ، وهو أبلغ
الكلام العربي وغير العربي ، وجاء في كلام الصحابة والمخضرمين ، ثم في الطبقة
التي تليهم ، ثم في التي تليهم ، ثم في التي تليهم ، إلى يومنا هذا .

ولم نعلم أحداً عاب السجع من حيث هو ، وإنما يعاب السجع بالنسبة إلى
المقام الذي يستعمله فيه الكاتب ، أي أنه لما كان السجع تقيدا بفواصل — كما
هو الشعر تقيدا بقواف — فلم يكن مستحسنا في المواطن التي يجب أن ينطاق فيها
عقال القلم لسكّال تأدية الممانى على وجهها .

وأما في المواطن التي هي أقرب إلى الشعر منها إلى المباحث العلمية الصرفة ،
فليس السجع بالذي يعدُّ سبباً على العربية ، بل هو من محاسن هذه اللغة ، وإن
كان يجب حذفه من هذه اللغة من أجل كونه طريقة قديمة ، ومن أجل أنه عبارة
عن زينة كلامية ، فإن هذا يؤدي بنا إلى اقتراح حذف الشعر أيضاً ، فإن الشعر
هو من قبيل السجع ، طريقة قديمة وزينة كلام تتوخى فيها المحاسن اللفظية ، كما
تتوخى المحاسن المعنوية ، ويراعى فيه الوزن والقافية ، وهو من قبيل الموسيقى ،
والموسيقى هي أيضاً قديمة ، والطبيعة البشرية تألفها ، بل تحتاج إليها ، بل
تهتم بها .

والشعر ضرب من الموسيقى ، فهو إذن من مقتضيات الطبيعة البشرية ،
والسجع وإن لم يكن مقبداً بكل تعبير الشعر فهو مقيد أيضاً بقبود لها مواقع في
النفس ، وهي في محلها مطربة مستمعية ، ولا غبار عليها .

ولا يقدر أحد أن يقول إنني مفرط في هذا المذهب ، لأنه ليس لأحد من
الكلام المرسل أكثر مما لي ، ولكني لا أزال أرى السجع حلية الكلام العربي
عندما يكون في محله ، وذلك مثل مقدسات الكتب ، ومثل الخطب التي تأتي على
الجاهل ، وأن العرب قد اصطالحوا على السجع في أسماء الكتب ، ولم يخطئوا في
ذلك ، لأن الكلام المسجع أعلق في الذهن من غيره » (١) .

وقد بصرنا من هذا النص جزآن : الأول أن شكيب يقرر أن السجع غير
مستحسن في المواطن التي يجب أن ينطلق فيها عقل القلم لسكالك تأدية المعاني
على وجهها .

والجزء الآخر هو تقريره أنه غير مفرط في السجع ، وأن له من الكلام
المرسل ما ليس لغيره من ناحية الكثرة .



فإذا تركنا السجع إلى غيره من المحسنات البدعية وجدناها تأتي متفائرة
وخفيفة في كتابة شكيب ، وأحياناً تكون جميلة مقبولة ، كقوله موريا : « والذي
يريد الإسلام إنما هو أن يعقل الإنسان ويتوكل ، وأن يدبر لنفسه بهداية عقله » .

في كلمة « يعقل » تورية لطيفة ، إذ تحتل أحد معنيين : الأول تحكيم العقل
في الأمور مع التوكل على الله ، والثاني : عقل الناقة ، أي ربطها ، والمراد الأخذ
بالأسباب مع التوكل ، وفيه إشارة إلى الحديث المشهور : « اعقلها وتوكل » .

(١) مجلة الرسالة ، عدد ٥ أغسطس ١٩٣٥ .

وأحيانا لا يوفق شكيب في هذه المحسنات، كقوله على سبيل الجناس:

" يا مَعْرِي، يا مَعْرَى بي " (١)

فكلمة " مغربي " الأولى نسبة إلى " المغرب "، وكلمة " مغرى بي " مكونة من لفظين " مغرى " و " بي " أي: يا من أغراك بي أحد، وأنت ترى معي مبلغ التكلف، مع عدم اتساق الجناس من ناحية الحركات.

(١) رواية آخر بني سراج، ص ٤٥

ترسل شكيب

فها عدا القدر السابق من حرص شكيب على السجع نراه يتنقى في كتابته
بترسلاً ، متخففاً من أثقال الصنعة والصنغ البديعي ، كما نرى ذلك في أكثر
من كتاب ، كالارتسامات اللطاف ، وكتابه عن رشيد ، وكتابه عن شوقي ،
ولذا تأخر المسلمون .

وفي تقديم خليل مطران لديوان شكيب ذكر أن الأمير بعد مرحلة تنقيته
شعره الذي نشر في ديوانه الأول « باكورة » أثر الترسيل ، ومضى فيه متدفقاً
تدفق ينبوع الصافي ، مجلجلاً أحياناً جلجلة السيل الكثير الشباب . .
وبشبه مطران على ذلك يكتب شكيب القيّة ، والرسائل المتنوعة ، والمقالات
التي تنشرها المجلات الدورية والصحف اليومية في السياسة والاجتماع والأدب
والتاريخ والأخلاق .

ثم يقول : « تلك غاية لم يدركها غير هذا العبقري في الترسيل ، ولو قد رامها
في الشعر لأدركها كما قدمت ، غير أنه إذا كان قد رضى لنفسه في الشعر بأن يكون
للأجل الجيد ، فلا مشاحة في أنه انفرد بين المترسّلين بأنه الأكثر الجيد » .
ويقول رشيد سليم الخوري في أسلوب شكيب وترسله : « أقرأه فأشعر أنني
في حضرة جبار من جبابرة البلاغة ، تتقاذف أنامله الطود ، كما تتداول الحصاة ،
ومج قلله الأنداء حيناً والأمواج حيناً ، وتتسارع المعاني من قريحته ، والمباني من
موسوعة ، متزاحمة على سن يراعه ، منقادة إليه ، لا يكدر فيها ذهنياً ، ولا يستحضر
لفظاً ، ولا يعمل مهمزاً ، ولا ينحسّ عشاراً ، فهل يرسل الكلام على سجيته إرسالاً
عجياً ، وقد لبسته أفكاره لا قصيراً ولا فضفاضاً ، بل مفصلاً أحسن تفصيل وأكمله ،
مع أنه لا يعاني في ذلك قياساً ولا مراجعة ^(١) » .

(١) مجلة الشباب ، عدد ٨ سبتمبر ١٩٣٧ .

ويقول عنه أيضا: "يأتيك بالصفحة تترقق فيها الألفاظ كالغدير الصافي، فتخاله يخاطبك بلغة عامية، هي من الفصيح البارع الفصاحة، فلا تكاد تفرغ منها حتى يسبح بصرك في ظلال ممدودة، يسمو منها إلى سفح أوقمة أو خيلة هي قطعة مواراة بالجمال البليغة، أو فقرة كأداء بالمفردات العويصة، أو شواهد شعرية زاهية بالحكم زاهرة بالأمثال، وهو في كل ذلك لا يرمي إلى إراحتك أو إلى إعنائك بل يضع الكلمة في موضعها، مخلوقة لمحلها، ومخلوق لمحلها لها، كما تنجذب الأشياء بطبيعتها إلى شكولها، وتلزم الكهارب مراكزها من نواتها" (١).

وشتان ما بين القطع المسجوعة التي نقلناها من مقدمات كتب شكيب أو من رسائله، والقطعة التالية من كتابه (لماذا تأخر المسلمون)؛ فإن في هذه القطعة من السهولة والترسل بقدر ما في القطع المسجوعة من التزام للصبغ البديعي.

يقول شكيب: "ومن أكبر عوامل انحطاط المسلمين الجمود على القديم، فكما أن آفة الإسلام هي الفئة التي تريد أن تلغي كل شيء قديم، بدون نظر فيما هو ضار منه أو نافع، كذلك آفة الإسلام هي الفئة الجامدة التي لا تريد أن تغير شيئا، ولا ترضى بإدخال أقل تعديل على أصول التعليم الإسلامي ظنا منهم بأن الاقتداء بالكفار كفر، وأن نظام التعليم الحديث من وضع الكفار؛ فقد أضع الإسلام جاحد وجامد.

أما الجامد فهو الذي يأبى إلا أن يفرج المسلمين وسائر الشرقيين، ويخرجهم من جميع مقوماتهم ومشخصاتهم، ويجعلهم على إنكار ماضيهم، ويجعلهم أشبه بالجزء الكيماوي الذي يدخل في تركيب جسم آخر كان بعيداً فيذوب فيه ويفقد هويته، وهذا الميل إلى إنكار الإنسان لماضيه، واعترافه بأن آباءه كانوا سافلين،

وأنه هو يريد أن يبرأ منهم ، لا يصدر إلا عن القَسَل^(١) الخسيس ، الوضع
النفس ، أو عن الذي يشعر أنه في وسط قومه ذئب الأصل ، فيسمى هو في إنكار
أصل أمته بأسرها ، لأنه يعلم نفسه منها بمكان خيس ، ليس له نصيب من تلك
الأصالة ، وهو يخالف لسنن الكون الطبيعية التي جعلت في كل أمة ميلا طبيعياً
للاحتفاظ بتقوماتها ومشخصاتها من لغة وعقيدة وعادة وطعام وشراب وسكنى .
وغير ذلك ، إلا ما ثبت ضرره^(٢) .

هذه عبارة سلسة سهلة مترابطة الجملى ، ليس فيها سجع ولا ازدواج ولا محذات
أخرى ، بل ليس فيها حرص على استعارة أو كناية ، فقد استوات الفكرة على
ذهن شكيب وقلبه ، فأخذ يؤديها بأوضح عبارة وأيسرها ، وسائر كلمات العبارة
معروفة مألوقة ، ليس فيها غريب ، أو نادر الاستعمال ، أو لاف للنظر من الناحية
اللفظية ، إذا استثنينا كلمة « القَسَل » — وهو الرذل الذي لا مروءة له — كما
يذكر القاموس — وكلمة « تفرنج » المنحوتة من « الإفرنج » ، والمصدر الصناعي
« هوبته » الدال على صفة الذات ! . . .

ولننظر إلى نموذج وجيز من كتاب آخر ، حيث يقول شكيب مثلاً في
« الارتسابات اللطاف » عن جمال الهواء في « الطائف » :

« وأما طيب النعمة فإنك تحس فيها من الانتعاش وسعة التنفس ما لا تشعر
به في مكان . وقد كان أصابني في سويسرة زكام في شعب الرئة لعل أصله من
البرد ، فكان يضيق به نفسي كثيراً ، لاسيما إذا استطال الشغل ، فما مضى
على في الطائف إلا قليل حتى ذهب هذا الزكام بتمامه ، وصار الهواء يجري في

(١) القَسَل : الرذل الذي لا مروءة له .

(٢) لماذا تأخر المسلمون ، ص ٧٧ و ٧٨ .

رثى كأنه في حراء ، ولما رجعت إلى أوردية قال لي الأطباء بعد المعاينة إنه
يقع هناك أثر لشئ . يقال له زكام في شعب الرثة .

ولم يكن هذا بأول فضل للطائف على ، بل هواء الطائف هو الذي شفا
بإذن الله . بل الله هو الذي شفاى به من الضعف الذي كنت منه على شفا ،
فلا عجب فيما رواه ابن عراف من أنهم كانوا ينبطون من يصيَّب بالطائف ، وفيها
يروى عن معلوبة بن أبي سفيان من قوله : أنتم الناس عيشاً من بقيط بالطائف ،
ويشتو بمكة ، وربع بمكة ^(١) .

أحتاج القارىء المتوسط الثقافة أن يتوقف أو يتلث عند فهم جملة من جمل
هذه العبارة المرسلة السهلة الواضحة ٢ .

وإذا كنا قد ذكرنا طائفة من نماذج العبارات المسجوعة لشكيب فلا مانع
أن نذكر نموذجاً آخر من أسلوبه المترسل ، وهو من كتابه « تاريخ غزوات
العرب » حيث يقول عن آثار العرب في وادى « فاليه » بسويسرة :

« قد تقدم في هذا الكتاب بحسب الروايات المتفق عليها ، والتي بعدها
المؤرخون من الحقائق التاريخية أن العرب أغاروا على هذا الوادى ، واستولوا على
معبر سان برنار الكبير ، وتغلغلوا في عدة من شعاب الوادى وأقاموا بها ، وكانت
لهم وقائع مع الأهليين ، ومن جعلتها إحراقهم دير القديس موديس .

ومنذ جئنا إلى سويسرة ، وألقينا فيها عصا التسيار ، علمنا في أثناء الحديث مع
علماء البلاد مولاسيا الذين يعنون بالآثار التاريخية ، أنه يوجد في ذلك الوادى قرى
أصل أهلها من العرب ، أو فيها أناس من سلاسل العرب اندمجوا مع سائر الأهالي ،
وأنهم يعرفون من مسكناتهم أنهم عرب ، فلما أجمعنا نشر هذا الكتاب ، وفيه كل

(١) الارشادات اللطاف ، ص ١٢٠ .

ما نلقى بموضوع لغاية العرب بفراثة وسويسرة وإيطالية ، رأينا حرياً بنا — زيادة
في التثبت ونصحاً بالبحث — أن نتوجه بنفسنا إلى هاتيك القرى التي يقال إن أهلها
من أصل عربي ، ونقتب ما استطعنا عن هذه المسألة ، بمشاهدة أهل الديار ، ومراجعة
ما يمكن العثور عليه من الآثار ^(١) .

أرأيت ؟ إنك لا تجد في العبارة من حلية أو زينة بدئية ، أو نكتة بلاغية ، سوى
« الكناية الواضحة في قوله : « وألقينا فيها عصا النسيار » ، وسوى السجعة الوحيدة التي
وردت عنواً لها في آخر العبارة .

إن الأمير شبيب كاتب مترسل بارع ، وكما نراه حينما يتعمد السجع مكثرأ فيه
ملترماً له ، نراه في ترسله بعيداً عن السجع وغيره من المحسنات اللفظية .

(١) تاريخ غزوات العرب ، ص ٢٧٦ .

الجملة القرآنية

لاحظتُ في كتابات شكيب أنه يكثر الاقتباس من القرآن الكريم ، والاقتباس هو أن يضمن الكاتب كلامه شيئاً من القرآن ، لا على أن ذلك الشيء جزء من القرآن ، لأنه لو ذكره على أنه جزء من القرآن لم يكن اقتباساً ، وإنما يكون استشهاداً .

ولاحظت أن اقتباسه آيةً بكلمها ، أو جزءاً كبيراً من آية طويلة أو متوسعة الطول ، لا يحدث إلا نادراً ، ولكنه في الغالب يأخذ من الآية لفظاً أو لفظين ، وقد يتصرف في نص العبارة القرآنية حين يأخذها ويضمنها كلامه .

ولنضرب لذلك طائفة من الأمثلة ، ففي كتاب « الارتسامات اللطاف » وردت هذه العبارات :

« سبحان الله وبحمده في المشي والإشراق — التي نرجو بها الخلاص يوم التلاق — فسارت بنا الباخرة رهواً — ويحفظ الأمانة على وعلى غيري — من لا يرقب في هذه الأمة إلا ولا ذمة — فإنهم يتطوقون من هذا الحر عذاباً واصباً — قد بدلت فيها الأرض غير الأرض — واعتصموا بحبل النبات — حتى اهتزت وربت وأنبتت من كل زوج بهيج — يا كلون في بطونهم ناراً ولا يخافون الله ولا يشعرون — حتى تقول إنها خاوية على عروشها — والعارض الذي جاء الحجاج يوم عرفة لم يكن مطرهم — فتسيل لها أوديةٌ بقدرها — وما أوى من قفر ، وما آمن من خوف — وأخذ كل ما فيها أخذ عزيز مقتدر — والآبار مغطاة والقصور غير مشيدة — لا يحمل إصراً على ضعيف — ولا يرهقون عسراً — الذين اتخذوا إلههم هواهم — ما كان فيها من تمارق مصفوفة ، وزرائب مبثوثة — حتى عادت

كأنه جوف القديم — وصارت أكثر البيوت خلوية على عروشها — وطوت تلك المسافات الطوال على السجّل للكتاب^(١).

وفي كتاب « شوقي أو صداقة أربعين سنة » نجد هذه العبارات :

« ولا أحسن له ركزاً — يترنّون به في هذا الموضوع بكرة وأصيلا —
ولكنه خفض هناك في عيشة راضية — ليفتحوا بيتنا وبينه بالحق — إلا إذا شاء
تخريف الكلام عن مواضعه — ولا يفتى صاحبه من الحجة شيئاً — فأثارت الطريق
ومخصص الحق — وقطعوا ما أمر الله به أن يوصل — ولم تفتن النذر — ومرّدوا
على النفاق — ويفتنوهم لا في كل عام ، بل في كل يوم مرة أو مرتين — التي بدلت
الأرض غير الأرض — وتتحدّر العبارات شفعاً ووتراً — وكلم من الله على الذين
استضعفوا في الأرض وجعلهم أئمة — وقد ضاقت على الناس الأرض بما رحبت —
كما أنسوا نارا — وما كان العلم في هذا المقام إلا ليزيدهم خيالاً »^(٢).

وفي رواية « آخر بني سراج » التي ترجمها شكيب عن الفرنسية وردت
هذه العبارات :

« متعللاً بالعظام الرميم من ذلك النعيم والملك الكبير — بلدة تؤتى أكلها
رغداً — وجرت الفلك به بريح طيبة — ولا يخصّ في الشوارع ركزاً — حوراء
من قاصرات الطرف — منذ طلوع الشمس إلى أن تتوارى بالحجاب — تشيب
من هولها الولدان — ولا يؤثرون الأدبار — لم يكلم إنسيا — منظار يأخذ بالأبصار —
وقضى الله أمراً كان مفعولاً — على شفا جرف الحياة — أحفظ حبك إلى يوم
يسنون — أقلمت عن ضلالتك القديم — كنت خلست وبعض الظن إنهم »^(٣).

(١) الإرسامات اللطاف ، ص ٢ و ٦ و ١٠ و ١١ و ٢١ و ٢٢ و ٢٤ و ٢٢ و ٣٢ و ٣٥ و ٣٦ و ٤٠ و ٤٢ و ٥٤ و ٧٥ و ٨٢ و ٨٤ و ٩٨ و ١٤٠ و ٢٠٧ .

(٢) كتاب « شوقي » ص ٤ و ٣٨ و ٤٨ و ٦٨ و ٧٠ و ٧٤ و ١٨٥ و ١٨٧ و ١٨٨ و ١٩١ و ١٩٧ و ٢١١ و ٢٢٣ و ٢٥٤ و ٢٢٣ .

(٣) رواية أخرى من سراج ، ص ٢ و ٧ و ١٢ و ١٤ و ١٥ و ١٩ و ٢٠ و ٣١ و ٣٢ و ٤٠ .

وفي كتابه ، لماذا تأخر المسلمون ، نجد هذه التعابير :

« وقد آتى على العرب حين من الدهر — فالله غير مختلف وعده — اقبلوا
بنعمة من الله وفاقروا — وانقلبت بنعمة من الله وفضل لم يمسسها سوء — أو ينل هذه
تجاهدون في سبيل الله بأموالكم وأنفسكم — نرسل إليهم علماء ووعاظاً ليتفقهوا في
الدين — وصاروا إذا التقى الجمعان — لا يرقبون فيهم إلا الأمانة ولا ذمة — يحلونه على
وعمر مونه علما — ذهبت ربحهم — رغبوا عن أوامر كتابهم وشرعوا به ثمناً قليلاً —
كبرت كلمة تخرج من أفواههم إن يقولون إلا كذباً — والله غالب على أمره » (١)
وهناك صفحات كثيرة في هذا الكتاب ، في كل منها استشهاد بآية كثر من
آية (٢) ، وأغلب صفحات الكتاب لا تخلو واحدة منها من استشهاد بآية .

ولو راجعنا بقية كتب شكيب لوجدنا فيها اقتباساً كثيراً من القرآن الكريم ،
وهذا يدلنا على أن شكيب كان يتابع « الجملة القرآنية » ويستهدى بها ، ويقتبس
منها في كلامه ، وقد دفعه إلى ذلك عدة دوافع ، منها حفظه الكثير من سور القرآن
الكريم وهو صبي ، ومنها اتجاهه الإسلامي ونزعة الدينية منذ كان عثمانياً يفض
للخلافة ويدافع عنها ، ويرى اعتزازه بالقرآن ونشره آياته واهتدائه بحملته الإلهية
الضيقة مما ينبغي للمسلم أن يلتفت إليه ويحرص عليه ، ومنها تأثره بالإمام الشيخ
محمد عبده مفسر القرآن الكريم ، والذي يشهد له « تفسير المنار » المشهور بمجهوده
الضخم فيه ، ومنها إحساسه بأن تضمين كلامه ألفاظاً أو آيات من كلام الله تعالى
يزيد كلامه جمالاً وجلالاً ، لأنه كتاب الله الذي جعله الله أحسن الحديث
وسيد الكلام .

(١) لماذا تأخر المسلمون ، ص ١٢ و ١٤ و ١٨ و ٢٥ و ٢٦ و ٦٥ و ١٠٣ و ١١٦ و
١٢٦ و ١٢٧ و ١٥٠ .
(٢) انظر مثلاً الصفحات ١٤ و ١٨ و ١٩ و ٢٠ و ٢٤ و ٢٩ و ٤٧ و ٤٨ و ٥٠
و ٦١ و ٩٨ و ٩٩ و ١٠٠ و ١٠٣ .

وهذه الأسباب وما مائلها كان شكيب أيضاً يكثر من الاستشهاد بالآيات
القرآنية في المواطن المناسبة لها من مقالاته الاجتماعية والأدبية والسياسية ، حتى
يدفع ذلك أحياناً إلى أن يجعل عنوان مقالته آية أو جزء آية ، كما في مقاله الذي
كتبه في ١٤ حزيران ١٩٤٠ م بمناسبة دخول الألمان باريس ، وجعل عنوانه :
« ولا تجزون إلا ما كنتم تعملون » ، واستشهد في هذا المقال السياسي من القرآن
الكریم بتسرات ، فجاءت فيه هذه العبارات القرآنية :

« يؤيد بنصره من يشاء — وإذا أردنا أن نهلك قرية أمرنا مترفيها ففسدوا
فيها فحق عليها القول فدمرناها تدميراً — كثرت كلمة تخرج من أفواههم . إن
يقولون إلا كذباً — وكذلك أخذ ربك إذا أخذ القرى وهي ظالمة إن أخذ
ألم شديد — حتى إذا أخذنا مترفيهم بالعذاب إذا هم يجأرون ، لا تجأروا اليوم
إلينا لا تنصرون » .

ويحتمل المقال بقوله : « والله القاهر من فوق عباده »^(١) ، وهذا اقتباس من
آية : « وهو القاهر فوق عباده وهو الحكيم الخبير » .

وفي كثير من الأحيان يحتمل شكيب مقالاته بآية من القرآن ، كما فعل في مقاله
« ما لنا لجمرة العرب أن تكون مع الحلفاء » ، حيث اختتمه بقول الله تعالى :
« وهو القادر على أن يبعث عليكم عذاباً من فوقكم أو من تحت أرجلكم
أو يلبسكم شيعاً ويذيق بعضكم بأس بعض » ، انظر كيف نصرّف الآيات لعاءه .
يقفون » ، وكما فعل في مقال له بعنوان : « جوابنا للمسيو بيو عن بلاغه » حيث
ختمه بالآية الكريمة : « ولتعلمن نبأه بعد حين » ، وكما فعل في مقاله الطويل :
« لابد أن تزغرد الحزينة ولو في عرس جارتها » حيث ختمه بقول الله تعالى :
« فوقع الحق وبطل ما كانوا يعملون ، فتألبوا هنالك وانقلبوا صاغرين » وكما فعل

(١) كتاب عروة الانحاد ، ص ٩٥ — ١٠٢ .

في مقاله : « الإنكليزي يهيجون المسلمين على إيطالية » حيث ختمه بالآية الكرنية :
« وامتازوا اليوم أيها المجرمون » .

وكما فعل في مقاله « مسائلنا سورية وفلسطين » حيث ختمه بقول الله عز وجل :
« وما ذلك على الله بعزيز » . وكما فعل في مقاله « اقتراح وطني على الجالية العربية
في المهجر » فقد كان ختمه الآية : « ومن عمل صالحاً فلأنفسهم يمهّدون » وكما فعل
في مقال « حول مؤتمر عربي في الأرجنتين » حيث ختمه بالآية الكرنية :
« لن ينفع نفساً إيمانها لم تكن آمنت من قبل » .

وكما فعل في مقاله : « فرنسا ملت اليهود وضائسهم » حيث ختمه بالآية
الكرنية : « ولا تجزون إلّا ما كنتم تعملون » . وكما فعل في مقاله : « هذا مبلغ ادعائهم
وقد انهزموا » حيث ختمه بقول الله تعالى : « فليضحكوا قليلاً وليبكوا كثيراً » .
وكما فعل في مقاله : « ألمانية وإيطالية إزاء البلدان العربية » حيث ختمه
بالآية الكرنية : « والله ما في السموات وما في الأرض وإلى الله ترجع الأمور » .
وكما فعل في مقاله : « بعد انتصار إنجلترا على إيطالية » حيث ختمه بالآية الكرنية :
« والله رءوف بالعباد » (١) .

وهذه المقالات كلها في كتاب واحد من كتب شكيب ، وهو « عروة
الأنجاد » ، ولو راجعنا صفحات الكتب الأخرى لوجدنا فيها كثيراً من
الآيات القرآنية .

ويُظهر أن الأمير شكيب كان يعتمد في الاقتباس والاستشهاد من القرآن على
ذاكرته ، إذ بذليل وقوع أخطاء في الآيات عند الاستشهاد (٢) مثل أن يقول :

(١) انظر كتاب عروة الأنجاد ، ص ١١٣ و ١٢٥ و ١٥٥ و ١٦١ و ١٦٧ و ١٧٠ و ١٨٠ و ٢٠٥ و ٢٣٠ و ٢٣٣ .

(٢) انظر على سبيل المثال عروة الأنجاد ، ص ١٠٢ و ١١٣ و ١٨٠ و كتاب السيد رشيد
رضا ، ص ٣ و ٤ .

« والله القاهر فوق عباده » ، وحجة الآية : « وهو القاهر فوق عباده » سورة الأنعام ، آية ١٨ وآية ٦١ . ومثل أن يقول : « لن ينفع نفساً إيمانها إن لم تكن آمنت من قبل » ، وحجة الآية : « لا ينفع نفساً إيمانها لم تكن آمنت من قبل » سورة الأنعام ، آية ١٥٨ . وبديل أنه يتصرف في نص الآية ، ويضمن معناها كلامه « مورداً منها لفظاً أو لفظين أو أكثر دون التزام للنص القرآني » ، كما رأينا حين استعراض مواطن لانتباسه من القرآن الكريم .

* * *

ويبدو أن شكيب قد حرص « على الجلة القرآنية » ، بوردها في مواطن كثيرة من كتاباته مقتبساً أو مستشهداً ، لأنه رأى مع غيره من المحافظين على لغة القرآن أن فريقاً من أبناء العرب والمتكلمين بلغتهم أخذوا يتصلون بالثقافات الأوربية واللغات الأجنبية ، وصاروا لا يعطون العربية الفصيحة الجزلة حقها من العناية والرعاية ، فتارة يوطنون بلغات أو كلمات غير عربية ، وتارة يدعون إلى العامية ، وتارة يهوتون من شأن الجزالة وقوة الأسلوب ، فرأى شكيب أن واجبه العربي وواجبه الإسلامي يطالبانه مع أقرانه بألف بذودوا عن لغة القرآن وبوطدوا دعائمها .

وكان من زملاء شكيب في هذا الاتجاه مصطفى صادق الرافعي الذي يصفه شكيب بقوله : « نابغة الأدب وحجة العرب » ^(١) . وكان الرافعي يقول : « لا فصاحة ولا لغة إلا بالحرص على القرآن والحديث وكتب السلف وآدابهم » ^(٢) . وكان يقبس من القرآن الكريم في كتاباته كثيراً ، ويدير مقالات له حول آيات من القرآن .

(١) تحت راية القرآن ، ص ٣١ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٨ .

وحينما أصدر كتابه « رسائل الأحزان » نشرت إحدى الصحف العربية
التي تصدر في أمريكا كلمة تقول فيها إن الرافعي لو ترك « المجلة القرآنية »
والحديث الشريف ، ونزع إلى غيرها لكان ذلك أجدى عليه ، ولئلا الدهر
وقرأ الرافعي هذا فوقف طويلاً - كما يقول - أمام كلمة « المجلة القرآنية »
فظهر له في نور هذه الكلمة ما لم يكن يراه من قبل ، كأنها المجهر ، وكتب يعلق على
كلمة المجلة ، فكان مما قاله :

« وإذا أنا تركتُ المجلة القرآنية وعريتها وفصاحتها وسموها وقيامها في تربية
الملكة وإرهاق النطق وحقل الذوق مقامَ نشأة خالصة في أفصح قبائل العرب ،
وردها تاريخنا القديم إلينا حتى كأننا فيه ، وصلتنا به حتى كأنه فينا ، وحفظها لنا
منطق رسول الله صلى الله عليه وسلم ومنطق الفصحاء من قومه ، حتى لكان السننهم
عند التلاوة هي تدور في أفواهنا ، وسلاتهم هي التي تقيمنا على أوزانها -
إذا أنا فعلت ذلك ورضيته ، أفتراني أتبع أسلوب الترجمة في المجلة الإنجليزية ، وأسف
إلى هذه الرطانة الأعجمية العربية ، وأرتضخ تلك اللسنة المعوجة ^(١) ، وأعين بنفسي
على لغتي وقوميتي ، وأكتب كتابة تميم أجدادي في الإسلام ميتة جديدة ، فتقلب
كلماتي على تاريخهم كاللحود يخرج من الميت ولا يأكل إلا الميت » . وهو يقصد بالمجلة
الإنجليزية عبارة الترجمة العربية للأنجيل .

ويذكر الرافعي أن إبراهيم اليازجي لما سئل تصحيح ترجمة الأنجيل أراد
أن يقوم الترجمة ، ويزيل عجمتها وفساد تركيبها ، ويفرغ عليها جزالة وحلاوة ،
فأبوا عليه ذلك .

ثم قال إنه يوجد قوم « أضاعوا العربية بعريتهم ، وأفسدوا اللغة بلغتهم ،

(١) يقال : فلان يرتضخ لسنة أعجمية ، إذا نشأ من المعجم ثم صار إلى العرب ، فهو ينزع
إلى المعجم في اللسان ولو اجتهد .

ودفعوا الأقلام في أسلوب ما أدرى أهر عبراني إلى العربية ، أم عربي إلى العبرانية ،
لا يعرفون غيره ولا يطبقون سواء .^(١)

ثم يرى أن السبب في ضعف الأساليب الكتابية والذول باللغة العربية واحد
من ثلاثة : مستعمرون يهدمون في الأمة لغتها وآدابها لتتحول عن أسس تاريخها ،
وتنشأ في الأدب على مثل منهج الترجمة في المجلة الإنجيلية ، وجهل بصناعة الكتابة
وأدواتها .^(٢)

ثم يقول الرافعي : « إن هذه العربية بُنيت على أصل سحري يعمل شبابها
خالداً عليها ، فلا تهرم ولا تموت ، لأنها أعدت من الأزل فلكاً دائراً للتبرين
الأرضين العظيمين : كتاب الله وسنة رسوله صلى الله عليه وسلم ، ومن ثم كانت
فيها قوة عجيبة من الاستهواء ، كأنها أخذت السحر ، لا يملك معها البليغ إلا أن
يأخذ أو يدع .^(٣) »

وما يكاد مقال الرافعي ينشر في مجلة « الزهراء » بالقاهرة في أوائل سنة ١٩٢٥ ،
حتى يكتب شكيب مقالا من « لوزان » في ٨ فبراير ١٩٢٥ ، ويسارع بإرساله
لينشر في الزهراء تعليقا على مقال الرافعي ، وتركية لدفاعه عن « المجلة القرآنية »
وتمسكه بها ، وكأن شكيب لا يريد التأييد هنا لذات التأييد ، بل ليزكي خطه ينجمها
ويؤمن بها ، وليدافع عن أمر يعتقد أن الدفاع عنه واجب تقضيه غيرته على عقيدته
ولغته ، وجعل شكيب مقاله بعنوان « ما وراء الأكمة » ووجه الحديث فيه إلى الرافعي .
ويرى شكيب أن الدعوة إلى ترك « المجلة القرآنية » مرض زوحي عند بعض
الناس ، لأنه قد يجوز أن إنساناً لا يعتقد بشرب القرآن ، ولكن لا يوجد عربي

(١) المرجع السابق ، ص ٢٤ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٥ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٩ .

سليم الفوق لا يعتمد ببلانة القرآن وحديث الرسول صلى الله عليه وسلم ، ولعمرى
إن الأمر لكما قال ذلك الذى سأل سائل : هل يقال : (فأذاقها الله لباس الجوع)
فأجابه : ويحك ! هيك تنهم عمدا بأنعلم يكن نبياً ، أنتهم بأنعلم يكن عربياً ،^(١)

وذكر شكيب أن وراء هذه الدعوة دسائس خفية ، وأن الفئة التى تدعو إليها
لا تبح الفصاحة من حيث هى ، ولا تعارب اللغة العربية نفسها ، ولسكنها تعارب
القرآن ، إن هذه الفئة تعارب القرآن والحديث وجميع الآثار الإسلامية ، وتريد أن
تبدل بها كلام الجاهلية وكلام فصحاء العرب حتى من المخضرمين والمولدين ، وكل
كلام لا يكون عليه مسحة دينية .

ويقول : « وهذه الدسيسة التى ظهر لكم مكشوفتها من جملة واحدة ، إن هى
إلا حلفة لغوية من سلسلة دسائس مقصود منها الإسلام ، لا القرآن من حيث كونه
قرآناً ، ولا الفصاحة من حيث كونها فصاحة . »

ويعضى قائلا : « وأصحاب هذا الوجه منهم من يريدون هدم الأمة فى لغتها
وآدابها خدمة لمبدأ الاستعمار الأوربى ، ومنهم من يشير باستعمال اللغة العامية بنجبة
أنها أقرب إلى الأفهام ، ولكن منهم من لا يحاول هدم الأمة فى لغتها وآدابها
لاحباً باللغة والآداب ، ولكن علماً باستحالة تنصل العرب من لغتهم وآدابهم . »

ولذلك ترى هؤلاء دعاة إلى اللغة والآداب على شرط أن لا يكون ثمة قرآن
ولا حديث ، وأن تكون الصبغة لا دينية ، وحجتهم فى ذلك حب التجدد ، وكون
القرآن والحديث وكلمات السلف كلها من القديم الذى لا يتلاءم مع الروح العصرية
فى شئ ؛ وآخرون حجتهم فى ذلك النزعة القومية التى هى بزعمهم تناقض النزعة
الدينية ، وأصحاب النزعة القومية هؤلاء يقولون إنها من باب التجدد ، وإن روح
القومية هى السائدة فى هذا العصر ، فالدين والمعاصرة نقيضان لا يجتمعان ! .

(١) المرجع السابق ، ص ٣١ .

وأما إذا سألهم سائل قائلاً : إنكم وأنتم من دعاة التجديد ، ومن قراء الآداب الأوروبية لا تشكرون أن كتب أوروبية اليوم من فرنسيس وأنسان وإنجليز وطليان وإسبانيول وروس... إلخ، إنما آدابهم كلها مأخوذة من اللغات القديمة كالليونانية واللاتينية ، وأن آيات التوراة والإنجيل تدور على ألسنتهم وأقلامهم جارية فيها بحرى الأمثال ، لا يكاد يخلو منها خطاب ولا كتاب ، حتى إن المفضين منهم من المعقيدة بتكلمون بلغة الإنجيل والتوراة ، وهذا (كليمنسو) الذى لا يوجد على الدين حرب أشد منه ، كان يجاوب بعض من اعترض عليه من أجل بعض نقاط في معاهدة (فرساي) قائلاً : ادخلوا في فرح المعاهدة تجدوها كما تريدون .

ومعلوم أن جملة : (دخل في الفرح) هي آية إنجيلية : (ادخل في فرح سيدك) . وهذا شيء لا يمكن أن يخصى إلا إذا أخصيت رمال بيرين ^(١) .

وبقرر شكيب هنا أمراً مهماً يتعلق بالتجديد فى الأدب من ناحية الفكرة والعبارة ، فهو يرى أن التجديد لا يتحقق بقاء اللغات على صيغها القديمة ومآخذها من مصادرها القديمة ، ولا يستلزم التجديد فى الفنون والصناعات تغيير أسلوب الكتابة ، ثم هو لا ينكر أن كل عصر تجد فيه جملاً واصطلاحات ، وليس جميع ما اصطلاح عليه العصر العباسى كان معروفاً فى صدر الإسلام أو فى الجاهلية ، ولكن ما يتجدد « لا بد من أن يرجع إلى نصاب اللغة ، وينزل على حكمها ، ولن تترك اللغة فوضى ، لا فى شرق ولا فى غرب » .

ويستشهد شكيب بما تقول فرانس كاتب فرنة الأكبر المتوفى سنة ١٩٢٤ م فقد كان ينزع إلى المذاهب الاجتماعية الجديدة ، ويفعل فى كره العقائد الدينية والعادات القديمة ، ومع ذلك « كان فى إنشائه أصولياً استاذياً مقلداً ، يحذو حذو (راسين) الشاعر الذى عاش قبل هذا العهد بمائتى سنة ، وإنه حافظ على الطريقة

(١) المرجع السابق ، ص ٣٤ و ٣٥ .

الكتابية الأصولية المسماة عندهم (كلاسيك) أى الطريقة المدرسية»^(١) .
وقد يقول قائل : إن شكيب يربط موضوعاً لغوياً أدبياً بناحية الدين .
فيقحم الدين في الأدب ؟ ومع أن شكيب ينظر إلى اللغة على أنها لغة عرب ولغة
قرآن ، وإنما خلط هذه اللغة ببقاء القرآن وخلوذه ، فإنه يستطيع أن يجيبك بأن
أعداء «الجملة القرآنية» يقحمون أيضاً الدين في اللغة ، لأنهم حين يجارون الجملة
القرآنية — وهى أصيلة في موضوع البيان والأدب من حيث كونها جملة —
يجارون القرآن من حيث كونه كتاب دين ، ويجارون الإسلام الذى بصور
مبادئه ذلك القرآن الكريم .

وفوق هذا حاول شكيب فى أكثر من موطن أن يقرر أنه لا يبحث الموضوع
على أساس دينى ، بل هو يفرق بين عنصر الدين وعنصر الأدب فى هذا المقام ،
ولذلك ضرب الأمثلة بالملحدين وأشياء الملحدين الذين لم يمنهم إلحادهم ولا استغنائهم
بالأديان أن ينتفعوا ببلاغة النصوص الدينية وأن يهتدوا بأصولها البيانية .

ويقول شكيب : « بقدر العربى أن لا يكون صحيح العقيدة ولا مسلماً ،
ويكون نصاب اللغة عنده القرآن والحديث وكلام السلف ، لأنها هى الطليقة العليا
التي تصح أن تكون مثلاً »^(٢) .

ويضرب شكيب المثل بـ : « زهراب أفندى » الأرمنى الذى كان عضواً مع
شكيب فى مجلس « المبعوثان » العثمانى ، فقد كان يؤيد آراءه القانونية وأفكاره
الأخرى بنصوص من القرآن والحديث وكلام الأئمة الفقهاء .

وأخيراً يقول : « هناك مبادئ ثابتة وبديهيات ليس فيها قديم وجديد ،
لأن الاثنين والثلاثين أربعة من مئة ألف سنة ، فلا تقدر أن نعمل على ذلك ثوراً ،

(١) المرجع السابق ، ص ٢٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٣٧ .

وأن الثورات المشرقة لا تنفأ عنه الثورة ، وأن الثورة لإنهاى واجبة على الجهل والوهم ،
لا على الحق والعلم ، وأن العلم لا يكون قديماً ، وأن الأدب لا بد أن يراعى فيه فوق
الأمة وتاريخها وعاداتها وعرفها ، وأنه ليس تجربة كيمائية ،^(١) .

وواقع أن شكيب قد بكر بالحث على الاستعداد من المجلة القرآنية قبل تعليقه
السابق على مقال الرافعى ، فقد كتب فى جريدة (المؤيد) سنة ١٩١٢ مقالا يذكر فيه
شروط الأديب ، وبعد أن ذكر طائفة منها قال :

« ولا يعد الأديب أديباً متحققاً بعد هذا كله حتى يحفظ كثيراً من كتاب الله ،
ومن أحاديث رسوله عليه الصلاة والسلام حفظاً تنهض الملائكة أن يحسن منه
الاعتباس ، ويحيد أمامه توطئة الاستشهاد »^(٢) .

وقد ظل شكيب وفيماً للجملة القرآنية حفيظاً بها ، يوردها اقتباساً أو تضميناً
أو استشهاداً ، ولو رجعنا إلى مقاله « لا أريد أن أكون ناعياً ، الذى كتبه بتاريخ
١٠ أكتوبر سنة ١٩٤٦ — أى قبل وفاته بنحو شهرين — لوجدنا الجملة القرآنية
تأخذ حظها فيه ، إذ ترد خلاله هذه العبارات : « وضعت أوزارها — تكسوا
على رؤوسهم — لا تقنطوا من رحمة الله »^(٣) :

• • •

والأحظ أن التوفيق يحون شكيب أحياناً فى استشهاد بالقرآن الكريم ، فهو
قد أراد مثلاً فى فاتحة كتابه عن السيد رشيد رضا أن يبين أن المجاهد لا يضع
جهاده ، وأن فاعل الخير لا بد أن يلقى ثوابه ، فقال هذه العبارة :

« لقد قضت العقول وأيدت حكمها التجارب — التى قد تكون العقول نتيجة لها —

(١) المرجع السابق ، ص ٤٠ ، ٣٩ .

(٢) رسائل الرافعى ، ص ٩٠ نقلاً عن جريدة المؤيد ، عدد يوم الاثنين ٩ فبراير ١٩١٢ .

(٣) ذكرى الأمير ، ص ٤٩٩ .

أن الإنسان في هذه الحياة الدنيا لا يلات^(١) شيئاً من أعماله ، وأن هذه لن تحصى على الناس مهما حيل بينها وبينهم ، وأنه لن يطمسها طامس ، ولن يقدر أن يقطع من حقها غامط ، مهما حاول المحاولون ، وكابر المكابرون .

وهذا في الحياة الدنيا التي أكثر ما فيها الظلم ، وأفشى ما فيها الباطل ، فكيف تكون الحال في الآخرة التي هي بمبوحة الحق ودار الجزاء ، والتي لا يُظلم فيها أحد قطيلاً . قال الله تعالى : (نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْغَضُونَ) وقال تعالى : (وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ) ، وقال عز وجل : (وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ) إلى ما لا يكاد يحصى من الآي العظام التي تشهد بأن الله لن يتر أحدًا من خلقه عمله^(٢) .

ونلاحظ على هذه العبارة أن الآيات التي استشهد بها أمير البيان فيها لا تناسب المقام الذي يتحدث عنه ، وهو مقام الإنصاف للمجاهدين ، والثواب للعاملين ، وعدم الظلم للصالحين ، فهذه الآيات قد جاءت في سياق الحديث عن الكفار أو العصاة أو المذنبين ، وبعضها ليست نصًّا في إجزال الثواب للمحسنين .

فالآية الأولى وردت في القرآن الكريم هكذا « من كان يريد الحياة الدنيا وزينتها نوفَّ إليهم أعمالهم فيها ، وهم فيها لا يَبْخَسُونَ ، أولئك الذين ليس لهم في الآخرة إلا النار وحيطَ ما صنعوا فيها وباطل ما كانوا يعملون » سورة هود ، الآيتان ١٥ و ١٦ .

والآية الثانية وردت في القرآن الكريم هكذا : « أولئك الذين حقَّ عليهم القول في أمم قد خلت من قبلهم من الجنِّ والإنس إنهم كانوا خاسرين ، ولكل

(١) في القاموس : ما ألانه شيئاً : ما نفضه . وفي التفسير المجيد : « وإن تطيعوا الله ورسوله لا يُلْغِيَنَّ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئاً » سورة الحجرات ، آية ١٤ .

(٢) كتاب السيرة رشيد رضا ، ص ٣ : ووتره يتره : ظله .

دِينًا مَّا عَمِلُوا وَلِيُوقَّضَهُمْ أَعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ، وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ لَكُمْ طِبَاقٌ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْكُرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ « سورة الأحقاف ، الآيات ١٨ و ١٩ و ٢٠ .

ولما الآية الثالثة فعمامة ، ليس فيها تخصيص للظالمين المستحقين للانصاف والنتاب ، إذ وردت في القرآن الكريم هكذا : « وأشرقَت الأرض بنور ربِّها وَرُفِعَ الْكِتَابُ وَجِيَ . بالنبيين والشهداء . وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ يُظْلَمُونَ ، وَوَقَّيْتُ كُلِّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ، وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا « سورة الزمر ، الآيات ٦٩ و ٧٠ و ٧١ .

وكان في استطاعة أمير البيان أن يستشهد بمثل الآيات الكريمة التالية :

١ - « وأما الذين آمنوا وعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَجِبُ الظَّالِمِينَ . سورة آل عمران ، الآية ٥٧ .

٢ - « وَمَا تَدْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَظْلَمُونَ » . سورة البقرة ، الآية ٢٧٢ .

٣ - « وَمَا تَدْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُؤَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَظْلَمُونَ » . سورة الأنفال ، الآية ٦٠ .

٤ - « إِنَّمَا يُؤَفِّي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ » . سورة الزمر ، الآية ١٠ .

٥ - « فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ » . سورة الزلزلة ، الآية ٧ .

٦ - « إِنَّ لَنَا نَضِيعَ أَجْرِ الْمُصَاحِحِينَ » . سورة الأعراف ، الآية ١٧٠ .

٧ _ { نصيب برحمتنا من نشاء، لا نضيع أجر المحسنين " . سورة يوسف الآية ٥٦ .

٨ _ { إنا لا نضيع أجر من أحسن عملا } سورة الكهف، الآية ٣٠ (١)

ومع هذه الملاحظة أرى أن شكيب قد زان كتابه بالجملة القرآنية التي يقبسها أو يضمنها أو يستشهد بها، واستعمل هذه الجملة في مواطنها المناسبة في أغلب الأحيان، واستعملها باعتدال، إذ لم يسرف فيها ولم يقصر

(١) كتبت في هذا الموضوع مقالا في جريدة منبر الشرق، عدد ٣ فبراير ١٩٥٦ م.

جلجلة العبارة

من الظواهر الأسلوبية التي لاحظتها في كتابة شكيب مياي في كثير من الأحيان إلى جلجلة العبارة ، وأقصد بجلجلة العبارة تضمها ألفاظاً فيها شدة صوتية ما عند نطقها ، أو طول في مبنائها يقصده المتكلم لتقوية معناها .

ونحن نعرف من معجمات لغتنا أن الجَلْجَل هو الجرس ، ومن الجرس يصدر الصوت العالي عادة للتنبيه ، والجلجلة التحريك ، وشدة الصوت ، والجلجل (بكسر الجيم الثانية) السيد القوي ، أو البعيد الصوت ، والجري ، الدفّاع المنطوق^(١) .
والحباب الجاجل هو الراعد المنطوق بالمطر ، وجَلْجَل الياسر القذاح : جرّكها^(٢) .

لنقرأ مثلاً من كتاب « أناطول فرانس في مبادله » هذه العبارة لشكيب :
« والقسط كل القسط في هذه المسألة هو أنه لا ينبغي لناثثة العرب أن يعدلوا
بهذه الأم العربية البرة أمّا ، ولا يجعلوا لها من بين اللغات ندّاً ، وأن يجعلوها
قطب رحي الشافنة ، ويعلموا أنها نعم السند يوم المماننة ، فلا يرتبوا أفكارهم في لغة
قبليها ، ولا يضلوا في الإبانة عن ذات نفوسهم سبلها ، حتى إذا صفت لهم مشارعها ،
وخت عليهم أجارعها ، وصارت ملكتها جارية مجرى المهج من نفوسهم ، نازلة
منزلة الأدمغة من رموسهم ، كان لهم أن يستزيدوا من آداب الغرب والشرق
ما شاموا ونطالت إليه عزائمهم ، وأن يضعوا إلى التلاد العربي القديم

(١) انظر القاموس المحيط في مادة « جل » .

(٢) أساس البلاغة ، ج ١ ص ١٣٩ .

طريف البضائع ، ويضيفوا إلى الإرث المذموم الكريم حديث البدائع ^(١) .
نلاحظ ونحن نقرأ العبارة أن فيها قسماً من الجملجة التي تشبه صلصلة
الجرس ، وقد جاءت هذه الجملجة من السجع الذي يقرب العبارة من النظم الذي
ينشده الملقى فيبلغ الأسماع قوياً بانساقه وانتظام أوزانه وقوافيه .

وجاءت أيضاً من كلمات فيها زيادة حروف وقوة صوت وشدة جرس ، مثل
« الثافنة » وهي المجالة ، و « الماتنة » وهي المباراة والمسابقة ، و « المشارع » بمعنى
موارد الشرب ، و « الأجارع » وهي الرمال فيها حجارة ، و « تطالت » بمعنى
تطلعت وتطلوات ، و « العدلى » بمعنى القديم .

ونحن نعرف أن الحروف أنواع ، منها المجهورة والمهموسة ، ومنها الشديدة
والرخوة والمتوسطة ، ومنها الحروف الصائتة التي تهتز الحبال الصوتية حين
النطق بها ، والحروف الصامتة التي لا تهتز الحبال الصوتية حين إخراجها ، ومن صفات
بعض الحروف الاستعلاء وهو التصعد في الحنك الأعلى ، ومن صفات بعضها
القلقلة ، ومن صفات بعضها اللين . . إلخ ^(٢) .

وإذا رجعنا مرة ثانية إلى « جملجة العبارة » عند شكيب وطالعنا في كتابه
« الارتسامات اللطاف » وجدنا هذه العبارات التي تعوى ألفاظاً فيها قوة وجهازة ،
إما لطبيعة حروفها ، وإما لطريقة تكون حروفها ، وإما للتصرف فيها بجمعها ،
أو التوسع في الحروف المزيدة فيها ، وإما لغير ذلك ؛ وهي بهذا تكسب العبارة
جملجة ، مثل :

« زانعون في نجاج الحرية الدينية — صلى الله عليه وعلى آله الفطاريف ،
وعلى أصحابه الصناديد — وحياطتها بوحدة الكلمة من سطوات الغدر وغوائل

(١) أما نول فرانس في مبادئه ، المقدمة ، ص ٦ .

(٢) انظر كتاب فقه اللغة ، ص ٤٤ — ٣٧ . وهناك ذكر بعض المراجع في موضوع
الفرق بين المجرى والشدة ، وبين الهمس والرخاوة ، ومن هذه المراجع تعاريف ابن جني ص ٦٩
ورأية الشيخ طاهر الجزائري « تدريب اللسان » ص ١٩ .

السكر - فوجدت فيه الملك الأشم الأصيل ، الذي تنوح سيما البطولة على وجهه ،
والعامل الصنديد الأتيد - ففتروا على قنى قدعة عدلية تحت الأرض -
وفد يؤتى من الهند والجارى بأشجار سريعة السوفى ، ورباحين باكرة السوق
- وصار الناس يمارون فى مآثرهم السوابق ومعاليمهم السوامى - استحدثت
لتنوس واستعلا بآ المعبرات « (١) » .

وفى كتابه عن « شوقى » نجد هذه التعابير :

« لم يستطر عارض خاطره فى تقييد شغفاه أو تخليد صلواه - فقد تصاب الرمايا
ولم تستد السواعد - الذى يريد شوقى أن يستغصه من هذه الحكاية -
فزه عن الرفافة قليل نظمه وكثيره - وشذخ يافوخ الكفر » (٢) .

ونستطيع أن نستمر فى عرض المخازج الدالة على جلجلة العبارة من كتابات
شكيب ، ولكن حسبنا ما قدمنا ، فهو يدل على ما لاحظنا .

ولم تقتصر جلجلة العبارة عند شكيب على النشر ، بل عرفت طريقها إلى
شعره ، بل لعلها سبقت إلى طريق شعره ، قبل أن تشيع فى شعره ، وحسبنا أن
نطالع فى ديوان الأمير قصيدته فى حرب طرابلس (٣) ، لنجد هذه التعابير :

« بروق الصوارم - ملء الخلاقم - الليوث الضراغم - رعود الغمام -
غوالى الجاحم - العيلم المتلاطم - البصوير الخضارم - انفراج المآزم - سواد
الغانم - عاديات الأعاجم » ... إلخ .

ولاشك أن جلجلة العبارة تصاح لبعض المواطن دون بعض ، لأن لكل

(١) الارتسامات ، المقدمة ، ص ١١ . ثم ص ٢ و ٥ و ١٢ و ٢٠ و ٢٤ و ٥٢ و ٨٠ .

(٢) شوقى أو صداقة أربعين سنة ، ص ٢٧ و ٥٨ و ١٠٠ و ١٧٤ و ١٧٨ و ١٨٨ .

(٣) ديوان الأمير ، ص ١٠٧ - ١٠٩ .

مقام مقالاً كما قال القدماء ، والألفاظ التي تصلح للنسيب والغزل غير الألفاظ التي تصلح للفخر والحماسة ، أو لوصف الحروب والمعارك ، والألفاظ التي تليق بها ساجداً عن قصيدة شكيب في حرب طرابلس لو أدخلها في قصيدة غزلية لكانت نائية سيئة الوقع .

وشكيب يفتح إلى جلجلة العبارة غالباً في المواطن الملائمة لها ، كقدمات الكتب التي يجعلها أشبه بكتيبة موفورة القوة ، تمهد الطريق لموضوع الكتاب وتفتح له الباب ، وكالحديث عن مفاخر أمته ، أو استنهاض قومه ، أو عاشابه ذلك .

• • •

وعلى الرغم من أن الأمير شكيب كان سلفياً في أسلوبه ، يحرص على سلامة اللغة وجريالة الأسلوب ، ويمتاز بتراث العربية ومأثور تعابيرها ، نجد أحياناً يقتبس بعض التعابير الرمزية الغربية ، كقوله مثلاً : « من الأماكن الحجازية الملائى بالمستقبل — كما يقول الإفرنج — ينبع »^(١) .

وأحياناً يأتي بالصورة البيانية التمثيلية المستوحاة من عصره ، كقوله في مقاله : « عين الإنكليز على عقبه » عن الأمراء العرب : « أمراءنا يحبون قبل كل شيء المحافظة على إمارتهم ، فتي ازداد ضعفهم ازدادوا طاعة رأس للإنكليز ، ومتى هبت زعازع الحروب على سفينة ملكهم رموا في البحر البريطاني من حقوق الأمة العربية لأجل تخفيف شحن السفينة »^(٢) .

وأحياناً يأتي بالعبارة البارة في أداء المعنى عند الموقف الحرج ، كأن يقول عن حبه لأمه : « ورجعت إلى سويسرة لكن بعد أن شفيت غليلي من مشاهدة السيدة الوالدة ، إذ كنت أخشى أن يوافي أحداً الأجل قبل لقاء الآخر »^(٣) .

(١) الارشادات ، ص ٢١٥ .

(٢) جريدة الشورى ، عدد ١٦ يولييه ١٩٢٥ .

(٣) روض الشقيق ، ص ٢٦ .

وموطن البراعة في أن أمه أكبر منه بكثير ، وهي إلى الموت أقرب بحسب
العادة ، إذ لا يمر على الموت صغير ، ولكنه لا يقول : « أخشى أن يوافيها الأجل
قبل ثلاثين » ، بل يقول على طريقة من الإيهام والتشكيك : « أخشى أن يوافي
أحدنا الأجل قبل لقاء الآخر » . وكأنه ينظر في هذا التعبير إلى طريقة القرآن
حيث يقول : « وإنا أو إياكم لعلى هدى أو في ضلال مبين » .

وأحيانا ينسى شكيب جاذبة العبارة ، ومع ذلك يأتي بما يقوم مقامها من
إجادة البيان وإتقان المبالغة ، كأن يتحدث عن المصائب التي نزلت بالسنكفرة وفرنسة
في أوائل الحرب العالمية الثانية ، فيقول : « والآن تحصد إنبلترة ما زرعت ،
أما فرنسة فقد حصدت ودرست وفرت وانتهى الموسم ، وذاقت منه مذاقت » (١) .
وفي هذا الشطر الأخير من الجملة ما فيه من سخرية بفرنسة وتصوير لعاقبة
بنيها وظلها .

ويعود إلى السخرية فيقول في براعة تعبير وسهولة أسلوب : « أما في مراكن
والجزائر وتونس فالدعاية الإفريقية تسعى بيديها ورجليها في إقناع إخواننا المغاربة
بأن الجبال تزول ، والكواكب تعثرها الأفول ، ولكن حكم فرنسة عليهم
لا يتزلزل ولا يتزعزع ولا يتحول ، وقد تقوم الساعة ، وينتصب الميزان ، ويبقى
هناك الملك لفرنسة لا لله الواحد القهار ! وقد يعيد الله نظم الأكوام من جديد
من بعد يوم الحساب ، عملا بقوله تعالى : (كما بدأنا أول خلق نعيده وعداً علينا
إـ كنا فاعلين) ولكنه لن يس هذا حكم فرنسة على شمال أفريقية » (٢) !

(١) عمرة الأنعام ، ص ٢١٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٢٠ .

طريقة شكيب في التأليف

لقد ألف شكيب كتباً كثيرة ، منها الكبير الضخم ، ومنها المتوسط الحجم ، ومنها الصغير اللطيف ، وألف في أغراض مختلفة ، ألف في الشعر ، والأدب ، والتاريخ ، والرحلة ، والسياسة ، والاجتماع ، والدين .

والنصف الذي يطلع على هذه الكتب يقدر الجهود الكبيرة التي بذلها الأمير شكيب في تأليف هذه الكتب ، وفي جمع المعلومات الغزيرة التي أوردتها ، وفي تمحيص المسائل التي يبحثها ، وفي التدليل بتختلف وسائل التدليل على الآراء التي يبديها أو الأفكار التي يستنتجها .

ونلاحظ ملاحظة مبدئية بشأن هذه الكتب ، وهي أنها ترتبط بأحداث تدعو إلى تأليفها وتبحث على وضعها ، فيستجيب شكيب لداعي المناسبة ووحى الأحداث ، ويسارع بالتأليف .

يرحل مثلاً إلى ألمانية والبوسنة والهرج ، فيرى ما يثير ذهنه ، ويعلم ما يغررك قلبه ، فيكتب كتباً عن هذه الرحلات ، ويؤثر أسباباً (فردوس العرب المنقود) ويستعد للرحلة بشراء كتب كثيرة عن الأندلس ليطلعها ، فتثير هذه الكتب في ذهنه أشياء كثيرة ، فيستجيب لتأثيرها ، ويكتب كتابه « تاريخ غزوات العرب » . ثم تم رحلته ، ويكتب بوحى منها كتابه « الحلال السفدرية في الأخبار والآثار الأندلسية » .

ويسأله سائل عن طريق مجلة (المنار) عن أسباب تأخر المسلمين ، فيجيب السائل بكتابه « لماذا تأخر المسلمون » ، ويخرج في سنة ١٣٤٨ هـ - ١٩٢٩ م فتوحى إليه الرحلة بكتابه « الاراسامات الطاف » .

وتموت صديقه أحد شوق سنة ١٩٣٢ فيدعو شكيب داعي الوفاء إلى كتابة
مؤلفه « شوق أو صداقة أربعين سنة » .

وتموت أخوه السيد رشيد رضا سنة ١٩٣٥ فيدعوه داعي الوفاء إلى تأليف
كتابيه : « السيد رشيد رضا أو إخاء أربعين سنة » .

ويزعم عجاج نويهض كتاب « حاصر العالم الإسلامي » ، ويقدمه إلى شكيب
ليكتب له مقدمة ، ويعلق عليه بما يراه ، فيقبل شكيب الفرصة ، ويضع تعليقات
على الكتاب صارت أضعاف الكتاب الأصلي .

وهكذا نجد أن الأحداث هي التي كانت تدفع شكيب في الغالب إلى تأليف
كتبه ، ولهذا الدفع مزية من جهة ، ولكنه خطر من جهة أخرى ؛ فزيته التفاعل
مع الأحداث ، لمعاصرتها ومشاهدتها والاحتكاك بها ، وهذا يشعر الخبرة والاطلاع
على جوانب الموضوع ، ومزيته كذلك أن الكتب تعطينا بهذا التفاعل بالأحداث
مع الارتباط بها صورة من عصر صاحبها وحياته وحياة الناس من حوله .

وأما خطره فهو الخشية من السرعة لملاحقة الحادث بما يتطلبه من حديث
أو تعليق ، فلا يتوافر حينئذ التجرد الهادي للبحث العلمي الذي لا يستعبد الزمن
أو تأثير الوقائع .

ولاشك أن شكيب قد نجح نجاحاً كبيراً منقطع النظير في التفاعل مع
الأحداث ، والاستجابة لها ، والحديث عنها في إحاطة وتوسع ، بحيث يصعب علينا
أن نجد لشكيب في هذا الباب نظيراً أو مثيلاً .

فهو خير بالقضايا العربية ، مطلع على أسرارها ووقائعها ، عارف لرجالها
والضطربين في ميدانها ، وهو دارس للمسائل الشرقية على كثرتها واتساعها
وتشعبها ، وهو محيط بأحوال المسلمين في الشرق والغرب ، مشاهد لأحوالهم
ومغروبهم ، فاهم للأسباب التي تزيد ضعفهم وتنهض بهم .

وهو رحالة لم يترك بلدة في أوردية إلا رحل إليها ، كما رحل إلى أمريكا ،
ورحل إلى كثير من بلاد الشرق كذلك ، وهو طامع لا يقنع بقليل الزاد من
المعرفة أو المشاهدة ، بل يتعب ويتعب ويلاحظ ويستنتج ويقيد .

هذا حق الرجل ، ينبغي لكل منصف درّس كتبه أن يقرره ويؤكد .

وشكيب يتبع في تأليفه طريقة الاستقناس بالمراجع والأخذ عنها ، وهو تارة
ينقل النص عن المرجع الذي يرجع إليه ، وتارة بأخص النص ، أو يضمن حديثه
ما احتواه النص من معلومات .

ولكن شكيب لا يتبع الطريقة المعروفة في ذكر المراجع ، فهو لا يضع
في الهامش اسم الكتاب ، أو رقم الجزء ، أو رقم الصفحة إلا نادراً ، ولم يكن هذا
عن جهل من شكيب بهذه الطريقة ، لأنه قد ذكر في بعض كتبه أن الأوربيين
يحرصون على هذه الطريقة في كتبهم وبحوثهم ، فهم لا يروون خبراً ، ولا يتعنون
جملة ولا أثراً إلا وضعوا في الحاشية [يقصد الهامش] مأخذها ، والكتاب الذي
أخذوها عنه ، مع ذكر الصفحة ، وذكر طبعة الكتاب ، وتعيين المطبعة أحياناً ،
وكل ذلك توثيقاً للنقل ، ونصحاً بالتبليغ ، وتمهيداً للحكم الصحيح الذي لا ينبغي
للقارىء إلا بعد مقدمات صحيحة ، وبيانات رجيحة ^(١) .

وشكيب في طائفة من كتبه يكثر من الاستشهاد بالنصوص ، ويبلغ أحياناً
في هذا الاستشهاد ، مع ما بين النصوص من تشابه ، فهو مثلاً يتحدث في كتابه
« الارتسامات » عن « عين زبيدة » فيسرد فيها أقوال الأزرق وابن خلكان
وابن جبير ، وبين أقوالهم تشابه ، وفي بعضها تكرار لما في البعض الآخر ^(٢) ،
وكان يمكن الاكتفاء ببعضها والإشارة إلى الباقي ، ولكن الأمير يصبر على النقل
ليؤكد ويؤكد ويتوسع .

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٢ .

(٢) الارتسامات اللطاف ، ص ٣٨ وما بعدها .

ويبدو في هذا الكتاب ليتحدث عن إهمال العمران في بلاد العرب ،
وإذا هو يستطرد استطراداً طويلاً ، فيتحدث عن آثار عبد الرحمن الناصر
في الأندلس ، و آثار عبد المؤمن صاحب دولة الموحدين ، و آثار المنصور السعيد ،
و آثار مولاي إسماعيل سلطان المغرب ، كما يتحدث عن كتب الإفرنج في فن
المعاد الإسلامي ، ويستغرق في ذلك نحو سبع عشرة صفحة من الكتاب^(١) .

ونلاحظ على طريقته في التأليف أن «روح الجمع» تسيطر عليه في كثير من
الأحيان ، وقد لمسنا ذلك فيما ذكرناه من استطراده في «الارتسامات» ، وهو
في مطلع كتاب «أناطول فرانس في مبادئه» نراه يشغل نحو الحسين صفحة
في نقل كلمات قالها الأدباء والصحف عند وفاة أناطول ، وكثير منها مكرر .

وهذا يشغل القارىء عن موضوع الكتاب ، ويوجد عنده شيئاً من الملل ،
لأن الكتاب ليس في ترجمة أناطول واستعراض الآراء فيه ، ولكنه عن مبادئ
أناطول كما يصرح عن ذلك عنوانه وموضوعه .

ويظهر أن الأحداث ووقائع الحياة والمناسبات التي كانت تدفع بشكيب إلى
تأليف كتبه المتصلة بهذه الأحداث والوقائع كانت توجد لوثاً من الارتجال في منهج
تأليفه ، فينقصه استكمال الخططة والمنهج والتنسيق .

فهو مثلاً يبدأ بكتاب عن غزوات العرب في أوربة كنتيجة لأصدر رحلته
الأندلسية ، ولكن المؤلف يكتب بعد هذا كتاب «الحلل الهندسية» عن تاريخ
الأندلس وعن العرب في الأندلس ، ولو أنه حدد خطته ومنهجه منذ بدء الطريق ،
ليحدث أولاً عن الأندلس والعرب فيها ، ثم انتقل من ذلك إلى غزوات العرب
في أوربة ، لأن التسلسل الزمني يقتضي ذلك ، إذ أن العرب فتحوا الأندلس
أولاً ، ثم توغلوا في أوربة .

(١) للرجع السابق ، من ٥٥ - ٧١ .

وشكيب نفسه يعترف بعثل هذا حين يقول عن كتابه « غزوات العرب في أوربة » إنه كان « في الحقيقة جزءاً من رحلتى الأندلسية التي نحن بسبيلها ، لأنها هي خاتمة مطاف العرب في أوربة ، وفاتحة ما أفاضوا إليه من المآلث بعد فتحهم للأندلس .

وإذا لحظت أنى قد بدأت بالرحلة ، وبتاريخ حملة العرب على أوربة من هذه الجهة ، كان لك أن تقول إنى جعلت أولاً ما كان ينبغي أن يكون آخراً ، فإن هذا الجزء هو الآخر باعتبار فتوحات العرب ، ولكن قصت الأقدار بأن يكون هو الأول ، باعتبار ترتيب سياحتى التي بدأت فيها من الشمال إلى الجنوب ؛ فرأيت أنا أولاً ما فتحوه هم أخيراً ، ورأيت أخيراً ما احتلوه هم أولاً ،^(١) .

وشكيب يريد أن يعلق على تاريخ ابن خلدون تعليقات سريعة في أول الطريق ، فإذا هو يتوسع في التعليق حتى يشغل مجلداً في التعليق على الجزء الأول وحده . وهو يريد أن يكتب مقدمة لترجمة كتاب « حاضِر العالم الإسلامى » ، ويعلق على ما يحتاج إلى تعليق ، فإذا شكيب ينتهى إلى أن يضع على الكتاب تعليقات تدعو إليها مناسبات قوية أو ضعيفة ، فتصير التعليقات أضعاف الكتاب ، دون تحديد للمنهج من أول الطريق ، ودون توافر الترتيب والتنسيق .

وشكيب نفسه يعترف بأنه بدأ في كتابة التقديم والتعليقات دون خطة مرسومة أو منهج محدد ، وما كان يدري أن أمر التعليق سينتهى إلى ما انتهى إليه ، فهو يذكر لنا أن مترجم الكتاب بعث إليه بالترجمة ، ليبدى شكيب بعض ما يعن له من ملاحظات على مباحث الكتاب .

وكان شكيب يومئذ في شغل شاغل — كما يعبر — وكاد يرد الكتاب معتذراً لصاحبه ، إلا أنه رأى فيه مباحث تهتم الإسلام والمسلمين ، ورأى المؤلف

(١) تاريخ غزوات العرب ، ص ١٢ .

منبهة للحركة العربية محيطاً بها ، فأجلّ مقامه ، ورباً به عن أن تكون في روايته
مواطن ضعف ، يقول شكيب :

« ضلّت كلمات قليلة على هذه المواضع ، ولم يكن في نيتي أن أكتب حواشي
تزيد على سطرين أو ثلاثة بالكثير ، ولكن الحديث شجون ، والمواضع التي
خوضها المؤلف ^(١) تحتاج إلى مزيد التدقيق ، فصار الكلام يتسع معي تدريجاً ،
وبعد أن كانت النية تعليق كلمات أو أسطر معدودة انتقلنا إلى حواش تستغرق
الصفحة والصفحتين .

ثم رأينا أن الاختصار يخل بالمعنى ، وأن يكون من قبيل فتح الباب لمقام
شأن للفراء ، ثم صكه قبل أن يشفى لهم غليلاً ، فصارت التعليقات على الكتاب
تزداد طولاً كلما تقدمنا في مطالعته ، إلى أن أصبح المتن ربع الكتاب بالقياس
إلى الحواشي التي صارت هي ثلاثة أرباعه ، بحيث قال العلامة الدكتور يعقوب
صروف الطيب الذكر في مجلة المقتطف إن هذا الكتاب (حاضر العالم الإسلامي)
أصبح بحواشيه كتاب الأمير أرسلان ^(٢) . »

ولنا بهذا ثقل من قيمة هذه التعليقات ، فهي جلية وعظيمة ، وتدل على
سعة الاطلاع ، وغزارة المعلومات ، ووقوف شكيب على ما لم يقف عليه غيره
في عصره من أمور العالمين العربي والإسلامي ، ولكن هذه التعليقات كانت بحاجة
إلى خطة وترتيب ، ولو توافر لها هذا من أول الطريق لصارت مرحلة جليلة الشأن
في طريق وضع دائرة المعارف العربية والإسلامية .

(١) حاضر الرجل الماء وخوضه واختاضه كلها بمعنى (القاموس) . وأخض الرجل الماء :
خاضه بجاهه (الأساس) .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، هامش ص ٣٣٧ .

والمقام يذكرنا بأن الأستاذ إسماعيل النشاشيبي حينما طالع تعليقات شكيب على هذا الكتاب كتب إليه يقول :

« ذكرتني هذه الحواشي بقولين لإمامين : قيل لأبي بكر الخوارزمي عند موته : ما تشتهي ؟ ! . قال : النظر في حواشي الكتب .
وقال أستاذ الدنيا جابر الله : لزيت مع الزيتون ، والحواشي معخنة^(١) المتون . »

فكتب إليه شكيب الخطاب التالي :

« أخى الأستاذ الأجل :

شفيت غليلي بهذين الشاهدين اللذين جنت لي بهما على فائدة الحواشي ، ومن كان يقدر أن يأتي بهما غيرك ؟ الله درك . وقد أتممت تحرير كتاب اسمه (أناطول فرانس في مبادئه) يحتوي ترجمة كتاب لسكاتب سيره (بروسون) ، وخلاصة آخر لصديقه (سيفور) ، وتلخيص لتأيين أدباء فراسة (لفرانس) يوم وفاته .

ولما كان فيه من الأعلام الكثيرة والمسائل الفلسفية والاجتماعية والأدبية ما لا بد من تفسيره ، إعانة للقارئ الشرقي على فهم الكتاب ، فقد جاءت في هذا التأليف أيضاً حواشٍ إن لم تكن على نسبة حواشي (حاضِر العالم الإسلامي) فهي حواشٍ لا بأس بها ، وما كان أسرعني إلى تأييد وجهي في الحواشي إلى نقل كلام ذينك الإمامين عن الأستاذ الحق النشاشيبي ، ولعمري لو أنجذنتي بجيش مجر ومال دُرُّ^(٢) ، ما أحسست فضل النجدة كما أحست بها عند ما قرأت ذينك الشاهدين »^(٣) .

(١) معخنة (بكسر ففتحين) : جمع معخ (اللاموس) .
(٢) الحجر : الكثير من كل شيء . والدثر : المال الكثير (اللاموس) .
(٣) مجلة الرسالة ، عدد ١٨ فبراير ١٩٢٦ .

وفي رسالة خطية بين يدي من شكيب إلى رشيد رضا بتاريخ ٢ ذي الحجة ١٣٤٢ هـ - ١٩٢٤ م يقول : « فأنا على كل حال صرت محشي باشي » .
ورأى أن شكيب قد تحيف مؤلفاته وكتابه بإرساله هذه التعليقات الضخمة والحواشي المظلمة بلا نظام ولا تنسيق ، ولو أنه نظمها لضاعف الفائدة المرجوة منها ، ولاحتفظ لها بمنزلة القعة ، دون أن يقال منها هذا الاضطراب ما ناله ، فأصابها بكآف يتجمل قارئه المذصف في سبيل ما يستفيد من مائدة شكيب الحافلة بالمعارف والمعلومات .

وليت شكيب تذكر في هذا المجال أنه أثنى ذات مرة على كتاب « نفع الطبيب » للمقرئ ، ثم قال : « ولكنه ككتير من مؤرخينا أو مؤلفينا الذين لا يعرفون النسبة بين الأشياء ، ولا ينتبهون إلى قاعدة أن الحسن إنما هو تناسب الأعضاء » (١) .

وقد قال شكيب هذا الكلام في كتاب طبعه أول مرة سنة ١٨٩٧ ، وعمره دون الثلاثين ، فليته تجنب ما عابه على المقرئ ، فحفظ لتناسب الأشياء حقه في التأليف .

وها هو ذا السيد رشيد رضا يذكر لشكيب في إحدى الرسائل أنه - أي شكيب - خالف في تعليقاته على (حاضر العالم الإسلامي) رأى أستاذ الأئمة الإمام محمد عبده في النهي عن الحواشي والاستغفار منها ، وإن كان رشيد يرضى صديقه عقب ذلك بقوله :

« ولكن لكم أن تقولوا في حاشيتكم كما قال الخضرى في حاشيته على ابن عقيل : (فجات حاشية لا كالحواشي ، أعيدها من عين كل حاسد وواشى) ولعمري إن لكم من الحساد ما لم يكن له » (٢) .

(١) رواية آخر بني سراج ، ص ٦١ (ذيل الرواية) .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٣٢٧ .

وعاد رشيد ليقول لشكيب في رسالة تالية :

« بعد أن كتبت إليك في كتابي الماضي بشأن حاشيتك على الكتاب المترجم ما علمت ، باقنى أن الحاشية^(١) مما يستفكره الجماهير حتى أهل الأزهر ، لا حارب أستاذنا الإمام فقط ، لأنها بلغت من الطول المذئذ^(٢) ميلفناً ترك الأصل الذى وضعت عليه أثراً بعد عين ، أو كهلال الشك لا تدركه كل عين ، وصارت قراءة كل منهما مع الآخر مضيفة لكل منهما ، وقراءته وحده لا ترتاح إليها الأنظار ارتياحها إليه لو لم يكن معه ما يشغل عنه .

وشبه لي الكتاب مع الحاشية بشرح ديوان صديقنا محمود سامي باشا البارودى رحمه الله تعالى ، ولعلكم رأيتموه ، فإن شارحه كثيراً ما شرح البيت الواحد بصفحة أو بصفحات ، باستطرادات لا تقنى من يريد قراءة شعر البارودى ، فكان هذا الشرح سبباً لعدم رواج الديوان بقدر ما كان ينتظر لو طبع وحده بغير شرح ، أو بشرح غريب اللغة أو محاسن نكت البلاغة .

وفاتنى أن أقول لك في الكتاب السابق إننى مخالف لك فيما تظن من قلة الرغبة في قرائتى هذه الحاشية لو جعلت كتاباً مستقلاً ، بل يغلب على ظنى أنك لو ألقت كتاباً في تاريخ الإسلام ، أو لو جعلت هذه الحاشية كتاباً مستقلاً لوجدت من الإقبال على ما تكتب فوق ما تنتظر للكتاب المترجم وحده من الرواج .

وأرى أن تظن بما بقى لديك مما كتبت وما تنوى أن تكتب إذا كان يمكن أن يجعل كتاباً مستقلاً ، ولو يضم بعض ما طبع منه إليه^(٣) .

(١) يريد تعليقات شكيب على حاضر العالم الإسلامى .

(٢) المذئذ : الطويل . ومن المجاز : فرس مئذ ، أى طويل (عن الأساس) .

(٣) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٣٣٦ .

وقد رد شكيب من (لوزان) على صديقه في رسالة خطية بين يدي ، تاريخها
١٠ أبول (سبتمبر) ١٩٢٣ قال فيها :

« أما الخواشي فقد اضطررنا لها ، لأن الكتاب موضوعه العالم الإسلامي ،
وقد أشار إلى الأصول ، وشوَّف إلى الفروع ، فلزم أن نشرح كل مسألة ، ونذكر
أخبار كل بلد من بلدان المسلمين في الحال الحاضرة ، ليعلم المسلمون بعضهم بعضا ،
ويطلعوا على ما يدس لهم ويُطبخ ، وليس المسلمين بالتخصيص فقط ، بل قرأت
في المكتب للؤلؤة على إفريقية — لأنني اشتريت أكثر من ١٠٠ مجلد على أخبار
المستعرات — ما يمله البلجيكيون في الكونغو ، والفرنسيون في النيجر والسينغال
وغينية والكامرون وواداي وماداغاسكر والقومور ، والإنكليز في شرق
أفريقية والأوغاندة ، لتفليس ظل العرب والعربية .

هذا عدا مساعيهم في ذلك في جزائر الغرب ، فليس الإسلام مهدداً فقط
بل العربية — ولعمري هل يعيش هذا بدون هذه ؟ .

فلو كنت أردت أن أولف كتابا خاصا بالعالم الإسلامي لزمه وقت أطول ومال
وفرض لا تتاح لي بالحال التي أنا فيها ، فقلت : مالا يدرك كله لا يترك كله ،
وجعلت هذه الخواشي وسيلة للغرض الذي ذكرناه .

ومهما قال شكيب من دفاع عن هذه التعليقات فإنه إن يستطيع أن ينكر
أنها بحاجة إلى تنظيم وتنسيق ، وأنها لو أتت على وجهها في كتاب مستقل ذي خطة
ومهج لكانت الإفادة بها أسهل وأكمل .

التكرار والإسهاب

ومما تلاحظه على كتابة الأمير شبيب « التكرار » . ونحن نعرف أن علماء البلاغة يقولون إن التكرار يأتي لتأكيد غرض من أغراض الكلام ، أو للمبالغة فيه ، كما يكون في مواطن الغزل والمدح والمجاء والتوبيخ والتوجع في الرثاء والتأكيد والتهويل والتقرير وغير ذلك .

ونعرف أن تكراراً قد وقع لحكمة في مثل العربية الأعلى : القرآن الكريم ، وأن تكراراً وقع في الشعر ، فكان منه المقبول ومنه المردود .

ولكن شبيب يكرر أحياناً تكراراً يضيق به الحريص على تجديد الفائدة وتكثير المعنى ، فهو مثلاً يكرر الشواهد التي استشهد بها من موطن إلى موطن ، وقد يذكر الحادثة أكثر من مرة ، إن لم يكن بكل ألفاظها فبأكثرها أو ما يقاربها ، وربما لم تكن هناك مناسبة قوية داعية ، مثل أن يتحدث عن مسامى الأندلس في « حاضر العالم الإسلامي » ، ثم يستطرد ويلخص صفحات من كتابه المترجم « رواية آخر بني سراج » ، ويستطرد إلى التعليق على معاهدات ومحادثات (١) .

ويستمر شبيب في استطراد واستشهاد واقتباس من كلامه المذكور في كتب أخرى له ومن كتب لغيره ، حتى يقارب الستين صفحة ، ثم يزداد عجيباً حين نجد شبيب يقول بعد هذا التطويل مع هذا التكرار إنه لن يستوفي الحديث هنا عن المسلمين في الأندلس ، لأنه سيستوفيه في كتابه « الحلل السندسية في الرحلة الأندلسية » .

وهو في أثناء حديثه هذا يتحدث عن العلامة « أبو زيد » وبعد صفحات بعيد

(١) حاضر العالم الإسلامي ، ج ٢ ص ١ وما بعدها .
(٢) المرجع السابق ، ص ٣٥ .

ولولا التي كتبها عن هذا العلامة ، يبيدها بنصها^(١) وكان يكفى أن يشير إليها
وعين على مكانها السابق .

وقد حاول شكيب منذ وقت مبكر في حياته الأدبية أن يدافع عن الإطناب
وسكرار ، فقال : « إن الإطناب مقامات في الكلام لأجل التأكيد في الأذهان ،
وللإشباع ضرورات في الخطاب ، يرمى بها إلى زيادة الوقع في نفوس السامعين ،
وبه تغفروا السكرار ، بل استحسنوه في خطاب الجماهير ، وفيما كتب برسم القراءة
في العدد الكثير .

ولولا هذا وأشباهه ما قيل : لكل مقام مقال ، ولولا وجوب التكرار أحيانا
ما رُجِدَ باب التوكيد في كلامهم^(٢) .

قال شكيب هذا في كتاب حقه ونشره سنة ١٨٩٩ م ، ولعل التكرار كان
في أيام أدب شكيب حينئذ ، ولكن الأيام تمر وتزداد كتابة شكيب تنوعا وتوسعا ،
وبعد شكيب مكثارا فيزداد تكرارا ، حتى يوصف بالتكرار ، ويحاول هو أن
يدافع عن تكراره . ويكتب بذلك إلى صديقه رشيد رضا في رسالة ، فيرد عليه
رشيد مؤبدا التكرار في سبيل الدعاية ، وفي القرآن الكريم في المواطن التي
اتاحت إليه فازداد حلاوة ، ولكن التكرار من البشر ممنول إذا كثر ، بقول
بند محطبا شكيب :

« وقد أحنت في كتابك إلى إذ قلت إنك توصف بالتكرار ، وصدقت
لأنك إن التكرار ضروري في سبيل الدعاية ، فإن في كتاب الله المعجز للبشر
بعض من التكرار لمسائل التوحيد والبعث وما دونها من مهمات الدين ما ليس له

تظير في كثرته مع بلاغته واختلاف أساليبه وحلاوتها المثبتة لقولهم : (التكرار أحلى) ، ولكن كلام البشير بل بكثرة التكرار ^(١) .

* * *

وهذا التكرار في مواطن من كتابة شكيب ينضم إلى إسهاب شكيب في كتابته ، فهو عدو للإيجاز في كثير من هذه الكتابة ، وكأنه لا يجوز إلا إذا تعدد ذلك وحل نفسه عليه ، وأما حين يرسل نفسه على طبيعتها ، فإن قلعه يسيل فلا يتوقف إلا إذا أظنّب وأسهب ، وما أكثر ما ترك شكيب نفسه على سجيته منذ عهد مبكر في حياته القلمية ، فقد نقل لنا المرحوم علي الغاياني في ذكرياته أن مقالات شكيب في جريدة (المؤيد) كانت مسهبية ، وكانت كل مقالة تملأ الصفحة الأولى أو تزيد ، فلا يبقى فيها مكان لكتاب سواه .

ولما بدأ الغاياني يكتب في (المؤيد) كان يتمنى أن يختصر الأمير مقالاته ، حتى يجد الغاياني له مكانا بجانبه في الصفحة الأولى ، وكان للغاياني صديق من (يافا) هو عادل جبر ، وكان زميلا له في دراسة العلوم الاجتماعية بجامعة جنيف ، وعزم عادل على السفر إلى بلده لزيارة أهله ، فرجاه الغاياني أن يبلغ الأمير التحية ، ويأمله بلطف أن يوجز في مقالاته ، ليجدوا إلى جواره نهرا أو نهريين بالصفحة الأولى ، وبلغ الصديق الرسالة ، فضحك لها شكيب ، ووعد بالإجابة إن أمكن ^(٢) ! .

وكان شكيب في سنة ١٩٢١ أرسل إلى السيد رشيد رضا مذكرات له عما جرى في سورية أيام الحرب لنشرها في (المنار) حسب اقتراح رشيد ، وقد لاحظ رشيد الإسهاب والاستطراد والتكرار في رسالة المذكرات ، فكتب إليه رسالة بتاريخ ١٥ جمادى الأولى ١٣٤٠ هـ - ٢ يناير ١٩٢٢ م ، وفيها بقول لشكيب :

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٦٣٧ . والرسالة بتاريخ ١١ شوال ١٣٥٠ هـ (غالب سنة ١٩٣١ م) .

(٢) جريدة منبر الشرق ، عدد ٢٣ يناير ١٩٥٤ .

إن الرسالة على طولها قد كتبت بأسلوب الإطناب ، حتى إنه قلما يوضع بها غير موضع مظهر ، وفيها تكرار للجزيئات وللرد على الخصوم وما يتعلق به ، كما ذكر حياة كل شخص من الأشخاص الذين يشهد بهم ، وهذا النوع من الجدال يذكر على ذهن بأن الكلام عرضة للارتياب ، ويكنى الإشارة إلى ذلك مرة واحدة تذكر المكابرة بأنه لا يستطيع أن يمارى في هذه الوقائع على طولها .

وتنشر شكيب الرسالة في كتابه عن رشيد ، وعلق عليها بقوله :
أقول قد يكون الأستاذ على حق فيما يقول من جهة التكرار وكثرة الاستشهاد ، ولكن الذي يلوناه من مكابرات الأعداء في هذه المسألة دعانا إلى ذكر كل حادثة بشواهدنا ، وأحياناً كنا نشفع الشهادة بترجمة صاحبها حتى لا ينحل الحال للمكابرة .^(١)

ويظهر أن من أسباب إسبابه في الكتابة مطالعته الكتب العربية الواسعة بآثارها ، كالكمال لابن الأثير ، ونفح العذب للمقرئ ، وتاريخ ابن خلدون ، وبيع الأغني للقلقشندي .

واستمر شكيب يسهب كثيراً ، ويوجز قليلاً ، على الرغم من أنه القائل :
الكتاب الذي يكثر من اللفظ بما يزيد على حاجة المعنى أشبه بالمرأة الضعيفة التي تريد أن تثرها لها بكثرة الثياب .^(٢)

وعبر على هذا القول قرابة عامين ، وإذا رشيد رضا يعود فيكتب إلى شكيب رسالة بتاريخ ١٣ رجب ١٣٥١ هـ - ١٢ كانون الثاني (يناير) ١٩٣٢ وفيها يطالبه بأنور منها ترك الإسهاب فيقول :

^(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٣١٠ و ٣١١

^(٢) الجريدة الشورى ، عدد ١٩ نوفمبر ١٩٣٠ .

« أن تترك عادة الإسهاب والتطويل في كل ما تكتب ، إلى الإيجاز تارة ،
والتوسط تارة أو تارات ، فكثير ما تكتب في بسط المسائل ما هو معروف عند
من تكتب له أو لهم ، وقد يكون معروفاً بما كتبت من قبل » والكتاب المختصر
المجمل خير من الطول المؤجل » .

وقد عانى شكيب على هذا موافقاً بقوله : « هذا عين الصواب » وليتنبى جعلت
رأى الأستاذ حنّديّة عيني^(١) .

ولكن ، هل تاب شكيب حقاً من إسهابه واستطراده وتكراره ؟ وهل جعل
نصيحة رشيد حذقةً لعيته حقاً ، أو على الأقل جعلها منظاراً لعيته ، أو وضعها
أمام ناظره ؟ .

لم يكن من ذلك شيء ، بل لعل الأمر لم يزد على ترديده عبارة التمني الساعية
دون استطاعته الحصول على ما تمنى ، فإن العادة كانت قد استحكمت وتحكمت .

واليك الدليل . فقد أصدر شكيب كتابه عن شوقي عام ١٩٣٦ م ، أي بعد
نصيحة رشيد بأكثر من ثلاث سنوات ، وإذا هو فيه يسهب ويستطرد ، ويظل
الإسهاب والاستطراد .

فهو يشير مثلاً إلى بدء صلته بشوقي ، فيذكر أنه في سنة ١٨٩٠ كان بمصر ،
ولم يكن يسمع بشخص يقال له « شوقي » ، ثم يستطرد في حديث عن نفسه ، وعن
الحديوي توفيق ، وعن مدحه للحديوي ، ويذكر جانباً من شعره ، ويظل في هذا
الاستطراد نحو ثلاث صفحات ، ثم يعود إلى شوقي موضوع الكتاب^(٢) .

وفي موطن ثان يترك الحديث عن شوقي موضوع الكتاب ليستطرد بالحديث

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٦٨٣ . والحنديّة والحنديّة والحنديّة والحنديّة
والحنديّة : حذقة العين (القاموس) .

(٢) كتاب « شوقي » ص ٤ وما بعدها .

عن الحرب الطرابلسية ، وزيارته لمصر في أثنائها واشتراكه فيها ، ويظل في هذا الاستطراد لأكثر من ثلاث صفحات ، ويعنون شكيب جزمين من هذا الكلام بعنوان « استطراد »^(١) ، فهو يستطرد عامداً وعلى وعى « ومع سبق الإصرار » . وليست هذه أول مرة يصرح فيها شكيب عن نفسه بأنه يستطرد وهو عالم باستطراده ، فقد سبق له في « الارتسامات اللطاف » أن صرح بمثل هذا أكثر من مرة ، فحينما أشار — وهو يزور الطائف — إلى مسجد ابن عباس فيها ، استطرد فأورد ترجمة ابن عباس وأقوال الأئمة فيه ، وظل في ذلك عشر صفحات ، ثم قال معتذراً : « ولو شئنا استقصاء مناقبه لظل المقام جداً ، لاسيما أن كتابنا هو رحلة إلى الحجاز ، لا ترجمة لابن عباس رضي الله عنه ، وإنما أوردنا ما أوردنا منها لأن التراجم الزكية هي خير ما يُطَرَّف به الكاتبُ القراء » .

وفي مكان آخر يستطرد ثم يعتذر فيقول : « وأرأني قد بعدت عن الموضوع الذي كنت فيه ، ولكننا في كل مرة لم نخرج إلى شيء غير مرتبط بأصل الموضوع »^(٢) .

وفي موطن ثالث ينتهز شكيب فرصة رده على اليازجي الذي انتقد شوقي ، ويفلت من حديث شوقي إلى حديث عن اليازجي ، ويورد لنا رثاء اليازجي^(٣) . وقد انتهز شكيب فرصة كتابه عن شوقي ، وضمنه أكثر قصائده ، أعني قصائد شكيب لا شوقي^(٤) ! .

وفي موطن رابع نرى طريقة عجيبة من طرائف الاستطراد والتوسع في الحديث بلا موجب ، فقد أشار شكيب في الكتاب إلى رثاء شوقي لأمين باشا فكبرى ،

(١) المرجع السابق ، ص ٣٥ وما بعدها .

(٢) الارتسامات اللطاف ، ص ١٥٣ و ١٩٥ .

(٣) كتاب شوقي ، ص ٧٦ وما بعدها .

(٤) للمرجع السابق ، الصفحات ٤ و ٦ و ١٧ و ٤٣ و ٧٦ و ٨٤ و ٩٥ و ١٠٢ و ١٤٧ .

وعزائه لإسماعيل صبرى باشا فى أمين ، ثم استطراد قد ذكر ثلاث قصائد فى رثاء أمين باشا ، وهى قصيدة شوق ، وقصيدة لإسماعيل باشا صبرى ، وقصيدة هوى ، ثم قال : « ولو فسح المقام لاستوفيت له ثلاثين مرثية ، وكان بها قصيداً » (١) . وأقول على طريقة شكيب : ولو فسح المقام لأوردت طرائف أخرى من استطراد شكيب فى هذا الكتاب ؛ فغلبنا منه ما تقدم ! .

والعجيب فى الباب أن شكيب يترك ما ينتظر منه أحياناً ، فقد تكون هناك مناسبة داعية لشيء من الاستطراد فيتركها عمداً أو سهواً ، ومن أمثلة ذلك أنه قال فى « الارنسمات اللطاف » :

« والسلسلة الجبلية من الحجاز إلى اليمن متصلة ، وعن يمين الذهاب من الشام إلى مكة التهامم الواصلة إلى سيف البحر الأحمر ، وعن اليسار بلاد نجد ، وهى من أطيب البلدان نجعة وألطفها هواء ، يضرب المثل بعودة هوائها ، فيقال بلاد عذبة الهواء » (٢) .

هذا كلام شكيب ، وهو شاعر أديب ، وله سوابق من الاستطراد بديك قوى أو ضعيف ، فلماذا لم يستطرده هنا بذكر شيء من الشعر العربى فى نجد وهوائها وصباها ، مع أنه ذكر قبل ذلك أشعاراً كثيرة قيلت فى المواضع التى سربها . وأطال فى ذكرها نقلاً عن السابقين (٣) .

وقد أدرك ذلك السيد رشيد رضا الذى تولى تصحيح الكتاب وتعليق بعض خواشيه ، فقال فى الهامش : « للشعراء من المدح هواء نجد ، والحنين إلى صبا نجد ،

(١) للمرجع السابق ، ص ١٢٠ . والقين - ككاتب وجيل - ولعمري - ككاتب . الخلق الجدير .

(٢) الارنسمات ، ص ٢٥٩ . وسيف البحر (بكسر السين) : ساحله . والنجعة : طلب السكلا فى موضع . وانتجعت فلانا : طلبت معروفه .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٢١ وما بعدها .

ما يكاد يفوق نسيبهم وتشبيهم بفوائى الحسان ، ولعل أمير البيان لم تذكر هذا هنا
لرؤى لنا من محفوظه الواسع من الشعر الرائع ، ما هو أشد تشويقاً لجزيرة العرب
من سرد أسماء المواقع ، فإن ذكر تلك الصبأ يكاد يكون أرق من ذكرى أيام
الصبأ^(١) .

وقد عمق نزعة الإسهاب والاستطراد فى نفس شكيب كثرة المعلومات
التي كتبها من مطالعته الواسعة المتشعبة المتصلة بأكثر من لغة ، فقد كان شكيب
بعض العربية والتركية والفرنسية ، ويعرف الإنجليزية والألمانية^(٢) . تتوارد على
ذهنه هذه المعلومات وهو يكتب ، فلا يدري ماذا يأخذ وماذا يدع ، فيريد أن يستن
بسنة الكثير من السلف حينما كانوا يحرضون على أن يعمموا قراءهم بكل
ما يعرفون ، وشكيب قد أدمن النظر فى « نفع الطيب » ، وعنصر الإسهاب
والاستطراد فيه واضح ، كما أنه طالع للجاحظ وأعجب به ، والجاحظ له باعه فى تحقيق
المحدث وإطالة الكلام .

ومن الأسباب كذلك تعود شكيب على سرعة الكتابة التي تهون عليه
طول ما يكتب ، وهو رجل قد ألف الانهماك فى التسطير والتجوير ، فيسطر فى
الوقت القليل ما لا يسطره غيره فى الزمن الطويل ، وقد حدث أحد أصدقائه بأنه
كتب فى ستة أشهر — وهو فى (مرسين) — خمسمائة وسبعين مكتوبا ، وأربعين
مقالة ، وترجم عن الفرنسية كتابين فى خمسمائة صفحة ، وكل ذلك بخط يده^(٣) .

ومن الباحثين من يرجع سبب شهرة شكيب الواسعة فى عالم الأدب إلى أنه

(١) للمرجع السابق ، ص ٢٥٩ .

(٢) ذكرى الأمير ، ص ٥٣ . وقد سبقت الإشارة إلى ذلك .

(٣) جريدة الشورى ، عدد ٢٤ سبتمبر ١٩٢٥ .

كان مكثراً في الكتابة ، وما انك طول حياته عن مبادلة الأدباء والشعراء في العراق ومصر والمغرب وسائر بلاد الشام ، وما خلفه من الآثار ثراً وشعراً في أكثر صحف العالم العربي ومجلاته ، مما خلّد ذكره ، وطبقت شهرته الخالقين ^(١) .

ويقول محمود زكي باشا عن شكيب : « أما كيفية تعبيره الرسائل والمقالات الضافية الممتعة فإنه لا يكاد يصدق القارىء أنها كلها غفوة الساعة ، وفيض اليدوية ، ومساوقة القلم للخاطر ، حتى صار يلقبه بعض الظرفاء (بما كينة شكر !) التي لها سرعة البرق في التطرير ، وقد نراه يكتب في شئون شتى في وقت واحد ، وكل موضوع يخالف الآخر » ^(٢) .

ولقد كان هذا الإسراع مع سعة الاطلاع وغزارة المعارف سبباً في متاعب لشكيب يعبر عنها بقوله :

« كثيراً ما كنت أكتب الجملة وأريد إتمامها بعبارة أو كلمة ، فتتزاحم الخواطر في رأسي ، فتذهب بما كنت أريد أن أقوله ، وتبقى الجملة ناقصة ، وتلبث تلك العبارة المتممة لها في قعر الدواة ، وقد أعيد النظر على ما كتبت . فأفطن لموضع النقص وأسدده ، وقد تحول عدوّاء الشغل ^(٣) ووفرة الوارد والصادر من الكتب ، فأسرح المقالة بدون إعادة النظر عليها .

وعند ما تحيى في الجرائد مطبوعة أرى فيها الزائد والناقص ، وينقص ذلك على لذة قراءتها . وكمن مرة رميت بالجريدة التي فيها مثل هذا السهو جانباً ، لأنه لو كانت كلمة محرقة أو مصدفة بجهل منصف الحروف لأمكن تصحيحها في عدد

(١) مجلة الأدب ، عدد كانون الثاني ١٩٢٧ .

(٢) جريدة الشورى ، عدد ١١ أغسطس ١٩٢٧ .

(٣) الدواة (بضم ففتح) : المركب الغير المطمئن ، والأرض اليابسة الصلبة ، وعدوّاء الأرض : بعدها .

آت من الجريدة أو المجلة ، ولكن المجلة الناقصة يكون من أبرد الأمور أن تعتذر عنها بأنها بقيت في كتب الدواة (١) . .

. . .

هذا وأحب أن أشير إلى أننا حين نستعرض كتب شكيب سزوداد معرفة بثرة وكتابته ، لأن سزوداداً من المعلومات المتعاقبة بالموضوع سترد حيناً يلازم المقام عرضها بمناسبة الحديث عن هذه الكتب .

(١) المرجع السابق ، عدد ١٠ نوفمبر ١٩٢٧

المعنى عند شكيب

تحدثت عن شكيب الناصر من ناحية ألفاظه وأسلوبه وصور تعبيره، ولاشك أن الحديث عن اللفظ يشمل الحديث عن المعنى من بعض الجهات، لأن اللفظ وعاء المعنى، والمعنى لا يفهم دون لفظ، ولكن لما كانت المعاني هي الهدف الأساسي المقصود من الألفاظ كان من حق المعنى أن نخصه بحديث.

لقد أبدى شكيب رأيه في قضية اللفظ والمعنى، في مواطن متفرقة من كتاباته، ونستطيع أن نلمح جانباً من هذا الرأي حين نجد في تقديمه لكتاب " الدر البتيمة " يقول:

" إن المعاني إذا كثرت على الألفاظ ضاق دونها ذرع الكتبة، فذهبوا في إبرازها إلى الخلق، وعرضها على الأذهان مذاهب الضعف ومسالك السخف، فافسدوا لغتهم وأعجموا منطقهم.

وإذا كثرت الألفاظ على المعاني بين قوم سادت بينهم الصناعة اللفظية، ولها المشتغلون بنوع من الحفظ لم يقصد لذاته، فكان العي والحصر أحسن منه. فكانت البنية كل البنية في تناسب القوتين، وتبادل المتين^(١)، وتضارع اللادتين، حتى يتوفر^(٢) لكل معنى تديده من اللفظ، ويلبسي بإزاء كل معنى ضريبه من السبك، ويودع كل خاطر قلبه الأليق، ويلبس كل فكر ثوبه الأليق، وهي غاية من أبعد البعيد، وعقبة عنود لدى التصعيد، ولكنها رأس النصح في

(١) المنة (يضم الميم) : القوة .

(٢) هكذا ، ولصواب لها : يتوافر . في أساس البلاغة : • وتوفر على كذا إذا كان مصروف المنة إليه . وكان ذلك وأصحاب رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم متوافرون • ج ٢ ص ١١٠ .

خدمة اللغة ، وأول الواجب في حق اللسان ، وإنما يتذرع إلى تسهيلها ، وتعميد
مبادئ تعليمها ، بإدخال النظر وإدامة السهر في التطبع على بلاغة الأولين ، وتقليد
سالكين السالكين (١) .

ونهم من هذا أن شكيب يستحسن التساوي بين اللفظ والمعنى ، بحيث
لا يظن اللفظ فينزع فيكون الكلام صنعة ولهواً ، ولا تضيق الألفاظ بالمعنى
الكثير فيؤدي ذلك إلى الضعف والسخف .

ويورد شكيب في المقدمة نفسها فيرى أن « الدرّة اليتيمة » نموذج طيب
لإيراد المعاني الجارية في الألفاظ القليلة ، فيقول عنها :

إتباع صفر حجتها قد جمعت بين أعلى طبقات البلاغة ، وأسنى درجات
الفحكة ، وتضمنت من الحكم البوالغ والحجج الدوامغ ما لم يتضمنه كتاب قبلها
ولا بعدها ، فكانت حرية بأن يتخذها الكاتب منتجع له ، وحماطة قلبه ، وأن
ينسجدها دستور إنشائه ، ومثال احتذائه ، وحقيقة بأن يتخذها الإنسان نصب ناظره ،
وشغل خاطره ، يهتدى بنور حكمها في ظلم المعاضل ، ومدلهمات المشاكل ، ويتدرب
بالأرواح من سبل النصرف الحكيم ، ونهجته من جوادى الكمال القويمة ،
على امتزاج لحمها بقواعد الكون ، ودخولها تحت طور الطوق (٢) .

وشكيب يقرر بهذا أن الكلام القليل إذا تضمن المعنى الكثير بلا تقصير
كن أعلى طبقات البلاغة ، وأن هذا النوع من الكلام هو المثل الأعلى .

وفي موطن آخر ينص شكيب على أن المعنى الجليل إذا لم يجد من اللفظ حلة
مناسبة قويمة تناسبه انحط الكلام وصار ركيكا ، فيقول : « نقاوة اللغة هي

(١) الدرّة اليتيمة ، ص ٦ و ٧ . والألبق : بمعنى الألبق .

(٢) المرجع السابق ، ص ٨ . وحماطة قلبه : صميم قلبه ، ونهجته : سلوكته . وجوادى
نكاد : شبه وطرقه .

الشرط الأول للشاعر والكاتب ، والمعاني وحدها لا تكفى ، ولا ينهض بركاكة اللفظ علو المعنى ، وهذا أمر اتفق عليه العرب والعجم ^(١) .

ويؤمن شكيب بأن النثر الجديد هو ما جمع بين حضارة المعاني وبداعة الألفاظ ^(٢) وقد حاول أن يحقق ذلك فى كتاباته ، فاستقام له الأمر فى أحيان كثيرة ، حتى قال عنه خليل مطران إنه « حصرى المعنى بدوى اللفظ » ^(٣) .

يقول شكيب أيضاً : « لست ممن يعترضون على أولئك الذين يريدون أن يأخذوا بحظهم من الحياة ، ويريدون أن يفهموا الناس ويفهمهم الناس » ، ويعيشون مع الجيل الذى هم فيه ، دون أن يقطعوا الصلة بينهم وبين الأجيال الماضية .

كلا ، لأنى من هؤلاء القوم أنفسهم ، لى ماضٍ يشهد لى بذلك ، و ٣٨ سنة فى عالم المطبوعات من أهرام ومؤيد ومقتطف ومقتبس وجراند ومجلات عديدة ، عشت فيها مع الجيل الذى أنا فيه ، واجتهدت أن أفهم الناس ، وأن يفهمنى الناس ، وجلت فى أكثر المواضيع العصرية ، وطالما ألبست يدى عند الكتابة قفازاً ، ولستنى حرصت على أن يبقى أسلوبى عربياً ، وأن أقتدى بنعمة الساف فى دولة فصاحتهم ، وأن لا أقطع علاقتى مع الأجيال الماضية » ^(٤) .

وهو لا يعارض أهل المذهب الجديد فى الأدب إذا أحبوا الجولان فى الموضوعات الحديثة والمعانى المستجدة . بشرط أن يكون الأسلوب عربياً قوياً : « وإذا أراد الكاتب العصرى أن يحول فى المواضيع الحديثة والمعانى المستجدة

(١) كتاب شوفى ، ص ٩٠ .

(٢) مطالعات فى اللغة والأدب ، ص ١٥٣ .

(٣) ديوان الأمير ، ص ٤ .

(٤) مطالعات فى اللغة والأدب ، ص ١٥١ .

استند جميع مُنته في إلياس هذه المعاني الجديدة خلال الأساليب العربية القويمة التي هي أصل اللغة والطرارز المنسوج على منواله «^(١) .

وحينما نرجع إلى أدب شكيب وكتابته نلمح في سهولة أنه كان رجلاً واسع الاطلاع غزير المعلومات رحيب الثقافة ، وأن له مكانته الملحوظة في لغته وأسلوبه ومعناه . وقد حقق له ذلك تتبعه لآثار العلماء والأدباء ، وحافظته القوية الواعية لما يطالع ، واتصال مطالعته ، وإدماجه الاستفادة العملية من كل وجه ، ومصارعته إلى تسجيل آرائه وأفكاره .

وحينما ننظر في معاني شكيب نجدها قوية ، وقد توافرت لها القوة بموامل عديدة ، منها إحاطته الواسعة بمفردات اللغة ، ومعرفته عدداً من اللغات : كالتركية والفرنسية والإنجليزية والألمانية ، إلى جانب العربية ، ومزاولة الترجمة حيناً طويلاً من الزمن ، وفي مقدمة أنواع ترجمته ترجمته عن الفرنسية التي تكونت له عن طريقها ثقافة واسعة كانت ثمرة لقراءاته فيها ، وتحدثه بها خلال زيارته المتكررة لفرنسة ، وخلال إقامته الطويلة في جنيف ، فهو يطالع بها الكتب والمجلات والصحف ، وهو يكتب بها الكثير من النداءات والبيانات السياسية ونحوها : « وهذه الثقافة الفرنسية مكنته من الرجوع إلى مصادر المسقشرين وتعريب كتبهم وتلخيص أقوالهم ومناقشتها والرد عليها ، فكثرت أسماء أعلامهم في بحوثه ، حتى نافست أعلام العرب ، نجد فيها : دوزي ، ورينو ، وليبي بروفنسال ، وبديكر ، وكونده ، ودرمنغم ، ورينان .

فكان يفتح نافذة على الأدب الغربي ، وأخرى على الأدب العربي ، ويجري التيار على تفكيره وآرائه ، فيخرج بالمعلومات النادرة عن الأدبين جميعاً ، وخاصة عن الأدب الفرنسي «^(٢) .

(١) انرجع السابق ، ص ١٠٤ . والمئة : القوة .

(٢) الأمير شكيب ، ص ٢٠٣ .

وإذا كان شكيب — كما ذكر مطران^(١) — قد ظل دهرًا طويلاً يصعب قراء العربية بكتب قيمة فيها من غنث الأراء ما يهيج لهم من أسهم رنداء ورسائل متنوعة يجنون منها ما ينفذ العقول وينسكه القلوب ، فإنه يحسن بنا أن نذكر أن شكيب قد كتب في أغراض كثيرة مختلفة ؛ كتب في الأدب والتاريخ والسياسة والاجتماع والرحلات والتراجم واللغة وغيرها .

ومعانيه في هذه الكتب تختلف باختلاف موضوعاتها ، فهو إذا كتب في الأدب كانت معانيه في أغلب الأحيان متأثرة — وكذا أقول متأثرة — معاني القدماء كما في مناقضاته مع خليل سكاكيني^(٢) ، وهو إذا كتب في التاريخ غلبت عليه المعاني المنقولة عن غيره من السابقين أو المعاصرين ، مع المقارنة والتعاقب والشرح أحياناً ، كما في « الحلل الهندسية » و « تاريخ غزوات العرب » .

وإذا كتب في السياسة كانت معانيه بعيدة العور ، عميقة الفهم ، لأنه يكتب عن خبرة وتجربة ومشاهدة واتصال بالأحداث ، وإذا كتب في الاجتماع تأثر بأفكار ابن خلدون ومعانيه ، وإذا كتب عن الرحلات حمل إلينا المعاني الدالة على التدقيق فيما شاهد ، والتحقيق لما سمع ، ولا ينسى هنا أن يربط بين الماضي والحاضر .

وقد يظن صوت الماضي بمعلوماته وآرائه وأحكامه على صوت شكيب وفكره كما نرى ذلك واضحاً في كتابه « الارشادات » عند استشاداته بكلام الأولين على أشياء يراها في رحلته ، ويستطيع أن يحدثنا هو عن حاضرها .

وإذا كتب التراجم فإنما هي ذكريات وخواطر واجترار للماضي ، مع حديث عن نفسه ، وربط لشخصه بشخص للترجم له ، فتجلى المعاني الذاتية ، كما في كتابه عن رشيد وشوقي ، وإذا كتب في اللغة تجلت لك روح المعجمات ، وظهرت النزعة السلفية في النقل والمحافظة واحترام المأثور .

(١) ديوان الأمير ، المقدمة ، ص (د) .

(٢) سيأتي الحديث عن هذه المناقشات عند التمرس لأراء شكيب في الفر .

ومن هذه الكلمات نستطيع أن نلاحظ في سرعة أن مضمون الكتابة عند شكيب متوج، فتارة يكون ثقيلاً، وتارة يكون عقلياً ، وتارة يكون عاطفياً ، وأكثره له عمقه ، والقليل منه يخف وزنه .

ولكن هناك أمراً هاماً يجب التنبيه إليه ، وهو أن شكيب لم يكن من أدباء الأبراج العاجية، ولم يكن من شيعة الذي يتخذون الأدب لوجه الأدب ، أو الفن لذات الفن بل هو رجل دعوة، وله رسالة ، وله في الحياة العامة واجب يرى نفسه ملزماً بأدائه

(قد كان شكيب يحس بأنه مسئول عن حراسة تراث العربية ، وموارث الإسلام ، وقضايا العرب ، وشئون المسلمين ، ولذلك كان لازماً عليه أن يبشر بدعوته ، وأن يبهر على رسالته ، وأن يدافع عن القضايا التي يؤمن بها ويلزم نفسه الدود عنها ، وما دامت هذه القضايا ترتبط بعقيدته وقوميته ، وهما أعز ما يحرض عليه الرجل الأصيل الفيور في دنياه ، فليندفع شكيب في ميدان الكتابة والخطابة والمجادلة والمراسلة والفتوى ، ذائداً عن حرمان العرب والمسلمين . [

ويُمكن لشكيب في هذا المجال مدد أي مدد من عواطفه ومشاعره وأحاسيسه التي تتخلل مع الأحداث المباشرة أو غير المباشرة التي تتصل بإخوته في الوطن وإخوته في الدين ، وليكسب شكيب على مر الأيام — بحكم هذه الرسالة — ما يشبه لغة الخطيب ، الذي لا يمتلئ ارتقاء منبر الدعوة ليحرض أو يذكر ويشير أو ينقد .

ومن هنا تفرق الإسهاب والإطناب إلى كتابة شكيب من أوسع الأبواب ، والإطناب هو أن يزيد اللفظ عن المعنى ، ومعاني شكيب جائلة وقوية ، ولكن ألفاظه برفزة ، وتعبيراته كثيرة ، وأرصادته اللغوية والبيانبة كبيرة ، وإذا

فلنكن معانيه في كثير من مواضع كلامه كالغيد الأماليد^(١) اللواتي يشبهن غصون البان الراقصة ، وهن يتماوجن داخل ثياب جميلة رائعة ، ولنكنها فضفاضة واسعة ! .

ولقد عاب عليه خليل سكا كيني ذلك الإطناب ، وتمنى عليه لو ضاعف معانيه . وإن أطنب فيها ، فقال له : « إذا أردت أن تكثر فلا دخل للإطناب والإنجاز في إكثارك ، وإنما الإكثار أن تضاعف معانيك ما شئت وشاء المقام ، لا أن تضاعف الفاظك على غير حاجة إليها ولا فائدة فيها^(٢) » .

واتهمه السكا كيني في موطن آخر بقلة البضاعة ، ونزارة المادة الفكرية ، ولذلك يلجأ شكيب إلى التكرار ، ويسرف في استعمال المترادفات ، مثل قوله في بيان له إلى الأمة العربية : « يا إخواننا ؛ إن الصارخة القومية ، والفرعة الجنسية ، قد بدأت مع الأقوام ، ونشأت مع الأمم ، منذ الكيان ، ومنذ وجد الاجتماع البشري ، وتساكن الإنسان مع الإنسان^(٣) » .

وكان يستطيع أن يوجز ولا ينقص المعنى فيقول : « يا إخواننا ، إن الصارخة القومية قد بدأت منذ وجد الاجتماع البشري » .

ومثل قول شكيب في البيان السابق : « وإن هذه الفرعة الجنسية والحمية القومية ، وإن عم أمرها جميع الأمم ، ولم يخل منها عرب ولا عجم ، فقد اختص منها العرب بالشخص الأوفر والحظ الأكمل^(٤) » .

وكان يستطيع أن يوجز بلا نقصان في المراد بأن يقول : « وإن هذه الحمية القومية ، وإن عم أمرها جميع الأمم ، فقد اختص منها العرب بالحظ الأكمل » .

(١) الغيد : جمع غيداء ، وهي المثنية لنا . والأماليد : جمع أملود ، وهي المرأة الناعمة .

(٢) مطالبات في اللغة والأدب ، ص ١٢٧ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٩٧ والشخص : النصيب

ولكن شكيب يرد على هذا المأخذ بأن العبارات الساجدة ، تجعل من نداء
كان الوفد السوري وجهه إلى الأمة العربية : فاصمها ودانيتها ، وسامرها وباديتها ،
وخاصيتها وعاميتها ، مراعيًا حال من يخاطبهم ، وضرورة تمكين المعاني من نفوسهم ،
وتحرك عاطف حميتهم ، مما هو في كل لغة ، وفي كل منطق ، وفي كل أدب ،
موطن التكرار الأكبر ، وبحل التأكيد اللازم ، إذ كانت المناشير العامة
والرسائل الموجهة إلى الجماهير دائماً على هذا النسق ، ولم تكن قاعدة (خير
الكلام ما قل ودل) موضوعة لثامها ، إلا إذا اختلت قاعدة أخرى هي أهم منها .
و (لكل مقام مقال) والفصاحة [البلاغة] هي المطابقة لمقتضى الحال (١) .

والواقع أن شكيب يتناول المعنى من المعاني فيظل يفصل فيه القول ، ويردد
حوله الألفاظ المترادفة أو المتقاربة ، حتى يؤكد أو يقبته ، ويبدو هذا بصورة
منزعج من غيرها في بياناته السياسية ، وفي دفاعه عن نفسه ورأيه ، وفي حديثه عن
أهوال أمته ، إذ يكون في هذه الأحوال متفعلاً أو ثائراً ، فتستبد به العاطفة ،
فتسيل على أسئلة (٢) قلبه فيضاً من تعابيره يجلى فيها المعنى الذي يريد تجايزه ،
ولو كان ضئيلاً ، أو كان معروفاً من قبل .

* * *

ونبتغ من شكيب ما يشبه التناقض فيما يتعلق بالموضوع والمعاني والأفكار
التي يصورها ، فهو مثلاً يحدثنا بأنه لا يؤلف إلا في الموضوع الجديد ، ليضيف
إلى ذهن قارئه معلومات جديدة ومعاني طريفة ، فيقول في ملحق لرواية « آخر
بني سراج » :

« كنت منذ نشأتى ممن لا يحبون التأليف فيما كثر فيه التأليف وطال فيه
المقال ، كنما أعده تكراراً لسابق ، أو إعادة لصدى ، وخلقوا من كل براعة ،

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٤ نقلاً عن جريدة السياسة ، عدد ٧ نوفمبر ١٩٢٣ .
(٢) أسئلة القلم : طرفه .

وأخبار الأندلس مستفيضة في التواريخ شرقاً وغرباً ، ومعروفة عند الأدباء عملاً لا يكون التأليف فيه سوى زيادة في عدد الكتب ، وإنما يستحب الإنشاء فيما ندر فيه الكلام ، وعز البحث وطمت الأعلام ، فإذا قرأته العامة — بل الخاصة — سقطت منه على جديد ذي طلاوة ، ولم تسأمه النفوس لعدم تداولها مطالعته المرة بعد الأخرى مدارس كتب القواعد التي لا تتغير ^(١) .

يقول هذا ثم يعود بعد حين طويل من الزمن ، ربما ظهرت فيه مؤلفات جديدة عن الأندلس ، وربما نشرت فيه كتب قديمة عن الأندلس ، يعود ليكتب « الحلال السندسية في الأخبار والآثار الأندلسية » ، ويعتمد كثيراً على نقول من « نفع الطيب » وغيره ، فإين إذن الجديد ؟ وأين التجديد ؟ .

ولا أحب أن أترك الحديث عن « رواية آخر بني سراج » وماحققتها دون أن أنتزع منها نصاً يدل على أن شكيب بكتب في أحيان كثيرة بعاطفته وانفعاله ، دون مجرد الموضوعية أو تحكيم للنزعة العقائدية . يقول عما كتبه كخلاصة ثلثائة تاريخ العرب في الأندلس :

« ولا أكنتم القارىء الذى هو خائق بأن لا يخفى عليه بشفوف بصره وألف حسه أن الأمر غير خالٍ في هذا الإملاء ، أيضاً من نزعة جنسية ، وحنوة عصبية ، وهفوة للفؤاد وراء آثار بني الجندة ، مما تدشعر فيه مرضاة هذه النفس العظيمة السر ، البعيدة مهوى الغرض ، الغريبة شكل الهم ، وتوفر به اللذة والراحة لهذا الوجدان الداخلى الساعج في أثر ما يتعلق بالنفس من جميع جهاتها ، على ترجيح الأقرب فالأقرب .

وقد طبع الخالق الحكيم هذا المرء على حب جنسه ، والليل للاتصال بأبناء أبيه ، فكأنما يتمثل بذلك صورة نفسه التي هي جزء من هذا المجموع ، لما يحسن

(١) آخر بني سراج ، الملحق ، ص ٦٠ .

أن أقرب أنواع الدم إلى دمه هو الجاري في عروق قومه ، فهو ينحدر إليهم ، ويخبر
عليهم ، ويخبرهم ، ويخبرهم .

وزاد لهذا غایت أشخاصهم استأنس بآثارهم بعد الأعيان ، وارتاح إلى مواطنهم ،
ورغب في الدوس على مواطني . أقدامهم ولو بعد أزمان . وقد عهدنا الذي يصاب
عزير أو يدي قرابة يخلف إلى قومه ، يشق بالبكاء عند حرارة صدره ، وإذا ظفر
بقطعة من ملبوسه أو مفروشه ، أو برقعة من خطه ، احتفظ بها ، وغالى في قيمتها ،
وجعلها مداراً له ، في خلوات نفسه ، وروح حياته ، في متنبذ مناجاته (١) .

الكلام جميل ، والمهدف نبيل ، وحب الأوطان ديدن الإنسان الكريم ،
وما أوردت النص لأعيب على شكيب قليلاً أو كثيراً من غيرته على وطنه ، أو حبه
لقومه ، أو تبعه لما أثر آباءه ، ولكنني أردت أن أبين عنصر العاطفة والانفعال
الذي ينبذ شكيب حينما يتحدث في مثل هذا المجال ، فيلقى هذا العنصر
على صفون كلامه ظلاً من عاطفته وانفعاله .

وقد حق لشكيب أن يقال فيه إنه كاتب مشبوب العاطفة ، شديد الحماسة ،
خيالي فبا تصور (٢) ، وكأنه لا يكتب بقلم فيه المداد ، وإنما يكتب بقبس من شعوره
وعاطفته له امتداد .

ولذا كرر فيما يلي أمثلة قليلة ومقطوفة من روضتها ، لتدل على مدى استجابة
شكيب لمعطياته وانفعاله حين يكتب :

فلن لب وضعه كتاباً عن شوقي :

«إني لأخجل من نفسي إذا رأيتني قصرت فيما يجب على نحو شوقي بعد
وفاته ، إني لأخجل شوقي — وهو الذي يقول ، كجاء في جريدة كوكب

(١) رواية آخر بني سراج ، ص ٢٦٦ .

(٢) الأمير شكيب أرسلان ، ص ٢٦٢ .

الشرقى إلى أحد أصحابه الثلاثة الذين لا يعز أحداً عليهم — قد نظر إلى من برزخه، وأطاع على من نافذة الغيب، وحقق في بيوته تلك التي كان يقول فيها صديقنا الشيخ على اللبني: (محاجر منك ركبت فوق زئبق) وقال لى: أهكذا ضمنتى يا أخى بعد وفائى؟ وإنه فى تلك الساعة قد بنشدنى قول أبى المتهامية:

سِعْرَضَ عَنْ ذِكْرِى، وَتَنَسَّى مَوَدِّى وَيَحْدُثُ بِمَدِّى لِلْخَالِيلِ خَالِيلِ
إِذَا مَا انْقَضَتْ عَنِّ مِنَ الدَّهْرِ لَيْلَةٌ فَإِنْ بَكَاءَ الْبَاكِاتِ قَائِمِلِ
فَأَبْدَا أَجِيْبُهُ قَائِلًا: لَوْ نَسَى عَهْدَكَ الْأَوَّلُونَ وَالْآخِرُونَ لَمَا خَفَرْتَ لَكَ عَهْدًا،
وَلَا مَدَدْتَ لَكَ وَدًّا، وَإِنَّكَ فِى الْغَيْبِ عِنْدِى لَكَمَا فِى الْمَشْهَدِ، وَأَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّهَا
صَدَاقَةٌ أَرْبَعِينَ سَنَةً، تَسَاقَيْنَا كَثُورًا صَفْوًا بِدُونِ قَذَى، وَتَبَادُلْنَا رِيَاحِينَهَا عَفْوًا
بِدُونِ أذى.

فإن أظلم عهدك النسيان على مدامع ترويه، وإن شطت بشمرك النوى فإن
الدهر كله يرويه، وإنه وإن بكاك الناس حبا بالأدب، ورحمة للسان العرب، فإنى
لأبكيك بصفتين: صفة الأديب البرِّ بلفته، الغيور على صناعته، وصفة الأخ الضنين
بأخوته، الحريص على مروهته، فأنا فى مقدمة من لك من الإخوان الذين يكون
فضلك، ويذكرون عهدك، إلى أن يواروا فى التراب^(١).

نرى هنا أن شكيب قد اندفع إلى الكلام عن شوقى بصفتين إحداها عاطفية
فى لُحْمَتِهَا وَسَدَّآهَا، وهى الأخوة، وأخرها لا تخلو من العاطفة والهوى، وهى الغيرة
على اللغة القومية.

وإذا كنا نرى شكيب فى مقدمته لكتاب «السيد رشيد رضا» يذكر أنه
أقدم على نشره لأن هذا ما يقتضيه الإنصاف والعدل، فإنه يذكر بجوار هذا السبب
سبباً آخر عاطفياً وهو أخوته لرشيد، يقول:

(١) شوقى أو صداقة أربعين سنة، ص ١٢٥.

، وإني لأجد نشر مناقبه ، والتنويه بقدره ، والإشادة بحسناته الكثيرة ،
والإشارة لبراهينه الساطعة ، من عزائم الله الموجبة ، وفرائض المبرمة ، عملاً بقوله
نعالى : (وَزَيَّنَّا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ) هذا مضافاً إلى ما كان يفتننا من الإخاء القديم ،
والذمام اللتين ، والرمي عن قوس واحدة ، والافتداء بإمام واحد . لا جرم أني أرى
نرجحتي له ديناً على لا يجوز أن أُلوى به مادامت لي أنامل تمسك القلم ،^(١) .

ونحن نتذكر أن شكيب زار الأندلس سنة ١٩٣٠ ، وصاغ عن زيارته قصيدة
طويلة النفس ، وفيها أطلق لعاطفته العنان ، وأرضى انفعاله الثائر ، فقال فيما قال عن
حضارة العرب في الأندلس :

بقولون كانت أمة عربية	بأندلس ، سادت بها جم أعصر
وقد عمرت أقطار أندلس بهم	فكم بلد نفم ، ومصر مصر
وكم أربع خضر ، وحرث مطبق	وفاكهة رغد ، وزهر منور
وكم قائد قرم ، وجند مدرب	وكم سائس فحل ، وأمر مدبر
وكم بطل إن ثار نفع رأيته	يبيع بأسواق المنايا ويشترى
وما شئت من علم ورأى وحكمة	ودرس وتحقيق وقول محرر
إلى شمم جم ، ومجد مؤثّل	وفى عزة قعسا ، ووفر موفر
نعم كان فيها من نزار ويعرب	جهوع نخيل الأرض في يوم محشر
فراحت كأن لم تغن بالأمس وانقضى	لهم كل ركز غير ذكر معطر ^(٢)

وكان شكيب لم يكفه هذا التصوير الشعري ، فعاد في كتابه « الحلل السندسية »
بتحدث عن الموضوع نفسه بأرواح العاطفية نفسها فيقول :

(١) السيد رشيد رضا ، ص ٥ . والذمام : الحق والخير . ولا أُلوى به : لا أؤخره .
(٢) ديوان الأمير ، ص ١٢٣ و ١٢٤ . وحرث المطبق : العام ، والقرم : السيد .
والنفع : الفار ، والركز : الصوت الحني .

« نعم ، حواضر كالبهار الزاهرة كانت تخرج بالبشر ، وحضور كالجبال الشاهقة
تخصى بالآلوف ، وتكبو فيها جياذ الفكر ، وجيوش كانت حصى الفناء ، ورمال
البطحاء ، ومساجد كانت في الجمع المشهورة تنقص بالوف الآلوف من الصالحين ،
ومدارس كانت مكتظة بالآلوف من القراء والعالمين ، وما شئت من إسلام وإيمان ،
وحديث وفرقان ، وأذان يملأ الأذان .

وما أردت من نحو ولغة وطب ، وحكمة ومعان وبيان ، بلغة عربية عرياء ،
يمر سبها علماء كنجوم السماء ، وما أردت من عيش خضل ، وزمن نصر ، وحززان
أنفس ، وضخكات قلوب ، كل هذا عاد كهشم المختظر ، كأن لم يَفَنَ بالأمس ، ولم يبق
منه إلا آثار صوامت ، وأخبار تنافلها الكتب ، كأنه لم يعمر الأندلس من هذه
الأمّة عامر ، ولا سمر فيها سامر »^(١) .

إن التشابه هنا قوى بين أبيات الشعر وسطور النثر ، حتى لو قلنا إن شكيب قد
نثر هذه الأبيات بتلك السطور لما بعدنا عن الحقيقة ، وليس التشابه في المعنى فقط ،
بل في بعض الألفاظ أيضاً ، وهذا دليل على أن شكيب كان يشر أحياناً بمطابقة الشاعر ،
كما كان يقول الشعر أحياناً بعقل المفكر^(٢) .

ولم يكتب شكيب بما قدمناه من نبضات قلبه ، وخلجات مشاعره ، ونفحات
عواطفه ، وهو يتحدث عن ماضي العرب في الأندلس ، بل عاد ليؤكد لنا سيطرة
المطابقة عليه في مثل هذا المجال فيقول :

« وأما السائح الشرقي فإنه يقضى سياحته في أسبانية متأملاً غائصاً في بحار العبر ،
هائماً في أودية الفكر ، كلما عثر على أثر عربي خفق له قلبه ، واهتزت أعصابه ،

(١) الخلل النحوية ، ج ١ ص ١١ . ولدهناء : موضع لقيم بنجد . وخضل : حُرَى تاعم
يرشف نداء . وحززان أنفس : خيلوا نفوس .

(٢) كما في رثائه لتيصور حيث سرد أسماء كتبه وأبأن أعماله اللغوية ، وكما في رثائه للرافعي
فقد حدثنا فيه بضع قضية القديم والجديد .

وتأمل في عظمة قومه الخالدين ، وما كانوا عليه من بُعد نظر ، وعلومهم ، وسلامة ذوق ، ورفق يد ، ودقة صنعة ، وكيف سمت بهم همهم إلى أن يقوموا بتلك الفتوحات في ما وراء النهر في بحبوحة النصرانية ، وملتطم أمواج الأمم الأوربية ، وأن يبنوا فيها بناء الخالدين ، ويشيدوا فيها ألوقاً من الحصون ، وأن يملأوها أساساً وغراساً ، كأنهم فيها أبد الآبدين .

فلا يزال قلب السامع المسلم في الأندلس مقسماً بين الإعجاب بما صنعه آباؤه فيها ، والابتهاج بما يعثر عليه من آثارهم ، وبين الحزن على خروجهم من ذلك الفردوس الذي كانوا ملكوه ، والوجد على ضياع ذلك الإرث الذي عادوا فتركوه ، وأكثر ما يظلب عليه في سياحته هناك هو الشعور بالألم ، فهو لا يزال يسير بين تأمل وتأمّل ، وتفكر وتحسر ، لكنه يريد مع ذلك أن يقتنى هذه الآثار ، وأن يحشي في مساكن أولئك الآباء ، وأن يخاطب الأحجار ، وذلك لأنه لهوى النفوس سرائر لا نعلم ، من جعلتها أنها تنزع إلى البكاء عند دواعي الوجد ، كما ترتاح إلى الطرب عند بواعث السرور ، وأنها قد تهتف بالأمرين معاً ، وتجمع الضدين شرعاً^(١) ، وأن كل ما هو حزين وتذكار ، وولوع بعد الأعيان بالآثار ، هو من سرائر النفس البشرية ، وما هو غالب على النفس الناطقة^(٢) .

* * *

ومما يدل على استجابة شكيب للنوازع العاطفية في أعماله الأدبية أنه يحدثنا في مقدمته لكتاب « محاسن المساعي في تاريخ الإمام الأوزاعي » أنه نشره لعدة أسباب ، منها : أن الأوزاعي إمام أهل الشام ، وشكيب شامي ، والأوزاعي مقفزة مسلمي لبنان بنوع خاص ، وشكيب لبناني ، وعائلته الأرسلانية لها محبة خاصة لهذا الإمام^(٣) .

(١) يقال : الناس في هذا الأمر شرع : أي سواء .

(٢) الحلل السندسية ، ج ١ ص ٣٠٣ .

(٣) محاسن المساعي ، ص ١٨ .

ولقد قام شكيب برحلات كثيرة ، وكتب عنها أكثر من كتاب ، مثل
الارتسامات اللطاف ، وتاريخ غزوات العرب ، والحلل الهندسية ، ورحلة ألمانية
ورحلة روسية ، ورحلة البوسنة ... إلخ . والكتابة عن الرحلات تناسبها المعاني
العاطفية ، ويبدو فيها الانفعال الذاتي ، ولذلك نجد هذه الرحلات مليئة بمخوض
شكيب وذكرياته .

ولا ننسى أن شكيب تغلب عليه أحياناً الروح الصحفية التي لا تنحصر على
عمق المعنى أو دقة التحليل ، فقد بدأ شكيب يتصل بالصحف وهو في السادسة
عشرة من عمره ، حيث نشر أول مقال له في مجلة « الصفاء » ، وراسل جريدة
الأهرام وهو في سن الحادية والعشرين ، وكتب في المؤيد وهو في نحو هذه السن .
وكتب مقالات فعجز عن حصرها في جرائد ومجلات كثيرة ، كالمقطف والمؤيد
والشورى والشباب والزهراء والمقتبس والجهاد والمقطم .

بل إنه نشر كثيراً من كتبه مقالات في الصحف أو المجلات أول الأمر .
ثم عاد لجمعها في كتب ، مثل كتابه عن شوقي الذي نشره أولاً في « الجهد »
وكتاب « لماذا تأخر المسلمون » الذي نشره أولاً في « المنار » ، وكتب
« الارتسامات اللطاف » الذي نشره أولاً في « الشورى » ، وهكذا .

وينبغي أن نتذكر هنا مجلته العربية الروح الفرنسية العبارة ، وهي مجلة
« الأمة العربية » التي تنجلي فيها عاطفته الإسلامية ، وقوميته العربية ، وغيرته على
قضايا بلاده وقومه ، وشدة حمالاته على الاحتلال والاستعمار ، وانفعاله الظاهر وهو
يدافع عن العروبة والإسلام : « ومقالاته في أكثرها عنيفة سافرة مندفعة ، تتناول
غالباً عن الاستعمار في القرن العشرين حين يتشوق الغرب بالرفق والحضارة الإنسانية ،
وهي تسأل الدونشي : هل تلتقي تعاليم الفاشيست مع الإنجيل في شيء ؟ وهل تقف
مؤامرات الغرب ضد آسية وأفريقية ، فتكف عن القتل والتعذيب في سورية

وغيرها من البلاد العربية والإسلامية ، وهي تتسائل كذلك عن فرصة المدافعة
والمحاربة التبشيرية في الجزائر وغيرها من أقطار العرب .

وكانت مجلة « الأمة العربية » كثيرها من الصحف العربية الحرة شبيهة
بالعروة الوثقى . لجمال الدين الأفغانى ، وصحف « الفتح » و « الجهاد » و « الشورى »
و « اللب » . وكانت منبراً من منابر الأحرار تهدد الاستعمار ، وتفضح التبشير ،
وتنير قضايا الحق والعدالة ، فكأن صفحاتها الحسنة مجلدات تحوى ملفات الدفاع
عن العرب ، وتشتع نوراً هادياً للخير والمساواة ، بل كأنها نار تحرق أباطيل
الشعور وحججهم ، بلغتهم وأسلوبهم وبياناتهم ، فلم يكن بيان شكيب ايقظ
من بينهم ، ولم تكن ثقافته لتقل عن ثقافتهم في الفرنسية ، « ومن علم لغة قوم
أمن مكرم »^(١) .

هذا ونحن نستعرض كتب شكيب وناره تبدو لنا خلال الاستعراض
لجان أخرى عن المعانى التى طرقها شكيب فى كتاباته .

(١) الأمير شكيب أرسلان ، ص ٢٠٤ .

لقب « أمير البيان »

شكيب أرسلان أمير من جهة نسبه ، لأنه من أسرة أرسلان ، وهم من أمراء لبنان ، ولكن شكيب لم يقتصر على هذه الإمارة النسبية أو الاجتماعية ، بل كسب إمارة أخرى أوسع شهرة من سابقتها ، وهي إمارة البيان ، فقد اشتهر لقب « أمير البيان » على شكيب أكثر من أى لقب آخر ، على الرغم من كثرة النعوت والألقاب والصفات العالية الضخمة التي أطلقها عليه الأدباء ورجال الصحف والمجلات ودور النشر ، ولذلك يقول على الغياي في ذكرياته تحت عنوان « أمير البيان » :

« لعل القارىء العربى قد فهم من أول وهلة من هو المقصود بهذا اللقب الذى أطلقوه إطلاقاً في الشرق على المنفور له الأمير شكيب أرسلان . نعم هو بعينه الأمير شكيب الذى ملا ذكره العالم الإسلامى ، وملاّت كتاباته الصحف العربية في المشرق والمغرب ^(١) » .

ولكن من الذى أطلق عليه هذا اللقب لأول مرة ؟ .

إن الغياي قد قال كما رأينا : « اللقب الذى أطلقوه ، فمن الذين أطلقوه ؟ . لم يذكرهم .

وما رثى الغياي شكيب قال عنه : « وعُرف ببلاغة الأسلوب وإشراق الديباجة ، حتى سُميَ بحقٍ أمير البيان ^(٢) » فجاء بالفعل المبنى للمجهول ، ولم يعين لنا الذى سماه بأمير البيان .

(١) جريدة منبر الشرق ، عدد ٢٣ يناير ١٩٥٣ .

(٢) ذكرى الأمير ، ص ١١ .

ولما رثه مجلة الشباب المسلمين ، قالت : « وقد استحق الأمير عن جدارة واستحقاق لقب أمير البيان » ، ولكنها لم تذكر من أعطاه هذا الحق بالتصديق . وقال الدكتور سامي الدهان عن شكيب : « وأطلق عليه الأدباء : (أمير البيان) (١) . ولكن من أول أديب أطلق عليه هذا اللقب ؟ أو من أولئك الأدباء الذين أطلقوه ؟ »

وفي عام ١٩٥٦ سألت الحاج أمين الحسيني مفتي فلسطين وصديق شكيب ، فقلت : متى أطلق على شكيب لقب « أمير البيان » ؟ ومن أول من أطلقه عليه ؟ فأجاب : لا أدري !

فحاول البحث لعلنا نقرب من الحقيقة إن لم نبلغها :

لاحظت في رسائل السيد رشيد رضا إلى شكيب أن أول رسالة منه تذكر لقب « أمير البيان » كانت بتاريخ ٨ ذي القعدة ١٣٤٢ هـ - سنة ١٩٢٤ م حيث يقول له في أولها : « سيدي الأخ الكريم والولي الحميم أمير البيان حيّاه الله تعالى » (٢) .

وقد سبق هذه الرسالة رسائل ليس فيها ذكر هذا اللقب ، وجاءت بعدها رسائل ليس فيها هذا اللقب أيضا ، وتمر قرابة خمس سنوات تتوالى فيها رسائل رشيد إلى شكيب - كما تراها في كتاب السيد رشيد رضا أو إخوان أربعين سنة - فلا نجد فيها هذا اللقب ، حتى نصل رسالة تاريخها ٢٢ من ذي الحجة ١٣٤٧ هـ - ٣١ مايو ١٩٢٨ ، وإذا رشيد يقول في صدرها :

« إلى أخي في الله عز وجل أمير البيان ، ومدره بني مغد وعدنان ، وسائر بني قحطان ، الأمير شكيب أرسلان » (٣) .

(١) حياة الأمير شكيب أرسلان ، ص ٨٦ .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٣٣١ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٥٣١ .

وبعدها رسالة بتاريخ ٣ المحرم ١٣٤٨ - ١٩٢٩ م أولها : « صديق وأخي
أمير البيان حفظه الله تعالى » (١) .

ثم تعود الرسائل بعد هذه الرسالة إلى طي هذا اللقب فترة من الزمن .
نستنتج من هذا أن اللقب لم يذع ، ولم يتعوده رشيد مع شكيب ، ولم يستعمله
غيره ، بدليل أن الأمير بدأ كتابته في جريدة الشورى في ٧ يناير سنة ١٩٢٥ ،
حيث كتب افتتاحية العدد الثاني عشر من السنة الأولى ، وتحت عنوانها جاءت
هذه العبارة : « لحضرة صاحب السعادة الكاتب العربي الكبير الأمير شكيب
أرسلان » .

وفي عدد ١٩ فبراير ١٩٢٥ من الشورى ذكرت الجريدة رسالة لشكيب
عبرت عنها بقولها : « سعادة الأمير شكيب أرسلان » .

وفي عدد ١٦ إبريل ١٩٢٥ كتب شكيب الافتتاحية بعنوان « دارين أيضاً » ،
وتحت العنوان جاءت هذه العبارة : « كلمة أمير البيان شكيب أرسلان » .

فيكون رشيد قد سبق الشورى في استعمال اللقب بنحو عام . ونقد جاء ذكر
شكيب في أعداد تالية للعدد السابق ، ولم يذكر اللقب ، ولكن في عدد
١٦ يولييه ١٩٢٥ جاء ذكر شكيب في مقالة لأحمد زكي باشا موصوفاً باللقب ،
وفي العدد نفسه مقال لشكيب تحت عنوانه هذه العبارة : « لسعادة كاتب الشرف
الأستاذ العلامة الأمير شكيب أرسلان » .

وفي عدد ٣٠ يولييه ١٩٢٥ وصفت المجلة شكيب بأنه « أمير كتاب العرب
اليوم في التاريخ والسياسة والأدب » .

وفي عدد ٢٠ أغسطس ١٩٢٥ مقال لشكيب تحت عنوانه لقب « أمير البيان » .

(١) للمرجع السابق ، ص ٥٣٢ .

وقد كتب المرحوم أحمد زكي باشا مقالاً في عدد ١٥ مايو ١٩٣٦ من الشورى
بجانب : « لقد عاد بحراب بغداد » وفيه يخاطب صاحب الشورى بقوله :
« يا أبا الحسن : أرضي يا حبيبي أن تكون صغيري ، لدى أميرك وأميري ،
لدى أقام له أهل الأدب والبيان عرشاً لا تدانيه عروش ذوي الناج والصولجان .
وما ذلك إلا لأنه أصبح نصير العربية وخدام الإسلام ؟ » .
وفي عدد ٢٠ يونيو ١٩٣٩ وصفت « الشورى » الأمير بقولها : « عطوفة ملك
البيان ، الأمير الجليل شكيب أرسلان » فجمعت له بين الإمارة والملك في دولة البيان ،
وهو كان لقب الإمارة البياتية لم يصبح بعد ملتزماً كما التزمه الناس فيما بعد — في
ألقاب الأحيان — عند التعبير عن شكيب .

والعجيب أن رشيد يقول عن شكيب في تقديمه لكتاب « الارتسامات
اللطاف » :

« أذن الله تعالى لعبده ، المجاهد في سبيله بحاله ونفسه ، ولسانه وقلمه ، وعلمه
وعمله ، الأمير شكيب أرسلان ، الذي بحق لقبته أمته بأمير البيان ، أن يستجيب
لأذن إبراهيم خليل الرحمن » (١) .

رشيد ينسب الناقيب باللقب إلى الأمة ، مع أننا رأينا أنه كان أسبق من غيره
في إطلاق هذا اللقب على شكيب ، أفيمكن رشيد أراد التواضع فلم ينسب الأمر إلى
نفسه ، أم أراد أن يعطى اللقب مكانة عالية حين ينسب إطلاقه إلى الأمة لا إلى
فرد ، أم سبته غيره بإطلاقه ولم يعرفه ؟ .

مازال الأمر يحتاج إلى تتبع لمعرفة الحقيقة ! .

وقد كنت نظري مقال نقدي كتبه الأب توتل اليسوعي في مجلة « المشرق » ،
تقدمه كتاب « حاضِر العالم الإسلامي » وفيه تعرض للقب « أمير البيان » فقال :

(١) الارتسامات اللطاف ، المقدمة ، ص ٦ .

« إننا نسر أن يستحق أدب من أدباء اللبنانيين » وتليذ مدرسة الحكمة المارونية البيروتية سابقاً (راجع ٢: ٢٤٢) (١) لقب أمير البيان ، لكننا لا نخرؤ على مابقة الأيام واستجالتها في مبايعة الملوك والأسراء ، لأن عالم الأدب والبيان والشعر والنثر أوسع أفضاً في الزمان والمكان من أن نحتكر ناحية من نواحيه لابن من أبناء زماننا ، لحسبنا أن نترك لمن يأتي بعدنا القول المحكم في تقدير القيم الأدبية على الإطلاق » (٢).

انما تني هذه الكلمة نوعاً ما ، لأنني أحس فيها روح التهور من شأن شكيب الذي كان في سنة ١٩٣٤ علماً من الأعلام ، إن لم نقل في طليعة الأعلام من ناحية ذبوع الصيت الأدبي والشهرة البيانية ، فيكتفي الكاتب بوصف شكيب بأنه « أدب من الأدباء اللبنانيين » ، ويحرص على أن يشير إلى فصل « مدرسة الحكمة المارونية البيروتية » على شكيب ، كأن تلمذته في هذه المدرسة هي وحدها التي كانت صاحب الأثر الأكبر في تكوينه البياني .

ثم من قال إننا حين نقول عن « شكيب » إنه « أمير البيان » نقصد تعميم ذلك على مر الزمن ؟ .

إن الذي يقول « شكيب أمير البيان » لا يقصد أبداً أنه أمير البيان في كل زمان ومكان ، وإنما يقصد ذلك بالنسبة لعصره ووطنه العربي .

ولقد وُصفت مريم بأنها « سيدة نساء العالمين » ، ووصفت فاطمة الزهراء بأنها « سيدة نساء العالمين » . وقال العلماء : إن التوفيق بين القولين يكون بأن مريم سيدة نساء العالمين بالنسبة لزمانها ، وأن فاطمة سيدة نساء العالمين بالنسبة لزمانها . وليست هناك مبايعة للملوك أو أمراء كالمبايعة في دنيا السياسة والحكم سواء

(١) يقصد مراجعة مجلة المشرق .

(٢) مجلة المشرق ، بيروت ، المجلد ٢٢ ، سنة ١٩٣٤ من ١٤٥ .

بسواء ، ولكن الذي هنا نوع من التقدير الأدبي لرجل عاش حتى مقال الأدب
خمس وستين عاماً قضى أكثرها في الدفاع عن العروبة والعرب ، وعن الإسلام
والمسلمين ، وما أوثق الروابط والعلاقات بين العروبة والإسلام ، فالعروبة وعاء
الإسلام ، والإسلام روح العروبة .

ويطالب الأدب بترك الحكم لمن يأتي بعدنا ، ولا شك أن الأحكام الأدبية
تكون أقرب إلى الصدق والدقة والتجرد إذا كانت على راحلين انقطعت صلاتهم
المادية بالحياة والأحياء ، ولكن الذين يأتون بعدنا بشر مثانا ، وقد يستطيع
متصف أن يصدر حكمه الأدبي على مفكر حي ، فليس ذلك مستحيلاً ، وإن كان
بلوغه صعباً للنال .

مها يكن من أمر فما أظن أن كلمة الأدب قد بلغت مأمولها ، فقد أخذ لقب
« أمير البيان » يشيع ويذيع ، وإذا جاء ذكره — كما يقول الغابري — عرف
ليس المقصود به قبل النص على اسمه .

وإن كنا نلاحظ في الوقت نفسه أن بعض المجلات لم تكن تلتزم اللقب ،
ففي عدد ١٩ أغسطس ١٩٣٥ من مجلة « الرسالة » كتابة لشكيب لم تذكر المجلة
اللقب بها ، كما كتبت المجلة عنه قبيل ذلك وبعيد ذلك ، ولم تذكره ، وإن يكن
« كرد على قد وصف شكيب في العدد المشار إليه آنفاً بأنه « شيخ كتاب العرب » .

وقد يتوهم متوهم أن إطلاق لقب « أمير البيان » على شكيب كان لوناً من المتابعة
لإطلاق لقب « أمير الشعراء » على أحمد شوقي ، ولكن إذا تذكرنا أن مبايعة
شوقي بهذا اللقب كانت سنة ١٩٢٧ ، وأن لقب « أمير البيان » كان يطلق على
شكيب — كما رأينا — في سنة ١٩٢٤ ، لم يبق لهذا التوهم مجال .

ولقد كتب رشيد سليم الخوري سنة ١٩٣٧ يقول : « لم يتح لي أن أقرأ
شيئاً من مؤلفات الأمير الكثيرة ، ولكنني كنت أطالع ما يبدعه قلمه الفياض .

وتتناشره الصحف من الرسائل الوطنية والتاريخية ، وفيها من شواهد التفوق في الإنشاء ما يؤيد كل التأيد رأي كبار أدباء المعاصرين فيه ، وجدارته التامة بلقب أمير البيان ، ورأى الخالص أن الأمير شكيباً هو أحد ملوك الترسل في لغة العرب في كل العصور ،^(١) .

وفي ربيع سنة ١٩٣٩ قال أمين الغريب من خطبة له في تكريم شكيب بالقاهرة : « منذ خمسين عاماً زار الأمير شكيب وادي النيل ، وأخذ ينشر في جرائده مقالات بارزة نقشت له في الأذهان أساساً للقب الذي لزمه في كل مكان ، وهو « أمير البيان »^(٢) .

* * *

وهناك ألقاب أخرى كانت جريدة الشورى تفتن في نعت شكيب بها مثل « كاتب الشرق الأكبر » و « أديب الشرق الأكبر »^(٣) ، و « أمير كتّاب العرب » و « أديب العصر »^(٤) و « أمير أدباء العصر »^(٥) و « شيخ الأدب » ، و « أمير كتّاب العصر »^(٦) و « أمير الكتّاب وأديب العرب »^(٧) ، و « كبير الأدباء » و « عميد البيان »^(٨) و « الكاتب العربي الأكبر » و « أمير الأدباء والكتّاب » و « أديب العرب الأكبر »^(٩) و « نابغة الزمان »^(١٠) .

-
- (١) مجلة الشباب ، عدد ٨ سبتمبر ١٩٣٧ نقلاً عن مجلة « العصبية » بالبرازيل .
 - (٢) المرجع السابق ، عدد ١٤ مارس ١٩٣٩ .
 - (٣) انظر الشورى ، عددى ٧ و ١٤ يناير ١٩٢٦ .
 - (٤) المرجع السابق ، عدد ١١ و ٢٥ فبراير ١٩٢٦ .
 - (٥) المرجع السابق ، عدد ٢٥ مارس ١٩٢٦ .
 - (٦) المرجع السابق ، عدد ٣٠ إبريل ١٩٢٦ .
 - (٧) المرجع السابق ، عدد ٢١ مايو ١٩٢٦ .
 - (٨) المرجع السابق ، عددى ٤ و ١٨ يونيه ١٩٢٦ .
 - (٩) المرجع السابق ، أعداد ١٦ و ٢٣ و ٣٠ يوليه ١٩٢٦ .
 - (١٠) المرجع السابق ، عدد ١٦ سبتمبر ١٩٢٦ .

١. سيد الكتاب ، و « عطوفة العالم الاجتماعي الكبير » (١) و « ملك البيان » (٢) .
 ٢. ورافعي يطلق على شكيب لقب « حجة الأدب وسيد كتاب العصر » (٣) ،
 ولا نسي أن شكيب أطلق على الرافعي لقب « إمام الأدب وحجة العرب » ،
 وكان الرافعي بفخر كثير أحياناً تنشر صورته ومعها هذا اللقب (٤) .
 ٣. وسام الخوري ينعت شكيب بنعت « بطل العروبة » (٥) .
 ٤. ومن الألقاب التي أطلقت على شكيب أيضاً لقب « حجة الإسلام » (٦) .
 ٥. لقب « فارس اليراعة » (٧) .

-
- (١) المرجع السابق ، عدد ١١ و ٢٥ نوفمبر ١٩٢٦ .
 (٢) المرجع السابق ، عدد ١١ أغسطس ١٩٢٧ .
 (٣) تحت راية القرآن ، ص ٣١ .
 (٤) المرجع السابق ، وحياته الرافعي ، ص ٢٧٧ .
 (٥) ذكرى الأمير ، ص ٢٩ ، وفي الكتاب ألقاب أخرى ، مثل « المجاهد الأكبر » ،
 شيخ الأدباء ، إمام المجاهدين ، المجاهد العربي ، العالم الفيلسوف ، الكاتب المفكر ، المؤلف
 العظيم ، انظر ص ٧ و ٩ و ١٠ .
 (٦) الأمير شكيب أرسلان ، حياته وشعره ، ص ٦٣ .
 (٧) المنار ، المجلد الأول ، العدد ٣٨ ، ص ٧٥٩ .

الباب الرابع

شكيب الشاعر

— شكيب الشاعر

— معلم وأستاذ

— في الباكورة

— الباكورة بين طبعين

— ديوان الأمير

— المحسنات البديعية

— التقليد للسابقين والمعاصرين

— الجملة القرآنية في شعره

— محاولة صنع الملحمة

— مدائح السلطان والدولة

— التكسب الأدبي بالشعر

— الرثاء

— المواعظ

— الهجاء

— الصورة الشعرية

— طريقته في نظم الشعر

شكيب الشاعر

بدأ « شكيب » قول الشعر وهو في الرابعة عشرة من عمره كما حدثنا أكثر من مرة ، ومن الشعر تحليل الموهبة الأدبية : أمي وراثتي ، أم وليدة البيئة الشعرية الخلابة ، أم نتيجة الدواعي والبواعث التي تثير الشغور وتهز الوجدان ، أم حصيلة القراءة المتواصلة لعيون الأدب وأتماطه العالية ، أم أثر المعلم الماهر الذي يعمق تفهيق اللسكات وتوجيهها وصلها .

ومهما كان السبب فإن الذي يسترعى النظر فيما يتعلق بشكيب الشاعر جملة أمور :

أولاً : أن والد شكيب قد قال بعض الشعر ، وأن أخوئ شكيب : نسيب وعادل نظما الشعر ، ومعنى ذلك أن موهبة الشعر موجودة في أسرة شكيب .

ثانياً : أن شكيب حفظ منذ هوا كبير عمره كثيراً من عيون الأدب العربي القديم شعره ونثره ، وطالع فيه أضعاف ما حفظ .

ثالثاً : أن عبد الله البستاني — أستاذ شكيب الأول — كان مشهوراً بحبه الأدب القديم ، وتوجيه طلابه إلى قراءته واحتذائه .

رابعاً : أن الفترة التي نشأ فيها شكيب كانت بداية النهضة الأدبية الحديثة ، حيث ظهر شعراء ولعوا بالشعر القديم ومحاكاته ، ونشرت دواوين شعرية ، وكان الشعراء في لبنان والعراق ومصر يتراسلون ، وكانت الصحف تبرز أخبار الشعراء ومآجلاتهم .

خامساً : أن البلدة التي ولد فيها شكيب ونشأ — وهي الشويفات — من أجمل البلدان في لبنان ، حسن منظر وجودة مناخ .

ونستخلص مما تقدم أن جملة عوامل توافرت على إنباء البذرة الشعرية الطيبة التي خُلقت في شكيب، ولا عجب بعد هذا أن تفتحت البذرة، ونمت بسرعة وأثمرت في سن مبكرة.

ويمكن أن نقسم شعر شكيب إلى قسمين: الأول شعره في أواخر القرن التاسع عشر، حين دب ديبب الوعي القومي، وتكونت براعم الأدب في بلاد العرب، ويمثل هذا القسم في ديوانه الأول " بأكورة "، والقسم الآخر هو شعره في الثلث الأول من القرن العشرين، حيث اشتد الوعي، وتواتت الأحداث تشحذ الهمم وتوجج الشعور، وتفتحت البراعم عن أحمد شوقي، وحافظ إبراهيم، وإسماعيل صبري، وخليل مطران، ومن هم في مرتبتهم أو دونهم من شعراء العراق والشام ومصر.

وقد يكون من حق شكيب علينا ونحن نتحدث عن شعره أن نقيسه بمقياس ذلك العصر الذي عاش فيه وقال فيه الشعر، ولو بالنسبة للنصف الأول من حياته ثم لنا أن نقيسه فيما بعد ذلك بما جد للشعر من مستوى، وبين ظهر من أقرانه الشعراء.

ولو أجهلنا القول في الحكم على شعر شكيب في مرحلته الأولى لقلنا إنه شعر له جزائره وطلاوته، وإن لم يكن عبقرياً، وهو شعر يظهر فيه التقليد لفحول الشعراء العرب بوضوح وجلال.

وهذا الإجمال تفصيل، فقد بدأ شكيب بقول الشعر ونشرت له جرائد بيروت بعضه، وهو ما زال تلميذاً في المدرسة لم يتجاوز الرابعة عشرة من عمره، وكان الناس يترددون في تصديق أن هذا الشعر العربي الموزون، الفصيح الألفاظ، المتين التراكيب، الخليل العبارة، لهذا الفتي الناشئ، وما زالت الشبهة تعترض حتى كثر من شكيب

النظم ، وتوارثت الأدلة ، فزالت الريبة^(١) ، وفي غمرة الإيهام الذي يمن بسمون شعوره أو بطالبوته ، وبعد ثلاث سنوات فقط من بدنه النظم ، نشر ديوانه « ما كورة » سنة ١٨٨٧ م .

وقد استخرج شكيب لنفسه وهو في الرابعة عشرة صورة فكتب تحتها :
 نفسك فابدأ بتصويرها بما أنت من خالد قاعل
 ولا مضى الجسم مع رسمه ولا يتخذ الزائل الزائل !^(٢)

ونقرأ اليتيم فتجدهما موزونين ، وفي معناهما دقة وفلسفة ، وإن تكن الصياغة قد اعتورها تخوير ألجأت إليه ضرورة النظم والوزن ، فتأخر ما حققه التقديم ، وتقدم ما يناسب أن يتأخر ، فلورتبنا كلمات البيت الأول على أصلها لكلمات هكذا :
 فابدأ بتصوير نفسك ، بما أنت قاعل من خالد . ولكن شكيب يقول هنا غير أولاً يقول نرا ، وهو لم يتمرس بعد بصياغة الشعر وتذليل العقبات للملحنة إلى الضرورات أو شبهها فيه .

وكان هناك كما ذكرنا أكثر من سبب دفع بشكيب إلى الشعر وإلى المضي فيه ، فهناك الموهبة الفطرية الصالحة للتفجير ، وهناك النهضة الشعرية التي بدت تأثيرها بعد انتصاف القرن التاسع عشر ، وأصبح للشاعر مكانة ملحوظة ، ومنزلة مرموقة ، وفي الفتى شكيب تطلع وطموح ، وهناك ما قد يتصل بهذا ، وهو الجمع بين إمارة السبب والظهور في عالم الأدب ، وشهرة الشاعر أسرع من شهرة الفائر .

وهناك أستاذه في مدرسة الحكمة عبد الله البستاني الذي كان يحب العربية جأهاً ، ويعنى بها عناية كبيرة ، ويتتبع مفرداتها ، ويقول الشعر مقلداً فيه شعراء الجاهلية ، محاولاً الاحتفاظ ببضاعتهم مبنياً ومعنى ، ولفظاً وخيالاً .

(١) كتاب « شوقي » ، ص ١٤٧ .

(٢) « ما كورة » ، ص ٩٢ .

ولا ريب أن شكيب كان يستمع إلى شعر البستاني وشرحه وتعليقاته وقراءاته
لأشعار القدماء ، فكان الأستاذ يبدو في نظر تلميذه عملاقاً تحيط به هالة من الجلال
والهيبة ، وكأنه المثل الأعلى لهذا الفتى الطموح .

وهناك الفرص التي كانت تتاح لشكيب كي ينشد ما يقول في مدرسته .
على مسمع من أساتذته وزملائه وزوار المدرسة المختلفين إليها من قريب أو من
بعيد ، ويقول مارون عبود وهو يتحدث عن زميله شكيب : « ولا بأس على
إذا ما أعادنى تداعى الأفكار نصف قرن إلى الوراء ، وعدنا معاً إلى المعهد الذى
نشأ بين جدرانهِ الأمير شكيب أرسلان ، ففى ضحى النهضة كنا فى مدرسة الحكمة .
وكان لا يعنينا غير الشعر وقائله ، كنا ننظمه بلا مثل . وتبارى فيه بلا وجل .
وكان شكيب أرسلان قدوتنا ، كأن نجمة قدلمع ^(١) » .

وهذا هو الشيخ محمد عبده يزور المدرسة ، ويسمع التلميذ شكيب يلقى
بعض شعره ، فيصاغ ويقول له : « ستكون من أحسن الشعراء » ، وهناك
تشجيع والده له على الاستمرار فى قول الشعر ، وذلك بجوار تشجيع أساتذته له ،
وهناك اتساع صدر الصحف فى بيروت لنشر ما ينظم ^(٢) .

وهناك ما يقتضيه تحدر المواريث العربية وتسلسلها فى نفوس أفراد هذه
الأسرة الأرسلانية العربية العريقة ، من حرص على العربية ، وتفاخر بالسبق إلى
بيانها ، واعتزاز بنظم الشعر بها ، ولذلك كان شكيب شاعراً ، وكان أخواه نسيب
وعادل شاعرين ، فلنسيب ديوان « روض الشقيق » الذى نشره شكيب سنة
١٩٣٥ م ، ولعادل « شعر غير مجموع » لا يقل شأنًا عن أخيه فيه ^(٣) .

(١) رواد النهضة الحديثة ، ص ١١٠ .

(٢) محاضرات عن الأمير شكيب ، ص ٣٢ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١١ .

ولما كان شعر عادل غير مجموع ولا مطبوع ، فقد يحسن أن نسمع منه شيئاً ،
 فله من قصيدة بعنوان « من وادي السرحان إلى وادي النيل » هذه الأبيات القوية :
 أرقّت وما في النوم خير لوستان إذا لم ينم شرّ المغير بأوطان
 وغالبى شوق يملود مهجة تقلبُ منه في الدجى فوق نيران
 صبرت فما أذلت دمعاً ، ولو جرى مسحت بأطراف السجلد أجفاني
 بعد على ، نيك القريات ، منزلى فالى سوى الذكرى إذا الليل أضوان
 وما ضرتني أن طال ، وهو وصيحه إذا لم تضيء شمس المنى فيه سيان
 فنزلت إلى الآتى فأوقفت دونه وعدت إلى الماضي بفكري فعزائي (١)

وله قصيدة في رثاء أخيه نسيب منشورة في ديوان « روض الشقيق » .

وهناك تحريض أخيه نسيب له على قول الشعر ، إذ كان أكبر مشجع له
 في هذا الضمار (٢) ، ولا ننسى هنا تلك المنافسة بين الأخوين في مجال المدرسة
 والكتابة والشعر ، وشكيب يتحدث عن بعض ذلك في تقديمه لديوان شقيقه ،
 حيث يقول عن حالهما في مدرسة الحكمة :

« وكنا في صف واحد ، فلما أُلقيت إلينا مواضيع المسابقة لأجل الجوائز كان
 هو أول الصف في الشعر ، وكنت أنا الثاني ، وكنت أنا الأول في الإنشاء ، وكان
 هو الثاني » (٣) .

ولمّا نرى التلاميذ في هذه المرحلة من التعليم يتعمرون في عباراتهم الإنشائية ،
 يسر عليهم أن يكتبوا موضوعاً خالياً من كثير الأخطاء النحوية والإملائية

(١) جريدة الشورى ، عدد أول فبراير ١٩٣٩ ، وأضواني : أضفني وأعزاني .

(٢) مجلة الأديب ، عدد كانون الثاني ١٩٤٧ .

(٣) روض الشقيق ، ص ١٩ .

واللغوية ، كان شكيب ينظم الشعر ، ويأخذ مدده له بإدمان المطالعة في كتب اللغة والأدب والشعر ، والعكوف على دواوين العباسيين ، يردد فيها النظر ، ويحفظ منها ما يطيق ، ويكتب نثراً بجوار شعره فيجيد فيه ويحيد .

وإذا كان شكيب قد أخبرنا بأن نتيجة التنافس بينه وبين أخيه أبانت أنه الأول في الإنشاء (أى النثر) والثانى فى الشعر ، فكأنما كانت هذه إشارة رمزية من عالم الغيب تشير إلى ما سيكون لشكيب فى غده من انتهاء إلى مقام المجلى فى النثر ، والمصلّى فى الشعر .

معلم وأستاذ

بما على خطي أن الشيخ عبد الله البستاني قام بمهمة المعلم للشعر مع شكيب ،
وأن البارودي قام بمهمة الأستاذ معه ، فالأول علّم وقوّم وهدى السبيل ، والآخر
خرج ودفع بالشاعر الشاب إلى أعلى .

كان البستاني معلماً لشكيب في الشعر ، لأنه كان معلماً له في دروسه العربية
بمدرسة الحكمة ، ونحن ندرك مدى التأثير البالغ الذي يكون من المعلم القوي
الخاصة في التلميذ المعجب بعمله والمقتدى به ، ولا ريب في أن البستاني اللغوي
الهور على العربية ، النافخ روحها في صدور تلاميذه ، قد سدد خطاهم في محاولاتهم
الأدبية ، ولا شك أنه خص ابنه حمود أرسلان (شكيب ونسيب) بفضل
من غايته ، لأنهما قالوا النثر والشعر معاً^(١) ، فهو يعجب بهما ويستزيدهما ،
ويحذرهما معاً طبع الطريق في الشعر مما يتعلق بالوزن ، والقافية ، والضيافة ... الخ .
وقد كان البستاني بارعاً كل البراعة في تقليده للقدماء من الشعراء في عصر
المعلية ، وحسبنا أن نعلم أنه قام بتشطير معلقة عنتره ، فلا يكاد غير البصير بالشعر
يدرك الفرق بين عبارة عنتره وعبارة البستاني ، ولتستعرض جزءاً من هذا التشطير
لتبين ذلك . قال البستاني :

(هل غادر الشعراء من متردم)	فتسد ثلثه برأس المرقم
أم هل وددت ظباء منعرج اللوى	(أم هل عرفت الدار بعد توهم)
(حيث من طلل تقادم عهده)	حتى التوت عنه نهى المترسم
يكنى به عذق الرباب لأنه	(أقوى وأقفر بعد أم الهيثم) ^(٢)

(١) روض الشوقي ، ص ١٨ و ١٩ .

(٢) رواد النهضة الحديثة ، ص ١٨٠ . والمتردم : المحل الذي يرفع ويصلح . والمرقم :
القلم . وطل : ما نبت من آثار الدار . والنهى : جمع نهيته وهي المغل . والمترسم : الناظر المتطلع .
عذق الرباب : السحاب الأبيض الكبير . أقوى وأقفر : خلا . أم الهيثم : كنية عملة حبشية عنتره .

إننا لو أزلنا الأقواس الموضوعة على أبيات عنقرة لصعب على الكثير التمييز بين كلام عنقرة وكلام البستاني ! .

ولمّا نريد من النص على هذا الإشارة إلى أن هذه النزعة من البستاني إلى شعر الفحول من القدماء ستكون دافعاً قوياً لشكيب إلى تقليد القدماء في مفرداتهم وعباراتهم ، والكثير من أخيلتهم ومعانيهم .

وأخذ شكيب التلميذ يقول الشعر ، فيطول فيه نفسه ، حتى تتجاوز بعض قصائده مئة بيت ، بلا خلل في الوزن ، ولا عيب في القافية ، ولنتصوره وهو يضع في نهاية كل بيت قافية هي كلمة متماثلة في الحرف الأخير منها مع ما يزيد على مئة كلمة ، لنذكر مبلغ الزاد اللغوي الذي حصل عليه شكيب وهو ما زال تلميذاً في المدرسة .

وهو محمود الجهد مهما بدا في شعره من تقليد أو متابعة ، فإنه لنا شيء ، وإن الجو الشعري من حوله ليوحى بالإيغال في هذا التقليد وتلك المتابعة .

ويمضي شكيب على طريقته ثلاث سنوات ، يكون حصاؤها مجموعة شعره التي جمها إلى الناس مطبوعة تحت عنوان « باكورة » .

فلنستمع إليه يقول وهو تلميذ في المدرسة :

فديتُك ربّاً قد ترحل آله تغزلت من غزلانه بالحقائق
عفا ، وخلت منه المنازل بعد ما لقد كانت زينا للنهي والمناطق
وأقوى وأقوى ماحوت من معاقل أناخت عليه عاديات البوائق
وأجذب بعد الخصب إذ كان زاهراً بكل كتاب للفوائد واسق^(١)

(١) الباكورة ، ص ٨٦ . وعفا : درس وزال . والنهي : العقل ، أو هو جمع نية ، وهي العقل أيضاً . وأقوى : خلا . والبوائق : جمع بائلة ، وهي الداهية . وواسق : جامع .

ويقول في موطن آخر مواصلاً السير على طريقة القدماء :

ما بين غزلان العقيق وبآنه حربُ بها يطلُّ الهوى كجبانه
لوت بين العاشقين موزع مما جرى للعطف مع أقرانه
والقد بطن مثله ، لكن يرى مطمونه ماقى بغير سنانه
حرب تضرم بالحضيض سعيها وعجاجها بالجزع فوق رعانها
عبث بمشاق العقيق وأدغلت فدماؤهم تربي على غدرانها (١)

ويقول من رثائه لسليم البستاني المتوفى سنة ١٨٨٥ :

الدهر أفك فارس بطراذه أبداً ، وأكثر فتكه بجياده
بني فإني قصد الفتى لم ينتفع بتضاء صارمه وطول نجاده
ما إن يصوب نحوه سهم البلا إلا وكان السهم لي إقصاده (٢)

وهكذا انتفع شكيب بدروس معلمه البستاني ، واستجاب لتوجيهه ، فاختر
القائمه ، ونقى لغته ، وحافظ على جزالة عبارته ، ووصل أسبابه بأسلافه قدامى
الشعراء : ما بين جاهليين وعباسيين .

ثم باني أثر الأستاذ البارودي :

تطلع الفتى شكيب من حوله فرأى في دنيا العروبة طائفة من تحول الشعراء ،
نهف الدنيا بأسمائهم ، وتردد ما تناقى من شعرهم ، ونشير إليهم بالبنان في كل مقام
من مقامات الشعر والبيان ، وفي طليعة هؤلاء ، محمود سامي البارودي ، الذي يعد
بمخزٍ موقظ الشعر من غفوته الطويلة خلال الحكم العثماني ، ومحمد الطريقي أمام
الشعراء الذين تألقوا بعده من أمثال شوقي وحافظ ومطران .

(١) الباكورة ، ص ٧٦ والرغان : جمع رعن ، وهو الجبل الطويل . وأدغلت : اغتالت .

(٢) الباكورة ، ص ٧٣ . والطراد : الرمح القصير . والإصابة القائلة والطلعة التي
لا تغنى .

ولقد هدى الإمام محمد عبده شكيب إلى شعر البارودي ، فطالعه وحفظه
وأعجب به وقاله : يقول شكيب :

« فلما قرأنا شعر محمود سامي سكرنا بأدبه ، ورقصنا على قصبه ، وبعث لنا
نشأة روحية لم نعهدها في أنفسنا من قبل أن عرفناه ، وعلينا أن في المعاصرين من
قدر أن يضارع الأولين ، وأن يسامي بنفسه أنفسهم .

وكننا من قبل محمود سامي نظن الأولين غاية لا تدرك ، وأنهم إذا قرن بهم
المتأخرون أو المعاصرون كان أولئك هم السماء وهؤلاء هم الأرض ، وبقي فينا هذا
الاعتقاد إلى أن ظفرنا بشعر محمود سامي ، وحفظنا جميع قصائده التي في (الوسيلة
الأدبية) ، فلم نكن لشدة إعجابنا بها نخرم منها بيتاً واحداً ، وكان حفظنا لها من
أقوى عوامل الشعر فينا » (١) .

وكان شكيب يقول في نفسه إن محمود سامي « مملكة عربية » ، ويقرر أن
الإمام محمد عبده كان يقوَّى فيه هذه العقيدة ، ثم يقول شكيب : « ولذلك كنت
أنا أراي خريجاً في الشعر لمحمود سامي البارودي ، وإلى هذا أشرت في أول قصيدة
أجيت بها يوم بدأ بمراسلاتي من منفاه في ميلان » (٢) .

وشكيب يقصد قوله عن البارودي :

أعجب من تنويه مثلي بمشاله لعمري الذي قد شق في شعره فمي

وما دام البارودي هو الذي فتح فم شكيب وأطلقه بالشعر ، فلا عجب إذا
سمعنا شكيب يقول بعد ذلك : « إن البارودي هو إمامي في الشعر » ! .

وكان بيت شكيب السابق رداً على بيت من البارودي خاطب به شكيب وهو :
وأنت الذي نوهت باسمي ، ورشتني (٣) يقول سرى عنى قناع التوهم

(١) كتاب « شوقي » ، ص ١٠١ .

(٢) المرجع السابق . ص ١٠٢ و ١٠٤ .

(٣) رشتني . قويتني وأصاحت أمري .

وإذا كان البارودي قد اعتبر هذا التنويه من شكيب فضلاً تقدم به ، وفصيلاً
اشتمل عليها ، فالواقع أن شكيب عمد إلى هذا التنويه لإرضاء نزعة الضموح في
نفسه ، فقد نطلع فرأى البارودي ملء السمع والبصر ، وشكيب قد تكون له
شهرة في ناديه وبين أهليه ، ولكن شهرة البارودي شرقاً وغرباً ، وإن يكن
قد جارت عليه الأحداث بعد إخفاق الثورة العراقية ، ونفى إلى سرنديب ، تحدث
نكيب نفسه بأن ينشد وسيلة ، بتحريك بها بهذا الشاعر الكبير ، حتى يحصل
على جواب فيكون سعيداً ، ولكنه تهيب المراسلة ، خشية ألا يأتيه الجواب ،
فبم يحتمل ؟ .

أخذ يستشهد بشعر البارودي في مقالاته التي كان ينشرها في « الأهرام »
عند سنة ١٨٩٠ م ، وبدأ بالاستشهاد دون أن يذكر اسم البارودي ، فذكر له
البحر الثاني :

يا قلب صبرا إن أضرب بك الهوى فكل فراق أو تلاق له حد
قد بسبب الإلحان^(١) أدناها الهوى ويلثم الضدان أقصاهما الحقد

ولكن البارودي لا يجيب ، ولعله اطلع على استشهاد شكيب هذه المرة ،
ولكنه لم يحرك منه ساكناً ، وصبر شكيب ، وعاد يستشهد بشعر البارودي ،
وذكر له يتناقله في أهل (كريت) الثائرين على الدولة العثمانية ، وهو :

قوم أبي الشيطان إلا خسرهم فتسللوا من طاعة السلطان^(٢)

وشرح شكيب هذه المرة باسم البارودي ، وزاد قنعمته بلقب « أمير الشعراء »
والبارودي في المنفى ، وقد أعرضت عنه الدنيا بعد طول إقبال ، وانصرف عنه
الأصدقاؤه والخلائ ، والتنويه المتكرر هنا من أمير شاعر غير ناقص في أدائه

(١) بسبب الإلحان : يتحدث لهما ما يفترقا .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٠٥ .

الشعر ، وهو يمتضى على طريقة البارودي من اعتزاز بالقديم ، وعناية بالجزالة ، واحتفال للعبارة ، ولذلك كتب البارودي إلى شكيب مقطوعة شعرية يقول فيها :

وأشدت بذكرى بادئاً ومعقياً	وأمسكتُ لم أهس ولم أنسكُم
وما ذاك ضناً بالوداد على امرئ	حباني به ، لكن تهيبت مقدمي
فأما وقد حق الجزاء فلم أكن	لأنطق إلا بالثناء المنعم ^(١)
فكيف أذود الفضل عن مستقره	وأنكر ضوء الشمس بعد توسم ؟
وأنت الذي نوهت باسمي ورشتني	بقول سرى عنى قناع التوهم
لك السبق دوني في الفضيلة فاشتعل	بجلتها ^(٢) فالفضل للمتقدم
ودونكها يا ابن الكرام حبيرة	من النظم سداها بمدح العلا في

واحتل شكيب الفرصة ، وسارع فنظم قصيدة طويلة بلغت أربعين بيتاً ، تفيض مدحاً ومجيداً للبارودي وشاعريته ، وفي أولها يقول :

لك الله من عان بشكر منعم	لتقدير حق من علاك محم
وشهم أبي النفس أضعى يرى بدأ	تذكر فضل أو جميل لمنعم
رأى كرماً منى تذكر قوله	فدل على أعلى خللاً وأكرم
ولو كان يدري فاضلاً قدر نفسه	رأى ذكره فضلاً على كل مسلم
أعجب من تنويه مثلي بمثله	لعمري الذي قد شق في شعره في

ومضى شكيب يهدر في قصيدته مادحاً وممجداً حتى يقول :

وقد طالما حدثت نفسي وعاقبي	ترددتها ما بين : أقدم وأحجم
حلقت بما بين الخطيم وزمزم	وبالروضة الزهرا أليّة مقسم
لأنفيت عندي دوس مشتجر القنا	وخوضي في حوض من الطامن مغم

(١) المنعم : المزخرف المنقوش .

(٢) فاشتعل بجانها : أدرها على جسده كله .

أقل بقلبي في المواقف هيبية وأهون من ذلك المقام المعظم (١)

وبلغت القصيدة البارودي مع رسالة من شكيب ، فاهتز لها وأحجب بها ،
وتلقاها كما يقول في رسالته إلى شكيب في ٢٨ ذي القعدة ١٣١٥ - ١٨٩٧ م
" بيد توعد فرحاً ، وفؤاد يهتز سرحاً " لأنها « نظم لو وصفته لقلت سحرأ ،
ونثر لو ردت شريعته لكان بحرأ ، إنها وأيم الله منة لا يقوم بها الشكر ، ولا يتدرج
إلى معروفها الشكر ، كيف لا وقد أضادت على غيابة الوحشة ، وسرت على
" ضيابة الحسرة " . ويذكر أنه أحس من قبل بميل في النفس إلى شكيب ، وأنه قد
تم الأمل بتعارف الأرواح قبل تعارف الأشباح ، وأنه سيمود إلى مراسلته بعد
هذا إن شاء الله (٢) .

وحقق البارودي وعده ، فكتب إلى شكيب مقطوعة أطول من مقطوعته
الأولى ، وفيها يقول :

أرى الرسالة بأعصفورة الوادي	وبيا كرى الحى من قولى بانشاد
زفني سنة الحراس ، وانطلق	بين الخائل في لبنان وارتادى
للتنمة ود منك شائقة	تهز عطف شكيب كوكب النادى
هو الممام الذى أحيا بمنطقه	لسان قوم أجادوا النطق بالضاد
تقى به أحف الأخلاق منتديا	وفى الكريمة عمراً وابن شداد
أنى ودادا ، وحسبى أنه نسب	خالى الضحيفة من غل وأحقاد
أفدى أدبا من منطق شهدت	بفضله الناس من قار ومن باد (٣)

(١) ديوان الأمير ، ص ٥ و ٦ . وألبية مقسم : يعين حالف . ومشتجر القنا : أى الرماح
الغارية .

(٢) كتاب شوقى ، ص ١٠٦ .

(٣) ديوان الأمير ، ص ٧ . وأحف الأخلاق : مستقيم الأخلاق . والكريمة : الحرب أو
الغزاة . وفى الكريمة : الصارم لا ينبو عنه شئ .

وإذا كان البارودي قد أرسل إلى شكيب في المرة الأولى سبعة أبيات أجابه عليها شكيب بأربعين بيتاً، فإن البارودي في هذه المرة يرسل إلى شكيب اثني عشر بيتاً يجيبه عليها شكيب بعشرين بيتاً فقط .

لعل شكيب قد أخذ يحس بشخصه أمام شخصية البارودي الضخمة ، بعد أن بذل جهده في أن يسمو شعره إلى مستوى شعر البارودي أو ما يقاربه ، وما هوذا يجيب على مقطوعة البارودي السابقة بقصيدة يحرض فيها على الصورة التقليدية للورثة التي لم يحرض عليها في قصيدته الأولى للبارودي التي بدأها بالدخول مباشرة في الموضوع :

لك الله من عان بشكر منعم لتقدير حق من علاك محتم ... إلخ .
ولكنه في قصيدته الثانية يبدأ بالحديث عن العيس والحادي ، والظلمان والنوى ، والتأويب والإسآد ، وهامير النهار وسير الليل ، وإذا كان البارودي قد جعل رسوله « عصفورة الوادي » فكان شكيب أراد أن يكون سلفياً في قصيدته أكثر من البارودي ، فقال في مطلعها :

هل تعلم العيس إذ يحدو بها الحادي	أن السرى فوق أضلاع وأكباد
وهل ظمآن ذاك الركب عالة	أن النوى بين أرواح وأجساد
تحملوا فقوادي منذ بينهم	في إثرهم نضو تأويب وإسآد
يرتاد منزلهم في كل قاصية	وحجبه لو درى أخرى بمرتاد
بين الجوانح ما لو أنت جائبه	أغناك عن نف أغوار بإنجاد
وفي القواد كخطر الكف بادية	في جنبها تيه موسى ليس بالبادي
كم بت أنشد أحبابي وأنشدهم	في الهند، ياشدما أبعدت إنشادي (١)

(١) المرجع السابق ، ص ٨ . والعيس : الإبل ، مفرد ما عيساء ، والتأويب والإسآد : سيرا النهار والليل .

وامتد جبل الراسلة الشعرية بين البارودي وشكيب ، وأخذ البارودي يطيل
نفسه في شعره إلى شكيب ، كما ترى في قصيدته التي مطلعها :

ردي النجبة يا مهارة الأجرع ^(١) وصلى بملك جبل من لم يقص
قد قارت الحسين بيتا ^(٢) ، فيحرص شكيب على أن يزيد فيجابه بقصيدة
تزيد على الحسين بيتا ، ومطلعها :

أترى على هواك بين الأضلع ويحل لي بسواك ذرف الدمع
وبها يصيح بالاعتزاز بشعره والافتخار به ، فيقول عن نفسه :

ولقد بذت السابقين ، فمن لم يوقف سر بانكارم موضع ^(٣)
وبلت من سامي الفخار وجاء في الت - سقريظ من « محمود سامي » الأرفع
ثم يمارذ التواضع بعد مرحلة من القصيدة ، فيقول عن البارودي :

أضحى بطارحنى القريض ، وهل ترى من أصعب يوماً تقاس بأذرع
أملى إلى قصيدة ، فأذابنى خجلاً وهيبة خاشع متخضع ^(٤)

ثم رجع بعد ذلك بزمان طويل فيقول في كتابه عن شوقي سنة ١٩٣٦ : « ولا أنكر
أنني قبل أن قرأت شعر البارودي بدلالة الشيخ محمد عبده كان سبق لي نظم غير قليل ،
وكن اطلع عليه الشيخ محمد عبده نفسه ، فقال لي في اجتماع في الجامعة الأميركية في
بيروت وعرفوه بي : أنت ستكون من أحسن الشعراء ، وكذلك قال العلامة الشيخ
إبراهيم الأحمب الذي كان الصدر المقدم في الأدب ، وقد قرأ لي أبياتاً في إحدى
الجزائد ، وأنا بعد في المدرسة : إن هذا الولد سيكون شاعراً » ^(٥) .

(١) الأجرع : الرمل الأبيض .

(٢) لارج السابق ، ص ٩ .

(٣) موضع : مسرع .

(٤) لارج السابق ، ص ١١ - ١٤ .

(٥) كتاب شوقي ، ص ١٠٤ .

ونحن لا ننكر ما كان لشكيب من شعر قبل صلته بالبارودي ، ولا ننكر ما لهذا الشعر من جودة ، ولكن صلته بالبارودي هزته هزاً عنيفاً ، وبعد أن كان يقول الشعر على أنه تلميذ في مدرسة الحكمة ، أو يقول ليُنشر في جريدة بيروتية ، صار يقول الشعر على أنه يرسل أمير الشعراء وموقف الشعر سامي البارودي ، وإذا فلان لشكيب من أن يحاول قدر طاقته أن يرتفع إلى مستوى هذا الشاعر العظيم أو ما يدانيه ، وقد فعل ، وحق له أن يقول إن البارودي هو إمامه في الشعر ، وأنه هو الذي خرج فيه كما ذكرنا من قبل . وقد ظل شكيب يرسل البارودي بعد المنع عنه ورجوعه من منفاه إلى مصر^(١) .

يقول مارون عبود : « فلا تعجب إن رأيت في الأمير نفحة جاهلية وثروة لغوية ، فشعره الأول ، وخصوصاً نقائضه [مساجلاته] مع البارودي ، هو أصنى شعره وأنقاء ، مع أنه لم يكن اجتمع أشده »^(٢) .

وليس البارودي وحده هو الشاعر الذي تأثر به شكيب وتفاعل معه ، فقد تأثر شكيب بغيره وتفاعل مع سواه بعد صدور « الباكورة » ، فكان هناك شوقي الذي عرفه شكيب منذ سنة ١٨٩٢ ، وإذا كان شكيب قد اتخذ البارودي إماماً وأستاذاً ، لأنه سبق منه وأسن ، ولأنه أرسخ قدماً في الشعر ، وأعمق غوصاً على المعاني ، فإن شكيب قد اتخذ من شوقي قريباً له وقريباً ، لأسبغاً متقاربين في السن ، ومتشابهين في النشأة والتنقل ، ومن ناحية غنى الأسرة ، وجاه الحياة ، والتعلق بالقديم ، والاعتزاز بموارث السلف في المبنى والمعنى .

وقد انعقدت بينهما صداقة متينة ، وأعجب كل منهما بالآخر ، وكان شكيب بعد معرفته شوقي يحرص على قصائد أمير الشعراء ، ويراها قد استوفت شروط

(١) تاريخ الأستاذ الإمام . ج ١ ص ٤١٠ .

(٢) رواد النهضة الحديثة ، ص ١١٤ .

الشعر من متانة النسيج، ورصانة الأسلوب، وفصاحة الكلمات ودقة المعاني،
واطراد الانسجام

وكان شكيب بمرض شوق، والمعارضة فيها تفاعل وتأثر، وإن كان شكيب
يعترف لشوقي بسبقه، فيقول:

أرأيت فني القريض، فما عا رض وردَ الحدائق القلām
فأبجال رضى فيه من السب سقى بعزم لم يشته الإحجام^(١)

ونحن طبع من مطالعة كتاب رشيد عن شوقي أن نستخلص الكثير من مواطن
التفاعل والتأثر المتبادل بين الشعراء مما يستحق أن يفرد بحديث.

وهناك أيضاً الشاعر عبد الله باشا فكرى، فقد أشار الإمام محمد عبده على
شكيب عقب ظهور باكورة أن يهديها إلى فكرى، فأرسلها مع أبيات
يقول فيها:

إذا ما رمت من مهديك كفوًا لقد أنفدت لؤلؤ كل بحر
فكيف يقوم عندك نزرُ شعر يذيب الرعب منه كل شطر؟
ورد عليه فكرى بقصيدة يمدح فيها شكيب بمثل قوله:

كفى من سالة أرسلات ذؤابة قومه الأسد الهزير
فني خطب العلا وصب إليها فكان له صباه خير مهر^(٢)
وكان اتصاله بفكرى سبباً في تفاعل آخر مع أحد شعراء عصره الأعلام.

(١) كتاب شوقي، ص ١١ — ٢٠. والقلام: نبت.

(٢) ديوان الأمير، ص ١٨. والسكى الشجاع. والهزير: اسم الأسد، أو الشدبد الصليب.

في الباكورة

كان شكيب يعزّز بديوانه الأول " باكورة " المطبوع سنة ١٨٨٧ اعتزازاً واضحاً، ويرى شعره فيه أهلاً لأن يقرن مع ما نظمه من شعر بعد أن استوى عوده، بدليل أنه حينما فكر في طبع ديوانه سنة ١٩٣٥ - أي: بعد قرابة خمسين عاماً من طبع الباكورة - حرص على أن يضمه أكثر ما في الباكورة لسببين: أولاً: أن نسخ الباكورة صارت نادرة، والثاني: أنه راجع شعر الباكورة فلم يره دون أن ينسب إليه ولا أصغر من أن يقيد عليه، بل قد رأى أن الشباب أشعر من المشيب، ووجد أحسن القريض ما جاء في العهد القريض

ويقول عن ديوان شعره الذي يشمل الباكورة: « هذا ديوان شعري من أيام الصغر إلى أيام الكبر ، تتجلى فيه روحى حدثاً ، وشاباً ، وكهلاً ، وشيخاً ، ويعرف منه القارىء أنها روح لم تزل تشبه بعضها بعضاً في جميع أحوال الحياة (١) » .

ولم يكن هذا رأى شكيب وحده ، بل كان رأى السيد رشيد رضا ، الذي يصفه شكيب بأنه أخ له ، حينما بعث شكيب بأصول الديوان إلى رشيد ليطبعه ، لم يجد معها شعر الباكورة ، فطالبه به أيضاً في الديوان ، فأرسل رشيد إليه رسالة بتاريخ ٦ المحرم ١٣٥٣ هـ - ١٩٣٤ م يقول فيها :

« إني كنت مستاء من طبع هذه القصائد المرسلة في السكراريس الخمس بدون طبع قصائد الباكورة التي غرست محبتك وتقديرك في قايي ، وهذه القصائد في نظري أعلى نظماً ولغة وموضوعاً من كل ما في السكراريس من المدائح والمراثي ،

(١) ديوان الأمير ، ص ٣ .

(٢) المرجع السابق ، الصفحة الأولى .

حتى جاءتني مكنوياتك الأخيرة تبشرني بالظفر بالباكورة ، وشروعك في اختيار ما تريد طبعه منها ، فلم يعجبني هذا الاختيار ، لأنني أود أن تطبع كلها^(١) . .

وكان رشيد يرى جعل الباكورة في أول الديوان ، ولكن شكيب أمر على جعلها في آخر الديوان^(٢) .

ونحاول الباكورة فنجد أن شعر شكيب صورة حياته ، بحيث يمكننا أن نتخلص الكثير من شئون هذه الحياة عن طريق هذا الشعر ، فهو يفتح الديوان بقصيدة أعدائه إلى « العالم العامل » ، الفيلسوف الكامل ، واسطة عقد الحكماء ، ودرة ناهج البلفاء ، الأستاذ الأكبر الشيخ محمد عبده المصري أيده الله تعالى . .
سأفرد قصائد أخرى له في الإمام^(٣) .

فذهب من هذا تعرف شكيب إلى الشيخ ، وإعجابه به .

ونجد في الديوان قصائد كثيرة أشدها شكيب في مدرسة الحكمة ، وفي المدرسة السلطانية ، وفي أساتذته ومعلميه^(٤) . فنعرف من ذلك تبكيه في الشعر حتى سمي الديوان « باكورة » ، وظهوره بالشعر في مدرسته ، ووفاءه لأساتذته .

ونجد في الديوان قصيدة بدأها بقوله :

يا جهال الإسلام ، والإسلامُ صده عن هوى الجبال الملام^(٥)

نفهم أنه يصحى بها جهال الدين الأفغانى ، وأنه معجب به ، وهو يطالبه بالعمل لإبهاض المسلمين ، ولذلك يقول له فيما :

منك يرجى ياسيدى يا جهال الدين وصل الجبال وهى رمام

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٧٧ .

(٢) للرجع السابق ، ص ٧٨٢ .

(٣) الباكورة ، ص ٣ و ٣٠ و ٣٦ و ٤٩ .

(٤) الباكورة ، ص ٥ و ١٠ و ٧٦ و ٨٣ و ٨٦ .

(٥) للرجع السابق ، ص ٢٨ .

ونراه يمدح • على باشا باي تونس الحضراء • ، ويقرظ تأليفه • مناهج التعريف
في أصول التكليف^(١) • فنفهم أنه يوسع دائرة صلاحه الأدبية إلى خارج وطنه لبنان .
ونراه يهني • هولوا باشا العايد برئاسة نخله أحمد بك على دائرة استئناف
الجنحة في الآستانة • ، ويهني • واصي باشا متصرف لبنان بزفافه • ، ويمدح محمد
باشا الحسيني كبير أنجال الأمير عبد القادر الجزائري • ، ويهني • أحمد بك العاد
برئاسة دائرة الاستئناف • ، ويمدح عبد العزيز أفندي السلطاني • ، ويهني • حسن بيهم
بزفافه • ، ويمدح جمال رامن • ، ويمدح صديقه أيوب عون مدير مدرسة الكاثوليك
في حلب • ، ويهني • المطران يوسف الدبس مؤسس دار الحكمة^(٢) .

نرى هذا فنهم اتصال شقيب بهؤلاء • ، وبجاملته للكبراء والأصدقاء • ،
وجمعه في معرفته بين رجال الحكم • ، ورجال القضاء • ، ورجال العلم • ، وأصدقاء الحياة • .
ونجده يرثي حرم واصي باشا متصرف لبنان • ، ويرثي أحد الكرام دون أن
يذكر اسمه • ، ويرثي أحد أعيان لبنان بناء على اقتراح اقترح عليه • ، ولا يذكر اسم
المرثي • ، ويرثي الشيخ محي الدين اليافي • ، ويرثي سليم البستاني صاحب مجاتي
الجنة والجنان^(٣) .

نجد هذا فنهم منه معنى الوفاء عند شقيب لمن مضوا • ، ومعنى الجمالة
للكبار حين يرثي أعمامهم • ، ومعنى الاستجابة لصنع الرثاء عند الاقتراح • ، ومعنى
تقديره للعلم والأدب • .

ونجده يتغزل • بالحسن المعنوي مفتخراً بأصحابه^(٤) • ، فنفهم أنه كان رجلاً

(١) المرجع السابق ، ص ٣٢ .

(٢) راجع هذه التهنيت والمدايح على التوالي في الباكورة - ص ٣٩ و ٤٦ و ٤٨ و ٥٠ و ٥١ و ٥٤ و ٥٧ و ٥٨ و ٧٦ .

(٣) راجع هذا المراثي على التوالي في الباكورة • ، ص ٤٣ و ٦٠ و ٦٦ و ٦٨ و ٧٢ .

(٤) المرجع السابق ، ص ١٨ .

صاحب مبادئ، وقيم ومضويات ، ونكاد نفهم أنه لم يتعرض لتجارب عاطفية حقيقية ، وأن أشعاره التي قالها في الغزل والسيب^(١) إنما هي بنت الصنعة والخيال . وما دامت الصنعة تيسر على شكيب أن يتغزل دون أن يكون أمانة من يتغزل به حقيقة ، فلا عليه إذا كان يشكو دون أن يكون هناك أسباب جوهرية لشكواه

وما تلك الأسباب وشكيب ينشأ في دعة من الحياة وسعة من العيش ، وقدرة على التعلم ، وحظوة عند الأساتذة وكبار القوم ؟ . لكنه يشكو متعصماً ومقلداً ، فإطول الشكوى في أدبنا وما أقدم عهدا . فتراه يقول :

قلله يادنيا حياتك كربة وفيك غراب البين ما زال يشعب
رأيتك محض الغش في محض قدرة فلا منك رهبان ، ولا فيك أرعب
ولاني وإن ضاقت علي مذاهي لديك فصدري من فنائك أرحب
أرى بك من نكدى وصبرى عجائباً وأعجب من حالى ، وحالك أعجب^(٢)

ولعل بهذه الإشارات إلى موضوعات القصائد في الباكورة أكون قد أوجزت لأغراض التي طرقها شكيب في باكورته ، وأما ألفاظه فنقية خالصة فصيحة ، وأما عبارته فجزلة ، وأسلوبه متين ، وأما معانيه فهي معاني العباسيين المعروفة .

(١) المرجع السابق ، ص ٧٠ و ٧٤ و ٧٩ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٥ .

الباكورة بين طبعتين

مضت السنوات تلاحماً بعد صدور الباكورة ، حتى جاءت سنة ١٩٣٥ ، حيث اعتزم شكيب إخراج ديوانه ، وأراد أن يضم إليه شعر الباكورة ، فلذا فاعل به من حسن الحظ أتت عثرت على نسخة « الباكورة » التي أجري فيها شكيب بخط يده التعديلات في شعره فيها ، من تصحيح وتبديل وحذف ، وقد حصلت على هذه النسخة من السيدة زوجته .

وبدراسة هذه النسخة ومراجعة طبعة الديوان عليها وجدت أن جميع التعديلات التي أجراها شكيب في النسخة قد أخذ بها ناشر الديوان .

لقد غير شكيب في العناوين ، وفي مقدمات القصائد ، وحذف كثيراً من الأبيات ، وحذف طائفة من القصائد بأكملها ، والدافع القوي الذي دفعه إلى ذلك — فيما يبدو لي — هو رغبته في تخفيف التوسع في المدح ، والتخلص مما لا يجب أن ينسب إليه ، لضعف في صياغته أو معناه ، أو لأنه يتضمن معنى لا يرتضيه شكيب بعد أن قضى في الحياة قرابة أربعين عاماً يغادى ويرواح أمورها وأحداثها وأهلها .

والأحظ أنه كان يعبر عن نفسه بصيغة الغائب ، مثل : « قال » و « أنشد » و « كتب » و « يمدح » و « يقرظ » . . . إلخ ، فنقل هذه الكلمات إلى صيغة المتكلم ، بأن أخذ يقول : « قلت » و « أنشدت » و « كتبت » و « أمدح » و « أقرظ » . . . إلخ .

وهذا موجود في أغلب القصائد مما لا يحتاج إلى إثبات مواطن له من الديوان . وقد تسارع فنظن أن هذا التغيير كان نتيجةً لاعتزاز شكيب بنفسه وإحساسه بذاته بين الشعراء والأدباء ، ولكنني لا أميل إلى هذا ، وأرجح أن شكيب قد فعل هذا تواضعاً أو تأيلاً عن مظنة الاعتزاز ، لأن صيغة الغائب في مثل هذه

الجلال معروفه مألوفة في الحديث عن كبار الشعراء في حوار بينهم ، حيث يكون
لم ردة ، أو يثرون أشعارهم ، فيقولون : « وقال الشاعر » ، و « مدح
فلاناً قال » ، فكانه أراد أن يقول — بطريق غير مباشر — : « لست بمن له
ردة يقولون عنه : » قال ، ومدح ، وأنشد ، ولكنني أقدم نفسي إلى قارئ ،
وأقول : « قلت ، ومدحت ، وأنشدت » .

ومن النعيرات المتكررة حذفه الكثير من ألقاب التفضيم والتمظيم التي
من قد أضاعها على أشخاص يعجب بهم ويشيد بمكانتهم ، وإذا كان هو في أول
قصيدة قد أبقى على العبارة الفخمة التي وصف بها الإمام محمد عبده وهي « حضرة
العلم العادل ، الفيلسوف السكامل ، واسطة عقد الحكماء ، وحررة تاج البلاغ ،
الأساتذ الأكبر الشيخ محمد عبده المصري أيداه الله تعالى » (١) .

إذا كان قد أبقى على هذه العبارة مع نغامتها وضخامتها ، فإنه أثبت
فيها كورة قصيدة قدمها بقوله : « وكتب يمدح بها حضرة رأس الأساتذة ونظر
الجهالة الشيخ محمد عبده المصري الشهير » ، ولكنه غيرها في الديوان إلى :
« وكتب بها إلى الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده ، فحذف عبارة : « أستاذ
الأساتذة ونظر الجاهلية » .

لم حذفها ؟ للتخفيف من عبارات المديح في الإمام ، وقد سبق منه في تمجيده
سبق ، أم للتخلص من السجعة المصنوعة ؟ .

ومثل هذا يقال في قصيدة قدمها بقوله : « وقال يمدح العالم العلامة الشيخ
محمد عبده . . . » فحذف كلمة « العالم العلامة » من طبعة الديوان (٢) .

وفي قصيدة كانت بعنوان : « قال في العلم والعصر » وأنشدها في محفل مدرسة

(١) الباكورة ص ٣ والديوان : ص ١٣١ .

(٢) آخر الباكورة ، ص ٣٦ ، والديوان : ص ١٦٩ .

الحكمة » غير المنوان إلى ما يلي : « وقلت ، وأنشدتها في محفل مدرسة الحكمة ، وكنت في السادسة عشرة من العمر »^(١) .

أضاف هنا إلى التحول من صيغة الغائب إلى صيغة المتكلم ، النص على عمره حين أنشأ القصيدة .

وصنع مثل هذا في القصيدة التالية للقصيدة السابقة ، إذ كانت مقدمتها : « وقال مثل ذلك عند حضور امتحان المدرسة السلطانية » فجعلها في الديوان . « وقلت في مثل ذلك عند حضور امتحان المدرسة السلطانية في السنة نفسها »^(٢) .

وصنع مثل هذا في القصيدة التي كانت مقدمتها : « وله رثاء لحرم صاحب الدولة واصا باشا متصرف لبنان الأنعم » فصارت في الديوان : « ولي رثاء لحرم واصا باشا متصرف لبنان ، وهو من نظمي يوم كنت في الرابعة عشرة من عمري »^(٣) ، فحذف بعض الألقاب ، وذكر سنة النظم .

وصنع مثل هذا في آخر مقطوعات الديوان ، حيث كانت مقدمة المقطوعة الأخيرة كما يلي : « وكتب الناظم تحت رسمه » . فصارت في الديوان هكذا : « وكتبت تحت أول صورة فوتوغرافية استخرجت لي وكنت في الرابعة عشرة »^(٤) .

ولعل السر في ذكر سنة النظم عن طريق تحديد العمر هو الإشارة إلى أن هذه القصائد نُظمت وهو ناشئ ، فلا ضرورة بالنقاد إلى أن يشتد في نقدها دون مراعاة لهذا الأمر .

ولعل من السر في ذلك أن شكيب قد أعمد حين استبحر في الكتابة والنشر — بعد الباكورة بسنوات — أن يورخ ما يكتب كلما استطاع ، ليحدد

(١) الباكورة ، ص ٥ ، والديوان ص ١٣٣ .

(٢) الباكورة ، ص ١٠ ، والديوان ، ص ١٣٨ .

(٣) الباكورة ، ص ٤٣ . والديوان ، ص ١٦٦ .

(٤) الباكورة ، ص ٩٢ ، والديوان ، ص ٢٠١ .

الزمن الذي صيغ فيه ما كتبه بده ، وفي كثير من الأحيان يحدد المكان أيضاً .
 فهو يؤرخ مقدمة كتابه « الارتسامات » بقوله : « وكتب بلوزانت
 في ذي الحجة الحرام ١٣٤٩ » .

وهو يؤرخ مقدمة كتابه « غزوات العرب » بقوله : « جنيف ١٩ ربيع الأول
 ١٣٥١ » . ويؤرخ ملحق هذه المقدمة بقوله : « جنيف ١٤ جمادى الثانية
 ١٣٥١ » .

ويؤرخ مقدمته لديوان أخيه « روض الشقيق » بقوله : « جنيف في ١٩
 رمضان ١٣٥٢ » .

ويؤرخ مقدمة ديوانه بقوله : « جنيف ربيع الأول سنة ١٣٥٤ » ، بينما لم يفعل
 مثل هذا في البا كورة .

بل نراه يؤرخ مقالاته التي ينشرها في الصحف في أغلب الأحيان (١) .
 إن تنوع الأحداث ، وكثرة الكتابة ، واختلاف وجهات النظر باختلاف
 الظروف والوقائع ، دفعت بشكيب إلى عادة التأريخ لما يكتب ، حتى يفهم
 قارئه الكتابة في ضوء زمانها الذي صيغت فيه .

* * *

ونود إلى استكمال ما حدث من تغيير في البا كورة عند نقلها إلى الديوان .
 هناك قصيدة يقدمها بقوله : « ولد ثناء على حضرة الذكي جمال بك نجل
 حضرة نموذج الكمال والفضل ، ومعدن النزاهة والعدل ، صاحب الفضيلة رامن بك
 نائب بيروت الحالي » . فصارت المقدمة في الديوان كما يلي : « ولي ثناء على جمال بك .

(١) انظر على سبيل المثال للمفالات المجموعة في كتاب عروة الاتحاد ، ص ٥٦ و ٧١ .
 ١٠٢ و ١٥٥ و ١٥٧ و ١٦١ و ١٧٤ و ١٩٨ و ٢١٠ .

نجل راسم بك قاضي بيروت لذلك العهد ، وكان من أفذاذ القضاة في العدل والنزاهة^(١) .

وهناك تغييرات أخرى لا تخرج عن هذا القليل .

وفي الباكورة قصيدة مدح لجمال الدين الأفغاني ، ولكن شكيب لا يذكر اسمه في عنوان القصيدة في طبعة الباكورة ، بل يكتب بلفظة : « وكتب » ، ولكنه جعل عنوانها في الديوان كما يلي : « وكتبت إلى السيد جمال الدين الأفغاني رحمه الله^(٢) » . وما نظن أن ترك الاسم كان مقصوداً ، إذ لا حكمة لتزك . والقصيدة صريحة في كونها في مدح جمال الدين . فلعل شكيب سها عن ذكر اسمه . وهناك قصائد مثبتة في الباكورة حذفها شكيب من طبعة الديوان وهي :

١ - قصيدة « يهني » بها صاحب السعادة هولوا باشا العابد برئاسة نجله أحمد بك على دائرة استئناف الجنتحة في الآستانة . وهي ستة وأربعون بيتاً .

٢ - قصيدة « بمدح » بها صاحب السعادة الأمير السيد محمد باشا الحسيني الجزائري كبير أنجال المغفور له الأمير عبد القادر . وهي واحد وثلاثون بيتاً .

٣ - قصيدة في « تهنئة سعادة الشهم أحمد بك العابد برئاسة دار الاستئناف في دار السعادة باقتراح أحد الذوات » . وهي اثنان وثلاثون بيتاً .

٤ - قصيدة « ثناء على حضرة السرى الأنجب عزتو عبد العزيز أفندي السلطاني » وهي أربعة وثلاثون بيتاً .

٥ - قصيدة ذكرها « تاريخاً لورود أحمد وفيق مقبل نجل ذى السعادة جمال بك ناظر رسومات بسورية » وهي تسعة أبيات^(٣) .

(١) الباكورة ، ص ٤٣ . والديوان ، ص ١٧٢ .

(٢) الباكورة ، ص ٢٨ . والديوان ، ص ١٥٤ .

(٣) راجع القصائد الخمس في الباكورة على التوالي ، ص ٣٩ و ٤٨ ؛ و ٥٠ و ٥١ و ٥٢ .

وقد أشير شكيب عليها بخطوط متقاطعة تدل على إرادته حذفها . ونلاحظ
في القصائد الخمس كلها في المدح ، فيحتمل أن يكون شكيب قد حذفها تحقفاً من
مدح فديم العهد : أو لأنه حذفها لأنه قد طرأ على صلاته بهؤلاء المدحون
بماكر صنو المدح .

وهناك قصائد حذف شكيب من كل منها كثيراً من الأبيات (١) ، ونرى
على المذنب أحياناً بطريق غير مباشر حين قال في الديوان : « ومنها » ، « ومنها » (٢) .
وأحياناً لم ينص (٣) . وفي قصائد حذف من كل منها بيتاً أو بيتين أو نحو ذلك ،
وهذا تكرر في كثير من القصائد . وكذلك غير شكيب بعض الألفاظ ، إما لأنها
عظيمة ، وإما لأنه استحسن وضع لفظ مكان لفظ وهذا قليل .

وهناك أبيات حذفها شكيب لما فيها من روح النعاة واصطلاحاتهم ، ومنها
هذه الأبيات :

- ١- أوامر فعل مضى بلا صرا وتكسر عن فعل المضى الجوارم
 - ٢- تنوح على البلوى وتشكو ، وإنها اتجم شكواها ، وأشكواً عرب
 - ٣- إذا كنتُ بمن قال ذلك موقناً فإنني من يسعى لأمر وينصب (٤)
- وحذف بيتاً كأنه أحس فيه لغة المؤرخ ، وهو :

قد أرخت عهداً فيها المسرة مذ تقوض بهناتها دولة الكدر (٥)

وحذف بيتاً فيه مبالغة شديدة في مدح وزير :

وكيف يبلغ حق الوصف بمدح من سر عنصره وحى وتنزيل (٦)

(١) انظر الباكورة ، ص ٣١ و ٣٢ و ٣٣ و ٣٥ و ٣٧ و ٣٨ و ٥٦ و ٥٧ . وغيرها .
(٢) للرجع السابق ، ص ٣٣ و ٣٥ و ٣٧ و ٥٠ و ٥٦ و ٦٤ وغيرها . والديوان .
١١٢٧ و ١٥٨ و ١٦٠ و ١٦٢ و ١٧١ و ١٧٣ وغيرها .
(٣) الباكورة ، ص ٣١ و ٣٢ و ٣٨ و ٦٠ و ٧٢ وغيرها .
(٤) الباكورة ، ص ١٤ و ١٥ و ١٧ .
(٥) الباكورة ، ص ٤٦ .
(٦) للرجع السابق ، ص ٣٦ .

ديوان الأمير

في سنة ١٩٣٥ أصدر شكيب ديوانه ، وقد صدره خليل مطران بمقدمة تحدث فيها عن شكيب الذي أجمعت أمته على نعته بأمير البيان ، وذكر أن الناس توقعوا من صاحب الباكورة أنه سيبحث بعدها خطاه في سبيل الشعر ، لينال مقاماً لا يرام بين الشعراء ، ولكن الشئون الضخام صرفت شكيب إلى النشر فترسل ، وظل يتحف قراءه بفيض رسائله ومقالاته ، ويريههم كيف ملك اللغة من أول أسره ، مع سلاسة وانسجام ورصانة تراكيب ، ويذكر مطران أن شكيب رضى لنفسه بأن يكون شاعراً مقلاً مجيداً ، وأن أشعاره لؤلؤات منظومة في بحر من اللآلئ المنثورة .

وعقب تصدير مطران جاءت مقدمة شكيب ، وفيها يخبرنا بأن مادفنه إلى نشر شعر الصفر والكبر ثلاث خصال :

الأولى : « أن الشعر لقائله كالولد لتاجله ، فأخشى من بعد انصرافي من الدنيا أن ينسب إليّ ما لم أقله » .

والثانية : « أن بعض هذه القصائد متعلق بوقائع تاريخية مشهورة ، وبعضها متضمن لمبادئ سياسية ماثورة ، فنشرها حصّة من التاريخ يتميز فيها من اعتدل عن اعتدى ، ويعرف من ضل عن اهتدى » .

والثالثة : « أنه كان لي أصدقاء وأتراب وإخوان ، تراقبني عليهم الحشرات إلى التراب ، ومن الأعلام من لم أعرفه بوجهه ، ولكنني عرفته بآثاره ... فقد أحببت أن أثبت أرواحهم الزكية الوجد الذي أجده من فراقهم ، وأن أنشر بعد طي أجسادهم ما أعرف من محاسن أخلاقهم ، فأكون وفيهم بمض حقوق الوفاء » .

والديوان يتكون من قسمين : الأول — ويشمل نحو ثلثي صفحات الديوان —

هو الله بهد شعر الباكورة ، والآخر — ويشمل نحو ثلث الديوان — هو ما أتى عليه من شعر الباكورة ، وقد تعرفنا إلى هذا القسم الأخير من قبل .

وبعد مقدمة مطران ومقدمة شكيب نجد الشاعر يورد اذاء المراسلات السامية ، وهي المراسلات الشعرية التي كانت بينه وبين « سامي البارودي » ، ولذلك نسبها إليه ، وقد سبق حديث عنها :

ويأتي بعدها القسم الثاني في المساجلات الشعرية والمفاكمات الأدبية التي جرت بين شكيب وبين فريق ممن اتصل بهم أو تصادق معهم أو داعبهم ، مثل : عبد الله باشا فكري ، وإسماعيل باشا صبري ، و خليل مردم ، ومحمد كرد علي .

ثم ينتقل إلى المدائح ، فنجده يمدح المديوني توفيق ، ويشترك بقصائده في نكريم حافظ إبراهيم سنة ١٩٠٥ ، و خليل مطران سنة ١٩١٢ ، وأحمد شوقي سنة ١٩٢٧ ، وعبد الله البستاني سنة ١٩٠٤ ، وعبد الحميد الرافعي سنة ١٩٢٩ .

ثم ينتقل إلى المراثي ، فيرثي أحمد فارس الشدياق ، ومحمود إبراهيم فخري ، وولادة نعم باشا متصرف جبل لبنان ، وعبد الله باشا فكري ، ونجله أمين بك فكري ، وإبراهيم اليازجي ، ومحمود سامي باشا البارودي ، ومحمد بك فريد ، ومعلم ابن الأمير توفيق مجيد أرسلان ابن عم شكيب ، والأمير عبد القادر نجب المديوني عباس حلمي ، وأحمد مختار بيهم ، والشيخ عبد العزيز جاويز ، وكامل بك الأسد ، وأخاه نسيب ، وأحمد باشا تيمور ، وعبد القادر الشبيبي ، وأحمد بك شوقي ، وعبد السلام بنونه .

ثم ينتقل إلى القسم الرابع ، وهو المدائح السلطانية ، وشئون السياسة العثمانية ، فيورد ما نفيه ذاكرته من مدائح في السلطان عبد الحميد ، لأنه لم يعثر على أصولها ، ولا على صورها المنشورة ، ويحيي انتصارات الدولة العثمانية ، ويهنيء بصدور الدستور العثماني ، ويحث على الجهاد ضد احتلال إيطاليا لطرابلس الغرب ، وعلى

التبرع من أجل طرابلس ، ويحذر من كيد الاستعمار ، ومن الخروج على الخلافة .
بعد أن يجتهد سيرة صلاح الدين الأيوبي .

ثم ينشئ قصيدة طويلة النفس عن « معركة حطين » ، وذلك بمناسبة زيارته
لقرية حطين التابعة لطبرية سنة ١٣٢٠ هـ - ١٩٠٢ م ، وينشئ قصيدة طويلة
أخرى في ذكرى الأندلس ، بمناسبة زيارته لها سنة ١٩٣٠ م . ويحيي الاتحاد بين
الترك والعرب في أثناء الحرب العالمية الأولى .

وبتخلل هذه الأقسام قصيدة في معارضة قصيدة قيلت في السيد محمد المهدي عم
السيد أحمد الشريف السنوسي ، وقصيدة قال عنها إنها « من عبث الشباب تقليداً
للشعراء » ، وتحمية بعض من مدحوه ، والتهنئة ببعض المواليد أو بزفاف ، وشكر
لبعض علماء البوسنة ، وأبيات عن ذكرى جونه بمناسبة زيارته لقبره سنة ١٩١٧ ،
وبيتان عن زيارته لقبر خالد بن الوليد في حمص سنة ١٩٠٥ .

هذه مواد الديوان وهذه قصائده ، ومنها تلوح لنا الأغراض التي نظم فيها
شكيب خلال المدة الطويلة الواقعة بين الباكورة والديوان .

ونلاحظ أن شعره فيه موصول الأسباب بحياته وتصرفاته ورحلاته ، فهو في
مساجلاته الشعرية ومراسلاته مع البارودي وفكري وصبري ومردم وكرد على
يطلعنا على جوانب من التأثيرات التي أثرت في شعره بطريق مباشر أو غير مباشر .
وهو في مدائحه للخدوي يرينا أنه اتصل بالسياسة المصرية نوعاً من
الاتصال .

وهو في قصائده تذكيرته لشعراء يطلعنا على صلات وروابط كانت
تربطه هؤلاء .

وهو في مراثيه أيضاً هؤلاء نفر من العلماء والأدباء والشعراء والمجاهدين
يرينا ألواناً من وفائه من جهة ، فوق ما نفهم من توثق علاقاته الروحية والأدبية
بينه وبينهم من جهة أخرى .

ومن مدائمه السلطانية والمنازية نفهم أن شكيب قد واصل التأييد والتجديد للخلقة المنازية ، والسلطنة المنازية ، وللجامعة الإسلامية ، وقد عرفنا في عصره وفي حياته أنه اشترى في عتائته إلى ما بعد الحرب العالمية الأولى ، ومدائمه للسلطان في الديوان امتداد طويلاً العمر لمدائمه له في الباكورة .

وشهره في حطين والأندلس وخالد وصلاح الدين ، يشمرنا بنزعة الإسلامية وروحته العربية ، وهيامه بالرحلة والشاهدة ، ومعرضه على التذكير بأجداد السلف وتاريخ الأجداد .

وتنهائنه في التناسبات كالميلاد والزفاف ، مع معارضته بعض القصاصات لمجرد المارضة ، وقوله في عبث الشباب مع نصه على أن هذا تقليد للشعراء ، كل هذا يشمرنا بأن شكيب كان ينظم الشعر أحياناً لا بأفعال أو اندفاع عاطفي ، بل بحكم الصنعة والقدرة على الصياغة الموزونة .

ونلاحظ على الديوان ضالة حجمه بالنسبة إلى ما كان منتظراً من شكيب في ميدان الشعر ، فالديوان كله في مثنى صفحة ، فإذا حذفنا منها قرابة السبعين صفحة ، وهي التي ضمت أشعار الباكورة ، بقي بين أيدينا نحو مئة وثلاثين صفحة ، هي كل نتاج شكيب من الشعر خلال قرابة نصف قرن من الزمان ، فلو قسمنا الصفحات على السنوات ، تخرجت كل سنة بنحو صفتين ونصف من الشعر .

والسر في ذلك قريب غير بعيد ، وهو أن شكيب كان قد عقد العزم على أن يكون علماً في البثر ، لا أميراً بين الشعراء ، وكان قد شغلته رسالته القومية والإسلامية والسياسية عن المكوف على سواها .

وقد أشار إلى ذلك معطران حين قال عن شكيب : « غير أن شأننا آخر من الشئون الضخام التي هي أشد إغراء للرجل البعيد المطمح في مطالب العلياء صرفه وشيكا عن الهيام في مسابح الخيال والضرب في آفاقه الأنيفة إلى منازل الأحداث والأيام في معترك الحقيقة » .

المحسنات البديعية

إذا نظرنا إلى مجموعة شعر شكيب التي تشمل الباكورة والديوان وجدنا عدة ظواهر منها :

العناية بالبديع ، وشكيب يقول : « ولم تكن نجمل البديع ، ولا كان يفوتنا شيء مما في خزانة ابن حجة ^(١) » . فنجد في شعره « الجنس » كقوله في « الباكورة » :

لا غرو أن أهدي إليك رقائقي وأنا رفيق فضائل ومآثر
وقوله :

قد جادها صوب الصبأ، وبشرها ثم الصبا عن كل عرف زافر ^(٢)
وقوله يخاطب أمير الشعراء :

لئن كنت أحمد شوقي إلى فما زلت أحمد شوقي إليك
وقوله :

شهدت به في الحسن بدرأ وفي التقى شهدت به سماء من شهدوا « بدرأ »
وقوله :

سلاني : هل على بُعد سلاني وهل كان المغيب سوى العيان
وقوله :

كالسيف في أوضائه ومضائه والليث في وثباته وثباته

(١) كتاب شوقي ، ص ١٠١ .

(٢) الباكورة ، ص ٣ و ٤ .

وقوله عن محمد إسعاف النشاشيبي بمناسبة صدور كتابه « كلمة في اللغة البرية » :

قد قالت اللغة الفصحى بفريتها قد أحسن الله إسعاف « بإسعاف »
هو الجيب لمن قد بات ينشده : أنصر أخاك ظم، وأس عاف^(١)

ونجد في شعره « المطابقة » مثل قوله :

لما كل آن في البرية مظهر يخبر أن الله أودعها سرا
وقوله :

يندر أرق من النسيم فإن عراً خطب غدوت الصارم السلولا
وقوله :

في نعمة الحمل الوديع ، فإن عدا عاد ترى أسداً يفارق غيلا^(٢)
ونجد « التورية » مثل قوله يخاطب خليل مطران :

أو كانت الدنيا قسوس فصاحة بهذا عكاظ ، فإنك المطران^(٣)
وقوله في الشيخ عبد القادر الشيبلي :

يقولون لي : نبني جواب سؤا لنا ويسألني عن ذاك صهي وجلالتي
لماذا نرى « الشيبلي » عندك أولا وتؤثره في كل شيء على الناس ؟
قلت : أرى الشيبلي ينذر مثله وير ولا كرام ولطف وإيناس
وفي خدمة الإسلام قد شاب مفرق لذلك أرى الشيبلي تاجاً على الراس^(٤)

(١) مجلة الزهراء ، عدد رمضان ١٣٤٤ — ١٩٢٥ م ٢٠

(٢) الديوان ، ص ٢٥ و ٧٢ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٤١ .

(٤) الأرسامات العطف ، ص ١٩٩ .

ونجد الصنعة اللفظية الظاهرة ، بما فيها من تقسيم وازدواج داخل نظم الشعر .
كقوله :

من للبدايع ؟ أو من للصنائع ؟ أو من للوقائع إما داهم دها ؟
من للصوارم ؟ أو من للسكرام ؟ أو من للمغارم يقضيها عن العرما ؟
وقوله عن شعر شوقي :

كالدرّ في لماته ، والبدر في قسباته ، والصبح في نسباته^(١)

(١) الديوان ، ص ٦٣ و ٨٣ .

التقليد للسابقين والمعاصرين

ومن الظواهر البادية في شعر شكيب متابعتة للسابقين ، وتقليده للتقدميين . في اللفظ تارة ، وفي المعنى تارة ، وفيهما معاً تارة أخرى ، وهو يقدم بصفة عامة في سوني العيس ، وحدو الظلمات ، وفي الوقوف على الديار ، والتغنى بالذكرى والماضى ، والفخر بالنسب والقوم ، وترديد الشكوى والحنين ، والمدح باجتماع الكارم والحامد ، ورثاءه بأن للرثى هو الشمس قد خُصفت ، والبدر قد احتجب ، وأن الدنيا قد انهار منها جانب أو جوانب بموته ، ولا بد من تحدر الدموع كالأنهار .

نسمع إليه يخاطب البارودى فيقول مادحاً له :

جئت العلى من تلدها وطريفها فجاءت كمقد في ثناك منظم^(١)
ويقول مرة ثانية :

هل تعلم العيس إذ يحدو بها الحادى أن السرى فوق أضلاع وأكباد ؟
وهل ظلمات ذاك الركب ظلمة أن النوى بين أرواح وأجساد ؟^(٢)
ويقول من رثائه لرشيد رضا سنة ١٩٣٥ ، وهو ماختم به ديوانه :
نعدرى يا دموى بالميازيب وعارضى السحب أسكوباً بإسكوب
وأدركى كيداً ليج الأوار بها عن مارج في صيب القلب مشبوب
هيات ، أى الرزايا بعد ترمضى وأى داهية دهباء تلوى بى ؟^(٣)

وإذا كان التقليد هنا في المعنى مع التصرف في العبارة ، ومع خفاء التقليد على غير البصير بالشعر ، فإننا نرى شكيب في الباكورة يقلد عمره بن أم كلثوم في معلقته تقليداً واضحاً يلحظه كل من وقف على المعلقة ، فهو مثلاً يقول :

(١) المرجع السابق ، ص ٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٨ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٠٢ . والميازيب : خراطيم الماء . والأسكوب : الماء المنكب . ونرى نؤذى ونؤجى . وتلوى بى : تهلكنى .

ألا لا تذهلي يا أم عمرو
ولا بقتادك الطاغوت إلا
وأنت صديقة يا أم عمرو
فإنا لا نطبق الضم يأتى
وإنا نكبح الأرزاء عن
وإنا لا نرى الأعداء إلا
سلى إن شئت عنا فى العالى
ترينا لا نكون بلا اعتزاز
ترينا لا ينازلنا جرىء
ترينا لا يكابرنا كبير
سلى من شئت إنا شئت حتى

عن الحق الذى لا تجهلينا
وأنت على الطواغيت تظهرينا
لعمرك إن تزال تظهرينا
على أصحابنا وموائقنا
بموذ بنا مليكاً أو قطينا
أسارى عنوة ومهزينا
ترينا من أعز المعتلين
فنلزم عزة حتى نكون
نخر له الضراغم ساجدين
سما إلا ونحن الكابرون
ترينا ما ترينا يا ظمينا^(١)

والقصيدة كما قال شكيب كانت ثلاثمائة بيت ، وقد نشر منها خمسة وستين ،
وهى على هذا الطراز .

وشكيب يقلد المتنبي ، فيقول فى الباكورة :

بقلبي ما تهيم العيون وتأرق
وما كنت ممن يرهب العشق قلبه
وهما مأخوذان من قول المتنبي :

والعين ما يملى الفؤاد ويرهب
ولكن من يدرى فنونك يعشق !
لعينك ما يلتقى الفؤاد وما لقي
وما كنت ممن يدخل العشق قلبه
ويقول شكيب :

فلن بك دفع الشر بالرأى حازما
فما زال دفع الشر بالشر أحزما

(١) الباكورة ، ص ٩٠ .

(٢) مجلة الرسالة ، عدد ١٥ ديسمبر ١٩٢٧ مقال (شكيب الشاعر) لمحمد رجب البيوى ،
والباكورة ، ص ٣٠ .

وهو ينظر إلى قول المتنبي : « ولكن صدم الشر بالشر أحزم »^(١) .
 ويقول من قصيدة في مدح عبد الحميد الرافعي (وهو من طرابلس الشام) :
 أكارم بهم باتت طرابلس مصرأ يقصر عنها كل ما ييسأ^(٢)
 وهو ينظر في هذا إلى قول المتنبي :
 أكارم حسد الأرض السماء بهم وقصرت كل مصر عن طرابلس
 وهو يقلد أبا العلاء فيقول :
 فقل ألا في سبيل السكال ما أنا فاعل^(٣)

وأبو العلاء هو القائل :
 ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل عفاف وإقدام وحزم ونائل
 ويقول شكيب رائيأ :
 ولم يأت فيه الموت مصرع واحد ولكنه كان المصارع أجمأ^(٤)
 وقد أخذ من قول الأول :
 وما كان قيس هلكت هلك واحد ولكنه بنيان قوم تهدما
 وأخذ أيضاً من قول متمم بن نويرة في رثائه لأخيه مالك :
 لقد لامني عند القبور على البكا رفيق لتذراف الدموع السوافك
 فقال : أتبكي كل قبر لقيته لقبر ثوى بين الأوى فالدكادك ؟
 فقلت له : إن الشجي يبعث الشجي فدعني فهذا كله قبر مالك !
 ويقول شكيب في رثاء عبد القادر الشيبني :
 تغيرت البلاد ومن عليها ورتبة آل شيبة في أمان^(٥)

(١) شعراء الحامة في مصر والشام ، ص ٥١ ، والديوان ، ص ١٠٠ .
 (٢) الديوان ، ص ٤٧ ، وانظر كتاب السيد رشيد رضا ، هامش ص ١١٢ .
 (٣) رواية آخر بني سراج ، ص ٥٠ .
 (٤) الديوان ، ص ٥٧ .
 (٥) الديوان ، ص ٨٦ .

وهو مأخوذ من البيت المدعى لآدم^(١) :

تغيرت البلاد ومن عليها فوجه الأرض مسودّ قبيح
ويقول في الباكورة :

من الدهر تشكو أم على الدهر تعب وما صاحب الحاجات إلا معذب^(٢)
وهو مأخوذ من البيت المشهور :

وما الدهر إلا منجنونا بأهله وما صاحب الحاجات إلا معذبا

وغير هذه الشواهد على تقليده السابقين كثير .

ولم يقتصر شكيب على تقايد السابقين ، أو النظر إليهم ، أو النقل عنهم ،
بل وقع في مثل هذا أو قريب منه مع معاصريه ، فهو يقول في رثائه لشوقي
سنة ١٩٣٢ :

كنا نخاف رداك قبل وقوعه فلنا الأمان اليوم من دهشاته^(٣)
وهو ينظر إلى حافظ حيث يقول في رثاء الإمام محمد عبده المتوفى سنة ١٩٠٥ :
لقد كنت أخشى عادى الموت قبليه فأصبحت أخشى أن تطول حياتي
ومع هذا أرى أن بيت شكيب قد قصر عن بيت حافظ .
ويقول شكيب في رثائه لشوقي أيضاً :

قد كنت أطمع أن ترى لي رائياً يامن غدوت اليوم بعض رثائه^(٤)
وهذا مأخوذ من قول شوقي في رثاء حافظ :

قد كنت أوتر أن تقول رثائي يامنصف الموتى من الأحياء !

(١) الوسيط في الأدب العربي وتاريخه ، ص ٤٤ .

(٢) الباكورة ، ص ١٤ .

(٣) ديوان الأمير ، ص ٨٦ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٨٢ .

ولا بد أن شكيب قد قرأ بيت شوقي الذي أراه أفضل من بيت شكيب ،
وهذا لا يتعارض مع كون قصيدة شكيب في رثاء شوقي من عيون قاصد الرثاء .

ومن العجيب أن شكيب يحاول في بعض الأحيان أن يجعلنا نفهم أنه سبق
نور إلى معاني في الشعر ، فهو يورد مثلاً بيت شوقي في صلاح الدين :
فَوَ كَانَ الدَّوَامُ نَصِيبَ مَلَكٍ لَنَالِ بِحَدِّ صَارِمِهِ الدَّوَامَا
ثم يقول لنا : إنه قد وقع بينه وبين شوقي تواردٌ خواطر ، لأنه لما زار قبر
الدين الوليد كتب على جداره هذين البيتين :

مَبِيبُكَ سَيْفَ اللَّهِ فِي غَمْدِكَ الثَّرَى دَلِيلُ بَأْنِ اللَّهِ لَا شَكَّ وَاحِدُ
فَوَ أَنْ فَرَدًا خَلَّدَتْهُ فَتَوَحُّهُ لَمَّا كَانَ فِي الْأَقْوَامِ إِلَّاكَ خَالِدُ^(١)

ثم ينص شكيب على أن هذين البيتين أقدم تاريخاً من بيت شوقي^(٢) :

وإذا كان شكيب قد قال : إن هذا « توارد خواطر » فقد يفهم فاهم أن هذا
ما هو إلا تلفظ في التعبير من شكيب ، وكلام شكيب يدل — على كل حال —
على عتابه بنى تقليده لشوقي .

وقد يجرنا هذا إلى معرفة رأى شكيب في « السرقات الشعرية » ، فهو يقول
من مقال له في جريدة « الأهرام » :

« فقد تتوارد الخواطر ، كما يقع الخاطر على الخافر ، وكثيراً ما يقول شاعر
ينأ بظن نفسه غير مسبوق إلى معناه ، ثم يعثر عليه في أثناء استقرائه ، فيعجب

(١) البيان في الديوان ، ص ٣٩ .

(٢) كتاب « شوقي » ، ص ٢٠٢ .

لهذا التصادف ، ولكن الناس الذين يطمعون على القولين يسارعون إلى الحكم بأن الأحدث قد أخذ عن الأقدم ، والحال أنه لا يكون المتأخر قرأ في هذا شيئاً للمقدم ، وربما لا يكون سمع باسم الشاعر الذي جاء بيته مشابهاً لبيته .

ومن لك بعد ذلك بإقناع الناس بأن هذا التشابه بين الكلامين إنما هو مجرد توارد خواطر ، كما قالوا في بيت امرئ القيس :

وقوفاً بها صبي على مطيهم يقولون : لا تهلك أسي وتجل
وبيت طرفه :

وقوفاً بها صبي على مطيهم يقولون : لا تهلك أسي وتجل

قال العلماء لم يقولوا إن أحدهما سرق من الآخر ، ومثل هذا كثير في الشعر العربي ، وإن كنت لأنتفي كون الميسروق أيضاً كثيراً ما سرق منه عمداً ، وأليس ثوباً غير ثوبه الأول ، ومنه ما نطق به الشاعر رشعاً لمحفوظ كان قد نسيه ، وظن أنه وري زنده .

فهذان النوعان اللذان لا شك في وجودهما لا ينفيان وجود التوارد المحض على معنى واحد دون أن يكون اللاحق ذا علم بما قال السابق ^(١) .

ثم ساق شكيب في مقاله أمثلة لأناس طرّقوا في شعرهم معاني سبقهم هو إليها ، فهذا شاعر نشر في جريدة « الأهرام » قصيدة رثاء لصديق له قال فيها :

كأن سريرك المحمول فلك ودمع الناعمين عليك ماء

ويذكر شكيب أنه لما كان في الخامسة عشرة رثى سيدة بقصيدة مطلعها :

أتشكر نبذ النصح فيما تحاوله بعذل ، وباكي العين جارت عواذله ^(٢)

(١) جريدة الأهرام ، عدد ٢٢ مايو ١٩٣٩ م . مقال « خواطر على توارد الخواطر » .

(٢) القصيدة في الباكورة ، ص ٤٣ — ٤٦ .

ومنها قوله :

أصبرها يوم الثلاثاء ، وقد سرى بها أمشها كالفلك ، والدمع حمله
ثم يقول : إن هذا المعنى قد سبق له منذ خمس وخمسين سنة ، وما يظن أن
الشاعر الناصر في الأهرام ، قد اطلع على القصيدة .

مكذا تحدث شكيب عن السرقات الشعرية ، ونحن أن نذكر أن هذا
للحديث كان في سنة ١٩٣٩ ، أي بعد صدور الديوان بنحو أربع سنوات ، ثم
نساءل : أكان شكيب يتحدث عن خواطر مطلقة حول « توارد الخواطر » ،
أم أن ناقدين عابوا عليه ما قلد فيه سابقه ومعاصره ، فأراد أن يدافع بهذا عن
نفسه من وراء ستار ؟ ! .

ونحن أن نذكر أيضاً أن الأبيات التي قلدها شكيب مشهورة سائرة ،
لا يمكن أن تنيب عن شكيب ، فليس التقليد فيها من قبيل ما تحدث عنه
من « رشح المحفوظ للنسي » ! .

الجملة القرآنية في شعره

ومن الظواهر التي نلاحظها في شعر شكيب اعتماده على « الجملة القرآنية »
باعتبارها أو معناها ، أو هما معاً في كثير من الأحيان ، وقد سبق لنا حديث عن الجملة
القرآنية في نثر شكيب ، وعلمنا انبثاث هذه الجملة في كتابته ، وما كان من تبيان
هناك يلقي ضوءاً من غير شك على انبثاث الجملة القرآنية هنا .
ولنستعرض أمثلة لأنثر الجملة القرآنية في شعره .

يقول في الديوان :

وكل ذنوب المالمين مصيرها إلى العفو، إلا الشرك تمتع الصنيع
سينصركم من تنصرون كتابه ويؤتيكم الفتح القريب من الفتح
ويقول أيضاً :

وبالطائفين العاكفين بهذي الليالي تراهم ، من ركوع وسجود
ويقول :

مئة وركباناً على كل ضامر ومن فوق قضبان الحديد المسد
ويقول :

وجاء الكرام الكاتبون قعيدوا لكل عصامي حساباً مرقاً
ويقول :

متاع قليل ، ثم مأوى لحفرة فماذا عسى الإنسان أن يتمتع
ويقول :

أجل لم تزل حتى أصبت « بلحم » فتفتأ حتى اليوم تذكر « ملحما »

ويقول :
إني أراك ربك في أفياء جنته تنتع الروح في روح وريحان

ويقول :
بحيث قد فرق السيرين ريشها وحيث قد مرج البحرين عن كثب

ويقول :
وعدت لمجة الثناء عليه منلما دام للصلاة إقام

ويقول :
أطقت عليكم بفتة شرد التي تحقق بعت الله مع عصره اليسرا

ويقول :
سلاماً ورداً تلتموها بلطفه وحير انكم بالسيف هاماتهم تفرى

ويقول :
ولاعذر في التصير بعد الذي جرى فما فات فرض الصوم من شهد الشهر ا

ويقول :
لقد من بالشورى عليكم بمقتضى (وشاورهم بالأمر) إن تحمل الأمر (١)

ويقول :
يوم تلاق الجمعان ، وانتصب الميزان وهن انحرافه الظفر

ويقول :
فراحت كأن لم تنن بالأمس ، وانقضى لهم كل ركز غير ذكر معطر (٢)

(١) هذه الآيات موجودة في الديوان ، ص ٣٦ و ٤٠ و ٤٥ و ٥٨ و ٦٦ و ٨٩ و ٩١ و ٩٢ و ١٠٢ و ١٠٣ على التوالي . وقد قال شكيب (وشاورهم بالأمر) وصحة الآية :
(وشاورهم في الأمر) .

(٢) الديوان ، ص ١١٩ و ١٢٤ .

ويقول :

إنَّ الشهيد لم يمتَّ عند خالفه وإنما الميت حقاً خائن الوطن^(١)

ويقول :

يتخيل الإنسان أبعد مطمح والوت منه مثل جبل وريد

ويقول :

لقد عصفت في شقة الغرب ريحهم فسادت ولكن لم تكن ريح صرصر^(٢)

ويقول :

ورماهم بكتائب من كتبه فتطايروا كالصُمر لاقَت قصورا

وافهام ببلاغة مضرية ما كان معجزها حديثاً يفترى^(٣)

ولم تكن « الجملة القرآنية » يتألق ثناها في شعر شكيب — بمبناها أو بمناها — اتفاقاً أو دون قصد ، بل كان يستضيء بها واعياً قاصداً ، وكأن استضاءته بها في شعره امتداد مقصود لاستضاءته بها هناك في ثمره ، ولذلك نراه في رثائه للرافعي سنة ١٩٣٧ يقول :

كثر التفهيق في الجديد ونهجه كم من تكلم بالجديد وما درى
وعدا رجال يحملون بأن يروا شمل العروبة في البيان مبعثرا
خرجت صدورهم بأن يجدوا من الـ قرآن مورد أمة والمصدرا
فتقصدوا أن يطفئوا ذاك الضيا وتعبدوا أن يقصموا تلك العرى

(١) هذا أحد برنين قالهما شكيب في الشهيد عادل الزكدي ، ونشرهما بمجلة الزهراء ، عدد شبان ١٣٤٥ هـ - ١٩٢٦ م وليس في المراتي الموجودة في الديوان .
(٢) ديوان الأمير ، ص ٥١ و ١٢٤ .
(٣) جريدة الشباب ، ٩ يونيو ١٩٣٧ - والخبر : جمع حجاز ، برية الحجاز الوحشي .
وتقدور : الأسد .

وتنقلوا قوماً أثبت أحلامهم أن تستبين الرشد أو تصدروا
فبما بنور الحق آية ليهم وأرام عنه النهار البصر^(١)
إذا كان هناك من حاول أن يقسم بيان الأمة العربية عن بيان القرآن باسم
الجديد، فقد خرس شكيب أن يوثق — مع الرافعي — تلك المعرى بين البيان
وجلة القرآن .

وما يرجع أن احتواء شكيب بمعنى الجملة القرآنية — كلها وجد المناسبة موائمة
لذلك — كان أمراً مقصوداً منه . وكانت له صلاته بمقاومته للحركة الداعية إلى إبعاد
الجملة القرآنية عن البيان العربي ، أننا لا نجد بكثرة الاحتواء بهذه الجملة القرآنية
في ديوانه الأول « باكورة » المنشور سنة ١٨٨٧ ، بينما يكثر هذا الاحتواء كما رأينا
في ديوانه المنشور سنة ١٩٣٥ — وكل الشواهد التي سبقت متقولة من الديوان
ما عدا الأخير منها — وذلك لأن « الباكورة » قد ظهرت قبل أن تظهر روح
العلومة للجملة القرآنية ، وقبل أن تنور معركة القديم والجديد على الوجه الذي
ثارت عليه بعد ذلك ! .

(١) من قصائده التي جملناها ، ولم تنشر في ديوانه . انظر ملحق الرسالة .

محاولة صنع الملحمة

من الظواهر التي نلاحظها في ديوان شكيب أنه حاول أن يتشبه بشعر الملاحم ، فصاغ في ذلك قصيدة عن « معركة حطين » التي كانت بين صلاح الدين الأيوبي والصليبيين ، والتي كتب الله فيها لصلاح الدين النصر المبين ، وكان شكيب قد زار بحيرة طبرية في شوال سنة ١٣١٩ هـ - ١٩٠٢ م ، وذهب إلى قرية (حطين) التي دارت فيها المعركة ، وشاهد المكان الذي جلس فيه صلاح الدين ومن حوله ملك الصليبيين ورفاقه وجيشه أسارى ، فارت في صدره الذكرى ، ونظم قصيدة بلغت مائة وأربعة وأربعين بيتاً ، ونشرها بمجلة المقتطف أولاً ، ثم بعد الفتح بعد سنتين ، ثم نُشرت في كتاب « ذكرى موقعة حطين » ، ثم نشرت في الديوان^(١) .

ويقول عنها مارون عبود : « وللا مبر قصيدة رائعة هي بالملاحم أشبه ، قالها في وصف وقعة حطين ، وهي أبلغ قصائده ، إن لم تكن خير ما قيل في موضوع كهذا^(٢) » .

وفي هذه القصيدة كثير من الأبيات الرائعة ، فشكيب بعد أن يذكر في الأبيات الأولى منها أسماء مياه وأما كن كثيرة يتخلص إلى الحديث عن أرض المعركة وجوهاً وذكرياتها المضمخة بالجلال والتقديس ، فهو يتحدث مثلاً عن « بحر الجليل » وهو بحيرة طبرية ، والأرض الممتدة منها إلى حيفا تسعى « أرض الجليل » ، تتوسطها بلدة « الناصرة » التي ولد فيها عيسى عليه السلام .

(١) ذكرى موقعة حطين ، ص ١٨ ، وديوان الأمير ، ص ١١٢ ، ورواية الديوان نقول إن شكيب زار طبرية سنة ١٣٢٠ ولكن كتاب « ذكرى موقعة حطين » يذكر أنه زارها في شوال ١٣١٩ فهل استمر شكيب هناك من شوال هذا إلى أن بدأ عام ١٣٢٠ ؟ .

(٢) رواد النهضة الحديثة ، ص ١١٣ .

ولذلك يفتن شكيب في إيراد الذكريات المتعلقة بالمسيح في هذا المكان، فيقول في دودة وبراعة :

بحر الجليل الذي شواطئه	في كل شبر من رجبها أثر
غذا دماء المسيح مورده	وراقه منه ريقه النضر
وبين أمواجه وأربعه	كانت تعلى آياته الكبر
كم فيه للكاتنين من سير	وكم نبين فيه تدكر
عيسى حواريه وصفوته	والناس من حول وعظه زمر
والصائدون الألى له اتبعوا	هدى ، وذلك الشراع منتشر

وكان شكيب يريد أن يقول إن التخريب المدمر الذي أقبل به وباء الصليبية
البرية لا يلتزم مع جلال الذكريات التي يثيرها المكان وتعلق بتاريخ المسيح نبي
السلام عليه السلام ، فكيف يحاول هؤلاء أن ينسبوا إليه ، وهم يخربون بلاداً
شهدت خطاه وهداه ؟ .

وكان شكيب يريد أن يقول إن النكبة بالحروب الصليبية ليست بتقصيرة
على المسلمين ، بل هي نعم المسيحيين والمسلمين ، ولذلك بدأ بالذكريات المسيحية ،
ثم أتى بعد ذلك بذكر الإسلام حيث قال :

وقيل دار الإسلام قد حصرت وحف باقي بلادها الخطر

وفيما بين حديثه عن المسيحية وحديثه عن الإسلام يشعرون بأن الاعتداء
على هذه البلاد التي انبثقت فيها أشعة الهدى وتنزلت عليها رسالات السماء ، اعتداء
على أديان الله كلها ، فهي بلاد فيها موسى وقومه ذكريات :

وقوم موسى لهم بساحتها مر كم صدق وأدمع غزر

ومن بعد موسى أنبياء لهم ذكريات :

وكم نبي في ذي البلاد قفا موسى ، وكم سر من ههنا الخضر

(١٩ — أمير البيان)

ويعصور شكيب بطولة صلاح الدين وكيف
أقبل في جحفل له لجب يطلب ثار الدين الذي وتروا
ويتحدث عن جهاده وعفوه وكرمه ، وعن النصر العظيم الذي كان ، وكيف
بقيت ذكرى صلاح الدين خالدة :

والفضل يحيا من بعد صاحبه والذكر يبقى ، ولو عدت رغير
ويختتم شكيب قصيدته بيت فيه ترميض بقومه ، لأنهم اكتفوا باجترار
الذكريات ، والسر بها ، دون أن يعمل الخلف كما عمل السلف ، فيقول :

ونحن من بعد كل ذاك وذا لم يبق إلا الحديث والسر :

* * *

ولشكيب قصيدة أخرى قريبة في هدفها من قصيدة حطين . فقد زار شكيب
الأندلس سنة ١٩٣٠ ، ورأى فيها بقايا مازالت قائمة من ذلك المجد العربي الإسلامي
الباذخ الذي كان لقومه يوم كانوا أهلاً له وجذراء به ، وهي قصيدة طويلة النفس
أيضاً ، زادت على مئة بيت^(١) .

وبعد أن يتحدث شكيب في أولها عن الذكرى وتورتها وإيقاظها لمشاعر
الإنسان ، يرصد لنا في تركيز وإيجاز ، قائمة المفاخر والمآثر ، التي كانت لقومه
في الأندلس ، ومع ذلك ذهبت أدراج الرياح ، ولم يبق منها إلا الذكرى .
يقول :

وكأنه لم يعرف الدهر أختها	ولا حدثت عن مثلها كسب مخبر
يكاد الذي يقرأ غريب حديثها	يظن خيالا ، أو أحاديث مفتر
يقولون : كانت أمة عربية	بأندلس سادت بها جم أعصر
وقد عمرت أقطار أندلس بهم	فكم بلد نغم ، ومصر بمصر

(١) ديوان الأمير ، ص ١٧٢ - ١٧٨ .

وكم عالم يلقى على الجمع درسه وكم واعظ يمرى مدامع محبر
وكم ملك ضخم ، وكم من خليفة هنا كان يحشو عن جبين سفر
وبصف أساطين المسجد ، ويفتن في تصويرها ، كما وصف المحراب والقبعة ،
ثم انتقل إلى ذكر قصور قرطبة وعمارتها ، ويعود إلى العلة التي أضاعت كل هذا ،
وهي الخلاف :

بحا الخلف من أوضاعهم كل نافع وصوح من أعمالهم كل مشر
ولم يستفيدوا من تقاطع بينهم سوى عيش ذل تحت نقمة موتر
وينتهى شكيب إلى آخر قصيدته وهو مغرور بطوفان الذكري ، قائلا :
إذا حضرت آثار قومي ، وإن خلوا فإني منها في قبيل ومعر
وأشعر أتي في بلادى ، كأنما تخاطبني الأرواح من كل مقبر
وحينا حاول شكيب في هاتين القصيدتين أن يصوغ « الملاحمة » كان يحاول
ذلك عامداً قاصداً فيما يبدو ، وذلك لأنه صديق شوق ، والمعجب به ، والمعارض
لقصائده في بعض الأحيان ، وهو يقرر أن عظمة شوق تتجلى في شعر الملاحم .
فلماذا لا يلقى شكيب بدلوه مع شوق ؟ ولماذا لا يقول الملاحمة كما قال شوق ملاحم ؟
يقول شكيب في كتابه عن شوق :

« وقد آن لنا الآن أن نصف من شعر شوقي القسم الذي هو فيه الشاعر
الفرد ، والأسد الورد ، وهو شعر الملاحم Epique أو الشعر التاريخي الذي بدأ فيه
الأولين والآخرين ، وسما وحلق في عيون جميع الناطقين ، وإني برغم عصبيتي
لصديقي محمود سامي باشا البارودي ، أقول إنه قد فاته هذا الغرض ، ولم يقبض الله
له هذه الفتوحات التي قبضها لشوق ، والتي ضارع فيها شعراء الإفرنج ، وكفر عن
سيئاته في المديح وبالعانة ، إن كان لا بد أن يحسب ذلك عليه من السيئات » (١) .

(١) كتاب « شوق » ص ١٧٨ .

ويحمل شكيب من ملاحم شوق قصيدته « كبار الحوادث في وادي النيل »
ومثلها :

مت الفلك واحتواها الماء وحداها بمن تقل الرجا.

وأطلق شكيب في التعليل عليها والتجيد فيها ، حتى استغرق في ذلك عشرين
صفحة من كتابه .

ثم ينتقل شكيب إلى التصريح بأنه صاغ قصيدته في « معركة حطين » على
أنها ملحة ، فيقول عن نفسه : « ولراقم هذه السطور قصيدة في صلاح الدين ، هي
من شعر الملاحم ، نظمها إذا أنا في طبرية سنة ١٩٠٣ » (١) .

ثم أخذ يستعرض القصيدة ويعلق عليها ، ويورد الذكريات التاريخية التي
أثارت إلهامها ، حتى يكاد يفعل معها ما فعل مع قصيدة شوقي ، وكأن هذا إجماع
بأن القصيدتين تجريان في قرن ، مع أن قصيدة شوقي تسبق قصيدة شكيب بمراحل .
ونما يشبه التناقض أن حديث شكيب عن قصيدة « كبار الحوادث في وادي
النيل » ، يشعر بأن شكيب يعتبرها أحسن قصائده في الملاحم ، حتى إنه قال عن طائفة
من أبياتها : « فلو قلت إن كل ما قاله شوقي في باب المديح وباب الرثاء وباب
المكائيات لا يوازي هذه الأبيات لم أكن مبالغاً » (٢) .

ولكنه في موطن ثان يقول : « ولا سراة في أنه لم يقل شوقي من شعر الملاحم
أعظم من قصيدته البائية في الحرب العثمانية التي أولها :

(سيفك يعلو الحق والحق أغلب) فإنها القصيدة الغراء ، والقيمة
للغلاء ، والكلمة التي طارت في الآفاق ، خلقت فوق المحلفات » (٣) .

(١) المرجع السابق ، ص ١٩٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٨٠ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٢٢٠ .

مدائح للسلطان والدولة

من الظواهر التي نلاحظها في شعر شكيب أمداحه في السلطان عبد الحميد وفي الدولة العثمانية ، وهو يبدأ هذا المدح من صغره ، منذ كان تلميذاً في مدرسة الحكمة ، وهو في السادسة عشرة من عمره ، حيث يختتم قصيدة أنشدتها في المدرسة بقوله :

كفى عصركم نفراً وعزاً إذا ادعى أمير الورى عبد الحميد المعظم
ليجهد في استرجاع رونق شرقنا وتجديد ما من مجده قد تهدهما
فلا زال في عصر الخلافة قائماً لما انآد من أمر العباد مقوماً
بنث عليه الخلفاء بعده ثناء جديلاً بالدعاء محتجاً^(١)

وينقل شكيب إلى المدرسة السلطانية ؛ ويقول في السنة نفسها قصيدة أخرى في المدرسة ، يختتمها بأربعة عشر بيتاً في مدح السلطان ، يبدؤها بقوله :

سلام على السلطان ، أما مراحه فنقع ، وأما شغله فالمعظائم
سليل بنى عثمان ، أما جداه فغيث ، وأما عزمه فلهاذم
وينهيها بقوله :

يعيد لنا عز الخلافة عهده ويغبط الإسلام إذ هو سالم
تضيء على الدنيا مطالع شكره وأعطر فيه بالدعاء الخواتم^(٢)

وظل شكيب يمدح السلطان والدولة بعد الباكورة ، ففي ديوانه نجد كثيراً من هذه الأمداح ، حتى إنه يخصص لها القسم الرابع من الديوان ، ويعنونه بعنوان : « في المدائح السلطانية وشئون السياسة العثمانية » . ومن هذه الأمداح قوله :

(١) الباكورة ، ص ١٠ . وبنث : ينشر ويذيع .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٤ .

ولم أمير المؤمنين ، ولا نزل ثَمَقَى منك ، وما تريد يكون
في دولة شعراء عثمانية متكفها النصر والنكس
وقوله :

كل يوم له صنائع تترى في البرايا ليامين الدوام
تكفل الناس مثلاً يكفل الغبراء بحيث له عليها انسجام^(١)
وغير ذلك في الديوان كثير .

وشكيب حين يمدح السلطان والدولة كان يعضى على العادة الشائنة في عصره ،
وكان يمدح وهو يعتقد أنه يعظم بمدحه خلافة الإسلام وسلطان المسلمين ،
ولكنه غالى في مدحه ، حتى أثار عليه كثيراً من نقاده ، وهذا هو الدكتور أمجد
الطرابلسي في كتابه « شعراء الحناسة والعروبة في بلاد الشام » يحمل حملة صريحة
على أمداح شكيب ، فيذكر أن شكيب كان يمثل الاتجاه الرسمي أو العثماني في
نصره السياسي ، ويورد أبياتاً من مدح شكيب في السلطان ، منها قوله :

فبك ذا شرعى وعرفى ومذهبي ومدحك ذا فرضى ووترى وواجبي
وأياتنا أخرى منها قوله عن الموقف في حضرة السلطان :

موقف تخشع النواظر فيه وتسوى الرؤوس والأقدام
ثم يعلق على ذلك بقوله : « لست وانقأ أن هذا الشعر يصور إيمان صاحبه
حنأ بما يقول ، فهل صحيح أن رجلاً كشكيب أرسلان يستوى رأسه وقدماه على عتبة
السلطان عبد الحميد ؟ وهل صحيح أن أحساب آل عثمان لا تطاولها أحساب عصابة
أخرى ؟ وهل يجوز في شرعنا أن يخاطب خليفة يمثل هذه اللهجة المؤلفة :

فبك ذا شرعى ، وعرفى ، ومذهبي

ومدحك ذا فرضى ، ووترى ، وواجبي

(١) الديوان ، ص ٩٠ و ٩٦ .

وهل كان يجهل الشاعر مظالم عبد الحميد التي لم يكن يجهلها أحد ؟ لا ، ولكنه الشعر الرسمي المبذل ، الذي لا يستمد معانيه من حقائق العصر الذي يعيش فيه قائله ، بل من معاني شعر المدح والتلق في عصوره الذهبية البعيدة التي كان الشعراء فيها ملك أصحاب القصور ، يفلون في مدحهم ، وينطقون بلسانهم ، ليقننوا من فئات مواعدهم ، دون أن يتحسوا بوجود الشعب من حولهم ^(١) .

وحينما يعلن عبد الحميد الدستور في ٢٤ تموز (يوليو) ١٩٠٨ بصوغ شكيب قصيدة في مدح السلطان ، يذكر فيها أن الدستور نعمة كبرى من السلطان رب العرش ، وأن الخليفة ظل الله في الأرض ، وأن الناس نالوا الحياة بسبب نعمته ، وأن عوارفه وأياديه على الإسلام لا تقبل الحصر ^(٢) .

ولكن شكيب لم يذكر شيئاً عن ثورة الجيش العثماني من أجل الدستور ، ولا عن ضغط الضباط الأحرار أمثال أنور ونيازی وشوكت لإصدار الدستور ، ويتجاهل شكيب ضغط الشعب الذي أدى إلى غضب الضباط .

ويعني الطرابلسي أن يفعل شكيب ما فعله شوقي حين قال في المناسبة نفسها :

بشرى البرية دانيها وقاصيها حاط الخلافة بالدستور حاميا
الرأي رأي أمير المؤمنين إذا حارت رجال وضلت في مراعيها
وإنما هي شورى الله ، جاء بها كتابه الحق يعلمها ويفليها
حققت عند مناداة الجيوش بها دم البرية إرضاء لباريها

فشوقي أشار إلى الدستور وهو « شورى الله » التي جاء بها القرآن الكريم ، ونوه بمكانتها ، وذكر أن الجيش قد نادى بالدستور ، وأن الخليفة أصدره لحقن الدماء ^(٣) .

(١) شعراء الحامسة والعروبة في بلاد الشام ، ص ١٠ .

(٢) ديوان الأمير ، ص ١٠٢ .

(٣) شعراء الحامسة والعروبة ، ص ٢١ و ٢٢ .

وقد يقال هنا إن شكيب أيضاً قال في آخر قصيدته :

هذه من بالتورى عليكم بمقتضى « وشاورهم فى الأمر » إن تحمل الأسرا
ولكن هذا جاء مقترناً بالمن والهبة فأضعف الإشارة .

ونلاحظ أن شكيب على الرغم من أمداحه الكثيرة فى الخليفة والدولة ،
إلا أن شيئاً من شعره فى انتقاد ما وقع من أخطاء العثمانيين ، ولم يتوجه إليهم
فى شعره بنصح أو إرشاد ، مع شيوع الأخطاء وظهور الانحراف ، وربما قيل إن
شكيب كان يذكر نصحه وإرشاده فى كتاباته ومراسلاته حينما اتسعت مسافة
الخط بين الترك والعرب ، ولكنه لم يصرح بهذا النصيح إلا متأخراً ، وكان
الأنسب أن يضمن شعره شيئاً من هذا التوجيه ، ما دام يحشده بهذه الأمداح
فى الخليفة والدولة .

ومن الإنصاف أن نستمع إلى دفاع شكيب عن المدح .

يقول فى كتابه عن شوقى : « وقد غالب بعضهم على شوقى قضاء عمره فى مدح
الأمير ومدح السلطان ، والإشادة بذكر ذوى السلطة ، وربما عابونا نحن أيضاً لمثل
ذلك ، وغمزوا بالكثيرين الذين وقفوا أشعارهم على مدح الأمراء والملوك ، وزعموا
أن فى ذلك دليلاً على طلب الزلى أو التماس الجائزة » (١) .

ونجيب شكيب على هذه المواقفة بأن عادة الملوك فى الشرق والغرب جرت
بخطاء شعراءهم ، يشيدون بذكرهم ليصان وقار الملوك وسنام العرش ، حتى لو لم يكن
للكل ذلك المدح أهلاً ، لأن الكلام هنا « إنما هو للمقام لا المقيم » ، وأن المقام
إنما هو رضى الأمة وعنوان الملة . ثم قد شاءت الأقدار فى أخريات الزمان أن يدخل
النفس على الدول الإسلامية بأجمعها ، وأن تغلظ شوكة الأجانب الغربيين بين

(١) كتاب « شوقى » ، ص ٢٤ .

أيديها ومن خلفها ، وأن تحيط بكثير منها ، وتأخذ على أيدي ملوك الإسلام ، فلا تبقى لهم سوى الرسوم والألقاب ، ويتغلغل نفوذ الأجانب في هذه الحكومات المغلوبة على أمرها ، فتصير الأمة التي في مثل هذا الموقع — وقد أخذ الأجانب بخناتها — تتطلع إلى أميرها الأصلي ، وتمزج من مقامه ، وتضاعف من إجلاله ، بناء على أنه هو رمز استقلالها الوحيد ، فالمبالغة في إجلال هذا الرمز إنما هي المبالغة في حفظ الاستقلال نفسه .^(١)

هكذا يقول شكيب ، وقد يكون من حقنا أن نقول له : إن دفاعك هذا مقصور على مدح أمراء الدول المقهورة المغلوبة على أمرها ، فما رأيك في الأمداح التي قيلت في الخليفة والدولة ، حير كان الخليفة قوى الركن شديد البأس ، وحين كانت الدولة عزيزة الجانب ؟ .

ثم يرى شكيب أن المدح مثل الخليفة من قبيل « الصارخة القومية » والنزعة الإسلامية ، والنضح عن حوض الخلافة ، والدود عن بنيان السلطنة ، وهذا أشبه شيء بالدعاء الذي يقال في الجوامع نهار الجمعة ، استنزالاً من عند الله لنصر سلاطين الزمان .^(٢)

ويقال لشكيب إن الدعاء المخالفة في خطبة الجمعة — عند من يخيظه — مقصور على طلب التوفيق له من الله ، لا أن نسكال له الأمداح الواسعة الفضفاضة .

وإذا كان شكيب يريد اعتبار هذه الأمداح من قبيل « الدعاء » فهذا اصطلاح له يحتاج إلى من يسلم به ، لأن هناك فرقاً كبيراً بين الدعاء ، وهو رجاء من الله ، والمدح المتضمن الحكم بصفات تحتاج إلى مراجعة .

(١) المرجع السابق .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢٥ .

ومن المعجب أن يقول شكيب بعد هذا إن « هؤلاء الملوك والأمراء يبرزون
برأيهم ويضربونهم بالنم الجسام ، ويحسبون إليهم بأنواع الإحسان ، والنفوس
ملبوعة على حب من أحسن إليها »^(١) . وبهذا يسوغ شكيب هذا الأمر ، مع أن
هناك فرقاً كبيراً بين أن يشكر الإنسان يد من أحسن إليه بقصير أو طويل من
الثناء ، بلور حول هذه اليد وحدها ، وأن يفضي الشاعر على المدحوق ألقاباً
مدحرة وصفات كاذبة ، تتعلق بالحياة والحكم والإصلاح وغير ذلك .

وكأنما أحس شكيب بعد قليل بأن حجته هذه واهية ، ولذلك قال :
« وأما أنا فقد كان أكثر فرارى من الشعر خشية أن يظن في مزاويله تكسباً
لا زادياً ، وذلك لكثرة الشعراء الذين سلكوا تلك الشعاب »^(٢) .

وهذا الكلام يتضمن استقباح شكيب لأمداح التكسب ، فكيف نوفق
فيه وبين نسبته مدح الشعراء لمن يعطونهم وقوله فيما سبق إن النفوس مطبوعة
على حب من أحسن إليها ؟ .

ويسود شكيب إلى الدفاع عن المدح بمثل ما سبق^(٣) ، وكأنه يعاود الدفاع عن
غف ، لأن له أمداحاً كثيرة في الخليفة وفي سواه ، وله مراثٍ ، ومن السهل اعتبار
الرأي من باب المدح .

وليت شكيب وهو يدافع عن المذائح بهذا الإسهاب وهذه المعادة ، تذكر
أن البارودي إمامه وقدرته في الشعر هو القائل :

(١) المرجع السابق
(٢) المرجع السابق ، ص ٢٦ .
(٣) المرجع السابق ، ص ١٣٩ .

الشعر زين المرء ما لم يكن وسيلة للمدح والذم
قد طالما عز به معشر وربما أزدى بأقسام
فاجعله إما شئت في حكمة أو عظة ، أو حسب نام
واهتم به من قبل تسريحه فإلهم منسوب إلى الراي
وشكيب نفسه قد استشهد بهذه الأبيات في موطن غير بعيد من موطن
دفاعه عن المدح^(١) .

(١) المرجع السابق ، ص ١٥٢ .

التكسب الأدبي بالشعر

قد كثر شكيب النص على أنه لا يقول الشعر تكسباً ، ولا بمدح
تطلباً للمطاء .

وقد نوافق شكيب على أنه لم يتطلب بشعره أو مدحه كسباً مادياً ، فله من
بذره وجه أسرته ما يفي به ، ولكن شكيب كان يتكسب بشعره تكسباً أدبياً .
فهو يتعرض بالمراسلة أو المساجلة أو المعارضة لطائفة من الشعراء ، كالبارودي
وشوقي وفكري وصبري ، لينال — وهو في شبابه — ذلك المجد الأدبي الناشئ
عن الاتصال بأعلام البيان وعملقة الشعر في عصره .

ومن هؤلاء العمالقة فريق يمدحون الخليفة والدولة ، فلم يكون أقل منهم شأنًا ؟
ولم لا يمدح الخليفة والدولة كما مدحوا ؟

إنه يتعرض البارودي منوهاً ومراسلاً ومساجلاً ليسمع منه مثل قوله في شكيب :
هو ذلك الشهم الذي بلغت به مشكاته حد السماك الأرفع
نيراس داجية ، وعقلة شارد وخطيب أندية ، وفارس مجمع
أحيا رميم الشعر بعد هموده وأعاد الأيام عهد الأصمعي
كلم لها في السمع أطرب نعمة وبحجرة الأسرار أحسن موقع (١)
ومثل قول البارودي في شكيب :

فمتى يسمح الزمان فأتني بشكيب ما فاتني من مرام ؟
هو خل لبست منه خللاً عبقات كالنور في الأكمام
صادق الود لا يخينس بعهد وقليل في الناس رعي الذمام
جمعنا الآداب قبل التلاق بسم الأرواح ، لا الأجسام (٢)

(١) ديوان الأمير . ص ١٠ .

(٢) المرجع السابق . ص ١٦ و ١٧ .

وما يكاد الشيخ محمد عبده يشير على شكيب بإرسال باكورته إلى عبد الله
باشا فكرى حتى يسارع شكيب إلى موطن من موطن التكسب الأدبى .
فيرسل الديوان وبه قصيدة يقول فيها لفكرى باشا :

جعلتُ القول في سيف ورمح وعفت النظم في قَدْرٍ وخصر
فأنى عاشق غرَّرَ للمالى ولى نفس فداؤك نفس حُرَّ
إذا فكرت يوماً في كلام يكون بدح عبد الله فكرى (١)

وينال شكيب مائتى ، فتأتیه قصيدة ثناء من فكرى ، وفيها يقول عن شكيب :

تعلق قلبه من عهد مهد بكسب المجد مجتنباً الخسر
وأولع بالعالى والمعالي ونظم الشعر ، لا لطلاب وفر
ولا لصباية في ورد خد ولا لصباية من خمر تفر
ولا مستبطنا وعدا لعد ولا مستبطنا أسراً لعمرو
ولكن لاقتناص شروء معنى ين ، وحكمة تبدو ، وسر (٢)

وبصوغ شكيب في خليل مطران قصيدة مطلعها :

لك يا خليل من القلوب مكان هو فوق ما بسماه كيوان
لم يختلف أحد عليك كأنما لك كل أرباب النهى خلاق (٣)

ويكسب شكيب كسباً أدبياً فتعمق المودة بينه وبين مطران ، ويبنى عليه
مطران ، حتى يصدر له ديوانه ، ويصفه بأنه إمام المترسلين ، ومالك اللغة ، وصاحب
الآلى . المنظومة في بحر محشود بالآلى . المنشورة .

ويصرح شكيب عن طموحه إلى المجد ، وتطلعه إلى هذا التكسب الأدبى ،

(١) المرجع السابق ، ص ١٨ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٩ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٤١ .

فأنا عليك إلى نزول في الثرى أذكرى الأنام أسي ، وأبكي محجراً (١)
ويثنى على شكيب أحد أصدقائه - وهو الحاج شافعي عبد الهادي -
فيمجّب شكيب بالثناء ، ويعده كسباً أدبياً ، ويقول لصديقه في قصيدة :
أهديتني غرر الننا ، ، فقزت بالشرف المؤبد
حسي شهادتك التي أزهر بها في كل مشهد
دُررٌ بها جدي غدا متقلداً عقداً منضداً (٢) !

(١) مجلة الشباب ، ٩ يونيو ١٩٣٧ ، وجريدة منبر الشرق ، ١٣ مايو ١٩٥٥ . والأبيات
ما جمناه من شعر شكيب وليس في ديوانه .

(٢) مجلة الشباب ، ٣٠ يونيو ١٩٣٧ ، وجريدة منبر الشرق ، ٣ يونيو ١٩٥٥ .
والأبيات ما جمناه من شعر شكيب وليس في ديوانه .

الرثاء

وق شعر شكيب مرثاة كثيرة بالنسبة إلى حجم شعره ، وإذا كان حافظ
يراعى قد قال :

إذا تصفحت ديوانى لتقرأه وجدت أن المرثى نصف ديوانى
تسكيب أحق بهذا القول ، لأن المرثى فى الديوان إذا أضيفت إلى المرثى
التي نشرت بعد الديوان تبلغ نصف شعره أو أكثر .

ولا يجب أن يكثر شكيب من الرثاء ، وأن يجيد فيه ، « فقد كان ذا وفاء نادر
لأصحابه وإخوانه ، فإذا جمعه الدهر فى واحد منهم لجأ إلى القريض يئسه عاطفته ،
ويشكو إليه تبارحه ، والواقع أن دموعه الشعرية قد بينت لنا كيف يحافظ
الصديق للثالى على مودة صديقه ، إذ بقى له أصدق وفاء فى القرب والنزوح » (١) .
ومن الشعر الرائع لشكيب قوله فى رثائه للشدياق :

الموت حتم ، والمسافة بيننا نزر ، وما من قادم يبعيد
يتخيل الإنسان أبعد مطمح والموت منه مثل حبل وريد (٢)
ومنه قوله فى رثاء الرافعى ، مشيراً إلى أعدائه :

قد يحرقون عليه من حسد ، ومن بغض ، ولكن يحرقون العنبر
ما زال فى الأدب النزيه مبرزا حتى إذا شهد السفاهة قصرا
وقوله بصف قلم الرافعى :

من أسرة القصب الضعيف ، وفعله فى الخطب يهزأ بالحديد معصفرا (٣)

(١) مجلة الرسالة ، ٢٢ ديسمبر ١٩٤٧ .

(٢) الديوان ، ص ٥١ .

(٣) جريدة منبر الشرق ، ١٣ مايو ١٩٥٥ .

ولقد كان معاصرو شكيب يستحسنون مرثيته ، وينشادونها معجبن بها .
يقول مارون عبود :

« وأول ما أذكره من شعر شكيب هو رثاؤه البارودي ، وقد كان الشيخ
رشيد تقي الدين إمام حلقته المكاظية يتبجح بهذه القصيدة ، ويردد مطلعها :

يا ناظرى ، ألا يا تذر فان دماً أهكذا عهدنا أن نحفظ الذما ؟

ويطعن رشيد إذ يبلغ هذا البيت ، حتى تخاله الفرات وقد زعزعته رياح الصيف :

فانعوا لنا الشعر والآداب قاطبة معه ، وقولوا لشوقي : إنه بنا

ثم تنتقل إلى قصيدة حافظ إبراهيم في رثاء محمود البارودي أيضاً فتتمتع بطولها :

ردوا على بياني بسد محمود إني عيت ، وأعبي الشعر مجهودى

فترى في حافظ رشاقة ، كما رأينا في شكيب مثانة ، وترى في (لأيا) بمطلع

قصيدة الأمير ما يذكرنا بالنابغة ، فتعلمو كفته على كفة حافظ ، تلك كانت
عقليتنا ، (١) .

ويذكر أحمد عارف الزين أن مرثى شكيب كانت تُنشد فتشجى وتثير ،

وأن الشيخ ديب يبيضون كان كالتخصص في إنشاد المرثى ، وأنه أنشد

ذات يوم قصيدة شكيب في المرحوم أحمد باشا الصلح — وهي ليست في الديوان —

فأشجى بها سامعيها ، حتى إن شكيب نقده عشر ليرات عثمانية (٢) .

(١) رواد النهضة الحديثة ، ص ١١٠ .

(٢) مجلة العراق ، عداد صفر ١٣٦٦ هـ — كانون الأول ١٩٤٦ . وقد ذكر الزين أن
شكيب رثى سعد زغلول ، ولكن هذه القصيدة ليست بالديوان أيضاً .

المواعظ

وإن شعر شكيب كثير من النظم الوعظي ، وقد غيبت حين وجدت صلاح
ليكي ، يقول

« إن الشعر العربي في أواخر القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين يكاد
يكون خلوًا من المواعظ » (١) .

وذلك لأن في شعر شكيب الكثير من شعر المواعظ ، وفي « الباكورة »
التي صدرت في أواخر القرن التاسع عشر مواعظ متعددة ، تأتي على جانب منها :
يقول شكيب مثلاً :

لكن على المرء عرك الدهر طاقته ولو تحمل ذو الهبات كل شقا
« حب السلامة يثنى عزم صاحبه » فإن جنحت إليه فآخذ نفقا (٢)

ويقول :

تقابلت الأمور فكل مرّة	يعاقبه اللذيذ المستطاب
ولولا المرء لم تشعر بمذب	ولولا العذب لم يشعر صاب
وكل صعوبة فلها سهول	وكل سهولة فلها عقاب
وكل بداية فلها ختام	وكل جريمة فلها عقاب
أما لولم يكن طرفي نقيض	لما قيل الخطاب له جواب
وأفضل ذي مشروع من تراه	يقارن رغب مبدئه الصواب
ومن طلب الصواب ولم يقابل	وجوه الأمر أعجزه الطلاب

(١) لبنان الشاعر ، ص ٦٣ .

(٢) الباكورة ، ص ٧٥ .

ومن عدم الصواب وقد نجاه
ومن خاض العباب بقصد ربح
ومن طلب الأمور بغير جد
ومن حسب الحياة مدى طويلا
إذا ولي شباب المرء يوما
« ألا ليت الشباب يعود يوما »
فلا يشغل فؤادك في شباب
ولا يفتدك عن عمل فراغ
ويقول :

وتلقون الألى صلحوا أخيرا
أولئك هم على هدى قويم
وأما الكافرون بمن براهم
لئن أنذرتهم أولا سواء
ومن كانوا على الإدراك منهم
وقالوا : لا كتاب ، وإن هدى
وكانوا يسمعون الحق ، لكن
ومن تخذوا المراء لم حليفا
وقالوا : نحن آمناء . وكانوا
فسوف يرى انتقام الله منهم
وسوف يحاق من ضحروا بحق
بجنات الإله يمتحنونا
وهم عند المعاد المفلحونا
فذرهم في الضلالة يعمهونا
عليهم ، إنهم لا يؤمنونا
بآيات الإله يكذبونا
أساطير الأنام الأولينا
أرادوا أن يكونوا معرضينا
وكانوا للإله مخادعيننا
يقولون الذي لا يفعلونا
بما ظلموا وكانوا يعتدوننا
بما كانوا به يستهزئوننا^(١)

(١) المرجع السابق ، ص ٨٠ و ٨١ .

(٢) الباكورة ، ص ٨٩ ، وللآيات بقية في نفس المعنى ، والنصيدة كلها محذوفة من طبعة الديوان .

ويقول عن الموت :

يَا عِبَادَ اللَّهِ وَأَدَّكُرُوا عَلَى الْجَمِيعِ بِهَذَا قَدْ جَرَى الْقَدَرُ
يَنْبَغُ طَرَأَ بِتَقْدِيرِ الْحَكِيمِ ، وَلَا يَبْقَى سِوَى صَالِحِ الْأَعْمَالِ بِدُخْرِ (١)
وَمَرَأَى شَكِيبَ تَتَضَمَّنُ الْكَثِيرَ مِنَ الْمَوَاعِظِ وَالْحُكْمِ (٢).

وَمِنَ الْمَأْخُذَاتِ الَّتِي نَأْخُذُهَا عَلَى مَرَأَى شَكِيبَ مَا يَقَعُ فِيهَا مِنْ تَشَابُهٍ وَتَكَرُّرٍ
فِي اللَّفْظِ وَالْمَعْنَى ، يَقُولُ فِي رِثَائِهِ لَشَوْقٍ :

تَقْدُومُ الْمَعَانِي الْعَصْمِ شَمْسَ مَقَادَةٍ فَيَقُودُهَا قَوْدَ الْفَلَاحِ لَشَائِهِ
وَيَقُولُ مِثْلَ هَذَا فِي رِثَائِهِ لِلرَّافِعِيِّ :

وَرَى الْمَانِي كَالشَّيْءِ مَقَادَةٍ بَيْنَا تَكُونُ مِنَ الْجَاذِرِ أَنْفَرَا
وَيَقُولُ فِي رِثَائِهِ لَشَوْقٍ :

مِهَاتٍ بِوَجْدٍ فِي الْبَرِيَّةِ مَشْهُمٍ كَفَقْرٍ لِيَرِثِيهِ بِمِثْلِ لِفَاتِهِ
وَيَقُولُ فِي رِثَائِهِ لِلرَّافِعِيِّ :

مِهَاتٍ يَطْمَعُ طَالِعٍ فِي (الْمَصْطَفَى) إِنْ صَالَ فِي يَوْمِ الْعَرَائِكِ وَهَدَرَا
وَيَقُولُ فِي رِثَائِهِ لَشَوْقٍ :

بِإِرْجَالِهَا مَلَأَ الزَّمَانَ بِدَائِعَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَزُلَ الْقَضَا بِسَكَاتِهِ
وَيَقُولُ مِثْلَ هَذَا فِي رِثَائِهِ لِلرَّافِعِيِّ :

مَلَأَ الزَّمَانَ بِدَائِعَا وَرَوَائِعَا بِقَرِيحَةٍ تَحْكِي الْفَهَامَ الْمَطْرَا

(١) المرجع السابق ، ص ٩١ .

(٢) أنظر الباكورة مثلاً في ص ٦٠ و ٦٨ و ٧٠ .

وقد نيطر عليه لغة الباحث المؤرخ الراصد وهو يرثى ، كما فعل في رثائه
 لأحمد تيمور ، إذ خصص أبياتاً لسرد الكتب التي عني بها تيمور ، أو علم
 عليها ، ويرى هذه الكتب أقل من علم تيمور ، فيقول :

أقام . لسان العرب . مما هوى به	ولولاه حتماً ما أقبلت عوائره
ولون كل في عصر المؤلف لم يكن	لديه . ابن منظور . بكف . يناظره
ولو أنه وافى . الصحاح . مصححاً	غلت فوق عهد . الجوهرى . جواهره
وكان كتاب . العين . قد غاب جملة	عن العين لو أن . الخليل . معاصره
ولو كان في . القاموس . لم ما طما	وما كان إلا كالقارق زاهره
ولو أن رب . التاج . عاش بعصره	لحل من التاج الذي هو ضافه
ولو شمل . المصباح . يوماً بنقده	نخلاه ملقى ليس يزهر زاهره (١)

أما كان يكفي أن يصور شكيب مراده فيقول : إن علم تيمور اللغوى أكثر
 من علم أصحاب المعجمات فيوجز ويركز فكرته ، ويكون أقرب إلى أسلوب
 الشاعر ؟ -

الهجاء

وما دمتما قد تعرضنا لمديح شكيب وراثته — والثناء لونه من المديح — فاندكر موقفه من الهجاء . إذ نلاحظ أن شعر شكيب يكاد يكون خلواً من الهجاء ، وإن تخلله نقد لبعض الأشخاص .

وشكيب يقول : « من أقبح ما قبح سمعة الشعراء ، وجعل الخلق ينظرون إليهم بنى من الزينة ، أن كثيراً منهم رجعوا في لحوم الناس ، وسيروا الثالب التي قد تكون بلا أصل ، أو يكون لها أصل ضعيف ، ولكن الناس حفظوها وتدارسوها لبداعة قولها خلفاً عن سلف ، حتى انتهى الأمر بأن صدقوا لغواها ، وصارت في نظرهم وقائع تاريخية » (٢) .

وحدث شكيب عن نفسه في مقدمته الطويلة لكتاب « النقد التحليلي » للغمراوي ، فقال :

« كنت مرة في جنيف أزور أحد الشرقيين ، لحانت بنى التفاتة إلى مجلد مخطوط على منضدته ، ففتحته فوجدت فيه أبياتاً شعرية منتخبة . ومن جملتها بيتان قبلاقي هو أحد أمراء الشرق ممن ليس اليوم على عرشه ، وفي هذين البيتين بداءة زائدة ، وما راغنى إلا أن رأيت اسمي تحتهما .

فغضبت وقلت لصاحب المخطوط : من أنشدك هذين البيتين الساقطين ؟ ومن قال لك إيهما من نظمي ؟ فقال لي : لا أتذكر من قال لي ذلك ، وإنما هكذا سمعت . فقلت له : أنا في حياتي كلها ما هجوت مخلوقاً ولا هجواً بسيطاً ، فكيف أنزل إلى قاذورات كهذه ؟ »

وفي الحال ضربت على اسمي الموضوع هناك إفسكاً وزوراً ،
ثم يذكر حادثة مماثلة عن قصيدة أخرى ويقول : « إني كنت ساخطاً على نظمها
وعلى شيوخها ، لأنني أجد الهجاء من باب نضح الإناء بما فيه ، وتصوير الإنسان
لنفسه ، فالهاجى عندي هو المهجو بعينه ، ولو كان كلامه صحيحاً »^(١) .
ويعد شكيب من حسنات شوقي أنه لم يلوث شعره بالهجاء ، فقد عصمه الله من
ذلك ، ومن مآثره « أنه لم يستمطر عارض خاطره في تعييد شتماء أو تخليد صلحاء ،
ويتنقش شكيب بأن شوقي كان عفاً طاهر اللفظ صافي النفس ، تنعكس على مرآة
نفسه النقية المحاسن دون القبايح ، وينوه شكيب بقول نصيب الشاعر : « ما قلت بيتاً
قط تستحي الفتاة الحبية من إنشاده في ستر أبيها »^(٢) .
نرى إذن أن شكيب يكرم الهجاء ، ولا يرتضيه ، ولذلك لم يقل فيه ! .

(١) النقد التحليلي ، ص ٢٢٢ من المقدمة .

(٢) كتاب شوقي ، ص ٢٧ .

الصورة الشعرية

في أثناء الحديث عن شكيب الشاعر تعرضت للكلام عن أغراض شعره ومعانيه التي طرفها ، والمضمون الشعري له صورة يتجلى فيها ، وهذه الصورة تتعلق باللفظ ، وبما يتخذه الشاعر معرضاً لخواطره وأفكاره من أساليب البيان ، وأفانين التشبيه والتثيل والاستعارة ، وبالموسيقى التي تتمثل في الوزن ، وفي البحر المختار للقصيدة ، وفي القافية وحروفها .

وشكيب يقيم وزناً كبيراً للقلب الذي يعرض فيه المعنى ، ولذلك نجد أنه يورد أحياناً من رثاء شوقي لأبيه ، ثم يقول معلقاً عليها : « وقد يقال إن هذا معروف ، ليس فيه معنى مبتكر . » والجواب على ذلك أن أفصح الكلام هو ما تضمن المعنى البروق لالغنى الفاض ، ولكن العبرة في القوالب ، وأنى نجد هذه الحقائق في مثل هذه الرقائق « (١) .

وهو يعنى بالصورة التي يعرض فيها شعره ، وإذا كان المعنى يأتيه عفواً ، كانت قصائده تقبل عليه طبيعة بلا مجهود ، فإنه يحرص على تهذيبها من سخف اللفظ واضطراب القافية ، ولذلك يقول عن قصائده :

إن ثأني عفواً فكم هذبته من سخف لفظ أوروى نافر (٢)

والألفاظ الشريفة عند شكيب هي الألفاظ الماثورة من الشعر العربي القديم ، ولما نجد في شعره كلمات : « العيس ، والحادي ، والسرى ، والظمان ، والركب ، والثوب ، والإسار ، والإنجاد ، والخضارم ، والقائف » . وهذه الألفاظ العشرة قد وردت في عشرة أبيات من قصيدة له (٣) .

وكذلك نجد في مواطن مختلفة من شعره كلمات : « المتالع ، واللوى ، والمقيق ،

(١) كتاب « شوقي » ، ص ١٦٠ .

(٢) الباكورة ، ص ٤ .

(٣) الديوان ، ص ٨ .

والكشبان » ونحوها مما يذكر بهو الصحراء ، ويرسم أمامنا بيثة الخيام والنباق
والرمال ، ويسرح بخيالاتنا إلى عهد كان شعراء العربية فيه يسامرون يثبهم الخامة ،
ويرددون في قصائدهم ألفاظاً ترسم ظلالاً لهذه البيثة بمميزات وعاداتها وتقاليدها .
ويبدو تأثير شكيب بالصور الشعرية الموروثة عن السابقين حين نجد مثلاً
يقول قصيدة في تمجيد العلم ، يلقيها في حفلة بمدرسة الحكمة وهو فتى في السادسة
عشرة من عمره ^(١) ، فإذا هو يرسم أمامنا للعلم ربعةً تصرم عنه ظلام الجهل ، وبخبرة
أن السعد قد طلع صبحه في ليل النحس فهزمه ، وأن داحي الأفق أصبح زاهراً ،
وقد أبنع الذأوى من الروض بعد نصوحة ، وغصون العز تهزحينا رأت طيور
المعارف تحوم فوقها . . إلخ . فيقول :

عَمَّا بِصَبَاحِ الْعِلْمِ رَغَدًا وَأُنْعَمًا	بَرِيعَ ظِلَامِ الْجَهْلِ عَنْهُ تَصَرُّمًا
قَدْ انْصَحَّ صَبْحُ السَّعْدِ فِي لَيْلٍ نَحْسَةٍ	فَنَادَرَهُ شَيْئًا فَشَيْئًا مَهْزَمًا
وَنَابَ إِلَيْهِ الْعِلْمُ عَدُوًّا بَعُودَهُ	إِلَيْهِ ، فَلَا لَوْمَ إِذَا مَا تَلَوْنَا
فَأَصْبَحَ دَاحِي أَفْقِهِ الْيَوْمَ زَاهِرًا	وَقَدْ كَانَ زَاهِي أَفْقِهِ قَبْلَ مَظْلَمًا
وَأَبْنَعَ ذَاوِي رَوْضِهِ الْيَوْمَ بَعْدَ أَنْ	تَصُوحَ مِنْ عَصْفِ الْبُورَاحِ فِي الْحَمَى
تَرْنَحُ عَطْفُ السَّعْدِ مِنْهُ بَعِيدًا مَا	رَأَى لِشُغُورِ الْعِلْمِ فِيهِ تَبَسُّمًا
وَبَاتَ غُصُونُ الْعِزِّ تَخْطُرُ عِنْدَمَا	رَأَتْ فَوْقَهَا طَيْرَ الْمَعَارِفِ حُومًا

* * *

وهذا مثال آخر يدل على استمداده صورته الشعرية من صور السابقين ، فكأنه
يحيا بينهم ، ويشاطرهم حياة الجزيرة في عهدها الأول : إنه يرثى « الشدياق »
فيصوره أمامنا على أنه فارس سباق في كل حلبة تضم الأقران الممارسين ، وأنه
الأول دائماً بين أقرانه ، وهو أقوى فارس من فرسان البيان ، وحينما يصل
لا يترك مجالاً لغيره ، كما أنه إذا قال انقطع غيره من الكلام ، فلا ناطق معه
ولا بعده ، يقول :

(١) الباكورة ، ص ٥ .

وأصبح مضمار البلاغة خالياً لدن غاب عنه اليوم «أحمد فارس»
هو الفارس السباق في كل حلبة تجمع فيها كل قرن محارم
أجل مجل في رهان براعة وأبتع فرسان البيان المداعس
إذا حال لم يترك مصالاً لفارس وإن قال لم يترك مقالاً لنابس
أفلم متاراً هادياً كل حائر وأوقد ناراً أمها كل قابس (١)

أما مضمار الجياد، وحلبة السباق، والفرسان الأقران، والرهان المقود للفائز، والمجلى الذي يأتي في السباق أولاً، والصائل الذي يقلب محاله كل مصال، والنار الموقدة ليؤمها الراغب في قبس منها. هذه كلها أشياء تذكر بالجزيرة والصحراء وخياة القدماء !.

بل نجد شكيب في قصائده التي قالها في السنوات الأخيرة من عمره الطويل يأنس إلى الصور الشعرية القديمة، فهو في رثائه للسيد رشيد رضا أواخر سنة ١٩٣٥ لم ينس شد الرحلة، ولا الإسآد والتأويب — وهما سير الليل وسير النهار — ولا الشهاب الخافي بالليلات الغرايب — وهي الشديدة السواد — ولا الجبال والأهاضيب، فيقول فيما يقول :

مضى الذي كان فيه منتهى أملى ومن نشدت لتعلمي وتهذيبي
ومن عن الأخذ عنه شد راحلتي ومن للقياء إسآدى وتأويبي
وأعألى حجة الإسلام حين خبا ذاك الشهاب بليلات غرايب
وأعألى علم الأعلام حين هوى فلا تصادف قلباً غير منخوب
هوى وكل جبال العلم دانية عن شأوه، فهي منه كالأهاضيب (٢)

* * *

وأما من ناحية الوزن وموسيقى الشعر فشكيب يصرح بأنه يكثر من استعمال

(١) الديوان، ص ٤٨ .

(٢) الديوان، ص ٢٠٢ و ٢٠٣ .

بحري « الطويل » « والكامل » في وزن الشعر ، لسهولة هذين البحرين ، ولذلك يصفهما شكيب بأنهما من « الأبحر الواسعة »^(١) . ! .

ونلاحظ أن شكيب يختار لكثير من قوافيه حرف الراء^(٢) ، وهو حرف فيه رنين وذبذبة موسيقية خاصة ، وكذلك حرف الميم واللام والنون والألف المدودة . وبطول المدى لو نصصنا على مواطن القصائد ، فهي مبنوثة في الديوان ، ولا شك أن رنين حرف القافية ، بما له من صفة في النطق ، وبما يصحبه من حركة تكيف رنينه ، يعاون على عذوبة الموسيقى التي يمهدها لها الوزن ، وينسجها حسن اختيار الألفاظ والقوافي .

وشكيب يحرص على عدم التكرار في القافية ، وقد تطول قصيدته وتبلغ عشرات الأبيات ، ويأبى أن يكرر قافية ، وله في الباكورة قصيدة يتغزل فيها بالحسن المعنوي ويفتخر بأصحابه ، وقد بلغت هذه القصيدة مئة وعشرين بيتا ، ولم يتكرر في قافيتها كلمة واحدة^(٣) ، ولذلك حق له أن يقول عن قصائده :

رواسخ أطراف البيوت ، وإنها لكالظلمات الباديات شوارد^(٤)

وقد سبق أن تكلمت عن « جلجلة العبارة » في شعر شكيب ، حينما تحدثت عن جلجلة العبارة في نثره ، ومن الواضح أن جلجلة العبارة الشعرية تعاون على أداء الصورة الشعرية واجبا في التأثير والإيحاء ، متى كانت هذه الجلجلة في المواطن الملائمة لها ، كقوله في بحاربي طرابلس الغرب ووجوب معاونتهم من قصيدة :

(١) كتاب « تنقيح » ، ص ٦٥ .

(٢) انظر الباكورة ، ص ٣ و ٤٦ و ٦٣ و ٦٨ و ٧٦ . والديوان ، ص ١٨ و ٢٥ .

(٣) الباكورة ، ص ١٨ .

(٤) الباكورة ، ص ٣٩ .

قد حوصروا برأ وبجراً ، وأمطروا بحجر الثنايا من سواد الضام
وقد طللاً أرهفت حد يراعتي فلما تنال الخطب عذت لصارى
أجل إنا من أمة عربية تكافح عنها عادات الأعاجم
ولو أنصف الأقوام في حقهم رأوا مواساتهم فرضاً على كل آدمي^(١)

واللاحظ على شكيب أنه لا يآلف الصور الشعرية المركبة التي تتعاون على
إبرازها متكافئة جملة أبيات ، بل إن البيت المستقل بمعنى هو الذي يكثر وروده
في شعر شكيب ، وكذلك كان القدماء ، وهذه أبيات لشكيب ، نوردها على سبيل
الثال ، لئلا نرى أنه من الممكن تقديم البيت من أبياتها على زميله ، أو تأخير عنه .
يقول :

مالذات الوشاح جاءت تبخر والضواحي بردتها تنعطر
تقتل الصب بالرنو فيردى وتلافيه بالدنو فينشر
عانة في حدودها جنة لا سعين ، والثغر المرافف كوثر
تجعل البدر طلعة حين تبدو تقضح البرق مبهما حين تفتقر
جردت من قوامها كل رمح وانتضت من لحاظها كل أبر
كما أسلت لحديه روح صاح : يامسلمين ، الله أكبر
مالنشت أوزنت لغمرى إلا حاربنا بأبيض بعد أسمر^(٢)

وهذا مثال آخر ، كل بيت فيه مستقل المعنى ، وقابل للتقديم والتأخير ، يقول
من قصيدة :

(١) الديوان ، ص ١٠٩ .
(٢) الباكورة ، ص ٦٤ .

فليس لمريم إلا المضياء	هي الأحكام يصدرها القضاء
أتيح له على الخلق انتضاء	ولا ينبو حمام الموت مهما
ومات الناس حتى الأنبياء	لقد عم الردى كل البرايا
علينا من ولايتها لواء	وأصبحنا رعايا العناية
وعنصر خلقنا طين وماء ^(١) ؛	ألسنا الخلق غايتنا زوال

طريقته في نظم الشعر

لقد ينبغي أن نعرف شيئاً عن طريقة شكيب في نظم الشعر .
والدعنا يحدثنا عن نفسه فيخبرنا بأنه حين نظم قصيدته في طرابلس الغرب
في مطلعها :

لا هل لديهم من حديث لقادم من الغرب يروى فيه غلة هائم
لم يكن متجهاً إلى نظم شيء ، ولكنه ذهب إلى مركز « الهلال الأحمر »
فوجد خالياً هادئاً ، فشرع في النظم . يقول :

« فوجدت المكان خالياً » ، وقلت : لأستفيد من هذا السكون ، وأنظم
بضعة أبيات الأقل ، فلما بدأت بالنظم انبعث في الشعر ، وانتالت على الأبيات كأنها
تصعد من صلب ، فما مضت ساعة إلا وهي في يدي قصيدة تامة (١) .

رحمت الحاج أمين الحسيني يقول : إن شكيب كان يرتجل الشعر ، وحدث
وهما في الحجاز أن ألقى الشاعر إبراهيم الفزاوي قصيدة ، فارتجل الأمير رداً عليها .

وفي رحلة لها ضاع من شكيب « إصبع التلوين » الذي كان يخضب به
شاربه ، فحزن عليه ، ثم وجده فسارع إلى خضب شاربه ، فقال الحاج أمين مداعباً :
« وعاد الأمير إلى الشباب » ، فارتجل شكيب قصيدة من أربعين بيتاً كان مطلعها :

بشرى لزيب والرباب عاد الأمير إلى الشباب

وقد تسأل : أكان شكيب ينظم الشعر بحافز من نفسه يدفعه إليه ،
أم كان شكيب يحمل نفسه على صناعة الشعر ؟ .

إن شكيب يحدثنا تارة بأن الشاعر لا يتقدم في الشعر إلا إذا كان في نظمه

« راعياً لا متكلفاً ، ومفرماً لا متبرعاً » (١) . فنكاد نفهم أنه سيلتزم ما قرره
وبنى ما اعتقده من خير في النظم لنفسه .

ولكننا نجد في مكان آخر يقول : « مما لا مزية فيه أنني منذ أيام الشباب
قلما نظمت الشعر رغبة فيه » . وبعد أن يعلل ذلك بأنه أراد أن يكون ناثراً ، وأن
النثر كان أبداً مري آماله ومطمح خياله ، وأنه يفخر بأن يكون كاتباً ويستعز
أن يكون شاعراً ، يقول :

« قلما نظمت الشعر انهماكاً من نفسي ، وإطاعة ل مجرد خواطري ، فليس لي
على هذا الوجه إلا قصائد معدودات ، وكل ما عدا ذلك من شعري إنما نظمته قياماً
بواجب ، أو امتثالاً لرسم ، أو نزولاً عند رغبة ، ولهذا تجد أكثر شعري مرثياً
للأصحاب أو للأعلام الذين لا مناص من رثائهم » (٢) .

ولما مات محمد بك فريد كان شكيب في برن من أعمال سويسرة ، ومعه الدكتور
عبد الحميد سعيد ، فقال لشكيب : لا بد أن ترثيه . فوافق شكيب . وفي اليوم
التالي سأله الدكتور وهما ينهضان عن الطعام : هل عملت الرثاء للمرحوم فريد ؟
فأجاب شكيب : لا . فقال الدكتور : يجب أن تعمله الآن . فقال شكيب :
لا بد لي من القيلولة بعد الطعام . قال الدكتور : إلا أن البريد سيمشي الآن ، فوالله
لا تقبل قبل أن تعمل هذا الرثاء .

فذهب شكيب — كما يقص عن نفسه — وصاغ القصيدة في نصف ساعة ،
حتى دهش الدكتور ، وقال له : اذهب الآن ونم .

ولكن شكيب يعاق على هذه القصيدة تعليقاً يبدو متناقضاً عن مدلولها ،
إذ يقول : « وحقيقة الحال أن سرعة النظم هي على قدر عمق التأثر ، ودرجة الاقتناع

(١) كتاب « شوقي » ، ص ٢١ .

(٢) للرجع السابق ، من ٢٠ و ٢١ .

بالموضوع ، فإذا كان الإنسان ملان من الموضوع انثالت عليه الألفاظ كأنها انضلع من صبيب ، أخذاً بعضها برقاب بعض ، وإذا كان الإنسان محمولا على الموضوع بغير سابق الشعور أو حادى الاقتناع ، كان في فظله أو نثره متعملا متكلفا ، كتما يصعد جلا^(١) .

فهل يكون من حقنا أن نسأل شكيب هنا : لماذا لم ترث محمد فريد إلا بهذا التكليف والدفع من الدكتور ؟ وكيف تشيد بمرثيتك وقد تكلفتها وحملت على نظمها مدبق^(٢) .

الظاهر أن شكيب كان يقول الشعر بمقله أكثر مما يتدفع إليه بماطفته ، وكان يحمل منه على فظله حملا في كثير من الأحيان ، ولا عجب فهو القائل في رثاء عبد الله فكري :

وكنتم مللت الشعر حتى كرهته وأصبح عندي في عداد المحارم
إلى أن قضت أوصافه برثائه فأصبح عندي اليوم ضربة لازم^(٣)
ولقد انصرف شكيب عن الشعر في أكثر حياته ، فهو لا يقوله إلا نادرا ،
والرب في هذا قد أشار إليه هو حيث قال : « لأننى طول حياتى لم أحاول أن
أكون في الشعر سباق غايات وطلاع أنجد ، على حين أنى كفت أرى منتهى السعادة
والهيا أن أكون من السكّاب المعدودين^(٤) » .

ونحن لا ننسى أن شكيب قد شب وهو طليعة طموح ، وأوله قد حاول
زاول الأمر أن يأتى أولا في كل من ميدانى الشعر والنثر ، ولكنه تبين أن ذلك
عليه غير ، فهو القائل : « ولما زاول الإنسان عمالين إلا غاب أحدهما عليه ،
أوفصر في الاثنين^(٥) » .

(١) للرجع السابق . ص ٢٣٠ و ٢٣١ .

(٢) ديوان الأمير ، ص ٥٥ .

(٣) كتاب « شوق » ، ص ٢١ .

(٤) للرجع السابق . ص ٢٣ .

وقد استبد به النشر وطمع عليه، وصار فيه علماً، وأصبح " أمير البيان "؛ فليس
لزماً عليه أن يستمسك بإمارة الشعر، ويعبر شكيب عن ذلك في قصيدته التي
شارك بها في مهرجان شوقي سنة ١٩٢٧؛ فيقول:

قد صار عهدى بالقريض كأنه	دمن تقاضتها الرياح عفاها
أدعو فلا أرضى الذي يأتي به	والشعر أن تبعد النفوس رضاءها
والشعر ما رسم الضمائر نائلاً	منها الكنائس ، نالها أنعامها
والشعر ما ترك للماني مثلاً	فكاد تلمس بالألف هباءها
والشعر حيث يقال : من ذا قالها ؟	ما الشعر حيث يقال : من ذا قامها
وهناك نفس مرة ما تأتلى	تملى على من العلا أهواءها
إن لم تجدى في العجاجة أولاً	نكرت على ثلاثها وثناها

ويقول في ختام القصيدة مخاطباً شوقي :

لما رأيتك قد تزحت قلبها ألقيت عنى دلوها ورشاءها
فاسعد بعرض إمارة الشعر التي ألقيت إليك لواءها وولاءها^(١)

أرأيت ؟؟ . لقد كان يروم إمارة للشعر والشعراء ، فلما نالها شوقي انصرف عن
الشعر ، ولم يرض لنفسه أن يكون تالياً .

وقد يوهنا ظاهر هذا القول أن انصراف شكيب عن الشعر تقرر عنده عام
مبايعة شوقي بالإمارة (عام ١٩٢٧ م) ، بينما الحقيقة أن شكيب نفسه يحدثنا بأن
انصراف نفسه عن الشعر جاء في وقت مبكر ، وسابق على هذا العام بقراءة حسين
علماً ، إذ يقول من قصيدة في مدح الخديوي توفيق : خلال زيارته الأولى لمصر
سنة ١٨٩٠ :

وإني إذ أهدي « العزيز » مدائحي
أبوء بصدق القول غير مفند

وبإلا فما حاولت إدراك غاية بشري ، ولا نظم القصائد مقصدي^(١)

وعلى الرغم من انصراف شكيب عن المكوف على نظم الشعر منذ وقت مبكر ، ظل حفيماً بالشعر دارساً له ، فهو يفشر ديوان شقيقه « روض الشقيق » ، ويقدم له ، ويعلق عليه ، وهو يضع كتاباً عن شوقي وشعره يفيض بدلائل العناية بالشعر والشعراء ، وهو يقول الشعر من حين لآخر .

وخلاصة الرأي في شعر شكيب أنه في مجموعه لا يحقق لأمر البيان مجداً كبيراً ، ولكن شخصية الأمير تلقى على شعرها أضواء من ضخامتها ، فتكسبه قيمة ومكانة .

(١) كتاب « شوقي » ، ص ٦ .

الباب الخامس

شكيب الناقد

تفصيل الأول

آراءه في الشعر

تفصيل الثاني

آراءه في النثر

الفصل الأول آراؤه في الشعر

حقيقة الشعر

في سنة ١٩١٢ نشر مصطفى لطفى المنفلوطى كتابه « مختارات المنفلوطى » ، وفيه مقال عنوانه « حقيقة الشعر » للأثير شكيب أرسلان^(١) ، وفي هذا المقال تصوير لرأي شكيب في حقيقة الشعر ومكانته ، ولذلك يستحق التلخيص والتعليق .

يعبر شكيب عن الشعر بأنه قول ثقيل وعبء عقى باهظ ، لا يحسنه إلا أصحاب السليقة الفاتحة ، والطبيعة الصافية التى لا تتاح إلا للآحاد ، ولا يؤتاها إلا الأفراد ، يكاد قائله يتجرد من عالم المادة بقوة نفسه ، وشغوف حسه ، ويلحق بالملأ التوراني في مضاء عزمه ، وورى زنده ، وسرعة فكره ، ولو كانت الكهربية أيضاً لكانت هى الشاعر .

ثم يذكر شكيب أن القدامى كانوا يحسبون الشعر « قوة من وراء الطبيعة ، وربما جعلوا له شياطين ، وكان الشعر فى الجاهلية دولة ومُلْكاً » . وذكر أنهم كانوا يملكون التابع من الشعراء إجلالهم الأمراء والرؤساء ، وإذا جاءهم رسولهم بكلام معجز أحالوه على الشعر ، كأن الشعر هو « الدرجة الثانية التى يمكن أن تنزل عنها الآيات من عتبة الوحي » .

ويرى أن الشعر هبة من الله ، وقوة روحية يفيضها على من يشاء من عباده ، فتخلق به فى سموات الخيال ، فيرى الطبيعة فى أجمل صورها ، ثم يصور مشاهدتها

(١) مختارات المنفلوطى . ص ٨٢ - ٨٦ .

- ٣٣٦ -
ومميزاته ، بل انطلق بثبت أنه صاحب قلم قدير لم يخف لائمه ، يستطيع أن يحركه
فيرسم لوحات من التصوير ، وصودا من البيان ، وممارض من الشعر الفنى .
ولنعير على مطالبة المقدمة كاملة ، فليست بذات طول ، والوقوف عليها مهم .
لنرى كيف تسبح الحقائق منمودة بطوفان هذه العجيب الرشيق الجذابة التي
تكثر فيها المترادفات وتشكر الماعى .

يقول شكيب رحمه الله :
« شعر الأئمة الأستاذ شبل بك ملاط لا يمكن وصفه بأحسن من عرضه .
ولا نعتة بغير الحث على حفظه ، فإنه لا يبلغ الوصف منه معشار ما يبلغ هو من
نفسه ، فهو الشعر الذى يصح أن يقال فيه : عينه قرآره (١) ، وسره استظهاره .
وتعريفه تباينه ، وتحليله تسويفه ، وروايته رواؤه ، ونعته جلاؤه ، والإرشاد به
نفس إنشاده ، والتزم به مجرد إرادته ، فهما نبهت على محاسنه كان تلييه على
نفسه أبلغ وأسرع ، ومهما أفت عليه من السرايين كان برهانه فى ذاته
أظهر وأسطع .

إنه لعمري هذا السهل المتنع ، الدانى المرتفع ، القريب البعيد ، المتعصم بعتن
الامتناع ، وهو أقرب من جبل الوريد ، وإنه هو النوع المرقص المطرب العرب
عمافى نفسك ، بأحسن ما تريد أن تعرب ، لا تكلف ولا تصف ، ولا تصنع
ولا تنطع ، ولا تزيد ولا تعمل ، بل الجمال الذى لا يحتاج إلى تجمل .

وهى الألفاظ على أقدار المعانى ، لا تزيد ولا تنقص ، والأنواب على نسبة
القدود ، فلا تطول ولا تقصر ، وهى القوافى لا تجد منها قافية إلا معروفة قبل الوصول
إليها ، وترى البيت كله منصبا عليها ، مصدقا ما خلفها وما بين يديها .

(١) يقال : فرالدابة ينزرها ، كلف عن أسنانها لنظر ما منها . وفى المثال : عينه قرآره .
وهو مثل يضرب لمن يدل ظاهره على باطنه ، ومنظره يعنى عن أن تفر أسنانه ونحوه .

والمرحى على ألا ينقطع منه قسم على طريق الإلقاء وفي أثناء الانتقال ، فكان
منه الزيادة جملت لثلاً الفراغ الواقع بين المدرك والمدرك ، حتى لا يصل إلى الذهن
إلا كاملاً بكل قوته ، ولا يحل في العقل إلا بجميع حاشيته .

ويرى شكيب أن للشاعر أن يفتن في الأساليب بحسب اختلاف الطالب ،
ويشعر لموسيقى الألفاظ والمعارات الشعرية ، فيقول : « وللشعر سمة المذهب ،
والفن في شعوب القول بحسب ما تقتضيه المطالب ، فهو ملك الكلام يتصرف
به كيف يشاء ، فيه تجسيم المجرد ، وتجريد الجسم ، وتشبيه المجردات بالمحسوسات ،
وتلطيف المحسوسات إلى درجة المجردات ، فتارة يحسم المجرد حتى يكاد يحس
بشئ ، وتقع عليه الأبدى ، وتنعكس أشعة نوره على العين ، وتمتد دقائقه فتتهز
طلة الأذن ، وطوراً يهفهف^(١) به المدحوس ، ويهامل حتى يشف شفوف البلور ،
ويطلع من وراءه النور » .

ويرى شكيب أن الكلام لا يحيط بكل الانفعالات مهما كان الإنسان ذلق
لنطق قوى الأداء ، مبین اللسان ، لأن الألفاظ تنقاصر عن الإحاطة بجميع المعاني :
« وأنى للشاعر أن يتغنى لسانه بكل ما يتغنى به جنانه ؟ وأين الثريا من يد المتناول ؟
فإن اللغة رموز محدودة وإشارات مخصوصة ، وهي تطمع أن تعبر عما في النفس
البشرية ، والنفس البشرية عالم بنفسه » .

ثم يعود ليتحدث عن مكانة الشعراء ، وأنهم أمراء الكلام ، ولهم حق التصرف
باللغات ، ويتحدث عن خلود الشعر ، والعناية بروايته منذ القدم ، وأن ذكرى الملوك
نذهب وتبقى ذكرى الشعراء ، وأن الشعر يحفظ اللغة ، ويسجل التاريخ ، ويزيل عن
القلوب صدى الكروب ، وأن أبقى الآثار الأدبية هو القول ، وأبقى القول هو الشعر ،

(١) يهفهف : يرفق .

والصالح، فالإحساس أقوى من الإدراك، والمشاهدة أقوى من الحكاية،
والصورة أوضح من الكلمة، فلكي يعوض الشاعر الفرق بين معاناة
التجربة والاستماع إلى حديثها، يعتمد إلى لون من المبالغة، فيعرض
الشيء في شعره مضاعفاً، ويصوره بألوان ساطعة، ويغليه بعلية تزيد
من الحقيقة.

٦- كان شكيب موقفاً حين تحدث عن لزوم تصرف الشاعر في القول
بحسب ما تقتضيه المطالب، بحيث يحسم الجرد إذا أراد تقريبه وتمثيله،
ويجرد الجسم إذا أراد له الدقة والعمق المؤديين إلى إثارة التأمل والبحث.

٧- كان موقفاً حين ذكر أن الألفاظ مهما كثرت تنقاصر عن الإحاطة
بجميع المعاني، ولذلك قال الكثيرون: إن اللغة عبارة عن رموز وإشارات
وليست رسماً كاملاً ولا حقلاً تاماً، و«أخذ الأدباء والشعراء ينكرون
على اللغة قدرتها على أن تنقل إلينا حقائق الأشياء، وقالوا إنها لا تعدو
أن تكون رموزاً تثير الصور الذهنية التي تلقيناها من الخارج، أو كونها
من الجمع بين أشبات من الصور التي تلقيناها من ذلك الخارج، وعلى
هذا الأساس لا تصبح اللغة وسيلة لنقل المعاني المحددة أو الصور المرسومة
الأبعاد، وإنما تصبح وسيلة للإيحاء».

ولما كانت وظيفة الأدب الأولى هي توليد المشاركة الوجدانية بين الكاتب
والقاري، أو الشاهد، فقد قالوا بأن الأدب لا يسعى إلى نقل المعاني والصور المحددة،
ولما يسعى إلى نشر العدوى، ونقل حالات نفسية من الكاتب إلى القاري،
أو على الأصح الإيحاء بها، وبالتالي لا يسعى الأدب أو الشعر الرمزي إلا إلى أن
ينقل وقع الأشياء الخارجية أو الداخلية من نفس إلى نفس،^(١)

(١) محاضرات في الأدب ومذاهبه، ص ٧٧.

٨ - أكد شكيب مقاله من المترادفات والألفاظ الخطابية مع تكرار المعاني، مع أن الموضوع يحتاج إلى دقة وضبط، لأنه يتحدث عن « حقيقة الشعر »، فالمنظر أن يعرف ويحدد.

...

والشاعرية في رأي شكيب شروط ذكرها حينما حكم لشوقي بأنه استوفى جميع شروط الشاعرية، وهي: « النسيج الرقيق اللين، والأسلوب الرشيق الرصين، واللغة العربية الفصحى التي لا تتوَقَّى من جهة، والمغنى المتناهي في الدقة، اللابس من اللفظ أجل حلة، والانسجام المطرد من الأول إلى الآخر في سكب واحد وسهك متواردة. ونلاحظ أن في الشروط تكراراً، فما الداعي إلى قوله: « اللابس من اللفظ أجل حلة » بعد أن ذكر قبله قوله: « الأسلوب الرشيق الرصين »؟ وماذا يريد بالانسجام المطرد من الأول إلى الآخر؟. أيريد أن يكون لكل كلمة مع صاحبها مقام، أم يريد وحدة الموضوع وتسلسل الفكرة؟. ليته أوضح!

ولم يكتف شكيب بالحديث عن شروط الشاعرية في نثره، بل تحدث عنها في شعره كما سبق، فقال:

والشعر أن تجد النفوس رضاها
منها الكنائس، نالجاً أحناءها	والشعر ما رسم الضمائر نائلاً
فتكاد تلمس بالأكف هبائها	والشعر ما ترك للمعاني مثلاً
ما الشعر حيث يقال: من ذا قلها	والشعر حيث يقال: من ذا قلها
(١)	

وهذه الأبيات تذكرنا بمقاله « حقيقة الشعر »، فهناك يتحدث عن الطبيعة الصافية، والقوة الروحية، والتغافل في أنحاء النفس، وأحناء القلب، والميل في أودية الانفعال، وعن مضاعفة الشيء، وتجسيم المجرد، والتفنن في القول.

(١) ديوان الأمير، ص ٤٤.

وهنا يتحدث عن رغبات النفوس ، ونجوى الضمائر ، واستبطان ما في أعماقها .
لنشر ما في أحنائها ، وتمثيل المعنويات حتى تصير كاللحسات ، وحتى تسكاد صفاتها
نفس بالأكف ، فيمجب الناس بمن يحقق هذا ، ويهتفون باسمه . فبين المقامين
تشابه وتقارب .

ولكننا نلاحظ أن البيت الأخير من الأبيات السابقة لا يعطى شرطاً محدداً ،
ولعل شكيب اندفع إليه بهوى المقابلة بين كلمتي « قالها » و « قاءها » ، مع ما نحسه
من بعد الكلمة الأخيرة عن لغة الشعر ! .

ومن يدري ، لعل هذا هو السر في أن شكيب حذف هذا البيت من القصيدة .
حين أوردتها في كتابه عن شوقي^(١) .

وإذا كان شكيب في مقالة « حقيقة الشعر » قد وصف الشعراء بأنهم بكادون ،
يلحقون بالملأ النوراني ، وأنهم كالأمراء والرؤساء في مكانتهم وجلالة قدرهم ،
وأنهم ملوك الكلام ، وأن شعرهم أبقى الآثار ، فلا غرابة إذا رأينا بوصف الشاعر
بأن يجعل الشعر فوق كل شيء . ، وفوق كل منجى من مناحى الحياة ، ما دام يريد
أن يكون شاعراً عَلمًا ، فيقول شكيب :

« ولا يجوز للشاعر أن يجعل السياسة أو الاقتصاد أو الصناعة أو الفقه أو شيئاً
آخر من مناحى الحياة فوق الشعر ، بل ينبغي أن يكون الشعر هو غرضه الأول ،
وأن تدور حياته من حوله ، لجميع المشاغل تكون له فضلة ، ويكون الشعر
هو العمدة » .

ثم قال شكيب : « إن شوقي كان يفكر في الشعر قاعداً وقائماً ، وحاضراً
وهدياً ، وسائراً وسارياً ، وفي المركبة وماشياً ، إلى غير ذلك ... فقد قام نحو الشعر

(١) كتاب « شوقي » : ص ٨٥ .

بالتواجب الذي لم أقم به أنا ولا غيري ممن جعل الشعر فضلة عمله ، ولم يقله إلا عند
الضرورة .»

وقد أعطى شوقي نفسه للشعر ، فأعطاه الشعر ما لم يعط غيره في هذا العصر (١) .
وهو يتحدث هنا عن الشاعر الذي يريد أن يأتي مجلياً ، وإلا فهناك شعراء
جمعوا بين الشعر وغيره من الأعمال ، وكان شعرهم جيداً ، وإن لم يتصدروا الطليقة
بين الشعراء .

ويقول شكيب : « ومن المعلوم أن صاحب الصنعة إنما يتقدم فيها إذا كان
راغباً لا متكافئاً ، ومفرماً لا متبرماً ، وكان مجتهداً أن يبدع فيها لأجل الإبداع ،
ولأجل سبق غيره من الصناع (٢) » .

ونلاحظ هنا أنه لم يذكر المحبة أو الطبع في الشعر ، مع أنه قال في مقالة « حقيقة
الشعر » : إن الشعر لا يحسنه إلا أصحاب الطبيعة الصافية ، وقال فيها أيضاً : إن الشعر
هبة من الله .

ولو اقتصرنا على الرغبة والمحبة وحدها — دون الموهبة والاستعداد والمكانة
والتمرس والافتداء والتجربة — لما كفت الرغبة والمحبة وحدها لتخرج شاعر ،
فما أكثر الذين يرغبون ويحبون أن يكونوا شعراء ، ثم لا يكونون ، لأنهم حرموا
الطبع الشعري ، واكتفوا بالأمانى ، وإنما هي بضائع النوى (٣) .

(١) المرجع السابق ، ص ٢٢ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٢١ .

(٣) النوى : الحقيقى .

ولقد يريد شكيب أن يبدى رأياً في بعض الشعر ، أو يخلص أن يطلب إليه طالب أن يبدى هذا الرأي ، فيأتي حديثه غير محدد ، فيه التعميم والتوسع والتصير بالألفاظ البراقة ، والعبارات الطنانة ، دون أن نستبين بها معالم واضحة ، ويمكن أن نسوق على ذلك أكثر من شاهد :

يقرأ الأمير قصيدة الشاعر محمد حسن النجدي في مدح الملك عبدالعزيز بن سعود فيقول عنها :

« قرأت شعراً يمتنقه الطبع ، وبشر به الخاطر ، ويعرف القارىء أنجزه من صدوره ، وتمثل قافيته من أول كلمة من بيته ، يدل على ملكة غير معتادة ، وطبع متناه في الصفاء ، ومكانة في اللغة رفيعة ، وتصرف في القول سلس القياد ، ويعول به صاحبه كما أراد ، فقلت : والله إنه لعبقري من يفري هذا الفري » . ثم يلحق شكيب هذا الشاعر بأبي تمام ^(١) .

وكان من الممكن لشكيب — وهو أمير البيان ، والمالك لنواصي القول بأكثر من عنان ، والجوال بقلمه في أكثر من ميدان — أن يمد سبب الحديث على هذا النمط من الأحكام العامة والآراء المبهمة ، كأن يزيد مثلاً هذه العبارات : « وقرأت شعراً يطعم منه العقل ، وتكتحل به العين ، ويحيط القارىء بمناهيه من مبادئه ، ويلمح قاصيه حين يسمع دانيه ... إلخ » . وإذا كان شكيب لم يمد سبب الحديث هنا على هذه الصورة فقد مده ومده في موطن آخر .

فقد كتب شكيب بتاريخ ١٠ تشرين الثاني (نوفمبر) ١٩٣٨ مقدمة لديوان الشاعر شبلي ملاط ، فإذا فعل ؟ . إنه لم يحلل الديوان ، ولم يفصل القول عنه ، ولم يذكر ماله وماعليه ، ولم يبين طريقة الشاعر في شعره ، ولا خصائص هذا الشعر

(١) مجلة الفتح ، عدد ١٤ فبراير ١٩٣٠ .

وأما دخول الآذان بلا استئذان فإن هذا في هذا العصر شعر ألفيت في وجهه
حجابه السامع ، وتناولته حتى أفهام البلاء تناول الأبصار الجادة للبروق اللوامع ،
فيكون شعر الأخ الملائق في وضوحه ونصوعه ، وبروزه وخطوعه ، وتناق خواتمه
جهادية ، وارتباط أواخره بمبادئه ، وبأنه لا يحير قارئاً ولا سامعاً ، ولا يتعب لها
ذهناً ، ولا يسوءهما بقدر الهبة كدّاً ولا جهداً ، وإن كان يسوءهما العلاء فلهو علاء
دون تصيد جاهد ، ولا كد ناصب ، وإنما يطير بك في آفاق المعالي وأنت على مهاد
ونير ، وسركب كرش التمام موطأ بالحرير ، وأنت راكب جناح الأثير ، لا تسمع
الملائق بيتاً إلا هفت له : سرحي ، وتظن أنك تسمع بيتاً فإذا بك تسمع آية :
« يا هاشم ابن مني سرحاً » ! .

ولا يتحصّر نبوغ الملائق في المقاصد العالية والرأى النائية ، والمنازع التي تبد
فيها طائر شعره مخلقاً دائماً ، وإن كان في هذا الموطن لا يسق له غبار ، ولا يدرك له
مطار ، وإنما هو مستولٍ على الأمد في أكثر المواضع .

وإن كان قد ملك ناحية الجزل فما فاته الرقيق ، وإن جال في مآسد السباع ، فطالما
جال في سرائع الآرام ، لا يرود حتى يصيد ، ولا يجول حتى يصول ، ولا يصول
إلا صولة الفحول .

ولعله فاته من مزايا الشعر تقليد ما يقال له « الشعر الجديد » ، وخير له أن
لا يحسن هذا النوع الذي يشرب منه الإنسان ولا يروى ، وكأنما قارئه يأكل
في نومه كما يقال .

تعد أهله أن يأتوا بما لم يأت به الأوائل ، فقاتهم الأوائل والأواخر ممّا ،
وحاولوا أن يبدعوا ويغربوا ، فما قدروا على شيء سوى الإتيان بالأعجم الذي لا يفهم
ولا يفهم ، وما قاربوا الإحسان إلا عند ما استولت عليهم السايقة الأصلية ، ونزع
هم العرق العربي الصحيح ، فرجعوا إلى ما نشأوا ، فهم بين أسرين :

إما أن يقولوا ما يفهمه الناس ، وتسجته أذواقهم ، وحينئذ فهو الشعر العربي
الطبيوع على غرار الشعر الجامع أو المخضرم أو المولد ، وليس شيء من هذا يجدي
وإما أن يقولوا ما يخالف أسلوب هؤلاء ، ليقولوا بدعاً ، ويحدثوا غير معهود
لحينئذ هو الشعر الذي لا يعرف له قبيل من دبير ، ولا شرق من غرب ، وأنا في شك
هل يفهمه أنفس قائله ؟ وإن تظاهروا بفهمه ! .

إن النصيح لا يتعلق بقديم وجديد ، وإنما هو ما وافق الذوق البشري
ولأم الطبع الإنساني ، وخاض في السمع بلا تفكير ، وامتزج بالطبع بلا قطع
وإن هذا مركوز في فطرة الإنسان منذ وجد الإنسان .

فإن كان للشعر العربي الملائم لذوق هذه اللغة مرآة صافية نقية ، فيكون
في شعر الأئمة الملائم الذي ينادى القارىء كل عبارة منه : أن تحتك معنى سرى
وأن هذا الشعر مذ كان كان عبقرياً ^(١) ! .

الحمد لله ، لقد انتهت المقدمة ، بل انتهت تلك الجمل المسجوعة المصنوعة
الشفقة المنقطة ، التي نستطيع أن نجري القلم عليها فنحذف نصفها ونبقى النصف
الآخر ، ومع ذلك لا يضيع من المعنى الذي احتوته شيء ! .

إما أن تكون المجاملة هي التي دفعت بشكيب إلى أن يزخرف تقديم الديوان
بهذه الألوان من البديع وما إليه ، وإما أن شكيب حنَّ إلى المقامات التي كان
يحفظها ، فأراد أن يضع مقامة على طرازها ، استرواحاً لذكرى ذلك الماضي
الأدبي العزيز ، الذي كان يدمن فيه النظر في المقامات تلاوة وحفظاً ، وإما أن
شكيب أراد أن يبرهن للناس أنه — وإن قارب السبعين ، وكتب مترسلاً

(١) مجلة الكتاب ، عدد يونيو ١٩٥٠ .

في الأدب والتاريخ والسياسة والاجتماع ما كتب بلا تحسين ولا تزوين — قادر
على أن يصوغ ذلك النثر الفني المقتضى ثروة لغوية ، وذاكرة قوية ، وقدرة
على تصريف القول لتسلم له هذه الصنعة اللفظية الدالة على البراعة والإتقان .

ومهما يكن من أمر فإنك تستطيع أن تسمى هذه المقامة الشكيبية
السابقة مما شئت من أسماء ، إلا أن تسميها مقدمة في تحليل ديوان ! .

أشعر الشعراء

إذا كان لشكيب شروط الختام الشعرية ، فن الطبعي أن يحدثنا عن أشعر الشعراء عنده ، وهو يخبرنا في كتابه عن شوقي بأنه اطلع على شعر البارودي في صدر شببته واستفاد منه ، ثم يقول :

« كنت أنا وأخي نسيب رحمه الله نعبو من صبا إلى طريقة الأولين في الشعر ، ونؤثر شعر الجاهلية والمخضرمين ، والبطن الأول من المولدين ، على شعر أهل العصر الأخيرة مما حلت نكاتهم ، وكثرت الأنواع البديعية في أشعارهم ثم يذكر طائفة من هؤلاء القدامى ، ويذكر أن المتنبي كان لا يرونه إلا من جهة الأمثال والحكم ، ويرى شعره نازلاً في بعض الأحيان عما يجب أن يكون ثم يقول : « فلما قرأنا شعر محمود سامي مكرنا بأدبه ، ورقصنا على قصبه ، وبث لنا نشأة روحية لم نهدها في أنفسنا »^(١) .

ويذكر أنه حفظ جميع قصائد البارودي الموجودة في كتاب « الوسيلة الأدبية » لا يخرج منها بيتاً ، وكانت هذه القصائد من أقوى عوامل الشعر فيه . ويقرر كما سبق أنه خرج البارودي في الشعر ، وأن البارودي إمامه^(٢) .

ثم يرتب لنا صفوة الشعراء في رأيه ، ويذكر أشباههم من السابقين ، ويبين وجه الشبه بين كل معاصر وكل سابق ، فيقول :

« أشعر الشعراء عندي هو محمود سامي ، ثم شوقي ، ثم حافظ ، هؤلاء الثلاثة في هذا العصر هم السابقون في حلية الشعر ، الفائزون في إجادته ، هم أشبه بالثلاثة

(١) كتاب « شوقي » ص ١٠١ .

(٢) المرجع السابق ص ١٠٢ و ١٠٣ .

بناضين : أبى تمام الشعر ، ومتنبيه ، وأبى عبادته ، بل هم اليوم لآل الشعر وعُزَّام
ومناته ، والذي رجحت لهم على غيرهم بيناته ، وأحب أن أشبه البارودى بأبى تمام
في عد نفسه ، وقوة ملكته ، ومتانة أسلوبه ، وأن أشبه شوقياً بالمتنبى في دقة
مدانيه ، وحمو حكمه ، وكثرة جوامع كلمه ، كما أن حافظاً يشبه البحتري في سلاسة
لفظه ، وحسن سبكه ، وتأثيره في النفس » (١) .

وهذه العبارة منقولة من مقال لشكيب يبين به رأيه في « أشعر الشعراء » ،
وقد كتبه إجابة لسؤال وجهه إليه سليم سركيس صاحب مجلة « سركيس » (٢)
سنة ١٩١٠ م ، وفي هذا المقال يوازن شكيب بين شوقي وحافظ ، فيرى لحافظ
طلاوة ، ولشوقي إجادة ، ويدفع عن الشاعرين بعض التهم ، فيقول إن عامة شعر
حافظ « أطلى من عامة شعر شوقي » ، وغاية ما يقال فيهما أن جيد شوقي أحسن من
جيده ، وأن هذا أعلى وذاك أطلى .

وأما كون أسلوب شوقي ركيكاً فهو غير صحيح ، وهذا القول في حق شوقي
هو أشبه بالقول الآخر في حق حافظ بأنه صانع ماهر ، وأن حيلته أكثر من شعره ،
وعندى ألف شاهد — لولا خوف الإطالة لأوردتها — على متانة أسلوب شوقي
وتسمة غارب العربية ، كما أن لى بقدرها على قدرة حافظ الحقيقية ، وأنه شاعر
« مطبوع الفصاحة فهي سجية لا تلهوق » (٣) ، وأن مثل حافظ في الشعراء قليل .
فإن شوقي ليس طبقة واحدة ، حتى لا يخاله القارى ، نسجاً واحداً ، وهو يذهب
مذاهب غريبة أحياناً ، وربما أتى في كلامه بالتعقيد ، وهذا من وجوه الشبه بينه
وبين المتنبى » .

(١) المرجع السابق ، ص ٨٨ و ٨٩ .

(٢) مجلة نصف شهرية ، كانت تصدر بالقاهرة ، بدأت سنة ١٩٠٥ م — ١٣٢٢ هـ
واستمرت إلى سنة ١٩٢٦ م — ١٣٤٥ هـ .

(٣) اللهوق : التحسن بما ليس موجوداً (القاموس) .

وبعد حديث عن شهرة المتنبي يعود شكيب ليقول إن عيون شعر شوقي
« لا يقدر على مثاها حافظ وغيره » ، وقد يخلق في سماء الخيال أحياناً حتى يفوق

البارودي نفسه ، وهو عندى حامل اللواء وأبى الجميع » .
ويضع شكيب شهرة الركازة عن شوقي بعبارة أخرى ، ويرى أن « نقاوة
اللقية هي الشرط الأول للشاعر والكاتب ، والمغنى وحدها لا تكفى ، ولا ينهض
بركازة اللفظ على المتن » ، وهذا أمر اتفق عليه العرب والعجم » (١)

ويتحدث عن عفة شوقي في شعره ، وعن أخلاقه وصفاء نفسه ، وإغضائه عن
حساده بكونه هو أقل من الكلام أحياناً .

ويدافع عن معارضة البارودي للقدماء ، ويرى أنه « اختار المعارضة في بعض
المفان ليديم الناس شأنه مع تقدمه » ، ويقرر أن البارودي يكون مظلوماً إذا قيل
عنه إنه لم يلحق متقدميه في معارضته ، « فجمود سامي قد عارض وفاق من تقدمه
وقال في غير معارضة ، فأتى بالشعر الفحل الذي يعي على الأوائل فضلاً عن
الأواخر ، وكل ذي مسكة يقدر أن يميز بين التقليد والتوليد » (٢) .

وكان شكيب خشي أن يفهم قارئوه أنه حين ينوه بالشعراء الثلاثة الأعلام:
البارودي وشوقي وحافظ ، يستغف ببقية الشعراء ، أو يبخسهم حقهم ، ولذلك
احتس فقال :

« ولا يجب أن يؤخذ من كلامي هذا في تفضيل الثالوث الشعري الاستخفاف
بقدر الباقين ، فإن الذين فضلو حبيباً والمتنبي والمجترى لم يحصروا الشعر فيهم
ولا ازدروا سائر الشعراء ، ولكن لسان حالهم يقول :

محاسن أصناف المغنين جمّة وما قصبات السبق إلا لعبد

(١) كتاب « شوقي » ، ص ٩٠ .
(٢) المرجع السابق .

ولا بد في الميادين من مجلٍّ ومصلٍّ وتالٍ ومرتاحٍ إلى السكّيت ، وإني أرى
الكافى وصبرى وناصف والمطران وسائر من ورد ذكرهم من الشعراء أشبه بالناسي .
والنابي والزاهي والمعرّي وأمثالهم ، فليست شاعرية أبي تمام والمنبّي والبحتري بنافية
براعة هؤلاء ، بل لهؤلاء مواطن لا يلحقهم فيها أولئك » (١) .

وأعقب على شكيب وضعه المعرّي في آخر من ذكر ، وإن كانت الواو لا تفيد
زنيباً ولا تعقيباً ، ولكن المتبادر أن المذكور أولاً أهم في نظر ذاكره .

ثم يرى شكيب أن الشهرة لا يجوز أن تكون ميزاناً للفضل ، لأن في الناس
من ينتصب الشهرة ويلصقها بنفسه ، « بينما الآخر قد قنع من الأدب بلذة نفسه ، فلا
يترنم بقصائده في النوادي ، ولا يبتاع من الصحف الألقاب ، ولا يستخدم الكتاب
لإطرائه ، ولا يتم نقصه بالغص من مقام غيره ، وهذه كلها جمل منحوتة من معدن
الحقيقة ، وفلذات منقطعة من كبد الصواب ، فإن الشهرة مزلة ، ولا يصح اتخاذها
معيّاراً ، وقد يقبع في كسور الخمول من لو اطلعت على حقيقته لأجلاته وأحلاته
أعلى مقام » (٢) .

ويذكر شكيب من هذا الطراز أخاه « نسيب » الذي كان من فحول الشعراء ،
وكان يفر من الشهرة فلا يعرفه الكثيرون . ويعود شكيب ليحتس ، فقد يظن
ظان بكلامه أنه يحارب حب الشهرة ، وهذا الحب عنده « هو مبعث الهمم ،
ومثار كوامن الفضل ، ومظهر درر القرائح من أصداف الأدمغة » ، ولكنه يريد أن
تكون درجة الشهرة هي درجة الفضل ، أي أن يكون نصيب المرء من شهرته بقدر
ماله من مكانته وعبقريته .

ولما كان شكيب قد وصف البارودي بأنه أمير الشعراء ، وبأنه الشاعر الفرد

(١) للمرجع السابق ، ص ٩١ .

(٢) للمرجع السابق .

الأوحد ، وكان ذلك الحكم قبل أن تتجلى عبقرية شوقي ، فقد عاد يذكر أن البارودي قد انطوى ، وأن شوقي قد استولى على المسكنة الأولى ، فأصبح « نسيج وحده » ، لا يجد الناس عنه عوضاً ، ولا يشتون به بدلاً ، وأصبح أثر في النفوس من كل شاعر سواء ، ولم ينحصر المجد في نفسه ، بل تناول وطنه مصر ، فصارت تزهر به على غيرها ^(١) .

ثم يتعرض شكيب لنقد الرافعي في رأى له حول الشعر في مصر ، فقد قال الرافعي عن شوقي : « انفلت شوقي من تاريخ الأدب نصر وحدها كاتفلات المطرة من سحابها السائر في الجو ، فأصبحت مصر به سيدة العالم العربي في الشعر ، وهي لم تذكر قدناً في الأدب إلا بالنكته والركة وصناعات بدعيية ملتقة ، ولم يستفص لها ذكر بنافذة ولا عبقرى ، وكانت المستجدية من تاريخ الحواضر في العالم » .

وردد شكيب على الرافعي قوله ذاكرًا أن « البلد الذي نبغ فيه مثل ابن الفارض ، والبيها زهير ، وخلفاء الحداد ، والأبوصيري صاحب البردة الشريفة في القديم ، ومحمود سامي البارودي ، ومحمود صفوت ، وأحمد شوقي ، وحافظ إبراهيم ، وأحمد محرم ، وإسماعيل صبرى ، وغيرهم في الحديث ، لا يقال إنه منقوص الحفظ من الشعر » ^(٢) .

والحق مع شكيب ، فقد قسا الرافعي في قوله ، وأسرف في حكمه . ونلاحظ في رد شكيب اطلاعه على تاريخ الشعر في مصر ، وإحاطته بأسماء الشعراء ومكانتهم ، وإنصافه في الحكم ، ولذلك نراه بعد أن خالف الرافعي هذه المخالفة يعود إلى موافقته على أن شوقي هو وحده الذي وضع تاج الشعر على مرق مصر ، وموافقته على أن شوقي اجتمع له ما لم يجتمع لسواه ^(٣) .

(١) المرجع السابق ، ص ٩٢ .

(٢) المرجع السابق .

(٣) المرجع السابق ، ص ٩٤ .

وإذا كان شكيب قد أبدى رأيه في إمارة شوقي للشعراء نثراً ، فإنه قد عاد وترجم عنها شعراً ، حيث قال من رثائه لشوقي كما سبق :

وقد رويت الشعر عن أحاده وأنت للسباق في حليته
وقضيت فيه صبوتي وصباي وقطفت منه خير نواراته
وأثرت في اليبداء بزل خوله وأطرت في الآفاق شهب بزاته
فرايت شوقي لم يدع في عصره قرناً يهز قناته لقناته^(١)

وإذا وافقنا شكيب على رأيه في شوقي فإننا نتوقف عند رأى قاله شكيب في شاعر النيل حافظ إبراهيم ، فقد أقيمت حفلة تكريم لحافظ سنة ١٩٠٤ ، وكتب بعض الإخوان شكيب من مصر إليه في سورية يقترحون عليه إرسال أبيات لتلقى في الحفل ، ومن جملة ما ذكروا من محاسن حافظ أنه يحب السوريين ، وكان ذلك قبيل عيد الأضحى ، وكان البارودي أحد شعراء هذه الحفلة ، فأرسل شكيب أبياتاً منها قوله مخاطب حافظ :

فأنت إمام النثر غير مدافع وأنت أمير الشعر من بعده أحمد ،

وهذا في رأي توسع في الحكم ومبالغة في الرأي ، فلم أن إمارة حافظ للشعر بعد أحمد احتملت أكثر من قول في رأي ، فإن إمامته للنثر بلا مدافع قول غير

مسلم ، فإن مكانة حافظ في الشعر تفوق مكانته في النثر بمراحل .

ولقد ألقى الأستاذ أحمد الطاهر محاضرات عن حافظ في معهد الدراسات العربية العالية سنة ١٩٥٣ ، وتحدث عن نثره ، فغاية ما قال فيه إنه « من أرفع أساليب النثر »^(٢) ، وقال إنه ليس بين أيدينا من نثر حافظ شيء يعتد به غير ترجمته لرواية

(١) الديوان - ص ٨٢ ، وكتاب « شوقي » ، ص ٩٦ . وبزل الفحول : الجبال التي صلت أبنائها .

(٢) محاضرات عن حافظ إبراهيم ، ص ٦٥ .

به البؤساء ، ، وإن ، أسلوب حافظ في جزء كبير من أول هذا الكتاب فيه شيء من الألفاظ الغريبة على ألسنتنا » (١) .

وذكر أن حافظ في أسلوب بعض رسائله كان « مقلداً لتقدماء ، مترسماً لخطاهما لا يخرج عن أسلوب ابن زيدون في رسائله الجديدة والهرالية ، إلا ليدخل في أسلوب الحريري ، ويتحدث بلسان السروجي ، أو ليطالع علينا بروح بدیع الزمان الحمذاني ليس في هذا النثر شيء من طبع حافظ ولا من روحه ، وما كان حافظ ليكتب نثراً بهذا الأسلوب ، وهو صاحب الشعر اليسر السلس العذب ، ولكنه حمل نفسه على غير سجيته مقلداً ومأمداً ، وأراد أن يطالعك على علمه بالالفظة وألفاظها الغريبة عليك ، وعلى علمه بالتاريخ العربي القديم » .

وبعد أن يورد الطاهر نموذجاً لنثر حافظ يقول : « وما يحسن بنا أن نخفي في هذا النثر المعقد المعجوج » ثم يقول : « وألف حافظ في صباه كتاب (ليالي سفيح) تحا فيه متحى وأسلوباً مسجوعاً لعل أقرب صورة إليه وأقرب أسلوب له حديث عيسى بن هشام ، وهو فيه مقلد للتقدماء ، بعيد عن المحدثين ، حريص على اللغة وألفاظها ، أكثر من حرصه على المعاني والصور والأخيلة العالية (٢) » .

ثم يجمال الطاهر رأيه في نهاية الكتاب عن حافظ بقوله : « وأوفى ما يقال فيه إنه شاعر مصري بكل ما تحتمل المصرية من معان ، وإنه في الشعر الحزين من أقوى الشعراء ، وإنه شاعر خلل جزل اللفظ جميل الأسلوب (٣) » .

وقد حرصت على أن أستشهد بباحث درس حافظ إبراهيم وأحبه دون الانحصار على رأيي ، ليكون ذلك أدل على أنني شكيب كان متوسعاً في حكمه حينما قضى لحافظ بالإمامة في النثر غير مدافع .

(١) المرجع السابق .

(٢) المرجع السابق ، ص ٦٥ .

(٣) المرجع السابق .

وربما كان الأفضل في بحث هذا الرأي أن يرد ضمن آراء شكيب في الكتابة والكتاب ، ولكنه جاء هنا لأن شكيب أصدر حكمه شعرا ، ولأن عجز البيت السابق قد تحدث عن إمارة حافظ الثانية : إمارة في الشعر من بعد أحمد .

ولقد جاء في هامش الديوان تعليق على كلمة : « من بعد أحمد » . وهذا التعليق يقول : « من شاء يفهم أن حافظاً هو أمير الشعراء بعد المتنبي ، ومن شاء أن يفهم أنه ثان لشوقي ^(١) » .

ومع ما في أصل الحكم بإمارة الشعر لحافظ من حاجة إلى نظر ، جاء هذا التعليق فزاده حاجة إلى نظر و نظر .

فلنبدا بدعوى إمارة حافظ للشعر بعد المتنبي :

لعله من الخير أن أستعين بشكيب نفسه لإبانة الاحتياج إلى هذا النظر ، فهو نفسه يقرر في موطن آخر أن خليفة المتنبي هو شوقي . يقول : « ومن ياترى يصح أن يخلف المتنبي اليوم ؟ أولا أحمد ، وآخرها أحمد ^(٢) » ! .

وشكيب في مقالة « أشعر الشعراء » التي نخصناها سابقاً يجعل حافظ بعد شوقي في ترتيب الشعراء الأعلام ^(٣) ، فكيف يخلف حافظ المتنبي وشوقي موجود ؟ . وشكيب نفسه قد قرر أن حافظ لم يعمل علواً شوقي في بعض أبياته ؛ وإذا كان قد حكم لعامة شعر حافظ بأنه أطلّ من عامة شعر شوقي ، فقد عاد مباشرة ليقول : « وغاية ما يقال فيهما إن جيد شوقي أحسن من جيده ، [حافظ] وأن هذا [شوقي] أعلى ، وذلك [حافظ] أطلّ ^(٤) » .

(١) الديوان ، هامش من ٤١ .

(٢) كتاب « شوقي » ، ص ٧٩ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٨٨ .

(٤) المرجع السابق .

ويعود ليؤكد سبق شوق لحافظ فيقول إن عيون شعر شوقي « لا يتدر علي
مثلا حافظ ولا غيره » وقد يحاق في سماء الخيال أحيانا حتى يفوق البارودي نفسه
وهو عندي حامل اللواء وأبو الجميع ^(١) .

ويعود ليقول إنه بعد موت البارودي أصبح شوقي « نسيج وحده » لا يجد
الناس عنه عوضاً ، ولا يبتغون به بدلاً ، وأصبح أثره في النفوس من كل شاعر
سواه ^(٢) .

وأما إذا كان المراد أن إلمارة الشعر لحافظ بعد أحمد شوقي ، فمع أن القدر قد
سبق بالحكم في ذلك ، إذ مات حافظ قبل أن يخلو عرش الإلمارة من شوقي ، أرى
أن أفراد حافظ بالإلمارة بعد شوقي حكم فيه توسع ، والتدليل على ذلك يقتضي
بأننا لا يطيقه هذا المجال .

ولا يفوتني أن أعيب التعليق الذي جاء بالهامس ، إذ أنه مبهم محير ، ولطاف
أن يظن أن شكيب أراد أن يرضى شاعر النيل — ولا تنسى أن حافظ يحب
السوريين — وأن يرضى الذين اقترحوا عليه تكريم حافظ ، وفي الوقت نفسه
لا يفضض صديقه وحبيه شوقي ، فقال هذا البيت ذا الوجهين ، وجاء هذا التعليق
فأكد ما فيه من إيهام وتلاعب بالألفاظ .

ونحيل إلى أن شكيب قد اندفع إلى هذا الحكم متابعاً لأستاذه وإمامه
« البارودي » ، فقد علم أن البارودي قد شارك في تكريم حافظ ، وأسبغ عليه من
قبل حلال الثناء ، فليتابع شكيب خطوات أستاذه ، بدليل أنه جاء قبل البيت الذي
معناه مباشرة بيت يقول :

وقبلى قد أولاك « سامي » شهادة ومثلي بمحمود السجية يقتدى

(١) المرجع السابق .

(٢) المرجع السابق ، ص ٩٢ .

ومما يدلنا على روح الجمالة والتصنع في هذه القصيدة أن شكيب لم يقلها ابتداءً ، بل اقترحها عليه إخوانه ذكرّوه بحسب حافظ للسوريين ، و « هل جزاء الإحسان إلا الإحسان » ؟ .

والذلك يقول شكيب في القصيدة :

يقولون لي : شيدّ عن الشام ذكره ألم يك ولي الشام شطر التودد ؟
قلت لهم : أثني عليه بصلح عن العرب طراً ، ذاك أصلي ومحتدى

ومما يدلنا على ذلك أيضاً أن شكيب اتهمز مناسبة إقامة الخفل في جو عيد الأنهى — وهو عيد لمن حج وطاف واعتمر ونحى — وتحدث في القصيدة بقله وصنعه عن أشياء تتعلق بالحج والكعبة والحطيم وزمزم ، والطائفين والمالكين والراكعين ، والمشاة والركبان على كل ضامر ، فقال — ولم يكن بحاجة إلى ذلك الذي قال — :

حلفت بما بين الحطيم وزمزم وأقسمت بالبيت العتيق المشيد
وبالطائفين المالكين بهدى الليالى تراهم من ركوع وسجد
يؤمنون مشوى للخليل وسرقدا تاللاً نورا بالنبي محمد
مشاة وركبانا على كل ضامر ومن فوق قضبان الحديد الممدد
فما في حديث الحج لين ، وقد غدا يحى ، على شرط البخارى بمسند^(١)
وهكذا شغل جانباً من القصيدة بما ليس من هدفها في قليل أو كثير .

(١) المرجع السابق ، ص ٤٠ ، والضاير : البعير المهزول من كثرة السير لبعد تشقة .

بين القديم والجديد

لقد كان شكيب يحب قديم الشعر ويمتز به ، ولذلك كان طبيعياً أن يقاوم دعوة التجديد بما أرادته من تحرر في اللغة والمعاني والقافية والصور ، وقد حمل شكيب على الجديد في أكثر من موطن ، ولعل السرف في هذا هو تأثره بأساتذته أساطين الحفاظ على اللغة والاعتزاز بها ، أمثال البستاني ، والشدياق ، ومحمد عبده ، والبارودي . كما أن عثمانيتته الأولى كانت سبباً في حرصه على القديم ، لأنه كان يرى هذه العثمانية عنوان الصبغة الإسلامية ، وقد نشأ معتزاً بالإسلام مدافعاً عنه ، وقد رأى من حوله الكثيرين من أبناء بلده لبنان لا يلتقون مع العثمانية في دين ولا في عاطفة ، بل هم ينظرون إلى الأتراك على أنهم دخلاء طارئون ، وكان هؤلاء اللبنانيون — من غير العثمانيين — يولون وجوههم شطراً أوربية بما فيها من تيارات واتجاهات فكرية واجتماعية ، ليأخذوا عنها القدوة والمثل . فكان هذا يثير حفيظة شكيب ، ويدعوه إلى الإلحاح في التمسك بالقديم ، والعرض بالتواجد عليه ، والدعوة إليه ، وإلى الوقوف في جانب القلة من مواطنيه الذين آمنوا باللغة العربية أمماً رعوها تستطيع أن تضم تحت جناحيها جميع أبنائها ، حتى ولو اختلفوا في الدين والاعتقاد .

كما كان يدعوه هذا الوضع إلى الوقوف في وجه الجديد أكثر من مرة . فقد أخذ في مقدمته لكتاب « أناطول فرانس في مبادئه » الذي ترجمه ونشره سنة ١٩٢٦ م بمجد شأن اللغة العربية كما عرفنا ، ويدعو إلى الحفاظ عليها والاعتزاز بها ، حتى تبقى سايمة كريمة ، فيقول :

« لا ينبغي لنا شئ العرب أن يعدلوا بهذه الأم العربية البرة أمماً ، ولا يجعلوها من بين اللغات بدءاً ، وأن يجعلوها قطباً رحى المثافنة ، ويعلموا أنها نعم السند يوم الماتنة ، فلا يرتبوا أفكارهم في لغة قبلها ، ولا يضلوا في الإبانة عن ذات نفوسهم

سبلها ، حتى إذا صفت لهم مشارعها ، وحتت لهم أجارعها ، وصارت ملكتها جارية
يجرى المهج من نفوسهم ، نازلة منزلة الأدمغة من رؤوسهم ، كان لهم أن يستزيدوا
من آداب الغرب والشرق ما شاءوا وتطلات إليه عزائمهم ، وأن يعضوا إلى التلاذ
العربي القديم طريف البضائع ، ويضيفوا إلى الإرث العذلي الكريم حديث
البدائع ، مشروطاً في نقلها إلى خزانة العربية لأجل تمام المقصد واجتناب المجنحة أن
يكون الأسلوب العربي الأصل ظلها وماءها ، وديباجة النطق بالضاد أرضها
وسماها ، وأن تكون لغة الكتاب المنزّل على أفصح العرب ألقها وباءها ، إذ بدون
ذلك تضد هذه اللغة الشريفة ، وتكون طلبنا المزيد فوقتنا في نقصان ، وأردنا
الانتصار ، فباء قومنا والعياذ بالله بالخذلان^(١) .

وشكيب هنا منصفٌ في دعوته ، معتدل في طريقته ، فهو يطالب أولاً بإعزاز
اللغة العربية ، لأنه لا قومية بغير لغة ، ويطالب أبناء هذه اللغة بأن يتكلموا بها ،
ويرتبوا أفكارهم على طريقته ، لا على طريقة لغة غيرها ، حتى يكونوا أصلاء
في قوميتهم وفي لغتهم .

ثم هو يبيح — بل يستحسن — بعد ذلك أن نستمد من آداب غيرنا
في الشرق والغرب طريف البضائع وحديث البدائع . بشرط أن ننقل ما نستعيره
إلى لغتنا وأسلوبنا ، وأن نهضمه بعمولنا وقلوبنا ، وأن نحيله زاداً جديداً ، فيه انتفاع
بمواد من هنا ومن هناك ، ولكنه بعد ذلك زاد عربي الصبغة ، عربي الصيغة ،
عربي اللسان والبيان .

ثم ينتقل شكيب خطوة في التصريح عن تأييده للقديم ، وتقنيده للمجديد ،
فقرأه في تقديمه لديوان أخيه نسيب الذي نشره سنة ١٩٣٥ يقول :

(١) أنا نول فرانس في مبادله ، ص ٦ . والمنافذة : المجالة . والمماناة : المجارة . والعامل :

، لم يكن نسيب أرسلان يعرف شيئاً من الأسلوب الشعري الجديد الذي يترنم بعضهم بحمالة ، ويكشدون خواطرهم للنسج على منواله ، بل ربما كان إذا قرأه لم يفهمه ، وإذا تأمل فيه لم يتجمل لديه ممجسه ، لأنه مبين لأساليب العرب التي تألفت منها لغتهم ، وانطبعت عليها بلاغتهم ، أيام كانت لغتهم في عنجهية أمرها ، ومقبل عمرها ، ومهز بيضها ، ومجر سمرها ، وأيام اعترف أساطين الحكمة وسلطين البلاغة من أمم الأعاجم أن هذا هو الدور الذي بلغ به العرب الذروة العليا من فيض القرائح ، ونبل الخواطر ، وتمائم الشاعرية ، واستفحال العبقرية .

وهؤلاء الغربيون — وهم مقتدى الشرقيين في كل شيء — لم نسمع أنهم نبذوا شعر (هوميير) لتقدم مدته ، ولا حقروا (فرجيل) لعدم جدته ، ولا عدلوا عن (غوته) و (شكسبير) لأنها ليسا من أهل القرن الأخير ، بل هؤلاء وأمثالهم ممن غيروا إلى اليوم عندهم أحياء ، تتجاوب بصدى أقوالهم الأحياء ، وهم في أوربة أوتاد الأدب الذين بهم علت سرادفاته ، وأعلام البيان الذين منهم ظهرت آياته ، وعنهم روت روايته .

فالأدب الأوربي إلى هذه الساعة أدب أثينة ورومة ، وجميع ما سبق من فروعها وثمارها هو مشتق من تلك الأرومة .

فأين إذن الأدب الجديد الذي يدعون وجوده ؟ وأين الأسلوب الأدبي الطريف الذي قد أجادوا توليده ؟ . إن الجواب على هذا المعجز ، وإن انحوض فيه لخرج (١) .

ثم يزداد شكيب ضراحة في مهاجمة الجديد والسخرية به ، فنراه في كتابه عن شوقي الذي نشره سنة ١٩٣٦ يورد بيتي شوقي :

« هوميير ، أحدث من قرون بعده شعراً ، وإن لم تحل من آحاد

(١) روض الشفيق ، ص ١٠٥ .

والشعر في حيث النفوس تلتزم لا في الجديد ، ولا القديم الحادى
ثم يسارع شكيب إلى تأييد شوق في رأيه ، وينوسع في مقاومة الجديد ،
فيقول فيما يقول :

« لو كانت القدمة مما يهجن الشعر لوجب أن يكون (هويمير) منبوذاً ، فإنه
أقدم شاعر ، ونحن لم نزل نقول هؤلاء الذين لا يفتأون يتكلمون في القديم
والجديد من الشعر ، ويرغمون أن لكل عصر مدرسة ، على قولهم في الشعر :
إن هذه « المدرسة » تكون في العلم ، وتكون في الصناعة ، وتكون في الزراعة ،
وتكون في كل شئ ، إلا في الشعر ، فإن مدرسته هي القلب ، وإن طريقتة هي
النفس ، وإن النفس البشرية لم تتغير ولن تتغير ، فهي هي في أذواقها ومشاربها ،
ومواردها في الحياة ومصادرها .

فإذا كان العلم يتغير بظهور حقائق جديدة ، وبروز أسرار كونية كانت حتى
ليوم خافية ، فإن العلم شئ والشعر شئ آخر .

وما سمعنا — يا ليت شعري — أن الإنجليز زهدوا في شعر (شكسبير) لكونه
عاش قبل هذه الأيام بثلاثمائة سنة ، ولا أن الألمان عابوا (غوته) لعدم عهده وبحيثة
قبل اليوم بمائة وخمسين سنة ، ولم يزل (غوته) هو عند الألمان سيد الشعراء ، ولم يزل
شكسبير عند الإنكليز أكبر الشعراء .

وشكسبير ، وغوته ، وملتون ، وكورنيل ، وراسين ، ودانتى ، وكل هؤلاء
لم يعرفوا شيئاً من أوضاع العصر الحاضر ، بيداهة كونهم قد سبقوه بأعصر ، وهم على
كل حال متقدمون لا محدثون .

ولم من مرة نقول لهم : ليس الشعر بكيمياء ولا طب ولا جغرافية ولا طبيعيات ،
ولأنها هي تأثيرات نفسية وانطباعات فكرية لا غير .

هذا من جهة الشعر على العموم ، وأما من جهة الشعر العربى الذى تريدون أن
(٢٣ - أمير البيان)

نفر نحوه ، فالشعر العربي لا يكون شعراً إلا إذا وافق ذوق العرب ، ولام مشارب أنفسهم ، وجانس مذاهب لغتهم ، واتصل بمناحي حياتهم ، نظمه قديم أو متوسط أو حديث ، كلهم على حد سواء .

فإذا باين الشعر العربي أساليب العرب في بيانها وطرقها في التعبير عن خوايل نفسها لم يتأثر به قارى ، ولا تسوَّغ سامع من العرب ، وربما لم يفهموه أصلاً ، على حد ما قال الأستاذ محب الدين الخطيب : إن الواحد من هؤلاء ، يظل يردد يسطو على منظومات الإفرنج ، يستل منها معانيها الغريبة عن الأذواق العربية ، فيصوغها بألفاظ وتراكيب يلحن بعضها بعضاً ، فلا يفهم منها القارى العربي إلا بقدر ما أفهم أنا من الصينى . وأنا أيضاً معترف بأننى لا أفهم هذه اللغة التى يكتبون بها^(١) .

وبحسن أن نقف قليلاً أمام هذا النص ، فشكيب ينكر وجود المدارس في الأدب ، وبقصرها على العلم ، ولست أدري كيف يميز وجود المدارس في العلم ولا يميزها في الآداب ، وشكيب نفسه كأنما اندفع بغير وعى إلى إجازتها حين قال : إن مدرسة الشعر هي القلب ، وأن طريقته هي النفس .

فهذه النفس البشرية بعيدة الأغوار ، سحيقة الأعماق ، متكاثرة الألوان بتكاثر أصحابها ، وصدق القرآن حين قال : « وفي أنفسكم أفلا تبصرون » . فالنفس البشرية — ممثلة في أفرادها العديدين — عالم رحيب وسيع ، والله در الشاعر حين خاطب الإنسان صاحب النفس البشرية بقوله :

وتزعم أنك جرم صغير وفيك انطوى العالم الأكبر

ومدامت النفوس مختلفة المشارب متعددة المنازع ، فلم لا تفرق ، وتتباين مذاهبها ، وتقارب مسالكها أو تتباعد ، وتتآلف طباعها أو تتخالف ، وتتداني أو تتنافر ؟

(١) كتاب شوقي أو صداقة أربعين سنة ، ص ٢٣٦ و ٢٣٧ .

ولم لا يكون اختلافها في مجال الأدب أوضح من اختلافها في غيره ، لأن
«لذوق دخلا كبيراً في مجال الأدب ، والأذواق متباينة . حتى قيل من قديم :
«لولا اختلاف الأذواق ماراجت الأسواق» ! . وشكيب كأنه يرد على نفسه بنفسه
حين قال في موطن آخر : « وليس الشعر والأدب ميكانيكيات وموارد يستوى
فيها العربي والعجمي » (١) .

وكيف نقصر وصف « المدرسة » على نطاق العلم ، والعلم هو إدراك حقيقة
وكشف مجهول ، فإذا تحقق الإدراك والكشف ، فقد استوى كل مدرك وكاشف
مع غيره في أصل هذا العلم ، ولن يستطيع فريق من العلماء أن يشذوا ويقولوا إن
الأرض ثابتة غير متحركة ، بعد أن أثبت العلم أنها تدور ! .

وإذا كان شكيب ينكر على المجددين نهائهم باللغة ، أو خروجهم على
قواعدها ، أو مسخهم لها عن طريق خلطها بسواها على غير هدى أو بصيرة ، فنحن
معه على « طول الخط » ، إذ لا بد من رعاية حق اللغة كاملاً في هذا المجال ، مع
تذكر أن اللغة كأن حى ينمو ويزيد ، ويقبل التطعيم في حدود وقيود .

وأما إذا كان شكيب ينكر على المجددين أن يسلكوا طرقاً في أداء أفكارهم
غير الطرق الموروثة ، أو يحدثوا تشبيهات أو استعارات أو معاني أو صوراً بيانية
غير ما كان مألوفاً ، فلست معه ، فما دامت الحياة تتجدد ، فمن حق الأديب أن
يتجدد معها ، فالشاعر القديم كان يريد أن يعرض في قصيدة أمراً ، فيقدم بين يديه
غزلاً أو نسبياً ، فماذا على شاعر اليوم لو أنه اختصر الطريق فلم يتغزل ولم ينسب ؛
ودخل مباشرة في الموضوع ؟ .

ولقد كان الشاعر القديم يستنبي « الدمن » ، ويقف على الآثار ، ويبكي الطلول ،
ويستوقف الرفاق ، ويستبكي معه الصحاب ، فماذا على شاعر اليوم لو أنه لم

يفعل شيئاً من ذلك ، وعبر عن عواطفه ومشاعره بطريقة أخرى في أسلوب عربي
مبين ، يرعى اللغة ولأصولها حقوقها كاملة ؟ ! ..

على أنه يجب أن أنبه نفسي وأذكرها بأنني لا أبحث هنا موضوع القديم
والجديد ، ولا أؤرخ له ، ولا أتابع مراحل وأطواره ، ولكنني أعرض رأي شكيب ،
فلأعد إليه ، لأراه يواصل زيجته الراحدة في وجوه الداعين للجديد ، فيستخدم
أن يضارعوا أسراء البيان وفرسان الكلام من السابقين الذين حفظوا على اللغة
جلالها ، وعلى الأدب العربي روعته ، فيقول في رثائه للرافعي :

من ذا يضارع في البيان عصابة	قد أوشعوا نهج البلاغة نيراً
هم ذلك السلف الذين لسانهم	تنحط عنه جميع أسنة الوري
من ذا يطاول في البلاغة أحدا	وصحابه ، وأبا تراب حيدرا ؟

وأبو تراب حيدر : هو الإمام علي بن أبي طالب صاحب « نهج البلاغة » .

ثم يندد شكيب بتفكير المجددين وأعمالهم ، وبنوّه بالقديم وخلود حلاوته ،
فيقول :

زعم الذين نَحَوُوا الجديد بأنه	عصر نحتم أن يخالف أعصرا
حسبوا التدنى في البيان تقدما	رأوا الركائكة بالثقافة أجدرأ
عمدوا إلى التغير حتى يحدثوا	حدثاً يبلغهم مراداً مضعرا
واستظفروا بمقالة تاختيضا	أن القديم مضى ، وولى مدبرا
قد فاتهم أن الحلاوة سرمد	ومذاق طعم الشهد لن يتغيرأ
كم من قديم لا يزال رواؤه	متألقاً يحكى الصباح المفرا
مهما تقدم جوهر في عتقه	فهو الثمين ، وليس يبرح جوهرأ
من حاد عن حب الجمال تغتنا	يتبدل الأدنى ، ويبغى الأحقرا
لغة قَنَوُوا أسلوبها ، وتخبروا	عنها كلاماً مثل أحلام الكرى

وهكذا مضى شكيب يهاجم الجديد ، ويحضر على القديم .

وكما عارض شكيب دعوة ، الجديد ، عارض تحليل الشعر العربي ، ومقارنته بالشعر الأوربي . ومن العجيب أن شكيب صرح بهذه المعارضة في كتابه عن شوقي الذي يورد فيه نماذج من شعر شوقي ويعلق عليها ، ويستطرد في تعليقه ذات اليمين وذات الشمال ، ويترك الموضوع أحياناً ليدخل في موضوع جديد يتعلق به أو بغيره ، وبعد قليل من الوقت أو طويلاً يعود إلى الموضوع الأصلي .

يقول شكيب :

« فأما أسلوب التحليل الذي درج عليه بعض أدباء هذه الحقبة الأخيرة من هذا العصر يذهبون فيه مذاهب الإفرنج ، لا في المعنى فقط ، بل باللفظ تقريباً ، ويورد الواحد منهم البيت ، فيأخذ بتشريحه من وجهه ، ومن قفاه ، ومن أسفله ، ومن أعلاه ، ويشير إلى ما هنا من عاطفة جريئة ، وما هناك من ابتسامة بريئة . ويستعمل في الوصف تلك الألفاظ الأوربية التي ليس فيها من العربي إلا الحروف ، بحيث إن كثيراً من العرب لا يفهمون منها قليلاً ولا كثيراً ، فلسنا من هذا الأمر في قبيل ولا دبير .

وإننا لا نحب أن نخلط العربي بالأجنبي ، ولا أن نخطب العرب إلا بما يعقلون ويشعرون ، وما تسمعه أذواقهم ، فإن لكل أمة أدباً ، ولكل قوم مشرباً ، وإن الخلط بين شعبان ورمضان إظهاراً لسعة العلم ، وتزييداً بما ليس من مقتضى الواقع ، ليس بطريقتنا ، وإننا نؤثر على ذلك أن نكتب مثل هذه الفصول التحليلية بلغة أوربية ، كما يفعل المستشرقون الأوربيون إذا أخذوا كتاباً عربياً فشرعوا في تحليله . نعم نؤثر الكتابة بلغة أوربية في هذا الموضوع ، على أن نباشر هذا التحليل بجمل أوربية في حروف عربية ، يمشى فيها القارئ مرحلة وكأنه واقف مكانه لعدم ألفته بهذه الألفاظ المترجمة ، وبهذه الأعلام التي هي غريبة عن قومه ^(١) .

ثم يرى أن هذه الكتابة لا تُروى شارباً ، لأنها وضع للشيء في غير محله ،
ويرى أنه لا بأس ، أن يورد الكاتب في تحليله بيت من شاعر عربي معنى
قد توارد عليه مع شاعر أجنبي ، أو ملاحظة ظهر فيها شيء من الموافقات
أو المفارقات بين أدبنا وأدبهم « ، وأما أننا كلما أردنا وصف بيت لطرفة أو قصيدة
للأعشى أقحمنا أسماء فيسكتور هوغو ، والفرد دييوسيه ، ولامرتين ، وغوته ،
وشكبير ، فهذا تنطع وتحذلق ، وتجب مراعاة الذوق العربي ، وأن نستشهد
بأدباء العرب ، لأن العربي كما « يعاف طدام الأمم الأجنبية وشرابهم فإنه لا يفسوخ
بالمسبولة أشعارهم وآدابهم »^(١) .

هذا رأي شكيب في أسلوب التحليل ، ويخيل إلى كأنه قد خاطب بين أسلوب
التحليل وأسلوب الموازنة ، لأن التحليل لا يستلزم ولا يستدعي أن توجد القاسم
غريبة أو أسماء أوربية في التحليل ؛ ولكن عماد التحليل أن يفصل الناقد مدلول
كل كلمة ، ومدى تناسب كل لفظة مع أختها ، وأن يبين ما في النص من سر
التركيب وطريقة التأليف ، وأن يتحدث عن كل ما يتعلق بالنص الأدبي ،
من ناحية اللغة ، والأسلوب ، والجرس ، والمعنى ، والظلال التي تحيط بهذا
المعنى ... الخ .

بل إن الموازنة قد تتم دون إيراد هذه الأسماء الأوربية التي ذكر شكيب
طائفة منها ، فقد أوازن بين أدبيين أو شاعرين عربيين ، ولا أحتاج إلى مصطلحات
غريبة ولا أسماء أجنبية .

ولست أرى بأساً في أن نوازن بين أدب عربي وأدب غربي ، كما لا أرى
بأساً في أن نوازن بين أديب عربي وأديب أوربي ، متى توافرت شروط الموازنة .

(١) المرجع السابق .

ولا أنكر أن بعض المتعلمين بثقافتهم الأجنبية قد يسعجون فيتحذقون وينطقون - كما يعبر شكيب - ويتحسون كلمات أجنبية وأعلاماً أوربية في كلام عربي لهم ، أو يسمونه عربياً ، ولكن هذا لا ينفي إحسان طائفة من الأدباء والنقاد حيناً يحاولون نقل الروائع من لغة أجنبية إلى لغتهم ، أو حيناً يحاولون إطلاع القارئ بالعربية على تيارات فكرية ، ومذاهب أدبية ، وصور بيانية في لغة أخرى ، وليست اللغة القوية حقاً معانقاً على ما ورثه أبناؤها من تراثها ، ولكن اللغة القوية تلقى ، وتتقبل ، وتهضم ، وتستفيد ، دون أن تفقد أصالتها وجلالتها واحتفاظها بصفتها ومكانتها .

ولعلّ هذا هو الذي كان ، ولكن ليس من نطاق البحث أن نفصل كيف كان ! .

وهناك ما يسمى بالأدب العالمية ، وهي تلك الآثار الإنسانية التي يمكن أن تُقرأ في أكثر من لغة ، دون أن تفقد جوهرها وثمرها ، فكيف يقال إن العرب كما يعافون طعام غيرهم من الأمم يعافون أشعارهم وآدابهم ؟ وكيف وقد أثرت الترجمة إلى العربية عن اليونانية والفارسية والهندية في القديم ، وعن الإنجليزية والفرنسية وغيرها في الحديث ، أ كبر الآثار ؟ .

ومادام شكيب يناهض الجديد بالقوة التي رأيناها ، ويعترض على أسلوب التحليل بالشدة التي شهدناها ، فإن يكون غريباً أن يكره طريقة « الشعر الحر » ، فراه يقول عن شوقي إنه « قد يتحدى الإفرنج في شعره ، فلا يبالي مثلاً بأمر القوافي التي يكررها كثيراً بالمعنى الواحد ، كما لاحظته في همزته الشهيرة ، ولا يعابى بتجاوزات أخرى أعرفها له ، وأخشى أن يتأدى به احتقار القيود الشعرية إلى أن ينظم أخيراً بدون قافية نظير شعراء الإنجليز^(١) » .

(١) المرجع السابق ، ص ٦٥ .

ومادام شكيب يخشى هذا من شوق ، فهو إذن يكرهه ويأباه .

وشكيب الذى يقول هذا لا يفتيب عنه أن الوزن قيد ، وأن القافية قيد آخر ، وأن هذين القيدين — مع لزوم المحافظة عليهما عند شكيب وأقرانه — يسلبان الشاعر حرية التصرف ، ويجعلانه أسير نطاق غير متحرر ، ولذلك ترى شكيب يتحدث عن قصيدة شوق التى مطلعها :

مضناك جفاه مرقده وبسكاه ورحم عوده

ثم يخبرنا بأن أخاه نسيب قد عارض هذه القصيدة بقصيدة مطلعها :

مضناك عصاه تجلده هل أنت بعطفك منجده

ثم يعلق على عمل الشاعرين فى القصيدتين قائلاً :

• إن هناك صنعة تعمد بها الشاعران اللذان قيدهما هذا الوزن ، فأصبعا أسيرين ، يستخران له المعانى ، ويجران القوافى . ولا جرم أن الوزن والقافية طالما حكما على الشاعر ، وسلباه حرية التصرف فى إبراز معانيه كيف شاء ، ولهذا كان أطول الشعراء باعاً وأعلام درجة من تراه حراً وهو مقيد^(١) .

بل إن شكيب يقرر أن بعض البحور الشعرية أشد ثقلًا وتقييداً من بعض البحور الأخرى ، ولذلك يقول عن البحر الذى اتبعه شكيب ونسيب فى قصيدة • مضناه • السابقة .

• ولكن بحراً كهذا الذى نظما عليه — وإن كان مرقصاً يعجب القارى بمقاطعه ، ويلد بخبته — ترى الشاعر فيه راسخاً فى قيد ثقل يمنعه أن يجرى جريه المعتاد^(٢) .

(١) المرجع السابق ، ص ٢٩٤ .

(٢) المرجع السابق .

وشكيب في موطن آخر ينصح لشوقي بأن يحسن اختيار البحور التي يملك فيها حريته ، وأن يتجنب « الأبحر التي في ركوبها خطر » ، ويقرر شكيب أنه يختار البحور السهلة في شعره ، ويقول : « ولي ندحة في الطويل والكامل وأشيئهما عن هذه الأوزان المرجاء » ، وغنى بركوب تلك الأبحر الواسعة عن هذه الخلل الموجاء^(١) .

وخلاصة الرأي عند شكيب هنا هو أنه لا يرتضى الشعر الحر ، بل يطالب بالمحافظة على الوزن والقافية ، لأنها عماد موسيقية الشعر وانتظامه واتساقه ورتابته ، وهو في الوقت نفسه يدرك ما فيه من تهديد وتحديد ، ويتصح بالتخفف من وطأة هذه القيود باختيار أوسع البحور وأسهلها .

وأريد أن أقول : إذا كان الأصل المحمود — عند أصحاب عمود الشعر — أن تكون القصيدة كلها على قافية واحدة ، فما هناك من بأس أن تأتي القصيدة مقطوعات ، وكل مقطوعة منها على قافية ، ويكون هذا نوعاً من التخفيف الذي يبيحه شكيب .

وكذلك ينبغي أن نذكر أن المسرحية الشعرية تضطر الشاعر إلى التنويع في القافية ، وربما تركت التزامها في بعض المواقف من المسرحية ؛ مع التزامه الوزن ؛ وما أظن شكيب يغاضب في ذلك ، فقد قرأ عن غير شك مسرحيات شوقي الشعرية ، ورأى تصرفه المحدود في تنويع القافية ، ولم يعب عليه ذلك .

وهذا يذكرنا بالاحظة نبيها على حديث شكيب عن شوقي ، إذ أنه لم يتعرض في كتابه عن شوقي لمسرحياته يبحث أو تعليق ، فما سر ذلك ؟ .

لعل إعجابه بقصائد شوقي في الإسلام والأخلاق والاجتماع وغير ذلك من أغراض شعر شوقي قد استبد بعنايته ، فشفاه عن تخصيص مسرحياته بمحدث ! .

(١) المرجع السابق ، ص ٦٥ . والندحة : ما اتسع من الأرض ، والكثرة ، والسمة .

ومن الإنصاف لشكيب أن نقول إنه على الرغم من مقاومته للجديد والتحليل
الشعري وللشعر الآخر ، كان يرى أن الشعر يحسن ويعود إذا ارتبط بالحياة وتفاعل
مع الأحداث ، وأغلب تعليقاته في كتابه عن شوقي تدور حول شوقيات جاءت في
مناسبات وأحداث قومية ودينية ، وشكيب يجعل من حسنات ديوان شقيقه أنه
قال في الشعر الاجتماعي ، فيقول شكيب في تقديمه له :

« وأنا منه القارى . إلى ما فيه من قصائد اجتماعية قد ندر النظم فيها ، وأبيات
سياسية أنية ، ثبتت أوتادها ، وشردت قوافيها ، وذلك مثل قصائده في إعلان الدستور
العثماني ، وفي الحرب الطرابلسية ، وفي الخلافة الإسلامية ، وفي غير ذلك من
مقامات الكلام السنية التي تتعذر فيها الإجابة لوعورة مسالكها ، وتدورة من
غلب على ممالكها ^(١) » .



وشكيب يفرق بين « النظم » ، والشعر ، فالنظم عنده وزن ، والشعر شعوره ،
ولذلك يورد قول أحد الكتّاب الفرنسيين في أناتول فرانس : « كان شاعراً
حتى في النظم » ، ويعاق على ذلك بقوله :

« بعض النثرين يكونون شعراء في نثرهم ، ومنهم أناتول فرانس ، والكاتب
يريد أن يقول إن المترجم [أناتول] كان شاعراً في نظميه أيضاً ، وقد يجد القارىء
هذا التعبير غريباً ، إذ كيف يكون المرء ناظماً ولا يكون شاعراً ؟ . والجواب : إن
كثيرين ينظمون ، وليسوا في الحقيقة بشعراء ، بل كما قال واحد : (قتل أنا وزان
وما أنا شاعر) ^(٢) » .

وهذه تفرقة صحيحة ، لأن بعض الكلام الموزون لا يفتقر عن الكلام المنشور
إلا بالوزن وحده ، بينما الشعر الحق هو ما حوى شعوراً وانفعالا .

(١) روض الشقيق ، ص ٣ و ٤ .

(٢) أناتول فرانس في مبادئه ، ص ١٤ .

طريقة تأليف الشعر

ونكتب يتحدث عن طريقة تأليف الشاعر للشعر : متى ؟ وكيف ؟ . فيقول
في ذلك كلاماً جليلاً ، يعرف قيمته من على تأليف الشعر ، بل من على تأليف
الله أيضاً . يقول :

« ومن أهم ما يفضل عنه الناس ، وهو من أحق الحقائق أن نفوس الأدباء لها
أوقات صفاء وأوقات كدر ، وأنها في أوقات الصفاء قد نهرم قوانين ، وتخلق معاني
تأتي لها في جميع الأحيان . وربما لاح في فكر الأديب خاطر في إحدى
السويجات لو استرسل لآتى فيه بالعجائب ، على حين أنه إذا نشده في وقت آخر ،
وحاول أن يستأنف ما كان يلوح له في ساعة الصفاء ، لوجد زنده فيه صئداً ،
ورأى أنه يجب بتلك الخواطر السابقة فلا يجيبه ، ويعلم أن يقتصر تلك الشوارد
التي كانت بين يديه فإذا هي الآن لا تطيعه ، ومنها ما ذهب غير معاود ، ومنها
ما عصى غير مقترن . »

ولذلك كان يجب على الأديب شفاف الطبع أنه إذا عن له في سويجات الصفاء
معنى مبتكر أو خاطر شريف ، ووجد هذا الموضوع منشأ ، عليه أن يسرع إلى
تدأريده ، ويأخذ القلم فيحرره ، وإذا كان شعراً نظمه ، وإذا كان نثراً دمج ،
حتى لا يفوته فيما بعد .

فإن الأفكار من جملة حظوظ الدنيا ، تهب أحياناً وتركد أحياناً ، فإذا هبت
مردوب اغتنامها ، ولم يجز إهمالها على نية أن يعاد إليها مرة أخرى ، وإن
الأفكار تغير الأقدار ، ليس في مقدور الكاتب أو الشاعر أن يجيدها كل حين ،
فدغيب على الرءوس أشعة إذا ولت تعذر استردادها .

فالليبيب اللبيب هو الذى يقنص الشاردة لأول سنوحها ، ولا يدعها تذهب على أمل أنه بصطادها فيها بعد ، فإنها إذا شردت قد تغوت ، والفلاة طويلا عريضة فلا يحيط بها الصائد ، ولا تطوى له كيف يشاء (١) .

وهذا الكلام له علاقة بموضوع الإلهام عند الأديب أو الشاعر ، إذ هناك لحظات تمر بالإنسان يبلغ انفعاله فيها بالفكرة حداً عالياً ، وحينئذ ينبئ له أن ينهر الفرصة فينتقى عن نفسه وقلبه أضواء هذا الانفعال الذى يشبه الاشتغال ، لأنه لو أهمله أو أجله برد وجد ، وإذا جاء بعد هذا ليؤلف أو ينظم ، كان كمن يحكى قصة سمع حوادثها ، أو رأى هذه الحوادث منذ حين ، ولكنه حين يكون فى غمار القصة وهى تقع ، ويصورها وهى قائمة بجوها وأحداثها ، يكون أقرب إلى الصدق وأقوى على التأثير (٢) .

* * *

ولشكيب كلمة لها قيمتها فى مدلول النص الشعرى ، فهو يقرر أن الإنسان كلما اتسعت ثقافته أو تجاربه اتسع نطاق فهمه لمدلول ذلك النص ، وربما نظم الإنسان شيئاً وأراد منه معنى ، فإذا اتسع نطاق الثقافة عنده ، ألقى من ثقافته على نظم ما يجعل نطاق مدلوله أوسع وأفسح ، بل قد ينظم الشاعر شيئاً يريد به معنى ، ويأتى القارىء الواسع الثقافة ، الدقيق الملاحظة ، العميق الإحساس ، فيفهم من نظم الشاعر أكثر من المعنى الذى أراده الشاعر بشعره ، وكم من نصوص فهمنا منها معانى تحتها أفاضها ولا تنأى عليها أساليبها ، ومع ذلك لم يردّها أصحابها يوم قالوها . وإذا كان السابقون قد قالوا : « المعنى فى بطن الشاعر » فيمكننا أن نقول : « المعنى فى عقل السامع أو إدراك القارىء » ! .

(١) كتاب « شوقي » ، ص ٢١ و ٢٢ .

(٢) هناك أيضاً من يقول إن الاعتماد فى هــو قد يؤدى إلى التمكن والتجويد .

فلنستمع إلى شكيب يقول :

« إن كان لك في الشعر فائزته شاباً ، وطالعه شيخاً ، لأنك تنظمه شاباً أحسن منك شيخاً ، ونظمه شيخاً أكثر منك شاباً .

وكأنني من بيت كنت أحفظه من أربعين سنة ، ولا أجد فيه شيئاً يأخذ بعقلي .
والآن أراني أسكر عند تلاوته ، فالبيت في نفسه لم يتغير ، ولكن تجلت فيه معاني جديدة ، بزيادة العقل وازدياد التجربة (١) . »

نعم ، فنحن نقرأ ما نقرأ بأنظارنا وعقولنا وإدراكنا وعواطفنا ، لا بأنظار الذين كتبوا أو عقولهم أو إدراكهم أو عواطفهم .

(١) جريدة الشورى ، عدد ٨ يناير ١٩٣٠ . مقال (سوانح وأفكار) .

الشعر الجاهلي

في سنة ١٩٢٦ أصدر الدكتور طه حسين كتابه «في الشعر الجاهلي» ، فأثار به الخواطر ، لما تضمنه الكتاب من حديث عن القرآن والتاريخ والأدب ، وقد ذهب الدكتور طه في كتابه إلى أن الشعر المسمى بالجاهلي الوجود بين أيدينا مصنوع منتحل ، وأن الشعر الجاهلي الحقيقي قد ضاع وقضى عليه عصر الإسلام^(١) ، وقد أثار الكتاب ضجة كبيرة ، وعاد صاحبه فمدل فيه ، وأظهره بعنوان «في الأدب الجاهلي»^(٢) .

وليس من منهج البحث هنا أن نعرض لقضايا هذا الكتاب ، ولكن شكيب كان له بمناسبة هذا الكتاب حديث عن الشعر الجاهلي من ناحية صحته وانتحاله ، فإن الأستاذ محمد أحمد الغمراوي كان قد أعد كتاباً في الرد على الدكتور طه بعنوان «النقد التحليلي لكتاب في الأدب الجاهلي» ، ونشره سنة ١٩٢٩ ، وكتب الأمير شكيب له مقدمة طويلة بلغت خمساً وخمسين صفحة من الحجم الكبير ، وأبدى فيها رأيه في موضوع الشعر الجاهلي من ناحية الصحة والانتحال ، ولذلك جعل عنوان المقدمة : «الشعر الجاهلي : أمنحول أم صحيح النسبة» . وقد كتب شكيب هذه المقدمة خلال شهر نوفمبر ١٩٢٨ ، كما نفهم ذلك من خلال حديثه ، إذ يورد عبارة نفهم منها أنه يكتب سطره في العاشر من نوفمبر ١٩٢٨^(٣) .

وقد بدأ شكيب بذكر مقطوعات شعرية ليست له ، ولكنه تمثل بها أو ردها ، ففسبها بعض الناس إليه ، وسجلوها على أنها له ، وحاول هو أن يتعقبها ويكذب

(١) في الشعر الجاهلي ، ص ٧ و ٢٤ وغيرها .

(٢) في الأدب الجاهلي ، ص ٥ .

(٣) النقد التحليلي : المقدمة ، ص (١٠) .

نسبتها إليه ، ثم يعلل تلك النسبة بأنها ناشئة عن خطأ في الرواية ، أو عدم ثبت في النقل ، أو العمل بمجرد الظن ، أو التدليس والتزوير من الأعداء والحساد .

ثم يقب على ذلك بتساؤله عن مصير شعره الذي قاله فعلاً ، ويبلغ مئات القصائد ، ونثره الذي يملأ الألوف والألوف من الصفحات : أيلزم من نسبة بعض القصائد إليه زوراً ، أن يكون كل شعره ونثره أدباً منحولاً له ، ومصنوعاً عليه ، وأنه ليس هو بصاحبه ؟ .

وقد أراد شكيب من هذا الحديث أن يمهّد لدخوله موضوع الشعر الجاهلي ، فهو يستشهد للماضى البعيد بشيء معاصر قريب ، ليكون ذلك أدعى إلى الرضا والقبول . ثم يذكر أن طه حسين بمنطقه في كتابه في الشعر الجاهلي جدير بأن ينكر كل الشعر المنسوب إلى الأمير ، ما دام بعض الناس قد ألصق به في بعض الأحيان شعراً لسواه .

ويرى شكيب أن الدكتور طه في حكمه على الشعر الجاهلي مقاد لم رغليوث وغيره من الأوروبيين ، بسائق عقيدة سقيمة هي أن الأوربي لا يخطئ أبداً ، وإذا كان الغربي قد بدأ الشرق في العلوم المادية ، فإنه لم يبذره في العلوم الأدبية والعقلية ، فليس للمستشرقون أعلم بالأدب العربي من العرب ، وكيف يميز مرغليوث الشعر المصنوع على لسان الجاهلية من الشعر الجاهلي الأصلي ، وهناك « جهابذة العربية وصيارف اللغة الذين يعرفون في لحظة صحيحة من بهرجتها »^(١) لمرائهم ووقفهم أنفسهم على خدمة هذه اللغة ، فكيف يكون مرغليوث مثلهم ، فضلاً عن أن يكون أحسن منهم ؟ .

ثم يشير شكيب إلى أن أئمة العربية أخلصوا الخدمة لها ، فضبطوها وهذبوها ،

(١) المرجع السابق ، ص (٥) .

وعرفوا الصحيح من المليل فيها ، ونصوا على ما ثبت أو ترجح أنه وضع بعد الجاهلية ، وهو قليل جداً بالنسبة إلى الكثير الثابت .

وإذا كان شكيب قد تاب على المستشرقين أموراً ، فإنه يعتمد لهم أموراً ، إذ نراه ينصفهم ويعطيهم حقه ، فهو يقول عنهم : « ولا نكر ما عندهم من علوم واسعة ، وآراء صائبة ، ونظرات دقيقة ، ولحات عامة ، وطرق في البحث جليلة ؛ وأن منهم مؤلفين عظاماً ، ومنقبين ذهابة ، ولسكننا لا نتردد في القول إننا لم نجد منهم واحداً - إذا رجعت إلى المسألة العربية - نقدر أن نعده عالماً ، وأن نقرنه إلى علماء هذه الأمة الحاضرين فضلاً ، عن الغابرين » (١) .

ثم يمضي شكيب مقررأ أن الأفرنجي « لا يكاد يصل علمه بخاتمة أو حادثين أو ثلاث حتى يجعل منها قاعدة ، ويبني على ذلك حكماً ، ويسجله إسجالات ، ويرخي بعد ذلك عنان تصورات ، حتى لا تعرف نفسك أفي منام أنت أم بقطة » (٢) .

ويقول إن كتب المستشرقين عن العرب وبلادهم مشحونة خطأ وخطأ ، والنادر ما كان قليلاً ، ويضرب أمثلة على التحريف والخطأ من كتاب « الأناجيل » لرينان وغيره ، ثم يقول إن في هذه الأمثلة « ما يكفي أن يأخذ منه الشرقيون أمثلة كافية مقنعة ، وحججاً راوية مشبعة ، بحيث ينتهون عن هذا المرض : مرض نفاق أقوال الأوربيين قضايا مسلمة ، حتى فيما يهرفون فيه بدون معرفة » (٣) .

ولذلك لا يليق بنا أن نسلم للأوربي بكل ما يقول ، أو نمجّب بكل ما يفعل ، وإذا كنا قد أخذنا عن الغربيين الكيمياء والطبيعات والهندسة والطب والاقتصاد والعلوم الاجتماعية فليس بالآزم أن نأخذ عنهم العربية .

(١) المرجع السابق ، ص (ز) .

(٢) المرجع السابق ، ص (ط) .

(٣) المرجع السابق ، ص (يب) .

ذكر شكيب كلَّ هذا ليهدم أولاً فكرة الاعتزاز الدائم بما يكتبه
المشرقون ، فإذا هدمها فقد أدخل الوهن على حديث الدكتور طه ، لأنه ناقل
عن مرغليوث وإخوانه ، ويكون هذا تمهيداً ثانياً منه للدخول على بيان رأيه
في انتحال الشعر الجاهلي وعدم انتحاله .

ویدخل شكيب بعد هذا كله صميم الموضوع : بعد خمس عشرة صفحة قضاه
في التمهيد .

ذكر شكيب أن من يزعمون انتحال الشعر الجاهلي يعللون ذلك بأن الإسلام
أراد أن يطمس كلَّ ما تقدمه . ويجب شكيب بأن إعلاء كلمة الإسلام لا يستلزم
تغية كل أثر من آثار الديانات التي سبقت ، بل يزيد في فضله أن يعلم الناس أنه
قد سبقته أديان عريقة ، وجاء هو فما زال يقوى حتى قضى على هذه الأديان
في جزيرة العرب .

ومما ينهض دليلاً على عظمة ما صنعه الإسلام للعرب تذكيرهم بالبيئة السابقة
الدليلة ، وبضدها تمييز الأشياء .

ثم يذكر شكيب برهاناً ثانياً على بطلان القول بأن الإسلام تمعد طمس
ذكر الأديان السابقة ، على حين أن القرآن المجيد الذي هو مشرق الإسلام ونبوع
الإيمان ملآن بذكر هذه الأديان السابقة وأخبارها وسيرها .

ثم يصول في التعليق فيقول : « والحاصل : لا يكاد الإنسان يجد في العربي
على سعة كلاماً يكيل به مقدار حقاقة أولئك القائلين إن الإسلام زور على شعراء
الجاهلية شعراً لم يقولوه ، ورفع من بين أيدي الناس الشعر الذي قالوه ، وذلك ليحس
ذكر كل ملة جاءت قبله ، وأثر كل عقيدة سبقت ، عند ما يكون القرآن شمس
لإسلام من أوله إلى آخره لا تكاد تخلو منه صفحة من أذكار هاتيك الملل والنحل ،

لا بل من أخبار الوثنية نفسها التي ذكر القرآن أصنامها كالللات والعزى ومناة
الثالثة الأخرى، وغيرها من الأصنام (١) .

ولتفت شكيب التفاتة بارعة حين يذكر أن الشعر الجاهلي الموجود بين أيدينا،
والذي يقال إنه مصنوع، لا نجد فيه تأييداً للإسلام ولا موافقة له، فلماذا صنته
الصانعون ومحو ما قبله ؟ وما الجدوى من محو شعر يخالف، وصنع صورة منه
بعد محوه ؟

إن الشعر الجاهلي الموجود بين أيدينا نستطيع أن نأخذ منه أوضاع الجاهلية ،
ونستطيع أن نجد شواهد كثيرة على أن الشعر الناهض للإسلام قد بقي ، بل روي
للمسلمون ، حتى نقلوا إلينا قول الأخطل :

ولست بصائم رمضان عمري ولست بأكل لحم الأصاحي
ولست بقاتل ما عشت يوماً قبيل الصبح : حتى على الفلاح
وقول الآخر :

لعبت هاشم بالدين ، وما نبأ جاء ، ولا وحي نزل
ليت أضيأخي بيدر شهدوا جزع الخزرج من وقع الأسل

وأورد غير ذلك من الأمثلة ، وقال إننا نجد كتب السيرة « مشحونة بتلك
الأقوال التي يدل استقصاء المسلمين شواردها على أن قضية الخذف والطمس التي
يتشدد بها بعض المستشرقين ومن تابعهم من مرضى الضروب من الشرقيين لم يكن
للمسلمون منها في ورد ولا صدر » (٢) .

وبشير شكيب إلى أن طريقة كتم الأنواء وتقييد الأقلام إنما هرفت في الدول

(١) المرجع السابق ، ص (١٢) .

(٢) المرجع السابق ، ص (١٥) .

المتدينة . ولكن سكان المضارب والقبائل الرحل لم يكن فوقهم من يقول لهم :
قولوا هذا الشعر وانركوا غيره ، وفي العربي عزة تأتي عليه أن يستبد به في
شكره مستبد .

ثم يتساءل شكيب متحدياً عن الوقت الذي تمت فيه عملية الانتحال للشعر
الجاهلي : متى صدر الأمر بذلك ؟ ولين ؟ ومن ؟ ومن الذي بدأ الانتحال ؟ ومن
الذين اشتركوا فيه ؟ وأين ؟ وكيف ؟ ! . ثم يقول : « من تلك المعصاة التي
تولت كبر هذا التزوير المبغرى » ؟ (١) .

وينتهي شكيب إلى الحكم بطلان القول بانتحال الشعر الجاهلي على الصورة
التي رسمها الدكتور طه ، ويقول إن المصنوع منه نزر ضئيل ، وقد نبه عليه العلماء
من زمن بعيد ، فلا معنى للشك بلا برهان ، وما كان يقيناً لا يزول بشك أو احتمال .

وأرى أن شكيب — على الرغم من إسهابه وتكراره في مقاله — قد أورد
أدلة قوية على رأيه ، وهذه الأدلة تثبت أولاً دقة فهمه ، وسعة اطلاعه ، إذ أورد
الكثير من الوقائع والحوادث والنصوص ، وكان شكيب في مناقشته موضوعياً ،
لم يسب ولم يشتم ، على الرغم من أن الموضوع يتعلق بأكثر من ناحية من نواحي
الدين الذي يعتز به شكيب ويفار عليه .

وقد سبق لشكيب أن تعرض لموضوع الشعر الجاهلي في مقال عنوانه :
« التاريخ لا يكون بالافتراض ولا بالتحكم » ، ونشره الراجحي في كتابه « تحت راية
القرآن » (٢) . وهذا المقال مذيّل بتاريخ كتابته وهو « رومة في ٨ مارس سنة
١٩٢٦ » ، ولكن مقدمة شكيب لكتاب النقد التحليلي أوسع بكثير من هذا

(١) المرجع السابق ، ص (كو) .

(٢) تحت راية القرآن ، ص ٩٣ - ١٠٣ .

المقال ، لأنها تقع في أضعاف صفحاته ، وهي كلها حول موضوع الشعر الذي يهتما
الآن ، ولذلك كانت أولى بالتقديم ، وإن كانت متأخرة في الزمن .

وأما مقال « التاريخ لا يكون بالافتراض ولا بالتحكم » فهو — فوق صفه
بالنسبة إلى المقدمة — يتحدث عن أمور كثيرة جاء بها موضوع الشعر الجاهلي
وهو في المقال يقرر خطأ من قال إن السلف في صدر الإسلام وضعوا رقابة
(سانسورا) على الشعر الجاهلي ، لأن هذه دعوى مبنية على الافتراض بلا دليل ،
والواقع يناهضها من كل الجهات ^(١) .

وذكر شكيب طائفة من الأدلة لا تخرج عما فصله وحلله في مقدمته لكتاب
« النقد التجلي » .

(١) المرجع السابق ، ص ٩٤ .

الفصل الثاني

آراء شكيب في النشر

بين القديم والجديد

في الشهور الأخيرة من عام ١٩٢٣ والشهور الأولى من عام ١٩٢٤ نازت مناقشة أدبية حول تجديد اللغة وأساليبها بين شكيب أرسلان و خليل السكاكيني . وقد نشرت هذه المناقشة جريدة « السياسة » في خلال المدة السابقة ، ثم جمعها السكاكيني في كتابه « مطالعات في اللغة والأدب » الذي طبع سنة ١٩٢٥ . ومن حسن الحظ أن السكاكيني كان أميناً في نقل هذه المناقشة ، لأنه لم يقتصر على إيراد كلامه وآرائه ، بل ذكر كلام شكيب وآراءه كذلك ، ولم يذكر كلامه مناظره تلخيصاً ، بل ذكره بنصه ، فعلمون ذلك على إعطائنا صورة كاملة وواضحة لأطوار المناقشة ومراحلها ، ولآراء شكيب في مسائل كثيرة تتعلق بالنشر ، ولذلك ينبغي استعراض المناقشة لتصورها ، ثم يكون الحكم عليها .

بدأت المناقشة بأن نشر خليل السكاكيني في عدد ٢٦ سبتمبر ١٩٢٣ من جريدة « السياسة » المصرية مقالا بعنوان « تطور اللغة في ألفاظها وأساليبها »^(١) . ذكر فيه أن اللغة تتطور في ألفاظها وأساليبها تطوراً مستمرا في تودة وخفاء ، فكل عصر — بل لكل إقليم في كل عصر — لغته وأسلوبه ، وضرب أمثلة على اختلاف اللهجات وبعض الكلمات بين مصر وسورية وفلسطين ، تدل على تطور الألفاظ .

(١) مطالعات في اللغة والأدب . ص ٩٤ — ٩٩ .

ثم قال إن هناك مذهبين بشأن الأسلوب ، هما المذهب القديم والمذهب الجديد ، ومن خصائص المذهب القديم الولوج بتكرار الكلام في غير مواطن التكرار ، والإسراف في استعمال المترادفات على غير حاجة إليها ولا فائدة منها ، واستشهد على ذلك بثلاث عبارات من بيان سيامي كتبه شكيب ، دون أن يذكر السكاكيني اسمه . وقال : إن سبب هذا الترادف إما قلة البضاعة وتزارة المادة الفكرية ، حتى يحسب أصحاب هذا المذهب أن اللغة هي كل شيء ، وإما متابعة لما قال به بعض العرب من الترادف لضرورة ، وإما تقليد للشدياق في كتابه « السابق على اللاحق » ، مع أن الشدياق كان يقصد جعل كتابه في المترادفات كتاب « الألفاظ الكتابية » ، اللهمذاني .

ويقرر السكاكيني أن « هذا النوع من الكتابة غير طيبهه وغير عربي ، أو على الأقل لا يستمرئه ذوق هذا العصر »^(١) .

ثم يحتم حديثه بأن الكلام إما مساواة ، وهي مقبولة مطلقاً ، وإما إيجاز ، وإما إطناب ، ولكل منهما مواطن وشروط ، وأن العرب يميلون إلى الإيجاز ، ويكرهون التطويل الممل ، وأن عصرنا تغلب فيه لغة « التلغرافات » ، بل تغلب فيه روح الاقتصاد ، فإذا لم يقتصد الكاتب في كتابته لم يجد من يقرؤه ، بل نحن في عصر المعنى فيه الأول ، واللفظ المحل الثاني ، وبعهارة أخرى إذا لم يرتكز الأدب فيه على العلم فلا قيمة له^(٢) .

كانت هذه المقالة هي الشرارة الأولى في معركة المناقشة ، وطالع شكيب المقالة بعد فترة من صدورها ، لأنه كان في (لوزان) ، « والسياسة » تصدر في القاهرة ، وعرف أنه المقصود بنقد السكاكيني ، لأن الكلام المنشهد به كلامه . وفي عدد

(١) المرجع السابق ، ص ٩٨ .

(٢) للرجع السابق ، ص ٩٩ .

٧ نوفمبر ١٩٢٣ من « السياسة » ظهر ردُّ شكيب على السكاكيني ، وكان ردًّا مهيأً استغرق أكثر من عشرين صفحة من كتاب « مطالعات ^(١) » ، بينما كان مقال السكاكيني في أقل من ست صفحات ، وقد قرر شكيب في أول المقال أن كل عصر من عصور العربية لا يخلو من ديباجة خاصة ، وأن كل إقليم له أسلوبه ولهجته ومنزعه ، وهو يتداول طائفة خاصة من الألفاظ ، ثم يذكر شكيب أن السكاكيني أصاب في أشياء وأخطأ في أشياء .

وعلى انتقال بعض الأقاليم من استعمال لفظ إلى استعمال لفظ آخر بأن الإقليم كان مخطئاً في الاستعمال الأول ، ثم عرفت الصواب فرجع إليه ، كما كان بعض المصريين مثلاً يجمع كلمة « خصم » على « أخصام » ، ولما عرف هذا البعض أن الصواب هو « خصوم » أتجه إلى استعماله ، فانت ترى أن السبب في ذلك التطور هو متابعة القاعدة واعتقاد تنكب الخطأ ^(٢) .

ثم ذكر السبب في التكرار أو الترادف الواقع في النداء الذي استشهد به السكاكيني ، وهو أنه قد وجه إلى الأمة العربية قاصمها ودانيها ، وحاضرها وباديها ، وخاصيها وعاميتها ، مراعيًا حالة من يخاطبهم ، وضرورة تمكين المعاني من نفوسهم ، وتحريك عواطف حميتهم ، مما هو في كل لغة وفي كل منطق وفي كل أدب موطن التكرار الأكبر ، ومحل التأكيذ الألزم ، إذ كانت المناشير العامة والرسائل الموجهة إلى الجماهير دائماً على هذا النسق ^(٣) .

والحق مع شكيب في أن التكرار له مواطن ، وإن كانت السكاكيني — كما نفهم من كلامه — لا يفكر هذا ، ولكنه يعيب التكرار في غير مواطنه ^(٤) .

(١) المرجع السابق ، من ١٠٠ - ١٢١ .

(٢) للمرجع السابق ، من ١٠٢ .

(٣) للمرجع السابق ، من ١٠٣ و ١٠٤ .

(٤) للمرجع السابق ، من ٩٧ .

وبعد أن يمرض شكيب بالكافكا في عبارات شديدة يتعرض لموضوع المذهب القديم والمذهب الجديد ، فيقول :

« إننى لا أعلم مذاهب جديدة إلا فى العلم والفن ، وأما فى الأدب واللغة فلا أعرف إلا مذهباً واحداً ، هو مذهب العرب ، وهو الذى يريد [أى الكافكا] أن يسميه بالمذهب القديم ، وهو الذى يجتهد كل كاتب فى العربية أن يتخذى مثله ، ويقرب منه ما استطاع ، لأنه هو المثل الأعلى والغاية القصوى .

وإذا أراد الكاتب المصرى أن يتحول فى المواضيع الحديثة والمعانى المستجدة ، استغنى جميع منتهى فى إلباس هذه المعانى الجديدة حُلَّاء الأساليب العربية القديمة التى هى أصل اللغة ، والطرز المنسوج على منواله .

وقصارى الأدب العربى اليوم أن يتمكن من إفراغ الموضوع المصرى فى قالب عربى ، بحيث لا يخرج باللغة عن أسلوبها ، ولا يهجن لهجتها ، ولا يعلما لغة ثانية ، إذ كان التبعاد عن الفصاحة ، والحرمان من حفظها ، هما على مقدار التجانف عن أسلوب العرب عند ما كانوا عرباً ، لم تخامر لغتهم العجمة ، ولم تفقد منهم السليقة .

وإن القصة العليا من ذلك هى لغة الجاهلية وصدر الإسلام ، ثم ما يليه نوعاً عند ما كانت العربية فى عنجهيتها ، والفصاحة فى إبان سورتها .

فأما المذهب الجديد الذى أشار إليه فى الأدب والإنشاء المرنى فلا نعلمه فى المذاهب ، ولا وصل إلينا خبره ، فلهذا لو أنا صاحبنا بتعريف المذهب الجديد هذا ، ودلنا على أمثلة منه وكتب مؤلفة فيه ، وأخبرنا من هم أساطين هذا المذهب وحمله أعلامه ، فإننا نقر بكوننا لا نعرف فى العربى إلا مذهباً واحداً ، كلما قرب إلى نسق الأولين كان أقرب إلى الفصاحة ، وأما فى العلوم والفنون فذاك موضوع آخر ، كل يوم نحن منها فى شىء جديد ، فلا يجوز أن نخلط هذا بذاك ، (١)

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٤ و ١٠٥ .

واستشهد على مثل هذه المحافظة بحال اللغة الفرنسية التي بصورها أهلوها .
ثم قال شكيب عن « صبح الأعشى » الملقب بشندي أن الإطناب « هو الإشباع
في القول ، وترديد الألفاظ المترادفة على المعنى الواحد ، وقد وقع الكثير منه
في القرآن الكريم للتأكيد » ، كما وقع في كلام العرب للتأكيد ، وأن بعضهم
ذكر أن الإطناب أرجح ، لأن البيان يستلزم إيضاح العبارة ، وإيضاحها يستلزم
مرادفة الألفاظ ، حتى يحاط بكل المعنى دون لبس أو إبهام .

وبعد أن يذكر الأقوال الواردة في التفاضل بين الإيجاز والإطناب والمساواة ؛
يخص إلى تسوية الإطناب في منشوره السابق ، لأنه للناس كلهم ، وأما الإيجاز
فيكون للخاصة ، ويقول :

« إذن ليست هناك مسألة تطويل ممل وإيجاز محل ، بل مسألة الإيجاز في محل
الإيجاز ، والإطناب في محل الإطناب » فإذا خوطب الحكماء والعظماء والملوك
بالكلام المشبع المبسوط المؤكد كان ذلك خطأ بأصول الكتابة « ومنافياً
للفوق السليم » ، كما أنه إذا خوطبت الجماهير التي لا تجد فيها خاصياً إلا كان بجانبه
أنف عامي ، بدقائق من البلاغة وإشارات وكنائيات تقتضي إعمال الفكر ، ولا يدرك
الجمهور مغزاها ، كان ذلك مخالفاً لأدب الكتابة ، وفات الغرض المقصود من
الخطاب « نعم كان العرب يميلون إلى الإيجاز » ولكن كانوا يميلون أكثر من
ذلك إلى وضع الشيء في محله » (١) .

ويعود شكيب فيطيل النقل عن « صبح الأعشى » ، ويورد شواهد عربية تدل
على استعمال المترادف وإبراز المعنى الواحد بصور مختلفة ، فينقل نصوصاً قالها
أبو هلال العسكري وشهاب الدين الخلي وأبو طالب عثمان بن عفان وزباد بن أبيه
وعبد الملك بن مروان والحجاج وأبو بكر وعمر وعلي وآخرون .

(١) المرجع السابق ، ص ١٠٨ .

واستغرق في الاستشهاد نحو سبع صفحات من الكتاب طال بها المقام
وإن كانت هذه النصوص تدل على سمة الاطلاع وحسن الاختيار لموضوع
الاستشهاد .

وما كاد شكيب يترك الاستشهاد ليحدثنا قليلاً بأن « الاقتصاد في غير موضعه
هو تهذير وإفراط » ، وأن لغة « التأخرافات » لا تصلح للتفصيل والإحاطة ، وأن
العربيين أيضاً يطيلون ، حتى يعود إلى الاستشهاد مرة أخرى ، فيقول عبارات
فيها مترادفات للجاحظ ، وعلى بن الجهم ، وبدیع الزمان ، والخوارزمي ، وابن خلدون ،
والصابي ، وعلى بن حمزة .

ويستغرق في هذا الاستشهاد ثلاث صفحات أخرى ، وكان يكفي ما قدم
من شواهد ، مع التذكير بمواطن الباقي ، مادام مناظره لا ينكر ورودها ، ولكن
شكيب يعتذر عن التلويل ، إذ أنه قد قصده للإقناع ، ويحتم مقاله بعبارة لا ينسى
فيها التعريض فيقول :

« وماذا عسى الإنسان أن يستشهد مما ليس له نهاية ، وأرجو الأستاذ المتقد
ألا يؤاخذني على الإطناب ، لأنه ضروري لإيجاد صورة تامة في الذهن ، وإقناع
من كان مكتئباً برأيه ، وأن يتعمد « قلة بضاعتى ونزارة مادتي الفكرية » بوفرة
بضاعته وغزارة مادته ، وفوق كل ذي علم عليم » .

* * *

وفي عدد ٢٢ نوفمبر سنة ١٩٢٣ من « السياسة » كتب السكاكيني رد
الأول على شكيب^(١) ؛ وبدأه بتأخيص مقاله الأول ؛ ثم قال إن شكيب وهو
ذلك « الكاتب الكبير الذي نعرف فضاه ؛ وإن كنا ننكر عليه مذهبه ؛
غضب جداً » .

(١) للمرجع السابق ، ص ١٢٢ - ١٢٨ .

ويدلل السكا كيني على صحة انتقاده بأنه لم يردّ عليه أحد من الكتاب حتى ردّ شكيب ليدافع عن نفسه . وأرى أن هذا دليل غير مسلم ، فعدم الرد لا يستلزم صحة ما قيل :

ثم يعبر السكا كيني بطريقة غير مباشرة عن اعتزازه بنفسه فيقول : « إن جريدة السياسة - ومكانها في الصحافة الراقية مكانها - قد شرفتني فجعلت مقالاً في صدر صفحة الأدب ، وهو المكان المعد لرسائل الأستاذ طه حسين ^(١) ، ! . ويظهر أنه أراد أن يدافع عن نفسه أمام تعريض الأمير به .

ثم قال السكا كيني : إن شكيب لم يفضب إلا لأنه - أي السكا كيني - استشهد بأقواله في التكرار والترادف ، وهما الأمران اللذان أصر عليهما شكيب حتى في رده على السكا كيني ، مما يؤكد « أن الأمير من أصحاب المذهب القديم ، وأنه لا يزال مولعاً بالمترادفات على غير حاجة إليها » ^(٢) .

ثم أورد السكا كيني كثيراً من المترادفات الواردة في رد شكيب ، وانتقل بعد هذا إلى أمر له أهميته ، وهو مصير المترادفات حين الترجمة إلى لغة أخرى ، فقال : « ما قول الأمير أعزه الله لو شئنا أن نترجم عباراته هذه إلى لغة أجنبية ، ولم يكن فيها من المترادفات ما في اللغة العربية ؟ أفلا نضطر إلى تكراره اللفظ بعينه في غير مواطن تكراره ، فنقع في عيب حاول الأمير أن يتجنبه بذكر مرادف اللفظ ، وإن لم يكن فرق في الحقيقة بين تكرار اللفظ بعينه وتكرار بمرادفه » ^(٣) .

ثم ينتقل إلى نقد شكيب لأنه اعتذر عن التكرار والترادف في منشوره بأنه موجه إلى الأمة ، فيسأله عن حكمة الترادف في رده الأدبي الذي لا يقرؤه إلا من يهيمه :

(١) المرجع السابق ، ص ١٢٣ .

(٢) المرجع السابق .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٢٤ .

« أما كان الأولى بأديه وعلمه أن يلزم نفسه قاعدة « خير الكلام ما قل ودل » ؟
ولكنه يظهر أنه لم يراع هذه القاعدة لافي منشوره الذي طبعته منه ألفوف
وألفوف من النسخ ليوزع على ملايين وملايين من الأمة العربية في المدر والوبر ،
أو « الأمة العربية جمعاء في آفاق الأرض ومناكبها ، ومشارق الأرض ومغاربها ،
أو « الأمة العربية قاصصها ودانيها ، وحاضرها وباديها ، وخاصيتها وعاميتها » . نعم لم
يراع هذه القاعدة لافي منشوره ذلك ، ولا في رده هذا .

إذا كان لكل مقام مقال فما باله — أعزه الله — يجعل المقال الواحد لكل
مقام ؟ . ولست أظن أن كاتباً كبيراً مثله يتعذر عليه أن يتنكب هذا الأسلوب
من الكتابة ؛ لولا أنه ألقه ، واتخذ مذهباً في كل ما يكتب ، سواء أكان منشوراً
نقروه الأمة العربية جمعاء في المدر والوبر ، وفي آفاق الأرض ومناكبها . . . إلخ ،
أم رداً ينشر في صفحة الأدب ، ولا يقرؤه إلا من يهيم أمره وقليل ما هم .

فصار إذا أمسك القلم انتهالت عليه المترادفات كأنه يتناولها عن جبل ذراع ،
فلا يتركها حتى يحس ، على آخرها ، وليس هذا أسلوب الأمير ، ولكنه أسلوب قديم
أكل عليه الدهر وشرب ، ولعله يتصل بعصر السكيات ، وليس الأمير فيه
إلا مقلداً» (١) .

ويؤكد السكاكيني أنه لم ينتقد لأجل الانتقاد ، بل أشرح مذهباً جديداً
يؤمن به ، وقال إن الشواهد التي أوردتها شكيب — بعد أن أجهد نفسه في التفتيش
عليها — « لم ترد على أن الإيجاز مقاماً وللإطناب مقاماً ، وقد سبقتم فقلت في رسالتي
تلك إن للإيجاز والإطناب مواطن وشرائط نص عليها البيانويون ، أمسكت عنها
تأدياً مع الأمير ، ولو فرضنا أنها تعني ما يريد فأرجو أن أنبه من الأمير غير غافل
أننا نكلم عن مذهب جديد ، لا مذهب قديم » (٢) .

(١) المرجع السابق ، ص ١٢٤ و ١٢٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٢٦ .

وروى السكاكيني أن التكرار يكون لزيادة التأكيـد ، ويقول الشكيب :
« إن العامة يسيـد الأـمير لا تفهم منشورك ، أ كثر فيـه من المترادفات أم أخـلات .
إذا أردت أنـ تخاطب الجمهور فلا إغـالك لتكر على أنه يجب أن تخاطبه بلغة
مفهومة ، تتجنب فيها مثل قولك : (الشقص الأوفر) إلا إذا كان قصدك أن
تتوهم لأن تفهمه » (١) .

وإذا كان شكيب قد أتى بفيض من الشواهد على الإطناب ، فالسكاكيني
لا يـجـز — كما قال — عن أن يورد أضعاف أضعاف هذه الشواهد . مما لا تـرادف
فيه ولا تـكرار ، من كلام من يؤتى بعريته ، ثم يحتم السكاكيني رده بقوله :
« كان الأولى بالأـمير أن يقول إنه قد ورد في بعض أقوال العرب المقولة
إلينا على ذمة راويها شيء من الترادف ، لا أن هذا أسلوب العرب » (٢) .



وفي عدد ٢٢ ديسمبر سنة ١٩٢٣ من « السياسة » كتب شكيب رده الثاني (٣) ،
وذكر أنه كان يظن بعد إيراد النصوص التي أوردها أنه لا محل للمناكرة
والمكابرة ، ثم يتندر على قول السكاكيني عن نفسه إنه (صاحب مذهب) ،
ثم يقول عن السكاكيني إنه : « أنكر جواز استعمال المترادف مطلقاً ، فأوردنا
له نقطة من بحر من كلام الأئمة الذي فيه ما فيه من المترادف ، وزعم أن للإطناب
مواطن غير المواطن التي أطنبنا فيها ، فأوردنا له النصوص والشواهد التي هي مثل
فلق الصبح على كون الإطناب مألوفاً في تشابير العامة — التي هي في موضوع
منشورنا إلى الأمة العربية — فكيف تكون تلك الشواهد في واد ومساكننا
في واد ؟ ، ورحم الله القائل :

(١) المرجع السابق . ص ١٢٧ .

(٢) المرجع السابق . ص ١٢٨ .

(٣) مصانعت في اللغة والأدب ، ص ١٢٩ - ١٣٠ .

وليس يصح في الأنفاس شيء . إذا احتاج النهار إلى دليل ، (١)
وغضب شكيب لأن الكا كني قال عن استشهد شكيب بإطناهم . « من
يسميهم بلقاء وفصحاء » مع أن فيهم اسم الرسول والخلفاء وأعلام الخطباء
والكتاب ، وفسر شكيب هذه الكلمة بأن مراد الكا كني منها أنه لا يسميهم
بلقاء ولا فصحاء ، وهذا التفسير من شكيب تفسير خاطئ ، وخطوره أنه تمكن في
ذكر اسم الرسول والخلفاء بين المستشهد بكلامهم ! .

ثم يقول شكيب مخاطباً الكا كني : « تحرير القضية أنك أنت تنكر
الترادف مطلقاً ، وأنا أقول : بل له مواضع ، وقد جاء في كلام أهل اللسان
المقتدى بهم في البيان ، ولا ينشأ من ذلك كما يفهم بالبديهة أنني أنكر بدائع
الإيجاز ، أو أوجب الإطناب في كل مكان ، حتى تورد لي شواهد على ما لم تسبق
لي دعوى بإنكاره (٢) » .

ثم يقول : « إن الطبيعة البشرية في هذا العصر وفي كل عصر واحدة ، تميل
إلى الإيجاز في محل الإيجاز ، وتهتف بالترادف في محل التأكيد ، وأن الذي قرره
من ذلك علماء الأدب هو المنطق المعقول الملازم للبشرية ، الذي ليس فيه قديم
وجديد ، لأن العقل ليس فيه قديم وجديد (٣) » .

ثم يرد شكيب على مسألة صعوبة الترجمة للترادف فيقول : « وأما أنه
لو أراد الإنسان ترجمة الترادف إلى لغة أجنبية لزم تكرار اللفظ بعينه فليس
بوارد ، لأن كل لغة لها روح ، ولا يقال إن هذا الفرنسي ليس بتصحيح لأننا
عند ما ترجمناه إلى العربي بنصه لم يكن له طعم ، ولا أن هذا العربي غير بليغ .

(١) المرجع السابق ، ص ١٣٠ و ١٣١ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٣٣ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٣٥ .

أولا ترى أننا عند ما جعلناه فرنسائياً ظهرت فيه كلمات مكررة ، فمن البديهييات أن معيار فصاحة اللغة لا يكون إلا في نفس اللغة .

خذ فيكتور هوغو وترجمته إلى العربية ، فإذا تجد فيه مما يستعنى كل هذا الإعجاب ، مع أنه في لفته هو السنام الأعلى ^(١) « ؟ » .

ثم أخذ شكيب على السكاكيني أنه هو أيضاً أكثر من المترادفات في مقالته ، وأنه كرر جملة : « ولا حاجة إليها ولا فائدة فيها » ثماني مرات في مقالة قصيرة .

ثم يعاود شكيب إبراز أمثلة للترادف من كتاب معاصرين ، ويقول خانماً رده بهذه العبارة التي لم تخل من حدة :

« لا أظن القارىء البصير يحتاج إلى تبين ما في هذه الجمل البديعة من المترادفات التي تزيد المعنى توضيحاً ، وصبغة القول تلوناً ، والتي لولاها لم يتم التأثير المطلوب في النفس ، ولكن قاعدة الأستاذ السكاكيني تحظر كل هذا ، وتعدّه « غير عربى » وإذا حاججته بكلام السلف الذين ورد في كلامهم مثله قال لك « غير طبعى » أولاً يستمرئه العصر » ، وإذا قلت له إن هذا أسلوب الروائى الروسى إيفان ترجيف ، ولا شك أنه أسلوب عصرى أوردى لا تقدر أن تقول فيه شيئاً ، أجابك : إلا أن هذا ليس مذهبي ، وجفّ القلم . ومن هنا تعلم أن صاحبنا ليس في القديم ولا الجديد ^(٢) . »

وفي عدد يناير عام ١٩٢٤ من « السياسة » كتب السكاكيني رده الثانى على

(١) المرجع السابق ، ص ١٣٥ و ١٣٦ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٤٣ .

شكيب^(١)، وأشار في أوله إلى تطويل الأمير في رده ، وقرر أن التكرار لا يكون إلا لزيادة التأكيد التي لا تقتضيها إلا المعاني التي يراد شدتها وعظم تأثير النفس بها وأن المناشير العامة يجب أن تكون بلغة مفهومة لا غريب فيها ، وقال إن المناقشة لم تتقدم ، ولذلك يكون الجدل عقياً ، ثم لاحظ ما يلي :

١ — أفلح شكيب في رده عن المترادفات ، وهذا في رأي الكاكتيني اعتراف من شكيب بأن مذهبه ليس طليعياً ولا غريباً ، ولا يستمره ذوق العصر ، وتنبى من شكيب ألا يعود إلى المترادف .

٢ — كان الأمير في رده الأول يستشهد من « صبح الأعشى » وأقوال القدماء ، فجعل في رده الثاني يستشهد بكلام المعاصرين ، وهذا دليل على أنه تجدد .

٣ — الأمير أكثر من كلمات التعريض واستعداد القراء ، وليس هذا من لب الموضوع في شيء .

٤ — شكيب يعظم شأن القدماء ، ويقول إنهم أساطين اللغة وسلاطين البلاغة ، وهو يقلدهم ، فكأنه يريد أن يخسر نفسه معهم في هذه الأوصاف .

٥ — شكيب حاول إثارة القراء حينما ذكر اسم الرسول وأسماء الخلفاء ، وكأن شكيب يريد أن يقول للقراء عن الكاكتيني : « هذا هو الذي ينقص فضل السلف الصالح فارجموه » .

٦ — على الرغم من إقلاع الأمير في أكثر رده الماضي عن المترادفات أراد أن يظهر بمظهر المحافظين ، فأتى بجمل فيها ترادف .

ثم يختم رده بقوله : « إذا كان هذا مذهبك أيها الأمير ، ولا إخال أحداً

(١) المرجع السابق ، ص ١:٤ - ١:٩ .

يترك عليه ، فقد انقطع الجدل ، وكفى الله المؤمنين القتال ، وصار يحق لي الآن أن أقول : لك مذهبك ولي مذهبي ، وإنهما مختلفان جدا ، ومن المستحيل أن أقتنعك ، ومن المستحيل أن تقنعني ، وما أحراني أن أقف هنا ، وأترك بقية تعليقاتي على ردك ^(١) .

وفي عدد ٦ مارس ١٩٢٤ من « السياسة » كتب شكيب مقالاً بعنوان « العربي شرط لازم في القديم والجديد » ^(٢) . وبدأه بأنه لا يتكرر الأسلوب الجديد : « أنا لم أقل في وقت من الأوقات إنه لا يوجد أسلوب جديد ، وإنه يحرم على الناس التجدد ، وإنه إن جاز في شيء فلا يجوز في البيان ، وإنما قلت إن لكل لغة أسلوباً أصلياً ، أو نصائباً معروفاً لا بد من المحافظة عليه ، وليس هذا خاصاً بالعرب وحدهم . وإن اللغة العربية يمكنها أن تسع المعاني الجديدة ، ومن المواضيع العصرية كان ما بين للكاتب ، ويتوخاه المؤلف ، مع مراعاة ديابقتها الأصلية التي إن خرج البيان عنها كان عند العرب مستهجناً .

وقلت في موضوع التجدد : إن العقل البشري هو بنفسه لا يتغير ، بل المعلومات هي التي تتغير ، فأما الميزان الذي هو الراجع إليه الحكم بأن هذا صحيح وهذا فاسد ، وأن هذا أصح من هذا ، فإذا كان قابلاً للتغير فقد بطلت جميع الأحكام » ^(٣) . وقال إن هناك أموراً استحسنها الناس ، وسيظلون يستحسنونها دائماً : « وذلك أن هناك ذوقاً خلق في فطرة الإنسان لا يزول إلا بزوال هذه الفطرة ، أو استئفاف فطرة ثانية مهيأة للفطرة الأولى ، وليس المراد من ذلك حظر التجدد في الطرق والأساليب والزيادة والنقصان ، ومراعاة المسكان والزمان ، والتلون بصبغة الألوان المختلفة . كلا . إن التجدد في هذه العوارض هو مما لم يخل منه زمان ، ولا قال بمنعه

(١) المرجع السابق ، ص ١٤٨ و ١٤٩ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٥٠ - ١٦٢ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٥٠ .

عقل ، كما أن هذا لا يمنع القول بوجود مبادئ ثابتة راسخة لا تقبل التغيير ولا التبديل^(١) .

كما يرى شكيب أن الأدب يجب أن يرتبط بالحياة وأحداثها ، وأن تكون المعاني حضارية مع بداوة الألفاظ ، وأن كل عصر له أسلوب ، وكل قديم في الأصل جديد ، وكل جديد سيمود قديماً ، ولكن اللغة ليست فوضى ، بل يجب التزام قواعدها وضوابطها .

ثم لا يبالغ شكيب عن عادته في هذه المناقشة وهي كثرة الاستشهاد ، فيورد « نغمة من الشواهد على المترادف » ، ويذكر فيها كلمات للزمخشري وابن الأثير ، وكلمات لأحمد زكي وطه حسين وغيرها ، بل يستشهد بأن البيان الصادر عن الوفد الفلسطيني الذي يرجح أن السكاكيني كاتبه فيه مترادف .

ثم يعرض شكيب بالسكاكيني حين يذكر أنه لم يقرأ له شيئاً من التريلعاه إلى نفسه من نفس كلامه ، وكل ما قرأه له هو سطور معدودة « تجنب فيها جهد الطاقة استعمال المترادف ، ولكن الأسلوب العربي غلبه كما مرّ بك من كلامه »^(٢) . ثم يستمر شكيب في التعريض بالسكاكيني ليختم بذلك مقاله .

وفي عدد ١٩ مارس ١٩٢٤ من « السياسة » نشر السكاكيني ردّه الثالث والأخير على شكيب^(٣) ، وقد قال فيه إن انصراف السابقين إلى الصناعة اللفظية — ومنها الإطناب والمترادف — كان مرضاً أشد في زمن الزمخشري وابن الأثير وغيرها ، ثم مرّت عدوى هذا المرض إلى زماننا ، فلم يسلم منها أحد : من أكبر

(١) المرجع السابق ، ص ١٥١ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٦١ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٦٢ — ١٦٨ .

كتاب مثل الأمير شكيب إلى كاتب هذه السطور ، ولكن وطأة المرض خفت ،
فأل الكتاب إلى الإنجاز ، وبقي شكيب بكثير من الترددات ، سواء أكانت كتابته
منشوراً إلى العامة أم رسالة في الأدب .

ويرى أن الاستدلال على حسن الإطناب بأن هناك من يطب لا يجدي ، إذ
« من العجب أن تقول للمريض : أنت مريض ، فيقول لك : وأنت مريض وكل
الناس مرضى ، كأن مرض غيره يعزبه ، أو ينفي المرض عنه »^(١) .

ثم ينتقل السكاكيني إلى ذكر بقية الفروق بين المذهب القديم والمذهب
الجديد ، ومنها أن أصحاب المذهب الجديد يميلون في « الاستعارة » إلى استعارة
« اللازم المعنوي » دون استعارة الجزء ، أو التصريح بالذات ، فيقولون : « نطقت
الحال بكذا » ولا يقولون : « نطقت لسان الحال » ، وهم يريدون بذلك الإنجاز
والاختصار .

ثم يقول : « بل يميل إلى أن أصحاب المذهب الجديد يميلون إلى الإقلال من
الاستعارات ، وقد يفضي بهم الأمر إما إلى العدول عنها بتماماً ، وإما إلى استعمالها
في الشعر دون غيره ، فيكون للشعر لغة ولغيره لغة أخرى »^(٢) .

ويختم مقاله بقوله : « أكثر العرب من الاستعارات يوم كانوا أهل خيام
وأحلام ، فكانت لغتهم شعرية ، لا يستعملونها إلا في بيان تأثيراتهم ، فكانوا
يتلاعبون بالألفاظ للمبالغة في بيان تلك التأثيرات ، وأما اليوم وهم يحاولون أن يجعلوها
لغة العلم والفلسفة والسياسة والاجتماع فلا بد أن تتطور ، فتراعى النسبة بين اللفظ
والمعنى ، وبعبارة أخرى لا بد أن يقصد بها تقرير حقائق بألفاظ محدودة موضوعة

(١) المرجع السابق ، ص ١٦٥ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٦٧ .

لا تقبل الزيادة والتقصان ، ولا بد أن تغلب هذه اللغة على لغة الشعر ، لأنها أعم ولغة الشعر أخص ، هذا إذا لم تتغير حدود الشعر ^(١) .
وبهذا انتهت تلك المناقشة المهمة التي أخالف السكاكيني في وصفها بأنها « عقيمة » لأنها في الواقع قيمة عظيمة ، إذ كشفت لنا عن آراء رجلين لهما مكانتهما الأدبية في موضوع القديم والجديد ، وعلى الرغم من حدة الخلاف بين الرجلين لاحظ أنهما اتفقا في جملة أمور ، منها :

١ — الإطناب مواقف ، والإيجاز مواقف .

٢ — التكرار يكون للتأكيد .

٣ — المعاني الجديدة مطلوبة ، ولا بأس بها .

٤ — كل عصر له أسلوب أدبي يتميز به من غيره .

ولم تكن هذه الأمور واضحة أول الأمر في كلام شكيب ، ولكن مرور الأفكار على محك المناقشة جعله يصرح بها بعد أن كان يجمع ، وهذا كسب كبير بالنسبة لشكيب ، إذ أن تكراره مع إلحاحه في نصرة القديم دون تحديد لموطن النصرة في هذا القديم ، يبدو كالكلف في مراة أدبه الكبير .

وإذا كان المتناظران قد اتفقا في أمور ، فمن الطبيعي أن يختلفا في أمور ، ومنها :

١ — السكاكيني يقصر التكرار والترادف على موطن زيادة التأكيد .

وشكيب يرى أنهما يأتيان في موطن أخرى كالفتوح والمناشير العامة ، ومخاطبة الجماهير .

٢ — شكيب يرى الإبقاء على التكرار والترادف في مواطنهما ، والسكاكيني .

(١) المرجع السابق ، ص ١٦٨ .

يقول إننا في عصر السرعة، فيجب أن نتخلص من التكرار والتراخي،
وأن نجعل لغتنا لغة علم وفلسفة وسياسة واجتماع .
٢ — السكاكيني يرى أنه لا بد من تطور اللغة ، ومراعاة النسبة بين اللفظ
والمعنى ، وأن يقصد باللغة تقرير الحقائق بألفاظ محدودة موضوعة
لا تقبل الزيادة والنقصان ، وشكيب يرى أن اللغة بيان ، وأن البيان
يستلزم التوسع ، حتى يحيط السامع أو القارئ بجميع الموضوع .
٣ — شكيب يرى أنه لا يجوز التجديد في البيان ، والسكاكيني يدعو إلى
التجديد ، ويبدو أن مراد شكيب أنه لا يجوز الخروج على قواعد اللغة
وضوابطها ، وإلا فقدت اللغة شخصيتها ، ولكن السكاكيني يرى
أن التجديد يكون في الأسلوب ، وفي طريقة الأداء ، وفي التناسب بين
اللفظ والمعنى .

وهناك بعض الفروق المتعلقة بطريقة كل من الكاتبين في المناقشة ،
فالسكاكيني يختصر ويوجز ، بينما يطيل شكيب وبسهب ، والمناقشة استغرقت
من كتاب « مطالعات في اللغة والأدب » خماسبعين صفحة ، وعدد
الصفحات التي استغرقتها كلام شكيب ضعف عدد الصفحات التي استغرقتها
السكاكيني .

ومن الملاحظ على شكيب أنه تعرض للرسالة التي روى أن أبا بكر الصديق
بعث بها عن طريق أبي عبيدة بن الجراح إلى علي بن أبي طالب حينما تأخر على
عن بيعة أبي بكر ، ونقل شكيب أجزاء من هذه الرسالة ، ولكنه لم يتحدث عن
الاختلاف الوارد في أمر هذه الرسالة « فمنهم من أكد نسبتها إلى أبي بكر ، وأفراد
لها المؤلفات ، ومنهم من زعم أن فضلاء الشيعة وضعوها ، ومنهم من زعم أن
فضلاء السنة وضعوها ، ولتحقيق هذا الموضوع مكان آخر ^(١) » .

(١) أمين الأمانة أبو عبيدة بن الجراح ، ص ٦٥ .

وإذا كان شكيب قد فاته الإشارة إلى الشك في أمر هذه الرسالة ، فقد فات السكاكيني كذلك أن يشير إليه في رده عليه .

ومن الفروق التي نلاحظها في هذه المناقشة أن السكاكيني كان أرق في الخطاب ، وأهدأ في النقاش ، وأرعى حرمة الأمير شكيب ، بينما كان شكيب قاسياً ولاذعاً في أكثر من عبارة .

نجد في كلام السكاكيني أمثال الكلمات الآتية عن الأمير شكيب وكتابه :
« رسالة لكاتب كبير — ذلك الكاتب الكبير الذي نعرف فضله ، وإن كنا ننكر عليه مذهبه — أقوال كاتب كبير يوثق به — للاطناب شروط وموطن أمسكت عن ذكرها تأديباً مع الأمير — ليسمح لي الأمير أن أتجرأ على فضله — للأمير أن يسعى بحلمه — تشرفت أن أكون مناظر لك — أكبر كاتب مثل الأمير شكيب أرسلان »^(١) .

يقول السكاكيني كل هذا ولكننا نجد الأمير عنيفاً في تعريضه بالسكاكيني وحملته عليه ، فهو يقول إنه كان ينوي تجاهل نقد السكاكيني ، ثم يصفه بالخطأ ، وأنه يضع نفسه في غير موضعها ، وأنه يمتضى في غلوائه ، ويخشى أن يتأدى في وهمه ، ويخشى أن يصل وهمه إلى غيره ، ولذلك سيدين له مفاهيم اللغة في الإيجاز والإطناب والمساواة^(٢) ، ويصفه بالجرأة^(٣) ، ويصفه بالمناكرة والمكابرة^(٤) .

ويسخر من السكاكيني بقوله : « صاحبنا أصبح صاحب مذهب ، ولا غرو فلعل زمان أبطال ، ولكل دولة رجال »^(٥) .

(١) انظر مطالعات في اللغة والأدب ، ص ٩٧ و ١٢٢ و ١٢٣ و ١٢٦ و ١٢٧ و ١٤٠ و ١٤٢ و ١٦٣ على التوالي .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٠٤ .

(٣) ص ١١١ .

(٤) ص ١٢٩ .

(٥) المرجع السابق .

وبتندر على السكا كيني قائلا : « لا بل والله كنت غافلا عن أنك صاحب مذهب ، ولم يخطر ببالي أن أسلوب الجاحظ صار قديما بالياً ، وأن مثلي ومثلك صرنا مجددين في اللغة ^(١) . ولا يزيل معنى التندر هنا ذكر شكيب كلمة « مثلي » وهو يعنى بها نفسه ، فذلك ستر ظاهري للتندر ، كما لا يزيله أن يقول شكيب بعد ذلك : « لا تحمل كلامي هذا محمل التهم » . فلعل هذا القول يؤكد قصد التهم أكثر مما ينبغي .

ويقول شكيب هذه الكلمات القاسية : « فاربع على ظلمك ^(٢) » ، ولاتركب غير سرجك — كان الأولى أن أمسك القلم عن مناظرته — هذا المرء الذي لا يلقى بأديب مثله — أخذ اللغة بالجسارة والقوة ^(٣) .

تمت أن يترك شكيب هذا العنف في المناقشة ، لأن موضوعية البحث تقتضيه من جهة ، وهدوء السكا كيني في حوارهم يقتضيه من جهة أخرى .

وقد يخطر بالبال أن يتساءل عن مصير القضية ، فأقول إن الزمن قد حكم فيها ، ورجح جانب السكا كيني على جانب شكيب من الناحية الواقعية العملية ، فقد قال الذين يكثر من التكرار والمترادفات ، وانتصر مذهب الاعتزاز بالفكرة والمعنى عند الكثيرين ، وإن كانت قصة القديم والجديد لم تتم فصولا .

(١) المرجع السابق ، ص ١٣٠ .

(٢) على ظلمك : أي أنت ضعيف فانتبه عمالا تطينه ، ويقال : ارفق على ظلمك ، أي تكلف

ما تطيق . ويقال : ارقأ على ظلمك ، أي أصلح أمرك أولا .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٣٠ و ١٣٢ و ١٣٣ .

شدة العبارة والمبالغة

وشدة شكيب في عبارته حين المناقشة غير مقصورة على مناقشة الشكيبيني
فقد تحدث شكيب عن طه حسين ، ووصفه بالتهجم على أمجاد العروبة ، ثم قال
ساخراً ومجرحاً :

« ولكن طه حين أذنه صماء عن الفحشاء ... فلا يحب أن يسمع هذا اللغو
الذي هو مدح العرب ... وسبحان من جمع بين عى البصائر وعى الأبصار ، وأولهما
أشد وأدهى .

يعلم الله أننا كنا نحب أن لا نستعمل لهذه الطائفة مثل هذه الألفاظ ، ولكن
وقاحتهم على الوطن والدين واللغة والأخلاق والصيانة والقومية وما أشبه ذلك
تجاوزت حدها^(١) . »

ويتعرض شكيب للتفرقة بين النقد الأوربي والنقد العربي ، في مقال له عن
كتاب « المساواة » لـ « مـي زيادة » ، فيقول إن النقد الأوربي لا يقتصر على الاستحسان
وذكر المحاسن ، بل ينص على الأخطاء أيضاً ، وأما النقد العربي « فتراه كله عبارة عن
تقريظ وتمجيد ، وأسجاع يكثر فيها ذكر العز و الدرر ، والروائع والبدائع ، والفرائد
والخرائد ، والكواكب والكواعب ، والآثر والمفاخر ، مع جملة : كم ترك الأول
للآخر ، إلى غير ذلك مما ليس في الحقيقة بنقد ، بل هو محض ثناء وإطراء^(٢) » .
وهذا الكلام صحيح ، وليت شكيب تقييد به وهو يكتب عبارات المديح والثناء

(١) مجلة الزهراء ، جادى الأولى ١٣٤٥ هـ - ١٩٢٦ - مقال لشكيب بعنوان « حضارة
العرب وفلسفتهم » . ١٣/١٠/١٩٢٦ - ٢٢٩

(٢) مجلة المجمع العلمى العربى - عدد كانون الأول ١٩٢٤ .

الفضفاضة ، كقدمته لديوان شبلى ملاحظ ، وكلته عن شعر النجاشي ، وقد ذكرناها في آرائه عن الشعر .

ثم يذكر شكيب في مقاله السابق أن النقد العربي قد ينتقل من المدح إلى شدة الذم والقدح « فلا توسط عندنا في الأمر » ، ثم يقول عن طريقته في النقد : « وأما الطريقة التي نحن سائرون عليها اليوم فهي طريقة النقد الحديثة التي سبق للعرب على أسلوبها شيء قليل ، وهي التي تنزه بالحسنات ، ولا تغفل عن الخفات ، وهي طريقة التصفح بدون صفح ، ولكن بدون تغت ، والاستقراء بغير ضف ولكن بغير تشدد^(١) » .

وليت شكيب التزم طريقته هذه ، لأننا نراه أحياناً يبالغ في القدح أو المدح ، وينسى التوسط ؛ فهو مثلاً يقول عن الشقاق بين المسلمين : « وإن كان الشقاق علماً فلا شك أن تسعة أعشاره عند المسلمين ، والعشر الواحد عند سائر الأمم بأجمعها^(٢) » . ونعله أراد بذلك تجسيم خطر الشقاق عند قومه ، ولكن العبارة صارخة المبالغة .

ويقول شكيب عن كتاب « إعجاز القرآن » للرافعي :

« ولقد رأينا أجمع ما كتب في هذا المقام كلام الأستاذ الكبير مفخرة العرب ، وحجة الأواخر على الأوائل في علو طبقة الإنشاء ووفرة الأدب ، السيد مصطفى صادق الرافعي في كتابه (إعجاز القرآن) فإنه جمع فأوعى . وأصاب المحرّ وطبق المَفَصِّل^(٣) » .

ويقول عن الكتاب أيضاً : « ولو كان هذا الكتاب خطأً محجوباً في بيت .

(١) المرحم السابق .

(٢) كتاب « توفيق » ، ص ١٩٠ .

(٣) حاضر العالم الإسلامي ، ج ١ ص ٧٤ . وقوله : أصاب المحرّ وطبق المَفَصِّل : معناه أن توفيق قد صاحبه . وفي أمثال العرب : « إنك لتكثر الحز ونحطى ، المفاصل » . والمحرّ : النطم والتأثير والمفاصل : الأوصال ، جمع مفصل ؛ يضرب لمن يجهد في السعي ثم لا يظفر بالمراد .
جميع الأمثال للميداني ، ج ١ ص ٥٧ .

حرام إخراجهم للناس منه ، لاستحقاق أن يُحجَّ إليه ، ولو عُكِّف على غير كتاب الله في نواتي الأسفار لكان جديراً بأن يُعكِّف عليه (١) .

والبارتان شيهتان بكلمات المجاملة التي يكتبها الأدباء في مجال التقديم للكتب أو التكريظ العام للمؤلفات ، فليس فيها تفصيل ولا تحديد ، وليس معنى هذا أنني أغض من قيمة كتاب الرافعي ، فهو كتاب جليل ، ولكنني أتكلم عن طريقة شكيب في النقد .

ومما يتصل بمبالغة شكيب في أحكامه ، وفي الصفات التي يطلقها على أصدقائه أو أحبائه ، أن يلقب أحمد زكي باشا بالقب « الأستاذ الأكبر » (٢) ، وأن يلقب يعقوب صروف باللقب نفسه (٣) ؛ فما قيمة أفضل التفصيل هذه المحلاة بأداة التعريف ؟ . وفوق هذا نذكر أن العادة جرت في مصر منذ عشرات السنين على إطلاق لقب « الأستاذ الأكبر » على شيخ الجامع الأزهر الشريف .

ولقد كتب شكيب مقدمة لكتاب صديقه عبد القادر المغربي — وهو كتاب البيئات — وأثنت محلة « العرفان » على هذه المقدمة قائلة : « بقطع النظر عن المبالغة التي جاءت فيها ، والمبالغة — ولا سيما في الإطار — خلق من أخلاق الشرقيين يصعب التنكب عنه » (٤) .

(١) حياة الرافعي ، ص ٥٣ . وانظر رسائل الرافعي ، ص ١١ .

(٢) جريدة الشورى ، عدد ١٢ إبريل ١٩٢٨ .

(٣) الكتاب الذهبي لبو بيل المقتطف الخميني ، ص ١٢٨ .

(٤) مجلة العرفان ، عدد آب وأيلول ١٩٢٩ .

واجب المؤرخ

يبدى شكيب رأيه في واجب المؤرخ ، فيوفق إلى كلمة حق وصدق حين يقول : « ولمعري حسن جدا أن يدقق المؤرخ في كل رأى يطلع عليه ، وأن لا يقبله بالتمام ما بلغ من الشهرة إلا بعد تمحيص تطمين به نفسه ، وتحقيق يصل به إلى جرد اليقين ؛ واسكن قبيح جداً ، ومضر بالعلم جداً ، ومفرز بالتعلمين ، أن تدور جميع اجتهادات الباحث حول نقطة الإتيان بيدع ، والسبق إلى رأى لم يقل به أحد ، أو نقوبة رأى ضعيف (١) » .

وإذا كان شكيب قد صدق ووفق في كلامه هذا ، فإنه قد نسي تطبيقه أحياناً ، فهو في كتابه (تاريخ غزوات العرب) ينقل عن المستشرق « رينو » هذه العبارة عن طارق بن زياد : « وقد روى أحد مؤرخي العرب أنه لأجل أن يلقى الرعب في القلوب أمر مرة بقتل بعض الأسرى الذين وقعوا في يده ، وجعل من لحومهم شواء أطعم منه عسكره (٢) » .

وتوقفت أن ينقد شكيب هذا الخبر لمخالفته الإسلام ، فإن لحم الإنسان يحرم في الطعام ، ووجدت بالفعل تعليقاً طويلاً لشكيب ، ولكنه لم يكن في نقد الخبر أو تمحيصه ، بل كان عن نسب طارق ، وذكر أن راوى الخبر السابق هو « ابن القوطية » في كتابه « فتح المسلمين للأندلس » ، ثم انتقل إلى الحديث عن كلمة « القوطية » وترجمة ابن القوطية ، وترك الخبر البشع بلا نقد !! .

وفي موطن ثان من الكتاب ينقل شكيب عن « رينو » هذه العبارة في حق المسلمين الفاتحين للأندلس : « فأما البلاد التي لم تخضع لهم إلا بالسيف فقد كانت عرضة لجميع المظالم التي تصحب الفتوحات ، وكان يضرب عليها ضعف جزية البلاد

(١) مجلة الحجمع العلمي العربي ، المجلد ١١ سنة ١٩٣١ - ص ٤٤٩ .

(٢) تاريخ غزوات العرب ، ص ٣٠ .

الخاصة بلاقبال ، وكانوا يتركون فيها حامية لحفظها ، ورعنا جعلوا من هذه الناحية
بعض اليهود الذين كانت عداوتهم للمسيحيين أضيق سبب للشقة بهم (١) .

نقل هذا وتركه بلا تعليق ، مع أن هذا التصرف لا يسهل تصديقه ، لمخالفته
المشهور عن سماحة العرب المسلمين وعدالتهم .

والخير من أمر شكيب أنه في مواطن أخرى يتقد ما هو أخف من ذلك غلوا
وغرابة ، فهو يقول في بحثه عن « الترك » :

« فلما دخل الأتراك إلى بلاد البلقان التي يقولون لها (الروملى) بدأ هؤلاء
البوغوميل (٢) يدخلون الإسلام ، وهذا قبل أن يفتح السلطان محمد القاتح مملكة
بوسنة ، ولكن عندما دخل السلطان بجيوشه أسلم سائر البوغوميل اختياراً من تلقاء
أنفسهم ، فؤرخو الإفرنج يزعمون أنه لما دخل السلطان إلى بوسنة خير الناس بين
الإسلام والنصرانية ، وأن الذى أسلم بقيت له أملاكه ، ومن لم يقبل الإسلام جرده
الأتراك من ثروته ، وكل هذا من أكاذيب المؤرخين الأوربيين ، والحقيقة هي
ما ذكرناه... (٣) » . ثم أخذ شكيب يفند ذلك بحجارة .

ألا يفتح هذا الدفاع الباب أمام ناقدى شكيب ليقولوا إن حبه القديم للترك قد
عاوده ، حتى بعد أن كان من حكام الترك مع العرب ما كان ؟ ! ..

ونعود مرة أخرى إلى كتاب « تاريخ غزوات العرب » لنجد شكيب يظل
ساكناً عن تنفيذ التهم الموجهة من الأوربيين إلى العرب ، ومنها الاتهام بالسلب
والنهب ، ويتكرر ذلك عشرات المرات ، حتى نبليغ الصفحة السابعة والأربعين بعد

(١) المرجع السابق ، ص ٣٦ .

(٢) طائفة من أهل بوسنة كانت مسيحية ، لكنها لا تعتقد ألوهية عيسى . تاريخ ابن
خلدون ، ملحق الجزء الأول ، ص ١٣٥ .

(٣) المرجع السابق .

لثنتين من الكتاب ، فإذا هو يتذكر بعد اللثي والي^(١) أن ينقد ، فيبقى على
اتهام من هذا القبيل بقوله :

« لا نريد أن ننفي عن هذه الفئة من مغيرة العرب حبّ النهب والكسب ،
ولكننا نؤكد أن أكثر هذه الروايات هي من وضع أولئك المؤرخين المتعصبين
الذين كان جلهم أو كلهم رهباناً أو قسيسين ، وناهيك بعداوة الدين ، وحسبك دليلاً
على ذلك أن هذه الفئة من رجال الكنيسة هي التي بقيت مدة قرون في أوربة
تؤكد لشعوبها الجاهلة أن المسلمين وثنيون ، وأنهم يعبدون عمداً ، وأن لحمد
(صلى الله عليه وسلم) تماثيل من ذهب وفضة ، وما أشبه ذلك من الخرافات التي
كانت تلك الشعوب تصدقها وتنقلها في كتبها ، فكيف نقدر بعد هذا أن نتلقى
بدون احتياط روايات المؤرخين الكنسيين عن وقائع عصاب العرب^(٢) . »

ليت شكيب صارع بهذا الاحتياط من أول الطريق ، وليته بدأ بنقد هذه
المفتريات في طليعة ورودها حتى لا يقلق القارىء ، وليته توسع في نقده هذه المفتريات ،
ففيها أشياء تتطلب التوسع في النقد ، وشكيب من عادته أن يطيل ، وقد أطال مثلاً
في تفنيد التهم الموجهة إلى « الدروز » في حوادث العراك بين المسيحيين والدروز
سنة ١٨٦٠ ، وكان تفنيده حاراً قوياً استغرق جملة صفحات^(٣) .

ومن العجيب أن شكيب في « تاريخ غزوات العرب » يستمر في الترجمة عن

(١) في أمثال العرب : « بعد اللثي والي » وما : الداهية الكبيرة والداهية الصغيرة ،
وكنى عن الكبيرة لفظ التصغير تشبيهاً بالخطبة ، قائماً إذاً أكثر منها صغرت ، لأن السم بأشكال
جسدها ، وقيل إن الأصل في المثل أن رجلاً تزوج امرأة قصيرة أميته . وكان يمر عنها بالانصغير
فتزوج طويلة ، فتضاعف بلاؤه منها ، فطلقها وقال : « بعد اللثي والي لا أتزوج أبداً » جرى
ذلك على الداهية . وقيل : إن العرب تصغر الشيء العظيم . يجمع الأمثال للبدائي ، ج ١ ص ٩٢ .

(٢) تاريخ غزوات العرب ، ص ٢٤٧ .

(٣) تاريخ ابن خلدون : ملحق الجزء الأول ، ص ٣٠٢ - ٣٠٧ . ومن شواهد إطلاقه
الدفاع عن « الدروز » مقال له بعنوان « آل معروف في القروية من العروبة » ، ولا يمكن أن
يكونوا أعداء الأفرنج على العرب » ، وقد استغرق المقال اثنتي عشرة صفحة من كتاب « عروة
الاتحاد » . ص ٢٥ - ٣٦ . وانظر أيضاً جريدة الشورى ، عدد أول أكتوبر ١٩٢٥ م .

«رينو» مع التعليق أحياناً ، وأغلب تعليقاته لإيراد نصوص من كتب تتعلق بالأندلس والعرب في أوربة ، ثم يقول في الصفحة الثالثة والأربعين بعد المائتين : « انتهى كتاب رينو ببعض اختصار وتصرف » .

إذن كان هناك اختصار وتصرف ، ومع تساؤلنا عن مدى موافقة الاختصار والحذف لتصوير الحقيقة كاملة — نقول : ما دام هناك اختصار وتصرف ، فلماذا لم يختصر شكيب العبارات القاسية التي وصف بها « رينو » العرب والمسلمين ؟ . ولماذا لم يرد عليها وينقدها ، ما دام قد أوردها ؟ .

* * *

وشكيب يعطى أهمية خاصة لتراجم الرجال وصلتها بمؤلفات هؤلاء الرجال وأقوالهم ، وينصح بأن نتخذ هذه الآثار الفكرية نبراساً نهتدى به إلى حقائق أحوالهم ، لأنها سرآتهم وقطع من قلوبهم وعقولهم ، ولذلك يقول :

« يقولون إن تراجم الرجال فيها كذب كثير وطمس للحقائق ، وأنا أقول إنها برغم ما فيها من الكذب لا تزال أقرب إلى حقيقة أحوالهم ، وأحسن وسيلة للتعريف عنهم ، ومع ذلك فإن شككت في الروايات الماثورة عنهم فابحث عن كلماتهم ، وتأليفهم أنفسهم ، وأنعم النظر فيها ، فإنها تحمل لك كثيراً مما يشكل عليك من أمرهم في الكتب المؤلفة عنهم » (١) .

التردد في الحكم

وشكيب يتردد في الحكم أحياناً ، حتى يصعب عليك أن تحدد موقفه بالنسبة إلى الموضوع الذي يتحدث عنه ، ورمز أمثلة ذلك أنه يذكر كثرة القروء في اليمن ، حتى تذكر البعض على اليمنيين بأن أباهم قرد ، ثم يقول :

« فن هنا يظن أن مذهب داروين كان ملحوظاً في الغابر ، وكان خاطر أبوة القرد لابن آدم وارداً ، إلا أن ما كان يقال في الماضي مزاحاً صار اليوم جدّاً بحثاً وحقيقة علمية ، أقول حقيقة علمية بحسب رأى بعضهم ، والافليس يصبح أن الجمهور كلهم في أوربة تلقوا هذا الرأى بالتسليم ، بل العلماء في أوربة لا يزالون فيه مختلفين ، وقد كثر في السنين الأخيرة العلماء القائلون بنقصه ، والآكثرون على عدم الجزم ، لعدم كفاية دلائله ، ولو فرة نواقضه ونواقصه ، ومن العلماء من يقف موقفاً وسطاً في النظرية الداروينية ، فيحكم بصحة بعضها ، ويرد البعض الآخر مما ليس هنا موضعه » (١) .

وهكذا تردد شكيب بين رأى ورأى ورأى ، ولم تعرف له في الموضوع رأياً . ذكر أولاً أن نظرية داروين كانت لها بذور في الماضين السابقين ، وأن النظرية بعد أن كان مزاحاً صارت جدّاً بحثاً وحقيقة علمية ، ثم عاد ليقول إن ذلك بحسب رأى بعضهم ، ثم عاد ليقول إن العلماء ما زالوا مختلفين في الموضوع ، ثم عاد ليقول إن هناك من يقف موقفاً وسطاً ، فبعض النظرية صحيح ، والبعض الآخر مردود ! .

ولكن ما رأى شكيب ؟ . . . لم يذكر شيئاً .

وفوق أن هذا الكلام كان استطراداً غير لازم ، نذكر أن شكيب

رجل متدين ، ورجال الدين يهاجون نظرية داروين بعنف ، فلماذا لم يعارضها شكيب ، واكتفى بسرد الآراء المتباينة ؟ .

مكانة الأدب

وشكيب يرفع مكانة الأدب إلى قمة عالية ، ولقد ألقى محاضرة في جمعية الشبان المسلمين بالإسكندرية مساء ٢١ يولييه سنة ١٩٣٩ قبل سفره إلى أوربة بعنوان « تأثير الأدب في الأمم » ، وقد طالعتُ نصَّ هذه المحاضرة بخط الأمير شكيب وهي في ثمان عشرة صفحة متوسطة الحجم ، أعارنيها الأستاذ أحمد محمد نعمان ، وفيها يرى شكيب أن الأمم لا تنهض إلا بالعلم ، وأن العلم فنون ، وأعمق فنونها هو الأدب ، وهو المرحلة الأولى في طريق نجاح الأمم ، لأنه « ثقاف النفس وصقال الهممة ، ومثار كوامن العزائم ، وهو المشتغل على نواحي الحياة الروحية كلها » .

ويؤوه بنجال قيمة العلوم المادية ، ولكنه في الوقت نفسه يرى أن الملكة الأدبية هي التي تؤدي إلى البحث العلمي ، ويتحدث عن مكانة الآداب والأشعار ، وما قام به الشعراء من إثارة العزائم وحفز الهمم ، ويتحدث عن مكانة الأدب والشعر عند العرب في الجاهلية والإسلام ، وأن الأدب القرآني هو الذي هذب الأدب العربي وأبقاه ... إلخ .

ومما يتصل بتقدير شكيب للأدب تقديره للقلم الذي يخط الكلمة ، فهو يقول : « خروج رجال السياسة من رواق طلبة الحكمة ، وصف حملة الأفلام ، في الأعم الأغلب ، أقرب إلى السلامة من خروجهم من ضيقة أخرى » ، ثم يقول بعد أن يتحدث عن تقسيم الأوربيين العلوم فروعاً وأفناناً : « ومع هذا فلا تزال ترى لرجال القلم منزلة الكبرى على غيرهم ، لأن العلم بلا قلم أشبه بطائر أحص الجناح ، صاحبه عاجز عن الرقي » .

وإن القلم في كنف العالم هو أداة التقدم وجناح النجاح ، ولهذا نجد أكثر رجال السياسة والإدارة في أوربة — ولا سيما في فرنسا — هم من حملة الأفلام

وكتاب الصحف ورفاه المنابر ، ويندر أن يوجد فيهم نايبة أو رجل مشهور إلا وقد بقي له كتابة أو مؤازرة في إحدى الجرائد ، وذلك أن ثمرات العلم لا تعرف إلا على أسلآت الأقلام ، (١) .

وربى أن بث الثقافة هو سبيل التفاهم والوحدة ، فيقول : « ما من بوتقة لسبك الشعوب خير من الثقافة » (٢) . ويقول : « رابطة الفكر أقوى من رابطة الدم » (٣) .

ولكن شكيب الذى يحل الأدب ويرفع قدره ، والذى يعرف الكلمة قوتها وفضاها ، والذى يشيد بالثقافة والمعرفة ، يكره الأدب المكشوف وينفر منه ، وهماو ذا يعلق على نفور السيد رشيد رضا من الأسلوب المصرح بالمجون أو الشهوات ، فيقول تعامياً على كلام السيد :

« الأستاذ المترجم مصيب إلى الغاية في استهجان التصريح بالسوءات والألفاظ التى تنبو عنها الأسماع ، وما إلى ذلك من التخيلات الشعرية المخالفة للآداب الاجتماعية ، وهو مذهب شريف لم نجد ذا ذوق سليم وعقل قويم ينازع فيه ، وإنما حاد عنه كثير من أدياء العرب وشعرائهم ، وأورثوا الأدب العربى موضع ضعف ومجال انتقاد بحق ، بحيث إننا نقرأ كثيراً فى كتب الأجانب من تقبيح هذا الأسلوب المجوج الذى يكثُر فى كتب العرب ، ولا تقدر إلا أن نوافق على هذا » (٤) .

وهذا القول ليس بغريب من تلميذ الشيخ محمد عبده ، والمعجب بحال الدين الأفغانى ، والذى رأى نفسه أهلاً لأن يكون صاحب دعوة وخادم رسالة ، يعز بها قومه العرب وإخوته المسلمين .

(١) مجلة المنقبس ، المجلد الأول سنة ١٣٢٤هـ - ١٩٠٦ م ، ص ٥٢٥ . وأسلة القلم : طرفه .

(٢) جريدة الشورى ، ٥ فبراير ١٩٣٠ .

(٣) المرجع السابق .

(٤) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١١٦ .

ولذلك يعود شكيب إلى هذا الموضوع لمعالجه في ضوء الدين والفقه ،
فيذكر أن البعض قال بمطالعة كل قارىء كل شيء مهما كان منيراً ، والبعض
يقول بمنع كل شيء من هذا القبيل المنير عن الفتيات ، والبعض يقول بالتوسط
في المنع ، وباطلاع الشابة على ما يجب عليه من حقائق الحياة بقدر ، ويميل شكيب
إلى الرأي الوسط الأخير ، ويقول عنه :

« ويظهر أن فقهاءنا أميل إلى هذا المشرب عند ما يقولون : (لأحياء في الدين) ،
ويشرحون بعض ما لا بد من معرفته من القواعد ، وهذه الطريقة هي عندى ألف
مرة أقل خطراً على أخلاق الأوانس من قراءة القصص المنطاة أفاعيها بالأزهار ،
والتي لا تزيد النفوس إلا تطاماً ، لا بل الطريقة الفقهية هي أسلم عاقبة من الجميع ،
لأنها تبرز في القالب الذى يزيد الحشمة والانقباض في أثناء تقرير الحقيقة ،
وما الآفة إلا خلاصة القول وسحر البيان » (١) .

ولأن شكيب يكره الأدب المكشوف ، ويخاف خطره وأثره ، نراه يوصى
بكتان الأمور الذاتية والآراء الشخصية التى فيها تبذل أو تحلل ، فحينما يصف أناتول
فرانس سراودة امرأة لشاب ، يعلق شكيب قائلاً :

« أخطأ الأستاذ فرانس بإذنه لكاتبه (روسون) بقيد أوابده وضبط شوارده ،
فقد يكون سبق لسانه في مجلس خاص مرتفع الحشمة بعيد التكلف إلى حكاية مثل
هذه لجرد الإحماض ، فلم يكن يجوز لبروسون أن يأتريها عنه على أنها من آدابه التى
يرصى بها » (٢) .

(١) أناتول فرانس في مبادئه ، ص ٩٢ .

(٢) المرجع السابق ، هامش ص ١٧١ . والإحماض : رعى الخض (يفتح فكون) ،
وهو ثبت فيه ملوحة تنفكه به الإبل وتشرب عليه ، يقولون : الخلة (يضم الحاء) خبر الإبل
والخض فأكتمها . وفي أمثلة العرب : من أخل أحض . ومن الحجاز : أحض القوم : أفاضوا فيها
يؤنسهم من الحديث ، وكان ابن عباس رضى الله تعالى عنهما يقول لأصحابه : أحضوا ، فيأخذون
في الأثعار وأيام العرب . الأساس ج ١ ص ١٩٨ .

ويسرد أناتول فرانس قصة مكشوفة له مع المرأة ، فيعلق شكيب على ذلك بقوله :
« قد يكون أراد الترويج عن قايه بإحاضات يقبذل بها في مجالس خلصانه ،
فلم يكن يحسن بمن كان حافظ سره ، وقد أفاد من برّه ، أن يصوره صغيراً بعد أن
عرفه الناس كبيراً »^(١) .

ولعل كراهية شكيب للأدب المكشوف كانت بعض الأسباب التي صرفته
عن قراءة الروايات المطبوعة على الطريقة الأوربية ، والتي تنبض عادة بالحديث عن
الحب والمرأة والصلوات الغرامية والمغامرات العاطفية ، حتى قال : « أكره الروايات
لأسيما بالعربي ، وما قرأت في حياتي رواية عربية على النمط الأوربي ، لأنني شديد
الولوع بالتاريخ »^(٢) .

(١) المرجع السابق ، هامش ص ١٨٧ .

(٢) الكتاب الذهبي لبوبله المنتطف الغنى ، ص ١٢٨ .

أدوات الأديب

وأخيراً يذكر شكيب أن الأديب لا يصح أن يسمى أديباً إلا إذا استكمل أدواته من اللغة والنحو والصرف والبيان . يقول في كتابه عن « شوق » :

« الأديب لا يصح أن يسمى أديباً إلا إذا استكمل أدواته من اللغة والنحو والصرف والبيان ، وإلا فإنه يبقى متأخراً في صفوف المتأدبين ، مهما سميت معانيه ، وزهت تصوراته ، وأثر كلامه ، ونفذت طمئناته ، وذلك أن الناس أجمعوا على أن الفصاحة واللحن لا يجتمعان ، وأن من نقص حظه من النحو نقص حظه من الأدب ، وليس هذا منحصراً في العرب ، بل هو عند الإفرنج أيضاً ، فليس عندهم للنحو النحو مكانة أدبية تذكر .

وقال أناتول فرانس — وهو من أعظم أدباء أوربة — : « لا يقول الكاتب قولاً سديداً إلا بنحو متين ولغة صحيحة » . وقال بوالو : « أعلى الكتاب كعباً إذا حرم الرسوخ في اللغة فليس بكاتب » ، فهما ينبغ شوقي في الشعر ، وفاق أقرانه في سعة التخيل ولطف التأثير ، فإنه يكون منقوص البهاء لو آس الناس فيه ضعفاً من جهة العربية ^(١) .

وفي المقال المنشور لشكيب في جريدة « المؤيد » ، يوم الاثنين ٩ فبراير سنة ١٩١٢ يتحدث عن حدود الأدب ، ويرتضي قول السابقين إنه « الأخذ من كل علم بطرف » ، ويذهب مع ابن خلدون إلى أن الأدب لا موضوع له ينظر في إثبات عوارضه أو نفيها ، وإنما المقصود ثمرته وهي إجادة المنظوم والمنثور ، وقد تحصل الملكة بذلك من مطالعة المجموع المختار من أشعار العرب وسجعهم ، ومسائل اللغة والنحو ، مع ذكر بعض أيام العرب .

(١) كتاب « شوق » ، ص ٥٥ .

ثم يقول شكيب : « ولو كان ابن خلدون اليوم لاشتد في استكمال أداء
الأدب حفظ أيام الناس ، لا أيام العرب وحدهم ، ومعرفة مجمل تواليح العالم ، والضرب
بهم في كل علم عصرى ، بحيث يمكن الإنسان اليوم أن يسي أدبياً ، وأن يكتب
ما يفهمه الناس ، ويفهم ما يكتبونه .

وقد أشار ابن خلدون بقوله : « وما عساه أن تحصل به المأسكة » إلى كون
جمع كلام العرب لا يستلزم دائماً الاصطلاح بالأدب ، بل هناك استعداد فطرى
بضمه الله في صدر الإنسان ، وسرى في سويداء فؤاده وعآفة قلبه ، لا يعلمه إلا الذى
أودعه ، وإنما يزكو على المطالعة ، ويربو بارتداد الأشكال الملائمة ، فمن أودع الخالق
فيه هذا السر استفاد من حفظ الأشعار والأيام والأنساب وما أشبه ذلك ، وورث منها
ملكة طائلة وبلغه كافية .

وأما من لم يقيض لهذا الأمر ، ولا تفحه الله بشئ ، من هذه النعمة ، فإنه
يقف من دون عتبة الأدب ، ويبقى أجنبياً عن أهله ، ولو نرف مذاق الأدب كلها ،
وتتبع مواقع الحكمة بأجمعها ، ومهما أبعد الإنسان النجعة في مسارح الطلاب ،
وتنوق في ضروب الاختيار ، وكان لم يوهب طبعاً صافياً ، ولا قريحة سمجة ، ولا بصراً
نافذاً ، ولا زنداً في التحصيل واربياً ، فإنه يكتث في هذه الغاية قاعداً ، ويبقى طائر
أحصى الجناح ، ويقع على زمكه كلما حاول الطيران .

ومن هذا الطريق وجد من طالع لباب الآداب ، واشتمل على خزائن العلوم ،
وأحاط بشذاذ الأخبار ، وأقتاد أوابد المعارف ؛ لا بل شوهده من قضى حياته
في تدريس متون البلاغة والدلالة على طرق البيان ، ولم يهده الله إلى سلوك سبيلها
في كتابته ، ولذلك قال الإمام الجاحظ — وهو في الأدب المنارة العالية التى يهتدى
بها في الليل ، والصخرة الثينة التى ينحط عنها السيل — : إن الطبيعة إذا كان فيها
قبول فالكتب تشحذ وترهف ، ومعناه أنها إذا كان رشحها رشح الحجر فطالعة

الكتب لا تنبسط منها مميّة ، وأنه إذا كان ضرع القريضة بكيناً فلا يستدر من حسن الرعى ولا نصارة المتجمع لبناً .

وبعد أن يسلم السائل بأن الاستعداد الفرزي هو الشرط الأول في الأدب ، إن أراد أن ينزل على حكمتنا في الارتداد ، قلنا له : ذكر ابن خلدون أن أصول كتب الأدب هي أربعة دواوين : هي أدب الكاتب لابن قتيبة ، وكتاب الكامل للمبرّد ، وكتاب البيان والتبيين للجاحظ ، وكتاب النوادر لأبي علي القالي ، ودل غيره على غير هذه الكتب أيضاً ، وأطال صاحب المثل السائر في الإيضاح ، (١) .

ثم يقول : « ولا يمدّ الأديب أدبياً متحققاً بعد هذا كله حتى ينفذ كثيراً من كتاب الله ، ومن أحاديث رسوله عليه الصلاة والسلام حفظاً تنهض به المملكة أن يحسن منه الاقتباس ، ويحيد أمامه توطئة الاستشهاد ، وماذا أقول بنهج البلاغة وعليه مسحة الكلام النبوي ولألاء النور العلوي ؟ . وشرط على من شاء أن يكون أديباً وعانى هذا الشوق للمرح أن يقيم العربية ، فإنه لا يتجوى به في مآزق الكتابة ومعتزك الفصاحة مثل مطية قوبة من النحو ، وأهم من ذلك علم اللغة ، (٢) .

(١) رسائل الرازي ، ص ٩ و ٨ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٠ و ١١ .

خلاصة الآراء

ونستطيع أن نلخص آراء شكيب عن النثر والكتابة في الأمور التالية :

- ١ — يؤيد شكيب التكرار والترادف في مواطن التأكيد والتأثير ومخاطبة الجموع .
- ٢ — يحارب نزعة الخروج على قواعد اللغة وضوابطها .
- ٣ — يعتبر أدب القدماء الفحول مثالا يُحتذى في الكتابة .
- ٤ — يدعو إلى حضارة المعاني مع بداوة الألفاظ ، ويؤيد اتصال الأدب بأحداث الحياة .
- ٥ — كل عصر له أسلوب ، ولكن هناك أصولاً ثابتة لا تقبل التطور أو التجدد .
- ٦ — يجب على الباحث أو المؤرخ ألا يقبل رأياً أو خبراً إلا بعد تمحيصه .
- ٧ — يمكن استخلاص الكثير من حقائق حياة الرجال عن طريق النظر في كلامهم ومؤلفاتهم .
- ٨ — الأدب له مكانة سامية ، وهو المرحلة الأولى في طريق نجاح الأمم .
- ٩ — الأدب المكشوف له خطره وأثره السيئ ، ولا داعي لنشر المبادئ الشخصية المثيرة على الناس .
- ١٠ — لا يستحق الأديب لقب الأديب إلا إذا استكمل أداته من اللغة والنحو والصرف والبيان .
- ١١ — الأدب هو الأخذ من كل علم بطرف ، مع مطالعة الأساليب

المختارة لتحصيل الملكية ، والاستعداد الفطري الفريزي هو الشرط الأول
في الأدب ، ويعاون على تكوينه قراءة أمهات الكتب المشهورة ، مع حفظ
الكثير من القرآن والحديث ، والعناية بالنحو واللغة : ، فإنه لا يبرش خوافي
البراع ، وينهض به في جو البيان ، ولا يعين على التغلغل في أحناء النفس ، وإبراز
دقائق المواقف والمطارف اللاتفة بها من الألفاظ ، مثل النظر في اللغة ، والتأمل
في وجوه اشتقاق الكلمات بعضها من بعض ، وسيل هذا من هذا ، ولمح معنى من
آخر ، ومن شاء أن يقرأ تاريخ النفس البشرية فعليه باللغة ، (١) .

(١) المرجع السابق ، ص ١١ .

البَابُ السَّابِعُونَ

شَكِيبُ اللُّغَوِي

- عُنَايَتُهُ بِاللُّغَةِ
- مَسَاجِلَاتُهُ اللُّغَوِيَّةُ
- بَيْنَ شَكِيبٍ وَالْيَازْجِي
- بَيْنَ شَكِيبٍ وَرَشِيدٍ
- الْمَعَاجِمُ لَيْسَتْ كُلُّ شَيْءٍ
- شَكِيبٌ وَشَوْقِي
- شَكِيبٌ وَمَمِيَّ
- مَلاحِظَاتُ لُغَوِيَّةٍ
- تَعْرِيبُ الْأَعْلَامِ
- الْعَامِي الْفَصِيحُ

عنايته باللغة

لاح لنا من خلال الحديث السابق عن شكيب أنه كان حَفِيًّا باللغة حريصاً عليها ، يدافع عن ألقاظها وأساليبها ، ويدعو إلى التقيد بقيودها وروابطها ، ولقد كان شكيب عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق رَدَحًا طويلاً من الزمن ^(١) ، وهذه العضوية تتضمن شهادةً لشكيب بأنه أهل للقيام مقام الحراسة للغة والفرد عنها ، بل رأينا حكومة دمشق تختاره رئيساً لهذا المجمع ، ولولا الظروف السياسية التي دعت بشكيب إلى التخلي عن هذه الرئاسة ، لنهض بأعبائها وتبعاتها .

ولقد كان شكيب صاحب باعٍ طويل في اللغة ، حتى قال عنه خليل مطران : « ملك اللغة من أول أمره ، ولا أنفالي إذا قلت إنه جمع مجعها في صدره ، بَنَتْ ما استظهره من أساليب بلغائها ، ورواه من روائع فحول شعرائها ، وفي أثناء وروده تلك الموارد من فصيح العربية كان يرى وجوه الانطباق بين المصطلحات القديمة والمصطلحات الحديثة ، ويتبين كيف تصرف المتقدمون فيما وصل إليهم من الأصول ، ليفرغوا عليها المعاني الجديدة التي تعاقبها تصرفاً لم ينافي سلامة القول ، ولم يتأبذ مقتضى البلاغة على تحول الأحوال وتعدد العهود ^(٢) » .

وقال فيه إسعاف النشاشيبي : « وقول الأمير — مدَّ الله في عمره — في الأدب واللغة هو القول ^(٣) » .

وقد التفت شكيب إلى العناية باللغة منذ صغره ، وها هو ذا السيد محمد رشيد رضا يذكر في ترجمته لنفسه بأنه قد بكر في طاب العلم ، وهو أكبر من شكيب

(١) نجد اسم شكيب بين أعضاء المجمع منذ سنة ١٩٢٢ . انظر مجلة للمجمع العلمي العربي المجلد الثاني ، ص ٣٦٢ .

(٢) ديوان الأمير ، ص (د ، هـ) .

(٣) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد ١٣ ، ص ٣٩٩ .

بأربعة أعوام تقريباً ، ومع ذلك يذكر أن شكيب قد سبقه في طلب العلم ، ومعنى هذا أن تبكير شكيب في طلب العلم كان أوضح من تبكير رشيد وأكثر .
ويذكر السيد رشيد أن شكيب في المرحلة الأولى من طلبه العلم كان يستعين بكتاب « لسان العرب » ويراجعه عند الاشتباه .

يقول السيد رشيد مخاطباً شكيب : « وإني لأعلم يا أخي سعة اطلاعك في اللغة ، وكثرة مراجعتك لكتبها في مظنة الخطأ ، بل أقول إنك كنت أول من نهى إلى مراجعتها عند الكتابة في أول عهدى بعرفتك ، إذ كنت قد زرت بيروت في أول عهدى بطلب العلم — وأنت سبقتني في الطلب — فاجتمعت بك في فندق (كوكب الشرق) ، ورأيت معك في حجرتك (لسان العرب) ، ولم أكن رأيت من قبل ، ورأيتك تراجع فيه وأنت تكتب بعض المکتوبات^(١) .

ولسان العرب هو أوسع معجم مطبوع في المكتبة العربية ، ومن القليل النادر أن يجرؤ على المراجعة فيه متعلم قبل المرحلة الجامعية من الدراسة .

ولقد ساعد شكيب على النبوغ اللغوي ذاكرته القوية التي أتت في سرعة ، ولا تضيق ولو بعد حين . يقول مارون عبود متحدثاً عن دراسته في مدرسة الحكمة :

« وينتضي عامي الأول في مدرسة الحكمة ، فأتتله في عامي الثاني والأخير للشيخ سعيد الشرتوني ، ونأتى على ذكر أسلافنا الذين أخرجهم معقل الضاد ، حتى إذا جاء ذكر شكيب انفتحت حدقتا شيخنا سعيد وقال : المير شكيب قفلة .

فقلت : وما معنى قفلة ؟ . فأجاب شيخنا الجليل : أي يحفظ كل ما يسمع ولا ينساه^(٢) ، فكأنما يضعه في صندوق ويقفل عليه . ثم طفق يطري ثروة شكيب اللغوية كل الإطراء^(٣) .

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ٦٠٤ .

(٢) في القاموس : « القفلة كهمة : الحافظ لكل ما يسمع » .

(٣) رواد النهضة الحديثة ، ص ١١٢ . وكلمة المير : هي الأمير في لهجة أهل لبنان .

وكان لشكيب في ميدان اللغة أساتذة أولهم عبد الله البستاني صاحب معجم « البستان » وصاحب المساجلات اللغوية الدالة على تمكنه من مفردات اللغة وعلمه ببرائتها ، وقد كان شكيب تلميذاً له في مدرسة الحكمة ، وثاني الأساتذة هو سعيد الخوري الشرتوني صاحب معجم « أقرب الموارد » والذي صاحبه شكيب ونقل عنه ، وتعلم منه الحرص على اللغة والبحث عن شواردها وأوابدها ، وهناك أستاذ ثالث لشكيب في اللغة ، وإن لم يره شكيب ولم يجتمع به ، وهو أحمد فارس السديقي ، فقد قرأ له شكيب الكثير من لغوياته التي زادت حياً للغة قومه ووطنه .

واستطاع شكيب بثقافته اللغوية المبكرة التي أخذ يزيد فيها على الأيام أن يدخل في مناقشات لغوية سمع ف جواب منها بعد قليل ، فكانت له مناقشات مع السيد رشيد رضا في الرسائل المتبادلة بينهما ، وكانت له مناقشات مع إبراهيم اليازجي بمناسبة نقد اليازجي لرواية أحمد شوقي « عذراء الهند » ، وقد سجل شكيب تفاصيل هذه المناقشة في كتابه عن شوقي . وكانت له مناقشات مع شوقي ، فهو يخطئه في كثير من الأحيان ، ويتحدث عن ذلك في الكتاب المذكور كما عرفنا ، وكانت له مناقشات مع الشيخ عبد القادر المغربي في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق . وإذا كنا قد عرفنا أن شكيب قد امتدت يده وهو في المرحلة الأولى من طلب العلم إلى « لسان العرب » ، ينظر فيه ويستنبهه ويستشهد به ، فإنه من السهل علينا أن نتصور شكيب وهو يفرغ إلى المعجم كلما اشتبه في كلمة ، أو أراد أن يعرف معنى للفظ غريب ، حتى إن شكيب نفسه قد أشار إلى ذلك في رسالة خطية منه بين يدي أرسلها إلى السيد رشيد رضا بتاريخ ٢٧ مايو ١٩٣١ م ، وفيها يذكر أن أعداءه يقولون عنه : « لا يقدر أن يكتب إلا إذا كان محاطاً بكتب اللغة » . ويقرر شكيب أنه مسرور بهذا الطعن ، « وأي شرف أعظم من هذا ؟ . وباليتمنى أقدر أن أبحث عن كل لفظة » . ثم يقول : « والخلاصة أن المراجعة في كتب اللغة هي سعادة لمن يقدر عليها » .

ويحيل إلى أن مصاحبة شكيب لكتب اللغة إنما حل وحيثما نزل كانت أحد الأسباب التي جعلته يحتفظ بلغته السليمة وبيانه النقي، على الرغم من ترحاله واتصاله، واختلاطه بهؤلاء وهؤلاء. من أصحاب اللغات المخالفة للغة، فهو على الرغم من اغترابه عشرات السنين، وبعدة عن وطنه العربي، وإقامته في أوروپة، واختلاطه المباشر بالأتراك والفرنسيين والألمان وغيرهم، وسماعه أكثر من لغة، وتحذره بأكثر من لغة، ظل قوياً متمسكاً بلغته العربية، لا تناله هجعة ولا لُكنة، لا في كلامه ولا في كتابته.

ويبدو واضحاً من استشادات شكيب اللغوية في كتاباته خلال اغترابه أنه كان يفرع إلى المعجمات العربية، يستنيها ويستشيرها، ويحص عبارته عن طريقها.

* * *

وشكيب يؤمن بوجود الخرص على اللغة، ويرى أن الكاتب لا يكون كاتباً إلا إذا رعى لها حقها، ولذلك يعجبه قول أناتول فرانس: «لا يقول الكاتب قولاً سديداً إلا بنحو متين ولغة صحيحة». وقول بوالو الفرنسي: «أعلى الكتاب كعباً إذا حُرِمَ الرسوخ في اللغة فليس بكاتب»^(١).

وحين يستشهد شكيب بكلام لثعلب هذين يريد أن يؤكد رأيه، فيقول لنا إن غيرته على اللغة أمر لا يعاب، لأن الذين تقدموا وتمدنوا وتحضروا يفارون عليها ويعنون بها.

ويقول شكيب أيضاً: «الأديب لا يصح أن يسمى أديباً إلا إذا استكمل أداته من اللغة والنحو والصرف والبيان، وإلا فإنه يبقى متأخراً في صفوف المتأدين، مهما سمت معانيه، وزهت تصوراته، وأثر كلامه، ونفذ طعناته»^(٢).

(١) كتاب شوقي، ص ٥٥.

(٢) المرجع السابق، وفيه سبق الاستشهاد بهذا.

ولما كثر شكيب الدعوة إلى العناية باللغة والنحو خشي أن يفهم فاهم أنه يريد إقتصار الأديب على الاشتغال بأمر الألفاظ وإعرابها ، دون بقية المعارف المرانية والعلوم المفيدة ، فبنتهز فرصة إيراد قصة عن السيوطي جاء فيها أن إعراب « زيد قائم » فيه مائة وثلاثة عشر بحثاً ، فيقول : « وماسبقنا الأوربيون في المعارف المرانية والوسائل المادية إلا بسكرة اشتغالنا زيد قائم إلى أخذ الذي يخرج عن اللزوم ، بينما كانوا يقضون أوقاتهم بالعلوم الرياضية ، والتجارب الطبيعية المفيدة ، وهكذا تفوقوا وتغلبوا علينا^(١) . .

وإنما هو يطالب بتفاوتة اللغة وسلامة التركيب مع صحة الإعراب ، لأن المعنى إذا جاء في ركيك اللفظ نالت من علوه الركاكة فعايته . يقول :

« ولولا متانة لغة شوقي لما عدَّ شاعراً أصلاً ، لأن تفاوتة اللغة هي الشرط الأول للكاتب ، والمعاني وحدها لا تكفي ، ولا ينهض بركاكة اللفظ علم المعنى ، وهذا أمر اتفق عليه العرب والعجم^(٢) . .

• • •

وتبدو غيرة شكيب على اللغة العربية واضحة في كثير من المواقف ، فهو يطرب حين يجد أهلها يؤثرونها في مواطن كانوا يهتمون بها فيها ، وما يكاد يسمع أن سفيراً مصرياً ألقى خطاباً بالعربية عند تقديم أوراقه إلى رئيس دولة غير عربية حتى يفرح بذلك ، ويعبر عن فرحه بقوله :

« إن صحَّ كونُ سيف الله باشا سفير الدولة المصرية في برلين — عندما قدَّم أوراق اعتياده لحضرة المارشال هيندنبورغ رئيس الجمهورية الألمانية — ألقى خطاباً باللغة العربية ، فتكون بدأ تذكر لمصر منصبةً إلى ما سلف لها من الأيادي

(١) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول ، ص ١٢٦ .

(٢) كتاب « شوقي » ، ص ٩٠ .

التي لا تُمد ولا تحصى على لهجة الضاد في الأرض ، فهذه في العهد الجديد —
لا في العهد القديم عندما كان ملوك أوربة يرسلون خلفاء العرب — أول مرة
استعملت فيها اللغة العربية كلغة رسمية في مقامات دول أوربة العظمى .

وحقيق بالدولة الألمانية التي في أمنها أحسن المستشرقين أن تُعنى قدر اللغة
العربية ، وترضاها لغة رسمية في المفاوضات لدولة مصر ، وللدول العربية التي لا بد
بحول الله أن تكون ذات علاقات مع ألمانيا في المستقبل ، كدولة اليمن ودولة نجد
ودولة الريف ، بل ودولة سورية ودولة العراق ، فإن اللغات هي أعظم عوامل
الاستقلال للأمم^(١) .

وهو يسر حين يجد شخصاً يصحح خطأ ، أو يسكلم كلاماً مضبوطاً ، وذلك
يقول في كتابه : الارتمات اللطاف :

«ومررت بسانية في القرع [قرية في الحجاز] يديرها شاب لا يتجاوز العشرين ،
فأخذت أحادثه وأسأله عن (القرع) ، فقال لي : سقى الله القرع ، فيها من فضول
الله ما لا يحصى .

أعجبني جداً كلامه ، وقوله : (سقى الله القرع) هذه العبارة الشعرية ، ثم قوله :
(فضول الله) . لو كان من أهل بلادنا الشامية لقال : أفضال الله ، فجمع فضلاً على
أفضال ، وهو خطأ ، وصوابه : فضول ، كما قال الشاب القرعي الثمقي^(٢) .

• • •

ويرى شكيب وجوب تحفيظ الطلاب ما يمكن تحفيظه من مفردات اللغة ،
ويرى أن حفظ المقامات ، يحقق للأديب — بما حوته من مفردات — ثروة
لفوية ، فيقول : « ومقامات الحريري هي من المنشور الذي حفظه يساعد الأديب

(١) جريدة الثوري ، عدد ٢ يوليو ١٩٢٥ .

(٢) الارتمات اللطاف ، ص ٢٦٧ . والسانية : السابقة .

كثيراً على حفظ مفردات اللغة ، ويقول : « وإنى أرى مفيداً جداً تحفيظ طلبية الأدب من مقامات البديع ورسائله ، وقد كنت من عهد حدائقى كثير المطالعة رسائل بديع الزمان الهمذاني وأبى بكر الخوارزمي ، أتت تلك الرسائل المرة بعد المرة ، إلى أن استظهرت كثيراً منها ^(١) » .

وإذا كان حفظ المفردات من المعجم عملاً مستحقاً لثواب كبير إلا إذا صحبه استعمال هذه المفردات في عبارات ، وكان حفظ المقامات قريباً من حفظ المفردات ، لأن عمادها هو سرد هذه المفردات في عبارات مصنوعة ، فإننا نجد شكيب لا يقتصر على المطالبة بهذا ، بل لعله أحس في نفسه بقلّة الجدوى من وراء هذه المطالبة ، فأراد أن يسلك سبيلاً أخرى في إشاعة هذه المفردات بين القراء ، وفي إحياء ما يمكنه إحيائه من مهجور اللغة أو مجهولها ، فكانه أخذ على نفسه عهداً أن يطمم كتابته بتصيب من هذا الغريب ، وقد يخف هذا النصيب تارة ، ويثقل تارة أخرى ، فغراه بتعمد إيراد المفردات اللغوية الغريبة في مقدمات الكثير من كتبه ، وإذا كنا عند دراستنا للسجع عهد قد رأيناه يعتبر « السجع » أمراً « رسمياً » في المقدمات ، فإننا نراه وكأنه يعتبر بإيراد هذه المفردات أمراً « رسمياً » آخر ، لا في المقدمات وحدها ، بل فيها وفي مواطن كثيرة من كتاباته .

نراه في تقديمه لكتاب « حاضر العالم الإسلامي » يقول :

« الحمد لله ، والصلاة على نبيه ، والسلام على كل هادٍ إلى سويته ، وبعد ، فإن الأوربيين الذين يغورون في كل أمر ، ويحقتلون كل سر ، ويوسعون كل قضية درسا ، ولا يسامون في أطراف الأرض بحثاً ولا تحصياً ، يذهبون إلى أن في العالم الإسلامي حركة شديدة وتغلياناً عظيماً ، وأن آسية وأفريقية ماخضتان بحوادث خطيرة يكون من الجهل تجاهلها ، ومن الخرق الاستخفاف بها ، ومنهم من يفلو

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ١٢٢ و ١٢٣ .

في تقدير هذه الحركة وتوسيع دائرتها، فيرى الإسلام من أقصاء إلى أقصاء متحسناً للقيام ، والشرق من أوله إلى آخره متحفزاً للصراع ، ويجد العالم القديم كله مستوفزاً يريد أن يقتني أثر البيان ليسترد مجداً سالفاً ، ويستجد عزاً آتياً ، ويشحط عنا كل غريب ، وبكشف كل مغير .

وأن الشرقيين — لاسيما المسلمين منهم — يابون إلا استرجاع أملاكهم النصوبة بأصبارها ، وإحراز حقوقهم المضمومة بخدافيرها ، كما أن نفرأ نراهم بالعكس يقولون إن الإسلام جسم متفكك الأجزاء ، متقطع الأوصال ، عاجز عن الصراع ، فاقد لأسباب الدفاع ^(١) .

فقرأ هنا قد استعمل كلمة « يَحْتَلُونَ » بمعنى : يتسمعون للسمر ، وكلمة « ما خَصَّان » : بمعنى : حاملتان ، وكلمة « متحسناً » بمعنى : متحرراً ، وكلمة « مستوفزاً » بمعنى : متهيئاً للوثوب ، وكلمة « يُشْحِط » بمعنى : يبعد ، وكلمة « بأصبارها » بمعنى : بجميع أجزائها .

ونجده في مقدمته لكتاب « الدرة القيمة » يذكر كلمات : « الإيغال ، والإيغال ، وأئت العلائق ، والعارض المغدق ، وصنابير الأقلام ، وأنابيب البراع ، وتعادل المنتين ، وثوبه الألبق ، وعقبة عنود لدى التصعيد ، ومصانع الخطباء ، وترشف من أسار شاربههم ، وحماطة قابه ^(٢) » .

وفي مقدمته لديوان « روض الشفيق » يذكر الكلمات : « الفرار ، القريدة المعطال ، لا يرز له حجل ، الند والأطيم ، العنجهية ، الشماريح ، الشنشة ^(٣) » .

(١) حاضر العالم الإسلامي ، ج ١ ص (و) .

(٢) الدرة القيمة ، ص ٤ - ٩ .

(٣) روض الشفيق ، ص ٣ - ١١ .

وفي مقدمة كتابه «تاريخ غزوات العرب» يذكر الكلمات : «مداحض ، القدم ، الضَّرم ، لهاميم العرب ، تنباع ، تسوقز ، شأو ، الغابر ، لينثوا من كتابتها ، الطوانح»^(١) .

ونراه في كتاب أناطول فرانس في مبادله — وهو كتاب مترجم عن الفرنسية — يعتمد الإكثار من المفردات اللغوية ، ففي المقدمة يورد هذه الكلمات : «الأشك ، الأحن ، الألكن ، أثت العلائق ، الذليقة ، الثقاف ، بنائقه ، صيابة ، المنجوية ، المسمم ، القذة ، العطن ، تأثل ، المشافنة ، الماتنة ، المشارع ، الأجارع ، العدملي ، خايطي»^(٢) .

ولا يكتفي شكيب بالإكثار من هذه المفردات في مقدمة هذا الكتاب وحدها ، بل يورد مزيداً منها خلال الكتاب ، فنجد في الصفحة الثامنة عشر كلمات : «الشنشة ، والعنينة ، وديمومة» .

وفي الصفحة الرابعة والتسعين نجد كلمات : «يكرتهم ، عدوآء ، شأوه ، متدح ، مشاده» .

وفي صفحة (٣٠١) نجد كلمات : «معنى ، الفراهة ، الثَّمام» .

وفي صفحة (٣٠٢) كلمة : «تَفَجَّل» .

وهكذا لو ذهبنا نحصى المفردات اللغوية في هذا الكتاب لوجدناها أكثر من مثلها في الكتب الأخرى ، مع أن الكتاب مترجم كما ذكرنا ؛ وكأن شكيب أراد أن يتشبه بأناطول فرانس في حرصه على ماثور اللغة ، أو أن يقول : إذا كان للفرنسية من يحبي مفرداتها ، فالعربية من يحبي مفرداتها كذلك !

(١) تاريخ غزوات العرب ، ص ٤ - ٦ .

(٢) أناطول فرانس في مبادله ، ص ٣ - ٧ .

وكما تعود شكيب إيراد المفردات اللغوية في نثره ، تعود إيرادها في شعره ، وقد سبقت الإشارة إلى ذلك حين الحديث عن شكيب الشاعر .

ولا يقتصر هذا الإيراد على الكتب والقصائد ، بل يشمل مقالات شكيب في الصحف ، فهو مثلا يقول في بعض مقالاته بالشورى : « بعد أن اسبطر رواق الأمن ^(١) » . ويقول : « ليقم به شهرا أو شيع شهر ^(٢) » ، ويقول : « وأنت قد رقيت هذه الشناخيب الضاربة في السماء » ^(٣) .

وقد يكرر الكلمة الغريبة في الشعر بعد النثر لإشاعتها ، ككلمة « شناخيب » للماضية ، إذ ذكرها في رثائه لارافعي ، في قوله :

لا غرو أن يرقى شناخيب الذرى من كان من ذاك النجار تحمدا ^(٤)

ولذلك يقول محمد كرد علي :

« وكان الأمير أتابه الله منذ وعى على نفسه مؤامرا بإحياء غريب اللغة ، وما برح استحضار الفصح المنسية من الأمور الطبيعية فيه ، ساعده على التمييز في ذلك جودة ذاكرته ، وتتخلل هذه الألفاظ مقالاته العلمية والسياسية ، وحواسيه وترجماته في الكتب التاريخية والاجتماعية ، وهذه طريقة مفيدة في الاحتفاظ بتراث الأجداد وإحياء الموات ، أو ما هو من قبيله ^(٥) » .

* * *

-
- (١) جريدة الشورى ، عدد ٢٦ فبراير ١٩٢٥ .
 - (٢) المرجع السابق ، عدد ١٤ أكتوبر ١٩٢٦ .
 - (٣) المرجع السابق ، عدد : نوفمبر ١٩٢٦ .
 - (٤) مجلة الشباب ، عدد ٩ يونيو ١٩٢٧ . والشناخيب : جمع شخوب (بضم الشين) وهو أعلى الجبل ، والنجار : الأصل .
 - (٥) مجلة للجميع اعلى العربى ، المجلد ٦ ، ص ٣٣٠ .

وقد تكونت لشكيب على مرّ الزمن وطول البحث و تكرار المراجعة ثقافة لغوية واسعة ، حتى غدا فسيح الاطلاع على معاني الكلمات وأسوار اللغة ولهذا شواهد كثيرة ، منها أن أحمد زكي باشا كتب يقول : إن كلمة « الجوالي » مردها « جالية » ، ولكنها لا تستعمل إلا بصيغة الجمع ، وإنه قد أكثر التفتيب فلم يجد لمفردها أثرا ، وإن هذا المفرد مبيت من أيام العباسيين إلى يومه . فيأتي شكيب ويقدم له شاهداً على استعمال المفرد من كلام أبي إسحاق الصابي (١) .

ودارت مناقشة حول اسم بلدة « دارين » من بلاد البحرين على صفحات جريدة الشورى ، اشترك فيها الأستاذة محمد أمين بك واصف وعبد العزيز الشعالبي ، ومحمود بك رشاد وأحمد زكي باشا وخير الدين الزركلي ، فاشترك شكيب في المناقشة ، وضح بعض المعلومات ، وتأنطف وهو يفعل ذلك ، إذ قال للمحرر : « اطلمت على ما دار في جريدتكم الغراء بشأن (دارين) ، وتأملت في أقوال أولئك القحول الذين درّوا ما جهله غيرهم ، وما كل الناس بدارين ، ولقد تضوّع عرّف كلامهم الدارى حتى نشقناه من ساحل (مرسين) حيث هذا العاجز من المرسين » . ثم أخذ يورد المعلومات التى تدل على خبرته اللغوية ودرايته بالتاريخ (٢) .

ونراه يكتب فى مجلة المجمع العلمى العربى مقالا بعنوان « مطالعات لغوية » يستغرق خمس عشرة صفحة ، وفيه شواهد على مطالعته اللغوية الواسعة ، ومنه قوله :

« وأما الخابرة بمعنى (المظالعة أو المفاوضة) فهى خطأ محض ، وقد كذت أول من أرسل إلى الشام فى أيام ولاية فيصل بن على بإلغاء جملة (قلم الخابرات) ، وأشارت عليهم بأن يقولوا (ديوان الرسائل) .

(١) جريدة الشورى ، عدد ١٦ يوليه ١٩٢٥ .

(٢) للمراجع السابق ، عدد ١٦ إبريل ١٩٢٥ .

وأما ما جاء من استثناء الأستاذ أحمد رضا للجمع العلى من جهة تصحيح
(الخبرة) قياساً لها على (المباعدة) من البدل ، فلو حضرت هذه المذاكرة لكتبت
في جهة النسخ ، لأن هذا القياس يعمد بنا كثيراً ، واللغة عمدتها السماع لا القياس
فلهذا أنا على رأى سمادة الأخ عارف بك نكده في بحثه المتعلق باقتراح السلامة
الشيخ عبد القادر المغربي الوارد في الجزء العاشر من المجلد الثامن من مجلة المجمع .
وأقول : أعفونا من (خبرة) فإن (طالع) و (راسل) و (راجع) و (خاطب)
و (فاوض) وغيرها تفنيها عنها .

وفي لسان العرب : (نابات الرجل : أنباته وأنباتى) فلنأبأه إذا صحبته ،
وهي في المعنى المقصود من (الخبرة) من الخبر ، فلنستعمل المنابأة بالأقل « (١) »
وشكيب يبدى براعته في تفسيراته اللغوية بما له من ثقافة واسعة في هذا
الحجال ، ومن نماذج تفسيراته اللغوية ما يشرحه قوله :

« عند ما قصدنا ميدان القتال على ترعة السويس ، نزلنا من معان لحبال الشراء
إلى مكان في أول صحراء التيه ، يقال له (الغرندل) بفتح الغين والراء معاً ، فكون
النون ففتح الدال ، ولما وصلنا إليه وجدته باباً واد ضيق تنبع منه مويجات
في أماكن متعددة ، فأقنا هناك يومين ، وصادفنا بعض شبان من أدباء الوطن متعبرين
في تفسير كلمة غرندل ، هذا يقول : أصابها (قارون ذل) ، والثاني يقول : (غار
الندل) وهلم جرا .

فقلت : لا والله إن هو إلا (غار الندى) ، والبدو من عادتهم تسكن أوائل
كثير من السكلم ، فسكنوا نون الندى ، فصارت (غارندا) ، وألحقوا بها اللام
كما يعرى ذلك أحياناً على ألسنة العامة في كلمات أواخرها لينه ، فكأنهم
يريدون أن يتوكلوا على حرف جامد ، فجعلوا غارندا (غرندل) .

(١) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد ٩ ، ص ٧٤ وما بعدها .

وروجه كون هذا الحبل هو غار الندى كونه أشبه بنار ، وفيه موهبات وأنداء
تجلى من هنا ومن هناك ، وإذا حفر الإنسان في الرمل قليلا وصل إلى الماء ،
فهو في الحقيقة (غار ندى) ، واللام عصا للتوكيد لا غير ، وحروف اللين جوفاء
خوارة ، فكأنهم أرادوا أن يقولوها بحرف صحيح ^(١) .

وينضى شكيب في ألوان كتابته من تأليف إلى نظم إلى مراسلة ، دون
أن ينسى نصيب اللغة من عنايته ورعايته ، بل لعله كان يعطيها أحيانا أكثر مما
يتحق بالنسبة إلى موطن الكلام ، لا بالنسبة إلى ذاتها ، فهي في ذاتها أهل لكل
رعاية وعناية .

نراه في « الارتسامات اللطاف » إذا عرضت له لفظة فيها غرابة تتبعها
بالتفسير والتحقيق والتعليق وإيراد الأقوال فيها والشواهد عليها ، فتمر عليه مثلا
كلمة « المواجه » وهي بمعنى سبل الماء ، فيتناولها بالبحث والتعليق ، ويتتبع
مصادرها ، والتغيرات التي دخلت عليها ، ويستغرق في ذلك صفحة ونصف ^(٢) .

ثم تمر كلمة « المظوف » فيبحثها من ناحية الأوزوم ، والتعدي ، والاشتقاق ،
والعنى ، وكذلك فعل مع كلمة « المزور » ، ويستغرق في ذلك صفحة ^(٣) .

ثم ترد كلمة « المنة » في أحد النصوص ، فيتناولها بالتحقيق اللغوي من جهة
أصلها ونطقها ، وما دخل عليها من تحريف أو تحوير ، ويشغل في ذلك أكثر من
صفحتين ^(٤) .

وحينما نتحدث عن معادن الخبيثة تناول عشرات من الأسماء والألفاظ بالشرح
اللغوي عن طريق الرجوع إلى كتب اللغة ^(٥) .

(١) مجلة المجمع العلمي العربي ، مجلد ٤ - عدد ٦ .

(٢) الارتسامات ، ص ٣٠ .

(٣) الارتسامات ، ص ٧١ .

(٤) الارتسامات ، ص ١٢٨ . والمنة : اسم منهرة في الصائغ .

(٥) الارتسامات . من ص ٢٢٨ إلى ص ٢٤٧ .

وأحياناً يقطع شكيب تسلسل حديثه ليشير إلى أمر لغوي ، كأن يقول مثلاً :
« صارت الأمانة ما هي عليه الآن بحول الله ، ثم بآين سمود » ، وهنا يفتح قوساً ويقول :
« وإخواننا التجديون لا يجيزون في مقام كهذا إلا استعمال ثم » ، وينكرون استعمال
الواو ، فنحن لا نقول لهم إلا ثم » ، ثم يعود إلى حديثه (١) .

* * *

وهو يدقق في استعمال الكلمات وفي تعدد معانيها ، يتثبت من ذلك لنفسه
أولاً حين يكتب ، ويراجع غيره فيما يشبه عليه ، أو لا يقره إذا استعمل غيره شيئاً
من ذلك ، ويصحح ما يقع فيه غيره من أخطاء .

وكان شكيب إذا سمع مذياع آية دولة يخطئ ، في اللغة العربية ينبري له بالرد
السريع الصحيح ، كي يرجع المذيع إلى القواعد الصحيحة ، كما ذكر ذلك
الدكتور الطيب الناصر (٢) .

ونجد شكيب يقول عن السيد رشيد رضا :

« كنت دائماً إذا وجدت في كلام السيد لفظة لا أجد لها أصلاً في اللغة ،
أعرض عليه فيها ، وأسأله عن الوجه الذي عنده في هذه اللفظة ، وكان هو يفعل
وهي كذلك ، وسنورد جُلَّ ما وقع بيننا من المطارحات اللغوية ، لأن فيها فوائد
لطلاب العربية » (٣) .

وأثبت هنا نص رسالة من « شكيب » إلى « رشيد » كنموذج للمناقشات اللغوية
التي كانت تدور بينهما في هذه الرسائل :

(١) الارتسامات ، ص ٧٤ .

(٢) ذكرى الأمير ، ص ٨١ .

(٣) كتاب السيد رشيد ، هامش ص ٣٤٦ .

« لوزان في ٩ أغسطس ١٩٣١ »

سيدي الأخ الأستاذ أيده الله :

تناولت كتابك رقم ٢٤ يوليو وهو الذي فيه الكلام على أغلاطى اللغوية والبيانية وغيرها ، وقد شكرتك على ذلك كثيراً ، ولم يسرني كتاب منك أكثر من هذا الكتاب ، فإننا قوم مهنتنا الكتابة ، وبقدر ما نبعد عن الخطأ ، وبقل نمرضا للانتقاد يكون سرورنا ، وهذا بديهي .

إلا أني مضطر أن أراجعك في أشياء ، لأنه يصعب على الاعتراف بالخطأ ، لا سيما إذا نهيت عليه أنت ، بل لأنه يجوز أن تكون أنت غير متذكر بسبب كثرة أشغالك ، ولذلك ينبغي تذكيرك . ومن باب التمثيل أقول لك : إنك خطأتني في استعمال « الفياق » بالتذكير ، وذكرت ذلك في حاشية أحد الكتب التي طبعتها عندك ، وقد كنت تقدر أن تقول إنه يجوز فيها التذكير مراعاة للفظ ، أو تأويلها بجيش ، مما له نظائر كثيرة في كلامهم ، فلم تفعل ، بل جزمت بالخطأ ، وهذا الجزم هو الذي اضطرني إلى أن آتي لك بشاهد من ابن الأبار القضاعي :

وأوطى الفياق الجرار أرضهم حتى يطانى رأساً كل من رأساً

وما كنت ممن يجعل أن ابن الأبار وأمثاله مولدون ، وأنه لا يؤخذ كلامهم حجة في اللغة ، بل لا يؤخذ بكلام من هو أعلى منهم في اللغة ، ولا بكلام المتنبي ، ولا بكلام أبي تمام ، ولا بكلام أبي نواس ، ولا بكلام هذه الطبقة كلها ، مع رسوخهم في اللغة ، ولقد علمت هذا وأنا ابن ١٤ سنة ، فلا يخفى على وأنا ابن إحدى وستين ، فقولك لي : « لاتفاق علماء اللغة على أن المولدين لا يحتج بعربيتهم فلا يجعل شاهداً على أن الكلمة العربية . (وتريد أن تقول إن الكلمة عربية فوضعت ال سهواً) وأنا عند ما كتبت لمثلك أن كلمة الفياق مؤنثة مثلاً ، فإنما أعني بذلك الاستعمال الحر الفصيح . . . إلخ » .

هذا قد استغربه لأنى منتظر منك فوائد جديدة ، لا ذكر شئ . أعرفه منذ
الصغر . ولعلك تقول لى : فإذا كنت تعرف هذا من الصغر فلماذا تستشهد بكلام
المولدين ؟ فأجيبك بأن كلام المولدين إن لم يصلح حجة ككلام الجاهلين
والمخضرمين ، فإنه يصح الاستئناس به ، ولا سيما إذا كان هناك أصل من نفس اللغة ،
وكان المولد من أمثال المنبئ وأبى تمام الذين كانت إحاطتهم باللغة موصوفة ، فهؤلاء
لا ينطقون بالكلمة إن لم يعرفوها أصلاً ، وكذلك ابن الأثير القضاى الحافظ
الشهير ، لاشك أنه يستأنس بكلامه ، ونطمئن النفس إلى استعماله ، ومثله أبو البركات
الأثيرى رأس النخاعة وأمير علماء اللغة فى وقته ، إن لم يتخذ كلامه حجة ككلام
امسى . القيس ، أو على بن أبى طالب ، أو الأخطل ، أو جرير مثلاً ، فلا يجوز أن يهمل
ويردري به .

وتقد رأينا كثيراً من المؤلفين فى مباحثهم اللغوية يستشهدون بكلام الأئمة
من المولدين ، أو يجرون مجراهم ، وذلك كما قالوا (مشاهير) مثلاً ، لكثرة ورودها
فى كلام الأئمة . ولو كان ابن الأثير والأثيرى استعمالاً لفظة (جاب) بمعنى
أجاب ولم يكن لها أصل من اللغة ، لكفنا نقول إنها أيضاً قد غلطاً ، ولكن
(لسان العرب) يقول : « والتجاوب ، : التعاور ، وتجاوب القوم جابوب بعضهم
بعضاً ، واستعماله بعض الشعراء فى الطير فقال جعدر :

وما زادنى فاهتجت شوقاً غناء حمامتين تجاوبان

تجاوبتا بلحن أنجمي على شصنين من غرب وبان

ثم نعود إلى (التعاور) الذى فسر به « التجاوب » فتراه يقول فى مادة
(حور) ما يلى :

« كفته فما رجع إلى حواراً وحواراً ومحاوره وحويراً ومَحْوَرَةٌ بضم الحاء
بوزن مشورة أى جواباً . وأحار عليه جوابه رده ، وأحرت له جواباً وما أحار

بكلمة ، والاسم من المحاوراة الحَوَرير ، تقول سمعت حوِيرهما وحوارهما ، والمحاوراة
المجاوبة والتحاوَر التجاوب .

ثم يذكر حديثاً على (رض) فيه : « يرجع إليكما ابتداءً كما يحور ما يستجاب به »
ويقول في تفسيره : « أي يجواب » . وبالاختصار نجد هنا المجاوبة والتجاوب
والجواب فظير المحاوراة والتحاوَر والحوار ، فكلمها صحيحة فصيحة ، وغاية ما يقال
إن : (أجاب) أشيع في الاستعمال من (جاوب) ، وإن جاوب يقتضى أخذاً ورداً
بين المتجاوبين .

ولقد أنصفتَ في قولك إنك إنما تبغى الاستعمال الحر الأصلي في الأئمة
أو القصيح أو الأفصح ، وإذا كان مرادك الأفصح فلا كلام لي ، ولكن يا سيدي
هذا الأفصح أرجوك أن تقول لي مَنْ تقيده به ؟ . هذا كلام الأئمة كلهم ، نجد فيه
من العدول عن الأفصح ومن استعمال الضعيف ما لا يحصى ، وأنت — وإنك
لا شك من الأئمة — لك في (المنار) استعمالات كثيرة من هذا القبيل ، منها ما هو
ليس من العربي الأصلي الحر ، ومنها ما لا يصح إلا بتأويل ، وما ألومك على ذلك
ولا ألوم الأئمة ، وذلك لأن مقصدهم التفهيم ، ولكل عصر ألفاظ غالبية عليه ، فلم
يكن لهم مندوحة عن الاستعمالات التي هي أقرب إلى فهم الناس .

ومؤخراً كتبتَ لي تقول لي : « بنوثة لم يستلم الكتب » ، وهذا اصطلاح
عالمى في هذا الموضع ، وإن صح فلا بد من تأويل بعيد ، والأصح فيه : « لم يستلم
الكتب » . ولكنك جريت هنا مجرى الجمهور من أبناء هذا العصر . وأنا إنما
أذكرك بذلك لتعلم أنى مثلك قد أتابع الناس أحياناً ، لا جهلاً بل مراعاة لفهمهم .
ولقد قرأت في حياتي (درة النواص) وشرحها للخفاجي وشرحها للآلوسي ،
وقرأت كثيراً من المباحث التي في معناها ، وقرأت مناقشات أحمد فارس ، وإبراهيم
البازجي ، أي (سلوان الشجى في الرد على إبراهيم البازجي) ، وقرأت (لغة الجرائد)

لإبراهيم المذكور ، وغير ذلك ، وكنت كثيراً ما أشافه البستاني والشرطوني في هذه الأمور : ما يجوز وما لا يجوز ، وما يمكن تأويله وما لا وجه له ، فليست بدون بضاعة في هذا الباب ، ولكني لأدعي مع ذلك أني سالم من الخطأ حتى في اللغة التي أكثر ما اشتغل بها .

وما أراجعت فيما تقوله استصمماً بالنقدك إلي ، بل أنا والله شاكر لك جداً هذا النقد الذي معناه حب الكمال لي ما أمكن ، ولكني أراجعت حتى أذكرك وأنبهك إلى ما قد تكون أشغالك أذهبتك عنه بالكلية ، أو لست منه على بينة . قلت لي مرة إن استعمال « فضلا عن كذا » تحسبه مولداً ، وأنا أراه كذلك ، ولكني رأيت في كلام المنشئين الكبار الأولين وقيدته ، وأظن أني رأيت في كلام الجاحظ ، وحسبنا أن نقضى بهؤلاء .

ولقد ساء لي كون وقتك لم يتسع للإتيان بأمثلة من أغلاطى اللغوية والبيانية ، فحسبنا لو تيسر لك ذلك ، فيكون لك الفضل العظيم فيه .

أما استعمال (رأساً) بمعنى تواء فهو فاش ، ولا يصعب تأويله ، لأن « رأس كل شيء » أوله « في اللغة » فقولنا : « ذهب رأساً » أي أولاً . فأى شيء في هذا ؟ . وأما العياء فالتعبي الذي كان يعرف معنى العياء — يقول : « عياء به مات المحبون من قبل » . وأنت مصيب في قولك إنه المرض الذي يعنى الأطباء ، وهو ما كان مرضى بمكة ، لولا أن الله سلم ، فقد كانوا خافوا كثيراً ، وأقروا إلى بذلك بعد أن شفيت ، وقالوا لي : إني قبل صعودي إلى الطائف كنت أشفيت .

« ونحو كذا » بدلاً من « نحو من كذا » قالوا فيه إنه خطأ كما تقول ، وقرأت أنا ذلك ، ولكني أنا أعلم جيداً أنهم يقولون : « زهاء مائة » أي قدر مائة ، ولا يقولون زهاء من مائة ، وقد فسروا الزهاء بالقدر ، وماذا على أن أجري « نحواً » مجرى زهاء والمعنى واحد ؟ . وقد ورد في مستدرك التاج : « والنحو المثل والمقدار » .

وأما « صدر منه » بدلا من « صدر عنه » ، فلمصرى هذا عائد للمعنى ، فإن
كان المراد الإتيان بذنب ، وقائنا : « الذنب الذى صدر منه » بمعنى برز منه ، أفترى
ذلك غلطا ؟ .

التقديم والتأخير فى المسند والمسند إليه ومتعلقات الفعل قد تقع فيه من المجلة
وعدم اتساع الوقت للمراجعة ، وأرى منه كثيراً فى كلام الكبار الذين لا يقدرُونَ أن
يراجعوا من ضيق وقتهم ، وحذا لو جئتني ببعض جميل من كلامي لأنجب الوقوع .
والعطف فى غير موضعه فى كلامي أريد له مثالا ، ومتى عطفت أنا فى ابتداء
الكلام ؟ ، ومتى تركت العطف حيث يجب ؟ ، كل هذا ممكن بسبب المجلة ،
لكن يتضح لى أكثر لو أتيتنى بشاهد ، ومثله جواب الشرط فى موضع جواب
القسم ، ويجوز من كثرة المجلة أن تبقى كلمات فى الحبرة ، على حين أنا أظن أنى
أثبتها ، ثم إنى لا أنتبه لها إلا فيما بعد ، وقد وقع لى ذلك مراراً .

وأما رسالة « لماذا تأخر المسلمون » فبنوثة كان غائبا ، ولما جاء تسلمها ،
وقريباً بيعت إليك بالثمن ، أى عن ١٥٠ نسخة ، ولذلك أرجو أن تبعت له بخمسين
نسخة من (الارسامات) أو بإحدى وخمسين ؛ الواحدة له هدية والخصون للبيع .
والزاهرى يرى عدم وصول الكتب إلى أصحابها بالجزائر وتلمسان ناشئا عن
عدم صحة العناوين ، لهذا كتبت إلى السيد عبد الرحمن عاصم ليصحح جيداً العناوين ،
وبيعت بالرسالة والارسامات طروداً صغيرة ، كل طرد ٢٠ نسخة ، وليجرب بطرد
إلى الزاهرى والمدنى ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته . أخوك

شكيب أرسلان

١ — الملك فيصل أفدى عندى أمم هو وجميع حاشيته ، وعاد عصر النهار

إلى برن ، (١) .

(١) هذه حاشية وضعها شكيب فى أعلى الرسالة .

وكان شكيب يذعن في تمييز لفظ على لفظ ، أو تفضيل كلمة على كلمة ، ننسحب
أو نكته ، ومن أمثلة ذلك قوله : « ومنذ ذلك الوقت (أقول : منذ ، ولا أقول :
منذ ، لأنى سمعت شوقي يستعمل الأولى على الثانية ، ويقول : منذ أخف على أقول
من منذ) كنت تكتب الأوابد السائرة . . . » (١) .

ومن أمثلة ذلك أيضاً قوله :

« إن لفظ الجزية كلمة شرعية ، ولها مكان معلوم من الشرع ، فلا نقال لما يأخذه
الإمام من المسلمين ، لا بل ثقلت على العرب جميعاً في صدر الإسلام ، فالذين
لم يكونوا أسلموا منهم مثل نصارى بنى تغلب مثلاً عندما ضربها عليهم سيدنا
عمر أجابوا بأنهم لا يؤدون جزية . قيل : فلما أئذهم بالبطش بهم أو يدفعوها
قالوا : إنا تؤديها ، ولكن لا على أنها جزية ، بل على أنها إتاوة ، قال : فأجابهم
سيدنا عمر رضى الله عنه : هاتوها وسموها كما شئتم .

فأنت ترى أن الجزية ثقيلة اللفظ ، وأن استعمالها ألغى من عهد بعيد ، ولا تزال
تقرأ في الجرائد المصرية : الجزية ، الجزية ، للمال الذى كانت مصر تؤديه للدولة
العثمانية ، وهو استعمال بغير محله ، لأن الخليفة لا يأخذ الجزية من أمته ، وكان الأولى
أن يقال : خراج مصر ، أو بالأقل : إتاوة مصر (٢) » .

وقد علق أحمد زكى باشا على هذا الكلام فقال فيما قال : « ولقد كان للشعم
العربى مكانه في صدر الإسلام ، فأبى بعض الذين حقت عليهم (الجزية) أن يقبلوا
التعبير بها ، واختاروا لفظ (الإتاوة) على ما شرحه الأمير شكيب ، بيض الله
الله وجهه وأعلى رأسه (٣) » .

(١) الدورى ، عدد ٢٠ أغسطس ١٩٢٥ . وهو يرجع الخطاب إلى أحمد زكى باشا .

(٢) المرجع السابق ، عدد ٢٥ يونيو ١٩٢٥ .

(٣) المرجع السابق ، عدد ١٦ يولي ١٩٢٥ .

ولكني ألاحظ هنا أن عمر رضى الله عنه حين قال لتصارى تطلب ما قال لم يرد أن يغير اسم الجزية ، بل أراد أن يظهر عدم اهتمامه بالشكليات ، وكأنه أراد أن يقول : سموها في كلامكم كما تشاءون ، فإنها جزية على كل حال ، والمهم هو الدفع . وذلك لأن القرآن الكريم يقول في شأن المطلوب منهم الجزية : « حَتَّى يَنْطُوا الجزية عَنْ يَدِهِمْ صَاعِرُونَ » . وقد قال الراغب الأصفهاني : « والجزية ما يؤخذ من أهل الذمة ، وتسميتها بذلك للاجتراء بها في حقن دمهم »^(١) .

ومادة (الجزء) فيها معنى الغناء والكفاية والمقابلة ، وأصل المادة (وهو الجيم والزاي والياء) يدل على « قيام الشيء مقام غيره ومكافأته إياه »^(٢) .

والجزية تؤخذ في مقابل حماية أهلها من العدوان الخارجي ، وتحقيق الأمن الداخلي لهم ، فليس فيها غضاضة ، مادام أهلها قد ارتضوا البقاء على وضعهم .

نعم إن شكيب على حق حين ينادى بالإقلاع عن استعمال كلمة « الجزية » بمعنى الخراج ، لأن المسلم يتأذى من استعمال كلمة « الجزية » معه ، إذ معنى ذلك أنه غير مسلم .

(١) مفردات القرآن ، ص ٩١ .

(٢) معجم مقاييس اللغة ، ج ١ ص ٢٥٥ .

مساجلاته اللغوية

بين شكيب واليازجي

عرفنا أن شكيب عني باللغة منذ نعومة أظفاره ، وأنه كان يرجع إلى المعجم الأكبر « لسان العرب » وهو في المرحلة الأولى من طاب العلم ، وأنه قد تكونت له ثقافة لغوية واسعة في سن مبكرة ، فلا عجب بعد هذا إذا رأيتاه يشارك في المناقشات اللغوية ، وكأنه أراد أن يرضي طموح نفسه ، فاختر للمساجلة اللغوية الأولى علماً من أعلام اللغة وهو إبراهيم اليازجي الذي قيل فيه إنه « لغوي مدقق من الدرجة الأولى ، وصحافي مجدد ، فهو موئل اللغة الحصين ، ورفيق الإنشاء في عصره » (١) . بل يصفه شكيب نفسه بقوله : « من أبصر جهابذة اللغة وأفرس فرسان الإنشاء » (٢) . ويقول عنه أيضاً : « كان من علماء اللغة المعدودين ، ومن كبار الكتاب ، وأمتهم تركيباً ، وأحسنهم نطقاً عبارة » (٣) .

وسبب المساجلة أن اليازجي نقد رواية أحمد شوقي « عذراء الهند » في مجلة « البيان » سنة ١٨٩٨ م ، وكان عمر شكيب حينئذ سبعة وعشرين عاماً ، وعمر اليازجي فوق الخمسين ، وشهرته أوسع من شهرة « شكيب » ، وفي اللغة بخاصة .

وشوقي صديق لشكيب وحبيب إليه وعزيز عليه ، فانتفضى قلبه ، وردَّ على اليازجي نقده بمقال نشره في عدد ٢٥ يناير سنة ١٨٩٨ م من جريدة الأهرام ،

(١) مصادر الدراسة الأدبية ، ج ٢ ص ٢٥٩ .

(٢) كتاب « شوقي » ، ص ٥٦ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٦٧ .

جعلوه بمعنى المأوى ، ولأن أصله من البيت ، فسواء بات الإنسان في مأوى من
الشجر أو من الحجر ، فيصح أن يقال لمأواه هذا (بيت) .

وكذلك (الشباك) الذي كان من قصب أيام لم يكن الحديد مبدولاً ، يبقى
يقال له الشباك بعد أن سخر الله الحديد للتاطقين بالضاد والأنواء منه الفضبان .

وكذلك (الناقوس) كان خشبة في أيام الجاهلية ، فصار في أيام المدينة نحاساً ،
وبقي يقال له (ناقوس) ، ونطق به الفصحاء .

ومضى شكيب يسرد له كلمات من هذا القبيل ، وذكره شكيب بأنه هو
نفسه قد استعمل الكثير منه ، وضرب له الأمثال على ذلك ، ثم قال إننا لو جازينا
اليازجى في تعجيره واسع اللغة « لما كان في لغات العالم أضيق من العربية »^(١) .

ويأخذ اليازجى على شوقي قوله : « جنى ظلك » لأن الجنى هو النمر ، والظل
لا ينمر ، ويرد شكيب بأنه لا مانع من هذا التوسيع ، لأنه « لا غراس بلا ظل ،
وأن الظل غير مانع من الجنى »^(٢) . ويذكره شكيب بقولهم : ظل الله ، وظل
الأمير ، وظل العدل ، وظلال مجردة كثيرة ممتدة في الكلام العربى ليس لما نضاف
إليه أدنى حجم .

ويأخذ اليازجى على شوقي قوله : « رأى العام » ويقترح بدلها كلمة « أهوا »
النفوس ، ويرد شكيب بأن كلمة « رأى العام » مترجمة عن لغات الإفرنج ،
ولا يوجد في العربية ما يسد مسدها بالتمام ، ومع هذا فانضاف رأى بالعام كاتضاف
للإلاء بالعام ، وشاعر الجاهلية يقول :

يا ليت شعري عنك والأمر عَمَمٌ ما فعل اليوم أُويسُ بالغَم ؟

(١) كتاب « شوقي » ، ص ٥٧ .

(٢) المرجع السابق .

« فإن كان يقال : أمر عَمَّ ، فلماذا لا يقال : رأى عام ! وأى إثم فيها ؟ »^(١)
ويذكر شكيب اليازجى بأنه — أى اليازجى — يدعو إلى وجوب الوضع
فى اللغة قضاء لحاجة العصر ، ووفاء بالمعانى الحديثة التى لم تكن عند العرب .
فكيف يتفق هذا وتعميره فى اللغة ؟ .

ويلم شكيب لليازجى ببعض نقده ، كأخذه على شوق استعمال كلمة « برهة »
بمعنى هنية ، مع أن البرهة هى الزمان الطويل كما يقول القاموس ، ويقول شكيب
عن هذا الاستعمال إنه « استرسال إلى اصطلاح العامة ، أو عدم تحقيق » .

ومثل هذه كلمات أخرى اعترف شكيب بأن شوق قد أخطأ فيها ، وأن
اليازجى مصيب فى نقدها ، وهذا إنصاف من شكيب فى الحكم واعتدال فى القول .
وبعد أن يستوفى شكيب الرد على مآخذ اليازجى يقول : « هذا ما عني لى
إيراده من محاكاة هذين الفاضلين ، لا أقصد به تهضم جانب أحد منهما ،
ولا الاستطالة على أحد ، فإنى أول من أقر بمعجزه ، ولى من مودة كل منهما ما يكفل
تصحيح دعوأى هذه »^(٢) .

ويوجز شطرى حكمه بقوله : « وبالجملة فلا أبرى » (البيان) من التشديد فى
مؤاخذه شوق بك ، والتعجيز فى الواسع ، كما لا أبرى شاعرنا الشهير من النزوع
إلى أبعد مذاهب الشعر أحياناً فى كتاباته ، ومن تسلط التأمل على مخيلته إلى حد
الذهول الذى يجعله أن يقع فى فرطات منشؤها السهو »^(٣) .

والذى يبدو أن اليازجى فى نقده يتكلم كتب اللغة ، وينسى المجاز والتوسع ،

(١) للرجع السابق ، ص ٦١ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٦٥ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٦٦ . والبيان مجلة اليازجى .

وشكيب يحكم كتب اللغة ويضيف إليها عنصر المجاز والتوسع . والحق في هذا إلى جانب شكيب .

وغضب اليازجى من نقد شكيب ، وقامت قيامته — كما يعبر شكيب — لأنه لم يكن يطبق اعتراضاً عليه من أحد ، وكان يهزأ بالتقدمين ويجهلهم في اللغة ، حتى خطأ بعض أصحاب الملقبات في تأنيثه كلمة « ضوضاء » ، إذ يراها مذكرة .

وعبر اليازجى عن غضبه بنشره مقالاً في « البيان » فاض بالحدة وألفاظ الوفيمة . وخرج — كما يقول شكيب — عن المناظرة إلى المهاجرة^(١) ، وعاد شكيب إلى الرد مقتصرًا على المسائل اللغوية ، تاركًا ما هو خارج عنها ، وأخذ يعرض آراءه السابقة ، ويقرر أن المجاز يقع لأقل ملازمة . وأن المجاز هو فصاحة اللغة العربية وبيانها ، وهو « ما أريد به غير المعنى الموضوع في الأصل ، وهو من جاز أى انتقال ، كأنما يريدون به الانتقال من مقصد إلى آخر »^(٢) . وبهذا الانتقال اللازم يتسع رحاب اللغة ويفسح مداها .

كما يقرر أنه لا عبث في اللغة العربية « أكثر من التحجير في الواسع ، والقطع بعدم جواز هذا ، وعدم ورود ذلك ، ظناً بأن اللغة قد انتهت عند الذى طالعناه »^(٣) . ثم يحتم شكيب رده بقوله : « هذا ، وأما الشخصيات فلا شغل لنا بها ، والله المستول أن يبصرنا ذنوبنا ، ورحم الله من أهدى إلينا عيوبنا »^(٤) .

وكانت هذه المناقشة سبباً في انقطاع ما بين الاثنين من ودّ قديم موروث .

(١) المرجع السابق ، ص ٦٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٧١ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٧٣ .

(٤) المرجع السابق ، ص ٧٦ .

ومات اليازجي سنة ١٣٢٤ هـ - ١٩٠٦ م ، وليس بينه وبين شبيب صلة ،
وسكن شبيب رثاه بحيد الشعر ، ومنه قوله :

بإحلامٍ شكتِ الأقلامُ غربته	وليس بمدك منها غير منكسر
نهجت في بقاء الأرض واردة	بالحق لولاك لم تُسفر ولم تدر
إليك حقت لا ظلم ولا سرف	لا ينكر الشمس إلا فاقد البصر
وإن يؤخذك نقاد ببادرة	فليس يرجم إلا مشر الشجر
وقد بعاب الذي في البدر من كلف	وليس يسلب معنى الحسن في القمر ^(١)

(١) ديوان الأمير ، ص ٦٠ . وكتاب شوقي ، ص ٧٧ .

المعاجم ليست كل شيء

سبق لشكيب كلمة لها قيمتها وخطرها ، وهي التي يشير فيها إلى أن أكبر العيب في شأن اللغة العربية هو أن نظن أنها انتهت عند الذي طالعتنا منها في كتب اللغة المعروفة لنا .

وهذا المعنى قد جلاه شكيب في أكثر من موضع ، وحق له أن يفعل ذلك لأن الوهم قد سيطر على كثيرين فحسبوا أن الكلمة إذا لم ترد في أحد المعاجم فهي ليست بعربية ، حتى ولو وجدت في كلام عربي ابن عربي من سلالة أعراب أفعاج . ففري شكيب في وقت مبكر من عمره - سنة ١٨٩٩ م - يكتب في مجلة « المشرق » مقالا بعنوان « فوائد لغوية »^(١) ، وفيه يؤكد أن كتب اللغة ليست هي كل شيء في تعريفنا بمفردات اللغة ، ويورد شكيب اعتراض بعض الناس عليه لاستعماله كلمة « النوادي » بدل الأندية ، لأن النوادي لم ترد في المعاجم ، وأجاب شكيب أولا بأن القياس هو « النوادي » ، إذ يجمع فاعل على فواعل لغير العاقل ، ثم أجاب ثانياً بأن الكلمة وردت في مقدمة القاموس ، وفي بيت جاهلي لماذا الخراسي :
ولست برعديد إذا راع معضل ولا في نوادي القوم بالضيق المسك

وبصحح شكيب استعمال كلمة « استأسر » بمعنى أسر ، لأنها جاءت في حديث عبد الرحمن وصفوان نقلا عن الطارزي ، وفي كلام ابن الأثير صاحب التاريخ وهو علم في اللغة .

وبصحح استعمال « احتسى » بمعنى طلب الحماية ، وإن كان أصلها بمعنى امتنع عن الطعام حمية ، لأنها وردت في كلام فحول الكتاب والشعراء ، واستعملها ابن الأثير ، وابن هاني الذي كان يحمل من اللغة أمراً عظيماً .

(١) مجلة المشرق ، السنة الثانية ، ص ١٠٦٥ - ١٠٦٧ .

وبصح استعمال كلمات أخرى لم ترد في المعاجم ، ولكنها وردت في كلام من يوثق بهم ، مثل كلمة « بارح » بمعنى برح ، والنوال بمعنى النيل ، وعدو اللد .
ثم يختم قائلاً : « تلك اعتراضات فيها وفي أجوبتها مجال واسع للقول ، والعربية غير لا ساحل له ، وقد أخطأ كل من ظن احتكار علمها ، أو التبحر في فقها ، وما أوتيتم من العلم إلا قليلا » .

ويعود شكيب إلى هذا الموضوع مرة ثانية . فقد كتب الشيخ عبد القادر المغربي سنة ١٩٢٤م مقالا في مجلة الجمع العلمي العربي عن الكلمات والتراكيب التي يمكن أخذها من كتاب « نشوار المحاضرة » للقاضي أبي عبد الله المحسن التونجي المتوفى سنة ٣٨٤ هـ .

فعلق شكيب على هذا بمقال مؤيد سنة ١٩٢٥ جاء فيه :

« وطلنا حدثتني نفسي مراجعة كتب الخراج وتاريخ الإدارة في أيام العباسيين والدول التي بعدهم والتي في عصرهم ، مثل الدولة الفاطمية بمصر والدولة الأموية بالأندلس ، والدول التي تداولت المغرب كالمرابطيين والموحدين وبنو مرين والسعديين وبنو حفص في تونس ، والدولة المصرية في أيام المماليك ، ودول العثمانيين ، وغير ذلك ، واستقصا جميع الألفاظ التي كانت تستعملها تلك الدول في المواضيع الإدارية والمالية والحربية ، والاعتناء^(١) منها لمثلها أو لما يقاربها من أوضاع العصر الحاضر ، تخلصا من العجمة والركاكة ، فجاء صنيع الأستاذ المغربي فائحة لهذا العمل بما قطفه من (نشوار المحاضرة) .

وفي نيتي عندما تصل إلى بعض كتيبي التي طلبتها من دار (الشوقيات) إلى (مرسين) لتشاطرنى هذه الغربة المتطاولة أن أنصد طاقة ثانية من أزاهر تاريخ الوزراء للهياي الذي عهدت فيه كثيراً من هذه الأوضاع ، ومن رسائل أبي إسحاق

(١) الاعتناء : الأخذ . وفي الفاعل : اغتنام : أخذ .

الصافي الأول رئيس كتاب الديوان ببغداد ، فقد عثرت فيها على ألفاظ من الأصل
لاصطلاحات تركية جارية اليوم ، أئذ ذكر منها قوله : (ساعده في السفر إلى المكان
القلاني) مما جعله الأتراك تدريجاً بمعنى أذن في مقام التعظيم ، إذ الإذن من الرئيس
للمردوس في السفر بمدد مساعدة . فانتفى الأمر بأن الأتراك صاروا يعبرون عن
مجرد الإذن بالمساعدة كما هو معروف (١١) .

وعاد شكيب إلى هذا الموضوع مرة ثالثة ، فكتب في أواخر ديسمبر سنة
١٩٢٨ م مقالا نشره في مجلة المجمع بعنوان « مطالعات لغوية » ، ذكر فيه شواهد
كثيرة على استعمال ألفاظ كثيرة ، وأخذ هذه الشواهد من كتاب الطبقات السكبري
لابن سعد ، وشعر ابن هاني الأندلسي ، ورحلة ابن جبير ، والآخاني لأبي الفرج
الأصمعي (١٢) .

وعاد مرة رابعة فكتب مقالا عنوانه « آراء وأفكار - تاريخ بعض
الألفاظ » ، وذكر فيه شواهد من رحلة ابن جبير ، ووفيات الأعيان لابن خلكان .
ومقامات الحمذاني . وبتيمة الدهر للشمسلي (١٣) .

وعاد مرة خامسة فكتب سنة ١٩٣٠ م مقالا عنوانه : « ليس للغة قاموس
يحيط بها » وقال فيه : « يظن بعض الناس أن كل كلمة لم ترد في قاموس الفيروز آبادي ،
وفي صحاح الجوهري ، وفي لسان العرب ، ليست من اللغة ، وأن استعمالها يكون
خطأ . ويتهمون على الكتاب الذي يكون قد استعملها بالتجهيل والتنديد .

ويتوسع بعضهم في الأمور فيضيف إلى هذه المعاجم الثلاثة مخصص ابن سيده ،
وأساس البلاغة ، والمصباح ، وتاج العروس ، فإذا كانت اللفظة لم ترد في هذه
المعاجم السبعة فهي عنده ليست من كلام العرب في قليل ولا كثير .

(١١) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد ٥ - ص ٣٧ .

(٢) المرجع السابق ، مجلد ٩ - ص ٦٤ .

(٣) المرجع السابق ، ص ١٧٨ .

وقد غلب هذا الوهم على أكثر الناس ، ونسوا أن مؤلفي هذه الكتب بشر مثنا ، وأنه لا يمكن أن تكون تأليفهم أحاطت بكل شيء ، فلم تدع شاردة ولا واردة ، وإنما نقل بعضهم عن بعض ، وقلد الآخر الأول حتى في الخطأ ، ونسوا أنه من المأثور أنه لا يحيط بلسان العرب إلا نبي^(١) .

ثم يحكم شكيب بعربية الكلمة إذا وردت في كلام علي بن أبي طالب ، أو الجاحظ ، أو ابن المقفع ، أو كتاب وشعراء متأخرين من النقات الأثبات الذين ينزكون ما يقولون منزلة ما يروون^(٢) .

ثم يورد شكيب مجموعة من الألفاظ التي لم ترد في المعاجم ، ولكنها وردت في كتب أخرى مثل (الدرة البقية) لابن المقفع ، و(الطبقات) لابن سعد ، و(نوادير الجنى والمفطين) لابن الجوزي ، و(تاريخ الوزراء) للصائبي ، ورسائل بديع الزمان الهمداني ، وهذه هي المجموعة :

١ — وإن رأيت نفسك تصغر الدنيا (أى رأتها صغيرة) .

٢ — استركب ، بمعنى طلب الركوب .

٣ — رآكم ، بمعنى ركم بعضه فوق بعض .

٤ — استشارك ، بمعنى طالب الاشتراك .

٥ — عيالات ، جمع عيل .

٦ — عديد ، بمعنى كثير .

٧ — النوادي ، جمع للنادى .

٨ — قوده ، بمعنى جعله قائداً .

٩ — التحصيل ، بمعنى الإدراك في الأشخاص .

(١) المرجع السابق ، مجلد ١١ ، ص ٧١٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٧١٨ .

- ١٠ - استغفَّ ، بمعنى استوعب أو استفهم .
- ١١ - المائق ، بمعنى الأحق .
- ١٢ - خطَّيَّهم ، بمعنى خطَّبَ فيهم خطبة .
- ١٣ - تَقَلَّقَ ، بمعنى تكلف القلق .
- ١٤ - إشهار ، بمعنى تنديد .
- ١٥ - التبخيل ، بمعنى الحل على البخل .
- ١٦ - التركاض ، بمعنى قوة الركض .
- ١٧ - دَبَّرَه ، أى دبر أموره ، أو كان مستشاراً عنده (١)

* * *

ثم عادية سادسة إلى الموضوع ، فكتب سنة ١٩٣١ م مقالا بعنوان :

« الكلمات غير القاموسية » ، وخلاصته ما يلي :

١ - الكلمات التي وردت في كلام فصحاء العرب ، ولم تدونها المعاجم ، مثل (تَبَدَّى) بمعنى ظهر ، تَقَبَّلَ بشرط أن توثَّق من جهة الرواية ، ولا بأس من جعلها درجاتٍ من جهة الصحة والحسن والضعف .

٢ - الكلمات التي وردت في كلام فصحاء الإسلاميين الذين يُحتج بأقوالهم ، مثل (أقصَّ) بمعنى قصَّ ، تدوَّن في المعاجم ، مع الإشارة إلى أنها ليست جاهلية .

٣ - الكلمات التي اصطاح عليها أهل العلوم والصناعات ، ولا يعرفها أهل اللسان ، مثل : ميزانية ، وكية ، وذاتية ، تدخل في المعجم إذا لم يكن لها لفظ عربي قديم .

٤ - الكلمات التي ولَّدها العرب الإسلاميون من مادة عربية مثل « خابر »

(١) للرجع السابق .

و « تفرّج » ، و « احتار » ، نرد منها ما لا تدعو إليه ضرورة ، ونقبل منها ما نحتاج إليه ، مثل : تفرّج ، ونزّه ، وتطوّر .

٥ — الكلمات المولدة بالتعريب ، مثل : فيلم ، وأتوموبيل ، مما لا نجد في لغتنا ما يسد مسدّه من لفظ قديم ، أو لفظ نشقه وانصطاح عليه ، نقبله بلا مرأ .

٦ — الأساليب والتراكيب ذوات المعاني الأبحمية ، مثل : ذرّ في عينه الرماد ، وساد الأمن في البلاد ، وعاش ستة عشر ربيعاً ، لا ند عليها الباب وإن كانت غير مستحسنة ، ويشترط في قبولها انطباقها على الذوق العربي ، وعدم مخالفتها للقواعد^(١) .

ثم عاد مرة سابعة إلى الموضوع ، فكتب كلمة سنة ١٩٣٢ بعنوان « من العفت أن نرفض كل كلمة لم ينص عليها القاموس » ، وأكد فيها أن كلمات كثيرة جداً لم تذكرها المعاجم ، أو لم تذكرها أغلب المعاجم ، وأنه تتبع هذه الكلمات فقيّد منها جملةً صالحة في بعض كُناشاته^(٢) ، ويقرر أنه « لا يجب أن نخطئ كلّ لحظة لم نرد في المعاجم المشهورة ، إذا كانت قد جاءت بصورة لا تحتل التحريف ولا التصحيف في كلام العرب الأولين أو المحضرمين^(٣) » .

لقد أوردت ذكر هذه المقالات مرتبة حسب زمنها ، ومنها رأينا أن شكيب — منذ نهاية القرن التاسع عشر ، وقبيل أن يبدأ القرن العشرين — أخذ يتحدث عن الكلمات غير القاموسية ، ويدعو إلى تتبع هذه الكلمات في مظانها من كتب

(١) المرجع السابق ، مجلد ١٢ ، صفحة ٢٦٦ .

(٢) الكناشات : الأصول التي نشعب منها الفروع (القاموس) .

(٣) المرجع السابق ، مجلد ١٣ ، ص ٣٩١ .

السابقين للانتفاع بها . ولعله كان هجياً لبعض الناس أن يتجه شكيب هذا الاتجاه وهو ربيب عبد الله البستاني اللغوي المحقق المدقق ، وسعيد الشرتوني اللغوي المحقق المدقق ، وهو أليف (لسان العرب) وغيره من كتب اللغة منذ حداثة العصب .

ولكن لا يجب ، فشكيب قد دخل مدرسة الحياة ، وعالج الكتابة في شئون كثيرة ، وقرأ كتباً عربية جيدة ، فيها مفردات كثيرة غير مقيدة في كتب اللغة المعروفة ، وتعلم لغات أخرى طالع فيها كتباً كثيرة ، واتصل بالحياة المدنية بما فيها من مخترعات ومنشآت وأدوات ، واتصل بالحضارة الحديثة وما استتبعته من تعبيرات وأساليب ، ورأى أن لغته العربية العزيزة الغالية تقسح مسافة البعد بينها وبين الاستعمال الواسع النطاق في مجالات التعليم والثقافة والمدنية والحضارة والتأليف .

فكان من لوازم غيرته عليها ، وشواهد حبه لها ، أن يدعو في تكرار وإلحاح إلى تخصيصها وتقويتها بهذه الكلمات غير القاموسية التي تعتبر بنات صلب للعربية .

ثم نشهد نزعة التطور والتجديد عند شكيب تتجلى حين يقترح ضم الكلمات المصطلح عليها عند أهل العلوم والصناعات إلى المعجم إذا لم يكن لها لفظ عربي قديم ، ويقترح قبول الكلمات المولدة التي نحتاج إليها ، ويقترح قبول الكلمات المعربة التي لا مقابل لها في العربية ، ويوافق على أن تقبل من التراكيب الأعجمية ما لا يتأني على الذوق العربي ، وما لا يخالف قواعد العربية .

إن هذه المقالات التي بكر بها شكيب منذ حين طويل مع قلة من أقرانه كانت البواكير الطيبة التي تفتحت فيما بعد عن الجهود الطيبة التي بذلها أعضاء الجامع اللغوية في تطعيم اللغة بالكلمات غير القاموسية ، والكلمات المولدة الصالحة ، والكلمات المعربة التي نحتاج إليها .

ومن الإنصاف ألا نستخف بالخطوات الأولى التي عبّدت الطريق لمن ساروا عليها خفافاً بعد تعبيدها وتيسير الخطوات عليها .

بين شكيب ورشيد

كانت بين شكيب ورشيد رضا مراسلات دامت سنوات عدة ، وقد سجل شكيب أكثر رسائل رشيد في كتابه « السيد رشيد رضا أو إخوان أربعين سنة » ، كما طالت أكثر الرسائل المخطوطة التي بعث بها شكيب إلى رشيد ، وفي هذه الرسائل مناقشات لغوية كثيرة . وقد بدأت هذه المناقشات في سنة ١٩٣٣ (١) واستمرت إلى سنة ١٩٣٥ حيث توفي رشيد في هذا العام . وقد سبق أن عرضنا نص رسالة من رسائل شكيب إلى رشيد فيها مناقشة لغوية .

وبضيق المجال عن التعرض لكل مسألة لغوية تناقش فيها شكيب ورشيد ، وحسبنا أن نكون فكرة عامة عن هذه المناقشات .

بدأت المناقشة بأن سأل شكيب أخاه رشيد عن استعماله كلمات « الدعاية » ، و « القداسة » ، و « الإعدام » ، فرد عليه بأن كلمة « الدعاية » وردت في كتاب النبي ﷺ : « أدعوك بدعاية الإسلام » وأن كلمة « القداسة » سرت إليه من استعمال المعاصرين ، وأن كلمة « الإعدام » بمعنى القتل لا الإفناء ، ومعناها في أصل اللغة إفقاد الشيء ، وقد ورد : لا أعدمني الله فضله .

وعلق شكيب على الإجابة بأن كلمة « دعاية » تستعمل في مقابلة « بروباغندا » الإنجيلية ، وذكر قول من قال إن كلمة « دعاية » في كتاب النبي ﷺ حدث فيها خطأ نسخ ، وأصلها « دعاوة » لا يجوز غير ذلك ، لأن الفعل واوى ، ولكن شكيب يقرر أنه لو كان هناك خطأ في النسخ لأصلحه العلماء ، ويذكر طائفة من الألفاظ المماثلة للدعاية تأتي بالياء والواو ، مثل : سناية وسناوة ، ونقابة ونقاوة ، ونفاية ونفاوة ، وجباية وجباوة . . إلخ (٢) .

(١) كتاب السيد رشيد ، ص ٣٤٤ .

(٢) انرجع السابق ، ص ٣٤٥ و ٣٤٦ .

وفي رسالة رشيد بتاريخ ١٨ صفر ١٣٤٢ هـ - ١٩٢٣ م يأخذ على شكيب طائفة من المآخذ اللغوية في كتابه « رواية آخر بني سراج » منها أنه يصف الله تعالى بصفة « الزعيم » ، مع أن هذه الصفة لم ترد في القرآن الكريم ولا في السنة النبوية ، ومنها أنه استعمل « الصلاة » بمعنى الدعاء لرجاء المسلمين رجوع غرناطة إليهم ، مع أن لها معنى شرعياً غاب عنها ، وهو العبادة المعروفة ، ويرجح رشيد أن شكيب ترجمها حرفياً عن تعبير إفرنجي ^(١) .

ويرد شكيب على هذه الملاحظات في رسالة خطية بين يدي بتاريخ ٢٨ أيلول سنة ١٩٢٨ فيقول عن كلمة الزعيم : « ليس كل ما يسند إلى الله تعالى يجب أن يكون من جملة الأسماء الحسنى » فقد تكون صفات مختلفة في اللفظ ، متفقة في المعنى . .

ويقول عن كلمة الصلاة : « هي ترجمة حرفية بلا نزاع ، ولكن لا أجدها خطأ ، لأن الصلاة هي أيضاً بمعنى الدعاء ، وأصلها الحرارة في الدعاء ، وتؤول بأنها الصلاة التي يدعى فيها برجوع غرناطة إلى الإسلام . .

ونمضي المساجلات اللغوية بين شكيب ورشيد نعرض بها رسائلهما ، وبلغت نظرنا أن نجد شكيب يقول لصاحبه في رسالة بتاريخ ٢ ذي الحجة ١٣٤٣ هـ - ١٩٢٤ م : « ليس بشرط أن لا نستعمل لفظة عربية إلا كما استعملوها قبل الإسلام ، فقد أوجد الإسلام ألفاظاً فقهية ، وأوجدت الحكمة ألفاظاً فلسفية ، وأوجدت الكيمياء ألفاظاً صناعية . .

وفي الرسالة نفسها يقول : « أما (فضلاً عن كذا) فعلى فرض أنها لم ترد في كتب المتقدمين فلا أجدها منها مانعاً ، لأن المولدين أحدثوا اصطلاحات كثيرة

(١) المرجع السابق ، ص ٣١٧ .

لم تكن عند الجاهلية ولا في صدر الإسلام ، ولا بأس بها ، بل لا غنى عنها ، وما دامت لا تخالف قواعد اللغة والنحو ، فما المانع ؟ .

وبنفسه شكيب في الرسالة ذاتها على صحة كلمة « مهول » بقول بديع الزمان المذاني : « أراك على شفا خطر مهول ، بما أودعت لنظك من فضول » ويقول : « إن بديع الزمان ينزل ما يقوله بمنزلة ما يرويه ، ولا حاجة بي إلى شاهد آخر » .

وبحسن أن نلاحظ هنا ميل شكيب إلى التوسع في اللغة ، وإلى الاستشهاد بكلام المولدين ، وإلى مخالفة الاختصار على كتب اللغة في توسيع الاستعمال للكلمة ، وهذا يتفق مع كتاباته في مجلة المجمع العلمي العربي وغيرها ، مما يدل على أن الفكرة كانت واضحة في ذهن شكيب ، ولم تكن خطرة عابرة أو لفظة سريعة ، فهو يبدى فيها ويعيد ، ويأجج في الدعوة إليها إلحاحاً ظاهراً ، ولا شك أنها فكرة تزيد في ثروة اللغة ، وتمكنها من أداء وظيفتها في مناحي الحياة .

وفي رسالة من شكيب إلى رشيد تاريخها ١٣ ربيع الثاني ١٣٥٠ - ١٩٣١ م نراه بشكر لرشيد أنه نبهه إلى أغلاطه وموضع الانتقاد في كلامه ، ثم يقول : « أنا كنت ولا أزال من المشددين في اللغة ، المانعين التوسع في الاستعمالات المخالفة لأصول اللغة والكلام الجاهلية ، فإن إطلاق العنان يوصلنا إلى حل القواعد والأوضاع ، فتذهب اللغة ، ولا يفهم الآخر الأول » .

وقد يشم شام من هذا الكلام رائحة العدول عن فكرة التوسع في اللغة التي أطال عنها شكيب الحديث ، ولكنه يعود فيستدرك ويقول : « إن لكل شيء حداً ، فإذا أردنا أن نجاري بعض المتعذلقين في تشديداتهم ، ولم نجوز إلا كلام البادية قبل الإسلام ، ضاق نطاق اللغة إلى حد أنها عادت لا تفي إلا بحاجات بعض قبائل رحل » .

ويرى شكيب أن النطق بالشاذ أو اللغة الضعيفة ليس غلطاً ، بل يقال

إن الأكثرين نطقوا بغير ذلك . ويقول إن اللغة فيها ، رُخص يجب أن تؤتى ولا يكون مخطئاً من أنها ، وإن اللغة بعد الإسلام اتست كثيراً ، والكُذِّب والخطباء كتبوا أو تلفظوا بأشياء ليست في متون اللغة ، فلما أن يكون فأن أئمة اللغة ضبطها وتقيدها ، وهذا يمكن لأشهر ليسوا بمعصومين ، وإما أن يكون أولئك الفصحاء أخذوها بالقياس على غيرها ، فإن قولنا إن اللغة لا يصح فيها القياس ليس علماً .

ويرى أن اللغة فيها باب التأويل والتضمن وهو يميز التوسع ، والتوسع موجود من أول الزمان ، ويشير إلى تنطع المنتظمين في تعجير الواسع ، ويورد أمثلة على ذلك .



إن شكيب يتحدث عن اللغة حديث المجدد الواعي البصير بطالب الحياة وحاجات العصر ، وإذا كان قد تشدد وهو يناقش خليل سكاكيني في قضية القديم والجديد مما يتعلق بضوابط اللغة وقواعدها ، فإنه هنا يتوسع ويعتبر في طليعة المجددين .

ويقول شكيب في كتابه عن رشيد وهو تعرض المناقشة بينهما في السائل اللغوية : « لو نقضنا كلام المؤافين من بعد الإسلام ^(١) إلى اليوم لوجدنا فيه ما لا يحصى من الاستعمالات التي لم يكن يعرفها العرب ، ليس في الأمور العلمية والفنية والمواضيع الفلسفية فحسب ، بل في الأمور المعتادة الاجتماعية أيضاً ، فقد استعمل العرب بعد الإسلام جملاً وألفاظاً لا يأخذها الإحصاء ، لو نُشر عرب الجاهلية اليوم وأقيت على أسماعهم لم يفهموها ولا عرفوا المراد منها .

حتى إنهم قالوا إن بدويًا سئل عن القلم فلم يفهم معناه ، ف قيل له : ماذا تصور

(١) يقصد : منذ ظهور الإسلام وبعده .

من كلمة القلم ؟ . فقال : أتصور أنه شيء يقطع أو يقلم ، ولا أقدر أن أفهم شيئاً وراء ذلك .

وبقي العرب بعد الإسلام بكثير يتعمنون كثيراً من الاصطلاحات . قال سيبويه في باب الجوع : اعلم أنه ليس كل مصدر يجمع كالأشغال والعقول والحفوم والألباب . ألا ترى أنك لا تجمع الفكر والعلم والنظر اه .

فنأمل الآن لغة عربية لا يتجاوز فيها جمع العلم والفكر والنظر ، والخال أنه لا يكاد الكاتب يمتنع بضمة أسطر حتى يضطر إلى ذكر العلوم والأفكار والأخبار ، وهي مستفيضة في النظم والنثر ^(١) .

ويبدو لنا شكيب في المناقشات اللغوية بينه وبين رشيد حريصاً على إجازة تعبيرات يقع فيها الخلاف أو يمنعها كثيرون ، فهو يجيز قوله : « وما هو ذلك القصر » ورشيد يمنع ، ويوجب قوله : « ما ذلك القصر » .

وشكيب يقول : « ولذلك فإن بقاء آرائه » ورشيد يوجب أن تحذف الفاء ، وشكيب يجيز قوله : « فضلاً عن كذا » في حالتها الإثبات والنفي ، ورشيد يمنع ذلك في مقام الإثبات ^(٢) . وشكيب يبيح استعمال (جاوب) بمعنى أجب ، ورشيد يمنع ؛ وشكيب يستعمل كلمة (الفيلق) مذكرة لشموع تذكيرها ، ورشيد يقول إن الوارد فيها هو التأنيث ، لأنها في الأصل بمعنى الداهية ، ثم أطلقت على كتيبة الجيش ^(٣) .

ولذلك يبدو رشيد في المناقشات أكثر تحفظاً من شكيب ، مع أن شكيب مشهور منذ حداثة سنه بالغيرة على اللغة والدفاع عنها كما رأينا ، وقد يتطرق إلى

(١) كتاب السيد رشيد ، هامش ص ٣٩٢ .

(٢) المرجع السابق . ص ٣٨٨ و ٣٩٣ .

(٣) كتاب السيد رشيد ، ص ٦٠٤ و ٦١٣ .

نفس بعض الناس الغن بأن قلم شكيب يسبق إلى مالا يرتضيه أو يشتهي ، فلذا عارضه أحد حاول التوسيع والتصحيح ، بالتنقيب عن الآراء المجيزة ، أو اللجوء إلى التأويل ببراعة^(١) ، وقد يكون في ذلك فوائد ، ولكن له — من جهة أخرى — قيمته في تصور العوامل النفسية التي تدفع بشكيب إلى المناقشة .

وإمل هذا يلقي ضوءاً على السر في قول شكيب وهو يناقش رشيد : « ولا سرا ، في أن المولدين ليسوا بحجة في اللغة ، ولكن الاستظهار بكلامهم ممكن فيما يقع فيه الخلاف »^(٢) .

بل إن السيد رشيد يفصح أكثر من ذلك عن هذه الناحية حين يقول لشكيب في رسالة تاريخها ٢٤ يولييه ١٩٣١ :

« إنني أجد في كلامك كثيراً من هذه الألفاظ المخالفة في اعتقادي للصحيح ، أو للنصيح ، فلا أغيرها ولا أذكرها لك . لأنني أعلم أن ذكرها يفتح باباً للمناقشة لا أجد له فراغاً من وقتي ، وإن كان لا يخلو من فائدة .

ومنه ما أغيره فتقرأ أنت التغيير ولا تشعر به ، لأن ما أغيره به لا تشك في صحته وفي كونه مما تستعمله ، وأن الذي غيرته — أي تركته — لم يجر به قلبك إلا بتأثير قراءتك له في الصحف أو في كتب المتأخرين »^(٣) .

وأرى أن من واجب المشتغلين بالبحوث اللغوية أن يستوعبوا مراجعة هذه المناقشات ، ففيها فوائد كثيرة ، وفيها مواطن تثير الفكر وتدعو إلى التدبر ، ولعل استطيع في فرصة أخرى تقديم كل الرسائل التي بعث بها شكيب إلى رشيد ، والتي تفوز فيها اللغة بنصيب كبير .

(١) انظر مثلا المرجع السابق ، ص ٣٨٢ و ٤٠٦ ، وجريدة اشوري ، عدد ١٣ و ٢٠ أكتوبر ١٩٢٧ م

(٢) كتاب السيد رشيد هامش ص ٦١٣ .

(٣) المرجع السابق ، ص ٦١٤ .

شكيب وشوقي

والمعجب أننا نرى شكيب الذي صاح فينا صيحاته الشكرية من أجل التوسع في اللغة ، والأخذ بأقوال الإسلاميين والمؤادين ، واصطلاحات أهل العلوم والصناعات ، وتطعيم كتب اللغة بالمفردات والتراكيب الواردة في كتب الأدب والتاريخ والرحلات والخارج وغيره ، نراه كالمناقض لنفسه ، وكأنه خارج على فكرته ورأيه ، حين يتناول شوقي بالتخطئة في الكتاب الذي وضعه بوحى وفائه للشاعر الكبير .

فشكيب في هذا الكتاب يخطئ ، شوقي لأنه استعمل كلمة (الفخم) ، ويقول إن الوجود هو (الفخم) ، وإن (الفخم) لغة دواوين . ويخطئه في استعماله كلمة (الختار) لأنه لا يوجد فعل مطاوعة من (حَارَ) ، وإن استعمل ذلك بعض الأعلام كعبد الغنى النابلسي وابن عابدين . ويخطئه في استعماله (أَطَارَ) ، اسماً بمعنى (طار) إذ لم يرد . ويخطئه في استعمال (الأميال) جمعاً لميل بفتح الميم ، لأنها جمع لميل بكسر الميم . ويخطئه في استعمال (القنبلة) بمعنى القذيفة المعروفة ، ويقول إن الصواب هو (قنبرة) . ويخطئه في استعمال (الزهور) جمعاً لزهو ، والصواب الأزهار ، ويخطئه في قوله (تثب الخزون) لأن وثب لا يتعدى إلا بحرف . . (١) إلخ .

والأعجب من هذا أن شكيب يعاقب على قول شوقي :

صُورَ لم تكن حقاً ، وحلم فُجِعَ الصبحُ فيه لما تبدَّى

بقوله : « يظهر أن شوقي هو ممن يحيز استعمال (تبدَّى) بمعنى بدا ، أي ظهر ،

(١) كتاب « شوقي » ص ١٠٩ و ١١٥ و ١١٧ و ٢٢٠ و ٢٢٦ و ٢٨٤

و ٢٢٢ على التوالي .

إلا لا يخفى وقوع الاختلاف فيه ، ومن الناس من يذهب إلى أن تبدئي لا تبد

إلا معنى الدخول في البداوة « (١) » .

ومعنى هذا أن شكيب يعتبر هذا الاستعمال مأخذاً لغوياً يؤاخذ عليه شوقي ،
مع أن شكيب نفسه قد نادى بقبول هذه الكلمة (٢) ، كما رأينا من قبل ،
فكيف يتفق هذا مع ذلك ؟ .

إن شكيب نفسه قد أجاز استعمال الضعيف في اللغة إذ قال : « أنا على مذهب
أن اللغات المرجوحة لا يجوز هجرها ، وأنها تؤتى التعبير سعةً هي عين الصلحة
لها ، وكما أنه في الشرع (يحب الله أن تؤتى رخصه كما يحب أن تؤتى عزائمه) كذلك
في اللغة يحسن أن تأتي باللغات الضعيفة في بعض الأحيان لتفتت أنها موجودة .
وإن كان المشهور خلافها » (٣) .

من حقا أن نقساءل هنا : أين التوسع ، والتأويل ، والتضمين ، وقبول كلام
المولدين وغيرهم ؟ . أنسى شكيب خطته ، أم نكسر رأيه ، أم عدل عنه ، أم أراد
أن يظهر بمظهر الناقد لأمر الشعراء ، وكفى ؟ .

مهما يكن السبب فإن الذي لاشك فيه أن نقده شوقي لا يتلاقى مع رأيه
في التوسع اللغوي الذي أسهب في شرحه وأفاض .

(١) كتاب « شوقي » ص ١٥٨ .

(٢) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد ١٢ صفحة ٢٩٦ .

(٣) كتاب السيد رشيد رضا ، هامش ص ٦٢٠ و ٦٢١ .

شكيب « وى »

كذلك قد شكيب الكتاتبة « وى زيادة » فى كتابها « المساواة » ، إذ كتب عن ذلك مقالاً نشره فى مجلة المجمع العلمى العربى ، وعلى الرغم من أنه وصف « وى » فى هذا المقال بأنها « سيدة المنشآت » أخذ عليها ما عدّه أخطاء لغوية وقعت فيها .

استعملت « وى » كلمة (الثوروية) ، والصواب - كما يذكر شكيب - هو الثورية أو الثورانية . واستعملت كلمة (أرعبت) والصواب (رعبت) . واستعملت (أخطر) بمعنى أُنذر ، وإنما معناها : أذكر بالبال ، وبمعنى أخرى من الخطر أى القدر . واستعملت (رَضَخَ) بمعنى خضع ، والصواب أنها بمعنى أعطى أو كسر النوى ، وقالت : « وتظاهروا بحيازها » والصواب بحيازتها ، وقالت (أغاظ) والصواب غاظ ، وقالت (إناطة) والصواب نوط . . . إلخ^(١) .

• • •

على أنه يعجبنى قول شكيب : « والكلمات والألفاظ أحياناً أعمار كالآراء والأفكار »^(٢) . وقوله : « الألفاظ والكلمات كالثبات ، منه شئ ، يثبت فى وقت من الأوقات ، ثم ينمو ، ثم يزهر ، ثم يدخل فى طور الكمال ، ثم يعسو [يبس] ، ثم يصوح ، ثم يذهب هشيماً تذروه الرياح »^(٣) . وقوله : « وهكذا الألفاظ مثل سائر الأشياء ، تنحيا وتموت بآجال مقدرة »^(٤) .

إن شكيب بهذه الكلمات يصور ظاهرة لغوية لها قيمتها .

• • •

(١) مجلة المجمع العلمى العربى ، المجلد ٤ ص ٥٣٨ .

(٢) أناتول فرانس فى مبادئه ، هامش ص ٧٧ .

(٣) جريدة للشورى ، عدد ١٢ نوفمبر ١٩٣٠ .

(٤) الارتسامات اللطاف ، ص ٣١ .

ملاحظات لغوية

أورد فيما على بعض ملاحظاتى اللغوية على تعبير شكيب ، وإنما أوردتها لأنه لنوى مدقق أولاً ، ولأنه قد غيره في مثلها ثانياً :

١ — يقول شكيب : « كذت معه أرد الكتاب معذراً » عن إجابة الطلب الذى طلبه مترجم الكتاب «^(١)» . والصواب أن يقول : « عن عدم إجابة الطلب » لأن الاعتذار ليس عن الإجابة ، بل عن عدمها .

٢ — ويقول : « وليست السيادة قاصرة على آل البيت »^(٢) ويقول : « ولعل زحفة موسى عليها كانت قاصرة على غارات سرية »^(٣) . ويقول : « ولم نعمله قاصراً على سورية والعراق »^(٤) . ويقول : « وكانت الثورة الأرنأوطية في بداية الأمر قاصرة على الأرنأوط المسلمين »^(٥) . ويقول : « وليست زيارة الأمير فيصل السعود لأوربا بقاصرة في حسن التأثير على الأوربيين »^(٦) .

والصواب أن يقول : مقصورة ، ومقصور ، لأنه اسم مفعول من قصره على كذا ، بمعنى حبسه عليه لا يتعداه ، وأما القاصر — كما في القاموس — فهو صفة للماء البعيد عن الكلا ، وامرأة قاصرة الطرف : لا تمتد عينها إلى غير بعلها .

والعجيب أن شكيب حينما أراد تسويغ هذا الاستعمال قال : « وأكرر

(١) كتاب السيد رشيد ، هامش ص ٢٢٧

(٢) مجلة الفتح ، عدد ٢ المحرم ١٣٥٢ هـ — ١٩٣٣ م .

(٣) تاريخ غزوات العرب ، ص ٣٦ .

(٤) كتاب السيد رشيد رضا ، هامش ص ٦٣٦ .

(٥) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول ، ص ٣٥١ .

(٦) مجلة الفتح ، عدد ٢٧ المحرم ١٣٥١ هـ — ١٩٣٢ م .

ما تستعمله الجرائد المصرية ، فقرأها تكتب مثلاً : كانت الحفلة قاصرة على الأهل
والأصحاب «^(١) .

فل تعتبر الجرائد مرجعاً في الاستعمال اللغوي أيضاً ؟ .

والمجيب أن شكيب قد استعمل كلمة (مقصورة) بدل (قاصرة) في قوله :
« ولحذر أن تظن براعته مقصورة على تنسيق الألفاظ »^(٢) .

٣ - يقول شكيب : « ولما بنى السلطان أورخان مدرسته في بلدة أزينق
انتدبه - يعني المولى داود القيصرى - للتدريس بها »^(٣) . والصواب أن يقول :
ندب ، بمعنى دعا ، لأن انتدب معناها استجاب ، ففي الأساس : « وندب لسكنا
وإلى كذا فانتدب له » . وفيه : « وتكلم فانتدب له فلان أى عارضه »^(٤) ، وفي
القاموس : « ندبه إلى الأمر كنصره دعاه وحته ووجهه » . وفي الحديث : « انتدب
الله لمن يخرج في سبيله » أى أجابه إلى غفرانه ، ويقال : ندبه فانتدب ، أى بعثه
ودعوته فأجاب »^(٥) .

٤ - يقول شكيب في كتاب أناطول فرانس : « إن هذا الهازل العظيم كلما توغل
في حب الطبيعة وعشق الإنسانية تقرب إلى المسائل الاجتماعية . أنجبه الشعب فأراد
أن يبقى من الشعب »^(٦) . ويقول : « فهو عندي أعظم عبقرى أنجبهته فرنسة »^(٧) .
ويقول : « أنجبت أفريقية الإسلامية اجتماعياً من الطبقة الأولى في شخص

(١) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد ٩ ، ص ٧٥ .

(٢) أناطول فرانس فرانس في مبادئه ، ص ٤٠ .

(٣) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول ، ص ١١٥ .

(٤) أساس البلاغة ، ج ٢ ، ص ٤٣٩ .

(٥) النهاية لابن الأثير ، ج ٢ ، ص ١٣٤ .

(٦) أناطول فرانس ، ص ٢٨ .

(٧) المرجع السابق ، ص ١٥٨ .

ابن خلدون ، (١) . ويقول عن شوقي : « جدير بالشاعر الذي أنجب هذا الوادي أن يكون له منه خطاب شهير » (٢) .

فاستعمل شكيب في هذه العبارات كلمة (أنجب) متعدية بنفسها ، وهذا الميرد في كتب اللغة ، فإذا راجعنا اللسان ، والقاموس ، والنهاية ، في مادة (نجب) لأنجب هذه التعدية ، والذي نجده : أنجب الرجل ، أو أنجبت المرأة ، إذا ولدًا ولدًا نجيًّا ، أو ضد ذلك ، وفي الأساس : « وأنجب به والده ، فمدهاه بالياء » واستشهد به بقول الأعشى :

أنجب أيام والده به إذ نجلاه فنعيم ما نجلاه (٣)

• — يقول شكيب في كتاب تاريخ غزوات العرب : « هل هم الذين أشار إليهم صاحب فتح الطيب في أوائل الجزء الأول عند ذكر الأمم التي عمرت الأندلس وسماهم البشتولقات أم لا » . ويقول أيضا : « هل فرسة وسائر ممالك أوربة التي لما تخضع لهذا الشعب الجديد تقدر أن تحتفظ بأعز ما يحتفظ به الإنسان من دين ووطن وأوضاع أم لا » . ويقول : « وهل كان المغبرون كلهم من العرب أم كانوا من أمم شتى » . ويقول : « وهل بقي في البلاد منها آثار أم لا » . ويقول : « ولا أعلم هل معتقد ذلك فعلا أم يحاول إنكار وجود آثار للعرب » (٤) .

وأكثر علماء النحو على أن (هل) لا يؤتى معها بمعادل ، فلا يقال مثل ما قاله شكيب من عبارات ، وفي كتاب شرح السعد في البلاغة ، جاء هذا النص : « هل يتنبه أم لا : أم هذه منقطة على مامر تحقيقه . فما قيل : الصواب أيتنبه أم لا ،

(١) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول ، ص (ج)

(٢) كتاب « شوقي » ، ص ٣٣٤ .

(٣) أساس البلاغة ، ج ٢ ص ٤٢١ .

(٤) كتاب تاريخ غزوات العرب ، ص ١٣٥ و ١٧٥ و ٢٧٨ على التوالي .

ليس بصواب ، على أن أم المتصلة تجيء مع هل على قلة كما في الرضى ^(١) .

وفي الكتاب أيضاً عند الكلام على (أم) :

« نقرر في كتب النحويين (هل) لا يؤتى لها بمعادل ، على أن ابن مالك جواز وقوعها موقع الهمزة ، فيؤتى لها بمعادل ^(٢) » .

وكان الأجدر بشكيب أن ينبع الأصل ، وأن يتابع جمهرة النحاة ! .

٦ — يقول شكيب عن مدينة طلويزة : « ودخلت فيها النصرانية بواسطة القديس سيرنيه ^(٣) » . ويقول : « حتى إذا ما تمكن هؤلاء بواسطة من مرادهم قلوبهم ظهر الجحش ^(٤) » . ويقول عن الخديوي : « تعرض لي إذ أنا بجنيف بواسطة بعض الأتباع ^(٥) » .

والصواب أن يقول « الوساطة » مكان « الواسطة » ، لأن الواسطة — كما يقول القاموس — هي مقدم الكور ، وجاء أيضاً في القاموس : « توسط بينهم : عمل الوساطة » ، وأخذ الوسط بين الجيد والردى .

والعجيب هنا أن شكيب قد عاب على السيد رشيد استعماله كلمة « الواسطة » ، ورد عليه رشيد معتذراً بأنه جارى في استعمالها العلماء ، ثم يذكر شكيب بأنه رآها في كلامه أيضاً ، فكيف يعيب شكيب ما يفعله ^(٦) ؟

(١) شرح السعد ، ج ١ ص ٢٠٢ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٥٩ .

(٣) تاريخ غزوات العرب ، ص ١٣ .

(٤) جريدة الشورى ، عدد ١٣ أغسطس ١٩٣٠ .

(٥) كتاب السيد رشيد رضا ، هامش ص ٦٥٧ . وكررها في هامش ص ٩٥٩ .

و ٦٦٠ و ٦٦٢ .

(٦) المرجع السابق ، ص ٤٠٣ و ٤٠٤ .

٧ — ويقول شكيب : « فإنا أقول إن الوجوه الثلاثة متوفرة^(١) » . ويقول :
« حتى يتوفر لكل معنى نديده من اللفظ^(٢) » .

والصواب أن يقول : « متوافرة » و « يتوافر » ، وذلك لأن معنى « توفر
على فلان » هو رعى حرمانه ، وتوفر على كذا إذا كان مصروفَ الهمة إليه^(٣) .
وأما التوافر ففيه معنى الوجود والكثرة ، وفي الأساس : « وكان ذلك وأصله
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم متوافرون^(٤) » .

٨ — يقول شكيب : « فع الأسف أقول : إن المسألة ليست بسيطة ، وإيها
إلى حد هذه الساعة لا تزال في دور الخطورة القصوى^(٥) » . ويقول : « لكني
لم أجد ضروريا مخاطبة رئيس حكومة إيطالية في قضية بسيطة كهذه^(٦) » . ويقول :
« ليس بحادث بسيط لا يستوجب الاعتناء^(٧) » .

فهو يستعمل كلمة « بسيطة » بمعنى قليلة و « بسيط » بمعنى قليل ، وهذا خطأ ،
لأن البسيطة كلمة فيها معنى الانساع والعظم والانتشار ، وفي القاموس أن البسيط
والبسيطة الأرض الواسعة ، والقدر العظيمة ، والبسيط المنبسط بلسانه ، والبسيط
الوجه المتبهرج ، والبسيط اليدين المساح ، والبسطة في العلم التوسع فيه ، وفي الجسم
الطول والكمال .

(١) تحت راية القرآن ، ص ٣٤ .

(٢) الدرر اليتيمة ، ص ٣ .

(٣) أساس البلاغة ، ج ٢ ص ٥١٩ .

(٤) المرجع السابق .

(٥) مجلة الفتح ، السنة الخامسة — العدد ٢٢٠ .

(٦) المرجع السابق ، السنة السادسة ، العدد ٢٩٦ .

(٧) الارنسمات اللطاف ، ص ٨٣ .

تعريب الأعلام

كتب شكيب سنة ١٨٩٨ مقالا في مجلة (المشرق) تحدث فيه عن الاضطراب في تعريب الأعلام العربية المكتوبة بحروف أجنبية ، ثم قال :

« وقد كنت في أول عهد المعاناة عرّبت تاريخاً لبلاد الجزائر وأخبار المرحوم عبد القادر ، فوجدت فيه كثيراً من الأعلام . من أسماء قبائل وأماكن لم أدر تماماً ما حقيقة أصولها ، فقيدتها كلها في فهرس معي ، وعرضته على حضرة العلامة الشريف السيد محمد مرتضى الحسني الجزائري ابن أخي المرحوم الأمير عبد القادر ، وأحد علماء المغرب في المشرق ، فحقق في أفاظها ، وهكذا أمكنتي ردها إلى أصلها ، لأنه إن أمكنت معرفة الأعلام المشهورة مثل (أوران) بأنها (وهران) ، فكيف تمكن — بدون موقف — معرفة (أين مدهي) بأنها (عين ماضي) وهلم جرا^(١) .

فلنلاحظ هنا أن شكيب قد كتب هذا المقال سنة ١٨٩٨ ، وأنه بدأ الترجمة — كما أشار — في أول عهد المعاناة ، أي قبل كتابة المقال بسنوات ، وهذا يدل على تبكير شكيب إلى العناية باللغة وما يتصل بها من ترجمة أعلام وتحقيق .

وبعد أن يتحدث شكيب في المقال المذكور عن خطأ الذين يعرّبون الأعلام المكتوبة بحروف لاتينية ، ويضرب على ذلك أمثلة ، يقترح وضع معجم لهذه الأعلام فيقول :

« وأنجع علاج لهذا الداء تأليف معجم الأعلام ، يجمع أكثر ما يمكن جمعه من اسم رجل ومدينة وجبل ونهر وغير ذلك مشاراً إلى كلِّ بعلامته في مجلة ، لئلا يقع الوهم فيه والخلط بينه وبين غيره .

(١) مجلة المشرق ، المجلد الأول ، ص ٨٧٣ .

ولا يستغنى مع ذلك الكاتب أو المترجم عن علم العربية ومعرفة التاريخ فقد يخلط في ضعفه بين العلم والصفة، كما رأيته في أحد التواريخ الحديثة". ثم يقول: "تمس الحاجة إذن إلى معجم تلك صفته، ضناً بشأن العلم والعلماء ووفاء مع الكتابة والكتاب، وتخلصاً من أخذ أسمائنا عن لسان الإفرنجي الذي اتقى منه الحاء والخاء والقاف والعين، وتمكنت العداوة بينه وبين كثير من الحروف" (١)، وقد كان من وراء هذه العداوة أن اشتد تحريف الإفرنج لهذه الأعلام تحريفاً فظيعاً، حتى يقول شكيب: "وتحريف الإفرنج أسماء العرب بحر لا يلجج فيه" (٢).

ويظهر أن معاناة شكيب منذ صغره ترجمة هذه الأعلام مع النظر فيها قد أكسبته خبرة واسعة بالأماكن والمواقع والأسماء والأشخاص والبلدان والقرى، ولذلك كان الكتاب والمؤلفون وأصحاب المجلات يستقونهم في ذلك، ويتخذونه حجة، وهذا هو الأب لويس شيخو اليسوعي ينشر سنة ١٩٢٧ كتاب "تاريخ بيروت لصالح بن يحيى، فيستجد فيه بحبرة شكيب في هذه الناحية، ويستجيب شكيب فيفيدنا الكثير (٣).

وشكيب يطلعنا في كتاباته على شواهد لبراعته في رد الأسماء العربية التي حرّفها الإفرنج إلى أصلها العربي، ففي سنة ١٩٢٧ دُعي لمشاهدة الحفلات التي أقيمت في روسية لمناسبة مرور عشر سنوات على قيام جمهورية السوفيت، وهناك اجتمعت بالمسيو سادول الشيوعي الفرنسي، ودار بينهما حديث، فقال له شكيب: إن اسمك يا أخي لا يظهر لي أنه فرنسي، فهل تدري ما أصله؟ قال سادول: قيل لي في أنقرة إنه اسم تركي.

(١) المرجع السابق.

(٢) تاريخ غزوات العرب، ص ٦٧.

(٣) انظر مثلاً، ص ٤٧ و ٥٢، ٥٦، ١٠٠، ١١٠، من الكتاب المذكور.

قال شكيب : هو في الحقيقة اسم عربي أصله « سعد الله » ، والأثرak يلفظون هذا المركب بحال الرفع ، أى هكذا (سعدو الله) ، ثم يحذفون نصف الاسم للتخفيف ، فيصير (سادول) ، وعندهم من هذا القبيل أسماء أخرى يختصرونها ، مثال ذلك (وبيل) منحوتة من (أويس القرني) ، و (زليل) منحوتة من (زين العابدين) ، فانت اسمك منحوت بدون شك من (سعد الله) .

فقال سادول : ولعل اسمي عربي من أجل أنى من بلاد كانت عربية .

فأله شكيب : من أى بلد من بلاد فرسة ؟

فأجاب سادول : ولاية تولوز في الجنوب .

فنهف شكيب : هى طلوزتنا أصلحك الله ، وقد أقمنا هناك .

فقال سادول : عدة قرون ، ولكم آثار باقية ، وكثير من أسماء أما كننا لا يزال

عربيا ، وكثير من وجوه سكان بلادنا عليه سياء العرب ، كاللون والعيون .

وعقب شكيب على المحادثة قائلا : « وهناك دخلنا في التاريخ مع ابن عمنا

سادول أو سعد الله ، ولم نخرج منه إلا بعد ساعة^(١) » .

وقد وقع في يد شكيب رسالة تقويم باللغة الفرنسية مطبوعة في باريس تحت

عنوان (تقويم النصائح الحسنة) Al manack De Bon Conceils .

فكتب عنها مقالا قال في أوله : « ولقطة (الماناك) هذه بمعنى التقويم هى بدون

شك عربية ، وبعضهم يذهب إلى أنها (المناخ) بناء على أن التقويم يتضمن حوادث

الجو والهواء ، وسمعت الأستاذ الأكبر الطيب الذكر صاحب الفضل على الشرق

والشرقيين الدكتور فاندريك الأمريكى يقول : إن أصلها (المنهاج) وهو كتاب في

علم التقويم لأحد علماء العرب^(٢) » .

(١) مجلة الزهراء ، المجلد الرابع ، ص ٢٠١ .

(٢) جريدة الشورى ، عدد ١٤ يناير ١٩٢٦ .

وفي كتاب تاريخ غزوات العرب يمر على شكيب اسم zoton فيقول : إن المؤرخين يسونه تارة (زاتون) ، وطورا (زادو) Zaddo ، وأحيانا (زادو) Zadd . ولعل أصله سعدون أو سعد ، وفي تاريخ الملك لويس الحليم ورد أن (سعدون) وقع أسيرا في سربونة^(١) .

ويذكر أن أهل سرقسطة يقولون كلمة (ربال) وهي في الأصل عربية ، لأن أصلها (الربخ) ، وأن أناسا من ثقيف وهذيل يقابون الضاد لاما ، وأنه ذكر ذلك في رحلته الحجازية المسماة بالارتسامات اللطاف^(٢) .

ويرى شكيب أن كلمة (ترسانة) أصلها عربي هو (دار صنعة) أو (دار صناعة) ، لأن العرب كانوا يطلقون هذا الاسم على المعامل التي كانت تبني فيها المراكب البحرية ، فأخذ الأفرنج الكلمة ونطقوها هكذا (دارسنا) بحسب صعوبة إخراجهم لحرف العين كما لا يخفى ، ثم قابوها إلى (آرسنا) ، وأضافوا إليها حرف اللام المستعمل عندهم في النسبة والمقامات الظرفية ، فصارت (أرسنال) . وجاء التذكير فحرفوا الكلمة إلى (ترسانة) ، فقالوا عن دار الصناعة التي في خليج استانبول (ترسانة عامرة)^(٣) .

وبقول الأستاذ ساطع الحصري :

« وكلمة (آرسينال) ، « ترسانة » التي يستعملها الأوربيون للدلالة على المصانع والمخازن الحربية والبحرية كذلك ، محرقة من كلمة عربية هي دار الصناعة ، وشكل هذه الكلمة في الأسبانية لا يترك مجالا للشك في هذا الأصل العربي : دارسانا Darsana^(٤) .

(١) تاريخ غزوات العرب ، ص ١٣٧ .

(٢) المرجع السابق ، ص ٣٤ .

(٣) المرجع السابق ، هامش ص ١٣٩ .

(٤) المحاضرة الافتتاحية ، ص ٦ .

ويستبد التحليل اللغوي بشكيب أحياناً كثيرة ، فنراه مثلاً يعلق على كلمة (الصقالبة) فيذكر أن الصقالبة يقال لهم السلاف ، وسمى السلاف : الشرفاء ، واقلب المعنى فجاء من السلاف لفظة اسكلاف بمعنى عبد ، والعرب قلبوا الفاء باء ، وانظروا الإسكلافون إصقلابون ، والصقلاب هو الرجل الأبيض أو الأحمر .. إلخ^(١) .

ومن مظاهر ملاحظته الدقيقة في مجال التعريب للأعلام قوله :

« قد ضبطنا (الأولنب) بالنون ، لأن من عادة العرب أن لا يأتوا قبل الباء إلا بالنون ، بخلاف الإفرنج الذين يقولون Olympe و Tombouctou ، فيجعلون الميم قبل الباء ، ويكتبونها : تمبكتو ، ويقولون AMBIC أى الأنبيق ، ويكتبونها أمبيق^(٢) . »

ويرى شكيب أننا إذا عرّبنا كلمة فيها حرف صائت (U, Eu, ou, o) يجب أن نضع فوق مقابلة العربي ما يشير إلى جهة نطقه ، فنضع واواً إذا كان مائلاً إلى الواو ، وياء إذا كان مائلاً إلى الياء ، وألفاً إذا كان مائلاً إلى الألف ؛ ثم يقول :

« وبدون هذه الإشارات يبقى التعريب ناقصاً جداً ، وهو شين لاحق بالعربية »^(٣) .

وهو يبحث على الترجمة ، ويطالب باستمرار الاستفادة منها ، لأن اللغة العربية استنادت قديماً من الترجمة فوائد كثيرة ، ويقول : « وكذلك يكون من تمام محاسن هذه اللغة أن تكون حاوية من آداب الأجانب الحاضرين وفنونهم وعقائهم نظمهم ونثرهم ما إن لم يكن ذوى الإحصاء مئونة درس هذه الآداب في لغتها الأصلية كان كافياً لسواد السواد الأعظم مئونة المشاركة بها في اللغة العربية نفسها . »

(١) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول ، ص ١ و ٢ .

(٢) أناتول فرانس في مبادله ، هامس ص ٢٦٨ .

(٣) مجلة الزهراء ، ع ١٠٤ صفر ١٣٤٤ - ١٩٢٥ م ص ٨٨ - ١٥٠ - ١٥١ .

ولكنه يشترط على ناشئة العرب أن لا « يعدلوا بهذه الأم العربية البرية »
أما ، ولا يجعلوها من بين اللغات تداء ، فيجعلوها أولا ، ويحسنوها قبل كل
شيء ، ثم يستزيدوا ما أرادوا . وأن يجمعوا بين التأييد والطريف ، وينقلوا
البدائع بشرط أن يكون الأسلوب العربي الأصلي ظلها وماءها ، وديباجة النطق
بالضاد أرضها وسماها ، وأن تكون لغة الكتاب المنزّل على أفصح العرب ألفها
وباءها ، إذ بدون ذلك تفسد هذه اللغة الشريفة .^(١)

(١) أناقول فرانس في مبادئه ، ص ٦ .

العامى الفصيح

يكتيب كتاب مخطوط عنوانه « القول الفصل فى رد العامى إلى الأصل »
يرد عنه حديثٌ عند الكلام عن كتب شكيب وآثاره ، وليس بغريب أن
أن يعنى شكيب بتتبع ملامح الفصحى بين جنّيات العامية ، وقد كانت هذه
المناسبة منذ وقت مبكر فى حياته ، فنحن نراه يعاقب فى مجلة المجمع العلمى العربى
على اقتراح الشيخ عبد القادر المذنبى باستعمال كلمة (نَفَس) الواردة فى كتاب
(نوار الحاضرة) بمعنى تحرك الشئ حركة اضطراب ، فيقول :

« إن نفس هذه تستعمل كثيراً فى حركة القلب ، وجاء فى اللغة : نفس إليه
بمعنى مال إليه ^(١) ، والعامية عندنا فى جبل لبنان تقول : صار القلب ينفس ،
يضيفون إليها النون كعادتهم فى ألفاظ كثيرة يضاعفونها ، وذلك فى معنى حركة
القلب من الحب .

وأحياناً يقامون النون ميماً ، كما هو شأنهم فى كلمات عديدة ، فيقولون
(يَنْفَس) و (نَفَس) ، ويقولون عن المرأة الحسنة ، أو التى فيها جذب لـحب
(نَفْثَة) ، كأنهم لاحظوا فى ذلك حركة القلب عند رؤيتها ، أو حركتها هى التى
ينفس لها القلب ، ^(٢) .

ويتحدث عن كلمة (استهتر) بمعنى اتبع هواه فلا يبالي بما يفعل ، ويلاحظ
أن العامة فى جبل لبنان نقلوها إلى معنى الاستخفاف ، ويقولون : ما زال يستهتر
بهذه المسألة حتى كبرت ، أو : لا تستهتر بهذا الأمر تقدم ، وما أشبه ذلك .

ويذكر شكيب وجه المناسبة ، وهو أن كل من يتبع هواه ولا يبالي ، يصير

(١) فى القاموس : « وهو ينفس إليه : يمال » .

(٢) مجلة المجمع العلمى العربى ، المجلد ٥ - الجزء الأول ، كانون الثانى ١٩٣٥ .
(٣٠ - - أمير البيان)

مستخفاً عما يقوله الناس وما يحدث ، فالاستهتار بمعنى الاستخفاف أصله الاستهتار بمعنى اتباع الهوى ^(١) .

ويذهب شكيب لزيارة بلدة « قلعة جندل » بابلان فيقول له الخوري هناك : « لنا معتبون عليك ، وهو أنك لما جئت لم تعلم حتى صرت على مقربة من القرية فلو علمنا من قبل لكان استقبالنا لك أحفل » : فقال له شكيب : « ما أرى بقى من أهل القرية أحد لم يخرج للاستقبال ، بارك الله في همكم » .

ثم يعلق شكيب بأن الخوري قال (معتبون) بمعنى (عتب) ، أي جاء بانصدر على وزن اسم المفعول ، وهو وارد في اللغة ، ومنه مصادر ممدودة ، ثم قال شكيب : « سبحان الله ، حتى العامة تنطق بالفاظ لها أصل أصيل في اللغة » ^(٢) .

ويستعمل شكيب كلمة (الزبطة) في إحدى مقالاته ، ويقول عند الاستعمال : « الزبطة من العامى الفصيح » ^(٣) .

وفي كتاب « أناطول فرانس في مبادئه » أورد شكيب كلمات و تعبيرات نصّ على أمها من العامى الفصيح ، منها (الكسع) بمعنى ضرب دبر الإنسان بصدر القدم ، و (الخرّمشة) بمعنى إفساد السطور ، و (الهفّاف) بمعنى الشفاف الرقيق ، و (نعنّص) بمعنى زهاوتكبر ، و (السخام) بمعنى سواد القدر ، و (أشحطه) بمعنى أبعد ، و (خياص مخرفش) بمعنى الذي يخلط الأشياء ، و (المراح) بمعنى مأوى البهايم — والعامة تفتح اليم المضمومة فيه — و (هدهدة) بمعنى تحريك الصبي لينام ^(٤) .

(١) المرجع السابق .

(٢) الشورى ، عدد ٢٦ نوفمبر ١٩٢٥ .

(٣) المرجع السابق ، عدد ٨ أبريل ١٩٢٦ .

(٤) أناطول فرانس في مبادئه ، ص ٤٤ و ١١٠ و ١٣٤ و ١٥٣ و ١٥٥ و ١٤٩ و ١٩١ و ٢٠١ و ٢٨٣ . على التوالي .

وينبئ أن تذكر هنا أن شكيب الذي يعنى برد العائى إلى الفصيح ، ويدعو إلى استعمال هذا العائى بعد رده ، هو نفسه الذى يحرص على استعمال الغريب النادر ، فهو يجمع بين الطرفين ، وكأنه يريد أن يثبت قدرته فى الجالين ، وأن يبين تبريره فى الميدانين .

إن شكيب الذى تقع هذا العائى الفصيح المأنوس فى الاستعمال عند العامة هو نفسه الذى يأتى فى الكتاب ذاته بالجهول للعامة والكثير من الخاصة ، فيستعمل (المِنَّ اللِّتِيح) لذى يمرض فى كل شىء . وقلبه كثير الثقل . و (عَدَّان)^(١) بمعنى عهد ، و (أُنُو) بمعنى طريق ، و (جَرَّاهِيَّة) بمعنى جارية ، و (المَصْفَق) للمنع ، و (اَنْتِجَاف) بمعنى إسراع ، و (الخُرْثِي) لأثاث البيت ، و (وَافِه) البينة) بمعنى قيم البيعة ، و (البَعَّاع) بمعنى الثقل ، و (المَّاج) بمعنى الشيخ الذى لا يقدر أن يمسك ريقه من الكبر ، و (المَجْمَعَة) بمعنى التخليط فى الخط ، و (سُبْرُوتَة) بمعنى صعلوكة ، و (المَسْطَل) بمعنى الذى يتكلم بكلام لا نظام له ، و (الخُرُوط) — بفتح فضم — بمعنى من يركب رأسه بدون معرفة ، و (البَزَّاعَة) بمعنى السكيس والظَّرف ، و (المُسَرَّهَد) الذى يتنعم ويتغذى ، و (البَرَّهْرَهَة) المرأة الشديدة البياض ، و (لَثَلَتْ فى كلامه) بمعنى لم يبينه أو تردد فيه ، و (الفَهْقَاه) للحسن القيام على المال ، و (الهَبْلَاء) المفرط فى الأكل ، و (السَّرِيس) للعاجز عن الباه ، و (تَفَخَّلَ) بمعنى ليس أحسن ثيابه^(٢) .

ويلاحظ شكيب أن الناس فى جبل لبنان يقولون (قندى) بمعنى ضعف

(١) فتح العين وكسرها (القاموس) .

(٢) للرجع السابق ، ص ٢٦ و ٢٧ و ٤١ و ٨٠ و ٨١ و ٨٢ و ٩٩ و ١٠٠ و ١٠٢ و ١١٠ و ١١٩ و ١٢٠ و ١٥١ و ١٥٠ و ١٦٠ و ١٨٥ و ١٩٣ و ٢٠٣ و ٢١٩ و ٢٢٤ و ٢٥٣ و ٣٠٢ . على التوالى .

واستغنى ، ويبحث شكيب عن اللفظة لمشروع كتابه في رد المأى إلى الأصل
الفصيح ، فلا يجد (قندى) بينها ، ولكنه يجد (قنقل) بمعنى ارتقى ^(١) .

وبنى بتق ما أدخلته العامة على الفصيح عند استعماله من تغيير ، فكل
(مرسح) في رأيه مقلوبة من (مرسح) ، ثم يمدل رأيه فيقول إن (المرسح)
تحريف من كلمة (المرسح) ، وهو ما اطمأن من الأرض ، وبعبارة أخرى : الساحة ،
وحرثها العامة مرسحا ، كما يعرفون كثيرا من الزاى إلى السين ، ومن السين إلى
الزاى ^(٢) .

وتبرع الأمير شكيب بجانب من المال لشكوبى بلدة (الصلت) في شرق
الأردن ، بمناسبة زلزال أضر بها ، فأعلنت جريدة الشورى النبا ، وكتبت اسم البلدة
بالسين والطاء (السلط) حسب الشائع ، فكتب شكيب خطايا إلى صاحب الشورى
بعتوان : (الصلت لا السلط ، ولا تدفع إلا على هذا الشرط) . وقال في خطابه :
« إياكم أن تكتبوها السلط » . ثم يقول : « والعامة — لا بل الخاصة أحيانا —
لا يزالون يعرفون قلوبنا بتحريف الكلم عن مواضعه ، ويكتاتبها بالسين والطاء ،
وفي ذلك من ربكم بلاء » . كما يقول : « ولكنى متعجب من الأستاذ خفير النقة
إسحاق أفندى النشاشيبي كيف لا ينضم إلينا نحن الاثنين ^(٣) في هذا المآثم الذى
ليس زلزال الصلت بأصده من القلوب ، وأن لا يكون له صوت في هذه المناحة .
ولا أعنى الأستاذ السكا كينى [خليل السكا كينى] نفسه من مشاطرتنا هذه القيامة

(١) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد ٤ - العدد ٦ .

(٢) أناتولى فرانس في مبادئه ، ص ١٠٧ .

(٣) يقصد نفسه وأحمد زكى باشا الذى شارك شكيب في القول بأنها (الصلت) لا (السلط) ،
واستشهد زكى باشا على ذلك بمجمع البلدان ، وأضاف شكيب الاستشهاد بتاريخ أبي الفداء .
وبشر الحشى . انظر المقال نفسه .

مها يكن من حبه للتجدد ، وشتاته لكل قديم ، فإن الانفلات من كل قيد لا ينبغي أن يصل إلى قدس أقداس اللغة والمياد بالله ^(١) » .

إن شكيب يبائع في تصوير الأمر ، فيصف تحريف كلمة (الصلت) بأنه بلاء ، وأنه مآثم ، وأن زلزال الصلت ليس بأصدع منه للقلوب ، وبأن التحريف استحق مناعة وصفها بقوله « هذه القيامة » ، وقال إن الموضوع يتعلق بقدس أقداس اللغة ! . ولا بد أن معترضين عترضوا على مبالغة شكيب ، ولذلك عاد يخفف حدة المبالغة ويقول إنه أراد بهذه المباحثة اللغوية الإحاض والمداعبة لركي باشا ^(٢) .

• • •

وقد أسهم شكيب منذ زمن متقدم في وضع المصطلحات والكلمات العربية في مقابل الكلمات الأفرنجية ، وفي اقتراح استعمال كلمات لمعان تحتاج إليها . وإحصاء هذه المصطلحات والكلمات يحتاج إلى مجال واسع ، وحسبي أن أثبت هنا طائفة منها : استعمال شكيب كلمة (الصُنِّيُور) لترجمة كلمة بايب (Pipe) ، و (الدَّرَّاعة) للجاكت ، و (البَنِيْقَة) لمكان القبة (الياقة) ، و (بيوت الزَّرَّاجِين) للبارات (Bars) ^(٣) .

واستعمل (الظهير) في مقابلة (الفرمان السمانى) ^(٤) ، و (تذكرة النفوس) لجواز السفر أو البطاقة الشخصية ^(٥) ، و (المَغْسَى) للفيلا ، و (الناموس) للسكرتير ^(٦) ، و (الهاتف) للتليفون ^(٧) .

(١) الشورى ، عدد ١٥ سبتمبر ١٩٢٧ .

(٢) المرجع السابق ، عدد ١٣ أكتوبر ١٩٢٧ .

(٣) أناتول فرانس ، ص ١٩٠ و ١٣٤ و ١٣٠ و ٩٨ .

(٤) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول ، ص ٣٠ .

(٥) منبر الشرق ، عدد ٢٧ فبراير ١٩٥٣ نقلا عن رسالة من شكيب لغاياتي تاريخها

٢١ مايو سنة ١٩١٩ .

(٦) الأمير شكيب ، ص ٢٠١ .

(٧) أناتول فرانس ، ص ١٨٣ .

وليس معنى هذا أنى أجزم بأن شكيب هو أول من دعا إلى استعمال هذه الكلمات في هذه المواطن ، فقد يكون سابقاً في بعضها ، وقد يكون غيره شارِكاً أو سبقه في الدعوة إليها ، وتحديد هذا كله يحتاج إلى بحث مستقل .

لا شك أن شكيب قد خدم اللغة العربية ، ودافع عنها ، ودعا إلى توسيع نطاقها ، وأحيا الكثير من مفرداتها ، ولو أن باحثاً عكف على استيعاب الجهد اللغوي لشكيب ، منذ التفت إليها حتى ترك الدنيا ، لوجد بين يديه مادةً ضخمة تصاح أساساً كاملاً لبحث لغوي كبير متشعب الجهات .

« تم الجزء الأول بحمد الله تعالى »

فهرس الجزء الأول

الصفحة	الموضوع	الصفحة	الموضوع
٥	بين يدي البحث	١٣١	الباب الثالث
١٩	فاتحة البحث	١٣٢	شكيب النائر
		١٣٣	كتابة شكيب
٢٥	عصر شكيب	١٣٦	رجال أثروا في أسلوبه
٢٧	عصر حافل	١٤٣	مصادر ثقافته
٢٩	الحالة السياسية	١٥٠	السجع عند شكيب
٦١	الحالة الاجتماعية	١٧١	ترسل شكيب
		١٧٦	الجملة القرآنية
	الباب الثاني	١٩١	جملة العبارة
٦٣	حياة شكيب	١٩٦	طريقة شكيب في التأليف
٦٧	نسب شكيب	٢٠٦	التكرار والإسهاب
٧١	طائفة شكيب	٢١٦	المعنى عند شكيب
٧٤	والدا شكيب	٢٣٢	لقب « أمير البيان »
٧٧	نشأته وتعليمه		الباب الرابع
٨١	الذين أثروا فيه	٢٤١	شكيب الشاعر
٨٣	وظائف وأعمال ورحلات	٢٤٣	شكيب الشاعر
٨٧	في الحرب العالمية الأولى	٢٤٩	معلم وأستاذ
٩٠	رحلة إلى أوربة	٢٦٠	في الباكورة
٩٨	رحلات أخرى	٢٦٤	الباكورة بين طبعين
١١٢	أحواله المالية والصحية	٢٧٠	ديوان الأمير
١١٦	العودة إلى الوطن	٢٧٤	المحسنات البديعية
١٢٥	زوجة شكيب وأولاده		

الموضوع	الصفحة	الموضوع	الصفحة
الفصل الثاني		التقليد للسابقين والمعاصرين	٢٧٧
آراءه في الشعر	٣٧٢	الجملة القرآنية في شعره	٢٨٤
بين القديم والجديد	٣٧٣	محاولة صنع الملحمة	٢٨٨
شدة العبارة والمبالغة	٣٩٢	مدائح للسلطان والدولة	٢٩٤
واجب المؤرخ	٣٩٥	التسكيب الأدبي بالشعر	٣٠١
التردد في الحكم	٣٩٩	الرياء	٣٠٥
مكانة الأدب	٤٠٠	المواعظ	٣٠٧
أدوات الأديب	٤٠٤	التهجاء	٣١١
خلاصة الآراء	٤٠٧	الصورة الشعرية	٣١٣
الباب السادس		طريقته في نظم الشعر	٣١٩
شكيب اللغوى	٤٠٩	الباب الخامس	
عنايته باللغة	٤١١	شكيب الناقد	٣٢٥
مساجلاته اللغوية	٤٣٢	الفصل الأول	
بين شكيب والبارجى	٤٣٢	آراءه في الشعر	٣٢٧
المهاجم ليست كل شيء	٤٣٨	حقيقة الشعر	٣٢٧
بين شكيب ورشيد	٤٤٥	أشهر الشعراء	٣٤٠
شكيب وشوقي	٤٥١	بين القديم والجديد	٣٥٠
شكيب ومي	٤٥٣	طريقة تأليف الشعر	٣٦٣
ملاحظات لغوية	٤٥٤	الشعر الجاهلي	٣٦٦
تعريب الأعلام	٤٥٩		
العامى الفصيح	٤٦٥		

ملاحظة : المصادر والمراجع ستأتى في الجزء الثانى .

أسير اللسان سكيب أرسلان

تأليف أحمد السرباصي

سكيب
اُرسُلان

صورتنا في جامع قرطبة
مأخوذة سنة ١٩٤٠

أمير البيان
شكيب أرسلان

تأليف
أحمد الشرباصي

المجلد الثاني

مطابع
دار الكتاب العربي بمصر
تحت مسمى النياوي

الطبعة الأولى

١٣٨٣ هـ — ١٩٦٣ م

جميع الحقوق محفوظة للمؤلف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أحمد الله تبارك وتعالى ، وأصلى وأسلم على أنبيائه ورسوله ، وعلى خاتمهم سيدنا
محمد وآله ، وصحبه وأتباعه ، ومن دعا بدعوته بإحسان إلى يوم الدين ، وأستفتح
بالذي هو خير :

« رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا ، وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا ، وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ »

مقدمة .

هذا هو الجزء الثانى من دراستى الأدبية اللغوية عن أمير البيان شكيب أرسلان ، وكانت هذه الدراسة هى الرسالة التى تقدمت بها لنيل شهادة « الماجستير » من معهد الدراسات العربية العالية بالقاهرة ؛ ونوقشت هذه الرسالة مساء ٨ يناير ١٩٦٣ ، ونال صاحبها الشهادة المذكورة ، بدرجة « ممتاز » ، مع تقرير طبع الرسالة على نفقة المعهد تقديراً لها .

وقد تضمن الجزء الأول من هذه الدراسة ستة أبواب هى :

عصر شكيب ، حياة شكيب ، شكيب النثر ، شكيب الشاعر ، شكيب الناقد ، شكيب اللغوى ؛ وجعلت فى آخر الجزء الأول فهرساً لموضوعاته فقط ، نائياً بمشيئة الله أن أذيل هذا الجزء الثانى من الدراسة بفهارس أوفى وأوسع . ولذلك جعلت أرقام الصفحات فى الجزئين متوالية ، ليسهل الرجوع إلى الصفحات عن طريق الفهرس ؛ وستكون فى طليعة الفهارس قائمة المصادر والمراجع التى جاء ذكرها خلال الدراسة .

والجزء الذى بين يديك سيضم - بمشيئة الله تعالى - أربعة أقسام من الدراسة ، الأول : هو الباب السابع والآخر من الأبواب ، وموضوعه كتب شكيب وآثاره ، والثانى : عن شكيب فى ذمة التاريخ ، مع نتائج البحث ، والثالث : هو الملحق الأول للرسالة ، وهو مجموعة من رسائل شكيب إلى رشيد رضا ، والرابع والآخر : هو مجموعة من قصائد شكيب وأبياته لم تُنشر فى ديوانه .

هذا وقد استبحت لنفسى فى بعض المواطن من حديثى عن كتب شكيب وآثاره ، وفى بعض المواطن القليلة الأخرى التى مرت ، أن أعيد الاستشهاد بنص

أو بجزء منه ، لأن المناسبة اقتضت هذه الإعادة ، ولأن الإحالة على نصوص سابقة متناثرة هنا وهناك يصعب معها تجلية المراد من النص من جهة ، وتحوّج إلى تلخيص هذا النص من جهة أخرى ، وربما تقاصر التلخيص عن الوفاء بالمراد . كما أن ذاكرة الباحث وذاكرة المطالع لا تسمفهما بصفة دائمة بتذكر النص السابق على الوجه المطلوب .

والله جل جلاله المستول — بفضله ومنه — أن يرشد على الطريق ، ويهدي إلى سواء السبيل .

أحمد السرباصي

الباب السابع

كتب شكيب وآثاره

الفصل الأول

المطبوعات والمنشورات

الفصل الثاني

المخطوطات

الفصل الثالث

كتب مقترحة أو كانت في النية

الفَصِيلُ الأولُ

المطبوعات والمنشورات

لشكيب آثار كثيرة ، منها الكتاب المؤلف ، والمترجم ، والمحقق ، والمشرح ، والمعلق عليه ؛ ومنها المقالة ، والرسالة ، والمحاضرة ، والبيان السياسى ؛ ومنها المطبوع ، والمخطوط الموجود ، والجهول المصير ، وقد ظل شكيب نحو ستين عاماً يكتب ويخطب ويحاضر ويرأسل ، فلا عجب إذا ترك هذه الآثار الكثيرة المختلفة .

وسأذكر هنا آثار شكيب ، مع تعريف بها وملاحظات عليها . وسأرتب كتبه ومنشوراته بحسب تتابعها الزمنى ، ثم أذكر المخطوطات التى لم تنشر ، ثم الكتب التى كان ينوى تأليفها ولا ندرى مصيرها .

(١) با كورة

هذا الكتاب هو أول كتاب ظهر لشكيب أرسلان ، وهو يضم مجموعة من قصائده الشعرية ، وهو غير ديوانه الذى سنتحدث عنه فيما بعد ، وإن كانت هذه الباكورة تعتبر أصلاً للديوان ، لأن شكيب حذف من الباكورة بعض القصائد وبعض الأبيات من قصائد أخرى ، ثم ضم الباقى إلى الديوان .

وقد كُتب على ظهر الكتاب هذا العنوان : « با كورة نظم الأمير شكيب أرسلان عفى عنه » . وطُبعت الباكورة بالمطبعة الأدبية فى بيروت سنة ١٨٨٧ ، وهى فى نحو تسعين صفحة من الحجم الكبير ، وتحت يدى نسخة طالعها شكيب ، وأحدث فيها بعض التعديلات ، وشطب منها بعض الأبيات .

وقد قدم لها ، كما أشرنا من قبل ، بهذه الكلمات :

« بسم الله الرحمن الرحيم ، وعلى سيدنا محمد وآله أفضل الصلاة والسلام ، وبعد . فقد جمعت بعض ما وقع لدى من باكورة نظمي وأنا في رَوْق الشبيبة . ولُدُون الحداثة القشبية ، حديث المهد بهذه الصنعة ، قريب الوِرد بهذه الشرعة . متطفل على ما ليس في طوق قبل أن أشب عن الطوق ، متناول إلى ما هو فوق دون أن أضمن لنفسى الفوق ، انتخبته وليس من مقصدى نشر ديوان ، ولا التلبس بحالة من هذا الشأن ، بل إجابة لطلب بعض الإخوان ، كنت أعتذر إليهم بأنها من عهد الطلب ، وهزة الاقتبال والطرب ، وتطفل الحديث على الأدب ، بل عبث الوليد إذا شب .

فلما لم أر لمرضهم صدًا ، ولم أجد من إجابتهم بدءًا ، اقتصر على هذه الأنموذجات ، وأحسبني تطاولت جدا ، فإن صادفت من الإقبال محلا ، ولاقت قبولا فذاك وإلا

فقد يتزيا بالهوى غير أهله ويستصحب الإنسان مالا يلائمه» (١)

وجعل شكيب إهداء الباكورة : لحضرة العالم العامل الفيلسوف الكامل ، واسطة عقد الحكماء ، ودرة تاج البلغاء ، الأستاذ الأَكبر الشيخ محمد عبده المصرى أيدته الله تعالى . ووجه إلى الإمام الشيخ محمد عبده قصيدة إهداء ، قال في مطلعها :

لو هاج مثل الفضل خاطرَ شاعر ألقيت بين يدي سواك بواكرى
أو لو وجدت بمثل فضلك عاذلا كان الكمال إذا سلوتك عاذرى
لكن سطوت على القريض بأسره وغدوت أعذب منهل للخاطر (٢) ... إلخ

ويختم القصيدة بقوله :

أهديتها لا كى تليق ، وطالما قبلَ الكبير هديةً من صاغر

(١) باكورة ، ص ٢ .

(٢) باكورة ، ص ٣ .

هي دون ما يهدي إليك ، وإنما مثل على ما فاق ليس بقادر^(١) .
وفي آخره ، باكورة ، قال شكيب : « فهذا أثر مما سمح به الخاطر والممر في
أول أطواره ، وجواد القريحة في بدء مضماره . رست به النفس على حالتها تلك
والمر ، مولع بآثاره ، والفتي كيف بأبكاره . راجياً ممن تردى برداء الأدب واستشعر
بمناره ، أن يتلقى الخلل بواسع حلمه ، ويتنعم الزلل بوارف ستاره ، على أنه لما كانت
لباكورة مجموع منتخبات ، ومقتطف أنموذجات ، اقتضى أن أودعها أحاسن
قصائدي ، وأطوى الباقي على غره ، سائلاً الله تعالى ما يسدني إلى طرق الصواب ،
وينكب بي عن مداحض الارتياب ، وأن يرشدني إلى الحق ، ويهديني بمناره ،
نم الحمد لله رب العالمين ، والصلاة على محمد بن عبد الله رسوله الأمين ، وعلى آله
الطيبين . وأصحابه المكرمين ، وأعدائه وأنصاره ، آمين »^(٢) .
هذا وقد ذكر عارف النكدي أن « باكورة ، شكيب طبعت مرتين^(٣) .

(٢) الدرة اليتيمة

بكر شكيب في حبه التنقيب عن المخطوطات والآثار الأدبية والعلمية ، وذلك
على الرغم من شواغله السياسية والاجتماعية والفكرية ، وقد كان هذا الحب سبباً
في أن ينشر أكثر من كتاب قديم ، مثل كتاب الدرة اليتيمة لابن المقفع ،
ورسائل الصابي ، وكتاب عن الإمام الأوزاعي ، وكتاب أخبار العصر في انقضاء
دولة بني نصر ، وغيره .

وقد عثر شكيب على كتاب « الدرة اليتيمة » في إحدى خزائن استنبول ،

(١) الباكورة ، ص ٤ و ٥ .

(٢) باكورة ، ص ٩٢ .

(٣) مجلة المجمع العلمي العربي — المجلد الثاني والعشرون ، ص ٨٩ .

وهي مكتبة • بنى جامع ، فسخه بخط يده ^(١) ، وهذا الكتاب — كما جاء على غلاف الطبعة الأولى — • من حكم الأديب المعقّع عبد الله بن المقفع ، الكاتب المشهور ، مصححة بقلم عزتو الأمير شكيب أرسلان عني عنه • .

وقد طبعه أول طبعة في بيروت سنة ١٨٩٣ ، ثم طبع طبعة ثانية في الطبعة الأدبية ببيروت سنة ١٨٩٧ ^(٢) ، ثم طبع طبعة ثالثة ببيروت سنة ١٩١٠ ^(٣) .

وقد ظهر الكتاب في ست وأربعين صفحة من القطع الكبير ^(٤) . وفي أوله مقدمة بقلم شكيب ، بدأها بالإشارة إلى عناية طلاب العربية في عهده بالإقبال عليها والاجتهاد في تحصيلها * ، وأنهم يحاولون ذلك بالنظر في كتب السلف ومنشآت الأولين • . حتى تتكون لهم الملكة الراسخة ، ثم يشير إلى أن العناية بصناعة الإنشاء أجدر ما تُصرف إليه الأهمية ، ولا سيما في هذا العصر الذي تعددت فيه مناهج الكتابة ، وتكاثرت الموضوعات ، وتشابكت الأمم والمدارك ، حتى كأن الأمم أمة واحدة ، وكأن الأمة فرد واحد .

ويشير إلى أن المعاني إذا كثرت على الألفاظ ضاق دونها ذرعُ الكتابة ، فذهبوا في إبرازها مذاهب الضعف أو السخف ، وإذا كثرت الألفاظ على المعاني

(١) حُضر العالم الإسلامي ، ج ١ ص ٢٣٠ .

(٢) مجلة المشرق — السنة الثالثة — العدد ٢ — ١٥ كانون الثاني سنة ١٩٠٠ . وفي محاضرات الدكتور الدهان عن شكيب ما يشر بأن الكتاب نشر سنة ١٩١٠ لأول مرة ، وهذا غير صحيح . انظر ص ٩٣ من محاضرات عن الأمير شكيب .

(٣) محاضرات عن الأمير شكيب أرسلان ، ص ١٦٠ . وقد طبع الكتاب بعد هذه طبعات كثيرة ، بدليل أن « المنار » يذكر أن الكتاب ضيع الطبعة الخامسة في مجلة الرغائب في أواخر سنة ١٩١٠ . انظر عدد المنار الصادر بتاريخ ٣٠ يناير ١٩١١ ص ٧٤ .

(٤) نشر الأستاذ محمد كرد علي في مجلة المقتبس (المجلد الثالث سنة ١٣٢٦ هـ — ١٩٠٨ م) هذه القيمة في ص ١٧٨ — ٢٠٢ ثم علق عليها بكلمة ، وقال إن هناك قيمة ثانية لابن المقفع ، ثم ساق هذه القيمة الثانية في ص ٢٠٦ وما بعدها ، ونلاحظ أن بعض الباحثين يسمي الكتاب « القيمة » ، وبعضهم يسميه « الدرة القيمة » .

بين قوم سادت بينهم الصناعة اللفظية ، ولا بد من تناسب القوتين وتضارع المادتين ، حتى يتوافر لكل معنى تَريده من اللفظ . وهذه غاية بعيدة وعقبة عنود ، ويمكن اجتيازها بالتطبع على بلاغة الأولين ، وتقليد مناهج السالفين .

ويرى أن أهم ما نخدم به اللغة نشر كنوزها واستخراج جواهرها ، إذ لم يصلنا منها إلا النزر اليسير ، ثم ينتقل إلى إظهار شغفه بنشر الآثار الأدبية مع كثرة الأعمال والأشغال .

ويذكر أنه عثر على كتاب ابن المقفع في دار الخلافة العظمى مع جملة كتب ، فاستحسن نشره ، لما فيه من بلاغة وحكمة وحجة ، مما لم يتضمنه كتاب قبله ، وبُطِن في الثناء على الرسالة ، وعلى صاحبها ابن المقفع ، فيقول : « ولعمري لو استفرغ مجتهد وسعته في إهداء أرباب الأقلام طُرْفَةً تعجبهم ، فقصاراه نشر كلام مثل ابن المقفع ، (١) » .

وينوه شكيب بقيمة الاختيار ، وأنه لا يقل قيمة ولا جهداً عن التأليف والإنشاء ، فيقول : « فقد يكون من فضل المرء في حسن انتقائه ما يربو على فضله في حسن إنشائه ، إذ كان من الاختيار ما هو أنطق بالفضل ، وأدل على العقل ، على حد قول القائل :

قد عرفناك باختيارك ، إذ كان دليلاً على الليب اختياره ، (٢) »

ثم يورد ملخص ما ذكره ابن خلكان في « وفيات الأعيان » في ترجمة ابن المقفع ، وذلك في نحو ثلاث صفحات .

ويبدأ كتاب ابن المقفع الذي نراه يفتتجه بالثناء على السابقين ، وأنهم ولجوا كل باب من أبواب العلم ، وأنه سيذكر شيئاً من أبواب الأدب مشتقاً من حكم

(١) الدرة اليتيمة ، ص ٥ .

(٢) المرجع السابق .

الأولين ، ثم يتحدث عن الأخلاق والآداب اللازمة للإنسان والسلطان ، ثم عن الآداب اللازمة لمن يصحب الملوك ، ثم يتكلم عن أخلاق الصديق .

وبحسبنا أن نورد مثالين موجزين من أسلوب الكتاب ، الأول هو :
« وأصل الأمر في البأس ألا تحدث نفسك بالإدبار وأصحابك مقبلون على عدوهم ، ثم إن قدرت أن تكون أول حامل وآخر منصرف من غير تضيق للحذر فهو أفضل » (١) .

والنموذج الثاني هو :

« لا تترك مباشرة جميع أمورك ، فيعود شأنك صغيراً ، ولا تلزم نفسك مباشرة الصغير فيصير الكبير ضائعاً . اعلم أن رأيك لا يتسع لكل شيء . فترغ للمهم ، وأن مالك لا يغني الناس كلهم ، فاختص به ذوي الحقوق ، وأن كرامتك لا تطبق العامة ، فتوخ بها أهل الفضائل ، وأن ليلك ونهارك لا يستوعبان حاجتك ولما دأبت فيهما ، وأنه ليس لك إلى أدائها سبيل مع حاجة جسدك إلى رعيه مثهما ، فأحسن قسمتهما بين دعتك وعملك . »

واعلم أنك ما شغلت من رأيك بغير المهم أضرى بالمهم ، وما صرفت من مالك بالباطل فقدته حين تريده للحق ، وما عدلت به من كرامتك إلى أهل النقص أضر بك في العجز عن أهل الفضل ، وما شغلت من ليلك ونهارك في غير الحاجة أضر بك في الحاجة » (٢) .

ولا شك أن نشر هذا الكتاب عمل مشكور ، لأنه قطعة من الأدب الجليل ، فهو طبقة عالية في البلاغة ، ودرجة سامية في الحكمة ، بلا سجع ولا تكلف ، وقد بذل شكيب في تحقيقها جهداً .

(١) المصدر السابق ، ص ١٠ .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٣ .

ولكن يمكن أن نلاحظ الملاحظات التالية :

- ١ — أهمل شكيب « الترقيم » مع احتياج عبارة ابن المقفع أكثر من غيرها إلى الترقيم ، والترقيم مما لا ينبغي التساهل فيه ، وإن بدا أمراً شكلياً ، لأن فهم المعنى يتوقف أحياناً على ضبط الترقيم .
- ٢ — كان يمكن وضع عناوين — ولو في جوانب الصفحات — بدل أن تأتي الرسالة سرداً ، اللهم إلا عنواناً واحداً في الصفحة السابعة والعشرين من عمل ابن المقفع ، وهو « باب الصديق » .
- ٣ — هناك كثير من الكلمات تحتاج إلى الضبط والشكل ، وكثير من العبارات تحتاج إلى الإيضاح ، لما في كلام ابن المقفع أحياناً من التقديم والتأخير .
- ٤ — اقتصرنا التعليقات على شرح لغوى وجيز لبعض الألفاظ ، ومجموع هذا الشرح لا يتجاوز — إن جمع — صفحتين . مع أن هناك مواطن كان ينبغي أن نسمع فيها رأى شكيب ، فابن المقفع مثلاً ينهى عن مجادلة المفضوب عليه من الوالى^(١) ، فهل يوافق شكيب على هذا ولو كان المفضوب عليه كريماً ومُحَقِّقاً ؟ .
- ويدعو ابن المقفع إلى احتمال ما خالف من رأى الولاة^(٢) ؛ فما رأى شكيب ؟ .
- ويدعو ابن المقفع إلى السكوت عن تصحيح أخطاء الأصدقاء^(٣) . فهل يرتضى ذلك شكيب ؟ .
- ويقول ابن المقفع إنه « لا سبيل لك إلى قطيعة أخيك »^(٤) ، فهل هذا مسلم ؟ وما مدى اتفاقه مع القول القائل : « أحبب حبيبك هونا ما ، ! ؟ » .

(١) المصدر السابق ، ص ٢١ .

(٢) ص ٢٥ .

(٣) ص ٢٨ .

(٤) ص ٣٠ .

ويدعو ابن المقفع إلى الرضا بأفضلية الغير^(١) ، فهل يرضى هذا طموح
شكيب ؟ ..

• • •

وبعد ظهور الكتاب كتب المستشرق • بروكلان • في المجلة العلمية الشرقية
الألمانية يقول إنه يظن أن • الدرة اليتيمة • هي كتاب • الآداب • لابن المقفع ، وأن
تسمية • الدرة اليتيمة • من عمل بعض النساخ ، والدليل على ذلك أن • الفهرست •
لابن النديم يلحق • اليتيمة • بالرسائل ، والدرة المطبوعة ليست من الرسائل ،
وابن قتيبة في المجلد الأول من • عيون الأخبار • يذكر قطعة من • اليتيمة • لا توجد
في الرسالة التي طبعها شكيب ، وكذلك تكلم الفهرست عن تأليفين تحت عنوان
• الآداب • لابن المقفع ، أحدهما كبير ، والآخر صغير .

وقد ردَّ شكيب على المستشرق شاكرًا له عنايته ، وقال إن ما ذهب إليه
المستشرق • وإن كان غير بعيد من الصواب لا يمكن الجزم به ، لما سيأتيك من
اختلاف أسماء تأليف ابن المقفع ، وتباين نسختين من بعض كتبه في نصهما واتفاقهما
في الاسم ، أو اتحادهما في النص واختلافهما في الاسم ، مما يحير الفكر في هذه القضية ،
وإن كان يرجح أن النساخ هم مصدر هذا الاختلاف .

ويذكر شكيب اتفاق مترجمي ابن المقفع على ذكر كتاب • اليتيمة • ، وأن
الشيخ محمد عبده كتب إليه بأنه يوجد في • المكتبخانة الخديوية • بمصر كتاب
اسمه • كتاب الأدب • لابن المقفع ، وهو حكيم منشورة أصغر من اليتيمة ، وأنه
يوجد في دمياط كتاب لابن المقفع اسمه • الأدب الجامع • هو اليتيمة بعينها التي
طبعها شكيب .

يقول الإمام محمد عبده في رسالته : « ومن هذا يتبين أن له كتابين : الأدب ،
والأدب الجامع ، والأول غير اليتيمة ، والثاني هو هي » .

ثم يقول شكيب : « فانت تنظر مقدار الصعوبة في حصر اليتيمة ، ومعرفة أى
كتب من كتب الرجل هي » .

ثم يذكر النسخ التي جاء فيها اسم « الدرة اليتيمة » ، والاختلافات الموجودة
بينها ، ثم يقول إنه طبع الكتاب كما وجدته بدون تحريف ، والنقل أمانة^(١) .

وهناك من الباحثين من يجزم بأن كتاب « اليتيمة » هو كتاب « الأدب
الكبير » . فقد كتب الأستاذ طه الحاجري فصلاً عن « كتاب اليتيمة لابن المقفع » ،
يقول فيه :

« لا أقصد في هذا الفصل أن أتحدث عن الكتاب الذي نشره الأمير شكيب
أرسلان في أواخر القرن التاسع عشر ، باسم (الدرة اليتيمة) تبعاً للمخطوطة التي نشره
عنها ، ثم نشره الأستاذ كرد علي بهذا الاسم أيضاً ، في مجموعة (رسائل البلغاء) ،
فليس هناك شك في أن الاسم الصحيح لهذا الكتاب هو الأدب الكبير أو الآداب ،
كما كان ابن قتيبة يسميه فيما ينقل عنه في كتابه (عيون الأخبار) .

ولما أعني كتاب اليتيمة الذي كان يُطلق عليه هذا الاسم في العصر الذي وُضع
فيه ، والذي تعرّض لما تعرّض له معظم كتب ابن المقفع من طغيان العصور وآفات
الزمن ، فضاع فيما ضاع من ذلك التراث الأدبي ، ثم انفرد من دونها بكثير من
الغموض والإبهام^(٢) .

(١) مجلة المشرق - بيروت - السنة الثالثة - عدد ١٥ كانون الثاني سنة ١٩٥٠ - مقال
« يتيمة ابن المقفع » .

(٢) مجلة - كتاب للصري - المجلد ٣ . عدد ١٠ - ص ٢٦٥ - شعبان ١٣٦٥ - يوليو ١٩٤٦ .

و كتاب الدرة قد قيل عنه إن صاحبه ابن المقفع قد عارض به القرآن ، ولكن هذا القول لم يسنده دليل مقبول ، وهذا هو الباقلاني يقول :

« وقد ادعى قوم أن ابن المقفع عارض القرآن ، وإنما فزعوا إلى الدرة واليمنية . وهما كتابان : أحدهما يتضمن حكماً منقولة ، توجد عند حكماء كل أمة مذكورة بالفضل ، فليس فيها شيء بديع من لفظ ولا معنى .

والآخر شيء من الديانات ، وقد تهوس فيه بما لا يخفى على متأمل . وكتابه الذي بيناه في الحكم منسوخ من كتاب بزرجمهر في الحكمة ، فأى صنع له في ذلك ؟ وأي فضيلة حازها فيما جاء به » ؟^(١) .

ونلاحظ هنا أن الباقلاني قد فرق بين « الدرة » و « اليتيمة » ، وقد جعل الدرة كتاباً مترجماً في الحكمة ، وقد جعل اليتيمة كتاباً مؤلفاً في الديانات .

ومصطفى صادق الرافعي بنى عن ابن المقفع أنه عارض القرآن في كتابه « الدرة اليتيمة » ، وقال عنه :

« طبع هذا الكتاب مرارا ، وهو من الرسائل الممتعة ، يعد طبقة من طبقات البلاغة العربية ، ولكنه في المعارضة ليس هناك ، لا قصداً ولا مقاربة ، ونحن لا نرى فيه شيئاً لا يمكن أن يؤتى بأحسن منه ، وما كل ممتع ممتنع . وقال الباقلاني : إنه منسوخ من كتاب بزرجمهر في الحكمة ، وهذا هو الرأي ، فإن ابن المقفع لم يكن إلا مترجماً ، وكان ينحط إذا كتب ، ويعلو إذا ترجم ، لأن له في الأولى عقلاً ، وفي الثانية كلّ العقول وفي اليتيمة عبارات وأساليب مسروقة من الإمام علي »^(٢) .

(١) كتاب إعجاز القرآن للباقلاني ، ص ١٢٥ .

(٢) كتاب إعجاز القرآن للرافعي ، ص ٢٠٣ . الطبعة الرابعة .

هذا وقد عاد الأستاذ جورجى شاهين عطية فطبع « الدرة اليتيمة » فى سنة ١٩٣٢ فى ثلاث وثمانين صفحة بمطبعة صادر ببيروت ، وأشارت مجلة « المشرق » إلى أنه أعاد النظر فى الدرة بعد طبعة شكيب الثانية لها ، وأن الأستاذ جورجى ضبطها وعلق عليها بعض الحواشى ، ووطأ لكل ذلك بنبذة مختصرة فى حياة ابن للفنم وآثاره^(١) .

(٣) رواية آخر بنى سراج

هذه قصة ترجمها شكيب عن الفرنسية . وهى من تأليف الفيكونت دو شاتوبريان الكاتب الفرنسى الشهير ، وشاتوبريان كما يقول عنه شكيب هو « أ ك ت ب ك ت آ ب فرنسى ، ويمتاز أسلوبه بعلو الطبقة والفخمية^(٢) ، وغزارة التصورات ، ورقة الشعور ، وشغوف الحس ، ودقة الوصف ، ونصوع اللون ، وكان من رجال السياسة ، ونصب وزيراً للأمر الخارجية عند رجوع الحكم الملكى بعد الثورة^(٣) » . وقد طبعت الرواية أولاً بمطبعة الأهرام^(٤) بالإسكندرية سنة ١٨٩٧ م ، ثم أعيد طبعها بمطبعة « المنار » بالقاهرة سنة ١٣٤٣ هـ - ١٩٢٥ م .

والواقع أن هذا الكتاب يشمل أربعة أجزاء ، وإن كان فى مجلد واحد . الأول هو « رواية آخر بنى سراج » ، والجزء الثانى هو « خلاصة تاريخ الأندلس إلى سقوط غرناطة » بقلم شكيب ، والجزء الثالث هو كتاب « أخبار العصر فى قضاء دولة بنى نصر » لمؤلف مجهول شهد وقائع سقوط الأندلس بنفسه ، والجزء الرابع « أثارة تاريخية رسمية فى أربعة كتب سلطانية أندلسية صادرة عن أبى الحسن

(١) مجلة المشرق - المجلد ٣٠ - ص ٨٧٩ . سنة ١٩٣٢ .

(٢) الفخمة (بضم الفاء وفتح الحاء) : التعظيم والاستعلاء .

(٣) أناطول فرانس فى مبادله . هامش ص ١٥٨ .

(٤) نشرت القصة أولاً فى جريدة الأهرام ، ثم طبعت بمطبعتها فى كتاب مستقل ، انظر

مجلة الزهراء ، المجلد الثانى سنة ١٣٤٤ هـ - ١٩٢٥ م ص ٦٠ .

على بن أبي النعمر بن أبي الأحمر إلى بمض فرسان الأسبانيول وزعمانهم بين سنتي ١٤٧٠ و ١٤٧٥ م . وأبو الحسن هذا هو والد أبي عبد الله آخر ملوك العرب بالأندلس . وأكبر هذه الأجزاء حجاً هو خلاصة تاريخ الأندلس ، لأنه يستغرق ثمانى وستين وثلاثمائة صفحة ، وأصغرها هو الأثرارة التاريخية الرسمية لأنها تستغرق ست صفحات . والكتاب كله فى سبع عشرة وأربعمائة صفحة من القطع الكبير .

وهذه الرواية تدور « على سياحة شاب تام الرجولية ، باهر الفروسية ، من بقايا آل سراج الفرناطيين ، من أكرم بيوتات العرب الباقين ، كانوا بالأندلس لهد خلوها من الإسلام ، ونُبُوها عن حمر الأعلام ، هب من تونس حيث كان جالية الأندلس قد نزل أكثرهم سائحاً إلى وطنه القديم ، متمللاً بالمعظام الرميم ، طامعاً هوى النفس فى الذهاب أين ساقه التذكار والحنين : هائماً على وجهه فى تلك الأرض التى عمرها آباؤه مئين من السنين^(١) » .

وهذا الفتى أحب فتاة من سريات الأسبانيول ، وحال دون اقترانهما إيجاب كل منهما بدينه ، ثم ما تبين لابن سراج من أن معشوقته من سلالة آل بيفار ، الذين فتسكوا بأبائه عند جلائهم عن الأندلس .

وقد اختار شكيب نقلها إلى العربية د للطف معناها ، وشرف مغزاها . وما تضمنته من آداب المحبين ، وإثارة لما فيها من مكارم الأخلاق ، ومزايا الأشراف من الفرسان ، وإطلاعا على كثير من الصفات الملكية مترحزة عن أفق الملأ العلوى إلى عالم الإنسان ، استدلالاً على بديع صنع الله حين يجمع بين الحسن والإحسان ، ثم تعريفاً بحال الفروسية إذ ذاك ، وما انطوى من مكارم الأخلاق بين الإلجام والإسراج ، وتلذذاً بذكرى السلف ، واستقراء لآثار العرب ، على نحو الغرض الذى حدا بقية بنى سراج^(٢) ، .

(١) رواية آخر بنى سراج ، المقدمة ، ص ٢ . والرميم : البالى .

(٢) المصدر السابق ، ص ٣ .

وفي موطن آخر يتحدث شكيب عن السبب في تذييل القصة بخلاصة عن تاريخ الأندلس ، فيقول : « إنما حدا بي إلى تذييل هذه الرواية أمران : الأول : إعانة القارى على فهم الحوادث ومعرفة الوقائع بما تُفقد بدونه لذة المطالعة ، والثاني : ما رأيت من اختصار جرم الرواية ، فأثرت إردافها بذيل يطيل من قدها ويزيد حجمها ، ويكون فيه من حقائق الوقائع التاريخية ما لا يقهر فكاهة عن موهوم الرواية الغرامية^(١) » .

والتمایل لكتابة الخلاصة بإطالة قد الرواية وزيادة حجمها لا يرتضيه سبباً قوياً ، لأن العبرة ليست بالسكم ، وإنما هي بالكيف كما يقولون .

ويذكر شكيب أن كتب العرب لا تشير إلى شيء من هذه القصة ، ومعنى هذا أنها بنتُ خيال ، ولو كانت واقعية لما فات المقرئ صاحب « نفح الطيب » أن يذكرها .

وهذا ضياء باشا الأديب التركي يشير في تاريخه الأندلس إلى هذه القصة ، وبين استحالة وقوعها ، ويرجح أنها من أوهام الأسبانيول ، ويرى شكيب أنها إن كانت ذات أصل فلا بد أن يكون ضعيفاً جداً^(٢) .

ويبدو أن أمير البيان لم يتمسك بنص الترجمة ، لأنه يستشهد خلال الرواية بأبيات وقطع من الشعر ليست من أصل الرواية ، مثل استشهاده في وصف فتاة جميلة بقول الشاعر :

لها منظر قيدُ النواظر لم يزل يروح ويفدو في خفارته الحب
وقول الآخر :

بأنبي من همت فيه سحرا يتهادى كنسيم السحر

(١) المصدر السابق ، ص ٦٠ .

(٢) رواية آخر بني سراج ، ص ٦٥ .

أفبى الصبح ضياءً ساطعاً فأضأ والفجر لم ينفجر
واستار الرض من نعمة بشأ بين الضأ والزهر
أيها الطامع بداراً نبأ لاحت الدهر إلا بصرى^(١)

وقد بذل شكيب جهداً واضحاً في تحقيق الأعلام العربية والأسماء العربية المكتوبة في أصل الرواية بالحروف اللاتينية ، وهو يشير إلى هذه الناحية ، ويتحدث عن خطأ المربين في نقل الأسماء العربية المكتوبة بحروف لاتينية ، ثم يقول :

« وقد عانيت من هذه الأسماء شدة في رواية (آخر بنى سراج) وذيلها ، لكثرة ما تتناوح الأعلام الأندلسية هناك بين العربية والأسبانية ، فوفقتني الله بعد الإيمان الطويل إلى تحقيق أكثرها ، ولكنني لا أزال في ريبة مما لم أجد ما يقاربه في العربي مما ينطبق عليه علامته الجغرافية ، لا سيما بعد أن تأملت كثيراً من الأسماء التي حققت أنها هي على ما بين لفظيها العربي والإفريقي من اليون البعيد ،^(٢) »

وقد لاحظ السيد رشيد رضا — في بعض رسائله إلى شكيب — وجود كلمات تحتاج إلى تصحيح أو تغيير في ترجمة (آخر بنى سراج) ، وفي أثناء الطبع كان السيد رشيد متولياً التصحيح والإشراف على الطبع ، فأصلح جانباً من هذه الكلمات ، وفي الطبعة الثانية للرواية صحح شكيب ما يلزم تصحيحه^(٣) .

(١) المصدر السابق ، ص ١٣ . وقد تكرر مثل هذه الاستشادات في ص ١٥ و ٢٥ و ٢٨ و ٣٠ و ٣٢ و ٣٦ و ٣٨ و ٣٩ إلخ .

(٢) مجلة لشرق (بيروت) — المجلد الأول — سنة ١٨٩٨ — العدد ١٩ ص ٨٧٢ مثال

الأعلام العربية باللفظ الأجنبية ، لكيب . وتناوح : تنقابل

(٣) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٣٤٨ و ٣٥١ و ٣٧٥ .

وقد كتبت الدكتور سهر القلماوى مقالاً عن القصة ، ولاحظت عليها
الملاحظات التالية :

- ١ - القصة كلها لا أصل لها فى التاريخ .
- ٢ - الفكرة الدينية عنصر هام فيها .
- ٣ - أمد من مؤلفات شاتوبريان الثانوية ، ولكنها تؤثر فى نفس قارئها .
- ٤ - أبطال القصة مرتفعون بشهائهم وشرفهم ارتفاعاً لا يقربهم إلى نفس القارى .
- ٥ - الحوادث فى القصة متكلفّة بشكل غريب .
- ٦ - كان المؤلف وصافاً أكثر منه قصصياً ، وغلب عليه الاهتمام بوصف
الجراء .

ثم حكمت على الترجمة بقولها : « ترجم القصة الفرنسية الكاتب المعروف
شكيب أرسلان ، ولكن الترجمة حرفية ، وقد أخذت حرفيتها بكثير من معانيها ،
وجعلت لها صبغة غريبة لغرابة تراكيها وتعايرها ، ولو عمدت إلى نقل المواضع
التي أفدتها الترجمة الحرفية لأكثر وأملأت (١) » .

ومن اللافت للنظر أن الأستاذ محمد عبد الله عنان كتب فصلاً عن هذه القصة
ولكنه لم يشر إلى ترجمة شكيب لها (٢) .

ويبدو أن شكيب لم يتقن ترجمة الرواية ، ولعل ذلك لأنها أول محاولة له
فى الترجمة ، ولأنه لم يكن قد تمرس بعد بأسباب البيان كما توافر له هذا فيما بعد ،

(١) مجلة الرسالة - العدد الثمانية - المجلد الأول - ص ٣٧٥ - ٢١ مايو ١٩٣٤ مقال
« مغامرات آخر بنى سراج » لسهر القلماوى .

(٢) مجلة الكاتب المصرى - مجلد ٣ عدد ١٠ - شعبان ١٣٦٥ - يوليو ١٩٤٦ ص
٢٨٤ مقال « مأساة بنى سراج » لعنان .

وقد أشار إلى هذا السيد رشيد رضا فقال لشكيب : « إن عبارتها دون ما يعرفه العلماء والأدباء من كتابتك ، بأنها ترجمة ، وبأنها من أول العهد بتمرنك على الترجمة ^(١) » .

كما أن شكيب خاطب بين الترجمة للأصل والزيادات التي دسها خلال الترجمة .

(٤) المختار من رسائل

أبي إسحاق إبراهيم بن هلال بن زهرون الصابي

طبع هذا الكتاب في المطبعة العثمانية في بعبدا بابلان سنة ١٨٩٨ م . وقد جاء على غلاف الكتاب أنه « الجزء الأول » ، وأنه قد « نُقِّحَ وعُاقِيَ حوشه جناب الأمير شكيب أرسلان أحد أعضاء الجمعية الآسيوية الفرنسية » . وظهر في ثمان وثمانين ومائتي صفحة من القطع المتوسط ، وبه مقدمة لشكيب ، وتعليقات لغوية وتاريخية ، وقد وقعت في الكتاب أغلاط مطبعية كثيرة قيدها الناشر بآخر الكتاب ، وقال الأب لويس شيخو عن الكتاب : « وياحبذا لو كانت المطبعة أخرجت هذا الأثر الخطير في معرض أبهى وأليق بشأنه ، وتجنبت بعض أغلاط تشوه محاسنه ^(٢) » .

ويبدو أن شكيب قد قسم رسائل الصابي إلى جزأين ، ونشر الجزء الأول ، ومات قبل أن ينشر الجزء الآخر ، ولم ينشر حتى الآن ، وكان شكيب قد عثر على الكتاب في خزانة « بني جامع » إحدى خزائن الكتب باستانبول ^(٣) ، فنسخ الكتاب بخط يده .

ويبدأ شكيب مقدمة الكتاب بعبارة مسجوعة لا تخلو من صنعة ، وتشتمل على

(١) السيد رشيد رضا ، ص ٣٥١ من رسالة بتاريخ جمادى الآخرة ١٣٤٣ هـ - أول يناير ١٩٢٥

(٢) مجلة المشرق - السنة الثانية - العدد ١١ - أول حزيران ١٨٩٩

(٣) حاصر العالم الإسلامي ، ج ١ ص ٢٣٠ . ورسائل الصابي : ص .

الحديث والصلاة على الرسول والأنبياء ، ثم ينوء بمنزلة الصابي بين الأدباء ، ويقول :
« وإن كلَّ من أصاب من الأدب ذرّوا ، وعرف للعالم برّيا ، وللمداد جربيا ،
يصير إلى بيان الصابي ، وينتشي بإنشائه العالي ، فهو ينظر فيه من خطط البلاغة
ومراحمها ، ما يميز الإتيان بمثل بدائمه على راثمها ، وتحفر عذارى خطبه دون
خاطب كرائمها ^(١) » .

وبعد أن يقضى رغبته من هذا الثناء يشير إلى الكتاب ، وأنه عثر عليه في أثناء
تنفيه في (دار الخلافة) ، فاجتهد في إبرازه ، وقسمه جزءين لكثرة ورقه ، ويقول :
« علقت عليه ما يناسب من شرح الوقائع ، وذيلته بما يلزم من تفسير الغريب ،
تنبيها للفائدة ، وإجزالا للعائدة ، ووقوفا بالقارىء على أسرار الكلام وأنعمائه ،
وما يبطى من الحكم والنكت في أثناءه ، خصوصا وأن اكتناه الأسباب
ضرورى لفهم المسائل ، وأن معرفة الوقائع التاريخية تزيد في حلاوة الكتب
والرسائل » ^(٢) .

ثم يورد شكيب ترجمة للصابي ، يأخذها عن أبي منصور الثعالبي وغيره ،
مع تلخيص وتصرف كما يقول ^(٣) ، ويستطرد عقب هذا فيسرد أخبار الفتنة بين
الأتراك والديلم بالأهواز ، وبعد أن يتم سردها يقول : « وقد استوفينا شرح هذه
القصة ، لأنها من أحسن ما روى في الوفاء والبر بالأهل ، وهكذا وهكذا ،
وإلا فلا » ^(٤) .

ولاشك أن الأمير في تعليقاته وشرحه وحواشيه أديب مؤرخ لغوى ،

(١) المختار من رسائل نصابي ، ص ٢ و ٣ .

(٢) المصدر السابق ، ص ٤ .

(٣) المصدر السابق ، ص ١٠ .

(٤) المصدر السابق ، ص ١٥ .

وهو يستدعي المراجع في تعليقاته ومراجعاته ، ويستعين فيها بالمعجمات والآيات والأحاديث والأمثال والأشعار وكتب التاريخ والأدب ، ويناقش الصابي أحياناً ، ولا شك أنه مشكور أيضاً شكراً جزيلاً على سبقه في نشر هذه الآثار الأدبية ، في وقت قل فيه النشر ، وقلت وسائله ، ولم تكن الطباعة ولا وسائل النشر والتحقيق قد تبسرت بالشكل الذي نراه الآن .

ولكننا نلاحظ الاستطراد المتكرر عند شكيب ، فهو مثلاً عند ما يأتي في الكتاب ذكر رسالة موجهة إلى القرامطة ، يسارع إلى الاستطراد الطويل جداً ، فيأتي على تاريخ القرامطة ، معمولاً في أكثر كتابته على ابن الأثير ، ويستمر في ذلك حتى يستغرق أكثر من خمس عشرة صفحة ^(١) . وهذا يُعتبر بحقاً مستغلاً ! تدع إليه مناسبة سوى مجيئ ذكر القرامطة !

ولكن الأمير يعلم أنه يستطرد ، ويرضى بهذا ، وإن كان يسوغه أحياناً . فهو يذكر « رسائل الصابي » في إحدى مقالاته ويذكر أنه طبعها وعاق عليها حواشي ، ثم يعمل لذلك بقوله : « لأنه كتب على فيما يظهر أن أكون محشياً » ^(٢) .

ويقصر شكيب في التعليق أحياناً ، فعند ما يقول الصابي : « فإن المستحب في الحدود أن تقام بالبينات وتندراً بالشبهات » يقتصر شكيب على تعاقبه على كلمة « المستحب » بقوله : « وفي رواية ابن الأثير : فإن (الواجب) بدل (المستحب) » ^(٣) .

ويسكت شكيب ، وكان الواجب عليه أن يفرق بين الروایتين ، وأن يعتمد رواية ابن الأثير لأنها هي الصحيحة ، إذ لا يستحب إقامة الحدود بالبينات ودراها بالشبهات فقط ، بل إن ذلك واجب مفروض شرعاً .

(١) للمصدر السابق ، ص ٢٤٦ - ٢٦١ .

(٢) جريدة الشورى - ٢٠ أغسطس ١٩٢٥ - مقال « من القلب إلى القلب سبيل » .

(٣) رسائل الصابي ، ص ١٠٥ .

وينبغي أن شكيب بتفصيل القول في شرح مفردات كثيرة نراه يترك غيرها بلا شرح ، وقد تكون المفردات التي تركها أكثر من غيرها حاجة إلى التفسير ، وذلك مثل الكلمات التالية : « يربها - الإدالة - الزيال - حوَّبانة - مَوْبِل - التوقل - العقوة - الشأى - استنطاف » (١) .

كما قد يقع في تفسير اللفظ ، مثل كلمة « الأمراس » فإنه يفسرها بقوله : « جمع مرس » (٢) ، ثم لا يفسر المرس ، وهو الجبل .

(٥) إلى العرب ، بيان للأمة العربية

طُبِعَ هذا البيان في كتاب سنة ١٣٣٢ هـ - ١٩١٣ م ، وعنوانه الكامل : « إلى العرب ، بيان للأمة العربية عن حزب اللامركزية » ، وقد ندَّد فيه شكيب بالعصبية الجنسية التي حاول البعض إثارة العرب بها على الدولة العثمانية .

هذا وقد أصدر شكيب أيضاً بياناً إلى الأمة العربية سنة ١٩٢٣ يدعو فيه إلى الجامعة العربية ، واشترك معه فيه إحسان الجابري ، وقد وجهاه إلى البلاد العربية وملوكها ، ووزعا منه آلاف النسخ ، وطالبا فيه تكوين كتلة عربية ، لأن الخطر شديد على البلاد لو بقي أبنائها متخاذلين متفرقين (٣) .

(١) للمصدر السابق ، ص ١٨ و ٢٧ و ٣٠ و ٤٠ و ٥٧ و ٥٩ و ٨٣ و ١٠٩ .
ويربها : بصاحبها ، والإدالة : القلبة . والزيال . المفارقة . والحوَّبانة : النفس ، والموبل : الشديد .
حوَّابها الفليضة . والتوقل : الصعود في الجبل . والعقوة . ماحول الدار ، والمحة ، ونجر : والنأى .
الإفساد والجراح والقتل . والاستنطاف : لمسالة الماء .

(٢) المصدر السابق ، ص ٢١٧ .

(٣) مجلة الأدب - السنة السادسة - الجزء الثاني - شباط ١٩٤٧ .

(٦) أعمال الوفد السوري الفلسطيني

طُبِعَ هذا الكتاب في المطبعة السلفية ، بمصر ، في ثنتين وخمسين ومئة صفحة . من القطع المتوسط ، وذلك في كانون الثاني (يناير) ١٩٢٣ م . وقد نشرت هذا الكتاب اللجنة التنفيذية للمؤتمر السوري الفلسطيني بمصر .

واشترك في مواد الكتاب مع شكيب زملاؤه أعضاء الوفد السوري الفلسطيني إلى مؤتمر (جنوى) ، وهم : إحسان الجابري ، وميشيل لطف الله ، وسليمان كنعان ، وتوفيق اليازجي . والكتاب يضم البيانات والمذكرات والمطالب التي قدمها الوفد إلى مؤتمر (جنوى) وغيره في القضية السورية ، وذلك خلال المدة من آيار (مايو) سنة ١٩٢٢ إلى تشرين الأول (أكتوبر) سنة ١٩٢٢ م .

وشكيب كان السكرتير العام للوفد ، فهو إذن الذي يكتب البيانات والمذكرات بحكم منصبه ، ثم هو أكثر زملائه اشتغالا بالكتابة والبيان ، ولذلك نرجح أنه الذي كتب هذه البيانات والمذكرات .

ومما يدل على ذلك أن شكيب كتب إلى رشيد رضا رسالة تاريخها ٨ أيلول (سبتمبر) ١٩٢٩ ، يقول فيها :

« الشئ الذي طلبتموه في كتابكم الماضي ، وهو تلخيص عمل الوفد السوري من بعد انفضاض مؤتمر جنيف إلى الآن ، سأعمله وأبعث به إليكم ، .

والمذكرات والبيانات السياسية التي أصدرها شكيب منفرداً أو بالاشتراك مع غيره كثيرة ضخمة ، وهذا هو شكيب يقول في رسالة لأحد أصدقائه : « وقد تكلمت مع زنبيلي إحسان بك الجابري في قضية ما قدمناه من التقارير إلى جمعية الأمم في مدى هذه الخمس عشرة سنة دفاعاً عن سورية وفلسطين ، وكلها تقارير مطبوعة لا يلزمها غير الجمع ، فوجدناها تبلغ بضعة عشر مجلداً ، وإن أردنا أن نضيف إليها

الكتابات التي صدرت منا إلى المقامات الرسمية الأخرى في موضوعي سورية وفلسطين أنافت هذه المجموعة على عشرين مجلداً^(١) .

وفي موطن آخر يقول : « وعند ما انعقد الاتفاق الأخير في السنة المنصرمة (١٩٣٦ م) بيننا وبين فرنسا ، وتألقت الحكومة الوطنية في دمشق ، أردنا جمع ما تقدم منا [يقصد وفد المؤتمر السوري الفلسطيني إلى أوربة] في الست عشرة سنة المذكورة من النداءات والمذكرات والاحتجاجات إلى جمعية الأمم ، وما وجهناه من المحاطبات إلى رجال الدول ، فوجدنا ذلك يقع في خمسة عشر إلى عشرين مجلداً ، مما نتعذر النفقة اللازمة لأجل طبعه ، فقررنا إهداء هذه الوثائق كلها إلى نظارة الخارجية السورية »^(٢) .

(٧) حاضر العالم الإسلامي

هذا الكتاب في الأصل من تأليف الكاتب الأمريكي ولوثروب ستودارد . وقد ألفه صاحبه ونشره سنة ١٩٢١ ، وتحديث فيه عن حاضر المسلمين ، وقد ترجمه إلى العربية الأستاذ عجاج نويهض مساعد السكرتير العام للمجلس الإسلامي الأعلى بفلسطين حينئذ ، وأمضى في ترجمته سنتين^(٣) ، ثم قدمه إلى الأمير شكيب الذي علق عليه تعليقات كثيرة ، ووضع له حواشي كبيرة حتى كاد يضيع أصل الكتاب بين فيضان التعليقات والتحشية ، وأصبح الكتاب لا ينسب إلى مؤلفه ، ولا إلى مترجمه ، بقدر ما ينسب إلى الأمير شكيب .

وقد ظهرت الطبعة الأولى من الكتاب سنة ١٩٢٥ م — ١٣٤٣ هـ بالمطبعة السلفية بالقاهرة ، في ألف صفحة بخروف دقيقة في مجلدين .

(١) مجلة الشباب — العدد ٣٣٦ — ٣ مارس ١٩٣٧ .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٥٨ .

(٣) جريدة الشورى ، عدد ١٦ إبريل ١٩٢٥ .

وفي فبراير سنة ١٩٢٧ زار الأمير شكيب صديقه العالم الاجتماعي الدكتور « لوثرروب ستودارد » في مدينة بوسطن في أمريكا بدعوة منه ، وجري بينهما حديث عن الكتاب (١) .

وفي سنة ١٣٥٢ هـ — ١٩٣٣ م أعيد طبع الكتاب في مطبعة عيسى الباني الحلبي وشركاه بمصر ، بعد أن ندرت نسخ الكتاب ، وبيعت بأثمان عالية (٢) ، وبعد أن عاد شكيب إلى النظر في حواشيه ، وزاد فيها وتوسع ، فأطلق القلم فيها عناناً ، وأرهدف للتحقيق سناناً ، ولذلك ظهرت هذه الطبعة في أربعة أجزاء (٣) بدلا من جزئين .

وقد جاءت تحت عنوان الكتاب هذه العبارة : « وفيه فصول وتعليقات وحواشٍ مستفيضة بقلم أمير البيان والمجاهد الكبير الأمير شكيب أرسلان » . ويقول شكيب عن الكتاب في مقدمته للطبعة الثانية منه :

« أما كتابنا هذا في أجزائه الأربعة هذه المرة فإنه — إلى أن يُتاح للإسلام حظُّ هذا العمل الكبير (٤) — يكون من الكتب التي تفي بجانب من هذا الموز ، ويجوز أن يقال إنه معلمة إسلامية صغيرة ، بل هو في المباحث الجغرافية والتاريخية والإحصائية عن أقطار الإسلام النائية وبقاعه المجهولة فذٌّ في بابهِ .

وكذلك يمتاز هذا الكتاب بالمباحث السياسية التي قيَّض لحررها أن يعلمها من عين صافية ، وأن يقف على الرواية الوثقَّى منها بطول خبرته ، وقرب سنده ، واستمرار مزاولته لهذه الأمور من سبع وأربعين سنة .

-
- (١) جريدة الشورى — السنة الثالثة — عدد ١٧ مارس ١٩٢٧ .
 - (٢) حاضر العالم الإسلامي — ج ١ ص (ج) مقدمة الطبعة الثانية .
 - (٣) الجزء الأول في ٣٧٥ صفحة ، والثاني في ٤٠٧ ، والثالث في ٢٩٨ ، والرابع في ٤٠٨ من القطع الكبير ، فتكون صفحاته قد زادت عن ألف وخمسمائة صفحة .
 - (٤) يشير إلى اقتراحه بوضع معلمة إسلامية واقية (دائرة معارف — موسوعة) .

وفيه بعدُ تراجمُ وأخبار ، لم يسجلها كتاب ، ولا جرى بها قلم ، فلا يبعدها
الناشدُ في غيره ، إذ هي نتيجة مشاهدات الكاتب ، وما رآه بالعين ، وما سمعه
بالأذن ، وما كان له فيه أخذ ورد ، (١) .

ومن الواضح أن شكيب في تعليقاته قد استطرد أحياناً ، وتوسّع أحياناً ،
وأطال أحياناً ، وكان يلخص من هنا ، وينقل من هناك ، حتى يقول مثلاً عن الحبشة
واضطهادها للمسلمين : « وأنا نفسي كتبت في هذا الموضوع ، في حواشي (حاضر
العالم الإسلامي) أربعين صفحة ، هي زُبْدَةٌ ما أخذته من التواريخ العربية
والأوربية » (٢) .

وقد حدثني الأستاذ محب الدين الخطيب صاحب مجلة (الفتح) أن أغلب
تلميقات شكيب على كتاب (حاضر العالم الإسلامي) لم يكتبها خصيصاً للكتاب ،
بل كانت عنده من قبل ، والتمس لها المناسبات في الكتاب ووضعها .

وهناك من أثنى على هذه التلميقات والحواشي ، كالأستاذ محمد إسماعيل
النشاشيبي الذي أهدى إليه شكيب نسخة من الكتاب ، فكتب إليه
النشاشيبي يقول :

« ذكرتني هذه الحواشي بقولين لإمامين : قيل لأبي بكر الخوارزمي عند
موته : ماذا تستهي ؟ قال : النظر في حواشي الكتب . وقال أستاذ الدنيا
جار الله [الزنجشري] : الزيت مَخُ الزيتون ، والحواشي مَخِخَةُ الزيتون ، (٣) .

(١) حاضر العالم الإسلامي ، ج ١ — المقدمة ، ص (هـ) .

(٢) مجلة الفتح — السنة الثامنة — العدد ٢٥٥ : ٦ — صفر ١٣٥٤ هـ — ١٩٣٥ م مقال

« فرصة لتحسين حال مسلمي الحبشة » .

(٣) كتاب أناطول فرانس في مبادئه ، ص ٩٠ . والخمسة (بكر فتحة) : جمع مع

(القاموس) .

وهناك من سَمَّاهُ على هذه التعليقات ، وانتقد طريقة تلك الحواشي كالذكر
زكي نجيب محمود، الذي يقول : « أما حواشي الأمير فايس إلى حصصها سبيل ، وكلها
شَيْقٌ ممتع ، ولكنها عندى قد خرجت بالكتاب عما يجب أن تكون عليه الكتب
من تركيز في موضوع بعينه ، وأدنته من دوائر المعارف التي من شأنها أن تجمع
بين دقاتها شتى من ضروب العلم والمعرفة ، وهو يعترف بذلك في المقدمة .
ثم يقول : « ومهما يكن من أمر هذه الفوضى في التأليف التي لا نظمت
إليها ولا نرضاها ، فهو كتاب جليل القيمة كبير النفع ^(١) » .

والسيد رشيد رضا — وهو صديق شكيب وأخوه — يتألف و يتدرج في
نقد الطريقة التي سار عليها شكيب في الكتاب ، فالسيد في مقال له عن الكتاب
يقول : إن مترجم الكتاب عَرَّضَهُ على الأمير فكتب له مقدمة ، ولكنه
أرَبَى في الكرم ، فوضع على الكتاب حواشي وذيولاً لا يصح في وصفها قول
العرب : على التمرة مثلها زُبْدًا ، بل تُرْبِي على صحائف الأصل عَدًّا ، ولعلها أمدت
مادته بضعفيها مداً ، فهي بطولها واستطراذها تضاهي الحواشي الأزهرية .

ولا غَرْوَ فروح الأمير العلمية والأدبية أغلب عليه من روحه الاقتصادية
والاجتماعية ، فإنه لو جعل هذه الحواشي كتاباً مستقلاً لكان أليقَ ب مقامه ، وأجدر
بإفادتها من جعلها إياها تابعةً لغيرها ، ولكان له منها ربح مالى يزيد على ربح
الكتاب الأصلي ، بل ربما زاد عليه موشى وموشحاً بها أيضاً .

فإن أكثرها موضوعات مستقلة بنفسها ، وما فيها من إيضاح لبعض غوامض
الكتاب ، أو استدراك عليه هو أفلها ، ولكنه — على ما يظهر من معرفته لقدر
نفسه ، وعلى ما يقول بعض حسَّاده أو مكبري فضله من إعجابه بها — كثيراً

(١) مجلة الرسالة ، السنة الثانية - العدد ٤٣ - ٣٠ إبريل ١٩٣٤ ، مقال (حاضر الغائم
الإسلامي) .

ما يهضمها ، ويضمها تواضعه دون ما رفع الله من قدرها ، ومن ذلك ظنه أن جعل هذه الحقائق الثمينة ذيولاً لترجمة هذا الكتاب أخرى باستمالة الناس إلى مطالعتها ، كأنه لم يشعر بأنه أشهر من صاحب الكتاب لدى قراء العربية ، ولم يستشعر أن الثقة به في شئون الإسلام أقوى من الثقة بذلك عند جميع الشعوب الإسلامية ، وغيرهم من الشعوب الشرقية ، وكثير من علماء البلاد الغربية^(١) .

وبعود السيد رشيد رضا بعد ذلك في إحدى رسائله إلى شكيب ليقول له عن حواشي الكتاب إنها : بلغت من الطول المشذّب مبلغاً ترك الأصل الذي وضعت عليه أثراً بعد عين ، أو كهلال الشك لا تدركه كل عين ، وصارت قراءة كل منهما مع الآخر مضیعة لكل منهما ، وقراءته وحده لا ترتاح إليه الأنظار ارتياحاً لو لم يكن معه ما يشغل عنه .

ثم شبه رشيد هذه الحواشي بشرح ديوان البارودي ، فإن الشارح يشرح البيت بصفحة أو صفحات : باستطرادات كثيرة ، ولذلك لم يرج الديوان .

ويقترح رشيد على شكيب جعل هذه الحواشي كتاباً مستقلاً في تاريخ الإسلام^(٢) .

ويعلق شكيب على كلام رشيد بأنه ما كان بنوى هذا الطول ، ولكن الكلام أخذ يتسع تدريجاً ، وصارت التعليقات تزداد طولاً ، بحيث صارت الحواشي ثلاثة أرباع المطبوع ، ويرى شكيب أنه لو أفرد هذه الحواشي بكتاب كما راجت ، لنا « في طباع الشرقيين عموماً من الاحتفال بكلام المؤلف الأوربي أو الأمريكى بنوع خاص » .

(١) مجلة المنار ، الجزء الثالث ، ص ٢٢٤ . وكتاب السيد رشيد رضا ، ص ٢٤٣ .
(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٢٣٦ . من رسالة بتاريخ ٢٣ من المحرم ١٣٤٢ هـ .
والشذّب : الطويل .

ثم يذكر شكيب كناية لـ كلامه هذا أن الكتاب بحواشيه لاقى رواجاً كبيراً حتى نفدت نسخته ، وأعاد طبعه ، وضاعف حواشيه حتى صار متن الكتاب بمقدار الثمن (١) !

ويعود رشيد ليوم أخاه على إعادة طبع التعليقات مع الكتاب ، وبمدل اقتراحه السابق ، بأن يقسم شكيب التعليقات إلى موضوعات ، وينشر كل موضوع في كتاب مستقل ، فيجعل موضوع « دعاة النصرانية » كتاباً ، وما كتبه المنشرقون في الإسلام ونبهه صلى الله عليه وسلم كتاباً ، وهكذا (٢) .

٥٠٥

ورأى أن الكتاب متعب بصورته الحاضرة ، وكان خطبه محتملاً نوعاً ما في طبعته الأولى ، ولكن الاستطراد زاد ، والحواشي امتدت ، وليس من السهل أن نسلم لشكيب بأنه كتب التعليقات من أجل الكتاب ، وأنها طالت على الرغم منه . ولكن المعقول أن كثيراً من هذه التعليقات كانت بحوثاً جاهزة ، ونقلت برمتها إلى الكتاب ، وقد ضاع على القارئ متابعة الكتاب الأصلي المترجم ، لأنه غرق بين طوفان التعليق والتحشية ، حتى يصعب على القارئ أحياناً التمييز بين الأصل والتعليق .

وليس في هذا أي استهانة بقدر التعليقات ، فإنها تدل على علم غزير ، واطلاع واسع ، وإدراك لأحوال المسلمين في حاضرهم وماضيهم ، ويظهر أن شكيب أراد أن يضع نواة لدائرة معارف إسلامية ، ولكنه لم يلتزم — ولو من ناحية المنهج والشكل على أقل تقدير — طريقة وضع دوائر المعارف ، ولذلك أُويد الاقتراح الداعي إلى فصل التعليقات عن الأصل المترجم ، بحيث لا يبقى منها سوى ما فيه جلاء للإبهام ، أو تصحيح لخطأ ، أو توضيح لغامض ، ثم تطبع هذه التعليقات مستقلة ، بعد ترتيبها وتنسيقها ، وجمع الأشباه مع الأشباه ، وربط النظائر بالنظائر .

(١) المصدر السابق ، ص ٣٣٧ و ٣٣٨ .

(٢) المصدر السابق ، ص ٧١٦ . من رسالة بتاريخ ١٩ ربيع الآخر سنة ١٣٥٢ هـ .

(٨) أناتول فرانس في مبادله

هذا الكتاب من تأليف « جان جاك بروسون » ، وهو يدور حول مذكريات
للكاتب الفرنسي المشهور « أناتول فرانس » المولود سنة ١٨٤٤ م في باريس ،
والتوفى في أكتوبر سنة ١٩٢٤ م .

وقد ترجمه شكيب ، وقدم له وعائق عايله ، وقد طبعته المطبعة المصرية بمصر
في ثلاثمائة وعشر صفحات من القطع الكبير ، وبهوامشه تراجم كثيرة أوربية ،
ومنها صور أصحابها ، وفيه كذلك تعليقات لغوية وجيزة للناسخ إلياس أنطون إلياس ،
ويبدو أن شكيب ترجم هذا الكتاب سنة ١٩٢٥ ، لأن مقدمته مؤرخة بهذا
التاريخ : « مرسين في ١٥ يوليو سنة ١٩٢٥ » ، وكان شكيب مسرعاً في الترجمة
والإعداد للطبع ، ولذلك يقول في نهاية المقدمة :

« وقد وافقت هذه الترجمة أياماً عدتني فيها عدوّاء الانشغال عن إبتاء التنقيح
حقّه ، وإبلاغ التحيص شأوه ، بل كنت أنقله من النص الإفرنسي رأساً إلى المسودة
المعدّة للطبع بدون تبييض ، حتى أخرجته كلّ في ثلاثة أشهر لا غير ، وأنا أتمنى
لو كان في الوقت مُنتدَح أوسع ، فأبذل فيه أكثر مما بذلت من الجهد^(١) » .

وقد ظهر الكتاب في ربيع سنة ١٩٢٦ م .

وقد ترجم شكيب هذا الكتاب لعدة أسباب يراها ، منها :

١ — أن أناتول فرانس كان شديد المحافظة على القديم من اللغة ، مع كونه
عصرياً الأفكار ، والواجب أن ننسج في بياننا على منوال السلف ،
كما ننسج أناتول .

(١) أناتول فرانس في مبادله ، ص ٩٤ . والمدوّاء . الشغل يصرفك عن شيء ، والأرض
اليابسة الصلبة ، ومنتدح : سعة .

٢ — يتحتم على ناشئتنا السير مع العصر الحالى فى كل ما يتمحصر من الخلفائى الكونية ، وتتقرر قائده من الناحى الاجتماعية ، بلا إخلال بوحدة اللغة وصفائها ، فنجمع بين القالد والطريف .

٣ — إطلاع من لا يعرفون الفرنسية على خلاصة عن أكبر أديب فرنسى فى هذا العصر ، لمجزم عن مطالعتهم بالفرنسية .

٤ — التعريف بأعظم الأوربيين وأعلامهم الذين جاء ذكرهم فى الكتاب ، مع الإشارة إلى المسائل الاجتماعية والآراء الفلسفية المتداولة عندهم . مما هو أحرى بكل أديب عصرى ألا يفوته علمه ، وذلك فى توسط ، وبلا إطالة .

ولكن هناك أسباباً كان من المتوقع أن تصرف شكيب عن ترجمة هذا الكتاب ، منها : أن أناتول فرانس « وافق بالقلم واللسان على مبادئ الشيوعية الروسية^(١) » ، وشكيب لا يؤمن بهذه المبادئ ، ويعرف مخالفتها لمبادئ الإسلام . وقد ذكر هذا فى الكتاب دون أن يعلق عليه^(٢) .

ومنها أن أناتول فرانس كان « منكرًا للوحى ، قائلًا بدين الطبيعة^(٣) » ، وشكيب يؤمن بالوحى ، ويقول بدين الله الإسلام ، وقد ترجم شكيب هذا ولم يرد عليه .

وقد ذكر أناتول فى كتابه مجنوناً كثيرة لم يستطع شكيب ترجمتها وإطلاع القارىء العربى عليها .

(١) المصدر السابق ، ص ٨٩ و ٩٠ .

(٢) المصدر السابق ، ص ١١ .

(٣) المصدر السابق ، ص ١٦ .

وأنا نول نفسه بقول لكتابه جان جاك بروسون : « غاية ما أتقدم به إليك ها ولدى هو أن لا تنشر شيئاً من كل هذا »^(١) ما دمت أنا حياً ، لا سيما أنه ليس عليك أن تنتظر طويلاً ، فإنك إن فعلت أوقمتها بيني وبين كثير من الناس ، فتى مرت مضطجماً تحت البلاطة فاجملنى أقول كل ما تشاء ،^(٢) . ولا عجب فهو ينكر التوحيد ، ويهزأ بالأديان ، ويسخر من الفضائل ، ويمجد الشهوات ، ولا يستحي ، وإنما يخشى الوقيعة بينه وبين الناس فقط ! .

ويرى أنا نول أن المدنية انخرمت بظهور النصرانية ، ولم تظهر إلا في عهد التجديد بإيطاليا في القرن الخامس عشر^(٣) . ولم يشر أنا نول إلى « المدنية الإسلامية » ، وشكيب مؤمن بها ، ومع ذلك لم يظهر هنا غضبته لحق هذه المدنية المهضوم .

ولكن يظهر أن كتابة أنا نول فرانس التى حافظ فيها على القديم ، وعنايته الكبيرة باللغة ، وحرصه على مناهج السلف ، حتى يقول عنه الأديب الفرنسى « بول سوداي » : « كانت تتألق على كلامه ديباجة الأولين » — يظهر أن هذه الأسباب تغلبت عند شكيب على الأسباب السابقة التى كانت ينبغي أن تصرفه عن الترجمة ، ولو من وجهة نظر شكيب المتمثلة فى آرائه ومبادئه .

ويشير شكيب إلى آراء أنا نول الدينية المتمردة ، ويذكر أنه تصرف فى الترجمة بالحذف قائلاً : « وقد حذفت كثيراً من الألفاظ التى استعملها فى هذا المقام »^(٤) .

(١) بقصد المذكرات .

(٢) المصدر السابق ، ص ٩٦ .

(٣) المصدر السابق ، ص ١٦ .

(٤) المصدر السابق ، ص ٥٢ (بالهامش) .

وهو يحذف من الكتاب صفحات وموضوعات ، فتارة يحذف شيئاً لأنه لا يليق ، وتارة يحذف أشياء لأن الفضيلة تأبأها ، وتارة يحذفها لأنها تفاصيل لا طائل فيها ، وهكذا ^(١) ، حتى إنه يقول : « كما طويينا كثيراً من الفصول برمتها ، واجتزأنا من بعضها بالقليل الذي يفنى عن الكثير » ^(٢) .

وكان ينبغي لشكيب أن ينصرف عن ترجمة الكتاب مادامت فيه أجزاء لا ترضيه ، أو لا يريد ترجمتها . لأن الحذف بهذه الصورة يجد من يعارضه نتيجة الأمانة في النقل . وما دام قد نفذ خطته ، فمن حقنا — بل من واجبنا — أن نقول إن الكتاب « مختارات من كتاب أناطول فرانس في مبادئه » .

ومع هذه الملاحظات نجد للكتاب أهمية وقيمة أدبية كبيرة ، ذلك لأنه وصل للقراء العرب بالأدب الفرنسي في وقت مبكر من عصر نهضة الترجمة ، لأن الكتاب مترجم سنة ١٩٢٥ م . وفي الكتاب إشارة موجزة إلى المذاهب الأدبية المختلفة ، وفيه كثير من الألفاظ والمصطلحات اللغوية التي أوردها شكيب ، وفيه مناصرة للغة النقية والمحافظة على الأسلوب الجزل ، وفيه تراجم كتبها شكيب في إنجاز لعشرات وعشرات من أدباء فرنسة وشعرائها .

ولذلك يقول الأستاذ أحمد حافظ عوض عن الكتاب : « وهو وإن يكن كتاباً مترجماً عن رجل فرنسي عظيم . فإن التعليقات والشروح واختيار الألفاظ العربية في الترجمة والتعبيرات ، تدل على أن الأمير في هذا الكتاب قد قدم للغة العربية خدمة عظيمة في التعريب ، وفي شرح المعاني الفرنسية ، هذا غير ما زاد فيه من وصف وشرح » ^(٣) .

(١) المصدر السابق ، ص ٩٠ و ٩١ . وفي هاتين الصفحتين ذكر شكيب الصناعات والموضوعات التي حذفها ، وهي كثيرة .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٧٢ .

(٣) جريدة الأسبوع ، أول ديسمبر ١٩٤٦ ، نقلاً عن كتاب ذكرى الأمير شكيب أرسلان ص ٨٥ . وجريدة الأسبوع هي مجلة أسبوعية كانت تصدرها بالإنجليزية إدوارد عبده منذ من سنة ١٩٢٢ م إلى سنة ١٩٤٧ م .

ويقول المرحوم مصطفى صادق الرافعي لمحمود أبو رية من رسالة :

« اشتري أناتول فرانس في مبادله » ، فإن لغة شكيب في ترجمته موفقة في ألفاظها ، كأنه نزل له من القاموس نثلاً ، والكتاب فيما عدا أفكار الإلهاد محمول على بغيرك جداً ، (١) .

ويظهر الفرق واضحاً بين أسلوب الترجمة في « رواية آخر بني سراج » وأسلوبها في كتاب « أناتول فرانس في مبادله » ، ففي هذا الكتاب الذي معنا تبدو الترجمة مشرقة ، وكأن الإنسان يقرأ كتاباً مؤلفاً ، وفي نحو ذلك يقول الأستاذ محمد كرد علي : « وقد جود الأمير الترجمة التي لا تشعر بأنك تقرأ كتاباً مترجماً ، وأحسن ما شاؤ الإحسان بتعليق حواش على المتن تبين الغامض ، ولا سيما من تراجم المظالم الذين وردت أسماؤهم في كلام (فرانس) ، أو الوقائع التي أشار إليها ، بحيث لا يحتاج الناظر العربي في الكتاب إلى الرجوع إلى شيء آخر لإدراك النص الأصلي والقشيع بروحه الحقيقي » (٢) .

ومن الملاحظات التي لاحظناها على الكتاب أنه أطال في صدره بإيراد الكلمات والمراني التي قيلت في أناتول فرانس ، ونشرت في الصحف ، أو أقيمت في حفلات التأبين ، حتى استغرق في ذلك نحو خمسين صفحة ، وكان يمكن تذييل الكتاب بهذه الكلمات ، لا أن تتصدر فتشغل القارئ عن الموضوع الذي يشير إليه عنوان الكتاب .

وكذلك وضع بعد الكلمات السابقة خلاصة لكتاب اسمه « محادثات مع أناتول فرانس » ، أو هو اجس العقل « مؤلفه الكاتب الفرنسي « نقولا سيفور » ، وبعلل شكيب إيراد هذه الخلاصة بقوله : « لم نشأ إغفال هذا الكتاب من بين التراجم التي قرأناها لأناتول فرانس » ، علماً بأن أحسن التواريخ وأوثق التراجم

(١) رسائل الرافعي ، ص ١٢٠ .

(٢) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد السادس ، ص ٣٣٠ .

ما كان عن مشاهدة بالميان ، وسماع بالأذان^(١) ، وانتخبنا منه الخلاصة الآتية^(٢) .
واستفرت هذه الخلاصة أربعين صفحة ، وكان يمكن وضعها كذلك
ملحقاً للكتاب . ولم يبدأ كتاب جان جاك بروسون عن أناطول — وهو الأصل —
إلا في الصفحة الخامسة والتسعين ! .

(٩) لانتحي إلى المسيو جوفنيل

في عدد ١٤ يونيه سنة ١٩٢٨ م من جريدة « الشورى » ذكر الأمير شكيب
تحت عنوان : « لانتحي إلى المسيو جوفنيل^(٣) » سنة ١٩٢٥ واقترأ المفترين من
حولها « أن الأمير ميشيل لطف الله وجاعته أخذوا عليه أموراً كثيرة بما شامت
أهواؤهم ، ثم يقول : « وجدت من الواجب لعدم تهور الناس في تصديق شيء
من هذه الأضاليل أن أنشر ردّاً على بيان لطف الله وزمرته ، ووضعت ردّاً مشبهاً
على فرية من أقوالهم ، وجاء ذلك في نحو ١٥٠ صفحة تضمنت أكثر الأشياء التي
أدت إلى الخلاف بيننا وبين هؤلاء الجماعة » .

ثم يذكر أن كثيرين طلبوا وقف هذه المناقشات ، فطواها شكيب على غرها ،
ولكن الطائفة ازدادت تمادياً في التعرض لشكيب بالتلميح والتصريح ، فبدأ
شكيب بنشر هذه الرسالة في جريدة (الشورى) ابتداء من عدد ٢١ يونيه ١٩٢٨
بعنوان « من أسرار السياسة السورية » ، وبعد أربع حلقات من الرسالة بدّل
العنوان وجعله « نظرة في رد لطف الله وجاعته » ، ونشر تحت هذا العنوان أربع
حلقات أخرى من الرسالة^(٤) .

(١) يظهر أن سيفور كان صديقاً لأناطول قيرانس . انظر ص ٧ ، من كتاب « أناطول .
قيرانس في مبادئه » .

(٢) المرجع السابق .

(٣) هو المفوض الفرنسي السامي في سورية حينئذ .

(٤) انظر جريدة الشورى ، السنة الرابعة ، الأعداد ١٨٥ - ١٩٢ .

(١٠) مجلة الأمة العربية

هذه مجلة شهرية باللغة الفرنسية كان يصدرها شكيب في جنيف ، بالاشتراك مع زميله في الكفاح إحسان الجابري ، دفاعاً عن العرب وقضاياهم ، وتمريفاً للذين يغالغون الفرنسية بأحوال الأمة العربية ، ولعله من هنا جاء اسمها .

وقد صدرت هذه المجلة في شهر مارس سنة ١٩٣٠ وشعارها أنها « مجلة سياسية أدبية انتقادية اجتماعية ، لسان الوفد السوري الفلسطيني لدى جمعية الأمم ، تخدم مصالح البلدان العربية ومصالح الشرق » ، وصفحاتها بين الأربعين والخمسين . وقد اشتمل العدد الأول منها على الموضوعات التالية :

كانت مقدمة المجلة في (نشأة العرب المستأنفة) ، وتليها مقالة عن (حالة سورية السياسية) ، وتليها مقالة عن (السياسة الاقتصادية في لبنان وإلغاء المدارس فيه) ، وتليها (تصريحات للسيد عبد الحميد كرامي عميد طرابلس الشام) ، وبعدها مقالة عن ذكرى (استقلال سورية في ٨ مارس سنة ١٩٢٠) ، وتليها مقالة (تأمل قليل بمناسبة نازلة الجنوب الغربي من فرنسا) ، ثم بحث عنوانه (الصهيونية إلى الهاوية) ، ثم فصل عن (ظفر ابن سمود) ، ثم مقال (التجدد التركي والمدنية العربية) ، وختام العدد قطعة للكاتب الفرنسي الشهير « كلود فارير » عن (حمراء غرناطة) ^(١) .

وجاء في كتاب (عروة الاتحاد) عن المجلة هذه العبارة :

« وأما مجلة (لا ناسيون آراب) العربية المنهج الفرنسية الملهج ، التي كان يصدرها عطوفته ^(٢) وإحسان بك الجابري من أعضاء الوفد السوري الفلسطيني ،

(١) جريدة الشورى ، السنة السادسة - العدد ٢٧٠ - ١٧ في الـ ١٣٤٨ - ١٦

أبريل ١٩٣٠ .

(٢) بقصد الأمير شكيب .

(٣٣ - أمير البيان - ثاني)

ثم صار يصدرها وحده ، فإنها تصدر من عشر سنوات في جنييف . والجزء الواحد منها كان يكلفهما خمسين جنيهاً ، وقلما كان يأتيهما من بدل الاشتراك ما يقوم بنشر مصاريف المجلة » (١) .

وفي رسالة من شكيب إلى رشيد بتاريخ ٧ من المحرم ١٣٥١ هـ (١٩٣٢ م) يشكو من عسر حاله المالية ، وقلة الاشتراكات في مجلة الأمة العربية ، ولهذا تأخر شكيب أربعة أشهر حتى أصدر العدد الأخير من المجلة ، ويقول : « وربما آخر عدد إن لم تأتينا الاشتراكات المتأخرة » . وكان يؤذع منها في أوربة نحو من ألف نسخة مجاناً بلا عوض ، وذلك على رجال الحكومات . وعلى مشاهير السياسيين ، والنواب والشيوخ ، وأمهاث الصحف الأوربية . وكان يرسل منها ٥٠٠ نسخة إلى فرنسا وحدها » (٢) .

ولما ثقلت وطأة الإنفاق على المجلة ، انتقد السيد رشيد الأمير في رسالة له ، قال فيها : « وأنتقد كذلك أشدَّ الانتقاد هذه النفقات على مجلتكم الإفريقية ، وهي فوق طاقتكم ، والأمة التي تخدمونها ، والوطن الذي تخصصونه بخدمة هذه المجلة كنودٌ ، لا يستحقُّ أهله تضحية مثلكم في كل هذا ، وثمَّ ما هو خير له ولكم بما يدوم نفعه » (٣) .

وعلق شكيب على كلام رشيد بما يتضمن دفاع شكيب عن وجهة نظره في إصدار المجلة ، وثناؤه عليها وعلى أثرها ، فقال :

« هي مجلتنا (لانايسون آراب) التي نشرناها أنا وزميلي إحسان بك الجابري من سنة ١٩٣٠ م ، فأقبل الناس من المسلمين والأجانب على مطالعتها ، لأنهم رأوا

(١) كان اشتراكها عشرة فرنكات شوبسرية ، أي نحو أربعين قرشاً مصرياً (المصدر السابق)

(٢) كتاب عروة الانجاد ، ص ٨ .

(٣) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٥٧٦ . والسكنود : الجحود .

فيها لسان حال العرب والإسلام في أوربة ، وكانت تظهر لنا علامات اهتمام الدول الأوربية بما كان يكتب إلينا من تلك الدول في السؤال عن أعدادها ، والإلحاح في إرسال ما يفقدونه منها .

ولما كنا نعلم أهمية وجود مجلة في أوربة تتكلم بلسان الإسلام ، وتدافع عن حقوقه وحقايقه ، وهي محررة بأشهر لغة أوربية ، كنا ملتزمين بإصدارها لفائدتها السياسية والأدبية ، ولم تكن بدلات الاشتراك بها توازي نفقاتنا عليها ، كما هو معلوم من تقصير المسلمين في تأدية بدلات الاشتراك في الصحف ، وهذا مما كان يعلمه صاحب (النار) أكثر من غيره ، فقد ضاع له عند المشتركين بالنار أموال لا تحصى .

كما أننا من سبع سنوات نفق أنا وزميلي من صلب مالنا الخاص على مجلتنا (لناسيون آراب) ، لاسيما بعد أن منعت الحكومة الفرنسية دخولها إلى شمال أفريقية وإلى سورية ، ومنعت الحكومة الإنكليزية دخولها إلى فلسطين ، وقد كان قبل هذا المنع لا تقوم بنفقاتها ، فكيف من بعده « (١) ؟ ! .

(١١) لماذا تأخر المسلمون

ولماذا تقدم غيرهم ؟

في شهر ربيع الآخر سنة ١٣٤٨ هـ - ١٩٢٩ م أرسل الشيخ محمد بسيوني عمران من « جاوه » إلى صاحب مجلة « النار » رسالة يثني فيها على الأمير شكيب ، ويطري كتاباته الإسلامية في « النار » وغيرها ، ويقترح عليه أن يبين لقراء « النار » أسباب ما صار إليه المسلمون من الضعف والانحطاط والذل ، والأسباب

(١) المصدر السابق ، ص ٥٧٧ .

التي ارتقى بها أهل أوربة وأمريكا واليابان ، وهل يمكن أن يصير المسلمون أمثالهم في هذا الارتقاء إذا اتبعوهم في أسبابه مع المحافظة على دينهم الإسلامى .

فأحال السيد رشيد رضا صاحب « المنار » الكتاب إلى الأمير ، فأبطل في الإجابة قليلاً ^(١) بسبب رحلته في أسبانية ، ولما رجع منها كتب الجواب منفصلاً بالمؤثرات التي أثرت في نفسه خلال رحلته ، ونُشر الكتاب أولاً في « المنار » ثم طُبِع في كتاب في أواخر سنة ١٩٣٠ م بمطبعة « المنار » ، وفي أوله مقدمة للسيد رشيد رضا ، وعلى الكتاب تعليقات منه ، كما وضع بعض العناوين خلال الكتاب ، لأن العناوين « كمحطات الطريق للسالكين » ^(٢) .

وطبع الكتاب طبعة ثانية سنة ١٣٥١ هـ - ١٩٣٢ م في مطبعة المنار أيضاً ، بعد أن أجرى فيه شكيب بعض الإصلاحات بناءً على ملاحظات أبداها السيد رشيد رضا ، ولم يوافق على قليل من هذه الملاحظات ، وقد رد عليه شكيب في هوامش كتابه عن رشيد ^(٣) .

وقد طُبِع الكتاب للمرة الثالثة في مطبعة عيسى الحلبي سنة ١٣٥٨ هـ - ١٩٣٩ م بعد أن أضاف إليه شكيب فصلاً بعنوان : « أسباب انحطاط المسلمين في العصر الأخير » ^(٤) .

ويقول السيد رشيد رضا عن هذه الرسالة :

« وهي هي الرسالة التي :

سارت بها الركبان تطوى نَفَنًا ، فنَفَنًا ، وشَبَسًا ، فشبَسًا .

عليها ذبذبت الرياح ، فذبذبت .

مبا (١) : صحيفة التبليغ ، السنة السادسة : العدد ٢٧٧ - ٩ رجب ١٣٩٠ هـ .

(٢) الكتاب ، ص ٥ .

(٣) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٥٧٨ - ٥٨٤ و ص ٥٨٧ - ٥٩٠ .

(٤) انظر الطبعة الثالثة : ص ١٣٥ - ١٦٤ .

فاضطربت بها بعض دول الاستعمار ، وزلزلت زلزالاً شديداً ، حتى قيل لنا إنها أغرت حكومة سورية بمنع نشرها فيها ، وهي أحق بها وأهلها ، فانفردت بهنده المدواة للإسلام دون من أغروها بها « (١) .

وكذلك منعت فرنسا دخول هذه الرسالة الجزائر حينئذ ، وجعلت عقوبة لمن يطالعها « (٢) .

وقد اقترح الأستاذ محمد تقى الدين الهلالى أستاذ اللغة العربية فى كلية ندوة العلماء بالهند تعميم نشر هذا الكتاب « مصححاً مضبوطاً مشكولاً ، لىستوى فى مطالعته الخاصة والعامة ، وأن يسهم الأغنياء فى توزيع نسخته ، وأن يدرسه المدرسون للطلبة ، وأن يخطب به الخطباء مدة طويلة ، وأن يترجم إلى اللغات الأخرى » (٣) .

ونحب أن نلاحظ هنا أن شكيب مسبوق بالحديث عن انحطاط العالم الإسلامى فى عصره ، فقد سبقه عبد الرحمن الكواكبي فى كتابه « أم القرى » الصادر فى مصر سنة ١٣١٦ هـ — ١٨٩٨ م ، حيث يتكلم المؤلف فى كتابه هذا عن العوامل التى أدت إلى انحطاط العالم الإسلامى ، على شكل مناقشات تجرى بين مفكرين منتسبين إلى مختلف البلاد الإسلامية ، ويخرج من هذه المناقشات بالدعوة إلى إقامة خلافة عربية من مكة المكرمة « (٤) .

(١) كتاب الارتسامات ، اللطاف مقدمة رشيدنه ، ص ٩ . والنصف : الصحراء ، وكذلك السب .

(٢) كتاب عروة الاتحاد ، ص ٧٤ .

(٣) مجلة الفتح ، السنة السادسة ، العدد ٢٥٨ — ٢٣ صفر سنة ١٣٥٠ . وقد ترجم الكتاب إلى عدة لغات ، وطبع أكثر من مرة (انظر كتاب السيد رشيد رضا ، هامش ص ٥٥٣) . وانظر أيضاً كتاب عروة الاتحاد بين أهل الجهاد ، ص ٧٤ ، ومن اللغات التى ترجم إليها الملايوية ، والهندية ، والسلافية .

(٤) وسائل تقدم المسلمين ، ص ١٤ .

وكذلك هو مسبق بما كتبه « لوتروب ستودارد » في كتابه « حاضر العالم الاسلامى » الذى طبع مترجماً أول مرة سنة ١٣٤٣ هـ - ١٩٢٤ م ، أى قبل كتاب شكيب بسنوات .

وشكيب قد اطلع على هذا الكتاب قطعاً ، لأنه علق عليه تعليقات كبيرة كما عرفنا ، وأغلب الظن أنه اطلع على كتاب الكواكبى ، إذ لا يخفى مثله على مثله ، ومع ذلك لم يشر شكيب إلى انتفاعه بالكتابين ، ولا يظهر لكتاب شكيب امتياز واضح عليهما ، ولعل السبب فى عدم الامتياز البارز هو أن شكيب كتب كتابه وهو مشغل بالأشغال ، وكتبه - كما يقول - فى ثلاثة أيام فقط ^(١) .

وقد يكون من الإنصاف لشكيب أن نقرر أنه أشاد بعد ذلك بكتاب « أم القرى » فى مكان آخر ، حيث كتب فى مجلة « الفتح » تحت عنوان : « نعم العبرى الكواكبى » ، وأشار إلى العباقرة الذين يرون الأمور وهى فى صدورهم وبدايتها كما يراها الناس وهى فى أعجازها وعواقبها ، ثم يقول :

« ومن هذا النمط السيد عبد الرحمن الكواكبى فى (أم القرى) يصف أمراض العالم الإسلامى منذ ثلاثين سنة أو أكثر ، بما لو شخصه جميع أطباء المجتمع الإسلامى اليوم لم يقدرُوا أن يزيدوا شيئاً » ^(٢) .

وقد ذكر الدكتور سامى الدهان أن كتاب شكيب هذا « رسالة كبيرة » ^(٣) ، وهذا محل نظر ، لأنها رسالة صغيرة لو نُشرت فى مجلة لكانت ثلاث مقالات أو أربع مقالات فقط ، ولعله انخدع بضخامة حروف الطبعة الثالثة من الكتاب . ويقول أيضاً إن هذه الرسالة « آية من آيات بلاغته » ^(٤) ارتفع بها إلى مستوى

(١) مجلة الفتح ، السنة السادسة ، العدد ٢٧٧ - ٩ رجب سنة ١٣٥٠ .

(٢) مجلة الفتح ، السنة السابعة ، العدد ٣٣٥ - ١٣ ذى القعدة سنة ١٣٥١ .

(٣) كتاب الأمير شكيب أرسلان ، ص ١٥٠ .

(٤) معنى شكيب .

العالم المصلح الكبير » ، وعندى أنها أشبه بخطبة طويلة النفس ، فيها من الإثارة والتحميس أكثر مما فيها من البحث والإقناع .

ويقول كذلك : إن شكيب قد كتب الرسالة « وقد بلغ السبعين من العمر » وهذا غير صحيح ، بل كان في حدود الستين ، لأن الكتاب طبع سنة ١٩٣٠ م ، وشكيب ولد سنة ١٨٦٩ .

وذكر أيضاً أن آراء شكيب في رسالته شبيهة بما كتبه الكواكبي ^(١) ، فلماذا لم يؤخذ الدهان شكيب على إغفاله ذكر الكواكبي ؟ ...

وملاحظتنا العامة على الكتاب وله هي :

١ - أسلوب الكتاب خطابي صحفي ، ولعل السبب هو أنه كتبه ليُنشر في مجلة ، وكتبه إجابةً على سؤال قارئ ، وكتبه في زحمة أشغال ، وكتبه عقب رحلة تأثر بها وانفعل فيها لما رآه من أجداد المسلمين القديمة .

٢ - يكثر من المقارنة بين المسلمين اليوم وأمس ، ليُظهر الفروق الواسعة بين هؤلاء وهؤلاء ^(٢) .

٣ - يكثر إيراد الأمثلة من البلاد الأوربية ومن غير المسلمين ، لاستنهاض الهمم وابتعاث العزائم ^(٣) .

٤ - إذا كانت هناك أمور يعيبها الأوربيون على المسلمين بالاحق لجأ شكيب إلى الإتيان بأمور مماثلة عند الغربيين ، ليثبت تناقضهم وكذبهم على

(١) للمصدر السابق ، ص ١٥٣ .

(٢) انظر الصفحات ٨ و ١٠ و ١٢ و ١٦ .

(٣) انظر الصفحات ١٢ و ١٧ و ١٩ و ٣٨ و ٤٧ و ٥٥ و ٥٩ .

المسلمين ، وكثيراً ما يبين أن الأوربيين هم المصابون بالداء لا أبناء الإسلام^(١) .

٥ — يكثر من إيراد الآيات القرآنية لتأييد ما يقول^(٢) ، والاستشهاد بالحديث قليل .

٦ — هناك بعض تكرار في المعاني^(٣) .

٧ — يكثر شكيب من الاستشهاد بمطالعاته في الصحف والكتب والمراجع التاريخية^(٤) .

٨ — يضرب الأمثلة من الأحداث التي يجب أن تلتفت إليها الأبصار ، ويواصل الحث على الاهتمام بها ، مثل قضية « الظهير البرى » ، وفلسطين ، والحرب الطرابلسية^(٥) .

٩ — يقع أحياناً فيما يشبه التناقض^(٦) ، ففي موضع يؤكد أن الإسلام هو الذى خلق العرب وأنهضهم ، وفي موضع ثان^(٧) يقول : « فليترك إذن بعضُ الناس جعلَ الأديانِ هى المعيار للتأخر والتقدم » . وفي موضع ثالث^(٨) يقول : « إن إدخال الأديان في هذا المعترك ، وجعلها هى معيار الترقى والتردى ليس من النصفة فى شيء » .

(١) انظر الصفحات ٢٤ و ٤١ و ٦٥ و ٧١ و ٨٤ .

(٢) انظر الصفحات ١٥ و ٣٥ و ٤٩ و ٦٧ و ٦٨ .

(٣) انظر مثلاً صفتي ١٢ و ٤٤ .

(٤) انظر الصفحات ١٢ و ٢٤ و ٥٥ و ٥٩ و ٨٩ .

(٥) انظر الصفحات ١٧ و ٢١ و ٢٥ و ٢٨ .

(٦) انظر ص ٨ و ٩ .

(٧) ص ٩١ .

(٨) ص ٩٣ .

(١٢) الارتسامات اللطاف في خاطر الحاج

إلى أقدس مطاف

وهو كتاب يتحدث فيه شكيب عن رحلته لأداء فريضة الحج سنة ١٣٤٨ هـ - ١٩٢٩ م ، وعبر عن الكتاب ناشره - وهو السيد محمد رشيد رضا - بقوله :
« وهي الرحلة الحجازية لأمير البيان ونادرة الزمان الأمير شكيب أرسلان »^(١) ،
كما أن رشيد قدّم للكتاب وعلق عليه وصححه .

وقد طبع الكتاب لأول مرة سنة ١٣٥٠ هـ - ١٩٣١ م في مطبعة المنار ،
في مائتين وتسعين صفحة من الحجم الكبير . ويذكر مؤلفه أن الفراغ من
تبييضه كان « بمدينة لوزان من بلاد سويسرة لأربع خلون من ذى الحجة ١٣٤٩
الموافق ٢٢ أبريل سنة ١٩٣١ م »^(٢) . وكتب المقدمة في ٥ ذى الحجة الحرام
١٣٤٩ بلوزان^(٣) .

وقد وصف شكيب فيه مشاهداته في الحجاز ، كما ذكر التاريخ الماضي لما
رأى من المشاهد ، وما ينبغي لها في حاضرها ومستقبلها .

ويظهر أن غرابة كلمة « الارتسامات » جعلت الكثيرين يخطئون في ذكرها ،
فيقولونها « الابتسامات »^(٤) .

ومن حسنات الكتاب أننا نرى صاحبه مولعاً بتتبع الكتابات القديمة
المنقوشة على الصخور في « الطائف » وما حولها ، وقد أحصى كثيراً من هذه

(١) انظر غلاف الكتاب .

(٢) الارتسامات ، ص ١٢٨١ .

(٣) المصدر السابق ، ص ٥ .

(٤) انظر مثلاً مجلة الأدب ، عدد كانون الثاني (يناير) ١٩٤٧ ، ص ٧٦ و ٧٢ .

الكتابات ، واستنتج منها نتائج تدل على بصر ودقة فهم^(١) . وقد استبدت « الطائف » باهتمام شكيب ، مع وجود غيرها مما يستحق العناية ، ولعل ذلك لطيب هوائها وحلاوة ثمرها ، وقد كان مريضاً .

وكذلك لم يحدثنا عن تنظيم مؤتمر الحج الأكبر ، واستخدامه لفائدة الإسلام ومصلة المسلمين ، مع أنه توسع في أمور أخف وزناً من ذلك الأمر الجليل بكثير ، كحديثه عن الرحمة بالمطوفين^(٢) .

ولم ينبسط حديثه عن النواحي الاجتماعية والأخلاقية والدينية ، ولم يكن لحديث الأدب والثقافة المعاصرة نصيب ملحوظ في الكتاب ، وقد صاحب هذا أنه اعتمد على التاريخ أكثر من اعتماده على المشاهدة ووصف الحاضر ، وتوسع في إيراد التراجم للقدمات بمناسبة قوية أو ضعيفة^(٣) .

وقد أكثر من الحديث عن الماء والآبار والعيون والينابيع ، بحيث استغرق ذلك نحو نصف الكتاب ، وهو يعتذر عن ذلك مراراً بقلة الماء في الحجاز ، وغلائه ، ويظهر أن مرضه بسبب الحر ، واستشفاه بالطائف ومياهها ، أغرياه بذلك الحديث .

وشكيب يستطرد في كتابه كثيراً ، كما أشرنا في غير هذا الموضع ، فهو يتحدث مثلاً عن « عرفات » ، ثم يستطرد إلى سيرة الوزير الجواد الأصفهاني جمال الدين ، لأنه أجرى الماء إلى عرفات أيام الموسم ، ولا يكتفي شكيب بالقليل ، بل يظل في استطراده وترجمته ، حتى يشغل ما يزيد على أربع صفحات^(٤) .

وهناك استطراد أطول وأوسع ، فإنه يعرض للحديث عن العمران في الحجاز ، ثم يستطرد إلى أخبار أخرى في موضوع العمران ، فيتحدث عن آثار عبد الرحمن

(١) الارتسامات ، ص ١٩٥ — ٢٠٢ .

(٢) المصدر السابق ، ص ٧١ وما بعدها .

(٣) انظر مثلاً من ص ١٤٣ إلى ص ١٧١ .

(٤) من ص ٤٦ إلى ص ٥٠ .

الناصر ، وعن عبد المؤمن صاحب دولة الموحدين ، وعن المنصور السعدي صاحب الغرب ، وعن مولاى إسماعيل سلطان المغرب ، ويستغرق هذا ست عشر صفحة^(١) ! .
وهو لا يستطرد ساهياً ، ولذلك يعتذر عن استطراده ، فهو يتحدث عن « الطائف » ، ثم يستطرد إلى ذكر ما وقع بين « ابن سعود » وبين « ابن بجاد »
و « الدرويش » ، ثم يقول :

« والذي أدى بنا إلى هذا البحث الذى بعد كثيرًا عن أصل الموضوع خبر واقعة الطائف هذه التى كانت الضربة الثانية التى قضت على عمرائها ، والتى لو أغفلنا ذكرها وأسبابها لم يكن ذلك منا نصْحًا للتاريخ ، ولكننا مسئولين عن هذا الإغفال^(٢) » .
ويستطرد مرة أخرى حين يتحدث عن الطائف ، فيعرض لمسجد ابن عباس فيها وتعبه بها ، ويسرد مناقب ابن عباس ، وبعد صفحات يعود ليعتذر فيقول :

« ولو شئنا استقصاء مناقبه لطال المقال جدا ، لا سيما أن كتابنا هو رحلة إلى الحجاز ، لا ترجمة لابن عباس رضى الله عنه ، وإنما أوردنا ما أوردنا منها ، لأن التراجم الزكية هى خير ما يطرف به الكاتبُ القراء ، ولا سيما القراء الناشئين الذين قد يفتقدون بما فيها من الفضائل ، ويتعلمون مكارم الأخلاق ومعالي الأمور ، ونِعَم التاريخ الذى يزكى النفوس ويشحذ الألباب^(٣) » .

ويتحدث شكيب عن فتح النبي صلى الله عليه وسلم للطائف ، ثم يستطرد إلى الحديث عن أسلحة الحروب قديماً وحديثاً ، وقوة المسلمين فى الماضى وضعفهم الآن ، وفى النهاية يقول :

« وأراني قد بعدت عن الموضوع الذى كنت فيه ، وليست هذه بأول مرة

(١) من ص ٥٥ إلى ص ٧٠ .

(٢) الارتامات اللطاف ، ص ١٤٢ .

(٣) للمصدر السابق ، ص ١٥٣ .

الإشارة سريعة إلى فصاحة أهل « شقرا »^(١) وهو أحد الوديان هناك ، وإلى
فناء عربية « تقيف »^(٢) أو نحو ذلك ، مع أن هذا الموضوع كان يستحق استعواذه
على عناية شكيب المحب للغة ، الباحث عن أسرارها .

(١٣) محاسن المساعي

في مناقب الإمام أبي عمرو الأوزاعي

طبع هذا الكتاب بمطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر في سنة وست
وستين صفحة من الحجم المتوسط ، ومقدمة الكتاب بتاريخ ٢٠ ربيع الأول سنة
١٣٥٢ - ١٩٣٣ م ، وليس على الكتاب غير هذا مما يستدل به على وقت طبعه .
والكتاب من تأليف الشهاب أبي العباس أحمد بن محمد بن أبي بكر الشهير
بإبن زيد الموصلي الحنبلي المتوفى بدمشق سنة سبعين وثمانمائة . وهو في ترجمة الإمام
الشهور أبي عمرو عبد الرحمن بن عمرو بن محمد الأوزاعي إمام أهل الشام ، المولود
ببعلبك سنة ثمان وثمانين هجرية ، وتوفي سنة سبع وخمسين ومائة ، ودفن ببيروت
على شاطئ البحر .

وقد نشره شكيب بعد تنقيحه وتعليق حواشيه وتصديره ، وذكر لنا أنه عثر
على أصل الكتاب مخطوطاً في المكتبة الملكية في برلين ، وأن مؤلفه أكمله سنة
ثمان وأربعين بعد الألف^(٣) ،

ويذكر شكيب في أول الكتاب الأسباب التي دعت إلى نشره ، وهي أنه

(١) المصدر السابق ، ص ٢٦٣ .

(٢) المصدر السابق ، ص ٢٦٧ .

(٣) يقول شكيب إن المخطوط يقول : « في مناقب الإمام أبا عمرو الأوزاعي » ، ولا يعلم
أهذا من خطأ النسخ ، أم من نفس المؤلف عملاً بلغة : « إن أباه وأبا أباه » . الارتسامات
اللطاف ، ص ١٥٠ . والمجيب أنه لم يشر إلى هذا في الكتاب .

الكتاب الوحيد الذي عثر عليه خاصاً بمناقبة الأوزاعي ، وأن الأوزاعي من الطبقة الأولى في مجتهدى الإسلام ، ولا يتأخر عن الأئمة الأربعة ، وأن الأوزاعي كان إمام أهل الشام ، وظلوا يعملون بمذهبه أكثر من مائتي سنة ، وأن الأوزاعي كان عالماً يطبق العلم بالعمل ، حتى كان يصلح للإمامة ، وأنه كانت له جراءة على الخلفاء والأمراء بقل نظيرها ، وأنه دفن في بيروت ، وهو مفخرة مسلمي بيروت ولبنان (١) .

ويقول شكيب أيضاً في كتابه عن السيد رشيد رضا فيما يتعلق بسبب نشره لسيرة الأوزاعي :

« وقد قمتُ بهذا خدمةً لذكرى الأوزاعي الذي كان يقال له إمام أهل الشام ، وكان العمل بمذهبه في الشام وفي الأندلس ، وكان إماماً لأجدادنا ، وبحوار مقامه مدفون كثير منهم » . وهو يذكر في أثناء الكتاب محبة عائلته الأرسلائية للإمام الأوزاعي ، كما يذكر منها الذين كانوا يختارون أن يدفنوا إلى جواره (٢) .

وفي مقدمة الكتاب يذكر شكيب معونة الأساتذة عبد القادر المغربي وعلال القاسمي والحسن أبو عياد (٣) ، وينسب إليهم أو إلى غيرهم ما أمدوه به من معلومات ، وحق لشكيب أن يفعل هذا ، فإنها أمانة العالم ، وهو نفسه قد أبدى إعجابه في كتابه عن شوقي بأديب الأتراك عبد الحق حامد لأمانته وحفظ حقوق غيره ، فإن عبد الحق قال في روايته عن طارق بن زياد : « إن الطبيعة من كتب الله المنزلة » ، فلما سمع ذلك شكيب منه قال : « ربما كانت أقدمها » فأعجب عبد الحق

(١) محاسن المساعي ، ص ٤ - ١٩ .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، هامش ص ٦٢٤ . ومحاسن المساعي ، ص ١٩ .

(٣) المصدر السابق ، ص ٢٤ . وقد أشار إلى معوناتهم في الصفحات ٧٣ و ١١٩ و ١٢١ وغيرها .

حامد بهذا التعقيب ، وأثبت عبارة شكيب في روايته حين طبعها ، وقال : « هذه
الجملة هي من الأمير شكيب أرسلان » .

وبلغ شكيب قائلا : « فقصيت المعجب من أمانة هذا الشاعر الكبير ،
الذى أبى أن ينسب المني إلى نفسه ، وأصر على نسبته إلى المصراحة ، بينما كثير
من الشعراء والأدباء ينتحلون أقوالا لم يكونوا هم قائلينها » (١) .

ولكن الأمير لا يدوم على نسبة الأشياء لأصحابها ، ففي الكتاب نراه يذكر
في التزاج قوله : « وجاء من فارس » (٢) ، ولا ندرى من الذى كتب إليه من
فارس ، وكان عليه أن يوضح ذلك .

* * *

وقد ناز نقاش طويل حول مؤلف الكتاب ، فإن الأمير قد نشره دون أن
يذكر فيه اسم مؤلفه ، إذ لم يعثر في المخطوط على اسم المؤلف (٣) .

وبعد ظهور الكتاب كتب الأستاذ علال الفاسى إلى شكيب يذكر أنه
وجد في فهرس دار الكتب المصرية أن هذا الكتاب تأليف الحافظ الكبير
شهاب الدين أحمد بن على بن محمد بن على بن أحمد المعروف بابن حجر الكفانى
المتوفى الشافى المتوفى في ذى الحجة سنة ثنتين وخسين وثمانمائة ، وأنه فرغ من
تأليفه في المحرم سنة خمسين وثمانمائة .

وأن النسخة الموجودة في دار الكتب بخط عبد الفنى بن عبد الرحمن البنداق ،
وفرغ من كتابتها في الثانى عشر من رمضان سنة ثلاث وتسعين ومائتين بعد الألف .
ويستبعد الأستاذ علال نسبة الكتاب إلى ابن حجر ، لأن الكتاب من

(١) كتاب أحمد شوقي ، ص ١٨١ .

(٢) محاسن المسمى ، ص ١١١ و ١١٢ .

(٣) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٦٢٤ هامش .

الوجهة الحديثة ليس في مقام الحافظ، والذين ترجموا لابن حجر لم يذكروا هذا الكتاب بين تأليفه، ولو سلمنا بأنه من تأليفه، وأنه ألفه قبل وفاته بعامين، لكان معنى هذا أنه قد ألفه بعد أن بلغ غايته من العلم والتحرير، ولذلك يجب التثبت من هذه النسبة (١).

ركب الشيخ محمد صبري عابدين في مجلة الرسالة يستنكر أن يكون مؤلف الكتاب هو ابن حجر، وأن مؤلفه هو أحمد بن محمد الموصلي الدمشقي الحنبلي المعروف بابن زيد المولود سنة تسع ثمانين وسبع مائة، والمتوفى بدمشق سنة سبعين وثمانمائة، كما ذكر ذلك السخاوي في كتابه "الضوء اللامع" (٢).

ويرى الشيخ أن السبب في نسبة الكتاب لابن حجر هو — والله أعلم — ما حدث من تحريف في كلمة «ابن زيد» وتحويلها إلى «ابن حجر» بأبدي جهلة النساخين، ولا سيما أن ابن زيد اسمه أحمد ولقبه شهاب الدين، وابن حجر كذلك في الاسم واللقب، على أن ابن زيد معاصر لابن حجر، وسمع منه في رحلته إلى دمشق كما نص على ذلك السخاوي (٣).

وكذلك كتب الأستاذ محمد أحمد دهمان في مجلة المجمع العلمي العربي بنيت أن مؤلف الكتاب هو «الشهاب أبو العباس أحمد بن محمد بن أحمد بن أبي بكر الشهير بابن زيد». وكان ذلك تعليقا على ما ذكره شكيب في الكتاب (٤) من عدم عنوره على اسم مؤلفه (٥).

(١) كتاب السيد رشيد رضا . ص ٦٢٥ و ٦٣٥ .

(٢) الضوء اللامع ، ج ٢ ص ٧٢ .

(٣) مجلة الرسالة ، السنة ١٥ — العدد ٧٥٥ — ص ١٤١٩ — بتاريخ ٢٢ ديسمبر ١٩٤٧ مقال « مؤلف تاريخ الأوزاعي » .

(٤) ص ١٦٥ و ٣ .

(٥) مجلة المجمع العلمي العربي — من المجلد ٤ — ص ١٨٧ .

وفيل مثل ذلك الأستاذ محمد راغب الطباخ^(١) ، وذكر أنه أخبر الأمير بذلك ،
نشكركم ، ووعدته بتدارك ذلك عند إنجازها الطبع .
ومما نلاحظه على عمل شكيب في الكتاب أنه نقل تراجم كثيرة للأوزاعي ،
من وفیات الأعيان لابن خلكان ، وتاريخ أبي الفداء ، ودول الإسلام للذهبي ،
ومعجم البلدان لياقوت ، ومسرح الذهب للسمودي ، وخطط الشام ل محمد كرد علي ،
وطبقات الحفاظ للذهبي ، والأنساب للسمعاني^(٢) .

وفي هذه التراجم تكرار وتشابه في أغاب المعلومات ، وكان يكفي ذكر هذه
المراجع مع الإتيان بما في كل مصدر من شيء انفرد به في ترجمة الأوزاعي . حتى
لا يقع هذا التكرار وهذا التطويل ، وبخاصة أننا سنجد ترجمة مفصلة للأوزاعي في
محاسن المساعي .

وقد لاحظ مثل هذه الملاحظة السيد رشيد رضا حين قال لشكيب في رسالة :
« رأيتك بالغت في استقصاء ترجمة الإمام الأوزاعي وتاريخه ، حتى لا يمد ترجمة
ولا تاريخاً ، مما يجعل في مقدمات التصدير » . ويضرب بعض الأمثلة على ذلك
ثم يقول له : « وتركت أهم ترجمة له على الإطلاق في رأيي ، وهي ترجمة الحفاظ
للذهبي له في (تذكرة الحفاظ) وهي ورقة أو تزيد ، ولا شك أنك لم تطالع عليها ،
وأنتك تأذن في زيادتها^(٣) » .

ومما نلاحظه في الكتاب استطراد شكيب في التعليق ، ومن أمثلة ذلك
أن يرد اسم « محمد بن إبراهيم » فيمابق عليه بأنه « محمد بن إبراهيم التيمي المدني » ،
ثم يستطرد فيترجم ل محمد بن إبراهيم بن عثمان بن حواشي العبسي السكوني ، ثم

(١) المصدر السابق ، ص ٢٨٢ .

(٢) محاسن المساعي ، من ص ٢٥ إلى ص ٤٥ .

(٣) كان السيد رشيد يشرف على طبع الكتاب وتصحيحه ، وقد أضاف الترجمة فعلا ،
انظر محاسن المساعي ، ص ٣٩ . وانظر أيضا كتاب السيد رشيد رضا ، ص ٧٠٣ .

(٣٤ — أمير البيان — ثاني)

لحمد بن إبراهيم بن محمد بن علي العباسي المعروف بالإمام ، ثم لحمد بن إبراهيم
ابن معمر الهذلي^(١) .

ومما نؤاخذ عليه الأمير أنه حذف قطعاً من الكتاب ، فهو يقول مثلاً :
« بلوح لنا دائماً أن في هذا الكتاب جملاً ناقصة قد سقطت نكاتها من النسخ ،
ولهذا قد اضطررنا إلى طي بعض جمل يرمتها ، وإبقاء أخرى على ما فيها من
اضطراب ، والله أعلم بمكان الأصل^(٢) » .

وليت أبقى الأصل مع محاولة تصحيحه والإشارة إلى ذلك ، وقد يمكن فيما بعد
العثور على مراجع تقيم الأصل وتصححه وتكملها .

ويعود شكيب إلى الحذف ، فيستقط من الكتاب المراتب التي قيات في
الأوزاعي ، ويماق على ذلك بقوله : « هذه مرآة جماعة من المتأخرين ، فتوها في
الأعصر الأخيرة ، لا عند موت الإمام الأوزاعي ، وهي من الشعر النزل الذي
لا يليق بمثل الإمام ، وفيها لحن وفيها غلط ، وهي في آخر طبعة شعر الفقهاء ، فلذلك
طويناها كلها . واكتفينا منها بالمطالع لا غير^(٣) » .

« ما هكذا تورد يا سعد الإبل ، ! . كان يجب على الأمير أن يُبقي
ما في الأصل .

ومع شغف شكيب بتفسير المفردات نراه يترك طائفة منها بلا تفسير ،
مثل هذه الكلمات التي جاءت في عظة للأوزاعي : « الثواء - خددوا - زكرا -
صباية - أرسال فتن^(٤) » .

(١) محاسن المساعي ، ص ٥٥ . ولو أنه شك في الاسم لكان له عذر في ترجمته لهؤلاء ،
ولكنه ترجم الأول بما يفيد أنه المقصود ، فلم ترجمه للباقيين ؟ .

(٢) المرجع السابق ، ص ١٣٦ .

(٣) المصدر السابق ، ص ١٦٣ .

(٤) المصدر السابق ، ص ٨٧ و ٨٨ . والثواء : الإقامة بالمكان . وخددوا : شقوا الأخاديد .
والزكر : الصوت الحن . وصباية : بقية . وأرسال فتن : قطع متوالية من الفتن .

وقد يكرر شكيب بعض التراجم مع يسير من الاختلاف ، فهو يقول مثلاً :
سيد بن عبد العزيز التنوخي شيخ دمشق وفقهها وعالمها ، كان يقول : ما قت
إلى صلاة قط إلا مثلت لي جهنم . قال الحاكم : هو لأهل الشام كالك لأهل
الندبة ، مات سنة ١٦٧ ، (١) .

وبعد صفحات يعود ليقول : . سيد بن عبد العزيز التنوخي ، تقدم ذكره ،
فيه الشام بعد الأوزاعي ، أخذ عن مكحول وغيره ، وروى كثيراً عن البلاذري
في فروع البلدان ، وذكره ياقوت في علماء بيروت (٢) .

وكان الأولى بشكيب أن يذكر كل هذه المعلومات — وهي قليلة — في
مكان واحد ، هو المكان الأول .

وشكيب لا يسير في التراجم على طريقة واحدة ، فتارة يوجز ، وتارة
بنوسط ، وتارة يطيل جداً ، ولا يضع لذلك قاعدة ، ولا يذكر تسويماً ، فبينما نراه
بترجم للحسن وابن سيرين معاً في أربعة أسطر فقط ، نراه يترجم للبخاري في أكثر
من صحتين ، ويأتي مسلم عقب البخاري مباشرة فيترجم له في أقل من ثلث صفحة ،
مع أن هناك من يجعل البخاري ومسلم قرينين وفرسى رهان .

ويأتي اسم أبي حنيفة فيترجم له بثلاث صفحات . وأعجب من هذا أن يأتي
اسم أبي جعفر المنصور فيترجم له في ست صفحات !

وقد يلجأ إلى ما يشبه التناقض ، إذ يرد مثلاً اسم الخليفة الخامس عمر بن
عبد العزيز ، فيورد شكيب ترجمة له تستغرق أكثر من صفحة (٣) ، وبعد قليل يرد

(١) المصدر السابق ، ص ١٣٨ .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٥٩ .

(٣) ص ٢٨ .

أما الحسن وابن سيرين فيقول : « الحسن البصري وابن سيرين من أكابر أولياء الله لا يحتاجان إلى تعريف »^(١) .

أهذان لا يحتاجان إلى تعريف وعمر بن عبد العزيز الإمام المشهور والخليفة الراشد المعروف ، هو الذي يحتاج إلى تعريف ؟ .

والكتاب بحاجة إلى فهرس للموضوعات والتراجم ، حتى يسهل الانتفاع به .

وعلى الرغم من أن الأمير قد أورد نسب أسرته كاملاً في ديوان أخيه «روض الشقيق» ، فقد انتهز في محاسن المساعي أكثر من مناسبة لإعادة أجزاء من هذا النسب فيه^(٢) .

ويظهر أن الأمير قد أعد كتاب « محاسن الأوزاعي » للنشر قبل كتابه « تاريخ غزوات العرب » ، إذ جاء في الكتاب الأخير ذكر الإمام الأوزاعي فقال شقيب : « وقد استوفينا الكلام على ذلك في الكتاب الذي حررناه عن الأوزاعي ، وهو الآن تحت الطبع »^(٣) .

(١) المصدر السابق ، ص ٥١ .

(٢) انظر مثلاً الصفحات ١٩ و ٢٨ و ٩٨ و ١٦٢ .

(٣) تاريخ غزوات العرب ، ص ٦٦ .

(١٤) تاريخ غزوات العرب

في فرنسا وسويسرة وإيطالية وجزائر البحر المتوسط

طُبِعَ هذا الكتاب في مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر ، ولم يُذكر على الكتاب تاريخ الطبع ، ولكن تاريخ المقدمة في أول الكتاب هو ١٩ ربيع الأول سنة ١٣٥٢ هـ (المقابلة لسنة ١٩٣٣ م) . وفي هذا التاريخ ما يفيد أن شكيب كتب الكتاب في « جنيف » ، وللمقدمة ملحق مذيل بهذا التاريخ : « جنيف ١٤ جمادى الثانية ١٣٥٢ هـ » . والكتاب في ثلاثمائة وسبع صفحات من القطع الكبير .

ويذكر شكيب في ملحق المقدمة أن الملك فيصل ملك العراق « كان قد سمع بخبر هذا التأليف ، وسألني — واحسرتاه عليه — إذ كان مؤخراً في (برن) عنه وعن مباحثه ، وعما أمكنني الاطلاع عليه من آثار العرب في القرى السويسرية التي كان انتهى إلى سماعه أنني ذهبت إليها ونقبت فيها ، وكان مهتماً بهذا الموضوع ، مرتاحاً إلى نشر هذا الكتاب ، كما كان مرتاحاً إلى نشر كل أثر عربي^(١) » . ويقول شكيب عن الكتاب : « وهو أول تأليف عربي مستقل في هذا الموضوع^(٢) » .

وقد لاحظ شكيب أن مؤرخي العرب لم يعنوا بالحديث عن فتوحات العرب في أوربة خارج الأندلس ، مع أن لهم فتوحات في فرنسا وإيطاليا وسويسرة والبحر المتوسط تطلبت من العرب همماً وعزائماً وألواناً من الصبر ، ولذلك أقدم على تأليف هذا الكتاب ، ليكون إنصافاً للعرب ، وتحديثاً بأنجادهم ، وتحليداً لفتوحاتهم .

(١) تاريخ غزوات العرب . ص ٦ .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٢ .

ويعتبر الكتاب تمهيداً أو فائقة لحديث شكيب المسهب عن الأندلس، فإنه في سنة ١٣٤٨ هـ - ١٩٣٠ م أعزم زيارة الأندلس مشاهدة ما فيها من آثار العرب وللكتابة عن تاريخهم وأجدادهم فيها ، ولكنه اضطر أن يقصد إلى الأندلس عن طريق فرنسا التي حصل على رخصة المرور بها أياماً معدودات .

ولما كان غرضه الأصلي من الرحلة « تفنن آثاء العرب كيف حلوا ، وأتى ارتحلوا من هذه الديار الغربية » ، كان لابد له أولاً من زيارة فرنسا ، التي كانت فيها للعرب جولة ، بل كانت لهم في جنوبها دولة وصولاً ، وطائفاً عصفت ريحهم ببلاد الفرنجة ، بعد أن عصفت ببلاد القوط والجلالة والباشكنس ، وغيرهم من أمم الغرب التي خفصوا دعائمها ، ونقصوا مراثيها ، وكادوا ياحقون بأولها آخرها (١) .

وقد استعان شكيب في كتابه بما كتبه المستشرقون في هذا المجال ، وبما « رينو » الفرنسي ، و « كيلار » الألماني ، كما استعان بكتب المؤرخين العرب الذين كتبوا عن الأندلس أو المغرب ، وبضيف إلى ذلك مشاهداته الخاصة ، وهو نفسه يحدثنا بأنه اشترى من « مكتبة غوتنبر » بباريس طائفة من الكتب التي يتعلق أكثرها بالأندلس (٢) .

وفي الصفحات الأولى من الكتاب (٣) نفهم أنه سيكون مشاهدات مرتحل ، مع أداء حق التاريخ ، ثم نراه يتحدث عن مدينتي « طلوزة وقرقشونة » (٤) ، ثم ينتقل إلى ذكر مراجعته (٥) ، ثم يأخذ في تلخيص مقدمة كتاب « رينو » عن غزوات العرب في أوروبا ، واسمه الكامل « غارات العرب على فرنسا ومن فرنسا على

(١) المصدر السابق ، ص ٩ . والمرائر : جمع مريرة ، وهي الحبل الشديد النمل .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٠ .

(٣) انظر ص ٩ و ١٠ .

(٤) ص ١٣ و ١٤ .

(٥) ص ١٤ و ١٥ .

سافواى وبيمونت وسويسرة في القرن الثامن والتاسع والعاشر من التاريخ المسيحى
عقب روايات المؤرخين المسيحيين والمسلمين^(١) .

وبعد عشر صفحات يستفرقها فى تلخيص مقدمة هذا الكتاب يقول : « انتهى
مختصاً كلام المستشرق الإفرنسى رينو فى مقدمة كتابه »^(٢) . ثم يعود فيما بعد إلى
التلخيص عنه .

وبتضح من هذا أن مرجع شكيب الأساسى هو هذا الكتاب الذى يقول
عنه شكيب : « ولم نجد فى هذا الباب كتاباً أوعى من كتاب الميورينو
المذكور لأنه وضع خاصاً بتاريخ هذه الغارات ، ولأن واضعه هو من أشهر
المحققين فى المسائل التاريخية^(٣) ، والمطالعين حق الاطلاع على اللغة العربية ، بحيث
يمكنه عند كل رواية أن يقابل ما جاء عنها فى الكتب اللاتينية القديمة بما جاء فى
الكتب العربية » . ثم يثنى شكيب على اطلاعه ودقته وتمحيصه ، ويقول : « ومن
أجل ذلك كان أكثر اعتمادنا فى تاريخ هذه الوقائع على المستشرق المشار إليه » .
كما أن هناك مرجعاً أساسياً اعتمد عليه ، وهو كتاب « غارة العرب على سويسرة
فى أواسط القرن العاشر » تأليف الدكتور فرديناند كيلار ، والكتاب من مطبوعات
جمعية الآثار القديمة فى زوريخ .

ويقول شكيب : « كما أننا اعتمدنا فى تاريخ استيلاء العرب على قسم من شمالى
إيطاليا ومن أهالى سويسرة عليه^(٤) ، وعلى مؤلف آخر من أهالى سويسرة الألمانية
اسمه فرديناند كيلار ، سنأتى بتلخيص تأليفه بعد الانتهاء من تلخيص كتاب الميورينو
رينو ، وسنقابل جميع رواياتهم بما لدينا من التواريخ العربية الشهيرة^(٥) » .

(١) ص ١٥ .

(٢) ص ٢٥ .

(٣) عاش رينو فى الثلاثين الأولين من القرن التاسع عشر (انظر كتاب شكيب ، ص ١٤) .

(٤) يقصد كتاب رينو .

(٥) ص ١٦ .

وشكيب يصرح بأنه يعتبر كتابه « تاريخ غزوات العرب » جزءاً من كتابه « الحلال السندسية » . فيقول مثلاً : « وسيتأتى خبر موسى وطارق وغزواتهما مفصلاً في باطن هذا الجزء ، ثم الأجزاء المتعلقة بفتح العرب لأسبانية^(١) » .

ولا شك أن الكتاب يحوى معلومات تاريخية ضخمة وهامة ، وهو يدل على سعة الاطلاع ، والصبر على القراءة والترجمة والدراسة والملاحظة ، ولكننا نستطيع أن نقول في الوقت نفسه إن الكتاب إلى باب الترجمة أقرب منه إلى باب التأليف ، ولا يعيب شكيب أن يكون مترجماً ، بل لعل الترجمة أشق من التأليف في كثير من الأحيان ، ولو وُضعت على غلاف الكتاب كلمة « ترجمة » بدل كلمة « تأليف » لكانت أقرب إلى تصوير الواقع .

ومن حسنات الكتاب تتبعه لفتوحات العرب ، وتمجيده لبطولاتهم ، وتنويه بالقواد والأعلام منهم ، وعنايته بتتبع الملامح العربية الباقية في تلك البلاد التي كانت في الماضي مجالاً للحياة العربية ، وعنايته كذلك بتتبع الباقي من آثار العرب مهما دق هذا الباقي كسمره الوجوه ، أو بعض الأسماء العربية ، أو بعض الكتابات أو النقوش هنا أو هناك .

ومن حسناته كذلك مقابله روايات المستشرقين بروايات العرب ، مع التعليق على ذلك .

(١٥) روض الشقيق

في الجزل الرقيق

هذا هو ديوان شقيق شكيب الأمير نسيب أرسلان المولود سنة ١٢٨٤ هـ — ١٨٦٧ م قبل شكيب بسنة ونصف ، ونشأ معاً كأنهما توأمان ، وتعلم نسيب في

(١) تاريخ غزوات العرب ، هامش ص ٢٨ ، ومثل هذا جام في هامش ص ٢٩ و ٣٠ و ٣٣ .

للدارس التي تعلم فيها شكيب ، وتوفى في ١٠ جمادى الآخرة سنة ١٣٤٦ هـ —
١٩٢٧ م . وقد نشر شكيب ديوان أخيه سنة ١٣٥٢ هـ — ١٩٣٥ م بعد أن جمعه
وعلى عليه ، وصدره بترجمة للشاعر ، وذيله بنسب العائلة الأرسلانية .

وقد طُبِعَ هذا الديوان في مطبعة ابن زيدون بدمشق ، ونلاحظ السجع
للوجود في العنوان ، وفي كلمة « الشقيق » تورية لا تخفى ، إذ لها معنيان :
الأول قريب ، وهو الأخ لأب وأم ، والآخر بعيد ، وهو واحد شقائق النعمان ،
وهو النبات المعروف ^(١) .

وفي المقدمة يشير شكيب إلى أن الديوان يضم قصائد اجتماعية ندر النظم فيها ،
وقصائد سياسية في الدستور العثماني ، والحرب الطرابلسية ، والخلافة الإسلامية ،
بأسلوب عربي حر ، ولغة نقية صافية ، لأن أخاه لم يكن يعرف الأسلوب الشعري
الحديث المبين لأساليب العرب ^(٢) .

ثم نقل شكيب ترجمة أخيه عن محلة (الزهراء) بقلم الأستاذ محب الدين
الخطيب ، ثم عقبها بكلمة منه عن شقيقه ، وبقصيدة له في رثائه ، ثم أورد قصائد
الديوان ، وأغلبها في المناسبات ، وتبدو فيها الصنعة واضحة ، ولعل أجود القصائد
هي القصيدة الفائية في وصف الفقير ، وقد وصفها شكيب بأنها « فذة في بابها » .

وتعليقات شكيب على الديوان قليلة ، وتكاد تقتصر على تفسير المفردات
الغريبة ، وتحديد الأماكن أو البلاد التي ترد في الشعر .

وحرصُ شكيب على نشر الديوان بعدُ مظهرًا من مظاهر وفائه ، فإذا

(١) روض الشقيق في الجزل الرقيق ، ص ٧ .

(٢) المصدر السابق ، ص ٤ و ٦ .

تذكرنا ما كتبه عن أحمد شوقي ، ورشيد رضا ، وغيرهما . أمكننا أن نقول أن الأمير
الأمير كان يحرص على الوفاء لذكرى أحبائه وأصدقائه .

وأما نسب العائلة الأرسلائية الذي جعله شكيب ذيلًا للديوان ، فقد توسع
فيه وأفاض ، حتى استغرق أكثر من مائة وخمس وعشرين صفحة بحروف
صغيرة (١) ، والأولى بهذا النسب أن يفرد بكتاب ، ولذلك يعده بعض الأدباء
كتابًا لشكيب .

وقد ذكر شكيب في صدر الكتاب أن أخاه نسيب نظم هو في مدرسة
الحكمة رواية ذات أدوار على واقعة سيف بن ذي يزن الجبري في قيامه على الحينة
وطرده إياهم من اليمن ، وقال : « وسننشر له هذه الرواية في جملة ما ننشره
من آثاره » (٢) .

ولكن شكيب لم ينشر شيئًا من الرواية في الكتاب ، ولا يعرف أنه
نشرها في غير هذا الكتاب .

(١٦) ديوان الأمير شكيب أرسلان

طبع هذا الديوان سنة ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م بمطبعة المنار بمصر ، ولكن
يظهر أن الديوان لم يكمل طبعه إلا في وسط عام ١٩٣٦ ، يدلل أن المقدمة التي
كتبها خليل مطران للديوان مذكلة بتاريخ ٢٥ مايو ١٩٣٦ . وكتب على
الصفحة الأولى منه : « وهو ما أمكن العثور عليه من شعر أمير البيان في خمسين
سنة » . كما كتب عليها : « وَقَفَ على طبع القسم الأكبر من هذا الديوان

(١) للصدر السابق ، من ص ١٤٥ إلى صفحة ٢٧٠ .

(٢) للصدر السابق ، ص ١٩ .

ونصحیح ملازمه فقید الشرق . والإسلام المرحوم الإمام السيد محمد رشید رضا
منشی . المنار . .

وعدد صفحات هذا الديوان مائتان وخمس صفحات من الحجم الكبير .
وكان شكيب يريد أن يسمى ديوانه « الصوت الغريز من أيام القريض » .
ذكر ذلك في رسالة خطية له هي بين يدي ، بعث بها إلى رشيد بتاريخ ١٥ رمضان
سنة ١٣٥٣ هـ حيث يقول :

« ديواني الذي سأطبعه إن شاء الله قريباً باسم (الصوت الغريز من أيام
القريض) »

ويظهر أن الأستاذ محمد علي الطاهر اعترض على هذا العنوان لما فيه من سجع ،
ولكن الأمير أصر عليه ، فقد كتب إلى السيد رشيد رضا خطاباً هو بين يدي
— وهو بتاريخ ٨ ذي الحجة ١٣٥٣ هـ — وفيه حاشية تقول عن الطاهر :
« أبو الحسن لا يحب السجع ، وقد أطمعته في أسماء بعض كتب ، ولكنني هذه
لمرة أريد أن أعصيه ، فديواني يجب أن يبقى اسمه (الصوت الغريز من
أيام القريض) »

ولكن الديوان انتهى إلى عنوانه : « ديوان الأمير شكيب أرسلان » .
وخضع الأمير لرأي أبي الحسن . ففي رسالة من شكيب إلى رشيد بتاريخ ١٥ ذي الحجة
سنة ١٣٥٣ هـ يقول شكيب : « خضعنا لأمر أبي الحسن المؤيد برأيك في جعل اسم
الديوان ساذجاً ، وهو (ديوان الأمير شكيب أرسلان) ، والحمد لله على أن ديوان
أخي نسيب جار طبعه في دمشق ، أي ليس تحت انتداب أبي الحسن ، فأسجاعي
هناك حرة طليقة » .

وكتب تصدير ديوان « شاعر الأقطار العربية وشيخ الأدباء خليل بك مطران » ، ^(١) . وقال في أول هذا التصدير :

« هذا ديوان أمير البيان ، أفي حاجة أنا إلى تسمية صاحبه بعد هذا النعت الذي نعت به الإجماع في الأمة العربية ؟ » .

أتيح لي أن أصدره بهذه الكلمة ، وفي النفس داعٍ من الود القديم ، وباعث من الإعجاب والإكبار ، فاتهمزت الفرصة السانحة ، مغتبطاً بها ، ولا أبرى ، اغتباطي من أثر فيه للأثرة ، فإن حظي من الفخر بهذا التصدير أضعاف حظ الصديق الكريم ، ^(٢) .

ثم أشار خليل مطران إلى ديوان « باكورة » ، وذكر أن شكيب انصرف بعد إظهاره إلى الكتابة النثرية في الموضوعات المختلفة ، فله في الصحف والمجلات كل يوم « قلائد تزهى بها صفحاتها ، أو فرائد تزخر بها أنهارها » .

وتحدث عن تمكن شكيب من اللغة ، وإطلاعه على مفرداتها وغرائبها وأساليب الفحول من الكتاب ، ثم يقول : « إذا كان قد رضى لنفسه في الشعر أن يكون المقلّ الجيد ، فلا مشاحة في أنه انفرد بين المترسلين بأنه المكثّر الجيد » ^(٣) .

وبعد التصدير تأتي مقدمة بقلم شكيب يفتتحها بقوله : « بسم الله الرحمن الرحيم ، ربنا لا تؤاخذنا إن نسينا أو أخطأنا . هذا ديوان شعري من أيام الصغر إلى أيام الكبر ، تتجلى فيه روحى حَدَثًا وشابًا ، وكهلاً وشيخًا ، ويعرف القارىء أنها روح لم تزل يُشبه بعضها بعضاً في جميع أدوار الحياة » .

(١) ديوان الأمير شكيب أرسلان ، ص ٣٠٠ (ج) .

(٢) المصدر السابق .

(٣) الديوان ، ص (هـ) . هذا وقد ذكرت مجلة « الشباب » في العدد ٣٤٤ بتاريخ ٢١ أبريل ١٩٣٧ أن الشيخ رشيد رضا « هو الذي وضع للديوان مقدمة ، وشرح الغاية من نشره » . وهذا غير صحيح ، فقد رأينا أن صاحب التصدير هو خليل مطران .

ثم يذكر شكيب أنه لم ينشر ديوانه لمفاخرة أو إثبات براعة ، بل لأن الشعر
لغائه كالولد لناجيه ، وهو يخشى أن ينسب إليه ما لم يقله ، أو ينسب كلامه إلى
سواه ، ولأن قصائده تتعلق « بوقائع تاريخية مشهورة » ، وبعضها متضمن لمبادئ
سياسية ماثورة ، فنشرها جزء من التاريخ ، ولأن له أصدقاء طوام الردى ، فبكام
شعره وورثاهم ، ثم نشر شعره فيهم ليسكون تخليداً لذكراهم ، وليوفيههم بعض
حقوق الوفاء .

ثم ذكر شكيب أنه قد ضمن الديوان أكثر ما في « الباكورة » ، وأنه يمتاز
بما فيها من شعره ، ويقول : « قد رأيت الشباب أشعر من المشيب ، ووجدت أحسن
الغريض ما جاء في العهد الغريض » ! . والغريض : الطرى ، وهو يريد حداثة السن .

وقد جعل شكيب الديوان أقساماً ، فالقسم الأول هو المراسلات السامية ،
أى التى كانت بينه وبين الشاعر محمود سامى البارودى « أمير الشعراء فى وقته » ،
كما يعبر عنه شكيب . (١)

وانقسم الثانى فى مساجلات شعرية ومفاكهات أدبية ، والقسم الثالث فى مرثى
العلماء والأدباء والكبراء ، وقد رثى شكيب هؤلاء : أحمد فارس الشدياق ،
وعبد الله فكرى ، ومحمود سامى البارودى ، وأمين فكرى ، ومحمد فريد ، وكامل
الأسعد ، وأحمد تيمور ، وعبد العزيز جاويز ، وأحمد شوقى ، وعبد القادر الشيبى ،
وعبد السلام بنونه ، ونسيب أرسلان (٢) ، وإبراهيم اليازجى ، والأمير عبد القادر
نجل الخديوى عباس حلمى ، وأحمد مختاربيهم ، وغيرهم .

والقسم الرابع فى المدائح السلطانية وشئون السياسة العثمانية ، ثم يأتى بعد

(١) الديوان ، ص ٤ .

(٢) للراجع السابق ، ص ٢ .

ذلك ما أثبتته في الديوان من قصائد ديوانه الأول « باكورة » (١).

هذا ، وقد وجدتُ بين رسائل شكيب الخلية إلى السيد رشيد رضا نبذة تتعلق بالديوان والتعليق عليه ، بحث بها شكيب إلى رشيد لينتبتها في موطنها من الديوان ، ولكن ذلك لم يتم ، وفيما يلي نص هذه النبذة :

« لا يخفى أن قصيدتنا في وصف معركة حطين فيها أعلام من أسماء رجال وأما كن ، وعلى هذه الأعلام وضعنا بعض تفاسير في الحاشية ، فإن كنتم لم تطعموا الكراسة التي فيها هذه القصيدة طبعاً نهائياً ، فأرجو أن تجعلوا في الحواشي ما يأتي : عند ذكر الملك الذي سقط أسيراً في يد صلاح الدين ، وهو ملك الإفرنج ، يكتب في الحاشية ما يلي :

هو الملك أغوى دولز بنان Guy Delusignan . وهذا الملك آل إليه الملك على الإفرنج بواسطة امرأته ، وذلك أنه كان الملك بودوين الرابع المجذوم قد توفي بلا عقب ، فكانت الوارثة للملك بعده الأميرة « سيبييل » Sibylle أى شقيقته كوثنة يافا ، فأرادوا تزويجها بأحد أمراء فرانسة ، ليساعدها على إدارة المملكة ، وتزاحم الأمراء على ذلك ، إلا أنها فضلت « أغوى دى لوزينان » ، لأنه كان أجمل شبان عصره .

فاستدعوه من فرانسة ، وزوجوه بها ، وبعد ذلك بايعوه بالملك خلافاً لرأى

(١) يبدو أن السيد رشيد رضا هو الذى قام بتقسيم الديوان وترتيب قصائده . انظر كتاب السيد رشيد رضا ص ٧٨٩ . وفي رسالة من شكيب إلى رشيد هي بين يدي ، وتاريخها ١٥ ذى الحجة ١٣٥٣ يقول شكيب : « ترتيب الديوان أنا تاركه لك ، تكرم بترتيبه على حروف الهجاء ، أو بوضع ما تراه مناسباً أولاً فاولاً ، ولكن بشرط أن يكون أبو الحسن حاضراً ، لأنى لا أخشى عليك من السهو في معرفة اللغة ، ولكنى أخشى بسبب كثرة اشتغالك من السهو في الترتيب ، وهذا ما يقع لى مثله . أنت حر في ترتيب الديوان كيف شئت ، وغاية ما أريد من العجلة ، لأنى أومل إذا جرى طبع هذه الكتب بسرعة ترد علينا شيئاً يسد بعض مصاريفنا اليومية » .

ربيعوند الثالث كونت طرابلس الذي كان ابن عم بودوين الرابع ملك القدس ،
وكان أعقل أسراء الصليبيين في ذلك الوقت . قال عنه بهاء الدين بن شداد مؤرخ
سيرة صلاح الدين - عند ذكر وقعة حطين - : « وكان القمص ذكياً القوم
وأطناً ، فرأى أمانة الخذلان قد زلت بأهل دينه ، فهرب في أوائل الأمر
قبل اشتداده » .

ولهذا أشرت في القصيدة بقولي :

وأدبر القمصُ معُ فوارسه ماغرهُ مثل غيرهِ الغرر^(١)

وكان العرب يقولون له : القمص ، لأن لفظة كونت كانت في زمان الصليبيين
ينبها أحياناً حرف السين في آخرها ، ويقول العماد الأصفهاني على عادته في السجع
والجنيس :

« وما أحس القمص بالكسرة ، حَسَرَ عن ذراع الحسرة ، واقتال^(٢) من
العزيمة ، واحال في الهزيمة . وكان ذلك قبل اضطراب الجمع واضطراب الجمر ،
واحتداد الحرب ، واحتدام الحر ، نخرج بطابه يطلب الخروج ، واعوج إلى الوادي
وماود أن يعوج ، ومضى كومض البرق ، ووسّع في خطى خرقه قبل اتساع
الخرق ... إلخ .

وقوله : (خرج بطابه) معناه بجماعته ، فقد كانت هذه اللفظة تستعمل في ذلك
الوقت ، وكثيراً ما وردت في تواريخ الحروب الصليبية ؛ فيقولون مثلاً : جاء
السلطان « ورتب الأطلاب » . يعنون بها جماعات الجند ، مفردها طلب محرّكة .
وكان الطلب هو ما يقول له الأتراك (البلوك) وهو اسم جمع ، ومفرده طالب ،
وهو الذي يحاول أخذ الشيء .

(١) هذا البيت في ص ١١٩ من ديوان الأمير شكيب .

(٢) اقتل : ما واستراح .

وقد جاء في لسان العرب وفي تاج العروس هذا اللفظ ، واستشهدوا بحديث
يقال له حديث الهجرة ، وهو : قال سراقه : « فأن الله لكم أن أردّ عنكم الطلب ،
قال ابن الأثير ^(١) : هو جمع طالب ، أو مصدر أقيم مقامه ، أو على حذف
المضاف ، أي أهل الطلب .

وفي حديث أبي بكر في الهجرة ؛ قال له : « أمشي خلفك أخشى الطلب .
وجاء في لسان العرب وتاج العروس : « وعن ابن الأعرابي : الطالبة الجماعة من
الناس ، وهي بالكسر ، والطلبية بالضم السفرة البعيدة ، نقله الصاغاني ، وطالب إذا
اتبع ، وطلب كفرح إذا تباعد .

أردنا الاستقصاء عن هذه اللفظة لكثرة ما تدور في توارينغ العرب في
تلك الحقبة .

هذا ، وكان القمص صاحب طرابلس معارضا لذلك أغوى ، وعدوا له ،
وإنما وفق بينهما جمهور الإفرنج قبل وقعة حطين . ولما اجتمعت الإفرنج في
صفورية لمقاومة صلاح الدين كان من رأى القمص المذكور عدم مناجزة
صلاح الدين القتال ، والبقاء في صفورية على قدم الدفاع ، لأنه كان يرى جيش
صلاح الدين ضعف جيش الإفرنج في العدد وربما أكثر ، فقد كان جيش الإفرنج
على أصح الروايات ثلاثين ألف مقاتل ، وأقل ما حيز ^(٢) به جيش صلاح الدين
ستون ألفا ، وقيل أكثر من ذلك .

ومع أن طبرية كانت تخص القمص صاحب طرابلس ، وكان صلاح الدين
نزل عليها ودخلها ، وامتنعت القلعة ، وكانت فيها البرنيسية امرأة القمص ، فلم

(١) ينقصه في كتابه « النهاية في غريب الحديث والأثر » . انظر ج ٣ ص ٤١ .
(٢) أي أقل تقدير له .

يكن القمص بدهانه وأصالة رأيه يريد تقدم الجيش الإفرنجي إلى طبرية لاستخلاصها
من يد صلاح الدين .

بل كان رأيه بقاء الفرنج في صفورية مدافعين إذا هاجهم السلطان ، وإنه
مكذا صلاح الدين يمل من الانتظار ، فيعود إلى الشام ، وتتفرق عساكره ،
ونمود إلى أوطانها ، ولكن الملك أغوى ومقدم الداوية أو الميكلين أصراً
على الحرب ، وزحفا صوب صلاح الدين الذي كان ينتظر المناجزة ، فكان
ما كان في حطين .

• • •

عند الوصول إلى ذكر البرنس أرناط في تفسير قولنا :

وفي بأرناط نذره بيد إذ طالما لم تحك به النذر
وقال إذ تلّه بصارمه : هأنذا للنبي أنتصر^(١)

يكتب هكذا : (أرناط) هو الذي يقول له الإفرنج « رينوط دوشايتون »
Renot de Chatillon . وهكذا كانوا يكتبونها في زمان الصليبيين ،
وصاروا يكتبون هذا الاسم الآن بالدال في آخره بدلا عن التاء هكذا Renaud
وأما في ذلك الوقت فكان هذا الاسم بلفظ بالتاء ، والعرب جعلوه (أرناط)
لأن الإفرنج كانوا يلفظونها (رينوط) مع فتح الواو قليلا حتى تصير بين الواو
والألف ، فجعلها العرب ألفا ، ومن عادة العرب أن يزيدوا الألف في أول الأعلام
الإفرنجية ، فيقولون مثلاً للفرنسيس (الافرنسيس) .

وعلى هذه القاعدة جعلوا ألفاً في أول اسم « رنات » فصارت « أرناط » .
هذا من جهة اسم هذا البرنس ، وأما من جهة فعله فقد كان ذمياً جداً ، وكان

(١) البيتان في ص ١٢٠ من ديوان الأمير .

يَشُنُّ الغارات دائماً ولا يتقيد بهدنة ، وكان تزوج من قبل بأميرة أنطاكية ، وأدار
أمور أنطاكية مدة طويلة ، وساءت سيرته حتى بين الصليبيين ، ثم أقطموه
— في خبر ليس هنا محله — بلاداً شرق الأردن ، واعتصم بقلعة الكرك ،
وكانت له هناك وقائع أخش فيها النكاية في قلوب المسلمين ، وطالما قطع الطرق
على القوافل بين مصر والشام ، وأراد غزو تيماء فلم يفلح .

وكانت تحدته نفسه بغزو المدينة المنورة ، وجهر سفنًا في بحر القلزم^(١) ،
ولكن لم يطل أمر دعارته^(٢) البحرية ، لأن الملك العادل أخا صلاح الدين أرسل
أسطولاً بقيادة لؤلؤ أمير البحر ، فقبض على سفن الصليبيين في بحر أيلة ودمرها ،
وكان جماعة من الصليبيين نزلوا إلى البر ، وساروا في طريق المدينة بدلالة بعض
البدو ، وإلى هذا أشار القاضي الفاضل بقوله :

(ودلهم على عورات البلاد من الأعراب من هم أشد كفراً ونفاقاً) .

فأدركهم المسلمون وقبضوا عليهم ، وأمر صلاح الدين بقتل هؤلاء جميعاً ، حتى
لا يبقى منهم من يعرف تلك الطريق .

ثم إن من أفعال البرنس أرناط أنه كان يقطع الطريق على الحجاج ، وفي إحدى
المرار أخذهم وحبسهم في قلعة الكرك وقال لهم : قولوا للمحمد ينقذكم .

ومؤرخو الإفرنج بأجمعهم يعترفون بأن أعمال أرناط هذا كانت فوق تحمل
النفوس البشرية ، ويعتقدون أنه هو الذي عجل بفظائع أعماله عزيمة صلاح الدين
في حشد الجيوش ، والقضاء على مملكة الإفرنج في فلسطين وسورية .

وآخر مرة — وكان ذلك في سنة ١١٨٦ مسيحية — قبض أرناط على قافلة

(١) هو البحر الأحمر .

(٢) الدعارة : الفساد والخبث والفسق

قادمة من مصر إلى الشام ، ونهبها ، وألقى برجال القافلة في السجن ، فأرسل السلطان في بادئ الأمر إلى الملك أغوى دولورينان صاحب بيت المقدس يطلب منه إعادة ما نهبه البرنس أرناط ، فأرسل أغوى إلى أرناط يأمره برَدِّ السلب بأجمعه ، فلم يطمعه .

وكان قد سبق لأرناط ما سبق من الأفاعيل المتكررة ، وكان بلغ السلطان — وهو في بلاد الجزيرة — قذف أرناط بالنبي صلى الله عليه وسلم ، فأقسم أنه إن وقع في يده سيقتله بيده لا يبيد أحد سواه ، وقيل إن الفقهاء أخذوا منه موثقاً بذلك . فلما وقع في يد صلاح الدين في واقعة حطين ملك الفرنج وأسراؤهم أجمع ، كان من جلتهم البرنس أرناط هذا ؛ وكان أعظم الأسرى مع الملك هم هؤلاء : رينوط دو شانليون أمير الكرك ، وجرارت دو ريدفورت *Jerard de Ridefort* مقدم الداوية ، وأمير أنفروا الرابع من آل طورون *Onfroi de Toron* ، والمركيز غليوم الثالث دو مونفerrat *Guillaume III de Montferrat* ، والقائد آمورى — والعرب يقولون مرى — دولوزينان أخو الملك أغوى *Amaury de Risignan* ، وهو غ — والعرب يقولون (أوك) — أمير جبيل *Hugue de Jibélet* . وبليانوس أمير البطرون *Plepanus de Boutron* . وباليان بن بارزان ، والأفرنج يقولون *Balian di Belin* .

فلما جلسوا في فسطاط السلطان — رحمه الله — بعد الوقعة أخذ السلطان يوبخ أرناط على أفعاله ، وقال له : كم تخاف وتحفت ، وتعهد وتنكث ! . فقال أرناط للترجمان : بذلك قد جرت عادة الملوك .

وكان الملك يلهث ظمأً ، فجاءوا له بماء مثلوج ، فشرب ثم ناول منه البرنس أرناط ، فقال السلطان للترجمان : قل للملك أنت الذى سقيته ، وأما أنا فما سقيته .

قال ابن شداد : وكان على عادة جميل العرب وكريم أخلاقهم أن الأمير إذا أكل أو شرب من ماء لمن أمره أَمِنَ بذلك ، جرياً على مكارم الأخلاق .

ثم أمرهم بمسيرهم إلى موضع عَيْنَ نَزُولِهِمْ ، فمضوا وأكلوا شَيْئاً ، ثم
عادوا فاستحضروهم ، ولم يبقَ عنده سِوَى بَعْضِ الخدم ، وأقعد الملك في الدهليز
واستحضر البرنس أرناط ، وأوقفه على ما قال ، وقال له ، هاأنذا أنتصر لحمد عليه
الصلاة والسلام .

ثم عرض عليه الإسلام فلم يفعل ، ثم سل النجاة وضربه بها فحل كفتفه ، وتمَّ
عليه من حضر ، فأخذ ورُمى على باب الخيمة ، فلما رآه الملك قد خرج به على تلك
الصورة لم يشك أنه يثنى به ، فاستحضره وطيب قلبه ، وقال : لم تعبر عادة الملوك أن
يقتلوا الملوك .

وإلى هذا أشرت بقولى :

فأصبح الملك وهو مرتجف ^(١) إلخ . . .

وقد روى رينه غروسه René Grousset مؤلف أحدث تاريخ للحروب
الصليبية وأجلها وأعظمها تدقيقاً ، فى الجزء الثانى من تاريخه صفحة ^(٢) ٨٩٣ ما يؤيد
رواية أن الملك أغوى ناول البرنس أرناط المراء المتلوج ، وأن السلطان صلاح الدين
قال للملك أغوى : أنت سقيته ، فأما أنا فلم آذن بذلك . ثم أخذ يقرع أرناط على
أفعاله وأسره قافلة الحجاج فى حال السلم ، فأجابه أرناط بأنه هكذا جرت عادة الملوك .
قال غروسه : وبقي هذا الأمير — الذى هو المسئول أكثر من الجميع عن
سقوط مملكة القدس — يأتى بأدلة على عدم فهمه أقل بديهيات الحق .

قال : وقد روى مؤرخ إفرانسى أن صلاح الدين سأل أرناط : كيف كنت
تفعل لو كنت أنا وقعت فى يدك ؟ . فأجابه أرناط : كنت أقطع رأسك . فقال
صلاح الدين : أيها الخنزير ، أنت الآن فى يدي ، وتجاوزنى بهذه القصة ؟ .

(١) البيت فى س ١٢٠ من ديوان الأمير ، وبقيته : « ما شك أن بالحسام يبتدر » .
(٢) هكذا بالأصل ، والصواب صفحة .

نم هم عليه ، وقطع كتفه بسيفه ، وأجهز عليه الحاضرون ، وجيء بجثته تحت رجل الملك أغوى ، فصار الملك يرتش ، فأمته صلاح الدين ، وقال له : إن الملوك لا يقتلون الملوك ، ولكن هذا الرجل تجاوز جميع حدود القعة والغدر .
هنا تنتهي نبذة شكيب التي وجدتها بين رسائله الخطية إلى رشيد رضا أثبتتها هنا بنصها .

(١٧) شوقي أو صداقة أربعين سنة

هذا الكتاب مطبوع لأول مرة في مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر ، سنة ١٣٥٥ هـ - ١٩٣٦ م ، وعدد صفحاته ثلاثمائة وأربع وخمسون صفحة من القطع الكبير . وقد ظهر هذا الكتاب يوم الثلاثاء ٩ صفر ١٣٥٦ هـ - ٢٠ إبريل ١٩٣٧ (١) .

وقد ذكر شكيب في أول الكتاب سبب تأليفه له ، فقال إنه ما مرّ عامان على وفاة شوقي حتى رأى الناس كأنهم نسوه ، وهي عادة الخلق ، وكان شكيب قد وعد عقب موت أمير الشعراء بإخراج كتاب عن ذكرياته مع شوقي ، ولكن الشواغل شغلته عن الوفاء بهذا الوعد ، فلما ذهب إلى فلسطين عقب ذلك التقى بالأستاذ محمد إسماعيل النشاشيبي ، فاستنجزه النشاشيبي وعده - وكان النشاشيبي يعجب كثيراً بشوقي ، ويشيد به - فخرص شكيب على الوفاء بالوعد ، وكتب الكتاب (٢) .

وقد جاء على غلاف الكتاب أنه « سبق نشر جانب من هذا الكتاب في جريدة الجهاد ، ولكن أعيد النظر فيه ، وتمثل في هذه الطبعة تامة منقحاً » .

(١) مجلة الشباب ، العدد ٣٤٤ بتاريخ ٢١ إبريل ١٩٣٧ .

(٢) شوقي أو صداقة أربعين سنة ، ص ٣ و ٤ .

ويتحدث شكيب في طلائع الكتاب عن مطالعته لشعر شوقي ، وتعرفه به ،
وانصال الود بينهما ، وتناشدهما أشعارهما ، ومعارضة شكيب لشوقي بعض قصائده ،
ثم يأخذ شكيب في عرض « أمانييل من شعر شوقي »^(١) ، ويعلق عليها تعليقا
خفيفا سريما ، وتقلب عليه النزعة اللغوية في تعليقه ، ويطلق في إيراد الشواهد من
شعر شوقي ، ويعيد كلمات الإعجاب بشعره .

وهو يذكر في صدر استشهاده أن شعر شوقي ثلاثة أقسام : الشعر المطرب
(الفنائى) ، والشعر التاريخى أو شعر الوقائع (الملاحم) ، والشعر الروائى (المسرحى
والقصصى) . ويذكر أن الشعر الشخصى هو الجانب الأوفر من شعر شوقي^(٢) .

ويحرص شكيب في كتابه على أن يخبرنا بأنه كان يعارض شوقي في بعض
الأحيان ، وأنه عارض قصيدته التى أولها : « رضى المسلمون والإسلام » بقصيدة
جعل مطلعها :

هل لسان أقواله الإلهام أم بيان آياته الإحكام ؟

ويحكم شكيب على قصيدة شوقي بأنها « غير خالية من أبيات فيها غموض ،
وأخرى فيها تعقيد ، ولكنها على كل حال عامرة بشوارد الأبيات » . ويمضى
شكيب فى إخبارنا عن نتيجة المعارضة — وإن كان يتواضع فيقرر « أن الدر
لا يعارض بالخصى » — فيذكر لنا أن هناك من فضل قصيدته على قصيدة شوقي ،
كالشاعر الأديب داود عمون ، ثم يقول شكيب : « وعلى كل حال فلست أدعى
سبق شوقي فى هذا الميدان »^(٣) .

ولنلاحظ هنا أنه قصرَ عدم الادعاء على « سبق شوقي » ، ويبقى أن نتساءل :
هل معنى هذا أن الشاعرين متساويان ؟ .

(١) ابتداء من ص ١٠٨ حتى ص ٣٤٦ .

(٢) للمصدر السابق ، ص ١٠٨ .

(٣) شوقي أو صدافة أربعين سنة ، ص ٢٠ .

ذلك سؤال لم يجب عنه شكيب بصورة قاطعة ! .

ومن هذا القبيل أن يتحدث شكيب عن قصيدة شوقي في الحرب البلقانية التي مطلعها : « يا أخت أندلس عليك سلام » ، ثم يقول : « وفي هذه المسألة أراي وشوقي متواردَيْن على رأى واحد ، وليست هذه بالمرة الوحيدة التي أجدنى فيها وإياه على وفاق ، كأن قلوبنا قلب واحد ، وكأننا نفكر عن خلية دماغ واحدة » .
ويذكر قول شوقي في تلك القصيدة :

صور العى شتى ، وأقبحها إذا نظرتُ بغير عيونهن الهامُ

ويذكر شكيب أنه يقول من قصيدته في « استرداد أدرنة » :

وكابر قوم ينظرون بأعين ألا عمه الألباب أعمى من العى^(١)

وهو يورد قول شوقي :

وسلامصر : هل سلا القلب عنها أوأسا جرحه الزمانُ المؤسى ؟

ويذكر أن شوقي قد جانس بين (سلا) من السؤال و (سلا) من السلو ،

ثم يقول : « وقد سبق لى هذا الجناسُ نفسه ، ولم أكن اطلعت على شعر شوقي هذا ، وهو فى قولى فى رثاء الشيخ عبد القادر الشيبى سادن البيت الحرام رحمه الله :

سلانى : هل على بعد سلانى وهل كان الغياب سوى العيان^(٢) .

* * *

(١) للمصدر السابق ، ٢٧١ و ٢٧٢ .

(٢) للمصدر السابق ، ٣٠٩ . والبيت فى الديوان ، ٨١ ، وقد جاء فيه : « وهل كان الغيب بدل : « وهل كان الغياب » .

ويذكر لنا شكيب أن شوقي عارض البارودي في وصف الحمام ، وأن البارودي عارض أبا نواس ، كما عارض ابن دراج القسطلي أبا نواس من قبل^(١) ، ويورد شكيب من شعر كل منهم أبياتاً ، ولكنه لا يتلبث ليحلل ، أو يقارن ، أو يحكم بأدلة وبراهين ، بل يعلق تعليقا خفيفا سريما .

وكأنه يحس باعتراض القارىء عليه فيحاول دفع هذا الاعتراض بقوله : « إني لو شئت أن أردف كل بيت بما يبدو لي فيه لاستغرق ذلك أجلادا^(٢) » . ولكنه كما يقول لم يرد الشرح ولا التعليق ، وإنما أراد تجديد ذكرى شوقي ، وتسجيل علاقته مع أخ قديم إنجازاً لوعده ، وكأنما أراد أن يتحلل من هذا الوعد بصورة ما ، فساق ماساق .

يقول : « ولكن إن خطرت في بالنا جملة أرسلناها عفواً ، أو عنت ملاحظة يروق الأدباء قيدها لم نجمجم بها ، وسنتبع هذه الطريقة إلى الآخر^(٣) » .

وها هو ذا مثلاً يعود إلى حديث المعارضة ، فيذكر معارضة شوقي للبحترى في القصيدة الرائية ، ويورد نماذج للشاعرين ، ولكنه لا يأخذ في المقارنة أو التحليل ، ويكتفى بقوله : « من قرأ القصيدتين البحترية والشوقية لم يتردد في أن يقول : إن القديم طبع ، والجديد تطبع ، وإن الأول توليد ، وإن الآخر تقليد^(٤) » .

وبعد صفحات كثيرة من الكتاب يخبرنا بأنه سيورد معارضة شوقي للبحترى في سينيته مع سينية البحترى ، وأنه سيقابل بينهما ، ويستغرق في استعراض القصيدتين وما ألحقه من استطرادات تاريخية وتعليقات لغوية نحو عشرين

(١) المصدر السابق ، ص ١٢٨ - ١٣٤ .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٣٥ .

(٣) المصدر السابق ، ص ١٣٦ .

(٤) المصدر السابق ، ص ١٤٣ .

منحة^(١) ، ثم لم نجد شيئاً من المقابلة أو المقارنة أو الحكم سوى كلمات عاجلة مثل قوله : إن شوقى قصر عن البحترى ، أو إنه نزل عنه أولاً ، ثم ساواه فى الأربد والملاحم ، أو إن شوقى أخذ جملة « يحسّر العيون ويخسى » من كلام البحترى .

ولا ينسى شكيب هنا أن يذكر لنا معظم قصيدته الأندلسية . لماذا ؟ . لأن شوقى قد تحدث عن الأندلس فى سينيته ! .

والأعجب من ذلك أن شكيب تعرض لقصيدة شوقى فى (الروح) التى عارض بها ابن سينا ، ولكنه لم يعقد أية مقابلة أو مقارنة بينهما ولو بجملة واحدة ، ولم يذكر أيضاً شيئاً من المقابلة بين قصيدة شوقى النونية : « يانأخ الطلح » التى عارض بها قصيدة ابن زيدون : « أضحى التناهى بديلاً من تدانينا » .

وشكيب كثير الاستطراد فى هذا الكتاب ، فهو يريد أن يتحدث عن جفوة وقعت بينه وبين شوقى ، فيستطرد إلى الحديث عن الحرب الطرابلسية ، وجهوده فيها ، وقدمه إلى مصر ، ومقابلاته للخديوى ، وعرض الخديوى عليه المال ، وإباء شكيب ذلك ، وبعد أن يستغرق فى الاستطراد أكثر من ثلاث صفحات يعود إلى الموضوع ، وهو أن شوقى لم يسع للقاءه فى هذه الزيارة .

والعجيب أن شكيب نفسه يعترف بأن ذلك استطراد ، فيقول : « ليس هذا من موضوع شوقى فى شيء ، ولكنه جاء استطراداً » . ويقول : « وليس هذا الحديث بذى صلة مع ما نحن بسبيله^(٢) » .

(١) من ص ٣٠١ إلى ص ٣٢١ .

(٢) ص ٣٧ و ٣٨ .

فهو يستطرد عامداً متعمداً « مع سبق الإصرار » .

وهو يذكر رثاء شوقي لأمين فكرى ، ثم يستطرد فيذكر قصيدة إسماعيل صبرى فى أمين ، وقصيدة شكيب فى أمين ، ثم يقول : « ولو فسح المجال لاستوفيت له ثلاثين مرثية ، وكان بها قننا » . ثم يزيد فى الاستطراد ، فيورد ذكريات له ، ولابن عمه عارف أرسلان مع إسماعيل صبرى وأمين فكرى ^(١) .

وحينما ترد قصيدة شوقي : « كبار الحوادث فى وادى النيل » ، ويتعرض فيها لذكر الصليبيين ، يسارع شكيب إلى حبيبته وعزيزه « الاستطراد » ، فيحدثنا عن الصليبيين وأفاعيلهم فى البلاد الإسلامية ، ويستغرق فى ذلك أكثر من أربع صفحات ، وقد تجد لونا من الصلة بين هذا وبين قصيدة شوقي ، ولكن شكيب يستطرد أكثر ، فيحدثنا عن قصيدة له فى صلاح الدين قاهر الصليبيين ، ثم يبين لنا : متى قلت ؟ وأين نشرت ؟ ومتى تظهر مطبوعة فى ديوانه ؟ .

ثم يقول : « ولا أجد داعياً لإعادتها هنا برمتها » ، إلا أنه يذكر أكثرها مع شىء من التعليق عليها ، ويستغرق فى ذلك نحو أربع صفحات ^(٢) ! .

وتأتى إشارة إلى « الحرب البلقانية » ، فى قصيدة لشوقي ، فيستطرد شكيب إلى إيراد ذكريات شخصية له عن هذه الحروب ، ثم يدافع عن استطراده بقوله : « ولا بأس أن يكون للتاريخ مكان من كتاب أدب ، لاسيما إذا تعلق بالحمة والإنسانية ^(٣) » .

ومن غرائب الاستطراد عنده أن يتحدث عن سينية شوقي التى عارض بها سينية البحترى ، فيأتى على قصيدة البحترى بأكملها ، ويمالق عليها بعض التعليقات

(١) ص ١٦٧ — ١٧١ .

(٢) ص ١٩٣ — ٢٠١ .

(٣) ص ٢٨٠ .

النفوس، ثم يستطرد إلى أمداح البحترى، وإشادته بمجد المعجم، فيذكر منها نماذج،
ثم يستطرد إلى وصف البحترى لواقعة بحرية، ثم يستطرد فيذكر نماذج من مدحه
ليفتوب بن أحمد بن صالح والحسن ابن مخلد وإبراهيم بن المدبر وإسماعيل بن نيبخت^(١)،
ثم يعود بعد هذه الاستطرادات كلها إلى سينية شوقي . . .

ليست هذه طريقة تأليف في موضوع له منهج، وإنما هي أحاديث وأسمار .
والذى يثير الدهشة أن شكيب مع هذا لم يتحدث عن مسرحيات شوقي
ولا عن كتابه « دول العرب والإسلام »، والحديث عن هذا كله من صميم
موضوع الكتاب ! . . .

* * *

وشكيب يبالغ في أحكامه أحيانا خلال هذا الكتاب، فهو مثلا يشير إلى
القصيدة التي صاغها شوقي وقدمها إلى الكاتب الشهير « هول كين » ومطلعها :
« آذار أقبل قم بنا يا صاح » .

ثم يقول شكيب : « وليس في زهريات الشعراء أجمع ما يبرز زهرية شوقي
هذه »^(٢) . فهل بنى شكيب هذا الحكم على دراسة، ومراجعة، واستقصاء ؟ .
أليس في كلمة : « الشعراء أجمع »، لون من التوسع والمبالغة ؟ .

قد يقال : فلم لا تجعل من هذا الباب قول شكيب عن قصيدة شوقي في النيل :
« وما قيل في النيل فهو قليل ، إلا أن شوقي جاء من وصف النيل بما يناسب جلاله
وجماله ، ولا أظن شاعراً قديماً ولا حديثاً وصف النيل بمثل هذه الإجادة »^(٣) .

(١) ص ٣٠٣ — ٣٠٩ .

(٢) ص ٣٠٠ .

(٣) ص ٣٢٠ .

وأقول إن الشعر في النيل بهذه الصورة التي رسمها شوقي قليل نادر ،
وأما الزهريات في الشعر العربي فكثيرة ، وبخاصة في شعر الأندلسيين والعباسيين .

* * *

وشكيب يخطئه التوفيق في النقد أحياناً ، فإنه مثلاً يورد قول شوقي :
إن ملكة النفوس فابغ رضاها فلها ثورة ، وفيها مضاء
يسكن الوحش للوثوب من الأسر سر ، فكيف الخلائق العقلاء ؟
ثم يعلق عليه قائلاً :

« وليس لي اعتراض هنا إلا على قوله : يسكن الوحش للوثوب من الأسر . الخ .
فإن السكون والوثوب لا يقترنان ، ولو قال : ينزع الوحش للوثوب من الأسر
لكان أقعد ، (١) .

ومن قال إن السكون والوثوب هنا مقترنان يا أمير البيان ؟ . إنما يسكن
الوحش أولاً ، ثم يثب ، فقيم الاعتراض ؟ ! . .
ويذكر بيت شوقي :

وطني لو شغلت بالخذ عنه نازعتني إليه في الخلد نفسي

ويقول : « وكأنه يشير إلى بيت المتنبي :

خلقت ألوفاً ، لو رجعت إلى الصبا لفارقت شيبى موجع القلب باكياً ، (٢)

ومن الواضح أن كلاً من البيتين له وجهة مستقلة ، فشوقي لا يعدل بوطنه
شيباً ، مهما غلاً أو علا ، ولو كان الخلد ، وأما أبو الطيب فيحدثنا عن روح الألفة
في نفسه ، فلو فارق ما تعارف الناس على بغضه — وهو الشيب — لفارقه حزناً ! .

(١) ص ١٨٢ و ١٨٣ .

(٢) ص ٣١ .

ويذكر شكيب قول شوقي في قصيدته عن دمشق ومسجدها الأموي :
تغير المسجد الحزون ، واختافت على المنابر أحرار وعبدان
فلا الأذان أذان في منارته إذا تعالى ، ولا الآذان آذان
ويعلق شكيب قائلاً : « الحقيقة أن الأذان لا يزال كما كان ، وإنما اختلف
تأثيره في الآذان ، وعسى كل شيء يعود إلى أصله ، » (١) .

وكانه بهذه العبارة يريد أن يعترض على شوقي ، ولا محل للاعتراض ، لأن
شوقي نفسه يريد تغيير الأذان عما كان عليه في الماضي من جهة التأثير والتوجيه .
ولو مشينا على طريقة شكيب هنا لخطأنا شوقي في قوله : « ولا الآذان آذان »
فإن الآذان ما زالت موجودة ! . . .

ويورد قول شوقي في دمشق :

آمنت بالله ، واستثنيت جنته دمشق رُوح وجنات وريحان
ويقول : « قال : آمنت بالله ، يقلد الدمشقيين في كلماتهم ، لأنهم يستعملون
هذه الجملة كثيراً في موضع العجب » (٢) .

أف هذا ما أراده شوقي ، أم أنه أراد أن يتجنب حملات المنتقدين ، فاحترس
بتقديم ذكر الإيمان بالله واستثناء جنته ، بين يدي الحكم على دمشق بأنها جنات ،
حتى لا يثور عليه ثائرون باسم الدين ، وهو رجل يحب المسالمة ، وبخاصة أنه سيعود
في القصيدة بعد أبيات منها ليقول :

خَلَقْتُ لِبْنَانَ جَنَاتَ النِّعَمِ ، وما نَبَّئْتُ أن طريق الخلد لبنان

* * *

(١) ص ٢٢٢ .

(٢) ص ٢٢٤ .

وبينما يفعل شكيب هذا يترك أشياء لشوقي بلا نقد ، فهو مثلاً يورد قولَ شوقي يخاطب الخديوى :

مولاي ، ذا شهرُ الصيام انقضى أحياكم الله إلى كل عام
وهذا تعبير نرى شبيه بأسلوب العامة ، ولا يصله بلغة الشعر نسب قوى ،
فلم تركه شكيب بلا تعليق ؟ .

ويتحدث شكيب عما ذكره شوقي في قصيدته عن النيل من إلقاء فتاة عذراء
في النيل كل سنة في يوم مخصوص ، ثم يقول شكيب : « ولقد أبطل الإسلام
عادة تقديم بكر كل سنة للنيل »^(١) .

ومعنى هذا أن شكيب يسلم بصحة القصة ، مع أن هناك من ينكر وقوع
هذه الحادثة ، كالأستاذ عبد القادر حمزة في بحوثه عن التاريخ المصرى القديم . حيث
قال في كتابه : « على هامش التاريخ المصرى القديم » ما يلى :

« ومثل آخر من أمثلة الخرافات المكذوبة على المصريين : زعم المؤرخون
العرب أن للنيل عروساً كان المصريون يقدمونها له كل سنة . . . » .
ثم يقول : « نعم هي أ كذوبة . . . » .

ثم يقول : « ثم إن فيما تركه لنا المصريون من الآثار وصفاً لاحتفالات دينية
كانت تقام للنيل المرفوع إلى صف المعبودات ، وقصائد وجهها إليه الشعراء ، وأغاني
تغنى فيها المغنون ، وهذه الاحتفالات والقصائد والأغاني خالية كلها من أية إشارة
إلى إلقاء فتاة فيه تسمى عروس النيل ، ولو أن قصة هذه العروس صحيحة لما خلت
منها »^(٢) .

(١) ص ٣٢٦ و ٣٢٧ .

(٢) على هامش التاريخ المصرى القديم ، ص ١٦ و ١٧ .

وينبئ أن نلاحظ هنا أن شوقي شاعر ، لا يؤاخذ في عَرَف الشعراء إذا قبل مثل هذه الأسطورة ، وأما شكيب فتورّخ ، وهنا كان يحسن الاستطراد .

ويذكر شكيب قول شوقي في قصيدته عن توت عنخ آمون :

والعلم (بَدْرِيٌّ) أَهْلٌ لَأَهْلِهِ مَا يَصْنَعُونَ

ويطلق شكيب قائلا : « يشير إلى ما ورد في الأثر من أن أهل بدر منفورة لهم ذنوبهم إلا الكبائر » (١) .

ولا أدري من أين جاء شكيب بكلمة « الكبائر » ، فصيفة الحديث هي : « أهل الله عز وجل اطلع على أهل بدر فقال : اعملوا ما شئتم ، فقد غفرت لكم » (٢) .

* * *

ونخلص من هذا إلى أن كتاب شكيب عن شوقي لا يلتزم منهج البحث ، وإنما يسير على طريقة الأحاديث والأسمار ، ويكثر فيه إيراد الشواهد الطويلة من شعر شوقي وغيره مع التعليق السريع ، كما يكثر فيه الاستطراد لمناسبة قوية أو ضعيفة ، ويكثر فيه إيراد الأحاديث الشخصية عن نفسه ، كما قد يتحدث عن أشياء لا تستحق الحديث .

ومع ذلك فالكتاب يحوى معلومات قيمة وكثيرة عن شوقي وعن الشعراء ، كما يحوى أخباراً تاريخية هامة ترتبط بالفترة التي عاشها شوقي وشكيب .

* * *

(١) ص ٣٣١ .

(٢) الحديث رواه الأربعة : البخارى ومسلم وأبو داود والترمذى . التاج الجامع الأصول . ج ٤ ص ٢٦٧ .

ويحتم شكيب كتابه بهذه العبارة :
« ولقد فككنا والحمد لله هذه القيود ^(١) ؛ وبهذا اختصنا هذا الكتاب
الذى كان ذمةً على لأخ قديم ، رعيته ورعاني مدة أربعين سنة ، ولشاعر عظيم ،
بايمناه جميعاً بإمارة الشعر في هذا العصر ، وكان السيد الإمام صاحب (المنار)
رحمه الله قد كتب أن شكيب أرسلان كان أول من لقّب شوقي بأمير الشعراء ،
وليس من سعادة للمرء في هذه الحياة مثل أن يحب من يحترم ، وأن يحترم من
يحب ، وقد كان هذا شأنى مع أحمد شوقي رحمه الله ، وأبقى كلماته على الدهر حليةً
للأدب ، ومفخرة للغة العرب » ^(٢) .

(١٨) التعليق على تاريخ ابن خلدون

قام محمد المهدي الحبابي صاحب المكتبة التجارية بفاس وتطوان في سنة ١٣٥٥ هـ
— ١٩٣٦ م بنشر كتاب تاريخ ابن خلدون المسمى « كتاب العبر ، وديوان المبتدأ
والخبر ، في أيام العرب والعجم والبربر ، ومن عاصرهم من ذوى السلطان الأكبر » ،
وقام الأستاذان غلال الفاسي وعبد العزيز بن إدريس بتصحيح الأصول ، وضبط
الأعلام في الكتاب ، وقام بالتعليق عليه « كاتب العصر الأكبر أمير البيان
الأمير شكيب أرسلان » ^(٣) .

وطُبِع الجزء الأول من الكتاب في مطبعة النهضة بالقاهرة ، في إحدى وخمسين
وأربعمئة صفحة من القطع الكبير ، ومن بينها الفهارس ، وطُبِع الجزء الثانى
في ستين وخمسمئة صفحة .

(١) يشير بهذا الى القيود التى صنعها الاستعمار للأمة العربية ، وقد ورد ذكرها في بيت
لشوقي جاء قبل هذه العبارة ، وهو :

وعايننا كما عليكم حديد
تتغذى الليوث في قضاياه

(٢) ص ٣٤٧ .

(٣) هكذا جاء على غلاف الكتاب .

وأما الجزء الثالث من الكتاب ، فهو في الواقع ملحق للجزء الأول ، إذ يشمل تعليقات الأمير على هذا الجزء الأول ، ويقع الجزء الثالث في ثمان وأربعمائة صفحة ، وقد طبع بالمطبعة الرحمانية بمصر ، وفيه مقدمة طويلة لشكيب تاريخها هو : « جيف ٢٦ شعبان المعظم ١٣٥٥ » (١) . ثم تعليقات تدور حول الصقالية ، والأنساب ، والخلافة واشتراط القرشية فيها ، ومذهب النشوء والارتقاء ، ونوح وولده ، وقضية الطوفان والسلائل البشرية ، والتوراة ووقوع التبديل فيها ، وتاريخ العرب الأولين ، ثم الترك .

وموضوع الترك هو أطول ما في الكتاب ، ويكاد يكون كتاباً بمفرده ، إذ يشغل أكثر من ثلاثمائة صفحة (٢) ، وبه ينتهي الكتاب ، وكان يذكر في تاريخ كل سلطان من نبغ في عهده من العلماء والفقهاء والقضاة ، حتى استبدت هذه التراجم بأكثر الحديث . وقد ذكر شكيب خلاله أموراً تتعلق بشخصه ، ووقف نشر الكتاب عند هذا الحد .

ويشير ناشر الكتاب إلى الذين اشتركوا في تصحيح الكتاب والتعليق عليه ويقول : « وكان في طليعتهم نادرة الزمان وأمير البيان ، ورافع لواء الفضل والعرفان ، المحقق المدقق ، الثبّت الثقة ، سعادة الأمير شكيب أرسلان ، جزاه الله عنى وعن العروبة والشرق والإسلام أفضل ما جزى مجاهداً شجاعاً في الحق » .

ثم يذكر الناشر الأستاذين علال الفاسي وعبد العزيز بن إدريس اللذين راجعا الكتاب ، وضبطا أعلامه ، وشرحا بعض العبارات ، ثم يعود إلى ذكر شكيب قائلاً : « فقد أمدنى أولهم بقدر ضافٍ من التعليقات والتوضيحات ، رأيت أن أجعلها

(١) انظر ص (غ) .

(٢) من ص ٨٨ إلى ص ٤٠٥ . ويظهر أنه كان معداً عند شكيب من قبل .

في جزء مستقل ، على الأول من أجزاء الأصل ، وهي المثل الأعلى في التحقيق ،
على ما يراه القراء^(١) .

وكان الناشر خاف أن يُجحف التعليقات بالأصل — كما حدث في كتاب حاضر
العالم الإسلامي — فجعلها مستقلة ، ولعل له عذره ! .

وكثير من التعليقات يظهر فيها التلخيص ، والتعريب ، والفقر عن دائرة
المعارف الإسلامية ، وصبح الأعشى ، وكتب المستشرقين ، ومع ذلك تحوى
معلومات غزيرة وحقائق كثيرة ، وتدل على الجهد المضني الذي بذله شكيب في
إعدادها وكتابتها .

(١٩) الحلل السندسية

في الأخبار والآثار الأندلسية

يعدُّ هذا الكتاب معلِّمةً تاريخية عربية إسلامية ، تحاول أن تضع بين يدي
قارئها كلَّ ما يتعلق بالفردوس الإسلامي المفقود « الأندلس » .

وكان شكيب قد رسم لهذا الكتاب خطة ، هي أن يصدر في ثمانية أجزاء
أو عشرة أجزاء ، يستوفي فيها الحديث عن الأندلس من ناحية الجغرافية ، والتاريخ ،
والتراجم ، والعلوم ، والفنون ، والآداب وغيرها ، ولكن لم يصدر من الكتاب
سوى ثلاثة أجزاء ، طبعت بمطبعة الحلبي ، طبع الأول سنة ١٩٣٦ م . والثاني سنة
١٩٣٩ م . وهما عن شمالي الأندلس ، والثالث سنة ١٣٦٧ هـ — ١٩٤٧ م عن شرق

(١) انظر ج ١ ص (٥) .

الأندلس^(١)، ولسنا على يقين من مصير بقية الأجزاء : أ كَتَبَهَا شَكِيبٌ وَخَلَّفَهَا
مَنْ تَرَانَهُ ، وَهِيَ الْآنَ مُوجُودَةٌ ، أَمْ كَتَبَهَا وَخَلَّفَهَا وَفَقَدَتْ ؟ .

أَمْ أَنَّهُ جَمَعَ أَصُولَهَا وَمَوَادَّهَا وَتَرَكَهَا دُونَ صِيَاغَةٍ ؟ أَمْ أَنَّهُ انْتَوَاهَا فَقَطْ ، وَلَمْ
يُشْرِعْ فِيهَا ؟ ... إِنْ الَّذِينَ يَسْتَطِيعُونَ إِعْطَاءَنَا الْقَوْلَ الْفَاصِلَ فِي هَذَا هُمْ الَّذِينَ
يَسْطُرُونَ عَلَى مَخْلَقَاتِ شَكِيبٍ .

وَيَعْتَبِرُ كِتَابُ « الْحُلُلِ السِّنْدُسِيَّةِ » الْخَطْوَةَ الثَّانِيَةَ بَعْدَ كِتَابِهِ « تَارِيخُ غَزَوَاتِ
الْعَرَبِ » ، وَلَوْ أَنَّنَا رَجَعْنَا إِلَى « تَارِيخِ غَزَوَاتِ الْعَرَبِ » لَوَجَدْنَا فِي صَدْرِهِ مَا يَدُلُّنَا
عَلَى السَّبَبِ الَّذِي دَفَعَ بِشَكِيبٍ إِلَى تَأْلِيفِ « الْحُلُلِ السِّنْدُسِيَّةِ » ، قَالَ :

« لَيْسَ بِمُعْجِبٍ أَنْ يَكُونَ مِثْلِي مَفْرَمًا بِالْأَنْدَلُسِ ، وَآثَارِ الْعَرَبِ فِيهَا ، وَفِيمَا
جَاوَرَهَا مِنْ الْأَصْقَاعِ الْأُورُبِيَّةِ ، فَإِنْ كُلُّ عَرَبِيٍّ صَحِيمٍ حَقِيقٌ بِأَنْ يَبْحَثَ عَنْ آثَارِ
قَوْمِهِ ، وَيَتَعَلَّمَ مَنَاقِبَ أَجْدَادِهِ ، وَيَتَدَارَسَ مَعَالِمَ هَمَمِهِمْ مَعَ إِخْوَانِهِ ، وَيَتْرَكَ مِنْ ذَلِكَ
نَرَانًا خَالِدًا لِأَعْقَابِهِ ، وَلَعَمْرِي إِنْ آثَارِ الْعَرَبِ فِي الْأَنْدَلُسِ هِيَ غُرَّةٌ شَادِخَةٌ^(٢) ،
وَهَمَّةٌ شَامِخَةٌ فِي تَارِيخِ الْأُمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ .

بَلْ نَقُولُ — وَلَا نَخْشَى مَفَالَطًا — إِنَّهَا مِنْ أَنْفَسِ مَا أَثَّرَهُ الْعَرَبُ ، بَلْ مِنْ
أَنْفَسِ مَا أَثَّرَهُ الْبَشَرُ فِي الْأَرْضِ ، فَلَا عَجَبَ أَنْ يُعْجَبَ بِهَا الْعَرَبِيُّ ، وَيَنْقَبَّ عَنْهَا ،
وَيُشَدَّ الرِّحَالَ إِلَىهَا ، وَيَأْخُذَ الْعِبْرَةَ الْإِلَازِمَةَ مِنْهَا^(٣) » .

(١) أَشْرَفَ عَلَى تَصْحِيحِ هَذَا الْجُزْءِ الثَّلَاثُ وَتَرْتِيبِهِ وَضَبْطُ أَعْلَامِهِ الْأَسْتَاذُ مُحَمَّدُ شَوْقِي أَمِينٌ .
وَهُوَ مُزِينٌ بِالتَّصَاوِيرِ التَّارِيخِيَّةِ الْأَنْدَالُسِيَّةِ النَّادِرَةِ ، وَيَسَاوِي تَقْرِيْبًا حَجْمَ الْمَجْلَدَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ مِمَّا
لَا بُدَّ لَهُ فِي ٦٦٤ صَفْحَةٍ بِالْقَطْعِ الْكَبِيرِ ، وَبِحُرُوفٍ صَغِيرَةٍ ، مِنْهَا فَهَارِسٌ مَطْوُوعَةٌ لِلرُّضُوعَاتِ
وَأَسْمَاءُ الْأَعْلَامِ ، بَلَفَتْ صَفْحَاتُهَا ١١١ صَفْحَةً . وَأَشْرَفَ الْأَمِيرُ بِنَفْسِهِ عَلَى طَبْعِ الْجُزْءِ الثَّانِي فِي
رَبِيعِ سَنَةِ ١٩٣٩ عَصْرٍ . وَكَانَ يَنْوِي جَعْلَ الْكِتَابِ عَشْرَةَ أَجْزَاءٍ . انْظُرْ مَقَالِ (مُؤَلَّفَاتِ
لِلْمَرْحُومِ الْأَمِيرِ شَكِيبِ أَرْسَلَانَ) مِنْبَرِ الشَّرْقِ ، عَدَدُ ٨ لِأَبْرِيلِ ١٩٥٥ .

(٢) غُرَّةٌ شَادِخَةٌ : أَيُّ مُنْتَشِرَةٍ (الْقَامُوسُ) .

(٣) تَارِيخُ غَزَوَاتِ الْعَرَبِ ، ص ٥ .

وفي نفس الموطن الذي يقول فيه هذا يذكر أيضاً غرامه منذ ربيعان الشيب
بمحاضرة الأندلس العربية ، حيث ترجم منذ أربع وثلاثين سنة قبل كتاب « غزوات
العرب » رواية آخر بني سراج ، لمؤلفها « دوشاتوريان » ، وذيلها بملحقات متناق
بتاريخ الأندلس .

ويتحدث شكيب في فاتحة كتابه « تاريخ غزوات العرب » عن حاجة هذه
الغزوات إلى من يتحدث عنها ، لأن ناشئة العرب لا تعرف عنها قليلاً ولا كثيراً ،
ثم يقول :

« فلماذا خصصت بهذا الموضوع كتاباً مستقلاً أسميته (الخبيثة المنسية في مقام
العرب بجبال الألب والبلاد الأفريقية) وجعلت هذا الكتاب أشبه بجزء من أجزاء
كتابي الذي أنا مباشر تأليفه عن الأندلس باسم (الحلة السندسية ، في الرحلة
الأندلسية) وسيكون فيما أحزر أربعة أو خمسة أجزاء إن لم يكن أكثر (١) » .

والظاهر أن كتاب « الخبيثة المنسية » هو كتاب « تاريخ غزوات العرب » ،
نفسه ، وذلك بدليل ما ذكره شكيب بعد ذلك ، إذ يقول : « فكان هذا الكتاب
وإن استقل باسم (تاريخ غزوات العرب في فرنسا وسويسرة وإيطالية وجزائر
البحر المتوسط) هو في الحقيقة جزءاً من رحلتي الأندلسية التي نحن بسبيلها ، لأنها
هي خاتمة مطاف العرب في أوربة ، وفاتحة ما أفاضوا إليه من الممالك بعد فتحهم
للأندلس (٢) » .

وهكذا نجد أن الدافع الأقوى لشكيب إلى الكتابة عن الأندلس هو شعوره
بحاجة هذا التاريخ إلى عرض جديد ، وبأن فتوح العرب في الأندلس وفي أوربة
فيها مفاخر لقومه تستحق التنويه ، وقد يقوى هذا الحافز أن شكيب ينتسب إلى

(١) تاريخ غزوات العرب ص ٧ - وأحزر : أفدر .

(٢) المصادر السابق ، ص ١٢ .

قبيلة ، فلم ، ، وهذه القبيلة كان عدد كبير من أبنائها في الأندلس ، ثم نزحوا عنها
نحت حكم الظروف القاهرة ، وشكيب يتذكر هذا ويأسى منه ، ويريد أن ينصف
قومه ، فيعرض صفحات تاريخهم الباهر .

ويظهر أن شكيب كان يريد أولاً تسمية كتابه باسم « الحلة السندسية في الرحلة
الأندلسية »^(١) ، ثم عدل عن هذه التسمية إلى اسم « الحلل السندسية في الأخبار
والآثار الأندلسية » . وقد تكون التسمية الأخيرة أدل على موضوع الكتاب
وأوفق له .

وقد قضى شكيب قرابة ست سنوات يحول في أفق الأندلس ، يطالع تاريخها ،
ثم يتطلع إلى حاضرها ، ثم يقارن بين الرؤية والرواية ، ثم يفي بحق هذه وذلك
في كتابته .

وهو في الكتاب يكثر من النقل عن المؤرخين - عرباً كانوا أو مستشرقين -
ويسرد الكثير من المعلومات الجغرافية والتاريخية ، كما أورد كثيراً من تراجم الرجال
على اختلاف مناهجهم ومسالكهم في الحياة ، فهو يترجم للملوك ، والأمراء ،
والفقهاء ، والأدباء ، وسواهم .

وقد سرد في الكتاب أقوال القدماء والمحدثين عن الأندلس ، وما يتعلق
بتاريخها وشؤونها ، وقابل بين روايات العرب وروايات الإفرنج ، واستعان بمصادر
كثيرة تدل على سعة اطلاعه وانفساح مطالعته .

وهو يتحدث في كتابه بلغة الذاكر للماضي العربي الإسلامي وعظمته في هذه
الديار ، الباكي على الحاضر الذليل الذي لا يوائم هذا الماضي ، المحرّض لقومه على
أن يكونوا كأسلافهم ، وأن يستعيدوا ما كان لهم من قوة وعزة .

(١) انظر مجلة الشورى ، العدد ٢٨٢ ، السنة السادسة - ١٦ يوليو ١٩٣٠ و"العدد
٢٨٦ - ١٣ أغسطس ١٩٣٠ ، مقال « الرحلة إلى الأندلس » . والعدد ٢٨٧ - ٢٠
أغسطس ، مقال « رندة » .

ونلاحظ أن شكيب اهتم في الجزء الأول بنقل أقوال السابقين — كياقوت ،
والمسعودي ، ولسان الدين بن الخطيب — عن جغرافية الأندلس مع التعليق عليها ،
وقد حدث تكرار خلال ذلك ، وهو يكرر ذكر الأعلام وأسماء البلاد باللغات
الأسبانية والأفريقية والعربية . وفي الجزء الثاني تحدث عن المدن ، وذكر من نبغ
من أهل كل مدينة ، وفي الجزء الثالث تحدث عن شرق الأندلس من نواحيه المختلفة .
والأسلوب في الكتاب سهل واضح ، يتسل فيه صاحبه ، والمقدمة هي التي
تميزت بأسجاعها .

وقد ذكر شكيب أنه سيجعل الجزء الأخير من هذه الموسوعة باسم « الأصول
المركة ، والفصول المورقة » ، في تاريخ جزيرة ميورقة » (١) .

* * *

وهنا يمكن أن نعتب عتياً خفيفاً على شكيب حينما نراه كالمتناقض مع نفسه ،
فهو هنا يقرر ويؤكد أن تاريخ الأندلس مهم ، وأنه مجهول من قومه ، وأنه محتاج
احتياجاً شديداً إلى التأليف فيه ، فهل يسهل عليه أو علينا التوفيق بين هذا الكلام
وبين كلام يعارضه أو يناقضه قاله منذ أكثر من أربعين عاماً قبل صدور « الحلل
السندسية » ، حيث نجده في تذييله لترجمة رواية « آخر بني سراج » (٢) يقول :
« وما أقصد بهذا الذيل استقصاء تاريخ الأندلس الإجمالى إلا ما اضطر إليه
مساق الكلام ، فقد كنت منذ نشأتى ممن لا يحبون التأليف فيما كثر فيه التأليف ،
وطال فيه المقال ، كأنما أعده تكراراً لدايق ، أو إعادةً لصدى ، وخلقوا من
كل براعة .

(١) جريدة الفتح ، السنة السادسة ، العدد ٢٦٨ — بتاريخ ٥ جادى الأول ١٣٥٠ هـ .

(٢) طبعت هذه الرواية أول طبعة بمطبعة الأهرام بالإسكندرية ، سنة ١٨٩٨ .

وأخبار الأندلس مستفيضة في التواريخ شرقاً وغرباً ، ومعروفة عند الأدباء بما لا يكون التأليف فيه سوى زيادة في عدد الكتب ، وإنما يستحب الإنشاء فيما ندر فيه الكلام ، وعزَّ البحث ، وطُمست الأعلام ، فإذا قرأته العامة — بل الخاصة — سقطت منه على جديد ذي طلاوة ، ولم تسأمه النفوس لعدم تداولها مطالعته المرة بعد الأخرى مدارسة كتب القواعد التي لا تتغير ^(١) .

ومرور أكثر من أربعين عاماً على هذا الكلام لا يمكن أن يجعل أخبار الأندلس أقل استفاضة ، بل المعقول أن تزيد استفادتها على مرّ الأيام .

(٢٠) السيد رشيد رضا

أو إخوان أربعين سنة

طبع هذا الكتاب بمطبعة ابن زيدون في دمشق سنة ١٣٥٦ هـ — ١٩٣٧ م . وهو في اثنتين وثلاثين وثمانمائة صفحة ^(٢) من الحجم المتوسط ، وبآخره فهرس في أكثر من عشرين صفحة ، وفي آخر الكتاب يقول شكيب :

« وقد وقف بنا القلم عند هذا الحد ، بعد الاشتغال بهذا التأليف مدة شهرين ونصف شهر ، واصلين فيه الليل بالنهار ، فنسأل الله أن يتقبل عملنا هذا الذي لم نقصد به رثاء ولا سمعة ، وإنما قصدنا القيام بواجب معرفة الفضل العظيم الذي كان للمترجم السيد رشيد رضا على العالم الإسلامي ، وبخاصة على هذا الفقير إليه تعالى ، بالغين في كتابنا هذا منتهى الطاقة من التدقيق والتحري ، وكان الفراغ

(١) رواية آخر بني سراج ، ص ٦٠ . الطبعة الثانية .

(٢) جاء في كتاب الدكتور سامي الدهان عن شكيب (هامش ص ١٦٦) أن عدد صفحات الكتاب هو (١١٨ صفحة) ويبدو أن هذا سهو أو خطأ مطبعي .

من تأليفه في التاسع من صفر الخير سنة ١٣٥٦ هـ الموافق ٢١ من شهر إبريل ١٩٣٧ م ، وذلك في مدينة جنيف في سويسرة والحمد لله أولاً وآخراً » (١) .

وقد فهمنا من العبارة السابقة أن شكيب قضى شهرين ونصف شهر في تأليف الكتاب ، ولكن مقدمة الكتاب مذيلة بهذا التاريخ : « جنيف ٢٠ محرم سنة ١٣٥٦ » ، (٢) ، فإذا اعتبرنا المقدمة أول ما كتبه شكيب ، وقارنا بين تاريخ المقدمة وتاريخ الفراغ من التأليف كما ذكره شكيب وهو (٩ من صفر الخير ١٣٥٦) فإن النتيجة تكون هي أن شكيب ألّف الكتاب في أقل من شهر ، وليس هذا بعيد ، فإن الكتاب ليس تأليفاً بالمعنى الصحيح للتأليف ، وإنما هو جمع ، إذ يضم الكتاب رسائل رشيد إلى شكيب ، ومقالات كتبها شكيب من قبل عن رشيد ، ومقالات نشرها رشيد من قبل عن شكيب .

ولكننا نعود فنقف أمام تحديد شكيب لمدة التأليف بشهرين ونصف شهر ، فنجد نصاً صريحاً يستحق الاعتبار ، فلعل خطأ قد وقع في كتابة التاريخ في المقدمة ، أو في ذيل الكتاب ، أو لعل شكيب كتب المقدمة خلال تأليف الكتاب لا في أول تأليفه .

* * *

ويحدثنا شكيب عن السبب في تأليف الكتاب بقوله : « قد كنت وعدت عند وفاة أخي شوقي رحمه الله بأنّي أكتب في ترجمة حاله وتحليل شعره وعلاقاتي الأخوية معه كتاباً أسميه (شوقي أو صداقة أربعين سنة) . وقد أنجزت وعدى بعمونه تعالى ، وأهديت إلى روحه العبقريّة هذه الريحانة الزكية التي روحت فيها من وجداني ، وخففت من بشي ، وكذلك سأزف إلى روح الأستاذ الأكبر والمصلح

(١) السيد رشيد رضا ، ص ٨٠٧ .

(٢) السيد رشيد رضا ، ص ٣١ .

الأشهر السيد رشيد رضا كتاباً يتضمن ما أعرفه من مناقبه ، وما أوثره من بدائعه
وروائحه ، وأسميه أيضاً (السيد رشيد رضا أو إخوان أربعين سنة) ، فإني كنت
قد عرفت شوقي قبل السيد رشيد — رحمهما الله تعالى — بسنتين أو أكثر قليلاً ،
لأن مضي على إخواننا — واحسرتاه — أربعون سنة ^(١) ، كما كان مضي على إخواني
لثوقي يوم وفاته أربعون سنة ^(٢) .

وبمود شكيب ويقول عن رشيد : « إنه قد سوّد في خدمة هذه الأمة عشرات
وعشرات ألوف من الصفحات ، فليس بكثير أن نخدم روحه بكتاب خاص » ^(٣) .

* * *

ويبدأ شكيب كتابه بمقدمة عن غرض الكتاب وعن السيد رشيد وجهوده
ومؤلفاته ، ثم يورد — في نحو مئة وأربعين صفحة — ^(٤) ترجمة للسيد رشيد رضا
بقلم رشيد نفسه ، وقد علق عليها شكيب تعليقات مفيدة متنوعة .

ويستطرد شكيب — على عادته — فيتحدث عن نفسه وعن أعماله ، لمناسبات
قوية أو ضعيفة ، ثم يذكر في نحو خمسين صفحة ^(٥) كلاماً للسيد رشيد عن علاقته
بالشيخ محمد عبده ، وعن صلته بشكيب ، ثم يورد رثاء رشيد لأخي شكيب

(١) في ص ٢٧٩ يذكر أنه تعارف معه مدة اثنتين وأربعين سنة .

(٢) المصدر السابق ، ص ٢٥٧ نقلاً عن جريدة الجهاد ، من مقال لشكيب في تأييد
السيد رشيد رضا عقب وفاته .

(٣) المصدر السابق ، ص ٢٧٦ .

(٤) من ص ٢٣ إلى ص ١٤٣ . وقد نشر السيد رشيد هذه الترجمة في كتابه « الممار
والأزهر » الذي يقول عنه شكيب : « وفيه ترجمة السيد رشيد نفسه بقلمه ، ونحن ناقلوها وبحروفها
في كتابنا هذا ، وقد علقنا عليها حواشي وافية في تاريخ علاقتنا معه » ص ١٠ كتاب
السيد رشيد رضا .

(٥) من ص ١٦٦ إلى ص ٢١٧ .

«نسيب أرسلان»^(١) ، ثم ينقل مقدمة رشيد لكتاب «الارتسامات اللطاف»^(٢) ،
ثم ما كتبه رشيد عن كتاب شكيب «حاضر العالم الإسلامي»^(٣) .

وبعد استكمال استطراداته ، يورد شكيب رسائل رشيد إليه ، بعد أن ينعذف
منها ما يرى حذفه ، ويكتب هوامش وتعليقات على الرسائل خلال الكتاب ،
ومن هنا يدور حول شكيب نفسه^(٤) .

ويمكن أن نقول إن الكتاب للسيد رشيد وليس لشكيب ، فعمل شكيب
فيه هو الجمع ، والترتيب ، والتعليق ، والتقديم .

وقد دارت هذه الرسائل حول أمور كثيرة منها : الخلافة ، والحكومة
الكلمالية ، والاتحاد بين العرب والترك ، والمؤتمر السوري الفلسطيني ، والعلاقات بين
الملك ابن سعود والإمام يحيى ، والمسألة المصرية العربية ، والسياسة الهاشمية في
الحجاز ، والإصلاح الديني ، والقضية السورية ، وثورة فلسطين ، وكتب شكيب ،
وكتب رشيد ، والوحدة العربية ، وعظماء الإسلام ، ومباحثات لغوية ودينية كثيرة .

والكتاب له قيمته الكبيرة ، لما ضمه من معلومات ورسائل وتحقيقات لغوية
ودينية ، وتصوير لجوانب مختلفة من العصر الذي كتب فيه ، ولكن الرسائل
الموجودة فيه تحتاج إلى المحذوف منها ، كما أن قيمتها تزداد حين تتكامل مع
الردود عليها .

* * *

(١) من ص ٢١٨ إلى ص ٢٢١ .

(٢) من ص ٢٣٢ إلى ص ٢٤١ .

(٣) من ص ٢٤٢ إلى ص ٢٥١ .

(٤) انظر مثلاً ص ٨١ و ١١٢ و ٣١٨ و ٣٢٢ و ٣٣٧ و ٣٥٢ و ٣٦١ و ٥٢٥ و ٦٤٣ ... إلخ .

ونلاحظ هنا ملاحظة خفيفة :

لقد سمي شكيب كتابه عن شوق « شوق أو صداقة أربعين سنة » ، وسمى كتابه عن رشيد « السيد رشيد رضا أو إخاء أربعين سنة » ، فاستعمل كلمة « صداقة » مع شوق ، وكلمة « إخاء » مع رشيد ، والناس قد جَرَّوْا على التعبير بالإخاء إذا كانت الصداقة قوية بالغة ، فهل كانت الصداقة بين شكيب ورشيد أقوى من الصداقة التي بين شكيب وشوق ؟ .

ربما كان ذلك كذلك ، فإن صلة شكيب بشوق عمادها الناحية الأدبية والشعرية ، وهي لم تكن طليعة النواحي في شخصية شكيب ، وبعد أن انصرف إلى الشؤون الإسلامية والعربية بوجه خاص ، وأما صلاته برشيد فقد كانت صلة يوثقها أكثر من رابط ، فهناك ناحية الدين ، وناحية الاشتغال بالمسائل العربية والإسلامية ، وناحية التلاقى في كثير من الآراء .

ومع ذلك لا يفوتنا أن نقول إن شكيب قد عبر عن شوق بكلمة « أخى » أو مادتها في كثير من الأحيان ، وقد مررت علينا منذ قليل العبارة التي يشرح فيها شكيب سبب وضعه كتابه عن رشيد ، وفي هذه العبارة ذكر شكيب شوق بوصف الأخوة أكثر من مرة .

وفي كتاب شكيب عن شوق جاء وصف شوق بالأخوة لشكيب عدة مرات . فهو يقول مثلاً : « ويعلم الله أن ملاقاته أخى شوق بغية تُقَصَّد ، ومنهل يُورَد ، وإني لأحج إليها من بلد إلى بلد ، فكيف وهي على طرف الثَّمَام ، وإني لأحن إلى لقاء هذا الأخ الجميم ^(١) » . ويقول : « أخى شوق الذى بينى وبينه من الإخاء والذَّمَام مالا يكاد يوجد بين اثنين ^(٢) » .

(١) شوق أو صداقة أربعين سنة ، ص ٧٩ والثمَام واليشوم : نبت معروف . ويقال : لا لا بصير تناوله : على طرف الثَّمَام ، لأنه نبت لا يطول
(٢) المصدر السابق ، ص ٨٢ . والذَّمَام : الحق والحرمة .

ويقول عن شوقي : « فإني لأبكيك بصفتين : صفة الأديب البرّ بلفته ،
النور على صناعته ، وصفة الأخ الضنين بأخوته ، الحريص على مروءته ، فأنا في
مقدمة من لك من الإخوان والأتراب ^(١) » .

ويقول عن كتابه في شوقي : « وإنما هي رسالة توضح فيها تجديد ذكرى شاعر
كبير ، وتسجيل علاقتنا مع أخ قديم ، إنجازاً لوعده قطعناه على أنفسنا يوم فجعنا
به ، والإخاء إخاء في الحياة وبعد الممات ^(٢) » .

ويقول مخاطباً روح شوقي : « فسلاماً يا أخي ومولاي ونور عيوني ^(٣) » .

ومن يدري ، فلعل شكيب لم يلتفت إلى التفرقة بين العنوانين فجاء هكذا .

ونلاحظ وجوه شبه بين علاقة شكيب بشوقي وعلاقة شكيب برشيد ،
فكل من شوقي ورشيد كان يعجب بهما شكيب ويمدحهما ، ويضفي عليهما أفواف
الثناء ، وكل منهما صادقه شكيب مدةً طويلة بلغت أربعين سنة ، وحفلت
بالروابط والمودات .

وكل منهما قد حدث بينه وبين شكيب جفوة عارضة ، ثم زالت ^(٤) .

وإن كنا في الوقت نفسه نلاحظ أن شكيب يغلب عليه الاحترام لرشيد والحب
لشوقي ، وكان بين شكيب ورشيد خلاف في مسائل وآراء ، ولكن الخلاف
يقل بين شكيب وشوقي .

(١) المصدر السابق ، ص ١٢٥ .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٣٥ .

(٣) المصدر السابق ص ١٢٦ .

(٤) انظر ص ٣٨ من كتاب « شوقي أو صداقة أربعين سنة » . وانظر ص ١٥٥
و ٣٢٥ من كتاب « السيد رشيد رضا » .

(٢١) الوحدة العربية

هذا كتيب في ست وعشرين صفحة من القطع الكبير ، طُبِعَ بمطبعة الاعتدال بدمشق ، ونشره محمد ياسين عرفة صاحب مكتبة عرفة بدمشق ، وهو في الأصل محاضرة ألقاها الأمير شكيب في النادي العربي بدمشق مساء الاثنين ٢٠ سبتمبر سنة ١٩٣٧ م .

(٢٢) النهضة العربية في العصر الحاضر

طُبِعَ هذا الكتاب في مطبعة دار النشر بمصر ، وعُتِبَ بطبعه ونشره إدارة جريدة الجزيرة بدمشق ، وهو في الأصل محاضرة ألقاها الأمير في دار المجمع العلمي العربي بدمشق في شهر تشرين الأول (أكتوبر) سنة ١٩٣٧ م ، وقَدِّمَ له بتقدمة قصيرة محمد تيسير ظبيان الكيلاني منشيء الجريدة ، وقد تحدث شكيب في الكتاب — أو المحاضرة — عن نهضة العرب الحاضرة من النواحي العلمية والأدبية والصحافية ، وفيها وصف دقيق لليقظة الفكرية التي دبت في نفوس العرب . وقد أشار شكيب في بدء المحاضرة إلى محاضراته التي نشرت باسم (الوحدة العربية) . يقول : « لقد تكلمنا منذ أيام في النادي العربي عن نهضة العرب السياسية ، وسيرهم في طريق الاتحاد فيما بينهم ، اقتداءً بغيرهم من الأمم اللاتنية كن مفككات مبعثرات ، فما زان يسعين في الانضمام إلى أن أصبحن كتلة واحدة ، ونحن نتكلم الآن عن نهضة العرب العلمية التي هي في الواقع أساس النهضة السياسية ، مختارين لهذه المحاضرة مكان المجمع العلمي الذي هو المنبر الطبيعي للمباحث العلمية ، كما اخترنا النادي العربي منبراً للكلام عن الوحدة العربية التي هي من مباحثه » (١) .

(٢٣) عروة الاتحاد بين أهل الجهاد

هذا الكتاب مجموعة مقالات كتبها شكيب ونشرها في صحف مختلفة ،
ثم جمعتها وطبعتها إدارة جريدة « العلم العربي » التي تصدر في « بونس إيرس » ،
وصاحبها الأستاذ عبد اللطيف الخشن ، وكان الطبع على نفقة إدارة الجريدة .

وقد ظهر من الكتاب الجزء الأول فقط ، وجاء على غلاف الكتاب : « وكان
ال فراغ من جمعه وطبعه في شهر رجب سنة ١٣٦٠ هجرية ، الموافقة لشهر آب سنة
١٩٤١ ميلادية . طبع في بونس إيرس عاصمة الجمهورية الفضية » .

والكتاب في مائتين وخمسين صفحة من القطع المتوسط ، تشغله مقالات
عربية ، ثم ألحق بها سبع وخمسون صفحة فيها مقالات باللغة الفرنسية .

وفي أول الكتاب صورة لشكيب كتب تحتها : « رسم أمير الجهاد ، وعמיד
الأحرار ، دعامة الوطن العربي القُدِّي ، صاحب هذه الآثار الخالدة ، والآيات
البليغة ، والحكم الجامعة الدامغة ، سعادة الأمير شكيب أرسلان ، الرابض
في (جنيف) والعامل لاستقلال بلاده » .

وبعد ذلك نجد مقدمة بقلم الدكتور تقي الدين الهلالي ، تحدث فيها عن « صفحة
جهاد عبقرية من أعمال الأمير شكيب أرسلان » .

ثم يتحدثنا الأستاذ الخشن عن « الأسباب التي دعت لطبع هذا الكتاب
ومسبباتها » ويقول فيما يقول : « التمسنا من عطوفته ^(١) أمراً بطبع مقالاته التي
نشرت في العلم ، وفي الصحف العربية الاستقلالية الحرة في الوطن ، والمهجر ،
فتلطف وأمرنا بطبعها ، وتقديم ريعها إلى جريدة العلم العربي ، نظراً لخدماتها وثباتها
وجراتها الوطنية ، ومبدئها الاستقلالي » .

(١) يقصد الأمير شكيب .

وتدور فصول الكتاب حول الحرب العالمية الثانية ، وعن قومه « آل معروف » ،
وعن الخلفاء وتمويههم ، وفرنسة وألغيمها الاستعمارية ، وواجبات العرب والمسلمين
نجاه الأحداث ، والعروبة جامعة كلية بين المسلمين والمسيحيين ، ومستقبل البلاد
العربية ، وضرورة عقد المؤتمر العربى فى المهجر . . . إلخ .

(٢٤) رسالة البلاشفة

كتب شكيب هذه الرسالة ، ودفع بها إلى جريدة « الجهاد » المصرية فنشرتها
نباغاً ، ثم جرّدت منها لتطبع مستقلة^(١) .

(٢٥) رسالة رحلة ألمانية

هذه مجموعة مقالات وصف فيها شكيب زيارته لألمانية ، ونشرها تباعاً
فى جريدة (الجهاد) المصرية ، ثم جمعها لنشرها فى كتاب^(٢) . ويذكر الأستاذ
عارف النكدى أن ذلك لم يتم فى حياة شكيب^(٣) .

(٢٦) رسالة عن ضرب الفرنسيين لدمشق

يتحدث شكيب فى كتابه عن شوقى عن قصيدة شوقى فى ضرب الفرنسيين
لدمشق بالمدافع ، ثم يقول : « وقد نشرت أنا فى ذلك رسالة بالإفرسية ، وطبعها
فى جنيف ، ووزعتها فى الآفاق ، واستحسنها الناس ، وجاءنى من المستر ماكدونالد

(١) انظر كتاب السيد رشيد رضا من ٧٧٩ و ٧٨٤ و ٧٨٥ و ٧٩١ . والأستاذ
عارف النكدى يقول إنها لم تطبع فى حياة شكيب — مجلة المجمع العلمى العربى — المجلد
٢٢ — من ٩٠ .

(٢) كتاب السيد رشيد رضا ، من ٧٩٠ .

(٣) مجلة المجمع العلمى العربى — المجلد ٢٢ — من ٩٠ — سنة ١٩٤٧ .

نفسه استلكار لتدمير دمشق ، وقد كان ذلك بعد رئاسته الأولى انظاراً انجليزية ، ولكن ماكدونالد هذا لم يكن بأقل ظلماً في عمله لتهويد فلسطين التي فجّبتها لا تقاس بها نجمة ^(١) .

(٢٧) مقالات شكيب

يقول الأستاذ علي الطنطاوي : إن شكيب « أعظم شخصية عربية » ، و « كان لسان الإسلام ومدرّره العرب » ، و « أحسب أن مقالاته لو جمعت لجاء منها كتاب في ضعف حجم الأغاني » ^(٢) .

ويقول الأستاذ محمد علي الطاهر : « وأما مدوناته السياسية ومذكراته جمعية الأمم البائدة باللغة الفرنسية وحدها ، فيقدرها خلاصاؤه بعشرين ألف صفحة ، وقد أهدى مجموعتها رحمه الله قبل وفاته إلى وزارة الخارجية السورية » ^(٣) .

وجاء في كتاب « عروة الاتحاد » أنه يقدر ما كتبه شكيب من الكتب والمقالات بخمس وثلاثين ألف صفحة من الحجم الكبير ، وذلك عدا رسائله الخصوصية التي هي أشبه بمقالات الصحف ، فإنه ظل عشرين سنة يكتب في كل سنة ما يتراوح بين ١٥٠٠ و ٢٠٠٠ مكتوب ، والمقالات التي يحررها في السنة من ٢٠٠ إلى ٢٥٠ مقالة بالعربية والفرنسية ^(٤) .

ويقول الأستاذ محمود طاهر إن كتابات شكيب تبلغ عشرين مجلداً ، كل مجلد

(١) كتاب توفى ، ص ٢٥٥ .

(٢) كتاب ذكرى الأمير شكيب أرسلان ، ص ٦٦ . والمدرّره : السيد الشريف ، وللقدم في اللسان واليد عند الخصومة والقتال (القاموس) .

(٣) للمصدر السابق ، ص ٥٣ .

(٤) عروة الاتحاد ، ص ٧ و ٨ . والكتاب مطبوع سنة ١٩٤١ ، وشكيب توفى سنة ١٩٤٦ ولم ينقطع عن الكتابة في سنواته الأخيرة إلا قبيل وفاته بأسابيع . انظر منبر الشرق ، عدد ٨ أبريل ١٩٥٥ .

المنفعة ، وتكلف ثلاثة آلاف وخمسمائة صفحة ، كما يذكر أن الأمير كان ينوي اختيار طائفة من مقالاته في المقتطف ، والمقتبس ، ومجلة المجمع العلمي ، والفتح ، والنوري ، والعهد الجديد ، والمؤيد ، وكوكب الشرق ، ليصدرها في أجزاء متوسطة .

وبذكر أنه اقترح على الأمير جمع آثاره القلمية ، وذكر له أنه يمكن إصدار المجلد الأول من مجموعة آثاره ، وبعد ذلك تصير العناية بإصدار مجلد بعد مجلد ، واختار الأستاذ طاهر اسم « النخيل المسلسل » للأمير البيان المرسل ، عنواناً لهذه المجموعة . وبذكر أن الأمير وافق على ذلك الاقتراح بصفة مبدئية .

كما يذكر أن الأمير منذ سنة ١٣٤٠ هـ وهو يقيد محصول قلمه في دفتر عنده ، سواء أكان مقالاً أم رسالة .

وفي سنة ١٩٣٧ قال شكيب عن كتاباته : « حالي الراهنة الآن من جهة الكتابة هي أنني أكتب في الحَوْل ١٧٠٠ إلى ١٨٠٠ مكتوب خصوصي ، ونحواً من ٢٥٠ مقالة في الصحف ، عدا التأليف المطبوعة التي تبلغ بالأقل ألفين إلى ٢٥٠٠ صفحة في السنة^(١) . »

وقد حدثتني السيدة زوجته أن لدى أسرة شكيب خمسة وعشرين صندوقاً لم تفتح ، فيها أوراق وكتابات لشكيب ، كما قالت إن الأمير قبل عودته الأخيرة إلى لبنان جمع كل كتبه المخطوطة ومذكراته ، ووضعها في هذه الصناديق ، وأحضرها إلى لبنان ، وهذه الصناديق موجودة عند الأمير حسن شقيق شكيب ، وقد حاولت في أثناء زيارتي له في بيت أرسلان بالشويفات أن أطلع على شيء من هذه الآثار فلم أستطع .

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، هامش مر ٥٢٦ .

وكذلك حاول الأستاذ محمد علي الطاهر في أثناء اصطيفائه ببلبنان سنة ١٩٥٣ العثورَ على مذكرات شكيب ، وبقية كتاب « الحلل الهندسية » ، ولكنه لم يستطع^(١).

ومن فصوله المسهية مقدمته لكتاب « النقد التحليلي » الذي ألّفه الأستاذ محمد أحمد الغمراوي في الرد على كتاب « في الشعر الجاهلي » للدكتور طه حسين ، وجعل شكيب موضوعَ مقدمته : « الشعر الجاهلي ، أم منحول أم صحيح النسبة » ، وهي في خمس وخمسين صفحة ، وقد تحدثنا عنها فيما سبق ، وقد عدها الزركلي في كتابه « الأعلام » كتاباً مطبوعاً^(٢) ، ولكننا لا نعرف أنها نُشرت مستقلة .

(١) مجلة منبر الشرق ، عدد ٨ إبريل ١٩٥٥ .

(٢) الأعلام ، ج ٣ ص ٢٥٢ .

الفصل الثاني

المخطوطات

(١) بيوتات العرب في لبنان

هذا الكتاب أحد مخطوطات شكيب المهمة ، وهو يقع في ثلاث وثلاثين كراسة ، ونسخته موجودة عند الأستاذ محمد علي الطاهر الذي يحدثنا بأن الكتاب فيما يبدو لم يتم تماماً ، لأن آخر المخطوط في الكراريس يدل على قطع السياق . فالظاهر أن الأمير كان ينوي المضي في إكمال كتابه عندما يستقر في وطنه لبنان عقب عودته إليه من جنيف في آخر أكتوبر سنة ١٩٤٦ ، ولكنه توفى في العاشر من ديسمبر من السنة نفسها^(١) .

ونذكر فيما يلي المقدمة التي كتبها شكيب للكتاب ، في جنيف ، وهي مذبلة بتاريخ ١٩ تموز (يوليه) ١٩٤٦ م ، وهي مع وجازتها تلخص موضوعات الكتاب ، وتوضح طريقته ، قال :

« الحمد لله سياجُ النعمة ، وخفاة الله رأسُ الحكمة ، ونشهد أن لا إله إلا الله ، شهادةً نستفتح بها أبواب الرحمة ، ونلجأ إليها في كل بادرة وأزمة ، ونشهد أن محمداً عبده ورسوله . كاشف الغمة ، وسراج الظلمة ، صلى الله عليه وعلى إخوانه الأنبياء والمرسلين الذين باتباع وصاياهم تمام العقل وكمال الشَّيْئَةِ^(٢) .

وبعد ، فإنني منذ عشر سنوات نشرت ديوانَ المرحوم أخي نسيب أرسلان ،

(١) المصدر السابق .

(٢) الشَّيْئَةُ (بكسر فسكون) : الطَّيْبَةُ (الناموس) .

وعلقت عليه بعض حواشٍ ، وصدرته بترجمة الناظم ونسبه ، ومسللة نسب العائلة الأرسلائية ، وسُميت ذلك الديوان « بروض الشقيق في الجزل الرقيق » .
ولما كنت قد رأيت نشر سجل النسب المحفوظ عندنا بأجمعه شيئاً لا يتناسب مع حجم الديوان نفسه ، عدلت فيه إلى الاختصار بقدر الإمكان ، ولكنني لم أجد بدءاً من ترجمة كثير من الأعلام المشهورين في التاريخ ، ممن وقَّعوا على ذلك النسب ، وأثبت على ذكر حوادث كثيرة تتعلق بأخبار جبل لبنان والمدن الساحلية من بر الشام ، متوخياً في ذلك كله الاختصار .

إلا أنني وجدت الموضوع المتعلق بهذه الحوادث من الأهمية بحيث أنه يجدر باستيعاب أوفى ، وتدقيق أشمل . ولما كنت من بداية نشأتي مغرمًا بعلم التاريخ ، وقد حررت فيه تواريف كثيرة للبلاد النائية عنا ، وجدت من الأحرى بشأنى أن أؤرخ حوادث بلادى ، وأبدي فيها وجهة نظرى ، مع التحرر التام ، والتمحيص البليغ الذى تستطيعه الأفهام .

فوضعت هذا الكتاب الذى أعطيته عنوان (بيوتات العرب في لبنان) ، ونقلت فيه نسب عائلتى بنى أرسلان بتمامه ، مع تراجم جميع الأعلام الذين جاء ذكرهم في هذه الإثباتات المتوالية منذ سنة ١٤٢ للهجرة إلى يومنا هذا ، ما استطعت إلى وجود الترجمة سبيلاً .

وتعرضت للحوادث التاريخية بصورة تكشف القناع عن كثير من غوامضها ، وأتيت بالجملة على أخبار القبائل العربية التى أوطنت جنوب لبنان من صدر الفتح العربى إلى اليوم ، وذكرت أخبار الأسر المشهورة الذين عاصروا أجدادنا طويلاً أو قصيراً من الزمن ، وكان لهم شأن فى إدارة أمور لبنان ، وذلك مثل الأمراء التنوخيين ، والأمراء من بنى عَلم الدين ، والأمراء بنى العساف ، والأمراء بنى سيف ، والأمراء الهميين ، وذوى الإقطاعات المشهورة كالمشايخ الجانبلاطيين ،

والمهاديين ، والنكديين ، وبني تلحوق ، وبني عبد الملك . وغيرهم من ذوى الشهرة
في هذا الوطن العزيز وما جاوره .

فجاء كتاباً وافياً بهذا الموضوع بقدر الاستطاعة ، وسألت فيه سبيل التمهيد
التي هي منزلة المؤرخ الذي يحترم نفسه ، ويريد أن يكون في عداد المؤرخين .
وما أبرئ نفسي من الخطأ ، إذ كانت العصمة لله وحده ، والله تعالى أعلم
بالصواب ، وإليه المرجع والمآب ، (١) .

وقد يحسن أن نشير إلى أن الأمير قد أشار في كتابه (الارتسامات اللطاف)
إلى كتاب في مثل هذا الموضوع ، وهو كتاب « تاريخ الأعيان في جبل لبنان » ،
تأليف الشيخ طنبوس الشدياق (شقيق أحمد فارس الشدياق) والمعلم بطرس
البستاني (٢) .

وشكيب قد استشهد كثيراً في كتاب « روض الشقيق » ، بكتاب « تاريخ
الأعيان في جبل لبنان » ، لطنبوس ، ونقل عنه كثيراً (٣) ، وقال : « وإنما نقل
عنه لاطلاعه على أكثر تواريخ لبنان ومخطوطات نادرة » ، (٤) .

(٢) البيان عما شهدت بالعيان

وعمن شاهدت من الأعيان من إعلان الدستور العثماني إلى الآن

هذا كله عنوان كتاب مخطوط لشكيب ، تحدث عنه وقال إنه قد نقل فيه
كتاب الإمام الأوزاعي إلى الأمير صالح بن علي بن عبد الله بن عباس في أوائل

(١) نقلت المقدمة عن مجلة منبر الشرق ، عدد ٨ أبريل ١٩٥٥ من مقال الأستاذ
محمد علي الطاهر .

(٢) الارتسامات اللطاف ، ص ١٥١ . وفي كتاب الآداب العربية في القرن التاسع عشر
(ج ١ ص ١٢١) أن اسم الكتاب « أخبار الأعيان في جبل لبنان » .

(٣) انظر مثلاً ص ١٤٦ و ١٥٥ و ١٥٦ و ١٦٩ و ١٧٠ و ٢٠١ و ٢١٨ .

(٤) للمصدر السابق ، ص ٢٣٦ .

الخلافة المباسية ، وذلك بمناسبة نظام الحكم في لبنان : أهو استقلال أم امتياز (١) وتحدث عنه قبل ذلك في جريدة « الشورى » تحت عنوان : « لماذا لم يشترك الأمير شكيب أرسلان والشيخ عبد العزيز جاويش بالثورة العربية » . فذكر أنه لم يشترك فيها لأنه عرف أن البلاد العربية ستصبح نهياً مقسماً بين انكلترة وفرنسة ، وتكون فلسطين وطناً قومياً لليهود ، ثم يقول :

« ولم يكن اعتقادنا أن البلاد صائرة إلى ما صارت إليه بعد الحرب عن مجرد حدس وتخمين ، وأخذ بالقرائن ، وإدراك طرف من خزان الغيب ، كلابل كُنَّا عدا القرائن والإرهاصات قد عرفنا تقسيم فرنسة وانكلترة لسورية وفلسطين سنة ١٩١٢ ، واطلعنا من ذلك على معلومات راهنة لا تقبل الرد ، وسأشرح هذه المسائل كلها مع غيرها في كتاب أنا مباشر تحريره تحت اسم (البيان عما شهدته بالعيان ، وعن شاهدته من الأعيان ، من إعلان الدستور العثماني إلى الآن) ، وأن هذا التقسيم الذي وقع سنة ١٩١٢ اعترف به المسيو بوانسكاريه سنة ١٩١٢ في جواب أجاب به المسيو فيكتور بيرار في مجلس السنتات ، فهو أمر راهن ، لا يرجم بالغيب ، (٢) » .

وفي رسالة من شكيب لعلی الغاياتی بتاريخ ١١ إبريل ١٩١٩ يقول : « وأنا الآن أكتب خاطراتي تحت عنوان (البيان عما شهدت من الأعيان وشهدت بالعيان) فيه ذكر كل من عرفتهم في حياتي ممن يستحق الذكر ، مرتبة أسماؤهم بحسب حروف الهجاء ، وكل هذه الأخبار ترد هناك ، ما يتعلق بكل واحد تحت اسمه ، وكل مسألة أبرهن عليها ، وآتي بأدلتها وشهودها (٣) » .

(١) جريدة الشورى ، السنة السادسة — العدد ٢٦٤ — ٢٧ رمضان ١٣٤٨ هـ — ٢٦ فبراير ١٩٣٠ م .

(٢) جريدة الشورى — السنة الخامسة — العدد ٢٢١ — ٣٠ شوال ١٣٤٧ هـ — ١٠ إبريل ١٩٢٩ م .

(٣) جريدة منبر الشرق ، عدد ٦ فبراير ١٩٥٣ .

(٣) تاريخ بلاد الجزائر وأخبار المرحوم الأمير عبد القادر

لاحظ شكيب في شبابه الاضطراب الذي يقع في تعريب الأعلام العربية المكتوبة بحروف أجنبية ، فحاول أن يبذل مجهوداً لإصلاح ذلك ، وعبر عن ذلك المجهود بقوله :

« وقد كنت في أوائل عهد المعاناة عرّبت تاريخاً لبلاد الجزائر وأخبار المرحوم الأمير عبد القادر ، فوجدت فيه كثيراً من الأعلام من أسماء وقبائل وأماكن لم أدر تماماً ما حقيقة أصلها ، فقيّدتها كلها في فهرس معي ، وعرضته على حضرة العلامة الشريف السيد محمد مرتضى الحسني الجزائري ابن أخي المرحوم الأمير عبد القادر وأحد علماء المغرب في المشرق ، فحقق لي ألقاها .

وهكذا أمكنتي ردها إلى أصلها ، لأنه إن أمكنت معرفة الأعلام المشهورة مثل (أوران) بأنها (وهران) ، فكيف تمكن — بدون موقف — معرفة (أين مدهي) بأنها (عين ماضي) وهلم جرا^(١) .
ولا ندرى مصير هذا الكتاب المترجم .

(٤) ما لم يرد في متون اللغة

في رسالة خطية بين يدي من شكيب إلى رشيد بتاريخ ١٣ ربيع الأول ١٣٥٠ هـ (١٩٣١ م) يقول : « وقريباً سأنشر رسالة فيما جاء عن الذين يستشهد بعروبتهم ولم يرد في متون اللغة » .

(١) مجلة المشرق (بيروت) — المجلد الأول — العدد ١٩ — ص ٨٧٣ — سنة ١٨٩٨ م

(٥) حياة شكيب بقله

كتب المرحوم شكيب أرسلان ترجمة حياته بقله ، وضمنها مذكراته عن الأحداث السياسية والاجتماعية التي وقعت في عصره ، واشترك فيها أو تأثر بها ، أو وقف على أخبارها وأسرارها .

وقد استودع هذه الترجمة مكتب المؤتمر الإسلامي بالقدس ، بعد الاحتياط له بالتصديق والتسجيل ، وذلك حتى تنشر الترجمة بعد وفاته^(١) .

وكان هذا المؤتمر الإسلامي قد انعقد في القدس سنة ١٣٥٠ هـ - ١٩٣١ م لبحث قضية فلسطين ، وكان له مكتب مستقل وسجلات خاصة في المسجد الأقصى ، وقد سألت زوجة شكيب عن هذه الترجمة ، فقالت إنها سألت الحاج أمين الحسيني فأجابها : إنني خلفتها بالقدس . وسألت الحاج أمين عن الترجمة ، فأجابني بأنه تركها في مكتبة المؤتمر في عهدة شخص اسمه « علي » ، وأنه سيبعث للسؤال عنها .

وحاولت العثور على هذه الترجمة ، فكتبت في أغسطس سنة ١٩٥٥ كتاباً إلى أخي الأستاذ عبد العزيز حسين — وكان مقيماً بالقدس حينئذ في زيارة موقوتة — ورجوته أن يعينني في البحث عن هذه الترجمة ، فجاءتني منه رسالة بتاريخ ١٩٥٥/٨/٢٠ وفيها يقول :

« كلفت أكثر من واحد للحصول على ما أردت ، فأتضح أن المكتبة مغلقة ، وذكر أحدهم أنه سبق أن بحث عن الكتاب فلم يجده في تلك المكتبة أو سواها ، والتقيت بالأستاذ محمود يوسف^(٢) ، فذكر لي أنه على علم بجذك

(١) كتاب السيد رشيد رضا ، ص ١٦١ و ١٦٢ و ١٩٨ و ١٩٨ من ص ٢٠١ .

(٢) الأستاذ محمود يوسف حبيب ، مدرس فلسطيني ، تخرج في الأزهر الشريف ، وكنت قد كتبت إليه في الموضوع نفسه .

في الحصول على الكتاب ، أو على نبذة منه ، وأنه لم يتيسر ذلك ، وعلى كل حال
فإنني طابت من الأستاذ محمود ومن شخص آخر أن يحاولا محاولة أخيرة ، فإذا
جدتُ شيئاً ، بلغتك إياه .

ثم كتبتُ إلى سماحة الشيخ عبد الله غوشة رئيس الهيئة الإسلامية العليا
بالقدس لبحث عن الترجمة ، فجاؤني منه رسالة بتاريخ ١٧ صفر ١٣٧٥ هـ —
٤ أكتوبر ١٩٥٥ م وفيها يقول :

« بالإشارة إلى كتابكم الذي تطلبون فيه البحث عن ترجمة المرحوم الأمير
شكيب أرسلان المكتوبة بخط يده ، والمودعة في مكتب المؤتمر الإسلامي
في القدس أرجو أن أعلمكم أن الجهود التي بذلت للعثور على الترجمة المذكورة
لم تجد نفعاً ، ذلك لأن أوراق المؤتمر والإضبارات الخاصة به قد وضعت في غرفة ،
وتكس بعضها فوق بعض ، بحيث أصبح من العسير في الوقت الحاضر معرفة
ما إذا كانت هذه الترجمة موجودة أم لا . .

وعلى كل فسوف أبذل جهوداً أخرى في البحث والتنقيب ، وفرز الأوراق
اللمتزة هنا وهناك ، لعلّي أصل إلى شيء ، وسأخبركم عن كل ما يجد في الموضوع » .
وفي أكتوبر سنة ١٩٥٥ زرت القدس مشتركاً في « مؤتمر الخريجين العرب » .
والتيقن بالأستاذ عارف العارف ، وسألته عن الترجمة ، فقال إنه يسمع بها ، وذهبت
معه إلى المكتبة ، ودخلناها فإذا أوراق متناثرة ، وأضابير مشوشة ، وبحسنا طويلاً
بلاجدوى ، وكان معنا أحد العلماء هو الشيخ عبد الحميد السائح رئيس محكمة
الاستئناف الشرعية ، فوعدني بمواصلة البحث ، فإذا عثر على الترجمة أعطاها للأستاذ
صالح رجب الخميسي المبعوث من مصر للتدريس بالقدس ، لينقلها ويبيع بها إلى .
ثم جاءني رسالة من الأستاذ الخميسي بتاريخ ١٢ نوفمبر سنة ١٩٥٥ م
وفيها يقول :

« طالت غيبتى عنك ، وطال انتظارى لإجابة من سماحة القاضى فضيلة الشيخ السابح ، ثم كان لقاءنا بعد نحو أسبوع من عودتك ، اتفقت معه على أن أزوره فى مكتبه ، ثم تقوم معاً إلى المشرف على مكتبة المؤتمر ، وذهبت إليه فى الموعد ، فأخبرنى أنه كان قد كلف المشرف البحث عن المخطوط ، وقد عاد إليه بنياً غير سار ، هو أن المخطوط مفقود ، فطلب منه القاضى ورقة رسمية تثبت فقدانه ، فعاد المشرف فطلب مهلة ليبحث بدقة ، ثم كان موعد ثان ، فثالث ، فرباع .

وأخيراً عاد المشرف ليقول : إنه متأكد من فقدان المخطوط ، ولو أن فى بعض الغرف (دشتاً) من الأوراق مبعثراً ، والتنقيب فيه يحتاج إلى فسحة من الوقت غير قليلة ، ولعل المخطوط بين هذه الأوراق المهملة ، فصبراً .

وصبرت حيناً ، ثم عدت فى صيف ١٩٥٦ فكتبت إلى الأستاذ روكس بن زائد العزيزى بعمان أسأله أن يتصل بالأستاذ عجاج نويهض لعل عنده معلومات عن حياة شكيب وترجمة حياته بيده ، فجاءتنى منه رسالة تاريخها ٢٨ أغسطس ١٩٥٦ م وفيها يقول :

« حال مرضى المفاجئ الذى ألزمنى المستشفى أياماً دون الاتصال بالأستاذ الكريم عجاج نويهض ، وفى اللحظة التى غادرت فيها القراش ذهبت لزيارته ، وذكرت له أن سيادتكم تبحث عن مراجع يمكن الاعتماد عليها بشأن المرحوم شكيب أرسلان ، وقد رحب حضرته بالفكرة ، ووعد بكل مساعدة ممكنة ، لكنه يرى أن تجردوا بالأسئلة التى تريدونها ، ليتولى هو الإجابة عما يستطيع الإجابة عليه .

أما مذكرات الأمير شكيب فقد ضاعت فى جملة ما ضاع من المجلس الإسلامى الأعلى ، لكنه يوجد منها نسخة عند ابنه غالب أرسلان

ثم ذكر الأستاذ روكس عبارة عن غالب ينتقده فيها ، لأنه حجز مذكرات أبيه ، وحجب مراسلاته وأوراقه عن النشر ، وهو أمر لا يليق بحق والده .

هذا وقد أطلعني الأستاذ على رشدى الذى كان يرسل الأمير من القدس على بعض رسائل من شكيب إليه ، ومن هذه الرسائل نفهم أن شكيب كلّفه بنسخ ترجمة حياته على الآلة الكاتبة ، وأنه يتأخر قليلا فى إرسال الترجمة إلى مكتب المؤتمر الإسلامى بسبب الثورة فى فلسطين .

ففى رسالة بتاريخ ١٥ ربيع الأول ١٣٥٥ هـ — ١٩٣٦ م كتب شكيب إلى على رشدى من جنيف يقول :

« قد تلقيت جميع ما أرسلتموه من نسخ ترجمة حياتى إلى آخر ما وصلنا فيها ، وهو صفحة ٨٧ بالآلة الكاتبة ، وقرأت جميع مكاتيبكم التى فى صحبة الترجمة ، وشكرت همتكم ، ولولا الحوادث الحاضرة فى فلسطين ، وشغل البال من جهتها ، لكنت باشرت إرسال التكملة قطعة بعد قطعة ، ولكن شغل البال بفلسطين من جهة ، ووجود أربعة كتب لى تحت الطبع من جهة أخرى — ولا بد من متابعة الإرسال إلى المطابع — كل ذلك جعلنى أتأخر هذه المدة عن إكمال الترجمة ، وسأشرع بذلك إن شاء الله بعد أن تتقدم المطبوعات فى طريق النجاح » .

وفى رسالة لشكيب من جنيف بتاريخ ١٠ جمادى الآخرة ١٣٥٥ هـ — ١٩٣٦ م إلى الأستاذ رشدى — الذى كان حينئذ بالقاهرة — يقول شكيب :

« عرفت أن تأخرى عن جوابى هو بسبب الثورة فى فلسطين ، وهذا أيضاً هو السبب فى تأخيرى إعادة ترجمة حياتى إلى مكتب المؤتمر الإسلامى ، وعسى أن تجاب مطالب العرب ، وتهبداً الحال فى فلسطين ، وتعودوا إلى القدس ، فأبعث إليكم بالترجمة تحت التصديق ، ثم أباشر إكمالها ، لأنها ليست إلا الربع بالنسبة إلى الباقي » .

ونفهم من هذا أن الترجمة تبلغ نحو ثلاثمائة وخمسين صفحة من الحجم الكبير الذى اعتاد الناس الكتابة عليه بالآلة الكتابية .

(٦) بحث عن طرابلس وبرقة

فى تعليقات الأمير شبيب على الطبعة الثانية من كتاب (حاضر العالم الإسلامى) يذكر أنه شرع فى بحث عن البلاد الطرابلسية ، فيقول :

« ولما كنا قد دخلنا فى بحث طرابلس وبرقة فقد رأينا أن نتم هذا الفصل بمعلومات إحصائية وجغرافية عن تلك البلاد كنا جمعناها فى أثناء ذهابنا بنفسنا إلى الجهاد فى برقة سنة ١٩١١ إلى ١٩١٢ ، وأجمعنا أن نحررها فى كتاب مستقل برأسه ، إلا أن العوائق الكثيرة من توالى الأسفار وتحرير الأسفار ، وغير ذلك من الأشغال والمهمات لم تتح لنا أن نبرز هذا الكتاب إلى الوجود .

فرأينا الآن أن نلخص هذه المعلومات هنا فى هذه الطبعة من هذا الكتاب ، كما أننا كنا فى الطبعة الأولى قد ذكرنا كثيراً منها فى عرض البحث عن السادة السنوسيين وزواياهم ، (١) .

ويقول شبيب أيضاً فى شأن هذا الكتاب : « لعلنا فى يوم من الأيام ننشر كتاباً على حدة فى قضية طرابلس ، ثبت فيه جميع ما وقع بيننا وبين إيطاليا فى هذا الموضوع بالوثائق الخطية ، وننشر جميع المكاتيب الواردة إلينا من الطرابلسيين ، غير محتجين شيئاً سوى ما يجوز أن يقع من أجله ضرر بحق كاتبه ، فإننا لا نرضى أن يصاب أحد بأقل ضرر لأجل إثبات حجتنا ، (٢) .

(١) حاضر العالم الإسلامى ، ج ٢ ص ٨٥ .

(٢) مجلة الشباب — العدد ٣٧٦ — ١٢ شوال ١٣٥٦ هـ — ١٥ ديسمبر ١٩٣٧ .
وغير محتجين: غير كاتمين أو محتجزين .

(٧) الحلة السنية في الرحلة البوسنية

يقول شكيب في تعليقه على تاريخ ابن خلدون : « وانا رحلة إلى بلاد (بوسنة - هرسل) جمعنا فيها كل المعلومات اللازمة عن أصل (البوشناق) وعن أصل (البوغوميل) ، ومرادنا نشرها في أول فرصة ، (١) .

وفي مكان آخر يقول : « وقريباً سأصدر كتاباً أسميه (الحلة السنية في الرحلة البوسنية) أذكر فيه سياحتي في هذه الأيام الأخيرة إلى بلاد المجر ويوغوسلافية ، وأخلص فيه هذه المباحث إن شاء الله تعالى » (٢) .

وحينما يتحدث شكيب في كتابه (تاريخ غزوات العرب) عن الإسماعيلية يقول : « وسنذكر شيئاً أوسع من هذا عن الإسماعيلية (أى مسلمي المجر) في رحلتنا إلى بلاد المجر وبوسنة ، (٣) .

ولما مات سالم أفندي مفتيح وجمال الدين أفندي جاويشو — وكانا رئيسين لمجلس علماء البوسنة والهرسل — رثاهما شكيب ، وقال فيما قال : « وإني لكاتب هنا على العجلة ما يحضرني بشأنهما ، ولا سيما بشأن أخي سالم أفندي مفتيح على أن تكون هذه العجالة مقدمة بين يدي كتاب خاص مجموعة عندي مواده عن سياحتي الثلاث إلى يوغوسلافية ، ولم يؤخرني عن ترتيبه وتمثيله سوى تراكم الشواغل وتراحم الشواهد ، (٤) .

(١) تاريخ ابن خلدون ، ملحق الجزء الأول — ص ١٣٥ .

(٢) مجلة الفتح — السنة السابعة — العدد ٣١٠ — ١٤ جمادى الأولى ١٣٥١ ، مقال (أصل إسلام البوشناق) .

(٣) تاريخ غزوات العرب ، ص ٢٠٨ .

(٤) مجلة الشباب — العدد ٤٠٥ — ٦ يوليو ١٩٣٨ . وفي القاموس : للشاهد : الشواغل .

وفي رسالة خطية بين يدي من شكيب إلى رشيد تاريخها ٩ سبتمبر ١٩٣٢م
يقول في حاشية بأعلاها: "قريباً نضع رسالة عنوانها الحلة : السنية في الرحلة البوسنية،
نطبعها عندكم إن شاء الله".

(٨) اختلاف العلم والدين

هذا كتاب ترجمه شكيب عن الفرنسية في صدر شبابه ، ومؤلف الكتاب
هو العلامة « درابر » الأمريكي المشهور ، وقد سبقت إشارة إليه ، وكان شكيب
معجباً بهذا الكتاب ، ولذلك يقول عنه :

« ومن أعظم المؤلفين الذين أجادوا في موضوع الإسلام العلامة (درابر)
الأمريكي المشهور ، صاحب كتاب (اختلاف العلم والدين) ، فقد كتب كتاباً
نادر المثال في تاريخ الحركة الفكرية العلمية في العالم ، وما كان بإزائها من العقائد
والأديان ، وما وقع من المصارعة بين المبدأ العلمي والمبدأ الديني .

وكنت اطلعت على هذا الكتاب ، إذ كنت في الثامنة عشرة من العمر ،
وأجمعت ترجمته إلى العربية ، ثم أنجزت ذلك نقلاً عن نسخته الإفرنسية التي كان
يسهل على الترجمة عنها أكثر من اللغة الإنكليزية .

ثم إنى لأجل زيادة التدقيق والضبط أطلعتُ عليها العلامة الشهير أستاذ
أساتيد العصر الدكتور فاندريك ، الذي كان لي عليه تردد كثير ، وكان له نحوي
ميل شديد ، وكنت ممن يستضيء بآرائه ، فالدكتور فاندريك والأستاذ الإمام الشيخ
محمد عبده طيب الله ثراهما ، هما اللذان صححا عزمي على ترجمة هذا الكتاب ،
وباشرت ذلك ، وصرت آتي من الترجمة إلى الدكتور بكراس كراس ، وهو
يطالعها ويراجعها ، ويصحح ما يراه محتاجاً إلى التصحيح .

وقد كان تصحيحه للألفاظ العلمية والاصطلاحات الفنية التي لم أكن لذلك

الله أركن إلى نفسي فيها ، ولا تزال تصحيحات الدكتور فانديك بخط يده على حواشي المخطوط .

وإن بسم الله طبع هذا الكتاب فساطبع عبارات تصحيحه كما كتبها هو ، أي منذ ٤٣ سنة ، ولقد شهد لي الدكتور يومئذ بصحة الترجمة ، وقال لمن سأله عنى فيها هكذا : (جاء بالصنعة)^(١) »

وقد ذكر شكيب في (حاضر العالم الإسلامى) الفصل الرابع من هذا الكتاب وعنوانه : (في تجديد العلوم في الجنوب) . وقد استغرق أكثر من عشر صفحات^(٢) .

وبعد أن ينقل شكيب هذا الفصل يقول : « هذا ما اخترنا نقله من ترجمة كتاب درابر (اختلاف العلم والدين) ، وهو كتاب شهير مشحون بالفوائد ، إذا انتدح الوقت قد نعيد النظر عليه ، ونطبعه مع تعليقات الدكتور فانديك الذي طالع الترجمة كلها »^(٣) .

(٩) مدينة العرب

هذا كتاب ترجم خلاصته شكيب عن غوستاف لوبون الفيلسوف الفرنسى المشهور ، ولم ينشره ، وعنه يقول شكيب :

« ومن تكلم على مدينة العرب وأجاد ، واشتهر كتابه في كل ناد ، الفيلسوف الإفرنسى الدكتور غوستاف لوبون الذى توفى منذ نحو شهرين أو ثلاثة عن ٩١ سنة ، جزاه الله عن العرب وعن الإسلام خيراً .

ولقد لخصت كتابه في رسالة وجيزة تذكرة لنفسى ، ثم بلغنى أن الكاتب

(١) حاضر العالم الإسلامى ، ج ١ ص ١٤١ .

(٢) المصدر السابق ، ص ١٤٢ — ١٥٥ .

(٣) المرجع السابق . وانتدح الوقت : انسى ، إذ يقال ندحه كنعاه : أى وسعه (القاموس) .

المصري المعروف السيد محمد مسعود قد ترجم الكتاب إلى العربية ترجمة تامة،
فلهذا فضلت طي رسالتي هذه على غيرها . منتظراً ظهور الترجمة الكاملة (١)

(١٠) الجيش المعبا من تاريخ اوربا

في ملحق لرسالة من شكيب لرشيد بتاريخ ٢ ذي الحجة ١٣٤٣ هـ . ١٩٢٤ م
يقول: " فإنني لما ذهبت إلى أوربة شاباً سنة ١٨٩٢ هـ كتبت شرعت بكتاب أسميه:
(الجيش المعبا من أخبار أوربا)

(١١) قضيتنا مع سمو الخديوى السابق

من أولها إلى آخرها

بين يدي رسالة خطية من شكيب إلى رشيد ، وهى غير مؤرخة ، ولكن
يترجح من سياق تتابع الرسائل أن هذه الرسالة كتبت فى أوائل سنة ١٣٥١ هـ -
١٩٣٢ م . وفى هذه الرسالة يقول بعد أن أشار إلى خلافه مع الخديوى :
« لذلك أنا مباشر تأليف كتاب عنوانه (قضيتنا مع سمو الخديوى من أولها
إلى آخرها) سأكتب فيه تاريخ علاقتى معه ، ومعرفتى به من يوم حرب طرابلس
إلى اليوم ، ولا أتعرض إلا لما عرفته بنفسى ، وما تعلق بى ، إلا فى الأمور التى
تسوقها شجون الحديث ، وسيخلو كتابى من أى كلمة طمن أو سب . وإنما سيذكر
الأمر كما وقعت .

هو يريد أن يثبت أنى قبلت منه دراهم . نعم مع الأسف فى أوربة قبلت كلام
بعض الأصحاب ، وقبلت منه الراتب ٣٠ جنيهًا فى الشهر ، ثم استغفيتها منه ، فأصر
عليه ، فقبلت ثانية حياء منه ، إلا أنى والحمد لله لم أسرق دراهم منه ولا من غيره .

(١) حاضر العالم الإسلامى ، ج ١ ص ١٠٥ .

قبت معاونة أمير مسلم عظيم الثروة بعد إلحاحه بها ، وأنفقت هذه المعاونة على قضية وطنية عامة ، وأنفقت أكثر منها بكثير ، وبعت من أملاكى فى سبيلها ، فى العام الماضى بعت بألف وأربعمائة جنيه ، ومن سنتين رهنّت بألفى جنيه ، والآن أنا مديون بسبعمائة جنيه ، وحالى المالية غير مبهولة .

فإذا يريد أن يثبت الخديوى بنشر هذه المكاتيب ؟ (١) .

أما جنابه العالى فلما قبض ذلك المبلغ من الألمان ليرشوبه بعض صحافى فرنسة ، وأعطى منه جانباً إلى بولو وافترضت المسألة إلى أن أدت إلى شق المذکور ، واضطر سموه إلى رد المال إلى الألمان ، أعاده ناقصاً ، يقال بنحو من النصف ، ويقال بقيمة الثلث ، وهذا الذى يعاب ، والذى يصح أن يكون فضيحة .

كون رجل خادم لقضية وطنية عامة يقبل رفقاً بسيطاً من أمير غنى من أمراء الإسلام ، هذا ليس بعيب ، لا سيما إذا كان هذا الوطنى ليس بذى ثروة . أما أن يأتى أمير مسلم كان على عرش مصر فيجعل نفسه واسطة رشوة بين أجنب ، وينسب فى قتل صديق له ، ثم يعيد المال بعد أن يأكل منه جانباً كبيراً ، فهذا هو العيب ، وهذا هو العار .

وثائق دعوى بولو موجودة ، ووثائق اتفاهه مع إيطالية على مسلمى طرابلس موجودة ، وهلم جرا .

أما فى كتابى سيكون كلامى بكل صراحة ، ومن هذا النمط . ولقد فاتنى بدون شك الاحتياط الذى عمله هو بحفظ مكاتيبى وإيداعها فى بنك مثل الكنوز ، مما يدل على سوء نيته من الأول ، ولكنى هذه المدة بحثت فى أوراقى فوجدت من أنطون مستشار الخديوى بقايا مكاتيب بأمر الخديوى ، نشرها يضر بالخديوى .

(١) يشير شكيب فى مجموع رسائل بعت بها إلى الخديوى ونشرها فى ذلك الوقت بسبب مناعب لشكيب ، وتفصيل القول عن الموضوع ليس هذا مجانه .

ووجدت مكاتيب من عبد الله البشري بأمر سموه بثبت منها أنه كان يتعرض لنا بتقديم المساعدة ، ولم نكن نحن الذين نطلبها . كتابي سيكون مهماً ، ولكنني متردد الآن ، حتى أرى ماذا يريد أن يصنع .

ويضع شكيب هامشاً على الرسالة يقول فيه : « على كل حال كتابي على قضيتي مع سموه ينبغي أن يكون حاضراً » .

(١٢) ذكريات الحرب

في رسالة خطية بين يدي من شكيب رشيد بتاريخ ٩ ديسمبر سنة ١٩٢١ يقول :
« أما ما عملته أثناء الحرب من معاكسة جمال في أمر القتل والتعذيب ، وما قت به من خدمة أبناء الوطن بدون استثناء ، ومن مساعدتي حتى لأعدائي ... إلخ ، فكنت باشرت تحرير كتاب اسمه (ذكريات الحرب) أي كما يقول الأتراك (خاطرات الحرب) سيكون فيه كل شيء ، فصرت أعجل الآن في تحريره وطلبه ليظهر كل شيء بالبرهان والدليل ، بل بالأسناد والوثائق ، لكن لما كنتم تطلبون شيئاً مختصراً مستمعجلاً ، هاأنذا مقدّم لكم خلاصة صافية على حدة ، انشروها ، أو خذوا منها ما شئتم للمنار ، ثم أعطوني رأيكم في اسم الكتاب هكذا ، هل هو موافق أم لا » .

وفي رسالة خطية بين يدي منه إلى رشيد بتاريخ ٢٥ ديسمبر سنة ١٩٢١ يقول إنه مرسل معها جزءاً من ذكريات الحرب ، وأنه قدّم منها عشرين صفحة ، وأنه سيكتب فصلاً عن المجاعة ، وهو يقصد مجاعة لبنان في أثناء الحرب .

وفي رسالة أخرى بتاريخ ٤ يناير ١٩٢٢ ما يفيد أنه أرسل حلقات من هذه الذكريات . وقد نشرت جريدة « المنار » معظم هذه المذكرات تحت عنوان « كوارث سورية في سنوات الحرب » في المجلدين الثاني والعشرين والثالث والعشرين .

(١٣) مخطوطات أخرى

كتب الأستاذ عارف النكدي في مجلة المجمع العلمي العربي ^(١) مقالا يذكر فيه مخطوطات أخرى لشكيب منها :

١ - تاريخ لبنان ، وقال إن عنده نسخة منه . ويظهر أنه (بيوتات العرب في لبنان) .

٢ - إصلاح العامية ، ويظهر أنه المسمى (القول الفصل ، في رد العamy إلى الأصل) . وقد كتب شكيب في مجلة المجمع العلمي العربي مقالا بعنوان « استطلاع واستفتاء » وفيه يقول : « ثم في جبل لبنان يقولون (قندي) بمعنى ضعف واستخذي ، وقد بحثت عنها في مشروع كتاب أتوخي وضعه في ردّ العamy إلى الأصل ، فلم أجده (قندي) ، وإنما وجدت (قندل) بمعنى ارتخى » ^(٢) . وقد ذكره الدكتور سامي الدهان بالاسم الأخير ، كما ذكر أن من مخطوطات شكيب كتاباً اسمه (اللهجات العربية) ^(٣) .

٣ - وهناك أيضاً كتاب (التعريف بمناقب سيدي أحمد الشريف) ، وهو في تاريخ السيد أحمد الشريف السنوسي الذي كان شكيب صديقاً عزيزاً عليه ، وكانت بينهما مراسلات تدل على إخلاص وثقة ، وقد تم هذا الكتاب ولم يُطبع ^(٤) . ويقول شكيب عن هذا الكتاب إنه « في ذمتي دين مستحق لا بد من تأديته إن شاء الله قبل الرحيل من هذه الدنيا » ^(٥) .

(١) المجلد ٢٢ - ص ٩٠ - سنة ١٩٤٧ .

(٢) مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد الرابع ، عدد حزيران ١٩٢٥ .

(٣) انظر محاضرات ابن الأمير شكيب أرسلان ، هامش ص ١٩٥ .

(٤) جريدة مبر الشرق - ٨ أبريل ١٩٥٥ - الشباب - العدد ٣٨٣ - ٢٤ ذي القعدة

١٣٥٦ هـ - ٢٦ يناير ١٩٣٨ .

(٥) الشباب - العدد ٤٠٥ - ٦ يوليو ١٩٣٨ .

الفصل الثالث

كتب مقترحة أو كانت في النية

(١) الفوضى الإسلامية

في كتاب شكيب عن شوقي يقول : « وإن فُسح لي الوقت لأكتب كتابا ، وأسميه : « الفوضى الإسلامية ، وما جنته على المسلمين ، والوحدة الإسلامية وما جنته للمسلمين »^(١) . وهو يقصد بالفوضى هنا الشقاق والفرقة التي تقع بين أبناء الإسلام .

(٢) قطف العسلوج

حينما كان شكيب في رحلته للحج أحس بالحرارة الشديدة والقيظ العنيف ، فكان يتطلب الماء البارد ، ويرجوه مثلوجا ، ويتفنى بذلك ، حتى قال : « فالتلج إذا اقتصد في شربه روح للأرواح ، وشفاء للملتاح ، في مثل الحجاز ، حاشا الطائف وجبالها ، حيث لا لزوم له البتة ، وكنت هممت بنشر رسالة اسمها : (قطف العسلوج)^(٢) ، في وصف الماء المثلوج ، بجوار البيت المحجوج) ، أصف فيها محاسن هذا الماء في مكة أيام القيظ ، وأجعلها مقدمة للأستاذ الأكبر السيد محمد رشيد رضا^(٣) » .

(١) شوقي أو صداقة أربعين سنة ، ص ١٩٦ .

(٢) العسلوج (بضم فسكون) : ملان واخضر من القضبان ، وجارية عسلوجة النبات : ناعمة (القاموس) .

(٣) الارنسمات اللطاف ، ص ٢٠ .

وأما السر في إهدائه هذا الكتاب إلى السيد رشيد فهو أن السيد يحب الماء
الثلوج حباً جماً ، ولذلك يقول عنه شكيب :

« وقد كان رحمه الله مفرماً بالماء البارد ، يشربه في ساعة معلومة بعد الظهر ،
كما يشرب الناس الشاي ، وتجد إبريق الزجاج أمامه مملوءاً بقطع الجمد^(١) .
وله في ذلك لطائف يعرفها إخوانه .

ولما حج البيت الحرام لأول استيلاء ابن السعود على الحجاز كان الملك
يرسل إليه يومياً بمقدار كبير من الجمد ، وكنا نداعبه في هذا الأمر ، حتى إنني
قلت في جريدة الشورى إنني سأضع رسالة اسمها (قطف العسلوج ، في وصف الماء
الثلوج ، بجوار البيت المحجوج) وأهدي هذه الرسالة للسيد رشيد رضا^(٢) .

(٣) الحجر الكريم

يقول شكيب في مقال له بجريدة الشورى عنوانه (إنها لا تعمى الأبصار) :

« وإني لأتذكر مرة مجلساً لي مع العلامة الأستاذ الشيخ طاهر الجزائري قدس
الله روحه ، كنا نقرأ فيه كتاب تراجم ، وما تمر به صفحة إلا فيها ترجمة عالم
حضرمي يقول عنه إنه ولد بتريم ، فما زال المؤلف يقول : ولد بتريم ، حتى
قلت للشيخ طاهر : يا أستاذ ، دعني أولف كتاباً أسميه (الحجر الكريم فيمن
ولد من العلماء بتريم^(٣) » .

(١) الجمد (بفتحين) : الثلج (القاموس) .

(٢) السيد رشيد رضا ، ص ٣١٣ .

(٣) تریم : اسم مدينة حضرموت .

(٤) الديانة في ألمانيا

كتب شكيب في جريدة الشورى يقول في مقال بعنوان (الألمان والإنجليز رجعون ^(١)) .

« بأول فرصة سننقل إلى اللغة العربية كتاباً كبيراً اسمه (الديانة في ألمانيا) ، موضوعه شرح أحوال الكنائس الألمانية من بروتستانتية وكاثوليكية ، على ما هي عليه في حالتها الحاضرة ، وذكر علاقاتها بالتعليم العام ، وبالأحزاب السياسية ، وبمبادئ العملة ، وبسير العلم والصناعة ، إلى غير ذلك مما يجدر بكل شرف أن يعرفه عن أرقى أمة وأصعدّها في سلم المدنية الحديثة ^(٢) » .

(٥) سيرة صلاح الدين

يتحدث شكيب في كتابه عن رشيد رضا عن سيرة صلاح الدين الأيوبي التي كتبها بهاء الدين بن شداد ، وينقل عنها وصية صلاح الدين لابن الظاهر وهو متوجه إلى حلب بعد فتح القدس ، وبعد أن يورد شكيب جانباً من الوصية نخبرنا بأنه قد ترجم الوصية كلها إلى الفرنسية ، ونشرها في مجلته (لاسيون آراب) ، وأن في نيته ومراده أن يترجم سيرة صلاح الدين كلها إلى الفرنسية ، لأن الإفرنج بأجمعهم معجبون بأخلاق صلاح الدين الأيوبي ، ولكنهم يجهلون نوادره التي كسب بها هذه الشهرة ^(٣) .

(٦) العقد الثمين

من دقة ملاحظة شكيب أنه لاحظ وهو يقرأ كتب التراجم عند العرب ،

-
- (١) الشورى - السنة السابعة - الممدد ٣٢٠ - ١٥ إبريل ١٩٣١ .
(٢) الشورى - السنة الثالثة - الممدد ١٣٨ - ١٥ محرم ١٣٤٦ - ١٤ يوليو ١٩٢٧ .
(٣) السيد رشيد رضا ، ص ٢٧٤ و ٢٧٥ .

ويقتنع أستاذ أصحاب الأقلام منهم ، أن الثلثين منهم يتجاوزن الثمانين عاماً ، ومثل ذلك عند الإفرنج .

ولذلك ذكر لبعض أصحابه أنه إن اتسع أمامه الوقت فيؤلف كتاباً يسميه :
« المقدّمين فيمن من العلماء تجاوز عقد الثمانين »^(١) .

(٧) الإسلام في المستعمرات الأوربية

في رسالة خطية بين يديّ من شكيب لرشيد بتاريخ ٢٣ سبتمبر سنة ١٩٢٣ يتحدث شكيب عن حواشيه وتعليقاته على « حاضر العالم الإسلامي » ، ويعترف بأنها طويلة ، ولكنها غير مملّة ، ويعدّ بأنه على الرغم من ذلك سيختصر منها ، يقول : « نعم صرت أختصر نوعاً ، وأجعل الوفاء بالموضوع لكتاب خاص أضعه في (الإسلام في المستعمرات الأوربية) ، أو (الإسلام في المستعمرات) » .

(٨) الحرب العامة

في آخر كلام شكيب عن (الترك) عند تعليقه على تاريخ ابن خلدون أشار إلى بعض المسائل المتعلقة بالحرب العالمية الأولى ، وقال :

« وهذه مسائل عائدة إلى الحرب العامة وذيولها ، ونحن أحببنا الوقوف في تاريخ الدولة العثمانية عند هذا الحد ، لأننا لو دخلنا في موضوع الحرب العامة لطلّ بنا الموضوع جداً ، ولمّا كنا نريد أن نفرد الحرب العامة وذيولها ، إلى أن انعقدت معاهدة لوزان سنة ١٩٢٣ بتأليف خاص — إن شاء الله — لم نجد لزوماً للدخول في هذا التاريخ بموضوع أكبر حرب عرفها العالم مما يجب أن يفرد بتأليف على حدة »^(٢) .

(١) المرجع السابق ، ص ٥٢٥ .

(٢) تاريخ ابن خلدون — ملحق الجزء الأول — ص ٤٠٥ .

(٩) دليل العالم الإسلامي

كان مكتب المؤتمر الإسلامي بالقدس قد قرر تأليف دليل جامع باسم (دليل العالم الإسلامي) ، يتضمن معلومات أكيدة عن جميع الأقطار التي يوجد فيها مسلمون ، وطلب المكتب من الأمير أن يشارك في تأليف هذا الدليل .

ومع ما لدى شكيب من معلومات عن البلاد الإسلامية ، وما في خزانة كتبه من التأليف الموضوعة عن المستعمرات الأوروبية التي أكثر أهلها من المسلمين ، أحب أن يزيد الاستقصاء في البحث ، فكتب إلى جهات كثيرة ، ومن جملتها الحبشة ، ليأخذ من أهلها معلومات يعتمد عليها في تأليف هذا الكتاب ^(١) .

(١٠) بعض آثار شكيب بالألمانية

ذكر الأستاذ محمود طاهر في مقال له بمجلة (الفتح) أنه كان يوجد في (برن) أستاذ مستشرق ، وهو قسيس بروتستنتي في الوقت نفسه ، اسمه الدكتور (فيدمار) ، وقد تعرف القسيس إل شكيب ، وأعجب به ، وترجم بعض آثار شكيب إلى الألمانية ، ومنها مقدمته الواسعة لكتاب (النقد التحليلي) لمحمد أحمد الغمراوي ، ومقالة لشكيب عن (النهضة الشرقية) نشرها المقتطف ، ومقالة له عن الشعر ، وهي التي اختارها المنفلوطي في مختاراته بعنوان : « حقيقة الشعر » ، وقد تحدثنا عنها طويلاً فيما سبق .

وذكر الأستاذ طاهر أن المستشرق أتم الترجمة ، وصدرها بترجمة لحياة شكيب ، وبأشرطبع الكتاب ^(٢) .

(١) مجلة الفتح ، العددان ٣٥٨ و ٤٤٤ - ٦ صفر و ٢٥ ربيع الآخر ١٣٥٤ .

(٢) مجلة الفتح - السنة السادسة - العدد ٢٦٨ - ٥ جادى الأول ١٣٥٠ .

خاتمة البحث

— في ذمة التاريخ

— نتائج البحث

في ذمة التاريخ

لقد أفضى شكيب إلى ربه ، وأصبح في ذمة الله ، وذمة التاريخ ، وقد استعرضنا عصره وحياته ، ودرسنا نثره وشعره ، وعرضنا آراءه ونقده ، وعرفنا لغوياته ومساجلاته ، وذكرنا ماله وما عليه قدرَ طاقة البحث ، وآن لنا أن نضع قوله وعمله في الميزان ، لنحدد مكانته ، ولنعرف ما صنعت الأيام بآرائه وتراثمه .

إن شكيب من غير شك كاتب بليغ ، استطاع أن يقلد السابقين ، فنجح في تقليده ، ثم تحرر واسترسل ، فكان أروع وأمتع ، وعنى باللغة فكان أحد الرواد القلائل الذين خدموا لغة العرب أجلَّ الخدمات في مطلع القرن العشرين ، ولن ننسى خدماتهم عند المنصفين على مرّ السنين .

وقال الشعر فلم يقصّر عن شعراء عصره الأعلام ، وإن كان جزء كبير من هذا الشعر قد انتقل إلى ما يشبه « دار الآثار » ، كعثمانياته ومدائحه ، ففأية ما يؤدبه هذا الجزء هو أن يعطينا صورة لما كان .

وكتب في التاريخ والقضايا العربية والإسلامية ، وتحدث عن الإسلام والمسلمين في حاضرهم وماضيهم ، فكان عمله خطوة واسعة نحو وضع دائرة المعارف العربية الإسلامية بأيدي أبناء العروبة والإسلام ، كما أدى خدمات جليلة للقضايا العربية والإسلامية خلال نصف قرن من الزمان تقريباً .

وإذا كانت لشكيب عيوب ، فهي قليلة بالنسبة إلى مفاخره وحسناته .

* * *

ولنتقل إلى مكانة آرائه وجهوده من التاريخ :

١ - شارك شكيب ، كما رأينا ، في الإحياء اللغوي مبكراً ، عن طريق

عنايته باللغة ، واستعماله لمفردات مهجورة أو مجهولة ، وهذا الإحياء الذى اشترك فيه مع أقرانه كان فاتحة لازمة للنهضة اللغوية التى أقبلت بعد ذلك .

وقد بذل جهوداً فى ميدان « التعريب » ، ووضع مصطلحات عربية فى مقابل المصطلحات الإفرنجية ، وكان هذا العمل منه ومن أقرانه بداية لاتساع باب التعريب ، والانتفاع به فى تطعيم اللغة بما يشد أزرها ويوسع نطاقها .

ولابد لنا من أن نتذكر شكيب وأمثاله حين ننظر إلى ما جدَّ بعد ذلك من جهود الجامع اللغوية فى مصر والشام والعراق ، حيث ظهرت على أيدي رجالها معاجم عصرية فيها للتوسع اللغوى نصيب كبير .

ولقد كان شكيب يدعو إلى عدم الاقتصار على الاستشهاد بكلام الجاهليين ، بل يرى الاستشهاد بكلام الإسلاميين والمولدين الذين تنزل أقوالهم منزلة روايتهم ، ويرى أن كتب اللغة قد فاتها شئ كثير ، وأن هناك مفردات فى كتب الأدب ، والتاريخ ، والخراج ، وغيره ، ينبغى ضمها إلى كتب اللغة ، وكذلك اصطلاحات أهل العلوم ، والصناعات ، والحرف .

وقد تحقق كثير مما أراده شكيب ، فأخذت مجامعنا تهتدى بهذه الآراء فى جهودها اللغوية .

ولكن الغيرة على اللغة ومفرداتها بالصورة التى أرادها شكيب نجدها اليوم مقصورة على فئة قليلة من الكتاب والأدباء ، وقد ترددت دعوات إلى العامية ، وإلى التخفيف من النحو والإعراب ، وإلى التخلص من قيود الفصحى .

٢ - بذل شكيب جهوداً في الترجمة عن الفرنسية ، والتركية ، والإنجليزية ، فكان بهذا أحد الرواد الذين ألقوا بذوراً في حقل الترجمة إلى العربية ، فعمدت الأيام هذه البذور حتى نبتت ، وارتفعت بجذوعها ، وآتت ثمارها على أيدي الذين بذلوا جهودهم الكبيرة في الترجمة بعد ذلك .

٣ - بذل جهوداً مشكورة في إحياء تاريخ العرب وتاريخ الإسلام ، وتتبع مآثر العرب والمسلمين في الشرق والغرب ، للتنويه بها والتذكير بشأنها ، ثم عرف بحاضر العرب والمسلمين على عهده ، وما زالت لهذه الجهود قيمتها .

٤ - شارك - في وقت مبكر ، وقبل عهد الإحياء العلمي الواسع - في نشر التراث العربي ، وتحقيق المخطوطات ، كما فعل في « الدرة اليتيمة » لابن المقفع ، و « رسائل الصابي » ، و « محاسن المساعي في مناقب الإمام الأوزاعي » ، و « أخبار العصر في انقضاء دولة بني نصر » ، فكان بهذا أحد السابقين إلى ولوج هذا الباب في العصر الحديث .

٥ - إذا انتقلنا إلى الكتابة النثرية ذكرنا أنه كان يحرص على السجع في مقدمات كتبه ، ويعاوده الحنين إليه من حين إلى حين ؛ ونلاحظ أن عهد السجع قد انتهى أو كاد ، وأصبح عامة الكتاب والأدباء يترسلون في المقدمات وفي غيرها ، وإذا كان هناك من يشذ عن ذلك فليس للشاذ نصيب عند إصدار الحكم العام .

٦ - كان شكيب يلقب « بأمير البيان » ، ونلاحظ أنه بعد - موت شوقي « أمير الشعراء » ، وموت شكيب « أمير البيان » - قد انتهت أمثال هذه الألقاب ، فلم تعد للنثر ولا للشعر إمارة ، وقد كانت هناك محاولات بعد موت شوقي للمبايعة بإمارة الشعر ، ولكنها لم تبلغ ما أرادت .

- ٧ — شارك شكيب في إيقاظ الشعر من غفوته ، وجرى في ذلك مجرى البارودي ، وكان هذا الإيقاظ مقدمةً لهضة شعرية واسعة ، وقد تطور الشعر بعد ذلك ، وانتقل من حال إلى أحوال ، فتجددت المعاني والصور ، وظهر شعراء للشعر الحر ، وظهرت دعوات للتحرر من القافية والوزن ؛ وإن تكن جمهرة الشعراء ظلت وفيّةً لموسيقى الشعر من ناحية الوزن والقافية مع ألوان من التجديد المحدود ، وأصبح الشعر في معظم أمره ابن بيئته ، ورقّت روابطه بالبيئة الصحراوية القديمة .
- ٨ — كانت كتابة شكيب عن أحمد شوقي أشبه بتهيئة مواد البناء الأولية (الخام) التي يمكن بها بناء بيت ، فوضع بين أيدي الباحثين ما يصلح لتأليف دراسة تحليلية عن شوقي ، وقد ظهرت بعد كتاب شكيب كتب عن شوقي تمتاز بالدراسة والتحليل .
- وأما كتاب شكيب عن السيد رشيد رضا ، فقد ظلّ بلا ثانٍ ، إذ لم يؤلف أحد كتاباً مستقلاً عنه ، مع أن حياته فيها مادة صالحة لكتابة دراسة كاملة عنه ، ومن الوفاء القيام بهذه الدراسة .
- ٩ — كان لشكيب آراء قيّمة في السياسة ، وأسباب تأخر الأمم ، وحيل الاستعمار والاحتلال ، وما زالت هذه الآراء كأنها بنت اليوم ، لما اعتمدت عليه من سعة تجربة وعمق نظر .
- ١٠ — دعا بعد الحرب العالمية الأولى إلى نُصرة القومية العربية ، وإلى وحدة الأمة العربية ، وإلى إنشاء جامعة عربية ، وكان في هذا سابقاً ، وحاول كثيراً توثيق الروابط بين العروبة والإسلام ، ولا عجب فالعروبة وعاء الإسلام ، والإسلام روح العروبة ، وبينهما من الروابط العميقة ما باركته يد الله عز وجل .

وقد تكونت في الأعوام الأخيرة من حياة شكيب « جامعة الدول العربية » ، وقوى الوعي القومي العربي ، ورأينا أكثر من دولة عربية تنص في دستورها على أنها جزء من الأمة العربية ، وأصبحت قضية الوحدة العربية من كبرى القضايا في ميدان السياسة العربية .

وقد حدث « الاتحاد الفيدرالي » بين مصر وسورية أولاً ، ثم حدثت التجربة الجليلة ، وهي وحدة مصر وسورية ، ورغم النكسة ظلت لهذه التجربة دلالتها الخطيرة في حقل العمل للوحدة العربية .

١١ — كان شكيب يتمنى بقاء الدولة العثمانية والخلافة الإسلامية ، مع إيمانه بوجوب قيام الدولة بالإصلاح المطلوب ، وبتوثيق الروابط بين الترك والعرب . ليقوى اتحاد الجميع تحت لواء الخلافة ، ولكن حكام الأتراك ولّوا ظهورهم لهذا الاتجاه ، وظهر ذلك منهم واضحاً عقب الحرب العالمية الأولى ، مما جعل شكيب ينصرف عن نصرتهم ، بل أخذ يندد بمواقفهم التي وقفوها من العرب والمسلمين .

وحتى اليوم لم يحدث تغيير جوهري فيما يتعلق بهذه الناحية ، فتركية دولة « علمانية » ، ترى نفسها أقرب إلى أوربة منها إلى الشرق العربي الإسلامي ، والعلاقات بينها وبين العرب شبه محصورة في النطاق الرسمي السياسي .

١٢ — حاول شكيب أن يجعل من تعليقاته على كتاب « حاضر العالم الإسلامي » ، تمهيداً لإنشاء دائرة معارف إسلامية كاملة ، كما ذكرنا ، وكان يأمل أن يجد من ورائه من يوسع النطاق ، ويكمل العمل الكبير ، ولكن لما بتحقق له ما رجا ، فما زالت « دائرة المعارف الإسلامية » الموضوعية بأيدي غربية في طريق الترجمة ، ولم توضع دائرة معارف إسلامية أو عربية بأيدي إسلامية أو عربية .

وتقرر هذا لا يتعارض مع التسليم بأن جهوداً فردية قد بذلت
للتعريف بأحوال العرب والمسلمين هنا وهناك .

١٣ - كان شكيب مغرمًا بالكتابة عن الأندلس ، وبذل في ذلك جهوداً
طيبة ، كان آخرها كتابه الذي لم يتم « الحلل السندسية في الأخبار
والآثار الأندلسية » ، وكان شكيب يتمنى التوسع في هذه الدراسات
حتى يبلغ نهاية الشوط ، ولكنه لحق بربه قبل أن يتم ما أراد .

وقد ظهرت كتب عن الأندلس قد تكون أعمق دراسة وتحليلاً من
كتابة شكيب في الموضوع ، كما أنشئ معهد للدراسات الإسلامية
بمدريد ، وهو يُعنى بالدراسات الإسلامية والعربية ، وفي طليعتها
الدراسات المتعلقة بالأندلس ، وللمعهد مجلة منتظمة الصدور^(١) .

١٤ - الحق الذي لا مرية فيه أن شكيب يحتاج إلى المزيد من الإنصاف
والتقدير ، إذ لا يكفي أن تتكاثر عنه عقب وفاته كلمات التأبين والثناء ،
بل هناك ما هو أعمق وأنفع ، وإذا استثنينا الجهد المشكور الذي بذله
الدكتور سامي الدهان كمحاولة أولى للتعريف بحياة شكيب وآثاره ،
فإننا نجد شكيب مهضوم الحق في الذكر والتعريف عند الكثيرين ،
بل مع أنه لم يمض على وفاته وقت طويل نجد المعلومات التي تُذكر عن
حياته وأدبه تقل وتضطرب .

وهذا مثلاً كتاب « مصادر الدراسة الأدبية » ، وهو أحد المراجع
في التراجم الأدبية ، نجده يترجم لشكيب ، فإذا هو يذكر في صدر
الترجمة مولد شكيب ، فلا يذكر اليوم ولا الشهر ، ويخطئ في السنة

(١) ديوان ابن دراج الفسطي ، المقدمة ، ص ١٤ و ٢٣ .

فيذكر أنه ولد سنة ١٨٧٠^(١) ، بينما الواقع أنه وُلد — كما بيَّنتُ —
في ٢٥ ديسمبر سنة ١٨٦٩ م .

وقال الكتاب: إن شكيب تولى رئاسة المجمع العلمي العربي بدمشق
« رَدَحًا من الزمن^(٢) » ، والردح هو الوقت الطويل — كما يقول
القاموس — والواقع أن شكيب لم يلبث طويلاً في رئاسة المجمع ، فما
أسرع ما اعتذر عن عدم قبول الرئاسة بسبب وجود الاستعمار الفرنسي
في سورية .

وذكر الكتاب أن شكيب « أتقن اللغات التركية والفرنسية
والألمانية^(٣) » . وترك الكتاب ذكر الإنجليزية التي تعلمها شكيب ،
والتي كان يعرفها أكثر من الألمانية .

وقال الكتاب : إن شكيب « لُقِّبَ بحق : أمير البيان وحامل
لواء الصناعتين^(٤) » . وهذه عبارة يفهم منها أن لقب « حامل لواء
الصناعتين » نظير للقب « أمير البيان » الذي عُرِفَ به شكيب ، وأعلى
الأقل قريب منه في الشيوخ ، ولكننا لم نجد لقب « حامل لواء
الصناعتين » بين الألقاب التي تتبعنا إطلاقها على شكيب ، وقد يكون
بعض الكتاب استعمل هذا التعبير وصفاً لشكيب ، ولكنه لا يصير
بهذا لقباً يقال عنه إن شكيب لُقِّبَ به بحق .

وذكر الكتاب أن شكيب « تلقى مبادئ العلم في بيروت^(٥) » ،
وهذا غير صحيح ، لأن شكيب تلقى مبادئ العلم — كما بينتُ — في
بيت والده بالشويفات ، أولاً على الشيخ مرعي شاهين سليمان ، ثم قرأ

(٢١) مصادر الدراسة الأدبية ، ج ٢ ص ٩٦ .

(٤٣) مصادر الدراسة الأدبية ، ج ٢ ص ٩٦ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٩٧ .

القرآن وحفظ الكثير من آياته بعد هذا على يد أسعد أفندي فيصل
في بلدة عين عنب ، ، ثم تعلم ثالثاً في مدرسة بالشويفات .

يقول شكيب عن نفسه وعن أخيه : « ثم أدخلونا مدرسة
للأمر بكين في حارة العمروسة بالشويفات ، فتعلمنا فيها مدة ، وقرأنا
من جملة ما قرأناه الجغرافية والحساب ومبادئ الإنجليزية ، سنة
١٢٩٦ هـ (١٨٧٩ م) أدخلونا مدرسة الحكمة في بيروت (١) ،
فشكيب مرّ ثلاث مراحل تعليمية أولية قبل أن يذهب إلى بيروت
ليدخل مدرسة الحكمة فيها سنة ١٨٧٩ م .

وقال الكتاب : « واشترك [شكيب] مجاهداً بحرب طرابلس
الغرب دفعاً لغزوة إيطالية لها ، ثم انقطع للسياحة والرحلة . وهذه
العبارة يفهم منها أن شكيب — بعد حرب طرابلس بمدة — انغمس
جهده في السياحة والرحلة ، وهذا غير صحيح ، فبعد حرب طرابلس
— التي وقعت سنة ١٩١١ م — كان لشكيب جهود ومواقف في
الشام وتركية ، حتى انتهت الحرب العالمية الأولى ، ثم انتقل لظروف
خاصة إلى أوربة ، حيث وقّف نفسه على الدفاع عن قضية بلاد الشام ،
وقضايا العروبة والإسلام ، وتأليف الكتب ، وكتابة المقالات والبيانات
والبحوث ، فهو إذن لم يكن مقصوراً على « السياحة والرحلة » ،
وإن كان نشاطه في أوربة قد اقتضاه أن يرحل هنا وهناك .

وذكر الكتاب أن ديوان شكيب « قد ضم إليه الباكورة (٢) » .
وهذا التعبير غير دقيق ، لأن الموجود في الديوان من الباكورة هو
مختارات منها — كما بينت ذلك — وليس كلّ الباكورة .

(١) روض الشقيق ، ص ١٨ .

(٢) مصادر الدراسة الأدبية ، ص ٩٨ .

وذكر الكتاب أن « الخلل السندسية » بأجزائها الثلاثة طُبعت في المطبعة الرحمانية^(١) بينما الحقيقة أن الكتاب مطبوع - كما ذكرت - في مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر .

وذكر الكتاب اسم « خلاصة تاريخ الأندلس » على أنه كتاب لشكيب ، ثم قال : « وبليه رواية آخر بنى سراج^(٢) ، . وهذا قَدْ للوضع الصحيح ، لأن رواية بنى سراج - كما أبنت - هي الأصل في الطبع ، وتليها « خلاصة تاريخ الأندلس » .

وذكر الكتاب اسم « محاسن المساعي في مناقب الإمام الأوزاعي » ضمن مؤلفات شكيب ، وهو ليس من مؤلفاته ، بل من منشوراته ، فكان الواجب أن يذكر ضمن ما ذكره من كتب أحيائها شكيب .

وذكر الكتاب اسم « النهضة العربية في العصر الحديث^(٣) » ضمن مؤلفات شكيب ، وصحة الاسم « النهضة العربية في العصر الحاضر » . ولم يذكر الكتاب ضمن آثار شكيب تعليقاته على تاريخ ابن خلدون ، ولا نشره لديوان شقيقه « روض الشقيق » .

وذكر الكتاب من كتب شكيب التي لم تنشر ثلاثة كتب فقط مع أنها بلغت - كما ذكرت - ثلاثة عشر كتاباً .

فإذا كانت هذه المأخذ التي ذكرتها قد وقعت مجتمعة في ترجمة لم تستغرق أكثر من ست صفحات - فهي أكثر من غيرها حاجة إلى التدقيق مع التركيز - وهي في كتاب ضخم مطبوع سنة ١٩٥٦م ،

(١) للرجع السابق ، ص ٩٩ .

(٢) للرجع السابق .

(٣) المرجع السابق .

أى بعد وفاة شكيب بعشر سنوات فقط ، ومن كاتب فاضل متخصص
في التراجم ، وهو لبناني يعيش في بلد شكيب ، وهو متقدم في السن
حين نشر كتابه ، ولعله رأى شكيب واجتمع به .

إذا كانت هذه المآخذ قد وقعت — والحال ما ذكر — فكيف
إذا طال المدى على رحيل شكيب من هذه الحياة ؟ أو كان الكاتب
غير متصل ببيئة شكيب ، أو غير متمكن من مصادره ومراجعته ؟ .

أخشى إذا أهملنا العناية بسيرة شكيب وكتبه وآثاره أن يزداد
الجيل الصاعد به جهلا وعنه بعدا .

نتائج البحث

لا أريد هنا أن أُلخص أبوابَ البحث السابقة ، ولا أن أنص على كل مسألة عالجتُها ، وإنما أكتفي بذكر عدة أمور أحسبها نتائجَ لهذا البحث لعلها تكون ذات قيمة :

١ - في الباب الأول صورت عصرَ شكيب من النواحي السياسية والاجتماعية والأدبية . وأوضحت كيف كان عصرًا ممتلئًا بالأحداث الكبرى ، سواء منها ما يتعلق بالدولة العثمانية ، أو ما يتعلق بالعلاقة بين الأتراك والعرب ، أو ما يتعلق بداخل البلاد العربية من ناحية الثورة والاحتلال والتقسيم ، وغير ذلك .

ثم انتقلت في الباب الثاني إلى حياة شكيب ، فتتبعته من المولد إلى الوفاة ، وذكرت تفاصيلَ عن هذه الحياة لم يسبق ذكرها في بحث أو تأليف ، وبخاصة ما يتعلق بوالدة شكيب وزوجته وأولاده وتنقلاته ، وذلك لأنني استقيتُ هذه المعلومات من زوجة شكيب وأصدقائه ، ومن رسائل شكيب الخطية إلى السيد رشيد رضا ، وهي الرسائل التي وُفِّقْتُ إلى العثور عليها وجمعها ، ومن الصحف والمجلات التي كانت تعني بأخبار شكيب .

وحددت الذين تأثر بهم شكيب سياسيًا ، وفكريًا ، وأدبيًا ، والعوامل التي كونت شخصيته .

٢ - في الباب الثالث حققت المؤثرات التي دعت شكيب إلى « السجع » في كتابته ، وبخاصة مقدمات كتبه ، وأبنت لماذا كان يعاوده الحنينُ

إلى السجع من حين إلى حين ، بعد أن عرف الترسل ، واشتغل
بالتأليف والكتابة المختلفة الأغراض ، المقتضية لترك المحسنات اللفظية .

٣ - وفي الباب الثالث أيضاً أُنبتُ أثر « الجملة القرآنية » في كتابة شكيب ،
ولم يسبق أحدٌ إلى الحديث في هذا الموضوع ممزجاً تكلموا عن شكيب ،
وتبعت ملامح هذه « الجملة القرآنية » في أدبه ، ما بين امتشاد ،
واقتراس ، وتضمن ، وذكرت الأسباب التي دفعت بشكيب إلى
الاهتداء بضوء « الجملة القرآنية » .

ثم استمكت بحث هذه الناحية الطريفة في دراسة شكيب ،
فتحدثت عن « الجملة القرآنية » في شعره ، وتبعت مواطنها ، ومازالت
في النفس نية العودة إلى هذه الجملة في مقام آخر .

وأُنبتُ الموضع التي خان شكيب فيها التوفيق حين اهتدائه
بالجملة القرآنية .

٤ - وفي الباب نفسه استخلصت ظاهرةً أدبية في كتابة شكيب وشعره ،
وهي « جلجلة العبارة » التي تقوم على الاستعانة بألفاظ فيها شدة
صوتية ، أو طول في مبنائها يقصده المتكلم لتقوية معناها ، على أساس أن
زيادة المبنى تدل على زيادة المعنى ، وما رأيت أحداً تعرض لهذه الناحية
من كتابة شكيب .

٥ - وفي الباب نفسه ربطتُ بين أدب شكيب وحياته ، وأُنبت في مواطن
مختلفة كيف كانت كتابة شكيب وقصائده وثيقة الارتباط بأحداث
عصره ووقائع حياته ، وكيف تأثرت كتاباته تأثراً واضحاً بهذه الأحداث
والوقائع ، وأُنبت ما لذلك التأثير من حسنات ، وما عليه من مآخذ .

٦ - تنبعت إطلاق لقب « أمير البيان » على شكيب أرسلان ، وحاولت أن أعرف أول مرة أطلق فيها هذا اللقب عليه ، وأول من أطلقه ، فكذبت أجزم بأن السيد محمد رشيد رضا هو أول من فعل ذلك في سنة ١٩٢٤ ، وأثبت أن رشيد كان يخاطب شكيب بهذا اللقب في الوقت الذي نجد فيه الصحف والمجلات التي يكتب فيها شكيب وتمجده لا تطلق هذا اللقب عليه . .

كما تنبعت الألقاب المختلفة التي كانت تطلق على شكيب تقديراً أو مجاملة ، ونصصت على مواطن استعمالها .

٧ - حصلت بعد جهد على نسخة ديوان « باكورة » التي طالعها شكيب بنفسه ، وعلق عليها بخطه ، وحذف منها ما حذف ، وأضاف إليها ما أضاف ، وعدّل فيها ما عدل ، واعتمد عليها عند طبع ديوانه في تضمينه ما تضمنه من شعر هذه الباكورة .

وفوق ما لهذه النسخة في ذاتها من قيمة ، اتخذتها في الباب الرابع رائداً في بيان التغييرات التي أدخلها شكيب على ديوانه الأول ، واستخلصت الأمور التي تدل عليها هذه التغييرات .

٨ - إذا كان بعض المتحدثين عن شكيب قد أشار إلى تقليده للسابقين في شعره ، فإنه لم يتحدث أحد منهم عن تقليده للمعاصرين ، وقد بحثت في الباب الرابع أيضاً تقليده للسابقين ، ثم استخلصت من شعره أمثلة لتقليده لمعاصريه من الشعراء في الفكرة أو في الصورة .

٩ - تحدثت عن ظاهرة « التكسب الأدبي بالشعر » عند شكيب ولم يسبق أحد بالحديث عن هذه الناحية عند شكيب فيما أعلم ، وأبنت أن هذا التكسب الرفيع كان من دوافع شكيب إلى معارضة من عارض من الشعراء الأعلام في عصره .

١٠ — قرر بعض الباحثين أن الشعر العربي في أواخر القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين يكاد يكون خلوًا من شعر المواعظ ، فأبنت خطأ هذا القول ، ودلت من شعر شكيب على وجود هذا اللون من الشعر في تلك الفترة .

١١ — راجعتُ شكيب في طائفة من آرائه عن الشعر وأحكامه على الشعراء ، وأوضحت ما فيها من تعميم ، أو توسع ، أو غموض ، أو اضطراب ، أو تناقض ؛ وأظهرت كيف قدّم رجلاً وآخر أخرى في تحديد «أمير» الشعراء في رأيه ، ورددت عليه قوله إن حافظ إبراهيم هو « إمام النثر غير مدافع » ! .

١٢ — أوضحت المآخذ التي تؤخذ على أدب شكيب من الارتجال في التأليف ، والاستطراد ، والإسهاب ، والتكرار ، والتوسع الزائد عن الحد في التعليق والتحشية .

كما أخذت عليه تصنّفه في الشعر ، وإسرافه في إيراد المفردات الغريبة أحياناً ، وفي النقل والاستشهاد أحياناً ، وشدته في العبارة مع مناقشته أحياناً ، وأنصفت منه خليل السكاكيني في هذا المقام .

١٣ — أقمت الدلائل على أن شكيب كان من الرواد الذين سبقوا فبدلوا جهودهم في حركة الإحياء اللغوي في أواخر القرن التاسع عشر ، وظل باللغة حَفِيًّا إلى ما قبيل منتصف القرن العشرين حيث لحق بربه .

وأظهرت كيف كان طويلاً الباع في مساجلاته اللغوية مع الأعلام من معاصريه ، وكيف دعا — رغم حفاظه على اللغة — إلى التوسع فيها ، وتطعيمها بما لا يتعارض مع قواعدها وذوق أهلها ، من المولد ، والمعرّب ، وغيرها ، وإلى عدم الاقتصار على ما في المعاجم ، لأن كتب العربية فيها الكثير .

ونوهت بتعريبه الكثير من الأعلام ، وبرده الكثير من العamy إلى الفصح .

١٤ - أحصيت كتب شكيب وآثاره ، ووصفتها ، وعلقت عليها بملاحظات ، وذكرت الدوافع التي دفعت إلى تأليفها ، وشرحت ارتباطها بالأحداث التي كانت قبيل وضعها أو صاحبها .

واستقصيت في ذلك الباب مؤلفات شكيب ، والكتب التي حققها ونشرها ، والتي علق عليها وحشّى لها ، وكتبه المخطوطة التي أنتمها ، والتي نشرها مقالات ولم يجمعها في كتب ، والتي شرع فيها ولم يتمها ، والكتب التي فكر فيها ، أو وعد بها ، ولم يتمكن من إظهارها .

ولعل لا أكون مجازقاً ولا مباهياً إذا قلت إن هذا الباب أوسع ما كتب عن مؤلفات شكيب وآثاره ، وقد استبحت أن أذكر فيه بعض النصوص أو الشواهد التي سبق لي الاستئناس بها ، وذلك لكي تكون الصورة عن كتبه حاضرة متكاملة .

١٥ - صححت الكثير من الأخطاء التي وقعت في كلام من تكلموا عن شكيب في تراجم وجيزة أو مبسوبة ، دون أن أبخس هؤلاء الفضلاء حقهم ، وأقرب شاهد على ذلك تصحيح ما جاء عن شكيب في كتاب « مصادر الدراسة الأدبية » .

١٦ - وفقني الله تعالى إلى العثور على رسائل شكيب إلى السيد رشيد رضا ، فتنبعتها ، وجمعت منها ما يقرب من مائة وثلاثين رسالة تتحدث في السياسة ، والأدب ، واللغة ، والعرب ، وغير ذلك من الشؤون .

ولهذه الرسائل قيمتها الأدبية الجليلة ، وقد اكتفيت مضطراً بذكر خمس وخمسين رسالة منها ، جعلتها ذبلاً للرسالة . وكنت أود لو اتسع

النطاق لدراستها والتعليق عليها رسالة بعد أخرى ، ومقابلتها بأجوبتها الموجودة في كتاب « السيد رشيد رضا » ، ولعلّ أفل هذا بمشيئة الله في مجال آخر .

١٧ — جمعت أكثر من عشرين قصيدة ومقطوعة شعرية لشكيب لم تُنشر في ديوانه ، وقد جمعت هذه المجموعة ذيلًا ثانيًا للرسالة ، وقصدت أن يكون ذلك الجهد خطوةً لتجميع شعر شكيب كله وتحقيقه ، تمهيداً لطبعه مع آثاره الأخرى ، والله وليّ التوفيق .

الملحق الأول للرسالة

من رسائل شكيب إلى رشيد رضا

مرسين ٢١ مارس ١٩٥٥

سيدي الدخ الاستاذ

منذ اربعة ايام وصلت الى مرسين وشاهدت العائلة وشه احمد بكمال العافية
وانتقدت الآن بهذه البلدة ولزمت منزلي فلما اخرج الا لغرض اذ كان
على كتابات كثيرة لا بد من انجازها

اريد من فضلكم ان تعثوا لي ابن سراج مطبوع من اوله الى آخره مع جدول
اصلاح الفلظ الذي كنت بحثت به من جنيف وذلك حتى اصح ما يبدو لي
واكل اجدول المذكور واعيد اليكم الكراريس ، ويبقى تجديد طبع الميزة المعهودة
وطبع الكتاب الذي ارسلناه اخيراً مع الرسائل الاربعة من ابن ادمر

ومروا برسالة ما ترسلونه مضموناً بالبريد . احمد زكي باشا لم يرسل لي برأيه
عن اسم مؤلف " اخبار العصر في نهاية ملك بني نصر " ، ولعله في البحث والتفتيش
واما احمد باشا تيمور فلعلكم سألتموه عن هذه المسئلة . هذا وانا بانتظار
جوابكم ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

احكم
محمد
سيد

ووفقكم الله على كل عمل صالح
وسود الليل آمين
ويعلم اعمامنا رحمهم الله بالقرآن والقرآن
امين رمضان المبارك اعاده الله علينا
« صورة رسالة بخط شكيب »

رسائل شكيب إلى رشيد

أصدر شكيب كتاباً ضخماً بعنوان « السيد رشيد رضا أو إخوان أربعين سنة » ، وهذا الكتاب من حقّه أن يُنسب إلى رشيد لا إلى شكيب ، لأن شكيب قد نشر فيه مجموعة الرسائل التي بعث بها رشيد إليه ، ومعها مقالات أخرى لرشيد ، وعلاق شكيب على هذه المجموعة ، وقَدَّم لها .

وقد حذف شكيب أجزاء مختلفة من هذه الرسائل عند نشرها ، كما أن المنشور منها يحتاج في فهمه فهماً كاملاً إلى الوقوف على مقابليها ، وهو رسائل شكيب إلى رشيد ، ولذلك تمنى الكثيرون من قراء شكيب أن يطالعوا رسائله هذه ، لتكمل عندهم الصورة عن مراسلات شكيب ورسيد ، وقد استطعت أن أجمع نحو مئة وثلاثين رسالة مخطوطة من رسائل شكيب إلى رشيد ، واستغرق جمعي لها أكثر من عامين ، حيث بذلت في ذلك من الجهد ما الله به عليم ، إذ كانت هذه الرسائل مفرقةً مطبوعة خلال تلال من الرسائل الأخرى ، والأوراق المتعددة ، والمقالات المتناثرة ، ضمن ما خلفه السيد رشيد رضا من أوراق وغيرها .

وكان لا بد من مراجعة هذه التلال وفحصها لاستخلاص تلك الرسائل من بينها ، وأعانتني على ذلك الأستاذ المعتبر رضا نجيب السيد محمد رشيد رضا ، وقد أذن لي منفصلاً بطبعها ونشرها مع الرسالة ، واستطعت بعد وقت طويل وبجهود عنيف أن أحصل على هذه الرسائل وأرتبها ، وأخذت أدرسها وأنقل عنها ، ولكن الحصول عليها جاء على دفعات في أوقات ، فمنها القليل الذي عثرت عليه وأنا أكتب صدر هذا البحث عن شكيب ، ثم توالى العثور على هذه الرسائل شيئاً فشيئاً ، وبمغنى عن شكيب تتكامل أبوابه وفصوله ، ومن الرسائل قدر حصلت عليه بعد أن استوفى هذا البحث أركانه ، وأتممت أبوابه .

والواقع أن تنقيبي عن رسائل شكيب إلى رشيد وغيره قد بدأ حينما اخترت
شكيب موضوعاً للبحث ، وأذكر أني نشرت في عدد ٢١ أكتوبر سنة ١٩٥٥
من جريدة « منبر الشرق » رسالة من شكيب إلى رشيد ، تاريخها هو ١١ شوال
١٣٣٤ هـ ، مع تعليق عليها ، وفي عدد ١٧ نوفمبر سنة ١٩٥٥ من مجلة « الصباح »
المصرية نشرت رسالة من شكيب إلى رشيد تاريخها هو ٢١ مايو سنة ١٩٢٤ ،
وعلفت عليها ، وفي عدد ١٨ نوفمبر سنة ١٩٥٥ من جريدة « منبر الشرق » نشرت
رسالة من شكيب إلى فؤاد أباطة ، تاريخها ٤ يولييه ١٩٣٩ .

كما حصلت على رسائل أخرى من شكيب إلى أدباء أو علماء ، ولا يتسع المجال
للحديث عنها .

وكان بودي أن أجعل هذه الرسائل كلها ملحقاً لبحثي ، مع تعليق عليها
ونظري فيها ، ولكنني نظرت فوجدت حجم البحث قد استوفى حظه ، أو كاد يزيد
عنه ، ومجموعة الرسائل — مع التعليق عليها والنظر فيها — قد تصير في مثل هذا
الحجم أو تزيد .

فهل أصرف النظر عن إثباتها هنا لأشغل نفسي بدراساتها في مجال آخر ؟ .
ولكن الرسائل لها قيمة أدبية وتاريخية كبيرة ، والتوفيق في العثور عليها ولم
شتاتها أمر يستوجب من الإنسان الحد لربه ، وهي تلقى أضواء ساطعة على أمور
كثيرة لعالمنا ما زالت مبهمه أو غامضة ، وأنا أذكر كلمة الدكتور سامي الدهان
حيث يقول : « بقيت رسائل شكيب [إلى رشيد] لم تنشر حتى اليوم ، وهي في حوزة
آل رضا من غير شك ، وهم كرام سراًة علماء ، يقضون حق الوفاء ، ويعملون قريباً
— إن شاء الله — على نشرها وجمعها ، خدمة للإخاء ، كما فعل شكيب في شأن
سيدهم وعميدهم ، فنشر فضله وعلمه ، وكرمه أي تكريم في هذا الكتاب ، (١) .

(١) الأمير شكيب أرسلان ، ص ٣٥٧ .

فإذا أصنع ؟ . إن مالا يدرك كله لا يترك كله .

اخترت أمراً وسطاً ، وهو أن أثبت هنا الرسائل التي لها مزيد صلة بأبواب هذا البحث ، بأن تكون قد تحدثت عن حياة شكيب أو كتبه أو لغوياته أو أدبه ، مع ما تتعرض له من أمور أخرى — وبذلك يكون هذا القدر من الرسائل مرجعاً لبعض ما جاء في البحث أو توثيقاً له ، وإن تكن مجموعة الرسائل — في الواقع — بحاجة إلى دراسة وتعليق ، وربط بينها وبين رسائل رشيد المنشورة في كتاب شكيب عنه ، وقد تنهياً لنا هذه الدراسة في مجال آخر ، لنقول في هذه الرسائل ما لها وما عليها .

وقبل إثبات ما اخترته من رسائل شكيب المخطوطة أحب أن أذكر عن رسائله كلها إلى رشيد طائفة من الملاحظات تلقى ضوءاً عليها :

١ — وجدت هذه الرسائل داخل أغلفتها ، والنادر منها ما كان خارج غلاف ، ويكتب شكيب على ظهر الغلاف في أغلب الأحيان العنوان هكذا : « حضرة الأستاذ الأكبر السيد رشيد رضا — دار المنار رقم ١٤ شارع الإنشاء بالقاهرة ، . ويكتب اسم القاهرة غالباً بالفرنسية بعد كتابته بالعربية ، وسبب ذلك أن الرسائل تصدر عنه من بلاد أوروبية .

٢ — أغلب هذه الرسائل بخط شكيب ، والقليل منها بخط غيره حينما كان يضعف عن الكتابة فيملأ على آخر ، ثم يوقع شكيب الرسالة بخطه ، وإذا أملأ فإنه يراجع الرسالة بعد إملائها ، بدليل أنه يضيف إليها ، أو يعدل فيها .

٣ — يكتب شكيب رسائله بالخط « النسخ » ، مع ميله إلى خط « الرقعة » ، في بعض الحروف ، وحروفه كبيرة واضحة ، كأنها كتابة عناوين ، والكلمات غير متلاصقة ، وخط شكيب أنيق واضح ، فهو مثلاً

يكتب السين أو الشين بأسنان ، ويحرص على فتحة القاف ووضع قفتين منفصلتين فوقها ، وهكذا .

٤ — لا يتبع شكيب القاعدة الإملائية دائماً ، فهو مثلاً يكتب كلمة « مسألة » هكذا « مسئلة » ، وهو لا يضع الهمزات الواجب وضعها .

٥ — يكتب شكيب بالحبر دائماً ، وهو يكتب الورقة أحياناً من صفحتها ، وفي بعض الأحيان يكتب على صفحة واحدة من الورقة ، وهو يضبط بالشكل الكلمات التي يراها محتاجة إلى الضبط .

٦ — لا يلتزم حجماً معيناً من الورق ، فأحياناً يكون الورق من الحجم الكبير ، وأحياناً من الحجم المتوسط ، وأحياناً من الحجم الصغير . والكثير من هذه الرسائل مكتوب على ورق مطبوع عليه أسماء فنادق ، فهذا فندق في لندن ، وثان في لوزان ، وثالث في باريس .. إلخ ، مما يدل على انتظام شكيب في الكتابة خلال رحلاته وتنقلاته بين هذه الفنادق .

٧ — لا يضع شكيب علامات ترقيم إلا نادراً ، وقد وضعت من هذه العلامات قدراً يعاون على تنسيق الكلام .

٨ — تختلف الرسائل من ناحية الحجم ، فتارة تكون في صفحة أو نصف صفحة ، وتارات تكون في عشر صفحات ، أو خمس عشرة صفحة ، والملاحظ أنه يطيل إذا كان يتحدث في الشؤون السياسية والقومية ، أو كان يدافع عن نفسه ، أو يفند تهمة نسبت إليه .

٩ — كان بينه وبين رشيد ما يشبه الشفرة — فيما يظهر — بدليل قوله في رسالة تاريخها ٢٨ ديسمبر ١٩٢٥ : « واليوم أبرقت إلى القدس بما يفيد هذا المعنى بحسب الإصطلاح الذي بيننا » ، وفي رسالة تاريخها ٣ يولي

عام ١٩٢٤ نجد رمزاً إلى بعض الأشخاص برسوم يدوية غير واضحة ،
ويبدو أن الخشية من رقابة البريد ، أو ضياع الرسائل ، كانت تدعوه
إلى هذا الرمز .

١٠ — مما يتصل بالملاحظة السابقة أن شكيب يستعمل بعض الصفات للدلالة
على بعض الأشخاص على طريقة الرمز أو للاختصار ، وقد استخلصتُ
من قراءتي للرسائل وتبني لموضوعاتها هذه الرموزَ ومن تدل
عليها ، وهي :

شريفنا = الشريف حسين بن علي شريف مكة .

السنوسي = السيد أحمد الشريف السنوسي .

ابن لطف الله = الأمير ميشيل لطف الله .

زيد = زيد بن الحسين بن علي .

الجناب العالي = الخديوي عباس حلمي الثاني .

الحنك = الخديوي عباس حلمي الثاني .

الشريف = الشريف حسين بن علي .

مفتي القدس = الحاج أمين الحسيني .

صاحب نجد = عبد العزيز بن سعود .

س . س = سليم سر كيس .

حبينا الأمير = الأمير حبيب لطف الله .

جلالة المنقذ = الشريف حسين بن علي .

المنياوي = الشيخ فرج المنياوي .

الهامام = الملك عبد العزيز بن سعود .

- المجددى = محمد صادق المجددى .
صاحب الشورى = محمد على الطاهر .
أبو الحسن = محمد على الطاهر .
ذلك الرجل = الخديوى عباس حلى الثانى .
باطل الإسلام = مصطفى كمال أتاتورك .
الجناب العالى السابق = الخديوى عباس حلى الثانى .

١١ - شكيب يؤرخ رسائله أحيانا بالتاريخ الميلادى ، وأحيانا بالتاريخ الهجرى ، ويضع التاريخ دائماً فى صدر الرسالة ، وأحيانا يكتب اليوم والشهر ويترك السنة انكالا على أن المرسل إليه يعرفها من زمن إرسال الرسالة ، وأحيانا لا يكتب شيئاً من التاريخ .

١٢ - لا يذكر شكيب اسم السيد رشيد رضا فى صدر الرسالة ، بل يكتفى بالنعوت والصفات ، مثل « حضرة مولانا الأستاذ والأخ الحميم » ، أو « أخى الأستاذ » أو « مولاي الأستاذ » ، أو « سيدى الأخ ومولاي الأستاذ » . . . إلخ .

١٣ - بعد ذكر عبارة الخطابية الأولى يبدأ فى موضوع الرسالة دون عبارة تحية ، فهو لا يقول مثلاً : « والسلام عليكم ورحمة الله » ولا يقول : « تحية طيبة » ، بل يشرع فى الموضوع مباشرة .

١٤ - يغلب عليه أن يختم رسالته بجملة : « والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته » ، أو بجملة : « وأطال الله بقاءكم » .

١٥ - فى أكثر الأحيان يكون توقيع شكيب على الرسالة هو « أخوك شكيب أرسلان » ، ولكنه يضع هذه الكلمات الثلاث فى خط

رأى ، فكل كلمة منها تحت سابقتها ، فكلمة « أخوك » فى سطر ، وكلمة « شكيب » تحتها فى سطر ، وكلمة « أرسلان » تحتها فى سطر ، وأحيانا يجعل التوقيع : « أخوك أبو غالب » ، وتكون كلمة « أخوك » فوق كلمة « أبو غالب » .

١٦ - يضع شكيب على الرسائل حواشى أحيانا ، وتأتى هذه الحواشى فى نهاية الرسالة غالبا ، وأحيانا يضع الحاشية فى رأس الرسالة بجوار تاريخها ، وأحيانا يجمع بين الأمرين ، فيضع حواشيه فى رأس الرسالة وفى ذيلها .

١٧ - يجعل شكيب للرسالة ملحقا أحيانا ، ويكتب عليه أحيانا كلمة « خصوصى » ، ويقول لرشيد إن هذا « الخصوصى » ، لا يجوز اطلاع غيره عليه ، وكان شكيب يبيع لرشيد أن يُطلع اللجنة التنفيذية للمؤتمر الفلسطينى السورى بالقاهرة على رسائله ماعدا « الخصوصى » منها .

١٨ - وفى بعض الأحيان يجيب شكيب على رسالة رشيد ، ثم يجعل للرسالة ملحقا يدير الحديث فيه حول المسائل اللغوية التى يتباحثان فيها .

١٩ - بعض هذه الرسائل نشره رشيد فى مجلته « المنار » ، إما بنصه ، وإما بعد تعديله ، أو حذف شىء منه ، وقد وجدت طائفة من التعديلات والتعليقات مكتوبة بقلم رشيد على طائفة من الرسائل ، مما يدل على أنه كان بذلك يهيئها للنشر ، ولكن أصل الرسالة واضح يمكن إثباته كما كتبه شكيب .

٢٠ - هناك عدد قليل من هذه الرسائل ناقص ، فأحدى الرسائل مثلا ضاعت منها ورقة فى وسطها ، وثانية ضاعت منها ورقة أو أكثر فى آخرها ، وهكذا .

وأثبت فيما يلي هذه الرسائل مع بعض تعليقاتي عليها ، وسأجمل لها أرقاماً
مسلطة ، والخواشي أضعتها في آخر الرسالة ، وأبدأ بكتابة ما جاء منها في رأس
الرسالة ، ثم ما جاء بذيها ، وأرقم هذه الخواشي حسب ورودها .

- ١ -

برلين ٤ ٢ ك ١٩٢٢^(١) .
أخي الأستاذ .

هذه المرة الرابعة التي أكتب إليك بها من برلين ، وفي كل مرة أبعث إليك
بطائفة من ذكريات الحرب ، لتعلم بالوثائق ماذا عملته أنا ، وتنشر ما شئت في المنار ،
على أنك إن لم تنشر منها شيئاً فلا بد من نشر مقالة المجاعة هذه بحذافيرها ، لأنها مقالة
تاريخية لم يكتب في موضوعها مثلاً .

أنا منتظر جوابك على وصول كل ما بعثت إليك به ، وعلى ملاحظتك بذلك .
« المنار » الأخير وصل وقرأت أ كثره . أما رسالتي : « سورية عربية أولاً
وآخرها » فلم أرها ولا في عدد ، فهل هي آتية فيما بعد^(٢) ؟ .

صرت أرسل إليك في البريد القادم : « انتداب العرب على سويسرة في القرون
الوسطى » ، لأننا فرغنا من ذكريات الحرب التي اقتضاها افتراء الأراذل اللثام ...
إن لم يمكنك نشر ذكرياتي الحربية في « المنار » فأرجو لفها كلها في ظرف
واحد كبير مضمون ، وإعادتها إلي ، لأنني أرسل بها حينئذ إلى جريدة « البيان »
أو « الوطن » ، بأميركة^(٣) .

(١) تاريخ الرسالة هو ٤ كانون الثاني (يناير) ١٩٢٢ . وهي صفحة واحدة على ورقة
متوسطة الحجم .

(٢) علق رشيد هنا بالقلم الرصاص بقوله : « هي في الجزء الثامن » أي من المجلد الثاني
والعشرين من « المنار » وقد نشر رشيد مقالات « ذكريات الحرب » لشكيب تحت عنوان :
« كوارث سورية في سنوات الحرب » في المجلد الثالث والعشرين من المنار .
(٣) في الأصل : أميركا .

مسألة الإعلانات أنا مشتغل بها^(١) ، وسأفيدك عما يتم بها ، وساعة تحريره
عندي الوسيط مدعواً للغداء ، وقد أطلعتُ على (المنار) ، وقلت : هذه مجلة العالم

الإسلامي .

سروري بوصول « صبح الأعشى »^(٢) ، فوق الوصف ، وقد بدأت بتجليده .
هذه دائرة معارف الأدب العربي ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك

وسلاى إلى حضرة السيد عاصم

شكيب أرسلان

- ٢ -

لوزان ٢٢ ديسمبر^(٣) ١٩٢٢ .

مولاي الأستاذ .

أخذت أمس كتابك العظيم ، وسمرت عند صاحبنا « المحنك » الذي نراه
دائماً ، وتلوته عليه فاهتز له كثيراً ، وأثنى على الأستاذ السيد ثناء طويلاً عربياً ،
وقال إنه من الأول كان يقدّر الأستاذ قدره ولا يزال ، ولما وصلنا إلى عبارة :
« واحسرتنا على ما فاتني من لقائه في العام الماضي » ضحك واستغرب وقال :
أي والله . وهو يهديك مزيداً السلام ، وكان حديثه هذا أمام « بركة الله »
الهندي المشهور الذي هو هنا في هذه الأيام ، وقد طلب مني تقديمه إلى « المحنك »
ففعلت .

(١) يظهر أن المراد هو الإعلانات التي تنشر في المنار .

(٢) يقصد كتاب « صبح الأعشى » ، وكان شكيب قد طلب من رشيد شراء نسخة له
ولرساله إليه .

(٣) هذه الرسالة في أربع ورقات صغيرة الحجم ، منها ورقة بيضاء ، والثلاث الباقية كل
منها مكتوبة من الجهتين .

بهذا العجالة لأجواب على جميع كتابك ، لأن فيه مواضيع كثيرة ، وأنا الآن أشغل من ذات النحيين على رأى الشيخ أحمد عيسى ، وإنما أجاب على قضية المقالة التى أرسلتها إلى الأخبار : إن جملة : « ليس فى قرار أنقرة ما يخالف الشرع » مازال منذ أرسلت بالمقالة ضميمى يؤنبنى عليها ، وما حملنى عليها سوى مصانعة أنقرة ، حتى لا نفشل فى سياستنا مع وفدها بلوزان ، لأننى كتبت المقالة فى رومة وأنا على أوفاز^(١) إلى هنا ، نخت أن يفضبوا من المقالة ويسينوا إلينا ، وأنعرض للامة اللجنة التنفيذية التى ربما قالت : إن مقاتلك هذه قد حملت الوفد التركى على الضرر بالمصلحة السورية ، لأنك أنت من الوفد السورى .

أما الآن فلم يبق مانع من نشر ذلك وحذف جملة : « ليس فى قرار أنقرة ما يخالف الشرع » . وأن يقال هكذا : (إن كان فى قرار أنقرة ما يخالف الشرع فقد وقعت فى الماضى من تاريخ الإسلام مخالفات أعظم) .. إلخ ، هكذا أراه أوفق .

رحم الله أستاذنا الإمام^(٢) القائل : « ما دخلت السياسة شيئاً إلا أفسدته » ، فأنت حر أن تأخذ المقالة من الأخ الرافعى^(٣) ، وتنشرها فى « الأخبار » ، أو فى « المقطم » ، كما تريد ، وتوعز إلى مكتب الاستعلامات السورى أن يبعث إلى من الأعداد التى تنشر بها ثلاث نسخ . أشكرك جداً على تصحيح الآية الكريمة على وجهها ، وكما علمت لم يكن معنى مصحف أراجعه .

مقالات السيد العلوى فى « الأخبار » وصلتني ، وسأطلع الجابرى والأصيل مندوب الحسين والوفد العراقى عليها ، وأقول لهم : هل يجوز مثل هذا التحريض من الملك نحو الكماليين ؟ وهل ينتظر من الأتراك أن يحافظوا على العرب بعد أن

(١) الأوفاز . جمع وفز ، وهو العجلة ، يقال : نحن فيه على أوفاز ، أى فى عجلة .

(٢) يقصد الإمام الشيخ محمد عبده .

(٣) جميل الرافعى .

تكرّم «القبلة»^(١) ، ونفضل اليونان والفرنسيين عليهم ، فضلاً عن الإنكليز .. إلخ .
لأنهم بمجرد ما سمعوا من كون الأتراك^(٢) قرروا ترك البلاد العربية إلى الحلفاء
بدلاً من أن يزعلوا رأيهم فرحوا ، وذلك لأن أساس سياستهم هو التماس العذر
للشفاق وفكّ عرى الجامعة الإسلامية .

أرسلت بتاريخ ١٧^(٣) تقريراً إلى اللجنة رسمياً ، ثم في ٢١ تقريراً آخر ،
لأبداً أن تطلعوا عليهما لتعلموا تطورات الحالة هنا ، وأستغنى عن التكرار مع
ضيق وقتي .

ترون أن حبيب لطف الله ليس فقط غشنا ، ونكث بوعده معنا ، وكلفنا أن
نؤدى من كيسنا ٤٥٠ ليرة إنكليزية هو ونفس أخيه^(٤) ، بل لما رأى أننا نهضنا
بالجملة ، ونجح شغلنا في إيطالية ذهب إلى لندن ، واغتنم فرصة مجيئ موسوليني إلى
هناك ليختلف إليه ، وآخر مرة يقابله ويزعّم له أنه هو الرئيس^(٥) ، وهو الأصل ،
ولولاه لم يكن شيء ، وأنه هو الذى أرسانا إليه عندما ذهبنا إلى ميلانو . . .
ولا نعلم ماذا هذى غير ذلك .

نعم عندما جاء حبيب إلى هنا ، وكان بلغنا الخبر من نفس البعثة الإيطالية
سألناه عن ذلك ، فأنكر أن يكون قابل موسوليني ، لأنه يعلم ماذا قال . . .

ثم علمنا أنه أثناء وجوده هنا قابل بعض البعثة البولشفية وقال لهم : إنه هو الرئيس
وإن المفاوضات ينبغي أن تكون معه ؛ وكانوا صدّقوا ذلك ، لما رأوا اسم أخيه رئيساً

(١) مجلة كان يصدرها شريف مكة الملك حسين بن علي بمكة ، وكانت تحمل على شكيب
بغف .

(٢) شكيب يكتب السكف المنصولة غالباً هكذا . « كك » .

(٣) يقصد ١٧ ديسمبر ١٩٢٢ . ويقصد باللجنة التنفيذية للمؤتمر السوري الفلسطيني .

(٤) هو ميشيل لطف الله .

(٥) أى رئيس الوفد السوري الفلسطيني في أوربة .

في النداء الذي طبعناه عام أول ، غير أننا أفهمنا البولشفيك والطليان الحقائق ...
ولا تخافوا من أن يكون وقع قصور في الإيضاح .

من أهم ما سأكتب إليك عنه المرة الآتية كتاب ستودورت الأميركاني المسمى
« العالم الإسلامي الجديد »^(١) ، الذي هو خير ما ألف في هذا الباب ، وصل سنة ١٩٢١
وندر أن يكون أوربي فهم الإسلام والشرق من ماض وحاضر فهم هذا الرجل ،
واطلع على ما اطلع عليه بشأنهما . مترجم إلى الفرنسية ، وقد نقله عجاج نويهض
إلى العربية ، وأرسل بعرض على أن أطلعه قبل طبعه ، وأعلق عليه ما شئت ،
وأجبت إلى ذلك .

وقد رأيت كثيرين طالعوه ، ومنهم الكونت أوستوروروغ الذي هو من أحسن
المستشرقين ، وأعلم علماء أوربة^(٢) مترجم « الأحكام السلطانية »^(٣) إلى الفرنسية ،
هذا أيضاً يقول في هذا الكتاب قولي .

ثم كتاب آخر اسمه « الإسلام ماضيه وحاضره ومستقبله » لزويمر الذي هو من
زعماء التبشير بالمسيحية ، طاف في اليمن وعمان ، ورأس مؤتمرات التنصير في القاهرة
سنة ١٩٠٦ ، وفي لكنو سنة ١٩١١ ، وكتابه أفيد ما ألف للإسلام ، لا بكونه
ينصفه ، ويحذر أوربة من الجور عليه نظير ستودورت ، بل لكونه يحمل عليه حملة
شديدة ، ويبحث أوربة على استعمال قوتها السياسية ، واغتنام ضعف الإسلام الحاضر ،
لأجل القضاء على الدين الإسلامي ، وهو يكشف لنا مكائيد ودسائس لم نكن نعرفها ،
ويبين لنا جمعيات التنصير في بلد من بلاد الإسلام ، وأين نجحوا ، وأين لم ينجحوا ،
كل ذلك بالتدقيق .

(١) هو كتاب « حاضر العالم الإسلامي » ، وقد تحدثت عنه فيما سبق .
(٢) في الأصل : أوربا .

(٣) يقصد كتاب « الأحكام السلطانية » للماوردي .

مرادى تعريب ذلك ، ونشره في « المنار » ، ثم في كتاب مجلد ، ورعا ينفق على طلبه الخنك الذى تذكر أمس — بمناسبة هذه المسألة ، وهذا الكتاب — مشروعتكم دار الدعوة والإرشاد^(١) .

والحاصل : هذا موضوع خطير سأبذل رأى فيه ، وسأرأيت فى الكتاب مناحة هؤلاء المبشرين من جراء كون انكلترا سالت ولاية كافرستان إلى أمير الأفغان عبد الرحمن ، حتى حمل أهلها على الإسلام فأسلموا قاطبة ، بعد أن كانوا منذ ٢٥ سنة طلبوا دعاة مسيحيين بزعمه لتنصيرهم ، وأن الجمعية البرسيبتيرية تُعدُّ بعثةً لتركستان وأفغانستان ، تكون نقطة ارتكازها فى مشهد على وشمال أفغانستان ، ويتنبه بأن فى بلوجستان بقرب كيلاڻ قومًا ليسوا مسلمين إلا بالاسم ، فينبغى البدار لتنصيرهم .

حررت إلى صديقى محمود ترزى خان سفير الأفغان فى باريز كل تلك العبارات ، وطلبت منه أن يتخذوا كل التدابير لمنع هؤلاء الناس من الدخول إلى أفغانستان التى — لا يدخلونها أبداً — بل لعرقلة مساعيهم فى تركستان وبلوجستان ، قبحهم الله ، وقبح المسلمين النائمين عنهم . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم

شكيب أرسلان

١ — السيد عبد الرحمن عاصم أنبأنى بأنه أرسل إلى الجزء الرابع من (المنار) ، ولَمَّا يَصِل^(٢) .

(١) مدرسة أنشأها رشيد رضا لتخريج دعاة الإسلام .

(٢) هذه الحاشية موجودة فى نهاية الرسالة .

جنيف في ٨ أيلول (١) ١٩٢٣ .

مولاي الأستاذ :

منذ نحو ثلاث جُمع حررت إليك مكتوباً ، بل كتاباً لا ينقصه إلا التجليد ،
عساه يكون وصلك ، وعوض من قصور الماضي .

اليوم نحن الثلاثة في جنيف لأجل تقديم التقارير اللازمة ، والقيام بالمساعي
الواجبة لدى جمعية الأمم ، وقد قدمنا تقريراً بسيطاً ، وسنقدم تقريراً بسيطاً (٢)
يتضمن الحوادث والتفاصيل ، ونرسل إليكم صورتيهما ، حتى إذا شاءت اللجنة
التنفيذية — إن كان هناك لجنة (٣) — تعريبهما ونشرهما باشرت ذلك ، ولها منذ
الآن أن تنشر في الجرائد خبر وجود الوفد السوري الفلسطيني في جنيف ، وتقديمه
الاحتجاجات اللازمة لجمعية الأمم .

اليوم زرنا البعثة اليابانية ، وقدمنا لها واجب التعزية ، وأكدنا لها أننا نشاطر
اليابان ألم هذه الفادحة أكثر من غيرنا ، لأننا شريقيون ، واليابان مفخرة للشرق ،
وقد قابلونا بالشكر الوافر .

الشيء الذي طلبتموه في كتابكم الماضي ، وهو تلخيص عمل الوفد السوري من
بعد انقضاء مؤتمر جنيف إلى الآن ، سأعمله ، وأبعث به إليكم ، ولكن يكون
عبارة عن خلاصة ، وأما الوثائق والصور فما قدمناه من التقارير فكلها أرسلناها إلى

(١) سبتمبر ، وهذه الرسالة في ورقتين من الحجم المتوسط ، الورقة الأولى مكتوبة من الجهتين ،
والثانية مكتوب نحو ثلثها من جهة واحدة .

(٢) الوسيط . بمعنى الوسط بين الإسهاب والإيجاز ، والبسيط الواسع .

(٣) كان شكيب غير مستريح من اللجنة حينئذ .

اللجنة التنفيذية، وقد طالعناها في الكتاب المنشور عن أعمال المؤتمر والوفد هاتين السنتين .

الوفد الفلسطيني يقول أخونا الجابري إنه قادم إلى جنيف ، لكننا لم نحس له بهار كراً إلى الآن ، ولا أعلم هل يأتون أم يعدلون عن الحضور .
منذ شهرين أو أكثر ما رأينا « المنار » . يظهر أن الإشارة وردت إلى الصحف الدورية من مكة وعمان بالرد على الصحف المصرية ، وعليكم في قضية الحج وخلاف مصر مع الحجاز .

« الحنك » ذهب إلى ألمانيا لأجل إنزال بارجة « يخت » ، استصنعها في « كيل » ، ويريد إنزالها في البحر ، وهي سفينة نزهة ، ولكنها بغاية الانتظام ، وفي طول ٨٠ متراً ، وفيها ٤٠ ملاحاً ، وقد طلب مني لها اسماً فقدمت له ٢٠ اسماً ، فلم يعجبه ولا واحد ، ولكن نظراً لما حدث عن الأشياء التي فيها سميتها « سفينة نوح » ، أما هو فسميها « نعمة الله » بطلب أخته نعمت هانم .

دائماً يذكر اليمن ومصيره ، ولزوم الذهاب إليه ، وتقرير حال الجزيرة العرب قبل أن يتسع الشق ويبيح حوضه^(١) ، وأنه لا يوجد لهذه المهمة مثلي ومثلكم ، وأنا أكدت له أنني حاضر ، لا سيما بعد أن ذهبتم أنتم في هذه المهمة ، لكن لا بد قبل ذلك أن أشاهد عائتي ، إما في (مرسين) ، أو في مصر إن أمكن .

مسألة الترخيص لي بالذهاب حررت بها كتابين ، أحدهما إلى محمد باشا الشريعي والثاني إلى فؤاد بك سليم ، وأنا منتظر جواب كل منهما ، ولكن لأجل التعجيل إذا تفضلتم بمحادثتهما في ذلك فأكون شاكراً ، ولا أظن هناك مانعاً إلا إذا كانت رغبة من صاحب الشأن بمصر من جهة صلتنا مع الحنك^(٢) .

(١) حوضه : خااطته .

(٢) ينصد صاحب الشأن الملك فؤاد الأول ، والحنك الحديوي عباس حلمي الثاني .

والحال أن هذه الصلة بسيطة ، وليس في برنامجها معاكسة لزيد أو عمرو ، عدا
كوني أتمهد أنني طول إقامتي بمصر لا أدخل في السياسة المصرية ، لا في قليل
ولا في كثير ، فإن مرادى من الذهاب إلى مصر هو الالتقاء بمائلتي التي لا تريد أن
تسكن معي إلا في بلاد إسلامية ، والدتي لا ترضى إلا بذلك ، فأرجو أن تجاوبوني
عن نتيجة سعيكم معهما بهذه المسألة .

أرجو إفادتي : هل ابن العم السيد عبد الرحمن عاصم بمصر أم ذهب إلى طرابلس ،
لأن مرادى الكتابة إليه ، وشكره على إرسال كتاب : ترسل الأمير قابوس .

اليمين اليمين . تحقق أن رابطته انقطعت بتركية ، فلا بد من النظر في نظام يجمع
شمل اليمين من شافعي وزيدى ، وبعد ذلك يجمع إليه سائر الجزيرة قبل أن تفسد
الأمور ويدخل الغريب ... أصابعه .

ما هذه القصة : قتل الوهابيين لأتباع اليمين من حجاج اليمين ، وهل الخبر صحيح ؟ .
هذا ، وإنني بانتظار جوابكم ، وأطال الله بقاءكم .

أخوكم

شكيب أرسلان

العنوان لا يزال

Palmaral Hotel Lousanne

لوزان ٩ أيلول (١) ١٩٢٣

مولاي الأستاذ

أمس في جنيف حررت إليك مكتوباً مضموناً (٢) بالبريد ، ولما أقرأ جوابك

(١) سبتمبر . والرسالة مكتوبة في ثلاث ورقات ، كل ورقة من جهتيها .
(٢) أي مسجلاً .

الخير رقم ٩ الحرم ، لأننى كنت جنت من لوسرن إلى جنيف بدون أن أعوج^(١) على لوزان محل بريدى وملقى عصاى الآن ، فلما جئت إلى لوزان إذا ملك كتاب كريم ، فحمدت الله على صحتك ، وشكرت لطفك ، وتوجه فؤادك ، أما الحواشى قد اضطررنا لها لأن الكتاب موضوعه العالم الإسلامى^(٢) . وقد أشار إلى الأصول وشوق إلى الفروع ، فلزم أن نشرح كل مسألة ، ونذكر أخبار كل بلد من بلدان المسلمين فى الحال الحاضرة ، ليعلم المسلمون بعضهم بعضاً ، ويطلعوا على ما بدس لهم ويطبّخ ، وليس المسلمين بالتخصيص فقط بل ، قرأت فى الكتب المؤلفة على أفريقية — لأننى اشتريت أكثر من ١٠٠ مجلد على أخبار المستعمرات — ما بمله البلجيكىون فى الكونغو ، والفرنسيس فى النيجر والسفغال وغينية والكامرون ووادى وماداغسكر والقومور ، والإنكليز فى شرق أفريقيا والأوغانده لتقليص ظل العرب والعربية هذا عدا مساعيهم فى ذلك فى جزائر الغرب ، فليس الإسلام مهدداً فقط بل العربية — ولعمري : هل يعيش هذا بدون هذه ؟ .

فلو كنت أردت أن أولف كتاباً خاصاً بالعالم الإسلامى لزمه وقت أطول ومال وفرض لا تتاح لى بالحال التى أنا فيها ، فقلت ما لا يدرك كله لا يترك كله ، وجعلت هذه الحواشى وسيلة للغرض الذى ذكرناه .

أما طبع الكتاب عندك فىا أيها السيد الأخ إن الطبع لا يخصنى منه شىء ، وما كان يصعب أن أشير على عجاج نويهض بطبعه عندكم ، وقد كان يقبل الرأى ، لكن ما شعرت إلا وقد اتفق مع المطبعة السلفية^(٣) ، وأرسل إلى الكراس الأول مطبوعاً فيها ، فسبق السيف العذل .

(١) أعوج : أقيم أو أقف .

(٢) يقصد حواشيه على كتاب « حاضر العالم الإسلامى » .

(٣) صاحبها الأستاذ محب الدين الخطيب .

أما فوائده فلا نحرم منها إن شاء الله ، وبالطبع بمطبعتك ليس بشرط في فيضها ،
ومن يمنع السحب أن ترسل المطر ؟ .

بقدر ما تأخرنا في مجاوبتك المرة الماضية ابتدرناها هذه النوبة ، فكتابان
في يومين ، وبمجرد قراءة الكتاب كان الجواب ، مع أن أخاك هذا غريق
في لجة كتابات لا يدرك قعرها .

علمنا أسباب وقوف حركة اللجنة ، وأن القطن أضربها ، وليت عندي
ثروة اللطف (١) ، ولو خسرت ٦٠ ألف جنيه ، أما نجيب فضنكه من السيد
قرينته وإسرافها أكثر مما هو من تضيق أحمد عزت باشا عليه في نجوم الإيغار .
وأما غضب الباشا على الفرنسيين لعدم دفع أجرة مبانيه فقد سرني ، وما أحدث
للفرنسيين عملا غيره ، فإن مثل هذا لا خير يرتجى منه ، وبالحقيقة هذا المال نهب
من الأمة ، فحق للأمة أن تنفع به .

أما العمل مع الفرنسيين والتفاهم معهم كما يقال في اللغة العصرية فإنهما لا يأتیان
بالنتيجة المطلوبة ، ولكن الزمان سيصلح الأمور ، وكما كانت حوادث أوربة (٢)
هي السبب في سقوط سورية بأيديهم ، كذلك حوادث أوربة ستأتى بخلاص
سورية ، وهذه الحوادث لا يطول أمرها أكثر من بضعة سنين ، أما الترك فكما
قلتم لا أمل بهم ألبتة ، ومرادهم — أى حكومة أنقرة الحاضرة — مخاصمة
العرب وإيذاؤهم بأي وجه كان ، أى سياسة أهواء وشهوات وطيش ونزق ، فعلى
العرب أن يتركوهم وينظروا إلى أنفسهم ، فمتى رأى الترك أن العرب انتظمت حالهم
جاءوا هم يخطبون ودهم .

ماذا كرتموه من كونهم يذكرون سيئات العرب وينسون الحسنات ينهيه

(١) يقصد ميشيل لطف لله .

(٢) في الأصل : أوربا .

في جوابنا لعبد الغنى سني في المقطم ، تحت عنوان (نجاة الشرق في اتفاق العرب والترك) : وهو الذي أرسلناه من هنا في ٢٦ المنصرم ^(١) ، فلا بد أن يكون ظمير ^{الظمير} عليه .

قالت أول من أمس في جنيف اثنين من أفضل فضلائهم وأعلم علمائهم ، وشرحت لهما جميع سياسة الخطأ والخطل والفرور والطيش التي هم عليها الآن ، وبينهم على العرب ، وذكرت لهما خيالاتهم واعتقادهم الفاسد بالتورانية ، وظنهم أن جنكيز وأعقابهم كانوا فتحوا بلاد الإسلام بالسيف ، وأن إسلامهم أخيراً أنقذ الإسلام ، واعتداد ذلك منةً على الإسلام والعرب ، وبينت لهما أن هؤلاء في أول الأمر جاءوا كالجراد ، ففسفوا عمران الإسلام ، وارتكبوا ما يُنجل منه من الحراب ، لا ما يفتخر به ، ولكن ما لبث الإسلام أن نهض ولمّ شعثه ، ودق رقابهم ، ولو لم يدخلوا هم في الإسلام لاستؤصلوا عن بكرة أبيهم ، فلا منة لأحد على الإسلام .

والحاصل ما أبقيت شيئاً إلا ذكرته ، فأجابا بأن ما أقوله يعبر عن الأفكار العمومية في الأمة التركية ، وليس أحد في الحقيقة راضياً عن هذه الخطة ، ولكن الناس صابرة الآن خوف الفوضى لا غير ، وهذان الشخصان من أكبر هذه الأمة في العلم والفضل جاءا لمجمع الصليب الأحمر والهلال الأحمر . وكان الجابري قابلهما ، وقال لي إنهما هما متعصبان وعلى خطة أنقرة ، لكن لدى مقابلي لهما علمت أن في قلوبهما ما في قلوبنا من هذه الحالة ، لكن لم يثقا بالجابري ، ولا بأحاده بذات صدرهما .

كتابكم إلى الشعب الإنكليزي أعجبنى كثيراً ، ونسكن يلزم ترجمته إلى الإنكليزي ، وإن كنت أعتقد أنهم ترجوه سراً ، لأنه بلغني أن البيان الذي

نشرناه للأمة العربية ترجموه بالقدس بدقيق لا يوصف، وكانت السلطة الانكليزية
تأمر بترجمته بالحرف، وتأدية معاني المترادفات كما هي بدون قبول عذر أصلاً، وكانوا
كلما ترجموا صحيفة أعادها المندوب السامي، وقال للتراجمة: هذه ترجمة ناقصة
وبقوا جمعة يشتغلون بها، ثم يبيضونها وأرسلوها إلى نظارتي الخارجية والمستعمرات،
وأظن أنهم يفعلون ذلك بكتابكم

ما اطلعت ماذا كتب أحمد جودت عن كتابكم في اخلافة، ولكن لما أعطيت
الكتاب همنا وعد بأنه يكتب عنه.

مجلة «سبيل الرشاد» تجاهد في قتال التورانية كالأول، وقد وصلتني منها
ثلاثة أعداد أخيراً، والظاهر أن الحس الديني الإسلامي متنبه اليوم في الأتراك
أكثر من ذي قبل، وقد عاد منهم أناس يعجبون، بالرغم من قول رضا نور: ليس
من تركي يحسر أن يحج.

لكن لا يكفي نهضة إسلامية في تركية لإقناع التورانيين بالوقوف عند حد،
بل يجب النهضة الإسلامية في بلاد العرب ومصر، ويجب إقناع الناس بأنه لا يجوز
التسليم للأتراك بكل رئاسة وزعامة، لأن ذلك أطمعهم في حصر كل شيء بهم.
واحد من ذوات مصر كتب إلى عن مصطفى كمال على النسق الذي تروى
في الجرائد المصرية، فجوابته أن مصطفى كمال هو من بطل الأبطال^(١) بلا نزاع، وهو
الذي أعاد تركية من العدم، لكن لا أراه أعظم بطولة من محمد بن عبد الكريم
القائم بشمال المغرب، لأن الجيش الأسبانيولى الذي قاتله ابن عبد الكريم^(٢)
سنة ١٩٢١ واستأصل منه ٢٥ ألفاً، وغنم منه ١٧٠ مدفعاً إلخ كان ٢٠٠ ألف، مع أن
الجيش اليوناني الذي قاتله الترك لم يتجاوز ١٥٠ ألفاً، ثم الآن عند أسبانية هناك

(١) هكذا بالأصل، والباقي يقتضى حذف كلمة «من»
(٢) يقصد الأمير محمد عبد الكريم الخطابي.

١٦٠ ألفاً ، وعبد الكريم هو المهاجم ، وبعد هذا تأين اليونان خمسة ملايين من أسبانية التي هي ٤٠ مليوناً ؟ وأين منطقة عبد الكريم التي هي كلها ٤٥٠ ألف نسمة من تركية ١٣ مليوناً . . . إلخ .

وقلت له : لماذا يا أخي هذا الإعجاب كله بأنقرة وكمال ، ولا أحد تقريباً يذكر محمد بن عبد الكريم إلا عرضاً ، ولا أحد يرسل إليه : كيف حالك يا أيها الأخ ، ولو سراً ؟ بمثل هذه الأشياء احتقرنا الترك وصغروا شأننا .

قريباً ستأتى لى مقالة فى « البيان » على ابن عبد الكريم ، أذكر فيها هذه النظريات كلها ، فستظلمون عليها ، وعندى تجب الإشادة بذكر عبد الكريم ؛ وتكرار الكلام عنه فى الجرائد العربية ، وأتم يلزم أن تكتبوا فى شأنه مقالة طنانة ، وتستكتبوا أصحابكم حتى يظهر للملأ أن عمل مصطفى كمال ، وانتصاره على دولة صغيرة كيونان ، ليس فيه مع كونه مفخرة عظيمة ما ينسينا مفاخر أجل وأعظم ، فإن التنويه بمآثر هذا الرجل وأبطال طرابلس الغرب هو الذى يخفف من هذه الغلواء الأتورية التى أصبحت لا تطاق ، وأرى عند كتاب العرب قصوراً فى ذلك سببه أن الجرائد المصرية الإسلامية مفتونة بالترك مهما فعلوا ، والجرائد المسيحية لا يمكنها الإطناب فى ذكر عبد الكريم والسنوسية ، لأنهم يقاتلون دولا مسيحية ، ولكن يلزم الاجتهاد فى حملهم على ذلك ، فإن أهمية العرب لا تظهر إلا بإظهار مآثر هؤلاء وغيرهم .

أما الجمع الذى عقده هؤلاء التورانيون لجعل التركية لغة العالم الإسلامى فكلام فارغ ، ومن كتب عليه أولاً أن المغرب ومصر^(١) وبلاد العرب لا يتركون العربى ليتعلموا التركى : وأن إيران لا تترك الفارسى ، لا بل الهند والأفغان لا تترك الفارسى . بنى الجاوى والصين ، فالجاوى مهذبو الإسلام فيها هم العرب ، كما أنهم مهذبو مسلمى

الخبشة والصومالي وشرق إفريقية وأوساطها وغربها ، وهم متغلغلون في أحشاء هذه القارة من أولها إلى آخرها .

أما الصين فنعدم لسانهم ، ولسان الدين عندهم وعند غيرهم هو العربي ، فلا يبقى إذن سوى بلاد تركستان والقازان وأذربيجان ، وهؤلاء ترك وتتر ، أما الطاغستانيون فأبوا أن يتعلموا التركي بدل العربي ، هذا محقق ، وأين قدرة أنقرة على القيام بمشروعات كالتي قالوا عنها ؟ .

نحن لا نكره أن نبهاء الإسلام في كل صقع يتعلمون التركي ، إلا أنه لا يجوز أن يكون ذلك لنقص أهمية العربي ، وليس عندي ذرة من الخوف من ذلك ، لعلهم لا يقدرّون عليه ، وإنما هو من جملة تشدقات التورانية ، واللغة العربية ستبقى برغم أنوف هؤلاء لغة شعوب الإسلام المشتركة ، حتى أن الهنود الذين هم أشد الناس تعصباً لتركية لا يريدون بدلاً من العربي في الدين ، وأما الخليفة والحزب الديني في تركية فليسوا أصحاب هذا الاقتراح ، بل هو من ترك أوجاعه لأجل المباهرة والتبجح لا غير ، وقد يقولون : ليس مقصدنا انتقاص العربي ، بل إيجاد لغة يتفاهم بها المسلمون عامة عدا لغات شعوبه الخاصة ، فهذا لا ينبغي ذاك .

وأنا أقول : ليس عندهم للمعارف ميزانية تكفي للتعليم الابتدائي في نفس بلادهم ، فكيف يقدرّون على نشر التركي في العالم الإسلامي المتناهي الأطراف ؟ دع عنك هذا .
كله تنفج^(١) بالباطل وغيظ بالعرب ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان

١ - رجل أرمني من وجوه الأرمن وأكابر علاتهم ، كان منسوباً للسلطان عبد الحميد ، وبعد سقوطه فرّ إلى أوردية ، وهو الآن من الملازمين للمجنك ، واسمه

(١) تنفج فلان : افتخر بأكثر مما عنده .

أنطون بك كوشه جى أوغلو ، له تأليف على حادثة الأرمن ، ذكر أن أصلها سياسة
أجنبية ، وبرهن بالوثائق ، وهو متمسك بدينه ومطلع عليه ، قال لى منذ أيام : إن
عقيدة القرآن بالمسيح هى أقدم ما قيل فى المسيح . قلت له : وكيف ذلك ؟ . قال :
لأن القرآن منذ ١٣٠٠ سنة والأنجيل الموجودة اليوم ليس فيها على التحقيق
ما يتجاوز عمر نسخته الأصلية ٨٠٠ سنة ، فإن الأنجيل كانت نحو ٤٠ ، فاحترقت
كلها بحريق مكتبة الإسكندرية ، والباقي منها متأخر تاريخ نسخته عن القرآن بقرون ،
عدا ذلك عقيدة الإسلام فى المسيح مطابقة لعقيدة آريوس تقريباً ، باعتبار بنوة
المسيح لله مجازية .

قلت له : هذه المسألة الأخيرة أعرفها ، لكن كونك تقول مثل المسلمين إنه
فى الجمع النيقى تقررت العقيدة المسيحية خلافاً لآريوس ، ونفيت كل الأنجيل التى
كانت كلها ما عدا هذه الأربعة ، ونسخها منذ ٨٠٠ سنة أو ٩٠٠ سنة ، فهذا مهم ؛
وقصدت أن أروى لك هذه الرواية ، لأنها تتعاقق بأبحاث المنار : منار الإسلام^(١) .

مرسين ١٢ مايو ١٩٢٤^(٢) .

سيدى الأخ الحميم والأستاذ الكبير :

تأخرت كثيراً هذه المدة عن الكتابة لك لأسباب عديدة ، منها النقلة إلى
مرسين ، ومنها الاهتمام بجلب العائلة ، ومنها انهماكى أكثر الأوقات بكتابات
وأشغال عائدة لصديقنا الأستاذ السيد السنوسى^(٣) ، والسبب الأهم هو أننى كلما

(١) هذه حاشية جاءت فى آخر الرسالة .

(٢) هذه الرسالة كانت فى خمس ورقات مكتوبة كل منها من الجهتين .

(٣) هو السيد الشريف أحمد السنوسى .

همت أن أكتب لك فاضت على المواضيع التي أبغى مناجاتك بها ، فأجلت ذلك إلى نُدْحَةٍ^(١) يكون فيها البال رائقاً والوقت متصفاً ، ولم أشأ أن يكون حديثي معك مقصوراً على أسطر معدودة ، فكان شغلي عنك بك في الواقع .

أسأل الله أن يعيد شهرَ الصيام المبارك ، وهذا العيد عليك وعلى ذوبك أعواماً لا تكاد تحصى ، وأنت وإياهم في الصحة والإقبال ، والأمة الإسلامية في دور أسعد ، وعود إلى سابق المجد أحمد ، أما أنا فقد مضى على عيد لم أعيد مثله في حياتي ، إذ نهار العيد نفسه وصلت عائلتي من حيفا وهي جميعاً بكال العافية ، وشاهدتهم وأنا لا أكاد أصدق عيوني ، بعد أن مضت على ست حوول^(٢) كاملة وأنا أجوب الأقطار ، ولا أنزل من قطار إلا لأصعد إلى قطار ، وأفكر في مكان أقدر أن أجتمع فيه بأهلي فلا أجد .

فها أنا ذا والحمد لله بعد هذه الغيبة المتطاوله ، وبعد أحوال وأهوال وليال مظلمات طوال ، قد جمعتني الله بأهلي ، وشاهدت سيدتي الوالدة التي كنت أذوب شوقاً إليها وهي بالعافية ، وقرت عيني برؤية فلذة كبدي (غالب) الذي تركته ابن سنة ونصف سنة عيياً بمرجوع الخطاب ، غير قادر على الإبانة عما في نفسه إلا بلحظه ، فإذا به في سنته الثامنة ، وهو كما قالوا لكم لولا أن يقال إنه بابنه مفتون لحدثكم عن نكاته الكثيرة .

ويوم وصوله أخذته إلى حضرة الأبر الأستاذ السنوسي ، ففرح به كثيراً ، وثاني يوم دعاني وإياه ، فجئت وحدي واعتذرت عنه ، فأبى إلا أن يحضر ، وأرسل عسكرياً جاء به ، وأهداه ساعة ذهب نفيسة مع ثياب أطلس طرابلسية ومصاحف مذهبة ، منها واحد إلى والدتي التي وجدنا عندها مقداراً من ماء زمزم ، فقدمناه

(١) النُدْحَة : السعة من الوقت .

(٢) الحَوُول : جمع حول ، وهو السنة ، ويجمع على أحوال وحوول أيضاً .

إلى السيد ، وثالث يوم جاء عجيبى باشا السعدون ، وقامح أفندي المرعشلى من أعيان حلب ، وهو مهاجر مثلنا ، فأخذ السيد حاشيته العديدة ، وهؤلاء ، وجاءوا جميعاً لزيارتنا ، وتذكرنا كيف أننا اجتمعنا من أقطار متباعدة : واحد من طرابلس الغرب ، والآخر من العراق ، والآخر من سورية . . إلخ على مبدأ واحد ، وآل أمرنا إلى الهجرة والغربة ، واجتمعنا بقدر الله في بلدة واحدة .

ثم أدب السيد لنا مآدبة ، فلما قلت لغالب : هيا بنا يا غالب إلى السيد ، قال لى : اكمل يوم إلى السيد ؟ تراه يقنط منا ! . إلا أن السيد أرسل مُعِراً على محبى . غالب ، فلما حضرنا أخبرته بما قال غالب ، فقال له : لا والله يا ولدى ما تقنط .

والحاصل بالرغم من كل ما نعتت نفسى فى أسفارى ومن معيشتى فى بلاد الانتظام والرفاهة مدة طويلة ، لم أذق طعم الراحة الحقيقية إلا منذ جمعة بعد اجتماع ثلثى ، مما يدل أن لا راحة إلا راحة القلب ، ومثل ذلك نفس ولدى فى هذه المدة القصيرة ، نَصَعَ لونه ، وجادت صحته ، فالحمد لله ، ثم الحمد لله لا نحصى ثناء عليه .

سيدى إن مسألة الذهاب إلى اليمن أنا من الأول إلى الآخر لا رأى لى فيها ، إلا على شرط وجودك فى رئاسة ذلك الوفد الذى سيذهب إلى اليمن ، وهذا أمر كنت اتفقت فيه مع ذلك « المحنك » ، عند ما كنا وإياه فى سويرة ، ووعد هو بدفع نفقات السفر . ولكننى أنا قلت له : أما الآن فأنا لا أقدر على هذه الرحلة ، لأننى لا أفكر إلا بمشاهدة أهلى ، وبعد مشاهدتهم بسنة من الزمن أصير حاضراً للسفر . وقد مضى عليها ستة أشهر منذ فارقت المحنك ، فلا أعرف هل هو باقٍ على عزمه من جهة إرسال هذا الوفد إلى اليمن أم لا . لا أظن هناك مانعاً يمنع من استمراره على ذلك العزم .

أما ما كتبته أنا للأستاذ الثعالبي^(١) من الترغيب من الذهاب إلى هناك ، فهو

(١) هو الأستاذ عبد العزيز الثعالبي المتوفى سنة ١٩٤٤ م .

بنى على كونه آتست منه هذا الليل ، فقلت لعله يقدر أن يرود الأرض بين يدي
سفرتنا نحن ، أو لعل له رفاقا يذهبون ويقومون بعمل ، ثم نذهب نحن الاثنين
ومعنا من ننتخب .

أما من جهة وفدك إلى اليمن فما علمت شيئاً من أمره ، وقد حان له أن ينفس
من تلك الجهة بخبر مفصل ، على أنه إن كان هو الذي أثر في إحباط تلك المعاهدة
المشؤومة . . . فوالله نعم العمل ، ولا أشك في أن نصيحتك أثرت جداً في الإمام (١) ،
ولكن واحداً ممن يعرف اليمن والإمام حق العلم يؤكد لي أنه لا يخشى من اتفاق
الإمام مع دولة من هذه الدول . . إذ ذلك مخالف لشروط مبايعته بالإمامة .

مع هذا أرجو منك أن لا تُغيبه (٢) الآراء السياسية والمعلومات الخارجية التي
يحتاج إليها معرفتها ، وقد أصبحت جداً في التقريب بينه وبين سلطان نجد (٣) ، وبذلك
تشكل قوة عربية مهمة يعتد بها ، فحبذا لو قدرتم أن تحملوهما على معاهدة تربطهما
هما الاثنين ، وتكون مبدأ اتحاد العرب .

ومما لا يلزم أن تملوا تذكير الإمام به معمل السلاح و « الفشيك » ، لأنها
مسألة حيوية ، وأنا كما تعلمون لا أعتقد للإسلام حياة إلا من بعد أن تصبح معامل
سلاحه في وسط بلدانه ، ولا حاجة إلى ذكر ما جاهدناه في هذا الموضوع ، نيس
بالكتابة فقط ، بل بالسعى ، وقد كان لي يد عند ما كنت ببرلين في عضد الأفغان في
هذه القضية ، واليوم أنا متفق مع السيد السنوسي أنه بعد أن يتمكن من العودة إلى
(الكفرة) يبذل كل ما يقدر عليه من الجهود ، ويجمع ما أمكن من النقود ،
لنؤسس له — ولإسلام أفريقية — معملاً ، ولو بدأنا به صغيراً لصنع « الفشيك » ،
كما أني متفق مع أناس ألمان سرّاً على الطريقة اللازمة لإتمام هذا المشروع .

(١) يقصد الإمام يحيى إمام اليمن .

(٢) لا يغيبه : لا تتأخر عليه . يقال : فلان لا يغيبنا عطاؤه : أي يأتينا كل يوم .

(٣) عبد العزيز بن سعود .

كثير من إخواننا المصريين لاسيما أعضاء مجلس النواب عند ما انتخبوا
مناصبهم ، فأجابونا بما لهم من الآمال في الاستقلال التام ، لجوابناهم ثانية بما
معناه إنه إن لم يقدرُوا على تأسيس معمل سلاح وافٍ بالحاجة بنفس مصر ، وتنظيم
جيش لا يقل في السلم عن ١٥٠ ألفاً فلا يتكلموا في استقلال ولا في استرجاع
سودان ، وليقصرُوا كل ذلك على اللفظ بلوكونه بالسنتهم فقط ، وأما إذا صار لهم
جيش ومعمل سلاح ، فكل هذه المفاوضات التي سيدخلون فيها تنجح من نفسها ،
ويدون قوة مادية فهذه المفاوضات لا تثمر الثمرة المأمولة ، ولو تولاهها بمسرك فضلاً
عن سعد زغلول .

الخلاصة يا أخى إن كان لك كلمة مسموعة عند الإمام يحيى وابن سعود —
ولا شك أن كلا منهما يحترمك بما لا يحترم به غيرك في هذه الديار المصرية
والشامية — فلا تمل من تذكرهما بقضية تأسيس معامل كهذه في بلادها ، فقد شبعنا
نظريات ، ويلزمنا عمل ، وإن معملاً للقرطاس أو لسكك الزراعة أفيد وأصلح للعرب
من عدة مؤتمرات ومائة ألف خطبة .

أما جمعية البيت الحرام^(١) ففهمت كل ما ذكرته من أمرها ، وأنا مطلع على
بروغرامك من قبل ، وله المزية بأنه أول برنامج وضع لهذه المسألة ، وفيه آراء صائبة
جداً ، لكن يا أخى هناك مسائل لا يمكن إجراؤها إلا بقوة مادية ، لأن ملك
الحجاز يعارضها ، فأين القوة المادية التي نقدر أن نحملها بها على تنفيذ هذه الأمور ؟
وهل إذا جاءت دول إسلامية مثل مصر أو اليمن أو الأفغان لتنفذ ذلك بالقوة تمكئها
إنكلترة ؟ كلا . لا شك أنها ترسل أسطولها إلى جدة ، وتقول : هذا ملك مستقل ،
وهذه مملكة مستقلة متحالفة معنا . ثم أنى لنا اتفاق المسلمين على عمل كهذا ؟ فإن
اتفقوا في النظر فلا يتفقون في العمل .

(١) هي جمعية عمال رشيد رضا على إنشائها لخدمة الحجاز والحرمين .

إن القوة الوحيدة التي يمكنها تطبيق بروغرامات كهذه هي قوة العرب ، وذلك بأن يتحد ابن سعود والإمام والإدريسي ، ويذحفوا على مكة ، وهذا فضلاً عن صعوبته فإنه يؤدي إلى حرب لا تعلم عقباها ، وتفك فيها الدماء في نفس بيت الله الحرام ، فلهذا كان الأولى أن يكون برنامج كهذا عملياً ممكناً تطبيقه ، وعلى فرض أنه لم يمكن أن يرضى به الشريف فيكون التوكؤ في تطبيقه على قوة أدبية عظيمة ، بأن تكون لجمعية البيت الحرام شعب وفروع في كل العالم الإسلامي ، ويشبع العالم الإسلامي من هذه الفكرة ، فإذا أبي ملك الحجاز قبول البرنامج يجد المسلمين كلهم أصدقاء ، وتضبط عليه قوة أدبية لا يسهل عليه الاستخفاف بها . أما حملته على بروغرامنا بالسيف فغير ممكن ، إلا إذا تحرر العالم الإسلامي .

وربما تقول : إننا نحن لا نشير بحمله عليه بالسيف ، والجواب : ملك الحجاز وأظن كل أمير بمكة لا يقبل هذا البرنامج الذي يقصر من سلطته ، فلا بد في تنفيذه من الرجوع إلى القوة .

الشيخ الثعالبي لا أعلم بماذا يخطئ ، ولا بماذا يصيب ، فهو بشرٌ نظيرنا كلنا ، ولا عجب فيما لو أخطأ ، ولكن نظراً إلى قحط الرجال وجدته ممن يعتمد عليهم ويحتاج إلى مثلهم ، إذ أنت تعرف الناس ، ولا يخفى عليك مكانه ، ولهذا كنت أرجو أن تتخذ عضداً في المواقف ، وإن حصل تباين في الأفكار يقع الاجتهاد في التأليف بينهما ، وأنا ليس لي بالثعالبي خاطئة ، ولم أشاهده إلا هذه المرة في الآستانة ثلاث أو أربع جلسات ، فوجدته ذكياً متوقداً للذهن ، جامعاً إلى الذكاء الفطري معارف كثيرة وتجارب عديدة ، وقد ساح في بلاد الإسلام ، وسار ونظر واطلع على علل هذه الأمة ، وهو مقتنع بما نحن مقتنعون به بأن هذا الأمر لا يصلح آخره إلا بما صلح به أوله ، وأن الدعوة إلى الجنسيات بين المسلمين مضرّة بهم ، تزيدهم وهناً على وهن ، ولا نجاة لهم إلا بالتعاقد والتعاون ، وأن يجعلوا رابطة الإسلام هي الأولى ، وسائر الروابط من بعدها .

وهو — مع كونه على مبادئكم من هذه الجهة ، والمبادئ التي أنا أرى كل يوم من الموائع ما يؤيدها — معدود رئيساً غير مدافع للنهضة التونسية ، وما جرت بيننا مكانية إلا مرتين ، كنت أظنه فيهما يطلعكم على كل ما أكتبه له ، وقد فعل ، ولكنه لم يردني منه ولا حرف منذ أشهر .

لم أنس قضية السيد جمال الدين^(١) ، وسأكتب لك ما أعرفه ، وما حرد من زجته غولد سيهر المستشرق المجري في الإنسيكلاوبيدية الإسلامية^(٢) ، ولو كان السيد قال في رده على رينان شيئاً من قول الزاعمين بأن الإسلام بعيد عن العلم ، لكان غولد سيهر ذكر ذلك ، مع أن غولد سيهر ذكر العكس ، وهو كون رينان طعن في الإسلام ، وجمال الدين رد عليه ، وعبارة غولد سيهر هي هذه يمكنكم نقلها في المنار رواية عنى :

« وفي ذلك الوقت وقعت مناقشته (أى السيد جمال الدين) مع أرنت رنان ، بسبب المحاضرة التي عملها هذافى الصوروبون على (الإسلام والعلم) ، فالسيد جمال الدين توخى نقض أدلة رنان على عدم التوليد العلمى فى الإسلام ، وذلك فى مقالة ظهرت أولاً فى جريدة الدبا ، ثم نشرت فيما بعد بالألمانية ، ومما يناسب ذكره هنا أن محاضرة رنان قد تُرجمت بعد ذلك بقليل إلى العربية ، مصحوبة برّد بقلم حسن أفندى عاصم ، انتهى كلام غولد سيهر .

فلو كان جمال الدين أقرّ لرينان بأن أصل الإسلام مخالف للعلم لما كان غولد سيهر — الذى لا شك أنه قرأ رد جمال الدين بالفرنسية والألمانية — يقول إنه توخى إدحاض أدلة رينان على عدم التوليد العلمى فى الإسلام . فإن غولد سيهر بدرى ما يقول ، وليس مما يرمى الكلام على عواهنه .

(١) السيد جمال الدين الأفغانى .

(٢) دائرة المعارف الإسلامية .

والذى أظنه هو أن السيد جمال الدين حرّر رده على رينان بالعربية ، ثم دفعه إلى مترجم مثل أنيس شحادة أو غيره ، لأجل أن يضعه في قالب فرنسي . فالمترجم الذى لا أقدر أن أعرف من هو ترجم بعض كلمات جمال الدين بغير ما يجب أن يترجمها به ، وتصرف في التعبير ، وربما كان المترجم هو نفسه متشبعا بفكرة رينان ، غير مقتنع بكلام جمال الدين ، فلم يتقيد بالمتن الجمالى التقيد الكافى . ولا أدى الأمانة في النقل حقها ، فوَقعت هناك ألفاظ لو فهم السيد جمال الدين حقيقة مرماها لأنكرها ، وغيرها في حينها .

وأنت تدري أن المعنى قد يختلف باختلاف كلمة أو حرف ، وأنه بقوى ويضنف كثيراً بكلمة تجعل محل كلمة ، أو حرف مكان حرف ، لا سيما في مواضيع فلسفية كهذه . فلا عجب أن تكون الترجمة الفرنسية التى صدرت تحت إمضاء جمال الدين تقيد أشياء لم يردّها هو ، ومن تأمل في كون هذه المقالة ظهرت في جريدة الديبا ، وكان يعلم دأب هذه الجريدة من دس السم في كل ما يتعلق بالإسلام ، قلّ عجب مما يكون قد ورد في مقالة جمال الدين مما لا يطابق ما سمعناه منه .

وما أسرع ما يكون من جواب بعضهم بأن هذا الذى تقوله غير معقول ، إذ أن السيد جمال الدين كان يعرف اللغة الفرنسية ، ويقدر أن يميز الترجمة الصحيحة من الفاسدة ، ولا بد أن يكون اطلع على الرد قبل نشره ، وأنعم النظر فيه .. إلخ .

والجواب : كلا ياسيدى ، أنا أعرف السيد جمال الدين جيداً ، وأعلم جيداً أن معرفته للفرنسية كانت ضعيفة ، وأنه لم يكن ممن يقدر أن يلحظ الفروق الدقيقة بين لفظ ولفظ ، لا سيما في موضوع علمى كهذا . فالمترجم كان يمكنه أن يسرد أمامه الترجمة فقرة فقرة ، ويزعم لديه أن هذه معناها كذا ، وهذه معناها كذا ، مما هو في متن كلامه ، ولم يكن السيد من الضلالة بهذه اللغة بحيث يقدر أن يبين له الفرق بين مدلول اللفظة والمعنى الذى أراده هو .

ومن عانى هذه المسائل يعلم كثرة وقوعها ، وأنه لا سبيل إلى انتقامها إلا بأحد أمرين : إما أن يكون المترجم نفسه جامعاً بين تمام المعرفة باللغة المترجم منها واللغة المترجم إليها ، لا ينقصه شيء في كليتهما ، وبين الأمانة التامة في النقل ، وإما أن يكون الكاتب في اللغة المترجم منها عارفاً بدقائق اللغة المترجم إليها ، لا يفوته منها شيء ، فإذا اطلع على الترجمة عرف صحيحها من فاسدها . فهذا الشرط الثانى لم يكن متوفراً^(١) عند الشيخ جمال الدين ، وأظن الشرط الأول لم يتوفر أيضاً . فإدى إلى ما أدى إليه من الإشكال .

تقدرون أن تنقلوا من هذه الأسطر عنى في « النار » أو في غيره ، ولا أشك في كون المترجم الذى عرب مقال جمال الدين خدعه في جمل كثيرة ، وأوهمه أنها تفيد ما أراد ، وهى تتباعد عن ذلك .

أما قضية الخلافة فلا مرأى يكون تعدد المؤتمرات فضيحة ، ومدعاة إلى سقوط الشرع كله ، وإن سقط مشروع عقد المؤتمر بعد أن شاع وذاع صار الإسلام مسخرة ، وفاتته الفرصة لأول مرة من الاستفادة من اجتماع عام يضم جميع شعوبه ، وفاتت العرب فرصة أن يكون اجتماع المسلمين من كل الأمم في بلاد عربية ، لأن مصرأ مهما ادعى المدعون لا تخرج عن كونها مملكة عربية .

فن هذه الجهات كلها تقضى المصاحبة بعقد المؤتمر ، وفتح طريق المعارفة والتذاكر في الأمور العامة ، إذ فى الحجج — مع الأسف — لا يعلم الحجاج إلا « تبليص » أمراء مكة ، وقسم من أهل الحجاز إياهم من أموالهم ، وما سمعت أن حاجاً من صوكوتو تحدث مع حاج من الجاوى ، أو حاجاً من الصومال تكلم مع حاج من البوسنة فى مسألة^(٢) تخص سياسة الإسلام .

(١) هكذا بالأصل والصواب : متوافراً .

(٢) تكيب يكتبها هكذا : مسألة .

فهذه فرصة يتمكن فيها المسلمون من معرفة بعضهم بعضاً ، ووضع حجر زاوية التكافل الذى لا بد منه لنهوضهم ، ونحن معاشر المتمسكين بالجامعة الإسلامية أولى الناس بالاعتباط بهذه الفكرة ، والسعى فى إتمامها ، لأنها انتصار لنا على ملاحدة أنقرة ، ودعاة الطورانية ^(١) ، وملاحدة مصر دعاة الفرعونية الذين صرحوا فى نفس مجلس النواب فى جوابهم للشيخ عبد المجيد اللبان طالب مولة للصلاة بقولهم : « مش عاوزين نصلى » ! .

هل يظن الناس بمصر أن الكفر لا يعد كفراً إلا إذا صدر من أنقرة ؟ والله مع كل ^(٢) ما جرى بأنقرة ، وقيل فى مجلسها من الطامات لم نقرأ أن أحداً قال فيه علناً : « مش عاوزين نصلى » !! . بل أكثرهم تهوُّراً طوته لى حلمى قال : نريد أن نكون مسلمين بدون قال وقالوا . وأغاييف يسعى فى ردِّ الأحاديث وعزِّوها كلها إلى أبى هريرة وابن عباس ، وإبقاء القرآن ، لكن لا ككتاب أحكم ، بل كتاب حكم ومواعظ .

وعليه نحن متفقون على لزوم عقد مؤتمر فى وجه أعداء الخارج دول الاستعمار ، وأعداء الداخل ملاحدة الترك والعرب ، ودعاة الجنسية الذين مرادهم القضاء على الإسلام ورابطته ، ومتفقون على أن تعدد المؤتمرات لا يجوز ، لأنه يجعل الأمر فوضى .

ولابد من مؤتمر واحد ، ولا بدس بتأخير مواعده إلى السنة القادمة ، حتى ترسل الدعوة إلى جميع بلاد الإسلام ، ويتسنى لجميع الحضور ؛ ولابد من كون مصر ترسل الدعوة بواسطة وفود تذهب ، وتتفق عليها الأوقاف ، وفود يذهب إلى الهند والأفغان وصيام والجاوى ^(٣) بأقسامها ، والفيما بين والصين ؛ وفود يذهب إلى بنجارى

(١) شكيب يكتبها الطورانية ، نارة ، والتورانية نارة أخرى .
(٢) فى الأصل : كما .

(٣) يقصد : صيام وجاوه .

وجنوه وأوفا والقاقاس ورومانية^(١) والبلغار^(٢) والبوسنة والبنانية . ووفد يذهب إلى السودان والحبشة والصومال وزنجبار والأوغندة ، ووفد آخر يذهب إلى دارفور واداي والباجرمي وبرنو وسوكوتو وبلاد النيجر والسنغال والسنغالية وغينية إلى يبرية ، وآخر إلى المعجم وكردستان .

أما البلاد المعروفة مثل المغرب والجزائر وتونس وطرابلس وتركيا^(٣) وكردستان والعراق والشام وفلسطين واليمن ونجد والحجاز وعمان والكويت والبحرين ، فيمكن أن تقصدها وفود ، ويجوز أن يكتب إلى رؤسائها وعلمائها المعروفين .

ولا يجب إهمال المغرب لكون صاحبه هو الخليفة عندهم ، ولا إيران لكونها شيعة ، ففيها الثلاث سنية ، ولا زندية اليمن لكون إمامهم معينا . وذلك لكون المؤتمر إسلامياً عاماً .

فهل أنت وعلماء الأزهر قادرون على إقناع الحكومة المصرية في الإنفاق على هذه الوفود الذاهبة للدعوة ، ومثل ذلك الإنفاق على كثير ممن سيحضرون من الندويين ، وإنزالهم على نفقة وزارة الأوقاف المصرية ؟ .

بهذا يتجلى التضامن الإسلامي ، وبهذا تكسب مصر مقام الرئاسة في الإسلام .
بقي لبُّ المسألة ، وهو مَنْ يكون خليفة ؟ .

أنت تعترض على الخلافة الروحية الصِّرفة ، ذلك الاختراع الذي اخترعه بمضهم لأسباب معلومة ، وجوزّه الشيخ محمد الحنظلي ، مصر ، وأنا أول من اعترض عليه ، وأرى الإلغاء التام أولى من هذا .

ولكن جمهور المسلمين على أنه لا بد من خليفة ، ولذلك يجب الانتخاب ، فأنت تطلب شروطاً كلها شرعية ، ولكن تحقيقها غير ممكن . وأقول أكثر من

(١) في الأصل رومانيا .

(٢) شكيب يكتب الغين مفتوحة من الوسط غالباً .

(٣) في الأصل : تركيا .

هذا ، وهو أنه لا يوجد في كل الإسلام^(١) رجل توفرت^(٢) فيه شروط الخلافة ،
إذا راعينا الشرع كما يجب .

فهذا عبد المجيد يكون له مبايعون أكثر من الجميع ، ولكنه فاقد النفوذ
السياسي والقوة ، وهذا لا بد منه شرعا ، والإمام يحى فيه شروط كثيرة ، لكن
المسلمين لا يرون فيه السلطان الذي يملك دولة منظمة وعساكر جرارة ، ولا يزالون
يزونه أميراً في داخلية اليمن ، لا يحكم إلا على قبائل ، ومع هذا فبعضهم يراه غير
سنى .

وأما ابن سعود فهو في نظر الإسلام أمير صغير ، ووهابى لا يرضاه السنيون ،
وأما الحسين ففيه شرط أو شرطان ، ولكنه أضعف من ابن سعود . ومعروف
أن ضلعه إنكليزى ، وهو مكروه من جمهرة الإسلام ، وأما أمير الأفغان فكان
يليق بعض الشيء ، لكنه بعيد المكان ، وليست دولته بدواة عظيمة .

بقى صاحب مصر ، والاعتراض عليه من جهة كون مصر لم تغل استقلالها التام .
فأهل الهند وقسم من أهل مصر لا يبايعونه ، وعاليه فالمسألة بغاية الإشكال
وأما انتخاب رجل عالم فاضل مجتهد إلخ ، فهذا شرعى ، ولكنه يا أخى شيء لا يمكن
تنفيذه ، والعصية شرط عند العمل ، وأنت تنتقد ابن خلدون في قوله بها ، ولكن
ابن خلدون غير مخطئ ، فلا بد للسلطان من عصبية وقوة ، حتى يتحمل مثل هذه
الأعباء ، وتقول : بل عصبية الدين تكفى ، وأجوابك : كلا ياسيدى ، خذ أكبر
عالم وأقدس عالم وليكن قرشيا ولكن ليس بصاحب دولة ، فإن تجد من يبايعه .

أقترح على العالم الإسلامى مبايعة الشيخ الكتانى ، أو الشيخ بدر الدين مثلاً

(١) يقصد : في كل بلاد الإسلام .

(٢) هكذا بالأبصل ، والصواب : توافرت .

فلا يرضاه أحد ، لأنه لا يوجد له إمارة ، لا بل اقترح مباينة سيدى أحمد الشريف الذي هو قرشي وعالم وورع وذو عصبية ليس كأولئك ، بل هو بالفعل أمير ، فلا يبايعه إلا أهل طرابلس ، ولنفرض أنه بايعه غيرهم فلا يقدر أن يجلس إلا فى الكفرة أو الجنبوب ، لأنه مستقل بهما ، وأينما ذهب لا يقبلونه خليفة ، إذ هناك أمراء مكمومات تآبى تسلط غريب عليها ، فالعصبية الدينية وجدت عدة سنوات فى عهد الخلفاء الراشدين لقرب عهد النبوة ، ثم ذهبت .

وسبحان الله ! فكيف نقول لا حكم للعصبية والشروط الشرعية تكفى ، ولولا كون العصبية ضرورية ما وجدت القرشية شرطا ، إذ المسلمون متساوون فى كل شئ ، وإنما جعلت القرشية يومئذ شرطا بسبب كونها أقوى وأوجه من غيرها ، فإذا جئتم غدا إلى المؤتمر^(١) لتقترحوا شروطا شرعية ، ولم تكن مقرونة بإمارة عظيمة ذات جيوش ومدافع إلخ ، فأيقنوا أن قراركم سيبقى على الورق ، ولا يوجد من ينفذه ، والعالم الإسلامى اليوم أكثره تحت حكم الأجانب ، فلا يقدر أن يتحرك حركة فعلية .

لا يوجد إلا الآراء الآتية : الأول كرسى مصر بشرط الاستقلال التام . (الإمام يحيى) بشرط أن تصبح اليمن دولة منظمة . (عبد المجيد) بشرط أن تكون له إمارة فعلية ، أما فى الموصل كما قاتم أنتم فمينفك المشكل بين العرب والترك عليها ، وتصير إمارة حائلة بينهما ، أو فى صنعاء اليمن ، وذلك بشرط رضا الإمام يحيى ، وعقد المؤتمر الإسلامى برنامجا تتمين فيه حقوق الخليفة والإمام ، ويتوجه المسلمون كلهم على الإمام يحيى ، ليرضى بوضع ابن عثمان فى صنعاء ، على أن يكون يحيى هو السلطان الذى يعضده ، كما كان بنو بويه أو آل سلجوق فى بغداد ، أو ملوك مصر مع الخلفاء . وإن قيل : هذا خلاف الشرع ، جاوبنا إن كثيرا من الفقهاء أجازوا وجود

(١) يقصد مؤتمر الخلافة الذى انعقد فى مصر حيفا .

السلطين مع الخلفاء بحق الفتح ، وإنه كان في الماضي ، فليكن في الحاضر ، إذ اغل
الحاضرة لا تساعد على أحسن من هذا ، فالضرورات لها أحكام ، ولا أعلن أن
أثرة ترضى بعمل الموصل مقرا للخليفة ، لأنه حينئذ يبايعه الأكراد والعرب وقسم
من الترك ، فيكون خطر على الجمهورية ، فلنعمل صنعا اليمين دار الخلافة .
وكون عبد المجيد ليس بقرشي غير مانع ، لأنه سيفوته شروط أهم منها ،
فلا يحب في فوت هذا الشرط ، وإنما يقوم مقام القرشية كون أكثر مسلمي المصور
يقرون لابن عثمان بالأولية ، وإذا أخرجت هذه الإمامة منهم اليوم صار في كل بلد
خليفة . فزيته هي اعتراف السواد الأعظم بأوليتهم ، وسبق الأمر كذلك إلى أن
تصير اليمين دولة منظمة معروفة من الدول ، وتقوى في الخارج والداخل قوة تعمل
أتمتها معروفين في الخارج ، بحيث لا تثقل رئاستهم على سائر ممالك الإسلام .
ولو تمكنت مصر من الاستقلال التام ، وصار لها جيش متناسب مع عددها ،
فأليق كرسي بالخلافة هو كرسي مصر بدون نزاع ، ولو لم يكن صاحبه قرشياً ،
والتشدد في هذه الشروط غير موافق ، لأنه في الحقيقة لا خلافة غير خلافة الراشدين
وعمر بن عبد العزيز ، ومن بعدها لم تستم الخلافة شروطها في أحد . هذا في عز
الإسلام ، فكيف اليوم ؟ .

السيد السنوسي يسلم عليك ، ودائماً نذكرك ونقرأ « المنار » في الأسفار وبالنهار ،
وهو يرضى عليك ، ويثنى على المرحوم الأستاذ الإمام ، وحقاً سيدي أحمد الشريف
نعم الرجل في التقوى والورع والصدق والنزاهة ، وهذا مع الحزم والعزم ، ومع علم
حسن وحافظة قوية وإطلاع واسع ، إلا أنه من أصحاب الطرق ، فيعتقد بكرامات
الأولياء ومكاشفاتهم وتأثيرهم بإذن الله . ويقول بالوسيلة وإنها الأنبياء والأولياء
ورجال الله المرشدون ، وهذا ما أذكره الآن ، وسأكتب لك بشأن الكتب التي
تلزم ، لتأمر من يلزم أن تأمره بمكتبة المنار لإرسالها ، والسلام عليك ورحمة الله
وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

مرسين ٧ شوال ١٣٤٣^(١) .

سيدى الأخ الأستاذ :

أخذت كتابك الكريم رقم ٢٩ رمضان المبارك أعاده الله عليك وعلى آلك
دائماً بالخيرات والمسررات وفهمته . ووصل آخر بنى سراج^(٢) وذيله إلى صفحة ٣٦٠ .
وعلمت من كتابك أنه لم يبق إلا ست صفحات من الكراسة الأخيرة ،
ورأيت أن نتمها من الكتاب الذى جعلناه ذيلًا للذيل ، ونجعل الفهرست وإصلاح
الغلط فى آخر الجميع . أما جدول إصلاح الغلط فهو واصل بطيه ، ومنه ترى أن
خطا الطبع لم يكن قليلا ، ومتى أرسلتم لى بالباقي من الكتاب أنظر فيه ، وأبعث
بإصلاح غلطه ، فيصير ضمه إلى الجدول الواصل الآن .

كذلك الفهرست قد جعلته كما تريد ، ورأيك أصيل جدا فى وجوب أن
يكون الفهرست دالاً على مهمات الباحث ، لا سيما مع خلو كتابى من العناوين
والفصول ، وكون هذا الإصلاح — وهو ذكر أمهات المواضع فى الفهرست —
هو مما يشوق إلى المطالعة ويسهل المراجعة ، فهذه جزاك الله خيراً لو لم تنهينى لها
لكنت غفلت عنها ، مع أنها أحسن واسطة لرواج الكتاب .

لكن هناك أمر لا أعلم هل انتبهت إليه ، وهو أنك تعودت أنك لا تنشر
شيئاً فى « المنار » حتى تعاق عليه حواشى ، إما بملاحظة ، أو بتجهيل ، أو بتأييد ،
أو بتقوية ، أو بتلين ، إلخ . وأحياناً يكون ظاهراً فى المتن أن الغلط غلط طبع ،

(١) هذه الرسالة فى ورقتين من الحجم المتوسط ، الأولى مكتوبة من الصفحتين ، والأخرى
فيها صفحة بيضاء .

(٢) بقصد الملازم المضبوطة من كتاب « رواية آخر بنى سراج » .

وتأني إلا أن تدل عليه ، أو تقول لعله كذا ، وأحياناً يكون معك الحق ، وأحياناً لا يكون معك ، مثل ارتيابك في كون العرب قد دخلوا رومة واكتسحوها ، حتى أجابتك على ذلك مجلة الجامعة الهندية من كلكتا قبلما جاوبتك أنا ، ومثل إشارتك إلى كون فيلق مؤنثة ، وقد أوردتها في المتن بالتذكير ؛ والخال أنها وردت بالتذكير أيضاً في فقه اللغة للشعالبي عند تقسيمه درجات الجيوش ، وغير ذلك .

ولست أجادلك في هذا ، لأن ملاحظتك دائماً مفيدة وفي الإغلب مصيبة ، ولكن على شرط أن تعلقها على ما تنشره في المنار ، لأن المنار هو لك ، ولكن عملت العمل نفسه في (ابن سراج) ، ونسيت أن الكتاب هو لي لا لك ، وأن تعليقك عليه ولا سيما بملاحظات كان ينبغي أن يكتب إمضاؤك في آخرها ، أو أن يقال : مصححه ، مثلاً ، ولم تضع ذلك إلا مرة واحدة في الآخر .

ولما كان لي أنا حواشٍ أيضاً ، فأصبح لا أعلم ما كتبه أنا مما كتبه أنت ، بل صار الأمر كأنني أنا مقترض على نفسي . ففي المتن أنا أذكر : نبكي رسوم الأربع الأدراس . وفي الحاشية مذكور : هكذا في الأصل ، وفي الديوان المطبوع « نقضى زمام الأربع الأدراس » . فإني كان هذا في الديوان المطبوع ، فالقارىء خافق بأن يقول لي : ما دمت تعرف هذا فلهذا كتبتها : نبكي رسوم الأربع الأدراس ؟ .

وكذلك في ثلاثة أو أربعة مواضع نوع من الاعتراض ، مثل مسألة صحاح الجوهري . وإنكار أننا أخذنا لغتنا عنه ، وإثبات كونه لم يكن مرجعاً للغة ، وأنه قد ألف في اللغة قبله . . إلخ .

وهذه أمور يعرفها أخوك هذا ، ويعرف ما ألف قبل الصحاح ، ويعرف أن الصحاح ليس أعظم كتاب في اللغة ، ولكنه مثل قد قيل ، وتسمعه أنت ، وهو أن صاحب الصحاح قال : خذوا لغتكم من رجل أعجمي ، فالاستشهاد بمثل كهذا لا يفيد على الإطلاق ، حتى تجعلني ظاناً أن اللغة كلها أخذت عن صحاح الجوهري .

وكلامي عن نكبة البرامكة بسبب قصة العباسة لم يكن المقصود فيه أنني أنا أقول هذا، وإنما نقل ما يقال، وفي محل تضعيف، لأنني أردت أن أقيس بها قصة الملكة فاهمة وعشقها لابن سراج، وكون ذلك من أوضاع القصصين .

والحاصل أنك مولع بالأخذ على الناس واتهام أقل ثنية، وبإلتيك وقد كتبت منه الملاحظات أشرت إليها بكلمة « مصححه » ، ولما لم نشر إليها اضطررت إلى أن أعمل عليها تنبيهاً ، وأحصر الصفحات التي فيها ملاحظاتك ، فالرجو نشر هذا التنبيه « بينه » ، أي بدون أدنى تغيير فيه .

بظهر أنه لا أحمد زكي باشا ولا أحمد تيمور يعرف اسم المؤلف لتاريخ « انقضاء دولة بني نصر » ، فالرجو نشره كما أرسلته مع المقدمة التي عملتها له ، وأن لا تعلقوا عليه ملاحظات ، ولا شيئاً مما لكم عادة به ، بل تدخروا ذلك كله للنار ، فعند صدور الكتاب تكتبون عنه ، وحينئذ فقولوا ما شئتم مثلما يبدو لكم .

سأبحث لكم عن « أبيابيل » ، و « البرق » ، اللذين نشرنا مكتوبنا إلى الأمير على . أما كتابي بتصحيح ما ورد فيه من أغلاط الطبع والتحريف والتبديل فانتظر ظهوره في العدد القادم من المنار ، أما أن يكون عندي نسخة صحيحة من المکتوب للذكور فأنا من الأصل لم آخذ عنه نسخة ، بل أرسلت به لجريدة « الشرق » رأساً .

فأنا الآن منتظرٌ نهاية طبع الكتاب ، وأرجو أن تتكرموا بإرسال علم نفقة الطبع بتفرداتها ، ثم تعطوني رأيكم على ما يجب أن نخدده من ثمن الكتاب : أنجعله بثلاثين غرشاً ، أم بأربعين ، أم بماذا ؟ .

سلامي إلى حضرة السيد عبد الرحمن عاصم ، وسأكتب إليه قريباً . ظهر كتاب ستودارد الأميركي الذي عليه حواشينا التي هي أشبه بحواشي الأزهرين^(١) ،

(١) كتاب « حاضر العالم الإسلامي » .

فالرجو أن تنشر عنه ما يساعد على رواجه ، لأنه كتاب يلزم أن يطلع عليه
مفكرو الإسلام أجمع . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

مرسين ٣ يوليو ١٩٢٤

سيدى الأخ الحميم ، ومولانا الأستاذ ، نفع الله به
تشرفت بكتابكم الكريم رقم ذى القعدة ، وحدث الله على وجودكم مع
ذوبكم بالصحة ، ولما وصلت إلى الجملة التي وصفت لى بها إجهاشك لما كنت
كنت كتبت لك عن حالتى عند ما وصلت عائلتى ، وكيف أنك قرأت ذلك على
السيدات فى البيت وأنت تكفكف الدمع ، أصابنى طبق ما أصابك ، وقرأت
تلك العبارة على والدتى وأهل بيتى ، وأنا أنجشم النطق بها تجشماً ، ومثل هذه الرقة
لا يخلو منها قلب حنان ، ولا طبع شفاف ، لا سيما بين الإخوان الذين يشارك
بعضهم بعضاً مشاركة حقيقية فى المسار والمضار .

أما غالب — الذى يقبل يدبك — فى الحاضر جارٍ تعليمه فى البيت ، ولا شك
أننى إذا أقيمت بمصر نضعه فى مدرسة راقية للأحداث ، ولكن لا أجدنى الآن ذاهباً
إلى مصر ، وربما أشتو فى السنة القادمة بمرسين ، وقد سررنى أن يكون مصروف
الفداء اليومى بمصر لا يزيد على جنيه واحد خالاً أجره البيت .

لكن أيها السيد الأخ ليس الإنفاق كله فى الأكل ، فمرسين تكلف الساكن
كل يوم جنيهًا واحدًا من كل وجه ، ولا تستزيده شيئاً ، إذ أسباب النفقة غير
موجودة ، ولو أردت أن أخرج إلى السوق بالقفطان^(١) ما لاحظ ذلك أحد ،
(١) الجلاب .

والجمعان والثلاث ولا يأتيني زائر ، وكل من أعرف في مرسين واحد تركي
أنو جمال باشا الصغير ، وضابط عربي اسمه عاطف بك ، أصله من الذين جاهدوا
الفرنسيين وأسروا استقلال تركية ، وثلاثة تجار من طرابلس الشام : وجيه الحداد ،
ونظم المقاولي ، وحسن القرق ، والجارودي من بيروت ، وبعدة خمسة أشهر
ما أدبت إلا مادية واحدة كان فيها على فؤاد باشا رفيق مصطفى كمال ، وعثمان باشا
فائد أظنه ووالى مرسين ، ومادعوت على فؤاد باشا هذا إلا لكون سياسته الامتزاج
مع سائر المسلمين ، وبينى وبينه معرفة من موسكو .

وقد تقول لي : لكنك هكذا تعيش منزوياً بدون لذة للحياة ، وكأنك تريد
أن تكون إمام مذهب الاعتزال ، والجواب : نعم أشتحي أن أعيش سنة أو سنتين
بدون ضوضاء ، وهو نوع الميثة الذي يسميه الترك « عائلوى » ، وبعد ذلك أذهب
إلى مصر ، وأما هذا النوع العائلى من الحياة فلا يتيسر لى إلا بمرسين ، لأننى
لو طلبت فيها الناس لم أجدهم ، على أننى أرجح كونى بعد ٢٠ يوماً أسافر إلى
سويسرة ، وهناك أتلاقى مع ^(١) . . . ونرى رأيه ونعيد . . . فإن كان على وعده
الأول باقياً من جهة . . . إلى هناك أعرفكم الذى يتقرر بيننا .

وسبب آخر وهو الأهم للذهاب إلى سويسرة ، هو كون جمعية الأمم ستعقد
في أبلول ، وهذه المرة سيحضر هريو بنفسه ورامس ماكدونالد ، وربما تتمكن من
ملاقاتهما ، وعقيدتى أنه لو نهض أهل سورية هذه المرة ، وألقوا وفداً ذهب إلى
باريز ، وأبدوا وأعادوا فى أمر سورية بهمة وجراءة ، فإن الوزارة الحالية مستعدة
للسمع ، عارفة خطورة عاقبة البقاء فى سورية ، مدركة خرج مركز فرنسا ^(٢) المالى ،
وملاحظة استعداد ألمانيا الحربية . كل هذا يحمل حزب الراديكال على طلب

(١) العبارة هنا غير مفهومة لأن شكيب وضع رسوماً رموزاً لأشخاص أو لأُمُور لا يعرفها ،
وقد وضعتنا فقط مكان هذه الرموز .
(٢) فى الأصل : فرنسا .

الخلاص التي هي أحسن ، كما أن الاشتراكيين الذين يديهم اليوم إسقاط وزارة الراديكال وعدمه مائلون بكليتهم إلى ترك سورية ، ولكن فضلا عن كونه لا يوجد أدنى حركة في سورية للذهاب إلى باريس والاحتجاج والأخذ والرد يخشى أن المندوب فينان يستنفر وفوداً من السوريين فيهم بعض العائتم الكبيرة ، يذهبون إلى باريس لطلب بقاء الحالة الحاضرة ، كما أن المسيحيين الذين لا يوجد إلا نزر منهم يتمنون خروج فرنسة من هناك ، يبذلون وسعهم في صرف فرنسة عن فكرة الجلاء .

وكان ألفرد سرسق مؤخرأ في باريس ، ففرع الأبواب كلها راجياً من الفرنسيين عدم سماع كلام الذين يشيرون بالجلاء ، واعدأ بكون مستقبل سورية حسناً جداً ، وأن فرنسة تعوض منها خسارتها عليها ، وقد قرأت تصريحاته في بعض الجرائد بهذا الشأن ، ولذلك عند وفاة ألفرد المذكور منذ نحو شهر لم يقتلني الحزن على فقد وطني مثله . . . على أن تعصبه هذا لفرنسة لا يعد شيئاً بالقياس إلى تعصب ابن عمه نجيب سرسق حامل علم الاحتلال بين الجالية السورية بمصر ، فهو لا هم رؤساء الأرثوذكس ، فما قولك في الكاثوليك ، وأنت بمصر أدري كم مسيحياً يهوى من قلبه خروج فرنسة من سورية . . . فإلى متى تنأى بالخيالات ، ونظن أن نجد عضداً إلان أنفسنا ، وإن أبناء وطننا هؤلاء لا يصيرون عرباً إلا إذا استأسد الترك ...

وما لينوا معاملتهم مؤخرأ للسامين بعد غطرتهم المعلومة لأول الاحتلال إلا بعد أن شهدوا بأعينهم كيف أن الأتراك هضموا الأرمن والأروام ، وأخرجوا الأجانب من الآستانة ، واسترجع الهلال ما كان احتله الصليب ، مما كان نصارى سورية يظنون حصوله محالاً ، وأن الجبال تزول وقاعدة عدم إعادة ملك للهلال لا تزول ، ومن أحب شيئاً أبى أن يصدق غيره .

لكن لما انتهت حرب اليونان بما انتهت به وأوربة لم تصنع شيئاً رجحوا
مكرين يفكرون في المواقب ، وصاروا يريدون إنساء المسلمين ما سبق من الشامة ،
ولكن منهم من زاده هذا الأمر تمسكا بفرسة .

هذه حالتهم لا شك فيها ، وليس مرادى أن نجافهم ، وأن لا نتفق معهم في
الأمر الوطنية ، ولكن مرادى أن لا نعتد على عدد قليل لا يتجاوزون عدد
الأصابع . إنهم يحولون مجرى أفكار السواد الأعظم منهم ، فما زالت أنكى المسام
التي تعيب كبد الاستقلال العربى هى منهم ، وما زال أكثر التأثير بين العرب
والترك كلما انطفأت لها نار أوقدوا غيرها هو منهم ، وما زال الادعاء بمريية كيليكية
- وهى التى تهيج هائج الترك - هى منهم ، والذين منهم كسايمان كنعان يبتغون
مصلحة قومهم ووطنهم ، مؤتلفة مع مصلحة العرب المسلمين ، هم أفراد وأفخاذ
معلومون ، مع أن خطتهم هى الخطة الرشيدة الوحيدة .

لذلك أريد أن لا يفوتنى حضور جمعية الأمم هذه النبوة ، وقد بلغنى أن اللجنة
التنفيذية تتذاكر فى إفاد وفد يكون فى جنيف بأول سبتمبر ، ولم أعرف هذا الخبر
إلا من الجرائد ، ولا أتم ذكرتم لى شيئاً ، ولا الأخ النجيب ، فأرجو أن يتقرر
تعيينى فى الوفد مثل ذى قبل .

أنت فى كتابتك عن الإمامة لم تذكر إلا حقاً ، وهو الذى يقتضيه الدين والعلم
والسباسة ، ولكن هناك ما لا ينال ، خصوصاً اليوم ، والنظر غير العمل ، أما أنا
فلم أعتقد قط أن إيواء الخليفة عبد المجيد إلى صنعاء اليمن معناه أن الزيدية يعرفونه
إماماً وإمامهم موجود ، ولا أجهل أن الزيدية أنكروا خلافة العباسيين وهم عرب
قرشيون ، فلا يعترفون بخلافة التركي .

وغاية ما هناك قلبت طرفى فى جميع بلاد الإسلام ، فوجدت أكثرها تحت
استيلاء النصارى ، لا يصلح أن يكون خليفة المسلمين فيها ، ووجدت القليل الباقى

على استقلاله عبارة عن الأفغان وإيران والحجاز واليمن ونجد ومصر وثاني ألبانية
وواحاحات الشيخ السنوسي لا غير ، فلا أمير الأفغان ولا ملك مصر يقبل وجود
الخلافة عنده ، ولا المعجم يمتدحون بالخلافة ، وملك الحجاز جعل نفسه هو الخليفة ،
فلا يعقل أنه يقبل بوجود عبد المجيد عنده ، وسلطان نجد كذلك بلاده ضيقة ،
ولا شك أنه يحب أن لا يجاوره خليفة في بلاده .

أما اليمن فهو قطر كبير ، يمكنه أن يحمي الخلافة والخلافة ، وفيه أكثر من
الثلثين شافعية ، وكان باغى أن الإمام يحيى لا يرفض إيواء الخليفة وجميع آل عثمان
شهامة منه وأريحية وحماة عربية ، فقلت لو وجد عبد المجيد في صنعاء أو في زبيد ،
باتفاق يبرمه جميع المسلمين ، على أن تكون حقوق إمام الزيدية محفوظة ، ويكون
الإمام سيقاً للخلافة ، فيكون هذا حلاً مؤقتاً إلى أن نكون رأينا كيف يفرج الله ،
ويكون ظهور للعالم الإسلامي بأجمعه أن الترك طردوا الخليفة ، ولم يجد المسلمون له
مأوى إلا في بلاد العرب .

ولو أعدت التأمل في هذه المسألة لوجدتها أليق بالإسلام وبالعرب ، ولعلك
تقول : ولماذا هذا التمسك بخلافة عبد المجيد ؟ فأجوبك ليس : هذا إلا لكوني
على يقين بأنه إذا خلع عبد المجيد ، والإسلام على حاله الحاضرة المعلومة ببيع لأقل
من ١٠ خلفاء ، ولا تتفق كلمة المسلمين ما عدا ١٠ أو ٥ في المائة منهم إلا على
خلافة ابن عثمان .

وسترى أنه لو تقرر خلافة الإمام يحيى لم يبايعه غير الزيدية ، وهم مليون
من ٣٥٠ مليوناً ، ولا كثير من أهل مصر .

مع أنني أنا أقول إذا حازت مصر الاستقلال الذي لا شائبة فيه فكرسى مصر
هو أولى الكراسى بالخلافة ، ولكن هل تنال مصر هذه الأمانة : أمانة الاستقلال
الذي يعطيها حق تنظيم جيش على نسبة عدد أهلها وأسطول ، فإن علامة الاستقلال
لا تظهر إلا في هذه النقطة . فإن نالته فمصر هي مركز الخلافة ، ومتى أيقن المسلمون

وأن لمصر جيشاً هو في السلم ١٥٠ ألفاً ، وفي حال السفر مليون ونصف عسكري ،
وعلموا أن لها أسطولاً يضارع أسطول دولة أوروبية من الدرجة الثانية تها فتوا
حتى التز والتزك منهم على مبايعة ملك مصر .

أطلعت السيد السنوسي على قصتك مع ابن عمه الأمير السيد إدريس ، ونأسف
لها من كل قابه واسود وجهه ، وقال لي : سأكتب إلى سيدي إدريس بأن يستص
السيد رشيد ، ويدير له (أي بعمل بلغة المغاربة) عزومة لاثقة بفضله ويمتذر له ،
وأطال في الكلام في هذا الموضوع ، وترجاني أن أشكرك من قبله عن مساعدتك
من أجل مسألتهم ، وأن أعتذر لك عما وقع . وكما قلت أنت تراه هو يقول ،
وهو : إنه لو وقع بعض الخلاف على بعض مسائل فقهية فالانفاق في الجوهر موجود ،
والانفاق على نصيحة الإسلام موجود ، والانفاق على حفظ الحوزة بحكم العربي ،
وقد أطلعت على أقوال النجديين والرسالة التي أهديتني إياها ، فقرأها ، ودافع عن
بعض النقاط ، ومع هذا فقد قال عن الرسالة هكذا : رسالة باهية فيها فوائد .

فترى من هنا أنه منصف قليل التعصب ، أما دفاعه فهو أن الأولياء لا يمتد
فيهم مسلم أنهم يؤثرون شيئاً إلا بإذن الله ، وأن الاعتقاد بصالحهم والتبرك بهم
من الأمور الباعثة على الاهتداء بهم ، وأن الإمام عمر استسقى بالعباس لكونه عم
الرسول (ص) فيجوز الاهتداء به ، وأن برهان كون العباس استسقى به لما كان حياً
لا يقوم بل الميت له كرامة كالحى ، لأن موت الجسد لا يمتيت الروح الخالدة التي
تكون عند ربها ، وتكون في موقع هو أولى بقبول الشفاعة ، وأما زيارة القبور
فقد أذن بها الرسول ص^(١) ، وعنه أحاديث ثابتة في ذلك ، وأما المبالغة التي يعمها
العوام فهذه مردودة يلزم نهيبهم عنها .

وقال إن العلماء من صدر الإسلام إلى اليوم لم ينهوا عن زيارة القبور ، وقال إن

(١) هكذا بالأصل ، والحرف من هنا رمز لمباركة صلى الله عليه وسلم ،

عدم الاعتقاد بالأولياء ليس بكفر ، وقال إن الرهابيين عندهم غلو ، وروى لى جدالا
وقع بينهم وبين سيدى أحمد بن إدريس دفين ضيقاً^(١)

١ — يصادف وصول كتابى هذا عيد الأنعمى المبارك ، أعاده الله عليكم ،
وعلى آلكم ، وعلى الأمة الإسلامية كلها بالخيرات الوافرة^(٢) .

— ٨ —

مرسين ٢ ذى الحجة ١٣٤٣^(٣) .

سيدى الأخ الكبير :

تناولت أمس كتابكم الطويل ، ولو لم يكن سوى هذا الكتاب دليلاً على
يركم بأخيك الصغير هذا وعطفكم عليه وضمكم به وبسمته العلمية لكفى ،
فلا تحضرنى عبارة أقدر أن أوفىكم بها حق الشكر على هذه العناية وهذا الصبر ،
مع ما أعلمه من ضيق أوقاتكم ، وأسأل الله أن يجزيكم عنى خير الجزاء ، وأن
يبقيكم ملاذالى ولكل المسلمين ، وأن يعيد هذا العيد عليكم أعواماً لا تحصى ،
وأتم وآلكم بالعافية والتوفيق والخيرات والمسرات .

كتاب « حاضر العالم الإسلامى » بدأت به ، على أن لا أعمل فيه شيئاً سوى :

(١) الموجود من الرسالة إلى هنا ، وبقيها مفقودة .

(٢) هذه حاشية جاءت فى أول الرسالة فوق افتتاحيتها .

(٣) هذه الرسالة فى ثمان ورفات كل منها مكتوبة من الجهتين إلا ورقة بيضاء ، وفيها ملحق
طويل هو أكثر من نصفها :

مقدمة ، ثم خطر لي تعليق بمض كليات ، ثم زادت الكلمات فصارت أسطراً ، ثم صحائف ، وفلم جراً ، لهذا ترى الكلام عابكهم وعلى المرحوم الشيخ محمد عبده كان مختصراً ، لأنه في الأول ، إذ كان مقصدي الوقوف على هذا المقدار ، إلا أن القلم جنى وطبع في آخر الأمر .

نعم كان من الممكن أن نفرّد لهذه المواضيع كتاباً ، ويكون أوسع مما كتبنا بكثير ، لأنني ما حررت عشر المعلومات التي عندي عن العالم الإسلامي ، ولكن استقلال كاتب شرق بالكتابة لا يكون له وقع في الشرق ، كما لو كان ثانياً اثنين لكاتب غربي ، إذ اليوم لا يثق الشرقيون إلا بكلام الإفرنج . نقول هذا مع الأسف .

فإذا قيل : قال هذا ستودارد الأميركاني ، أو هوارت الفرنسي ، كان الوقع أكبر والثقة أعظم ، فأنا كتبت ما كتبت متوكئاً على من الثقة به سابقة لمطالعة كلامه ، فكان كلامي يستفيد من حرمة الشرقيين لكل إفرنجي ، ولو كان الدكتور صروف وضع كلامي في منزلة أعلى من كلام الأميركاني .

المهم الآن أن تكتبوا عنه في « المنار » ، ثم تعملوا طريقة مع أخى عادل لدفع المبلغ المطلوب لنجيب متری من عجاج نويهض ، وأخذ الكتاب من عند متری . أنا من أشهر كتبت إلى عادل وإلى عجاج بأن يأخذوا الحسمائة نسخة التي تخصني ويدفعوها إلى مكتبة المنار . مراراً كتبت هذا إليهما ، لكن المسكين عجاج عجز عن دفع تعة مطلوب السافية ، فاحتاج مبلغاً ، فاقترضه له عادل من متری ، فصار الاثنان مربوطين بمتری ، ومع هذا فكتبت إلى عادل ليعمل بطريقة لوضع جانب من نسخي في مكتبة المنار ، لا شيء سوى أن كتاباً لي لا يجوز أن لا يباع في المنار ، وبعد أن أكدت عليه هذا جاءني منه ومن عجاج نفسه أن متری يماطل في توزيع الكتاب ، ويزعم أن المجلد غشّ ، وترى الهدايا نفسها لم يوزعها . إلا نسخ الجرائد ، وتراه لم يرسل شيئاً إلى سورية ، ولا إلى فلسطين .

ونظراً لما حصل عند بعض إخواننا المسيحيين من الضجة حول نشر هذا الكتاب ، فظنن أن فتور متری في التوزيع مقصود ، فلهذا ألححت مؤخراً على عادل بعمل طريقة مع كُتَيْبَة^(١) ملين ، لاسيما السيد عبد الرحمن عاصم ، وتخليص هذا الكتاب من الحل الذي هو فيه .

نعم نجيب متری محب لنا نظراً لاختصاص أهله ببيتنا ، لكن إذا ثارت عاينه خواطر القوم فماذا يصنع ؟ .

وكتبت أمس إلى ابن عمكم أرجوه أن يساعد عادلاً على تخليص الكتاب من أيدي لا تحب نشره ، مع أننا نحن لم نكتب هذا التعب كله — وناهيك تعب من يؤلف ويصنف وهو من قطار إلى قطار ، لا يستقر في شرق ولا في غرب — إلا لأجل أن يطالعه المسلمون .

هذا الوجه الأدبي . ثم هنا وجه مادي أيضاً اضطرت إلى الاهتمام به هذه المدة ، وهو أنني في أزمة مالية شديدة ، لأسباب أئينها لكم على نوع القسيلة :

١ — كلفتني سياحة أوربة^(٢) الأخيرة ٥٠٠ جنيه ، جاءني من أصلها من أميركة^(٣)

١٠٠ جنيه لا غير ، أي ٤٧٠ دولاراً ، والباقي بذلتته من كيس ،

وما كان يجب أن أطيل الإقامة ٧ أشهر في أحسن الفنادق ، لكن

هكذا صار . لا بل عندما رجعت إلى استانبول أرسلت منها ٤٠ أقة من

« راحة الحلقوم »^(٤) هدايا إلى أصحابي بأوربة . ولما كان مبلغ ٤٠٠

جنيه يهزني ، فإلى هذه الساعة أشعر بهذه الهزة .

وجدت على العائلة بمرسين ٥٠٠ ليرة تركية ديناً ، ثم جاءنا بدل

إنجار البيت ٦٠٠ ليرة ، أي ١١٠٠ ليرة تركية ، وهي ١٢٠ جنياً بركة

(١) الكُتَيْبَة : باعة الكتب .

(٢) في الأصل . أوربا .

(٣) في الأصل : أميركا .

(٤) نوع من الحلوى .

على بمرسين ، ولا أقدر أن أوفر شيئاً لوفااتها من دخلي ، لأننا نريد أن نبشر ، ونعني أنفسنا مع الخدم .

٢ — أخى نيب في « الشويكات » مغرم بشغل الأملاك ، فوضنا إليه أن يفلح جيداً هذه السنة ، ويسد وينقب ، وظننا أنه ينفق في هذه السبيل سبعين أو ثمانين ليرة ، فإذا به أنفق ٢٥ ألف غرش ذهب ، فليس الزيت الذي كان عندما لم يكف ، بل اضطرت أن أسدد الباقي من عندي ، وعسى أن نحمد السرى بعد هذا كله . لأن ملكنا بسبب التشتت الذي أصابنا كان مهملاً جداً ، فالشغل كان لازماً .

٣ — كنت اشتريت بيتاً في برلين أيام ذلك الرخص ، وهو وكالة فيه ٢٠ منزلاً أى عشرون عائلة ، كل عائلة في مسكن من ٤ إلى ٦ غرف ، والآن يساوي ٢٠٠٠ جنيه ، وربما يأتي وقت يساوي فيه ١٠ آلاف جنيه ، ودخله السنوي الآن ٧٠٠٠ مارك ذهب ، كلها تذهب رسوماً ، لكننا نأمل المستقبل .

فهذا البيت مع غيره من البيوت التي اشتريت أيام الرخص أرادت الحكومة فسخ عقود شرائها ، واضطرونا أن نقيم دعوى ، وبعد أخذ وردّ منذ ثلاثة أشهر عضدتنا نظارة الخارجية عضداً شديداً ، ومع السندات القانونية ربحنا الدعوى ، وأبلغتنا دائرة الأملاك في برلين أن البيت باقٍ لنا .

لكنها أرسلت مهندساً كشف عنه ، فوجد أن البيت يلزم له إصلاحات بسيطة بأربعة آلاف مارك ، فدفعها الدكتور بيضا مديقنا عنا حالا ، ويطلب له من قبل حصة جزئية ، لكن علينا الآن أن نجهز له ٢٠٠ جنيه ، ولو دفعناها تدريجاً .

(٤٣ — أمير ابيان — ثاني)

٤ — لنا في عين صوفر أملاك واسعة مستقبلها عظيم ، ومن جعلتها دكا كين وقهوة ، وبعض الأبنية حجر وبعضها خشب ، فالبلدية قررت نقص كل بناء خشب ، فاضطررنا أن نبني بالحجر ، وبأشرنا جلب الحجارة ، ولكن سفرة أوربة أعجزتنا عن الإتمام ، ونقص القادرين على التمام عيب ، أما نقص العاجزين مثلنا لم يكن عيباً .

إلا أن وكيلنا بصوفر غنى فآبى أن يقال إن أميره عجز عن ! كمال البناء ، بعد أن جموا الحجارة ورؤوا الكس ، فأخذ يبنى دكا كين ويدفع النفقة من كبسه ، وعلى كل حال لا بد أن أبعث له بمائة جنيه .

فهذا هذا ، ولست ضائعاً ، وأقل نسمة هوا ، تؤثر في جسمي . فأصبحت في أزمة ، ولا تفرج هذه الأزمة بأقل من ٣٠٠ جنيه على الأقل ، ولذلك لا أقدر أن أبعث لكم لا بثلاثين ولا بعشرين جنيهًا في الوقت الحاضر .

بل أرجو منكم أمرين : الأول : عمل طريقة لأخذ « حاضر العالم الإسلامي » من نجيب مري ، ووضعه في مكتبة المنار وغيرها من مكاتب المسلمين . الثاني : سرعة إرسال ابن سراج الذي تم ، حتى أراه ثم أعيده لكم ، ومباشرة توزيعه ، والاجتهاد في تصريف ما أمكن من الكتابين بهذه المدة ، وإرسال ١٠٠ جنيه على الأقل بهذين الأسبوعين ، أو خمسين جنيهًا ثم الباقي تدريجاً .

هذه عَجْرَى وَبُجْرَى^(١) أطلعتك عليها ، ولا أكلفك أن ترسل لي دراهم من كيسك — ولو كنت والله لا تتأخر إذا لزم — لأنك أنت أيضاً ذو عائلة ونفقات يومية مهمة ، ولكن رجائي المهمة في تصريف « حاضر العالم الإسلامي » و « ابن سراج » .

(١) العجور والبجر : الميوب والأحزان ، وما يبدي الإنسان وما يخفي .

بقي أنه عندي كتاب اسمه « أناتول فرانس في مباداه » باقي على من ترجمته ٣٠ صفحة لا غير ، وقد وقمت ترجمته في ٢٣٠ صفحة من قطع هذه الصفحة التي أنا كاتب لك بها ، وتم في ٢٥٠ صفحة بهذا القطع وهذا الخط ، فهل يمكن طبعه في مطبعة المنار ؟ .

على أنني غير قادر أن أدفع من كلفته شيئاً ، نظراً لحالتي هذه المنارة الوصف ، ولست أريد الجور عليكم أكثر مما جرت ، ثم إنه يُوجد فيه وفي حواشيه — هذا أيضاً له حواشٍ ، لكنها مختصرة ، فأنا على كل حال صرت محشئاً بأشئ — ألقاظ يلزم كتبها بالإنجليزية ، فهل في مطبعة المنار ، كل ما يجب من الحروف الإنجليزية ؟ لانتموا أنفسكم طبع هذا الكتاب ، فإني أجد من يشتريه صبرة^(١) واحدة ، ولكن إن كان طبعه عندهم على هذا الوجه لا يحدث أدنى ثقله نبعث به إليكم ، وموضوعه أن ناموس^(٢) كاتب فرنسة الأكبر يضبط أوابده وشوارده ، ويروي نكاته في مجاله الخاصة وفي بيته ، ففيه نكات ورقائق كثيرة ، لكننا أسقطنا منه كثيراً مما يضر بالعفة والطهارة ، وخففنا شيئاً منه بصورة الكناية وبالمعارضة ، ورددنا عليه في بعض الحواشي ، أو ذكرنا أن كلامه من قبيل النكتة المرسله .. إلخ ، ونطينا أشياء كثيرة .

أما سائر ما تفضلت به في كتابك بخوابه عندي : لاأخذ بفرق بيني وبينك في هذه الحياة ، لأن مبدأنا واحد ، وهذا أثبت شيء في دوام الحجة ، وإن وقع اختلافٌ نظر في بعض الأحايين فلم يقع ولن يقع في الجوهر ، ونحن نصلي دائماً وراك ، لا نرضى غيرك إماماً ، ولا غير « المنار » محرراً ، ونسأل الله أن يمتع بك

(١) الصبرة : ما جمع من الطعام بلا كيل أو وزن ، والمعنى هنا أنه يجد من يشتري الكتاب

كله دفعة واحدة

(٢) أي كاتم السر ، (السكرتير) .

وبمنارك وبجميع أنوارك هذه الأمة المحمدية التي زماننا هذا فيها مرابطة ومناغرة^(١) ،
وعرب متصلة النائرة^(٢) ، ولا بد أن نستمر على الجهاد والذب عنها إلى أن نموت ،
ونعلم أعقابنا أن بين أجدادهم أناساً ما ونوا ولا قصرنا ، وأن للاستقلال الذي
تأثَّلَ لهم^(٣) — وهو ما لا بد من حصوله يوماً — مقدمات بمساعينا ومساعي أمثالنا
وأُسَّ وضعناها بأبدينا ، وما نحن إلا كسائر الأمم التي وقعت لها هذه الأمور ،
ونجحت على أيدي نهائنا ، وأطال الله عمرك ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

١ — بصحبته ورقة فيها جوابي على بعض الملاحظات اللغوية ، مما أنا مسلم
بأن كثره^(٤) .

جوابي على الملاحظات اللغوية :

نعم « مَقَلَّات »^(٥) ، هي الصواب ، وهكذا كنت أذكر ، والبيت الذي
أوردتموه كنت أحفظه ، لكنني عندما أردت تصحيح الكلمة إذ كانت في الطبع
« مَقْلَاة » ، أحببت أن أراجع لأرى هذا البيت فلم أجده ، ونظرت أمامي في « أقرب
الموارد »^(٦) ، ولم يكن غيره ، فلم أجد « مقلات » ، وخفت أن أقرأ كلمة بدون تحقيق ،
وأن أعتد على ذاكرتي وقد تخونني ، فلهذا صححتها بمقلال على أنني أكون ذكرت
شيئاً صحيحاً .

(١) للمناغرة : الإقامة على النفور للعراصة .

(٢) يقال : نارت نائرة ، أي هاجت هائجة .

(٣) تأثَّل : عظم وتجمع .

(٤) هذه الحاشية جاءت في نهاية الرسالة ويلبسها ملحق عن الملاحظات اللغوية .

(٥) المقلات : الآلة التي توضع واحداً ثم لا تعمل ، والمرأة التي لا يمشي لها ولد .

(٦) كتب في اللغة لسعيد الشرنوبلي .

« ذبل جرنانه عن الأندلس » و « سبعة عشرة خلت » و « اقتدى في » هذه كلها ذهول محض ، وكنت أعلم الوجه فيها يوم كتبت « ابن سراج » ، بل يوم كنت في المدرسة . ولست من السورين الذين يضمنون (في) موضع (الباء) .

نعم قد أضع (الباء) موضع (في) وهذا يجوز كثيراً ، أما أن أقول « اقتدى ن » فهذا بعيد عني ، إلا أن يكون سهواً محضاً ، كالذي يكون القلم في يده ولا يراه فيبحث عنه . ومثل ذلك « النائرة » فلا تستحق الذكر .

أما « عبي الجيش » فهذه هكذا كنت أكتبها ، لست أسهل الهمزة فقط ، بل أرسمها بالألف المقصورة . فهذه المرة أنت نهيتني إلى الصواب فيها ، جزاك الله خيراً ، ومنشأ غلطى فيها والله أعلم اسم كتاب أحمد فارس^(١) . كشف المغيب عن فنون أوروبا .

فإنني لما ذهبت إلى أوربة شاباً سنة ١٨٩٢ كنت شرعت بكتاب أسميه : « الجيش المعبأ من أخبار أوروبا » ورسمت معبأ هكذا « معي » ، وبقيت على هذا اللفظ إلى الآن ، فما أنا ذا تائب بعد أن نهيتني له .

أما « كادوا على كيدهم » فالصواب ما قلتموه ، وكافي كتاب الله أكثر من مرة : « فيكيدوا لك كيدا » و « كذلك كدنا لـيوسف » ، ولا تجوز : كاد عليه ، إلا على تضمين فعل آخر ، كأن تقول : حرك عليه مثلاً .

ولفظه « الحقيق » هذه سهو فظيع ، لأنني لا أجهل أن الفعل حاق لا أحاق ، وأنا ممن يتجنب كثيراً بل ينتقد من يقولون « معيب » و « مربع » بمعنى عائب ورائع ، وغريب كيف أن الإنسان يمر على كلمات هذه ولا ينتبه لها ، وقد يقع السهو فيما هو أوضح ، فإن في كتابك لي هذه المرة تقول لي هكذا : « وأرجو أن يكون

(١) هو أحمد فارس الشدياق .

لانتقاده تأثيراً عملياً يقف بالساهل فيها عند حد .. إلخ » فكانه عند ما جرى قلبك
تصورت « أن » المشددة ، ولا بد أن يكون حينئذ اسمها منصوباً ، ثم وضعت كلمة
« يكون » بعد « أن » ، وذهلت عن أن الحالة قد تغيرت بها ، فهذا لا يخلو
منه بشر .

أما لفظة « مهول » ، فهذه أنا مفتشٌ عنها من قديم ، وواقف على صحتها في بعض
كتب اللغة ، ولكن أوثق سند عندي هو قول بديع الزمان :
« أراك على شفا خطر مهول بما أودعت لفظك من فضول »
فإن بديع الزمان ينزل ما يقوله بمنزلة ما يرويه ، ولا حاجة بي إلى شاهد آخر ،
وأما قول الشيخ عبد الغنى النابلسي :

« إن رَأَمَكَ الخطبُ المهولُ فأقلقنا فانزل بأرض الشام واقصد جِأَمًا ،
فلا أذكره لأن الأستاذ النابلسي مع سعة علمه لا يمد سَدَدًا في اللغة ،
أما المعاشيب ، فالظاهر أنها « التعاشيب » ، وهي من الجموع التي لا مفرد لها كما
لا يخفى .

« وسرت الفلكُ بريح طيبة » : حسنًا فعلتم في وضع (جرت) موضع (سرت).
على أني من أيام صغري لما كنت أطلع في علم البديع قرأت أن الاقتباس من
كلام الله — وإن جرى تغيير في بعض كلمات من الآية — يبقى اقتباساً .

« وما هو ذلك القصر » : كونه من اصطلاح المناطقة أعرفه ، أما كون « هو »
لا لزوم لها ولا مرجع ، فما كنت أعرفه من قبل ، بل كنت أكتب مثل هذا
التركيب كثيراً ، والآن سأنتهي عنه ، لكن على عهدتك أنت ، لأنني أعدك ثقة .
« ولذلك فإن بقايا آبائه » : هذه أيضاً منى غريبة ، لكنها ليست بسهوَ ، وقد
أكتب مثلها : « وعليه فإن كذا وكذا » أو « وعلى هذا فإن .. إلخ » . لا أعلم لماذا
أكتب مثل هذه الجمل بدون تحقيق ؟ .

جلُّ ما هناك أني كنت أقول في نفسي إن الفاء هنا زائدة ، ولكن على فرض

إنها زائدة فهل يصح أن نقول : « ولذلك إن بقايا آياته » ؟ كلا ، هذا منى غلط واضح ، وكتابة بدون ترور ، بل هي متابة للناس بلا تفكير .

أما « فضلا عن كذا » : فعلى فرض أنها لم ترد في كتب المتقدمين فلا أجد منها مانعا ، لأن المولدين أحدثوا اصطلاحات كثيرة لم تكن عند الجاهلية ، ولا في صدر الإسلام ، ولا بأس بها ، بل لا غنى عنها ، وما دامت لا تخالف قواعد اللغة والنحو فما المانع ؟ .

وقولي : « كون المسلمين أحوج من النصارى إلى الماء ، لأنه فضلا عن الشراب يلزمهم لأجل الوضوء » : تسألون بم أنصب كلمة « فضلا » هنا ؟ أجيب : أنصبه كما ينصب دائما على المصدر بمعنى الزيادة ، أى أن المسلمين يلزمهم الماء لأجل الوضوء زيادة على الشراب .

وقد كان يمكننى أن أقول : « لأنه يلزمهم لأجل الوضوء فضلا عن الشراب » ، وهذه الجملة وكثير غيرها مما فيه تقديم وتأخير هي ترجمة جري قلى فيها بمراعاة الترتيب الأصلى الإفرنسى ، لأنه مهما اجتهد الإنسان فى مراعاة الأسلوب العربى إذا بدأ يترجم يؤثر فيه الأصل الأجنبى ، لاسيما إذا كان مستعجلا كما كنت أكتب « ابن سراج » .

استعمال « يلزمهم » بمعنى « يحتاجون إليه » : نعم أراه مولدا ، وهو على تأويل فيما يظهر . أفلم يقولوا : « إن قال كذا لزمه الطلاق ، أى وجب عليه ، فكأنهم أرادوا بقولهم « يلزمهم » يجب عليهم .

وإن اطلعت على شيء أوضح فى أصل استعمالها بمعنى الوجوب أكتب لك عنه ، ويلزمنا لذلك مطالعة « نهج البلاغة » ، وكلام الجاحظ وابن المقفع ، ثم الطبقات التى تليهم .

« كأنى بهذا الطريق بدلا عن أن يزداد بهم حركة وأنسا ازداد وحشة

ووحدة ، : هذا من أثر الترجمة أيضاً ، وكانت الأولى أن يقال : « كفى بهذا الطريق ازداد بهم وحشة ووحدة بدلا من أن يزداد حركة وأنسا » . فخرى تقديم وتأخير لا غير ، و « بدلا » تبد ناصباً على كل حال . أما « عن » مكان « من » فواضحة ، وإن كان العامة رجحوا « عن » في هذا المقام .

« وأسلحة تزيد رونقاً وجلالا صباحة وجهه » : كون صباحة وجهه مفعولاً أولاً ورونقاً مفعولاً ثانياً هذا بين ، وكون تقديم المفعول الثانى على الأول مخالفاً للقاعدة إلا شذوذاً هو مما لا جدال فيه .

« تواتب الواحد على الآخر » : ليس بغلط لكنه حشو .

« يتظاهرون بعضهم على بعض » : أنا لا أكره لغة « أكلونى البراغيث » ، ولغة : « يتعاقبون فيها ملائكة » أرى فى هذا معنى التأكيد ، وقبلت لك ولست أجزم بصحة رأيي ، وإنما هو رأى من الآراء ، ودلّونى الدلاء : إنه ورد فى كتاب الله أشياء شاذة عن القاعدة ، وأشياء على المذهب المرجوح ، وغيرها لا تمشى إلا بتأويل وتخريج ، وهذه كنا نقرأها ونحن أولاد ، ولم تبق فى ذهني كلها ، ولولا ضيق وقتي لكنت أذكرها لك أو أذكر منها ، ولكن لا يسعنى من الوقت أن أحك برأسي ، وعلى كل حال فانت أدري بها ، فهذا الذى جاء فى القرآن كيف نفع نحن السير عليه ؟ .

ولا بأس أن نقول إن الأكثر والأشهر هو كذا ، ولكن يلزمنا أو يجب علينا أن نقول : إن العدول عن الأشهر ليس بغلط ، فقد ورد فى أفصح الكتب ، وكما أن كتاب الله قرئ بقراآت عديدة ، حتى إنه قرئ بلغات القبائل منذ نزوله ، كذلك فيه ترا كيب على حسب القاعدة ، وعلى حسب غيرها ، تيسيراً على الناس فى الكلام كما هو التيسير فى الأحكام ، أفلم ترد أمور أجازها المجتهدون مع الكراهية ؟ .

ثم إننا كيف نُخطئ . الكلام الوارد قبل النحو والصرف — كما خطأ إبراهيم
اليازجي (ضوء) الواردة في كلام الحارث ^(١) بن حلزة الشكري ، وقال هي
مذكر — فإن النحو والصرف بنيا على هذا الكلام الذي وصل إلينا ، ولم يبين
هذا الكلام على نحو البصريين والكوفيين ، وهل يكون الحديث مثالا للقديم ؟ .
فصارنا أن نقول : جرى أكثر كلامهم على الوجه الفلاني ، وجرى كثير
منه على الوجه الفلاني ، وجاء منه قليل خلافاً للأولين .

وأما أن هذا غلط ، وأن الحارث بن حلزة ينطق بلفظ يصححه له إبراهيم
اليازجي بعد ألف وأربعمائة سنة أو أكثر ، فهذا صعب أن يقبله عقلي .

وقد كنت اطاعت على كتاب من كتب المكتبة التي ورثها المرحوم الشيخ
على يوسف من السادات اسمه : « بحر العوام فيما أصاب فيه العوام » فيه أشياء
مدهشة ، حتى إنه ذكر أشياء نراها نحن من أقبح اللحن ، فصحح استعمالها ، وأورد
نواهدا ، ويومئذ قلت للشيخ على : لا تطبع هذا الكتاب لأنه يعطل النحو ! .
السيد مصطفى الرافعي يرى رأيي ، في جواز استعمال الضعيف أحيانا ، وأن
مثله ورد في كتاب الله .

« نحو ثلثمائة » : نعم الأصح : « نحو من ثلثمائة » ، ولكن عرفوا في معاجم
اللغة النحو بالقصد ، وتمام آخر من جملة المقدار ، أفلا يجوز أن يقال : « مقدار
ثلثمائة » ؟ .

« كانت المقبرة عبارة عن روضة » : وإن لم يكن تركيب « عبارة عن » جاهليا ،
فإنه لا خطأ فيه ، وهو يفيد المراد مع زيادة في البلاغ ، وإنكار بعض المعلمين له
لبس بشئ .

(١) في الأصل : الحديث . وفصل كتابتها بالآلاف لأنها أوضح .

لأنه ليس بشرط أن لا نستعمل لفظة عربية إلا كما استعملوها قبل الإسلام ،
قد أوجد الإسلام ألفاظاً قديمة ، وأوجدت الحكمة ألفاظاً فلسفية ، وأوجدت
الكيمياء ألفاظاً صناعية .

نعم كانت الألفاظ في اللغة من قبل ، لكنها لم تكن بهذا المعنى ، ناهيك
بعمل « القلم » الذي سئل عنه ذلك البدوي ، فلم يفهمه بالمعنى الذي يفهمه به اليوم ،
فهل يبطله ؟ . وإن أبطلناه فماذا نقول ؟ .

ملاحظتكم بأمر « المروشة » ، في عين محلها ، فالمروش هو من نوع الدوالي ،
ولعل مرادى أنها روضة من التخيل والسرو والنارنج معروشة عليها الدوالي ،
أى على الشجر ، إلا أن الجملة حينئذ يجب تغييرها .

« أن يَصْلِحَ ذاتَ البَيْنِ بينَ الفِرسانِ » : الأصح كما قلتم « ذاتَ بَيْنِ الفِرسانِ » .
أما مسألة « الفيلق » ، فأننا لم أقل إنها غير مؤنثة ، إنما أردت أن أقول إن
تذكيرها لا يستحق التخطئة ، أولاً من جهة اللفظ ، ثانياً من جهة الشاهد الذي
تذكرته من « فقه اللغة »^(١) ، وفقه اللغة ليس عندي الآن ، بل هو في مكتبتي
بالشويكات ، وإنما منذ ٣٥ سنة قرأته ، وأتذكر الفيلق في درجات الجيش ، وكان
مرادى أنك مولع بالتخطئة ، لا تدع ثنية ، لا أنك مخطئ .

وأما « اكتساح رومة » فإجمال الخلاف فيها أننى أنا قلت إن العرب
اكتسحوها ، ثم اعترفت أنهم لم يفتحوها ، بل اقتصروا على نهبها ، وأنتم تذهبون
إلى أن الاكتساح يقتضى أخذ المال كله ، والحال أنهم تلك المرة لم يأخذوه كله ،
بل قتلوا ونهبوا وسبوا ، وأخذوا تابوت الفضة الذى على مذبح كنيسة مارى بطرس
— ولا شك أنهم كنسوا الكنيسة يومئذ كما تحب أنت ، وكما تريد أن يكون معنى

(١) كتاب « فقه اللغة » لاشعالي .

الاكتساح — وهذا ليس كل الشيء . فأننا أقول : العرب دخلوا رومة ، ونهبوا
وسبوا ، وأخذوا نفائس الكنيسة وغيرها ، ولهذا أقدر أن أقول إنهم بهذا العمل
« اكتسحوها » ولو لم يكنسوها بالكنيسة ، لأنه إن كان الكنس بالكنيسة شرطاً
لم يصبح « الاكتساح » ولا في موضع ، لأنه لا بد أن يبقى شيء . وتسمية الشيء
باسم بعضه جائزة .

تقول إنك تحكّم في هذه المسألة الأستاذين أحمد زكي باشا وأحمد باشا تيمور ،
فأناراض بهذين الحكمين اللذين ترُضى حكومتُهما ، وحبدالو أطلعتنموها على
جوابي هذا كله ، ليحكم هل عرفت الحق أم عاندت ؟ وإني أجد اثنين غيرهما من
الثقات أيضاً (أيضاً هي مولدة أيضاً) ، وهما السيد مصطفى صادق الرافعي ، والشيخ
خضر حسين التونسي ، فأرضى بحكّمهما .

نعم إنني استغربت من سعادة أحمد باشا تيمور شيئاً ، وهو أنه أجاز كتاب
أسعد أفندي داغر في تخطيطه بعض استعمالات عصرية أو مولدة ، وإجازته تدل على
أنه ارتضى بكل آراء داغر ، وأنا على ضعفى أقول إن في كتاب أسعد داغر — في جانب
كثير من الصواب — كثيراً من تحجير الواسع ، بل من تخطيطه الصحيح ، وإن شاء
الأستاذ الباشا نكتب له في هذا .

ورد في مکتوبکم لی جملة : « زائدة عما طبعناه » ، ومرة أخرى كذلك وضعتم
« عن » بعد « زاد » ، فأننا كنت أظن أنه بعد (زاد) يجب الإتيان (بعلی) ،
وكذلك بعد نافَ وأناف ، والآن لست منتقداً ، بل عند ما أرى في كلامك
موضعاً أقف فيه أحب أن أسألك ، ظناً بأن عندك نصاً ، لمثل هذا سألتك عن
الخرينة ، والوسائط .

وبالإجمال فأشكر لك هذه اليد البيضاء في إفادتي وتصحيح خطي^(١) ، وهي

(١) في الأصل هكذا : خطاى .

يد لا أنساها لك في حياتي ، وأضربها إلى جملة عوارفك ، وأما أنتي ماريتك في حديث
قوالله إن كنت فمكته كان نكراً ، ولو أن السيوطي قام من قبره لعرف قدرك
في الحديث (١) ، فكيف يجادلك فيه من هو مثلي ؟ لقد أخطر بيالي هذا ماروبته
أنت لي عن الشيخ عمود نشابة عندما كان يماريه الشيخ عبد الفتاح الزعبي :
« يا عبد الفتاح ، وفي اللغة كان » ؟ .

— ٩ —

جنيف في ٢٨ أيلول (٢) ١٩٢٤

سيدي الأخ الأستاذ

بهذه الساعة أخذت كتابك الكريم المقيم رقم ١٨ صفر الخير (٣) ،
وعليه أجيب .

إن ترجمة « آخر بني سراج » قديمة العهد ، مضت عليها ٢٨ سنة ، وقد راجعتها
مرة واحدة في « مرسين » وأنا على أوفاز السفر (٤) ، فأصلحت منها ما ظهر لي الخطأ
فيه ، وبقي فيها ولا شك ما فيه نظر : إما لكون مطالعة المسافر لا تخلو أبداً من
عجلة ، أو لكوني أجهل بعض القواعد التي تعرفونها ، لاسيما وإنني فارقت كتب
النحو منذ ٣٥ سنة ، بل أكثر .

تريدون أن تغيروا « الزعيم بحسن المآل » بلفظة « المسؤول » فلا بأس ،
ولكن ليس كل ما يُسند إلى الله تعالى يجب أن يكون من جملة الأسماء الحسنى ،
فقد تكون صفات مختلفة في اللفظ متفقة في المعنى .

(١) يقصد علم الحديث النبوي .

(٢) سبتمبر ، وهذه الرسالة في ورقتين من الحجم الكبير ، وكل منها مكتوبة من « الصفيين » .

(٣) صفر سنة ١٣٤٤ هـ

(٤) الأوفاز : جمع وفز ، وهو العجلة .

أما « يقيمون الصلاة لأجل رجوع غرناطة إلى الإسلام » فهي ترجمة حرفية بلا نزاع ، لكن لا أجد فيها غلطاً ، لأن الصلاة هي أيضاً بمعنى الدعاء ، وأصلها الحرارة في الدعاء ، وتوَوَّل بأنها الصلاة التي يُدْعَى فيها برجوع غرناطة إلى الإسلام . كل ذلك جائز ، فلا غبار على هذه الجملة في العربية ، فضلاً عن كون الفهم اليوم يأخذها حالاً بمعنى الدعاء ، فإنه لا بد من أنك تلاحظ اصطلاح كل عصر ، وفي هذا المصر قد جدَّت بمطالعة الألسن الأوربية معانٍ وجملٌ يجب أن تطردها فيما لو خالفت أصلَ اللغة أو قواعد النحو ، فأما في حال موافقتها لهما فلا محل لتعجير الواسع .

أما تقديم بعض المفاعيل على المفعول به بدون نكتة فغير فصيح ، ولكنى — مع كوني في هذا التقديم لاحظت بدون شك المتن الفرنسي — لا أظن هناك تقديماً بدون سبب ، فقولى مثلاً : « ابك بكاء النساء الملك الذي لم تحسن الدفاع عنه دفاع الرجال » ، تقدم فيه المفعول المطلق « بكاء » ، على المفعول به « ملك » ، لنكتة ظاهرة ، وهو التخصيص ، أى ابك بكاء النساء لا بكاء الرجال ، فإن بكاء النساء أشد وأوقع وأجفع ، فتقديمه هنا يشبه ما لو قلنا مثلاً : « قاتل قتال أبي بكر المرتدين » ، أو : « أقم إقامة عمر حدود الله » . أفترى ذلك تقديماً بدون سبب ؟ .

وورود مصدرى (دافع) أحدهما وراء الآخر لا غبار عليه ، ومثله كثير ، كما أن « الملك » هو مفعول « ابك » ، لا مفعول « بكاء النساء » ، وليس من قبيل « ضعيف النكابة أعداءه » ، ولا موجب لهذا التأويل ، لاسيما أن هذه العبارة شهيرة جداً .

نعم قد وردت في أصلها الإفرنجي : « ابك مثل النساء الملك الذي لم تحسن الدفاع عنه مثل الرجال » ، ولكن الذى يلوح لى أن عبارتى أمتن من البيت (١) ،

(١) لعله يقصد : الأصل .

لأن « أفعل مثل كذا أو مثل فلان » من كثرة عاميته يحب الإنسان أن يغيره ،
وأنت تقول إنك أصبحت لا تهضم كثيراً من العبارات التي تكررت كثيراً ،
وأنا أسألك أيهما أقوى وأجزل : « قاتل مثل عنتره » أو « قاتل قتال عنتره » .
أو « أعط مثل جعفر » أو « أعط عطاء جعفر » .

ثم أزيدك أني في استقراء كلام العرب وما ينتقل عنهم سواء في الأغاني أو في
طبقات ابن سعد وغيرها لا أجد مراعاة القواعد مُحْكَمَةً إلى الحد الذي نتوخاه ،
بل نجد كثيراً مما لو راجعنا القواعد عُدَّ من الضعيف أو المرجوح وأحياناً من الشاذ .
وأغرب من هذا أننا نجد من هذا القبيل في كتاب الله ؛ أفنُسب ما جاء منه
في كتاب الله إلى قلة الفصاحة ؟ . وقد قال بعضهم وقد سئل عن : « لباس الجوع »^(١)
وهل هو جائز : « ويحك » هَبْكَ تتهم محمداً أنه لم يكن نبياً ، اتهمه أنه لم يكن
عربياً ، !؟ .

فلا شك في أن ما ورد في القرآن من هذه الأمثال جاء على لغات ضعيفة ،
ولكنه جاء ، وليس بخطأ ، بل نطق به الكتاب العزيز برهاناً على أن العرب
نطقوا به ، وأن الوجوه الضعيفة قد توثت في الفصح أيضاً ، أو أن القرآن نزل
بكل لغات العرب ، إلا ما كان خطأ محضاً لا يحتمل تأويلاً .

وأما : « لم يكن عندهم خارجاً عن أبراج الحمراء ثمار طيبة ولا عيون صافية إلخ » :
فليس معناه لم يكن عندهم ثمار طيبة ولا عيون صافية إلا ما كان داخل مادة أبراج
جمراء غرناطة . كلا ، بل معناه لم يكن في نظرهم معدوداً في الثمار الطيبة والعيون
الصافية إلا ما كان داخل من هذه الأشياء في أبراج غرناطة ، والمعنى ظاهر لا يحتاج
روية ليشرق .

(١) يشير إلى الآية الكريمة : « وضرب الله مثلا قرية كانت آمنة مطمئنة يأتيها رزقها
رغداً من كل مكان ، فكفرت بأنهم الله فأذاقها الله لباس الجوع والخوف بما كانوا يصنعون »
سورة الحل ، آية ١١٢ .

وقولنا : « عندم » هو بمعنى في نظرهم ، أو في رأيهم ، كقولهم : « وعند سيبويه كذا » ، وعندى أن يقال كذا ، إلخ .

ومثل ذلك : « ولا شمس تستحق أن يلتفت إليها أبداً » . نعم هي ترجمة حرفية ، لكنى لا أرى وجه الخطأ فيها ، فالشمس قد تنكر فيقال : « شمس محروقة » ، ويُجمع فيقال : « شمس » ، ومعناه طلعات الشمس ، كلما طلعت مرة قيل : شمس .

أردت أن تغير : « فارقوا فراق الأرواح للأجساد ميدان ذلك الجهاد » ، فالأمر لك ، ليس في هذه الجملة وحدها ، بل فيما سبق أيضاً ، وأنا إنما أبين لك آرائي وعقيدتي اللغوية ، وأوضح وجه ما التبس عليك .

أما : « ويفرجون الكلوم » فلا يمكن أن تكون إلا سهواً ، وصوابها كما قلتم : « ويفرجون الهموم » ، ولما كانت لفظة « كلوم » واردة فلا بد أن تسبقها بأون أو يضمّدون أو ما شا كلهما .

« برانس محرّرة من الأطلس » : أى مزينة بحسنة من الأطلس . حرّر الشيء زينه وحسنه . هذا صريح في اللغة ، حتى قالوا : « هذا أحرّ من هذا » أى أرق منه رقة حسن ، وإذا لحظت أن البرانس هى من الحرير زادك ذلك لحماً لوجه كلمة محرّرة ، فكثير من الأسماء شقّ منها أفعال ، وذلك في كلام الفصحاء القدماء .

« الكفوف الحديدية » : لا أدري الآن ما هو أصلها بالفرنسى ، إذ ليس عندي نسخة أخرى من آخر بنى سراج ، وإنما أظن كونها نوعاً من السلاح مثل الكف ، ولا مانع من استعمالها مجازاً ، كما تقول العامة عن هذا القفّاز الذى يحملونه في الكف كف ، فربما كانت هناك آلات حرب مثل التروس ، لكن بأصابع وأظفار محددة ، فسموها كفوفاً .

أما : « وكان معلقاً على حيطان الكوخ درقات إلخ » : فالصواب : وكانت معلقة إلخ ،

أو يُجمل بدل درقات درق ، ويُحمل محمل اسم الجنس ، فيقال : وكان معلقاً درق ،
ومثله كثير في كلام العرب .

نم : « وكان مصفوقاً بجانب تلك التروس أسنة معمة » ، يقال فيها : « وكانت
مصفوفة .. إلخ » .

وإذا كان قد ضاق صدرك بلفظة « ليس » في : « نيس مثله في هدّ القوي
الإنسانية » من كثرة ما أحرقت دينها الجرائد ، فأجمل مكانها : « شدة الحزن
الذي لا مثيل له في هد .. إلخ » .

وأما : « لوى على السفر » فهي خطأ ، وجزاك الله خيراً على التنبيه إليها ، ولعلّي
أخذتها من قولهم : خرج لا يلوى على شيء . فهذه الجملة واردة في كلامهم ،
ولا أعلم كيف أتوا بها ، وإنما ورد في كلامهم ألفاظ ترد في مقام النفي . ولا ترد
في مقام الإثبات ، وعلى كل حال فيجب أن يستبدل بها : « ونوى السفر » ،
أو : « عزم على السفر » .

ثم إنني أرجوك ولو كان في ذلك حرج عليك أن تطالع لي القصة ، وذيلها إلى
الآخر ، وهذا يتيسر لك إذا تطلعت وصححت المسودّات بذاتك ، وهو ما رجوته
من قبل ، فعند ذلك تطالع على مواطن أخرى قد يكون فيها خطأ يعيب الكتاب ،
فتصحح ما تجده ظاهراً ، وتشكروم بمراجعتي فيما لم يشرق ، ولك الفضل .

مسألة السفر إلى اليمن لا بد منها ولكن في وقت آخر . من أين عرفت أن
الشعالي ذهب إلى اليمن سائطاً على الحسين^(١) ؟ . هل كتب لك الشعالي من
هذا شيئاً ؟ .

وردد لي من القدس أن الفلسطينيين في فلسطين ومصر احتجوا على عبد الله^(٢)

(١) يقصد الحسين بن علي ملك الحجاز .

(٢) عبد الله بن الحسين بن علي .

وأني من أجل إخراج حزب الاستقلال العربي من شرق الأردن ، وأن جمعيات أخرى احتجت إلا لجنسكم التنفيذية فقد سكنت ، والناس نسبوا هذا الكوت إلى نفوذ أولاد لطف الله على اللجنة ، وكون المشار إليهم لا يخاطبون الحسين وأولاده إلا بما يحبون — إلا فيصلا فإن أولاد لطف الله بكرهونه ظاهراً وباطناً .

هذا ما كتب لي . وأنا ذكرت ذلك أمام الأمير ميشيل فكت ولم يجد جواباً ، أما الحسين فخشي أن هؤلاء يذهبون إلى ابن سمود ، أو إلى اليمن ، أو إلى مصر ، وينشرون فضائل ولده عبدالله .. . وربما فضائله هو ، فأراد أن يتلافى الأمر ، وأن يرقع القفة كما يقال ، وأرسل باخرة اسمها « الرقمان » ، إلى العقبة لأخدمهم ، وأنا نظيرك مستوحش من هذا الأمر ، ولكني لا أعلم كيف أخاطب أخى عادلاً ، ويريد جدة ومكة تحت مراقبة الحسين ، ثم بلغني أن الحسين ينوي تعيين عادلاً سفيراً في طهران ، هذا كتب لي مرتين ، فمذه أيضاً على فرض صحتها لم أحبها من جملة وجوه ، ولا أعلم كيف أعمل لأفهم عادلاً لزوم معاده من الحجاز إلى مصر ، ويحتمل عن شغل بمصر ، هذا أولى وأسلم ، بل أصوب وأعلم .

وأشكرك كثيراً على اعتنائك هذا بابن سراج ، وبرفقة هذا ملخص ما جرى معنا من جهة المهمة لدى جمعية الأمم في ورقة تقرأها في اللجنة ، وورقة أخرى خاصة بك^(١) ، لا يجوز أن يطالع عليها أحد غيرك ، لكن من الضروري إعمالك الروية فيها ، وأطال الله بقاءك ، ونفع بك الإسلام والشرق ، وأظهر على يديك ما بين النور والظلمات من الفرق .

أخوك
شكيب أرسلان

(١) لم توجد الورقتان مع الرسالة .

لوزان ٢ فبراير ١٩٢٥^(١).

سيدى الأخ الأستاذ :

تقدم منى كتاب فى تاريخ ٢٣ يناير ، مع كراس من « آخر بنى سراج ،
يبتدىء فيها أذكر من صحيفة ٧٠ ، وقد أرسلت جدول إصلاح الخطأ ، ومعه ورقة
فيها عدة ملاحظات ، أرجو أن تدققوا فيها النظر .

وقد نسيتُ لفظة لم أفطن لها إلا بعد ذهاب الكراس بالبريد ، وأنا منبه إليها
هنا : إنه فى قصيدة رثاء طليطلة الرائية :

طليطلةٌ أدال الله منها سواها ، إن ذانبا كبير الخ
يوجد بيت فيه بالشر الأول : « مذكر ولود » ، وفى الشر الثانى : « مغلاة
نزور » ، ولم أفهم معنى مغلاة ، ولا معنى مقلاة هنا فيما لو جعلناها مقلاة ، وأظنها
« مقال » ، من القلة ، ولا سيما أنه يرد فيها^(٢) نزور . فأرجو ألا تذهب من بالكم .
وأصل كتاب « أخبار العصر فى انقضاء دولة بنى نصر » ، وأربعة مكاتيب
لأحد ملوك غرناطة الذى قبل الآخر . المرجو طبع هذا الكتاب وهذه المكاتيب
الأربعة فى آخر ذيل ابن سراج ، وبطيئة توطئة فيها بعض ملاحظات توضع قبل
الكتاب .

(١) هذه الرسالة مكتوبة فى ورقة واحدة من جهتيها ، وهى من الحجم الكبير ، وهى من
أوراق فندق Balmoral Hotel بلوزان وقد طبع عليها اسم الفندق وعنوانه

(٢) بأتى بعدها . وقد جاء البيت المشار إليه مطبوعا فى الكتاب هكذا :

فأم الصبر مذكر ولود وأم الصقر مغلاة نزور

والصواب : مقالات ، أى لا يمش أولادها ، أو قليلة الأولاد . وقد سبق الحديث عن الكلمة
وانظر ص ٨٥ من آخر بنى سراج .

وهذا الكتاب إن كان مطبوعاً بمصر فلا يلزم أن نطبعه في آخر ذيل بنى سراج
ونكتفي بطبع المكاتب الأربعة ، وأما إن لم يكن مطبوعاً بمصر فيكون إلحاقه
لدارنا لازماً ، لأن طبعة « منيخ » هذه نادرة ، وأنا نفسي اشتريتها بعشرين
فرنكاً سويسرياً لدورتها ، فيكون الأولي نشر الكتاب .

بني أن اسم مؤلف « أخبار العصر في انقضاء دولة بنى نصر » غير مذكور ،
فإن كنتم تعلمون اسم المؤلف فاذكروه ، مع القول بأن طبعة « منيخ » غفل منه ،
وبلا فإن لم تكونوا تعلمون اسم المؤلف فالمرجو أن تتذكروا في الموضوع
مع الأستاذ أحمد زكي باشا — الذي قد كتبت إليه في ذلك — فإنه إن لم يكن
هو يعرف اسم المؤلف ، وكان لا يعرفه أحمد باشا تيمور فلا يعرفه إذاً أحد .

هذا ما لزم من هذه الجهة ، وقبلنا بعثت لك بثلاثين جنياً إنكليزياً في تاريخ
كتابي السابق الذكر من جنيف ، وإن تيسر مبلغ آخر أبعث به ، وأكرر رجائي^(١)
بأنه إذا كان كتاب « أخبار العصر » هذا غير مطبوع بمصر فلا بد لي من طبعه
ملحقاً بابن سراج ، ومطبعة المنار ولو كانت صارت دار صناعة للدولة النجدية
أو طوبخانة الدعوة الوهابية — أستغفر الله : السلفية — يمكنها أن تتوفر على طبع
هذا الكتاب أيضاً لصغره .

الوفد الهندي برئاسة الشيخ سليمان الندوي حضر إلى جدة ، ومراده عقد
الصلح ، فيا ليتك لما دعيت إلى أن تكون واسطة الصلح لبیت الدعوة وحرى
الأمر على يدك ، ومنذ البداية كان خوفي أن يظهر التعصب على ابن الحسين ،
ونأى إلقاهم من الحجاز ، ثم ينتهي الأمر ببقائهم .

ولعلك تقول لي : وما أدراك أن ابن سعود يصلح ؟ . فأقول لك : إن الوفد
الهندي سيقول له ما نقوله : إن كنت تأبى الصلح فيجب أن تحمل على جدة ،

(١) شكيب يكتبها هذا : رجائي .

وتأخذها في أقرب وقت ، أما إبقاء هذه الفتنة في الحجاز قائمة ، والحج مقطوعاً ،
هذا لا يمكن .

الأستاذ الثعالبي كان له عند الإمام يحيى من الإكرام والإجلال ما هو فوق
الوصف ، ولا شك أن الثعالبي ناجاه بكل ما يخطر ببال عاقل سياسي مفكر نظيره
من وسائل الإصلاح والاحتياط للمستقبل ، وسنعلم ما كان من جواب الإمام بعد
أن يمود الثعالبي إن شاء الله .

تأخير مؤتمر الخلافة في محله ، إذ في ظرف سنة تكون أنجات حوادث كثيرة ،
والتأخير فيه تمكين من زيادة التحري ، وتعميم الدعوة إلى الأقطار الإسلامية النائية
التي لا شك أن أكثرها لم ترسل إليه دعوة . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،
ودمت لأخيك .

شكيب أرسلان

١ — ما جاءني من كراريس ابن سراج غير الكرسي الواحد الذي أعدته
لكم بتاريخ ٢٣ يناير ، وسألت برلين مرتين عما إذا كان قد وصل
إليهم شيء ، فورد لي أمس تلغراف من الدكتور بيضا يقول إنه ما جاءهم
شيء ، فأين بقيت الكراريس الأولى ، أو إلى الساعة لم ترسلوا بها ؟
وكيف يصل إلى كرسي مبدأه الصحيفة ٧٠ ولا يصل ما هو قبله ؟
أتم أدري ^(١) .

بودابست ١٣ فبراير ١٩٢٥ ^(٢)

سيدى الأخ الكبير

أما الدار — وما أدراك ما الدار — وقد فاض بذكرها كتابك فكل

(١) هذه الحاشية في أعلى الصفحة الأولى من الرسالة .

(٢) هذه الرسالة في ورقة من الحجم الكبير ، مكتوبة من الجهتين .

ما ينبغي من أمرها هو أن تكون منزلاً مباركاً عليك وعلى عائلتك وآلِكَ وكل
من يؤذيك ، ويجعل وجهها عليك كما تحب أنت لنفسك ، آمين يا رب العالمين .

وأنا إذا كنت بمصر فسواء جاورتك في السكنى أم لا فنحن جيران أرواح
لا جيران أحجار وألواح ، وأما الذى اتفقتُ فيه مع نجيب بك شقيق فهذا لا بد
من نفوذه بأول فرصة ، ومرادى أن أهيم له الإخوان الفلسطينيون ، وأكتب
ما يلزم إلى الحاج توفيق حماد والحاج أمين الحسينى والحاج سعيد الشوا ، حتى
ينطب الرأى ويتحتم الاستبدال .

أما الكراريس التى أرسلتموها فيظهر أنها ضاعت في الطريق ، إذ لم يصل
منها سوى ما قد رجعتُ لك : كراس واحد ، أما صورة قرار اللجنة فقد وصاتنى
بالعربى ، وكنت أحب أن أرى الأصل الفرنسى .

أرجو منك أن تعيدلى القصيدة النونية في رثاء الأندلس كما كانت في نسختى ،
بدون ذكر الأبيات المتعلقة بغرناطة ، ومع إبقاء ما كان كما كان في النسخة الأولى ،
وبصير تجديد طبع الملزمة ، وأدفع كلفة ذلك جنهين أو أكثر ، وتصحيح
« بواصل » ، « بيسلاء » ، موافق .

لا بد أن يكون وصل إليك « أخبار المصر في انقضاء دولة بنى نصر » ،
والكاتب الأربعة التى معه ، ولا حاجة إلى تكرار ما كتبت من قبل بشأن
الحاقها بآخر بنى سراج ، لكن هناك مسألة اسم مؤلف هذا الكتاب ، سألتك
عنها ، وسألت أحمد باشا زكى ، وكذلك يمكنك سؤال أحمد باشا تيمور ، وهنا
على الخبير سقطت .

يوافق أن يرُدَّ فؤاد بك سليم العاقل الفاضل الشهم على هذا الجاهل الخبيث
السمى يوسف أحمد نجم ، ولا سيما أننى كنت آليت أن لا أجادله ، وصرحت
بذلك . ومؤخراً اضطررت أن أجابيه ، لكن — كما قلت لك قبلاً — بخط

منحنٍ وبدون إمضاء صريح ، وهذه المرة كان جوابي تصحيح الأغلاط التاريخية
الفظيعة ، مثل أن الأوربيين لم يُصلوا الحرب الصليبية إلا لكون العرب صلوا
لاقتصار الترك في البلقان وعلى شواطئ الأدرياتيک ، والحال أن الحرب الصليبية
بدأت نحو سنة ١١٠٠ وانهت في نحو ١٣٢٠ ، والآثر ما كانوا في البلقان
والأدرياتيک إلا نحو ١٤٥٠ ، ومثل ذلك مما ينقله هذا الحمار عن كتب إفرنجية
أصحابها لا يفهمون أكثر منه ، وتعرضت لأمر أخرى مُظهراً فيها جهله ، وكله
بدون ذكر اسمه ولا اسمي ولا اسمكم ، ولكن الموضوع مفهوم ، وسترونه .

إن جاوبتموني من الآن إلى ١٥ يوماً فليكن الجواب باسمي بواسطة : الخواجات
منشى أبناء عم تشاليان خان . غلظه . الآستانة .
وإن كان بعد ذلك فليكن باسمي إلى مرسين تركية^(١) .

إن كان صحيحاً ما يشيع في جرائد أوربة من كون جمعية الخلافة بالهند اقترحت
لإدارة الحجاز جمهورية ، فيكون ذلك جهلاً بالأحوال وباباً للفساد ، والموافق هو
أمير هاشمي ، مع مجلس مختلط للحرمين وللحجاج وللنظافة ووسائل الصحة ،
وأما العمل هناك كأنه لا عرب ولا من يسأل ولا من يفسد ولا من يفتن فجهل وعدم
تبصر . انصحوا هؤلاء القوم إن كان لكم إليهم سبيل ، أو حذروا ابن سعود من
هذا الرأي .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان.

(١) في الأصل : تركيا .

مرسين ٢١ مارس ١٩٢٥^(١) .

سيدي الأخ الأستاذ

منذ أربعة أيام وصلت إلى « مرسين » ، وشاهدت العائلة والله الحمد بكامل
المانية ، واستقررت الآن بهذه البلدة ، ولزمت منزلي قلماً أخرج إلا لغرض ، إذ كان
على كتابات كثيرة لا بد من إنجازها .

أرجو من فضلكم أن تيمثوا لي « ابن سراج » المطبوع من أوله إلى آخره ،
مع جدول إصلاح الغلط الذي كنت بعثت به من جنيف ، وذلك حتى أصحح
ما يبدو لي ، وأكمل الجدول المذكور ، وأعيد إليكم الكراريس ، ويبقى تجديد
طبع للزمة الموهودة وطبع الكتاب الذي أرسلناه أخيراً مع الرسائل الأربع من
ابن الأحمر .

ومرُّوا بإرسال ما ترسلونه مضموناً بالبريد . أحمد زكي باشا لم يرسل لي برأيه
عن اسم مؤلف « أخبار مصر في نهاية ملك بني نصر » ولعله في البحث والتفتيش .
وأما أحمد باشا تيمور فلعلكم سألتموه عن هذه المسألة . هذا وأنا بانتظار جوابكم ،
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

أخوكم
شكيب أرسلان

١ — أهنيكم بمرضان المبارك ، أعاده الله عليكم وعلى آلکم وعيالکم أعواماً
لا تحصى بالعز والإقبال ، ووفر لكم أجر صيامه وقيامه بياض الأيام وسواد الليال ،
آمين^(٢) .

(١) هذه الرسالة في ورقة واحدة من الحجم المتوسط ، مكتوب منها صفحة واحدة .

(٢) هذه الحاشية جاءت في أسفل الرسالة .

جنوه ٢ مايو ١٩٢٩^(١)

سيدى الأخ الأستاذ، أدامه الله

تشرفت بوصول الرقيمين وفهمتُهما ، والآن نحن فى أمر مستعجل لا نعلم على
أى وجه ينتهى .

والخلاصة أنه برغم تعرض حافظ عفيفى لللاقائنا فى برلين ، وبرغم مواعيد
أن مسألة مرورنا بمصر يجب أن نعرفها منه ، وبرغم مواعيد «النشأة» فى برلين يبذل
كل جهد فيها، مضى شهران ولم يصدر الإذن ، فأبرقنا إلى حافظ عفيفى الذى هو فى
لندرة ، فجاوب جواباً فسّر فيه الماء بالماء، إذ جوابه يفيد أنه بمجرد ورود الإذن من
مصر يعرفنا .

فهنا أنه لا إمكان لمرورنا بمصر ، وقطعنا الأمل منه ، لكن هناك أمر آخر ،
إن لم يمكن يفوتنا الحج .

كنا نظن أنهم يسمحون لنا أن نزل فى السويس ريثما يقيسروا وير إلى جدة ،
فهذا أيضاً لم نقدر عليه ، لأن قنصلية مصر فى جنوه لا تجسر أن تعمل لنا إشارة على
تذكرة المرور لأجل النزول بالسويس ، وتقول يجب أن نراجع الحكومة
فى القاهرة ، ونأخذ منها الإذن بذلك .

والوابورات الباقى الأمل بأننا إذا ركبناها أدركنا الحج هى اثنان لا غير .

(١) هذه الرسالة هى فى الواقع رسالتان ، ولكننا اعتبرناهما رسالة واحدة ، لأنها كتبتا
فى يوم واحد ، وموضوعهما متصل ، ووجدنا فى ظرف واحد ، والأولى منهما أربع ورقات
صغيرة ، ثنتان منها مكتوبتان من الوجهين ، والثالثة مكتوب منها وجه واحد ، وبعد ذلك
ثلاث صفحات بيضاء . والرسالة الثانية فى ورقتين الأولى مكتوبة من الوجهين ، والأخرى مكتوب
عليها بضعة سطور والباقى أبيض ، والرسالتان مكتوبتان على ورق مطبوع عليه اسم :

أحدهما وابور هولاندى اسمه « البرنس جليانه » ، يقوم غداً من جنوه ،
فيكون فى بورسعيد فى ٧ مايو ، وفى السويس فى ٨ منه ، فنقدر أن نركب فيه ،
لكن إن وصل إلى السويس ولم يدعونا أن نطأ البر — وهو محتمل بل مرجح --
يبقى الوابور ذاهباً بنا إلى الهند ، إذ أنه لا يمرّ على أى مرسى فى البحر الأحمر ،
فإذا ركبنا هذا الوابور نكون ركبنا تحت الاحتمال الأرجح أننا سنصل به إلى
كولومبيا .

الثانى وابور إنكليزى من شركة « أوريانت » اسمه « أوريينتو » ، يقوم
من نابولى فى ٥ الجارى ، فيكون ببورسعيد فى ٨ ، وفى السويس فى ٩ ، وهذا
أيضاً إذا ركبناه ولم يأذنوا لنا بالنزول فى السويس نبقى فيه ذاهبين إلى كولومبيا ،
لأنه كأخيه الهولاندى لا يمر ولا على مرسى فى البحر الأحمر ولا عدن .

وغير هذين الوابورين يوجد وابور طليانى يقوم من جنوه فى ٥ الجارى ،
لكنه يصل إلى السويس فى ١٢ منه .

فإن كان هذا الوابور يصل إلى السويس فى ١١ لكنا ننزل منه ونركب الوابور
الخدوي الذى ميعاده أن يبحر إلى جدة فى ١١ ونستغنى بذلك عن النزول إلى البر .

ولكن مع الأسف هذا الوابور لا يصل إلى جدة إلا فى ١٢ ، ونحن ربما
لا نقدر أن ننزل إلى البر . ثم على فرض أننا قدرنا أن ننزل فلا نجد بعد نهار ١٢
مايو وابورات تأخذنا إلى جدة لا خديوية ولا طليانية إلا متأخرة عن ميعاد الحج
الذى يوافق ١٩ و ٢٠ مايو .

والحال أن هذا الوابور الطليانى واسمه « كريسي » يصل إلى السويس
فى ١٢ ، فإلى بورسودان فى ١٤ ، فإلى مصوع فى ١٦ ، ويمود نحو جدة ، فيصل
إليها فى ٢١ مايو ، فيكون بعد الحج بيومين . نعم ليس بركوب هذا الوابور خطر

للذهاب إلى الهند ، لأننا إن لم نقدر أن نزل في السويس نزل في بور سودان
أو مصوع .

فهذه الحالة اضطررنا أن نبرق لكم أمس ، وإلى أبي الحسن (١) ، وإلى أحمد
زكى باشا ، لأجل أن تسموا مع الأصحاب لدى رئيس النظار بالإذن لنا بالنزول
في السويس ، فيما لو وصلنا على الوابور الهولاندى الذى يكون هناك فى ٨ ،
أو الإنكليزى الذى يكون فى ٩ مايو .

وذكرنا فى برقيتنا إلى أبي الحسن أننا راضون فيما لو سمحوا لنا بالنزول
في السويس أن نكون وحدنا ، ولا نخالط أحداً ، ولیمعملوا المراقبة التى يريدونها ،
فنحن لا غرض لنا فى السويس إلا انتظار الوابور الخديوى الذى يقوم فى ١١ مايو
إلى جدة ، فيكون فى مرساها فى ١٧ مايو ، أى قبل الحج بيوم .

كان ممكناً أن نذهب فى واپور طليانى يأخذنا إلى مصوع ، ثم يعود إلى جدة
فيما لو أبحرنا من هنا منذ أسبوعين ، ولكن كانت علينا أشغال ضرورية فى برلين ،
ثم لم نكن نظن أن كل مواعيد معالى ناظر الخارجية ومعالى « النشأة » تذهب
سدى . وكنا قلنا لحافظ عفيفى : ليمتركونا بالأقل نزل إلى السويس ، حتى نلقى
وابوراً يأخذنا إلى جده . فأجاب وقد انتفض : إيه ؟ إلى هذه الدرجة ؟ لا ينبغي
أن يكون لك فكر بذلك أصلاً .

أنا الآن منتظر أجوبتكم التلغرافية ، فإن وقع الإذن بالنزول فى السويس —
لكن بإصدار أمر خطى يركن إليه ، فإنى أركب الباخرة الهولاندية التى تصل
إلى السويس فى ٨ أو الإنجليزية التى تصل فى ٩ ، وهذا أرجح ، لأن الهولاندية
مكتظة لامكان فيها . وعلى كل حال سأبرق من الباخرة .

(١) الأستاذ محمد على الطاهر .

وإن بقي الإصرار على منع هذا الجاني ! شكيب أرسلان ، حتى من النزول في السويس ، ولو بدون أن يخالط أحداً ، فلا يبقى أمامي إلا الذهاب مع الطلياني الذي يصل إلى جدة بعد الحج ، وكان ممكناً أن أعدل عن السفر هذه الحجة وأنجلبها إلى قابل ، ولكن عندي تلفراف من مكة بأن أكون فيها قبل ١٠ مايو ، أي تلفراف تعجيل ، وهذا عدا الأشغال الكثيرة .

مع هذا تراني منتظراً جواباً برقية من مكة أيضاً . وما من حاجة إلى إبداء أنني وألمى من رؤية الكبار يشتغلون بأمور كهذه . . . وبدون أدنى سبب من الأسباب والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

جنوه ٢ مايو ١٩٢٩

سيدي الأخ الأستاذ

صباحاً كتبت لك خمس صفحات عن قضية السفر وعراقيلها ، والآن عند المساء تلقيت برقية من أبي الحسن يقول فيها : كن مستريحاً ، غداً نجاوبك ، ثم يسأل عن اسم الوابور . فحصل لي فرج بهذا الجواب ، وغداً سأرسل برقية مستعجلة عن اسم الوابور .

ذكرت لي في أحد مكاتيبك أنك ستنشر الكتاب الذي بعثت به إليك ، فأرجوك إذا نشرته أن لا تذكر قصة الرجل الذي سمى ابنه شكيب ، واقترح علينا أن نؤلف كتاباً بطبعه وينفق ثمنه في تعليم سميناً . كلا . .

لا حاجة إلى ذكر هذه القصة ، لأنه يجدها منجحلة له في نفسه ، وهذا الخجل ينجلني أنا عنه ، وأما سائر المكتوب فلا بأس بنشره .

المقالة التي تريدون نقلها عن « البيان » هي منى ، وإن أردتم الإشارة إلى كونها منى فلا مانع .

لقد كان لهذه المقالة المفعول اللازم في أمريكة^(١) الشمالية والجنوبية ، وأبلست^(٢) الصحف المسيحية التي لا تزال تشيد يذكر مصطفى كمال وأمان الله بحجة التجدد ! وتنبه المسلمون الغافلون — وأين المسلمون غير الغافلين ! — إلى مقاصد تلك الجرائد التي تدعى الوطنية وحب التجدد ، مثل « مرآة الغرب » ، و « الإصلاح » . والحقيقة أنهما مسيحتان وأرثوذكسيتان ، لا يعجبهما هدم الدين إلا إذا كان حنيفاً .

لم أضع الوقت في جنوة ، بل ذهبت أنا والفاضلة مادام فاراجيانا — الذي كان أبوها أستاذ تاريخ ، وقال لها إن أصلهم عرب ، لأهم من مدينة ليفانتو الصغيرة إلى الشرق من جنوة ، وأصل أهلها عرب — وبحثا في المكاتب عدة ساعات عن آثار العرب في سواحل إيطالية وفرنسة وجبال الإلب ، ونقلنا نصوصاً كثيرة وأخباراً عن المؤرخين المعاصرين تؤيد ما كنا كتبناه في « المنار » منذ سنوات .

وغداً بعد الظهر سنكمل التفتيش ، لأنني إن كنت سأبحر في الوابور الإنكليزي الذي يسافر من نابولي في ٥ الجاري فإنني أركب غداً ٣ الجاري مساء أو بعد غد ٤ الجاري صباحاً إلى نابولي ، فأكون في ٥ منه في تلك البلدة ، وعلى كل حال سنبرق لكم من عن ظهر الباخرة إن شاء الله ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك

أبو غالب^(٣)

(١) في الأصل : أمريكا .

(٢) أبلست يأس وتحير ، والبلس : (بفتح الباء واللام) من لا خير عنده . أو عنده إبلاس وشر . ويهال : أبلست فلان إذا سكنت من يأس .

(٣) أبو غالب : كنية شكيب ، وغالب هو ابن شكيب .

الطائف ٣ محرم ١٣٤٨^(١) .

سیدی الأخ الأستاذ

تشرفت بكتابك الأخير المرسل إلى بعد سفرى إلى الحجاز ، وفهمته ، ولن
أعمل إلا بإشارتكم . إن الأتعب والحرارة الزائدة التى رأيتها فى مكة ، ولم أكن
تبدت مثلها ، قد أدت إلى التياث صحى ، فبلغت بى الحرارة الدرجة أربعين كما
بلغت بكم من قبل .

وعند ذلك فارقت مكة بعد أداء فريضة الحج قاصداً الطائف ، وأنا فى الطائف
منذ سبعة عشر يوماً ، ولم أمكث فى الطائف أكثر من ثلاثة^(٢) أيام حتى رجعت .
الحرارة إلى حالتها الطبيعية ، وأخذت أتماثل إلى العافية ، كل يوم أحسن من يوم ،
والحمد لله ، وأظن أننى من الآن إلى خمسة عشر يوماً أسترجع قوتى ، وتعود
صحى كما كانت يوم فارقتكم . عند ذلك أسافر قاصداً أوربة .

هذا إلا إذا أذن لنا الإنكليز بالمرور من فلسطين لمشاهدة أخى وسيدتى الوالدة
فإن صح هذا الحلم نذهب أولاً إلى فلسطين ، ونقيم بها عشرين يوماً أو شهراً ،
وأما مسألة هذا الإذن فقد وقع السعى فيها ، ولا نعلم النتيجة بعد . عندما نزلت بجدة
كان جلالة الملك أوفد السيد عبد الرحمن القصيبي وجماعة للسلام على فى الباخرة ،
ثم جئنا إلى جدة نظارة الخارجية حيث عملوا لنا مأدبة حافلة ، وبعد المأدبة تشرفنا
بمقابلة جلالة الملك عبد العزيز ، وشاهدنا من الخفاوة ما هو فوق المأمول ، ثم دعانا
لنذهب معه إلى مكة ، فركبنا إلى جانبه فى السيارة ، وتحادثنا فى الطريق بأحاديث

(١) هذه الرسالة فى ورفتين من الحجم الكبير . كل منهما كتبت منها صفحة وهى من أملاء
شكيب . وفى خاتمها توقيع بخطه .

(٢) كتبها السكات هكذا : ثلثة .

كثيرة ، منها قسم كبير بشأنكم ، فسررت لما أبدى من العواطف نحوكم ، حتى قال لى هذه الجملة : لا يموت وفيما واحد حى . وهى جملة تفيد المبالغة فى الحب ووحدة الحال .

وزائد فى القول أن أذكر لكم ما لقيته من اعتنائه والتفاته ، وإن كنت أسفًا لكون هذا المرض لم يسمح لى بمشاهدته كما كنت أتوقع ، فقد تمكنت من ملاقاته والحديث معه فى ثلاثة مجالس ، والآن لى أمل أنه يأتى إلى الرياض قريباً ، فأشاهده أيضاً عدة مجالس .

والحالة على وجه الإجمال جيدة جداً ، لأن الملك وفق فى الآونة الأخيرة إلى التنكيل بأولئك الذين حاولوا أن يعبثوا فى سلطته اعتماداً على قوتهم ، ولم يبق أثر للمقاومة ، وإن وجدت لذلك عقابيل هنا أو هناك فهى مؤقتة بحول الله ، لا بد أن يقضى عليها ، ولذلك هو يبنى الرجوع إلى نجد من الآن إلى عشرين يوماً . وأظنه فى هذه النوبة ينشر قانون المملكة وولاية العهد ، ويعقد البيعة فى ولاية العهد لابنه سعود ، هكذا فهمت منه .

المشروعات العمرانية كل ما هو مفيد منها يقبله الملك ، على شرط أن لا تكون هناك شركات تتعب الحكومة^(١) ، ثم إن هناك مشروعات يؤثر التأتى فى شأنها لأسباب سياسية ، وهو على كل إذا استراح باله فى الداخل سيتم هذه المشروعات الواحد بعد الآخر .

وبالاختصار وجدت منه رجلاً نادراً فى الذكاء والمضاء وسرعة اللحظ وسعة الفكر وشدة العزم ، هذا عدا كرم الخلق وعلو النفس وتقوى الله ، وأقول لا ينقص هذا الرجل إلا استمرار التوفيق ، فترجو من الله أنه كما وفقه بالماضى

(١) جملة « تتعب الحكومة » أضافها شكيب على الرسالة بخط يده .

بمسلسلة توفيقات غربية يوفقه في المستقبل ، ويوالى سعوده ويواصل تأييده ، فيكون بذلك للإسلام وللعرب نهضة حقيقية ، لأن هذا الرجل هو الذى يرجى الآن .
لما كتب إلى أحد منذ دخلت الحجاز ، بسبب الحج أولاً ، ثم المرض ثانياً ، وهذا أول مكتوب يصدر منى بعد مجيئى إلى هنا ، وتراه بخط الأخ فوزى بك الذى يقدم تحياته وإخلاصه أيضاً ، لأن الكتابة لا تزال تتعبنى ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان

الطائف ٢٧ محرم ١٣٤٨^(١) .

سيدى الأخ الأستاذ ، أمتع الله الإسلام بطول بقائه .
تشرفت بورود رقيمك الأخير الذى فيه ما فيه عن الديون والأقساط والنجوم والكواكب . . . وكنت عند وصوله نازلاً من هنا إلى مكة لوداع جلالة الملك فى مسيره إلى نجد ، فأجمعت على أن أحادثه فى هذا الأمر ، لأننى شعرت أنك فى مأزم حازب^(٢) من الديون التى نشأت عن شراء الدار الجديدة ، بارك الله لك ولذريتك فيها ، فقبل الكلام مع الملك أيده الله ذكرت ذلك لولدنا فؤاد حمزة فقال لى : « انقضى الغرض ، فالسيد عبد الرحمن القصيبي متوجه قريباً إلى مصر ، وسيجرى الحساب مع الأستاذ ، ثم يدفع له دفعة مهمة ، كما أن الملك قد أمر بأن يرسل إليه كتابان جديدان لطبعهما . فلما سمعت ذلك وجدت الأولى عدم

(١) هذه الرسالة فى ورقتين متصلتين إحداهما مكتوبة من الجهتين ، والأخرى فيها صفة يضاء .

(٢) للأزم : ناضيق ، ومأزم الأرض : مضايقتها ، والأمر الحازب : الشديد .

الكلام مع الهمام^(١) في هذا الشأن ، لئلا يكون من باب الإلحاح على حين أن المسألة قد تقررت .

أول من أمس أدخلني الشيبى^(٢) الكعبة المشرفة، وصليتُ فيها — إلى كل جهة من جهاتها الأربع — وقد دعوت فيها للنخبة من أصحابي ، لكنك قبل الجميع أنت وأولادك ثم طفت حول الكعبة ، ودعوت لكم ثانية ، فإله تعالى يرحم وبتقبل ، إنه سميع عليم .

من ثلاثة أيام سار الملك — رافقه السلامة وصحبه النصر — إلى الرياض ، وقد كانت قافلته ١٣٠ سيارة كهربائية ، تحمل خواصه وحرسه وبعض أثقاله ، وأظن أنه يصل إلى الرياض غداً ، فأما البعوث فقد سارت من كل جهة قاصدة جهات الأحساء للإجهاز على فلول الثوار الذين تجمعوا هناك .

ومن توفيقات هذا الملك أدام الله توفيقه أنه قبل سفره بيومين جاءت برقيات من البحرين من أمير الأحساء ابن جلوى ، ومن آل القصيدي ، أن العجمان ومن معهم من مطير وجماعة ابن مشهور الشعلان من شيوخ الرولا ، وعددهم نحو ألفين ، هاجموا العوازم وكانوا نحو ألف ، وعندهم سرية أرسلها إليهم ابن جلوى لحمايتهم ، فانتصر العوازم على العصاة ، وهزمهم شر هزيمة ، وأصيب من هؤلاء^(٣) نحو ستمائة وقتل بضعة عشر شخصاً من شيوخهم ، منهم هذا الخبيث ابن مشهور ابن عم نوزي الشعلان .

فأنت ترى أن النصر سبق الهمام ، وأن هذه الواقعة جاءت متممة لواقعة الأرطاوية . ولكن الهمام مصمم على أن يستأصل رؤوس الشر . . . حتى إذا استراح منهم تفرغ

(١) يقصد بالهمام عبد العزيز بن سعود .

(٢) هو السيد عبد القادر الشيبى سادن الكعبة وحامل مفتاحها حيدر .

(٣) كتبها شكيب هكذا : هؤلاء .

إصلاحات بلاده العمرانية ، فإنهم مازالوا يهيجون الشعب باسم الدين : ويطالبون
ابن سمود بتعطيل السيارات والهاتف والإسلكى والتلغراف إلخ ، لا بل بإعلان
تكمير المسلمين جميعاً إلا أهل نجد ، وسد باب جدة في وجه الحاج^(١) ، ولما
اعترض عليهم الهمام قائلًا : وكيف يعيش أهل مكة بعد ذلك ؟ أجابوه : يرزقنا
الله وإياهم .

وبالاختصار إن لم تقتلع هذه الجرائم القتالة من جرائم الهمجية لا يتمكن ابن سمود
من ترقية البلاد ، فالله يمكنه من نواصيهم .

أنا قد برئت من الوعكة التي كانت أصابتنى ، ولم يبق منها إلا أثر خفيف من
الضف ، لهذا سأنضم بالطائف إلى أواخر يوليو ، ولقد ألح الهمام كثيراً في بقائى^(٢)
في الحجاز ، أو إطالة الإقامة ، فاعتذرت بالعائلة ، فأمر باستحضار العائلة إلى الطائف ،
فبنت له عدم إمكان ذلك ، لأننى مضطر إلى البقاء في أوربة من أجل القضية السورية .

وبهذه المناسبة دار حديث طويل ، فأكدت له أنى لا أقبل منصباً رسمياً
أبداً كان ، ولا سفارة منه في أوربة ؛ لأن أمر المناصب شيء قد خرج من فكرى
من مدة طويلة ، وإنى مع ذلك مستعد أن أخدم العرب وأخدمه بصفتى الشخصية ،
وربما أتمكن من الخدمة بهذه الصفة أكثر مما لو كنت سفيراً ، والخلاصة أنه مكنت
حدديثى هذا .

ومنذ عشرة أيام كان الهمام بجدة ، ففى أحد مجالسه الخافاة سأل عن الأخبار ،
فروى له ما يمان قابل بعض أخبار ، من جملة مقالات تزيه التويد بحقى فى المقطم ،
فسمعت ممن حضروا أن الملك غضب غضباً شديداً وقال : من هذا فلان الغلائى ؟

(١) الحاج يطلق على المفرد والجمع .

(٢) كتبها شكيب هكذا : بقاى .

وايش يكون ؟ إلخ . ثم تلتطف بحق هذا المأجز ببناء طويل عريض ، وقال : والله
النفارة التي يريدونها في أوربة تكون له بشرط أن يرضى .
هذا ما يصرح به ابن سعود أمام ٥٠ شخصاً ، بينما الشهبندر^(١) بقلم سفييه نزيه
المؤيد ينشر أنى جئت إلى الحجاز لأجل أن أكون سفيراً عن ابن سعود في برلين !
يقيسون الناس على أنفسهم بمكانهم من الشغف بالوظائف .
ديوان المرحوم أخى نسيب لا بد قبل طبعه أن أعيد النظر عليه ، ولما أتمكن
من ذلك ، وسأجعل اسمه « روض الشقيق » ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .
أخوك

شكيب أرسلان

١ - أرجوك أن لا تنسى السعى . في ترجمة الفصل الذى أشرت إليه من كتاب
ذلك القرنساوى المترجم في جديشهم ، وأن تنشر الترجمة في « المنار » .
(٢) هذا هو كتابى الرابع إليك من الحجاز^(٢)

الطائف ٤ ربيع الأول ١٣٤٨^(٣)

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله

تناولت أول من أمس كتابكم رقم ١٣ صفر ، وفهمت مسألة القصيبي^(٤) ،
ولحظت أنه لما لم يجد نفسه قادراً أن يبيض وجهه أمامكم أسرع فى الانسلاخ ،
بدون أن يدفع شيئاً ، وهذا لا يؤخر الأمر إلا مؤقتاً ، إذ لا بد من دفع دفعة جديدة

(١) يقصد عبد الرحمن الشهبندر .

(٢) هاتان الأخشيستان موجودتان فى نهاية الرسالة .

(٣) هذه الرسالة فى ورقتين مصدتين من الحجم الكبير ، ولأولى مكتوبة من الجهتين ،
والأخرى بيضاء من الجهتين .

(٤) عبد الرحمن قصيبي وقد مر ذكره .

٢٠٠ جنيه ، غير التي وصلت أخيراً ، وذلك من نفقة الجزء السابع من « المغنى » (١) ودفعة أخرى ٢٠٠ جنيه للمساعدة على طبع الثامن ، وأما الكتابان الجديدان فقد أصاب السيد القصبي في قوله : لا تطبع شيئاً قبل أن تعمل حسابهما ، وتطلب ومبلغاً سلفاً .

أنا كاتب الآن إلى ، فؤاد حمزة عتاباً له على أمرين : عدم مجابته إياكم على كتابكم ، وعدم الاعتناء بالدفع الكافي ، وسأقول له : كل الأمور تتحمل المماطلات والراجعات إلا أمور الأستاذ ، فهذه يجب أن تنفذ بالحال ، وبدون أن يسأل عليها . ههنا ، هكذا نزل وجف القلم .

ثم أقول أيضاً للأمير فيصل الذي هو عندنا في الطائف ، وأحصل منه على أمر جازم بتأدية الحقوق غير منقوصة .

كان عندنا كويتب يقول في معنى كهذا : دفعوات متوالية . لعله جمع الدفع أولاً على « دفعوع » ، ثم جمع الجمع وقال « دفعوعات » ، فنحن لا يشيانا مما نحن فيه إلا « دفعوعات متوالية » ، أو دفعوعات آخذٌ بعضها برقاب بعض .

كان مرادى السفر في ١٥ أغسطس ، لكنني تأخرت عن هذا الميعاد إلى آخر الشهر ، لأنه في الأيام الأخيرة جاءني نوبات كلوية ، لوجود مرض الرمل عندي ، فألّنتي وأضعفتني ، وأجأت سفرى إلى جمعتين أو ١٠ أيام بعد التاريخ الذي كنت عينته .

وعلى كل حال متى عازمت من جدة فسأبرق لكم قبل الجميع ، ولعلنا نتلاقى في السويس أو بور سعيد ، لأن الحكومة سمحت بأن نزل في السويس ، ونذهب إلى بور سعيد براً ، إذ كان لا يوجد وأبور من جدة إلى بور سعيد رأساً .

(١) يقصد كتاب « المغنى » في اللغة تأليف ابن قدامة ، وقد نشره رشيد لحساب ابن سعود .

أما الوالدة والإخوة فإنهم يأتون إلى السويس ، ويرافقوننا إلى بورسعيد ،
هذا إن لم تكن مقابلة الوالدة في فلسطين نفسها ، لأنه برغم الرفض البات المكرر
من حكومة فلسطين ، جاءنا تلغراف من الجابري — الذي هو بلندرة الآن — جواباً
على تلغراف أرسلناه بواسطته مشيئاً إلى الخارجية ، وجوابه يقول : انتظروا إفادة
جديدة من فلسطين ؛ فظاهر الحال أن الخارجية أعطت أمراً لفلسطين بالسلاح ،
والله تعالى يسهل لنا لقاء الأهل والأحباب ولقاءكم خاصة على أحسن حال ،
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب ارسلان

— ١٧ —

لوزان ٥ نوفمبر ١٩٢٩^(١)

سيدى الأخ الأستاذ

تناولت رقيمكم^(٢) الكريم ، وحمدتُ المولى على صحتكم ، وسُررت بكون
الجماعة^(٣) في مكة أرسلوا ٨٠٠ جنيه ، أو ما يقرب منها مما لكم عليهم ، وقد
جاءنى مكتوب من فؤاد بك حمزة يخبرنى بذلك ، إلا أنه يقول : إنه مادامت هذه
هذه الأزعة موجودة فالأحسن توقيف الطبع مؤقتاً ، بحيث لا يقع الأستاذ ثانيةً

(١) هذه الرسالة مكتوبة في ورقتين من الحجم الكبير . الأولى مكتوبة من الجهتين ،
والأخرى من جهة واحدة ، وعلى الرسالة تعليقات بخط رشيد رضا بمداد أحمر ، وسنثبت هذه
التعليقات في مواضعها .

(٢) خطاب .

(٣) نقصد حكومة ابن سعود التي كانت تطبع كتباً عند رشيد رضا .

في مثل هذه الضائفة . وأنا جاوبته : إن عندي حلا أحسن من هذا للمشكلة ، وهو أن الأستاذ يستمر في الطبع كالعادة ، وأنه كلما استحق له شيء يؤدى إليه بمجرد اطلبه ، وهو الحل الوحيد .

المدد القادم من « المنار » الذى ستظهر فيه مقالتي عن الميوس مونت و ترجمته قرآن أرجو أن ترسلوا لى منه نسختين ، حتى أحفظ لنفسي نسخة ، وأبعث مؤنته بنسخة .

الشيخ أحمد رضا جاء في مجلة « العرفان » ينتقدنى .

وذلك في بعض جمل ، منها :

« فأنا موافق للشيخ أحمد رضا تجويزه مناولة الطعام ومظاهرة الشعب ، ومخالف للشيخ المنذر في منعهما ، لا بل متعجب من قول فاضل مثله بعدم جوازهما » فقال أحمد رضا : « والصواب حذف لا ، لأن كليهما حرف عطف ، ولأن بل تنفى بالإضراب التام » وأنا أقول : إن مرادى بالجملة هو هذا : أنا موافق للشيخ أحمد رضا على كذا وكذا أو مخالف للمنذر . لا موافق فقط لأحمد رضا ومخالف للمنذر ، بل متعجب من قول المنذر بعدم الجواز . وذلك كما لو قلت : أنا مستحسن لهذا الكتاب ، لا بل معرم به ، أى لا مستحسن فقط بل معرم به . فأين الخطأ هنا ؟ .

وقرأت في كتاب « الصحابي » لأحمد بن فارس ما يأتى :
« والبصريون يقولون لما كانت « بل » تقع الاضراب ، وكنا نُضرب عن النفي وقت بعد الإيجاب كوقوعها بعد النفي . و « لا بل » مثاها .
فهذا صريح بجواز « لا بل » ^(١) .

(١) علق رشيد رضا هنا بالعبرة التالية : « (لا بل) معروف في كلام العرب وكلام كبار علماء العربية وغيرهم ، ويحملون العطف ببل و (لا) لرد ما قبله كما قال ابن هشام ، ولك أن تقول إن الرد لما قبله مطلقا ، وأن تقول لرد ما أوهم من الاقتصار عليه . »

وانتقدني في قولي : «فينا عاظمي وناول أيضاً مصرحاً بكل منهما» .
قال يجب أن يقال : مصرحاً بكل منهما مثل « هذا بعلي شيخاً »^(١) ،
وأنا أقول يجوز الوجهان ^(٢) .

وانتقدني في قولي : « وإضافة الشيء إلى نفسه معروفة في كلام العرب ، وهو
مؤول بإضافة المسمى إلى الاسم ومنه طعام الغداء » ^(٣) .

فاعترض وقال : لا يجوز أن يضاف الشيء إلى نفسه ، وخطأ الفراء لقوله
بذلك ، مع أننا قد بيناه تأويل هذه الإضافة .

وخطأ قولي : « فماداموا يقولون : تدارك الأمر ، وتدارك الخطر ، إلخ ،
فلماذا لا يقولون : دارك الأمر ، ودارك الخطر » .

فقال أحمد رضا ما يلي عن هذه الجملة :

« فاستعمل ما الظرفية للشرط ، والدليل على ذلك تصديره بإياها ، وفصلها
عن متعلقها « يقولون ، بـ « فلماذا » ، فهي تدل على مدة ، وتعين هذه المدة بالجملة
التي بعدها فالصواب : « فيقولون كذا ماداموا يقولون تدارك الأمر . . » .

(١) هذا جزء من آية كريمة هي : « فانت يؤيلائنا ألد وأنا عجوز » وهذا بعلي شيخاً ،
من هذا شيء ، عجيب « سورة هود ، آية ٧٢ .

(٢) علق رشيد هنا بقوله : « نعم يجوز الوجهان ، وقرأ عبد الله ابن مسعود (وهذا بعلي
شيخ) بالرفع » .

(٣) علق رشيد هنا بقوله : « الأصل عدم جواز الاسم لما اتحد به في المعنى ، أو في اللفظ
والمعنى بالأولى كالترادفين والموصوف وصفته ، وما ورد في كلام العرب من كلام مؤول عند
البصريين ، ولا يجوز القياس عليه ، وأجازه السكوفيون بلا تأويل ، بشرط اختلاف اللفظين ،
كبر فتح والحبة الحمقاء ، وظاهر كلام ابن مالك في باب العلم :

وإن يكونا مفردين فأضف حتماً ، وإلا أتبع الذي ردف
أنه قياسي ، وأما قوله في باب الإضافة :

ولا يضاف اسم لما به اتحد معنى ، وأول موها إذا ورد
بمحمل الوجهين ، والسكنه أقرب إلى مذهب البصريين ، وهو من أئمتهم »

والذى أعرفه أن ما الظرفية تستعمل للشرط ، وأتذكر أنى قرأت ذلك
ن كتب النحو ، وأنها تجزم أيضاً ، فيقال : ما تكرمنى أكرمك (١) .

تعدت أن آخذ رأيك فى هذه المسائل قبل أن أجابه — ولو بدون تسمية —
ثم أرجو أن ترسل لى « مغنى اللبيب » فى النحو ، إذ ليس عندى هنا كتب نحو ،
إلا كتاب سيبويه ، وهو أسلوب آخر كما لا يخفى . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

أبو غالب

(١) غالب يقبل يدبك .

(٢) سلامى إلى الأخ السيد جميل الرافعى (٢) .

(١) علق رشيد هنا بقوله : « (ج) ما الشرطية تكون شرطية بلا شك ، وهى ثابتة فى
القرآن وفصيح الكلام ، وهذا منصوب فى كتب النحو . وأكثرها تمثل له بقوله تعالى :
(فا استنصوا لكم فاستغيثوا لهم) ، ولكنهم قالوا لأن (ما) فى (مادام كذا) التى تكون بها
(مادام) فعلاً ناقصاً هى مصدرية ظرفية فقط ، كقوله تعالى : (وأوصانى بالصلاة والزكاة مادامت
حياً) . ولا يمتنع بهذا أن (ما) هنا ظرف زمان بنفسها . وأنها اسم ، وكيف تكون اسماً وهى
مصدرية ؟ وإنما المراد أن (ما) وصلتها تتأول بالزمان مع المصدر ، وهو فى الآية : (مدة
دوامى حياً) .

فالذى ينبغي فى جلته أن يقوم فيها الاستفهام لأن له الصدارة ، بأن نقول : فمادام لا يقولون
كذا مادام يقولون كذا — أو — فماداموا يقولون تدارك الخطر ، ينبغى أن يقولوا تدارك الخطر .
وفى هذه العبارة شئ آخر ، وهو إيراد فعل تدارك الخطر بمعنى تدارك ، وهذا مالا أعلم فيه
نصاً ولا استمالة لمن يحتاج بمربيته ، وإنما المعروف . تدارك الطعن أى تابعه ، وطعن تدارك :
متابع ، كما فى الأساس .

وقالوا تدارك الأمر أو الخطأ واستدركه .

فإذا لم يكن عندك دليل على هذا وذلك فالذى يليق بمقامك العلمى أن ترد على المنتقد ببيان
خطئه فيما أخطأ فيه ، وبيان ما فى المسألة الأخيرة فى كلامك من مجازاة لغة الجرائد ، وما فى
كلامه من تقصير فى تقديمها .

ثم أنصف رشيد هذه الجملة : « كتب إليه ما هو خير من هذا » .

(٢) هاتان الحاتيتان جاءتا فى آخر الرسالة .

الثغر الأعلى ١ يوليو ١٩٣٠^(١)

سيدى الأخ الأستاذ

بعد أن نقبتُ عن آثار العرب فى جنوبى فرنسا جئتُ إلى برشلونة ، ومنها حضرتُ إلى هذه البلدة سرقسطة ، ومن هذه أذهبُ إلى مادريد ، ومنها أطوفُ فى كل المدن التى اشتهرت بالعرب من القطر الأندلسى ، ولى أمل بأن تكون رحلتى حاوية أشياء لم تُعَلِّمَ إلى الآن . لا أزال فى انتظار علم وصول ما أرسلتُ به من ترجمة الأستاذ الإمام على دفعتين ، ثم وصول مكاتيبه فى الدفعة الثالثة ،

وإن تكُرمَت بالجواب فليكن باسمى Poste Restante Madrid

فقد أبقى فى الأندلس شهراً إلى شهر ونصف . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .
وسلامى إلى الأخ السيد عبد الرحمن عاصم .

أخوك
أبو غالب

بلنسية ٢٦ أغسطس ١٩٣٠^(٢) .

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله :

أنا أعرف وفرة شواغلك دائماً ، ولا سيما فى هذه الأيام التى عندك فيها

(١) هذه الرسالة مكتوبة على صفحة من ورقة متوسطة الحجم مكتوب عليها اسم
Hotel Universo

(٢) هذه الرسالة مكتوبة فى ثلاث ورقات من الحجم المتوسط ، مكتوب عليها اسم
Reina Victoria Hotel وكل منها مكتوب من الجهتين ماعدا الصفحة الأخيرة فهى بيضاء .

« تاريخ الأستاذ الإمام »^(١) ، فلت أنتاضك جواباً ، ولكنى أقول إنى كتبت لك من سرقطة من نحو شهرين أى فى بدء سياحتى الأندلسية ، وإنى أرسلت إليك بسلام من أشبيلية — أو من غرناطة ، أعدت أنذكر — بواسطة صاحب « الثورى » ، وكما تذكرتك فى هذه السياحة ، وكما تمنيت أن نكون فيها معا ، وتحدث وتعاطى الأفكار ، إذ أن النفس لا ترتاح إلا إلى من يشاركها فى المزرع ، ومن أقرب منك إلى وأقرب منى إليك من الجهة الروحية ؟ .

سيكون كتابى إن شاء الله كبيراً على الأندلس ، وربما بلغ جزئين ، وجاء فيه ما لا يعرفه العرب حتى الآن . فى المغرب الهندسة العربية والزخرف العربى هو كما كان فى الأندلس . سررت جداً بذلك ، مع أنى لم أشاهد غير طنجة وتطوان . ولكن فيها ما فيهما .

المهم الأهم الذى يفوق فى الأهمية كل ما تقدم ، والذى هو موجب تسطيرى هذا المکتوب ، هو قضية تثبت فرسة بإخراج البربر من الإسلام ، وأخذها ظهراً من السلطان الولد — بعد أن فشلت مراراً فى أخذه من والده — بعدم معاملتهم بالشريعة الإسلامية ، ورفع قضاة الشرع من بينهم ، ومنع تعليمهم العقيدة الإسلامية واللغة العربية ، والحركة مشتدة فى المغرب بهذا السبب .

ولقد كتبت بهذه المسألة كتاباً وافياً إلى الأخ عبد الحميد بك سعيد ، لأنه بعث لى بمكتوب شكر عن قرار مؤتمر جمعيات الشبان المسلمين ، فجابته بما يجب أن تقوم به هذه الجمعيات من الاحتجاجات لأجل هذه المسألة التى تضاهى مسألة تركية فى تثبت مصطفى كمال بإخراج الترك من الإسلام ، ونظراً لضيق وقتى ووفرة وجائى^(٢) لا أراى قادراً أن أستوفى هذا البحث بمكتوب آخر ، لا سيما أنى كتبت

(١) كتاب لرشيد رضا فى ترجمة الشيخ محمد عبده .

(٢) الوعائى . جمع وجيبة ، وهى الوظيفة .

أيضاً مقالة فيه مختصرة إلى « الشورى » ، فذلك طابت من عبد الحميد بك سعيد أن يطلعكم على مكتوبى هذا إليه ، وأرجو أن تسألوه أتم عنه ، بحيث إذا كتبتم فى « المنار » تكونون مطلعين على ما حصل بالتمام .

هذه المسألة دواؤها خلة عامة من الجرائد الإسلامية أشبه بحملتها على مؤتمر تنصير المسلمين الذى انعقد منذ سنوات فى فلسطين ، هذا مع الاحتجاجات إلى فرنسا نفسها وإلى جمعية الأمم ، ومخاطبة سفير فرنسا بتصر فى ذلك ، فإن المسائل الدينية لا يقال فيها : هذه مسائل داخلية لا تعنى سوانا .

انظروا كيف احتجت جميع الأمم على اضطهاد البلاشفة للكنيسة .

ولابأس بأن يستجلب نظر الحكومة الفرنسية إلى سياسة مقيمها العام بالمغرب المبنية على إخراج البربر من الإسلام ، وأن هذا التعرض للأمور الدينية مخالف للمعهود من أوضاع الحكومة الجمهورية الفرنسية .

لا بأس أن نوهم أن هذه السياسة هى منه ، وإن كان الواقع أنهم جميعاً مشتركون فيها ، وأنه (مواليا) يريدون أن يفتنوه من ٤٠ سنة ، ومن زمن الكردينال لافيجرى . ولكن مما لا شك فيه أن الميسوسان هذا المقيم العام هو كاثولىكى متعصب ، وأن امرأته أشد تعصباً منه ، ولهما علاقة بالفاتيكان .

وقد تحققنا من مصدر اسبانيولى أن للفاتيكان مدخلا بقضية البربر والتمهيد لتنصيرهم ، بناء على أنهم كانوا نصارى فى الأصل — هذا يصح عن بعض البربر فقط — وأن الفاتيكان واعد بالمكاتب والمدارس والمصاريف اللازمة للعمل .

ومما يؤسف له أن علماء المغرب لم يتحرك منهم أحد ، بل منهم من يفتى الفرنسيين بما يريدون ، ويلوم الشبان على قيامهم بالمعارضة مثل قاضى فاس ومثل الوزير المقرى ، فينبغى التشهير بهؤلاء الوزراء والعلماء الذين هم « قسيسون فى زى علماء إسلام » ، وأنتم أدرى بما يجب بحقهم .

مكتوبى إلى عبد الحميد بك سعيد فيه كل شىء ، فأرجو أن تقرأوه ، وأهم من ذلك أن تفصحوا فى « المنار » عدة صحائف لهذه المسألة الجلى .

ليس عندى نسخة من باكورتى^(١) فى لوزان ، وأظن وجود نسخة فى الثويفات ، فأطلبها وأبعث بها إليك .

البيتان الميمان من قصيدتى للسيد جمال الدين أظنهما هذين :

يا جمال الإسلام ، والإسلام صده عن هوى الجلال الملام

مثلما أنت فى الحياة ، وإلا غيابة الفتى عايه حرام

عندما أعود إلى لوزان أرسل لى مكاتيب المرحوم الأستاذ^(٢) ، مع إشارة إلى ما تريد أن ينشر منها ، وأنا أنظر فى موافقة ذلك ، ثم أبعث إليك بالباقي منها مع الإشارة إلى ذلك ، على أنى أنا ضربت بخط على القسم الذى يجوز نشره من المكاتيب التى بعثت بها إليك ، فراجع ذلك .

لا يزال عندى كلام على الأستاذ ، لكنى لا أقدر أن أعرفه إلا إذا اطلعت على الكراريس المطبوعة ، فحينئذ أعرف ما حررته ، وماذا يجب أن أحرره بعد ، لأنى إن لم أراجع قد أنسى ما أسلفته ، فأعيد بعض الكلام مرتين .

وأسأل الله أن يطيل حياتك ، ويشد بك أزر المسامين ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) ذكرناك كثيرا فى مجالسنا بطنجة وتطاون .

بعد حفلة عملت لنا بتطاون حضرها ٢٠٠ شخص وعندما لم يبق فى الحفل

(١) ديوان شكيب الأول ، وقد تحدثنا عنه .

(٢) يقصد الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده .

إلا مسلمون ألقوا على أسئلة كثيرة ، أكثرها عن جزيرة العرب وعن ابن سمود ،
وقد جاوبت بحسب ما أعلم ، وما أنا معتقد ، وبالإجمال كانوا مسرورين من الأجوبة
وقالوا : نحن نعلم أنك لا تقول إلا ما تعتقد ^(١) .

— ٢٠ —

بانسية ٢٧ أغسطس ١٩٣٠ ^(٢)

سيدي الأخ الأستاذ ، أمتع الله الإسلام بطول حياته
كتبت لك أمس ، ولكنني نسيت شيئاً : لبيتنوني رحلة إلى الأندلس ،
ولأحمد زكي باشا كتاب اسمه « السفر إلى المؤتمر » وهو كتاب رحلته إلى أسبانية .
كلا الكتابين لازم لي ، لأنني بمجرد وصولي إلى لوزان إن شاء الله سأكمل
كتاب رحلتي إلى الحجاز ، ثم أبشر « بالرحلة السندسية في الرحلة الأندلسية » .
وقد كتبت إلى أبي حسن الشوري ليرسل لي رحلة البيتنوني ، وسيفعل بدون
شك . ومن كآبي حسن لكل قضية ؟ .

ولكنني لم أكلفه إرسال رحلة أحمد زكي باشا ، لأنه من شدة غيظه منه يجوز
أن لا يرسلها ، وقد يفتاظ مني ، لأنني كلفته إرسالها لي ، كذلك لم أكتب بشأنها
إلى الأستاذ الباشا لأنه غضبان عليّ من أجل عدم عداوتي لأبي الحسن ، وقد كتبت
إليه مرتين ، ولم يشأ أن يجاوبني إشعاراً بالغضب .

مع أنني كم وكم كتبت إلى صاحب « الشوري » أصلحه الله من أجل إصلاح
قضيته مع أحمد زكي باشا . وقد لاحظت له فرصة بدفاع أحمد زكي باشا عن البراق .
وصاحب الشوري يقول إنه يفقر كل شيء لمن يدافع عن فلسطين ، لكنه مُصرٌّ على
عداوة الباشا ، حتى لو طرد اليهود من فلسطين ! .

فلذلك أرجو أن تسألوا لي خاطر الأخ الحبيب السيد عبد الرحمن عاصم ،

(١) هذه الحاشية جاءت في ذيل الرسالة .

(٢) هذه الرسالة مكتوبة في ورقتين كأوراق الرسالة السابقة تماماً ، والصفحة الأخيرة بيضاء

وتشبهوا إليه بأن يتكرم بإرسال هذين الكتابين إليّ ، وأن يسأل صاحب الشورى قبل ذلك عما إذا كان أرسل إلى لوزان رحلة البيتوني فلا يرسلها هو حينئذ ، ويقتصر على إرسال رحلة أحمد زكي باشا .

من جملة أغلاط صاحب « الشورى » أنه لما اختلف حبيب الزحلاوى مع الشهبندر ولطف الله قام فضرب الفريقين معا ، وكرر ضربهما معا كأنما يدعوهما بذلك إلى التصافى ، فكتبت إليه : يا أبا الحسن ، أنا لا أندخل فيما لا يخصنى ، ولكن من باب رأى أقول لك : إذا اختلف عدوان لك فلا تشامهما بالطمن حتى يريا أن الرجوع إلى الوفاق أصلح لهما ، بل اجتهد فى استجلاب أحدهما صوبك ، فإن السياسة تقضى بذلك ، وبديهي أن الذى يُختار استجلابه هو أخف العدوين المختلفين ضررا ، فأخفهما ضررا الآن هو الزحلاوى ، فكان ينبغى أن تظهر الميل له ، وأن تصالحه وتنتصر له ، فكنت تنال منه معلومات وربما وثائق تستظهر بها على الآخرين ، وهذه هى الحكمة .

فلم يعمل بشيء من هذا ، وبقي يضرب الفريقين للمتخاصمين معاً ، ولا يسمع رأينا ، والله يهديه إلى الصواب .

أنا أرى أن ابن أخيك السيد محيى الدين ^(١) قد عاد إلى مباديك ، والأصل عون كما يقال ، وكيف لا يعود إليها من هو من آل الرضا ، وقد أرسل لى بجريدته وشكرته وشجعتة وهنأته . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك : شكيب أرسلان

(١) اليوم أبحر إلى جزيرة ميورقة ، وأبقى خمسة أيام ، وأعود إلى بالنسية ، ثم أذهب إلى مجريط ، ثم أعود إلى سويسرة فى ١٠ سبتمبر ، وقد أهيت هذه الرحلة ^(٢) .

(١) الأستاذ محيى الدين رضا .

(٢) هذه الحاشية موجودة فى ذيل الرسالة .

لوزان ٣٠ أكتوبر (١)

سيدى الأخ الأستاذ

إني ألقى إلى كتابك الأول ثم الثانى ، وسأجوبك عليهما . أردت أن أكتب جوابا لبسيونى عمران عن المدينة الإسلامية ، وظننت أنه يكون صفحتين أو ثلاثا للمنار ، فما زال يطول حتى جاء ٣٩ صفحة ، فالآن رأى لك : إن شئت تنشر هذه الرسالة بشكل كراسة ، وتنقلها إلى « المنار » على ثلاثة أعداد متتامة فذلك لك . وإن شئت أن تنشرها أولا فى المنار فى عددين ، ثم تجعلها كراسة لأجل بيعها على حدة ، نخرج منها ١٥٠٠ نسخة ، وتباع النسخة بخمسة غروش أو ثلاثة غروش ، فالإرادة لك ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

١ — أخى عادل يسأل الخاطر ، ومن باريز ولدنا لأجل أحمد بلافريج يسأل الخاطر ، وولدى محمد غالب يقبل أبديك (٢) .

٢ نوفمبر

سيدى الأخ الأستاذ ، أطال الله عمره

أرسلت إليك بالرسالة « كيف تأخر المسامون وتقدم غيرهم » ، وخيرت لك بين طبعها على حدة ونقلها إلى المنار فيما بعد ، أو طبعها فى المنار أولا ، ثم جمعها رسالة تالياً ، ولم أزل تاركا الأمر لك . إلا أنى بعد أن تأملت فى حجم المنار ومواده

(١) هذه الرسالة مكتوبة فى ٣٠ أكتوبر ١٩٣٠ على صفحة من ورقة كبيرة الحجم ، وتليها رسالة بتاريخ ٢ نوفمبر ١٩٣٠ جعلناها ملحقة بالأولى لأنهما أرسلتا معا فى ظرف واحد .

(٢) هذه الحاشية جاءت فى ذيل الرسالة .

رأيت أنه لا يمكن استيعابها إلا في ثلاثة أعداد . لذلك أرى الأحسن طبعها أولاً على حدة ، وبعد ذلك نقلها إلى المنار تباعاً ، أو نقل بعض فقر منها ، والأسر لكم . أرجو إضافة الجمل الواصلة في الورقة التي عاينها ، وقد ذكرت الأماكن التي بنيت وضما فيها ، وأتم أدري باللحمة . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان^(١)

لوزان ٩ نوفمبر ١٩٣٠^(٢)

سيدى الأخ الأستاذ أيدى الله

أخذت رفاؤك الأخيرة كلها ، ولم يؤخر جوابي إلى الآن إلا كثرة ما أريد أن أقول ، وانتظار ندحة^(٣) كافية للكتابة ، والحال أن الأشغال لا تمنهني أن أنفَس ، ولولا أن الله يَمُنُّ بالقوة ما كان يمكنني أن أقوم بذلك وحدي . ولولا ضعف العينين لا أشكو هذه المدة من شيء ، لكن وفرة الكتابة تضطرنني إلى غل عيوني « بالبابونج » الحار ثلاث مرات في النهار ، والحمد لله على كل حال . أرسلات إليك منذ ٩ أيام رسالة « لماذا تأخر المسلمون وتقدم غيرهم » ، وبعد ذلك بثلاثة أيام مكتوباً فيه بعض جمل ينبغي إلحاقها بالرسالة في مواضع معلومة دلت عاينها ، وأنا الآن منتظر رأيك بشأن طبع هذه الرسالة . ذكرت أنك في هذا العيف كنت تريد أن تقوم برحلة صيفية وأن تتلاقى ،

(١) كتب شكيب تحت التوقيع هذه العبارة : « وأبكن تاريخ تحريرها ٢ نوفمبر » .
(٢) هذه الرسالة مكتوبة في أربع ورقات من الحجم الكبير ، وكل منهما مكتوبة من الجهتين ، ماعدا الأخيرة ففيها صفحة بيضاء .
(٣) الندحة: الكثرة والسعة .

ولكن ذكرت موانع ، منها عدم تيسر المال ، فمضى أن يتيسر المال في الصيف القادم وتلاقى ، فإني أيها الأخ مزع العودة إلى الأندلس في أكتوبر^(١) القادم ، حيث يوافيني من تطاون صديق الحاج عبد السلام بنونة ورهط من الفاربة ، لأنه

فانتبه أشياء لا يدركها إلا من أراها : أشياء في نفس غرناطة وفي مدن أخرى ، وفاتني
 ثم أتاني لمجاهد الغرب ، أي طلحوس وبلاد البرتغال في هذه كان فيها العرب
 كما كانوا في سائر الأندلس ، ولا بد لي من مشاهدتها ، وسأبدأ غرناطة ، حيث
 يوافيني الحاج بنونة^(٢) ، وهذه المرة يريد الحزب العربي من الأمازيغ في غرناطة أن
 يخرجوا لي ويبدؤوا بسجودهم لأنهم لما خرجت من هناك لم يوافقوا خبري إلا بعد أن
 سافرت ، فأتهموا وقالوا ذلك للحاج عبد السلام الذي ذهب من أيام فلان باشا مال
 خاصة إلى غرناطة .

فإن كنت تجد رقيقاً فتوكل على الله ، ووافيني إلى غرناطة ، وإن لم تجد رقيقاً
 أكلوا رقيقين شهيراً آخر ، لكن لا يكون قبل يوليو : أما المال وما أقره ما هو
 فقد كلفني ستمائة إلى الأندلس وبقض المغرب ٣٠٠ حنفيه ، وامتدحت ثلاثة
 أشهر ، وقد أقرضت الدراهم من الدكتور بمضاهة ، وكان عليّ ستمائة دالعة ستمائة
 حنفيه ديناراً ، فصار علىّ الآن ٨٠٠ حنفيه .

لكنني ما سررت في حياتي فيما جئت به وربي بهذه السجدة في زعم المتذكرات
 في تملؤمة التي كنت تشوب ميروري ، وكان عليّ ستمائة حنفيه على قلبي
 بالدينار .

(١) هكذا في الأصل .

(٢) هو الحاج عبد السلام بنونة الذي رسمه شيخك لا تذكره المغرب ، وقد زناه شكري
 بدة بالذرة في ديوانه ، من ٨٦ .

أشكركم كثيراً على إرسال البينوني (١) ورحلة أحمد زكي باشا، فقد رأيت
في كليهما أشياء كثيرة مفيدة، جزاك الله أفضل الجزاء عن اعتنائك بمحورياتي هذه
مع استغراقك في أشغالك الكثيرة

الذي عملتموه في قضية البرابر كنت أنا أنتظره منكم ومن عبد الحميد بك
سعيد الذي هو في هذا المعنى من أفذاذ الإسلام ، لكن الذي ظهر هذه المرة من أهل
مصر يوجب والله السرور ويحيي الأمل ، ولولا كما ما كانت هذه الحركة ،
وما اشتدت وما امتدت ، ولا انتمش بها أهل المغرب أنفسهم ، فإنه مما يلزم أن يعلم
أن نشاط المنارة تضاعف مراراً بالحركة التي جرت في مصر ، والتي أنتم وعبد الحميد
بك سعيد الأصل فيها .

وسياسة فرنسة هذه قديمة في المغرب ، مر عليها عشرات من السنين ، والمسلمون
يسمعون ويعصرون ، وهم ساكتون خائعون ، ودول الإسلام تدارى فرنسة
ونسكت ، وكلما تبادى سكوت المسلمين اشتد طمع الفرنسيين في نجاح سياسة
التنصير ، حتى كانوا يظنون أنهم ينصرون الناس علناً ولا أحد يحجراً أن ينبس بكلمة .
فالحركة التي جرت هذه المرة سواء في المغرب أو في المشرق من أجل قضية
عمل فرنسة لتنصير البرابر قد أدهشت فرنسة التي لم تكن تنتظر شيئاً منها ، وكانت
تظن أن مجرد هيبتهما يكفي لإبلاس المسلمين ساكتين ، ولو مدت يدها إلى دينهم .
نعم هي الآن لم ترجع عن قرارها ، ولا يزال الانتقام من القائمين بالحركة جارياً ،
لكن قد عرفت في نفسها أن المسلمين لم يموتوا ، وأنهم لا يهابونها إلى الحد الذي
كانت تنصّره . ولم يشق عليها إحباط سياسة التنصير كما شق عليها جرأة الناس على
مخاصمتها بالمغرب علناً ، وكما شق عليها هذا التكافل بين المغرب والمشرق .

ولكن مما لا ينبغي أن ننساه أن هؤلاء المنافقين ، بل المرتدين مثل القرى

(٧) بقصد رحلة البناونى إلى الحج .

والبنفادى وأضرابهما هم الذين جرأوا فرنسا على التمسك بسياستها هذه ، وهؤلاء .
يجب على الفاربة أن يؤدبهم . هؤلاء أشبه بحق العظم وتاج الدين وأشباههم .
في سورية ، وقد يكونون أشنع ، فَلَوْلَا نَفَرٌ من كل وطن من أوطاننا فنة لتأديب
خوتها لما كانت دول الاستعمار تجرأ على ما تجرأ عليه الآن .

طلبة المغرب في باريس يعملون . ولكن عملهم شاق ، لأن الفرنسي في هذه
المسألة متالمون حفظاً لشرف فرنسا ، فإن الراديكال والسوسياليست لا يهمهم
التنصير ، لكنهم يربأون بدولة فرنسا أن ينسب إليها التعرض للأديان ، ويرون في
تنديدهم بهذه السياسة إقراراً بالفعل ، فتجدهم ساكتين هم وجرائدهم .

نعم بعض زعماء السوسياليست في المجلس وعدنى بأنه يتكلم فيه بعض كلمات
عن هذه القضية ، ولم يعدنى بذلك إلا من بعد أن كتبت مكتوبين كل واحد منهما
٣٠ صفحة ، ثم تحقق هو أهمية المسألة من مصادر أخرى ، وجاوبنى أنه قد أيقن
بالذى قلته له . ولكن الطلبة في باريس حاولوا نشر مقالات في صحف الراديكال فلم
ينشروها لهم ، وعمدوا إلى جمع دراهم لينشروا ما يريدونه ، وأنا كتبت إلى من
أعتمد عليه في المغرب بأنهم إن أرادوا نجاح مساعيهم فليرسلوا إعانات في السر إلى
جمعية الطلبة بباريس ، ولا يتم شيء بدون دراهم .

وعسى أن تكون هذه الحادثة سبباً لانتباه المسلمين إلى صيانة دينهم ، فإنهم
كانوا قد خسروا ممالكهم وأراضيهم ، وسكتوا مقتنعين بأن المستعمرين يتركونهم
مسلمين وهذا أهون الشرين ، ونسوا أن الذى ليست له دنيا ليس له دين ، وكان
المستعمرون بثوا دعاية كاذبة بين المسلمين تلقاها كثير من المسلمين بالقبول ، وساعد
على رواجها المسلمون الجغرافيون والصحف الملاحدة ، وهى أن أوربة لا تبالي بالدين
ولا يهمها الدين ، وقد تجرأ بعض المسلمين الجغرافيين على ادعاء أن الاستعمار نفسه
ليس بسياسة أوربة ، وإنما هو سياسة بعض شركات تجارية وبعض أفرادهم أقلية
في أوربة .

وفي بيان للشهبندر^(١) نشره في العام الماضي يزعم فيه هذا الزعم الكاذب بالمراحة ، ويقول إن هذه الأقلية « هي التي شوهت سمعة أوربة » . وتجاهل هذا الخبيث السريرة أنه ما من بلد استولت عليه أوربة من بلدان الإسلام إلا بحرب أو احتلال تقرر مصاريفهما في المجالس النيابية ترى الجميع إلا السوساليست أو بعض السوساليست ، وأن كل الجيوش التي سيق لقمع الثورات وإدامة الحكم الأوربي تقرر سوقها والإنفاق عليها بإجماع هاتيك الأمم ونداء نوابها وصخب صحفها .

فهذا الخبيث الذي يجعله بعض العميان من زعماء سورية مجتهد في تضليل أفكار المسلمين ، وإقناعهم بأن السواد الأعظم من الأوربيين ليس عندهم إلا العدل والمساواة ، وأن ما يبدو من الأوربيين أحياناً من هضم الشرقيين إن هو إلا عمل أقلية ! وكذلك هذا وأمثاله يروجون دعاية أن أوربة نبذت كل دعوة دينية ، فالسالمون لا يفلحون إلا إذا نبذوا المبادئ الدينية . وأنت ترى أن جميع دول أوربة مسيحية متعصبة مفتخرة بنصرانيتها ، فالدعاية التي يقوم بها الأنقريون ، وفي بلاد العرب أمثال طه حسين وهيكل والشهبندر وأضرابهم هي مكابرة في المحسوس ، والقصود منها أن يافكوا المسامين عن دينهم^(٢) ، وبذلك يزدادون ضعفاً ، لأنه لم يبق لهم سوى هذه القوة المعنوية .

أما حادثة البربر فقد كشفت الغطاء ، وقصرت حجة هذه الفئة الخبيثة ، وأنشأت يقظة عظيمة لا بد أن تزداد بتوالي الأيام .

وهنا محل لأن نتكلم في رسالة « الصلب والفداء »^(٣) ، فهذه ينبغي أن يطبع منها عشرات ألوف من النسخ ، وتوزع ولو سرّاً في المغرب والجزائر وتونس

(١) عبد الرحمن الشهبندر .

(٢) أي يصرفوهم عن دينهم .

(٣) هذا أحد كتب رشيد رضا .

وطرابلس ، ويرسل منها مع القوافل إلى السودان ، وتبكتو ، والسينغال ، وزنجبار ،
والصومال ، والحبشة ، والهند ، وأن تترجم بالأوردية وتنشر في الهند ، ثم تنشر
باللغة الصينية التي ترجمت إليها ، ثم تترجم إلى اللغة التركية — الشيخ عبد الرشيد
هو أقدر الناس على ترجمتها — وتوزع أيضاً في تركيا والتركستان الروسى وبين
مسلى البلقان .

ولكن هذا كله يلزم له دراهم ، فأنا حاضر أن أكتب إلى جمعية الشبان
المسلمين أن يجمعوا لهذه الرسالة ونفقات طبعها وترجمتها وتوزيعها مبالغاً بالا ككتاب ،
ويستعانة الكبراء مثل الأمراء عمر طوسون ، ويوسف كمال ، ووالدة الخديوى ،
وكمال الدين ، وموسرى المسلمين بمصر ، فلو دفع كل منهم ١٠٠ جنيه فقط لاجتمع
ما يطبع من هذه الرسالة ١٠٠ ألف نسخة ، لكن يلزم أن عبد الحميد بك ،
والشيخ عبد الوهاب النجار ، والدرديرى^(١) ، والفمراوى ، وأمثالهم من أسود الإسلام
يطوفون هم على هؤلاء الأغنياء بأنفسهم ، ويذكرون لهم ميسر الحاجة إلى نشر
هذه الكتب لدفع شبه القسوس ودعاة النصرانية التي ملأت العالم الإسلامى .

وبعد ذلك أنا حاضر أن أكتب إلى الملك ابن سعود ليتبرع بشيء ، وأن
أكتب إلى الإمام يحيى ليتبرع بشيء برغم الحزم ... الذى اتصف به ، وأن أكتب
إلى جمعية « الجامعة الإسلامية » فى الأرجنتين أن تبعث شيئاً بعد أن تكون تلقت
بعض نسخ من الرسالة .

هذا ما أقدر أن أعمله ، فإن راقك هذا رأى فجاوبنى ، حتى نكتب إلى جمعية
الشبان المسلمين فى المشروع ، وليكن ذلك بدون ضوضاء ، وإن طُلب منك محاضرة
فى إحدى جلسات الجمعية عن تراجم هذه الرسالة ونفقاتها ونفقات طبعها والأسباب

(١) الدرديرى هو المرحوم الدكتور يحيى أحمد الدرديرى ، والفمراوى هو الأستاذ
محمد أحمد الفمراوى ، وهما من رجال جمعية الشبان المسلمين .

الاعية إلى ذلك ، فانت ممن يقنع العم البكم ، وسبب مزيتك العليا بين العلماء
والنثنين جملك بين العقل والنقل ، فمعدك من سداد المنطق وقوة الحجة ما يندر
في الدنيا ، ثم عندك الاطلاع الواسع على الأحكام والمذاهب ، وما قيل في كل مسألة ،
فذلك يقرأ غيرك ولا يستفيد ، ولا يفيد ، ولا يعرف أن يستثمر النصوص لمصلحة
الإسلام ، لأنهم لا يفهمون منها ما تفهم أنت ، فهم يقرأون ما تقرأ ، ولكن
لا يفهمون ما تفهم بسبب سعة الفكر التي عندك وقوة البرهان التي تميزت بها .
وأنا وأمالي قد يكون عندنا من قوة الحجة شيء ، ولكن تفوتنا النصوص وأقوال
الأئمة ومذاهب القوم .

أما مسألة الكتابة إلى الملك بشأن قضية البربر ، فإني بعد أن قفلت من طنجة
وجئت إلى الأندلس كتبت من مرسية ، وهي أول مرة ، تلخيص المسألة إلى فؤاد
حمزة ، وذكرت له أيضاً أن جماعة المسلمين بتطاون ، وكانوا ٢٠٠ رجل من أعيان
البلد ، بعد أن خلا الاحتفال الذي عمه لى من الأجانب ، سألوني عن أمور كثيرة
تتعلق بالعالم الإسلامي وبتريكة وغيرها ، وكان نصيب كبير من الأسئلة عن حكم
ابن سعود وعقيدة النجديين ، وكيف ينظرون إلى سائر المسلمين ، وقد جاوبناهم
بواقع الحال ، واطمأنت أفكارهم ، ومما لا جدال فيه أنهم بغاية السرور من حالة
الأمن التي آل إليها الحجاز بفضل الله ثم بفضل ابن سعود .

ثم إننا لحظنا أنه يجب على الملك ديناً وسياسة مد اليد إلى القضية البربرية ،
لأنها مسألة دينية إسلامية من حقه التدخل فيها ، ولأنه يجب أن تفهم فرنة أنه
إذا كانت الدولة العثمانية قد ذهبت فلا يزال للإسلام ملوك يسألون عنه ، فكتبت
من هنا كتاباً إلى الملك رأساً ، وقد كان كتابي هذا جواباً لجلالته على كتاب بخط
يده تكرم به لى لحصول وشاية كانت بلفتني ، وانكسر لها قلبي كثيراً ، والحال
أن الملك لم يعلم بشيء منها ، فأراد من كرم أخلاقه أن يطيب قاي ، ويثبت لى عدم

جراً أحد على الوشى بحقى لديه ، فاعتنمت هذه الفرصة لأذكر له أموراً كثيرة ، منها اتحاد العرب ووجوهه ، وأنواع الاتحاد الممكنة ، ومنها رغبة أهل العراق الشديدة في الاتحاد مع نجد والحجاز لأسباب ذكرتها له ، ومنها لزوم التحالف مع الإمام يحيى ، حتى إذا طرأ طارىء على إمارة الإدريسي من الخارج يكون الدفاع واجباً على الاثنين ، وأن بتحالفا تحالفاً عسكرياً من كل جهة ، ومنها استلزام الحالة السياسية العمومية إعداد الاتحاد العربي ، لأنه قد صار من المقرر الآن كون الحرب آتية لا ريب فيها ، ولو بعد ١٠ أو ١٥ سنة ، فيجب أن يكون العرب حاضرين . .

وذكرت له أنه في ذلك الوقت ينبغي الزحف بدون تردد صوب المحل الذى يشير بعضهم بإرسال ولده إليه راضياً بالانتداب وبسيطرة الأجنبي . . . وفي الآخر طلبت منه التوسط في قضية البربر ، ولم أكن أعلم بأنه قرر معكم كتابة مكتوب إلى رئيس جمهورية فرنسا ، فقلت له : إما أن يكتب إلى حكومة فرنسا ، أو يبلغ معتمدها بنجدة ليكتب إلى حكومته عن لسان الملك .

والآن بعد أن عرفت أنه كان قرر إرسال المكتوب سأكتب إلى فؤاد (١) بأن يعرض له أن تحرير كتاب إلى رئيس الجمهورية يكون أوقع نظراً لأهمية الحادثة .

هذا ومن نحو شهرين كنت كتبت إلى الإمام يحيى بموضوع البربر ، والتمست منه الكتابة إلى فرنسا بواسطة جيبوتى . هذا ما جرى ، ولن نسكت عن مقاومة مساعى التنصير في كل محل تظهر فيه آثاره .

أريد قبل الابتداء بالرحلة الأندلسية التى لم أكتب منها إلا مفكرات وإنما جمعت موادها ، أن أختم رحلتى إلى الحجاز ، فإنه لا يزال على منها نحو ٥٠ أو ٦٠

(١) بفصد فؤاد حمزة .

صفحة من قطع هذه الورقة . وسأكتب في أولها كلمتين بحق ابن سعود الذى فى أيامه امتد على الحجاز رواق الأمن ، فقد كتبت إلى صاحب « الشورى » بأن يجمع المقالات بالترتيب الواحدة بعد الأخرى ، ويقدمها لك لتطبع كتاباً مجموعاً ، لكنى أريد أن أطلع كل كراس قبل طبعه الأخير ، لا لعدم الاعتماد على تصحيحكم ، فأنتم تصححون المؤلف لا غلط الطبع فقط ، بل غلط الأصل أيضاً ، وإنما يبدو لى الحاق بعض جمل وحذف أخرى ، وهذا عائد لى ، أما مسودات الطبع النهائية لحسبها ورفيها قلمكم .

بقى أن نفيدونى كلفة طبع « الارتسامات اللطاف فى خاطر الحاج إلى أندلس مطاف » .

أما قصيدتى الأندلسية ^(١) فإذا اعتزمت طبعها فى « المنار » فأفيدونى ذلك حتى نعلق عليها تعريفاً وجيزاً بالأشخاص والوقائع التى ذكرت فيها .

مجلتنا الإفرسية العبارة كان أصل الرأى فيها لإحسان قائلها إن العدد لا يكلف أكثر من ١٢ جنيهاً ، فعندما دخلنا فى العمل كلف ٤٠ و ٤٥ جنيهاً ، ففرمنا عليها أنا وإياه تسعة آلاف فرنك سويسرى إلى اليوم ، أى ٣٥٠ جنيهاً . ولا بد لنا حفظاً لشرفنا أن نكمل إصدارها إلى مارس لتمام لها سنة فنفرم ٥٠٠ جنيه . وكل الذى ورد إلى الآن من بدلات اشتراك ومساعدات يبلغ ١٠٠ جنيه ، فينكسر ٤٠٠ على كل واحد ٢٠٠ جنيه ، ولكننا نوقف مع الأسف إصدارها ، وفى ذلك من شماتة الفرنسيين واليهود ما فيه ، فضلاً عن شماتة الحساد والوطنيين الكذبة ، ولكن لا نقدر بمكاننا هنا أن نتحمل جميع نفقات هذه المجلة ، على حين أن ألف بدل اشتراك بنصف جنيه يكفينا . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) هذه القصيدة منشورة بعنوان : « ذكرى الأندلس » فى ديوان شكيب ، ص ١٢٣ .

(١) طالعنا مكتوب محمد باشا الحلبي . أرجو أن تكتبوا له أننا كتبنا إلى
أمريكة لعدة مراكز من أجل إعانتهم على السواء ، وعدم تخصيص سلطان ، الأطرش
وسنكتب إلى مراكز أخرى .

(٢) ذكرت لك من قبل أن مكاتيب الأستاذ الإمام لي قد وضعت أنا علامة
على الجمل التي يجب حذفها منها ، وهو خط عرضي ظاهر . ثم لا يزال عندي سبعة
أو ثمانية مكاتيب أخرى من الأستاذ الإمام رحمه الله ، إن شئت أرسلها إليك ،
وأضرب على الجمل الواجب طيها ، وبعد الطبع تعيد لي الجميع .

وعندي أيضاً ما أرويه عن الأستاذ غير ما حررت ، لكني لا أعرف ماذا بقي
إلا إذا طالعت ما سبق .

(٣) عادل يسأل خاطرك ، وغالب يقبل يدك ^(١) .

- ٢٣ -

لوزان ٩ ديسمبر ١٩٣٠ ^(٢)

سيدى الأخ الأستاذ

إني ألقى إلى كتابك الأخير المؤرخ في ٩ رجب وفهمته . لا بد أن يكون
كتابي الأخير إليك قد وصل وباشرت طبع الرسالة . إن شئت أن تعمل لها المقدمة
التي ذكرت عنها فالأمر لك . تعيين ثمنها أيضاً هو راجع إليك ، فليكن قرشين
ونصفاً أو ثلاثة بدل خمسة قروش ^(٣) .

-
- (١) هذه ثلاث حواش ، الأولى والثانية جاءت في رأس الرسالة ، والثالثة جاءت في ذيلها .
(٢) هذه الرسالة مكتوبة في ورقتين من الحجم الكبير ، الأولى مكتوبة من الجهتين ،
والأخرى مكتوب منها نصف صفحة فقط .
(٣) يقصد كتاب « لماذا تأخر المسلمون وتقدم غيرهم » .

أزمتي المالية لم تزل على حالها ، وقد وصلت إلى حد أن كان لي أجرة ٦٢ مقالة عند جريدة « السياسة » ومعنى نعهد بالأجرة من حافظ عفيفي ، ولما تلتكأ في الدفع أخذت القضية بالاشتمزاز ، وتركت مطالبة حافظ عفيفي ، ولكني الآن رجعت إلى إدارة السياسة بهذه الأجرة . وإن كانت دفعتها إلى حافظ عفيفي فساطابه بدون حياء ، فهو سفير يقبض ٢٠٠ إلى ٣٠٠ جنيه في الشهر ، وحالته مراراً أحسن من حالتي . وكذلك كان عبد الله بك البشري يريد أن يأخذ لي أجرة مقالات من حافظ آخر . . . وأنا أقول له : كلا هذا صديقي ، ومن ست سنين أنا أكتب له بلا مقابل ، وأدفع أجرة البريد من كيسى ، فلا تسأله عن شئ من هذا . فهو حافظ بلا عوض عندي ^(١) .

لكني البشري عرف بأزمتي هذه المرة ، فقال إنه عند وصوله إلى مصر سيقول له : هذا غير جائز . وهذه المرة أنا لم أنهه عن هذا القول ، لأنى وجدت نفسى فى ضنك هرون على سماعه .

ومن توابع الأزمة أنى بعثت أعرض مزرعة بالشام للبيع فلم يتقدم أحد للشراء ، وفى العام الماضى كانوا قد دفعوا بها ١٤٠٠ جنيه مع الرجاء ، ولم أقبل لأنى لم أكن محتاجاً للبيع وقتئذ .

عبد الحميد بك سعيد يمكنه إقناع الملك ^(٢) بالإذن لي فى دخول مصر ، فإن لم يقنعه هو فما من أحد يقدر أن يقنعه . ليس لي نحو هذا الرجل ذنب . ولكن الجواسيس لأجل أن يرتزقوا هولاء واختلقوا .

التضامن بين الفرنسيين والإنكليز والأسبانيول فى المغرب على أمه ، حتى أن البرد الإنكليزية والأسبانيولية صارت تحت المراقبة الأفرنسية . فإن شئتم إرسال

(١) يقصد أحمد حافظ عوض صاحب جريدة « كوكب الشرق » .

(٢) يقصد الملك فؤاد الأول .

« النار » إلى جبل طارق لإرساله في جيوب المسافرين إلى طنجة فهو أحسن طريقة .
بلافريج^(١) كتب لي أن فكرى كان في محله ، لأنه هو تحت المراقبة الشديدة ،
وأنا أرسله بطرق خفية جداً .

لم يبق للمسلمين الخارجين عن المغرب إلا إرسال الصحف والجرائد والمراسلات
مع سياح ذاهبين عن طريق الصحراء . الذهاب والإياب كادا يكونان محظورين على
المسلمين اليوم هناك إلا بعد التفتيش .

قبل الرحلة الأندلسية لا بد لي من إنجاز « الارتسامات اللطاف » وطبعها كتاباً
على حدة ، حتى أخلص من ههما ، ثم أفرغ للجزء الأول من الرحلة الأندلسية ،
وسنعملها بالاشتراك كما قلتم ، ونجعل بدل الاشتراك كما تعينون .

سأكتب لك جواب مكتوبك الماضي . أنا أيضاً منتقد أغلاطاً لفؤاد حمزة
ويوسف ياسين وألومهما . لكن لا تقاط ، فهما في محلها أحسن من غيرها . . .
وإذا غلطا يمكنني أنا وإياك أن نردعهما أو نقدعهما^(٢) ، وأما لو كان غيرهما فلم
يكونوا يتنازلون لمجاوبتنا ، وكانوا يفتنون بيننا وبين الملك ، ويبعدوننا عنه بكل
وسيلة . أما فؤاد حمزة ويوسف ياسين فإنهما يغاران من غيرنا لا منا ، لأنهما يعلمان
أننا لا نزاحم أحداً هناك ، ولا نطلب شيئاً ، وأن منزلتنا عند الملك منيعة .

في وقت فراغ نسبي أخبرك بغدر واحد ... كنت أظن أن أخى عادل يغدر بي ،
وأنه هو لا يغدر بي ، فكان منه أنه طعنني في ظهري بدون أدنى سبب سوى
المنافسة ، طعنة لو أتيت للشهبندر نفسه لربما تأخر عنها . وهذا منه بدون أدنى
استعلام ولا تحقيق . ولقد عرفت بالقصة بعد أشهر ، وغضبت غضباً شديداً ،
وكتبت إلى « الهمام^(٣) » كل التفاصيل ، ففهم هذا الأمر جداً ، وكتب لي

(١) أحمد بلا فريج المغربي .

(٢) قدعه وأقدعه : كفه ومنعه .

(٣) يقصد عبد العزيز بن سعود .

أيده الله - بخط بنانه يقسم أنه لا فلان ولا فلان ولا فلان يحسر أن يتفوه
أمامه بكلمة سوء بحق ... إلخ إلخ .

فلو كان هذا الرجل مقرباً مثل ذينك فماذا كان يفعل ؟ .

كلا ، هذان برغم أغلاط لهما أحسن إجمالاً وأحسن لي ولك من غيرهما ، فاشدد
يدك على هذا . أخى عادل يسأل خاطرك ، وكلانا نسلم على الأخ فؤاد بك سليم ،
وعلى عبد الحميد بك سعيد . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

برلين ٢١ ديسمبر ١٩٣٠^(١)

سيدي الأخ الأستاذ ، أيده الله .

تلقيت كتابك الكريم وضمنه الصفحات الثلاث ٣٣ و ٣٤ و ٣٥ التي أمرت
بإعادة النظر فيها^(٢) ، وتقوية ما خص الإسلام ومزاياه ، وقد أصبت أنت في هذه
الملاحظة ، فإني بعد إنعام النظر فيما كنت كتبته رأيته مقتصراً وواصلاً من حب
الاعتدال إلى درجة لا تجوز . فلهذا واصل لك من جديد ١٨ صفحة صغيرة توازي
ثلاثاً أو أربعاً من الصفحات الأولى ، عساها تقع منك هذه المرة موقع القبول .
فالمعاني التي أشرت إليها كلها موجودة ، ولم أجد حاجة لزيادة تفصيل فيها ، لأن
كل مقصودنا إلقاء نظرة عامة ، ثم إني مضطر أبصاً إلى العجلة بكثرة أشغالي هنا .

(١) هذه الرسالة مكتوبة في ثلاث ورقات من الحجم الصغير ، مكتوب عليها اسم :
Hotel Adlon Berlin . والورقات مكتوبة من الجهتين .
(٢) هذه الصفحات من رساله « لماذا تأخر المسلمون » .

أما الصفحة المطبوعة التي أرسلت لي بها أيضاً فانت في الخيار : إن شئت إبقاءها على ما هي عليه مع حاشيتك في تفسير لفظة « يستحقون » ، وإن شئت الأمر بصف حروف الصفحة من جديد ووضع لفظة « يستجابون » مكان « يستحقون » . هذا وقد بقي مسألة لماذا أكرت من الدفاع عن النصرانية بأنها لم تكن سبب انحطاط أوربة في الماضي ... إلخ .

يا أخى ، ما أردت بهذا إلا تفادى وقيعتهم بي ، وذلك أنهم قد يتلقون رسالتى كرد على الدين المسيحى ، وينهالون على بالقذف والشتم . فانت غيرى أنا ، لأنك شيخ شهير ، مهمتك الدفاع عن الدين الإسلامى ، وعلى رأسك عمامة ، وغالباً ترد على أحبار النصرانية الذين يهاجمون الإسلام .

فأما أنا فعدد ككاتب سياسى ، لا شأن لى فى هذه الأمور . ومن المسلمين الجغرافيين كالشهبندر مثلاً من لا يزالون يذكرون المسيحيين بما يسمونه « بكتاباتى الدينية » ، ويستثمرون غيظهم منها ، لأن هؤلاء يفيظهم مجرد الدفاع عن الإسلام ، ولو كان رداً للمهاجمات الواقعة عليه .

وقد جاءتنى ملاحظات كثيرة من بعض أصحاب بأن هذه « الكتابات الدينية » منى أصبحت رأس مال دعاية للشهبندر وأضرابه فى تنفير المسيحيين منى ، وأنا لا يهمنى هذا فى جانب حماية الحقائق الإسلامية ، لكنى أجد الاحتياط فى الكلام أولى .

ثم إنى بهذا الكلام قد أصبت غرضى الأسمى من تنزيه الإسلام عن الوقوف فى وجه التقدم المدنى ، ويكون بعد أن سردنا هذه الحوادث التاريخية أطبق على المنطق أن لا نجعل العمل كله للأديان فى المدنيات .

هذا ما أراه ، فعسى أن ترضى وتأمر بطبع الرسالة ، وترسل لى ١٠٠ نسخة إلى لوزان .

كُتِبَ الآنَ إلى الأخ عبد الحميد بك سميح جواباً أشكره فيه على سعيه بدخولي مصر ، وأرجوه إتمام السعي ، وذكرت له هذه الرسالة ورجاني^(١) منه توزيعها على جمعيات الشبان المسلمين .

حضورى إلى برلين كان لأجل قضية زادت أيضاً ارتباكاً المالية ، فإن لنا بيتاً في برلين اشتريناه في ذلك الرخص سنة ١٩٢١ ، ولما كانت الضرائب ثقيلة جداً لا تبقى لنا شيئاً من الإيراد إلا ما لا يذكر فضلنا أن نرهنه ، ونبنى ببدل الرهنية في صوفر ، فرهناه قبل سفرنا إلى الحجاز تحت ٤٠ ألف مارك ، وبنينا بها في صوفر بنية أجرناها بمائة وخمسين جنيهًا في السنة ، لكن مرتهن البيت في برلين عند نهاية أجل الرهن ، أراد استرجاع ماله وإرجاع البيت ، ونحن ركبنا الدين بدون هذا ، فجننا نسي في البحث عن مرتهن آخر ، ولو بشروط أثقل ، يرتهن إلى مدة خمس سنوات ، لعل الله يفرج في هذه المدة ، وترانا من سمسار إلى سمسار وأنا والدكتور بيضا .

جرت لى محادثة مع الأستاذ مورتيز ومع غيره من رجال الخارجية هنا بشأن الربا المحرم ، وبشأن شهادة النصراني واليهودي ورأيك فيهما ، وبشأن ما يسمعون من أنه لا بد من شاهدين اثنين في المقوبات ، وأنا استندت على الطريق الحكيم^(٢) ، لابن القيم الجوزية ، وعلى ما أتذكره من كلامك بأن المقصد الأصلي للشارع هو إحقاق الحق بآى وجه كان . وكنت أود لو تكتب لى مرة آراءك تلخيصاً فى كل من هذه المسائل الثلاث .

مورتيز بقول : هذه المسائل لا يفتى بها أحد اليوم مثل الشيخ رشيد رضا . وكتابك لأخى عادل أرسلت به إليه . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) شكيب يكتبها هكذا : رجائى .

(٢) اسم كتاب لابن القيم .

لوزان ٢٠ نوفمبر ١٣٤٩^(٢)

سيدى الأخ الأستاذ أطال الله عمره .

أخذت رقيمك الكريم المؤرخ فى ١٣ الجارى وفهمته . رسالتى التى أرسلتها للطبع حررتها فى يومين ونصف بمجلة زائدة ، كرجل يريد الخلاص من عمل ليتفرغ إلى أعمال أخرى ، جاء هذا بينها جملة معترضة . وكما قاتم هى من إملاء الوجدان والشعور ، لم أسلك فيها مسلكا علميا ، لأن العليات الصرفة ، وإن اقنعت العقول فلا تقنع القلوب ، ونحن هنا نخطب الجمهور الذى أكثره عوام ، لا الخواص وحدهم . والحاصل الرسالة جاءت كما جاءت ، فإن كان فيها خطأ صححه ، لكن قل لى عنه قبل طبع الرسالة النهائى ، لئلا يكون لى ملاحظة . وقد قاتم لى إن فى الرسالة مباحث دينية كثيرة وعبارات تريدون مراجعتى فيها ، فأشكركم على ذلك ، وترانى منتظرا ملاحظاتكم ، وإنما أرجو السرعة بقدر الإمكان ، لأنى حريص على طبع الرسالة فى هذه الأيام وتوزيعها ، لأن فيها كلاما على مسألة البربر التى لا تزال هائجة .

اذكروا لى كم يكلف طبعها حتى أبعث به إليكم . أما توزيعها بواسطة جمعية الشبان المسلمين وجمعية مكارم الأخلاق فهو موافق . فتم طبعها أكتب أنا إلى عبد الحميد بك سعيد بذلك . وكنت أسمح بجميع ما يجتمع من ثمنها للمجاهدين الذين فى النبك — وقد سبق لى أنى أرسلت لبعضهم من كيسى — لولا أنى فى هذه الأيام فى ضنك مالى شديد ، وأنى محتاج إلى ثمن هذه الرسالة ولو كان جزئيا ، وربما أرسل لهم منه ٢٠ جنيها لا ٥٠ جنيها ، فنكون عملنا لهم شيئا ، وأنا فى هذه المدة

(١) هكذا بالأصل ، والتاريخ يخلط بين الميلادى والهجرى ، وقد يكون التاريخ ٢٠ نوفمبر ١٩٣٠ . وبذلك تكون الرسالة متأخرة عن موطنها بين هذه الرسائل ، والرسالة مكتوبة فى ورقين من الحجم الكبير ، وكل منها مكتوبة من الجهتين ، والصفحة الأخيرة غير كاملة .

بغم كل الأشغال المتراكمة على أ كاتب أمريكة الشمالية والجنوبية من أجل المجاهدين
للذكورين ، فلت ناسياً أمرهم .

بلغ منى الخناق في هذين الشهرين مبالغه من جهة المعيشة ، وفي آخر حساب
عمله وجدت على ألف جنيه ديناً ، عدا دفعات أرسالها الى الدكتور بيضالا أحسبها ،
لأنه لا يطالبني بها ، فأنا منلك في قضية الدين . وأسعار لوزان وسويسرة من
الفلاء بحيث تزيد في بعض الأصناف ١٠ مرات على مثاها في بيروت ، وفي بعضها
١٥ مرة ، وفي الفواكه والخضروات ٢٠ مرة .

لذلك قررت أنى في أول هذا الصيف أرسال العائلة إلى بيروت ، وسأتحمل
مضض فراقهم ، إذ وجدت عدم إمكان البقاء على هذه الحالة ، فهذه السنة عاينا
ألف جنيه ، لكن السنة القادمة يصير المبالغ ألى جنيه . وهذه السنة أرسالنا إلى
دمشق ليبيعوا لنا مزرعتنا المقروضة التى فى جهات وادى العجم ، كلنا بذلك عارف
بك النكدى ، والحاج أديب خير ، لكن السنة القادمة سنضطر إلى البيع من
أملا كنا فى لبنان .

وكان عندنا بيت فى برلين اشتريناه فى أيام الرخص ، فرهناه فى العام الماضى
بمبلغ ٤٠ ألف مارك ، لبنى بهذا المبلغ فى صوفر ، وبنينا بناية جميلة كلفت الأربعين
ألف مارك أنفقنا منها قسماً على نفسنا ، فلم تتم بناية صوفر إلا وعلينا كسر من
جهتها . وبالاختصار قررت إرسال العائلة إلى الوطن ، فإنه يتوفر بذلك ثلثا
المصروف بالأقل ، ثم يتعلم « غالب » العربى ، إذ أنه لا يمكنه أن يحصل هنا العربى
أصلاً ، وقد صار عمره ١٤ سنة ، فإن لم يتعلم العربى الآن فمتى يتعلم ؟ ! .

وقد خطر ببالى أنى متى أردت أن أشاهد عائلتى أذهب إلى قبرص فى الصيف ،
ففيها جبل لطيف ، فأصطاف وإياهم هناك ، ولا أظن الإنكليز يعارضون فى مجيئى
إلى قبرص ، لأنها غير فلسطين .

ومن جملة اسباب الداء الذي برك علينا هذه المجلة الإقر ٧٢٦ —

أصدرناها ، فإننا سنخرج منها في مارس القادم بصافي خسارة ٦٠٠ جنيه على كل واحد منا ٣٠٠ . نعم إن أمكن تحصيل اشتراكات سورية وفلسطين ومصر يمكن أن تنزل خسارتنا إلى ٥٠٠ جنيه على كل واحد منا ٢٥٠ .

نعم تهب في أواسط الحر أحيانا نسائم تحففة ، فقد جاءتني من أيام ٣٠٠ جنيه كانت « الجامعة الإسلامية » في الأرجنتين جمعتها لي لأجل تقديمها هدية وإقامة حفلة ، وقد بلغ المبلغ أكثر من ٤٠٠ جنيه ، وكان مرادهم الاستمرار في الجمع حتى يصير ألف جنيه ، فإذا بالأزمة المالية أوقفت كل شيء . بل بنزول العملة نزلت لدراهم المجموعة إلى ٣٠٠ جنيه ، وهم عجّلوا بإرسالها خشية أن يعود المبلغ إلى نصفه ، فأتت في وقتها ، والدليل على ذلك أنه ماضى أول يوم والثاني وبقي منها شيء ، كثرة ما كان على من المطالب في السوق .

أظن أني كتبت إليك عن أزمتي المالية هذه في مكتوبي الأخير لك الذي رتته في ٩ الجاري ، وفيه الجواب على كل ما بيننا من المباحث ، وهو يبلغ ست سبع صفحات من هذا القطع ، وكما تذكرون عن محل الزيتون في طرابلس ، لة هي بعينها عندنا أولا : الأسعار نصف ما كانت من سنتين ، فكان عندنا بنطار زيت سنة الحمل تساوي ٨٠٠ جنيه ، ففي السنة الماضية نزل ثمنها إلى أقل ٤٠ جنيه وبهذه السنة كان الموسم صفراً تقريباً ، لأنهم حوَّشوا منه بعض ، باعوها بألف قرش . هذا كل الموسم .

ترسلوا « المنار » إلى أحمد بلا فريج ، لأن طالبة المغاربة في باريز — ولا سيما — هم تحت أشد المراقبة ، ولا سيما في علاقاتهم معي ، فإن فرصة تريد أن أهي لم تفعل شيئاً يوجب هذه الحركة ، وإنما هو شكيب أرسلان قام بها لطالبة ، وهؤلاء هيجوا الشعب ، ثم هو نفسه أرسل إلى مصر فحركها ، تركت العالم الإسلامي ... إلخ إلخ .

ولا ينبغي أن « المنار » فيه فصل عظيم جداً على مسألة البربر ، فقد يظن
البوليس الإفرائسي أن هذه الأعداد مرسله إلى بلافريج عمداً ، لأجل أن يوزعها
فيلحقه ضرر . الرسالة بينى وبين بلافريج مستمرة ، لكن بصورة خفية جداً
لا يعرفونها ، وهو اليوم يسكن خارج باريز .

لإرسال المنار طريقة أحسن من هذا كله ، وهي إرسال المنار إلى البوسطة
الإنكليزية في الرباط ، والبوسطة الإنكليزية في فاس ، وترسلون مكتوباً إلى
صاحب في كل من الرباط وفاس لينبه المشتركين ، حتى ينشدوا المنار في البوسطة
الذكورة . وطريقة أخرى هي أن ترسلوا المنار إلى صديقنا الحاج عبد السلام بنونة
بنطوان ، وهو عين أعيانها ، وتكتبوا إليه مكتوباً تسألونه فيه تكليف واحد
من جماعته بإرسال نسخ المنار إلى أصحابها في المغرب ، وذلك بالطريقة التي يراها هو
الثلث للوصول ، وإن شئتم أنا أكتب إلى الحاج عبد السلام ، كما أن أخاه العربي
بنونة وهو من أحسن الشبان وأوفاهم هو اليوم بمصر .

وسأبلغ الأخ إميل سلامك ، وولدنا بلافريج أيضاً ، وعادل يسأل خاطرك ،
وغالب يقبل يدبك ، وأنا في انتظار جوابك . وأطال المولى وجودك لأمتك ولأخيك
أبي غالب

لوزان ٢ إبريل ١٩٣١ (١) .

سيدي الأخ الأستاذ ، أمتع الله بطول عمره

أمس أرسلت إليك ١٧ عدداً من « الشورى » ، فيها « الارتسامات » ، تبعاً

(١) هذه الرسالة مكتوبة في أربع ورقات من الحجم الكبير كل منها مكتوبة من الوجهين
ما عدا الأخيرة ، ففيها صفحة بيضاء .

تحت النخلة . وقد أرسلت لك ١٠ جنيهات تحويلاً ، ورجوتك أن لا ترسل لي
دراهم ، بل تنفق ما أتى من « لماذا تأخر » في طبع « الارشاعات » .

ثم وصل رقيبك باليوم نفسه ، أي أسس ، وشكرت لطفك وعطفك وحنوك .
الآن تفرجت أزمتي كثيراً بدورود ٢٠٦ جنيهات من ثمن مزرعتي المقروضة ، ثم من
ثمن مزرعة بذار ١٥٠٠ مد سقى تحت نهري ، لو أقامها الإنسان كما يحب السكات
تمطى ٥٠٠ جنيه في السنة ، لكنني اضطررت إلى بيعها لأنه هناك مثلاً : الزيت إذا
احتاجه صاحبه يحرم على الجامع . ثم إنها بإهمالها الحاضر كل بدل ضمتها السنوي
٦٠ إلى ٦٥ جنيهاً . وأما إصلاحها وغرسها فلا يمكن شيء منه إلا إذا كنت أنا
في سورية . وأتاني أن أذهب إلى سورية ؟ وأملى ضعيف جداً أن أذهب إلى
سورية إلا جثة تدفن في وطني — وهذا أيضاً بعد أن يأخذ الفرنسي كل الوعود
من مسلمي بيروت ودروز لبنان بأنه في ما أتى لا تحصل مظاهر ضدهم — إذا البيع
لمزرعة كهذه أحسن ، والاضطرار ليس معه خيار .

أصبحت في إعطائك المكاتب لعبد الحميد بك سعيد ، لعلمهم يقتنعون أن العلاقة
ليست كما يظنون بيني وبين ذلك الرجل^(١) ، وإنه هو الذي بناها وأصر عليها
وكان له فيها مآرب أخرى ، وأتاني أنا من صعوبة عشرته طالما استغفيتها من المعاش ،
ولكن لم يقطعه إلا هذه المرة . وأنا برغم العسرة مفتبط بانقطاع علاقتي مع هذا
الرجل ، لأن علاقتي به أضرت بي وأتعبتني ، فضلاً عن اختلاف المبادئ
بيننا وبينه .

تقول لي إنهم تعجبوا من قراءة مكاتبي ، فأنا تعجبت من تعجبهم ، ليس

(١) يقصد الحديوي عباس حلمي الثاني ، وكانت حكومة مصر تحارب شكيب لظنهم أنه
متعاون ضدها مع الحديوي .

فيهم واحد إلا وهو يعرف أطواره وصغر عقله ، وتقلبات أفكاره ، وبالأخر غرامه باللسانس .

سألتى مرة عن واحد ماذا يقول عنه ؟ فقلت له : يقول إنك تحب اللسانس ، لا عن حاجة إليها ، بل حباً بالفن ، فضحك لكن مع الخجل .

فدبى أن معاشره رجل كهذا متعبة ، واختلاف المبادئ هو الأمر الأهم : راجعنا مراراً في الصالح مع اليهود . . . على أى أساس ؟ فنفهم من خلاصة كلامه أنه على أساس التسليم لليهود ! . فنقول له : وأين يسكن مسلمو فلسطين ؟ فيجواب : بقدرهم أن يرحلوا إلى شرق الأردن .

مصر يلزم أن تترك السودان لانكلترة . . . ابن سمود ينبغى أن يعطى محطة طيران لانكلترة في جدة — هذه قالها أمام إحسان لا أمامى — سكة حديد الحجاز الواقعة في ضمن فلسطين وشرق الأردن وسورية يلزم تركها لانكلترة وفرنسة .

ومن هذا القبيل أشياء كثيرة . وبعد ذلك عتاب لماذا لم نقبل منه ، ولما أعطى رأى أن مسلمي فلسطين يسكنون في شرق الأردن غضبت وجادلته ، وانصرف مفتافاً ، وجاء أنطون الأرمنى يقول : أهكذا ترعق على أفندينا ؟ فقلت له : أهكذا يؤمل من أمير مسلم أن يسعى بإخراج المسلمين من فلسطين ؟ أبهذه المبادئ يرجو أفندينا أن يكون له شأن في بلاد الإسلام ؟ .

الحاصل : رجل لا يطاق أبداً والبعده عنه غنيمه . كتب لى أميل الخورى — وهو بنىض له — فقال لى : أريد أن أتلفن له ، وأسمعه كلاماً مرأاً لما فعله معك ، فقلت له : لا لا ، أرجوك أن لا تعمل شيئاً ، فقد يخطر بباله الرجوع إلى نظراً لشده تلونه بحسب فطرته ، وأنا مصمم أن لا أستأنف العلاقة معه أبداً . كفاي ما جرى .

سفير الأفغان كان كتب لى بمد أن قرأ كتبى لك ، وسأل عن المضيوف ... ،
وجاوبته بما يمكن الجواب به بدون نقل كلام . وقلت له : إني قبلا كتبت للأستاذ
السيد رشيد ليخبرك خشية أن يُشيع هؤلاء^(١) أنى اتفقت معهم ، لا من أجل أن
أبلغ شيئاً أتزلف به ...

جاءنى مكتوب من فؤاد حمزة اليوم يقول لى إنه واجهك بمصر ، وإنه بمد
١٥ يوماً سيكون بمصر ، ويكمل الحديث معك فإنى أنا كنت كتبت لفؤاد أنصحته
وأنبهه وأحذره ، ومن جملة ما نصحته به قولى له : إياك أن تتخالف السيد
رشيد ... إلخ .

حسابك لنفقة طبع « الارتسامات » طلع أقل من حسابى ، فالأمر لك
بهذه وغيرها .

هذا ما كان من هذه الجهة . ثم إن هناك أمراً جليلاً جداً ، ومصيبة عظيمة
من أعظم ما وقع على الإسلام ، وهو فظائع الطليان فى طرابلس الغرب . أنا كان
بلغنى ذلك إجمالاً حتى لحث الأمر من قول جرائد إيطالية نفسها : إن الجيش
قبض على ١٠٠ امرأة فى احتلاله للكفرة . وقد أكبرنا هذا الأمر فى مجلتنا
الإفرنسية اللغة التى عقدنا فيها فصلاً شديداً جداً من قلمى عن الكفرة وطرابلس .

تباهى هؤلاء الكلاب بذلك ، وأفهموا الناس أنهم ارتكبوا الفواحش
بنساء المسلمين . وأول من أمس جاءتنى التفاصيل من بشير السعداوى رئيس
اللجنة الطرابلسية البرقاوية فى الشام نقلاً عن حضروا مصيبة الكفرة ، فوجدت
الأمر أخش جداً مما كنا نتصور . أباحوا الكفرة ثلاثة أيام متوالية ، فقتلوا ٢٠٠
رجل ، ونهبوا جميع البيوت ، وخربوا البساتين ، وأخذوا جميع المواشى ، والأفطع

(١) شكيب يكتبها هكذا : هؤلاء .

الأنفعل الذى كل شىء . دونه سهل اغتصبوا أعراض جميع البيوت الشريفة بالكفرة
بزوجات والبنات حتى الصغيرات . وبعد ذلك جاء بمض الشيوخ الضعفاء إلى
الهند يرجونه الكف عن الأعراض ، فأمر بذبحهم حالا .

المائلات التى نزلت بها هذه المرات ٧٠ عائلة فى الكفرة .

أما الثمانون ألف عربى الذين اغتصبوا أراضيهم فى الجبل الأخضر ، وأجلهم
إلى فيافى « سرت » ، فقد ماتت كل مواشيهم من قلة الماء والكلأ ، فمينا
لكل عائلة فى النهار فرنكين فقط ، وهم يموتون جوعاً وبرداً لأنهم بالعراء ،
وكل مقصد الطليان هو محوهم ، حتى لا يعودوا إلى الجبل الأخضر الذى يريدون
إسكان المئات من الألوف فيه من الطليان .

ثم إنهم أخذوا جميع رجالهم من سن ١٥ إلى سن ٤٠ للمسكرية ، والأولاد من
سن ٣ إلى سن ١٤ أخذوهم جميعاً برغم والديهم إلى إيطالية بحجة تعليمهم ، والحقيقة
لأجل تنصيرهم ، لأن الطفل ابن ثلاث سنوات لا يتعلم .

ثم لماذا نقاهم إلى إيطالية ؟ وكان لأخذ هؤلاء الأولاد رغماً صراخ ملاً
الفضاء ، ومشهد يفتت الحجارة ، وما من سامع . وعدا ذلك فظائع كثيرة تقشعر
منها الجلود ، وقد رأينا شيئاً يؤيدها فى صحف أوربة ، برغم احتياط الطليان لمنع
ارتفاع أى صوت .

كنا نحن من نحو شهر حكيماً مع جمعية حقوق الإنسان فى جنيف عن هذه
الفظائع ، وكان رجل من أعضائها — وهو ألمانى العرق — قد ساعد بذلك ،
ووعدونا بمقد اجتماع تحت حماية هذه الجمعية ، وأن يدعوا له الألوف ، وطالبوا منا
١٠ جنيهات أجرة القاعة ، فقلنا على الرأس والعين ، وتقرر أن أتولى أنا الكلام ،
ولكن لا أتهور فى الطعن بإيطالية ، فوعدتهم بأننى لا أقول إلا الأخبار الواردة ،
وما ترويه جرائد إيطالية نفسها .

ثم إن جمعية حقوق الإنسان رجعت تلتكأ عن عقد هذا الاجتماع ، وربما كان الطليان سمعوا به فسمعوا بمنعه ، وهم بجفيف كثيرون .

لكننا بعد وصول الأخبار التي وصلتنا من الطراباسيين بالشام سنعيد السعي ، ونظلمهم على تفاصيل الأخبار .

ثم مرادى عمل نشرة بهذه الفظائع ، وتوزيعها بألوف النسخ في كل أورة ، ونحن نكتب أيضاً فصلاً رناناً في مجلتنا ، بل فصولاً متوالية .

وسأكتب بذلك إلى البشير السعداوى لنعمل النشرة بعدة لغات . ونعفى عليها اللجنة الطراباسية البرقاوية .

جاءني تقرير هذه اللجنة أول من أمس ، فمن شدة تأثرى بقيت طول النهار لا أقدر أن أتكلم ، ولا أن أسمع أحداً يتكلم ، وتلك الليلة لم أنم إلا عند الصبح غرّاراً^(١) . نعم فشئت وطبى^(٢) في شيء : كتبت مقالة عن فظائع وحوش الطليان في طراباس إلى « الفتح » ١٣ صفحة من قطع هذه الورقة ، أرجو أن تطالعها ، وإن أردت فانقلها إلى « المنار » ، لأنه لا يجوز أن المنار يسكت عن هذه الفادحة الأندلسية تماماً .

الذى حصل بطراباس لم يحصل إلا في القرون الوسطى ، وإذا سكّت المسلمون عن هذه ، فإن هذا وأشباهه يصيبهم في جميع مستعمراتهم ، ثم إن موسوايني يريد استئصال مسلمى طراباس حتى يضع فيها مليونين إلى ثلاثة ملايين طلياني ، ولا يبقى فيها إلا طلياني أو مسلم متنصر .

ومسألة تنصير مسلمى طراباس تدريجاً أنا سمعتها من وزير أساني لا أريد أن

(١) الغرار : القليل من النوم .

(٢) الوطب : سقاء اللين ، وفش الوطب . أخرج ما فيه من الريح . وفش الرجل : نجحاً . وفش الحالب الناقة : حلبها بسرعة .

أسميه ، لأنه أخبرني بذلك سرّاً نقلاً عن وزير طلياني شافه بما بنوونه من تنصير أحداث المسلمين لاسيما البربر . ثم إن الآثار والأخبار متظاهرة على وجود هذه النية عند إيطالية .

ومنى صار في برقة وطرابلس ثلاثة ملايين طلياني وقع الخطر على مصر بأفطع نكل ، وصارت مصر محتاجة أن تقول لإنكلترة : نرجوك أن تبقى بمصر لنحمينا . والحاصل أن السكوت عما هو جارٍ بطرابلس يزيد العلة ، بل العال كلها .

أفلا ترى الحملة التي قمنا بها على فرنسة من أجل تنصير البربر عمات عملاً عظيماً ؟ نعم إن فرنسة لم تنفع الظهير ، لأنها لا تريد الرجوع إلى الورا . ولكن لا بد أن تلغيه . وقد شعر المغاربة بعد هذه الحملة بنشاط لم يهد عنهم منذ احتلال فرنسة بلادهم . والآن ، الآن جاءني من تطوان أنه في ١٦ مايو أى تاريخ إصدار الظهير ستحدث مظاهرات في كل المغرب .

مع هذا برغم جميع قبائح الفرنسيين هم سادة أشرف بالنسبة إلى الطليان . هؤلاء أوطى شعب في العالم . أشرفهم أنزال ، فكيف أنزالهم ؟ .

هلكت من الكتابة الآن ، ولأجل أن لا أكتب الشيء مرتين أرجو منك أن تقرأ مقالتى في «الفتح» ، وتتأمل في اقتراحاتى ، وتحادث عبد الحميد بك سعيد وجمعية الشبان المسلمين في الموضوع ، وتطلع عبد الحميد بك سعيد على كتابى هذا . قبل كل عمل ينبغى تقرير الاحتجاج على إيطالية بكل شدة في الجمعية ومركزها وجميع فروعها بمصر وفلسطين وكل مكان .

ثم تسحب تلغرافات شديدة مفصلة عن هذه الفظائع إلى جمعية الأمم ، وإلى حكومة إيطالية ، وإلى الحكومات الكبرى كلها . ويلزم طلب تحقيق من جمعية الأمم عما جرى بالكفرة ، وعن أخذ الأولاد من أبدى آبائهم وأمهاتهم جبراً في «سُرْت» وغيرها ، وصراخ هؤلاء الآباء والأمهات والأولاد مالى السماء ، وما من

مغيث ، وعن الأمور الأخرى من القتل بدون محاكمة ، بل بمجرد إرادة ضابط ،
وعن التعذيب .

من الغلط الظن أن هذه الأمور ليست من صلاحية جمعية الأمم ، فإن الدفاع
عن الأعراض من صلاحية جمعية الأمم ، وإن حرية الاعتقادات مبدأ مقرر في
جمعية الأمم ، وكذلك وصاية الآباء على أولادهم القاصرين . فهذه كلها أمور وظيفية
جمعية الأمم التدخل بها ، وكذلك قتل الناس بدون محاكمة ، والإلقاء بهم من
الطيارات ، وأنواع التعذيب ، كل هذا من خصائص جمعية الأمم .

فينبغي الاحتجاج لدى جمعية الأمم ، ولدى انكلترا وأمريكا وفرنسا وألمانيا
والروسية ويوغوسلافية والنمسة وغيرها ، ولدى إيطالية نفسها لكن بشدة ، وطلب
التحقيق بواسطة جمعية الأمم ، لأن هذه أمور متعلقة بالإنسانية كلها ، وأن تتوالى
التلغرافات لا يكتفى بواحد واثنين . المسلمون في هذه الأماكن عجزوا عن الدفاع
بالسلاح ، فلم يبق إلا سلاح الصرخ والاحتجاج .

وبعد ذلك ينبغي تقرير مقاطعة الطليان في كل محل فيه طليان ومسلمون . هذا
يجب أن تكتب به تعهدات مطبوعة وتمضى ، كما فعل عرب فلسطين في قرار
مقاطعة اليهود .

عندى اقتراحات أخرى سأبقيها إلى المكتوب القادم ، لأنى عييت من الكتابة
الآن ، ولكن أهم الاقتراحات الاحتجاجات الكثيرة بالبرقيات والجرائد ومن
المدن والقصبات كلها ، وعقد الاجتماعات وإلقاء الخطب وشرح هذه الفظائع ، ثم
مقاطعة كل شخص وكل شيء طلياني .

إذا كان الإسلام ^(١) سيسكت عما جرى ويجرى في طرابلس على دين المسلمين

(١) يقصد أبناء الإسلام .

ويعرضهم ودمهم ومالهم ، فإن هذه الحالة تشعلهم أخيرا في كل محل ، وما وصلنا
إلى هنا إلا من التهاون في المبادئ ، ودمت .

لأخيك شقيب

لوزان ٦ إبريل ١٩٣١ (١)

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله

أرسلت إليك أولا وثانيا جميع أعداد الشورى ، التى فيها الارتمامات ،
وأظنها ٢٧ عددا أو أكثر ، والآن أبدأ بإرسال ما كتبت به بعد ذلك ، وما لم يزل
غير مطبوع ولا منشور ، وأظنه يكون ثلثين بالنسبة إلى المنشور بالشورى الذى
يكون نحو ثلث الكتاب .

فأرجو التكرم بتعريفى وصول كل ما أرسلت به . وإن المجرر إلى الآن غير
المطبوع يبلغ ٩٠ صفحة من قطع هذه الورقة ، ولا بدلى من تحرير ٢٠ إلى ٣٠
صفحة أيضا . تركت لك وضع العناوين ، لأنك أقدر منى على ملاحظة كل
موضوع ووضع عنوان بحسبه .

فؤاد حمزة ربما يكون الآن بمصر ، ومراده إكمال الحديث معك ، وأنا قد
كتبت له كل ما يلزم ووعظته ، وقالت له : لقد سكرت يافؤاد بعض الشئ ، وهذا
شئ بشرى لا يخلو منه راكب منصب — ولم أسلم منه أنا ، مع أنى أنا بعيد عن
سكرة العز ، وإنما أصير غليظا شديدا فى أيام الإدبار — فعامل الناس يافؤاد كما
لو كنت بغير منصب ، ثم اعلم أنه يجب أن لا تخالف الأستاذ . . . إلخ .

(١) هذه الرسالة مكتوبة فى صفحة من ورقة من الحجم الكبير .

هذا وأخى يسأل خاطرك ، وولدى يقبل بديك . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

(١) أرجو أن تأمر في المكتبة أن لا ينسوا إرسال جميع النسخ التي رجوت إرسالها من « لماذا تأخر المسلمون » .^(١)

— ٢٨ —

لوزان ١٤ مايو ١٩٣١^(٢)

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله

الآن تناولت كتابك رقم ١٨ ذى الحجة وفهمته . وأجيبك : نعم إن الأخبار التي جاءتني من طنجة ومن تطوان ومن الجزائر ومن تلمسان كلها بآل واحد ، وهو أن هذه الرسالة أنارت عقول الشبان المسلمين الذين كانوا يظنون أن الإسلام ليس بشيء ، وأن لا حيلة إلا بالتفرنج ، وأن أحمد توفيق المدني في الجزائر — وهو أديب تونسي وطني ، نفاه الفرنسي إلى الجزائر ، وكان في الماضي أنقريا صرفا ، وكنت أسمع أنه يكره طريقتك وطريقتي وينتقدنا ، إلخ — هو نفسه رجع إلى الطريقة الإسلامية بعد أن صار يقرأ كلامنا ، ثم بعد أن قرأ كتاب المسيو دينه المهتدى وقرأ مجلتنا الإفريقية العبارة ، ولما ظهرت رسالتنا « لماذا » ... قرظها في مجلة « الشهاب » بشكل لم يقرظها به أحد ، وهو الذي أشار علينا بترجمتها للتركية ، فبعثنا بها لمصطفى صبيى شيخ الإسلام ، وأظنه يترجمها ، وإن لم يترجمها هو فالأخ إحسان يترجمها .

(١) هذه الحاشية موجودة في ذيل الرسالة .

(٢) هذه الرسالة مكتوبة في ست ورقات من الحجم الكبير ، كل منها مكتوب من وجه واحد .

وتوفيق المدنى الآن هو من أعز الناس عندنا ، وهو الذى بهتته بعتنى بقضية
إشتراقات المجلة الإفريقية العبارة ، وقد أرسل إلينا بهذه المدة نحو ٤٠ جنيتها
بدلات اشتراك وتبرعا ، وهذا ما شغفه بنشر مبادئنا وأفكارنا . فتأمل فى هذه
الإجابة ، وقل مثل ذلك فى كثيرين جداً .

ما الحديث الذى يقول : « لَأَنْ يَهْدِيَ اللَّهُ بِكَ رَجُلًا وَاحِدًا أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ
حُرِّ النَّعَمِ » ؟ .

كتاب « الارتسامات » كنت أبعث بقطعه مضمونة خوفا من ضياعها ، فيصير
بعد ذلك صعبا كتابتها كما كانت . ولقد أبقيت المقدمة إلى الآخر ، لأنها هى العادة ،
أى أن تكون المقدمة مما يكتب بعد الانتهاء من الكتاب .

نعم ، التوحيد والعدل ، مذهب المعتزلة ، لهم فيه تأويل يوجب تجنب هذه
الجملة ، لا لعدم صحتها ، وأى شىء أصح منها ، بل لئلا تلتبس بما يريد المعتزلة ،
ولكنك أنت فى هذه خالفت عادتك فى تغيير الجملة نفسها ، فمن عادتك هو أن
تبقىها على حالها ، وتضع لها عمرة وتقول فى الحاشية : لا نظن الأمير يريد بذلك
مذهب المعتزلة الذى يقولون بالتوحيد والعدل بالمعنى الفلانى ، بل مراده حمل المعنى
على ظاهر اللفظ ... إلخ .

ولكن رأيت فيما يظهر أن الابتداء بالاعتراض من عند المقدمة غير موافق ،
فعدلت الجملة رأسا .

أما ملاحظاتك اللغوية فأنا ممتنظرها . وفى كتيبى السابقة جاوبتك بأن « المجاوبة »
هى أن يجاوب الواحد الآخر ، وهى المحاوره ، وهذه هى رد الجواب ، فليس عليها
غبار فى المعنى الذى استعملتها أنا فيه . ولا أزال أتذكر منعك لتذكير الفياق ،
وأنا أرى فيها الوجهين ، وانظر ابن الأبار القضاعى البلسنى الذى كان لغويا كبيرا
كيف يقول :

وأوطىء الفياق الجرار أرضهم حتى يطأطىء رأسا كل من رأسا

فأنا أرجو التكرم بـإحفظاتك ، حتى إذا لم يكن عندي بها ما أقول خضعت ،
وإن كان عندي جواب ذكرته لك .

أرجو مراجعة ما ذكرت لي من آخر ما في جريدة « الشورى » ، من
« الارتسامات » ، وأول المخطوط بالقلم ، حتى إذا كان ما يوجب زيادة الربط نحرره ،
وإنما أذكر سيدي الأخ بأنى أنا في نفس المقدمة ذاكر أسلوب هذا الكتاب ،
وهو أنه أشبه بمجموعة مقالات منه بكتاب ، نظراً لكتابته الفينة بعد الفينة .

أظن مقالتي الظليانية ستؤخر صدور الإذن لي بدخول مصر ، ولكن هذا
التأخير يكون مؤقتاً .

أما الملك^(١) الذى ذهب إلى الحج فأنا لم أرغبه إلا فى الحج ، وذلك لأنه
فريضة ، وقد نصحته كثيراً بأن يستريح وينظر الوقت ، فلم أجده مرتاحاً إلى هذا
الرأى ، وكان قرينه أشدّ منه اعتراضاً ، فأشرت عليه بأن يتفق مع الخلف ، لعل
هذا يترك له العرش من نفسه ، فقال إنه لن يترك من نفسه ، وإن إخوته لا يتركونه .

بالاختصار هو مصرّ على العمل لاسترداد الملك ، ومتفائل زاعم أن أكثر القبائل
صارت معه ، وهو دائماً فى المراسلات معها . فدامت أن لاسبيل إلى تحويل فكره
عن هذا الغرض ، وباليته اقتصر على ذلك ، بل هو يأبى إلا أن أكون معه —
وقرينه يقول يأبى إلا أن يكون لى يد فى هذا الانتصار — فهناك اضطررت برغم
كل الوسائل التى عملوها أن أرفض العمل معهم ، فزعموا أن الحال سيزهد
باستقلال المملكة ، وأنه جعل البلاد تحت الحماية الأجنبية تقريباً ... إلخ ، فأجبتهم
لا نبغى على أحد ، ولا نحكم إلا بعد التجزى ، وسنفحص عن صحة هذه الأقوال ،
فإن صحت فنحن معكم ، وإن لم تصح فلا نعدكم بشيء .

(١) يقصد ملك الأفغان .

وأرادوا عمل دسيسة ظاهرها بسيط وباطنها دس كبير لإيهام أنى معهم ، وكان ذلك ليلة تمشوا عندى وقبل الانصراف ، فاعتذرت أولاً بلطف ، فأصرروا فأبيت ، فألحوا والملك نفسه ألح كثيراً ، فقلت له : هذا لا أعلمه ، إذ لو سُئلت عنه فلا بد من أن أقول الحقيقة . فقال : ومن يعرف بهذا الأمر ليسالك ؟ . فقلت له : يدرف بذلك وجدانى وهذا كاف . فانصرفوا واجمين .

وكنت قبل هذا وعدتهم بالذهاب إلى مونتر و لوداعهم يوم سفرهم فلم أذهب ، فظن القرين وعرف أنهم ذاهبون ، فأجابه أخى عادل ولم أذهب ، ومع هذا بعد وصولهم إلى رومة عاد القرين فكتب المکتوب الذى أرسلت إليك به . المقصد أن الإصرار على الحركة موجود ، والنصح بالسكون عبث ، فيجب أن الغير يكون مطلعاً على ذلك ، ويشعر معلمه حتى يكون مستعداً للطوارئ . رأيك فى الكتابة إلى البابا فى المسألة الطرابلسية لا يضرنا ، لكنه ينفع موسوليني عند البابا .

والذى يلزم وينفع هو المقاطعة ، وتشكيل اللجان لها فى كل محل . هذا أمضى سلاح ، لا سيما إذا طال الإصرار عليه .

بعد أن كتبت لك أول من أمس عن الصالح مع لطف الله والشهيندر ، وأنى مفوضك به ، وأنى قبلاً كنت فوضت صيدمة ، ولست تراجع عن ذلك ، جاءنى مکتوب من أخى عادل يقول فيه إنه رفض هذا الصلح ، لكونه اطلع على جريدة مصرية لم يذكر لى اسمها فيها طعن شخصى بحقى بذى جداً لم يسبق مثله بحق أحد ، وأن صاحب هذه الجريدة اعترف لأسعد داغر أنه تناول أجرة هذا الطعن من الشهيندر ، فقصدت أن أستدرك على ما كتبت أول من أمس ، وهو أنى أنا لا أعارض أى صالح ، ولكن ان أدخل فى أى صالح لا أنا ولا أخى إلا على شرط أن يعلن الشهيندر براءته من المطاعن التى نشرتها هذه الجريدة البذيئة .

أنا لم أظعن في الشهبندر ، ولا في أولاد لطف الله مطاعن شخصية أصلاً ،
وفي البداية تعدوا على بدون أدنى سبب ، ونشروا المقالات ، وبقيت ساكتاً ،
وأخيراً لما تمادوا في الظعن دافعنا عن أنفسنا بدون خروج عن موضوع الدفاع .
أما ظعن شخصي بذى ، وسخ فما جرى به قلمي قط ، مع أنه كان بغاية الإمكان ،
سواء بحق الشهبندر أو أولاد لطف الله . لكنني ما جرت لي عادة بذلك .

فلهذا كتبت اليوم أسأل عن هذه الجريدة ، ومرادى إقامة الدعوى عليها ،
حتى يضطر صاحبها للإقرار عن أغراء بهذه المطاعن أو كتبها له ، وسأستشهد
أيضاً بأسعد داغر فيما قاله له صاحب هذه الجريدة ، ولست راجعاً عن ملاحقة هذه
المسألة إلى آخرها .

الدكتور عبد الرحمن شهبندر لم يزل منذ ١٠ سنوات يظعن بي بلسانه ، ثم منذ
أربع سنوات بلسانه وقلمه وبأقلام الجرائد التي استأجرها بمال لطف الله — أيام
كان هناك مال — وأنا لم يسبق لي إلا الكلام الطيب بحقه باللسان والقلم . فهو
المعتدى علىّ باعتراف الجميع ، وصاحبه الأرمنازى اعترف أمام الكتلة الوطنية
بالشام أنه هو المعتدى علىّ .

ثم بعد ذلك لما كثر ظعنه بنا رددنا عليه نحن وأصحابنا ، ولكني أنا ما طعنت
مطاعن شخصية بذينة كما فعل هو ، فأنا لست بتارك هذه المسألة ، لأن مواصلة هذا
الرجل اعتداءاته علىّ زادت على الحد ، وأنا لا أقبل أن أصالح رجلاً يكون ظعن بي
بهذه البذاءة ، بعد سبق كل هذا التعدى المستمر ، وإن لم يكذب كونه ذا علاقة
بهذه المطاعن القذرة فسوف أسوقه إلى المحاكمة ، والسلام عليك يا أخى ورحمة الله
وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) شكرتك على إرسال ما أرسلت من النسخ من رسالة « لماذا » ، وأرجو أن ترسل الباقي كما رجوتك في كتيبي السابقة ، وأما الأثمان فالحاج عبد السلام بنونة أرسل لي ثمن الرسل الذي وصل إليه ٩٨ نسخة ، وحلى بأحافى القدس بعث لي ثمن ١٠٠ نسخة ، ومهما جاءني من الثمن أعرفك عنه ^(١) .

لوزان ٢٢ مايو ١٩٣١ ^(٢) .

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله

ماذا أقول ؟ وماذا أصف ؟ وماذا أسجع ؟ وماذا أترنم ؟ . فقد وصلت الكراسة التى أرسلت بها لى من « الارتسامات » بحرفها الجميل ، وطبعها الذى ليس له مثيل ، وورقها المتين الصقيل ، حتى لقد كدت أخال أن الارتسامات التى أنت بعثت بها هى غير الارتسامات التى كانت منشورة فى « الشورى » ، ولما قرأتها ظننت أنى أقرأها أول مرة ، ولا غرو فالتابع للكتاب كاللباس للإنسان ، كما حلا زاد اللابس جمالا ، وأما التصحيح فإذا نقول فيه ؟ قد قال لى فى هذا الملك ابن سعود قوله الفصل ، وهو إن تساوت المطابع مع مطبعة المنار فى الإتيان فإنة مطبعة تساويها فى التصحيح ؟ نعم أقول لسائر المطابع : « لقد حكيت ولكن فأتك الشنب » . أنى لك هذا البحر الذى يتدفق فى مطبعة المنار علماً ؟ . والحاصل الطبع فى المنار هو من قبيل « مُغَسَّلٌ وضامن الجنة » . يطبع الإنسان طبعاً جميلاً ، ويخرج الكتاب صحيحاً قوياً .

هذا ولما قرأت فى صدر الكتاب : « وقف على تصحيحها وعلق حواشيها »

(١) هذه الماشية موجودة فى ذيل الرسالة .

(٢) هذه الرسالة مكتوبة فى ثلاث ورقات من الحجم الكبير ، كل منها مكتوب من الجهتين

توضأت باللبن، وقلت: ماذا تراه معترضاً عليّ في هذه الحواشي ؟ قاله أعلم إلا أنني لما قرأت لم أجد شيئاً إلا ما يزين الكتاب ويزيده، وما هي إلا أمور أخشى أنا الجزم بها في المتن، فيأتي الأستاذ ويصدر تلك الفتوى في الحاشية بما يفيد الجزم، وينفي التردد، ويخلو وجه الحق، ويقر به الغرب والشرق، وإن أنا انحرفت قليلاً عن الجادة جاء الأستاذ وسدد المقال بتأويل أقول فيها أحياناً، ما قال أبو نواس عند ما سمع معلماً يشرح قوله: " ألا فاستني خمراً وقل لي هي الخمر " ويقول: أراد أبو نواس إشراك الذوق والسمع باللذة، فقال أبو نواس: والله ما خطرت ببالي !

وبالاختصار كتابي حواشيه أتمن من مثته، وفروعه أنس من أصله، وهو أشبه بالعروس التي قد يلبسها أهلها من الحلى ما لا يستحقه جمالها، وذلك لأنها في يوم عرسها. وإن لم يكن من فائدة هذه الحواشي إلا أنها صارت سجلاً لأقوال ساداتنا أجداد الأستاذ رحمهم الله، ففي حاشية على رسالة « لماذا تأخر المسلمون » استشهد الأستاذ بجملة لجدّه، وفي حاشية على « الارتسامات » رأيت هذه المرة جملة لأخي جدّه، ولا يبعد أن يكون في الحواشي الآتية أقوال للمرحومة جدته !

والخلاصة كل ما يقوله الأستاذ لطيف، وكل ثوب يرتديه هذا الكتاب تحت يده فهو جميل، ولا شك أن هذه الحواشي هي بنفسها كتاب، وكأننا طبعنا كتابين، وأما خطأ الطبع فلم أجد منه شيئاً إلا في صفحة ٢٠ سطر ٣ مذكور العلوج بالناء وهو بالسين^(١)، وقد بحثت عنه لعلّي أجده بالناء في بعض كتب اللغة فلم أجد، فهذا ما لاحظته، وليتكرم الأستاذ بإفادتي متى يتم طبع الكتاب كله، وكلم نسخة يريد أن يطبع منه ؟ أفلا يرى طبع ثلاثة آلاف نسخة ؟ فإننا إن شاء الله نتمكن من تصريفها بين سورية ومصر والحجاز والجاوى والمغرب وأمريكا، والحالة هذه السنة كما لا يخفى حرجة، فنحتاج إلى تصريف كتب كثيرة لنقوم بنفقانا الضرورية.

(١) العلوج . ملان واخضر من القضاة .

جاءني أمس من السيد سعيد الزاهري في تلمسان أنه قد وصله ٢٠ نسخة من رسالة
لماذا تأخر المسلمون ، ويقول : « ومع أن الإمام السيد رشيد رضا لم يرسل إليَّ
بها شيئاً بأسعارها فقد وزعتها ، وإنني أنتظر منه ٣٠ نسخة أخرى مع بيان
الأسعار » .

ليس عندي سوى تأكيد الرجاء بإرسال الكميات التي رجوت إرسالها من
رسالة « لماذا » ، وذلك إلى جدة ومكة وعدن والبحرين والكويت والبصرة ،
وإلى بغداد التي لاشك أن لكم فيها من تعاملونه ، ثم إلى طرابلس الشام تحت يد
السيد عبد الحميد كرامة ١٠٠ نسخة ، وإلى حلب تحت يد فؤاد بك الجابري
١٠٠ نسخة ، ويمكنكم أن ترسلوا إلى بيروت تحت يد السيد عبد الرحمن بك بيهم
١٠٠ نسخة ، وإلى حماه تحت يد السيد عبد القادر حسني السكيلاني ٥٠ نسخة .

الجناب العالي السابق^(١) طالما كنا ننصح له بترك تلك المنازعات ، والائتلاف
مع الملك^(٢) ، وأخذ أمواله المحجوزة عليه ، فلم يكن يروقه ذلك ، بل كان أنطون
الأرمني مستشاره الخاص ينهي عن مثل هذه النصائح ، لأنها بقوله تكسر قلبه .
فالآن قد عمل الشيء الذي كنا نحن نراه الأوفق .

.....
..... على الظفر كما يقال .. عشيرته صعبة جداً ، وقبيلته خطيرة ، إلى خمسة آلاف لاشك ثقيل
والرزق على الله .

.....
..... ما أعجب من شيء مثل عجي ممن يقولون : أيا ترى صحيح فعل الطليان بطرابلس
كل هذه الفظائع ؟ .. فالطليان من سنة دأبون عليها ، والشهود عليهم في ذلك
بالآلاف وعشرات الآلاف ، والطليان الفاشست معلنون رسمياً أنهم لا يعرفون

(١) الحديوي عباس حلمي الثاني .

(٢) للملك فؤاد الأول . (٤٨) — أمير البيان — ثاني)

قانوناً إلا ما رأوه هم موافقاً لمصلحة إيطالية ، ولقد فعلوا بنفس إيطالية فظائع لا تحصى ، حتى هاجر إيطالية عدة ملايين من جورهم ، منهم عدد كبير في فرنسا ومنهم في كل محل ، ولهم جرائد تروى كل يوم من فظائع الفاشيست ما يجتمع منه مجلدات .

ثم إن الأمر هو كما قلتم أتم في جمعية الشبان المسلمين ، وهو أنى أنا كنت تلقيت تقارير كثيرة من الجمعية الطرابلسية البرقاوية بالشام ومن مصر ، ومن شارد وصل إلى باريز وبقيت متوقفاً ، واعتذرت للبشير السعداوى بالصحبة التي كانت بيننا وبين موسوليني ، وبسبب آخر هو أنه لم يبق لي ممر إلى الشرق إلا من إيطالية ، إلا أنى قرأت أخيراً إجراء الثمانين ألف عربي ، ونزع الثمانمائة ألف هكتار ، وضبط أملاك القبائل السنوسية في نفس جرائد إيطالية وفي بلاغاتها الرسمية وفي خطب الجنرال غرازيانى .. إلخ ؛ فعند ذلك كتبنا في مجلتنا الإفريقية اللغة وبكل اعتدال مقالة جيدة .

لكن لما علمت بما حصل في الكفرة ، وبقبضهم على سيدات آل البيت السنوسى وغيرهن من الشريفات ومن عقائل أهل الكفرة ، وإرغامهن على الفاحشة في وسط الزاوية السنوسية ، وإباحة نساء أهل الكفرة ثلاثة أيام ، هذا مع إهانة القرآن والإسلام ، عند ذلك عميت ، وقلت ليكن ما شاء الله أن يكون ، وجردت قلماً على هؤلاء الكلاب .

جاءنى من أحد أدباء نابلس — ممن لا أعرفهم لكن الجميع يضمنون بى — وهو أن أحاط لنفسى من الطليان ، لأن الفاشيست عندهم فدائية ، وعندهم تشكيلات خفية ، وجرت لهم العادة باغتيال كثيرين .. إلخ ، فأجبته : يا ابنى نحن في جهاد ، والجهاد معناه الحرب ، أفرأيت أحداً يذهب إلى الحرب ويقول : لعلها تأتينى صاصة ؟ .

أنا لن أذهب إلى إيطاليا ولن أسرها ، فأما أكثر من هذا فلن أقدر أن احتاط لنفسي ، وإن قُدر أن أموت في سبيل الإسلام فلعمري تلك نعم المنيّة .

فيل لي مثل هذا عندما صرت أهاجم مصطفى كمال ، فأجبت بالجواب عينه .

إن أخذنا نخاف من هذا وهذا لن نقدر أن نخدم الإسلام .

أما تساؤل الناس بمصر : أيا ترى صحيح ما يُنسب إلى الطليان ؟ فأجبر به أن يكون عيباً وعاراً . مصر ملائى بالشاردين من برقة ومن نفس الكفرة فليسالوهم .

في المغرب لم يقدر المسلمون أن يقوموا بمظاهرات خوفاً من فرنسا — لأن الاستعمار دولة واحدة ، كما أن الكفرملة واحدة — لكنهم قرروا مقاطعة الطليان . وقد عطل الفرنسي جريدتي « النهضة » و « الوزير » بتونس نهائياً بحجة الكتابة على إيطاليا .

جاءني من توفيق المدني بالجزائر والزاهري بتلمسان أن الشبان كلهم لما قرأوا مقالتي عن طرابلس في العدد الأخير من مجلتنا لاناسيون آراب قاموا وقعدوا . وجاءني من تطوان أنهم قاطموا الطليان ، وأرسلوا ٥٠ نسخة من منشوري العربي إلى طنجة فقامت وقعدت وقاطمت الطليان . وجاءني من السيد مختار احرضان من أدباء طنجة — مقيم الآن بأشبيلية — أن قهوة شهيرة بطنجة صاحبها طلياني مدار شغلها على المسلمين بطل كل عمارها ، وذهب الطلياني يشكو إلى قنصله سوء حاله .

سيأتي وفد من تطوان والريف إلى مجريط بمطالب معلومة ، وعلى رأس الوفد الحاج عبد السلام بنونة ، والاستدعاء ممضى من ٥٠٠ من تطوان وحدها ، وفيه عدة مئات من الريف . ولقد كانوا في البداية ساكتين لعدم الاتفاق ، ولأن الوزير ابن عزوز — مقرى الريف — عاكسهم جدا ، ولكنني من هنا لم أقصر في الحث ، وعمات لهم بروغراما ، وذهب أحمد بلافريج من باريز سرا إلى تطوان ، ثم أقام بسبتة وكانت النهضة بسببه ، وساعد في ذلك العملة من مسلمين وأسبانيول ،

ورجع بلا فرج وأخبرني بكل ما وقع ، وكتب لي « بنوثة » أنهم سائرون إلى مجريط وسيكتب لي منها .

ويجوز أن يأتي بعد ذلك إلى باريز لمشاهدة طلبية المفاربة ومنها يأتي إلى لوزان .
هذه كلها معلومات خصوصية لك ، لأن الكتان ضروري ، وفرسة مذاكرة
جدا إعطاء أية حرية للريف . قهرها الله ، وقهر أعداء الإسلام جميعاً . والسلام
عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان

— ٣٠ —

لوزان ٢٦ مايو ١٩٣١ (١)

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله

وصل الرّسل (٢) الثانى من « الارتسامات » من الصفحة ٤٩ إلى الصفحة ١١٢
وبعد تصفحه وجدت أنه ثمة سهو عظيم فى الطبع فات به قسم كبير من هذا الكتاب .
ولقد حسبت حساب السهو لكثرة ما عليك من الشغل ، ولكنى لم أحسب أن
يأتى على قسم من الكتاب ، أى نحو سبع أو ثمان مقالات .

ولقد أرسلت جميع هذه المقالات مسجلة بالبريد حذراً من هذا الشيء ، والآن
وجدت أن الاحتياط لم يقد ، ووجدت أنك قفزت من بحث المطوفين والمزورين
صفحة ٧٨ إلى الكلام على الطائف ، وبدون أدنى مناسبة ولا ارتباط .

(١) هذه الرسالة مكتوبة فى ورقتين من الحجم الكبير ، الأولى مكتوبة من الجهتين ،
والأخرى فيها نصف صفحة ، والباقي أبيض .

(٢) الرسل : الطبع من كل شىء ، وجمعه أرسال .

والحال أن بين هذين الموضعين مقالات كثيرة ، كل ما طبعناه ليس بأحسن منها ، وإني لأفضل العدول عن طبع هذا الكتاب كله على تركها .

ومما لا شك فيه أني أرسلت بها إليك ، لكنها ضاعت ، وإنه لو جرت مراجعة الأرسال كلها لعثرت عليها ، ووصلتها بصفحة ٧٨ الحاضرة .

فمن ذلك مقالة في العدد ٢٧٦ من « الشورى » أولها : لقد قسم المطوفون والزورون العالم الإسلامي فيما بينهم . . إلخ . وهي واصله ضمن هذا الظرف المسجل وبعدها مقالة في العدد ٢٨١ من « الشورى » أولها : ينبغي لحكومة الحجاز ولسائر الحكومات الإسلامية . . إلخ ؛ وهي واصله ، وبعدها مقالة في العدد ٢٨٤ من الشورى ، وأولها : من حيث قد قررنا أن الأماكن المقدسة في الحجاز لن تبرح مقصداً للمؤمنين . . إلخ .

وهي واصله أيضاً . وبعدها مقالة في العدد ٢٩٣ من الشورى ، أولها : لما غلبت الدول المستعمرة على القسم الأكبر من العالم الإسلامي ... إلخ ، وهي واصله أيضاً . وبعدها مقالة في العدد ٢٩٦ من الشورى أولها : إذا كان الأجر على قدر المشقة فقد كتب الله لهذا العبد أجراً عظيماً ... إلخ . وهي واصله أيضاً .

وبعدها مقالة أخرى أرسلت بها لك من قبل ، تتضمن كيفية صعودي من مكة إلى الطائف ، فإذا بحثت عنها تجدتها ، لأنني لم أجدها هنا . وبعدها مقالة في العدد ٢٩٩ من الشورى أولها : جاء في « تاج العروس » عن ذات عرق التي ورد ذكرها في الرسالة السابقة ... إلخ . وهي واصله .

وبعدها مقالة في العدد ٣٠٠ من الشورى وأولها : لا ينبغي أن يُظن أن أسواق العرب هي عكاظ ومحنة وذو الحجاز فحسب ... إلخ .

وهي واصله أيضاً .

وبعدها مقالة في العدد ٣٠١ من الشورى وأولها : مما اقتضى مجي في الطائف
شكل الصخور ... إلخ .

وهي واصله أيضاً .

وبعد ذلك مقالة على « لقيم » القرية التي في أول الطائف ، لم أجدها هنا ،
ولكنك إذا بحثت عنها وجدتها ، لأنى أنا أرسلتها كلها ضمن ظروف مسجلة
بالبريد .

فإن وجدتها فأرجو منك أن تُكمل طبع الكتاب ، وإن كانت قد ضاعت
في الإدارة أو المطبعة فلا حاجة بى إلى طبع هذا الكتاب ، ولا لذة لى بقراءته^(١) ،
وإذا لم تجدوا هذه القطع الناقصة فأرجو أن توقفوا الطبع وتعرفونى بذلك . وإن
وجدتموها فأرجو أن تضعوها بمكانها ، وتفكوا طبع الكلام عن الطائف من
صفحة ٧٩ إلى ما بعدها ، ولو التزمنا تجديد كلفة طبع هذا القسم .

ذكرت لك في كتاب سابق أنه من رسالة «لماذا تأخر المسلمون» جاءنى ثمن
٩٧ نسخة من تطوان ، و ١٠٠ من القدس .

الذى ينبغى هو الإرسال أولاً ، ومتى عرفناكم أرسل إلى كل جهة نكتب لهم
في جمع الثمن ، وإرساله لكم أو لنا لا فرق . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) كتبها شكيب هكذا : بقراءته .

لوزان ٢٧ مايو ١٩٣١ (١) .

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله .

من ستة أيام كتبتُ إليك كتاباً كله طَرَبٌ من حسن طبع الكتاب ، ودقة
نصحيته ، وجميع المحاسن التى فيه ، والتى تشمل كل ما يُطبع فى « المنار » .

ولكننى أمس لما تلقيت الكراس الجديد ، ووجدت النقص الواقع ، وكيف
جرى الانتقال إلى الطائف قبل الوصول إلى الطائف بوضع عشرة مقالة منشورة
فى « الشورى » ، انقلب هذا السرور غمّاً ، وأسرعت فأرسلت إليك بالمقالات الباقية
عندى ، مما غفلوا فى المطبعة عنه ، ولكننى لم أجدها كلها ، فرجوتك أن تبحث
جيداً فى ظروفِ الأرسال كلها ، لأننى كنت بعثت بها بأجمعها مسجّلة ، حتى
لا يضيع شيء ، ويقال لى : هذا لم يوجد .

وبعد أن أرسلت إليك فى ظرف مسجل ثمانيا أو تسع مقالات مطبوعة
فى الشورى ، رجوتك وصلّتها بما سبقها ، وفك الملزمة التى طُبعت خطأً قبل مجئ
أوانها ، ولو تكلفنا نفقتها مرتين . وبالاختصار ساءنى هذا الخطأ إلى أنى قات لك
إنى أفضل العدول عن الطبع على الطبع بهذه الصورة . وكنت معتقداً أن المقالات
ضاعت بين الأوراق ولكنّها لدى البحث لا بد أن توجد . ثم إنى بعد أن أرسلت
إليك بالظرف المسجل التى فيه مكتوبى مع المقالات التى بها التعويض على تقدير
ضباغ الأولى أبرقت إليك قائلاً : أوقفوا الطبع ، انتظروا المکتوب .

وبتُّ مع ذلك غير مسرور ، وبهذا الصباح تلقيت كتابك رقم ٣ محرم وقد

(١) هذه الرسالة مكتوبة فى ثلاث ورقات من الحجم الكبير ، كل منها مكتوبة من الوجهين
إلا الأخيرة ففيها صفحة بيضاء .

سرّى به عنى ، فقامت منه أنك لحظت الأمر ، وأنتك أسرت المطبعة بطبع الناقص
وفك المزمة التي جاءت قبل أوانها ، وأما من جهة أرقام الصفحات فقد قلت لى
إنه يمكن تصحيحها بألة الرقم .

إذاً ليس لى شىء أقوله ، فانت قد استدركت الأمر والحمد لله .

كلامك فى « المجاوبة » هو فى محله ، فالجاوبة أعم من الإجابة ، وقد يدخل
فيها هو جواب على سؤال وغيره ، وأنا ما أردت أن أقول إلا أن
المجاوبة ليست بخطأ ، وقد أوردت لك نص ما جاء فى « اللسان » بشأن
المجاوبة والمحاورة .

نعم كنت أراجع متون اللغة عند الكتابة ، ولا أزال على هذه العادة ،
ومن جملة ما ينتقدنى به أعدائى ^(١) قولهم عنى : لا يقدر أن يكتب إلا إذا كان
محاطاً بكتب اللغة . قد سمعت هذا مراراً ، وقرأته مرة فى جريدة هدى المكرزل
بأمريكة من جملة المطاعن بى بزعمهم .

وأنا كنت أسرّ بهذا الطعن الذى لو قرأه العلماء حقاً لأجلّونى ، وعلموا أنى
ممن يحقق ، وأى شرف أعظم من هذا ؟ . وياليتنى أقدر أن أبحث عن كل لفظة ،
فوالله ما صادفنى أنى أهملت البحث عن لفظة قائلاً إنها معروفة ، لا حاجة لإضاعة
الوقت بهذا ، إلا ندمت ، ورأيت بعد ذلك أن هذه اللفظة التى كنت أظنها معروفة
تتضمن معانى غير ما كنت أظن ، وأحياناً أرى أنها خطأ بالمعنى الذى كنت أظنه .

والخلاصة أن المراجعة فى كتب اللغة هى سعادة لمن يقدر عليها . مازلت
منتظراً ورقتك التى وعدتني بشأن الأغلاط اللغوية .

مسألة رحلة أسعد داغر إلى بغداد ، وموافاة الحاج أديب إياه إلى هناك أنا لم

(١) شكيب يكتبها هكذا : أعدائى .

أنهمها . نعم إني مشغول عن كل هذه الأمور ، لكنني لا أكره أن أعرف لماذا ذهب أسعد أفندي داغر إلى بغداد ووافاه الحاج أديب ؟ . وهل هذا بدعوة من فيصل أو حاشيته أم لا ؟ . وهل المراد هو الحصول على موافقة حزب الاستقلال العربي بشأن نصب « علي » ^(١) ملكا على سورية ، أم هناك مقصد آخر ؟ .

إن كنت تعرف لى كيفية هذه الرحلة فلا بأس أن تتفضل بها ولو بسطرين .

أما سياسة الوفد السوري في مسألة « علي » هذه فهي ما يلي :

كتبت إلى الملك فيصل إلى هذه الساعة ثلاث مرات أقول له الشيء نفسه : ليس لى اعتراض على نصب أخيك « علي » ملكا على الشام ، لكن بشرط أن يلغى الانتداب ، وتنحل مسألة سورية على وجه يرضى الوطنيين ، ثم إني أنصحك أن لا تبت شيئا في هذه المسألة إلا بالاتفاق مع أخيك ابن سعود .

هذا الكلام أعدته عليه ثلاث مرات ، وأرسلت أيضا إلى الملك ابن سعود صورة أحد مكاتبي هذه إلى الملك فيصل .

وقد أجباني فيصل على كل هذه المكاتيب يقول : إنه متريث متأمل ، لا يأتي عملا إلا بغاية الاحتياط . . . إلخ .

فأنا الذى عَلَىَ عملته ، وإن صار « علي » ملكا تحت الانتداب احتجاجنا وعاكسناه ، وإن صار مع إلغاء الانتداب ودخول سورية بجمعية الأمم لم نحتج ، وإنما راقبنا سير الحكومة السورية يومئذ .

أما مسألة الصلح التى عرضوه عليك فلا أزال أقول لك : ما تراه حسنا فهو حسن ، لكنني أنا أريد أن يعلن الشهبندر أن القاذورات التى نشرتها جريدة

(١) هو علي بن الحسين أخو الملك فيصل الأول .

« الوطواط » بحقي ليست باطلاعه ، وذلك لأن صاحب الوطواط قال لأسعد داغر — وأخي عادل هو الذي روى لى هذا — إنه ما كتب هذه القاذورات إلا بمقاولة مع الشهبندر .

ثم إنه غير معقول أن رجلاً مصرياً لا يعرفنى ولا أعرفه يكتب عنى بكل هذه البذاءة ، إلا باتفاق مع الشهبندر ، وبفلوس لطف الله .

وقد كنت كتبت إلى مصر لأقيم وكيلاً يطلب صاحب الوطواط للمحاكمة ، حتى أجبره على الإقرار بكون تلك الكتابة هى من الشهبندر ، إلا أنهم يراجعونى من مصر بإلحاح أن أترك هذه المسألة التى مضى وقتها .

وأما فلوس لطف الله فلولا نضوب معينها ما كان الشهبندر يفكر بالصلاح ، فنحمد الله على كونهم أفلسوا ، وسترى أن حالتهم ستصير إلى أسوأ ما تتصور ، ولا أقول هذا حباً بالضرر ، فإنى لا أريد ضرر أحد ، ولكن ميشيل لطف الله أضر بقضية سورية إضراراً لا تحتويها المجلدات لو استقصيناها ، وكل هذا بفلوسه ، ولولا فلوس لطف الله ما أمكن الشهبندر أن يعمل شيئاً .

والآن لما علم لطف الله أنه صار كجوف حمار ، وعلم الشهبندر أنه لن يقدر بعد الآن أن يأخذ منه جنيهاً واحداً فى سبيل السفه على من يحسدهم ، جاءوا يتحككون بمثل « نبيه العظمة » الآتى غضبان على الحجاز ، لأجل أن يسعى لهم بالصلاح ، فلا أقول شيئاً فى الصلاح إلا أنى أشترط فيه إعلان الشهبندر براءته مما كتب فى الوطواط بحقى ، ومن سفاهات الهيمانى التى ينشرها بأمرىكة . نعم إن الوطواط والهيمانى ساقطان جداً ، لكن ليس هذا بسبب لعدم تبرؤ الشهبندر منهما .

لايسرنى إغياب^(١) أخى عادل زيارتك . من وقت سفره من هنا ما كتب لى إلا مرتين .

(١) أغب القوم : جاءهم يوماً وترك يوماً . والمراد هنا قلة الزيارة

لا يوجد في عادل صفة من صفات الرجال التي يسمونها عندنا دعائم الرجال
الإلهي تمنجني ، ما عدا طباعه العصبية ونفسه الفضبية ، طبعه ليس بلس ،
جميع أفكاره تشاؤم ، وجميع محاضراته اعتراض ، وكيف نصنع ليترك هذه المادة ؟
نسال الله توفيقه . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) ترجمة كتاب مختار باشا وصلت ، ومن قبل « النجوم الزاهرة » كانت
وصلت ، وشكراً لكم .

(٢) أحد أعمام أمان الله وصل إلى الشام ، ونقلوا عنه في جريدة « الأيام »
حديثاً مهماً فيه كل الثناء على نادر شاه وحسن إدارته ، وفيه صعوبة رجوع أمان الله
الذي ليس معه إلا حزب قليل جداً .

وكلام هذا الأمير مؤيد لكلام المجددي من جهة كون أمان الله استتر
بالأموال والمجوهرات . . إلخ (١) .

لوزان ٣٠ مايو ١٩٣١ (٢)

سيدي الأخ الأستاذ ، أيده الله

من يومين كتبت لك ، وأمس أبرقت لك بأن تمضي المطبعة في الطبع ، بعد
أن أمنت على طبع القسم الذي حصل السهو عنه .

(١) هاتان حاشيتان ، الأولى وردت في أول الرسالة ، والأخرى وردت في ذيل الرسالة .

(٢) هذه الرسالة مكتوبة في ورقة واحدة من الحجم الكبير ، مكتوبة من الوجهين .

لا أزال منتظراً منك ما وعدتني من تبیین الأغلاط اللغوية ، ويجوز لك إن ضاق الوقت أن ترسل بها تباعاً لا دفعة واحدة .

أما ملاحظاتك الشرعية فمنَ بقدر على مثلها ؟ أفلا ترى كيف تقول بعد النقل الذي نقلته أنا عن ابن خلكان عن حمل جثة الوزير الأصفهاني إلى مكة والطواف بها : هذه الأعمال من نبش القبر والسفر بالجثة والعظام وأعمال المناسك والزياره كلها محرمة في الإسلام . . إلخ .

فيا تعثرى أنا . أنى لي أن أقول هذا القول الفصل ؟ ولو كنت تعرضت له لما زدت على جملة فيها شيء من الكراهة ومع الاحتياط ، بحيث لا أقطع على نفسى خط الرجعة ، لأننى لا أعلم من هذه الأحكام ما تعلمه أنت .

فزدنا يا أخى من هذه الفتاوى ، ولو جاءت بضد ما أنا قائل . لقد استحسنْتُ ما أوردته من الكلام المخالف لرأى من جهة التحديث ، وقولك إن ما جاء فى طبقات ابن سعد من عدم استحسان عمر لكتابة الأحاديث فيه ضعف أو قصور .

أما قولك إن بيت :

قيل لي صف بردى كثرها قلتُ غالٍ برداها برداها

فهل أنت واثق أنه لابن الفارض ؟ بالله راجع ديوان ابن الفارض ، فإنى لا أزال أظنه لشاعر آخر من أهل بولاق . أخشى أن تكون أردت أن تصحح لي فصرت إلى قول ينبغى له التصحيح .

وأما قولى : أحد إخواننا المصريين إلخ ، فلم أقصد به إخواننا المعاصرين ، بل تكلمت قاصداً « إخواننا المصريين » بمعنى أنهم إخوان أهل الشام فى القديم والحديث ، ولم أعتقد أن هذا البيت لشاعر معاصر .

هذا ومتى وصلت في الطبع إلى بحث المعادن فأرجو منك أن تضع تحت ذلك
بعض الحاشية الواصلة عليه ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) يقال إن الملك فؤاداً دعا الخديوى إلى مصر ، وإنه أرسل لهذا الغرض
نوفيق نسيم ، والمثل يقول : قال : إيش أحلى من الحلاوة ؟ قال : الصحبة بعد
المدواة ! .

وأما أنا فغير آسف على ذلك الفراق . تصالحا أم تخاصما ، لا أبغى علاقة
لأبى الواحد ولا بالآخر ، وذلك من كثرة ما بلوت من هذا الخديوى وصفائر أعماله^(١) .

- ٣٣ -

سيدى الأخ الأستاذ^(٢)

أراكم ذكرت لفظة « مشاكل » وغيركم يذكرها ، ولكنى لا أعلم كيف تأتى ؟
فإن الفعل هو أشكل بمعنى التبس ، فيلزم أن يقال « مشكلات » ، فهل عندكم شيء
في هذا ؟ .

جمع مفعول على مفاعيل أتذكر أنكم قلتم لى إنه غير جائز ، وإن الآتى منه
إنما هو ألفاظ مسموعة كمجانين وغيرها .

وعاب الشنقيطى الكبير قولهم : « مشاعير » .

(١) هذه الحاشية جاءت في ذيل الرسالة .

(٢) هذه الرسالة مكتوبة على صفحة من ورقة واحدة ، وليس هناك تاريخ ، ويظهر أنها
كانت ملحقة لرسالة أخرى ، وقد كتب رشيد فى أسفل الرسالة هذه المباشرة : « أجب عنه فى
١٥ رجب ١٠٠٠ » .

ولكن كلام الفصحاء فيه كثير من هذا ، والجاحظ يقول : مياسير جمع ميسور ،
فهل من قاعدة لهذه المسألة ؟ .

جميعنا نقول : « اكتشف » و « اكتشف » ، ولم أجدها في كتب اللغة .
وجميع العرب يقولون « احترم » بمعنى وقّر ، و « الاحترام » ، وليس في
متون اللغة احترام بهذا المعنى .

نعم المولدون استعملوها ، وصاحب البردة يقول :
حاشاه أن يُحرّم الراجي مكارمهُ أو يرجع الجار منه غير محترم
فهل عندك شيء في : اكتشف واحترم ؟ .
ودمت ملجأ ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

برن ٢٣ يوليو ١٩٣١^(١)

سيدى الأخ الأستاذ ، أيده الله

تناولت كتابك رقم ١٥ يوليو وفهمته . نحن مرادنا أن نرسل لك كل حساب
نفقة الطبع ، نظراً لحالة المطبعة ومطالبة العملة ، إلا أن الفلاحين الذين اشتروا منا
المزرعة هم أيضاً في عسر ، وقد كتب لى عارف بك النكدى أنهم استدانوا المائة
بخمسة وعشرين حتى أرسلوا الذى أرسلوه ، وأنه هو مازال يلزّمهم^(٢) ، وأنا أجبت

(١) هذه الرسالة مكتوبة على أربع ورقات ، من الحجم الصغير ، كل منها مكتوبة من الوجهين ،
ومطبوع عليها اسم : Bellevue Balace
(٢) يلزّمهم : يلزمهم . والاز : لزوم الشيء بالشيء ، وإلزامه به .

عارف بك أنى لا أجهل ذلك ، لكنهم هم فى بيوتهم وبلادهم ، وأما أنا فى غربة ،
لا أقدر أن أتناول من أحد ملياً واحداً ، إذ ليس لى ملك فى هذه البلاد ، وفى هذه
الأيام مرادى النقلة إلى جنيف ، ويلزم لى دراهم ، وكذلك طبعت بمطبعة « المنار »
كتابين لا تزال كلفتها ديناً على .

فلا بد من أن يأتينا من الشام دراهم ، فأسدد بقية الحساب .

ثم إنى أنا قد كتبت وسأكتب إلى سائر من أرسلات إليهم الرسالة « لماذا »
بأن لا يرسلوا الثمن إلا لك .

الزاهرى أرجو أن ترسلوا إليه ٥٠ نسخة من « لماذا » فوق ما أرسلتموه
حتى الآن .

« بنونة » بتطوان أظنه تحت المراقبة ، لأن الفرنسيس تشكوا كثيراً إلى
الأسبانيول ، قائنين إن كل حركات المغرب والريف هى حركات بانيسلاميسم ،
وكلها منى ، وكلها بمكاتبات منى إلى بنونة . . إلخ .

فمنذ شهرين انقطعت كل مكاتيب بنونة عنى ، وأظنه خشية المسئولية لم يعرو
أن يتسلم نسخ الرسالة ، بعد أن طلبها بإلحاح شديد ، فأنا أمس كتبت إلى محمد
الداود صهر بنونة ملتصقا منه أن يعيد نسخ الرسالة التى لم يتسلمها عمه ، وذلك إلى
مصر ، أو أن يرسلها — وهو الأحسن — إلى أحمد توفيق المدنى فى الجزائر .

وذكرت لحمد الداود أن المرسل لعمه هو ٢٥٠ نسخة ، وأن الذى وصل إلى
من الثمن إنما هو ثمن ١٠٠ فقط ، فإن كانوا صرفوا شيئاً من المائة والخمسين الباقية
فليرسلوا ثمنه إلى « المنار » ، وعلى كل حال فالنسخ التى لم يتسلموها نرجو منهم
إعادتها إلى مصر ، أو إرسالها إلى الجزائر ، وتعريفنا كلفة إعادتها لندفعها لهم .

أما توفيق المدنى فقد جاءنى منه مكتوب بتاريخ ٣ يوليو يقول فيه حرفياً .

« كانت إدارة النار أشعرتني بأنها أرسلت إلى كية من كتابكم القيم ، إلا
أنى إلى يومنا هذا لم أتصل بتلك الكتب ، والناس متمطشة إليها » .

ثم إنى الآن بعد أن راجعت القائمة المرسلة من السيد عاصم بالموزع من نسخ
الرسالة وجدت محررا بجانب اسم توفيق المدنى الجزائر ٢٠ نسخة ، ثم محررا تحتها
إرجاع ٢٠ نسخة .

ثم لحظت أنه مرسل إلى السيد محمد الهاشمى حميدة ٥٠ نسخة ، وقد أرجعتها
بواسطة أيضا .

فعلت أن بواسطة الجزائر منعت دخول الرسالة ، ومن قولك إن الزاهرى
لم يخبرك أيضا بوصول النسخ الأخيرة ، فتكون قد حجزت أيضا فى بواسطة تلمسان ،
وسنكتب له بأنه إن لم يقدر على تخليصها فليعمل لإرجاعها إلى مصر .

وسأكتب الآن إلى محمد الداود بتطوان بأن لا يرسل الكتب إلى الجزائر ،
بل يعيدها إلى مصر .

أما ما بقى من نسخ الرسالة فأنا كاتب الآن إلى السيد عبد الرحمن عاصم كيف
أرجو منه أن يوزعها .

فأما الاراسامات ، فقولى إنها مقدمة لجلالة ابن سعود فعناه ما ذكرته عنه
فى المقدمة ، فلا أرى حاجة إلى وضع عبارة جديدة ، وأما من جهة وضع صورته
أو صورتي أو كليهما فى الكتاب فلا أحب ذلك .

قد وضعوا صورتي فى كتاب « أناتول فرانس » بدون علمى :

فلهذا لم أرسل إليكم برقية بحسب إشارتكم ، وأنا أرجو أن ترسلوا
بالنسختين المذهبتين لجلالة الملك وسمو ابنه الأمير فيصل فى أول بريد مع نسختين
غير مذهبيتين ، إحداها لعبد الله سليمان مدير المالية ، والأخرى إلى فؤاد حمزة
مستشار الخارجية .

وتكرموا بإرسال نسختين لي حسبما ذكرتم ، حتى أكتب كيف أرجو أن
تصنعوا من جهة التجليد .

قرأت لحافظ وهبة ما كتبتموه لي من أنه « أعقل رجال ابن سعود »
فكان مسروراً .

أمر جندا أنا وإحسان إلى برن للسلام على الملك فيصل ، وقلت لإحسان إنه
ينبغي أن تنبهه إلى قضية أخيه علي ، حتى لا يزلق ويرضى بعمله ملكاً في سورية
تحت الانتداب ، فنضطر إلى الاحتجاج إلخ . فقال لي إحسان : جيد ، لكن
لا نجعل أسلوب الكلام خشناً . والحاصل قلنا له كل ما يلزم بصورة لطيفة
لكن جازمة .

قلت له أمام إحسان وتحسين قدرى وجعفر باشا وصفوت العوا ما يلي :
سألونا من الشام ما رأيكم في هذه المسألة ، فقلنا لهم تحت خطنا وإمضائنا : أما
الترجيح بين الملكية والجمهورية فهذا لا نتعرض له ، بل نتركه لرأي الأمة . وكذلك
لا نقول « علي » ولا نقول غير « علي » ، بل الذي تنتخبه الأمة هو الذي
نرضى به أيّاً كان . أما الشيء الذي لا ننزل به علي حكم أحد حتى الأمة نفسها هو
قبول ملك تحت الانتداب ، أو قبول دستور فيه ما يمس السيادة القومية . فهذه
نقطة نعلن فيها رأينا ولا نرأى بها أحداً .

فقال الملك فيصل : أنا بالدرجة الأولى لا يهمني إلا هذه النقطة ، فقبل النظر
في قضية ملكية وجمهورية وقضية علي وغير علي يجب أن نوجه كل قوتنا لنيل مطالب
سورية الوطنية ، وبعد أن نتأمن عليها نتكلم في الموضوع الآخر الذي هو ثانوي .

هذا ماجرى ، وتكلمنا معه اليوم صباحاً في مسائل متعددة من جلستها
التربية الدينية ، وكان صفوت العوا حاضراً ، فأخذ يوميء لي بأن أؤكد وألح
(٤٩ — أمير البيان — ثاني)

في الموضوع ، وأنا لا يلزم لي تحريض ، فقلت كل ما يلزم وهو واقفي ، ولكنه
اعتذر بأمور يطول شرحها ، ولا أقدر أن أكتبها الآن ، لأن موعد القطار جاء ،
ويجب أن أعود إلى لوزان ، وملخصها أنه سيعتني بهذا الأمر بصورة جدية .
حقق الله ذلك .

عادل منذ وصل إلى الحجاز لم يحنى منه شيء ، وإنما جاءني من أحد أصحابي
أنه صعد من مكة إلى الطائف .

قد لحظت أن نسخ الرسالة « لماذا ، الموزعة بمصر لم يندفع من ثمنها إلا جزء
ليدكم وهو ١٦ جنيتها ، فساء كتب لبعضهم في عمل هممة بتصرف جميع النسخ ،
ودفع ثمنها لكم ، وأنتم لا شك أنكم تلزونيهم .

الحاج أديب خير كتبت إليه بإرسال المائة نسخة التي حجزتها حكومة الشام
إلى القدس .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

لوزان ١٤ ربيع الأول ١٣٥٠ (١)

سيدي الأخ الأستاذ ، أيده الله

أشرت على بإعادة طبع رسالة « لماذا تأخر المسلمون ، وإعادة النظر عليها ،
فشرعت من اليوم بذلك ، وإليك أنموذجاً من الزيادة والتغيير ، وإن كان أعجبك

(١) هذه الرسالة مكتوبة على صفحة من ورقة متوسطة الحجم .

أفدني أنه موافق ، حتى أمضى فيه إلى الآخر ، ولعل حجم الرسالة يزداد نحو الثلث بهذه الزوائد إن لم يكن أكثر .

أرجو أن تحفظ الأوراق الواصلة في درج خاص ، وأنا أبعث إليك هذه العلوات تباعاً . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوكم

شكيب أرسلان

(١) أرجو الأمر للمكتبة بإرسال ١٠ نسخ من « الارتسامات » للسيد محمد الحكيم محرر مجلة « الاعتصام » في حلب (١) .

— ٣٦ —

جنيف ٧ ديسمبر ١٩٣١ (٢)

سيدي الأخ الأستاذ ، أيده الله

من أربعة أيام أرسلت إليك مقالتي عن تاريخ الأستاذ الإمام رحمه الله . أرجو منك أن تبعث لي بالأوراق التي بعثت بها إليك من العلوات على رسالة « لماذا » . وذلك أن علوات أخرى كنت كتبتها قد فقدت هنا ، فأصبحت لا أعرف الذي سبق من الذي لحق ، فيلزم أن تعيد لي العلوات التي كنت أسبقتمها إليك ، حتى أتمكن من الإكمال ، ونعيد طبع الرسالة .

لا أزال منتظراً إرسال حساب نسخ هذه الرسالة ، لأنه بحسب القائمة التي أرسلت بها إلي لا يكون توزع منها إلا ألف وأربعمائة نسخة^١ والحال أنك تقول إنها نفدت تقريباً . إذاً تجب مراجعة الحساب .

(١) هذه اخاتية موجودة في ذيل الرسالة .

(٢) هذه الرسالة مكتوبة زورقين من الحجم الكبير ، كل منهما مكتوبة من جهة واحدة .

بانييله ، يقول إنه إلى حد الآن ما وصل إلى مرسيلية شىء ، لا من رسالة
« لماذا ، ولا من « الارتسامات » . وقبلنا أرسلنا ٢٠٠ فرنك فرنساوى لأجل
نفقة لإرسال ١٥٠ نسخة من الرسالة ، و ٥٠ نسخة من الارتسامات إلى مرسيلية ،
ولكن لم يقع الإرسال ، فربما كان السبب فى ذلك الأزمة المالية ، وربما فقدتم
العنوان الذى رجوتكم إرسال الكتب إليه .

لهذا برغم جميع العسرة التى أنا فيها مرسل إليكم مائة فرنك سويسرى
أى ٥٠٠ فرنك فرنساوى ، راجياً أنكم إرسال السكينة المذكورة إلى مرسيلية
بالعنوان الآتى الذى أرجو منكم أن لا تفقدوه ، وأن تأمروا من محرره وبقيده
فى العناوين التى أمام نظركم فى لوح ، حتى لا تضطروا إلى مراجعة المكاتب لمعرفة
العناوين ، لأن هذا بطول ولا يتسع له الوقت ، فالعنوان المذكور هو هذا :

M. SAID ALI ABDON
42 Rue Mazendo Marseille

أرجو إذاً إرسال ١٥٠ نسخة من الرسالة ، فإن كانت النسخ منها نفدت كلها
فأرسل ١٠٠ نسخة من الارتسامات مع المتيسر من الرسالة ، وذلك إلى هذا العنوان ،
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

J. Tvanue Ernest Hentsh

لوزان فى ٢٧ ربيع الأول ١٣٥٠ (١)
سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله
كتب لى أحد أصحاب الأملاك من مسلمى الجزائر يستفتينا فى قضية شرعية :
(١) هذه الرسالة مكتوبة فى ورقتين من الحجم الكبير كل منهما مكتوبة من الوجهين .

عنده وعند غيره كُروم عنب ، فقد يؤجرونها للإفرنج ، وهؤلاء يصنعون من عنب هذه الكروم الخمر ، فهل يلحق أصحاب الأملاك المسلمين إنهم من ذلك ؟ وأحيانا لا تبسر لهم مستأجر ، فتبقى أملاكهم بدون ربيع يذكروا ، فهل يجوز لهم أن يصنعوا منها خمرأ .

فأنا أجبت إني سأستفتيكم في المسألة وأعرفه ، وقلت له إني لست بمرجع في مثل هذه الأمور ، أما رأيي الخاص فهو أنه إذا آجر المسلم كرومه لغير مسلم فليس عليه إنهم ما يصنعه المستأجر ، لا سيما إذا كان مضطرا للإيجار ، وأما أن يصنع المسلم الخمر فهو غير جائز بوجه من الوجوه ، ولو كان له بذلك حظ ومنفعة ، فإن الشريعة الإسلامية لا تجوز الضرر الأدبي في سبيل الربح المادي ، وعندها ثروة الأخلاق مقدمة على ثروة الجيوب ، ومع هذا فليس بضروري الخمر لأجل المنفعة ، فمن أسبابية ترسل مقادير عظيمة من العنب إلى أوربة ، ومن أزمير يرسل كثير من الزبيب : ولقد علمت أن الخمر بفرنسة قد انحطت أسعاره كثيرا من كثرته ، وهم يقدر أن يجدوا ازراعات مكان الكرم تغني عن الكرم لو بحثوا ، ولكنهم يؤثرون الكرم والخمر لأنها أسهل عليهم .

هكذا أنا أفتيت بالمعقول ، فافتنا أنت بالمعقول والمنقول معا .

السيد علي باعبود باعلوى من سورابايا يستأذننا في ترجمة رسالة « لماذا تأخر المسلمون » إلى لغة الملايو ، وبسيوني عمران لم يترجمها ، أفلا ترؤن الأحسن أن نأذن للسيد علي باعبود في ترجمتها ، ونشترط عليه كذا بالمائة من الربح .

هذه الرسالة يمكن أن تروج كثيرا في الجزر الأندونيسية إذا ترجمت إلى لغة الملايو . أرجو على كل حال إرسال نسخة تحت يد صاحب جريدة حضرموت بسورابايا إلى السيد علي باعبود باعلوى ، لأنه استهداني إياها ، وقد أهداني كتباً كثيرة . كتبت إلى السيد عبد الرحمن عاصم بأن يرسل إلى كل من السيد سعيد

الزاهري — تلمسان ، وإلى السيد توفيق المذني — الجزائر ، وإلى السيد محمد الهاشمي
ابن حميدة — الجزائر ٢٠ نسخة في رزمة ، على شرط أن تكون العناوين واضحة ،
وباللغة الفرنسية مع العربية ، فالزاهري يقول إن منع الرسالة لم يقع في الجزائر بل في
المغرب ، وإن إعادة بوسطة الجزائر للكتب لم يقع بسبب المنع ، بل بسبب عدم
الضبط في العناوين ، وهو يقول أيضا إن النسخ العشرين التي وصلت لم تصل إلا
لأيا^(١) ، وذلك من تحريف وقع في العنوان .

ما عرفت رأيكم في إرسال الارتسامات ، إلى مكة ، فهل ترسلون مقدارا
إلى المكتبة السلفية ، أم لكم عميل آخر ، وأما أنا فقد بعثت إلى فؤاد بك حمزة
أسأله عما إذا كان يستطيع أن يصرف ٢٠٠ نسخة من الارتسامات ، لترسلها له ،
ولا أزال منتظرا الجواب .

رجوت السيد عبد الرحمن ابن عمكم أن يرسل إلى السيد علي جودة في نيويورك
٢٠٠ نسخة من الارتسامات .

قبلا رجوتكم إرسال نسخة بالتمن من حاضر العالم الإسلامي ، إلى الحاج داود
ابن الحاج عبد الغني في بورنيو ، وعموانه هو ما يلي :

Haj Dauoud Bin Haj Tbdulghani
Kj. Pa. Lingen, Kuching Sarawak Borneo

وكذلك نسخة من رسالة لماذا تأخر المسلمون ، ولا بأس أن ترسلوا إليه
نسخة من الارتسامات ، أيضا .

وأرجو أن تعتمدوا في كتابة العناوين على من يعرف اللغة الإفريقية أولغة
أوربية ، لأن الألفاظ القليلة الإفريقية التي أوردتها في الارتسامات وقع في كل منها
خطأ بالطبع ، فعلمت أنه ليس عندكم مصحح يعرف هذه اللغة .

(١) الأي : الإبطاء والاحتباس .

« والحلة السندسية في الرحلة الأندلسية ، ملأى بالكلمات الأوربية ، والحاشية فيها لفظ كل عَلم بالإفريقية ، وفيها ألفاظ كثيرة بالأسبانية ، فإذا كنا سنطبع الرحلة الأندلسية في مطبعتكم فلا بد من إعطاء المسودات إلى من يعرف فرنساوى حق المعرفة ، لأن في كل صفحة عدة ألفاظ أوربية ، وأحياناً جملاً برمتها .

نعم يجوز أن أنتهى من الجزء الأول من الرحلة الأندلسية بعد بضعة أشهر ، وهو الذى فيه تاريخ العرب بفرنسة وشمال إيطاليا وسويسرة ، وسيكون بقدر الارتسامات فى الحجم ، ولكنى قبل طبعه سأجهز نفقة الطبع ونفقة إرسال النسخ إلى الجهات دفعة واحدة ، وبعد ذلك أرجوكم إرسال نسخ الكتاب إلى الأقطار بحسب تعريفى ، لأنه لا يمكننى إبقاء الكتب بمصر آملاً أن الناس تطلبها من هناك ، فإن الكتب على هذه الحال تبقى سنين بدون تصريح ، وأنا مضطر إلى تصريحها .

قبلاً سألتكم هل تعلمون أنه موجود كتاب فى تاريخ حياة الإمام الأوزاعى اسمه « محاسن المساعى » ؟ وما رأيكم فى طبعه ، ولم تجاوبونى ؟ .

قرأت فى « الارتسامات » اعتراضاً لكم فى الحاشية صفحة ٩٥ ولم أفهم وجهه . فهل السهو منى أو السهو منكم ؟ أريد التثبت .

أنا أقول : « بينها ثقبوب ضيقة لا تكاد المسلة تدخل فى الواحد منها ، فكانت فى حكم كأن لم يكن من جهة نفوذ الهواء هذا على فرض وجوده » . مرادى أن جدران السطح فيها ثقبوب ضيقة جداً ، المقصود منها نفوذ الهواء ، لكنها لشدة ضيقها لا يكاد الهواء ينفذ منها ، فكان وجود هذه الثقبوب كالعدم ، هذا على فرض أن هناك هواء ، والحال أنه فى أيام الوَمد^(١) يكاد الهواء ينقطع بمكة .

(١) الومد : الحر الشديد مع سكون الريح ، أو ندى يجىء فى صميم الحر من قبل البحر ، أو شدة حر الليل .

هذا مرادى . فإن كانت العبارة لا تؤدى هذا المعنى عندك فقل لى من أية جهة لا تؤدى هذا المعنى ؟ ولماذا حكمت أن فيها سهواً ؟ .

لى عادة فى السهو ، ولى عادة أن أراجع ما كتبت أو أقرأه بعد الطبع ، فأجد ألفاظاً بقيت فى المحبرة ، لكنى هنا لا أرانى ساهياً ، إلا أن تنبهنى إلى موضع نقص الجملة .

هذا وأرجو أن لا تنسوا إرسال نسخة من « الارتسامات » إلى الشيخ عبد القادر الشيبى صديقنا الأعز الذى ذكرناه فيها مراراً . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان

(١) هل فى مكتبكم « عيون الأخبار » لابن قتيبة ؟ وهل فيها تاريخ الطبرى ؟

(٢) هنتوا عنى السيد عبد الرحمن عاصم بالمولود الجديد ، سامه الله له ، وأقر عينه به ^(١) .

لوزان ١٣ ربيع الثانى ١٣٥٠ ^(٢) .

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله .

الآن أخذت كتابك ، وبادرت بالجواب ، بالرغم من كثرة ما على من الكتابات المستعجلة ، ياسيدى أنا لم أجد عليك أدنى مَوْجدة ^(٣) فيما نهتني إليه

(١) هاتان الحاشيتان جاءتا فى ذيل الرسالة .

(٢) هذه الرسالة مكتوبة فى خمس صفحات من الحجم المتوسط ، كل منها مكتوبة من جهة واحدة .

(٣) للموجدة : الغضب .

من أغلاط أو من مواضع انتقاد ، بل ما شكرتك ولا مرة جدر شكرى لك على
توكلك إياى من أجل إتقان صنعة ليس لى صفة غيرها .
ولكنى ياسيدى قدّمت لك آرائى ، وإن راجعت نفسك لا تجدنى غطناً
بقدر ما تظن .

أنا كنت ولا أزال فى المشددين فى اللغة ، المانعين التوسع فى الاستعمالات
المخالفة لأصول اللغة ولكلام الجاهلية ، فإن إطلاق العنان يوصانا إلى حل القواعد
والأوضاع ، فتذهب اللغة ، ولا يفهم الآخر والأول .

إلا أن لكل شىء حداً ، فإذا أردنا أن نجارى بعض المتحذلقين فى تشديداتهم ،
ولم نجوّز إلا كلام البادية فى الإسلام ، ضاق نطاق اللغة إلى حد أنها عادت
لا تبقى إلا بحاجات بعض قبائل رحّل . . . وهناك لا يبقى كاتب من كتاب
العربية فوق الغربال ، بل يعودون كلهم مخطئين .

ياسيدى أريد أن أنبهك إلى أشياء أظن أن كثرة شغلك لا تدعك تفكر فيها ،
من هذه الأشياء أن اللغة العربية فيها لغات شاذة ولغات ضعيفة ، وأن العرب
نطقوا بها ، وأنه لا يقال لمن نطق بالشاذ إنه غلط ، لأن هذا النطق كان قبل
القواعد ، وإنما يقال إن لسانه سبق إلى ما المألوف غيره . ولا يقال لمن نطق بلفظ
ضعيف إنه غلط ، وإنما يقال إن الأكرثين نطقوا بغيرها . ياسيدى فى كتاب الله
وجدت بعض استعمالات ليست مما نطق به الجمهور ؛ أفجعل ذلك لحناً ؟ .

كان جاء فى جريدة « الطان » بحث لبيرميل ، ذكر فيه أنه جاء فى القرآن
أغلاط نحوية .

فأجبناه يبحث أدبى لغوى فى مجلتنا الإفرنسية اللغة ، وقلنا له ما محصله إنه
لا يمكن أن يكون فى القرآن خطأ نحوى ، لأن القرآن قبل وضع النحو ، ولأن

القرآن وشعر الجاهلية هما اللذان عليهما بُنِيَ النحو ، فقواعد النحو مبنية على اصطلاحات العرب قبل الإسلام في كلامهم ؛ وهذه الاصطلاحات ضبطوها بعد الإسلام ، وحرروها عندما خالط العرب الأعاجم ، فصارت قواعد متبعة ، والقاعدة هي ما نطق به الجمهور ، وقد نطق بعضهم بما يخالف نطق الجمهور ، فعدّوه شاذاً ، وربما كان الناطقون به قلائل فعدّوه ضعيفاً .

والقرآن جاء بجميع لغات القبائل ، حتى ورد فيه شيء من باب اللغات التي لم ينطق بها الجمهور ، ولكن لا يقال لهذا خطأ ، ولا يقال لشيء إنه مخالف لقواعد النحو ، وهو قد وجد قبل قواعد النحو .

فهذا هو رأيي فيما جاء في القرآن من هذا النمط ، وأنا أرى أن الدين أهم من اللغة ، ومع هذا ففي الحديث: «إن الله يحب أن تؤتى رخصه» ، كما يجب أن تؤتى عزاءه . .

فلغة أيضاً رخص يجب أن تؤتى ، ولا يكون مخطئاً من أتاها .

ثم إن اللغة بعد الإسلام اتسعت كثيراً مفاهيم ألفاظها ، وبقيت عربية فصيحة ، والحال أننا لو أتينا بيدوى جاهلي وسألناه عن معنى الزكاة ، والحج ، والقنوت ، وكثير من هذه الألفاظ التي تحولت عن معانيها الأصلية إلى معان جديدة اقتضاها الإسلام ، لم يفهمها ، ثم لو أتينا بعربي اعتادها ، وقرأنا عليه اصطلاحات علمية وفلسفية جدت في عهد العباسيين لم يفهمها أيضاً .

أفنقول إن كل هذا لم يكن عربياً ، لأن الجاهلي لم يفهمه بهذا المعنى ؟! . ثم إن الكتاب والخطباء من صدر الإسلام فما بعده كتبوا أو تلفظوا أشياء لا نجدوها في متون اللغة .

فحل هذه المسألة هو هذا : إما أن يكون فات أئمة اللغة ضبطها وتقييدها ، وهذا ممكن لأنهم ليسوا بمعصومين ، وإما أن يكون أولئك الفصحاء أخذوها بالقياس على

غيرها ، فإن قولنا إن اللغة لا يصح فيها القياس ليس علماً ، فكل فعل مثلاً لا بد له من إيم فاعل ، ولا يستلزم جوازه مجيئه في القاموس أو الصحاح مثلاً . إذا تضاق الأمر جداً . وقريباً سأنشر رسالة فيما جاء عن الذين يستشهد بعريبتهم ولم يرد في متون اللغة .

ثم إن في اللغة باب التأويل والتضمين ، وهو من محاسنها ، وهو مما يميز لنا التوسع . فإنا أقول : جاء رأساً ، ولا أراه مخالفاً للعربية ، وإن لم يكن ورد في كلام السلف ، وذلك لأنني أضمت الرأس هنا معنى البداية . وأقول : صدر منه ، إذا كان صدر بمعنى برز أو ظهر ، ولا أرى هذا خطأ .

وأما أن من التأويل ما هو جائز وما هو غير جائز ، فلا شك في هذا ، ولكن قولي « رأساً » وقولي « نحو كذا » هو من الجائز ، ثم إن هذا التوسع كما تقدم الكلام عليه موجود من أول الزمان . ولا يخلو منه كلام أحد من جهابذة القول .

استعملت في آخر بني سراج « النواقيس » بمعنى الأجراس ، فكان ذلك مما عابه عليّ إبراهيم اليازجي في مجلته « الضياء » وقال : إنما الناقوس هو الخشبة التي يقرع عليها القسيس ليأتي النصارى إلى الصلاة ، أي أنه لا يجوز استعمالها للجرس وهو معدن .

فأجبتة : أفلا تقول للبني المبني بالحجر إنه بيت ؟ لا شك أنك تقوله ، فاعلم أن أصله لبنت الشعر . أفلا تقول : شباك من حديد ؟ بلى تقول . فاعلم أن تعريف « الشباك » في اللغة المحبوك من قصب . وهلم جرا . فإذا تقيدنا بتعريف متون اللغة ، ولم نُجزِ التوسع بما جدَّ من المعاني ، وما اتسع من مناحي الحياة ، أصبحنا كمن يرسف في قيد .

وفارس الخوري كتب لي من أيام جملة لا تخلو من معنى ، قال : اللغة تريد

بنا اليسر ولا تريد العسر ، وإرادة^(١) اليسر في الدين لا تفيد الانفلات من القيود ، بل تفيد إرادة عدم التشديد المضر ، وهكذا في اللغة .

لأنى أطلع في الجرائد المصرية بعض تشديدات لغوية ، منها ما قرأته مرة في (المقتطف) لأحد المستنظمين ، لكن مثل هؤلاء لا يؤبه بهم ، وإن مشينا معهم كان أعظم كتاب العربية مخطئين .

وقرأت « عذرات الأقلام » لأسعد خليل داغر ، فوجدته متعنّتا في مثل قوله : لا يقال محاضرة للخطبة العلمية ، لأن المحاضرة معناها الأخذ والرد ... إلخ ، ولا يقال خطاب ، لأن الخطاب هو ما يخاطب به الإنسان غيره ، والحال أن الخطبة هي غير ذلك . فهذه تشديدات بغير محلها ، وما عليه أن يقول إن الخطاب هو كلام يخاطب به الإنسان الجمهور ؟ . ثم وجدت أسعد خليل داغر يخطئ أشياء واردة ، لكنه خطأها لعدم اطلاعه عليها .

لم أجد « احترام » بمعنى وقر في متون اللغة إلا في « أساس البلاغة » ، أفترى استعمالها خطأ ؟ . لتكن خطأ ، وقد قالها الزمخشري وغيره من الأئمة ، وجاءت في البردة الشريفة ، ورأيتها كثيراً في كلام السلف ، فلا أريد أن أخرج فيما أجازوه مثلهم ، ولا أريد أن أكون في اللغة أعلم من الزمخشري وأمثاله .

هذا هو رأيي . وتراني أقول « مشاهير » مقتدياً بهؤلاء الأئمة ، لا جاهلاً ما جاء من عدم جواز الاستشهاد بكلام المولدين .

وإذا كنت أبدى لك رأيي هذا ووجهي فيه ، فلا يكون لأفدك ما كنت لا تعلمه من قبل ، ولكني أخبرتك مرة برأيي فيما جاء في كتاب الله من اللغات أو الاستعمالات المخالفة للمألوف ، ولم تجبني إلا بجملة قصيرة لم تشف غليلاً ، فإذا

(١) في الأصل : « وإرادة » ، وهو سبق قلم .

نقول في « قتل أولادهم شركاؤهم » ، مثلاً ؟ ، وغير ذلك مما لا أقول فيه إلا أنه من رخص الكلام العربي ، ومما لا يقال فيه إنه غير جائز ، بل يقال إن للشهور خلافه .

لم تجبني على خطب الجملة الواردة في صفحة ٩٥ من « الارتسامات » ، والتي قلت في الحاشية إنني لعلی سهوتُ بها ، فأننا إلى الآن لم أفهم وجه الاعتراض على قولي عن الهواء « هذا على فرض وجوده » .

اكتب لي جواباً متوسطاً عن مسألة الكرم والخمر^(١) ، حتى نترجمه إلى مجلتنا الإفرنسية اللغة ، لأنها منتشرة في الجزائر ، وهم منتظرون الجواب .

متى تيسر ٢٠ جنيهاً مما يفضل عنا أبادر بإرسالها إليك ، وأرجوك إعادة طبع رسالة « لماذا تأخر المسلمون » . وسأبعث بزيادة عليها لا تكون أقل من الثالث ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) ما أجبتني على مسألة الإذن للسيد على باعبود بترجمة رسالة « لماذا » للغة الملايو؟ فإن استحسنتم ذلك فلنأذن له بها .

المشهور أن يقال أذن في الأمر ، وأنا أرى أنه ما من خطأ إن قلنا أذن به^(٢) .

(١) تحدث عنها شكيب في رسالة سابقة .

(٢) هذه الحاشية جاءت في ذيل للرسالة .

لوزان ١٧ ربيع الثانى ١٣٥٠^(١)

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله

أرسلت لك من خمسة أيام بأنموذج من الزيادات التى رأيت أن أزيدها على رسالة « لماذا » فى الطبعة الثانية ، وهذا هو الأنموذج الثانى ، أرجو أن تنبئنى أيعجبك هذا النسق ؟ .

غير أنه عندى ملاحظة ، وهى أنه لا يجوز أن نعلن شيئاً عن الطبعة الثانية والزيادة عليها إلا بعد أن تنفذ الطبعة الأولى كلها ، وذلك أننا نوشك أن نصرف الناس بهذا عن شراء الباقي من نسخ الطبعة الأولى فنخسرهما . نعم متى تم توزيع نسخ الطبعة الأولى نباشر الطبعة الثانية ، ونخرجها مع العلاوات ، ونعلن عنها .

لهذا رجوت السيد عبد الرحمن عاصم أن يرسل لى بعلم ما توزع من الأول إلى الآخر من رسالة « لماذا » .

بعد يومين سأذهب إلى مؤتمر المستشرقين فى ليدن ، وسأعود من هناك بعد غياب ١٠ أيام إن شاء الله . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم

شكيب أرسلان

إلى^(٢) مولاي الأستاذ

أمس كتبت نماذج من الزيادات على رسالة « لماذا » ، وبعثت بها إليك .

(١) هذه الرسالة مكتوبة فى صفحة واحدة من ورقة متوسطة الحجم ، ومعها ملحق مكتوب فى نصف صفحة من ورقة متوسطة الحجم ، وأول هذا الملحق قوله : « لى مولاي الأستاذ » ، معها ملحق آخر مكتوب فى أربع ورقات متوسطة الحجم ، كل منها مكتوب من الوجهين ، لا الأخيرة ففيها صفحة بيضاء ، وأول هذا الملحق قوله : « سألتكم عن مسألة سوريّة » .

(٢) هذه بداية الملحق الأول للرسالة .

فأرجو أن تضيف أيضاً عبارة صغيرة إلى قولي عن قِدَم مدينة اليمن ، وكون
الكتابة فيها أقدم منها في بابل ، هذا في الزيادة التي تحت صفحة ٩ .
والعبارة هي هذه :

« وقيل إن النزوح^(١) وقع من بابل إلى اليمن ، وإن المدينة والكتابة جاءتا
من بابل إلى اليمن بواسطة المهاجرة ، ولكن لا يزال بعض العلماء المتخصصين
في تاريخ الكتابة يذهبون إلى أنها في اليمن أقدم منها في كل مكان ، ومن هؤلاء
العلامة موريتز الألماني . »

* * *

سألت^(٢) عن مسألة سورية وفیصل ، وتوحيد العراق والشام .

فیصل منذ سنتين — أي منذ انعقاد المعاهدة الأخيرة بين انكلترة والعراق —
قد سلم زمام العراق فعلاً ، ولم يعد الإنكليز يتعرضون في ذلك القطر إلا لما هو
داخل في المعاهدة ، وإنكار هذه الحقيقة هو إما تعنت كرهاً بفیصل أو بوزرائه ،
أو تشاؤم وتسخط كما هي عادة العرب اليوم .

فلما صارت سياسة العراق في يد فیصل صار له مركز في أوربة ، ولمع وزاد لمعانه
بزيت النفط الذي هو أقصى أمانى الأوربيين ، وتذكر هؤلاء ثروة العراق بزيوته
وأرضه ، فصاروا يتقربون إلى فیصل ، وعهدت كثيراً من المالبين جاءوا إلينا حتى
تقدمهم إلى فیصل ، وعرضوا على العراق أن يقرضوه أموالاً ، ولكن الملك رفض
الاقتراض .

وكانت فرنسية في البداية تحل أمورها مع العراق بواسطة إنكلترة ، لكن
من سنتين بطل هذا ، وصار الإنكليز يقولون للفرنسيين : في العراق حكومة .

(١) النزوح : الهجرة والرحيل .

(٢) هذه بداية للمبحث الثاني للرسالة .

عند ذلك ثبت وجود شيء اسمه العراق ، في يد ملك صار محكما في سياسة أوربة اسمه فيصل ، وكان بريان وبرتلو وكثير من رجال فرنة مخطئين السياسة التي اتبعتها فرنة تجاه فيصل ، وإذا لقوه يقولون له : أخطأنا بحكمك .

فلما ازداد نفوذه ازداد تقربهم له ، ثم جاءت وزارة « لافال » ، فجاءت بمهادية جديدة : رأت أن فرنة منذ خمس سنوات كانت في مركز مالي ضئيل ، يخشى منه الإفلاس ، ففي مدة خمس سنوات صارت أغنى الدول ، وصارت انكلترة تستمدّها وما ذاك إلا بفضل الاقتصاد ، فازدادت رغبة في الاقتصاد ، ورأت أن الخسائر السنوية على سورية لا تنتهي ، وأن سورية ليست مستعمرة ، وأن الأتراك لا يزالون يطالبونها بـ « سكندرونة » وأنطاكية — وبعد ذلك فلا بقاء لحلب — وصارت العلاقات بين فرنة وتركيا متوترة بهذا السبب ، ويقال إنهم حاسبون حساباً مهما لا تشار البلشفة في البلاد العربية ، فعلى من يعتمدون في منعمها ، وإن لم يكن استقلال للعرب لا سيما في سورية ؟ .

وزد على ذلك أن فرنة تريد جرّ البترول إلى طرابلس ، ومدّ سكة حديد من هذه إلى الموصل لأجل البترول ، ومن الموصل إلى العجم ليكون للخط فائدة ، والحاصل أعمال اقتصادية مهمة ، والاقتصاد اليوم هو الحاكم ، وكلها لا بد لها من رضا فيصل ، فازداد التقرب إلى فيصل .

وفي السنة الماضية فاتحوه بشيء ، وفي هذا الشتاء يبعداد زادوا الحديث معه ، وقالوا له لا بد من الاتفاق ، لكن على مثل ما اتفقت عليه انكلترة مع العراق ، لا أقل ولكن لا أكثر .

وكان ظنهم هم إرضاء فيصل بوضع « على » ملكا في الشام ، وكان فيصل قد ارتضى ، ولكن في باطنه كان يريد لها لنفسه ، مع توحيد الحكومتين تحت تاج واحد ، وقد كاشفني الصيف الماضي في مسألة على فقلت له : ليس لي اعتراض ،

لكن على شرط إلغاء الانتداب ، والاستقلال الحقيقي ، ومصادرة مع فرنسا مؤقته
لا تأس السلطان القوي . ثم إن سمعت منى تتحالف مع ابن سعود .

ف فكرة التحالف مع ابن سعود كانت منى بالاتفاق مع الجابري فتلقاها فيصل
بالفرح ، ومشى فيها فصار ماصار ، وقامت الحرائد الوطنية بالتشاور المهود ،
والفلاحة التي ليس لها حدود ، وإن هذه دسيسة إنكليزية ، وغير ذلك من
الكلام الفارغ ، والحقيقة هي ما قلناه لك .

ولم يكن جميع ما وقع من معاكسة الحلف العربي كله مجرد تشاور منشأ^(١)
الإخلاص والإشفاق ، بل كان كثيرون بما كسبون المشروع لما رب شخصية ،
ولا يبالون بالوحدة العربية ، ولا يريدون إلا أن تبقى الخاصمة مشددة بين آل هاشم
وآل سعود . ثم جاء فيصل هذه السنة وأقام بفرن شهرأ ، وزرناه فيها ، فرأيناه
متحيراً فيما سيصنع ، وهو ينجل أن يطالب تاج سورية لنفسه ، ومن جهة أخرى
بأن ملكية أخيه على ستلاقي مقاومة من الجمهوريين .

فقلنا له : المسألة ليست مسألة أشخاص ، بل مسألة أمة . ليرض على أوليفضب .
إن كان يتم اتحاد العراق والشام بك فلا تبال .

قال : إذا أنتم ترضون بهذا الاتحاد ؟ . قلنا : يا سبحان الله ! ألا ترضى بدولة
عربية تكون مايونين فتصير ٦ ملايين ، وفيما بعد ٧ ، وفيما بعد تكون سبباً
لاتحاد جميع العرب ؟ . أفضل أن نبقى بهذا التشتت والتبعثر والتمزق . ونكون
رعايا للأجانب ، وتحت خطر غارة تركية أو إيطالية في أول فرصة ؟ الأفضل أن يقول
لنا إميل أده : من لم يعجبه الحال منكم فليذهب إلى مكة ؟ . إلخ... إلخ .

هذه مسألة إن تمت فلا نزاع في أنها أجل أمنية عند العرب ، لكن لم أنس

(١) كتبها شكيب هكذا : منشاؤه .

أن أقول له: يجب أن لا تبت عملاً إلا بالاتفاق مع ابن سعود، فقال: سألتاقى معه في هذا الشتاء في الجوف.

ذهب فيصل إلى باريز، فيظهر أنه أشعر القوم أن الحل الأوكذ والأوحد يكون باتحاد القطرين تحت تاج واحد، فمن الفرنسيين من يقول: نريد الخلاص، ولعل هذين القطرين إذ اتحدا تكون حكومة قوية تقف في وجه تركية وفي وجه البلشفة، ولا تعود حملة على ظهورنا، ومنهم من لا يزال ضدا لاتحاد العراق والشام وكل اتحاد عربي.

فالمسألة غير مثبتة فيها ، وهم ينتظرون إجراء انتخابات بالشام ، ومجئ مجلس سوري يبت المسألة على وجهه ، إن كان يريد الجمهورية أو الملكية ، وإن كان يريد الانضمام مع العراق تحت تاج فيصل ، فالقول للمجلس ، فالقضية سيحاطها المجلس السورى .

جاء فارس الخورى إلى باريز ، واجتمع مع فيصل ، وقد كان على رأينا ، وهو أن قرار الكتلة الوطنية بالجمهورية لا يلزم أن يلقى إلا إذا أمكن توحيد الشام والعراق تحت تاج فيصل .

كتب فارس إلى الشام ، فغضب عليه بعض رجال الكتلة الوطنية الذين لا يهتمهم إلا الجمهورية ، وعذره البعض الآخر ، وكتب إلى الشهبندر فأجابه : نحن جمهوريون ، لكن إن أمكن توحيد سورية مع العراق فيكون جداً شيء جديد حيوى للعرب ، فشكل الحكم عندنا بالدرجة الثانية والثالثة ، فالأهم عندنا هو الاستقلال والوحدة .

وأما جميل مردم وبعض الكتلة فأجبروا الأتاسى على إمضاء بيان ضد الملكية ، والمعنى ضد اتحاد سورية والعراق ، ولو كان اتحاد العراق مع سورية مبدأ حياة

في مسد
العرب ، وزجرت الكتلة وفضبت . ولكن الرأي العام في سورية غلب ، وهو
يريد الوحدة العربية ، لما فيها من الفوائد الاقتصادية والعسكرية والسياسية
والاجتماعية .

و
ج
٢
والرأي العام غير جاهل خطر الحالة الحاضرة وإنذارها بخطر المستقبل . وكذلك
من المعلوم أنه إذا صار العراق والشام دولة واحدة انضم إليهما شرق الأردن ، ثم انهار
الوطن القومي الصهيوني بطبيعة الحال . وبعد ذلك ضعف مركز لبنان الماروني ،
مع وجود هذا الاتحاد العربي في ظهره ، وعاد إده ، لا يحسر أن يقول : من لم يعجبه
الحال فليذهب إلى مكة . . . إلخ .

فالرأي العام العربي والإسلامي مبتهج بهذا المشروع من شدة فرحه ، ومن
رسوخ خافق التشاؤم في الأمة لا يكاد يصدق .

والرأي العام الكاثوليكي — إلا النادر — هو ضد هذا الاتحاد .
والأرثوذكس منقسمون ، لكن الأكثر منهم يريدون للاتحاد العربي كرهاً
بأولئك ، وإده ذهب إلى باريس ، وصاح وبكى ، واستغاث وأنذر بسوء المصير ،
وطلب الوطن المسيحي المحض في لبنان ، ومبادلة السكان كما جرى بين تركية
واليونان ، وأن يصفو لبنان مسيحياً ، فأجابوه لا بإجراء المبادلة ، بل إنه لا يتغير
شيء في لبنان . . .

ويظهر أن الفرنسيين متمسكون أيضاً ببلاد العلويين .
فالكتلة الجمهورية في الشام مسرورة بهذه الأمور ، لتتخذها حجة لمقاومة
العرش من حيث هو .

فهي تريد أن تقترح وحدة سورية كلها عدا لبنان الصغير ، لترضى بالاتحاد
مع العراق . . . وذلك لعلها أن فرنسا في أول الأمر متمسكة بلبنان الكبير ،

وبالمولين ، فعندها تقول الكتلة : إذا لا نرضى بالملكية . وهذا على حد : إذا لم
تزد أن تزوج ابنتك فأغل مهرها .

ويظهر أن رأى فيصل ورهطه أن أمر لبنان والمولين ينحل في جمعية الأمم
بعد دخول العراق وسورية فيه ، إذ تطلب سورية من الجمعية إنصافها .
هذه خلاصة القصة بذاتها . بقي موقفى أنا فيها .

بعض السوريين الذين يهمهم أن يكون ابن سعود لهم وخدم ، ولا يريدون
الوثام بينه وبين فيصل ، وذلك لأغراضهم الشخصية ، أخذوا منذ مدة يفسدون
على لابن سعود ، ويجعلوننى أنا مصدر هذا العمل والأصل في وحدة العراق وسورية .
ولو كان هذا يصح في حقى لكنت مفتخراً ، ولا حستبتها خدمة من خدماتى
للإسلام ، أرجو أن ألقاها أمامى فى الآخرة .

إلا أن الحقيقة هى خلاف ذلك . وهى أن فيصل غير محتاج إلى أصلاً .
ففى فرنسا عضدى له يضره ولا ينفعه ، لأن الفرنسيين يعتقدون أنى أشد مفكرى
الإسلام خطراً على الاستعمار الإفرنسى والأوروبى إجمالاً ، وعليه معاونتى لفیصل
تجعلهم يحفلون منه .

وأما فى الشرق ، فإن جاء فیصل إلى الشام ومعه العراق فهو حائز السواد
الأعظم من أهل سورية ، ولو كنت له ضدّاً وملأت الأرض صراخاً .

على أنه لو فرضنا الحال ، وأنى أنا كنت أقدر على منع اتحاد العراق وسورية
لأجل منع ملكية فیصل على الشام ، فهل يليق بى ذلك ؟ .

أبلىق بى أن أقول : كلا لا أرضى أن تكون أنت يافیصل ملكاً على
الشام ، ولو أدى ذلك إلى تعطيل مشروع الاتحاد الشامى العراقى ؟ .

أئذل هذا ملأنتُ الذئبة كعاهاتٍ لأجل خدمة العرب والإسلام ؟ . أئذل هذا
أؤخرتُ هذه الشئبة ؟ .

ضع نفسك أنت في مكاني ، أنت السيد رشيد رضا : أئقدر أن ترفض
وحدة سورية مع العراق كرهاً بشخص فيصل ؟ .

ومع هذا فشخص فيصل زائل ، يكون اليوم ، وربما لا يكون غداً ، والمهم
هو وحدة الأمة ، لا تاج فيصل .

نعم لو كانت فرنسا فاتحت الملك ابن سعود في ضم سورية أو نجد والحجاز
تحت تاجه ، وأنا فضلت فيصل عليه ، لكان هؤلاء حق فيما يقولون . إني
والله لا أفضل أحداً على ابن سعود ، ولا أحب أحداً ولا فيصل بقدر ما أحب
ابن سعود .

ولكن فرنسا مهتمة الآن بإرضاء ملك البترول ، وحديثها مع فيصل لا مع
غيره . أفأقول أنا : لا لا ، لنذهب العراق وشرق الأردن وفلسطين والوحدة
العربية ، ولنبق ممرقين كل ممزق ، ولنحمل هذا الذل بأجمعه ، ولنقع في أخطار
المستقبل على بلادنا ، بشرط أن لا يكون فيصل . . .

لا والله لو كنت ممن يقول هذا القول ، أو يشعر هذا الشعور : لكنت
نذلاً ، وأجدر بابن سعود أن يحترمني ، ولا يقبلني له صديقاً .

كل ما أقدر أن أقوله بإزاء أمر كهذا هو أن أشير على فيصل بالاتحاد والعمل
بدأً واحدة مع ابن سعود . وهذا عملته ولم يعمل أحد بقدر ما عملته أنا . إن كان
من أصحاب ابن سعود من يقول له : نحن نفدى العراق ، ونترك الوحدة العربية
إذا كنت أنت لا تريد يا جلالة الملك ، فأنا لست من هؤلاء ، ولا أهنيه بصحبة
أناس كهؤلاء يصنعون المنافسات الحزبية والأهواء الشخصية فوق المبادئ القومية
والقواعد الإسلامية .

على أنى أنا أعهد ابن سمود شهماً تام الشهامة ، فلا أظنه يسخط على لأجل خدمتى لسورية وللعروبة .

مرارا صرحت لفیصل قائلاً : إن كنتم تريدون أن تحركوا الحجاز على ابن سمود لأجل استرجاعه فنحن نكون ضدكم ، لأن العرب والمسلمين يكفيهم هزاهز^(١) ، فلا نرضى بحركة هناك ولا في نجد . فكان جوابه : إنه هو أيضاً يرضى بالحركات على ابن سمود حباً بالعرب . هكذا كان يقول ، والله يعلم السرائر . ولكنى أنا ضد كل من يقاوم ابن سمود في الحجاز وغيره ، ولو كان فیصل .

فهذا مجمل ما عندى من هذه المسألة ، وأرجو منك أن تبيّننى على هذا الشرح جواباً صريحاً ، لا مبهماً ولا مختصراً . ومن حيث تريد أن تأخذ فيجب أن تعطى ، ولك في كل مقام الموقف الأعلى .

— ٤٠ —

جنيف ٢٧ جمادى الآخرة لا الثانية ١٣٥٠ (٢)

سیدی الأخ الأستاذ ، أيده الله وأيد به

تشرفت بكتابك الكريم الذى أوله : تحية وسلاماً . فقلت الحمد لله على أنك أسبقت سلاماً بتحية ، فأرجو أن لا أكون ممن يخاطبون بسلاماً فقط ، ومن يصح فيهم : (وإذا قفيهم الجاهلون قالوا سلاماً) .

وبعد ، فإننى فهمت ما ذكرتموه من بحث سياسى وفنى واقتصادى . فلنجابوب الآن على كل منها ، ولنبدأ بالاقتصادى ، لأن الأزمة عامة ، وهى أشد ما عرف الناس بهذا العصر .

(١) الهزاهز : تحريك البلايا والحروب بين الناس ، وهزاهز : ذلله وحركه .
(٢) هذه الرسالة مكتوبة في ورقتين من الحجم الكبير ، كل منهما مكتوبة من الصفحتين .

عرفت أنه باقى لكم من بعد كل حساب خمسة آلاف وثلاثة وثمانون غرشا
عدا العمولة ، ولولا ما نحن فيه من الشدة والأواء ^(١) لأرسلناها إليكم دفعة واحدة ،
ولكن هذه العسرة أخذتنا على بنية ، ولقد كانت ترد إلينا دراهم فانقطعت ، ونحن
بنجرد انقطاعها أنزلنا مصاريفنا عما كانت ، وما زلنا ننزلها حتى وصلنا فى الاقتصاد
إلى درجة أصبحنا لا نقدر أن نزل عنها ، أى كنا ننفق ١٠٠ جنيه فى الشهر ،
فصرنا ننفق ٤٠ جنيه ، ولولا أجرة البيت وأجرة تعليم غالب وما ٤٠٠ فرنك
سويسرى فى الشهر لربما كنا نزلنا إلى ٣٠ جنيه .

بقينا نأكل برفاهة ^(٢) ، لكننا تركنا الزوائد والفضول ، واقتصروا فى
الملبوس على ما لدينا ، وتركنا ايس الجديد ، واطرحنا كل ما ليس بضرورى ،
وفى مدة شهر ونصف لم يأكل عندنا إلا أربعة أو خمسة ضيوف بعد أن كانت
الناس على سفرتنا بصورة دائمة تقريبا .

وكنا ننفق على الأكل والشرب ٦٠٠ فرنك سويسرى فى الشهر ، فلما اضطررنا
للتوفير صرنا لا ننفق عليهما أكثر من ٢٥٠ فرنكا . ولقد كنت ألوم البخلاء
وأقول : قبضهم الله ، ماذا عسى أن يكون مصروف الضيافة ؟ زاد اثنين يكفى ثلاثة ،
وزاد ثلاثة يكفى أربعة ، وهلم جرا ، ولا أرى مجىء الضيوف مما يزيد المصروف شيئا
كثيرا ، وكنت أجادل فى ذلك ، ولا أقنع بعكسه ، إلى أن حصلت هذه الأزمة ،
واضطرت بفقد الدراهم من بدى أن اقتصد برغم أنقى ، فعلمت أن البخلاء كانوا
عاملين حسابهم جيدا ، وأنهم لم يكونوا يبخلون إلا عن حساب مضبوط .

فأنا الآن عامل بحساب البخلاء ، لكن برغم أنقى ، لأن الوارد لى قليل ،
ولأن أسعار المحصولات نازلة ، وسعر الزيت من جملتها ، ولأن المطلوب لى من ثمن

(١) الأواء : الشدة .

(٢) الرفاهة . رغد الحصب ولين العيش ، وللترفه : للاستريح للنعيم .

منزعتى غير متيسر التأدية ، ولأن على مطالبى فى لوزان مجموعها ٤٠٠ جنيه قسم
منها أصحابه من ذوى الإنسانية يصبرون عاينا ، ولكن القسم الآخر من الأم الخلق
عندما علموا أننا انتقلنا إلى جيف ولم يبق لهم أمل أن نستهلك من دكا كينهم ،
صاروا يكتبون إلينا مكاتيب مرعجة ، وينذروننا بإقامة الدعاوى ، ووصل بنا الأمر
إلى أن عرضنا رهن بعض الحللى عند أحد الجوهريّة الذين نعرفهم ، ليؤدى عنا بعض
المطالب التى تهدد أصحابها بالدعاوى ، فأدى ذلك عنا ، ولم يقبل الرهن ، ولكنه
طلب منا أن نجهز له مطلوبه إلى حد شهرين .

فهذه هى حالتنا ، أفضينا إليك بها حتى تعذرنا فى عدم تسديد بقية حسابك .
على أنى أرى لأجل معالجة هذه الخلة^(١) الاجتهاد فى تحصيل أثمان الكتب
والاعتناء بالتصريف ، ولقد كتبت إلى بنونة لأجل الاهتمام بدفع ثمن المائة والخمسين
نسخة من رسالة « لماذا » والمائة والخمسين من « الارتسامات » ، وهذا بدون شك
المال عنده مضمون .

وأما الزاهرى فقد كتب لى أنه سيرسل لكم قريباً ثمن الأرسال الأخيرة من
الكتابيين . وأما الحاج أديب فلم أعلم ماذا صنع ؟ هل تمكن من استرداد المائة
نسخة من « لماذا » ؟ وأما حلمى باشا ونويهض^(٢) فقد أرسل إليهما ٣٥٠ نسخة من
« لماذا » ، وجاءنى عنها ثمن ٢٢٠ نسخة .

وأما العقبي . فإن كان لا يثقل عليكم فذكرّوه بثمن السبعين نسخة من « لماذا »
وأنا سأكتب له .

وأما النادى العربى بعدن فسأكتب إلى أبناء لقمان بشأن الخمس والعشرين

(١) الخلة : الحاجة والفقر والخصاصة ، وفى المثل : « الخلة تدعو إلى السلة » أى إلى السرقة .

(٢) هما أحمد حلمى باشا ، وعجاج نويهض .

نسخة ، لكنني كتبت إليك من قبل أنهم في عدن مستعدون لتصرف كمية غير قليلة من الكتب .

وقد فهمت أنكم أرسلتم إلى بانبيله في جيبوتي ٥٠ نسخة من « لماذا » . فمذه لن يضيع ثمنها ، لأن بانبيله ممن يؤدي ، وقد أرسل إلينا سلفاً ٣٠٠ فرنك فرنساوي ، ثم أرسل لنا ٢٠٠ فرنك أرسلناها لكم عن أجره لإرسال مقدار من الكتب إلى مرسيلىة ، لأنه طالب كمية منها بعنوان كتبت إليكم عنه ، وهو في مرسيلىة حيث يوجد ألوف من أبناء العرب مغاربة ويمانية وغيرهم ، فندرجو أن ترسلوا إليه ١٥٠ نسخة أو ٢٠٠ نسخة من « لماذا » ثم ١٠٠ نسخة من « الارتسامات » .

ولقد كتب لي أنه حاضر لبيع ألف نسخة في مرسيلىة ، والرجل الذى يدفع سلفاً فهو مأمون ، هذا فضلاً عن كونه أرسل إلينا قفة بُنٍ وطاقم شاي وطاقم قهوة من أبداع شغل اليابان على سبيل الهدية . فماذا تريد أحسن من هذا وآمن منه .
بادر أثابك الله بإرسال النسخ التى طلبها إلى مرسيلىة .

على جودة مأمون أيضاً وقد بعث لي ٥٠ دولاراً سلفاً . وبانبيله وعلى جوده هما مضمونان كحلى باشا الذى كتب لي أنه وصل إليه مؤخراً ١٤٥ نسخة من « الارتسامات » ، وأرسل ٤٥ إلى داود طوقان .

وأما الهاشمي بن حميدة فسا كتب إليه بأن يبعث لكم بثمان الحسين نسخة من رسالة « لماذا » ، وكذلك سأكتب إلى المدنى ، وكذلك سأكتب إلى مكتبة مصطفى نجيب الصباغ في حلب ، وإلى السيد عبد القادر حسنى الكيلانى .

ولقد كتبت إلى صالح كنج أبى صالح أستحث همته للتصرف في الأرجنتين ، وأن يرسل الثمن ، وبعدها ترسل إليه كمية ثانية .

في الماضى كنت كتبت إلى الجميع بأن يرسلوا أثمان الكتب إليكم رأساً ،

لكن لما برز من أصحاب المطالبين بلوزان ما برز من الخسة واللؤم ، حتى أنذرونا بالدعاوى ، ووصلنا إلى عرض الحل للرهن خوفاً على شرفنا ، صرت أكتب إلى بعضهم بأن يرسلوا إليك رأساً وإلى البعض الآخر بأن يرسلوا لى .

ولا تقدر أن تلومنى ، فإنى من أيام كتبت إلى أخى حسن^(١) بأن يبيع كل الذى حصل من الزيت بالسعر الحاضر ، ويرسل الدراهم إلى حواله تلغرافية ، وأما إذا دفع علينا المال من هنا ومن هناك فلا عجب فى أن أبعث إليك بمطلوبك ، الخمسة آلاف غرش والألف والتسمائة غرش عن العمولة بحواله واحدة أو حوالتين . أذنت للسيد على باعلوى بترجمة « لماذا » إلى لغة الملايو ، وأن يأخذ نفقات طبعها وتوزيعها أولاً ، وبعد ذلك فيكون الصافي بيننا وبينه مناصفة .

تقول لى إن رسالة « لماذا » كادت تنفذ ، والحال أن عدد النسخ المرسلة إلى الآفاق منها هو ١٤٥٣ نسخة لا غير ، فيكون الذى توزع هو النصف ، ويكون يبيع منها بواسطة فؤاد بك سليم وإسماعيل بك شيرين وسليم بك عز الدين وجمعية الشبان المسلمين وحافظ بك عوض هو ٣٠٥ نسخ لا غير ، بناء على أن الوارد منهم هو ١٥٢٥ غرشا .

إذا الذى تصرف منها نحو ١٧٦٠ نسخة .

رجوتك قبلاً أن ترسل لى ١٠ نسخ من « لماذا » ، و ٧ نسخ أو شيئاً من هذا من « الارتسامات » ، فإنه لم يبق عندى ولا نسخة ، لا من هذه ولا من هذا قسماً بالله تعالى ، لأن بعض الزائرين يهجم ويأخذ الكتاب ، فماذا تصنع ؟ .

ونريد إضافة شيء إلى الطبعة الآتية من الرسالة كما لا يخفى ، فأرسلوا لنا بعض نسخ ، أو بالأقل نسخة .

(١) الأمير حسن أرسلان .

هذا هو القسم الاقتصادي من الجواب ، وسأبعث إليك بالقسم السياسي وبالقسم
الهنوي بكتاب آخر ، وبعده بقسم مستقل في وصف تاريخ الأستاذ الإمام رحمه الله ،
هذا الكتاب العجيب الذي لا نظيره ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

J. Tvenue Ernest Hentsch Genève

جنيف ٣ صفر ١٣٥١^(١)

سيدي الأخ الأستاذ ، أيده الله

جاءني من عدن أنهم أرسلوا إليك شيئاً من ثمن الكتب ، وأنهم طالبون
نسخاً أيضاً . وعسى أن لا تكون نيت إرسال ١٥٠ أو ٢٠٠ نسخة من
الارتسامات ، إلى السيد محمد الدارد في تطوان . فأرجو إجابة الطلبين ، وإن لزم
أجرة الشحن سلفاً فتقاضوا الداود ذلك .

اعترض بعضهم على لفظة « دعاية » ، لأنها لم ترد في متون اللغة — وهذا
نعرفه — وقال إن اشتقوا فعالة من دعا يدعوا لزم أن تكون دعاوة لا دعاية ، وقد
كتبت إلى صاحب الصحف الذي قال ذلك : « إنى أتذكر كون هذه اللفظة جاءت
في الأثر . فهل تتذكر أنت أنك قلت لي إنها جاءت في إحدى مكتوبات النبي
صلعم^(٢) ؟ وهل تذكر ذلك المكتوب ؟ . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

(١) هذه الرسالة مكنوبة على صفحة من ورقة كبيرة الحجم .

(٢) يقصد قول الرسول صلى الله عليه وسلم : « إنى أدعوك بدعاة الإسلام » .

بودابست ١ سبتمبر ١٩٣٢ (١)

سيدى الأخ الأستاذ ، لا علمته

انتهت سياحتي في شرق أوربة ، وأنا بعد يومين أبحر بودابست إلى فينا ،
ومنها إلى زوريخ فجنيف . أما الذي لقيته من الحفاوة في بوسنة وهرسك ففوق
الوصف ، بل فوق التخيل .

زرت بضعا وعشرين مدينة وقصبة ، كلها — احتفالاً بهذا العبد العاجز —
زينت المنازل بالأعلام ، وكان العلماء والأشراف يخرجون إلى مسافات بعيدة
للملافة ، وكنا عند الوصول إلى المدن نجد أقواس النصر والألوف من الأهالي ،
ونسبع الموسيقى تعزف ، ويبدأون بالخطب ، منها بالسلافية ، ومنها بالألمانية ،
ومنها بالتركية ، ومنها بالعربية الفصحى .

وكنا نزل في محل مهيا من قبل ، وتبقى البلدة قائمة قاعدة إلى أن نبرحها ،
وكما مررنا نسمع هتاف الجماهير : « جيفو » أى فليحيى .

وأحسن من كل هذا السرور الذي كانت الوجوه به طافحة ، والبشاشة
الحقيقية التي نجدها كيفما نظرنا ، وأنه لم يكن في جميع هذه المظاهر شيء من
التكلف . ولماذا يتكفون ؟ ومن أنا ليتكلفوا لي ؟ وماذا لي عليهم ؟ هم اعتقدوا
أن هناك خادماً للإسلام أميناً ، وعلى قلوبهم مجامداً فاستقبلوا هذا العبد المملوك ،
لا مقابلة الأمراء بل مقابلة الملوك ، وكان مئات من الناس يعانقونه كأنه أخ لهم ،
ومئات يقبلون يده كأنه والدهم ، وكادوا مدة ٢٠ يوماً لا يعملون شيئاً سوى
الاحتفاء والاحتفال به .

(١) هذه الرسالة مكتوبة في ورقة كبيرة الحجم من الجهتين .

وأما عصبيتهم للإسلام وقيام شعائره في هذه البلاد التي بلادهم فيها أشبه
بجزيرة في بحر ، بما أحاط بها من الأمم النصرانية ، وكيف أن المناثر ضاربة في السماء
كفها وجهت نظرك ، وكيف أن الأودية تتجاوب بأصوات المؤذنين ، وكلمة الله
تعلو الرئي ولوهاد ، فكل هذا لا بد له من العيان ، إذ ما راء كمن سمعا .

ما أعظم خطأ المسلمين في إهمالهم التردد إلى هذه الجهات لمشاهدة إخوانهم ،
لا ترى منهم أحداً إلا مطوقاً حجازياً يجمع بدلات حج وما أشبه ذلك . أفلم يكن
جديراً أن يزورهم كل سنتين أو ثلاث وفد من علماء مصر والشام والعراق ،
ويقضوا عندهم شهراً من أشهر الصيف ، ويدعوهم أن يذهب منهم وفد في أيام
الشتاء لزيارة القاهرة والقدس ودمشق وبغداد .. إلخ ؟ لقد كان سرورهم لا يوصف
بما شاهدوه يوم ذهبوا إلى المؤتمر الإسلامي .

لم أكن أحل في بلدة ونبدأ بالأحاديث الخاصة أو بالأسماء حتى أذكرك
بدل المرة مراراً ، فذكراك كانت نقلاً^(١) لنا ، زيادة على الحلويات الكثيرة التي
كانت تتقدم في جميع الموائد ، ولقد أشرت عليهم أن يترجموا إلى السلافية كتابك
في المرأة ، ووعدوا بذلك .

يا أخي ، أنا لا يمكنني أن أقابل بكل هذا الإكرام ولا أعمل شيئاً . هذا غير
ممکن أصلاً .

ولا خيل عندك تهديها ولا مال فليسد النطق إن لم تسعد الحال
فرجائي منك أن تبادل بإرسال صندوق كتب ٧٠ نسخة من « الارتسامات
اللطاف » يصير شحنها بأقرب وقت ، وترسل لي علم كلفة الشحن ، حتى أبعث
بها إليك من جنيف .

(١) النمل : ما ينقل به على الشراب ، ويراد به هنا الفاكهة :

ليكن شحن الكتب بامن :

M. Dizdar Mahammed Emin Sirecteur Gazi Pusrabeg Medresse
Saraj'evu Jugalavie.

(وبالعربي التركي) سراي بوسنة غازي خسرو بك مدرسة سي مديري

ديزدار زاده محمد أمين أفندي حضر تليري

لكن العنوان بالسلافي ضروري ، وأرجوكم العجلة ، وسأكتب لكم من
جنيف ، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان

(١) الله مع الضعيف حتى يعتبر القوى : في العام الماضي مرّ سمو الخديوي
السابق^(١) بسراي بوسنة ، وبقى أياماً وعرف الجميع به ، ولم يسلم أحد عليه ، وإنما
هو تحدث من نفسه إلى خوجه اسمه الطيب . فأين مقام خديوي مصر ؟ وأين
الملايين ؟ وأين الأبهة ؟ واليوم نرى استقبالات ملوكية من الجميع بدون استثناء
لما جز فقير مثلنا . إذاً لم يقدر أن يقضى على حياتنا السياسية كما زعم سموه^(٢)

— ٤٣ —

جنيف ٨ محرم ١٣٥٢^(١) .

سيدي الأخ الأستاذ ، أيده الله :

قد كتبت لك من قبل عن تاريخ « الأوزاعي » . واصل إليك الآن مقدمة
الكتاب من قلمي مع حواش عليها من قلمي أيضاً ، ومع بعض تراجم للإمام
الأوزاعي في الكتب الشهيرة .

(١) الخديوي عباس حلمي الثاني .

(٢) هذه الحاشية موجودة في ذيل الرسالة .

(٣) هذه الرسالة مكتوبة على ورقة كبيرة الحجم من الجهتين .

قبل كل شيء أرجو منك أن تضع هذه الأوراق في قطر خاص ، لا تكون فيه أوراق أخرى . إنك صاحب أشغال كثيرة ، وكثرة الأشغال تحدث السهو ، وهذا يقع لي كل يوم ، فأخشى أن ترمى بأوراقي في مكان ، ثم يذهب هذا من بالك ، فتضيع ويضيع على تعبي ، لأنني من ثلاثة أشهر أنا مشغول بهذا الكتاب .

فإن كان يمكنك أن تحفظه من الضياع إلى أن أكون بعثت بالكراسين اللذين يتلوان هذه الإضبارة^(١) فأرجو انتظارهما ، وبعد اجتماع الكل استدعاء السيد عبد العزيز البابی الحلي عنوانه في المكاتب ٢٦ بوسطة الفورية ، والاتفاق معه على ثمن الكتاب ، وم يوافقه أن يؤدي لي به ؟ .

وعلى كل حال أرجو منك تصحيح الطبع ، إلا إذا كان ثمة مانع ، أولا وقت عندك أصلاً ، فيكفي أن تتفق معه على الثمن ، وتسلمه الأوراق ، وتكرم بتعريفي ماتم ، ونبحث عن مصحح للمسودات .

إذا قر رأيك على تصحيح طبع هذا الكتاب فأرجو أن تطيل بالك فيه ، لأنه صفحة متن وصفحة تعليق ، وأحياناً الصفحة الخاصة بالتعليقات لاتسع التعليقات ، فأضم إليها ورقة طيارة . أو ورفات أعلقها بها بملقط صغير ، وأكتب على الورقة الطيارة تكملة ما كتبت في صفحة التعليقات المقابلة لصفحة المتن .

نعم كل هذا تحت الغمرة ، وفوق الغمرة أذكر بين قوسين أن ترجمة هذا الرجل مثلاً هي في قفا الصفحة أو في الورقة الطيارة . ولكن لا بد من التدقيق ، لئلا يقع خطأ في الترتيب ، أو يند شيء يلزم ذكره .

أظن أن الهوامش هي ثلاثة أرباع أو ثلثان بالنسبة إلى المتن .
فإذا كان المتن ٣٣ أو ٤٣ صفحة من قطع رسالة ، لماذا تأخر المسلمون ، فيكون

(١) الإضبارة . الحزمة من الورق .

مجموع الكتاب ١٢٠ إلى ١٤٠ وينضم إليه المقدمة مع حواشيها فرمما بالغ ١٦٠
أو ما يقاربها .

قبلاً أخبرتك أن الكراس الذي بعثت به إلىّ لم يصلني ، فهذا لا بد من
إعادة نسخه .

هذا وتراني منتظراً تعريفك بوصول الأوراق التي طيه ، والسلام عليك ورحمة
الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

J. Tvenue Hentsch genève

— ٤٤ —

زوربخ ٢٧ محرم ١٣٥٢ (١) ،

سيدي الأخ الأستاذ ، أيده الله ، وأيد به .

تناولت رقيمك المؤرخ في ١٦ المحرم وفهمته ، وكنت على وشك السفر إلى
زوربخ لأجل السلام على الصديق الكامل الفاضل عزيز عزّة (٢) باشا ، فلذلك
تراني كاتباً لك من زوربخ ، بعد أن أهديت سلامك إلى الباشا المشار إليه ،
وذكرت له ماسألت عنه من مسألة إعلان الشكر عما تبرع به لطبع رسالة الوحي (٣) ،
فعزيز باشا قال لي إنه هو ما تبرع لأجل أن يذكر كرامته ، فقلت له : إلا أن

(١) هذه الرسالة مكتوبة في ثلاث ورقات من الحجم الصغير ، كل منها مكتوبة من الوجهين
ما عدا الأخيرة ففيها صفحة بيضاء ، والورق مطبوع عليه اسم BAUR AU LAC ZURICH
(٢) في مصر يكتبونها : « عزت » .

(٣) يقصد كتاب « الوحي المحمدي » لرشيد رضا ، وكان عزيز عزت قد أسهم في نفقته ،
فشكره رشيد على ذلك .

في ذكر ذلك شيئاً من الحث على خدمة الدين . ففندها قال : إن كان هذا فلا مانع . وهو يسأل خاطرك ، وبذكرك بكل إجلال .

مسألة كتاب « الأوزاعي » كنت كتبت لك لتكرم بتسليم الأوراق إلى الأخ محمد على الطاهر .

وذلك أني رأيت هؤلاء الجماعة يمتدرون عن الموافقة على التصحيح واسطتك ، بزعمهم أنه قد يتأخر ، وأنتك مشغول ، وأن أشغالك كثيرة . والحقيقة أني رأيتهم يتجافون عن مراجعة مَنْ عندهم مطابع مثاهم . . . لأنني عرضت عليهم أيضاً لأجل التصحيح السيد محب الدين الخطيب فلم يجيبوا بشأنه ، وعرضوا على التصحيح بواسطة ابن أخيك السيد محي الدين رضا ، أو الشيخ خضر حسين . قلت لهم : إن السيد محي الدين يقدر أن يصحح مسودات « حاضر العالم الإسلامي » . فاما مسودات الأوزاعي وهو كتاب كله أحاديث ومحدثون فإن لم يكن الأستاذ السيد رشيد متولياً تصحيحه فليكن الشيخ خضر حسين ، فهو بمد الأستاذ أدري من غيره .

أما ما ذكرت لي عن ترجمة الحافظ الذهبي للأوزاعي فلم أطلع على ذلك ، فأرجو منك أن تأمر أحداً بنسخ تلك الورقة من تذكرة الحفاظ ، وإضافتها إلى كتابي ، وإن أمكن أيضاً نسخ ما قال الشافعي في " الأم " عن آراء الأوزاعي ، فإن الكتاب الذي سنطبعه ليس فيه عن الأوزاعي إلا بعض أقوال في العبادات .

ويظهر لي أن مؤلف الكتاب كان حشواً خرافياً^(١) ، لأنني اضطررت إلى طي جمل رأيتها تنقص من قدر الكتاب ، مثل أن الأوزاعي نصح رجلاً أن لا يهمل صلاة الجمعة فلم يقبل ذلك الرجل نصحه ، وذهب إلى الصيد نهار الجمعة ، فساخت به البغلة ، حتى لم يبق منها فوق الأرض إلا ذنبها ، وما أشبه ذلك .

(١) أي يأتي في كلامه بالمشو والخرافات . فهو لا يدقق ولا يحقق .

إني حلّيت الكتاب بتراجم أكثر من ١٠٠ شخص من الأعلام الذين ورد ذكرهم فيه ، وبالاختصار إن كان تحت يدك شيء من مذهب الأوزاعي في المعاملات فتكرم به ، وإن لم يكن عندك مانع فاجعله تحت إصمائك لتزداد الثقة ، وإني سأبث إليك بالكراسين اللذين فيهما الكتاب وحواشيه ، حتى بعد تصفحك إياها ، وتصحيح ما تراه جديرا بالتصحيح ، تدفع الكتاب إلى أبي الحسن إيساوم أولاد الباني عليه .

أبناء الباني عرضوا عليّ بالكتاب ٢٠ جنيها قبل أن رأوه ، فانا أجبتهم إني لم أشتغل ثلاثة أشهر بدون انقطاع لأجل ٢٠ جنيها ، ثم إن بيروت وحدها تأخذ من هذا الكتاب من ٥٠٠ إلى ألف نسخة .

لا أزال مكثرتا^(١) لقضية دارك ، فإن تم شيء مفيد من جهتها فأخبرني . وأما الهام^(٢) فهو نفسه لم تنفك عسرته ، وقد نقص دَخل حكومته من مايون جنيه إلى ٢٥٠ ألف جنيه وعليهم ٣٠٠ ألف ، جنيه ديناً في السوق . وكان المأمول هو استلاف هذا المبلغ من الخديوى بمقابلة امتيازات البنك ، والكن الذي علمته أن الخديوى — وإن كان أخذ الإذن وتم الاتفاق — لم يبدأ بالعمل ، وربما لم يجد رأس المال اللازم — مليون جنيه — لأنه هو لا يريد أن يدفع هذا المبلغ من كيسه ، وإن دفع فلا أظنه يدفع أكثر من ١٠٠ ألف جنيه ، فذلك لا تنفعه عسرة صاحبنا إلا إذا تجهز رأس مال البنك .

أرجو أن تخبرني عن حديث: «زُويت»^(٣) لى الأرض من مشرقها إلى مغربها ، وسيبلغ ملك أمتى ما زوى لى منها « مَنْ رواه ؟ وما درجته بين الأحاديث ؟ .

(١) كثره الغم : اشتد عليه ، وما أكثره به : أى ما أبالى به

(٢) الملك عبد العزيز بن سعود .

(٣) زويت : جمعت ، وفي دعاء السفر : وازولنا البعيد ، أى اجتمع واطروه ، وابن الأنبر في النهاية يروى الحديث هكذا : « زويت لى الأرض قرأيت مشارفها ومغربها » ج ٢ ص ١٣٥ .

أنا الآن مشغول بالجزء الأول من الرحلة الأندلسية واسمه « الحلة السندسية »
في مقام العرب بجبال الألب والبلاد الإفريقية » وأرجو أن أتم هذا الجزء في
ثلاثة أشهر .

لولا كثرة المکتوبات الخصوصية والمقالات لكنت أكمله في شهر ، ولكن
أنت أدري بالحال . سررت بمساعدة طلعت حرب لك في قضية الديون ،
وما كتب إليه كتاب شكر خاصاً ، ولكن لا يستريح فكري حتى أعلم ماذا
جرى بقضية الدار^(١) ؟ المهام لن يقصر إن كان الخديوي وجد رأس مال للبنك ،
ودفع عنه الثلاثمائة ألف جنيه . هذا هو اعتقادي ، والله تعالى هو المبسر ، لا رب
سواه ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته . أخوك

شكيب أرسلان

(١) في كتابي السابق طلبت بعض نسخ من كتبي ، على أن أدفع أنا أجرة
شحنها بالبريد^(٢) .

جنيف ٥ صفر ١٣٥٢^(٣)

سيدي الأخ الأستاذ ، لا عذرتي .

من عشرة أيام كتبت لك من زورنخ ، وسألتك عن أشياء أنا منتظر منك
الجواب عليها ، ومن خمسة أيام بعثت إليك بالباقي من كتاب « الأوزاعي » ، وهو

(١) يقصد دار السيد رشيد : ردا النار .

(٢) هذه الحاشية جاءت في ذيل الرسالة .

(٣) هذه الرسالة مكتوبة في ورقة متوسطة الحجم من الجهتين ، ومنها ملحق مکتوب
مثلها على ورقة متوسطة من الجهتين .

دفتران ومعهما أوراق طيارة تحت النمر معلقة بملاقط بأوراق الدفاتر ، لأن الحواشي لم تسمها الصفحات المقابلة لصفحات المتن ، فاضطررنا لتحرير تكملة الهوامش على أوراق تابعة ، وقد يلزم التدقيق والتحديث للاهتمام ، ولكن يهتدى القارىء .
إذ كل متن عليه حاشية عليه رقم ومبين مكان الحاشية .

هل جاءك أبو الحسن وسألك عن هذا الكلام أم لا ؟ .

وصل دفتر الأول من المنسوخات التي طلبتها ، وسررت به كثيراً ، وتراني منتظراً دفتر الثاني الذي قد يكون فيه قصيدتي عن حرب طرابلس المتلوة في الأوبرا :

سلاً : هل لديهم من حديث لقادم عن الغرب يروى فيه غلة هائم^(١)
والقصيدة الأخرى :

سراعاً بنى أمى بحثاً ظعونها — فما حرك الآمال غير سكونها^(٢)
وكلتاهما في المؤيد سنة ١٩١١ .

وفي المؤيد أيضاً ردّ منى على إبراهيم المويلحي عندما انتقد شوقي ، فهذا أريده
وفي المؤيد أيضاً قصيدة لى فى السلطان عبد الحميد مطلعها :

مشارك أرض لفها بمغارب^(٣)

كذلك أريد نسخها .

المقالة التي عن المرحوم السيد جمال الدين بإمضاء « معرفة الحق » هي منى ،
لم تخطىء فراسة الناسخ .

(١) أثبت شكيب منها ما علق بخاطره فى ديوانه ، ص ١٠٨ .

(٢) القصيدة منشورة فى ديوان الأمير ، ص ١٠٤ .

(٣) أثبت شكيب فى ديوانه ما تذكره منها ، انظر ص ٩١ .

عرفوني أجرة الناسخ لأبعث بها .
كنت أرسلت لكم فذلـكة^(١) بما أريد استنساخه ، فهذه الفذلـكة أرجو
النسخ بحسبها ، مع الذى أشـرت إليه فى هذا المـكتوب الواصل .
جاءنى جواب على كتاب كتبتـه إلى عدن سؤالا عن الكتب التى أرسلتموها
إلى هناك مما خصنى وخصكم .

وهذا الجواب من السيد على إبراهيم نور ، وضمنه فذلـكة ما وصل من
الكتب وما بيع منها ، وهى طيه واصله من خط السيد على إبراهيم لقمان .
ولما رأيت أن الرواج على الكتب قليل كتبت إلى السيد نور بأن يرسل
٢٠ نسخة من « الارتسامات » إلى جيبوتى ، ويبقى ١٠ نسخ فى عدن ، ويبعد
المائة والسبعين نسخة إليكم بمصر ، لأنى لم أجد فائدة من إبقائها فى عدن ، أما
« آخر بنى سراج » فباق منه ٦ نسخ ، وأما « تاريخ الأستاذ الإمام » فباق منه
٥ نسخ ، وأما « النداء للجنس اللطيف » فباق منه ١١ نسخة ، فهذه كمية جزئية ،
قد تباع تدريجاً ، فلم أطلب إعادتها إلى مصر ، ثم إنى كتبت إلى نور ولقمان بأن
يرسلوا إليكم ثمن الكتب المباعة .

بلغنى من جعفر باشا أن الخديوى لم يقدر أن يجد رأس المال اللازم لبنكه فى
الحجاز ، وذلك أن أصحاب البنوك فى لندن سألوا الحكومة الإنكليزية عن مصير
أموالهم ، فأجابتهم بأنها لا تضمن شيئاً ، فذلك امتنعوا عن الاشتراك فى البنك .
سألتنى هذا الخبر ، ولما جاءنى من الهمام مكتوب من جمعة ومكتوب اليوم
— ولا بد أن أجابه — فإنى سأقول له بأنه يجب أن يلزم الخديوى بدفع رأس المال
من كيسه ، لأنه إن لم يقدر على دفع مليون جنيه ، فهو يقدر على دفع ٢٠٠ ألف
ألف جنيه وأكثر . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته . أخوك
شكيب أرسلان

(١) فذلك الرجل حسابه : أنهاه وفرغ منه ، ويقول القاموس إنها مخترعة من قوله لاذ
أجل حسابه : فذلك كذا وكذا . والمراد هنا بيان أو خلاصة .

جواب كتابك رقم ... غرة صفر الواصل الآن .

سيدي لأنح الأستاذ ، لا عِدْمَتُهُ .

أُمر في نواحي الساعة الثالثة بعد نصف الليل كتبت إليك المکتوب الذي بطيه ، وبهذا الصباح جاءني كتابك الذي معه الحديث الشريف : (إن الله زوى لي الأرض) .

شكراً لك على ما بيّنت من أسانيد هذا الحديث ، وقد نقلته بهذه الأسانيد بهذه الساعة إلى « الحلة السندسية في مقام العرب بجنال الألب والبلاد الإفريقية » . علمت الآن أن الكراسة التي وصلت هي الثانية التي لم تفقد ، وأنه جارٍ استنساخ بدل الكراسة المفقودة .

سأكتب إلى أبي الحسن بنقل ترجمة الإمام الأوزاعي من طبقات الحفاظ للذهبي .

المسائل السياسية التي ذكرتها لي وما علمته من يوسف الياسين ، كل ذلك بغاية الأهمية ، فأما مسألة العقبة ، ومعان ، فسكتب للهمام ما هو شائع من أنه سيتخلى عنهما لشرق الأردن ، ونحذره من ذلك ، ونكتب في الجرائد .

أما الأدارة فأننا لا آمن لهم ، ولا أزال أخشى أن يستجلبوا إيطالية إلى عسير ، وكنت كتبت إلى الهمام ، وسأعيد الكتابة بأن لا يسمح بإقامتهم بتلك البلاد ، فايقيموا بمكة أو بالمدينة ، وأما مقامهم بتلك السواحل فخطر على الجزيرة ، وسأكتب إلى الإمام يحیی في هذا المعنى .

الهمام في آخر كتبه لي يذكر أنه قريباً يبشر الإسلام بانفاقه النهائي مع الإمام ، فهذا ما لم أزل أحرضه عليه منذ سبع سنوات ، بينما أعوانه كانوا يفرونه بعداوة الإمام . أما اتحاد سورية والعراق فيكتب أنه لا يتدخل فيه ، وأنا أعلم شدة

ما كسته لهذا الأمر ، وسأكتب له : يا سيدي أكان الأحسن للعرب أن تبقى
حائل إمارة ، والرياض إمارة ، وعسير إمارات ، والحجاز إمارة ، أم تتحد كلها
بملكة واحدة ، لها قوة ومجد وذكرا كما هي الآن ؟ لاشك أنك تقول : بل الأحسن
اتحادها بملكة واحدة . فإذا كان الأمر كذلك ، فكيف يحسن هذا في جزيرة
العرب ، ولا يحسن في سورية والعراق وشرق الأردن وفلسطين ؟ بل هنا هو أشد
ضرورة نظراً لوجود الأجانب .

فهمت ما ذكرتموه بشأن المؤتمر العربي في بغداد . أنا أرى الاختصار فيه
على عرب سورية والعراق وفلسطين ، أو عدم البحث بشيء سياسي خارج عنها ،
لأن توسيع البرنامج يفضي إلى عدم حصول شيء . ونحن نريد تقرير اتحاد الشام
والعراق ، وكل مؤتمر لا يكون هدفه هذا الأمر فلا لزوم له . لا يبدأ اتحاد العرب
إلا من هذين القطرين .

كتابك في إثبات الوحي الحمدي لا يقرأه إلا المستشرقون في أوربة ،
وسنبعث إليك بأسماء أشهرهم . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك
أبو غالب

(١) زميلي الجابري والأخ جعفر باشا يسألان خاطرك ، ومتى تلاقينا
بالطباطبائي أبلغه سلامك ، إنه هو والله من أفراد الإسلام ، وولدي يقبل بديك (١) .

(١) هذه الحاشية موجودة في ذيل ملحق الرسالة .

جنيف ٢١ ربيع الأول سنة ١٣٥٢^(١)

سيدى الأخ الأستاذ ، أطال الله بقاءه .

إني ألقى إلى كتابك الكريم ، وفهمت أنك بالصحة والنشاط ، ولا أعلم متى نشيخ أنت وأنا ، ونشعر بالتعب ، فإننا كلما تقدمنا فى السن نزداد نشاطاً وتتضاعف محصولات أفلامنا ، ففى هذه المرة جاءنى منك كتاب « الوعى الحمى » وكتاب « نقض مطاعن فى القرآن الكريم »^(٢) ، وفى أول يوم من وصولهما قرأت مقدمتك على « نقض مطاعن » وقرأت ثلثى هذا الكتاب ، ولم أتعجب من شىء من مقدمتك ، فكلامك كلامك ، وكلم هذه الدرة الينيمة من أخوات أنجبها يرأى ، ولكننى استحسننت جداً كتابة صاحب « نقض مطاعن » وكيف أغخم ذلك الذى أراد نبيل الشهرة بالتعرض للحقائق المقررة ولو بالباطل .

فليعلم هذا الأخ أن طه حسين عند ما زعم أن السور المكىة ليس فيها منطق ، وأنها لا تقبل المناقشة ، وأن السور المدنية هادئة ساكنة ، وما أشبه ذلك مما هو بزعمه من أثر تغير الأحوال ، إنما قرأ ذلك فى كتابات بعض الإفرنج ، فجاء يحكى عنهم هذا الهراء بدون تفكير ، ملتمساً مجرد الشهرة ، وأن يقول الشبان الأغرار إنه رجل كبير ، لم يجزأ أحد على محاكمة القرآن بمثل محاكمته ، ومن المعلوم أن الشبان لا يعرفون حقائق الأمور ، وهم أتباع لكل ناعق .

وقد أخطأ طه حسين بعدم انتباهه إلى ما يمكن أن تجرّه عليه هذه الدعوى كما جرّت عليه دعوى كون الشعر الجاهلى كله مصنوعاً ، قرأ ذلك فى كلام مرغليوث

(١) هذه الرسالة ليست بخط شكيب ، بل من إملائه ، وفى ذيلها توقيعه ، وهى مكتوبة على ورقة كبيرة الحجم من الجهتين . وقد أصلح شكيب بخطه بعض ألفاظها .

(٢) هذا الكتاب من تأليف الأستاذ الشيخ محمد أحمد عرفه يرد به على الدكتور طه حسين .

وانتخذه لنفسه ، وصار مضطراً أن يدافع عن قضية أوهى من بيت العنكبوت .
وأوهى منها زعمه أن السور المكية ليس فيها مجادلة ولا مناقشة ، وكل من
قرأ القرآن وهم مئات ملايين يعلمون عكس ذلك ، ولكن الفضل للأخ عرفة
في تكذيب طه حسين بإيراد الآيات الشاهدة على كذب دعواه إن كان فيما قاله
عن السور المكية أو فيما قاله عن السور المدنية ، فأرجو أن تهدوا هذا الكاتب
البليغ والمسلم الصادق أزكى سلامي وثنائى ، أكثر الله من أمثاله .

أما « الوحي الحمدي » فلما أقرأه ، وعند ما أقرأه إن شاء الله أكتب لك
عنه ، وإن لزم أكتب شيئاً للنشر بعد إطلاعك عليه .

واصل لك بعض عناوين من عناوين المستشرقين وسأرسل غيرها .

مررت بأنك لحت الجزأين الأولين من « حاضر العالم الإسلامى » ، ولا شك
أن ما نقلته فيه بشأن السيرة النبوية من كلام الأوربيين لا يوجد فى كتاب عربى غيره .

نحن كتبنا هذا الكتاب للناشئة المتشككين فى الغالب ، والذين لا تشرح
صدورهم إلا لكلام علماء الإفرنج ، فغرفنا لهم من ذلك البحر ، فأما كونى نقلت
فى مسأله ترجمة القرآن أقوال المراغى ونخيت^(١) دون أقوالك ، فإنى يا أخى أكلت
ذلك الفصل قبل أن تنشر كلامك فى الموضوع ، وقبل ظهور كتاب مصطفى صبرى
أفندى ، ولما ظهر ذلك عدت فكتبت ملحقاً أقول فيه إنه يجب فى هذا مراجعة
آرائك ، وأشير أيضاً إلى كتاب شيخ الإسلام السابق ، ولكن كانوا قد طبعوا
ما طبعوه وانتهى الأمر ، ولعل الطبعة الآتية تشتمل على كلامك وكلام مصطفى
صبرى فى هذه المسألة .

استغربت كيف أن الذى كلفتموه البحث عن مقالاتى القديمة فى « الأهرام »
و « المؤيد » لم يظفر بجميعها ، مع أن المكتبة الملوكية^(٢) تحتوى حسبما سمعت

(١) يقصد الشيخين محمد مصطفى المراغى ومحمد بنخيت المطيعى .

(٢) يقصد دار الكتب المصرية بالقاهرة .

جميع أعداد الجرائد بدون استثناء ، فإن كان البحث لم يقع في المكتبة العمومية الملكية فأرجو تعريفي لأتدارك هذا الأمر .

يا أخى ، ما زال بعض الناس يكتبون أنه لا يجوز جمع المصدر ، وبطلقون القول ، وأنا أعلم أنه لا يجوز إلا إذا قصد به تنوع المصدر ، وذلك مثل جمع بيع على بيوع ، لأنه يوجد جملة بيوع في الفقه ، وقياساً على هذا فإذا قلنا جهود يكون المعنى الجهد بالسيف ، والجهد بالمال ، والجهد بالقلم . . . إلخ .

وإني أرى المصدر مجموعاً في كلام كثير من كبار الكتّاب القدماء ، وماذا نقول في: اجتهادات ، واستدلالات ، واستعمالات ، واصطلاحات ؟ أفليست هذه مصادر مجموعة ؟ مع ذلك أريد منك إبداء رأيك في هذه المسألة .

جاءني كتاب « الإنجيل والصليب »^(١) وشكرتك ، أرسلت قسماً من « الحلة السندسية » إلى الأخ أبي الحسن ، وأشرت إليه بمساومة إلياس أنطون في طبعها ، أى الجزء الأول المتعلق بفتوحات العرب في فرنسا وسويسرة .

ذكرت إلياس أنطون عدولاً عن البابى الذى دفع لى ثمن كتاب الأوزاعى خمسين جنيهاً ، ووجدت ذلك ثمناً لا بأس به ، ولكنه عرض على أبى الحسن فى حصتى — ستمائة نسخة من « حاضر العالم الإسلامى » — مئة جنية فقط مع أنه حدد ثمن النسخة جنيهاً واحداً ، فلو فرضنا أنى بعث النسخ بنصف جنية الواحدة اجتمع لى من ذلك ثلاثمائة جنية ، فلما رأيت أن طمعه زائد كتبت إليه بتسليم الستمائة نسخة إلى أبى الحسن ، وكتبت إلى أبى الحسن بأن يتسلمها وينتظر تعليماتى بشأنها ، ولا يساوم البابى بعد الآن ، لأننى لو كُنت مرتّب حروف مارضيت أن أشتغل ١٤ شهراً حتى أقبض مئة جنية . . .

إن شاهدت طلعت باشا حرب أشكره ، وأقول له كل مايلزم ، والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

(١) تأليف السيد رشيد رضا .

جنيف ٨ ربيع الثاني سنة ١٣٥٢^(١)

سيدى الأخ الأستاذ ، أطال الله بقاءه .

من جمعتين كتبت لك ، وأخبرتكَ بِأَنى كنت كتبت ما كتبت في موضوع
ترجمة القرآن قبل اطلاعى على أقوالك في الموضوع ، فلما اطلعت عايتها وعلى كتاب
مصطفى صبرى أشرت إلى ذلك في فصل خاص قد ظهر في صفحة ٣٦٩ من الجزء
الثالث ، ولا شك أنكم اطلعت على ذلك ، لأن الجزأين الآخرين قد صدرا أيضاً .

اليوم نقلت عن كتابكم « الوحي الحمدي » الفصل الذى يتعلق بالرفيق
في الإسلام ، وذلك إلى حواشى كتابي : « الحلة السندسية في مقام العرب بنبال
الألب والبلاد الإفريقية » ، لأنه ورد في كلام مؤرخى الإفرنج شىء يتعلق بكم
الرفيق والسبى في الإسلام ، فأحييت أن أنشر خلاصة أحكام الشرع في هذه المسألة
محررةً بقلم حجة الإسلام في هذا العصر .

كتابكم « الوحي الحمدي » قرأته كله ، جزاكم الله خيراً ، ولا شك عندي
في أنه سيروج كثيراً ، لا سيما أن الإنسان يقدر أن يقرأه في يوم أو يومين .
يا أخى جاءنى مكاتيب من أديس أبابا من السيد محمد صادق من أهل الحبشة ،
ومن السيد علوى محمد الصافى من أشرف اليمن ، وعلمت أنه وصل إلى هناك
نسختان من رسالتنا « لماذا تأخر المسلمون » وأعجبوا بها كثيراً ، وطلبوا بعض
نسخ من مصر ، فأجابوهم بأن الطبعة الأولى نفذت ، ثم علموا بأن الرسالة طبعت
طبعة ثانية ، وجاءوا يطلبون منى أن أبعث إلى مصر حتى يرسلوا إليهم جانباً من

(١) هذه الرسالة ليست بخط شكيب ، بل هى من إملائه ، وهى مكتوبة فى ثلاث ورقات من
الحجم الكبير ، الأوليان مكتوبتان من الوجهين ، وفى الثالثة نصف صفحة مكتوبة فقط ، وفى
آخرها توقيع شكيب ، وقد أصلح بقله بعض ألفاظها مما يدل على أنه راجعها .

النسخ ، فانا أرجو منكم إرسال خمسين نسخة من الرسالة المذكورة إلى أدريس
أبابا بالعنوان الذى هو بذيل هذا المكتوب .

كنت كتبت لكم أن البابى دفع لى بالخمسة^(١) نسخة من الطبعة الجديدة
من « حاضر العالم الإسلامى » مائة جنيه فقط ، هكذا كتب لى أبو حسن^(٢) ، أما
البابى فلم يكتب لى شيئاً عن الثمن الذى يريد أن يدفعه بالخمسة نسخة ، لأن المنة
السادسة ستكون أكثرها هدايا .

سألتك فى كتابى الماضى رأيك فى هذه المسألة ، لأنى رأيت مستحيلاً أن أبيع
الخمسة نسخة من كتاب ألف وستمائة صفحة بمائة جنيه ، ولا يمكننى أن أبيعها
بمئتى جنيه ، ومهما ذهب من ثمن الكتاب فإنى إذا وزعت هذه النسخ على أصحابى
فى الجهات يأتينى أكثر من مائتى جنيه بكثير ، لا سيما أن البابى قد قطع ثمنه^(٣)
جنيهاً واحداً بالنسخة .

من جهة كتاب الأوزاعى بعته إياه بخمسين جنيهاً ومئتى نسخة ، ولم أجده
أظهر الطمع الذى أظهره فى قضية « حاضر العالم الإسلامى » .

بعد أن كتبت لك من جمعيتين أصابتنى نوبات كلوية قوية ، مما له عادة أن
يصيبنى ، لأنكم تعلمون أنه منذ بضع سنوات يعتادنا مرض الحصى ، فهذه المرة
بقيت فى الفراش عشرة أيام ، حتى سقطت الحصيات بتأثير الأدوية والله الحمد .
والدواء الحقيقى هو إذن الله ، ولكننى بلغ منى الضعف مبلغه .

وكان الملك فيصل وأخوه قد قدما إلى (برن) ، فذهبت لسلام عليهما وأنا

(١) كانت فى الأصل : « بالستائة » وأصلحها شكيب جعلها « بالخمسة » . وللدكتور
فى الرسالة السابقة هو « الستائة » ولكن السطور الموجودة هنا بعد الكلمة توضح سبب تغيير
العدد ، إذ أن للثة السادسة جعلها شكيب للإهداء .

(٢) هو أبو الحسن الأستاذ محمد على الطاهر .

(٣) أى حدد ثمن النسخة بجنيه .

بجال الضعف الشديد ، قاصدا من جهة القيام بهذا الواجب ، ومن جهة أخرى
تبديل الهواء واسترجاع القوى ، وأقت في رأس الجبل في الأوتيل الذي تعرفه
وبتنا فيه مرة أنا وإياك ، وبقيت عدة أيام هناك أنا وإحسان بك ، والآن أجدني
أحسن بكثير بعد تبديل الهواء .

وقد رجعت إلى جنيف أمس ، وخطر ببالي أن أكتب لك أنك إذا كنت
تقدر أن تبدل الهواء في سويسرة بهذا الصيف ولو شهرا أو شهرين ، فإننا هنا نقوم
بكل شيء لأجل خدمتك . وناخذ لك غرفة تبيت فيها ونأكل صباحا ، وعند
الظهر وفي المساء تأكل في محلك عندنا ، وهكذا يتيسر أن نشاهدك ونحدث ،
وتكون أنت أفدت صحتك الثمينة ، لأنك محتاج إلى ذلك ، فما قولك في هذا
الرأى ؟ أرجو أن تجيبني .

أرسلت إلى أبي حسن عشرة دفاتر من « الحلة الهندسية » ، وبقى أربعة لتمام
الكتاب كلها حاضرة ، وقد أوصيته أن يساوم لي مطبعة إذا شاءت شراء الكتاب
ووافقني الثمن ، وإن لم يوافقني فإنني معتمد أن أطبعه على حسابي ، وهو قد يقع
في ٣٥٠ صفحة ، فأرجو أن تستدعي الأخ أبا حسن ، وتذاكره في هذه المسائل
كلها ، وتكرم بالجواب .

عندما كنا في برن عند جلالة الملك فيصل اجتمعنا مع ياسين باشا ، ولم نكن
نعرفه بالوجه من قبل ، ولا شك أنه من الرجال الممتازين بالذكاء والمعرفة والعلم وقوة
الإقناع ، ولكن مع الأسف وجدت فيه من العجب والجفاف الواصل إلى حد^(١)
الجفاء ما يستحيل معه أن يستجاب الناس إلى جهته .

وأنت تعلم أن الله تعالى قال لنبيه : « ولو كنت فظاً غليظ القلب لانفضوا من
حولك » يريد تعالى أن يقول إنه لو لم يكن النبي على خلقٍ عظيم ما كان نجاح ،
برغم ما أوتي من النبوة والرسالة والآيات والمعجزات .

(١) في الأصل : « الحد » وهو سبق قلم .

كتب لي الأخ أسعد داغر شيئاً يشعر بالخلية في نفسه ، وفي كتابه إشارة إلى شيء وقع مثله في نفسي ، ولقد تحادثنا أنا وإحسان مع ياسين مدة طويلة ، وتكلم ياسين في لزوم تأجيل المؤتمر العربي ، والتمهيد له بالدعاية ، وتأليف لجان ، وما أشبه ذلك ، ولم يكن كلامه خالياً من سداد وصواب ، ولكن الذي يخيفني هو كون هذا الرجل جافاً ، يصعب على الناس أن يمتزجوا معه ، وباليست عنده عشر معشار ما عند الملك فيصل من الجاذبية واستجلاب القلوب .

فأما أعمال الملك فيصل السياسية ، فأقول إنها ناجحة ، تتقدم ببطء ، ولكنها تتقدم دائماً ، وقد كانت له أحاديث في لوندرة مع الجماعة المهودين ، لم يقدروا أن يجدوا عليها جواباً ، وأظن أنه سيكون لها نتائج حسنة بحق العرب . أما الفرنسيين فهم محيرون ، يخشون اتحاد سورية والعراق أن يفضي ذلك إلى تقليص نفوذهم عن سورية ، ثم يعودون فيرون أن سورية بهذه الحالة تبقى تحت خطر غارة تركية تشنها أنقرة بأول فرصة ، فيرجعون عن المعارضة ، ويقولون إن الموضوع يلزم له بحث عميق .

والحقيقة أنهم لا يعرفون ما يريدون أن يعملوا بهذه المسألة .

أما الذين هم يرغبون ويزبدون في معاكسة توحيد العراق وسورية فهم الأتراك ، وقد وصل الأمر بهم إلى التهديد بأنهم إن تم هذا الأمر يمنعون بقوة السلاح ، وقد صرح سفيرهم في لوندرة للملك فيصل بأنه إذا تقرر اتحاد العراق وسورية ، يجد العرب في وجههم تركية وإيران والروسية جبهة واحدة .

وأنا جابوت الملك فيصل بأن هذه الجمعية لا تخيفنا ، ولا تثنيننا عن عزمنا ، وإننا نعلم أن العراق وسورية غير متروكين لأهواء أنقرة ، وليس بصحيح أن الروسية تتدخل في هذا الأمر ، بل المسألة بالعكس ، فأما إيران ، فالترك قد كالموها في معارضة الوحدة العربية ، وربما يكون الإيرانيون أجابوهم بما يرضيهم ، ولكن

إيران لا تدخل في معارضة فعلية ، وهي تخشى الترك أكثر مما تخشى العرب .
وقد تكلمت مع السيد الطباطبائي في هذا الموضوع ، وعرفت أنه عارفٌ
بدياسات الأتراك ، وأنهم مصممون على أخذ حلب ، فأما إيران فيعتقد الطباطبائي
أنها لا تمشي مع تركية إذا عرف العرب أن يسوسوا سياسة حسنة معها ، وقال
لي إنه سيكتب إلى إيران ، وينصح بعدم إساءة العرب ، ويعتقد النجاح .
ما كتبت لكم عن المؤتمر الإسلامي الأوربي نظراً لضيق الوقت ، وتحرير
الخبر أن محمود بك سالم قام بهذه الفكرة ، ونشر فيها نشرةً ، وجاء إلى جنيف ،
وتكلم معنا ، ونحن لم نجد منها مانعاً ، ولكننا أشرنا عليه بأن يتأنى ، وأن
لا يلبح في عقد المؤتمر المذكور بهذه السرعة ، لأن مؤتمراً إسلامياً ينبغي
أوربة ينبغي أن يكون لائقاً بكرامة الإسلام ، ولا نرضى أن يكون عبارة عن
اجتماع بسيط ، تأقمت في بعض كلمات وينفض الحاضرون .

وكنا جميعاً متفقين : أنا وإحسان بك ، وعبد الباقي بك العمري ، والشيخ على
الغاياتي على هذه الفكرة ، وهي التأنى وجمع مبلغ من المال : ثلاثمائة أو أربعمائة
جنيه ، حتى يكون هذا المؤتمر حافلاً لائقاً موفوراً الأبهة ، لأنه هنا محط أنظار ،
وسيحضره صحافيون كثيرون ، ويطيرون أخباره إلى الآفاق كلها ، فافتنع محمود
سالم ، وقررنا تأجيل عقد المؤتمر إلى السنة القادمة ، بحيث نكون هيئاً ناله الأسباب
المالية الكافية .

وفي هذه المدة جاءتني الأسئلة من بلاد البلقان عن هذا المؤتمر ، ولا سيما من
بوسنة والهرسك ، وأنتم تعلمون شدة تعلق مسلمي تلك الأقطار بنا ، فإن شيخ
الإسلام في مملكة يوغوسلافية الذي مركزه بلغراد الحاج إبراهيم أفندي ، ورئيس
العلماء في سراي بوسنة سالم أفندي الذي تعرفونه ، وغيرهما كتبوا لنا أنهم حاضرون
أن يرسلوا وفداً إلى هذا المؤتمر ، على شرط أن تكون إدارته بيدنا ، وبروغرامه
طبق أفكارنا .

وهكذا جاءنا من الجبر ، ومن اسكوب وغيرهما ، ونحن أجنبناهم أننا موافقون على مبدأ عقد المؤتمر ، لكننا نريد التآني فيه ، حتى يكون مجمعا لائقا بكرامة الإسلام .

ثم إنه منذ مدة كان جعفر باشا العسكري سفير العراق في لوندرة هنا ، ودعانا إلى وليمة دعا إليها جمال حسنى سفير تركية في سويسرة ، ونجم الدين صادق من كتاب الأثرالك وأحد مندوبيهم في مؤتمر نزع السلاح ، فهؤلاء بمجرد ما جلسنا على على المائدة بادروا بسؤالنا عن قضية هذا المؤتمر الإسلامى الأوربى ، فأخبرتهم بأنى أنا لم أكن صاحب هذه الفكرة ، وإنما بدأ بها محمود سالم المصرى ، ولكنى وافقت عليها ، وسن عقد المؤتمر إن شاء الله ، ولكننا نحب التآني حتى نتسكن من عقد مؤتمر لائق ، فأخذ سفير تركية يحنى على بذل الجهد فى جعل المؤتمر لائقا بشرف الإسلام كما قلت .

ثم سألنى : هل تريدون أن تدعوا تركية ؟ فقلت له : لا . قال : لماذا ، مع أن ولاية أدرنة ونفس اسطنبول هما من أوربة ؟ فقلت له : بأننا رأينا تركية تتجنب الدخول فى المسائل الإسلامية . فقال نجم الدين صادق : ولكن نحن يمكننا الاهتمام بهذا المؤتمر من الوجهة الاجتماعية .

وأخذ يبدى ويبعد فى هذا ، فقلت له مداعبا ، ولكن بصورة قطعية : بالاختصار نحن قد أخرجناكم من دائرة أعمالنا . فأخذوا المسألة بالتبسم ، ولكن فى الحقيقة كانوا فى كرب شديد من كوننا لا نريد إشراك تركية أوربة فى المؤتمر ، وهم يعلمون أننا سنرسل نذاكر دعوة إلى مسلمى تراقية وألبانية ويوغوسلافية وبلغارية ورومانية والجبر وبولونية ، وأنا سنهمل دعوتهم .

والملاحظ أن مسلمى أدرنة — وربما الأستانة — أخذوا يتكلمون فى ضرر إهمال المسلمين لتركية فى الاجتماعات العامة . فبعد مدة دعا سفير تركية دعوة كبيرة

إلى ليلة راقصة كما يقال، ودعانا إنا وإحسان من الجملة، أما إحسان فعلاقته لم تنقطع

معه، وأما أنا فمئذ مدة طويلة ليست لي معهم علاقة كما تعلمون، فذهبت إلى

تلك الدعوة، ولم يقع في تلك الليلة كلام بشأن المؤتمر.

ثم بعد أيام عاد السفير التركي فتلقن إلى إحسان طالباً الاجتماع معه ، فذهب
إحسان وواجهه .

وخلاصة الكلام أن السفير يلج بوجوب إرسال دعوة لهم أيضاً ، ويتمهد
بأن تركية تسمح لمسلمي أدرنة بالحضور ، فإحسان بك وعد السفير بإرسال الدعوة ،
وعاد فأخبرني قائلا : إنه شيء لا ضرر منه ، فإن جاءوا كان خيراً ، وإن تغلفوا
فاللوم عليهم . فقلت له : يستحيل أن أرضى بدعوة حكومة أنقرة إلى هذا المؤتمر ،
نعم يمكننا أن نرسل ورقة دعوة إلى مفتي أدرنة ، وهو حر أن يرسل وفداً ،
أو أن لا يرسل .

ولقد سبق أن المؤتمر الإسلامي العام في القدس دعا تركية ، فرفضت الحضور ،
وعدا رفضها لم تهمل وسيلة لمنع عقد المؤتمر المذكور إلا استعملتها ، وذهبت تترجى
الإنكليز أنفسهم لمنع عقده ، وتمسكنت من منع إيران وأفغانستان من الاشتراك
فيه ، ولم تتوقف عن مفاوضة فيصل وابن السعود وملك مصر بعدم الاشتراك ، ثم
أهانت المسلمين إهانة محسوسة بكونها عندما رفع المؤتمر الإسلامي العلم التركي من
جمله الأعلام الإسلامية التي كانت تخفق فوق المؤتمر ، جاء قنصل تركية في القدس
وأزل العلم التركي ، فكأنه صفع المؤتمر عائناً .

أبعد هذا نذهب وندعوهم إلى مؤتمر إسلامي ، هو فرع من المؤتمر العام الذي
رفضوا قبول دعوته ، وعملوا كل ما قدروا عليه لمنع عقده ؟ لا أرى ذلك موافقاً ،
وأنا نفسي كنت ألوم الحاج أمين الحسيني على دعوته إياهم لمعرفة بأنهم سيرفضون
الدعوة ، وهذه المرة أيضاً ما أراهم إلا ساعين في إرسال الدعوة لهم حتى يرفضوها

أيضا قائلين بحسب كبريائهم الممهودة : جاءتنا دعوة ولم تقبل أن نشترك في هذا المؤتمر ؛ فجميع مساعيهم إنما هي لأجل أن تتنازل لهم مرة أخرى ، ويقابلونا بالرفض مرة أخرى .

فأما إصرارهم على أخذ دعوة منا فالقصد به إرضاء كبريائهم ، وأن لا يقال بين مسلمي البلقان إنه انعقد مؤتمر إسلامي في جنيف ، وإنهم أهملوا دعوة تركية ، فهذا يمس نفوذهم .

ومتى اجتمعت لجنة المؤتمر ووجدت أن أكثريتها تريد دعوة تركية فإني أعترض على ذلك ، وأكتب اعتراضى مع بيان أسبابه هذه ، ولى أمل بإقناع إحسان بك وغيره بإرسال الدعوة إلى مفتى أدرنة ، لا إلى الحكومة التركية ، وقد أردت إطلاعك على ما جريات هذه المسألة ، لتكون معلومة عندك ، ولإبداء رأيك فيها . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

جنيف ١٨ ذى الحجة ١٣٥٢^(١)

سيدى الأخ الأستاذ ، أيدى الله

أخذت كتابك الأخير ، وحمدت الله تعالى على صحتك ، وقد أرسلت بالمقالة التى اقترحتها على برغم ما أنا فيه من ضيق الوقت وضيق الصدر — وأكثر ما يكون ذا مع ذا — وذلك فى ١٦ مارس ، ولكنى لم أستطع أن أجيبك على

(١) هذه الرسالة مكتوبة فى ورقتين من الحجم الكبير ، من الوجهين ، إلا أن أغلب الصفحة الأخيرة أبيض .

كتابك المخصوص ، لأني أريد أن أثبتك أشياء لا أحب أن أكتبها إلا بقلبي ،
وأنا قد صرت أكتب بقلبي نادراً جداً ، وكل كتاباتي هي إملاء على الكاتب ،
فإذا كان لابد من كتابتي بيدي فلا بد من فرصة لأنحة .

إنني شعرت يوم مات فيصل بعظم الفاجعة ، ولكنني الآن أراها أعظم شيئاً
نشئنا عن ذي قبل ، فالإتحاد العراقي السوري أصبح متروكاً ، لا يتكلم عنه أحد
إلا بأنه مشروع ذهب ، ورجعوا إلى الكلام في عرش لسورية ، ونجم الأمير عبدالله
يريد عرشاً على فلسطين وشرق الأردن ، مع قبول هجرة اليهود إلى فلسطين ،
وظهرت في العراق بوادر نفوذ اليد من الوحدة العربية ، وصار ينهى عنها من كان
معدوداً من أركان دعائها ... وظهر أنهم إنما كانوا يتكلمون عنها لأجل سياساتهم
الشخصية ، لا لأجل الوحدة من حيث هي ... كل هذا جرى بعد موت فيصل .

والأخبار الواردة من فلسطين سيئة إلى النهاية ، إذ لم يبق عند العرب أدنى
أمل في إنقاذ فلسطين ، وبينما الأحوال هي ما هي في العراق والشام وفلسطين ، إذ
نسبت الحرب في الجزيرة بين الإمامين ، فكمّل النقل بالزعرور^(١) ، ولن يكون لهذه
الحرب أدنى فائدة إلا زيادة الخراب والبوار .

وقد تصدنا كلا من الإمامين بالتحكيم ، فأجاب كل منهما ، لكن لم يذكر
أنه فاء التحكيم ، فالإمام يحيى لا يرضى إلا بنجران ، مع أنه في الماضي لم يكن يحتلها ،
والملك عبد العزيز لا يرضى باحتلال الإمام لنجران ، مع أنها ليست له ، ولم تكن
له ، ولا في وقت ، فهو الآن يحارب لأجل الإسماعيلية ...

ولو ترك الإمام وشأنه في نجران ، واشترط اعتراف الإمام له بحدود غير

(١) الزعرور : الرجل السبيء الحاق . وزعر الرجل — بوزن خرج — : ساء خلقه
وقل خيره .

الحاضرة لأمكن الوثام ، ولم يكن على الملك غضاضة ، فلأمر يريده الله نشبت هذه الفتنة .

فكيف لا يضيق صدر الإنسان بحالة العرب هذه ؟ .

ولو كانت المسألة العمومية هي وحدها الفاتة في الأعضاء ، وكانت المسألة الخصوصية مما يرضى لربما كنا أقدر على تحمل المضض ، ولكن الثانية هي شر حالاً من الأولى .

حالة معيشتنا هنا أصبحت بفلاء الأسعار غير ممكنة ، فإننا في سنة ١٩٣٣ برغم كل الاقتصاد الذي عملناه لم نقدر أن نعيش بأقل من ١٣٠٠ جنيه ، وأنت تدري أنه ليس عندنا في السنة ولا نصف هذا المبلغ ، فكيف نصنع ؟ مزرعتنا في الشام بعناها ، بيتنا في برلين رهناه ، والآل لا يفضل عن الرهن شيء إن بعناه .

لم يبق إلا أن نبيع زيتونات الشويفات ، وماذا نترك لهؤلاء الأطفال ؟ اضطررنا أن نراجع مصر رأساً ، لعلنا نحصل على إذن بدخولها لننتقل إليها ، فما ظهر شيء يبعث على الأمل .

راجعنا فلسطين ، وتعهدنا بأننا لن نشغل بالسياسة ما دمنا فيها ، فما ظهر شيء أيضاً . فآين نذهب ؟ . وحكومة فرنسة أعادت الكرة على سويسرة لأجل إخراجنا منها ، وحكومة سويسرة رجعت لتكتب لنا رسمياً بهذه المدة بأن نمسك عن كل حركة سياسية أو يخرجونا ، لأنهم لا يريدون أن يختلفوا مع دول أجنبية من أجانا .

نعم نحن أجبنا بجواب سايد شديد ، إلا أننا لا نعلم ماذا تكون النهاية ، لأن الخصم قوى لا سيما بخفيف . وضعت نصب عيني إما فينا أو بودابست ، نظراً لخصهما عن سويسرة ، وسنرى كيف يحكم القدر ، وإلى الله وحده مرد الأمور . ضاقت على مذهبي ، وضيق ذات اليد أشقها ، ولكن اتكالي على الله كبير ، لارب سواه .

وبينا أنا في هذه الحال أجد الناس لا يرحمون ولا يشفقون ، ولا يحسبون حساباً لحالة جسمنا ، ولا لتقدم سننا ، ولا لضئك معيشتنا ، وهم يقدرون لنا من القوة والصحة والثروة والراحة أضعاف أضعاف الحقيقة .

أندري كم جاءني مكاتيب سنة ١٩٣٣ ؟ جاءني ألفا مكتوب خصوصي . وقد أصدرت ١٥١٧ مكتوباً ، عدا المقالات والكتب المطبوعة . ليالي كثيرة . كثيرة جداً — بل أكثر الليالي — أنام الساعة ٤ بعد نصف الليل .

عندي كاتب يأخذ ١٢ جنيهاً في الشهر ، وبكاد يهلك من التعب .

أديت مصاريف بوسطة سنة ١٩٣٣ نحواً من ٥٠ جنيهاً ، غير داخل في ذلك حساب التنازلات ، في عشرين يوماً أتذكر أنه جاءني ١٠ اقتراحات ، من مقالات ومقدمات كتب .

أنت لا يقاس بك أحد ، وإن كنت تقترح مقالة لتضمها إلى كتابك فيكون وجودها هناك مشرفاً لها ، ولكن هذا وذاك وذلك وكل إنسان يظن أنني يجب أن أخدمه وأنى رقيق له . فلماذا ياليت شعري ؟ . أفلا يحسبون أن وقتي أولى بعالي وأطفالي .

بعد إيابي من سياحتي باشرت تأليف « الحلة السندسية في الرحلة الأندلسية » التي ستكون ستة مجلدات فيما أتصور ، والبابي يلح بها . فمضى على وصولي شهر وشي ، وأنا كل يوم أجلس وكاتبي ثلاث جاسات نهائياً ومساء مجموعها ٨ ساعات ، ومع هذا فلم أقدر أن أسود في هذا الشهر كله أكثر من ١١٠ صفحات ، مع أن هذا الجزء وحده سيكون ٦٠٠ صفحة فأكثر ، فلا أقدر أن أكمله قبل ستة أشهر .

وتراني أشتغل هذه الساعات الطوال كل يوم ، وذلك أملاً بالحصول على شيء أستعين به على غلاء هذه الديار . ومن الغريب أن الناس يعتقدون أنني أنا من يقدر على تسويد ٤٠ صفحة في اليوم ، فكتاب ٦٠٠ صفحة لا يأخذ معي أكثر من ١٥ يوماً ! لذلك لا يكون قليلاً أن آخذ في مقابله ١٠٠ جنيه مثلاً .

أحد من يرأسنى من مصر كتب لى قائلا : عساك آتمت الجزء الأول ؟ فهو
يظن تأليف الكتب كإملاء المقالات بدون مراجعة تقريبا ، وأيضا فأنت سيد من
كتب ، وإنك لتعلم أن المقالة ولو عمودين لا غير تأخذ لتحريرها ساعة . وإن كانت
أربعة أو خمسة أعمدة تأخذ ثلاث ساعات . لا يعلمون أننا نبحث عن قضية واحدة
يوما كاملا .

هذا الجزء هو فى خطط الأندلس ، لأن الجغرافية تتقدم على التاريخ ، فكم
يلزم لى من مطالعة كتب عربية وأوربية لتحقيق أحوال بلدة واحدة . قد أردفت
وصف كل بلدة أندلسية بسرد أسماء العلماء الذين خرجوا منها لعهد العرب ، أفندرى
كم خرج من علماء وفقهاء وحكام وأدباء من طليطلة ؟ خرج نحو من ٢٥٠ عالما .
أندرى كم خرج من سرقسطة ؟ خرج ١٣٤ عالما . وهذا الذى قيده إلى الآن ،
ويجوز أن أعثر على أسماء أخرى .

وقد أثبت أسماء من خرج من علماء العرب من مجريط — مادريد — وطلمنكة
ووادى الحجارة ومدينة سالم وقونكة وقلعة أيوب ودروقة ووشقة ولاريد وبلنى
وطرطوشة ومريطر وبربشتر وجزيرة شقر واند أى شرق الأندلس ، هذا عدا
المدن الكبار : طليطلة وسرقسطة وبلنسية .

أندرى كم خرج من العلماء والأدباء من بلنسية ؟ خرج ١٥٩ عالما وثلاث
نساء من أهل العلم . هذا إن لم يظهر غيرهم .

وكل ماجمعت إلى الآن من أسماء العلماء لا يوازي خمس المجموع ، لأن أمانى
من الكراسى الكبار قرطبة وأشبيلية وغرناطة ومرسية وجيان ومالقة ؛ وأما
مدن الدرجة الثانية والثالثة إلخ فشيء كثير ، ولكن قرطبة وحدها تكفى ، فإنى
لا أحرز علماءها بأقل من ٨٠٠ شخص . وترانى الآن أسرد الأسماء سردا ، إلا
أنى بعد إكمال التاريخ — إن فسخ الله فى الأجل — سأحضر جزءين لتراجم هؤلاء
العلماء باختصار غير نخل .

كل هذا يظنه الناس مما يسهل على ، فذلك يرد لي سؤال من واحد عما
إذا كنت أكملت تأليف الجزء الأول في مدة أسبوعين ، لأنه يحسب أني أكتب
تأليفاً كهذا في ٢٠ يوماً أو شهرين بالكثير .

أرسلت إلى عدن حتى يعيدوا إليك الكتب التي أرسلناها إلى إبراهيم لقمان ،
والتي لم يبيعوا منها إلا نزرأ ، فأرجو أن تفيدوا هذا الرجل اسم وكيكم في
بور سعيد . وجدت إعادتها إلى مصر خيراً من بقائها في عدن حيث تذهب ويذهب
منها ، والرجل أرسل لي قائمة حساب البيع منها والباقي وهي واصله طيه ، وأود
لو أمرتم السيد عاصم أن يرسل لي الحساب الذي بيني وبينكم على الارتسامات ،
ورسالة ، لماذا . وهذا ما أكتبه إليكم شكوى لأحوال زماني ، وإن لم أشك إليك
فإلى من أشكو ؟ . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوك

شكيب أرسلان

جنيف ١٥ ذى الحجة ١٣٥٣ (١) .

سيدي الأخ الأستاذ ، أمتعنا الله بطول حياته .

أمس كتبت لك بخصوص الديوان ، ووجوب العجلة في طبعه ، وإعادة
المائة فرنك سويسري التي أرسلت بها إليك من كلفة الطبع ، ظناً بأنني سأقوم أنا
بهذه الكلفة ، ولكن حيث أن الأستاذ دياب (٢) تعهد بها فالمرجو بعد أخذ

(١) هذه الرسالة مكتوبة في ورقة واحدة من الحجم المتوسط ، والوجه الثاني من الورقة فيه
ثلاثة سطور فقط . والرسالة ليست بخط شكيب ، بل من إملائه ، وعليها توقيع .
(٢) الأستاذ محمد توفيق دياب صاحب جريدة « الجهاد » ، وكان شكيب يكتب فيها .

نحن الكتب التي أوصيتك بإرسالها إلى أن نعيد الباقي ، نظراً للآزمة التي نحن فيها .

ثم أرجو أن نعيد لي مكتوب محمد صادق الحبشي ، وقطعة « البيان » التي فيها مديحنا للشهيد ، ثم إنه خطر لي بيت من قصيدة كنت نسيتها ، وهذه القصيدة هي القصيدة الميمية التي قلتها قبل الذهاب إلى حرب طرابلس يوم تمثيل رواية صلاح الدين في الأوبرا ، فقال شوقي قصيدة ، وقلت أنا قصيدة ، وقال خليل المطران قصيدة . وقد فقدت قصيدتي ، فأمليتها في الديوان عن ظهر قلمي ، لكنني نسيت بيتاً يجب أن يذكر بعد قولي :

وحاشا بلاداً أنتم عن يمينها يفت بأعضاء لها ومعاصم
تحياتها شوقاً على بعد دارها تصالحكم بالقلب لا بالبراجم^(١)

فالبيت الثاني هو الذي يجب إثباته ، وهذان البيتان قبل آخر القصيدة بأبيات ، هذا ولا تنسوا وضع المقالة التي لي في الشعر ، وأن تجعلوا محلها في الديوان إما في آخره أو في أوله ، وقول المنفلوطي عنا تذييلاً على هذه المقالة^(٢) فإما مقدمة الديوان وهي التي يقول أبو الحسن إن الأخ خليل المطران يريد أن يكتبها بهذه بالبدئية ستكون في صدر الديوان ، وخليل المطران جملة عنى في مختارات « الزهور » أرسلت بها إليكم ، فلا بأس في وضعها أيضاً في الديوان^(٣) .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم

شكيب أرسلان

-
- (١) أثبت رشيد البيت الثاني كما أشار شكيب ، انظر ديوان الأمير ، ص ١٠٩ . والبراجم : جمع برجة ، بضم الباء وسكون الراء وضم الجيم ، وهي المفصل الظاهر أو الباطن من الأصابع ، والأصبع الوسطى من كل طائر ، وهي مفصل الأصابع كلها ، أو ظهور القصب من الأصابع ، أو رموس السلاحيات ، إذا قبضت كفك نشزت وارتفعت .
- (٢) لم تنشر المقالة في الديوان ولا قول المنفلوطي .
- (٣) لم تنشر في الديوان هذه الجملة .

جنيف في ٨ صفر ١٣٥٤^(١) .

سيدي الأخ الأستاذ ، لا عِدَمَتُهُ .

كتب لي حبيب أفندي الجاماتي أنه قد اتفق معكم على قضية تصحيح كتاب « البولشفيك »^(٢) وكتاب « شوقي » ، فجنّت أرجو سيدي الأخ أن يخبرني ماذا تم من هذه الجهات الثلاث ؟ فإني أنتظر الإنجاز . ثم ماذا تم من جهة المقدمة التي وعد بها الأخ مطران بك ؟ . ديوان المرحوم أخي في دمشق قد قارب النجاز .

عسى أن يكون الناس اطمأنوا من جهة تزوير الكتاب الذي نشره ذلك الأحقق المنافق ، لأنه ليست الحماقة فقط هي التي حملته على نشر هذا التزوير ، بل طمعه في مال اليهود ، فنشره وهو يضمن أنه إذا انطلى على الناس فيكون قد قضى غرضه : أكلَ المالَ وشفى صدره من رجل كان يحسده في الباطن ، ويتودّد إليه في الظاهر كما هو شأن الكثيرين . وإذا عرف الناس حقيقة التزوير تراجع إلى الوراء ، وقال : إنه انطلى عليه .

وقد بدأ بتراجع منذ اليوم ويقول : لسنا أنبياء ، وقد أتونا بهذه الوثيقة فصدقناها ، وإذا ثبت أنها تزوير ننشر أيضاً ثبوت تزويرها . فتأمل في هذا النفاق . والحق أنهم أقدموا على تزوير ندرَ نظيره في تاريخ العرب ، لا أقول إنه لم يقع أصلاً ، ولكني أقول إنه ندر جدا ، والآن صرت أقدر أن أخبرك بأنه لولا لطف الله بي لكان قضى عليّ من شدة الألم .

(١) هذه الرسالة ليست بخط شكيب ، بل من إملائه ، وهي مكتوبة في ورقتين من الحجم الكبير ، الأولى مكتوبة من الوجهين ، والأخرى من وجه واحد .
(٢) كتاب لشكيب عن رحلته إلى روسيا .

فإني لما رأيت هذا الكتاب المزور ، وكنت أعلم كثرة حسّادي وأعدائي ، وأعلم أيضاً غباوة الناس ، وأنهم إذا رأوا خطأ يشبه خطي أسرعوا بالتصديق ، وأعلم أنه إذا انتشر هذا الزور شرقاً وغرباً قال أكثر الناس عنى : هذا رجل منافق ، بقى يدعى خدمة الإسلام خمسين سنة ، فإذا به خادمٌ لدولة أجنبية على أمته ٤ .

ولا يكثر على الحساد من جهة ، وعلى الأغبياء من جهة أخرى ، أن يقولوا ذلك ، فقد كوفى من هو خير منى فى الإسلام بما هو شر من التزوير ، أو إن لم يكن شراً منه فبمثله .

نعم عند ما تأملت ذلك وتأملت فيما بلغ إليه العرب من قلة الدين كدت أصمق ، ويجوز أن تكون حصلت لى سكتة دماغية أو قلبية ، وأن أموت فيحرم أولادى الصغار والدّم ، وأهم من هذا أن أموت قبل أن يتيسر لى البرهان عن براءتى ونشر البيانات اللازمة لإثبات تزوير الكتاب المنسوب إلى . فكنت أموت حينئذ موتاً أدبياً وبدنياً معاً .

لكن الله المحييط بكل شىء لم يرد أن أكون مظلوماً بعد نصّح خمسين سنة وبلايا كثيرة ، فما مضت عشية أو فحاهما حتى ابتدأ الناس بمرفون التزوير ، وجاء تكذيبى الأول بالبرقيات فاطمأن أكثر الناس ، ولعل المقالات قد انتشرت الآن فازدادوا اطمئناناً ، فإني كتبت أربع مقالات إلى « الجهاد » قد تباع سبعين صفحة ، وكتبت ٣٠ صفحة إلى « الكوكب » ، وكتبت ٣٠ صفحة إلى « الجزيرة » ، فى الشام ، ومثلها إلى « القبس » ، وكتبت نحواً من ٦٠ صفحة إلى « الجامعة العربية » ، هذا عدا ما كتبتة من المكاتيب الخصوصية المسهبة إلى كل الأقطار ، بحيث إذا قدرت ما حبرته فى ١٥ يوماً — أى مذ رأيت الكتاب المزور — يبلغ خمسمائة إلى ستمائة صفحة بالأقل .

ولا تزال صحتى كما كانت ، ونشاطى كما كان ، لأن معرفتى براءة نفسى جعلتنى فى هذه الحملات أسداً عادياً وسيفاً ماضياً .

سألتك في الكتاب الأخير أن تخبرني عن أسعد داغر، هل يقول : إن هذا الكتاب مزور أم لا ؟ فقد جاءني من فلسطين أنه كان من المجتهدين في إثبات صحة الكتاب .

من جهة الشهبندر ربما لا يتظاهر بما يدسه ، لاسيما أمامك ، وإلا فالتناس لا تصدق أن عزت العطار وأمثاله يقدمون على هذه النشريات بدون إشارة منه . وبمناسبة عزت العطار هذا أقول لك إنه قد وقع أمانى بطاقة منه يقول لى فيها بالحرف : « مولاي صاحب السمو زعيم الإسلام حفظه الله تعالى . أقبل الأقدام مهنتاً سموكم بحلول عيد الأضحى المبارك ، أعاده الله عليكم باليمن والسعادة والإقبال ، وأبقاكم ذخراً للعالم الإسلامى إنه سميع مجيب » . والإمضاء : « عزت العطار طالب بالجامعة الأزهرية ومؤلف كتاب الرسول العربى . مصر الأزهر رواق الشوام » . فليعلم الشهبندر أن جماعته هم من هذا النمط . . .

وقبلاً أرسلت إليك بكتاب أمين سعيد هذا الذى عمل له الشهبندر حفلة تكريم لأنه طوى مآثر أعدائه فى كتابه المكذوب ، المسمى « بالثورة العربية » الذى فيه أشياء لأصل لها ، والذى سكت عن أشياء هى أحق الحقائق ، فاندعه الآن . وقد سمعت أنه كتب فى « المقطم » مقالات طعن بى مؤيداً للتزوير ، ولم أعلم لماذا المقطم انفراد بقبول هذه المطاعن ، مع أن خليل ثابت كان كتب لى منذ أشهر يتودد لى من نفسه .

كتبت إلى الدكتور نمر وسألته عن السبب فى كون المقطم أسرع الجرائد إلى الهجوم على دون غيره ، ولقد أصبتم عند ما قلتم لى إن هذه التزوير ستكون القاضية على الأعداء والحاسدين المسرّين منهم والمعلنين ، وأدام الله لى عطفك ، وأدام عمرك . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته . أخوك

شكيب أرسلان

جنيف في ١٢ صفر ١٣٥٤ (١)

سيدى الأخ الأستاذ ، لا عدته

تلقيت الآن كتابك الكريم وشكرتك ، لأنه مهما كان بينى وبينك من
وحدة الحال فالشكر واجب للمحسن فى زمن أصبح تسعة أعشار الناس هم من قبيل :
يقولون لى : أهلاً وسهلاً ومرحباً ولو ظفروا بى ساعة قتلونى
نعم صارت لى هذه الحادثة درساً ، ولو كنت بلغت العمر الذى لا يتعلم فيه
الإنسان ، فما كذب من قال : العلم هو من المهد إلى اللحد .

قضية الكتاب المزور تقولون إن الناس كلهم عرفوا تزويره ، وإبنى بالغت
فى الدفاع عن نفسى . فهل ترى من باب حب الجدل إذا قلت لك إنه فى أول الأمر
كان أكثر الناس مصدقين أن هذا المكتوب هو منى ؟ ! .

نعم الخطأ وقع من أخينا الجابرى ، فبدلاً من أن يبرق لى نهار صدور المكتوب
المزور أى ١٨ إبريل أبرق لى برقيةً مبهمه ، معناها أن أنتظر الجرائد ، أى أنتظر
سنة أيام حتى تصل جرائد فلسطين إلى جنيف .

كل هذا حتى لا يدفع أجرة برقية مطولة قد تكون جنميين مثلاً . فمضت
سنة أيام وأنا لا أعلم بشىء ، والناس لو كانوا من ثانى يوم قرأوا تلغرافاتى لكانوا
بالأقل سكتوا وانتظروا مقالاتى ، ولكنهم لبثوا من ١٨ إلى ٢٥ لا يعلمون شيئاً
من جوابى ، فرسخ فى أذهان الكثيرين أن الكتاب صحيح ، لا سيما أن الدعاية

(١) هذه الرسالة ليست بخط شكيب ، بل من أملائه ، وقد أصلح شكيب بعض ألفاظها ،
وأضاف إليها بعض الجمل ، وهى مكتوبة فى ثلاث ورقات من الحجم الكبير ، من الجهتين ،
إلا الأخيرة فقها نصف صفحة أبيض .

اليهودية الإفريقية — لأن اليهود والإفريقيين شيء واحد اليوم — كانت ملأت الدنيا .

فكيف أسكت أو لا أكتب إلى كل جهة براءة نفسي من فظاعة كهذه :
أنا صرنا دعاة لإيطالية ! لا أصير داعياً لإيطالية ، ولا موسوليني بطاب منى أن
أكون داعياً لإيطالية ، ولا موسوليني هو ولد صغير حتى يرانى بهذه العين ،
أو يجرؤ أن يقول لى : نرجوك أن تبث لنا الدعاية لإيطالية .

أما قولهم إن هذا الذى كتبته إنما هو دعاية لإيطالية فليس بصحيح . أنا لى
مطالب عند موسوليني تتعلق بمسألة سورية ، وبمسألة فلسطين ، وبمسألة طرابلس ،
وليست بالهينة ، فأحببت أن أكتب عن الأريترية شيئاً يسر موسوليني ، حتى
يجيب مطالبى ، لأنه إن علم أننا لا نريد أن نقول فيهم إلا ما كنا نقوله من قبل
فلا شك أنه لن يفعل شيئاً . ولكنه قد فعل قسماً ، وأنا أستنجزه القسم الباقي .

أما أنهم لا يريدون أن يفهموا ذلك ، وأن كل كلمة ليست بشتم تعد دعاية ، فهذا
كلام عوام ، ونحن لا يمكننا أن نكون وفداً سورياً نشغل لإفادة سورية
وفلسطين والعرب إجمالاً ، ونمشى على رأى العوام .

أنا أخطأت فى كونى لم أنتبه أننى أمام شعوب جاهلة إلا ما ندر ، والنادر
لا حكم له . أما القضية من حيث هى فهى صحيحة . كل سىاسى يجب أن ينشد
مصلحة قومه ، لأن السياسة تتغير من حين إلى حين .

أنا الآن موافق لك على جملة قلتها أنت ، وهو أن جميل مردم بك هو
فى غاية الذكاء ، فقد قال فى الشام علنا : نحن فى غاية الاحتياج إلى وفد سورى
يتوفق لإيجاد علاقات بينه وبين دولة كبيرة ، لعلها تفيد سورية وفلسطين ، ولنفرض
أن شكيب أرسلان كتب هذا المکتوب لأجل أن يقنع موسوليني بصداقته ،

فإنما عمل ذلك حتى يقابله موسوليني بتأييد القضايا العربية ، على أن المكتوب ثبت أنه مزور .

وقد قال كثير من الناس في فلسطين وسورية والعراق مثل هذا القول . ولكننى أنا أقول : لو أن هذا المكتوب كله عبارة عن بسم الله الرحمن الرحيم ، فلا أقبله لأننى ما كتبت له ولأنه تزوير محض .

ولنفرض جدلاً أننى قائم بدعاية لإيطالية ، أفحق لبعض الناس أن يزوروا مكتوباً علينا ؟ . هم يقدرّون أن يظهروا بطلان قضيتنا بالبرهان والدليل ، فأما بالتزوير فهذا شيء فظيع جداً ندر وقوع مثله ، وإنك لا تعلم إلى أية درجة هذه المسألة أضرت بالعرب .

كنا نتأفف من أحوال عرب الجاوى إلى أن صرنا لا نريد أن نسمع ذكرهم من شدة ما تشأموا وما طالت فتنهم بين العلويين والإرشاديين ، فالآن صرنا فيما هو أشنع ، فإن أهل الجاوى ما وصلوا إلى التزوير بعضهم على بعض .

فلسطين الأمل فيها من قبل كان أصبح ضعيفاً ، فالآن لو قلت لك إن فصل هذه التزويرية قطع كل أمل من إنقاذها لم أكن مبالغاً ، لأن الناس بعد أن اطعموا على هذه التزويرية وما صحبها من المقالات لتأييدها ، وعرفوا أن الذين قاموا بها هم من أنفس العرب ، وما فعلوها إلا لأجل اليهود وبمال اليهود ، قالوا : هذه أمة بلغ فساد الأخلاق فيها حدّاً لا ينفع معه شيء .

تأيننى كتب من شمالى أفريقيا بهذا المعنى ، وقد رأيت فى جريدة « الحياة » الصادرة فى تطوان مقالا يقول : إنه بعد هذه التزويرية حصل خيبة أمل زائدة فى مستقبل فلسطين .

فالواجب على الذين يهمهم مستقبل العرب — وأنت فى مقدمتهم — أن يبينوا للناس فظاعة هذا العمل ، لأنه أيضاً فتح باب لا يغلّق فيما بعد ، لا سيما

في فلسطين حيث الشعب من زمان تركية مستعد لهذه الأمور . فقول محب الدين^(١) أجبته أنا عليه وقلت له : إنني أدفع بكل قوتي اتهامى بالدعاية لإيطالية ، وإنني أعترف بأنى كتبت ما كتبت ليكون موسوليني مسروراً مني ، لا لأجل أن أحظى عنده بشئ . لنفسى ، ولكن لأجل أن يجيب مطالبى في مسائل عديدة ذات أهمية فإن لم يجيب مطالبى فأنا طليق اليد ، حر أن أعود معه إلى العداوة . أنا ما سمعت منطقاً حتى الآن كهذا المنطق .

الروسية البلشفية التي كانت فرنسا لا تجد دولة أشد منها عداوة قضت السياسة عليها بأن تحالفها الآن ، رغم كل ما هناك من اختلاف المبادئ . لماذا ؟ الجواب : لأن المصاحبة جمعت بينهما ، فكل منهما ضد ألمانية أما أن الناس لا يفهمون هذا ، ويظنون أننا نعمل دعاية لإيطالية ضد الحبشة . متى عملنا هذا ؟ لكنهم هكذا فهموا .

أنا لا أدان إلا بكلامى ، وكلامى صريح ، فأما التأويل فكل إنسان يقدر على التأويل بحسب هواه ، ولكنه لا يقدر أن يقاب الحقائق .

قلت للسيد محب الدين : إنك لا تجهل فظاعة هذا التزوير ، وسوء تأثيره في العالم العربى ، فكونك تبرر قبول التزوير بدعائى لإيطالية ليس مقبولا أصلاً . ولو فرضنا أن هذه الدعاية صحيحة . ولكنى حاضر لأثبت أن شيئاً منها لم يقع ، فلا يقدر أحد أن يفتنت .^(١) على ما لم أقله .

سررت بأن أسعد داغر يعترف بتزوير المکتوب ، لأننى كنت أحب أن أمتحن الناس بهذه المسألة عينها ، فأقول لهم : قضية الدعاية لإيطالية نتركها الآن ، ونزيد منكم الجواب : هذا المکتوب مزور أم غير مزور ؟ فبعد أن يجيبوا

(١) الأستاذ محب الدين الخطيب صاحب مجلة « الفتاح » .

(١) افتأت فلان على فلان الباطل : اختلته . وافتأت برأيه : استبد .

أنه منور نعود حينئذ فنقول لهم : أى دليل على أننا عملنا دعاية لإيطالية ؟ وما هى
الجملة التى تفهم منها هذه الدعاية ؟ .

نعم يفهم من كلامنا أننا لا نريد استيلاء إيطالية على الحبشة بالصراحة ،
وفهم من كلامنا أننا لا نريد فتح دولة غربية لمملكة شرقية ، وفهم من كلامنا
أننا نتمنى للحبشة صيانة السكبان والسعادة التامة ، وكل ما تنمناه للممالك الشرقية ،
وليس من المضمين يستخرج هذا المعنى ، بل هو بغاية الصراحة والفصاحة .

نعم ننصح للحبشة أن يحسنوا معاملة المسلمين ، ويعاملوهم بالمساواة ، لأنهم
فى أسوأ حال ، فسلمو مصر لا يريدون هذا لئلا ينزعج الأقباط . لا يريدون أن
نذكر الحبشة بقولنا : أحسنوا معاملة المسلمين ، لئلا ينزعج بذلك خاطر الملك
طفرى قوة الثالث ، وإذا انزعج خاطر الملك طفرى اغبر خاطر الأقباط ، فالمسلمون
لا يهمهم من الستة ملايين مسلم الذين فى الحبشة أدنى شئ ، فايبقوا عبيداً فلا
بأس ، بشرط أن القبطى يكون راضياً .

نعم أخطأت وأنا معترف بالخطأ . أخطأت فى كونى قلت كلاماً مقولاً .
تقول لى : إننى أصرح بما أعتقده صواباً ولو خالف ذلك الجمهور . نعم هذا أعترف
به ، ولكنى ما وجدت أن الجمهور كان يصيب فى أكثر الأحيان : خالفت الجمهور
قبل الحرب ، وكان كثير من العرب يفضون على ، ويجعلوننى خائفاً عندما أقول
لهم : نتيجة انشقاقكم عن الترك هى تمكين للانجليز والفرنسيين من اقتسام البلاد
العربية ، وتمكين اليهود من فلسطين . وماذا جرى بعد ذلك ؟ هل صحَّ هذا الكلام
أم لا ؟ . قولك إن كثرة الحجج مثار للتهم . جوابه : لا أقدر مع شعب كهذا أن
أشكل على كثيرين مثل السيد رشيد رضا يعلم أن المكتوب منور بدون أن يرى
خطئه بالزنكوغرافيا . فالناس يمشون على العمياء . وقليل منهم من يفهم أن هذا
المكتوب لا يمكن أن يصدر منى إذا كنت أنا لا أبادر بنفيه من كل الجهات .

ياسيدي ، أنا اتفقت في السنة الماضية مع السيد توفيق دياب على أننى أكتب للجهاد أربعاً أو خمس مقالات في الشهر ، ويؤدى عنها مائة فرنك سويسرى أدفعها للكاتب الذى عندى من أصل أجرته ، فالسيد توفيق دياب دفع عن شهر واحد ، وذهبت إلى جزيرة العرب ، فغبت من أول إبريل إلى أواسط أغسطس ، ثم عدت إلى مكاتبة « الجهاد » بعد رجوعى ، فأننا كتبت إلى الجاماتى ^(١) من أيام أترح عليه أن يتكلم مع دياب بحل المسألة بينى وبينه على أحد وجهين: إما أن يؤدى مائة فرنك في الشهر عن ثلاثة عشر شهراً ، وإما أن يحصى عدد المقالات التى كتبتها من أغسطس إلى الآن ، مستثنياً مقالات الدفاع عن نفسى ، ويؤدى عن كل خمس مقالات مائة فرنك سويسرى .

وأنا أعفيه مما وعد به من طبع ديوانى ، وكذلك أعفيه من طبع رسالة البلاشفة وكتاب شوقى ، والرحلة الألمانية ، فأطبع هذه الكتب كلها على نفقتى . بالغة كلفتها ما بلغت .

إننى وجدت يا سيدى أن لا خلاص من هذه القضية ، وإذا بقيت أنتظر همهم فى إدارة الجهاد فى طبع هذه الكتب فتمضى سنتان وثلاث وأربع ولا تنتهى . فأننا الآن منتظر جواب الجاماتى ، وقد استنجزته الجواب القطعى ، وقلت له إننى أعد وعد الأستاذ دياب فى دفع كلفة ديوانى كأنه نجز ، وأشكره كأنه دفع ، ولكن فى الحقيقة أرجو منه العدول عن تأدية كلفة ديوانى أو تأدية شىء منها .

غاية ما أرجوه أن يقوم بموجب الاتفاق الذى اتفقنا عليه فى السنة الماضية ، وأن يؤدى ما تعهد به ، ويسلم هذه الكتب بأجمعها إلى السيد رشيد رضا . رسالة البلاشفة كلها ٧٠ أو ٨٠ صفحة ، مضى عليها عشرة أشهر ، وكل جمعة يأتى مكتوب أنها صارت منتهية ، فكيف يمكننى أن أصدق كون الكتب الأخرى ستطبع

(١) الأستاذ حبيب جاماتى .

بواسطتهم ؟ . رأيت الأولى أن يكون كل إنسان حراً ، وأن أطلع كتبي كما أريد
وأن آخذ أيضاً الحق الذي لي بحسب ما اتفقنا . قصدت أن تكونوا واقفين على
الحقيقة ، وإن أمكنكم أن تؤيدوا هذا الاقتراح . والسلام عليك ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان

جيف ١٠ ربيع الثاني ١٣٥٤^(١)

سيدي الأخ الأستاذ ، لا اعدمته

أخذت اليوم كتابك رقم ٤ ربيع الآخر ، وسررت به ، وإني أعتذر إليك
أنني حملتك في ترتيب الديوان تبعاً ، مع كثرة أشغالك ، وأنا منتظر الكراسة
التي ذكرت أنك ستسلها ، حتى أصحح ما عساه وقع فيها من خطأ .

رسالة البلاشفة ، يمكنني أن أكتب لها مقدمة صغيرة عن أسباب نشري
إياها ، وأرسل ذلك إليك . لا ينبغي أن تتعب نفسك أكثر من اللازم في تصحيح
هذه الرسالة مع الديوان بما قد يضر بصحتك ، فإن صحتك أئمن من هذه الكتب
كلها .

وأما رسالة « رحلتى في ألمانيا » ، فقد كنت وضعت في رأسها بعض جمل ، هي
أنني كنت أكتب هذه المذكرات عن رحلتى يوماً فيوماً ، وذلك عفو الساعة^(١) ،
وأنني نشرتها لما فيها من تصوير لحالة أيام الحرب الكبرى ، بحيث يعرف القارئ

(١) هذه الرسالة مكتوبة في ورقتين من الحجم الكبير ، كل ورقة مكتوبة من وجهها ، وهي
ليست بخط شكيب ، بل من إميلاته .
(٢) أي بلا كد للذهن .

اليوم ما كان عليه مشهد أوربة في أثناء المعمة ، وكذلك من عوامل نشر هذه
الرجلة ما يتخللها من فوائد اجتماعية وتاريخية وسياسية ، وإن شئت فإنتى أكتب
أيضا مقدمة صغيرة لهذه الرسالة .

قضية ما قاله أسعد داغر أفندى لإحسان بك ذكرتها لك عَرَضاً ، لأنها شهادة
من أسعد أفندى على صاحبه الدكتور^(١) بأنه كان يسعى في حلّ الوفد السوري ،
وربما وجد هذه الفرصة موافقة لذلك ، كما أن النشاشيبي أراد أن ينتهز الفرصة نفسها ،
وعلى كل حال فقد كان مرادى أن أقول لك إن الدكتور هو مصدر هذه الدسائس ،
سواء اعترف بذلك أمامك أم لا ، وقد علمت أنه يدس كل ما يدسه ، ثم إذا وجد
يخشى أن يذكروا عنه شيئاً من ذلك يجتهد في التظاهر بعكس ما يكيد في الخفاء .

ولا يلزم أن أكرر لك أننى لو شئت أن أشتغل في أعماله الشخصية لكان
لى مجال واسع ، ولكنى لا أجد ذلك موافقاً ، ولو كان من باب المقابلة بالمثل ،
فإن الاشتغال بعورات الناس — وإن عمله هو وكان دأبه — فلا أراه لائقاً بى .

وأنا فى حياتى ما كنت إلامدافعاً ، وإن هاجمنى مهاجم ، وأراد أن يبنى علىّ ،
أتحمله مرة ومرتين وثلاثاً ، ولكنى فى الآخر أرد مهاجمته وأنتصر لفسى ،
وقد أذكر خصمى بأشياء أفهمه بها أننى أعلم عنه أكثر مما يعلم عنى . ولكن ، إن
عملت هذا فلا أعماله ، إلا مكرها ، لأننى مشغول بغير عورات الناس ، وبما هو أهم
وأأنفع لهذه الأمة .

على أن الدكتور إذا عمل حسابه — بعد أن شغل نفسه وشغل رفاقه أبناء
النشاشيبي وغيرهم من أمثالهم — لا يجد العشرة رجعت معه عشرين بل رجعت
اثنين ، ولم تكن هذه الحملات علينا بالتى نقصت من مقدارنا ، بل كان العكس

(١) هكذا تكرر رسمها فى الرسالة .

على خط مستقيم ، ويكفيه أن جميع الصحف الوطنية في جميع الأقطار العربية كانت إلى جانبنا ، وأن الصحف التي كبرت في الحال ^(١) هي بعض جرائد معدودات ، منها ما هو من أذئاب فرانسة ، ومنها ما هو من أذئاب اليهود ، أو ممن أدى إليه اليهود سراً بدلَ الطعن بنا .

فهذه الفئة هي التي تلاقت مع الدكتور في نقطة واحدة ، وأما بقية الناس فكانوا مع شكيب أرسلان ، لا لأهميته بنفسه ، بل لأنه مظلوم ، ولأنه بيده سيف من الحقيقة يقدُّ كل ما يواجهه . لا بد أن يكون بلفكم أن الكتلة الوطنية في سورية قد أيدت الوفد السوري ، ونشرت الجرائد ذلك ، وجاءني به كتاب طويل من الأناسي .

أشكرك على إعطائك جريدة « الضياء الهندية » إلى أبي الحسن ، أو صورة ما ورد فيها عن أخيك ، هذا لأجل نشره في « الجهاد » ، والحقيقة أن أعظم رجل خدم الإسلام بالقلم في هذا العصر هو رشيد رضا ، وأن أعظم مجاهد جاهد بالسيف وقاوم مقاومة فائقة للمعقول برغم قلة وسائله هو عبد الكريم ^(٢) .

من جهة د غالب ، ^(٣) لا يخلو من عقل وذكاء ، ولكنه مع الأسف لا يعرف العربية ، وليس براغب في تعلمها ، وإن رغب في ذلك فلا نجده راضياً بأن يكب على درسها ، وأنا من هذا الأمر في ألم شديد ، وقد أفهمته أنه إن لم يتعلم العربية ويتقنها ، فإن لم يكن عربياً تاماً فليس له من تركتي قليل ولا كثير ، وبالفعل شرعت في وقف أملا كي نجيث له ولأومه وشقيقتيه أن يعيشوا من ريع هذه العقارات ، وأما التصرف بالبيع والشراء فلن يكون لهم .

(١) الحال : السكينة ، وروم الأمر بالحيل ، والمكر ، والعناوة .

(٢) الأمير عبد الكريم الخطابي ، بطل الريف ، زعيم المغرب .

(٣) ابن شكيب .

فإن بقي غالب على ما هو عليه الآن فليست براض عنه . نعم شعوره إسلامي عربي ، هذا لا أنكره ، ولكنه لا يكفي ، بل أريده يترك كل شيء ويتعلم العربية . وقد ذهبت العائلة إلى لبنان ، وسررت بذلك حتى يعرف غالب وطنه وعائلته ، ولعله يميل إلى البقاء هناك . وقد أخذنا الرخصة للعائلة بالذهاب إلى سورية بواسطة ابن عمنا أمين مصطفى ، وعند ما كالم المفوضية الإفريقية لم يتوقفوا عن إعطاء الرخصة ، بل قالوا له هكذا : ابن عمك عدونا ، ولكنه عدو شريف ، ونحن نعارض في مجيئه إلى سورية ، لكن لا نعارض في مجيئه عائلته وأولاده . سررت بنجاح « شفيق » في الامتحان ، وليس بضروري مجيئه إلى أوربة مادامت في مصر مدرسة للهندسة . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

9 , Tv. Hentsch Genève

جنيف ١١ ربيع الثاني ١٣٥٤^(١) .

سيدي الأخ الأستاذ ، لا عَدِمْتُهُ :

كنت في هذه الصبيحة كتبت لك أنني نزولا عند إرادتك سأبعث إليك بمقدمة لرسالة البلشفيك ، والآن قد كتبت هذه المقدمة ، فيمكنك أن تطالعها وتجعلها في صدر الرسالة .

قرأت في كتابك الواصل لي اليوم أنك لا تريد أن أضيف إلى عنوان الكتاب لقب « أمير البيان » ، وأنت خوّفاً من أن يظن القاري كوني أنا وضعت هذه الجملة

(١) هذه الرسالة ليست بخط شكيب ، بل من إملائه ، وهي مكتوبة في ورقة من الحجم الكبير ، من الوجهين .

نريد أن تجعل الطبع من قبلك لا من قبلى ، حتى يُعرف أن الذى وضع هذه الجملة
(أمير البيان) هو أنت لا أنا . فأنا لا أرى ضرورة لوضع كلمة « أمير البيان » .
لأسيما أنك ستكتب بعد ذلك أنه تولى تصحيحه السيد رشيد رضا . فنحن مع
اعترافنا بأننا بأجمعنا عيال عليك نرى فى هذه الجملة ما يؤهم القراء أننا إنما نطبع كتبنا
عندك لا لتصحيح مسوداتها ، بل لتصحيحها هى من أصلها . وهذا ينقص من منزلتنا
فى أعين قراء هذه الكتب كما لا يخفى . ولو قاتم : « جرى طبعه تحت إشراف السيد
رشيد رضا ، لكان المعنى هو نفسه ، ولكن لا يتوهم القارى أننا إنما نطبع عندكم
حتى تصححوا لنا أخطاءنا اللغوية . لاندعى أننا لا نخطئ ، ولا يوجد من لا يخطئ ،
ولكننا نجد هذه الجملة أولى من الجملة الأولى .

ولا أزال فى انتظار الكراسة الأولى من الديوان ، حتى أرى كيفية طبعها .
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوك
شكيب أرسلان

جنيف ٩ جمادى الأولى ١٣٥٤^(١) .

سيد الأخ الأستاذ ، لا عَدِمْتُهُ :

تناولت رقيمك الكريم ، وحمدت الله على صحتك ، وقولك لى إنها أحسن مما
كانت من قبل ، وإنك تسكر من أكل الفاكهة ، وهذا هو نعم الرأى لمن كان

(١) هذه الرسالة ليست بخط شكيب ، بل من أملائه ، وهى مكتوبة فى ورقتين ، من الحجم
الكبير ، الأولى مكتوبة من الوجهين ، والثانى مكتوب فيها ستة أسطر .

مثلك ، وقد رووا عنك أنك تقول إن الرفق محمود في كل شيء . إلا في أكل البطيخ ،
وسارت كلمتك هذه كاللثل ، فلا تزهد في هذا المشرب .

علت أن أبا الحسن استخلص رسالة البلشفيك من مطبعة سكر ، ومن إدارة
الجهاد ، ولم يكن هذا العمل سهلاً ، فإن من الجهاد تخليص الأوراق من إدارة
الجهاد ، ، وقد بقي علينا استرجاع الدراهم التي دفعها صاحب الجهاد لمطبعة سكر ،
وذلك حتى تؤديها لكم ، وتطبعوا الرسالة عندكم .

ثم بقي علينا الرحلة الألمانية التي يجب أن تستخلص من الجهاد أيضاً ، وأن
تطبع عندكم على نفقة صاحب الجهاد ، لأنه نشرها في جريدته ، وتعهّد بطبعها على
حده ، ومثل ذلك كتابنا عن شوقي ، فقد كتبت إلى أبي الحسن أن يستخلص من
الأخ الأستاذ دياب ما يمكن استخلاصه من أجرة هذا الكتاب الذي نُشر ثلثاه في
الجهاد ، وأن يوقف نشرَ الثلث الباقي ، وذلك حتى لا تكون أزيلت بكارّة هذه
الرسالة ، وصارت ثيباً فقالت الرغبة فيها ، وبعد أن يستخلص أبو الحسن مبالغاً
مناسباً لما نشر من هذه الرسالة ، يباشر أيضاً بطبعها بمطبعة « المنار » . وبالاختصار
نريد أن نطبع بمطبعة المنار رسالة البلاشفة مع الرحلة الألمانية كتاباً واحداً ، ورسالتنا
عن شوقي كتاباً آخر ، والديوان كتاباً ثالثاً ، وأن نأخذ من دياب ما تعهد به ،
ونؤديه إليكم تحت الحساب .

الملزمة الأولى من الديوان فيها سقوط الواو من « نحدونه » ، وفيها « تغز »
بدلاً من « تغر » ، وليس شيء من ذلك بهم ، ولكن لفظة « إسناد^(١) » ، أنا لم
أجعلها « إساد » ، حتى تصححها لي ، وتخطئني ظلماً ، وتقول لماذا جعلها الأستاذ
« إساد » ، فأنا ما جعلتها « إساد » ، بل تصحفت عليك « بإساد » ، فأسرعت
أنت — أطال الله عمرك — بالتخطئة . ولذلك سأكتب في آخر الكتاب أنها

(١) الإسناد : الإغذاذ في السبر ، أو سير الليل بلا تعريس ، أو سير الإبل الليل مع النهار .

تصحفت عليك وأنها من الأصل « إسناد » . نعم إن الكاتب قد يخطئ ، والناسخ ليسوا جميعاً معصومين عن الغلط ، ولكن الغلط الذى تقوم القرينة على كونه محض غلط يجب على المصحح العلامة تصحيحه . وقد تناولت اليوم المزمعين الآخرين وقرأتهما ، ووجدت فيهما أيضاً خطأ ، مثل ما ورد فى صفحة ١٩ سطر ٩ وهو :

فتى خطب العلى وحباً إليها

ففى مكتوبة « العلاء » وهذا خطأ ، وذلك لأننا لو كتبنا العلاء بالألف — أى مقصور العلاء — فلا يجوز أن نقول بعد ذلك : « وحباً إليها » ، لأن العلاء مفرد مذكر ، فأما وقد قلنا : « وحباً إليها » فيجب أن نكتب « العلى » بالألف المقصورة ، وهى جمع عليها ، ويعود الضمير فى « إليها » إلى « العلى » .

وقد تكررت هذه الغلطة فى صفحة ٢١ سطر ١٧ . ولعلك تقول لى : هكذا جاء فى الأصل . والجواب : نعم الناسخ أخطأ ، وأنا سهوت عن تصحيح هذا الخطأ ، ويظهر أنك أنت أيضاً سهوت عن تصحيحه .

وهناك فى صفحة عشرين فى سطر ١٧ لفظة « التمديب » وهى « التعذيب » ، فالطابع جعل العين ميماً . وفى صفحة ٢٣ سطر ٢٠ :

حتى كأن موهومها محسوها

محركة بفتح ميم « موهومها » مع أنه يجب ضمها لأن « كأن » ساكنة هنا ، وعليه فباطل عملها . وفى صفحة ٢٥ :

وعاطفة فى النفس تُدرى ولا تُدرى

رأيتها مصححة « تُدرى » ولا تُدرى « وليس هذا بخطأ ، ولكن الأول أحسن ، لأن هذه العاطفة يشعر بها الإنسان ولا يعرف كنهها ، فمن هذه الجهة قلت « تُدرى ولا تُدرى » . يعزز ذلك قوله فيما بعد :

لقد غاب عنا كنهها ومكانها ولكن على الأكوان آثارها تترى

ولفظه « عنها » أصلها « عنا » .

وفي صفحة ٣٠ سطر ٣ لفظة « فقات » وقد جاءت « فقات » وليس له معنى .
وهناك بعض حركات صححتها ، والكراسة مرتجعة حتى تنظروا أما كن التصحيح ،
ومعه جدول إصلاح غلط ، أرجو نشره ، في الآخر ، مع الأغلاط القليلة التي
في الملزمة الأولى .

اجتمعت مع الأمير سعود مدة ثلاثة أو أربعة أيام أولاً في « كو » ، ثم في
مونترو ، ثم شرف جنيف ، وصعدنا معه إلى الجبل المشرف عليها ، وفي كل مكان
كنا نذكرهم ، وقد دعاه السيد الطباطبائي وقدم له سيارته ، ولأزمه معنا ، وسررنا
جداً بمعرفة الأمير ، ومن يشابه أباه فما ظلم ، فهو حقاً على جانب عظيم من السراوة
والتواضع وكرم الأخلاق وطيب السريرة .

ويوم سفره ذهبت إلى مونترو إلى وداعه ، فوصات بعد سفر القطار بدقيقتين ،
فأبرقت إليه في جنوة ، وجاءني جوابه الآن حال تحرير هذه الصحيفة . فأما
ما ذكرتموه لي من أريحية والده فلا عجب فيه فهو الرجل الفذ .

كانوا يتذاكرون مرة أمامنا ونحن في « الحديدة » مناقب الأمير فيصل ،
فقال السيد عبد الله بن الوزير : لا تعجبوا فهو ابن عبدالعزيز ، وكل مكرمة هي قليلة
في جانب همته ، والله لو آتاه الله من المال ما أتى بني أمية وبني العباس لفاقهم
في الكرم .

وإني لا أزال أذكركم يوم كنا جالسين في البرية بالطائف ، وكنا نحن أنا ورفاقي
الحاج أمين وعلوبة باشا والأتاسي ، وكان نحو من خمسين شخصاً من رجال الملك
وأعيان المملكة ، فقال الملك : إن السيد رشيد لا يوجد مثله اليوم في علماء الشرع
في كل العالم الإسلامي : وأخذ يطنب في مزاياكم ، فقلت له : ومع ذلك فبعد هذه
الخدمة الطويلة بيته مرهون ، ويكادون يطرحونه للبيع . فقلت وجهه غيرة لا أنساها ،

لأنه سريع التأثير ، وقد سرى أنه قام — أطال الله عمره — بتفريج كربتكم ، وهو في الحقيقة الآن ملجأ العرب .

جرت لي مع فؤاد حمزة مذاكرات مهمة هي في إجمالها سارة . ولدي غالب وعائلي كلها في صوفر ، وسيدتي الوالدة قد جبر الله خاطرها برؤية حفيدها والفتلين الصغيرتين ، وسرني ذلك بما لا مزيد عليه ، وأهلنا وأصحابنا وأهل بلادنا فرحوا كثيراً بمشاهدة ولدنا ، وقد وصلوا منذ عشرين يوماً إلى خمسة وعشرين ، والوفود متقاطرة للسلام على غالب ، ولأني مسرور بأنه يعرف وطنه وأبناء وطنه ، لأنه لما خرج من هناك كان ابن ثلاث سنوات . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أخوكم
شكيب أرسلان

Tvenue Hensch Genève

آخر بني سراج^(١)

لم يصلني إلى هذه الساعة سوى كراس ، وهو الذي من صفحة ٧٣ إلى صفحة ١٢٠ وأظن أن الكراريس الأخرى ستأتي قريباً .

وإليكم جدول إصلاح الخطأ الذي بدا لي في هذا الكراس . اطلعوا عليه ومروا بطبعه في آخر الكتاب مع بقية الجدول الذي سنعمله . على أن هذه الغلطات أكثرها ظاهر أنه من الطبع ، مثل الأفسط أي الأفتس ، وأمارة أي إمارة ، وصالحين وهي هناك الصالحين ، وأمثالها .

(١) يظهر أن هذا كان ملحقاً لرسالة من الرسائل ، ولكننا لم نجد لها مكانها لما فيه من حديث لغوي وأدبي ، وهو مكتوب في أربع ورقات من الحجم الصغير ، وكل ورقة مكتوبة من الوجهين ، والأوراق مطبوع عليها اسم : Genève les Bergues

وإنما هناك واردة لفظة في صفحة ٧٦ سطر ٢٠ وهى « بواصل » وأنا لا أخفى عنك أنك استعمل بواصل ، وسبق لى أننى نبهت إلى كونها خطأ ، هى والفاظا أخرى يستعملها الكتاب ، ونشرت ذلك فى بعض الجرائد .

فورود هذه اللفظة فى الحاشية على أنها من كلامى قد أدهشنى ، ورجعت كونكم أنتم وضمتوها هناك على ذهابكم إلى كونها ليست خطأ . فانا الآن أعدها خطأ ، وأضع مكانها لفظة « بُلَّ » إلا إذا أقنعتونى بكونها غير خطأ ، فمئذ ذلك أعود عن رأيى ، وبدون ذلك لا أعود عن رأيى .

أما وجهى فى تخطئة « بواصل » فهو أن القاعدة أن لا يُجمع فاعل على فواعل من العاقل ، وإنما فواعل هى جمع فاعلة ، فيقال : شواعر العرب ، أى النساء الشاعرات ، ولا يقال شواعر بمعنى شعراء ؛ وقد قالوا فى « فوارس » و « نوا كس الأبصار » إنه شاذ ، وهذا مما يؤيد القاعدة . أما غير العاقل فيجمع فيه فاعل على فواعل ، فيقال فى مانع موانع ، وحاجز حواجز ... إلخ .

هذا الذى أعلمه ، فإن كان عندكم نص مقبول على كون القاعدة ليست كذلك أو على كون بواصل هى من الشاذ ، مثل فوارس ، بشرط أن يكون لها شاهد من كلام العرب ، فتفضلوا بذلك .

وعلى كل حال أرجوكم أن تقبلوا بواصل فى جدول إصلاح الغلط إلى أن تكونوا كتبتم لى رأيكم فى هذه المسألة وفكرت فيه وجاوبتم ، وإن أوردتم لى النصوص أو الشواهد فى الحال أذعن .

ثم إنه فى صفحة ١٠٩ سطر ١٩ كلمة « لا ثبته » وأنا أظنها « لأثبتته » ، إلا إذا كان هناك وجه لا أعرفه ، أو كانت مرت عليكم فلم تنتبهوا لها ، لأن الإنسان لا يقدر أن ينتبه لكل شئ .

كذلك فى صحيفة ١٠٨ سطر ٢٠ واردة لفظة : اللبأ مضبوطة بالضم ، وأنا على

نقطة أنها بالفتح ، ولما كنت اليوم بجنيف ، وليس عندي قاموس هنا ، وإنما عندي « أقرب الموارد » في لوزان ، فأرجو أن تثبتوا ضبطها ، فإن كانت لا ترد إلا بالفتح فالإصلاح واجب ، وإن كانت تَرِدُ بالوجهين فلا حاجة إلى وضعها في الجدول .

ثم إن هناك ألفاظاً أخرى أنا غير جازم بها ، فأرجو أن تعيدوا عليها النظر ، فإن استحسنتم فيها رأيي فلكم ذلك ، وإلا فتكرموا بإفادتي رأيكم .

وهذه الألفاظ هي ماورد في صفحة ١٠٨ سطر ٩ : في كل شارقة إلمام بارقة .
فأنا كنت أروى : في كل شارقة إلمام باثقة . فإن كان يوجد وجه مقبول « لبارقة » فأبقوها ، وإلا فالأولى أن نضيفها إلى الجدول ، ويكون « باثقة » محل « بارقة » .

كذلك في صفحة ١١٧ سطر ١٧ كلمة لم أفهمها وهي « وواديا من غدت بالكفر عامرة » ، إذ لا أعلم في الأندلس بلدة أسمها « واديا » . وإن قيل إنها « وادياً » أى واد ، وقد وردت هنا منصوبة ، فإننى لم أجد قبلاً منصوباً يمكن عطفها عليه ، وفوق ذلك فإنها نكرة وبعدها « مَنْ » بدل منها وهي معرفة ، فلا يستقيم الكلام ، فأرجو منك أن تراجع النظر في هذه اللفظة ، وتضع محلها ما لا يختل به النظم ، أو تصحيحها على وجهها الأصلي إن كان هناك ظاهراً .

ثم إن هناك جملة لا أعلم : هي من سهوى أنا عندما كتبت قديماً ، أو من أثر تقديم وتأخير منكم ، وأرجح أنها من سهوى ، ولكن لا بد من إصلاحها لأنها خطأ في المعنى .

في صفحة ٩٨ سطر ٢٩ يقول هكذا :

« أجاز إلى طريف وحصر شلب وطرش وغيرها من الحصون فافتتحها ، ودانت له البلاد ، فقفل إلى المغرب ، خصوصاً لما بلغه من ثورة ابن غانية الذي كان والياً على ميورقة ، فلم تكد قدمه تستقر هناك حتى بلغه من أمر الأندلس وكرة العدو ما أقض مضجعه فاستأنف الإجازة ... إلخ » .

فها تناقض ، إذ كيف يمكن أن يكون أجاز إلى طريف ، وفتح الحصون في الأندلس ، ودانت له البلاد ، وأن يقفل إلى المغرب خصوصاً لما بلغه من ثورة ابن غانية الذي كان والياً في ميورقة ؟ .

هذا يستقيم معناه فيما لو كانت ميورقة من المغرب ، ويكون أنه بعد أن مهد الأندلس رجع إلى المغرب ، خصوصاً بعد أن بلغه ثورة ابن غانية والى على أحد أعماله بالمغرب . ولكن ميورقة هذه جزيرة في بحر الأندلس ، وإذا كان واليها ابن غانية ثار فيها ، فأولى بذلك الفاتح أن لا يقفل إلى المغرب . وهكذا مقتضى سياق العبارة التي هو : « فافتتحها ودانت له الحصون ، فقفل إلى المغرب » .

والذي أراه أن هذه الجملة مترحلة عن محامها ، وأنها كانت قبل ذلك ، وأنه كان ينبغي أن يكون السياق هكذا من سطر ١٧ :

« وبعد مدة بلغه خروج العدو وإيقاعه بالمسلمين وتغلبه على شلب ، فأعمل في النفير ، وزحف إلى قصر مصودة (هذا في المغرب) ، ومنها أجاز إلى طريف (طريف في الأندلس) خصوصاً لما بلغه من ثورة ابن غانية الذي كان والياً على ميورقة ، وحصر شلب وطرش وغيرها من الحصون ، فافتتحها ودانت له البلاد ، فقفل إلى المغرب ، فلم تكد قدمه تستقر هناك حتى بلغه من أمر الأندلس وكرة العدو ما أقض مضجعه ، فاستأنف الإجازة ... إلخ » .

هكذا يستقيم المعنى بعض الشيء ، فأما أن نقول إنه افتتح الحصون ، ودانت له البلاد — أي بلاد الأندلس — وقفل إلى المغرب خصوصاً عند ما بلغه ثورة ابن غانية والى ميورقة التي هي من الأندلس ، فهذا خلاف المنطق .

وليست بيدي نسخة ابن سراج ، الطبعة الأولى حتى أعيد النظر فيها ، وأرى هل هي هناك أيضاً كما هي في الكراس الذي أرسلتم به ، فعلى كل الأحوال أرجو

مع ضيق وقتكم أن تنظروا في أمر هذه الجملة ، وتعرفوني رأيكم ، وإن أعجبكم رأيي هذا فعملوا في جدول إصلاح الخطأ هكذا :

صفحة	سطر	خطأ :
٩٨	١٩	إلى طريف وحصر شلب .. إلخ
		صواب :

إلى طريف خصوصاً لما بلغه من ثورة ابن غانية الذي كان والياً بميورقة وحصر شاب .. إلخ .

٩٨	٢٠	خطأ :
----	----	-------

فقفل إلى المغرب خصوصاً لما بلغه من ثورة ابن غانية الذي كان والياً بميورقة
صواب :

فقفل إلى المغرب فلم تكد قدمه تستقر هناك .. إلخ^(١) .

اتهمنا من خطب هذه الجملة الواردة في غير موضعها ، أما الأبيات التي زدتموها على القصيدة النونية المنسوبة إلى أبي البقاء الرندي فتسمحون لي بإبداء ملاحظاتي الآتية :

أولاً : الأبيات التي زيدت ليست من نسج القصيدة الأصلية ، وفيها حشو ، وفيها تكرار قوافٍ ، وفيها ركافة .

ثانياً : تلزم مراجعة التاريخ ، حتى نعلم متى عاش الرندي المذكور ، فأنا أظن أنه لما نظم الرندي هذه المراثية لم تكن سقطت غرناطة ، وإلا لكان ذكرها وذكر المرية ومالقة وبسطة ووادي آش وغيرها . وأنا أذهب

(١) بالرجوع إلى الطبعة الثانية لرواية آخر بني سراج — وهي المطبوعة في مطبعة النوار — لا نجد فائدة للخطأ والصواب .

إلى أن هذه الأبيات المتعلقة بغرناطة ومالقة وبسطة والمرية من القصيدة قد نظمها بعض الشعراء فيما بعد بزمان طويل ، وألحقوها بالقصيدة النونية ، ليتم بها رثاء الأندلس ، وأنا لا أرى على كل الأحوال ضرراً من نشرها ، لكن لو علمت أنكم ستضمون إليها هذه الأبيات لراجعت : متى عاش الرندى . وإن ثبت أنه عاش قبل سقوط غرناطة بقرون أو أقل مثلاً لزم أن أقول فى الحاشية إن هذه الأبيات مضافة فيما بعد ، وبدون ذلك نكون نسبنا كلاماً إلى قائل لم يقله .

ثالثاً : تقولون إن القصيدة عزاه بعضهم إلى السيد يحيى القرطبي ، فهل تعلمون شيئاً عن حياة هذا الرجل ومتى عاش ؟ . فإنه إن كان عاش فى أيام السلطان سليمان فيكون هناك وجه للقول إنه : استنجد بها الدولة العثمانية فى أيام السلطان سليمان . وإلا فإن كان يحيى القرطبي عاش أيام سقوط غرناطة فتكون غلطة تاريخية فظيعة ، لأن بين سقوط غرناطة وأيام السلطان سليمان مدة طويلة جداً ، وذلك أن غرناطة سقطت فى أيام جده بايزيد بن محمد الفاتح ، فأرجوكم النظر فى هذه القضية .

الملحق الثانی

قصائد وأیيات لشكيب
لم تنشر فی دیوانیه ..

قصائد وأبيات لشكيب

لم تُنشر في ديوانيه

بعد أن أصدر شكيب ديوانه سنة ١٩٣٥م لم ينقطع عن قول الشعر ، وإن كان شعره قد أصبح نادراً أو قليلاً ، وقد تتبعْتُ ما ظهر لشكيب من شعر بعد صدور هذا الديوان ، مما لم يكن منشوراً فيه ، ولا في ديوانه الأول ، باكورة ، واستطعت أن أجمع قدراً من هذا الشعر لا بأس به ، وهو يضم تعزية شكيب للبارودي في ابنته ، ورثاء شكيب للرافعي ، وقصيدة فكاهية تتعلق بالمرض والشفاء ، ونحو عشرين مقطوعة كانت متناثرة من نظم شكيب .

ولعلّ هذا القدر من الشعر يكون نواةً لاستكمال ما لم يُنشر من شعر شكيب في ديوانيه توطئةً لنشره مجتمعاً .

وقد قمتُ بجمع هذا القدر منذ شرعت في إعداد بحثي عن شكيب وأدبه ، وتحدثت عن هذه القصائد والمقطوعات في اثني عشر عدداً من أعداد جريدة « منبر الشرق » خلال سنة ١٩٥٥ ، وفي بدء سنة ١٩٥٦ (١) .

وفيما يلي هذه المجموعة ، مع بعض التعليقات اللغوية التي وضعتها عليها :

تعزية شكيب للبارودي

في سنة ١٩٠٢ كان أمير البيان شاتياً في (طبرية) عند عمه الأمير أمين المصطفى أرسلان الذي كان قائمقام تلك البلدة ، ووصل إلى شكيب أن البارودي قد فقد

(١) منبر الشرق سنة ١٩٥٥ ، أعداد ١٣ مايو ، و ٣ و ١٠ و ١٧ يونيو ، و ١ و ٨ و ١٥ يوليو ، و ١٢ أغسطس ، و ٣٠ سبتمبر ، و ٢ و ٩ ديسمبر ١٩٥٠ . ثم عدد ١٣ يناير ١٩٥٦ .

إحدى كرائمه ، فكتب له قصيدة ميمية طويلة من بحر الخفيف ، جعلها تعزية له وتسلية ، ولما طبع شكيب ديوانه سنة ١٩٣٥ قال إن هذه القصيدة فقدت من بين أوراقه ، ولم يذكر منها إلا ستة أبيات أنبتها في ديوانه ، كما أثبت ردّ البارودي عليها ^(١) .

وقد وجدتُ هذه القصيدة منشورة في السنة الرابعة من مجلة « الزهور » التي كان يصدرها الأستاذ أنطون الجليل ، وهي في الجزء السابع من هذه السنة ، بتاريخ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩١٣ ، في ص ٣٦٥ .

ومن العجيب أن الأبيات الستة التي ذكرها شكيب في الديوان لم يردّ منها إلا بيتان في القصيدة المنشورة بالزهور ، وأما الأبيات الأربعة التي لم ترد فيها ، فهي قوله في وصف طيرية وغورها :

في ضفاف الأردن يجري على الغور ر كساق يدير كؤس المدام
وتباشير للربيع أضاءت في عرار من زهره وبشام ^(٢)
وقوله :

وسلّامي على « الخليل » و « شوقي » وعلى « حافظ » بديع النظام
الثرى التي قدمت عليها بضئيل السها وشبه القتام ^(٣)
وفيما يلي أثبت نص القصيدة :

أى رى بالصحف والأقلام لفؤاد إلى لقائك ظام
وتناجى الأرواح بعداً وفي القر ب تلاقى الأرواح والأجسام

(١) ديوان الأمير ، ص ١٤ و ١٥ .

(٢) الغور : منخفض بين القدس وحوران ، مسيرة ثلاثة أيام في عرض فرسخين (المأموس) ، والمرار والبشام نوعان من الشجر الطيب الرائحة .

(٣) السها : كوكب خفي من بنات نعل الصغرى ، ويسمى الصيدق . و القتام : الغبار .

كلما شئتُ شدُّ رحلى إلى مصر
تعتفى سيرتى وبينى وبين
ولقد طالما تمثلت ذلك الما
كم أراى الخيال لقياً ، وهذا
وجذبنا من الحديث غُصوناً
ورويانا من القريض الذى يسـ
ونجزنا إلى القلوب عهداً
سيقول الأمير : ماذا الذى عا
ما نأت دارُ من تُحبُّ ، وعيبٌ
بيننا ليلتان ، لكن مع الغيـ
وعزيزُ اللقاء — والإلف لم تشـ
ليس ما بيننا سوى البحر يومئـ
دون مصر بجران منه ومن آ
ذاك بحر تسير فيه سفينـ
وكلام يدرون أنه الإلف
ومقال إنا من العصابة الفتـ
أنا أرجو فى مصر لقياً عظام
صلة الآل بيننا ، وأرى الآ
وحينى إلى الذى طالما اشتقـ
الأمير « الحمود » بالإسم والفعلـ

ر نبتُ بى عوائقُ الأيام
النيل لم يبق غير سهم لرام
ء يجرى ، وكنتُ فى الأوهام
غير ماجاد طيفكم من لمام
وسهرنا إلى نُحول الظلام
سكر منه العقولُ من دون جَام^(١)
قد تمادت كذاك شأن الدَّمَام
قَ ؟ وماذا يحول دون المرام ؟
نقصُ ذى قدرة على الإتمام
ب سواء يومان أو ألف عام
حط به الدار — زائدٌ فى الهيام^(٢)
ن ، ولكن سواء بحر طام
خر بحرُ الوشاة والنمام
من حظوظ اللئام كالأعلام
ك ، لكن يبغون صيدَ الحطام
بيان والطاعنين فى الأحكام
ودُّهم بات سارياً فى عظامى
داب أقوى فينا من الأرحام
ت بعيداً ، فكيف وهو أمامى ؟
ل ، وكم خالف الفعلُ الأسمى

(١) الجام : إناء من فضة ، ويراد به وعاء الشراب .

(٢) تشحط : تبعد .

سيد إن تبحج كعبة عليا • تجد ما نسيت منه الموامى (١)
 باهر القدر ، إن تزنه مع الآف • حوام في الفضل مآل بالأقوام
 مفرد ، خافه الزمان فناوا • ، كذاك العظام حرب العظام
 جد في حصر بأسه ، وهولوا ل لقيدوا طراً بغير خزام
 كحسام خبا مناه بفسد وسواه غمد بغير حسام
 ولع الدهر بالفرائب ، والبخ • ت أحل الليوث تحت النعام
 أيها السيد الهام ، ومن يكف • به أن قيل فيه : محمود سامي ،
 لك ذكر قد طار في الشرق والغرب ب ، وفضل أدناه فوق الهام
 هل تراهم أخفوا علاك ؟ وهل تخ • نى فعال الليوث في الآجام
 ولعمري ذكاك مثل ذكاه هل تغيب الشمس طي الغمام (٢) ؟
 ولأنت الذي نشرت بذا العص • ر قريضا طوى • أباتمام ،
 من رواه ولم يخل ربه قد عاصر الوحي والتقى بالتهامي ؟
 أدب حزته ، وليس كذا القس • م من الحظ سائر الأقسام
 ولعمري مع ذاك أى علاء لم تكن منه في الذرى والسنام ؟
 آخر الدهر منك شهماً تسامى أن ينال الجوزاء بالإبهام
 ولئن جرت عن وزارة أمر لم تزل صدر دولة الأفهام
 إن صلاك الزمان حرباً عواناً قديم عدوانه للكرام (٣)
 ولعمري الذي دهاك أخيراً كان وقع السهام فوق السهام
 لا تحل كنت في الفجيعة فرداً كل قلب لجرح قلبك دامي

(١) للموامى : جمع موماة ، وهى الفلاة ، أى الصحراء .
 (٢) الذكاه : (بالفتح) سرعة الفطنة ، وذكاه : (بالضم) اسم للشمس .
 (٣) صلاه : شواه وألقاه في النار للاحتراق . والسوان : الحرب التى قوتل فيها مرة .

قد سكبنا نظيرَ شعرك دمعاً في نواح كنُوح وُرُقِ الحَمَامِ^(١)
 إن بكينا فقد بكينا على حز نك ، والشكلُ أعظمُ الآلام
 والذي راح فليهنأ على فر قة دارٍ وليست بدار مقام
 هذه سُنَّةُ الليالى ، فادعوا ك إلى الصبر سنة الإسلام !

رثاء شكيب للرافعى

أبى وفاء أمير البيان وتقديره إلا أن يرثى الرافعى بقصيدة من عيون شعره ،
 وهذه القصيدة ليست في ديوان الأمير شكيب المطبوع سنة ١٩٣٥ م ، لأنها نُشرت
 بمجلة « الشباب » بتاريخ ٩ يونيه سنة ١٩٣٧ م ، وقد سطرها الأمير شكيب في
 جنيف ، بتاريخ ١٤ ربيع الأنور سنة ١٣٥٦ هـ ، وقد جعل عنوان القصيدة هكذا :
 « رثأى لجاحظ العصر ونادرة الدهر ، السيد مصطفى صادق الرافعى أكرم الله
 مثواه » ، ووضعت الصحيفة تحت العنوان هذه العبارة : « لعطوفة أمير البيان
 وأديب العصر الأمير شكيب أرسلان » .

قال الأمير شكيب عليه رحمة الله :

إن الذى قد حطَّ جسمك في الثرى قد حطَّ فيه العبرى الأكبرا
 « الجاحظ » ، الثانى الذى في شخصه ردَّ « ابن بحر » للحياة مكرراً^(٢)
 كان ابن بحر واحداً ، ففضَّلته بأوائل كانوا جميعاً أبحراً
 « الرافعيين » ، الألى فرَعُوا العلى وتدبروا في كل فن عبقرا^(٣)
 لا غور أن يرقى شَنَاخِيبَ الذرى من كان من ذاك النِّجار تحدر^(٤)

(١) ورق : جمع ورقاء ، وهى الحمامة .

(٢) ابن بحر : هو الجاحظ .

(٣) فرع فلان القوم : أى علام بالشرف ، أو بالجمال .

(٤) الشناخيب : جمع شخبوب ، وهو أعلى الجبل ، كالشخبوبة ؛ والشخب : الطويل والنجار : الأصل .

هي عزة أبقى ، أبو حفص ، لها مجداً بقيه على السمّاك ومفخراً (١)
 جمعت إلى أنسابها أحسابها وغدت تجر من الأئمة عسكراً
 من مثل نادرة الزمان ، المصطفى ، سلطان من وشى الطروس وحبراً ؟
 إلا تكن قد أنجبت إلا ، أبا سام ، كفاها أن تسود وتظهرا (٢)
 قد كان في جيش البيان مكانه ما كان يوماً تبعاً في حميرا
 ما إن رأى العصر الحديث نظيره فحلاً يبارى الأولين ، ولن يرى
 قل للمحاول أن يرى أنداده :

أقصر ، فكل الصيد في جوف القرى (٣)
 مهلاً الزمان بدائعا وروائعا بقريحة تحكي الغمام المطرا
 تلك القريحة تمتري أخلافها أبداً ، وليس بفيضها ما يمتري (٤)
 تدع الخيال لدى العيون مجسماً مهما توارى شخصه وتفكرا
 وترى المعاني كالشياه مقادة بينا تكون من الجاذر أنفرا
 شأو يشق على الجميع لحاقه من ذا يشق له لعمري عثيراً ؟
 هيهات يطمع طامع في ، المصطفى ، إن صال في يوم العراق وهذرا
 تتضاءل الأقران دون برازه

مثل السباع تكع عن أسد الشرى (٥)
 كثر التفهيق في الجديد ونهجه كم من تكلم بالجديد وما درى

-
- (١) أبو حفص : كنية عمر بن الخطاب ، وإليه تنسب أسرة الرافي . والسمّاك : نجم .
 (٢) أبو سامي : كنية الرافي .
 (٣) القرى : الحمار الوحشي ، والمثل يضرب لمن يفضل الناس على أقرانه .
 (٤) امتري الشيء : استخرجه . والأخلاف : حملات الضروع .
 (٥) تكع : تجبن وتضعف .

وعدا رجال يملون بأن يروا
 حرجت صدورهم بأن يجدوا من الـ
 فتقصدا أن يطفئوا ذاك الضياء
 وتفعلوا قوما أبت أحلامهم
 فحبا بنور الحق آية ليلهم
 ورمائم بكتائب من كتبه
 وافاهم ببلاغة مضرية
 ففدت سفاسفهم لدى آياته
 من ذا يضارع في البيان عصابة
 هم ذلك السلف الذين لسانهم
 من ذا يطاول في البلاغة أحدا
 المعربين إذا أجالوا خاطراً
 والمانعين المسكرات ، وقولهم
 تلك العصابة من يحد عن سبلها
 زعم الألى نحواً الجديد بأنه
 حسبوا التدنى في البيان تقدما
 عمدوا إلى التغيير حتى يحدثوا
 شمل العروبة في البيان مبعثرا
 قرآن مورد أمة والمصدرا
 وتعمدوا أن يفصموا تلك القرى
 أن تستبين الرشداً أو تتدبرا
 وأراهم عنه النهار المبصرا
 فتطايروا كالخمر لاقت قسورا
 ما كان معجزها حديثا يفترى
 نار الحباحب ناوحت نار القرى^(١)
 قد أوضحوا نهج البلاغة نيرا
 تنحط عنه جميع السنة الورى
 وصحابه ، وأبا تراب حيدرا؟^(٢)
 عنه بأعذب ما يكون وأقصرا
 ما دار في الألباب إلا أسكرا
 حقاً يقال لمثله : أطرق كرا^(٣)
 عصر تحتم أن يخالف أعصرا
 رأوا الركافة بالثقافة أجدرا
 حدثاً يبلغهم مراداً مضمرأ

(١) الحباحب : ذباب يطير بالليل . له شعاع كالسراج ، أو ما اقتدح من شرر النار في الهواء من تصادم الحجارة .

(٢) أبو تراب : كنية الإمام على ، وحيدر لقب من ألقابه .

(٣) من أمثال العرب : أطرق كرا ، ان الزعامة في القرى . والكر . مرخم الكروان ، وهو طائر لا ينم بالليل ، والمثل يضرب للذى ليس عنده غناء ويتكلم . فيقال له : اسكت وتوق انتشار ما تلفظ به ، كراهة ما يتعنبه .

واستظهروا بمقالة تلخيصها
 قد فاتهم أن الخلاوة سَرْمَد
 كم من قديم لا يزال رواؤه
 مهما تقادم جوهراً في عِتْقَه
 من حادّ عن حب الجمال تغنتا
 لغة قَلَوُا أسلوبها ، وتخيروا
 يرتد وارده وما ذاق الرّوى
 أخنى « أبو السامى ، على غُلَوَاتِهِم
 وذراً دعاوِيَهُم كما نُثِرَ الهَبَا
 زحفت بلاغته تبحر جيوشها
 قد يحرقون عليه من حسد ، ومن
 ما زال في الأدب النزيه مبرّزا
 أعزز « أبا السامى » على بأن أرى
 من أسرة القصب الضعيف ، وفعله
 لك في البيان رئاسة أزلية
 ما إن دعوتك جاحظاً إلا وقد
 ما قلتُ فيك سوى الذى أيقنته
 أحيت آدابَ اللسان ، ولم يزل

أن القديم مضى ، ووَلَّى مدبراً
 ومذاقُ طعمِ الشَّهْدِ لن يتغيراً
 متألّقاً يحكى الصباحَ المسفراً
 فهو الثمين ، وليس يبرح جوهراً
 يتبدل الأدنى ، ويبغى الأحقراً
 عنها كلاماً مثل أحلام الكرى
 ويعود قارئه اللبيب وما قرأ
 وأذاقهم مرّاً الكفاح المقرأ^(١)
 وأعاد خُفَرَتَهُم هَشِيماً أغبراً^(٢)
 قانقادات طوعاً مَنْ أَيْ واستكبرا
 بغض ، ولكن يحرقون العنبراً
 حتى إذا شهد السفاهة قصراً
 ذلك اليراع الجاحظى مكسراً
 فى الخطب يهزأ بالحديد مُعَصِّفراً
 أبدية ، ليست تباع وتُشترى
 رُزْتُ الرجالَ مقدّماً ومؤخراً^(٣)
 ما كنت من كَالِ الرجال فأخسراً
 فيها مؤلّفك السراج الأزهرأ

(١) المقر : الحامض المر .

(٢) الحفرة : اسم من المنعة والأمن .

(٣) رزت : جربت واختبرت .

ورفعت للقرآن أرفع « راية » فلذا غدوت « الراقى » الأشهر^(١)
أنشأت أمثالَ النسيم رقائقا كانت على الحساد ريحاً صرصرا
وليتنا طولَ الحياة لآلنا واليوم نبكيك العقيقَ الأحرا
ألبستى بثنائك فضلا ضافيا فيه لبستُ الطيلسان مجرراً
فأنا عليك إلى نزولى فى الثرى أذكرى الأنام أسى ، وأبكى محجرا
سِرْ نحوَ ربك تاركاً فى خلقه ذكراً كما أجبجت مسكاً أذفراً^(٢)
واستودع الدارَ التى فارقتها لجوار ربك ضاحكاً مستبشرا
فلأنت أجدرُ أن تهناً بالذى من أجله نبكى عليه تحسرا
فتملَّ من رضوان ربك جنةً سبغت ، ومن غفرانه لك مغفرا
أنت الدخيل عليه فى ملكوته حاشا كريمٍ ذمامه أن يخفرا
لا تبعدن وأنت وافدٌ خلده لا تظمان وقد وردت الكوثر !

قصيدة فكاهية

أقام شكيب فترةً طويلةً من حياته فى سويسرة ، يدافع عن القضايا العربية والإسلامية بما يستطيع ، وأصابه فى أثناء إقامته بسويسرة مرض اشتد عليه ، وقام بعلاجه طبيب يسمى « بيكل » ، وهو أحد الأطباء المشهورين فى جنيف حينذاك ، ونشأت صداقة بين شكيب وبين الطبيب خلال هذا العلاج ، ولما شفى شكيب نظم قصيدةً يثنى فيها على الدكتور « بيكل » ، لعنايته به ونجاحه فى علاجه ، ثم ضمنها أشياءً أخرى من باب التسلية ، وأعطى شكيب هذه القصيدة لصديقه عبد العزيز

(١) يشير إلى كتاب الراقى « تحت راية القرآن » .

(٢) المسك الأذفر : الجيد إلى الغاية .

عزت (باشا) الذى كان يقيم بسويسرة ، ويتلاقى كثيراً وشكيب ، وكان شكيب يتحفه بالفكاهة والدعاية من حين لآخر ، وحينما بعث شكيب بالقصيدة إلى صديقه ليطلع عليها ويترجمها ، كتب له فى صدرها هذه العبارة .

« سيدى لا عدمته . أريد أن أسليك ، وأن أفكهك من وقت إلى آخر ، فإن الذات العقلية لها دور لا ينكر ، فهذه أبيات نظمها لتطربك ، فيها نكات ومُلح ، وفيها مواعظ وحِكم ، وفيها تحميد وتوحيد ، والله المستعان » .

وهذه القصيدة لم تُنشر بين شعر شكيب المطبوع فى ديوانيه ، ونشرت بعد ذلك فى مجلة « الرسالة » بتاريخ ١٢ ديسمبر سنة ١٩٤٩ .

وهذه هى قصيدة أمير البيان :

أقول (لبيكل) مُذْ قد غَدَا	يساوره دأى المعضل
قضى بك ربى شفاء لسقمى	وربى لما شاءه يفعل
تفردت فى حكماء الزمان	فأنت — بحق — لهم أول
وأحسن ترقيع شيخوختى	فله درك (يا بيكل)
وكنت قليلَ الرجا فى الحياة	فعادت حياتى كما أومل
وذقت لعمرى لذيد الرقاد	وهل للكرى مثل يعدل ؟
وزاد اشتهاى لقضم الطعام	فقد صلح النوم والمأكل
وقد كان لى نفس ضيق	إذا بات يصعد أو يسفل
فقد رجمت رثى حرة	يجول بها النفس الأطول
وقد كنت أمشى ببطء عظيم	كمن قد غدا جبلا يحمل
وما كان خطوى خطأ ، ولكن	خطى سحبتنى بها الأرجل
فهاذا صرت أمشى سريعاً	على قدر ما شئت أستعجل

وقد كنت أرجف برّداً ، وإن
 فقد صرت مستغنياً عن صلاتها (١)
 نعم قد أتاني أخيراً زكام
 وهذا سعال ، ومن ذا الذي
 على أنه قد مضى كله
 ومهما يك المرء مستقصياً
 وينسى ولا سيما إن غدت
 فأستغفر الله ، إني نسيت
 وما في النبات لعمرى نبات
 كريحه الروائح ، لكننا
 وإن الشرايين عند الشيوخ
 فبالثوم يمكن تليينها
 فحييت ياثوم من بقالة
 معيد الشباب ، وفي أكله
 (وبيكل) للثوم مستحسن
 فمداً لربي على صحتي
 عليه توكلت ، وهو اللطيف
 ولا بد من معاد ، ولكن
 ومن حلّ يوماً بدار الكريم
 نحب الحياة ، ولسنا لندرى

تلك النار في جانبي تشعل
 وأخرج لهلاً ولا أسأل
 وهذا بكلّ الوري ينزل
 يمر الشتاء ولا يعمل ؟
 وعاد إلى صفوه النهل
 فلا بد من أنه بفعل
 هناك الخطوب التي تذهل
 فلاثوم في صحتي مدخل
 أجل من الثوم ، أو أمل
 ثناه هو المك والمنديل
 لتيس من فرط ما تذبل
 ويجري الدماء بها يسهل
 خيوط الحياة بها توصل
 يطول الشباب ولا يأفل
 ومن ذا الذي فضله يجهل ؟
 ألا إنه وحده الموثل
 الذي من رجيّه لا يخذل
 معاد إلى الحق لا يثقل
 فياليت شعري هل يهمل ؟
 لعل الذي بعدها أفضل

(١) صلا الإنسان النار : قاى حرها .

ولكن عمراً طويلاً يلد ويحلو لكل امرئ يعقل
وإنا برغم كروب الحياة لنرغب في أنها تمهل
وإن حياة الرجال العظام حياة لغيرهم تشمل
وإن حياة الرجال الكرام دوامُ الدعاء لها يَجْمَلُ
فأبقاك ربي يا سيدي بثوب المناء دائماً ترفل
وأبقى ذوبك جميماً بخير سحائبه أبداً تهطل
عملت من الخير شيئاً كثيراً فأنعم ، فذا خير ما يعمل !

ولما اطلع الشيخ عبد القادر المغربي على هذه القصيدة نظم لصديقه شقيب
قصيدةً يشير فيها إلى مرضه واسمه (كف الأسد) ، وقد نُشرت هذه القصيدة
في مجلة « الرسالة » بتاريخ ٢٦ ديسمبر ١٩٤٦ ، وهي خمسة وعشرون بيتاً ، ومطلعها :

كفكفت كفك يا أسد يا أيها الخصم الألد
بالله ثم البنسـلـين و « قل هو الله أحد »
وآويت من ربي ورحمته إلى ركن قوى أشد . . إلخ

مقطوعات وأبيات

— ١ —

في رواية «آخر بني سراج» — وهي القصة التي كتبها شاتوبريان بالفرنسية وترجمها شكيب أرسلان سنة ١٨٩٧ م — نجد أمير البيان يورد خلال الترجمة كثيراً من الأشعار العربية ، وذلك نوع من التصرف في الترجمة نلاحظه عليه ، إذ أنه يوجد نوعاً من التوسع في الترجمة ، وأغلب هذه الأشعار لشعراء سابقين سالفين ، وبعضها من شعر شكيب الذي لا يجده في ديوانه ، ومن حق هذه أن تُضم إلى ديوان شكيب .

ففي صفحة (٢٨) من رواية «آخر بني سراج» نجد لشكيب هذين البيتين ، وهو يصف فتاة أسبانية بالجمال :

من بنات الملوك تخطر في الروض كفصن عليه بدر تجلّى
قلدت جيدها اللآلى ، وما كان الحامى — والله — غير المحلّى

— ٢ —

وفي صفحة (٣٨) من الرواية المذكورة نجد لشكيب هذين البيتين :

وأفرطت من وجدى به ، فدريّ بنا على ساعة اللقيان من لم يكن يدرى
وما الحب ما ورّيت عنه تسترا^(١) ولكنه ما ملت فيه إلى الجهر

(١) وري عن كذا : أى أرادته وأظهر غيره .

وفي صفحة (٤٨) يورد لنا قصيدة يقول عنها : « أصله شعر فرنسي حوّه
المربّب إلى شعر عربي » ، والقصيدة هي :

لله كمّ عندي من الذكر نقشب عمري في ذرى و كرى
لله يا اختاه ما أحلى أيام أنس فراسة تجلى
كوني بلادي عاقى الأغلى

والأمّ تجذبنا إلى الصدر منها نقبل أبيض الشعر
هل تذكرين ليالى القصر ؟ يا حنة قصرنا على النهر
والبرج ذاك البالى العربى ناقوسه المنوع عن كشب
يُنْذِي بفجر غير ذى كذب

هل تذكرين بحيرة تجرى قد ظلّ يمسح وجهها الخدرى
تلوى اليراع الريح إذ تمرى يحلو غروب الشمس فى البحر
من ذا يرد على أترابى تلك الجبال وسرحة الغاب (١)

تذكارها شجنى وأوصابى

لا غرو فى بشى من الهجر وطنى به وطرى مدى العمر

وفي صفحة (٤٩) من الرواية نفسها يورد موشحة يقول عنها إنه راعى فيها
مطابقة الشعر الأصيل بقدر الإمكان ، ومعنى هذا أن الموشحة فرنسية ، وقد

(١) السرحة : الأشجار العظيمة .

ترجمها شكيب شعراً ، وقدمها بقوله : « ففنى ابن حامد هذه الموشحة التي حفظها من أحد شعراء بني سراج » . وهي :

إنما الطاغى (جوان) قدما طالماً من فوق أجرى فرس
ارتقى فوق الرياض علماً فرأى غرناطة الأندلس

* * *

بلد قال له إذ خطبه للولا : يا حبذا من بلد
اجعل المهر لديك قرطبه وأولئك فؤادى ويدي
وكذا أشبيلية وشاطبة وسواها من حلى وعدد
زينة فاخرة وأنعما دررا زاهية فى اللبس
كل ذا أبغى به مقدما للهوى وحلية للعرس

* * *

جاوبت غرناطة قولاً متيناً : أيها الأعظم ملك المغرب
كن على علم بأحوالى يقين أننى قرينة المغربى
دع هداياك مع الحلى الثمين الموشى والطرار المذهب
إننى أغنى وأسنى مغنما وطرار من نفيس أنفـس
إن لى أبناء صدق كرمًا وحوالى نطاق الحرس

* * *

قد كذبت وحنثت فى اليمين وجعلت خيبة فى نفس راج
وتركت اليوم ذا العليج اللعين حاكماً فى ملك أبناء سراج
هكذا قدر رب العالمين ليس فيما قدر الله علاج

(هـ هـ — أمير البيان — ثانى)

لن ترى بمد العياق الرثما ، في طريق الحرم المقدس (١)
حاملات الحج عادوا للحمى وهو من أوتهم في أنس

حقاً العالج قد استولى على أرض أبناء سراج غلبا
إيه يا حمراء يا أفقّ العلى أيها القصر المسامى الشها
جنة العيون والعين ولا مثل نهر باللجين انكبنا
إن عجباً مارقاً لجّ ، وما زال حتى صار وسط المجلس
نال ميراثَ مراج قسماً خطّ ذا في اللوح بارى النفس

- ٥ -

وفي صفحة (٥٠) يورد شكيب قصيدةً أخرى فرنسية الأصل ، ترجمها
شعراً ، وهي على لسان أسباني يتغنى بجده الأعلى ، وهي :

تأهب السيد يغنى في الغرب غزو السواحل
وقد تلالاً بدرأ في مطلع البدر كامل
أمسك عوداً يغنى أمام شيان زاجل
شعراً غداً وحيه من سماء الشهامة نازل
أوحته شيان قالت : للغرب فاذهب وقاتل
قاتل عداتك وارجع للنصر والغنم نائل
لو كنت آثرت حباً على العلا والفضائل

(١) الرسم : سير الإبل ، ورسمت الماقة رسماً : أثرت في الأرض ، والرسوم : الذي يبقى
على السير يوماً وليلة .

لكنت تعبد حُسنِي ولست تسمع عاذل
هات الأسنّة والبيد -ض وزُرُق المناصل^(١)
سيعلم القوم قلبي وما به من شواغل
وفي القتال إذا ما ضججت بالسيف صائل
يكون صوتي لعرضى وللملا إذ أنازل
يامغريباً تباهى برقةٍ في الشائل
ضجيج صوت النصارى على لحونك دائل
يكون يوماً لأهل أسـ بانية أى خابل
فالحب والمجد فيه كلاهما بات مائل
غداً بأعطاف وادى أندلس في المحافل
ترى شيوخ النصارى يروون عنى الجلائل
جعلت روحى فداء أوردت عمرى الفوائل
لله ، والملك ، والجـ د ، وتاج المقاتل
فقل : ألا فى سبيـ ل الكمال ما أنا فاعل

ويقول الأمير شكيب عن هذه القصيدة والتي قبلها : « هاتان القصيدتان هما
تعريب قصيدتين فرنسيتين فى الأصل بقلم العرب » .

(١) المناصل : جم. منصل (يضم فـ تكون فـنم) وهو السيف .

وفي ص (٥٥) يقول على لسان ابن حامد :

ومن يستبن أصلى وتَجْرِى فدونه خلائق مثل الروض كُلالَ بالزهر^(١)
نقاء كماء المزن في صلب سيرتى وعفة نفس دونها عفة الزهر^(٢)
وإن حياتى كيف حاولت كلها لمعترك بين الشهامة والفخر
فذا بحر أنسابى ، فعالى دليله وليس يكون الدرُّ إلا من البحر

* * *

ولكى نعرف جوَّ هذه الأشعار يحسن أن نعرف أن رواية آخر بنى سراج تدور حول فتى من آل سراج الغرناطيين العرب الذين كانوا بالأندلس لعهد خلوها من الإسلام ، وقد زار الأندلس بعد مصرع أهله فيها ، وأحب فتاة من سلالة آل بيفار الذين فتكوا بأباء هذا الشاب ، وبادلته الفتاة حباً محب ، ولكن اختلاف الدين مع وجود هذه الثارات بينهما كان السبب فى بقاء هذا الحب بلا ثمرة.

— ٧ —

كانت هناك مساجلات شعرية بين أمير البيان شكيب أرسلان ، والأديب الكبير خليل مردم ، وقد ذكر شكيب جانباً من هذه المساجلات فى ديوانه^(٣) ، ولكن أمير البيان لم يستوعب فى الديوان كلَّ ما وقع بينه وبين خليل مردم من مساجلات .

(١) النجر : الأصل .

(٢) المزن . السحب .

(٣) الديوان ، ص ٢٢ - ٢٧ .

ومما لم يذكر فيه ما نشرته مجلة « الزهراء » الفراء في الجزء الثاني من المجلد الثالث بتاريخ صفر سنة ١٣٤٥ هـ — ١٩٢٦ م حيث يقول الأستاذ خليل مردم هذه الأبيات :

أنا ما حَيِّتُ فقد وقفت لأمتي نفسي ومالي في سبيل بلادي
فإذا قُتلت — وتلك أقصى غاية لي — فالوصية عندها أولادي
بِنتٌ لتضميد الجراح ، ويافعٌ يُعنى بتثقيف القنأ المياد^(١)
حتى إذا بلغ الأشدَّ رأت به ذُخراً ليوم كريهة وجلاد
فساجله أميرُ البيان بالأبيات التالية :

قل للخليل مفدياً أوطانه وموصياً إن راح بالأولاد
هذا لتثقيف القناة ، وهذه وقفٌ للأسوجراحة وضما^(٢)
في مثل هذا يا ابن (مردم) يلتقى عِظمُ الجدود وسوددُ الأجداد
إن كان في الشبان مثلك جملة فلما الرجاء بأمة وبلاد
أفديك بالروح العزيزة ، إنها لفداء مثلك من عزيز فاد

ولا يبعد أن تكون هناك مساجلات أخرى من هذا الباب ، وقد نصل إليها مع اتصال البحث ومداومة التنقيب .

وللأمير شكيب قصيدة طويلة النفس في رثاء الشيخ عبد العزيز جاويز ، وهي منشورة في الديوان وقد صدرها شكيب بهذه العبارة : « مرثيتي للأخ الأبر

(١) القنأ : جمع قنأ ، وهي الرح . والمياد : الكثير التحرك .

(٢) أسا الطبيب الجرح : داواه .

والأستاذ الأشهر الشيخ عبد العزيز جاويز أرسلتها من لوزان إلى مصر ، وتُليت في حفلة الأربعين لوفاته رحمه الله سنة ١٣٤٧ هـ .

وقد وجدتُ هذه المِثْية منشورةً في جريدة « الشورى » الغراء ، عدد ٢٠ فبراير سنة ١٩٢٩ م كما نقلتها عن « الشورى » مجلة « الفتح » الغراء في العدد ١٣٧ من السنة الثالثة بتاريخ ٢٨ فبراير سنة ١٩٢٩ م .

وقد خطر لى أن أقابل ما فى الصحيفتين بما فى الديوان ، فتبين لى من هذه المقابلة أن هناك أبياتاً مفقودة من الديوان ومذكورة فى الصحيفتين ، فبعد قول شكيب فى المِثْية : « لم يعلم الآداب كيف تجسمت . . » إلخ سقط قوله :

خلت الفضائل كلها لك شملة ماتمش تسحب من وراك ذيو لا
وبعد قوله : « ياراحلا أبقي فراغاً هائلاً . . . » سقط قوله :
سيظل مأتمك العظيم مخلداً عن هوله جيلٌ يحدث جيلا
وبعد قوله : « غادرت لى قلباً عليك مقطّعا . . . » سقط قوله :
أبدلتنى بالغمض نوحاً دائماً تتعلم الورقاء منه هديلا
وبعد قوله : « إني أحنُّ إلى اجتماع الشمل . . » سقط قوله :
خلٌ فقدت بفقده طيبَ السكرى حتى الوجود غدا على ثقيلا
عزَّ العزاء على ، إلا إذ أرى فى كل دار مأتماً وعويلا
وجاء فى الديوان بيت ليس فى « الشورى » وهو :

يا أيها المولى بحبك قد مضى عبد العزيز متيما متبولا
وهناك تقديم وتأخير فى الأبيات ، كما أن هناك تغييراً فى بعض الألفاظ ، وأعتقد أن رواية الصحيفتين أصح ، لأنها أقرب من وقت النظم ، ولأن أمير البيان

كان يمتد على ذاكرته أحياناً في إثبات قصائده بديوانه ، وأغلب هذه القصائد قد نُشرت في الصحف والمجلات قبل جمعها في الديوان ، ولذلك يحسن بنا حين نشر شعر شكيب مجتمعاً أن نرجع إلى هذه الصحف والمجلات لنستكمل منها ما فات .

— ٩ —

كانت بين أمير البيان وأمير الشعراء أحمد شوقي صداقة متينة ظلت عهداً طويلاً ، وفي كتاب شكيب عن شوقي وهو المسمى « شوقي أو صداقة أربعين سنة » يذكر شكيب أن الألفة انعقدت بينه وبين شوقي بلا كلفة في باريس ، وأن أمير البيان هو الذي اقترح على شوقي اسم « الشوقيات » لديوانه ، ونفذ شوقي الاقتراح ، وقد أشار شوقي إلى صداقته مع شكيب بالأبيات التالية وهي في (ص ١٠) من كتاب شكيب عن شوقي :

صحبْتُ شكيباً برهةً لم يفز بها سوى ، على أن الصحابَ كثيرُ
حرصت عليها آنةً بعد آنة كما ضنَّ بالماس الكريم خبير
فلما تساقينا الوفاء ، وتمَّ لي ودادٌ على كل الوداد أمير
تفرَّق جسمي في البلاد وجسمه ولم يتفرَّق خاطر وضمير
كما يحدثنا شكيب في الكتاب المذكور^(١) أنه أرسل من بيروت صورةً الفوتوغرافية إلى شوقي هدية منه ، وكتب تحتها بيتين ليسا في ديوان شكيب لطبع ، وهما :

لئن كنت أحمد شوقي إلى فما زلت أحمد شوقي إليك
رعى لك قلبي وداداً به أضن على الكل ، إلا عليك

(١) كتاب شوقي ، ص ١٣ .

ثم يحدثنا شكيب عن جفوة وقعت بينهما^(١) ، وبدأ بها شوقي ، وذلك في أثناء مرور شكيب على مصر سنة ١٩١١ م في طريقه إلى طرابلس الغرب ، للاشتراك في حربها ضد الطليان ، ويتساءل عن سر هذه الجفوة وسببها قائلاً :

« أغصَّ شوقي بمكاني من الجنب الخديوي وكثرة ما رأى من احتفال سيده بي ؟ أم جاء من ألقى في أذنه أني سأزاحمه في محله من القرب للجنب العالي ؟ أم هو رجل له بدوات وغفلات ، بينما هو حفيٌّ بخلافه ، وفيَّ مع إخوانه ، إذ هو معرض عنهم ، متهاون بحقوق المودة التي بينه وبينهم ؟ أم هو شاعر لا يتقيد بشيء ، ولا يريد أن يكون خاضعاً لتكاليف الحياة حتى مع أعز أصحابه ؟ أم هناك عذر آخر لا أعرفه ، ولا يهمني أن أعرفه ؟ » .

ومكث شكيب في مسوره ذلك أربعين يوماً في مصر ، ولما أبطلأ عليه شوقي — وهو الصديق العزيز الحميم — تعجب شكيب وعتب ، وأخذ القلم فسطر به أربعة أبيات غير موجودة في ديوانه أيضاً ، وبعث بها إليه معاتباً ، وهي :

أحنُّ إل « شوقي » وأهوى لقاءه وأصبو ، ولكن ما إليه وصول
ويخبرني قلبي بأن فؤاده كما كان ، لكن يعتريه ذهول
ووالله ما يمتُّ مصر وفوقها يدانيه عندي صاحب و خليل
فشوقي إلى « شوقي » بقدر محبتي وعندي حساب للعتاب طويل

ومن العجيب أن شوقي لم يجب صديقه على هذا الشعر ، ثم جاء الشاعر الكبير خليل مطران فسعى بين الأميرين : أمير البيان وأمير الشعراء ، حتى التقياً ، وتعاتبا وتصافيا ، وزال ما بينهما .

(١) المرجع السابق ، ص ٣٨ .

في سنة ١٣٤٨ هـ زار المرحوم أمير البيان أرض الحجاز المقدسة لأداء فريضة الحج ، وأصيب هناك بمرض من جراء اشتداد الحر ، وعدم تعوده إياه ، فذهب إلى الطائف مصيف الحجاز مستشفياً ، وقد كتب شكيب عن رحلته هذه كما عرفنا كتابه : « الارتسامات اللطاف في خاطر الحاج إلى أقدس مطاف » .

ومن الأماكن التي زارها شكيب موضع يقال له « جبل السكارى » ، وبعضهم يسميه « أم السكارى » ، وقيل إنما سُمِّيَ بذلك لاجتماع الناس فيه للنزهة والشرب في الجاهلية ، ويقال إن أبا سفيان بن حرب اجتمع مع سُمَيَّة أم زياد في هذا الجبل .

وهذا الجبل يوجد على طرف « الطائف » إلى جهة « المثناة » ، وهي رابية لا تعلو أكثر من ستين متراً عن سطح الأرض ، ولكنها لشدة قربها من الطائف يستطيع مرتقيها أن يُشرف على جميع الطائف ورياضها وبساتينها ، ولذلك يُهرع إليها الناس متنزهين .

وقد كانت لشكيب هناك جلسات يذكرها بالثناء والحمد ، وكانت هذه الزيارات بدعوة من الشيخ عبد القادر الشيبى كبير سدنة البيت الحرام يومئذ ، وهو رجل يُشنى عليه شكيب كثيراً ، ويذكره مراراً في كتابه « الارتسامات » ، حيث وصفه بأنه « المثل البعيد في الكرم وحسن الوفادة » .

وقد قال بعض الأصدقاء لشكيب حينما رآه يكثر من ذكر الشيخ عبد القادر : « تالله تفتأ تذكر الشيبى » ، على حد قوله تعالى على لسان إخوة يوسف لأبيهم في القرآن الكريم : « تالله تفتأ تذكر يوسف » ، فأجابهم شكيب بالأبيات المرتجلة الآتية التي لا توجد في ديوان شكيب ، وتوجد في « الارتسامات » مع أن

الديوان قد طُبِعَ بعد طبع الكتاب بأربع سنوات ، لأن الديوان قد طبع عام ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م ، والارتسامات طبعت سنة ١٣٥٠ هـ - ١٩٣١ م .
ويظهر أن شكيب قد نسى أن يضمها إلى شعره في الديوان ، وقد ذكرها مع مناسبتها في الارتسامات^(١) ، ونحن نذكرها هنا لضمها إلى المبعثر من شعر شكيب ، تمهيداً لجمعه وطبعه ، وهي :

يقولون لي : بنى جوابَ سؤالنا ويسألني عن ذاك صبحي وجلّاسي
لماذا نرى « الشيبى » عندك أولاً وتؤثره في كل شيء على الناس ؟
فقلت : أرى الشيبى ينذر مثله ببر ، وإكرام ، ولطف ، وإيناس
وفي خدمة الإسلام قد شاب مفرق لذلك أرى الشيبى تاجاً على راسي !

* * *

ومن العجيب أن أمير البيان يقول بعد ذكر القصة : « وبعد أن برحت الحجاز بهيت المكاتبُ بينى وبين الشيخ المشار إليه متصلة ، يتخللها النظم والنثر ، ومقابلة الشيء بمثله من القافية والبحر ، ولا عجب في فصاحة بنى شيبه وهم لباب قریش وخلاصة العرب ، والمقصر فيهم سابق » .

فليت شعري أين ذهبت هذه المراسلات والمكاتبات ؟ . وهل يتطوع أحد من نسل الشيبى الكريم ليخبرنا عن مصير هذه المراسلات التي يشير إليها الأمير ؟ ! .

— ١٢ —

ومن شعر شكيب الذى لم يَرِدْ في ديوانه بيتان قالهما في إسعاف النشاشيبي عليه رحمة الله ، فقد ألقى الأستاذ النشاشيبي خطبة بليغة عن اللغة العربية ، وطبعها

(١) الارتسامات ، ص ١٩٩ .

في كتاب ، ولما اطلع عليه شكيب أعجب به وقال فيه : « إنه كتاب مع وجزته
قد زخر عبا به ، ومع قلة قراطيسه قد قرطس نشابه ^(١) . . . ولتهدأ العربية
بهذا النصير قليل النظير ، والعاشق الساهر الليالي في رعى نجوم التحقيق والتنفير . »

ثم يقول شكيب : « ومع أني هجرت الشعر فلم أملك نفسي أن قلت :

قد قالت اللغة الفصحى بنربتها : قد أحسن الله إسعافى « بإسعافى ،

هو المجيب لمن قد بات ينشده : انصر أخاك لدي ظلم وأس عافى ! »

وقد نُشر هذان البيتان في مجلة « الزهراء » ، صفحة (٥٢٧) من المجلد الثاني ،

في عدد رمضان سنة ١٣٤٤ هـ .

وقول شكيب : « واس عافى » كلمتان ، الأولى فعل أمر من « أسأ » ، والنقة

تقول : أسأ الجرح داواه ، وأسأ بينهم أصاح بينهم . والعافى : هو الطالب للفضل

أو الرزق كالمعتقى ، والمعنى : وأصاح أمر السائل بإعطائه ومعاونته .

— ١٣ —

ومن شعر شكيب بيتان كتبهما تحت صورة الشهيد عادل بك النكدي

اللبناني المتوفى سنة ١٣٤٥ هـ ، وهذان البيتان لم يردا في الديوان ، وهما منشوران

في مجلة « الزهراء » ، الغراء ، عدد شعبان سنة ١٣٤٥ هـ من المجلد الثالث ، صفحة

(٥١٥) ، وقد جمعاهما شكيب على لسان الشهيد عادل وهما :

بالله لا تندبوا قتلى ، ولا تهنؤا بعدى ، ولا تفرقوا في النوح والحزن

إن الشهيد الحي عند خالقه وإنما الميت حقاً خائن الوطن !

(١) يقال : رمى فقرطس ، أى أصاب القرطاس ، والنشاب . النبل ، وواحدة نشابة .

في شهر سبتمبر سنة ١٩٢٩ م مر شكيب أرسلان بمصر في عودته من أداء فريضة الحج ، وقضى يومين في مدينة بور سعيد ، وذهب للقائه فيمن ذهب الأستاذ محمد علي الطاهر ، صاحب جريدة « الشورى » ، وخطر له أن يداعب الأمير فقال له : « إن عطوفة الأمير جاء ديار مصر وكأنه لم يرها ، لأنه لم يسمع أم كلثوم . فقال أحد الحاضرين : ولكنه سيستمعها إن أراد ، لأن أم كلثوم وصلت الآن ، وستغنى الليلة » .

وحجز أحد الأصدقاء للأمير وصحبه مقصورة خاصة في مكان الغناء ، وكان في مقدمتهم السيد محمد رشيد رضا ، صاحب « المنار » ، فقال الأستاذ الطاهر له : وهل يجوز سماع أم كلثوم ؟ . فقال السيد رشيد : كيف لا وأنت تراني هنا ؟ . فقال الأمير شكيب : هذه فتوى !! . . .

وغنت أم كلثوم وأبدعت ، وكان شكيب قد سمع منذ ثلث قرن أمثالَ المرحومين عبد الحامولي ، والشيخ يوسف المنيلأوى ، والست ألمظ ، فلما سمع في تلك الليلة صوت أم كلثوم أعجب به ، وارتجل الأبيات الآتية ، وهي ليست من المطبوع في ديوانه ، مع أن مناسبتها سابقة لطبع الديوان بسنوات ، والأبيات هي :

رؤوس تغطى بثلج المشيب ولكننا النار من تحتها
تميل مع الطرب المستمر لدى أم كلثوم مع « تحتها »
أتيح لنا سمع آياتها فعدته نفسى من بختها

وقد نُشرت في « الشورى » بتاريخ ٦ جمادى الأولى ١٣٤٨ هـ — ٩ أكتوبر ١٩٢٩ — العدد ٢٤٤ . وانظر إلى براعة شكيب في إتيانه بالكلمات الثلاث « تحت » و « تحت » و « بخت » وهي في رسم الخط دون النقط متحدة الشكل ، ولكنها مع النقط اختلفت في المعنى .

وكان المجاهد السوري المعروف إحسان الجابري زميلاً لأمير البيان في جهاده بأوربة ، وقد قال شكيب يداعب صديقه وزميله — وهو يراه يركض وراء عمله السياسى مستخدماً « المسرة » في ذلك —

يقضى الليالى والأيام « تلفنةً » حتى يجأى من الأشياء خافياً
والمشكلات التى باتت تحيرنا لولا « تلافينه » صعبٌ تلافياً
إحسان مع « تلفون » وسط غرفته كأن فى يده الدنيا وما فيها !
وقد نُشرت الأبيات فى جريدة « الشورى » بتاريخ ٢٧ ذى الحجة ١٣٤٧ هـ -
٥ يونيه ١٩٢٩ — العدد ٤٢٨ .

وانظر إلى شكيب وقد استعمل لفظة « التليفون » وهى كلمة أجنبية ، واشتق منها كلمة « تلفنة » ، وكلمة « تلافينه » وهى جمع « تليفون » .
واستعمال مثل هذه الكلمات والاشتقاق منها مذهب لبعض الأدباء ، ومنهم الشاعر العراقى معروف الرصافى ، إذ يرى مع آخرين أن مثل هذا التطعيم للعربية يزيدها اتساعاً واقتداراً .

وقد اتبع شكيب فى الأبيات السابقة طريقة « لزوم ما لا يلزم » ، فالتزم قبل حرف القافية حروفاً أخرى متماثلة ، كما فى الكلمات « خافياً » و « تلافياً » و « ما فيها » إذ تكررت حروف الفاء والياء والهاء والألف فى آخر كل منها .
وهذه الأبيات المذكورة لم تنشر ضمن شعر شكيب المطبوع .

وكذلك كتب الأمير شكيب بتاريخ أول ذى الحجة ١٣٤٨ هـ — ٣٠ إبريل ١٩٣٠ م فى العدد ٢٧٢ من « الشورى » مقالا بعنوان : « لطفاً وعطفاً » ، وفى

هذا المقال يتحدث عن كثرة أشغاله ، وتزاحم أعماله ، وثقل الثقلاء عليه بمطالب لا تنتهى ، مع أنه كبير السن قد بلغ الستين ؛ ويجب أن يقدر الناس ظروفه ، وأن يتذكروا أن طاقته مهما اتسعت محدودة ، ثم يقول :

« وقد قال الشاعر :

وماذا نبتنى الشعراء منى وقد جاوزت حد الأربعين
وأنا أضيف إليه :

وقد جاوزتها عشرين عاماً وحق لى التقاعد من سنين ،
وهذا البيت غير موجود فى ديوانى شكيب .

* * *

وفى السطر السابع من الصفحة الثامنة عشرة من ديوان شكيب ورد بيتان موجهان من الأمير شكيب إلى الشاعر عبد الله فكرى ، ولهذين البيتين ثالث ذكره شكيب فى كتابه عن شوقى ، فى الصفحة الرابعة ، وأنا أذكر البيتين اللذين فى الديوان وبعدهما الثالث وهى :

إذا مارمت من مهديك كفؤا لقد أنفدت لؤلؤ كل بحر
فكيف يقوم عندك نزرُ شعر يذيب الرعبُ منه كلَّ شطر
بذتَ الناسَ فى نظم ونثر وقُمتَ انخلق من بدو وحضر
وهناك بقية لهذه الأبيات هى فى حكم المفقودة ، وقد أشار شكيب إلى ذلك فى ديوانه .

كان الأمير شكيب مشهوراً بحبه لمعارفه ، ووفائه لأصدقائه ، وتمجيده لإخوانه ، وطالما قال فيهم الشعر أحياء وأمواتا . وفيما يلى أبيات صاغها بعنوان : « بينى

وبينك صحبة ، ، وقد أهداها إلى « الأخ الأفضل ، السرى الوفى الحاج شافع عبد الهادى ،
أطال الله بقاءه . » .

وهذه الأبيات ليست فى ديوان الأمير ، ولقد نشرتها جريدة « الشباب »
بتاريخ ٣٠ يونيه سنة ١٩٣٧ م ، وقد صاغها شكيب كما جاء فى ذيلها فى (صوفر)
بتاريخ ١٣ ربيع الثانى سنة ١٣٥٦ هـ — ١٩٣٧ م .

قال رحمه الله :

يا شافعاً ، ومشفعاً	وسمى سيدنا محمد
من آل عبد الهادى ، مجد	هم على الأحقاب سرمد
كم همة علياء قد	نهضوا بجملتها ، وكم يد
قوم نمام كلُّ أشو	س فى الرجال ، وكلُّ أصيد ^(١)
لو لم يكن فيهم سوا	ك كفاهم شرفاً وسودد
أهديتنى غررَ الثنا	، ففرتُ بالشرف المؤبد
حبي شهادتك التى	أزهو بها فى كل مشهد
دررَ بها جيدى غداً	مقلداً عقداً منضد
أحست فيها الفرق ما	بين المعطل والمقلد ^(٢)
يبنى وبينك صحبة	أقوى من البرج المشيد
هى قد أرتك محاسنى	لا شك طرفُ الحب أرمد

(١) الأشوس : الذى ينظر بشق العين ، أو يصغر عينه ويضم الأجفان ، أو ينظر بمؤخر
العين فكبراً ، وهذا فى الفارس كناية عن شجاعته وجراسته . والأصيد : الملاك ، أو رافع رأسه
كبراً ، أو الأسد .

(٢) المعطل : الذى ائت عليه حلية ، والمقلد : لابس الحلية .

إني أرى باهى وجوهك نعمةً ليست تُخَدَدُ
أبقاك ربى مُتَمِّعاً بِسَمَادَةٍ لَيْسَتْ تُنْكَدُ
لو كان يَخْلُدُ بالوفا . فتى إذن كنتَ المخلَّدُ

بتاريخ ١٨ ربيع الثانى سنة ١٣٥٦ هـ - ١٩٣٧ م نظم الشاعر محمد حسن النجمى (من نجع حمادى) قصيدة يحبى فيها أمير البيان ، ويرحب بعودته إلى لبنان ، ويشيد بعقريته وآثاره ، وعنوانها : « تحية العروبة لأمرها » .

وقد نشرت هذه القصيدة فى صحيفة « الشباب » بتاريخ ٧ يوليه سنة ١٩٣٧ م ، وفى ٤ أغسطس من السنة المذكورة نشرت « الشباب » أبياتاً للأمير شكيب يرد بها على الشاعر ، ويشكر له أريجته وعاطفته ، وفيما بلى نشر القصيدة والمقطوعة ، إذ أن هذه المقطوعة الأرسلائية لم تظهر فى ديوان الأمير شكيب لأنها صيغت بعد طبعه .

قال الأستاذ النجمى :

أرأيتـه فى آله وقبيله	كاللـيث عاد من الفلاة لـغـيله ؟
أهـلاً بـتـقـدم عـبـقـرى زـمـانـه	وحياة أمتـه ، ومفـخر جـيلـه
أب الأمير ، فرحـباً بـأيـابه	وركـابـه العـالى ، ويوم وـصـولـه
خفقت لعودتك القلوب ، وطالما	خفقت لقربك قبل يوم حصوله
وهفت إليك جوانح لم يترك ^(١)	صبراً لها هذا الغياب بطوله
عرفت بعودتك العروبة عيدها	بضجيج موكبه ، وقرع طبله

(١) يترك : بفتح الباء وتشديد الـياء المفتوحة وكسر الراء ، أى يتركه ويبدعه ، يقال : ترك وارك .

ومشى إليك الشرقُ ينفُضُ رُدْنَه
 انزع ثيابَ الجَهدِ عنك وحيه
 وضع السلاحَ ، فقد عبرتَ لشاطئ
 إن الألى عاقوا البلادَ بغدرهم
 وأتوا على الميثاقِ نقضاً ، وانثنوا
 عرفوه حلماً إن همُ سَكَنُوا له
 فتقهقروا يتلاومون^(٣) ، وإنه
 وكذاك يمضى الحقُ حراً بعدما
 والدَّينُ إن رضى النسيئةَ ربُّه
 بلغ الجمود من القوى مكانة
 أقرأت في أخباره عمن مضى
 ما تنقل الأخبار من أسبانيا
 لولا التفاف المغرضين به لما
 حرب يكاد الموت يلقى حتفه
 يُردى الشقيقُ بها الشقيقُ ، وينتجى
 أفلا ترى لو أن للتاريخ أن
 فتناولت قسمَ التوحش منه أن
 بلغ القوى من الضعيف بضغفه

من قال حاسدك الحمير وقيله^(١)
 مجدأ بذلت الجُهد في تأثيله^(٢)
 يُغنيك ما شيدت من أسطوله
 عن مجدها الماضى وعن تحصيله
 يتمحلون العذرَ في تعليله
 لن يبلغوا يوماً مدى تأويله
 للفوز يدعونا إلى تسجيله
 تعبت يدُ الطغيان في تكيله
 دبَّ الضياعُ إليه من تأجيله
 لم يروها التاريخ قى منقلبه
 فى الكون بين زنوجه ومغوله
 عن شعبها فى حقده وذحوله
 ضرب الفناء كثيره بقليله
 فيها ، ويغنى السيفُ عن عزريه
 بالرمح فيها الخللُ صدرَ خليله
 تتعاون الأقلام فى تكميله
 يستغرق التمدين كل فصوله
 ما جاوز المعقول من مأموله

(١) الردن : أصل الكم . والقال والقيـل : اسمان للقول للمفتى .
 (٢) الجهد : (بالفتح) التعب والمشقة ، والجهد : (بالضم) الطاقة . والتأثيل : التزكية والتعظيم .
 (٣) يتلاومون : يلوم بعضهم بعضاً .

أو مارآه يهز سيف سيادة سقط الضعيف أمامه من طوله
ويصول من سلطانه في سابغ غشي الضعيف فضل تحت ذبوله
ضعف الضعيف أشد عصفاً من قوى أعدائه ، برجائه وميوله
وليعرف الشرق أين مكانه من عصره في غصبه وغلوله
ياصاح ، شطاً بي الحديث ، وإنه لشجون محزون القواد عليه
وغفلت عن ذكر الأمير ، وإن أكن لما أزل من ذكره بسبيله
أو ليس في قصص الجهاد لمثله ذكر يسيل له لعاب عذوله
ملأ الأمير من الحياة مكانه فاضطر حاسده إلى تبجيله
أو ما ترى للعصر كيف تواردت آراءه علميته على تفضيله ؟
فإذا أصاب من العروبة شكرها وحبته تاج الغار يوم قفوله
وتزاحمت بشفاها لتصيب من كف جماع الخير في تقبيله
فما أصاب من العناء لخيرها مذكأن ، لا بقعوده وخموله

فأجابه الأمير شكيب من البحر والقافية :

أن كان يعرف سيد من قبله (١) فالسيد «النجمي» نخر قبيله
أثنى على بلطفه ، ولشخصه حق الثناء عريضه وطويله
جئنا نعالج واجباً من شكره أما السجال فلم نكن بسبيله (٢)
أخير الإيجاز عند لقاءه فالقرن يبرز عادة لمثله
فأقبل ثناء مقصر بلغ المنى إن كان مثلك منعماً بقبوله

(١) من قبله . من كلامه .

(٢) السجال : التعادل بين الطرفين . يقال : الحرب بينهما سجال ، أى يغلب هذا مرة وذاك أخرى .

في رسالة من شكيب إلى السيد رشيد رضا بتاريخ ٢٩ إبريل سنة ١٩٣١ يتحدث شكيب عن انقطاع العلاقة بينه وبين الخديوي عباس حلمي الثاني الذي كان يدفع لشكيب ثلاثين جنيهاً شهرياً كمساعدة على جهاده في سبيل القضايا العربية والإسلامية ، ثم رفضها شكيب .

ويذكر شكيب طائفة من المتاعب المؤلمة التي سببها له الخديوي ، وأنه أرسل إلى شكيب سفيراً من عنده هو « عبد الله البشري » ليحاول إعادة العلاقة كما كانت ، فرفض شكيب رفضاً باتاً .

يقول في الرسالة : « فذهب البشري خائب الأمل من استئناف العلاقة ، وأخبرت الجابري^(١) بما جاوبت به البشري ، وارتجلت قائلاً في السمر — وضحكنا كثيراً — :

« أذاه أربى على نداه .. مراه أربى على قِراه
هجرتُه هجرَ من تولَّى وليس مستشرقاً وراه
فارقتُه ما بقيت حياً فلا يراني ولا أراه »

كان الأمير شكيب كما عرفنا رجل جهاد وكفاح ، قد استأثرت السياسة بأغلب جهوده ونشاطه ، واستبدت القضيتان الإسلامية والعربية بوقته وعنايته ، ولكنه مع ذلك كان يعطي الأدب حقه ، ويحفظ للفن نصيبه ، وكان يطرب للموسيقى ويشيد بها وبأهلها .

(١) هو السيد إحسان الجابري زميل شكيب في الكفاح .

وفي منتصف مارس سنة ١٩٣٩ كان شكيب بمصر ، وزار ذات ليلة دار
جريدة « الشورى » ، وجاء الأستاذ سامى الشوا الذى يلقبونه بأمير الكمان ،
وعزف قطعة مصرية سرَّ منها شكيب ، فارتجل البيتين التاليين :

أمير « الكمنجة » قد حملت إمارة لها ، وغدا فيها لواؤك معقودا
فلو سمعتها منك « نجدة » وأهلها أجازوا الكمنجة ، والمزمار ، والعودا
ثم عاد سامى إلى عزف قطعة سورية ، وكان الأستاذ كامل كيلانى بين
الحاضرين ، وشهدَ طربَ الأمير شكيب بالموسيقى ، فارتجل الأبيات التالية :

يا مبدعاً يشدو لمبدعُ الفن فى يميناك أجمعُ
شعر الأمير غدا لفنك درة التاج المرصع
ما بعد تقريظ الأمير لراغب فى الخلد مطمع

فأعجب الأمير بالأستاذ كامل ، وقال له : « أنت أديب كامل الأدوات » .

وعاد سامى الشوا إلى عزف قطع مختلفة ، منها البلدى ، ومنها الغربى ، فزاد
طرب شكيب ، وارتجل قوله :

فلست لعمرى مالكا لرصانة وإن أبلغ السبعين أن أترنما
إذا لعبت فى كف سامى « كمنجة » فما أجدر الأوتار أن تتكلما

وثارَت حماسة الشوا للعزف ، فعاد يعزف قطعاً من مبتكراته جعلت
شكيباً يطرب ويهتز فى مجلسه ، وارتجل قوله :

أمير « الكمنجة » ما رأى العصر مثاه ولا عرفت أمثاله قبلُ أعصرُ
وقالوا أمير « لا كمنجا » ، وما دروا فأنت لها — والله — كسرى وقيصرُ
ولما سمع الأستاذ كيلانى هذا الشعر من الأمير ارتجل قوله على الطريقة
البلدية :

سحرک یاسامی خَلَّانَا حَ نَطِيرُ
فَنَّاكَ أَطْرَبْنَا إِحْنًا وَالْأَمِيرُ

وقد ذكرت هذه الجلسة صحيفة « الشباب » ، الغراء ، الصادرة بتاريخ
٢٢ مارس سنة ١٩٣٩ م . وهي تعطينا صورة خاطفة عن موقف الأمير شكيب
من الموسيقى .

ونشرت جريدة « الشباب » ، في عدد ١٥ إبريل سنة ١٩٣٩ أن شكيب
قال في الأستاذ سليمان أبو الإقبال اليعقوبي (حسان فلسطين) هذين البيتين :
باهت فلسطينُ بـيعقوبيتها وغدت تُبَثُّ بنظمه أحزانها
ماذا أقول به وحسبي جملة : هذى فلسطين ، وذا حسانها

أشعار مفقودة

تحدث شكيب في كتابه عن السيد رشيد رضا (ص ٧٥ -- ٧٧) عن الشيخ يوسف النبهاني ، فذكر ماله وما عليه ، ثم قال : « وكان النبهاني كما تقدم مشهوراً بالشعر ، وكنت أستحسن كثيراً من شعره ، ولا سيما قوله من قصيدة امتدح بها السيد أبا الهدى الصيادي :

ويعتُ دارَ الملك أحسب أنها إلى اليوم لم تبرح إلى المجد سأمًا
فألفيتها قد أقفرت من كرامها ولم يبق فيها الفضلُ إلا توهماً
وألفت مثلى أمةً عربية يرى القوم فيها أمةَ الزَّنج أكرما
وما نقموا منا بني العرب خلةً سوى أن خير الخلق لم يك أعجبا

وله يتألم أقوال سائرة في الآفاق غير هذه ، فأحببت وأنا إذ ذاك في ريعان صباى أن أساجله في الشعر ، لعل أظفر منه بشيء يؤثر ، فنظمت له أبياتاً لم أحفظ صورتها عندي ، ولا بقي منها في خاطري إلا بيت أو بيتان ، فأجابني عنها بهذه الأبيات :

راقني يا شكيب منك قصيد باتفاق هو البليغ الفصيح
قيل درٌ ، وقيل زهرٌ ، وبعض قال سحرٌ ، والكل قول صحيح
نظمته أفكارك الغرُّ عقداً أى عقد لو ثمَّ جيدٌ مليح
من نسيب كصنوك الماجد اسما وسموا فهو النسيب الصريح^(١)
ومدح لو كنت أنت مراداً فيه عنى لقلت : جلَّ المديح

(١) الصنو : الأخ الشقيق ، وهو يقصد الأمير نسيب شقيق شكيب .

لست أجزيك حقَّ طَوْلِكَ في الشـ

ـعر ، وفكري كما علمت طليح^(١)

وسأجزيك عن ودادك وداً أنا فيه على كثيرٍ شحيح ،

فأين إذن هذه الأبيات التي قالها شكيب في مساجلة النبهازي ؟ . ولست شكيب
ذكر لنا البيتين اللذين بقيا في ذاكرته من هذه الأبيات الشكيبية فيخبرنا عنه .

* * *

وكذلك كتب شكيب في جريدة « الشورى » بتاريخ ٢١ جمادى الثانية

١٣٤٦ هـ - ١٥ ديسمبر ١٩٢٧ م كلمة بعنوان : « نعم العربي الصميم مثلي يكي » .

يتحدث فيها عن بكاء الملك فيصل ، حينما شاهد رواية سقوط غرناطة ، ودخول
فرديناند وإيزابلا قصر الحمراء ، ثم يقول شكيب : « ولعمري إن هذه الدموع هي
التي تؤمننا على بقاء النخوة العربية ، وتؤذن بحسن مآل هذه الأمة ، فادمنا
نبكى على الماضي فلا شبهة في أننا سنضحك في المستقبل ، ولى من قصيدة :

إذا بكت الأقوام حان ابتسامها وعند بكاء العزّ فحكّ الحقائق ،

هذا ما قاله شكيب ، وقد راجعتُ ديوانه فلم أجد فيه هذه القصيدة ،

ولا ذاك البيت ، ومعنى هذا أن هناك قصيدة مفقودة من شعر شكيب ، وليس
بين يدي منها إلا هذا البيت السابق .

* * *

وبتاريخ ٢٥ ذى الحجة ١٣٤٩ هـ - ١٣ مايو ١٩٣١ م كتب الأمير شكيب

في « الشورى » مقالا بعنوان : « الشعر العربي استأنف ديباجته الأولى » ، وفيه

يذكر بيتين للشاعر إبراهيم طوقان في القطار ، ثم يقول : « وقد ذكرني هذان

(١) الطول : (بفتح الطاء) الفضل والقدرة والسمعة . والطلّيح : المهزول المتعب .

البيتان قصيدة نظمتهما يوم بوشر العمل بسكة الحجاز منذ ثلاث وثلاثين سنة ،
مطلعها :

ألا يا بني الإسلام هل من مساعد بفعل سماوى الثوبة ماجد
أطل على شأو التقى بفريقه وسنمه في البر أرقى المصاعد
ومنها في وصف القطر الحديدية فيما أتذكر — لأن النسخة الآن غارقة
في لجج خضر من الأوراق — :

إذا ما غدت تطوى الفلاة ظننتها نعائم يستأكلن جمرَ المواقد
ومنها فيما أتذكر : « تبظنت الأحشاء من جسم عاند » إشارة إلى الأنفاق
تحت الأرض . ومنها : « تدور مع الوادى انسياب الأسود » . وغير ذلك
مما أذكره لفائدة تاريخية ، وإن كان ذكره في الواقع مع أبيات إبراهيم طوقان
فضيحة لى .

فأين استقرت هذه القصيدة ؟ .

المصادر والمراجع^(١)

- ١- الانتجعات الأدبية في العالم العربي الحديث : تأليف أنيس الخوري المقدسي ، من منشورات كلية العلوم والآداب بجامعة بيروت الأميركية الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٢ م - ١٣٧٢ هـ ، جزآن .
- ٢- الآداب العربية في القرن التاسع عشر : تأليف الأب لويس شيخو اليسوعي ، مطبعة الآباء اليسوعيين ببيروت ، الطبعة الأولى ، الجزء الأول سنة ١٩٠٨ م - ١٣٢٦ هـ . والثاني سنة ١٩١٠ م - ١٣٢٨ هـ .
- ٣- الأدب : مجلة أدبية تصدر في بيروت في مطلع كل شهر ميلادي ، صاحبها البير أديب ، (عددان كانون الثاني وشباط) ١٩٤٧ - ١٣٦٧ هـ .
- ٤- الارتسامات انطاف في خاطر الحاج إلى أقدس مطاف : تأليف شكيب أرسلان ، تصحيح وتعليق السيد محمد رشيد رضا ، مطبعة المنار بمصر ، الطبعة الأولى : عام ١٣٥٠ هـ - ١٩٣١ م .
- ٥- أساس البلاغة : تأليف جار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري ، مطبعة دار الكتب المصرية ، الطبعة الأولى ، عام ١٣٤١ هـ - ١٩٢٢ م . جزآن .
- ٦- أسرار البلاغة : تأليف عبد القاهر الجرجاني : مطبعة المنار بمصر ، الطبعة الرابعة ، عام ١٣٦٧ هـ - ١٩٤٧ م .
- ٧- إعجاز القرآن والبلاغة النبوية : تأليف مصطفى صادق الرافعي ، ضبط

(١) جمعت بين المصادر والمراجع ، لأن بعض المصادر كان ضمن المراجع ، وجريت على ذكر اسم الكتاب ، فالمؤلف ، فالمطبعة . فرقم الطبعة ، فسنة الطبع ، فالأجزاء إن وجدت . ورتبت المصادر والمراجع حسب الحروف الهجائية . وأسقطت في الترتيب (أ ل) التي للتعريف . وإذا كان سنة الطبع المذكورة هجرية قابلتها بالسنة الميلادية ، وإذا كانت السنة المذكورة ميلادية ذكرت عليها السنة الهجرية .

- وتحقيق محمد سعيد العريان ، مطبعة الاستقامة بالقاهرة ، الطبعة الرابعة .
عام ١٣٦٤ هـ - ١٩٤٥ م .
- ٨ - الأعلام ، تأليف خير الدين الزركلى ، مطبعة كونستانتينوس وشركاه
بالقاهرة ، عام ١٣٧٣ هـ - ١٩٥٤ م . عشرة أجزاء .
- ٩ - أعمال الوفد السورى الفلسطينى : الظاهر أنه من عمل شكيب أرسلان .
المطبعة السلفية بالقاهرة ، الطبعة الأولى : عام ١٩٢٣ م - ١٣٤٢ هـ .
- ١٠ - الأمير شكيب أرسلان ، حياته وآثاره : تأليف سامى الدهان . مطبعة
دار المعارف بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، عام ١٩٦٠ م - ١٣٨٠ هـ .
- ١١ - أمين الأمة أبو عبيدة بن الجراح : تأليف أحمد الشرباصى ، مطبعة
الاعتصام بالقاهرة : الطبعة الأولى ، عام ١٣٧٣ هـ - ١٩٥٣ م .
- ١٢ - أناتول فرانس فى مبادئه : تأليف جان جاك بروسون ، نقله إلى العربية
وقدم له وعلق عليه شكيب أرسلان ، المطبعة المصرية بالقاهرة ،
الطبعة الأولى ، لم تذكر سنة الطبع ، ولكنها - كما جاء فى البحث -
سنة ١٩٢٦ م - ١٣٤٥ هـ .
- ١٣ - الأهرام : جريدة يومية تصدر بالقاهرة ، (المراجع منها فى عام ١٩٤٦ م
- ١٣٦٦ هـ) .
- ١٤ - باكورة : ديوان نظم شكيب أرسلان ، المطبعة الأدبية ببيروت ، الطبعة
الأولى ، سنة ١٨٨٧ م - ١٣٠٥ هـ .
- ١٥ - التاج الجامع للأصول : جمع الشيخ منصور على ناصف ، مطبعة عيسى
البابى الحلبي وشركاه بمصر ، سنة ١٣٥٢ هـ - ١٩٣٣ م ، الطبعة الأولى ،
أربعة أجزاء .
- ١٦ - تاريخ الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده : تأليف السيد محمد الشيد رضا ،
مطبعة المنار بمصر ، الجزء الأول ، سنة ١٣٥٠ هـ - ١٣٩٣ م ، والجزء

الثاني الطبعة الثانية سنة ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م ، والجزء الثالث الطبعة الثانية سنة ١٣٦٧ هـ - ١٩٤٧ م .

١٧ - تاريخ ابن خلدون : تأليف عبد الرحمن بن خلدون ، تعليق شكيب أرسلان ، الجزء الأول والثاني في مطبعة النهضة بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٥٥ هـ - ١٩٣٦ م ، والجزء الثالث في المطبعة الرحمانية بالقاهرة في السنة السابقة .

١٨ - تاريخ بيروت : تأليف صالح بن يحيى ، نشر و تعليق الأب لويس شيخو اليسوعي ، المطبعة الكاثوليكية ببيروت ، الطبعة الأولى . سنة ١٩٢٧ م - ١٣٤٦ هـ .

١٩ - تاريخ غزوات العرب في فرنسا وسويسرة وإيطاليا وجزائر البحر المتوسط : تأليف شكيب أرسلان ، مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر ، الطبعة الأولى سنة ١٣٥٢ هـ - ١٩٣٣ م .

٢٠ - تحت راية القرآن : تأليف مصطفى صادق الرافعي ، المطبعة الرحمانية بمصر ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٤٥ هـ - ١٩٢٦ م .

٢١ - الذكرة التيمورية : تأليف أحمد تيمور ، نشر لجنة نشر المؤلفات التيمورية ، مطابع دار الكتاب العربي بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٧٣ هـ - ١٩٥٣ م .

٢٢ - الثقافة : مجلة أسبوعية كانت تصدر بالقاهرة ، صاحب امتيازها أحمد أمين ، ورئيس تحريرها محمد عبد الواحد خلاف ، صدر العدد الأول في ١٢ ذى القعدة ١٣٥٧ هـ - ٣ يناير ١٩٣٩ . ووقفت بعد عدد

٥ يناير ١٩٥٣ م

٢٣ - حاضر العالم الإسلامي : تأليف لوثرروب ستودارت الأمريكي نقله إلى العربية عجاج نويهمض ، علمق عليه شكيب أرسلان ، مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر ، الطبعة الثانية ١٣٥٢ هـ - ١٩٣٣ م . أربعة أجزاء .

- ٢٤ — الحلل الهندسية في الأخبار والآثار الأندلسية : تأليف شكيب أرسلان ،
المطبعة الرحمانية ، الطبعة الأولى ما بين سنة ١٩٣٦ وسنة ١٩٤٧ — ١٣٥٥ هـ
و ١٣٦٧ هـ . ثلاثة أجزاء .
- ٢٥ — دائرة معارف القرن العشرين : وضع محمد فريد وجدي ، مطبعة دائرة
المعارف ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٤٣ هـ — ١٩٢٤ م .
- ٢٦ — الدرة اليتيمة : تأليف عبد الله بن المقفع ، نشر وتقديم وتعليق شكيب
أرسلان ، مطبعة الرغائب بالقاهرة ، الطبعة الخامسة ، سنة ١٣٢٨ هـ
— ١٩١٠ م .
- ٢٧ — ديوان ابن دراج القسطلی : تحقيق الدكتور محمود علي مكي ، من
منشورات المكتب الإسلامي بدمشق ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٨١ هـ
— ١٩٦١ م .
- ٢٨ — ديوان الأمير شكيب أرسلان : تأليف شكيب أرسلان ، طبع
وتصحيح السيد محمد رشيد رضا ، مطبعة المنار بمصر ، الطبعة الأولى ،
سنة ١٣٥٤ هـ — ١٩٣٥ م .
- ٢٩ — ذكرى الأمير شكيب أرسلان : جمع وطبع محمد علي الطاهر ، مطبعة
عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٦٦ هـ —
١٩٤٧ م .
- ٣٠ — ذكرى موقعة حطين : تأليف محب الدين الخطيب ، المطبعة السلفية
بالقاهرة ، الطبعة الأولى سنة ١٣٥١ هـ — ١٩٣٢ م .
- ٣١ — رسائل شكيب أرسلان إلى السيد محمد رشيد رضا : مجموعة رسائل
مخطوطة بين يدي .
- ٣٢ — رسائل الرافعي : جمع وترتيب محمود أبو رية ، طبع دار إحياء الكتب

العربية ، عيسى البابي الحلبي وشركاه ، القاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٦٩ هـ - ١٩٥٠ م .

٢٦- الرسالة : مجلة أسبوعية كانت تصدر بالقاهرة ، صاحبها أحمد حسن الزيات ، صدر العدد الأول منها يوم ١٨ رمضان ١٣٥١ - ١٥ يناير ١٩٣٣ م . ووقفت في نهاية سنتها العشرين ، بعد عدد ٢٩ ديسمبر ١٩٥٢ م - ١٣٧٢ هـ .

٢٧- رواد النهضة العربية : تأليف مارون عبود ، مطبعة دار العلم للطابعين بيروت ، الطبعة الأولى ، ١٩٥٢ م - ١٣٧٢ هـ .

٢٨- رواية آخر بني سراج : تأليف الكونت دي شاتو بريان الفرنسي ، ترجمة شكيب أرسلان ، مطبعة المنار بالقاهرة ، الطبعة الثانية ، سنة ١٣٤٣ هـ - ١٩٢٥ م . ومع الرواية خلاصة تاريخ الأندلس لشكيب ، وكتاب أخبار العصر في انقضاء دولة بني نصر ، لمؤرخ مجهول ، وأثارة تاريخية رسمية في أربعة كتب سلطانية أندلسية .

٢٩- روض الشقيق في الجزل الرقيق : شعر نسيب أرسلان ، جمعه وقدم له وعلق عليه وأردفه بنسب الأسرة الأرسلانية شكيب أرسلان ، مطبعة ابن زيدون بدمشق ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٥٢ هـ (١) - ١٩٣٥ م .

٣٠- الزهراء : مجلة شهرية كانت تصدر بالقاهرة ، لصاحبها محب الدين الخطيب (المراجع منها سنتا ١٩٢٥ و ١٩٢٦ - ١٣٤٥ و ١٣٤٦ هـ)

٣١- سركيس : مجلة شهرية كانت تصدر بالقاهرة ، لصاحبها سليم سركيس (المراجع منها سنة ١٩١٠ - ١٣٢٨ هـ) .

(١) هكذا في أول الديوان . وصحتها : ١٣٥ هـ تتوافق السنة الميلادية ١٩٣٥ م .

- ٣٩ — السيد رشيد رضا أو إخوانه أربعين سنة : تأليف شكيب أرسلان ، مطبعة ابن زيدون بدمشق ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٥٦ هـ — ١٩٣٧ م .
- ٤٠ — الشباب : مجلة أسبوعية كانت تصدر بالقاهرة ، أصدرها محمد علي الطاهر . من فبراير سنة ١٩٣٧ إلى أوائل إبريل سنة ١٩٣٩ . بدلا من جريدته الشورى الموقوفة .
- ٤١ — الشورى : جريدة أسبوعية كانت تصدر بالقاهرة . لصاحبها محمد علي الطاهر ، صدر العدد الأول منها في ٢٣ ربيع الأول سنة ١٣٤٣ هـ — ١٩٢٤ م . ووقفت عن الصدور بعد عدد ٥ أغسطس ١٩٣١ — ١٣٥٠ هـ .
- ٤٢ — شوقي أو صداقة أربعين سنة : تأليف شكيب أرسلان ، مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٥٥ هـ — ١٩٣٦ م .
- ٤٣ — صبح الأعشى في صناعة الإنشا : تأليف أبو العباس الفلقشندى . المطبعة الأميرية ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٣٧ هـ — ١٩١٨ م .
- ٤٤ — العرفان : مجلة لبنانية شهرية ، تصدر في بلدة صيدا ، صاحبها أحمد عارف الزين ، (المراجع منها سنتا ١٩٢٩ و ١٩٤٦ م — ١٣٤٨ و ١٣٦٦ هـ) .
- ٤٥ — العروبة أولا : تأليف ساطع الحصري ، مطبعة دار العلم للملايين بيروت ، الطبعة الأولى ، ١٩٥٥ م — ١٣٧٥ هـ .
- ٤٦ — عروة الاتحاد بين أهل الجهاد : مجموعة مقالات لشكيب أرسلان ، جمعت وطُبعت على نفقة جريدة (العالم العربي) التي صدرت في تونس بإرس لصاحبها عبد اللطيف الحشن ، الطبعة الأولى في رجب ١٣٦٠ — آب ١٩٤١ ، لم يُطبع غير الجزء الأول .
- ٤٧ — العالم : جريدة أسبوعية كانت تصدر بالقاهرة ، أصدرها محمد علي الطاهر في ٢٦ إبريل ١٩٣٩ ، بدلا من جريدته (الشورى) الموقوفة . (المراجع منها ما صدر سنة ١٩٣٩ — ١٣٥٨ هـ) .

- ١٨ - على هامش التاريخ المصرى القديم : تأليف عبد القادر حمزة . ضمن
مجلة (كتاب الشعب) . الكتاب الحادى عشر ، مطابع الشعب
بالقاهرة ، سنة ١٩٥٧ م - ١٣٧٧ هـ .
- ١٩ - الفتح : مجلة أسبوعية كانت تصدر بالقاهرة . لصاحبها محب الدين
الخطيب ، ظلت تصدر سبعة عشر عاما .
- ٢٠ - فقه اللغة وسر العربية : تأليف أبى منصور النعالى ، مطبعة مصطفى البابى
الحلى وأولاده بمصر ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٥٧ هـ - ١٩٣٨ م .
- ٢١ - فقه اللغة ، دراسة تحليلية مقارنة للكلمة العربية : تأليف محمد المبارك ،
مطبعة جامعة دمشق ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م .
- ٢٢ - فى الأدب الجاهلى ، تأليف طه حسين ، مطبعة دار المعارف بمصر .
الطبعة الثانية ، سنة ١٩٢٧ م - ١٣٤٦ هـ .
- ٢٣ - فى الأدب الحديث ، تأليف عمر الدسوقي ، مطبعة لجنة البيان العربى ،
الطبعة الثانية سنة ١٣٧٠ هـ - ١٩٥٠ م .
- ٢٤ - فى الشعر الجاهلى ، تأليف طه حسين ، مطبعة دار الكتب المصرية
بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٤٤ هـ - ١٩٢٦ م .
- ٢٥ - القاموس المحيط : تأليف مجد الدين الفيروزابادى ، المطبعة العصرية
بالقاهرة ، الطبعة الثانية ، سنة ١٣٥٢ هـ - ١٩٣٣ م .
- ٢٦ - الكاتب المصرى : مجلة شهرية كانت تصدر بالقاهرة ، رئيس تحريرها
طه حسين ، (المراجع منها سنة ١٩٤٦ م - ١٣٦٦ هـ)
- ٢٧ - الكتاب : مجلة شهرية كانت تصدر بالقاهرة . رئيس تحريرها عادل الغضبان
(المراجع منها عدد فبراير ١٩٤٧ وعدد يونيه ١٩٥٠ م - ١٣٧٠ هـ)
- ٢٨ - الكتاب الذهبى لبويل المقتطف الحسىنى : لمجموعة كتاب ، مطبعة
المقتطف والمقطم بمصر ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٢٦ م - ١٣٤٥ هـ .

٥٩ — لبنان الشاعر : تأليف صلاح لبكي ، مطابع المرسلين اللبنانيين بيروت ،
الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٤ م — ١٣٧٤ هـ . ولكن غلاف الكتاب
مطبوع في مطبعة بالقاهرة .

٦٠ — لسان العرب : تأليف أبي الفضل جمال الدين بن محمد بن مكرم
ابن منظور الأفريقي المصري ، طبعة دار صادر للطباعة والنشر ، ودار
بيروت ، سنة ١٩٥٥ م — ١٣٧٤ هـ . خمسة عشر مجلدا .

٦١ — لماذا تأخر المسلمون ، ولماذا تقدم غيرهم ؟ : تأليف شكيب أرسلان ،
مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر ، الطبعة الثالثة ، سنة ١٣٥٨ هـ —
١٩٣٩ م .

٦٢ — مجلة المجمع العلمي العربي : مجلة شهرية يصدرها المجمع العلمي العربي
بدمشق .

٦٣ — مجمع الأمثال : لأبي الفضل أحمد بن محمد بن أحمد بن إبراهيم النيسابوري
الميداني ، مطبعة السنة المحمدية ، سنة ١٣٧٤ هـ — ١٩٥٥ م . جزآن .

٦٤ — محاسن المساعي في مناقب الإمام الأوزاعي : تأليف ابن زيد الموصل
الحنبلي ، قدم له وعلق عليه ونشره شكيب أرسلان ، مطبعة عيسى البابي
الحلبي وشركاه بمصر ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٤٢ هـ — ١٩٢٣ م .

٦٥ — المحاضرة الافتتاحية : ألقاها ابن خلدون ساطع الحصري في افتتاح معهد
الدراسات العربية العالية بالقاهرة مساء ٧ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٥٢ م
طبع دار مصر للطباعة بالقاهرة ، سنة ١٩٥٤ م — ١٣٧٤ هـ .

٦٦ — محاضرات عن الأمير شكيب أرسلان : تأليف سامي الدهان ، مطبعة
نهضة مصر بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٨ م — ١٣٧٨ هـ .

٦٧ — محاضرات عن حافظ إبراهيم : تأليف أحمد الطاهر ، مطبعة دار مصر
للطباعة بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٣ م — ١٣٧٣ هـ .

٦٨ - محاضرات عن سورية من الاحتلال حتى الجلاء : تأليف نجيب أرنازي ، مطابع دار الكتاب العربي بمصر ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٤ م - ١٣٧٤ هـ .

٦٩ - محاضرات عن شعر الحماسة والعروبة في بلاد الشام ، من أواخر القرن التاسع عشر حتى منتصف القرن العشرين : تأليف أحمد الطرابلسي ، مطبعة نهضة مصر بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٧ م - ١٣٧٧ هـ .

٧٠ - محاضرات في الأدب ومذاهبه : تأليف محمد مندور (اسم المطبعة غير مذكور) ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٥ م - ١٣٧٥ هـ .

٧١ - محاضرات في نشوء الفكرة القومية : تأليف ساطع الحصري ، مطبعة الرسالة بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥١ م - ١٣٧١ هـ .

٧٢ - المختار من رسائل أبي إسحاق الصابي : تأليف أبي إسحاق الصابي ، تحقيق وتعليق شكيب أرسلان ، المطبعة العثمانية في بعبدا بلبنان ، الطبعة الأولى ، سنة ١٨٩٨ م - ١٣١٦ هـ (لم يطبع غير الجزء الأول) .

٧٣ - مختارات المنفلوطي : انتقاها وجمعها مصطفى لطفي المنفلوطي ، مطبعة كرم بدمشق ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩١٢ م - ١٣٣١ هـ . (من مكتبة الدكتور إسحق موسى الحسيني) .

٧٤ - المشرق : مجلة كاثوليكية تصدر مرتين في الشهر بإدارة آباء كلية القديس يوسف ، صاحب امتيازها لويس شيخو اليسوعي ، بدأت الصدور سنة ١٨٩٨ م - ١٣١٦ هـ .

٧٥ - مصادر الدراسة الأدبية : تأليف يوسف أسعد داغر ، مطابع لبنان ، الطبعة الأولى ، الجزء الثاني ، سنة ١٩٥٦ م - ١٣٧٦ هـ .

٧٦ - مطالعات في اللغة والأدب : تأليف خليل سكاكيني ، مطبعة القدس ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٢٥ م - ١٣٤٤ هـ (من مكتبة الدكتور إسحق موسى الحسيني) .

(٥٧ - أمير البيان - ثاني)

- ٧٧ - معجم مقاييس اللغة : تأليف أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا .
تحقيق وضبط عبد السلام محمد هارون ، مطبعة دار إحياء الكتب
العربية بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٦٦ هـ - ١٩٤٦ م .
أجزاء .
- ٧٨ - المفردات في غريب القرآن : تأليف أبو القاسم الحسين بن محمد
ابن الفضل الراغب الأصفهاني ، المطبعة الميمنية بمصر ، الطبعة الأولى .
سنة ١٣٢٤ هـ - ١٩٠٦ م .
- ٧٩ - المقتبس : مجلة شهرية كانت تصدر في دمشق ، لصاحبها محمد كرد علي .
بدأ صدورها سنة ١٣٢٤ هـ - ١٩٠٦ م .
- ٨٠ - المقتطف ، مجلة شهرية كانت تصدر بالقاهرة ، لصاحبها يعقوب صروف .
بدأت في الصدور سنة ١٨٧٦ م - ١٢٩٣ هـ ، توقفت عن الصدور
في نهاية سنة ١٩٥٢ م - ١٣٧٢ هـ .
- ٨١ - المنار : مجلة شهرية كانت تصدر بالقاهرة ، لصاحبها السيد محمد رشيد
رضا ، بدأت الصدور سنة ١٣١٥ هـ - ١٨٩٧ م . وتوقفت سنة
١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م .
- ٨٢ - مناهل الأدب العربي - رقم ٢٨ - الأمير شكيب أرسلان : مقتطفات
من كتابة شكيب أرسلان ، نشر مكتبة صادر بيروت ، مطبعة المناهل
بيروت ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٠ م - ١٣٧٠ هـ .
- ٨٣ - منبر الشرق : جريدة أسبوعية كانت تصدر في القاهرة ، لصاحبها
علي الغاياني .
- ٨٤ - النثر الفني في القرن الرابع الهجري ، تأليف زكي مبارك ، مطبعة
السعادة بمصر ، الطبعة الثانية ، سنة ١٣٧٦ هـ - ١٩٥٧ م ، جزآن .
- ٨٥ - النقد التحليلي لكتاب في الأدب الجاهلي : تأليف محمد أحمد الغمراوي ،

وبأوله مقدمة طويلة لشكيب أرسلان في ٥٦ صفحة ، المطبعة السلفية بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣٤٧ هـ - ١٩٢٩ م .

٨٦ - النهاية في غريب الحديث والأثر : تأليف عبد الدين أبي السعادات المبارك محمد بن محمد الجزري المعروف بابن الأثير ، المطبعة العثمانية بالقاهرة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٣١١ هـ - ١٨٩٣ م .

٨٧ - النهضة العربية في العصر الحاضر : محاضرة ألقاها شكيب أرسلان في دار المجمع العلمي العربي بدمشق في أكتوبر سنة ١٩٣٧ ، وطبعها مطبعة دار النشر بمصر ، وقد عُنيت بطبعها ونشرها إدارة جريدة الجزيرة بدمشق ، وليس على الكتاب سنة الطبع ، ولكن يظهر أنها سنة ١٩٣٧ م - ١٣٥٦ هـ .

٨٨ - الهلال : مجلة شهرية تصدر بالقاهرة ، لمؤسسها جورجى زيدان ، بدأت الصدور في سبتمبر ١٨٩٢ م - ١٣١٠ هـ (روجعت حتى وفاة شكيب) .

٨٩ - الوحدة العربية : محاضرة ألقاها شكيب أرسلان في النادي العربي بدمشق ، في ٢٠ سبتمبر ١٩٣٧ م ، وطبع في مطبعة الاعتدال بدمشق ، نشر محمد ياسين عرفة صاحب مكتبة عرفة بدمشق ، الطبعة الأولى . سنة ١٩٣٧ م - ١٣٥٦ هـ .

٩٠ - الوحدة في الشرق : تأليف محمد حسن الأعظمي ، وعبد الكريم محمد ، طبع مطابع دار الكشف ببيروت ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٠ - ١٣٧٠ هـ .

٩١ - وسائل تقدم المسلمين : تأليف أحمد الشرباصي ، مطبعة دار العالم العربي بالقاهرة ، نشر مؤسسة المطبوعات الحديثة ، الطبعة الأولى ، سنة ١٩٥٩ - ١٣٧٩ هـ .

٩٢ - الوسيط . في الأدب العربي وتاريخه : تأليف أحمد الإسكندري ومصطفى عناني ، طبع دار المعارف بمصر ، طبعة سنة ١٩٤٨ م - ١٣٦٨ هـ .

فهرس الأعلام (١)

س			حرف الألف		
أبو الحسن (انظر محمد علي الطاهر) س			٢٥٧	إبراهيم الأحب	
أبو زيد (الفرنسي) ٢٠٦			٥٣	إبراهيم باشا ٣٢	
أبو السعود الحمي ٢٨٩ ١٣			١٢١	إبراهيم دسوقي أباطة	
أبو عبيدة ٦٨			٨٨٨ ٨٨٧	إبراهيم طوقان	
أبو عمر الأوزاعي ٤٨٣ ٢٢٩ ١٥٩			٣١٩	إبراهيم الغزاوي	
٥٢٩ ٥٢٦ ٥٢٥			٨٠٤	إبراهيم المويلحي	
٦٠٧ ٥٨١ ٥٣٢			٨٦ ٤١ ١٥	إبراهيم اليازجي	
٧٩٨ ٧٧٥ ٦١٣			٢٧١ ٢١١ ١٨٢		
٨٠٣ ٨٠٢ ٨٠١			٤٢٨ ٤٢٧ ٤١٣		
٨١٢ ٨٠٦			٤٣٤ ٤٣٣ ٤٣٢		
أبو الهدى الصيادي ٨٨٦			٤٣٧ ٤٣٦ ٤٣٥		
إحسان الجابري ١٠٦ ١٠١ ٩٥			٧٧٩ ٦٨١ ٥٤١		
٥٠٠ ٤٩٩ ١٠٨			١٤٥ ١٣٦ ١٤	أبو إسحاق الصابي	
٦٣٩ ٥١٤ ٥١٣			١٦٥ ١٥٤ ١٥٠		
٧٣٩ ٧٢٧ ٧٠٨			٤٤٠ ٤٣٩ ٣٧٨		
٧٨٥ ٧٦٩ ٧٤٦			٤٩٦ ٤٨٣ ٤٤١		
٨١٤ ٨١٣ ٨٠٧			٦٠٧ ٤٩٨ ٤٩٧		
٨٢٨ ٨١٧ ٨١٥			١٣٧ ١٣٦ ١٤	أبو بكر الخوارزمي	
٨٧٧ ٨٣٥			١٥٠ ١٤٦ ١٤٣		
أحمد بلا فريج ٧٣٦ ٧٣٠ ٧١٨			٣٧٨ ٢٠٢ ١٦٥		
٧٥٦ ٧٥٥ ٧٣٧			٥٠٣ ٤١٧		

(١) جريت في هذا الفهرس على حذف الألفاء من أوائل الأسماء مثل (السيد ، الشيخ ، الدكتور) وقد أذكر الألف بعد ذلك إذا احتاج تعيين الاسم إليه ، وكذلك حذف « ال » التي هي للتعريف ، وألف « ابن » في الترتيب .

أحمد شوقي (أمير الشعراء)

١٤ ١٥ ١٩
٢٨ ٢٩ ٧٣
٨٠ ٨٢ ٨٦
١٦٠ ١٦٦ ١٦٧
١٧١ ١٧٧ ١٩٣
١٩٧ ٢١٠ ٢١١
٢١٢ ٢٢٠ ٢٢٥
٢٣٠ ٢٣٧ ٢٤٤
٢٥١ ٢٥٧ ٢٥٨
٢٥٩ ٢٧١ ٢٧٤
٢٧٦ ٢٨٠ ٢٨١
٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٦
٢٩٧ ٣٠١ ٣٠٩
٣١٢ ٣٢٢ ٣٢٣
٣٢٢ ٣٢٣ ٣٣٤
٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢
٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٧
٣٤٨ ٣٥٢ ٣٥٣
٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١
٣٦٢ ٤٠٤ ٤١٣
٤١٥ ٤٢٠ ٤٢٢
٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥
٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٦

أحمد توفيق المدي ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٥٥
٧٦٧ ٧٦٨ ٧٧٤
٧٩٣

أحمد تيمور ١٩ ٨٦ ٢٧١
٣١٠ ٥٤١ ٦٦٣
٦٨٣ ٦٩١ ٦٩٣
٦٩٥

أحمد جمال باشا (القائد التركي)
انظر جمال باشا

أحمد حافظ عوض ١٢٣ ٥١٠ ٧٩٤
أحمد رضا ٤٢٢ ٧٠٩ ٧١٠
أحمد زكي باشا ٧٥ ٨٠ ١٦٠
١٦١ ٢٣٤ ٢٣٥

٣٨٦ ٣٩٤ ٤٢١
٤٣٠ ٦٦٣ ٦٨٣
٦٩١ ٦٩٣ ٦٩٥
٦٩٨ ٧١٦ ٧١٧

٧٢١

أحمد الشرباصي (المؤلف) ٦ ٧

١٨ ٢٤ ١٢٥

أحمد الشريف السنوسي (السيد)

٢٧٢ ٥٩٥ ٦٢٩

٦٤٧ ٦٤٨ ٦٥٠

٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦٨

٦٦٩

٥٤١ ٢٧١	أحمد مختار بيهم	٥٤١ ٥٣٨ ٥٢٦	
٢٦٨	أحمد وافي	٥٥٠ ٥٤٩ ٥٤٢	
٧٦١ ٧٦٠ ٧٣٥	أديب خير	٥٥٣ ٥٥٢ ٥٥١	
٧٩٢ ٧٧٠		٥٥٦ ٥٥٥ ٥٥٤	
٥٩	الآرزي (الشاعر)	٥٥٩ ٥٥٨ ٥٥٧	
	الاستاذ الإمام (انظر محمد عبده)	٥٧١ ٥٦٨ ٥٦٠	
١٨ ٧ ٥	إسحاق موسى الحسيني	٥٩٧ ٥٧٥ ٥٧٢	
	إسماعيل النشاشيبي (انظر محمد إسعاف)	٨٠٤ ٦٠٨ ٦٠٧	
	النشاشيبي	٨٣٩ ٨٢٥ ٨٢٤	
	أسعد داغر	٨٧٢ ٨٧١ ٨٥٢	
٧٤٩ ٦٨٣ ١٠٥			٨٧٨
٧٦١ ٧٦٠ ٧٥٠		٣٠٧	أحمد الصلح
٨١٤ ٧٨٠ ٧٦٢		٣٤٦ ٣٤٥	أحمد الطاهر
٨٣٥ ٨٣١ ٨٢٧		٢٦٨ ٢٦٢	أحمد العابد بك
٦١١ ٨١ ٧٧	أسعد فيصل	٣٠٦	أحمد عارف الزين
٧٩٤	إسماعيل شيرين	٦٣٥	أحمد عباس
	إسماعيل صبري باشا (الشاعر)	٢٦٨ ٢٦٢	أحمد علي
٢١٢ ١٣٦ ٨٥		١٤٠ ٨٦ ٥٤	أحمد فارس الشدياق
٢٧٢ ٢٧١ ٢٤٤		٢٧١ ١٤٥ ١٤١	
٣٤٤ ٣٤٣ ٣٠١		٣٥٠ ٣١٤ ٣٠٥	
٥٥٤		٥٤١ ٤٢٧ ٤١٣	
٣٩	إلياس فياض	٦٧٧ ٥٨١	
٢٩٦ ٢٩٥	أحمد الطرابلسي	٣٤٤	أحمد محرم
٨٧٦	أم كلثوم	٤٠٠ ١١٦	أحمد محمد نعيان
٧٣٩	أميل الخوري		

س	١٥١	١٥٠	١٤٦	
	٤١٧	٣٧٨	١٦٥	
	٦٧٨	٤٤١	٤٤٠	
	٢١٩			بديكر
				بروسون (انظر جان جاك بروسون)
	٤٤٨			بروكلان
				بسيوني عمران (انظر محمد بسيوني عمران)
	١٢١	١٢٠		بشارة الخوري
	٧٥٤	٧٤٢	٧٤٠	بشير السعداوي
	٥٨			بشير الشهابي
	٥٨١	١٤١	٥٧	بطرس البستاني
	٥٨			بطرس كرامة
	١٩٨	١٤٦		ابن جبير
	١٣٨	٨٢	١٤	ابن خلدون
	١٤٦	١٤٥	١٣٩	
	٢٠٩	٢٠٠	١٤٧	
	٤٠٦	٤٠٥	٣٧٨	
	٦٠٠	٥٨٩	٥٦٠	
		٦٥٨	٦١٣	
				ابن سعود (انظر عبد العزيز بن سعود)
	١٥٠			ابن العميد
	٥٩			ابن معنوق (الشاعر)
	١٣٦	٨٢	١٤	ابن المقفع
	١٤٨	١٤٦	١٤٥	
	٤٤١	١٥٢	١٥٠	
	٤٨٥	٤٨٤	٤٨٣	

س	٥٨			أمين الجندی
	١٠٠	١٣		أمين الحسيني (الحاج)
	٢٣٣	١١٢	١٠٣	
	٦٢٩	٥٨٤	٣١٩	
	٨٤١	٨١٧	٦٩٣	
	٨٢٧			أمين سعيد
	٢٧١	٢١٢	٢١١	أمين فكري
		٥٥٤	٥٤١	
	٨٥١	٨٢٧	٧٦	أمين مصطفى رسلان
	١٤٧	١٤١	١٠٩	أنا تول فرانس
	١٩١	١٨٥	١٥٧	
	٣٥٠	٢٠٢	١٩٩	
	٤٠٣	٤٠٢	٣٦٢	
	٤٥٥	٤١٩	٤١٤	
	٥٠٨	٥٠٧	٤٦٦	
	٥١١	٥١٠	٥٠٩	
		٧٦٨	٦٧٥	
	٨٥٢			أنطون الجميل
	٨٩	٨٣		أنور باشا (القائد التركي)
	٤٣	٣٨		أنيس المقدسي
				الأوزاعي (انظر أبو عمرو الأوزاعي)
	٥٢			ليدن (المستر)
				حرف الباء
				البارودي (انظر محمود سامي البارودي)
	١٤٥	١٣٧	١٤	بديع الزمان الهمذاني

س
جان جاك بروسون ١٤٧ ٢٠٢ ٤٠٢
٥١٢ ٥٠٩ ٥٠٧

جعفر العسكري
جمال باشا (التركي - السفاح) ٤٣

٢٦ ٤٥ ٤٤

١٢٥ ٩٨

جمال الدين الافغانى ١٤ ١٩ ٢٣

٨١ ٨٠ ٢٤

١٣٥ ١٢٨ ٨٢

٢٦١ ٢٣١ ١٤٦

٦٥٣ ٤٠١ ٢٦٨

٧١٥ ٦٥٥ ٦٥٤

٨٠٤

جمال رامز ٢٦٢ ٢٦٧

جميل الرافعى ٧١١

جميل مردم ٧٨٦ ٨٢٩

حرف الحاء

حافظ إبراهيم ١٥ ٣٩ ٨٦

٢٧١ ٢٥١ ٢٤٤

٣٠٦ ٣٠٥ ٢٨٠

٣٤٢ ٣٤١ ٣٤٠

٣٤٥ ٣٤٤ ٣٤٣

٣٤٨ ٣٤٧ ٣٤٦

٨٥٢ ٦١٨ ٣٤٩

حافظ عفيفى ٦٩٦ ٦٩٨ ٧٢٩

س
٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩

٦٠٧ ٤٩١ ٤٩٠

١٤١

١١٢

بيضا (الدكتور) ٦٧٣ ٦٩٢ ٧٢٠

بيكل (الدكتور) ٨٥٩

٤٧

١٧٩

بوست

بيتان

يو (المسيو)

حرف التاء

تحسين العسكري ١٢١

تحسين قدرى ٧٦٩

تقى الدين الهلالي (انظرى محمد تقى الدين

الهلالي) تول اليسوعى (الاب) ٢٣٥

توفيق حماد ٦٩٣

توفيق (الخدوي) ٣١٠ ٢٧١ ٣٢٢

توفيق دياب ٨٢٣ ٨٢٣ ٨٣٩

توفيق المدنى (انظر احمد توفيق المدنى)

توفيق اليازجى ٥٩ ٥٠٠

حرف الجيم

الجابرى (انظر احسان الجابرى)

الجاحظ ١٤ ١٤٦ ١٤٨

٤٠٦ ٤٠٥ ٣٧٨

٨٥٥ ٤٤١

٢٠٣	الخضري (الشيخ)	حافظ عوض (انظر أحد حافظ عوض)	٧٦٩	حافظ وهبه
١٦٧	الخطيب القزويني		٧٢	الحاكم بأمر الله
٨١	خليل تقي الدين		٨٣٣ ٨٢٥	حيب جاماتي
٨٢٧	خليل ثابت		٧١٧	حيب الزحلاوي
١٢٠	خليل الخوري		٦٣٥ ٦٢٩	حيب لطف الله
٢٧٣ ٢٢٢ ٢٢٠	خليل سكاكيني		١٤٥ ١٤٤ ١٣٧	الحريري
٢٧٦ ٣٧٥ ٣٧٤			٤١٦ ١٥١	
٢٨٠ ٣٧٩ ٣٧٨			٢٥٦	الحسن أبو عياد
٢٨٣ ٣٨٢ ٣٨١			٧٩٤ ٥٧٧ ١٢	حسن أرسلان
٢٨٧ ٣٨٦ ٣٨٤				حسين بن علي (الشريف - الملك)
٣٩٠ ٣٨٩ ٣٨٨			٤٧ ٤٩ ٤٥	
٤٦٨ ٤٤٨ ٣٩١			٦٨٩ ٦٢٩ ٤٩	
٨٦٨ ٢٧٢ ٢٧١	خليل مردم		١١١	حسين شفيق المصري
٨٦٩			٣٤٣ ٨٠	حفي ناصف
١٣٣ ١٢١ ٨٦	خليل مطران		٨٤	حليم إبراهيم دموس
٢٢٠ ١٧١ ١٣٤			٧٥	حمود (الأمير)
٢٧٠ ٢٥١ ٢٤٤				
٢٠٢ ٢٧٥ ٢٧١				
٥٣٨ ٤١١ ٣٤٣				
٨٢٥ ٨٢٤ ٥٤٠				
٨٧٢ ٨٥٢				
الخوارزمي (انظر أبو بكر الخوارزمي)			٨٠١	الخديوي (انظر عباس حلمي الثاني)
خير الدين الزركلي			١٢٧	خضر حسين (الشيخ)
٥٧٨ ٤٢١ ١٤١				خضرة (خادمة شكيب)

حرف الخاء

الخاص حاتوغو ١٢٦ ١٢٥

خالد بن الوليد ٢٧٣ ٢٧٢ ٦٨

٢٨١

الحديوي (انظر عباس حلمي الثاني)

خضر حسين (الشيخ)

خضرة (خادمة شكيب)

١٨٧	١٧١	١٦٠
٢٠٤	٢٠٣	١٩٧
٢٠٩	٢٠٨	٢٠٧
٢٢٦	٢٢٠	٢١٢
٢٣٥	٢٣٤	٢٣٣
٢٦١	٢٦٠	٢٥٩
٤٠١	٣١٥	٢٧٧
٤١٣	٤١٢	٤١١
٤٤٦	٤٤٥	٤٢٤
٤٤٩	٤٤٨	٤٤٧
٤٧٧	٤٥٧	٤٥٠
٥٠٠	٤٩٦	٤٩٤
٥٠٦	٥٠٥	٥٠٤
٥٢١	٥١٦	٥١٤
٥٣٨	٥٢٩	٥٢٦
٥٦٨	٥٦٧	٥٣٩
٥٧١	٥٧٠	٥٦٩
٥٩٠	٥٨٣	٥٧٢
٥٩٧	٥٩٤	٥٩٢
٦٠	٥٩٩	٥٩٨
٦١٧	٦١٥	٦٠٨
٦٢٥	٦٢٠	٦١٩
٦٢٨	٦٢٧	٦٢٦
٧٠٩	٦٣١	٦٣٠

حرف الدال

٥٥٠	داود عمون
١٤٢ ١٤١	دراير (الأمريكي)
٥٩١ ٥٩٠ ١٤٧	
٢١٩	درمنغم
٢١٩	دوزى
٣٠٦	ديب بيضون
	دى جوفنيل (المنسوب السامى الفرنسى
٥١٢ ٩٦ ٥٠	بسمورية)

حرف الراء

٩٢	رئيف أبو اللمع
١٨٥	راسين
	الرافعى (انظر مصطفى صادق الرافعى)
	رشاد (انظر محمد رشاد)
٣٠٦	رشيد تقي الدين
١٨ ١٧ ١٥	رشيد رضا
٢٣ ٢١ ١٩	
٤٢ ٤٠ ٢٤	
٨١ ٧٦ ٥٥	
٩٣ ٩٢ ٨٢	
١٠٤ ٩٥ ٩٤	
١٠٩ ١٠٦ ١٠٥	
١٣٩ ١٣٨ ١١٣	

س	سامی الخوری	۷۴۰	۷۱۱	۷۱۰
۱۲۱	سامی الدهان (الدكتور)	۸۰۱	۷۸۹	۷۵۳
۲۱	۲۰	۸۳۶	۸۳۳	۸۳۲
۵۹۵	۵۱۸ ۲۳۳	۸۷۶	۸۴۱	۸۳۸
۶۲۶	۶۱۰	۸۸۶	۸۸۳	
۸۸۴	سامی الشوا	۲۳۷	۱۷۱	رشید سلیم الخوری
۴۷	سایکس	۸۹	۸۲	رفائیل بطی
۵۰۲	۵۰۱ ستودارت (الأمريکی)	۵۸۷	۵۸۶	روکس بن العزیزی ۱۷
۶۳۶	۵۱۸	۹۵		ریاض الصلح
۱۶۷	سعد الدین التفتازانی	۳۶۸	۲۱۹	رینان
۸۰	سعد زغلول	۳۹۵	۲۱۹	۱۴۷ رینو
۸۴۱	سعود بن عبد العزیز	۵۳۵	۵۳۴	۳۹۸
۷۹۲	۷۷۳ ۷۵۳ سعید الزاهری			
۴۱۲	۷۸ ۷۵ سعید الشرتونی ۱۴			
۴۴۴	۴۲۸ ۴۱۳			
	۶۹۳ سعید الشوا			
۹۵	سلطان باشا الأطرش			
۷۴	۱۸ ۱۲ سلمی (زوجة شکیب)	۱۶۸	۱۶۷	۱۶۶ ۱۶۵ زکی مبارک
۵۷۷	۱۲۶ ۱۲۵	۱۸۶		زهراب أفندی
	۵۸۴			زوجة شکیب (انظر سلمی)
۲۶۲	۲۵۱ سلیم البستانی	۶۲۹		زید بن الحسین بن علی
۴۰	سلیم الجزائری			
۶۲۹	۳۴۱ سلیم سرکیس			
۷۹۴	سلیم عز الدین	۴۶۱	۴۶۰	سادول الفرسی
۸۸۵	سلیمان أبو الإقبال الیعقوبی	۵۰		سارای (الجنرال)
۱۰۳	سلیمان التاجی	۴۶۲	۵۱	۴۵ ۱۰ ۹ ساطع الحصری

س
صالح الخنيسي ١٧ ٥٨٥
صالح الدين الأيوبي ٢٧٣ ٢٨١ ٢٨٨
٢٩٠ ٢٩٣ ٥٤٢
٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦
٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩
٥٥٤ ٥٩٩
صالح لبكي ٣٠٧

حرف الضاد

ضياء باشا (الأديب التركي) ٤٩٣

حرف الطاء

طاهر الجزائري ٥٩٨
طنبوس الشدياق ٥٨١
طلعت حرب ٨٠٣ ٨١٠
طه الحاجري ٤٨٩
طه حسين ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٩
٣٧١ ٣٧٩ ٣٨٦
٣٩٢ ٥٨٧ ٧٢٣
٨٠٨
الطيب الناصر (الدكتور) ١١٢ ٤٢٤

حرف العين

عادل أرسلان (أخو شكيب) ٤٥
١١٩ ١٢٠ ٢٤٣
٢٤٦ ٢٤٧ ٥٥٤

س
سليمان كنعان ٩٥ ٥٠٠ ٦٦٧
سليمان الدوي ٦٩١
المسموأل ٧٣
سهر القلماوى ٤٩٥
السيد إبراهيم الوكيل ٨٠
السيد أحمد محمود ٨٠

حرف الشين

شاتوبريان ١٤٧ ٤٩١ ٨٦٣
شافعى عبد الهادى ٣٠٤ ٨٧٩
شاكر عون ٧٧
شبل ملاط ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧

٣٣٨ ٣٩٣
الشدياق (انظر أحمد فارس الشدياق)
الشرباصى (انظر أحمد الشرباصى)
شريف الشنطى ١٠٣
شفيع (ابن رشيد رضا) ٨٣٧
شكرى القوتلى ٥٠
شكيب أرسلان: أغلب صفحات الكتاب
شوقى (انظر أحمد شوقى)

حرف الصاد

الصاى (انظر أبو إسحاق الصاى)
الصاحب (ابن عباد) ١٦٥
صادق (الطيار العثمانى) ٣٨
صالح التميمى ٥٨

٥٨٦	٥٨٥	١٦	عبد الحميد السائح	٧١٨	٦٨٩	٦٧١	س
٧١٤	٧١٣	٣٢٠	عبد الحميد سعيد	٧٣٣	٧٣٠	٧٢٨	س
٧٢٤	٧٢١	٧١٥		٧٦٢	٧٤٩	٧٣٧	
٧٣٣	٧٣١	٧٢٩		٧٧٠	٧٦٣		
٧٤٣	٧٣٨	٧٣٤		٢٠٨			عادل جبر
١٥٠			عبد الحميد الكاتب	٥٨٥	١٦		عارف العارف
٧٥٣	٥١٣		عبد الحميد كرامي	٥٧٥	٤٨٣	٤٢٢	عارف النكد
٥٨			عبد الحميد الموصلی	٧٦٦	٧٣٥	٥٩٥	
٧١٧	٧٠٦		عبد الرحمن الشهبندر	٨٧٥	٧٦٧		
٧٣٢	٧٣٠	٧٢٣		٢٧١			عباس حلمی الثاني (الخديوى)
٧٦١	٧٥٠	٧٤٩		٥٥٣	٤٥٧	٢٧٢	
٨٢٤	٧٨٦	٧٦٢		٥٩٣	٥٩٢	٥٥٨	
		٨٢٧		٧٥٣	٦٣٠	٦٢٩	
٦٤٠	٦٣٧	٤٢٩	عبد الرحمن عاصم	٨٠٢	٧٩٨	٧٦٥	
٧١٢	٦٧٢	٦٦٣		٨٧٢	٨٠٥	٨٠٣	
٧٧٣	٧٦٨	٧١٦				٨٨٣	
٧٨٢	٧٧٦	٧٧٤		١٤٦			عبد الإله باشا (أمير مكة)
		٨٢٣		٨٥١	٥٨		عبد الباقي العمرى
١٤٦			عبد الرحمن العباسی (الشريف)	٥٢٦			عبد الحق حامد
٧٠٦	٧٠٣	٧٠١	عبد الرحمن القصيبي	٣٢			عبد الحميد (السلطان العثماني)
		٧٠٧		٢٧١	٢٧	٣٦	٣٤
٥١٧	٤١		عبد الرحمن السكواكي	٢٩٦	٢٩٥	٢٩٤	
	٥١٩	٥١٨			٨٠٤	٦٤٦	
٥٢٢	١٩٩		عبد الرحمن الناصر	٢٧٩	٢٧١	٨٦	عبد الحميد الرافعى
				٤٠			عبد الحميد الزهراوى

س	عبد السلام بنونة	٨٦	٢٧١	٤٢٧
٥٨	عبد القادر الجزائري	٢٦٢	٥٤١	٧٢٠
٥٨٣	عبد القادر حمزة	٧٥١	٧٢٧	٧٦٧
٥٥٨	عبد القادر الشيبى	٢٧١	٢٧٥	٢٧٩
٧٧	عبد السلام التركى	٣٢	٢٦٢	٢٦٨
٥٤١	عبد العزيز (السلطان)	٩٩	١٠٠	١٠٠
٥٥١	عبد العزيز بن سعود	٤٩	٥١٣	٥٢٣
٨٧٤	عبد القادر القباني	١٢٦	٦٢٩	٦٥١
٨٧٣	عبد القادر المغربي	٢٩٤	٦٨٩	٦٩١
٧٧٦	عبد القادر الجرجاني	١٦٦	٧٠١	٧٠٤
٥٤١	عبد الكريم الخطابي (انظر محمد بن)	٧٢٤	٧٢٥	٧٣٠
٧٨	عبد الكريم الخطابي	٧٣٩	٧٦١	٧٦٨
٤٢٢	عبد الكريم سلمان	٧٦٩	٧٨٥	٧٨٨
٤١٣	عبد الله البستاني	١٤	٧٩٠	٨٠٢
٤٢٩	عبد الله	٨٦	٨٠٥	٨٠٦
٤٣٩	عبد الله	١٤٦	٨١٩	٨١٧
٨٦٢	عبد العزيز الميموني	٤٢١	٦٤٩	٦٥٢
١٦٦	عبد العزيز جاويش	١٩	٦٨٨	٦٩٢
١٦٦	عبد العزيز حسين	١٦	٥٨٤	٥٨٤
١٦٦	عبد العزيز عزت	٨٦٠	٨٧٠	٨٦٠

٥٧٦	٢٠٨	٩٤	٤٤	٢٥٩	٨٥	٦٨	عبد الله فكرى باشا
٥٨٢	٢٣٧	٢٣٢	٨١٥	٣٠١	٢٧٢	٢٧١	عبد الله المشنوق
٢٢٦	١٢٢	١٢١	٧٨	٥٤١	٣٢١	٣٠٢	عبد المؤمن (صاحب المغرب)
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٨٧٨			عبد المجيد (الخليفة العثماني)
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٦٦٧	٦٥٩		عبد المجيد اللبان
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٦٥٦			عبد المحسن الكاظمي
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٣٤٣			عبد المطلب (محمد)
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٣٩			عبد الوهاب النجار
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٧٢٤			عجاج نويهض
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٥٠١	١٩٧	٦٨	عيسى العيسى
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٦٧١	٦٤١	٥٨٦	عزت العطار
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٧٩٢			عزيز عزت
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٨٢٧			عفيفي عبد الصمد
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٨٠٠	١٢١		علال الفاسي
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	١٣			علي الإدريسي
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٥٢٧	٥٢٦	١٣	علي باشا باي تونس
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٥٦١	٥٦٠		علي بن الحسين
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٢٩			غوته (الشاعر الألماني)
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٢٦٢			غورو (الجنرال)
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٧٦٩	٧٦١	٤٩	غوستاف لوبون
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٧٨٤			غوشي
٥٨	٥٤	٧٢٤	٢٨١	٥٨٧			

س فيصل بن عبد العزيز بن سعود

٨٤١ ٧٦٨ ٧٠٧

٧٢

فليب حتى

حرف القاف

٢٠٩ ١٥٠ ٧٤ القلقشندی

٣٧٧

حرف الكاف

٥٤١ ٢٧١ كامل الأسعد

٨٨٤ كامل كيلاني

٤٧ كراين

١٨٥ كليمنسو

١٢٧ كمال جنبلاط

٢١٩ كوندو

٥٣٥ ٥٣٤ ١٤٥ كيللر

حرف اللام

٥٦٦ ١٦٧ لسان الدين بن الخطيب

لوثرود ستودارد (انظر ستودارد

الأمريكي)

٤٩٦ ٤٦٠ لويس شيخو

٢١٩ ليفي بروفنسال

حرف الميم

٢٥٨ ٢٤٦ ١٤٠ مارون عبود

٤١٢ ٣٠٦ ٢٨٨

(٥٨ — أمير البيان — ثاني)

س

حرف الفاء

٦٢٦

فؤاد أباظة

٧٢٥ ٨٠٨ ٧٠٧

فؤاد حمزة

٧٤٠ ٧٣٠ ٧٢٦

٧٤٥ ٧٤٢

٧٩٤ ٧٣١ ٦١٣

فؤاد سليم

٢٣٦

فاطمة الزهراء

٧٨٦ ٧٧٩ ٣٦

فارس الخوري

١٠٩

فاروق (الملك السابق)

١٤١

٥٦

فانديك (الأمر بك)

٤٦١ ١٤٦ ١٤٢

٥٩١ ٥٩٠

٣٩

٣٨

فتحي (الطيار التركي)

٨٠

فتحي زغلول

١٠٣

نخري النشاشيبي

٦٢٩

فرج المنياوي

٧٢

فريد و جدى

٤٧

٤٦

فيصل (ابن الحسين بن علي)

٩١

٤٩

٤٨

٦٨٩

٥٣٣

٤٢٩

٧٨٣

٧٦٩

٧٦١

٧٨٦

٧٨٥

٧٨٤

٧٩٠

٧٨٩

٧٨٨

٨١٤

٨١٣

٨١٢

٨٨٧

٨١٩

٨١٧

٢٦٨	٢٦٢	محمد الحسيني باشا	٢٤٠	٢٧٩	٢٧٨	المتنبى
١٨	٦	محمد خلف الله أحد ه	٢٤٧	٢٤٣	٢٤٢	
٥٢٩		محمد راغب الطباخ	٤٢٨	٤٢٦	٤٢٥	
٣٦	٣٤	محمد رشاد (الخليفة العثماني)			٥٦٦	
		محمد رشيد رضا (انظر رشيد رضا)	٢٧١			مجيد أرسلان
١٢١		محمد زين حسن	٢٥٤	٦٩	٦٨	عبد الدين الخطيب
٦٣٠		محمد صادق المجددى	٨٠١	٥٢٧	٥٠٣	
					٨٣١	
٥٢٨		محمد صبرى عابدين	١٢١			محمد أحمد بن عبود
٤٩٥		محمد عبد الله ع. ان	٥٢٨			محمد أحمد دهمان
		محمد عبد المطلب (انظر عبد المطلب محمد)	٨٠٩	٨٠٨		محمد أحمد عرفة
٢٣	١٩	محمد عبده (الشيخ)	٦٠١	٥٧٨	٣٦٦	محمد أحمد النمر اوى
١٣	٧١	٣١			٧٢٤	
٨٠	٧٨		٢٠٢	٧٤		محمد إسعاف النشاشيبي
١٢٨	٨٢	٨١	٤٦٨	٤١١	٢٧٥	
١٤٢	١٣٥	١٣٤	٨٧٤	٥٤٩	٥٠٣	
١٧٨	١٤٨	١٤٥	١٤٨			محمد أمين أبو عز الدين
٢٥٢	٢٤٦	٢٠٣	٤٢١			محمد أمين واصف
٢٦١	٢٥٩	٢٥٧	٧٧٣	٧١٨	٥١٥	محمد بسيونى عمران
٣٠٢	٢٨٠	٢٦٥	٧٦٥			محمد بن التلاميذ الشنقيطى
٤٨٢	٤٠١	٣٥٠				محمد بن عبد الكريم الخطاى
٥٦٩	٤٨٩	٤٨٨	٨٣٦	٦٤٥	٦٤٤	
٦٧١	٦٦٠	٥٩٠	٥٧٤	٥١٧		محمد تقي الدين الهلالى
٧١٥	٧١٣	٧١٢				محمد توفيق دياب (انظر توفيق دياب)
٧٩٥	٧٧١	٧٢٨	٨٨٠	٢٩٣	٣٣٥	محمد حسن النجمى
		٨٠٥				

٤٢١	محمد رشاد	٥٣٩	٢٢٢	١١٦	محمد علي الطاهر	٢
٢١٤	محمد زكي باشا	٥٧٩	٥٧٨	٥٧٦		
٨١٦ ٨١٥	محمد سالم	٦٩٩	٦٩٨	٦٣٠		
١٣٥ ٨٦	محمد سامي البارودي	٨٠١	٧١٧	٧١٦		
٢٤٩ ٢٠٤ ١٤١		٨٠٦	٨٠٤	٨٠٢		
٢٥٣ ٢٥٢ ٢٥١		٨١٣	٨١٢	٨١٠		
٢٥٦ ٢٥٥ ٢٥٤		٨٣٩	٨٣٦	٨١٤		
٢٧١ ٢٥٨ ٢٥٧				٨٧٩		
٣٠١ ٢٩٩ ٢٧٧		١٢١	١٠٠	١٣	محمد علي علوبة	
٣٤٠ ٣٠٦ ٣٠٥		١٠٢			محمد الفاسي	
٣٤٣ ٣٤٢ ٣٤١		٣٢١	٣٢٠	٢٧١	محمد فريد	
٣٥٠ ٣٤٨ ٣٤٤				٥٤١		
٥٥٢ ٥٤١ ٥٠٥		١٦٣	١٥٥	٥٤	محمد كرد علي	
٨٥٤ ٨٥١		٢٣٧	١٦٨	٣٦٤		
٣٤	محمد شوكت	٤٢٠	٢٧٢	٢٧١		
٦٠١	محمد طاهر		٥٢٩	٤٨٩		
١١٦	محمد عبد الصمد	٤٠			محمد المحمصاني	
٥٨٥ ١٧	محمد يوسف حبية	١٠٩			محمد محمود باشا	
٢٦٢ ٧٥	محي الدين بن عمر اليافي	٥٨٣	٤٥٩		محمد مرتضى الجزايري	
٨٠١ ٧١٧	محي الدين رضا	٥٩٢			محمد مسعود	
٤٠	مختار بيهم	٩٤			محمد المكي الناصري	
٣٢	مدحت باشا	٧٩			محمد المنيني	
٦١١ ٨١ ٧٧	مرعي شاهين	٢٧٢			محمد المهدى	
٨٠٨ ٣٦٩ ٣٦٧	مرغليوث	٢٧١			محمد إبراهيم نخرى	

١٠٣	منيف الحسيني	٦٧	مسعود الأرسلافي
٨٢٩ ٦٣٥ ١٠١	موسوليني	١٣٧ ١٩	مصطفى صادق الرافعي
٨٢١ ٣٣٠		١٨٣ ١٨٢ ١٨١	
١٩٩	مولاي إسماعيل (سلطان المغرب)	٢٨٦ ٢٣٩ ١٨٧	
١٣ ٦	مى (بنت أحمد الثرياصي)	٣٠٥ ٣٠٣ ٢٨٧	
١٢٧ ١٠٦ ١٢	مى (بنت شكيب)	٣٥٦ ٣٤٣ ٣٠٩	
٤٥٣ ٣٩٢ ١٥	مى زيادة	٣٩٤ ٣٩٣ ٣٧١	
٥٠٠ ٩٧ ٩٥ ٩٣	ميثيل لطف الله	٥١١ ٤٩٠ ٤٢٠	
٦١٩ ٦٢٩ ٥١٢		٨٥١ ٦٨٣ ٦٨١	
٧١٢ ٧٥٠ ٧٤٩		٨٥٥	
حرف النون		٨١١ ٨٠٩	مصطفى صبرى
٣٢	نابليون بونابرت	٢٨ ٣٥	مصطفى الغلاييني
٣٢	نابليون الثالث	٦٤٤ ٦٣٠	مصطفى كمال (أتانورك)
١٠٧ ١٠٦ ١٢	ناظمة (بنت شكيب)	٧٥٥ ٧٥٠ ٦٦٥	
٤١	نجيب الحداد		مصطفى لطفى المنفلوطي
٦٩٣ ٩٥	نجيب شقير	٨٢٤ ٦٠١ ٣٢٧	
٤١	نجيب عازورى	٥٤	مصطفى واصف
٧٠٦ ٧٠٥	نزيه المؤيد	١٧٤ ١٣٧	معاوية
١٦٠ ١٢٩ ٧٧	نسيب أرسلان	٦٢٥ ١٨ ١٧	المعتصم رضا
٢٤٦ ٢٤٣ ١٦٣		٧٠	المعتمد بن عباد
٣٤٣ ٣٤٠ ٢٧١		٨٧٧	معروف الرصافي
٣٦٠ ٣٥٢ ٣٥١		١٤٠ ٨٢ ١٤	المقرى
٥٣٩ ٥٣٨ ٥٣٦		٢٠٩ ٢٠٣	
٧٠٦ ٦٧٣ ٥٧٠		٢٨٤ ٢٧١ ٥٧	ملحم أرسلان
٧٣	نشتكين الدرزي	٧٠ ٦٨ ٦٧	المنذر التنوخي
٥٨	نصيف اليازجى	١٩٩	المنصور السعدى

صواب الخطأ

ندت عن النظر عند المراجعة هفوات مطبعية لا يصعب على القارىء ملاحظتها عند التأمل ، ومن هذه الأخطاء ما يلى :

ص	س	خطأ	صواب
٣٣	١	فى هذا	وقد نظم شكيب فى هذا
٥٦٢	٩	الحلل السندسية	(١٩) الحلل السندسية
٧٠٢	٩	— ١٤ —	— ١٥ —
٧١٥	١	عبد المجيد	عبد الحميد
٧٦٤	١٤	بردى وكوثرها	بردى كوثرها

فهرس موضوعات الجزء الثانى

الصفحة	الموضوع
	مقدمة
٤٧٧ . . .	الباب السابع : كتب شكيب وآثاره :
٤٨١ . . .	الفصل الأول : المطبوعات والمنشورات :
٥٨١ . . .	باكورة (ديوان شكيب الأول)
٤٨٣ . . .	الدرة اليتيمة (تأليف ابن المقفع)
٤٩١ . . .	رواية آخر بنى سراج
٤٩٦ . . .	المختار من رسائل الصابى
٤٩٩ . . .	إلى العرب ، بيان للأمة العربية
٥٠٠ . . .	أعمال الوفد السورى الفلسطينى
٥٠١ . . .	حاضر العالم الإسلامى
٥٠٧ . . .	أناطول فرانس فى مبادئه
٥١٢ . . .	لأحتى إلى المسبو جوفنيل
٥١٣ . . .	مجلة الأمة العربية (بالفرنسية)
٥١٥ . . .	لماذا تأخر المسلمون ؟ ولماذا تقدم غيرهم ؟
٥٢١ . . .	الارتسامات اللطاف فى خاطر الحاج إلى أقدس مطاف
٥٢٥ . . .	محاسن المساعى فى تاريخ أبى عمرو الأوزاعى
٥٢٣ . . .	تاريخ غزوات العرب
٥٢٦ . . .	روض الشقيق فى الجزل الرقيق
٤٣٨ . . .	ديوان الأمير شكيب أرسلان
٥٤٩ . . .	شوقى أو صداقة أربعين سنة
٥٦٠ . . .	التعليق على تاريخ ابن خلدون
٥٦٢ . . .	الحلل السندسية فى الأخبار والآثار الأندلسية

المنفعة	الموضوع
٥٦٦ . . .	السيد رشيد رضا أو إخوانه أربعين سنة
٥٧٣ . . .	الوحدة العربية
٥٧٣ . . .	النهضة العربية في العصر الحاضر
٥٧٤ . . .	عروة الاتحاد بين أهل الجهاد
٥٧٥ . . .	رسالة البلاشفة
٥٧٥ . . .	رسالة رحلة الممانية
٥٧٥ . . .	رسالة عن ضرب الفرنسيين لدمشق
٥٧٦ . . .	مقالات شكيب
٥٧٩ . . .	الفصل الثاني : المخطوطات :
٥٧٩ . . .	مبيوتات العرب في لبنان
٥٨١ . . .	البيان عما شهدت بالعيان
٥٨٣ . . .	تاريخ بلاد الجزائر
٥٨٣ . . .	ما لم يرد في منون اللغة
٥٨٤ . . .	حياة شكيب بقلمه
٥٨٨ . . .	بحث عن طرابلس وبرقة
٥٨٩ . . .	الحلة السنية في الرحلة البوسنية
٥٩٠ . . .	اختلاف العلم والدين
٥٩١ . . .	مدنية العرب
٥٩٢ . . .	الجليش المعبا من تاريخ أوروبا
٥٩٢ . . .	قضيتنا مع سمو الخديوى السابق
٥٩٤ . . .	ذكريات الحرب
٥٩٥ . . .	مخطوطات أخرى
٥٩٧ . . .	الفصل الثالث : كتب مقترحة :
٥٩٧ . . .	الفوضى الإسلامية

الصفحة	الموضوع
٥٩٧ . . .	قطف العسلوج في وصف الماء المتلوج
٥٩٨ . . .	الحجر الكريم
٥٩٩ . . .	الديانة في ألمانيا
٥٩٩ . . .	سيرة صلاح الدين
٥٩٩ . . .	العقد الثمين
٦٠٠ . . .	الإسلام في المستعمرات الأوربية
٦٠٠ . . .	الحرب العامة
٦٠١ . . .	دليل العالم الإسلامي
٦٠١ . . .	بعض آثاره بالألمانية
٦٠٣ . . .	خاتمة البحث
٦٠٥ . . .	في ذمة التاريخ
٦١٥ . . .	نتائج البحث
	الملحق الأول الرسالة :
٦٢١ . . .	من رسائل شكيب إلى رشيد رضا
٦٢٣ . . .	نموذج لخط شكيب
٦٢٥ . . .	رسائل شكيب إلى رشيد
	الرسالة الأولى :
٦٣٢ . . .	فيها حديث عن ذكريات الحرب ، وسورية ، وجريدة المنار ، إلخ (١)
	الرسالة الثانية :
٦٣٣ . . .	فيها كلام عن الخديوى وتركية ، والقضية العربية ، وكتاب « حاضر العالم الإسلامي ، وغيره ، إلخ

(١) سأشير إلى أهم ما في كل رسالة دون استقصاء .

الرسالة الثالثة :

فيها كلام عن جهوده من أجل سورية والعرب ، وعن الخديوى ، واليمن ،
ومصر ، والوهابيين ... إلخ . ٦٣٨

الرسالة الرابعة :

فيها حديث عن كتاب « حاضر العالم الإسلامى » ، وعن لجنة المؤتمر السورى
الفلسطينى ، والترك ، والخلافة ، ومصطفى كمال ، والأمير عبد الكريم ،
والإسلام ، والخديوى ، إلخ . ٦٤١

الرسالة الخامسة :

فيها حديث عن حياة شكيب وأسرته ، والشريف السنوسى ، والرحلة
إلى اليمن ، ومعمل السلاح ، والإمام يحيى وابن سعود ، وجمعية البيت
الحرام ، والشيخ الثعالبي ، وجمال الدين الأفغانى ، ومؤتمر الخلافة ... إلخ . ٦٤٧

الرسالة السادسة :

فيها كلام عن « رواية آخر بنى سراج » ، واللغويات ،
وبعض الكتب ، إلخ . ٦٦١

الرسالة السابعة :

فيها حديث عن معيشة شكيب وأخبار أسرته ، وقضية سورية مع فرنسا ،
والخلافة ، والشريف السنوسى ، إلخ . ٦٦٤

الرسالة الثامنة :

فيها كلام عن كتاب « حاضر العالم الإسلامى » ، وعن سياحة شكيب ،
وأخيه نسيب ، والمتاعب المعيشية ، وكتاب أناتول فرانس فى مبادئه ،
والعلاقة بين شكيب ورشيد ، وطائفة من اللغويات . ٦٧٠

الموضوع

الصفحة

الرسالة التاسعة :

- فيها حديث عن « رواية آخر بني سراج » ، وطائفة
من اللغويات والتعابير ، والسفر إلى اليمن ، وشرق
الأردن ، والقضية العربية . . إلخ
٦٨٤ . . .

الرسالة العاشرة :

- فيها حديث عن « رواية آخر بني سراج » ، والكتب
الملحقة بها ، وبعض اللغويات ، والصلح بين ابن سعود
والإمام يحيى ، ومؤتمر الخلافة ، إلخ
٦٩٠ . . .

الرسالة الحادية عشرة :

- فيها حديث عن دار المنار ، و « رواية آخر بني سراج » ،
والرد على بعض الناقدين ، والخلافة ... إلخ
٦٩٢ . . .

الرسالة الثانية عشرة :

- فيها حديث عن عائلة شكيب ، ورواية آخر بني سراج ، إلخ
٦٩٥ . . .

الرسالة الثالثة عشرة :

- فيها حديث عن رحلته للحج ، ورجاء دخوله مصر
أو مروره بها ، ومع الرسالة ملحق بها يتحدث عن
الرحلة ، ومصطفى كمال ، وزيارة شكيب لجنوة ، إلخ
٦٩٦ . . .

الرسالة الرابعة عشر :

- تتحدث عن حجه ، ومرضه في الحج ، ومقابله لابن سعود ، إلخ .
٧٠١ . . .

الرسالة الخامسة عشر :

- فيها كلام عن محادثة شكيب لابن سعود عن رشيد
ومعاونته ، وعن رأى شكيب في ابن سعود ، وعن
شفائه من المرض ، وإقامته حيناً في الطائف .
وكرامته للمناصب ، إلخ

٧٠٣

الرسالة السادسة عشر :

- فيها كلام عن معاونته لرشيد عند السعوديين ، وبعض
اللغويات ، واحتمال مروره بمصر ، إلخ

٧٠٦

الرسالة السابعة عشر :

- فيها كلام عن رشيد والمنار ومعاونتهما ، وطائفة
من اللغويات ، إلخ

٧٠٨

الرسالة الثامنة عشر :

- فيها حديث عن آثار العرب في جنوب فرانسة ،
واعتزاه الطواف في الأندلس

٧١٢

الرسالة التاسعة عشر :

- فيها حديث عن رحلة الأندلس ، وعن تشبث فرانسة
بإخراج البربر من الإسلام ، ووجوب الاحتجاج
على ذلك ، وعن قصائد لشكيب ، إلخ

٧١٢

الرسالة العشرون :

- فيها حديث عن جريدة الشورى وصاحبها . وكتب
الرحلات ، وإبحاره إلى جزيرة ميورقة ، إلخ

٧١٦

الموضوع

الصفحة

الرسالة الحادية والعشرون :

فيما حديث عن رسالته : « لماذا تأخر المسلمون ، التي كانت
جوابا لسؤال سائل . إلخ ، ومع الرسالة ملحق لها يتحدث
فيها عن الموضوع نفسه

٧١٨

الرسالة الثانية والعشرون :

فيها حديث عن متاعب شكيب الضحية ، وكتاب
« لماذا تأخر المسلمون ، » وعن نية رشيد زيارة أوربة ،
وعن عزم شكيب على العودة إلى الأندلس ، وقضية البربر ،
وجهود شكيب من أجلها ، وعن عبد الرحمن الشهبندر
وخصومته لشكيب ، ورسالة « الصلب والفداء » والرحلة
الأندلسية ، وكتاب « الارتسامات اللطاف » ومجلة
« الأمة العربية » ، إلخ

٧١٩

الرسالة الثالثة والعشرون :

فيها حديث عن كتاب « لماذا تأخر المسلمون ، »
وأزمة شكيب المالية ، ومحاولة دخوله مصر ، وقضية
المغرب ، وخصومة الشهبندر ، إلخ

٨٢٨

الرسالة الرابعة والعشرون :

فيها حديث عن كتاب « لماذا تأخر المسلمون ، » وعن
الكتابات الدينية ، وزيارة شكيب لبرلين ، وبعض
الفتاوى الدينية ، إلخ

٧٣١

الرسالة الخامسة والعشرون :

فيها كلام عن - الله - لماذا تأخر المسلمون ، ، ومتاعب
الحياة والمعيشة ، والديون والأزمات المالية ، والنار
ووسيلة تزيده ، إلخ

١٣٤

الرسالة السادسة والعشرون :

فيها حديث عن كتاب « الارتسامات اللطاف » ،
وعن الأزمة المالية ، والخديوى ، وعلاقة شكيب
بمصر ، وفضائح الطلاب في طرابلس الغرب ، وكتابة
شكيب عنها ، إلخ

١٣٧

الرسالة السابعة والعشرون :

فيها حديث عن كتاب « الارتسامات اللطاف » ، وعن
مساعدة شكيب لرشيد لدى السعوديين ... إلخ

٧٤٥

الرسالة الثامنة والعشرون :

فيها حديث عن الإسلام والتفرنج ، وكتاب
« الارتسامات » ، وبعض الملاحظات اللغوية ، وملك
الأفغان ، والصلح مع لطف الله والشهبندر ، وكتاب
« لماذا تأخر المسلمون » ، إلخ

٧٤٦

الرسالة التاسعة والعشرون :

فيها حديث عن كتاب « الارتسامات » وجودة طبعه ،
وتصحيح رشيد له ، وكتاب « لماذا تأخر
المسلمون » ، والخديوى عباس حلمي الثاني ، وفضائح

الموضوع
إيطالية في طرابلس الغرب (ليبية)، ومهاجمة شكيب لها، إلخ . . .
الرسالة الثلاثون :
الصفحة ٧٥١

فيها حديث عن كتاب «الارتسامات»، وضياع أجزاء منه، إلخ . . .
الرسالة الحادية والثلاثون :
٧٥٦

فيها حديث عن الأجراء الضائعة من كتاب «الارتسامات» . . .
وحرص شكيب على اللغة ، وسياسة الوفد السوري ، . . .
وابن سعود وفيصل ، وخصومة الشهبندر ، وخصومة . . .
لطف الله ، وصفة عادل أرسلان ، إلخ . . .
٧٥٩

الرسالة الثانية والثلاثون :
فيها حديث عن الأخطاء اللغوية ، والملاحظات الشرعية . . .
وبعض الآيات الشعرية ، والملك فؤاد والخبديوي ، إلخ . . .
٧٦٣

الرسالة الثالثة والثلاثون :
فيها كلام عن طائفة من اللغويات . . .
٧٦٥

الرسالة الرابعة والثلاثون :
فيها حديث عن شؤون شكيب المالية ، وعن كتب شكيب . . .
وتوزيعها ، وعن ابن سعود وحافظ وهبة ، وعن مصير . . .
سورية من ناحية الملكية والجمهورية ، والملك فيصل ، أخيه . . .
على ، وعادل أرسلان ، وكتاب «لماذا تأخر المسلمون» ، إلخ . . .
٧٦٦

الرسالة الخامسة والثلاثون :
فيها حديث عن إعادة الطبع لكتاب «لماذا تأخر المسلمون» . . .
مع الزيادة عليه ، وعن كتاب «الارتسامات» ، . . .
٧٧٠

الرسالة السادسة والثلاثون :

فيها حديث عن الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده ، وحسابات
كتب شكيب ، وتوزيع هذه الكتب ، إلخ .

٧٧١

الرسالة السابعة والثلاثون :

فيها حديث عن بعض المسائل الشرعية ، ورسالة ، لماذا
تأخر المسلمون ، وتوزيعها ، وكتاب ، الحلال الهندسية ،
وكتاب ، محاسن المساعي ، وكتاب ، الارقسامات ،
وبعض اللغويات ، إلخ .

٧٧٢

الرسالة الثامنة والثلاثون :

فيها حديث عن الأغلاط اللغوية ، وعن المناقشات بين
شكيب ورشيد ، والقرآن الكريم واللغة ، وكتاب ، عشرات
الأقلام ، لأسعد داغر ، وبعض المسائل المالية ، إلخ .

٧٧٦

الرسالة التاسعة والثلاثون :

فيها حديث عن الزيادات في كتاب ، لماذا تأخر
المسلمون ، ، وعن تأهب شكيب لحضور مؤتمر
المستشرقين في لندن ، وعن مسألة سورية وفيصل ،
والعراق ، وفرنسة في طرابلس ، والحلف العربي ،
وموقف شكيب السياسي ، إلخ .

٧٨٢

الرسالة الأربعون :

فيها حديث عن أمور سياسية ولغوية واقتصادية ،
وعن حسابات كتب شكيب ، وأمرود المعاشية ،
وميله إلى الاقتصاد في النفقة ، وتوزيع كتب شكيب ،

المرسوع	الصفحة
وإعادة الطبع لبعض هذه الكتب ، إلخ	٧٩٠ . . .
الرسالة الحادية والأربعون :	
فيها حديث عن توزيع الكتب ، وبعض اللغويات	٧٩٥ . . .
الرسالة الثانية والأربعون :	
فيها حديث عن سياحة شكيب في شرق أوربة ،	. . .
وحسن استقبال الناس له ، والخديوى وما أصابه ، إلخ	٧٩٦ . . .
الرسالة الثالثة والأربعون :	
فيها حديث عن تاريخ الأوزاعى ، وطبع كتاب	. . .
« محاسن المساعى » ، إلخ	٧٩٨ . . .
الرسالة الرابعة والأربعون :	
فيها كلام عن تاريخ الأوزاعى ، وطبعه وتصحيحه ،	. . .
ودار المنار ، وكتاب « الحلة السندسية » ، والخديوى	. . .
وابن سعود ، إلخ	٨٠٠ . . .
الرسالة الخامسة والأربعون :	
فيها حديث عن كتاب « محاسن المساعى » ، وبعض	. . .
أشعار شكيب ، وكتاب « الارتسامات » ،	. . .
والخديوى ، وابن سعود ، وطائفة من اللغويات ،	. . .
والمؤتمر العربى فى بغداد ، وكتاب « الوحي المحمدى » ،	. . .
لرشيد ، إلخ	٨٠٣ . . .
الرسالة السادسة والأربعون :	
فيها حديث عن كتاب « الوحي المحمدى » ، وكتاب « نقض	. . .

الصفحة	الموضوع
٨٠٨	مطاعن في القرآن الكريم ، ، وآراء طه حسين في الشعر الجاهلي ، وبعض الملاحظات اللغوية ، وكتاب الإنجيل والصليب ، ، وكتاب تاريخ الأوزاعي ، وكتاب حاضر العالم الإسلامي ، . . إلخ

الرسالة السابعة والأربعون :

٨١١	فيها حديث عن ترجمة القرآن الكريم ، وكتابي : الحلة السندسية ، و : الوحي المحمدي ، ، وتوزيع كتب شكيب وطبعها ، ومرض شكيب ، والملك فيصل وأخيه ، وموقف فرنسة من الاتحاد العربي ، ودسائس الأتراك ، والمؤتمر الإسلامي الأوروبي ، وموقف تركية منه ، إلخ
-----	---

الرسالة الثامنة والأربعون :

٨١٨	فيها حديث عن الملك فيصل ، وقضية سورية ، وأخبار فلسطين ، وابن سعود والإمام يحيى ، وحالة شكيب المعيشية ، وكثرة أعماله ، وكتاب : الحلل السندسية ، وجهوده فيه ، وتوزيع الكتب ، إلخ
-----	--

الرسالة التاسعة والأربعون :

٨٢٣	فيها حديث عن طبع ديوان شكيب ، وعلاقته بالشهيندر ، وإضافات إلى الديوان ، إلخ
-----	---

الرسالة الخمسين :

٨٢٣	فيها حديث عن كتاب : رسالة البولشفيك ، وكتاب
-----	---

الموضوع
الصفحة
٨٢٥ . . . « شوقي ، ، والكتاب المزور ضد شكيب ، وعلاقة شكيب .
بالشهبندر ، والحملة على شكيب ، إلخ .

الرسالة الحادية والخمسون :

٨٢٨ . . . فيها حديث عن الخطاب المزور باسم شكيب ، ودفاع .
شكيب عن نفسه ، ورأيه في القضايا العربية والإسلامية ،
وكتابه في صحيفة « الجهاد » ، وطبع ديوانه ، إلخ .

الرسالة الثانية والخمسون :

٨٣٤ . . . فيها حديث عن كتاب « رسالة البلاشفة » ، وكتاب .
« رحلتى فى ألمانيا » ، والوفد السورى ، وطريقة شكيب .
فى الدفاع عن نفسه ، وأعظم رجل خدم الإسلام .
وغالب بن شكيب ، وعائلة شكيب . إلخ .

الرسالة الثالثة والخمسون :

٨٣٧ . . . فيها حديث عن ديوان شكيب .

الرسالة الرابعة والخمسون :

٨٣٨ . . . فيها حديث عن كتاب « رسالة البلاشفة » ، وكتاب شكيب .
عن شوقي ، وطائفة من التصحيحات فى الديوان ، وسعود .
ابن عبد العزيز ، وأسرة شكيب ، إلخ .

الرسالة الخامسة والخمسون :

٨٤٢ . . . فيها حديث عن « رواية آخر بنى سراج » . وجدول .
التصويب لها ، وطائفة من اللغويات ، إلخ .

الملحق الثانى :

٨٤٩	.	.	.	قصائد وأبيات لشكيب لم تنشر فى ديوانه :
٨٥١	.	.	.	تذمة شكيب للبارودى
٨٥٥	.	.	.	رثاء شكيب للرافعى
٨٥٩	.	.	.	قصيدة فكاهية (موجهة للدكتور بيكل)

مقطوعات وأبيات :

٨٦٣	.	.	.	فى رواية « آخر بنى سراج » (ست قطع)
٨٦٨	.	.	.	مساجلة بين شكيب و خليل مردم
٨٦٩	.	.	.	رثاء شكيب للشيخ عبد العزيز جاويز
٨٧١	.	.	.	بين شكيب وأمير الشعراء أحمد شوقى
٨٧٢	.	.	.	أبيات لشكيب فى شوقى
٨٧٣	.	.	.	أبيات لشكيب فى الشيخ عبد القادر الشيبى
٨٧٤	.	.	.	أبيات لشكيب فى إسعاف النقاشيبى
٨٧٥	.	.	.	بيتان لشكيب عن عارف النكدى
٨٧٦	.	.	.	أبيات لشكيب فى أم كلثوم
٨٧٧	.	.	.	أبيات له فى زميله إحسان الجابرى
٨٧٧	.	.	.	أبيات له موجهة إلى عبد الله باشا فكرى
٨٧٨	.	.	.	تحية شكيب للحاج شافع عبد الهادى
٨٨٠	.	.	.	بين شكيب ومحمد حسن النجمى
٨٨٣	.	.	.	أبيات لشكيب فى ذم الخديوى
٨٨٣	.	.	.	أبيات لشكيب عن الموسيقى وسامى الشوا
٨٨٥	.	.	.	بيتان لشكيب فى سليمان أبو الإقبال اليعقوبى

الصفحة	الموضوع
٨٨٦	أُسعار مفقودة :
٨٨٦ . . .	آيات موجهة إلى يوسف النبهاني
٨٨٧ . . .	قصيدة مفقودة ليس منها إلا بيت
٨٨٧ . . .	قصيدة مفقودة عن سكة الحجاز
٨٨٩ . . .	المصادر والمراجع
٨٨٩ . . .	فهرس الأعلام
٩١٩ . . .	فهرس موضوعات الجزء الثاني

مطابع دار الكتاب العربي بمصر

محمد طه النياوي

تليفون : ٩٠٩٠١١ - ٩٠٩١٦٧ - ٩٠٩١٣٩